ХИНДИ-РУССКИЙ И РУССКО-ХИНДИ

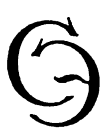
ОБЩЕЭКОНОМИЧЕСКИЙ И ВНЕШНЕТОРГОВЫЙ

СЛОВАРЬ



सामान्य अर्थशास्त्र तथा विदेश व्यापार का

हिन्दी-रूसी व रूसी-हिन्दी शब्दकोश



सामान्य अर्थशास्त्र तथा विदेश व्यापार का हिन्दी-रूसी व रूसी-हिन्दी शब्दकोश

संकलनकर्त्ता
डा० ओ० ग० उलत्सिफ़ेरोव और ब० ई० शुर्शालिन

संपादक डा० एको० अ० ई० मेदोवोय

«सोवेत्स्काया एन्त्सिक्लोपेदिया» प्रकाशन-गृह
मोस्को – १९७४

ХИНДИ-РУССКИЙ И РУССКО-ХИНДИ ОБЩЕЭКОНОМИЧЕСКИЙ И ВНЕШНЕТОРГОВЫЙ СЛОВАРЬ

Составили
канд. филол. наук О. Г. УЛЬЦИФЕРОВ и Б. И. ШУРШАЛИН

Под редакцией
канд. экон. наук А. И. МЕДОВОГО

ИЗДАТЕЛЬСТВО «СОВЕТСКАЯ ЭНЦИКЛОПЕДИЯ»
Москва — 1974

**Редакция словарей на языках народов
Юго-Восточной Азии и Африки**
Зав. редакцией Ю. А. Галактионов
Ведущий редактор И. Д. Клычкова
Редактор Н. И. Добрякова
Зав. корректорской В. В. Костромина
Корректоры: Е. М. Жаркова и А. Т. Кобзарь
Технический редактор Э. С. Соболевская
Переплет художника В. В. Кулешова

Ульциферов Олег Георгиевич, Шуршалин Борис Иванович

У 51 ХИНДИ-РУССКИЙ И РУССКО-ХИНДИ ОБЩЕЭКОНОМИЧЕСКИЙ И ВНЕШНЕТОРГОВЫЙ СЛОВАРЬ. Под ред. канд. экон. наук А. И. Медового. М., «Сов. Энциклопедия», 1974.

664 стр. 1 МИ и 33.04+4И (Хинд) (03)

Сдано в набор 1/XI 1972 г. Подписано в печать 6/XI 1973 г. Бумага типограф. № 2. Печ. листов 20,75(34,9). Учет.-изд. листов 36,8. Тираж 2500 экз. Заказ 1750.

Цена словаря в переплете [illegible] 2 р. 04 к.

Издательство «Советская Энциклопедия»
109817 Москва, Ж-28, Покровский бульвар, 8.

Ордена Трудового Красного Знамени Московская типография № 7
«Искра революции» «Союзполиграфпрома» при Государственном комитете
Совета Министров СССР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли.
Москва, Г-19, пер. Аксакова, 13.

$X \frac{10808\text{-}021}{007(01)\text{-}74} 42\text{-}74$

ПРЕДИСЛОВИЕ

За последние годы значительно возросли экономические связи Советского Союза и Индии. Обе страны осуществляют значительное количество совместных экономических программ, претворением которых в жизнь занимается весьма широкий круг специалистов обеих стран. С каждым годом растет значение языка хинди — государственного языка Индийского Союза, — который все активнее начинает вторгаться в область экономических отношений двух стран. Значительное количество соглашений, контрактов, писем и других деловых бумаг представлены двумя аутентичными экземплярами — на языке хинди и русском языке. Это, несомненно, порождает необходимость в справочном пособии, которое могло бы служить целям составления и перевода вышеозначенных документов. Таким пособием может быть «Хинди-русский и русско-хинди общеэкономический и внешнеторговый словарь», предлагаемый читателю.

Индия является представителем развивающихся стран, создающих свою независимую национальную экономику. Большое количество различного рода литературы по экономическим вопросам выпускается в Индии, причем значительная ее часть издается на языке хинди. Сегодня практически любой экономист, занимающийся проблемами Индии, не может обходиться без чтения и изучения литературы на языке хинди. Индийские же специалисты, в свою очередь, проявляют большой интерес к советской экономической литературе. Все это также вызывает необходимость в справочном пособии, которым могли бы пользоваться специалисты и ученые обеих стран.

Студенты экономических факультетов советских вузов, изучающие Индию, также повседневно сталкиваются с различного рода материалами по экономике Индии. Отсутствие специального словаря затрудняет работу по изучению материалов, публикуемых на языке хинди.

Таким образом, издание данного словаря продиктовано нуждами самой жизни и, в первую очередь, непрерывно крепнущими и растущими связями Советского Союза и Индии.

При составлении словаря был использован широкий круг различного рода пособий, и в первую очередь, — материалы Индийского правительства, представленные в официальных списках технических терминов. Кроме того, были использованы практически все экономические словари, вышедшие в Индии за последние 10—15 лет. Было прочитано и расписано значительное количество учебников по экономике и коммерции, а также большинство периодических изданий по экономике и множество деловых писем. Словарь включает наиболее употребительные термины: общеэкономические (банковские, торговые, финансовые), гражданского и торгового права, а также наименования основных импортно-экспортных товаров.

Словарь имеет обширное приложение: системы мер и весов (индийская, метрическая и английская), списки основных денежных единиц, международных организаций (так или иначе занимающихся вопросами экономики и внешней торговли), индийских экономических организаций, индийских банков, советских внешнеторговых организаций, советских банков, а также некоторые употребительные выражения, встречающиеся в коммерческой корреспонденции.

Обе части словаря построены тематически одинаково, однако они различаются индийскими и советскими экономическими реалиями, которые находят свое описание в соответствующей части словаря.

Термины, представленные в словаре, за редким исключением, не расшифровываются. Расшифровке подверглись только те термины, которые или же являются реалиями языка хинди, не известными советскому читателю, или же не являются однозначными.

В хинди-русской части словаря имеется известное количество синонимичных терминов, что составляет специфику развивающегося языка, терминология которого окончательно еще не устоялась. В русско-хинди части словаря использована наиболее употребительная и устоявшаяся терминология.

Составители считают своим приятным долгом выразить благодарность всем товарищам, принявшим участие в предварительном обсуж-

дении словаря и сделавшим ряд ценных замечаний. Особую благодарность составители выражают специальному научному редактору словаря канд. экон. наук А. И. Медовому и ведущему редактору словаря И. Д. Клычковой за их большую редакционную работу. Составители благодарят всех сотрудников Редакции словарей на языках народов Юго-Восточной Азии и Африки, принимавших участие в работе над словарем.

Данный словарь является первым изданием подобного рода, и поэтому он не может претендовать ни на полноту охвата экономической терминологии, ни на отсутствие недостатков. Составители просят все замечания по словарю сообщать по адресу: 109817 Москва, Ж-28, Покровский бульвар, 8, Издательство «Советская Энциклопедия»

Составители

О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕМ

1. Слова располагаются в алфавитном порядке словарных статей.

2. Разработка словарных статей производится, как правило, на базе имен существительных и глаголов. В хинди-русской части словаря остальные части речи сопровождаются только переводами значения слов (исключение составляют некоторые имена прилагательные, при которых дается ряд глаголов, образующих с прилагательными глагольно-именные сочетания). В русско-хинди части словаря с некоторыми прилагательными и наречиями употребляются также и существительные, например:

нава́лом: погру́зка ~ छुट्टा लदान *м*

нало́женный: ~ платёж सुपुर्दगी-अदायगी *ж*

3. В хинди-русской части словаря словарная статья с основным словом — именем существительным — строится следующим образом: в первой части словарной статьи имя существительное выступает главным компонентом терминологического словосочетания, и к нему в алфавитном порядке даются определения, выраженные прилагательными, существительными (беспослеложными и послеложными), и глаголами (послеложный инфинитив); во второй части словарной статьи имя существительное выступает зависимым компонентом словосочетания, и к нему в алфавитном порядке даются определяемые существительные, при этом зависимый компонент может выступать с послелогом и без него. Внутри словарной статьи основное слово не повторяется, а заменяется тильдой. В конце словарной статьи в алфавитном порядке приводятся глаголы.

4. В русско-хинди части словаря словарная статья с основным словом — именем существительным — строится следующим образом: в первой части словарной статьи имя существительное — главный компонент терминологического словосочетания — выступает на пер-

вом месте, и к нему присоединяются в алфавитном порядке определения; во второй части словарной статьи имя существительное — главный компонент словосочетания — выступает после предшествующих ему в алфавитном порядке определений. Тильда заменяет часть слова до параллелек.

5. Словарная статья с основным словом — глаголом — строится следующим образом: перед глаголом (в хинди-русской части) и после глагола (в русско-хинди части) в алфавитном порядке располагаются управляемые им имена существительные.

6. Омонимы даются разными словарными статьями и обозначаются светлыми римскими цифрами.

7. Внутри словарной статьи различные значения слова разделяются арабскими светлыми цифрами за скобкой. Синонимичные значения разделяются внутри цифровых подразделений запятыми. Переводы, различающиеся по терминологической окраске, отделяются друг от друга точкой с запятой и поясняются курсивом в круглых скобках. Содержание словарной статьи следует после перечисления всех приводимых значений слова. При наличии в словарной статье синонимичных терминологических словосочетаний перевод дается только при одном словосочетании, остальные словосочетания сопровождаются ссылкой, например:

चल संपत्ति дви́жимое иму́щество

जंगम संपत्ति *см.* **चल संपत्ति**

Различные значения при одном терминологическом словосочетании разделяются буквами русского алфавита за круглой скобкой, например:

अब्याजी ऋण а) беспроце́нтный заём б) беспроце́нтный долг

8. В пределах одной словарной статьи разные части речи отмечаются арабскими полужирными цифрами с точкой.

9. Словосочетания, выражающие значения, отличные от значений составляющих их компонентов, и имеющие при себе определения, даются отдельной словарной статьей, например:

लदान-पत्र *м* коносаме́нт

जहाज़ी ~ судово́й экземпля́р коносаме́нта

निर्बंध ~ чи́стый коносаме́нт

10. Пометы, относящиеся ко всем значениям слова, ставятся после основного слова (им предшествует только грамматическая характеристика слова); пометы к отдельным цифровым значениям основного слова ставятся после цифр; пояснения к переводам значений даются курсивом в круглых скобках после перевода значения.

11. Факультативная часть словосочетания или перевода дается в круглых скобках.

12. Если основное слово встречается только в составе терминологического сочетания, то после него ставится двоеточие, а потом дается словосочетание, в котором оно употребляется, например:

बिंदु *м*: **स्वर्ण** ~ золота́я то́чка

13. Синонимичные слова и выражения даются в квадратных скобках, например:

пла́та *ж*...
~ за прое́зд по желе́зной доро́ге **रेल-किराया [-भाड़ा]**

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Англо-русский общеэкономический и внешнеторговый словарь, составитель Е. Е. Израилевич, Изд-во «Советская Энциклопедия», М., 1972.
2. Русско-китайский общеэкономический и внешнеторговый словарь, составитель И. Н. Зорин, Внешторгиздат, М., 1961.
3. Русско-немецкий общеэкономический и внешнеторговый словарь, составители Л. Т. Багма и И. С. Блях, Внешторгиздат, М., 1964.
4. Русско-японский общеэкономический и внешнеторговый словарь, составитель М. А. Тулуков, Внешторгиздат, М., 1965.
5. Советские внешнеторговые организации, справочник, Внешторгиздат.
6. Справочник мер, составители В. А. Соколов и Л. М. Красавин, второе, дополненное издание, Внешторгиздат, М., 1960.
7. Финансово-кредитный словарь, под ред. В. П. Дьяченко, Госфиниздат, М., 1961.
8. A provisional List of Technical Terms in Hindi, Government of India (1958 — Advanced Banking, 1959 — Advanced Economic Theory and Thought, 1959 — Commerce, 1958 — Economics, 1957 — General Banking and Trade, 1957 — Labour Economics, 1956 — Transport (Shipping) II, 1958 — Transport VI (Shipping III).
9. Glossary of Technical Terms used in The Constitution of India, Parliament secretariat, New Delhi, March, 1952.
10. Ökonomisches Wörterbuch Russisch-Deutsch, Verlag die Wirtschaft, Berlin.
11. Technical Terms in Economics (अर्थशास्त्र-शब्दावली), Sudhakanta Mishra, Allahabad, 1967.
12. आधुनिक वाणिज्य प्रणाली, डा० रघुवीर शरण गुप्त, दिल्ली, १९६२
13. पारिभाषिक शब्द-संग्रह (अँग्रेज़ी-हिन्दी) — A Consolidated Glossary of Technical Terms (English-Hindi), Government of India, 1962.

14. भारतीय सरल अर्थशास्त्र, धर्मेंद्रसिंह कुशवाहा, ज्ञानेंद्रसिंह कुशवाहा, राजकमल प्रकाशन, द्वितीय संस्करण, दिल्ली, १९६५
15. वाणिज्य शब्दकोश, कान्तानाथ गर्ग तथा श्रीनारायण श्रीवास्तव, किताब महल, इलाहाबाद, १९४९
16. वैज्ञानिक पारिभाषा कोश, संपादक डा० बदरीनाथ कपूर, शब्द-लोक प्रकाशन, बनारेस–२, १९६५
17. सरल अर्थशास्त्र, लेखक मंडल, दिल्ली, १९६३
18. सरल भारतीय अर्थशास्त्र, लेखक मंडल, दिल्ली, १९६२

СПИСОК УСЛОВНЫХ СОКРАЩЕНИЙ

а — ар
ав. — авиация
г — грамм
га — гектар
где-л. — где-либо
гл — гектолитр
гл. обр. — главным образом
да — education
дип. — дипломатия
дка — декар
дкл — декалитр
дл — децилитр
дм — дециметр
ж — женский род
ж.-д. — железнодорожное дело
ист. — история
и т. п. — и тому подобное
кв. дм — квадратный дециметр
кв. км — квадратный километр
кв. м — квадратный метр
кв. мм — квадратный миллиметр
кв. см — квадратный сантиметр
кг — килограмм
км — километр
кто-л. — кто-либо
куб. — кубический
куб. м — кубический метр
куб. см — кубический сантиметр
л — литр
мл — миллилитр
мм — миллиметр
м — 1) мужской род 2) метр
мг — миллиграмм
мн — множественное число
мор. — морское дело
напр. — например
нп — непереходный глагол
особ. — особенно
п — переходный глагол
разг. — употребительно в разговорной речи
с — средний род
са — сантиар
сл — сантилитр
см. — смотри
см — сантиметр
собир. — собирательное
с.-х. — сельское хозяйство
т — тонна
тех. — техника
тж. — также
тк. — только
что-л. — что-либо
юр. — юриспруденция

АЛФАВИТ ХИНДИ

अ	आ	इ	ई	उ	ऊ	ऋ
ए ऐ	ओ	औ				
क	ख	ग	घ	ङ		
च	छ	ज	झ	ञ		
ट	ठ	ड	ढ	ण		
त	थ	द	ध	न		
प	फ	ब	भ	म		
य	र	ल	व			
श	ष	स	ह			

सामान्य अर्थशास्त्र तथा विदेश व्यापार का हिन्दी-रूसी शब्दकोश

पारिभाषिक शब्दों की संख्या लगभग २४०००

ХИНДИ-РУССКИЙ ОБЩЕЭКОНОМИЧЕСКИЙ И ВНЕШНЕТОРГОВЫЙ СЛОВАРЬ

Около 14000 терминов

अ

अंक *м* 1) ци́фра; число́ 2) но́мер (*газеты, журнала*)
   ~ **डालना** нумерова́ть
   ~ **लगाना** *см.* **अंक डालना**

अंकन *м* 1) нумера́ция 2) (под)счёт 3) маркиро́вка; разме́тка
   अग्रता ~ преиму́щественное пра́во маркиро́вки
   पोत ~ маркиро́вка су́дна

अंक-पत्र *м* ма́рка
   अधिकरण का ~ ге́рбовая ма́рка
   सीमा-कर ~ тамо́женная ма́рка

अंक-शास्त्र *м см.* **सांख्यिकी**

अंतर *м* разли́чие, ра́зница
   दैनिक ~ курс дня
   विनिमय ~ курсова́я ра́зница

अंतरक *м* цеде́нт; индосса́нт

अंतरण *м* 1) трансфе́рт, перево́д (*денег, ценных бумаг*) 2) перено́с (*итога на следующую страницу*)
   कोरा ~ бла́нковый трансфе́рт
   जाली ~ подде́льный трансфе́рт
   शेयर ~ переда́ча а́кций
   ~ **चैक** трансфе́ртный чек
   ~ **जर्नल** журна́л для регистра́ции трансфе́ртов

अंतरण-कर्त्ता *м см.* **अंतरक**

अंतरण-पत्र *м* акт о переда́че

अंतरणीय 1) могу́щий быть пе́реданным; переусту́пленным 2) переводи́мый, перево́дный (*о документе*)

अंतरपणन *м* арбитра́ж (*сравнительное вычисление цен или курсов на различных рынках с целью выгодной купли или продажи товара или иностранной валюты*)
   चक्रीय ~ многоступе́нчатый арбитра́ж
   बहुस्थली ~ многосторо́нний арбитра́ж
   सरल ~ двусторо́нний арбитра́ж
   स्थानीय ~ ме́стный арбитра́ж

अंतरपण्य арбитра́жный (*относящийся к рыночным и валютным операциям*)

अंतरित 1) пе́реданный; переведённый 2) перенесённый

अंतरितक *м см.* **अंतरक**

अंतरिती *м* цессиона́рий; индосса́тор

अंतर्निगमन *м* объедине́ние, слия́ние (*корпораций*)

अंतर्निगमित объединённый, сли́тый (*о корпорациях*)

अंतर्बैंक межба́нковский

अंतर्लयन *м* 1) поглоще́ние (*напр. од-*

ной компании другой) 2) слия́ние (*напр. компаний*)

अंतर्वाह *м* 1) прили́в, прито́к 2) наплы́в

पूँजी का ~ прили́в капита́ла

अंतर्विभागीय междуве́домственный

अंदाज़ा *м* 1) предположе́ние 2) *мн* (сме́тные) предположе́ния 3) оце́нка

अनुपूरक ~ дополни́тельные бюдже́тные ассигнова́ния

पुनरीक्षित ~ пересмо́тренные сме́тные предполо́же́ния

बजट ~ бюдже́тные предположе́ния

~ **लगाना** а) предполага́ть б) оце́нивать

अंश *м* 1) до́ля, часть 2) а́кция 3) пункт (*при котировках валюты и биржевых товаров*)

अधिमान ~ привилегиро́ванные а́кции (*акции с фиксированным дивидендом*)

अव्याजी ~ пасси́вные а́кции, беспроце́нтные а́кции

आस्थगित ~ второочередны́е а́кции, а́кции с отсро́ченным дивиде́ндом

पाँच ~ **कम** ски́дка в пять пу́нктов

पाँच ~ **ज़्यादा** надба́вка в пять пу́нктов

पाँच ~ **वृद्धि** повыше́ние на́ пять пу́нктов

मूल ~ а) а́кции пе́рвого вы́пуска б) по́длинные а́кции

साधारण ~ обыкнове́нные а́кции, ордина́рные а́кции (*акции с нефиксированным дивидендом*)

~ **अधिपत्र** предъяви́тельское свиде́тельство на а́кцию

~ **दलाल** биржево́й ма́клер

~ **पूँजी** а) акционе́рный капита́л б) паево́й капита́л

अंशकालिक 1) вре́менный 2) части́чный

अंशकालीन *см.* **अंशकालिक**

अंशदान *м* долево́й [*или* пропорциона́льный] взнос, вклад

~ **सहसाझेदारी** сотова́рищество, осно́ванное на пропорциона́льном вкла́де

~ **करना** вноси́ть до́лю

अंशदायी 1) де́лающий взнос 2) долево́й (*о взносе, вкладе*)

अंश-धारी *м* акционе́р, держа́тель а́кций

अंश-भागी *м* па́йщик; входя́щий в до́лю

~ **दलाल** ма́клер, рабо́тающий за полови́ну комиссио́нного вознагражде́ния

अंशहित *м* долево́й [*или* пропорциона́льный] дохо́д

अकाउंट *м см.* **लेखा**

अकाउंट-बुक *ж см.* **बही**

अकाउंटेंट *м см.* **लेखाकार**

अकुशल неквалифици́рованный

अकृषिगत не свя́занный с се́льским хозя́йством

अग-रोक *ж* лише́ние пра́ва вы́купа закладно́й

अगाऊ 1) предвари́тельный 2) вы́данный ава́нсом

अग्रता *ж* 1) приорите́т; преиму́щество 2) поря́док сро́чности *или* очерёдности

क्षति-पूर्त्ति पर ~ очерёдность в получе́нии компенса́ции за убы́тки

निर्यात-अग्रताएँ очерёдность в получе́нии това́ра для э́кспорта

~ **अंकन** преиму́щественное пра́во маркиро́вки

~ **प्राप्त ख़रीदार** привилегиро́ванный клие́нт

~ **माँग-पत्र** привилегиро́ванный зака́з на това́р

~ **सूची** спи́сок [*или* пе́речень] поря́дка очерёдности

अग्रदत्त вы́данный ава́нсом

अग्रदाय 1. 1) ава́нсовый 2) аванси́рованный 3) подотчётный **2.** *м* ава́нс; подотчётная су́мма

~ **पद्धति** систе́ма аванси́рования

अग्रभुगतान *м* вы́куп; опла́та

हुंडी का ~ вы́куп [*или* опла́та] ве́кселя (*при наступлении срока или досрочно*)

~ **करना** выкупа́ть; опла́чивать

अग्रिम 1. 1) ава́нсовый 2) предвари́тельный **2.** *м* ава́нс

प्रतिदेय ~ подлежа́щий возвра́ту ава́нс

बिना ब्याज ~ беспроце́нтный ава́нс

समंजनीय ~ регули́руемый ава́нс

~ **देय** подотчётная су́мма

~ **वेतन** ава́нс за́работной пла́ты

~ **बुक करना** зака́зывать предвари́тельно

अचिर неме́дленный, сро́чный

अतिकर *м* доба́вочный (подохо́дный) нало́г

~ **लगाना** облага́ть доба́вочным (подохо́дным) нало́гом

अतिकाल *м см.* **अतिसमय**

अतिदत्त завы́шенный по подпи́ске (*о намеченном к выпуску количестве акций, сумме займа и т. п.*)

अतिदेय просро́ченный

अतिदेयता *ж* 1) задо́лженность 2) просро́ченный платёж

अतिप्रचालन *м* завы́шенный вы́пуск, завы́шенная эми́ссия (*облигаций ценных бумаг и т. п.*)

अतिप्रभार *м* завы́шенный расхо́д (*в счёте*); завы́шенные изде́ржки

अतिबोझ *м см.* **अतिभार**

अतिभार *м* перегру́зка

अतिरेक *м* изли́шек, избы́ток

उत्पादन का ~ приба́вочный проду́кт

कृषि ~ приба́вочный сельскохозя́йственный проду́кт

अतिलंघन *м* наруше́ние (*напр. договора, закона*)

~ **करना** наруша́ть (*напр. договор, закон*)

अतिशेष *м см.* **बाक़ी** 2.

अतिश्रम *м* сверхуро́чная рабо́та

अतिसमय *м* сверхуро́чное вре́мя

~ **भत्ता** надба́вка за рабо́ту в сверхуро́чное вре́мя

~ वेतन пла́та за рабо́ту в сверхуро́чное вре́мя

अत्यंकन *м* 1) завы́шенная оце́нка 2) преувели́ченная сме́та

अत्युत्पादन *м* перепроизво́дство

निरपेक्ष ~ абсолю́тное перепроизво́дство

अदत्त 1) невы́плаченный, неопла́ченный 2) не получи́вший платежа́

अदद *м* 1) число́; ци́фра 2) отде́льный предме́т, шту́ка

अदला-बदली *ж* 1) товарообме́нная сде́лка; менова́я торго́вля 2) обме́н

अदा вы́плаченный, опла́ченный

क़िश्तों में ~ करना плати́ть в рассро́чку, плати́ть частя́ми

नक़द ~ करना плати́ть нали́чными

बिल ~ करना опла́чивать счёт

माल से ~ करना плати́ть това́рами

~ करना плати́ть, опла́чивать

~ होना быть вы́плаченным, опла́ченным

अदा-कर्त्ता *м* плате́льщик

~ बैंकर банк-плате́льщик

अदायगी *ж* платёж, упла́та

अग्रिम ~ ава́нсовый платёж

अतिरिक्त ~ допла́та

अधिक ~ опла́та вы́ше но́рмы

अधिमानी ~ *см.* तरजीही अदायगी

आस्थगित ~ отсро́ченный платёж

क़िश्त ~ платёж в рассро́чку

जिंस ~ пла́та нату́рой

तदर्थ ~ специа́льный платёж, платёж по специа́льному слу́чаю

तरजीही ~ льго́тный, преиму́щественный платёж

तुरंत ~ неме́дленный платёж

तैयार ~ а) платёж нали́чными без ски́дки б) нали́чные де́ньги

नक़द ~ платёж нали́чными, нали́чный расчёт

पूँजीगत ~ капита́льные платежи́

पेशगी ~ *см.* अग्रिम अदायगी

प्रलेख पर ~ платёж про́тив докуме́нтов

बाक़ी ~ платёжный бала́нс

माँगने पर ~ пла́та по пе́рвому тре́бованию

मानार्थ ~ платёж для спасе́ния креди́та

यथासंभव ~ платёж в срок

रोकी ~ приостано́вленный платёж

वापस ~ а) обра́тный платёж б) вы́плата, погаше́ние

वास्तविक ~ реа́льный платёж

शर्ती ~ обусло́вленный платёж

सुपुर्दगी ~ пла́та при доста́вке, нало́женный платёж

सेवाई की ~ пла́та за рабо́ту в сверхуро́чное вре́мя

~ क्षमता платёжеспосо́бность

~ पर प्रलेख-सुपुर्दगी докуме́нты за нали́чный расчёт

~ की मियाद срок платежа́

~ शेष *см.* बाक़ी अदायगी

~ करना плати́ть, производи́ть платёж

~ मुलतवी करना откла́дывать платёж

~ रोकना приостана́вливать платёж
अदालत *ж* суд
अपील ~ апелляцио́нный суд
उच्च ~ Высо́кий суд (*в Индии*)
ख़फ़ीफ़ा ~ мирово́й суд
जहाज़ी ~ морско́й суд
ज़िला ~ окружно́й суд
दिवाला ~ суд по дела́м несостоя́тельных должнико́в
दीवानी ~ гражда́нский суд
फ़ौजदारी ~ уголо́вный суд
माल ~ нало́говый суд
विवाचन ~ арбитра́ж
सर्वोच्च ~ верхо́вный суд
~ करना подава́ть в суд
अदालती суде́бный
अदावी невостре́бованный
अधपन्ना *м* корешо́к (*напр. чека, квитанции*); тало́н
अधबँटाई *ж* «полубата́и» (*одна из форм издольщины в Индии*)
अधमर्ण *м* должни́к
निर्णीत ~ должни́к, про́тив кото́рого вы́несено реше́ние суда́
अधिकर *м* дополни́тельный (подохо́дный) нало́г
कंपनी ~ дополни́тельный нало́г на компа́нии
लाभ ~ дополни́тельный нало́г на при́быль
अधिकरण *м* суд; трибуна́л
विवाचन ~ арбитра́жный трибуна́л
शुल्क ге́рбовый сбор
अधिकार *м* 1) власть; госпо́дство 2) пра́во 3) владе́ние, облада́ние
अनन्य ~ исключи́тельное пра́во
अपरिहार्य ~ неотъе́млемое пра́во
एकस्व ~ пате́нтное пра́во
क़ानूनी ~ зако́нное пра́во
काम पाने का ~ пра́во на труд
क्रेता ~ пра́во покупа́теля
पुनर्विक्रय ~ пра́во перепрода́жи
पूर्वक्रय ~ преиму́щественное пра́во поку́пки
बपौती ~ насле́дственное пра́во
माल को अपने पास रखने का ~ пра́во удержа́ния иму́щества
माल को रास्ते में रोकने का ~ пра́во остано́вки това́ра в пути́ (*право продавца приостановить выдачу находящегося в пути товара несостоятельному покупателю, не оплатившему стоимость товара*)
मालिकाना ~ *см.* संपत्ति-अधिकार
मोचन ~ пра́во вы́купа
विक्रेता ~ пра́во продавца́
संपत्ति ~ пра́во со́бственности
सिरदारी ~ пра́во «сирда́ри»
स्वामित्व ~ пра́во на владе́ние
हस्तांतरण ~ пра́во переда́чи
~ प्रलेख докуме́нт, удостоверя́ющий полномо́чия, манда́т
~ से इंकार करना отка́зываться от пра́ва
~ करना захва́тывать, овладева́ть
~ काम में लाना осуществля́ть пра́во
~ क़ायम रखना сохраня́ть пра́во
~ खोना теря́ть пра́во
~ जमाना *см.* अधिकार करना

~ से लाभ उठाना пóльзоваться прáвом

~ सौंपना передавáть прáво

किसी पर ~ होना имéть прáво на чтó-л.

अधिकार-क्षेत्र *м* 1) юрисдúкция 2) компетéнция

अधिकार-पत्र *м* 1) докумéнт 2) патéнт

माल का ~ товарораспорядúтельный докумéнт

~ पाते समय नक़द налúчными прóтив докумéнтов

~ पाते समय बिल का भुगतान докумéнты за налúчный расчёт

~ पाते समय बिल की स्वीकृति докумéнт прóтив акцéпта

अधिकारी *м* должностнóе лицó; чинóвник, слýжащий

कार्यभारी ~ отвéтственное должностнóе лицó

जकात ~ тамóженный чинóвник

निवारक ~ (тамóженный) досмóтрщик

विस्तार ~ чинóвник по делáм развúтия (*в блоках развития*)

सीमा-कर और जाँच ~ *см.* निवारक अधिकारी

अधिकारीय официáльный

अधिकीलन *м* искýсственная поддéржка (*курса, цены*)

विनिमय-दर ~ искýсственная поддéржка валю́тного [*или* вéксельного] кýрса

अधिकृत 1) уполномóченный, наделённый правáми 2) официáльный

अधिकोषण *м* 1) оприхóдование 2) хранéние (*ценных бумаг и т. п.*)

अधिग्रहण *м* реквизúция

परिसंपत्ति का ~ реквизúция имýщества

पोत ~ реквизúция судовóго пáрка

अधित्याग *м* откáз (*от права, претензии, иска*)

~ करना откáзываться (*от права, претензии, иска*)

अधिदान *м* 1) субсúдия 2) поощрúтельная прéмия 3) э́кспортная прéмия

अधिनियम *м* закóн; акт

उद्योग ~ закóн о промы́шленности

कंपनी ~ закóн о компáниях

पट्टेदारी ~ закóн об арéнде

संसद ~ акт парлáмента

समुद्र-परिवहन ~ акт о морскúх перевóзках

~ पारित करना принимáть закóн

~ में संशोधन करना вносúть попрáвки к закóну

अधिनिर्णय *м см.* अधिनिर्णयन

अधिनिर्णयन *м* судéбное решéние, приговóр

अधिन्यायी *м* цессионáрий

अधिन्यास *м* цéссия, передáча, переуступка (*имущества, права*)

~ करना передавáть, переуступáть (*имущество, право*)

अधिन्यासक *м* цедéнт

अधिन्यासी *м см.* अधिन्यासक

अधिपत्र *м* 1) пúсьменный докумéнт 2) óрдер на арéст

जमा ~ отчёт о вкла́де

समंजन ~ а) пи́сьменный докуме́нт с тре́бованием зачёта су́ммы б) докуме́нт со встре́чным тре́бованием

अधिप्रभार *м* дополни́тельный сбор

अधिभार *м* перегру́зка

अधिभोग *м* 1) заня́тие, овладе́ние 2) аре́нда

~ अधिकार пра́во на аре́нду

~ धृति овладе́ние путём захва́та (*недвижимой собственностью*)

अधिमान *м* 1) предпочте́ние; преиму́щество 2) преиму́щественное пра́во

विशेष ~ осо́бое предпочте́ние

साम्राज्य ~ импе́рские префере́нции

~ अंश привилегиро́ванные а́кции (*акции с фиксированным дивидендом*)

~ शेयर *см.* अधिमान-अंश

अधिमानित по́льзующийся предпочте́нием

अधिमानी 1) по́льзующийся предпочте́нием, предпочти́тельный 2) льго́тный

अधिमान्य *см.* अधिमानी

अधिमान्यता *ж см.* अधिमान

अधिमूल्य *м* завы́шенная цена́; цена́ вы́ше номина́льной сто́имости

~ मुद्रा завы́шенный курс валю́ты

~ विनिमय курс вы́ше парите́та

~ पर с пре́мией; вы́ше номина́ла

~ पर बिकना а) продава́ться с при́былью б) стоя́ть вы́ше номина́ла; стоя́ть вы́ше парите́та

अधिमूल्यन *м* завы́шенная оце́нка; оце́нка вы́ше номина́льной сто́имости

अधिरोध *м* эмба́рго; запреще́ние, запре́т

~ लगाना накла́дывать эмба́рго

~ हटाना снима́ть эмба́рго

~ पर होना быть под запре́том

अधिलाभ *м* сверхпри́быль

~ कर нало́г на сверхпри́быль

अधिलाभांश *м см.* बोनस

अधिवर्ब *м см.* अधिवार्षिकी

अधिवार्षिकी *ж* 1) вы́слуга лет 2) увольне́ние по вы́слуге лет; перево́д на пе́нсию

~ देय пе́нсия по вы́слуге лет

~ भत्ता надба́вка за вы́слугу лет

अधिवास *м* 1) домици́лий, ме́сто платежа́ по ве́кселю 2) домици́лий, юриди́ческий а́дрес лица́ *или* фи́рмы

विदेशी ~ постоя́нное местожи́тельство за преде́лами страны́

अधिविकर्ष *м см.* ओवरड्राफ़्ट

अधिव्यय *м* перерасхо́дование средств

अधिशुल्क *м* 1) дополни́тельная по́шлина 2) дополни́тельный взнос; дополни́тельная пла́та

अधिशेष *м* 1) изли́шек, избы́ток 2) приба́вочный проду́кт 3) превыше́ние поступле́ний над расхо́дами; акти́вное са́льдо 4) ре́нта

निरपेक्ष ~ абсолю́тная ре́нта

बचतकार ~ акти́вное са́льдо вкла́дчика

विक्रय कृषिक ~ товáрные изли́шки сельскохозя́йственных продýктов

अधिष्ठान *м* учреждéние; предприя́тие; фи́рма; компáния

अधिसूचना *ж* 1) официáльное сообщéние, коммюникé 2) извещéние, уведомлéние

अधिस्थगन *м* морatóрий

अधोमूल्य *м* зани́женная ценá; ценá ни́же номинáльной стóимости

~ मुद्रा зани́женная по стóимости валю́та

अधोमूल्यन *м* зани́женная оцéнка; оцéнка ни́же номинáльной стóимости

अधोमूल्यित зани́женный (*о цене, стоимости*)

अनधिकृत 1) неправомóчный, не имéющий прáва 2) неофициáльный

अनबदल не подлежáщий обмéну

अनर्जक неоплáченный; некомпенси́рованный

अनर्जित незарабóтанный

~ वृद्धि повышéние стóимости имýщества (*особ. земельного*), не свя́занное с вложéнием трудá

अनसीखा *см.* **अकुशल**

अनाज *м* хлеб, зернó (*в отдельных районах Индии часто употребляется для обозначения основной продовольственной культуры данного района*)

छोटा ~ мéлкие просяны́е культýры

मोटा ~ грýбые просяны́е культýры

~ का निसंचय чрезмéрное накоплéние зерновы́х

~ का भंडार зернохрани́лище; амбáр

अनादर *м* откáз от акцéпта (*векселя*); откáз от платежá (*по векселю*);

~ करना откáзываться от акцéпта (*векселя*); откáзываться от платежá (*по векселю*)

अस्वीकृति द्वारा ~ करना откáзывать в платежé (*по векселю*) путём неакцептовáния

भुगतान न करके ~ करना откáзывать в платежé (*по векселю*) путём неуплáты

अनादरण *м см.* **अनादर**

अनाय 1) не принося́щий дохóда 2) бесплáтный

अनावर्त्ती 1) единоврéменный, рáзовый (*напр. о пособии*) 2) текýщий (*о расходах*)

अनाशोधन : ~ घर расчётная палáта, ведýщая операции за нали́чный расчёт

अनियमित 1) нерегуля́рный; случáйный 2) неправильный; незакóнный 3) беспоря́дочный, хаоти́чный

अनियमितता *ж* 1) нерегуля́рность; случáйность 2) непрáвильность; незакóнность; 3) беспоря́дочность, хаоти́чность

अनियोजित не имéющий рабóты, безрабóтный

अनियोज्य не могу́щий быть за́нятым, испо́льзованным (*о человеке*)

अनिरुद्ध ликви́дный, легко́ реализу́емый

अनिर्मुक्त не восстано́вленный в права́х (*о банкроте*)

अनिवासी *м* челове́к, не име́ющий постоя́нного ме́ста жи́тельства

~ **लेखा** счёт лица́, не име́ющего постоя́нного ме́ста жи́тельства

अनुकूल 1) благоприя́тный 2) акти́вный (*о балансе и т. п.*)

अनुग्रह *м* 1) любе́зность 2) отсро́чка

~ **दिन** грацио́нные дни

~ **धन** пода́рок в де́нежной фо́рме

अनुज्ञप्ति *ж* разреше́ние, лице́нзия (*тж. документ*)

अनुज्ञप्ति-धारी *м* облада́тель разреше́ния, лице́нзии

अनुज्ञा *ж* 1) разреше́ние, позволе́ние 2) *мн* це́нные бума́ги

~ **देना** разреша́ть, позволя́ть

अनुज्ञा-पत्र *м* разреше́ние, лице́нзия (*документ*); разреши́тельное свиде́тельство

अनुतट прибре́жный, кабота́жный

अनुत्पादक 1) непродукти́вный, непроизводи́тельный 2) невы́годный

अनुदत्त субсиди́рованный

अनुदाता *м* цеде́нт

अनुदान *м* 1) субси́дия; дота́ция 2) переда́ча пра́ва на иму́щество (*по договору*)

अंतरिम ~ предвари́тельная дота́ция

अतिरिक्त ~ дополни́тельная субси́дия

अनावर्त्ती ~ единовре́менная дота́ция

अनुपूरक ~ доба́вочная субси́дия

अनुरक्षण ~ эксплуатацио́нная субси́дия

अवरोही ~ прогресси́вная дота́ция

आरोही ~ регресси́вная дота́ция

आवर्त्ती ~ периоди́ческая дота́ция

धन ~ де́нежная субси́дия

नियत ~ устано́вленная, фикси́рованная дота́ция

परोक्ष ~ ко́свенная субси́дия

प्रत्यक्ष ~ пряма́я субси́дия

प्रारंभिक ~ первонача́льная дота́ция

बजट ~ бюдже́тная дота́ция

बेकारी ~ посо́бие по безрабо́тице

भरण ~ *см.* **अनुरक्षण-अनुदान**

विशेष ~ специа́льная дота́ция

सुमेल ~ надлежа́щая дота́ция

अनुदान-ग्राही *м* цессиона́рий

अनुदान-कर्त्ता *м см.* **अनुदाता**

अनुदेश *м* указа́ние; инстру́кция; предписа́ние

विभागीय ~ служе́бная инстру́кция; предписа́ние по слу́жбе

~ **का अनुसरण करना** сле́довать инстру́кции

~ **की उपेक्षा करना** не счита́ться с инстру́кцией

~ **के विरुद्ध कार्य करना** де́йствовать про́тив инстру́кции

~ **देना** дава́ть указа́ния

~ **का पालन करना** выполня́ть указа́ние, инстру́кцию

अनुन्मुक्त *см.* अनिर्मुक्त
अनुपात *м* 1) соотноше́ние; пропо́рция 2) коэффицие́нт
 अनिरुद्ध ~ коэффицие́нт ликви́дности
 टकसाल ~ соотноше́ние серебряно́го и золото́го станда́ртов
 पूँजी-उत्पादन ~ соотноше́ние оборо́тных средств и основно́го капита́ла
 भूमि-व्यक्ति ~ соотноше́ние ме́жду земе́льной пло́щадью и населе́нием
 लाभ-साझा ~ но́рма при́были
 श्रम का सापेक्षित ~ относи́тельная теку́честь рабо́чей си́лы
 सीमांत-आयात ~ преде́льная эффекти́вность и́мпорта
 इसी ~ में в то́м же соотноше́нии; в то́й же пропо́рции
 किसी के ~ में пропорциона́льно чему́-л.
अनुपाती пропорциона́льный
अनुपार्जित *см.* अनर्जित
अनुपूरक дополни́тельный, доба́вочный
अनुपूरण *м* дополне́ние, добавле́ние
अनुपूर्त्ति *ж* субси́дия, дота́ция на возмеще́ние убы́тков
अनुबंध *м* до́гово́р, соглаше́ние
 दीर्घकालीन ~ долгосро́чное соглаше́ние
अनुभाग *м* отде́л; се́ктор, се́кция
 अभिलेख ~ а) ли́чный стол б) учрежде́нческий архи́в
 कार्यकारी ~ о́бщий отде́л
 क्रय ~ отде́л заку́пок
 पत्र-व्यवहार ~ отде́л по дела́м перепи́ски
 प्रचार ~ отде́л рекла́мы
 प्रशासन ~ администрати́вный отде́л
 प्रेषक ~ отде́л отпра́вки, рассы́лки, экспеди́ция
 बिक्री ~ отде́л сбы́та
 रजिस्ट्री ~ отде́л регистра́ции
 रिकार्ड ~ *см.* अभिलेख-अनुभाग
 लेखा और वित्त ~ расчётно-фина́нсовый отде́л
अनुभाजन *м* 1) (пропорциона́льное) распределе́ние 2) нормирова́ние (*напр. продовольствия*)
 देयता ~ пропорциона́льное распределе́ние пасси́ва
 प्रभार ~ распределе́ние обя́занностей
 लाभ ~ пропорциона́льное распределе́ние дохо́дов
 ~ करना (пропорциона́льно) распределя́ть
अनुमान *м* 1) оце́нка 2) *мн* предположе́ния
 कोषीय ~ казначе́йские предположе́ния
 बजट ~ бюдже́тные предположе́ния
 मोटा ~ приблизи́тельная, гру́бая оце́нка
 ~ लगाना а) оце́нивать б) предполага́ть
अनुमान-पत्र *м* сме́та
 आय-व्यय ~ прихо́до-расхо́дная сме́та

अनुमानित предполага́емый; ориентиро́вочный

अनुमूल्य *см.* यथामूल्य

अनुमोदन *м* 1) одобре́ние 2) утвержде́ние; санкциони́рование

~ हस्ताक्षर индоссаме́нт, переда́точная на́дпись

~ करना а) одобря́ть б) утвержда́ть; санкциони́ровать

~ के लिए प्रस्तुत करना представля́ть на утвержде́ние

अनुमोदित 1) одо́бренный 2) утверждённый; санкциони́рованный

अनुरक्षण *м* 1) эксплуата́ция (*машин и т. п.*) 2) техни́ческое обслу́живание; ухо́д, содержа́ние в испра́вности; профилакти́ческий осмо́тр

~ कारख़ाना ремо́нтная мастерска́я

~ कार्यालय эксплуатацио́нная конто́ра

~ प्रभार эксплуатацио́нный сбор

~ प्रारक्षित निधि резе́рвный эксплуатацио́нный фонд

~ मरम्मत профилакти́ческий ремо́нт

~ व्यय эксплуатацио́нные расхо́ды

~ करना а) эксплуати́ровать (*машины и т. п.*) б) обслу́живать; содержа́ть в испра́вности

अनुरोध *м* 1) про́сьба 2) тре́бование, настоя́ние

अनुलिपि *ж* ко́пия; дублика́т

अनुशासन *м* дисципли́на

आर्थिक ~ *см.* वित्तीय अनुशासन

मौद्रिक ~ *см.* वित्तीय अनुशासन

वित्तीय ~ фина́нсовая дисципли́на

अनुषंगी 1) вспомога́тельный; дополни́тельный 2) случа́йный, непредви́денный

अनुसमर्थन *м* ратифика́ция

~ करना ратифици́ровать

अनुसूचित зарегистри́рованный; зафикси́рованный

अनुसूची *ж* 1) доба́вочный лист (*к документу*); доба́вочная статья́; добавле́ние, приложе́ние 2) спи́сок, о́пись

टेंडर ~ спи́сок к торга́м

निविदा ~ *см.* टेंडर-अनुसूची

भाव ~ прейскура́нт

अन्न *м* 1) продово́льствие, прови́зия 2) хлеб, зерно́

विक्रय योग्य ~ това́рное зерно́

अन्यस्थापन *м* 1) суброга́ция (*замещение одного лица другим в отношении исковых прав, притязаний и т. п.*) 2) перехо́д прав страхова́теля к страхо́вщику

अन्योन्य 1) взаи́мный, обою́дный 2) взаимообя́зывающий

अपंजीकृत незарегистри́рованный

अपखंडन *м* парцелля́ция

जोतों का ~ парцелля́ция земе́льных наде́лов

अपघर्षण *м* стира́ние, изно́с (*металлических денег*)

अपचय *м* истоще́ние недр

प्रारक्षण ~ резе́рв на истоще́ние недр

~ छूट ски́дка на истоще́ние недр

अपदारण *м* перемеще́ние уча́стка земли́ к чужо́му владе́нию всле́дствие наводне́ния *или* измене́ния ру́сла реки́

अपमिश्रण *м* пересо́ртица

अपरक्राम्य не подлежа́щий переда́че; без пра́ва переда́чи

अपरदेय 1) не могу́щий быть пе́реданным, переусту́пленным 2) непереводи́мый (*о документе*)

अपरिवर्त्तनीय 1) необрати́мый; неконверти́руемый 2) не подлежа́щий обме́ну, возвра́ту (*о купленном товаре*)

अपरिवर्त्य *см.* **अपरिवर्त्तनीय**

अपरिहार्य 1) неизбе́жный, немину́емый 2) неотъе́млемый

अपरोक्ष прямо́й (*напр. о налоге*)

अपवंचना *ж* уклоне́ние

कर ~ уклоне́ние от упла́ты нало́гов

अपवाद *м* 1) исключе́ние (*из правил*) 2) *юр.* отво́д

नियम का ~ исключе́ние из пра́вила

~ धारा статья́ отво́да

~ के रूप में в ви́де исключе́ния

अपवादी : **~ संकट धारा** исключа́я усло́вия об опа́сности

अपविक्रय *м* распрода́жа, прода́жа (*по сниженным ценам*)

अपवितरण *м* непра́вильная сда́ча (*товара*)

अपव्यय *м* нену́жные расхо́ды; расточи́тельство

अपसंचय *м* 1) тезаври́рование 2) накопле́ние това́рных запа́сов

~ करना а) накопля́ть б) та́йно храни́ть

अपस्फीती *ж* дефля́ция

मूल्य ~ дефля́ция

~ प्रवृत्ति дефляцио́нная тенде́нция

अपहरण *м* 1) отня́тие, лише́ние 2) конфиска́ция

संपत्ति का ~ конфиска́ция иму́щества

अपील *ж* апелля́ция, апелляцио́нная жа́лоба

न्यायालय के निर्णय के विरुद्ध ~ апелляцио́нная жа́лоба на реше́ние суда́

~ अस्वीकार करना отклоня́ть апелля́цию

~ पेश करना подава́ть апелля́цию

~ प्रस्तुत करना *см.* **अपील पेश करना**

~ स्वीकार करना удовлетворя́ть апелля́цию

अपील-कर्त्ता *м см.* **अपीलार्थी** 2.

अपीलार्थी **1.** апелли́рующий, жа́лующийся **2.** *м* апелля́нт; исте́ц

अपीलीय 1) апелляцио́нный 2) могу́щий быть обжа́лованным; подлежа́щий обжа́лованию

अप्रतिदेय 1) не подлежа́щий вы́купу, невыкупа́емый 2) непога́шенный

अप्रतिबंध неограни́ченный (*условиями и т. п.*)

अप्रतिभू *см.* **अप्रतिभूत**

अप्रतिभूत необеспе́ченный (*о ссуде и т. п.*)

अप्रतिलभ्य *см.* अशोध्य

अप्रतिष्ठा *ж см.* अनादर

अप्रतिष्ठित отка́занный в акце́пте (*векселя*); отка́занный в платеже́ (*по векселю*)

अप्रतिसंहार्य не подлежа́щий отме́не; безотзы́вный (*об аккредитиве*)

अप्रलेखी 1) недокументи́рованный 2) выпла́чиваемый без предъявле́ния докуме́нтов

अप्राप्य 1) недостижи́мый, недосту́пный 2) безнадёжный, сомни́тельный (*о долге*)

अफ़सर *м см.* अधिकारी

अबाध беспрепя́тственный, свобо́дный (*о торговле и т. п.*)

अब्याजी беспроце́нтный, пасси́вный (*об акциях*)

अभारग्रस्त свобо́дный от долго́в; незало́женный (*напр. об имуществе*)

अभाव *м* 1) отсу́тствие 2) недоста́ток, нехва́тка

माल का ~ отсу́тствие това́ра

साधनों का ~ недоста́ток средств

~ की पूर्त्ति करना восполня́ть недоста́ток

अभिकथन *м юр.* утвержде́ние, заявле́ние (*особ. не подтверждённое фактами*)

अभिकरण *м* 1) аге́нтство 2) организа́ция

अंतर्राष्ट्रीय ~ междунаро́дное аге́нтство

वित्तदात्री ~ фина́нсовое аге́нтство; управля́ющее аге́нтство

संस्थागत ~ обще́ственная, неправи́тельственная организа́ция

सरकारी ~ прави́тельственная организа́ция

सांस्थानिक ~ *см.* संस्थागत अभिकरण

~ प्रभार расхо́ды по аге́нтству

अभिकरण-पत्र *м* дове́ренность (*документ*)

अभिकर्त्ता *м* 1) посре́дник; аге́нт, комиссионе́р; корреспонде́нт (*лицо, выполняющее коммерческие или финансовые поручения другого лица или учреждения*) 2) представи́тель

अधिकृत ~ уполномо́ченный аге́нт

आश्वासी ~ комиссионе́р, беру́щий на себя́ делькре́дере

एकमात्र ~ еди́нственный представи́тель

क्रय ~ аге́нт-ску́пщик

प्रत्यायित ~ уполномо́ченный представи́тель

प्रेषक ~ экспеди́тор

यात्री ~ коммивояжёр

विक्रय ~ аге́нт по прода́же

विशेष ~ а) специа́льный аге́нт б) специа́льный представи́тель

साधारण ~ генера́льный представи́тель

अभिगोपन *м см.* निम्नांकन

अभिग्रहण *м* 1) наложе́ние аре́ста; конфиска́ция 2) захва́т

प्रग्रहण और ~ से मुक्त свобо́дно от плене́ния и захва́та

अभिदत्त опла́ченный по подпи́ске

अभिदान *м* 1) подпи́ска 2) взнос (*по подписке*)

ऋण के लिए ~ подпи́ска на заём

~ **की रक़म** су́мма взно́са (*по подписке*)

~ **करना** подпи́сываться

~ **लेना** а) принима́ть подпи́ску б) собира́ть взно́сы

अभिनिर्णय *м* 1) суде́бное реше́ние, пригово́р 2) арбитра́жное реше́ние (*между рабочими или профсоюзом и предпринимателем*)

अभियंता *м см.* **इंजीनियर**

अभियांत्रिकी *ж см.* **इंजीनियरिंग**

अभियाचना *ж* тре́бование

~ **धन** ссу́да до востре́бования (*подлежащая возврату по первому требованию*)

अभियोजक *м* 1) исте́ц 2) обвини́тель

लोक ~ прокуро́р

सरकारी ~ госуда́рственный обвини́тель

~ **राज्य** страна́-исте́ц

अभियोजन *м* суде́бное пресле́дование

~ **करना** пресле́довать суде́бным поря́дком

अभिलेख *м* 1) за́пись; протоко́л 2) официа́льный докуме́нт 3) о́тзыв, характери́стика

पदच्युति ~ докуме́нт об увольне́нии

~ **अनुभाग** а) ли́чный стол б) учрежде́нческий архи́в

~ **पंजी** кни́га за́писей

~ **फ़ार्म** фо́рма за́писи

अभिषद *ж* 1) синдика́т 2) консо́рциум

बैंकिंग ~ ба́нковский консо́рциум

अभिसमय *м* конве́нция; до́гово́р, соглаше́ние

अंतर्राष्ट्रीय ~ междунаро́дная конве́нция

सीमा-शुल्क संबंधी ~ тамо́женная конве́нция

~ **संपन्न करना** заключа́ть конве́нцию

अभिहस्तांकन *м см.* **अधिन्यास**

अमतदेय не тре́бующий утвержде́ния; не тре́бующий голосова́ния (*в парламенте и т. п.*)

अमला *м* штат, соста́в слу́жащих

अमानक нестанда́ртный

अमानत *ж* 1) зало́г, закла́д 2) зало́г, зало́женная вещь 2) опе́ка, опе́кунство, попечи́тельство

~ **रखना** отдава́ть в зало́г, закла́дывать

अमानतख़ाना *м* ломба́рд

अमानतदार *м* 1) залогодержа́тель 2) опеку́н, попечи́тель

अमानतनामा *м* зало́говый докуме́нт

अमानती 1) зало́женный (*о вещи и т. п.*) 2) зало́говый

अमीन *м* 1) залогодержа́тель 2) опеку́н, попечи́тель 3) суде́бный исполни́тель 4) нало́говый чино́вник

अरक्षित *см.* **अप्रतिभूत**

अरजिस्ट्रीकृत *см.* **अपंजीकृत**

अर्जक дохо́дный, принося́щий дохо́д

अर्जन *м* 1) приобрете́ние; получе́ние

2) поступле́ние; дохо́д 3) за́работок 4) собира́ние, накопле́ние
विदेशी मुद्रा का ~ поступле́ние иностра́нной валю́ты
~ दर ста́вка (дохо́дных) поступле́ний
~ करना а) приобрета́ть; получа́ть б) зараба́тывать в) собира́ть, нака́пливать
अर्जित 1) приобретённый; полу́ченный 2) зарабо́танный 3) со́бранный, нако́пленный
~ करना а) приобрета́ть; получа́ть б) зараба́тывать в) собира́ть, нака́пливать
अर्ज़ी *ж* заявле́ние; проше́ние, хода́тайство; пети́ция
~ देना подава́ть заявле́ние, проше́ние
अर्थ *м* 1) фина́нсы, фина́нсовое де́ло 2) бога́тство, состоя́ние 3) вы́года; дохо́д
अर्थ-व्यवस्था *ж* хозя́йство, эконо́мика
आयोजनाबद्ध ~ пла́новая эконо́мика
आयोजनारहित ~ непла́новая эконо́мика
गतिरुद्ध ~ засто́йная эконо́мика
नियंत्रित ~ контроли́руемая эконо́мика
निर्बाध और उन्मुक्त ~ свобо́дная, неконтроли́руемая эконо́мика
मिली-जुली ~ *см.* मिश्रित अर्थ-व्यवस्था
मिश्रित ~ сме́шанная эконо́мика
राष्ट्रीय ~ национа́льная эконо́мика
स्वत:चालित ~ саморазвива́ющаяся, незави́симая эконо́мика
स्वपरिवर्द्धित ~ *см.* स्वत:चालित अर्थ-व्यवस्था
स्वयंस्फूर्त ~ *см.* स्वत:चालित अर्थ-व्यवस्था
~ चलाना управля́ть хозя́йством
~ का विकास करना развива́ть эконо́мику
अर्थ-शास्त्र *м* 1) эконо́мика (*нау́ка*) 2) полити́ческая эконо́мия
अर्थ-शास्त्री *м* экономи́ст
अर्थोपाय *м* 1) спо́собы и сре́дства 2) сре́дства для покры́тия бюдже́тных расхо́дов
~ उधार ссу́ды для покры́тия бюдже́тных расхо́дов
~ प्राक्कलन оце́нка средств для покры́тия бюдже́тных расхо́дов
~ स्थिति фина́нсовое положе́ние
अर्पण *м* *см.* अधिन्यास
अर्हता *ж* 1) квалифика́ция; приго́дность 2) ценз
सांपत्तिक ~ иму́щественный ценз
अलाभ *м* 1) нерента́бельность 2) убы́ток, уще́рб
अलाभकर *см.* अलाभप्रद
अलाभप्रद нерента́бельный, невы́годный
अल्पकालिक краткосро́чный
अल्पकालीन *см.* अल्पकालिक
अल्पब्याज : ~ उधार нестеснённый креди́т
~ रुपया а) де́ньги с ни́зкой покупа́тельной спосо́бностью, дешёвые

де́ньги б) невысо́кая сто́имость за́ймов

अल्पमूल्यन *м* недооце́нка; зани́женная оце́нка

मुद्रा ~ заниже́ние ку́рса валю́ты

अल्पावधि *ж* коро́ткий пери́од

~ **बाज़ार** ры́нок краткосро́чного креди́та

अवकल 1. дифференциа́льный 2. *м* разли́чие, ра́зница

अवदत्त зани́женный по подпи́ске (*о намеченном к выпуску количестве акций и т. п.*)

अवधि *ж* пери́од, промежу́ток вре́мени, срок

अनुग्रह की ~ льго́тный срок, льго́тные дни (*для уплаты по векселю*)

अशक्तता ~ пери́од нетрудоспосо́бности

निश्चित ~ устано́вленный пери́од

नौकरी की ~ срок слу́жбы

विपत्र की ~ срок ве́кселя

वैधता ~ срок де́йствия

हुंडी की ~ *см.* **विपत्र की अवधि**

~ **निश्चित करना** устана́вливать срок

~ **बढ़ाना** продлева́ть срок

अवप्रचालन *м* недоста́точный вы́пуск (*ценных бумаг*)

अवमूल्य *м* цена́ ни́же номина́ла; цена́ ни́же парите́та

~ **विनिमय** курс ни́же парите́та

~ **पर** по цене́ ни́же номина́ла; по цене́ ни́же парите́та

अवमूल्यन *м* девальва́ция

घरेलू मुद्रा का ~ девальва́ция национа́льной валю́ты

पौंड मुद्रा का ~ девальва́ция фу́нта сте́рлингов

~ **करना** девальви́ровать

अवरुद्ध *см.* **अवरोधित**

अवरोध *м* блока́да

आर्थिक ~ экономи́ческая блока́да

अवरोधित блоки́рованный (*о счёте и т. п.*)

अवरोही 1) убыва́ющий, снижа́ющийся 2) регресси́вный

अवसाद *м* упа́док, депре́ссия; кри́зис

आर्थिक ~ засто́й в эконо́мике

व्यापार का ~ засто́й в торго́вле

अवस्था *ж* 1) положе́ние, состоя́ние; усло́вия 2) ступе́нь, ста́дия, фа́за

अनुकूल ~ благоприя́тное состоя́ние

आर्थिक ~ материа́льное положе́ние

प्रतिकूल ~ неблагоприя́тное состоя́ние

बाज़ार की ~ состоя́ние ры́нка

अवस्फीति *ж* дефля́ция

~ **अंतराल** дефляцио́нное расхожде́ние (*разница в количестве реально находящихся в обращении бумажных денег и потребностью в них*)

~ **प्रवृत्ति** дефляцио́нная тенде́нция

अविक्रेय не подлежа́щий прода́же

~ **नमूना** не подлежа́щий прода́же образе́ц

अविचलन *м* неотклоне́ние (*запрет заходить судну в другие порты, кроме порта назначения*)

अवितरण *м* несда́ча; недоста́вка

~ सूचना уведомле́ние о недоста́вке

अवितरित неразделённый, нераспределённый (*напр. о прибыли*)

अविनिमय (साध्य) не подлежа́щий переда́че; без пра́ва переда́чи

अविनिमेय не могу́щий быть свобо́дно обме́ниваемым, не подлежа́щий свобо́дному обме́ну; неразме́нный; неконверти́руемый

अवैध незако́нный

अवैधता *ж* незако́нность

अव्यापारिक некомме́рческий, нетор-го́вый

अशक्तता *ж* нетрудоспосо́бность, инвали́дность

आंशिक ~ части́чная нетрудоспосо́бность

अशुद्धि *ж* оши́бка

लेखन ~ канцеля́рская оши́бка

अशोधन *м* неупла́та

अशोधित 1) неопла́ченный, непога́шенный 2) неочи́щенный

अशोध्य безвозвра́тный; безнадёжный (*о долге*)

अश्व-शक्ति *ж* лошади́ная си́ла

सूचित ~ индика́торная мо́щность; номина́льная мо́щность

असंचयी некумуляти́вный

असंतुलन *м* 1) несбаланси́рованность 2) диспропо́рция, несоразме́рность

औद्योगिक ~ диспропо́рция в промы́шленности

वित्तीय ~ фина́нсовая диспропо́рция

विदेशी व्यापार में ~ несоотве́тствие ме́жду э́кспортом и и́мпортом; превыше́ние и́мпорта над э́кспортом; *реже* превыше́ние э́кспорта над и́мпортом

संरचनात्मक ~ структу́рная диспропо́рция

असंतुलित несбаланси́рованный

~ विदेशी व्यापार несбаланси́рованная вне́шняя торго́вля

असबाब *м* бага́ж

असमता *ж* нера́венство; несоотве́тствие, диспропо́рция

असमर्थ нетрудоспосо́бный.

असमानता *ж* 1) разли́чие, ра́зница; нера́венство 2) несовпаде́ние

असल 1) реа́льный, действи́тельный, настоя́щий 2) чи́стый, не́тто; без вы́четов (*о прибыли*)

असली 1) реа́льный, действи́тельный, настоя́щий 2) есте́ственный, натура́льный

असाधारण чрезвыча́йный; экстраорди на́рный

असामी *м* аса́ми (*крестьянин-арендатор*)

मौरूसी ~ аренда́тор, по́льзующийся насле́дственными права́ми аре́нды

शिकमी ~ субаренда́тор

असीमित неограни́ченный

अ्रसेसर *м* податнóй чинóвник

अ्रस्थायित्व *м.* неустóйчивость, нестабúльность

अ्रर्थ-व्यवस्था में ~ неустóйчивость экономúки

अ्रस्थायी 1) врéменный, непостоя́нный 2) текýщий

अ्रस्थावर подвижнóй; движúмый

अ्रस्थिर неустóйчивый, колéблющийся, нетвёрдый

अ्रस्वीकृत 1) неприня́тый, отклонённый (*напр. о резолюции, проекте*) 2) неакцептóванный

~ **ड्राफ़्ट** неакцептóванная трáтта

~ **बिल** неакцептóванный вéксель

~ **करना** а) отклоня́ть б) не акцептовáть

अ्रस्वीकृति *ж* 1) неприня́тие, отклонéние (*напр. резолюции, проекта*) 2) неакцептовáние, неакцéпт

अ्रा

अ्राँकड़े *м мн* 1) цифровы́е дáнные 2) статúстика

अ्रनुपूरक ~ дополнúтельные дáнные

अ्रसल ~ фактúческие дáнные

उपलब्ध अ्राँकड़ों के अ्रनुसार *см.* **प्राप्त अ्राँकड़ों के अ्रनुसार**

जीवन-मरण ~ статúстика естéственного движéния народонаселéния, статúстика рождáемости и смéртности

तकनीकी ~ технúческие дáнные

तुलनात्मक ~ сравнúтельные дáнные

प्राप्त अ्राँकड़ों के अ्रनुसार по полýченным дáнным

प्रारंभिक ~ предварúтельные дáнные

वास्तविक ~ *см.* **अ्रसल अ्राँकड़े**

व्यापार के ~ торгóвая статúстика

~ **पेश करना** приводúть дáнные

~ **प्रस्तुत करना** *см.* **अ्राँकड़े पेश करना**

अ्राँकड़ों का हवाला देना ссылáться на дáнные

अ्राँकना *п* оцéнивать; исчисля́ть, подсчúтывать

अ्रधिक ~ оцéнивать вы́ше (стóимости)

कम ~ оцéнивать нúже (стóимости)

मूल्य ~ исчисля́ть стóимость

हानि ~ подсчúтывать убы́тки

अ्राकलन *м* крéдит

~ **पत्र** крéдитовая сторонá, крéдитовая странúца

~ **शेष** крéдитовый остáток

अ्राकस्मिक случáйный; непредвúденный

अ्राकस्मिकता *ж* случáйность; непредвúденное обстоя́тельство

~ निधि фонд на покрытие чрезвычайных потерь, фонд предусмотрительности

आकार *м* размер; объём

जन-संख्या का ~ численность населения

जोत का ~ размер земельного надела

परिवार का ~ размер семьи

पूँजी का ~ размер капитала

योजना का ~ объём плана

व्यापार का ~ объём торговли

आगम *м* 1) приход, прибытие 2) выручка, доход

~ पत्र *см.* आगम-रिपोर्ट

~ रिपोर्ट (таможенная) декларация по приходу

आगमन *м* 1) приход, прибытие 2) поступление; доход

माल ~ सूचना а) извещение о прибытии груза б) манифест, служащий декларацией о приходе (*судна*)

आज्ञा *ж* 1) приказ; распоряжение; предписание 2) поручение

अदायगी की ~ नहीं поручение не платить

अनुऋणीकरण की ~ приказ суда о наложении ареста на имущество, которое должник имеет у третьих лиц

~ पत्र письменный приказ

~ फलक *см.* आज्ञा-पत्र

~ देना приказывать, распоряжаться

आड़ *ж см.* आधि

आडिट *м* проверка отчётности; ревизия баланса и отчётности

~ करना проверять бухгалтерские книги и отчётность; ревизовать баланс и отчётность

आढ़त *ж* 1) комиссия, комиссионные операции 2) комиссия (*вознаграждение*), комиссионные

आढ़तिया *м* комиссионер, фактор; агент; маклер

स्टाक का ~ оптовый торговец

आत्मनिर्भर самообеспечивающийся; самостоятельный; автаркистский

आत्मनिर्भरता *ж* самообеспечиваемость; самостоятельность; автаркия

~ पाना добиваться самообеспечиваемости

~ प्राप्त करना *см.* आत्मनिर्भरता पाना

आत्मवाहक *см.* आत्मनिर्भर

आदर्श *м* 1) пример, образец 2) модель, фасон 3) идеал

~ फ़ार्म образцовая ферма

~ सूचकांक идеальный показатель

आदाता *м* ремитент

अव्यक्तिक ~ безличный ремитент

कल्पित ~ воображаемый ремитент

रेखन ~ लेखा «только за счёт получателя» (*надпись на кроссированном чеке*)

विकल्पी ~ каждый из двух совместных получателей (*по векселю или чеку*)

ग्रादेश *м* 1) прика́з; распоряже́ние; предписа́ние; о́рдер 2) поруче́ние 3) зака́з
तैयार नौपरिवहन ~ прика́з о гото́вности к отплы́тию в любу́ю мину́ту
नक़दी ~ а) тра́тта, сро́чная по предъявле́нии б) ка́ссовый о́рдер
निर्वाहक नियुक्ति ~ постановле́ние суда́ об откры́тии ко́нкурса
परीक्षा ~ про́бный зака́з
बिल पर ग्रदायगी ~ поруче́ние оплати́ть ве́ксель
वायदा-नौपरिवहन ~ прика́з о гото́вности к отплы́тию че́рез определённый срок
सुपुर्दगी ~ дели́вери-о́рдер
~ **पुस्तक** кни́га зака́зов
ग्राप के ~ के ग्रनुसार согла́сно Ва́шему зака́зу
~ **देना** а) прика́зывать б) выдава́ть зака́з
ग्रादेशक *м* трасса́нт
ग्रादेशित содержа́щий прика́з
उन के ~ «по прика́зу» (*надпись на оборотных документах*)
श्री कृष्णदास या उन के ~ господи́ну Кришнада́су и́ли его́ прика́зу, прика́зу господи́на Кришнада́са
ग्रादेशिती *м.* трасса́т
ग्राधान *м* 1) та́ра 2) конте́йнер
ग्राधार *м* осно́ва, основа́ние; ба́зис
दीर्घकालिक ~ долгосро́чная осно́ва
प्राक्कलन का ~ осно́ва для кальку́ляции
मिश्रित पूंजी ~ ба́за акционе́рного капита́ла
~ **परिवर्त्तन** измене́ние в ба́зисе; сме́на ба́зиса
~ **मूल्य** ба́зисная цена́
~ **वर्ष** ба́зисный год
~ **सामग्री** исхо́дные да́нные
ग्राधि *ж* закла́д, зало́г
~ **रखना** закла́дывать, отдава́ть в зало́г
ग्राधि-कर्त्ता *м* залогода́тель
ग्राधिक्य *м* изли́шек, избы́ток; превыше́ние
ग्रायात की तुलना में निर्यात का ~ превыше́ние сто́имости э́кспорта над сто́имостью и́мпорта, акти́вное са́льдо (*торгового баланса*), акти́вный торго́вый бала́нс
निर्यात की तुलना में ग्रायात का ~ превыше́ние сто́имости и́мпорта над сто́имостью э́кспорта, пасси́вное са́льдо (*торгового баланса*), пасси́вный торго́вый бала́нс
मुद्रा का ~ избы́ток де́нег
व्यापार का ~ акти́вный торго́вый бала́нс
ग्राधि-ग्राही *м* залогодержа́тель
ग्राधि-व्यवसायी *м* ростовщи́к, даю́щий де́ньги под зало́г
ग्राधुनिकीकरण *м* модерниза́ция
मशीनरी का ~ модерниза́ция маши́нного обору́дования
ग्रानुपातिक пропорциона́льный

आपात *м* 1) непредви́денный слу́чай 2) кра́йняя необходи́мость
~ की अवस्था में в слу́чае кра́йней необходи́мости

आपाती вспомога́тельный; запасно́й; авари́йный

आपूर्त्ति *ж см.* पूर्त्ति

आबद्ध находя́щийся в зало́ге на тамо́женном скла́де

आबादी *ж* населе́ние
अधिक ~ перенаселе́ние
ग्रामीण ~ се́льское населе́ние
शहरी ~ городско́е населе́ние
~ की सघनता пло́тность населе́ния

आभार *м* 1) призна́тельность, благода́рность 2) обяза́тельство
संविदा ~ обяза́тельство по контра́кту

आभारी 1. призна́тельный, благода́рный 2. *м юр.* лицо́, даю́щее обяза́тельство

आभार्य *м юр.* лицо́, кото́рому даётся обяза́тельство, вери́тель

आमंत्रण *м* приглаше́ние
निविदा ~ назначе́ние торго́в

आमंत्रित приглашённый
निविदा ~ करना назнача́ть торги́

आमद *ж* 1) прибы́тие, поступле́ние 2) новоприбы́вшие *или* новопривезённые това́ры [*или* па́ртии това́ров]
माल की ~ поступле́ние това́ра
माल की ~ कम रही това́р поступи́л в небольши́х коли́чествах, прибыла́ небольша́я па́ртия това́ра

आमद-खर्च *м см.* आय-व्यय

आमदनी *ж* 1) *см.* आय 2) *см.* आयात

आमद-रफ़्त *ж см.* यातायात

आय *ж* дохо́д; прихо́д
अकृषिगत ~ дохо́д, не свя́занный с веде́нием се́льского хозя́йства
अनर्जित ~ *см.* अनुपार्जित आय
अनुपार्जित ~ а) нетрудово́й дохо́д б) ре́нтный дохо́д
अनुमानित ~ предполага́емый дохо́д
अर्जित ~ трудово́й дохо́д
उद्यमजन्य ~ *см.* अर्जित आय
उपभोग्य ~ при́быль, остаю́щаяся по́сле упла́ты нало́гов
उपार्जित ~ *см.* अर्जित आय
ऊँची ~ высо́кий дохо́д
ऊपरी ~ побо́чный дохо́д
कम ~ незначи́тельный дохо́д
कर योग्य ~ облага́емый нало́гом дохо́д
कुल ~ валово́й дохо́д
कृषिगत ~ сельскохозя́йственный дохо́д
खड़ी ~ непоступи́вший [*или* име́ющий поступи́ть] дохо́д
घरेलू ~ вну́тренний дохо́д
दरमियानी ~ сре́дний дохо́д
निधिक ~ фунди́рованный дохо́д, дохо́д от долгосро́чных госуда́рственных за́ймов
निधिजन्य ~ *см.* निधिक आय
निम्न ~ ни́зкий дохо́д
निर्धारित ~ фикси́рованный дохо́д
निर्यात ~ э́кспортный дохо́д

निर्वर्त्य ~ *см.* बंधी आय
निवल ~ чи́стый дохо́д, чи́стая при́быль
पारिवारिक ~ семе́йный дохо́д
प्रति व्यक्ति ~ дохо́д на ду́шу населе́ния
बंधी ~ постоя́нный дохо́д
ब्याज ~ проце́нтный дохо́д
मौद्रिक ~ де́нежный дохо́д
राजस्व ~ госуда́рственный дохо́д
राज्यकोषीय ~ казначе́йский дохо́д
राष्ट्रीय ~ национа́льный дохо́д
लाभांश ~ дивиде́нд
वार्षिक ~ годово́й дохо́д
वास्तविक ~ реа́льный дохо́д
विदेशी ~ вне́шний дохо́д (*от капиталовложений за границей*)
विभाज्य ~ *см.* उपभोग्य आय
विशुद्ध ~ *см.* निवल आय
व्यक्तिगत ~ ли́чный дохо́д
शुद्ध ~ *см.* निवल आय
संपत्ति से ~ дохо́д от иму́щества
स्वायत्त ~ *см.* उपभोग्य आय
~ में घाटा сокраще́ние дохо́да
~ का पुनर्वितरण перераспределе́ние дохо́да
~ की मद статья́ дохо́да
~ का वितरण распределе́ние дохо́да
~ विवरण отчёт о дохо́дах
~ सापेक्षता ги́бкость дохо́дов
~ पहुँचाना приноси́ть дохо́д

आय-कर *м* подохо́дный нало́г
कृषि (गत) ~ подохо́дный нало́г на дохо́ды с се́льского хозя́йства
क्रमवर्धी ~ *см.* श्रेणीबद्ध आय-कर
श्रेणीबद्ध ~ дифференци́рованный подохо́дный нало́г
~ की दर ста́вка подохо́дного нало́га
~ की प्राप्तियाँ поступле́ния от подохо́дного нало́га
~ वर्ष нало́говый год
~ विभाग нало́говое управле́ние
~ शोधन-पत्र нало́говый сертифика́т

आय-व्यय *м* прихо́д и расхо́д
~ अनुमान-पत्र прихо́до-расхо́дная сме́та
~ निरीक्षक бухга́лтер-ревизо́р
~ निरीक्षण фина́нсовый контро́ль
~ परीक्षा прове́рка отчётности; реви́зия бухга́лтерского бала́нса
~ लेखा счёт дохо́дов и поте́рь

आय-व्ययक *м см.* बजट
आय-व्यय-पत्रक *м см.* तुलन-पत्र
आय-व्यय-फलक *м см.* तुलन-पत्र
आय-व्यय-विवरण-पत्र *м. см.* तुलन-पत्र

आयात 1. и́мпортный 2. *м* и́мпорт, ввоз
अदृश्य ~ «неви́димый» и́мпорт, «неви́димые» статьи́ и́мпорта
अनर्जक ~ и́мпорт, не опла́ченный деньга́ми [*или* това́рами]
अनावश्यक ~ нену́жный и́мпорт
कुल ~ о́бщий и́мпорт
दृश्य ~ «ви́димый» и́мпорт, «ви́димые» статьи́ и́мпорта
निजी-व्यापारिक ~ ча́стно-торго́вый и́мпорт

नियमन ~ शुल्क стандáртная ѝмпортная пóшлина
परंपरागत ~ традициóнный ѝмпорт
प्रतिबद्ध ~ товáры, запрещённые к ѝмпорту
मूल्यवार ~ कर ѝмпортная пóшлина ад валóрем
संधारण ~ специáльный ѝмпорт
~ कर ѝмпортная, ввóзная пóшлина
~ कोटा ѝмпортная квóта
~ नियंत्रण контрóль над ѝмпортом
~ प्रतिस्थापन замещéние ѝмпорта
~ बिल (тамóженная) декларáция по прихóду
~ माल ѝмпортный товáр
~ मूल्य стóимость ѝмпорта
~ रिपोर्ट *см.* आयात-बिल
~ लाइसेंस ѝмпортная лицéнзия
~ शुल्क *см.* आयात-कर
~ करना импортѝровать, ввозѝть
~ पर पाबंदी लगाना *см.* आयात पर प्रतिबंध लगाना
~ पर प्रतिबंध लगाना а) налагáть ограничéния на ѝмпорт б) налагáть запрéт на ѝмпорт

आयातक *м* импортёр
पुराने ~ традициóнные импортёры
~ देश странá-импортёр

आयात-कर्ता *м см.* आयातक

आयात-निर्यात *м.* ѝмпорт и э́кспорт, ввоз и вы́воз
~ का अंतर *см.* आयात-निर्यात-संतुलन
~ कर тамóженная пóшлина
~ कर-सूची тамóженный тарѝф
~ (का) व्यापार транзѝтная торгóвля; реэ́кспортная торгóвля
~ संतुलन внешнеторгóвый балáнс

आयात-सौदागर *м см.* आयातक

आयातित ѝмпортный

आयाधिक्य *м* излѝшек, избы́ток; превышéние поступлéний над расхóдами; актѝвное сáльдо (*платёжного баланса*); актѝвный платёжный балáнс

आयाम *м* размéр, габарѝт
समग्र ~ габарѝтные размéры; предéльные размéры
सामान का ~ *ж.-д.* грузовы́е габарѝты

आयोग *м* комѝссия
वित्त ~ финáнсовая комѝссия
वेतन ~ комѝссия по зáработной плáте
~ का पंचाट арбитрáжное решéние комѝссии

आयोजन *м* 1) план, проéкт 2) планѝрование 3) устрóйство, организáция
अग्रिम ~ перспектѝвное планѝрование
परिवार ~ регулѝрование рождáемости
~ करना устрáивать, организóвывать

आयोजना *ж* 1) план 2) планѝрование
केंद्रीय ~ центрáльное планѝрование

पंचवर्षीय ~ пятиле́тний план
~ अनुभाग отде́л плани́рования
~ समिति комите́т по плани́рованию
~ बनाना а) составля́ть план б) плани́ровать

आयोजित 1) пла́новый 2) сплани́рованный 3) устро́енный, организо́ванный

आरक्षण *м* 1) резерви́рование 2) резе́рв; резе́рвный фонд
अप्राप्य ऋण ~ लेखा резе́рвный счёт на покры́тие безнадёжных [*или* сомни́тельных] долго́в
गुप्त ~ скры́тый резе́рв
विशिष्ट ~ осо́бый резе́рв
सामान्य ~ о́бщий резе́рв
स्थान ~ резерви́рование ме́ста

आरक्षित резе́рвный, запасно́й

आरक्षित निधि *ж* резе́рв; резе́рвный фонд; резе́рвный капита́л
आकस्मिकता ~ резе́рв на покры́тие чрезвыча́йных расхо́дов, резе́рв предусмотри́тельности
देनदार [लेनदार] बट्टा ~ резе́рвный фонд на ски́дку должника́м [кредито́рам]
मरम्मत और नवीयन के लिए ~ резе́рвный фонд на ремо́нт и модерниза́цию
मूल्य-ह्रास ~ резе́рвный фонд на обесце́нение валю́ты
राजस्व ~ резе́рвный фонд госуда́рственных дохо́дов
~ लेखा резе́рвный счёт

आराज़ी *ж* земе́льный уча́сток
रजिस्टर्ड ~ зарегистри́рованный земе́льный уча́сток
~ का आकार разме́р земе́льного уча́стка

आरोही прогресси́вный

आर्डर *м* 1) прика́з; распоряже́ние; предписа́ние; о́рдер 2) зака́з
आप के ~ के अनुसार согла́сно Ва́шему зака́зу
गारनिशी ~ прика́з суда́ о наложе́нии аре́ста на иму́щество, кото́рое должни́к име́ет у тре́тьих лиц, и́ли на су́ммы, причита́ющиеся должнику́
प्राप्त [दत्त] ~ बही кни́га входя́щих [исходя́щих] зака́зов
स्थायी ~ постоя́нный зака́з
~ नंबर но́мер зака́за
~ के साथ नक़द нали́чный расчёт при вы́даче зака́за
~ की नक़ल ко́пия зака́за
~ पत्र письмо́-зака́з
~ की पुष्टि подтвержде́ние зака́за
~ फ़ार्म бланк зака́за
~ बही кни́га зака́зов
~ का ब्यौरा о́пись зака́за
~ रजिस्टर *см.* आर्डर-बही
~ की शर्तें усло́вия зака́за
~ की स्वीकृति приня́тие зака́за
~ देना выдава́ть зака́з
~ पक्का करना подтвержда́ть зака́з
~ पूरा करना выполня́ть зака́з
~ भेजना направля́ть зака́з

~ रद्द करना отменя́ть зака́з

~ स्वीकार करना принима́ть зака́з

आर्थिक 1) хозя́йственный, экономи́ческий 2) рента́бельный 3) материа́льный, иму́щественный 4) де́нежный, фина́нсовый

आर्थिकेतर внеэкономи́ческий, не свя́занный с эконо́микой

आलेख *м* чертёж; план; эски́з

कार्यकारी ~ рабо́чий чертёж

आलोच्य рассма́триваемый; анализи́руемый; обозрева́емый

आवंटन *м* распределе́ние; развёрстка

~ करना распределя́ть; развёрстывать

आवंटित распределённый; развёрстанный

आवक *м*, *ж* прибы́тие, поступле́ние

मंडी में ग़ल्ले की ~ поступле́ние зерна́ на ры́нок

~ डाक входя́щая корреспонде́нция

~ परेषण прибы́вшая па́ртия това́ра

~ बीजक вну́тренняя факту́ра, входя́щая факту́ра, и́мпортная факту́ра

~ भाड़ा обра́тный фрахт

~ शोधन очи́стка по прихо́ду (*судна*)

~ सामान-घर ка́мера хране́ния прибы́вшего багажа́

आवर्त्त *м* оборо́т

पूँजी का ~ оборо́т капита́ла

वार्षिक ~ годово́й оборо́т

आवर्त्तक *см.* आवर्त्ती.

आवर्त्ती 1) периоди́ческий, повторя́ющийся вре́мя от вре́мени 2) теку́щий

आवश्यकता *ж* 1) ва́жность, обяза́тельность 2) нужда́, потре́бность, необходи́мость

दैनिक ~ की वस्तुएँ предме́ты пе́рвой [повседне́вной] необходи́мости

पूँजीगत ~ потре́бность в капита́льных сре́дствах

~ के अनुसार по потре́бности

~ अनुभव करना ощуща́ть потре́бность

~ पूरा करना удовлетворя́ть потре́бности

आवागमन *м* 1) *см.* यातायात 2) *см.* आमद

आवास *м* жили́ще, жильё; помеще́ние

सहकारी ~ समिति жили́щный кооперати́в

~ समस्या жили́щная пробле́ма

आवेदन *м* проше́ние, хода́тайство; заявле́ние; обраще́ние

~ रक़म материа́льная по́мощь

~ अस्वीकार करना отклоня́ть проше́ние, заявле́ние

~ करना подава́ть проше́ние, хода́тайствовать; подава́ть заявле́ние; обраща́ться

आवेदन-पत्र *м* 1) проше́ние; заявле́ние 2) жа́лоба

~ देना а) подава́ть заявле́ние, проше́ние б) подава́ть жа́лобу

आशुपत्र *м* сро́чное уведомле́ние, депе́ша

आश्रित *м* иждиве́нец
 अर्जक ~ трудоспосо́бный иждиве́нец
 असमर्थ ~ нетрудоспосо́бный иждиве́нец
 ~ बच्चा несовершенноле́тний иждиве́нец
आश्वासन *м* увере́ние, завере́ние
 ~ करना уверя́ть, заверя́ть
 ~ देना *см.* आश्वासन करना
आश्वासनार्थ : ~ कमीशन комиссия за делькре́дере
आश्वासी даю́щий завере́ние; обнадёживающий
आसामी *м см.* असामी
आसिद्ध *м* лицо́, у кото́рого опи́сано иму́щество (*в счёт погашения долга*)
आसूचना *ж* све́дения, информа́ция
 पोत-परिवहन ~ све́дения о движе́нии судо́в
 वाणिज्य ~ торго́вая информа́ция
आसेध *м* наложе́ние аре́ста на иму́щество (*в счёт погашения долга*), о́пись иму́щества (*в обеспечение долга*)
 ~ करना налага́ть аре́ст на иму́щество (*в счёт погашения долга*), опи́сывать иму́щество (*в обеспечение долга*)
आसेधक *м* лицо́, накла́дывающее аре́ст на иму́щество (*в счёт погашения долга*)
आस्थगन *м* отсро́чка, пролонга́ция
आस्थगित отсро́ченный, пролонги́рованный
 ~ करना отсро́чивать, пролонги́ровать
आहरण *м* 1) изъя́тие, изыма́ние (*денежных сумм из банка*) 2) выставле́ние тра́тты
आहर्ता *м* : चैक ~ трасса́т

इ

इंजन *м* 1) маши́на; дви́гатель 2) парово́з
 अंतर्दहन ~ дви́гатель вну́треннего сгора́ния
 अन्यान्यगतिक ~ поршнево́й дви́гатель
 गैस ~ га́зовый дви́гатель
 चक्रिल ~ ротацио́нная маши́на
 टर्बोजेट ~ турбореакти́вный дви́гатель
 टर्बोप्रोप ~ турбовинтово́й дви́гатель
 डीज़ल ~ ди́зельный дви́гатель
 तेल ~ нефтяно́й дви́гатель
 बिजली ~ электрово́з
 भाप ~ парова́я маши́на
 वाष्प ~ *см.* भाप-इंजन
 ~ चालक машини́ст
 ~ ड्राइवर *см.* इंजन-चालक
इंजीनियर *м* инжене́р

इंजीनियरिंग *м* 1) тéхника 2) конструúрование 3) машиностроéние

इंडेंचर *м* контрáкт

इंडैंट *м* 1) индéнт, закáз на товáр (*посылаемый комиссионеру из-за границы*) 2) óрдер

अपूर्ण ~ откры́тый закáз

आस्थगित ~ отсрóченный закáз

तदर्थ ~ а) специáльный закáз на товáры б) специáльный óрдер

नैमित्तिक ~ случáйный закáз

पूर्ण ~ закры́тый закáз

इंडैंट-कर्त्ता *м* закáзчик

इंदराज *м* 1) бухгáлтерская зáпись, провóдка 2) тамóженная декларáция

अधूरा ~ предварúтельная тамóженная декларáция

कप्तान का ~ тамóженная декларáция капитáна

ग़लत ~ ошúбочная зáпись

~ मिलाना сверя́ть зáпись

इंवेंटरी *ж* 1) инвентáрь, óпись 2) инвентаризáция

~ बनाना а) вносúть в инвентáрь, составля́ть óпись б) инвентаризовáть

एकमुश्त *ж см.* एकराशि

एक़रार (नामा) *м см.* क़रार

एकाई *ж* 1) единúца (*напр. измерения*) 2) установка; агрегáт

औद्योगिक ~ промы́шленная установка

तौल की ~ единúца вéса

माप की ~ единúца измерéния

मौद्रिक ~ дéнежная единúца

समय ~ единúца врéмени

~ लागत себестóимость единúцы товáра

इच्छा-पत्र *м* завещáние

इजरा *м* вы́пуск, эмúссия

दोहरा ~ а) двойнáя эмúссия б) двойнóе выставлéние (*напр. тратты*)

~ कोठी эмиссиóнное учреждéние

~ घर *см.* इजरा-कोठी

~ बैंक эмиссиóнный банк

इजारेदार *см.* एकाधिकारी

इजारेदारी *ж см.* एकाधिकार

इति *ж* конéц, завершéние

~ अंक *см.* इति-संख्या

~ शेष остáток (*при закрытии рынка, биржи*)

~ शेष माल товáрный запáс при закры́тии ры́нка [бúржи]

~ संख्या заключúтельное числó

इनकार *м* 1) откáз; отклонéние 2) (*как правило, с предшествующим* पहला) прáво вы́бора; преимýщественное прáво приня́тия или отклонéния офféрты

स्वीकृति से ~ откáз от акцептовáния

पहले ~ का अधिकार होना а) имéть прáво пéрвого вы́бора б) имéть прáво пéрвой офféрты

~ करना откáзываться

इनवेस्टमैंट *м см.* निवेश

इनाम *м см.* पुरस्कार

इनामी вы́игрышный

इमारती строи́тельный
इश्तहार *м см.* विज्ञापन
इस्पात *м* сталь
अकलुष ~ нержаве́ющая сталь
अम्ल ~ ки́слая сталь
औज़ारी ~ инструмента́льная сталь
काल्ड-रोल्ड ~ холоднока́таная сталь
क्रोम ~ хро́мистая сталь
टामस ~ тома́совская сталь
ढला ~ лита́я сталь
तैयार ~ прока́тная сталь
नरम ~ малоуглеро́дистая сталь, мя́гкая сталь
बेदाग़ ~ *см.* अकलुष इस्पात
बेसेमेर ~ бессеме́ровская сталь
मिश्रित ~ леги́рованная сталь
मृदु ~ *см.* नरम इस्पात
समाक्षारीय ~ основна́я сталь
समाप्त ~ *см.* तैयार इस्पात
~ उद्योग сталелите́йная промы́шленность
~ की चादर листова́я сталь
~ की छड़ें полосова́я сталь
~ टैप стальна́я руле́тка
~ के ढोंके сталь в болва́нках
~ की पट्टी стальна́я ле́нта
~ के पिंड сталь в сли́тках
~ के प्लेट толстолистова́я сталь
~ संयंत्र металлурги́ческий комбина́т
इस्पाती стально́й

ई

ईंट *ж* 1) кирпи́ч 2) сли́ток
ईंधन *м* то́пливо, горю́чее
खनिज ~ минера́льное то́пливо
तरल ~ жи́дкое то́пливо
~ उद्योग то́пливная промы́шленность
~ उपभोग потребле́ние то́плива
~ खपत *см.* ईंधन-उपभोग
~ टंकी то́пливный бак
~ का तेल то́пливная нефть
~ यार्ड то́пливный склад
~ शक्ति то́пливная мо́щность

उ

उगाहना *п* взима́ть, собира́ть
उगाही ~ взима́ть земе́льный нало́г
चंदा ~ собира́ть взно́сы
दान ~ собира́ть поже́ртвования
उगाही *ж* 1) взима́ние, сбор 2) «уга́-

хи» (*система еженедельных или ежемесячных расчётов с ростовщиком*)

~ बिल векселя́ на инка́ссо

उच्चावचन *м* 1) колеба́ние 2) разли́чие, ра́зница; диспропо́рция

ब्याज-दर में ~ колеба́ние в проце́нтной ста́вке

उजरत *ж* 1) сде́льная за́работная пла́та 2) акко́рдно-премиа́льная за́работная пла́та

~ दर расце́нки сде́льной за́работной пла́ты

उजरती 1. 1) сде́льный 2) наёмный 2. *ж* сде́льная рабо́та, сде́льщина

उतराई *ж* 1) вы́грузка, разгру́зка 2) изде́ржки по разгру́зке 3) пла́та за перепра́ву

अनुभार ~ пла́та за вес гру́за (*при перевозках по воде*)

उतार-चढ़ाव *м* колеба́ние, измене́ние (*цен, спроса*)

क़ीमतों में ~ колеба́ние цен

उत्तमर्ण *м* кредито́р; ростовщи́к

आस्थगित ~ бу́дущий кредито́р

निर्णीत ~ кредито́р, притяза́ния кото́рого при́знаны судо́м

उत्तरजीवी *м* : ~ पालिसी по́лис на после́днего оста́вшегося в живы́х

उत्तरतिथित *см.* उत्तरदिनांकित

उत्तरदान *м* 1) оставле́ние насле́дства 2) насле́дство

उत्तरदायित्व *м* отве́тственность

असीमित ~ неограни́ченная отве́тственность

क़ानूनी ~ зако́нная отве́тственность

किसी के लिए ~ отве́тственность за что́-л.

किसी के सामने ~ отве́тственность пе́ред ке́м-л.

संयुक्त ~ солида́рная отве́тственность

सीमित ~ ограни́ченная отве́тственность

~ अस्वीकार करना не признава́ть отве́тственности

~ निभाना нести́ отве́тственность

~ से बचना уклоня́ться от отве́тственности

~ से मुक्त करना освобожда́ть от отве́тственности

~ लादना возлага́ть отве́тственность

~ लेना брать отве́тственность

~ स्वीकार करना признава́ть отве́тственность

~ क्रेता पर है отве́тственность лежи́т на покупа́теле

~ विक्रेता पर है отве́тственность лежи́т на продавце́

उत्तरदायी отве́тственный

किसी को हानि के लिए ~ समझना счита́ть кого́-л. отве́тственным за убы́тки

उत्तरदिनांकित поме́ченный по́здним число́м

~ करना помеча́ть по́здним число́м

उत्तरभोग *м юр.* 1) вступле́ние во владе́ние иму́ществом, полу́ченным

в насле́дство 2) возвраще́ние иму́щества к дари́телю и́ли его́ насле́дникам

उत्तराधिकार *м* преéмственность, пра́во насле́дования

~ कर нало́г на насле́дство

~ शुल्क *см.* उत्तराधिकार-कर

उत्तराधिकारी *м* преéмник, насле́дник

उत्तरापेक्षी *м* «ожида́ющий отве́та» (*ставится в конце письма или приглашения*)

उत्पत्ति *ж* проду́кт; проду́кция

अप्रधान ~ побо́чный проду́кт

कुल ~ валова́я проду́кция

उत्पाद *м* проду́кт, изде́лие, фабрика́т

~ कर акци́з, акци́зный сбор

उत्पादक **1.** 1) производя́щий 2) произво́дственный 3) производи́тельный, продукти́вный **2.** *м* производи́тель

घरेलू ~ вну́тренний производи́тель

छोटा ~ ме́лкий производи́тель

~ इकाई произво́дственная едини́ца

~ तंत्र произво́дственный аппара́т

~ देश страна́-производи́тель

~ मूल्य цена́ производи́теля

~ व्यवसाय добыва́ющая промы́шленность

~ शक्तियाँ производи́тельные си́лы

~ संघ карте́ль

~ सहकारी समिति произво́дственное кооперати́вное о́бщество

~ साधन сре́дства произво́дства

उत्पादकता *ж* производи́тельность

प्रति कर्मचारी ~ производи́тельность ка́ждого рабо́тающего

श्रम की ~ производи́тельность труда́

सीमांत ~ преде́льная производи́тельность

उत्पादन *м* 1) произво́дство; добы́ча 2) проду́кция

अव्यवहित ~ основно́е произво́дство

इष्टतम ~ оптима́льное произво́дство

इस्पात का ~ произво́дство ста́ли

एकाधिकारी ~ монопо́льное произво́дство

कृषि ~ произво́дство сельскохозя́йственной проду́кции

कोयले [खनिज धातु, तेल] का ~ добы́ча у́гля́ [руды́, не́фти]

खाद्य ~ произво́дство проду́ктов пита́ния

गौण ~ побо́чный проду́кт

देशीय ~ оте́чественное произво́дство

राष्ट्रीय ~ национа́льное произво́дство

विशुद्ध राष्ट्रीय ~ чи́стый проду́кт страны́, национа́льный дохо́д

व्यवहित ~ вспомога́тельное произво́дство

सघन ~ интенси́вное произво́дство

सामान्य ~ обы́чное произво́дство

~ कुशलता произво́дственная квалифика́ция

~ तंत्र производственный аппарат
~ नियंत्रण контроль за производством
~ प्रक्रिया процесс производства
~ मूल्य цена производства
~ यंत्र орудие производства
~ योग्यता *см.* उत्पादन-कुशलता
~ लागत а) издержки производства б) себестоимость продукции
~ लेखा производственный счёт
~ लेवी *см.* उत्पादन-शुल्क
~ वृद्धि рост производства
~ शुल्क акцизный сбор
~ संबंध производственные отношения
~ साधन средства производства
~ सामर्थ्य производительная способность
~ स्तर уровень производства

उत्पादिता *ж см.* उत्पादकता

उद्ग्रहण *м* 1) сбор, взимание 2) обложение
कर ~ сбор налогов
~ करना а) взимать б) облагать

उद्धार *м* 1) взыскание; получение 2) вознаграждение за спасение
ऋण का ~ взыскание, получение долга
~ क़रार соглашение о производстве спасательных работ, спасательный контракт
~ करना взыскивать

उद्यम *м* 1) предприятие 2) предпринимательство 3) предприимчивость; инициатива
अबंध ~ свободное предпринимательство
ख़ासगी ~ *см.* निजी उद्यम
निजी ~ частное предприятие
पूँजीवादी ~ капиталистическое предприятие
मुक्त ~ *см.* अबंध उद्यम
सरकारी ~ государственное предприятие
सहकारी ~ кооперативное предприятие
सार्वजनिक ~ общественное предприятие
~ आय предпринимательский доход

उद्यम-कर्त्ता *м* предприниматель

उद्योग *м* промышленность
असंगठित ~ мелкая «неорганизованная» промышленность
इंजीनियरिंग ~ машиностроительная промышленность
उत्पादक ~ добывающая промышленность
उपभोक्ता सामग्री ~ промышленность потребительских товаров
उपांग ~ «дочернее» предприятие
कुटीर ~ *см.* हस्तकला-उद्योग
खनन ~ горнодобывающая промышленность
खनिज ~ *см.* खनन-उद्योग
खादी ~ *см.* हस्तकला-उद्योग
खाद्य ~ пищевая промышленность
ग़ैरसरकारी ~ *см.* निजी उद्योग
ग्राम ~ деревенская промышленность

घरेलू ~ а) *см.* देशीय उद्योग б) *см.* हस्तकला-उद्योग
छोटे ~ *см.* लघु (स्तरीय) उद्योग
तेल ~ нефтяна́я промы́шленность
दीर्घ स्तरीय ~ кру́пная промы́шленность
देशीय ~ оте́чественная промы́шленность
धातु ~ металлурги́ческая промы́шленность
निजी ~ ча́стная промы́шленность
निर्यात (मूलक) ~ э́кспортная промы́шленность
पूँजीप्रधान ~ капиталоёмкая промы́шленность
पेट्रोरसायन ~ нефтехими́ческая промы́шленность
पोत-निर्माण ~ судострои́тельная промы́шленность
प्रतिरक्षा विषयक ~ оборо́нная промы́шленность
प्रोसेसिंग ~ обраба́тывающая промы́шленность
बाग़ान ~ плантацио́нная промы́шленность (*промышленность, связанная с обработкой плантационных культур*)
बुनियादी ~ основны́е о́трасли промы́шленности
भारी ~ тяжёлая промы́шленность
मशीन-निर्माण ~ *см.* इंजीनियरिंग उद्योग
मूल (भूत) ~ *см.* बुनियादी उद्योग
रासायनिक ~ хими́ческая промы́шленность
लघु (स्तरीय) ~ ме́лкая промы́шленность
लौह धातु के ~ *см.* धातु-उद्योग
विकासशील ~ развива́ющаяся промы́шленность
विकेंद्रित ~ децентрализо́ванная промы́шленность
शैलकला ~ ювели́рная промы́шленность
श्रमप्रधान ~ трудоёмкая промы́шленность
साझे ~ сме́жные о́трасли промы́шленности
सिंथैटिक ~ промы́шленность, производя́щая синтети́ческие материа́лы
हल्का ~ лёгкая промы́шленность
हस्तकला ~ куста́рная промы́шленность
हाथकरघा ~ *см.* हस्तकला-उद्योग
~ अनुशासन произво́дственная дисципли́на
~ का केंद्रीकरण централиза́ция промы́шленности
~ क्रांति промы́шленная револю́ция
~ गुप्तचर्या промы́шленный шпиона́ж
~ झगड़ा произво́дственный конфли́кт
~ तालाबंदी локáут в промы́шленности
~ प्रधान देश индустриа́льная страна́
~ मंदी промы́шленная депре́ссия
~ की शाखा о́трасль промы́шленности

~ शेयर áкции промы́шленных предприя́тий
~ संकट промы́шленный кри́зис
~ समूह гру́ппа предприя́тий промы́шленности

उद्योग-धंधा *м* 1) промы́шленность, инду́стри́я 2) óтрасль промы́шленности

उद्योगपति *м* промы́шленник; фабрикáнт

उद्योगीकरण *м см.* औद्योगीकरण

उद्योगीकृत индустриáльный

उधार *м* креди́т; ссу́да, заём
अरक्षित ~ необеспéченный креди́т
अर्थोपाय ~ ссу́ды для покры́тия бюджéтных расхóдов
अल्पकालिक ~ краткосрóчный креди́т
अल्पब्याज ~ нестеснённый креди́т
अवरोधित ~ заморóженные креди́ты
अविकल्पी ~ безотзы́вный креди́т
असीमित ~ неограни́ченный креди́т
आपाती ~ а) креди́т на покры́тие непредви́денных расхóдов б) краткосрóчный креди́т, предостáвленный для покры́тия неотлóжных нужд
उद्योगार्थ ~ промы́шленный креди́т
खाता ~ креди́т по расчётной кни́ге
ग्राम ~ сельскохозя́йственный креди́т
चल ~ автомати́чески возобновля́емый креди́т
चालू ~ теку́щий креди́т
ज़मानत ~ *см.* समर्थक उधार
दीर्घकालिक ~ долгосрóчный креди́т
प्रलेखी ~ документáльный креди́т
बैंक ~ जमा бáнковский креди́т
भूबंधक ~ земéльный [*или* ипотéчный] креди́т
मध्यमकालिक ~ среднесрóчный креди́т
रुक़्क़े पर ~ креди́т под вéксель
वाणिज्य ~ *см.* व्यापारिक उधार
विकल्पी ~ отзы́вный креди́т
व्यापारिक ~ а) торгóвый [*или* коммéрческий] креди́т б) товáрный креди́т
समर्थक ~ ломбáрдный креди́т
सामान्य ~ блáнковый креди́т
सार्वत्रिक ~ многоцелевóй креди́т
~ खाता креди́тная кни́га
~ पद्धति креди́тная систéма
~ बिक्री продáжа в креди́т
~ की शर्तें услóвия креди́та
~ शेष остáток креди́та
~ सहकारी समितियाँ креди́тные кооперати́вные (*сельскохозяйственные*) óбщества
~ ख़रीदना покупáть в креди́т
~ चुकाना погашáть креди́т
~ बेचना продавáть в креди́т

उधार-कर्त्ता *м см.* उधारदाता

उधारदाता *м* кредитóр

उधारदान *м* 1) зáймы; креди́ты 2) кредитовáние
दीर्घकालीन ~ долгосрóчное кредитовáние

विदेशी ~ иностра́нный креди́т
~ दर ссу́дный проце́нт
उधार-पट्टा *м* ленд-ли́з
~ अधिनियम зако́н о ленд-ли́зе
~ समझौता соглаше́ние о ленд-ли́зе
उधार-पत्र *м см.* साख-पत्र
उधार-प्रपत्र *м* (креди́тный) докуме́нт
अबेचनीय ~ не подлежа́щий переда́че докуме́нт
बेचनीय ~ оборо́тный докуме́нт
उधार-पात्र *м* лицо́, получа́ющее креди́т
उधार-पात्रता *ж* кредитоспосо́бность
उपकर *м* 1) специа́льный нало́г 2) ме́стный нало́г
उपकरण *м* 1) сре́дство 2) прибо́р, аппара́т; ору́дие; инструме́нт
उत्पादन के ~ ору́дия произво́дства
पूंजीगत ~ капита́льные сре́дства
उपकिरायेदारी *ж* субаре́нда
~ पर खेती करना вести́ се́льское хозя́йство на права́х субаре́нды
उपचार *м юр.* регре́сс; пра́во регре́сса
उपचित начи́сленный; наро́сший (*о процентах и т. п.*)
उपज *ж* 1) проду́кт; проду́кция 2) урожа́й; сбор 3) *с.-х.* культу́ра
आवधिक ~ периоди́ческий сбор
कुल ~ валова́я проду́кция
कृषि ~ проду́кция се́льского хозя́йства
निवल ~ чи́стый проду́кт
वाणिज्य ~ комме́рческие культу́ры
वार्षिक ~ годово́й сбор
सीमांत ~ малодохо́дная проду́кция; проду́кция с преде́льно высо́кой себесто́имостью
~ क्षमता урожа́йность
उपजाऊपन *м см.* उर्वरता
उपदान *м* 1) субсиди́рование цен 2) субси́дия, дота́ция (*выдаваемая государством частному предприятию в целях предотвращения роста цен*) 3) де́нежное вознагражде́ние (*при выходе на пенсию*) 4) наградны́е
उपदानित субсиди́рованный
~ करना субсиди́ровать
उपदानीकरण *м* субсиди́рование
~ संरक्षण по́мощь в фо́рме субси́дии
उपनिधाता *м* депоне́нт
उपनिधान *м* отве́тственное хране́ние (*имущества и т. п.*)
उपनिधि *ж* 1) зало́г, поручи́тельство 2) *см.* उपनिधान
प्रतिफल रहित ~ безвозме́здное отве́тственное хране́ние
भाड़े पर ~ отве́тственное хране́ние за вознагражде́ние
उपनियम *м* постановле́ние (*местной власти или какой-л. организации*)
उपनिहिती *м* депозита́рий
~ गहन пра́во депозита́рия на удержа́ние (*напр. имущества*)
उपपट्टेदार *м* субаренда́тор

उपबंध *м* оговóрка, положéние (*договора и т. п.*)
~ रहित без оговóрок
~ सहित с оговóркой
उपबंधक *м* субипотéка
उपबंधकी *м* субкредитóр по заклад-нóй
उपभोक्ता **1.** потребúтельский **2.** *м* потребúтель
उपभोग *м* потреблéние; расхóд
अधिक ~ чрезмéрное потреблéние
अनुत्पादक ~ непроизводúтельное потреблéние
अन्न का ~ потреблéние зернá
अभिदृश्य ~ «показнóе» потреблéние
आंतरिक ~ внýтреннее потреблéние
उत्पादक ~ производúтельное потреблéние
खाद्यान्न का ~ потреблéние продовóльствия
घरेलू ~ *см.* आंतरिक उपभोग
तड़क-भड़क का ~ потреблéние предмéтов рóскоши
प्रति व्यक्ति ~ потреблéние на дýшу населéния
~ क्षमता потребúтельская способность
~ वस्तुएँ потребúтельские товáры
~ व्यय потребúтельские расхóды
~ करना потреблять; расхóдовать
उपयोग *м* 1) употреблéние, применéние, испóльзование 2) пригóдность 3) пóльза
आर्थिक ~ рационáльное испóльзование
व्यवस्थित ~ организóванное потреблéние
~ मूल्य потребúтельная стóимость
~ करना употреблять, применять, испóльзовать
उपयोगिता *ж* пригóдность; полéзность
औसत ~ срéдняя пригóдность
कुल ~ óбщая пригóдность
शून्य ~ нулевáя пригóдность
उपरोध *м* барьéр, прегрáда, помéха
आर्थिक ~ экономúческие барьéры
रक्षण ~ протекционúстский барьéр
उपलब्धता *ж см.* उपलब्धि
उपलब्धि *ж* 1) получéние, приобретéние 2) сбор 3) достижéние
अन्न की ~ сбор зернá
कर ~ сбор налóгов
तकनीकी उपलब्धियाँ достижéния тéхники
उपविभाजन *м* разделéние; парцелляция
भूमि ~ парцелляция земéльных надéлов
उपसंधि *ж* конвéнция, соглашéние
उपहार *м* подáрок
~ कर налóг на подáрки
उपाय *м* 1) спóсоб, срéдство 2) мéры, мероприятия
निवारक ~ превентúвные мéры
राजकोषीय ~ финáнсовые, фискáльные мéры
~ करना принимáть мéры

उपार्जक *м* получа́ющий зарпла́ту
उपार्जन *м* 1) за́работок 2) получе́ние, приобрете́ние
  अप्राप्त ~ невы́плаченный за́работок
  औसत साप्ताहिक ~ средненеде́льный за́работок
  कुल ~ о́бщий за́работок
  ~ करना а) получа́ть, приобрета́ть б) зараба́тывать
उपार्जित 1) полу́ченный, приобретённый 2) зарабо́танный
उपोत्पाद *м* побо́чный проду́кт
उबार *м* спасе́ние (*имущгства от огня, судна или груза на море*)
  ~ क़रार соглаше́ние о произво́дстве спаса́тельных рабо́т
  ~ टोली спаса́тельная кома́нда
  ~ पुरस्कार вознагражде́ние за спасе́ние
उर्वरक *м* удобре́ние
  कृत्रिम ~ иску́сственные удобре́ния
  खनिज ~ минера́льные удобре́ния
  नाइट्रोजन ~ азо́тные удобре́ния
  पोटाश ~ ка́лиевые удобре́ния
  प्राकृतिक ~ есте́ственные удобре́ния
  फ़ास्फ़ेट ~ фосфа́тные удобре́ния
  रासायनिक ~ хими́ческие удобре́ния
  विषम ~ ко́мплексные удобре́ния
  शहरी ~ фека́льные удобре́ния
  ~ डालना *см.* उर्वरक देना
  ~ देना удобря́ть
उर्वरता *ж* плодоро́дие
  मिट्टी की ~ плодоро́дие по́чвы

ऊ

ऊन *м* шерсть
  धुला ~ мы́тая шерсть
  पक्का ~ чи́стая шерсть
  वर्सटेड ~ камво́льная шерсть
  ~ उद्योग шерстяна́я промы́шленность
  ~ काटना стричь шерсть
ऊर्जा *ж* эне́ргия

ऋ

ऋण *м* 1) заём, ссу́да 2) долг, задо́лженность
  अतिदेय ~ креди́т в счёт ста́рых долго́в
  अनिधिगत ~ а) краткосро́чный госуда́рственный заём б) *см.* चालू ऋण
  अनुत्पादक ~ непроизводи́тельная ссу́да
  अप्रतिदेय ~ непога́шенный долг

अब्याजी ~ а) беспроце́нтный заём б) беспроце́нтный долг
अल्पकालिक ~ а) краткосро́чный заём б) краткосро́чный долг
अल्पावधि ~ *см.* **अल्पकालिक ऋण**
अशोध्य ~ безнадёжный долг
अस्थायी ~ а) *см.* **अल्पकालिक ऋण** б) *см.* **चालू ऋण**
कालिक ~ *см.* **मियादी ऋण**
कृषि ~ сельскохозя́йственная задо́лженность
खड़ा ~ неупла́ченный [*или* неконсолиди́рованный] долг
ग्रामीण ~ *см.* **कृषि-ऋण**
चालू ~ теку́щий долг
डिबेंचर ~ *см.* **बंध-ऋण**
तकावी ~ «така́ви» (*государственная ссуда крестьянам*)
तरजीही ~ льго́тная ссу́да
दीर्घकालीन ~ долгосро́чный заём
निधिक ~ а) долгосро́чный госуда́рственный заём б) фунди́рованный долг
निधिमुक्त ~ а) *см.* **अनिधिगत ऋण** а) б) *см.* **चालू ऋण**
निर्णीत ~ присуждённый долг
पुश्तैनी ~ насле́дственный долг
पूर्ववर्त्ती ~ пре́жний долг
प्राइवेट ~ а) ча́стный заём б) ча́стный долг
बंध ~ облигацио́нный заём
बंधक ~ а) ипоте́чный заём б) ипоте́чный долг
बेमियादी ~ а) бессро́чная ссу́да б) бессро́чный долг
बैंक ~ ба́нковская ссу́да
महाजनी ~ ростовщи́ческая ссу́да
मियादी ~ а) сро́чная ссу́да б) сро́чный долг
राष्ट्रीय ~ *см.* **सार्वजनिक ऋण**
लाचारी ~ принуди́тельный заём
वास्तविक ~ реа́льный долг
वैत्तिक ~ **क़रार** фина́нсово-креди́тное соглаше́ние
वैत्तिक ~ **समझौता** *см.* **वैत्तिक ऋण-क़रार**
संदिग्ध ~ сомни́тельный долг
सहकारी ~ кооперати́вная ссу́да
सांस्थनिक ~ учрежде́нческая ссу́да (*выдаваемая различными государственными учреждениями*)
साध्य ~ долг, могу́щий быть дока́занным
सार्वजनिक ~ госуда́рственный долг
स्वीकृत ~ при́знанный долг
~ **कोष** ссу́дный фонд
ऋणों की गारंटी а) гара́нтия за́ймов б) гара́нтия долго́в
~ **ग्रस्तता** задо́лженность
~ **देयता** долгово́е обяза́тельство
~ **नकार** отка́з от упла́ты до́лга
~ **नामिती** насле́дственный должни́к
~ **निर्मोचन** *см.* **ऋण की वापस अदायगी**
~ **परिशोधन** *см.* **ऋण की वापस अदायगी**
~ **पूँजी** ссу́дный капита́л; заёмный капита́л

~ का प्रतिदान *см.* ऋण की वापस अदायगी

~ प्रमाण-पत्र долговóе обязáтельство (*документ*)

~ का बंटन размещéние зáйма

~ की वापस अदायगी а) вы́плата, погашéние зáйма б) вы́плата, погашéние дóлга

~ व्यवस्था систéма кредитовáния

~ शोधन *см.* ऋण की वापस अदायगी

~ संस्थाएँ креди́тные организáции

~ सीमा предéльный размéр ссу́ды; предéльный размéр дóлга

~ सुविधा креди́т(ы)

~ उठाना брать ссу́ду

~ चुकता करना а) погашáть ссу́ду б) уплáчивать долг

ऋण-ग्राही *м* должни́к

ऋणदाता *м* кредитóр

अंतिम ~ кредитóр в послéдний момéнт

निर्णीत ~ кредитóр, притязáния котóрого при́знаны судóм

~ देश странá-кредитóр

ऋण-पत्र *м* 1) облигáция, долговóе обязáтельство 2) цéнная бумáга

अदावी ~ неистрéбованные цéнные бумáги

अधिवासित ~ домицили́рованные цéнные бумáги

अनुमोदित ~ разрешённые к вы́пуску цéнные бумáги

अबेचनीय ~ не подлежáщие передáче цéнные бумáги

अविनिमेय ~ нереализу́емые цéнные бумáги

उत्तम ~ первоклáссные [*или* гаранти́рованные] цéнные бумáги

एवज़ी ~ замещённые цéнные бумáги

तरल ~ ликви́дные цéнные бумáги

धनीजोग ~ цéнные бумáги на предъяви́теля

नैगमिक ~ корпорати́вные цéнные бумáги

न्यास ~ первоклáссные цéнные бумáги (*в которые опекунам разрешается по закону помещать вверенные им капиталы*)

पण्य ~ *см.* विक्रेय ऋण-पत्र

बेमियादी ~ бессрóчные цéнные бумáги

ब्याज रहित ~ беспроцéнтные цéнные бумáги

ब्याज सहित ~ процéнтные цéнные бумáги

भार रहित ~ незалóженные цéнные бумáги

विक्रेय ~ легкó реализу́емые цéнные бумáги, ликви́ды

विदेशी ~ инострáнные цéнные бумáги

विनिमेय ~ *см.* विक्रेय ऋण-पत्र

सट्टा ~ спекуляти́вные цéнные бумáги

सरकारी ~ госудáрственные цéнные бумáги

साधारण ~ простáя облигáция

सूचीगत ~ це́нные бума́ги, коти́рующиеся на би́рже

~ धारी держа́тель облига́ции, облигационе́р

~ निधि облига́ции, долговы́е обяза́тельства

~ मोचन вы́куп це́нных бума́г

~ जारी करना *см.* ऋण-पत्र निकालना

~ निकालना а) выпуска́ть облига́ции б) выпуска́ть це́нные бума́ги

ऋण-मार्गण *м см.* प्रतिभू

ऋण-लेख्य *м см.* ऋण-पत्र

ऋणाधार *м* 1) обеспе́чение, гара́нтия 2) зало́г

अविच्छिन्न ~ гара́нтия, не ограни́ченная сро́ком

गोचर ~ веще́ственное обеспе́чение

ठोस ~ доста́точное обеспе́чение

समर्थक ~ дополни́тельное обеспе́чение

ऋणी *м* должни́к

निर्णीत ~ должни́к, про́тив кото́рого вы́несено реше́ние суда́

~ देश страна́-должни́к

ए

एकक *м см.* इकाई

एकत्रीकरण *м* 1) собира́ние, накопле́ние 2) концентра́ция

साधनों का ~ концентра́ция средств

एकमुश्त *ж см.* एकराशि

एकराशि *ж* пауша́льная су́мма

~ भाड़ा твёрдая су́мма фра́хта

~ विनियोग твёрдая су́мма капита́льных ассигнова́ний

एकस्व *м* пате́нт

~ अधिकार пате́нтное пра́во

~ अधिन्यास переда́ча пате́нта

~ विधि а) пате́нтное законода́тельство б) пате́нтное пра́во

~ प्रदान करना выдава́ть пате́нт

~ लेना получа́ть пате́нт

एकस्वकृत запатенто́ванный

एकस्वी *м* владе́лец пате́нта

एकाउंट *м см.* लेखा

एकाधिकार *м* монопо́льное пра́во, монопо́лия

निरपेक्ष ~ абсолю́тная монопо́лия

राजकीय ~ госуда́рственная монопо́лия

सौदा ~ монопо́льное пра́во на заключе́ние сде́лки

~ आय монопо́льный дохо́д

~ नियंत्रण контро́ль за монопо́лиями

~ संगठन монопо́лия (*объединение*)

~ करना монополизи́ровать

एकाधिकारवाद *м* монополи́зм

एकाधिकारवादी монополисти́ческий

एकाधिकारात्मक *см.* **एकाधिकारवादी**

एकाधिकारी 1. монопо́льный; монополисти́ческий **2.** *м* монополи́ст

एकीकरण *м* 1) объедине́ние 2) унифика́ция

दरों का ~ унифика́ция ста́вок, расце́нок

साधनों का ~ объедине́ние средств

एक्ट *м* 1) зако́н; постановле́ние (*напр. суда*) 2) акт, докуме́нт

एक्स фра́нко-

~ **फ़ैक्टरी** фра́нко-заво́д

~ **फ़ैक्टरी-मूल्य** цена́ фра́нко-заво́д

एक्सचेंज I *м* 1) обме́н 2) би́ржа 3) расчёты посре́дством деви́з 4) иностра́нная валю́та

शेयर-बाज़ार ~ фо́ндовая би́ржа

~ **रेट** а) ве́ксельный курс б) валю́тный курс

एक्सचेंज II *м* центра́льная телефо́нная ста́нция; коммута́тор

एक्सचेकर *м* 1) казначе́йство 2) казна́

~ **बांड** казначе́йская облига́ция

~ **बिल** казначе́йский ве́ксель

एक्सप्रेस 1. спе́шный, сро́чный **2.** *ж* экспре́сс (*поезд*)

एजेंट *м* 1) посре́дник; аге́нт 2) представи́тель

आयात ~ аге́нт по и́мпорту

आश्वासी ~ комиссионе́р, беру́щий на себя́ делькре́дере

उगाही ~ инкасса́тор

एकमात्र ~ еди́нственный представи́тель

कमीशन ~ комиссионе́р

क्रय ~ аге́нт по заку́пке

डेल-क्रेडर ~ *см.* **आश्वासी-एजेंट**

निकासी ~ аге́нт по очи́стке

निर्यात ~ аге́нт по э́кспорту

नीलाम ~ аукциони́ст

परेषक ~ экспеди́тор

मैनेजिंग ~ управля́ющий аге́нт

यात्री ~ коммивояжёр

विक्रय ~ аге́нт по сбы́ту

विशेष ~ специа́льный аге́нт

व्यापारिक ~ торго́вый аге́нт

संपूर्ण ~ универса́льный аге́нт

सफ़री ~ *см.* **यात्री-एजेंट**

साधारण ~ генера́льный аге́нт

सार्विक ~ *см.* **संपूर्ण एजेंट**

एजेंसी *ж* 1) посре́дничество 2) представи́тельство 3) аге́нтство

परिवहन ~ тра́нспортное аге́нтство

मैनेजिंग ~ управля́ющее аге́нтство

~ **कमीशन** комиссио́нные за посре́дничество

~ **प्रभार** расхо́ды на посре́дничество

~ **फ़ीस** гонора́р за посре́дничество

एडवांस *м см.* **पेशगी**

एवज़ *м* возмеще́ние, компенса́ция

मूल्य ~ «эквивале́нт полу́чен» (*фраза в тексте тратты*)

एवज़ी *ж* замеще́ние, заме́на

~ **भुगतान** заме́на одного́ ви́да платежа́ други́м

~ **राज़ीनामा** *юр.* мирово́е [*или* полюбо́вное] соглаше́ние

एहतियात *ж* 1) предосторо́жность;

мéра предосторóжности 2) предостережéние

~ करना принимáть мéры предосторóжности

ऐ

ऐकमत्य *м* соглáсие

~ और समाधान *юр.* мировóе соглашéние

ऐच्छिक 1) добровóльный 2) необязáтельный, факультати́вный

ऐवरेज *м см.* औसत 2. 2)

ओ

ओवरड्राफ़्ट *м* óвердрафт

आधारहीन ~ *см.* बेज़मानती ओवरड्राफ़्ट

ऋणस्वरूप ~ заёмный óвердрафт

बेज़मानती ~ блáнковый óвердрафт

~ लेना брать óвердрафт

औ

औज़ार *мн.* инструмéнты; прибóры; орýдия; оборýдование

उन्नत ~ совремéнное оборýдование

खेती के ~ сельскохозя́йственные орýдия

पैदावार के ~ орýдия производства

भारी मशीनी ~ тяжёлое маши́нное оборýдование

श्रम के ~ орýдия трудá

औद्योगिक промы́шленный, индустриáльный

औद्योगिकी *ж* технолóгия

औद्योगीकरण *м* индустриализáция

औसत 1. срéдний 2. *м* 1) срéднее числó; срéдний ýровень 2) авáрия (*убытки, причинённые судну, грузу и фрахту*)

आंशिक ~ чáстная авáрия

विशेष ~ *см.* आंशिक औसत

विशेष ~ मुक्त свобóдно от чáстной авáрии

सामान्य ~ óбщая авáрия

~ धारा оговóрка об авáрии

~ बांड авари́йный бонд

~ मुक्त свобóдно от вся́кой авáрии

~ विवरण диспáшá

~ समंजक диспашéр

~ निकालना выводи́ть срéднее числó

~ लगाना *см.* औसत निकालना

क

कंटेनर *м* конте́йнер; та́ра

कंट्रेक्ट *м* контра́кт; до́говор

रजिस्टरशुदा ~ зарегистри́рованный контра́кт

~ **करना** заключа́ть контра́кт

कंट्रेक्टर *м* 1) подря́дчик 2) поставщи́к

कंट्रोल *м* контро́ль; регули́рование; надзо́р

~ **उठाना** отменя́ть контро́ль

~ **करना** устана́вливать контро́ль

~ **लगाना** *см.* **कंट्रोल करना**

~ **लागू करना** *см.* **कंट्रोल करना**

कंट्रोलर *м* контролёр; ревизо́р

एपीलेट ~ апелляцио́нный контролёр (*в налоговом ведомстве*)

एसिस्टेंट ~ помо́щник контролёра (*в налоговом ведомстве*)

डिप्टी ~ замести́тель контролёра (*в налоговом ведомстве*)

कंट्रोलशुदा контроли́руемый; регули́руемый

कंडा *м* *см.* **क्रेट**

कंपनी *ж* о́бщество, компа́ния

अधिवासी ~ компа́ния, кото́рая должна́ оплати́ть домицили́рованный ве́ксель

अनुषंगी ~ доче́рняя [*или* подконтро́льная] компа́ния

अरजिस्ट्रीकृत ~ незарегистри́рованная компа́ния

असीमित देयता ~ компа́ния с неограни́ченной отве́тственностью

ख़ासगी ~ ча́стная компа́ния

निगमित ~ корпора́ция

नियंत्रक ~ хо́лдинг-компа́ния, контроли́рующая компа́ния, компа́ния-держа́тель

नियंत्रित ~ *см.* **अनुषंगी कंपनी**

पूँजी-विनियोजक ~ инвестицио́нная компа́ния

प्रबंधक-एजेंसी ~ компа́ния, находя́щаяся под контро́лем управля́ющего аге́нтства

बीमा ~ страхова́я компа́ния

मिश्रित पूँजीवाली ~ акционе́рная компа́ния

मूल ~ основна́я компа́ния

रजिस्ट्रीकृत ~ зарегистри́рованная компа́ния

शासपत्रित ~ компа́ния, организо́ванная на осно́ве прави́тельственной конце́ссии

संयुक्त स्टाक ~ *см.* **मिश्रित पूँजीवाली कंपनी**

सरकारी ~ госуда́рственная компа́ния

सार्वजनिक ~ публи́чное акционе́рное о́бщество

सीमित देयता ~ компа́ния с ограни́ченной отве́тственностью

~ **की अंतर्नियमावली** уста́в вну́тренней организа́ции акционе́рного о́бщества

~ **का परिसमापन** ликвида́ция компа́нии

~ का प्रवर्त्तक учредитель акционерного общества

~ की संचालक मंडली руководство компанией

~ का हिस्सेदार акционер

~ का प्रवर्त्तन करना учреждать компанию

~ का समापन करना ликвидировать компанию

कंपोस्ट *м с.-х.* компост

शहरी ~ фекальные удобрения

कंवेंशन *м* конвенция

कटाव *м* эрозия

मिट्टी का ~ эрозия почвы

कटौती *ж* 1) вычет, удержание; отчисление 2) вычет процентов 3) сокращение 4) скидка; уступка; рабат

आस्थगित ~ скидка с суммы фрахта (*предоставляемая судовладельцем постоянным клиентам после определённого срока*)

दामों में ~ *см.* भावों में कटौती

बिल पर ~ вычет процентов при учёте векселя

बिलों में से ~ отчисление от векселей

भावों में ~ снижение цен

व्यय में ~ сокращение расходов

~ करना а) вычитать б) сокращать

कठिनाई *ж* трудность, затруднение

आर्थिक कठिनाइयाँ экономические затруднения

वित्तीय कठिनाइयाँ финансовые затруднения

कठिनाइयाँ खड़ी करना чинить препятствия

कठिनाइयों को मिटाना преодолевать трудности

कठिनाइयों का सामना करना а) сталкиваться с трудностями б) бороться с трудностями

कताई *ж* прядение

~ की मशीन прядильная машина

कनवास *м* холст; парусина; брезент

कनस्तर *м* 1) канистра 2) бидон 3) жестяная коробка

कनहार *м* лоцман

तट ~ прибрежный лоцман

नदी ~ речной лоцман

प्रधान ~ *см.* बड़ा कनहार

बड़ा ~ старший лоцман

समुद्र ~ морской лоцман

~ चार्ट лоцманская карта

~ नौका лоцманское судно

~ फ़ीस вознаграждение за проводку судна

~ स्टेशन лоцманская станция

~ लेना нанимать лоцмана

कनहारी *ж* 1) лоцманское дело, проводка судов 2) лоцманский сбор, вознаграждение за проводку судна

कपड़ा *м* 1) ткань, материя 2) одежда, платье; бельё

ऊनी ~ шерстяная ткань

छींट का ~ набивная ткань

तैयार कपड़े готовое платье

महीन ~ тонкая материя

मोटा ~ грубая материя

रेशमी ~ шёлковая ткань
सिंथैटिक ~ синтетúческая ткань
सिले-सिलाये कपड़े *см.* तैयार कपड़े
सूती ~ хлопчатобумáжная ткань
स्टेपुल ~ штáпельная ткань
~ उद्योग текстúльная промы́шленность
~ कारख़ाना *см.* कपड़ा-मिल
~ मज़दूर рабóчий текстúльной промы́шленности
~ मिल текстúльная фáбрика
~ रँगना крáсить ткань

कपास *ж* хлопчáтник; хлóпок-сырéц
छोटे रेशोंवाली ~ коротковолокнúстый хлóпок
देशी ~ мéстные, отéчественные сортá хлóпка
लंबे रेशोंवाली ~ длинноволокнúстый хлóпок
~ की खेती хлопковóдство
~ ओटना очищáть хлóпок

कप्तान *м* капитáн (*корабля*)
~ का अधूरा इंदराज предварúтельная тамóженная декларáция капитáна
~ की दस्तूरी а) вознаграждéние капитáну с фрáхта б) прибáвка к фрáхту (*за пользование грузовыми устройствами судна*)
~ का विरोध капитáнский протéст; морскóй протéст

क़बाला *м* докумéнт о передáче (*имущества, собственности*)
~ लिखना передавáть прáво владéния
~ लेना вступáть во владéние имýществом

कमाई *ж* дохóд; зáработок
औसत ~ срéдний зáработок
कुल ~ óбщий зáработок
खड़ी ~ невы́плаченный зáработок
गाढ़ी ~ дéньги, заработанные тяжёлым трудóм
नाममात्र ~ номинáльный дохóд
निवल ~ чúстый дохóд
वास्तविक ~ реáльный зáработок
स्थायी ~ постоя́нный зáработок
किसी की ~ खाना жить за чéй-л. счёт

कमाना *п* 1) зарабáтывать; приобретáть 2) обрабáтывать, выдéлывать
बिना कमायी आमदनी рéнтный дохóд
आजीविका ~ зарабáтывать на жизнь
खाल ~ обрабáтывать шкýру
चमड़ा ~ выдéлывать кóжу
रोज़ी ~ *см.* आजीविका कमाना

कमिटी *ж см.* समिति

कमिश्नर *м* 1) член комúссии 2) уполномóченный; комиссáр
ऐवरेज ~ аварúйный комиссáр
मुआवज़ा ~ уполномóченный правúтельства по вы́даче компенсáции
हाई ~ Верхóвный комиссáр

कमी *ж* 1) нехвáтка, недостáток 2) уменьшéние, сокращéние; понижéние 3) дефéкт, недостáток
दर में ~ понижéние учётной стáвки

ब्याज में ~ снижéние процéнтной стáвки
भाव में ~ снижéние цены́
मिश्रित पूँजी में ~ уменьшéние акционéрного капитáла
वज़न में ~ недостáток в вéсе, недовéс
विदेशी मुद्रा में ~ нехвáтка инострáнной валю́ты
~ पूरी करना восполня́ть недостáток
कमीशन *м* 1) коми́ссия (*группа лиц или орган*) 2) поручéние, комиссиóнный дóговóр 3) коми́ссия (*вознаграждение*), комиссиóнные
अस्थायी ~ врéменная коми́ссия
आश्वासनार्थ ~ коми́ссия за делькрéдере
उगाही ~ коми́ссия за инкáссо
क्रय ~ комиссиóнные за закýпку
डेल-क्रेडर ~ *см.* आश्वासनार्थ कमीशन
बैंक ~ бáнковская коми́ссия
विक्रय ~ комиссиóнные за продáжу
वित्तीय ~ финáнсовая коми́ссия
स्थायी ~ постоя́нная коми́ссия
~ एजेंट комиссионéр
~ पाना получáть комиссиóнные
कमेटी *ж см.* समिति
कमेरा *м* рабóтник; корми́лец семьи́
कर *м* налóг; пóшлина; сбор
अतिरिक्त ~ дополни́тельный налóг
अधिक ~ *см.* अतिरिक्त कर
अनुभाज्य ~ пропорционáльный налóг
अपरोक्ष ~ прямóй налóг
अप्रत्यक्ष ~ кóсвенный налóг
अवरोही ~ регресси́вный налóг
अस्थायी ~ врéменный налóг
आजीविका ~ налóг на истóчник дохóда
आनुपातिक ~ *см.* अनुभाज्य कर
आबकारी ~ акци́зный сбор
आय ~ подохóдный налóг
आयात ~ и́мпортная, ввóзная пóшлина
आरोही ~ прогресси́вный налóг
उत्तराधिकार ~ налóг на наслéдство
उत्पादन ~ *см.* आबकारी कर
उपभोग ~ налóг на предмéты потреблéния
उपयोग ~ налóг за пóльзование (*чем-л.*)
एक ~ еди́ный сельскохозя́йственный налóг
कंपनी ~ налóг на компáнии
कस्टम ~ тамóженная пóшлина
केंद्रीय ~ налóг централ́ьного прави́тельства
क्रमवर्धी ~ градуи́рованный налóг
क्रय ~ налóг на покýпку
ख़रीद ~ *см.* क्रय-कर
चिट्ठा ~ налóг на зáработную плáту
जवाबी ~ компенсациóнный, уравни́тельный налóг
जिंसरूप ~ натурáльный налóг
तंत्र ~ налóговый механи́зм
तट ~ *см.* कस्टम-कर

तरजीही ~ преференциа́льная по́шлина
तल ~ нало́г за по́льзование водоёмом
तुल्य ~ эквивале́нтный нало́г
दुर्भर ~ сбор за транспортиро́вку труднoперевози́мых гру́зов
नाप-तोल ~ специфи́ческая по́шлина (*пошлина с единицы товара*)
निगम ~ корпорати́вный нало́г
निर्माण ~ нало́г на строи́тельство
निर्यात ~ э́кспортная по́шлина
पटाई निवारक ~ антидемпинговая по́шлина
पण्यावर्त्त ~ нало́г с товарооборо́та
परोक्ष ~ *см.* अप्रत्यक्ष कर
पूँजीगत लाभ ~ нало́г на дохо́ды с капита́ла
प्रगतिशील ~ *см.* आरोही कर
प्रच्छन्न ~ скры́тый нало́г
प्रतिबंधी ~ запрети́тельная по́шлина
प्रति व्यक्ति ~ *см.* व्यक्तिगत कर
प्रत्यक्ष ~ *см.* अपरोक्ष कर
प्रेरणाहारी ~ репресси́вная по́шлина
बहु ~ мно́жественный нало́г
बिक्री ~ нало́г на прода́жу
बेलोचदार ~ неги́бкий нало́г
भूमि ~ поземе́льный нало́г
मकान ~ нало́г на жили́ще
मनोरंजन ~ нало́г на зре́лищные предприя́тия
मूल्यवार ~ по́шлина ад вало́рем
मोटर-कार ~ нало́г на автомоби́ли
मोटर-स्पिरिट ~ нало́г на бензи́н
यौगिक ~ сме́шанный нало́г; сло́жный нало́г
राज्य ~ нало́г, взима́емый шта́том
लाभांश ~ нало́г на дивиде́нды
लोचदार ~ ги́бкая нало́говая систе́ма
वर्गित ~ классифици́рованный нало́г
वस्तु ~ нало́г на това́ры
विक्रय ~ *см.* बिक्री-कर
विलास ~ нало́г на предме́ты ро́скоши
विशिष्ट ~ *см.* नाप-तोल कर
व्यक्तिगत ~ поду́шный нало́г
व्यय ~ нало́г на расхо́ды
व्यवसाय ~ промысло́вый нало́г
शेष ~ неупла́ченный нало́г
श्रेणीबद्ध ~ дифференци́рованный нало́г
संपत्ति ~ а) нало́г на бога́тство б) поиму́щественный нало́г
संरक्षण ~ покрови́тельственная [*или* протекциони́стская] по́шлина
समप्रभावी ~ недифференци́рованный нало́г
समान ~ еди́ный нало́г
सीमा ~ *см.* कस्टम-कर
स्थानीय ~ ме́стный нало́г
~ की चोरी сокры́тие нало́гов
~ (की) छूट а) освобожде́ние от нало́гов б) ски́дка с нало́га
~ छूट प्रमाण-पत्र свиде́тельство о нало́говых льго́тах
~ जमा-पत्र нало́говый сертифика́т
~ दत्त опла́ченный по́шлиной

~ दत्त दाम цена́, включа́ющая по́шлину
~ की दर ста́вка нало́га
~ निर्धारक податно́й чино́вник
~ निर्धारण обложе́ние нало́гом
~ परिहार уклоне́ние от упла́ты нало́га
~ पूँजीकरण капитализа́ция нало́гов
~ भार нало́говое бре́мя
~ माफ़ी *см.* कर (की) छूट
~ मुक्त не облага́емый нало́гом
~ मुक्त माल не облага́емые нало́гом това́ры
~ योग्य облага́емый нало́гом
~ योग्य आय облага́емый нало́гом дохо́д
~ राजस्व дохо́д от нало́гов
~ वंचक лицо́, уклоня́ющееся от упла́ты нало́гов
~ वंचन *см.* कर-परिहार
~ वृद्धि рост нало́гов
~ संग्रह сбор нало́гов
~ समाहर्त्ता сбо́рщик нало́гов; нало́говый инспе́ктор
~ साख-पत्र нало́говый креди́тный сертифика́т
~ उठाना отменя́ть нало́г
~ में कमी करना уменьша́ть нало́г
~ चुकता करना *см.* कर चुकाना
~ चुकाना упла́чивать нало́г
~ से बचना уклоня́ться от упла́ты нало́га
~ बढ़ाना увели́чивать нало́г
~ से मुक्त करना освобожда́ть от нало́га
~ लगाना облага́ть нало́гом
~ लागू करना вводи́ть нало́г
~ लेना взима́ть нало́г
~ वसूल करना *см.* कर लेना

करघा *м* тка́цкий стано́к
बिजली का ~ тка́цкий стано́к с электри́ческим приво́дом
स्वचालित ~ автомати́ческий тка́цкий стано́к
हाथ ~ ручно́й тка́цкий стано́к

करदाता *м* налогоплате́льщик

करदेय подлежа́щий обложе́нию нало́гом, по́шлиной

करवाह्यता *ж* нало́говое бре́мя

करात *м* *см.* कैरट

कराधान *м* 1) нало́говое обложе́ние; нало́ги 2) такса́ция
अंतर्राज्य ~ внутригосуда́рственное налогообложе́ние; налогообложе́ние в шта́тах (*Индии*)
अनुपाती ~ пропорциона́льное налогообложе́ние
अप्रत्यक्ष ~ ко́свенное налогообложе́ние
आरोही ~ прогресси́вное налогообложе́ние
दोहरा ~ двойно́е налогообложе́ние
प्रत्यक्ष ~ прямо́е налогообложе́ние
भेदमूलक ~ дискриминацио́нное налогообложе́ние

क़रार *м* до́говóр, соглаше́ние; контра́кт; конве́нция
अधिमानात्मक व्यापार ~ преференциа́льное торго́вое соглаше́ние

अल्पकालीन ~ краткосрóчное соглашéние
उद्धार ~ *см.* उबार-क़रार
उबार ~ соглашéние о произвóдстве спасáтельных рабóт
एकपक्षीय ~ односторóннее соглашéние
कार्यकालिक ~ *см.* अल्पकालीन क़रार
गौण ~ дополнúтельное соглашéние
ज़बानी ~ ýстное соглашéние
ज़मानती ~ гарантúйная распúска (*о взятой взаймы сумме*)
दीर्घकालिक ~ долгосрóчное соглашéние
द्विपक्षीय ~ двусторóннее соглашéние
पारस्परिक ~ взаúмное соглашéние
भद्र ~ джентльмéнское соглашéние
भुगतान ~ платёжное соглашéние
लिखित ~ пúсьменное соглашéние
विवाचन ~ арбитрáжное соглашéние
वैत्तिक ऋण ~ финáнсово-кредúтное соглашéние
व्यापार ~ торгóвое соглашéние
शोधन ~ *см.* भुगतान-क़रार
~ के अनुच्छेद статьú дóговóра
~ नामा *см.* लिखित क़रार
~ तोड़ना нарушáть, расторгáть дóговóр
~ संपन्न करना заключáть дóговóр
~ पर हस्ताक्षर करना подпúсывать соглашéние
करारोपण *м см.* कराधान
करेंसी *ж см.* मुद्रा 1)
करोपरांत : ~ आय дохóд пóсле уплáты налóгов
क़र्ज़ *м* 1) долг, задóлженность 2) заём, ссýда; кредúт
अरक्षित ~ необеспéченная ссýда
रक्षित ~ обеспéченная ссýда
~ पत्र долговóе обязáтельство, долговáя распúска
~ राहत аннулúрование задóлженности
~ अदा करना погашáть долг
~ उठाना *см.* क़र्ज़ लेना
~ उतारना *см.* क़र्ज़ अदा करना
~ काढ़ना *см.* क़र्ज़ लेना
~ चुकाना *см.* क़र्ज़ अदा करना
~ देना давáть взаймы́
~ माफ़ करना спúсывать долг
~ लेना брать взаймы́, занимáть
~ लौटाना возвращáть долг
~ वापस देना *см.* क़र्ज़ लौटाना
क़र्ज़दार **1.** задолжáвший **2.** *м* должнúк
किसी का ~ होना задолжáть комý-л.
क़र्ज़दारी *ж* задóлженность
क़र्ज़ा *м* заём, ссýда; кредúт
अनावधिक ~ бессрóчный заём, бессрóчная ссýда
अन-इजरा ~ невы́пущенный заём
अनिश्चित काल ~ *см.* स्थायी क़र्ज़ा
अप्रतिदेय ~ непогáшенный долг
अप्रतिभूत ~ заём [*или* ссýда] без обеспéчения
अल्पकालीन ~ краткосрóчный заём, краткосрóчная ссýда

अविकेंद्रित ~ недецентрализо́ванная ссу́да
अविलंब ~ ссу́да до востре́бования
चालू ~ теку́щий заём, теку́щая ссу́да
चुका ~ пога́шенный заём, пога́шенная ссу́да
जबरी ~ принуди́тельный заём
ज़मानती ~ заём [*или* ссу́да] под обеспе́чение
तरजीही ~ льго́тная ссу́да
दिवस ~ однодне́вные за́ймы; су́точные де́ньги
दीर्घकालीन ~ долгосро́чный заём, долгосро́чная ссу́да
निधिबद्ध ~ фунди́рованный заём, долгосро́чный госуда́рственный заём
बाहरी ~ вне́шний заём
बीता ~ просро́ченный заём, не вы́плаченная во́время ссу́да
बेज़मानती ~ *см.* अप्रतिभूत क़र्ज़ा
बेमियादी ~ *см.* अनावधिक क़र्ज़ा
मध्यावधि ~ среднесро́чный заём, среднесро́чная ссу́да
मियादी ~ *см.* सावधिक क़र्ज़ा
राजस्वदेय ~ ссу́да за счёт госуда́рственных дохо́дов
वापसी ~ *см.* अविलंब क़र्ज़ा
विकेंद्रित ~ децентрализо́ванная ссу́да
विदेशी ~ *см.* बाहरी क़र्ज़ा
शर्ती ~ обусло́вленная ссу́да
शीघ्र वापसी ~ *см.* अल्पकालीन क़र्ज़ा
सशर्त ~ *см.* शर्ती क़र्ज़ा
सार्वजनिक ~ госуда́рственный заём
सावधिक ~ сро́чная ссу́да
सुरक्षित ~ *см.* ज़मानती क़र्ज़ा
स्थायी ~ безвозвра́тный заём, безвозвра́тная ссу́да
क़र्ज़े की अंकित राशि номина́льная су́мма за́йма [*или* ссу́ды]
~ कंपनी креди́тное учрежде́ние
~ खाता ссу́дная кни́га
~ बदली конве́рсия за́йма
~ शेष расчётный бала́нс
कर्मचारी *м* 1) слу́жащий; чино́вник 2) рабо́чий; рабо́тник
उच्चतम ग्रेड के ~ чино́вники [*или* слу́жащие] вы́сшего разря́да
औद्योगिक ~ а) промы́шленные рабо́чие б) слу́жащие промы́шленных предприя́тий
तकनीकी ~ техни́ческие специали́сты
प्रबंधकीय ~ администрати́вные слу́жащие
प्राविधिक ~ *см.* तकनीकी कर्मचारी
फ़ील्ड ~ а) слу́жащие сельскохозя́йственного ве́домства б) сельскохозя́йственные рабо́чие
लिपिक ~ конто́рские слу́жащие
कर्मी *м* рабо́чий; рабо́тник
असमर्थ ~ нетрудоспосо́бный рабо́тник
विकलांग ~ рабо́тник, страда́ющий физи́ческим недоста́тком
कर्मी-दल *м* экипа́ж (*судна, самолёта*)
~ सूची спи́сок чле́нов экипа́жа

कल *ж* 1) *см.* मशीन 2) *см.* यंत्र 3) *см.* पुर्ज़ा 1)
कलई *ж* óлово
कल-पुर्ज़े *м мн.* механи́змы; детáли маши́н
आयातित ~ и́мпортные механи́змы
कलेक्टर *м* 1) сбóрщик налóгов 2) коллéктор, глáвный налóговый чинóвник óкруга 3) инкассáтор
डिप्टी ~ помóщник сбóрщика налóгов
कल्याण *м* 1) благосостоя́ние; благодéнствие 2) (социáльное) обеспéчение
जन ~ нарóдное благосостоя́ние
श्रम ~ улучшéние услóвий трудá
श्रमिक ~ социáльное обеспéчение рабóтающих
श्रमिक ~ निधि фонд социáльного обеспéчения рабóтающих
~ अधिकारी чинóвник по социáльному обеспéчению
~ कार्य-क्रम прогрáмма социáльного обеспéчения
~ केंद्र центр социáльного обеспéчения
~ निरीक्षक инспéктор по социáльному обеспéчению
कसना *п* крепи́ть, привя́зывать
कसा हुआ закреплённый (*о грузе*)
कस्टम-आफ़िस *м* тамóжня
कस्टम-आफ़िसर *м* тамóженный чинóвник
काँच *м* стеклó
इमारती ~ строи́тельное стеклó
प्रकाशीय ~ опти́ческое стеклó
रंगीन ~ цветнóе стеклó
~ उद्योग стекóльная промы́шленность
~ कारख़ाना стекóльный завóд
~ की चादर листовóе стеклó
~ की रूई стекловолокнó
~ के रेशे *см.* काँच की रूई
कांसल *м* кóнсул
~ जनरल генерáльный кóнсул
~ प्रभार кóнсульский сбор
कांसली кóнсульский
कांसा *м* брóнза; латýнь
काग़ज़ *м* 1) бумáга 2) докумéнт
अख़बारी ~ газéтная бумáга
कार्बन ~ копировáльная бумáга
कोरा ~ блáнковый докумéнт
छापा ~ гéрбовая бумáга
परतदार ~ фальцóванная бумáга
पैकिंग का ~ упакóвочная [*или* обёрточная] бумáга
बारीक ~ папирóсная [*или* тóнкая] бумáга
स्टांप ~ *см.* छापा काग़ज़
~ धारक держáтель бумáг
~ पत्र бумáги, докумéнты
~ का फ़ीता бумáжная лéнта
~ का मुट्ठा рулóн бумáги
काजू *м* орéхи кéшью
काटना *п* 1) рéзать; разрезáть 2) руби́ть 3) убирáть (*урожай*) 4) вычитáть; урéзывать, сокращáть 5) вычёркивать, зачёркивать 6) проходи́ть (*путь*)
दाम ~ снижáть цéны

फ़सल ~ убира́ть урожа́й
कातना *п* прясть; сучи́ть
कातनेवाली मशीन пряди́льная маши́на
क़ानून *м* 1) зако́н; пра́вило 2) *юр.* пра́во
अंतर्राष्ट्रीय ~ междунаро́дное пра́во
अलिखित ~ «непи́саный» зако́н
आम ~ о́бщее пра́во
जहाज़ी ~ морско́е пра́во
दीवानी ~ гражда́нское пра́во
देश के ~ зако́ны страны́
निजी ~ ча́стное пра́во
राष्ट्रीय ~ национа́льное пра́во
लिखित ~ документи́рованное пра́во
व्यवहार जनित ~ обы́чное пра́во
व्यापारी ~ торго́вое пра́во
संविधि ~ зако́ны, стату́ты
~ के मुताबिक़ कार्य करना де́йствовать в соотве́тствии с зако́ном
~ टालना обходи́ть зако́н
~ तोड़ना наруша́ть зако́н
~ द्वारा मना है запреща́ется зако́ном
~ भंग करना наруша́ть правовы́е но́рмы
~ मानना соблюда́ть зако́н
~ रद्द करना отменя́ть зако́н
~ लागू करना вводи́ть зако́н в де́йствие
क़ानूनगो *м* фина́нсовый инспе́ктор (*ревизующий деятельность деревенских счетоводов*)
गिरदावर ~ инспе́ктор-ревизо́р
रजिस्ट्रार ~ инспе́ктор-архива́риус (*хранящий отчёты счетоводов*)
क़ानूनी 1) зако́нный 2) правово́й, юриди́ческий
कापी *ж* 1) ко́пия, дублика́т 2) экземпля́р
कार्बन ~ ко́пия че́рез копи́рку
दफ़्तर की ~ ко́пия, остаю́щаяся в дела́х
संलग्न ~ के अनुसार согла́сно прилага́емой ко́пии
क़ाफ़िला *м* 1) карава́н; обо́з 2) карава́н судо́в 3) конво́й
जहाज़ी ~ карава́н судо́в
समुद्री ~ морско́й конво́й
काम *м* де́ло, рабо́та, труд
अंशकालिक ~ непо́лное рабо́чее вре́мя
उजरती ~ сде́льная рабо́та
औसत ~ сре́дняя но́рма вы́работки
कालिक ~ повреме́нная рабо́та
दिन का ~ дневна́я рабо́та
पूर्णकालिक ~ по́лное рабо́чее вре́мя
रात का ~ ночна́я рабо́та
समयोपरि ~ сверхуро́чная рабо́та
~ का ठेका подря́д на рабо́ту
~ का ढब трудово́й на́вык
~ का दिन рабо́чий день
~ करना рабо́тать
~ खुलना начина́ть рабо́ту (*о предприятии*)
~ पर जाना идти́ на рабо́ту
~ की तलाश करना иска́ть рабо́ту
~ शुरू होना *см.* काम खुलना

काम-चलाऊ 1) осуществи́мый, реа́льный 2) примени́мый
कारख़ाना *м* фа́брика; заво́д; предприя́тие; мастерска́я; мануфакту́ра
 औद्योगिक ~ промы́шленное предприя́тие
 संगठित ~ предприя́тие госуда́рственного се́ктора
 साझा ~ предприя́тие, кото́рым владе́ют на пая́х
 सामयिक ~ сезо́нное предприя́тие
 स्वचालित ~ заво́д-автома́т
कारख़ानेदार *м* фабрика́нт
 छोटा ~ ме́лкий фабрика́нт
कारण *м* причи́на, фа́ктор
 अस्थायी ~ вре́менный фа́ктор
 आर्थिकेतर ~ внеэкономи́ческий фа́ктор
 उचित ~ уважи́тельная причи́на
 एकमात्र ~ еди́нственная причи́на
 कार्य ~ причи́на и сле́дствие
 प्राथमिक ~ первопричи́на
 महत्त्वपूर्ण ~ ва́жная причи́на
 वाद ~ основа́ние для предъявле́ния и́ска
 स्थायी ~ постоя́нный фа́ктор
कारपोरेशन *м, ж см.* निगम
कारबार *м* 1) де́ло, заня́тие; де́ятельность; профе́ссия 2) торго́вля; торго́во-промы́шленная де́ятельность 3) опера́ция 4) де́ло, предприя́тие
 जूतों का ~ обувно́е де́ло
 बैंक के ~ ба́нковские опера́ции
 ~ के घंटे а) часы́ заня́тий б) часы́ торго́вли
 ~ की जगह рабо́чее помеще́ние
 ~ शुरू करना начина́ть де́ло
कारबारी 1. делово́й 2. *м* 1) деле́ц 2) торго́вец
काररवाई *ж* 1) де́йствие, опера́ция 2) де́ятельность; акти́вность
 विधिक ~ зако́нное де́йствие
 विनियामक ~ регули́рующее де́йствие (*плана и т. п.*)
कारीगर *м* 1) квалифици́рованный рабо́чий; ма́стер 2) реме́сленник
कार्टेल *м* карте́ль
कार्ड *м* ка́рточка
 नाम ~ имення́я ка́рточка
 निर्देशक ~ ка́рточка-указа́тель (*в каталоге*)
 पहचान ~ удостовере́ние ли́чности
 पोस्ट ~ почто́вая ка́рточка, почто́вая откры́тка
 मुलाक़ाती ~ визи́тная ка́рточка
 ~ पास про́пуск
 ~ सूचिका ка́рточный указа́тель
 ~ सूची ка́рточный катало́г
कार्मिक *м* ли́чный соста́в, персона́л
 ~ अधिकारी чино́вник, ве́дающий ка́драми
कार्य *м* 1) де́йствие, посту́пок 2) де́ятельность 3) де́ло, рабо́та
 अतिरिक्त ~ сверхуро́чная рабо́та
 दिवस ~ повреме́нная рабо́та
 दैनिक ~ повседне́вная де́ятельность
 सामूहिक ~ коллекти́вные де́йствия
 ~ चक्र рабо́чий цикл
 ~ दिवस рабо́чий день
 ~ पत्र делові́е бума́ги

~ राशि производственные су́ммы
~ समय рабо́чее вре́мя
किसी के रूप में ~ करते हुए де́йствующий в ка́честве кого́-л.
~ करना а) де́йствовать, поступа́ть б) рабо́тать
कार्यकालिक ограни́ченный сро́ком; краткосро́чный
कार्यकुशल *см.* कुशल
कार्य-क्रम *м* програ́мма
ग्राम-निर्माण ~ програ́мма се́льского строи́тельства
प्रयोगात्मक ~ испыта́тельная програ́мма
बंद ~ закры́тая програ́мма
कार्य-क्षमता *ж* 1) работоспосо́бность; производи́тельность 2) рабо́чая мо́щность
कार्यवाहक исполня́ющий обя́занности
कार्यवाही *ж см.* काररवाई
कार्यान्वयन *м* выполне́ние, осуществле́ние
योजना का ~ выполне́ние пла́на
कार्यालय *м* 1) учрежде́ние, конто́ра; канцеля́рия; бюро́ 2) управле́ние; министе́рство; ве́домство
काम दिलाऊ ~ би́ржа труда́; конто́ра по на́йму рабо́чей си́лы
कार्मिक ~ управле́ние ка́драми
प्रचालन ~ эмиссио́нное бюро́
प्रधान ~ гла́вная конто́ра
बुकिंग ~ а) биле́тная ка́сса б) конто́ра гости́ницы
~ क्रियाविधि канцеля́рская процеду́ра

काल I *м* вре́мя; пери́од; срок
अवधि ~ срок да́вности
मर्यादा ~ *см.* अवधि-काल
संक्रमण ~ перехо́дный пери́од
सेवा ~ срок слу́жбы
काल II *м* телефо́нный вы́зов
कालिक 1) сро́чный 2) периоди́ческий
काश्त *ж* 1) культиви́рование, разведе́ние; возде́лывание 2) земледе́лие 3) аре́нда (*земли у землевладельца*)
काश्तकार *м* 1) земледе́лец, крестья́нин 2) аренда́тор
खातेदार ~ постоя́нный, насле́дственный аренда́тор с пра́вом переда́чи земли́
ख़ुदकाश्त ~ землевладе́лец, ли́чно обраба́тывающий свой уча́сток
ग़ैरखातेदार ~ вре́менный аренда́тор
ग़ैरदख़लदार ~ вре́менный аренда́тор (*со сроком аренды менее 12 лет*)
दख़लदार ~ постоя́нный аренда́тор (*со сроком аренды не менее 12 лет*)
दख़ीलकार ~ *см.* दख़लदार काश्तकार
मौरूसी ~ насле́дственный аренда́тор
शरह मुअय्यन ~ *ист.* аренда́тор с фикси́рованной ста́вкой зе́мельного нало́га
शिकमी ~ субаренда́тор
काश्तकारी *ж* 1) аре́нда (*земли*); пра́во аре́нды 2) землепо́льзование

क़ायमी ~ постоя́нная аре́нда
सम्मिलित ~ совме́стное землепо́льзование
~ विधान законода́тельство об аре́нде
~ विधि *юр.* аре́ндное пра́во
किफ़ायत *ж* 1) эконо́мия, бережли́вость 2) *мн.* накопле́ния
ईंधन की ~ эконо́мия то́плива
बाहरी किफ़ायतें вне́шние накопле́ния
भीतरी किफ़ायतें вну́тренние накопле́ния
किराना *м* пря́ности, спе́ции
किराया *м* пла́та (*за наём*); аре́ндная пла́та; кварти́рная пла́та; ре́нта
अतिरिक्त ~ дополни́тельная пла́та
अधिकतम ~ максима́льная пла́та
असली ~ реа́льная ре́нта
कुल ~ о́бщая пла́та
दुगुना ~ пла́та за прое́зд в о́ба конца́
निर्धारित ~ устано́вленная пла́та
निवल ~ чи́стая ре́нта
निहित ~ подразумева́емая пла́та
मानक ~ станда́ртная (аре́ндная) пла́та
मिश्र ~ сме́шанная ре́нта
रेल-यात्री ~ железнодоро́жный пассажи́рский тари́ф
विहित ~ узако́ненная пла́та
सालाना ~ годова́я ре́нта
स्टैंडर्ड ~ *см.* मानक किराया
किराये का наёмный
~ ख़रीद поку́пка в рассро́чку
~ लेखा ре́нтный счёт
~ उतारना взима́ть ре́нту
~ खाना жить за счёт ре́нты
किराये पर देना сдава́ть в аре́нду
किराये पर लेना брать в аре́нду; снима́ть, нанима́ть
किराया-जीवी *м* рантье́
किश्त *ж* 1) части́чный взнос; очередно́й взнос 2) очередна́я поста́вка; очередна́я па́ртия 3) страхова́я пре́мия
अलग किश्तों में отде́льными взно́сами
बीमा ~ आय дохо́д от страхово́й пре́мии
~ अदायगी вы́плата частя́ми, вы́плата в рассро́чку
~ प्रीमियम-जीवन-बीमा-पालिसी преми́альный по́лис страхова́ния жи́зни, выпла́чиваемый в рассро́чку
~ बांड облига́ции, приобрета́емые в рассро́чку
किश्तों में ख़रीदना покупа́ть в рассро́чку
~ बढ़ाना увели́чивать страхову́ю пре́мию
किश्तों में बेचना продава́ть в рассро́чку
किसान *м* 1) крестья́нин 2) аренда́тор
छोटा ~ ме́лкий крестья́нин; крестья́нин-бедня́к
बड़ा ~ зажи́точный крестья́нин
मझोला ~ крестья́нин-середня́к
मध्यम श्रेणी का ~ *см.* मझोला किसान

~ खेत крестья́нское хозя́йство
~ की मिलकियत крестья́нская со́бственность
~ वर्ग крестья́нство
क़िस्त ж *см.* किश्त
क़िस्तबंदी ж упла́та в рассро́чку
क़िस्म ж 1) сорт (*тж. с.-х.*); ка́чество 2) тип, моде́ль (*машины и т. п.*)
अच्छी ~ хоро́шее ка́чество
घटिया ~ ни́зший сорт
जल्द पकनेवाली ~ скороспе́лый сорт
बढ़िया ~ вы́сший сорт
रद्दी ~ *см.* घटिया क़िस्म
संकर ~ гибри́дный сорт
सुधरी ~ улу́чшенный сорт
~ में सुधार लाना улучша́ть сорт
क़ीमत ж цена́
अधिकतम ~ максима́льная цена́
असली ~ факти́ческая цена́
आधार ~ ба́зисная цена́
उचित ~ прие́млемая цена́; уме́ренная цена́
एकाधिकार ~ монопо́льная цена́
औसत ~ сре́дняя цена́
कम से कम ~ кра́йняя цена́, са́мая ни́зкая цена́
क्रय ~ покупна́я цена́
गोदाम ~ цена́ ло́ко, цена́ фра́нко-ме́сто нахожде́ния това́ра, цена́ на ме́сте нахожде́ния това́ра
गोदाम पर ~ цена́ фра́нко-склад
घाट पर ~ цена́ фра́нко-при́стань
जहाज़ पर ~ цена́ фра́нко-су́дно
थोक ~ опто́вая цена́
नक़द ~ цена́ при усло́вии упла́ты нали́чными (*в оптовой торговле — также платёж в течение определённого короткого срока*)
नाममात्र ~ номина́льная цена́
न्यूनतम ~ резерви́рованная цена́; ни́зшая отправна́я цена́
पक्की ~ твёрдая цена́
पुन:विक्रय ~ перепрода́жная цена́
फुटकर ~ ро́зничная цена́
फ़ैक्टरी पर ~ цена́ фра́нко-заво́д
बाज़ार ~ ры́ночная цена́
माँग ~ цена́ продавца́; курс продавцо́в
मूल ~ исхо́дная цена́
लाभदायक ~ цена́, принося́щая при́быль
वायदा ~ цена́ това́ра с бу́дущей поста́вкой
विक्रय ~ прода́жная цена́
व्यापाराना ~ цена́ для опто́вых покупа́телей
संतुलन ~ уравни́тельная цена́
सम ~ парите́тная цена́
सांकेतिक ~ *см.* नाममात्र क़ीमत
सामान्य ~ о́бщая цена́
सीमांत ~ лимити́рованная цена́
हाज़िर ~ цена́ с неме́дленной сда́чей, цена́ по сде́лкам спот
क़ीमतों का उतार-चढ़ाव колеба́ние цен
~ चढ़ाव-उतार движе́ние цен, дина́мика цен
~ की टेकबंदी поддержа́ние цен, гаранти́рование цен

~ की पूछ-ताछ запро́с о це́нах
~ सूची прейскура́нт
~ कम करना *см.* क़ीमत घटाना
~ घटाना снижа́ть це́ну, понижа́ть це́ну
~ चुकाना *см.* क़ीमत देना
~ ठहराना *см.* क़ीमत लगाना
~ देना плати́ть
क़ीमतों पर नियंत्रण लगाना устана́вливать контро́ль за це́нами
~ निर्धारित करना *см.* क़ीमत लगाना
~ बढ़ाना повыша́ть це́ну
~ लगाना назнача́ть це́ну
क़ीमतें कुछ गिर गयी हैं це́ны не́сколько пони́зились
क़ीमतें बढ़ गयी हैं це́ны повы́сились
क़ीमतें थोड़ी-सी स्थिर हुई हैं це́ны ста́ли бо́лее усто́йчивыми

क़ीमती дорого́й, драгоце́нный

कुंठा *ж* засто́й; депре́ссия; расстро́йство (*экономики*)
~ की स्थिति से निकालना выводи́ть из состоя́ния засто́я

कुचूक *м* каучу́к (*натуральный*)

कुटीर-उद्योग *м* куста́рная промы́шленность

क़ुर्क़ конфиско́ванный
~ करना конфискова́ть

क़ुर्क़ी *ж* конфиска́ция; секве́стр; наложе́ние аре́ста (*на имущество*)
चल संपत्ति की ~ наложе́ние аре́ста на дви́жимое иму́щество
पोत ~ аре́ст су́дна
~ उठाना снима́ть аре́ст
~ बैठाना налага́ть аре́ст

क़ुली *м* ку́ли; рабо́чий; гру́зчик

कुशल квалифици́рованный; уме́лый, иску́сный
तकनीक ~ техни́чески гра́мотный

कुशलता *ж* квалифика́ция; мастерство́
तकनीकी ~ техни́ческое мастерство́
वंशक्रमागत ~ насле́дственное мастерство́

कुसीद *м* 1) ростовщи́чество 2) ростовщи́ческие проце́нты

कुसीदिक 1. ростовщи́ческий 2. *м* ростовщи́к

कूट I *см.* जाली

कूट II *м* код, шифр
केबल ~ телегра́фный код
तार ~ *см.* केबल कूट
बीजांक ~ а) шифро́ванный код б) цифрово́й код
मोर्स ~ а́збука Мо́рзе
~ पुस्तक кни́га ко́дов
~ भाषा-तार коди́рованная телегра́мма
~ संज्ञा коди́рованное наименова́ние

कूटकरण *м* 1) контрафа́кция 2) подде́лка

कूपन *м* купо́н; отрывно́й тало́н
ख़ज़ाना ~ казначе́йские купо́ны

कृषक *м* крестья́нин, земледе́лец; фе́рмер
~ वर्ग крестья́нство; фе́рмерство
~ समिति сельскохозя́йственное о́бщество

कृषि *ж* се́льское хозя́йство; земледе́лие

यांत्रिक ~ механизи́рованное се́льское хозя́йство
सघन ~ интенси́вное земледе́лие
सामूहिक ~ коллекти́вная обрабо́тка земли́
~ आय сельскохозя́йственный дохо́д
~ आय-कर подохо́дный сельскохозя́йственный нало́г
~ उत्पाद проду́кция се́льского хозя́йства, сельскохозя́йственная проду́кция
~ उत्पादन произво́дство сельскохозя́йственной проду́кции
~ उद्योग перераба́тывающая промы́шленность
~ उधार сельскохозя́йственный креди́т
~ ऋण сельскохозя́йственная задо́лженность
~ कार्य сельскохозя́йственные рабо́ты
~ पदार्थ *см.* कृषि-उत्पाद
~ पैदावार *см.* कृषि-उत्पादन
~ प्रदर्शनी сельскохозя́йственная вы́ставка
~ बैंक сельскохозя́йственный банк
~ भूमि возде́ланная земля́, па́хотная земля́
~ मजदूर сельскохозя́йственный рабо́чий
~ रसायन агрохи́мия
~ लाभ дохо́д с земли́
~ वर्ष сельскохозя́йственный год
~ विज्ञान агроно́мия
~ विधि земе́льное пра́во; земе́льное законода́тельство
~ श्रमिक *см.* कृषि-मज़दूर
~ समिति кооперати́вное сельскохозя́йственное о́бщество
~ साख *см.* कृषि-उधार
~ साख-समिति сельскохозя́йственное креди́тное о́бщество
कृषिगत сельскохозя́йственный, относя́щийся к се́льскому хозя́йству
कृषिजन्य сельскохозя́йственный, производи́мый се́льским хозя́йством
कृषिजात *см.* कृषिजन्य
कृषि-मंडली *ж* кооперати́вное сельскохозя́йственное о́бщество
उच्चतर ~ кооперати́вное сельскохозя́йственное о́бщество по улучше́нию веде́ния хозя́йства
पट्टेदारों की ~ кооперати́вное сельскохозя́йственное о́бщество аренда́торов
संयुक्त ~ произво́дственный кооперати́в
सामूहिक ~ *см.* संयुक्त कृषि-मंडली
कृषीय *см.* कृषिगत
केंद्रण *м* сосредото́чение, концентра́ция
आय का ~ концентра́ция дохо́дов
आर्थिक शक्ति ~ концентра́ция экономи́ческой вла́сти
उत्पादनानुसार ~ концентра́ция произво́дства
देशानुसार ~ монополисти́ческая концентра́ция произво́дства и сбы́та в преде́лах страны́

केंद्रीकरण *м* централиза́ция
आर्थिक शक्ति ~ централиза́ция экономи́ческой вла́сти
उद्योग-धंधों का ~ централиза́ция промы́шленности
केंद्रीकृत централизо́ванный
केबल *м* 1) ка́бель 2) каблогра́мма; телегра́мма
उच्च वोल्टता ~ ка́бель высо́кого напряже́ния
ऊर्ध्व ~ возду́шный ка́бель
भूगर्भ ~ подзе́мный ка́бель
समुद्री ~ подво́дный ка́бель
हवाई ~ *см.* ऊर्ध्व केबल
~ तार каблогра́мма
केबिल *м см.* केबल
केस I *м* я́щик; коро́бка
केस II *м* суде́бное де́ло
कैंसिल : ~ करना аннули́ровать; отменя́ть
आर्डर ~ करना отменя́ть зака́з
कैरट *м* 1) кара́т (*мера веса драгоценных камней* ≅ *0,2 г*) 2) кара́т (*мера содержания золота в сплавах, равная* $^1/_{24}$ *части веса сплава*)
कैलोरी *ж* кало́рия
औसत ~ *см.* माध्य कैलोरी
ग्राम ~ грамм-кало́рия
माध्य ~ сре́дняя кало́рия
~ तत्त्व калори́йные вещества́
~ मान калори́йность
कैल्सियम *м* ка́льций
कैश-मीमो *м* чек; това́рный счёт (*при покупке товара за наличный расчёт*)
कोंसल *м см.* कांसल
कोंसली *см.* कांसली
कोआपरेटिव **1.** кооперати́вный **2.** *ж* коопера́ция
उत्पादक ~ произво́дственный кооперати́в
कोटा *м* кво́та; но́рма
अन्न का ~ но́рма продово́льствия, продово́льственная кво́та
आयात ~ и́мпортная кво́та
निर्यात ~ э́кспортная кво́та
खाद्यान्न का ~ *см.* अन्न का कोटा
~ प्रमाण-पत्र сертифика́т на определённую кво́ту
~ लाइसेंस лице́нзия на кво́ту
~ कम करना уменьша́ть кво́ту
~ बढ़ाना увели́чивать кво́ту
कोटि *ж* 1) сте́пень, ступе́нь 2) сорт
उच्चतम ~ вы́сший сорт
कोबाल्ट *м* ко́бальт
कोयला *м* (ка́менный) у́голь
अकोककर ~ некоксу́ющийся у́голь
एंथ्रासाइड ~ антраци́т
कोककर ~ коксу́ющийся у́голь
धुला ~ промы́тый (обогащённый) у́голь
पीट ~ торфяно́й брике́т
बिटूमनी ~ битумино́зный (жи́рный) у́голь
भूरा ~ бу́рый у́голь, лигни́т
लकड़ी का ~ древе́сный у́голь
~ कोष्ठ у́гольный бу́нкер
~ क्षेत्र у́гольный бассе́йн, месторожде́ние угля́
~ खान у́гольная ша́хта

~ खोखू у́гольный бу́нкер; у́гольная ба́ржа́
~ धूलि у́гольная пыль
कोयले का भंडार за́лежи угля́; запа́сы угля́
~ निकालना добыва́ть у́голь
कोयलावाही *м* у́гольный тра́нспорт
कोरांटीन *м* каранти́н
कोरा чи́стый, незапо́лненный; бла́нковый
कोर्पोरेट корпорати́вный
कोलतार *м* 1) каменноуго́льная смола́; дёготь 2) асфа́льт
कोष *м* 1) фонд; запа́с, резе́рв 2) казна́; сокро́вища; бога́тство
अंतर्राष्ट्रीय सुरक्षा ~ междунаро́дный резе́рвный фонд
अप्रयुक्त ~ неиспо́льзованный фонд
ऋण ~ ссу́дный фонд
कृषि-विकास ~ фонд разви́тия се́льского хозя́йства
गारंटी ~ гаранти́йный фонд
परिशोधन ~ фонд погаше́ния; амортизацио́нный фонд
मुद्रा ~ валю́тный фонд
मौद्रिक सुरक्षा ~ резе́рвный валю́тный фонд
विदेशी मुद्रा ~ фонд иностра́нной валю́ты
विदेशी विनिमय ~ *см.* विदेशी मुद्रा-कोष
विनियोजित ~ инвестицио́нный фонд
विश्व सुरक्षित ~ *см.* अंतर्राष्ट्रीय सुरक्षा-कोष
संचय ~ консолиди́рованный фонд
संचित ~ *см.* संचय-कोष
संयुक्त ~ совоку́пный фонд
सरकारी ~ госуда́рственная казна́
सरकारी सुरक्षित ~ резе́рвный прави́тельственный фонд
सूखा पीड़ित ~ фонд по́мощи пострада́вшим от за́сухи
स्टर्लिंग ~ сте́рлинговый фонд
स्वर्ण ~ золото́й фонд
~ एजेंसी казначе́йское аге́нтство
~ कक्ष стальна́я ка́мера
कोषाध्यक्ष *м* казначе́й
कौंसिलर *м* сове́тник
कौंसुल *м см.* कांसल
कौड़ियाही *ж* сде́льная опла́та
क्रम *м* после́довательность; поря́док; расположе́ние; классифика́ция
अग्रता ~ поря́док очерёдности
बांड पाँचवाँ ~ облига́ции пя́того вы́пуска
वर्णात्मक ~ алфави́тный поря́док
वर्णात्मक संख्या ~ алфави́тно-цифрово́й поря́док
वेतन ~ шкала́ за́работной пла́ты
संख्यात्मक ~ цифрово́й поря́док
~ नंबर поря́дковый но́мер
~ संख्या сери́йный но́мер
क्रमिक после́довательный; поря́дковый; сери́йный
क्रय *м* поку́пка, заку́пка
~ क्षमता *см.* क्रय-शक्ति
~ दर заку́почный курс; курс покупа́телей
~ धन покупны́е де́ньги
~ प्रतिनिधि аге́нт по заку́пке

~ बही закупочная книга
~ भाव закупочная цена́
~ विक्रय ку́пля-прода́жа
~ शक्ति покупа́тельная спосо́бность
~ सूचना ма́клерская запи́ска (*о заключении сделки, посылаемая покупателю*)
~ करना покупа́ть, закупа́ть

क्रिया *ж* 1) де́йствие, посту́пок; мероприя́тие 2) де́ятельность; акти́вность; оживле́ние
अर्थ-व्यवस्था की क्रियाएँ экономи́ческая де́ятельность; оживле́ние в эконо́мике
आर्थिक क्रियाएँ экономи́ческая акти́вность
प्रतिबंधात्मक क्रियाएँ ограничи́тельные ме́ры
वित्तीय क्रियाएँ фина́нсовые мероприя́тия; фина́нсовая акти́вность

क्रियान्वयन *м* осуществле́ние, выполне́ние
योजना का ~ выполне́ние пла́на

क्रेट *м* упако́вочная клеть

क्रेडिट *м* креди́т

क्रेता *м* покупа́тель
सद्भावी ~ добросо́вестный покупа́тель (*не знавший о претензиях третьих лиц на товар*)
~ एजेंट аге́нт по заку́пке
~ के इच्छानुसार по вы́бору покупа́теля
~ के जोखिम पर на риск покупа́теля
~ सावधान *см.* क्रेता के जोखिम पर

क्रेन *м* грузоподъёмный кран
गैंट्री ~ порта́льный кран
चल ~ передвижно́й кран; мостово́й кран
तैरता ~ плаву́чий кран
लारी चढ़ा ~ автокра́н
स्वचालित ~ самохо́дный кран
~ प्रभार пла́та за по́льзование кра́ном
~ भाड़ा *см.* क्रेन-प्रभार

क्रोमियम *м* хром (*металл*)

क्लर्क *м* конто́рщик, слу́жащий

क्लर्की *ж* 1) конто́рская рабо́та 2) до́лжность конто́рщика, кле́рка

क्लेम *м* 1) тре́бование; прете́нзия, притяза́ние 2) реклама́ция 3) *юр.* иск

क्वारंटाइन *м см.* कोरांटीन

क्वार्टर *м* 1) помеще́ние, кварти́ра 2) кварта́л (*города*)

क्वालिटी *ж* ка́чество; сорт
बढ़िया ~ вы́сшее ка́чество; вы́сший сорт

क्विंटल *м* це́нтнер, квинта́л

क्षति *ж* 1) уще́рб, убы́ток 2) поврежде́ние
आंशिक ~ части́чный убы́ток
आकस्मिक ~ случа́йный убы́ток
औसत ~ сре́дний убы́ток
राष्ट्रीय ~ национа́льные поте́ри
वास्तविक ~ факти́ческий уще́рб
श्रम-दिवस ~ поте́ря рабо́чего вре́мени; поте́ря рабо́чих дней
~ पत्र свиде́тельство о поврежде́нии

~ विवरण отчёт о потéрях; смéта потéрь

~ सर्वेक्षण освидéтельствование потéрь

~ उठाना нести́ потéри; терпéть ущéрб

~ करना а) наноси́ть ущéрб б) повреждáть

~ पहुँचाना *см.* क्षति करना

क्षतिपूरक 1. компенси́рующий; компенсациóнный 2. *м* лицó и́ли сторонá, компенси́рующие убы́тки

क्षति-पूरण *м см.* शति-पूर्त्ति

क्षतिपूरित возмещённый, компенси́рованный

क्षति-पूर्त्ति *ж* возмещéние убы́тков, компенсáция

अनुबद्ध ~ оговорённые [*или* соглáсованные] убы́тки

~ बंध гаранти́йное письмó

~ लेखा счёт на возмещéние убы́тков

~ करना возмещáть убы́тки, компенси́ровать

~ का दावा करना трéбовать возмещéния убы́тков

क्षतिहीन безубы́точный

क्षमता *ж* 1) спосóбность; мóщность 2) ёмкость

अप्रयुक्त औद्योगिक ~ неиспóльзованная производственная мóщность; резéрвная производственная мóщность

आर्थिक ~ экономи́ческий потенциáл

उत्पादन ~ производственная мóщность

उपभोग ~ потреби́тельская спосóбность

औसत ~ срéдняя мóщность

तात्कालिक ~ существу́ющая мóщность

निर्धारित ~ расчётная [*или* проéктная, номинáльная] мóщность

परिवहन ~ трáнспортная мóщность

पोत (की) वहन ~ грузоподъёмность сýдна

प्रतिस्थापित ~ *см.* निर्धारित क्षमता

भुगतान (की) ~ платёжеспосóбность

मुक्त ~ неиспóльзованная мóщность

रेलों की यातायात ~ пропускнáя спосóбность желéзной дорóги

व्यापार की ~ ёмкость торгóвли

संस्थापित ~ *см.* निर्धारित क्षमता

सीमांत ~ предéльная мóщность

क्षमा *ж* прощéние; извинéние

~ के दिन льгóтные дни (*для уплаты по векселю и т. п.*)

क्षयशील скоропóртящийся

क्षरण *м* 1) истечéние (*срока*) 2) утéчка; отли́в

पूँजीगत ~ утéчка капитáла

क्षेत्र *м* 1) плóщадь; райóн; учáсток; территóрия 2) зóна 3) сéктор 4) круги́ (*деловые и т. п.*)

अंतर्राष्ट्रीय ~ междунарóдная зóна

अकालग्रस्त ~ райóн, охвáченный гóлодом

अमौद्रीकृत ~ невалю́тная зóна

असंगठित ~ неорганизо́ванный се́ктор
असार्वजनिक ~ ча́стный се́ктор
कृषि-उत्पादन ~ райо́н сельскохозя́йственного произво́дства
कृषिगत ~ посевна́я пло́щадь
खाद्य ~ продово́льственная зо́на
ख़ासगी ~ *см.* असार्वजनिक क्षेत्र
टैरिफ़ ~ тари́фная зо́на
डालर ~ до́лларовая зо́на
तेल-उत्पादन ~ нефтено́сный райо́н
निषिद्ध ~ запре́тная зо́на
भू ~ земе́льный уча́сток
मौद्रिक ~ валю́тная зо́на
लगान निर्धारित ~ нало́говая зо́на
व्यापारिक ~ торго́вые круги́
संगठित ~ организо́ванный се́ктор
सरकारी ~ госуда́рственный се́ктор
सस्ययुक्त ~ *см.* कृषिगत क्षेत्र
स्टर्लिंग ~ сте́рлинговая зо́на
~ टिकट зона́льный биле́т
~ रेल зона́льная желе́зная доро́га
~ समय зона́льное вре́мя

क्षेत्र-फल *м* пло́щадь, простра́нство
विशुद्ध ~ чи́стая пло́щадь

क्षेत्रिक территориа́льный; региона́льный; зона́льный

क्षेत्रीय *см.* क्षेत्रिक

ख

खंड *м* 1) часть; кусо́к 2) райо́н; о́круг 3) блок разви́тия (*часть района развития; блок объединяет примерно сто деревень*) 4) се́кция; отде́л 5) статья́; пункт; огово́рка; кла́узула
भूमि ~ земе́льный уча́сток
युगल-पोत ~ огово́рка об отве́тственности страхо́вщика по убы́ткам от столкнове́ния двух судо́в, принадлежа́щих одному́ владе́льцу
सामुदायिक विकास ~ блок общи́нного разви́тия
~ अधिकारी чино́вник бло́ка разви́тия
~ न्यायालय райо́нный [*или* окружно́й] суд
~ समिति комите́т бло́ка разви́тия

खंड-वाक्य *м см.* खंड 5)

खंडी *ж* о́чередно́й взнос (*при уплате в рассрочку*)

ख़ज़ांची *м* казначе́й; касси́р

ख़ज़ाना *м* казна́; казначе́йство; ка́сса
बैंकिंग ~ ба́нковская нали́чность
~ अधिकारी казначе́й (*чиновник министерства финансов*)
~ एजेंसी казначе́йское аге́нтство
~ कूपन казначе́йские купо́ны
~ जमा казначе́йский депози́т

खड़ा 1) неупла́ченный; име́ющий поступи́ть 2) просро́ченный 3) стоя́щий на корню́ (*об урожае*)

खतान *м*, *ж* бухга́лтерская за́пись,

проводка; занесéние (*в торговые книги*)

इकहरी ~ पद्धति простáя бухгалтéрия

दोहरी ~ पद्धति двойнáя бухгалтéрия

खतियान *м* ведéние бухгáлтерских дел; перенóс в глáвную кнíгу

अशुद्ध ~ невéрное ведéние бухгáлтерских дел; неправильный перенóс в глáвную кнíгу

खतियाना *п* вестí бухгáлтерскую отчётность

खतौनी *ж* 1) *см.* खतियान 2) глáвная кнíга (*счетов*)

खद्दर *м* кхáддар (*домотканая грубая ткань*)

खनिक *м* шахтёр

खनिज **1.** минерáльный; ископáемый **2.** *м* минерáл

अधात्विक ~ неметаллíческий минерáл

क़ीमती ~ *см.* बहुमूल्य खनिज

धात्विक ~ металлíческий минерáл

बहुमूल्य ~ драгоцéнный минерáл

खपत *ж* 1) спрос; потреблéние 2) сбыт, продáжа

आंतरिक ~ внýтренний спрос

दैनिक ~ повседнéвный спрос

माल की ~ потреблéние товáров

खपना *нп* 1) трáтиться, расхóдоваться 2) распродавáться

ख़यानत *ж* растрáта; присвоéние чужíх дéнег

ख़राद *м* токáрный станóк

ख़रीज *ж* размéнная монéта

~ की दुकान рóзничная лáвка

ख़रीद *ж* покýпка, закýпка, кýпля

अगाऊ ~ покýпка на срок

उधार ~ покýпка в кредíт

किराया ~ покýпка в рассрóчку

गुंजाइश पर ~ покýпка с мáржей [*или* с частíчной оплáтой]

थोक ~ оптóвая закýпка

नक़द ~ покýпка за налíчный расчёт

पक्की ~ твёрдая покýпка

बेइंद्राजी ~ неоплáченная покýпка

~ कर налóг на покýпки

~ की धूम превышéние спрóса над предложéнием

~ का पर्चा мáклерская запíска о заключéнии сдéлки (*посылаемая покупателю*)

~ पुर्ज़ा *см.* ख़रीद का पर्चा

~ पुस्तक *см.* ख़रीद-बही

~ फ़रोख़्त кýпля-продáжа

~ बही закýпочная кнíга

~ वापसी बही кнíга учёта возвращённого товáра

ख़रीदना *п* покупáть

दुकान से ~ покупáть в магазíне

ख़रीदार *м* покупáтель

विदेशी ~ инострáнный покупáтель

ख़रीदारी *ж см.* ख़रीद

ख़रीदी *ж см.* ख़रीद

ख़रीफ़ *ж* урожáй «харíф» (*созревающий в июне-ноябре*)

ख़र्च *м* расхóд(ы), издéржки, затрáты

अतिरिक्त ~ дополни́тельные расхо́ды
अनियमित ~ незако́нные расхо́ды
अनुपाती ~ пропорциона́льные расхо́ды
अनुमानित ~ предполага́емые расхо́ды
अनुषंगी ~ побо́чные расхо́ды
अप्रत्याशित ~ *см.* अनुषंगी ख़र्च
अवरोही ~ снижа́ющиеся расхо́ды
असली ~ реа́льные расхо́ды
असाधारण ~ чрезвыча́йные расхо́ды
आकस्मिक ~ *см.* अनुषंगी ख़र्च
आढ़त ~ комиссио́нные расхо́ды
आनुपातिक ~ *см.* अनुपाती ख़र्च
आरोही ~ расту́щие расхо́ды
आवर्त्ती ~ периоди́ческие расхо́ды
उत्पादन का ~ произво́дственные расхо́ды
एवज़ी ~ *см.* पूँजीगत ख़र्च
खड़े ~ неопла́ченные расхо́ды
ख़ुरदा ~ ме́лкие расхо́ды
ख़ुरदा रोकड़ ~ ме́лкие нали́чные платежи́
चलता ~ *см.* चालू ख़र्च
चालू ~ теку́щие расхо́ды
नया ~ но́вые расхо́ды, расхо́ды вне сме́ты
निजी ~ ча́стные расхо́ды
पूँजीगत ~ капита́льные затра́ты
प्रतिकारी ~ компенсацио́нные затра́ты
प्रत्याशित ~ *см.* अनुमानित ख़र्च
प्रशासन ~ администрати́вные расхо́ды
फुटकर ~ ра́зные расхо́ды
बँधा ~ накладны́е расхо́ды
बाक़ी ~ *см.* खड़े ख़र्च
बेजा ~ непроизводи́тельные расхо́ды
भाड़ा ~ а) сто́имость фра́хта б) изде́ржки по фра́хту
वार्षिक लागत ~ а) годовы́е затра́ты б) годова́я себесто́имость
विभागांतरण ~ номина́льные расхо́ды
संचालन ~ управле́нческие расхо́ды; эксплуатацио́нные расхо́ды
साधारण ~ обы́чные расхо́ды
ख़र्चों का तख़मीना сме́та расхо́дов
~ की मद а) статья́ расхо́да б) статья́ де́бита
~ उठाना опла́чивать расхо́ды; брать на себя́ расхо́ды
~ में कमी करना сокраща́ть расхо́ды
~ करना расхо́довать, тра́тить
~ में डालना а) вводи́ть в расхо́ды б) запи́сывать в графу́ расхо́дов
~ बढ़ाना увели́чивать расхо́ды
~ बरदाश्त करना нести́ расхо́ды
~ होना расхо́доваться

ख़र्चा *м см.* ख़र्च

ख़र्चीला 1) расточи́тельный 2) тре́бующий больши́х расхо́дов; дорого́й

खाँड़सारी *ж* неочи́щенный тростнико́вый са́хар

खाता *м* 1) счёт 2) отчёт 3) статья́,

графа́ (*счёта, бюджета*) 4) счётная книга; бухга́лтерская кни́га; прихо́до-расхо́дная книга
ख़र्च-खाते расхо́дные статьи́
खुला ~ откры́тый счёт
खुले पन्नों का ~ бухга́лтерская книга с вкладны́ми листа́ми
चालू ~ контокорре́нт; теку́щий счёт; обыкнове́нный счёт
जमा ~ а) депози́тный счёт б) депози́тная [*или* креди́тная] книга
डाकख़ाने का ~ счёт в почто́вом отделе́нии
पूँजी ~ а) счёт капита́ла (*предприятия*) б) статьи́ движе́ния капита́ла (*в платёжном балансе*)
प्रेषण ~ книга отправле́ний
मुद्दती जमा ~ сро́чный депози́тный счёт
राजस्व ~ а) счёт дохо́дов б) статья́ дохо́дов
सम्मिलित ~ о́бщий счёт
सावधि संचयी ~ *см.* **मुद्दती जमा-खाता**
सेविंग बैंक ~ счёт в сберега́тельной ка́ссе
होम सेफ़ ~ «дома́шний» счёт (*накопление сбережений в домашнем сейфе или копилке, ключи от которых находятся в банке*)
~ **उधार** креди́т по расчётной книге
~ **ऋण** долг, чи́слящийся по бухга́лтерским книгам
~ **बाक़ी** са́льдо счёта

खातेदार *м* 1) клие́нт 2) вкла́дчик
खाद *ж* удобре́ние
कंपोस्ट ~ компо́ст
कृत्रिम ~ иску́сственные удобре́ния
खनिज ~ минера́льные удобре́ния
गोबर-कचरे की ~ сто́йловые удобре́ния
दानेदार ~ гранули́рованные удобре́ния
नाइट्रोजनयुक्त ~ азо́тные удобре́ния
पोटाश ~ кали́йные удобре́ния
पोषक ~ подко́рмочные удобре́ния
फ़ास्फ़ेट्युक्त ~ фосфа́тные удобре́ния
रासायनिक ~ хими́ческие удобре́ния
शहरी ~ фека́льные удобре́ния
हरी ~ зелёные удобре́ния
~ **डालना** *см.* **खाद देना**
~ **देना** удобря́ть
खादी *ж см.* **खद्दर**
खाद्य **1.** съестно́й, съедо́бный; пищево́й; продово́льственный **2.** *м* пи́ща; продово́льствие
~ **मंत्रालय** министе́рство продово́льствия
~ **मंत्री** мини́стр продово́льствия
खाद्यान्न *м* продово́льствие, проду́кты пита́ния
~ **अधिशेष** продово́льственные изли́шки
~ **आयात** и́мпорт проду́ктов пита́ния
~ **उत्पादन** произво́дство проду́ктов пита́ния

~ क्षेत्र-व्यवस्था региона́льная систе́ма снабже́ния продово́льствием

~ निगम продово́льственная корпора́ция

~ बाहुल्य *см.* खाद्यान्न-अधिशेष

~ मूल्य це́ны на продово́льствие

खाद्याभाव *м* нехва́тка продово́льствия

खान *ж* ша́хта, рудни́к; при́иск

ख़ाना *м* клётка, графа́ (*бланка*)

ख़ामोश : बाज़ार ~ है настрое́ние ры́нка безде́ятельное

सोना ~ है коли́чество сде́лок на зо́лото невелико́

ख़ामोशी *ж*: बाज़ार में ~ रही настрое́ние на ры́нке остава́лось пасси́вным

बाज़ार ~ से स्थिर रहा на ры́нке произво́дится ма́ло сде́лок, но це́ны почти́ не измени́лись

खाल *ж* шку́ра; ко́жа

बकरी की ~ козли́на

ख़ाली пусто́й, поро́жний; неза́нятый

~ करना опорожня́ть; освобожда́ть

ख़ासगी ча́стный, ли́чный

ख़ुदकाश्त *ж* 1) земля́ «кхудка́шт» (*земля, обрабатываемая самим владельцем*) 2) приуса́дебный уча́сток

~ करना самому́ обраба́тывать зе́млю

ख़ुरदा **1.** ме́лкий; незначи́тельный **2.** *м* ро́зничная прода́жа

~ दाम ро́зничные це́ны

~ व्यापारी ро́зничный торго́вец

~ सौदा торго́вля в ро́зницу

ख़ुराकबंदी *ж* ка́рточная систе́ма (*на продукты питания*)

~ हटाना отменя́ть ка́рточную систе́му

खेत *м* 1) по́ле; па́шня; земля́ 2) урожа́й (*на корню*)

छुटपुट ~ фрагменти́рованное по́ле (*поле, которым владеют несколько хозяев*)

~ मज़दूर сельскохозя́йственный рабо́чий

~ काटना убира́ть урожа́й

खेतिहर **1.** земледе́льческий, агра́рный **2.** *м* крестья́нин; фе́рмер

भूमिहीन ~ безземе́льный крестья́нин

~ देश агра́рная страна́

खेती *ж* се́льское хозя́йство; земледе́лие

अन्न की ~ зерново́е хозя́йство

गहन ~ интенси́вное земледе́лие

गहरी ~ *см.* गहन खेती

चावल की ~ рисово́дство

तरकारी की ~ овощево́дство

निर्वाह योग्य ~ рента́бельный уча́сток земли́

बरानी ~ бога́рное земледе́лие

बिक्री योग्य ~ торго́вое земледе́лие

भूप्रधान ~ экстенси́вное земледе́лие

विस्तृत ~ *см.* भूप्रधान खेती

सघन ~ *см.* गहन खेती

सीढ़ीदार ~ террасиро́ванное земледе́лие

सीमांत ~ малодохо́дное земледе́лие

~ करना обрабáтывать зéмлю

पट्टे पर ~ करना обрабáтывать зéмлю на правáх арéнды

खेतीबारी *ж см.* खेती

खेवट *м, ж* докумéнт, удостоверяю́щий размéр арендýемого учáстка (*хранится у деревенского землемера-патвари*)

खोखा *м* 1) вéксельная бумáга 2) оплáченный вéксель

खोज-पत्र *м* письмó-рóзыск

खोना *п* терять; нести потéри

परिवहन में खोया потéрянный в пути́

खोया टिकट утéрянный билéт

खोया-पाया *ж.-д.* потéрянный и нáйденный (*о грузе*)

खोया माल потéрянный груз

खोया सामान утрáченное имýщество

खोयी हुंडी утéрянный вéксель

खोपड़ा *м* кóпра (*сушёные ядра кокосовых орехов*)

ख़्याला *м* кóрнер (*скупка товара со спекулятивными целями*)

~ करना скупáть товáр со спекулятúвными цéлями

ख़्याली *м* спекулянт цéнными бумáгами

ग

गंधक *ж* сéра

~ का तेज़ाब сéрная кислотá

गंधकाश्म *м см.* गंधक

गज़ट *м* официáльная правúтельственная газéта

असाधारण ~ чрезвычáйный вы́пуск газéты

गढ़त *м мн* кóваные издéлия; покóвки

गढ़ना *п* ковáть

गढ़ी वस्तुएँ кóваные издéлия

गढ़ाई *ж* кóвка; штампóвка

~ मशीन кóвочная машúна; пресс для горячей штампóвки

गणक *м* 1) вычислúтель; калькулятор 2) счётчик; арифмóметр; табулятор

विनिमय ~ валю́тный калькулятор (*счётная машина для пересчёта валют*)

गणना *ж* 1) вычислéние, подсчёт; калькуляция 2) перечислéние 3) пéрепись

~ प्रक्रिया вычислúтельный процéсс

~ मशीन *см.* गणना-यंत्र

~ यंत्र счётная машúна

~ रिपोर्ट отчёт о пéреписи

~ विभाग статистúческое управлéние

~ संगठन *см.* गणना-विभाग

~ करना вычислять, считáть

गणित्र *м см.* गणक

गति *ж* движéние; динáмика; ход темп

औद्योगीकरण की ~ те́мпы индустриализа́ции
पूँजी-की ~ ско́рость оборо́та капита́ла
पूँजी-संचय की ~ дина́мика капита́льных накопле́ний
मुद्रा की ~ а) движе́ние де́нег б) ско́рость де́нежного обраще́ния
~ लाना приводи́ть в движе́ние

गतिरोध *м* тупи́к; засто́й; кри́зис

गति-विधि *ж* 1) движе́ние; зако́н движе́ния 2) ход собы́тий

गतिशीलता *ж* динами́чность; подви́жность
पूँजी की ~ моби́льность капита́ла
श्रम की ~ теку́честь рабо́чей си́лы
~ लाना приводи́ть в движе́ние

गतिहीनता *ж* неподви́жность; засто́йность; засто́й
उत्पादन में ~ засто́й в произво́дстве

गत्ताल-खाता *м* счёт безнадёжных [*или* сомни́тельных] долго́в

गत्यारोध *м см.* गतिरोध

ग़बन *м* растра́та
~ करना соверша́ть растра́ту

ग़रीबी *ж* бе́дность, нищета́
~ का स्तर у́ровень нищеты́

गलना *нп* гнить; преть; по́ртиться
गली खाद пре́лые удобре́ния
गला गेहूँ пре́лая пшени́ца
गला माल гнило́й, испо́рченный това́р

ग़ल्ला *м* хлеб, зерно́
~ चोर а) спекуля́нт хле́бом б) храни́тель зерновы́х изли́шков
~ भंडार хле́бные запа́сы
~ वसूली а) сбор зерна́ б) изъя́тие зерновы́х изли́шков
~ वसूल करना собира́ть зерно́

गवाह *м* 1) очеви́дец 2) свиде́тель
अदालती ~ свиде́тель, выступа́ющий от и́мени суда́

गवाही *ж* свиде́тельство, свиде́тельское показа́ние

गश्ती циркуля́рный

गहन *м, ж юр.* пра́во удержа́ния (*напр. имущества*)
उपनिहिती ~ пра́во депозита́рия на удержа́ние (*напр. имущества*)
क़ब्ज़ा ~ пра́во кредито́ра уде́рживать со́бственность должника́ (*до уплаты долга*)
जहाज़ी ~ морско́е зало́говое пра́во
बैंक ~ ба́нковское пра́во на удержа́ние (*напр. имущества*)
विशिष्ट ~ осо́бое пра́во удержа́ния

गाँठ *ж* 1) ки́па 2) у́зел; тюк 3) мешо́к
रूई की ~ ки́па хло́пка
~ बाँधना упако́вывать; вяза́ть тюки́
~ लगाना *см.* गाँठ बाँधना

गाँठना *п* 1) свя́зывать, соединя́ть 2) упако́вывать

गाड़ी *ж* 1) пово́зка, теле́га 2) автомоби́ль 3) экипа́ж 4) ваго́н 5) по́езд

डाक ~ почто́вый по́езд
तेज़ ~ ско́рый по́езд
माल ~ това́рный по́езд
यात्री ~ пассажи́рский по́езд
व्यापारिक गाड़ियाँ коммерческий тра́нспорт; грузовы́е автомоби́ли и авто́бусы
सवारी ~ *см.* यात्री-गाड़ी
सीधी ~ по́езд прямо́го сообще́ния
~ अनुसूची железнодоро́жное расписа́ние
~ अमला поездна́я брига́да
~ भाड़ा железнодоро́жный фрахт, пла́та за прово́з по желе́зной доро́ге
~ बदलना соверша́ть переса́дку

गारंटी *ж* гара́нтия, поручи́тельство
अविरट ~ поручи́тельство, не ограни́ченное сро́ком
ज़बानी ~ у́стная гара́нтия
बैंक ~ ба́нковская гара́нтия
मौखिक ~ *см.* ज़बानी गारंटी
लिखित ~ пи́сьменная гара́нтия
विशिष्ट ~ специа́льная гара́нтия
सतत ~ *см.* अविरट गारंटी
सीमित ~ ограни́ченная гара́нтия
~ निधि гаранти́йный фонд
~ संविदा до́говор поручи́тельства
~ समाप्ति оконча́ние сро́ка гара́нтии
~ स्टाक гаранти́рованная а́кция
~ करना гаранти́ровать
~ देना дава́ть гара́нтию
ऋणों पर ~ देना дава́ть гара́нтию под заём, гаранти́ровать заём

गारंटी-कर्त्ता *м* гара́нт, поручи́тель авали́ст

गारंटीकृत гаранти́рованный

गारनिशी *м* лицо́, кото́рому вручён прика́з суда́ о наложе́нии аре́ста на име́ющееся у него́ иму́щество должника́ и́ли на су́ммы, причита́ющиеся должнику́
~ आर्डर прика́з суда́ о наложе́нии аре́ста на иму́щество, кото́рое должни́к име́ет у тре́тьих лиц, и́ли на су́ммы, причита́ющиеся должнику́

गाहक *м* покупа́тель; зака́зчик; клие́нт
~ खाता кни́га покупа́телей; торго́вая кни́га
~ लेखे а) счета́ покупа́телей; счета́ клие́нтов б) потреби́тельский креди́т

गाहकी *ж* прода́жа; сде́лка

गिनती *ж* вычисле́ние, подсчёт
माल की ~ подсчёт мест гру́за
~ रजिस्टर журна́л грузовы́х отправле́ний
~ करना счита́ть, подсчи́тывать

गिनना *п* счита́ть, подсчи́тывать

गिन्नी *ж* гине́я

गिरवी зало́женный, о́тданный в закла́д
~ रखना отдава́ть в закла́д

गिरवी-कर्त्ता *м* залогода́тель

गिरवी-ग्राही *м* залогодержа́тель

गिराना *п* 1) вали́ть; сбра́сывать 2) понижа́ть, уменьша́ть

मूल्यों को ~ сбива́ть це́ны

गिरावट *ж* 1) депре́ссия (*экономическая*) 2) паде́ние (*напр. цен, курса акций*)

шеयर-भावों की निरंतर ~ непреры́вное паде́ние ку́рса а́кций

गुंजाइश *ж* вмести́мость, ёмкость; объём

बचाव की ~ коэффицие́нт безопа́сности

लाभ की ~ разме́р при́были

~ पर ख़रीद поку́пка с ма́ржей [*или* с части́чной опла́той]

गुज़र-बसर *м см.* गुज़ारा

गुज़ारा *м* 1) существова́ние 2) сре́дства к существова́нию

~ अनुदान бо́нус

~ भत्ता зарпла́та, обеспе́чивающая прожи́точный ми́нимум

गुज़ारे के साधन сре́дства к существова́нию, сре́дства к жи́зни

~ करना жить, существова́ть

गुण *м* ка́чество, сво́йство

~ नियंत्रण контро́ль за ка́чеством

~ पत्र сертифика́т ка́чества

~ और परिमाण ка́чество и коли́чество

गुणक *м* 1) кра́тное число́ 2) коэффицие́нт

विदेश-व्यापार ~ коэффицие́нт вне́шней торго́вли

गुणांक *м* коэффицие́нт

कार्य ~ коэффицие́нт поле́зного де́йствия (*напр. машины*)

निकास ~ коэффицие́нт разгру́зки

नौभरण ~ коэффицие́нт укла́дки (*объём, занимаемый 1 тонной груза в трюме*)

लदान ~ коэффицие́нт загру́зки

विचरण ~ коэффицие́нт расхожде́ния

विस्थापन ~ коэффицие́нт смеще́ния (*напр. судна*)

सांख्यिकीय ~ статисти́ческий коэффицие́нт

गुणात्मक ка́чественный

गुदड़ी-बाज़ार *м* «толку́чка»

गुमाश्ता *м см.* एजेंट

गुरुत्व-केंद्र *м* центр тя́жести

गूढ़-लेख *м* шифр, код

गृह *м* дом, жили́ще; помеще́ние

व्यापार ~ торго́вый дом; торго́вая фи́рма

~ उद्योग оте́чественная промы́шленность

~ निर्माण жили́щное строи́тельство

गेहूँ *м* пшени́ца

ग़ैर= не=

ग़ैरअदायगी неупла́та

ग़ैरआयोजना внепла́новый

ग़ैरऔद्योगिक непромы́шленный, непроизво́дственный

ग़ैरक़ानूनी незако́нный

ग़ैरसरकारी неправи́тельственный, неофициа́льный

ग़ैरसुपुर्दगी недоста́вка

गोदाम *м* склад, храни́лище

आबद्ध माल ~ приписно́й тамо́женный склад; склад для хране́ния не опла́ченных по́шлиной гру́зов

ग्रावक ~ बही книга грузовых поступлений на склад
ग़ल्ले का ~ зерновой склад
ज़कात ~ таможенный склад
ठंडा ~ холодильник
तेल का ~ склад горючего
बंधक-माल ~ *см.* ग्राबद्ध माल-गोदाम
~ क़ीमत цена локо, цена франко-место нахождения товара, цена на месте нахождения товара
~ निगम складская корпорация
~ प्रभार а) складской сбор б) складские издержки
~ भाड़ा *см.* गोदाम-प्रभार
~ मालिक а) владелец склада б) управляющий складом
~ रसीद складская расписка
~ रिर्पोट декларация о грузах, подлежащих хранению в приписном складе
गोदी *ж* док
तिरती ~ плавучий док
सूखी ~ сухой док
~ कंपनी доковая корпорация
~ कप्तान заведующий доком, капитан дока
~ बाड़ा верфь
~ भाड़ा доковый сбор; плата за стоянку в доке
~ मज़दूर докер
~ रसीद доковая расписка
~ वारंट доковый варрант; складское свидетельство
~ में ग्राना входить в док
~ में लाना вводить в док
~ में ले जाना ставить в док
गोलक *м* сейф
गोलमिर्च *ж* немолотый чёрный перец
गोली-बियरिंग *м* шарикоподшипник
गोहारी *ж см.* डैमरेज
ग्रांट *м, ж* субсидия; дотация; безвозвратная ссуда
~ देना давать, предоставлять субсидию [дотацию, безвозвратную ссуду]
ग्राम I *м* грамм
ग्राम II *м* деревня, село
~ ग्रभिकरण агентство по сбыту сельскохозяйственных продуктов
~ उधार сельский кредит
~ ऋण сельская задолженность
~ खाता деревенская книга учёта
~ निर्माण-कार्य-क्रम программа сельского строительства
~ पंचायत деревенский панчаят
~ परिषद् сельский совет
~ प्रशासन сельская администрация
~ ग्रौर लघु उद्योग деревенская и мелкая промышленность
~ समुदाय сельская община
~ सामुदायिक प्रायोजना программа общинного развития деревни
ग्रामीणकरण *м* деурбанизация
ग्राहक *м см.* गाहक
ग्राह्य **1.** приемлемый, подходящий **2.** *м* платёжное средство
क़ानूनी ~ законное платёжное средство
ग्रेड *м* 1) степень 2) градус 3) шкала (*напр. заработной платы*)

घ

घंटा *м* час

काम के घंटे часы́ рабо́ты (*в учреждениях*), прису́тственные часы́

मनुष्य ~ челове́ко-ча́с

संचित घंटे *ж.-д.*, *мор.* запа́с вре́мени (*в часах*)

घटक *м* 1) аге́нт; комиссионе́р 2) фа́ктор

गौण ~ второстепе́нный фа́ктор

घटती 1. дефици́тный 2. *ж* сокраще́ние, уменьше́ние

~ आय-व्ययक дефици́тный бюдже́т

~ से ни́же номина́ла, ни́же парите́та; со ски́дкой

घटना I *нп* сокраща́ться, уменьша́ться; снижа́ться

घटे मूल्य сни́женные це́ны

घटे मूल्य पर बिक्री распрода́жа по сни́женным це́нам

घटना II *ж* слу́чай, происше́ствие; инциде́нт

दैवी ~ а) стихи́йное бе́дствие б) де́йствие непреодоли́мой си́лы, форс-мажо́р

स्थानीय ~ ме́стный инциде́нт

~ संपात стече́ние обстоя́тельств

~ स्थल ме́сто происше́ствия

घटना-बढ़ना *нп* колеба́ться, изменя́ться (*напр. о ценах, спросе*)

घटते-बढ़ते प्रभार теку́щие расхо́ды, изде́ржки

घटते-बढ़ते व्यय *см.* **घटते-बढ़ते प्रभार**

घट-बढ़ *ж см.* **घटा-बढ़ी**

घटाना *п* сокраща́ть, уменьша́ть; снижа́ть

घटाया किराया льго́тный тари́ф

घटाया भाड़ा *см.* **घटाया किराया**

पूँजी ~ уменьша́ть акционе́рный капита́л

मूल्य ~ снижа́ть це́ны

व्यय ~ сокраща́ть расхо́ды

घटा-बढ़ी *ж* колеба́ние, измене́ние (*напр. цен, спроса*)

क़ीमतों की ~ колеба́ние цен

क्रय-शक्ति में ~ колеба́ние покупа́тельной спосо́бности

चक्रीय ~ цикли́ческие колеба́ния

दैनिक ~ курс дня; су́точное колеба́ние (*цен и т. п.*)

घटाव *м* сокраще́ние, уменьше́ние; сниже́ние

घटाव-बढ़ाव *м см.* **घटा-बढ़ी**

घटिया 1) дешёвый, малоце́нный 2) низкопро́бный, плохо́й 3) второразря́дный; ни́зкий (*о сорте*)

घटौती *ж* 1) ски́дка; усту́пка; раба́т 2) вы́чет проце́нтов

~ लेकर बिल का अग्रभुगतान करना опла́чивать ве́ксель до наступле́ния сро́ка (*за вычетом процентов*)

घट्ट-कर *м* приста́нский сбор

घनता *ж см.* **घनत्व**

घनत्व *м* пло́тность

आपेक्षिक ~ относи́тельная пло́тность

आबादी ~ плóтность населéния
जन-संख्या ~ *см.* आबादी-घनत्व
निरपेक्ष ~ абсолю́тная плóтность
~ की मात्रा *ж.-д., мор.* стéпень плóтности

घर *м*: समाशोधन ~ клúринг-хáус, расчётная палáта
स्थानीय समाशोधन ~ бúржа

घरेलू 1) самодéльный, домáшнего произвóдства 2) внýтренний, внутригосудáрственный

घसीटना *п* тащúть, тянýть; буксúровать

घाट *м* причáл; мéсто у причáла; прúстань
~ कप्तान начáльник прúстани *или* пóрта
~ चार्टर прúстанский чáртер (*наём судна, стоящего у причала и готового к погрузке*)
~ दर линéйная стáвка (*погрузки и выгрузки*)
~ दिन сталúйное врéмя, простóйные дни
~ भाड़ा причáльный сбор, прúстанский сбор
~ शुल्क *см.* घाट-भाड़ा
~ लगना причáливать к прúстани
~ लगाना заводúть в порт, стáвить у причáла

घाटबंदी *ж* эмбáрго (*особ. на ввоз или вывоз товаров через порты*)

घाटा *м* 1) убы́ток, ущéрб 2) дефицúт; недочёт 3) сокращéние, умéньшéние (*дохода*); скúдка (*с цены*)
घाटे की अर्थ-व्यवस्था дефицúтная эконóмика
घाटे का आय-व्ययक *см.* घाटे का बजट
घाटे का बजट дефицúтный бюджéт
घाटे की वित्त-व्यवस्था дефицúтное финансúрование
घाटे का व्यापार убы́точная торгóвля
~ उठाना терпéть убы́ток, ущéрб
घाटे में चलना а) оставáться в убы́тке б) торговáть с убы́тком
~ पूरा करना восполнять убы́ток, ущéрб
~ भरना *см.* घाटा पूरा करना
~ सहना *см.* घाटा उठाना

घिसाई *ж* снáшивание; изнóс; амортизáция
~ की रक़म амортизациóнная сýмма

घूस *ж* взя́тка, пóдкуп
~ देना давáть взя́тку, подкупáть

घूसख़ोर *м* взя́точник

घूसख़ोरी *ж* взя́точничество, пóдкуп

घेराबंदी *ж* блокáда
~ क़ायम करना устанáвливать блокáду
~ हटाना снимáть блокáду

घेराव *м см.* घेराबंदी

घोषणा *ж* 1) объявлéние, провозглашéние 2) декларáция
सीमा-शुल्क ~ тамóженная декларáция
~ करना объявля́ть, провозглашáть

च

चंदा *м* 1) поже́ртвование (*денег*) 2) взнос по подпи́ске 3) подписна́я цена́ 4) чле́нский взнос
वार्षिक ~ годова́я подпи́ска
चंदे की सूची подписно́й лист
~ देना же́ртвовать (*деньги*)
शेयरों के लिए ~ देना подпи́сываться на а́кции
~ लेना взима́ть чле́нские взно́сы

चकबंदी *ж* консолида́ция
जोतों की ~ консолида́ция земе́льных уча́стков
~ करना консолиди́ровать (*о земельных участках*)

चक्र *м* 1) круг; диск 2) цикл 3) чередова́ние
व्यापार ~ промы́шленный [*или* экономи́ческий] цикл
सस्य ~ севооборо́т

चक्र-वृद्धि *ж* сло́жные проце́нты
~ दर разме́р сло́жных проце́нтов

चद्दर *ж см.* चादर

चपड़ा *м* шелла́к
~ वार्निश шелла́к (*готовый материал*)

चमड़ा *м* 1) ко́жа; шку́ра 2) вы́деланная ко́жа
~ पकाने का सामान дуби́льные вещества́
~ कमाना дуби́ть, выде́лывать ко́жу
~ सिझाना *см.* चमड़ा कमाना

चयन *м* вы́бор, отбо́р
आयात का ~ и́мпортный вы́бор

चर्म *м* ко́жа; шку́ра
कच्चा ~ недублёные ко́жи
क्रोम ~ хро́мовая ко́жа
साँभर ~ за́мша

चल подвижно́й; дви́жимый

चलाऊ 1) про́чный; но́ский 2) ходово́й

चलान *м* 1) пересы́лка; перево́д 2) перево́зка (*товара, груза*) 3) полу́ченный това́р 4) отпра́вка това́ра, гру́за
माल ~ करनेवाला грузоотправи́тель
~ करना а) пересыла́ть; переводи́ть б) перевози́ть (*товар, груз*) в) получа́ть (*товар, груз*)

चलार्थ *м* валю́та; де́ньги

चाँदी *ж* серебро́
~ की ईंट сли́ток серебра́
~ की खुली ढलाई свобо́дная чека́нка серебра́
~ का सिक्का сере́бряная моне́та
~ चढ़ाना серебри́ть

चादर *ж* лист; пласти́на
इस्पाती ~ листова́я сталь
काली ~ чёрная листова́я сталь; чёрная жесть
जस्ती ~ оцинко́ванный желе́зный лист
टीन की ~ оловя́нный лист
ताँबा ~ листова́я медь
सीसा ~ листово́й свине́ц; свинцо́вый лист

~ काँच листовóе стеклó

चारा *м* 1) прáво оборóта 2) *юр.* регрéсс; прáво регрéсса

चार्ज *м см.* प्रभार

चार्ट *м* 1) кáрта 2) диагрáмма; схéма; таблúца 3) кривáя (*на диаграмме, таблице*)

प्रगति ~ восходя́щая кривáя

मर्केटर ~ кáрта меркáторской проéкции

मौसम ~ свóдка погóды

चार्टर *м* 1) устáв 2) чáртер, чáртер-пáртия

अनाय ~ бездохóдный чáртер

एक रक़मी ~ *см.* नियत राशि-चार्टर

ख़ाली जहाज़ का ~ димáйз-чáртер

खुला ~ откры́тый чáртер

नियत राशि ~ чúстый чáртер; чáртер с твёрдой сýммой фрáхта

यात्रा ~ рéйсовый чáртер

रिक्त पोत का ~ *см.* ख़ाली जहाज़ का चार्टर

समय ~ тайм-чáртер (*договор на фрахтование судна на определённый срок*)

सालिम ~ дéдвейт-чáртер (*договор на фрахтование судна с полной грузоподъёмностью*)

~ करना фрахтовáть

श्री राम ने इस जहाज़ का ~ किया сýдно бы́ло зафрахтóвано г-ном Рáмой

चार्टर-कर्त्ता *м* фрахтовáтель

चार्टर-पार्टी *ж см.* चार्टर 2)

चाल *ж* скóрость, быстротá

~ परीक्षण скоростны́е испытáния (*напр. судна*)

~ पाबंदी ограничéние скóрости

~ मापी спидóметр

चालन *м* 1) управлéние 2) эксплуатáция, разрабóтка

~ व्यय эксплуатациóнные [*или* управлéнческие] расхóды

चालान *м* 1) перевóзка (*товара, груза*) 2) трáнспортная накладнáя; железнодорóжная накладнáя

~ करना перевозúть (*товар, груз*)

चालू 1) текýщий; существýющий 2) рабóтающий, дéйствующий

~ करना а) приводúть в дéйствие [*или* движéние] б) вестú (*дело*) в) запускáть (*мотор*) г) выпускáть, размещáть (*заём*)

~ होना а) дéйствовать, быть в ходý б) рабóтать (*о предприятии, моторе и т. п.*) в) быть вы́пущенным, размещённым (*о займе*)

चावल *м* очúщенный рис

मशीन कुटी ~ шлифóванный рис

~ की खेती рисовóдство

चिट्ठा *м* 1) счёт; смéта (*расходов и доходов*); балáнс 2) счетовóдная [*или* бухгáлтерская] кнúга 3) платёжная вéдомость 4) подписнóй лист

कच्चा ~ предварúтельный балáнс

पक्का ~ бухгáлтерский балáнс

वार्षिक ~ годовóй балáнс

~ करना собирáть дéньги по пóдписке

~ बाँटना выдава́ть за́работную пла́ту

~ बाँधना составля́ть сме́ту

चिट्ठी *ж* 1) письмо́ 2) извеще́ние; ави́зо 3) долгова́я распи́ска; просто́й ве́ксель 4) распи́ска 5) удостовере́ние

गश्ती ~ циркуля́рное письмо́, циркуля́р

जमा की ~ кре́дитовое ави́зо

नामे-खाते की ~ дебето́вое ави́зо

रजिस्ट्री ~ заказно́е письмо́

सिफ़ारिशी ~ рекоменда́тельное письмо́

चिह्न *м* знак, клеймо́; ма́рка

प्लिमसाल ~ грузова́я ма́рка (*на торговых судах*)

मानक ~ проби́рное клеймо́ (*на золотых и серебряных изделиях или слитках*)

व्यापार ~ торго́вая ма́рка

व्यापारिक ~ *см.* व्यापार-चिह्न

~ लगाना клейми́ть; маркирова́ть

चीज़ *ж* изде́лие, проду́кт; предме́т

आधी फ़िनिश की हुई चीजें полуфабрика́ты

आम उपयोग की चीज़ें предме́ты широ́кого потребле́ния

औद्योगिक चीज़ें промы́шленные изде́лия

खाने-पीने की चीज़ें проду́кты пита́ния

घरेलू चीज़ें предме́ты дома́шнего обихо́да, хозя́йственные това́ры

चलाऊ चीज़ें но́ские ве́щи

दस्तकारी की चीज़ें куста́рные изде́лия

रोज़मर्रे की चीज़ें предме́ты повседне́вного по́льзования

चीनी *ж* са́хар

ईख की ~ тростнико́вый са́хар

कच्ची ~ са́хар-сыре́ц, нерафини́рованный са́хар

चुक़ंदर की ~ свеклови́чный са́хар

दानेदार ~ са́харный песо́к

फोड़ी हुई ~ ко́лотый са́хар

बग़ैर साफ़ की हुई ~ неочи́щенный са́хар

सफ़ेद ~ рафини́рованный са́хар

चीनीवाला चुक़ंदर са́харная свёкла

चुंगी *ж* ме́стный нало́г; вну́тренняя по́шлина (*на товар, ввозимый из другого района той же страны*); станцио́нный нало́г; акци́зный сбор

~ लगाना облага́ть по́шлиной

~ लेना взима́ть нало́г, по́шлину

चुंगी-घर *м* городска́я тамо́жня (*место, где взимаются внутренние пошлины, акцизные сборы и т. п.*)

चुंगी-वापसी *ж* возвра́т по́шлины (*за непроданный и увозимый обратно товар*)

~ का दावा тре́бование возвра́та по́шлины

~ का माल това́р с возвра́том (*на который даётся возврат, не облагаемый пошлиной*)

चुंगीवाला *м* 1) тамо́женный чино́вник 2) сбо́рщик ме́стных нало́гов

ुकता оплáченный, уплáченный
~ करना оплáчивать, уплáчивать
ुकना *нп* быть уплáченным (*о долге и т. п.*)
ुकाई *ж* 1) платёж, уплáта 2) расчёт
मज़दूरी ~ а) вы́плата зáработной плáты б) расчёт по зáработной плáте
~ बिल оплáченный [*или* учтённый] вéксель
चुकाना *п* уплáчивать, погашáть
ब्याज ~ погашáть процéнты
विगत ऋणों को ~ погашáть стáрые [*или* просрóченные] долги́
सूद ~ *см.* ब्याज चुकाना
चुकौता *м см.* चुकौती
चुकौती *ж* уплáта, вы́плата; погашéние (*долга и т. п.*); покры́тие (*векселя и т. п.*)
बिल की ~ погашéние вéкселя
भुगतान द्वारा ~ погашéние посрéдством платежá
मुकम्मिल ~ пóлный расчёт
चुनना *п* выбирáть, отбирáть
चुनाव *м* вы́бор, отбóр
चूना *м* и́звесть
अनबुझा ~ негашёная и́звесть
बुझा ~ гашёная и́звесть
चूने का पत्थर известня́к
चूरा *м см.* चूर्ण
चूर्ण *м* 1) порошóк 2) пыль
~ करना стирáть [превращáть] в порошóк
चेक *м см.* चैक
चैक *м* чек
अंकित ~ чек с услóвным знáком
अदत्त ~ откры́тый чек, некросси́рованный чек
अनादृत ~ чек, котóрый отказáлись акцептовáть [*или* оплáчивать]
आगामी तिथिवाला ~ чек, помéченный бóлее пóздним числóм
आदेशानुसार ~ óрдерный чек
आदेशी ~ *см.* आदेशानुसार चैक
आर्डर ~ *см.* आदेशानुसार चैक
उत्तरतिथि ~ *см.* आगामी तिथिवाला चैक
कटा-फटा ~ недействи́тельный чек
कोरा ~ незапóлненный чек
खुला ~ *см.* कोरा चैक
गतावधि ~ просрóченный чек
ट्रैवलर्स ~ тури́стский чек
धनीजोग ~ чек на предъяви́теля
नामजोग ~ *см.* आदेशानुसार चैक
पिछली तिथिवाला ~ чек, помéченный бóлее рáнним числóм
पुराना ~ *см.* गतावधि-चैक
पूर्वदिनांकित ~ *см.* पिछली तिथिवाला चैक
बाहरी ~ иногорóдний чек
बेचान ~ индосси́рованный чек
बेयरर ~ *см.* धनीजोग चैक
«भुगतान योग्य» प्रमाणित ~ чек с нáдписью бáнка о приня́тии к платежу́
यात्री ~ *см.* ट्रैवलर्स चैक
रेखांकित ~ кросси́рованный чек
रेखित ~ *см.* रेखांकित चैक
लौटा ~ возвращённый чек
वर्धित राशि ~ фальши́вый чек
वापिस ~ *см.* लौटा चैक

वाहक ~ *см.* धनीजोग चैक
विकृत ~ *см.* कटा-फटा चैक
साहजोग ~ *см.* रेखांकित चैक
सीमित राशि ~ чек с ограни́ченной отве́тственностью
~ आहर्ता трасса́т
~ दर че́ковый курс
~ का धारक чекодержа́тель, предъяви́тель че́ка
~ बुक че́ковая кни́жка
~ की वसूली инкасси́рование че́ка
~ काटना трасси́ровать чек
~ तुड़ाना получа́ть де́ньги по че́ку
~ भुनाना *см.* चैक तुड़ाना
~ लौटाना возвраща́ть чек
चैक-कर्त्ता *м* трасса́нт; чекода́тель
«~ से पूछिये» «обрати́тесь к чекода́телю» (*отметка банка на неоплаченном чеке*)
चोर *м* вор
~ गुज़ारिया контрабанди́ст
~ गुज़ारी контраба́нда
~ धन скры́тый от обложе́ния налогом де́нежный дохо́д
~ बाज़ार чёрный ры́нок; чёрная би́ржа
~ बाज़ारी спекуля́ция; торго́вля на чёрном ры́нке
चोरी *ж* 1) кра́жа, воровство́ 3) ута́ивание, сокры́тие
कर की ~ сокры́тие нало́гов
~ करना красть, ворова́ть
चौकीमार *м* контрабанди́ст
चौकीमारी *ж* контраба́нда

छ

छँटनी *ж* чи́стка слу́жащих (*в учреждениях*); ма́ссовое увольне́ние (*на промышленных предприятиях*)
~ करना производи́ть чи́стку слу́жащих, ма́ссовое увольне́ние
छँटाई *ж* вы́бор, отбо́р; сортиро́вка
~ दफ़्तर сортиро́вочная конто́ра
~ सूची сортиро́вочный спи́сок
छमाही 1. полугодово́й 2. *ж* полуго́дие
छाँट *ж* *см.* छँटाई
छाँटना *п* выбира́ть, отбира́ть; сортирова́ть
माल ~ сортирова́ть това́р
छानबीन *ж* *см.* जाँच
छाप *ж* 1) отпеча́ток, о́ттиск 2) печа́ть, штамп; клеймо́
~ लगाना ста́вить печа́ть, штамп
छींट *ж* набивно́й си́тец
छीजन *ж* 1) усу́шка, утру́ска 2) ски́дка на прове́с
छुट्टा несвя́занный, свобо́дный
~ लदान करना грузи́ть без упако́вки [на́сыпью, нава́лом, нали́вом]
छुट्टी *ж* 1) выходно́й день; пра́здник 2) о́тпуск
अर्जित ~ *см.* सवेतन छुट्टी
अस्पताली ~ о́тпуск по боле́зни

आकस्मिक ~ непредви́денный о́тпуск
आधी ~ коро́ткий рабо́чий день
जबरी ~ принуди́тельный о́тпуск
नियमित ~ очередно́й о́тпуск
सवेतन ~ опла́ченный о́тпуск
छूट ж 1) освобожде́ние (*напр. от уплаты налога полностью или частично*) 2) нало́говая ски́дка, нало́говая льго́та 3) оши́бка, опеча́тка; про́пуск (*в тексте*)
अपचय ~ ски́дка на истоще́ние недр
कर (की) ~ а) освобожде́ние от нало́гов б) ски́дка с нало́га
दुर्दिन ~ *мор.* пого́жие рабо́чие дни
विकास ~ льго́ты на разви́тие (*в налоговой ставке*)
व्यक्तिगत ~ индивидуа́льная ски́дка
कर (की) ~ देना а) освобожда́ть от нало́гов б) предоставля́ть ски́дку с нало́га

ज

जंकशन *м* узлова́я ста́нция
जंगम дви́жимый (*об имуществе*)
जई *ж* овёс
ज़कात *ж* тамо́женная по́шлина
~ अधिकारी тамо́женный чино́вник
~ अफ़सर *см.* ज़कात-अधिकारी
~ कार्यालय тамо́жня
~ गोदाम тамо́женный склад
~ दर тамо́женные ста́вки
~ रवन्ना тамо́женное разреше́ние
~ वसूल करना взима́ть тамо́женную по́шлину
ज़काती *м* тамо́женный чино́вник
ज़खीरा *м* запа́с, резе́рв
~ कर रखना держа́ть про запа́с; храни́ть
ज़खीरेबाज़ी *ж* 1) созда́ние това́рных запа́сов (*с целью их продажи по спекулятивным ценам*) 2) дезорганиза́ция торго́вли (*путём создания запасов*)
जनरेटर *м* генера́тор
जन-शक्ति *ж* рабо́чая си́ла
अप्रयुक्त ~ неиспо́льзованная рабо́чая си́ла
कार्यकुशल ~ квалифици́рованная рабо́чая си́ла
कृषि ~ рабо́чая си́ла, за́нятая в се́льском хозя́йстве
जन-संख्या *ж* народонаселе́ние
अक्रियाशील ~ пасси́вное населе́ние
अर्जक ~ самоде́ятельное населе́ние
इष्टतम ~ оптима́льное населе́ние
कार्यकारी ~ трудоспосо́бное населе́ние
न्यूनतम ~ минима́льное населе́ние
वर्धमान ~ расту́щее населе́ние
सक्रिय ~ акти́вное населе́ние

स्थावर ~ постоя́нное населе́ние
ह्रासमान ~ убыва́ющее населе́ние
~ का आकार чи́сленность населе́ния
~ का घनत्व пло́тность населе́ния
~ विस्फोट демографи́ческий взрыв
जनांकिकी *ж* демогра́фия
जनांकिकीय демографи́ческий
जनाधिक्य *м* перенаселе́ние
जबरी принуди́тельный
ज़ब्त конфиско́ванный
~ करना конфискова́ть
ज़ब्ती *ж* конфиска́ция
पालिसी की ~ конфиска́ция по́лиса
जमा **1.** 1) со́бранный 2) депони́рованный; поступи́вший на счёт **2.** *ж* 1) прихо́д, поступле́ние; кре́дит 2) вклад, депози́т
अनिवार्य ~ обяза́тельный вклад
अब्याजी ~ беспроце́нтный вклад
आंशिक ~ पद्धति систе́ма части́чных вкла́дов
आवर्त्ती ~ периоди́ческий вклад
ख़ज़ाना ~ казначе́йский депози́т
चालू खाते में ~ поступле́ние на теку́щий счёт
चालू ~ теку́щий вклад
दैनिक ~ योजना план [*или* систе́ма] теку́щих вкла́дов
नक़द ~ вклад нали́чными
प्रारंभिक ~ первонача́льный вклад
बचत ~ сберега́тельный вклад
बढ़नेवाली मियादी ~ кумуляти́вный сро́чный вклад
बेमियादी ~ бессро́чный вклад
बैंक-उधार ~ ба́нковский креди́т
माँग ~ а) *см.* बेमियादी जमा б) онко́льный депози́т
मियादी ~ сро́чный вклад
मुद्दती ~ *см.* मियादी जमा
यथार्थ ~ реа́льный вкла́д
लाज़मी ~ *см.* अनिवार्य जमा
वापसी ~ возвращённый депози́т
वार्षिक ~ годи́чный вклад
वार्षिकी ~ ре́нтный депози́т
व्युत्पन्न ~ акти́вный депози́т
सरकारी लेखे में ~ поступле́ние на прави́тельственный счёт
सांविधिक ~ устано́вленный зако́ном вклад
सावधि ~ *см.* मियादी जमा
~ अधिपत्र отчёт о вкла́де
~ करनेवाला вкла́дчик, депози́тор, депоне́нт
~ कार्यालय депози́тное бюро́
~ की किताब сберега́тельная кни́жка
~ खाता а) депози́тный счёт б) депози́тная кни́га
~ की चिट्ठी кре́дит-но́та
~ दर депози́тный курс
~ पत्र *см.* जमा की चिट्ठी
~ पर्ची бланк, заполня́емый при взно́се су́ммы на теку́щий счёт
~ का फ़ार्म *см.* जमा-पर्ची
~ मीमो *см.* जमा-अधिपत्र
~ रक़म су́мма депози́тов
~ की रसीद депози́тная квита́нция; сохра́нная распи́ска
~ लेखा депози́тный счёт

~ सूचना кре́дитовое ави́зо
~ करना а) собира́ть б) вноси́ть на хране́ние, депони́ровать
«केवल ~ करनेवाले के हिसाब में ~ करो» «то́лько на счёт получа́теля» (*надпись на кроссированном чеке*)
ख़रीदार के हिसाब में रक़म ~ करना а) переводи́ть де́ньги на счёт покупа́теля б) кредитова́ть покупа́теля
बैंक में रुपया ~ करना вноси́ть де́ньги на хране́ние в банк
जमा-कर्त्ता *м* вкла́дчик, депози́тор, депоне́нт
जमा-ख़र्च *м* кре́дит и де́бет, прихо́д и расхо́д
~ करना составля́ть бала́нс
~ मिलाना *см.* जमा-ख़र्च करना
जमाख़ोर *м* спекуля́нт
जमाख़ोरी *ж* созда́ние това́рных запа́сов (*с целью их продажи по спекулятивным ценам*)
ज़मानत *ж* 1) обеспе́чение, гара́нтия 2) гара́нтия, поручи́тельство 3) зало́г
नक़द ~ а) де́нежное обеспе́чение б) зало́г нали́чными деньга́ми
वैयक्तिक ~ ли́чная гара́нтия
~ उधार ломба́рдный креди́т
~ जमा гаранти́рованный вклад
~ पत्र зало́говое поручи́тельство, гаранти́рованный сертифика́т (*напр. для освобождения арестованного судна*)
~ बांड закладно́й лист
~ योग्य допуска́ющий освобожде́ние на пору́ки
~ करना выступа́ть поручи́телем, руча́ться
~ देना а) обеспе́чивать, гаранти́ровать б) вноси́ть зало́г
~ मानना принима́ть зало́г
~ पर रिहा करना выпуска́ть на пору́ки
ज़मानतदार *м* 1) залогодержа́тель 2) гара́нт, поручи́тель
ज़मानती 1. обеспе́ченный, гаранти́рованный 2. *м* залогода́тель
ज़मींदार *м* заминда́р, землевладе́лец
ज़मींदारी *ж* 1) владе́ние землёй на права́х заминда́ри 2) заминда́ри (*система землевладения*)
ज़मीन *ж см.* भूमि
जर्नल *м* дневни́к; журна́л (*тж. бухгалтерский*)
~ भरना вести́ журна́л, дневни́к
जवाब *м* отве́т
~ देना отвеча́ть
जवाबी 1) отве́тный 2) с опла́ченным отве́том
जस्ता *м* цинк
जहाज़ *м* кора́бль, су́дно
अशक्त ~ потеря́вшее управле́ние су́дно
गढ़ा हुआ ~ су́дно, постро́енное по ме́тоду секцио́нной сбо́рки
जोड़ी का ~ однoти́пное су́дно
तुरत तैयार ~ про́мптовое су́дно
तेल का ~ нефтеналивно́е су́дно, та́нкер

पाल ~ па́русное су́дно
माल-वाहक ~ грузово́е су́дно
मोटर ~ теплохо́д
यात्रा निर्योग्य ~ неморехо́дное су́дно
यात्रा योग्य ~ морехо́дное су́дно
यात्री ~ пассажи́рское су́дно
लापता ~ су́дно, пропа́вшее бе́з вести
वातानुकूलित ~ рефрижера́торное су́дно
समुद्री ~ морско́е су́дно
सूखा माल ले जानेवाला ~ сухогру́зное су́дно
~ अमला экипа́ж су́дна
~ कप्तान капита́н корабля́
~ क्षति-सूचना судово́й проте́ст, морско́й проте́ст
~ ठहराई-शुल्क я́корный сбор
~ तक के दाम цена́ фас, цена́ фра́нко вдоль бо́рта су́дна
~ तक निःशुल्क фра́нко-бо́рт, фоб
~ निर्माता судострои́тель
~ पत्र судово́й докуме́нт
~ का पासपोर्ट судово́й па́спорт
~ की बिल्टी а) морско́й коносаме́нт б) бортово́й коносаме́нт
~ से माल पानेवाला грузополуча́тель
~ से माल भेजनेवाला грузоотправи́тель
~ की माल-सूची деклара́ция судово́го гру́за, судово́й мани́фе́ст
~ मालिक владе́лец су́дна
~ रजिस्टर судово́й журна́л
~ का सर्वेक्षण освиде́тельствование су́дна
~ से उतारना сгружа́ть (*на берег*)
~ ख़ाली करना разгружа́ть су́дно
~ पर चढ़ना сади́ться на кора́бль
~ पर चढ़ाना грузи́ть на кора́бль

जहाज़रानी *ж* навига́ция, судохо́дство
तटीय ~ кабота́ж, кабота́жное судохо́дство
नदी की ~ речно́е судохо́дство
व्यापारिक ~ комме́рческое судохо́дство

जहाज़ी **1.** 1) корабе́льный, судово́й 2) морско́й **2.** *м* матро́с, моря́к

जाँच *ж* 1) рассле́дование 2) испыта́ние, прове́рка 3) иссле́дование
गुणात्मक ~ испыта́ние на ка́чество
गुप्त ~ конфиденциа́льное рассле́дование
नमूना ~ а) вы́борочная прове́рка б) ана́лиз по образца́м
प्रारंभिक ~ предвари́тельное рассле́дование
विभागीय ~ служе́бное рассле́дование
~ कर्मी рабо́тник с испыта́тельным сро́ком
~ परीक्षण контро́льные испыта́ния
~ प्रमाण-पत्र свиде́тельство об испыта́нии
~ शुल्क пла́та за испыта́ние
~ करना а) рассле́довать б) подверга́ть испыта́нию, прове́рке
शिकायत की ~ करना разбира́ть жа́лобу

जाकड़ *м* условная покупка
जागीर *ж* джагир, феодальное поместье
पट्टेदारी ~ сданное в аренду феодальное поместье
पुरानी ~ родовое поместье
जाबर *м* 1) джобер, биржевик 2) комиссионер; маклер
~ का नफ़ा разница между курсом покупателей и курсом продавцов
ज़ामिन *м* гарант, поручитель
अनुमोदित ~ утверждённый, признанный гарант
~ पर ~ второстепенный, побочный гарант
~ मुक्ति освобождение от гарантии
~ होना гарантировать, ручаться, принимать на себя делькредере
ज़ामिनी *ж* гарантия, ручательство, поручительство
ज़ंजीर ~ совместная гарантия
माल ~ гарантия оплаты материальных обязательств
~ पर छोड़ना отпускать на поруки
~ मंज़ूर करना принимать залог
जायदाद *ж см.* संपत्ति
जारी выпущенный, находящийся в обращении
~ करना а) выпускать, пускать в обращение б) издавать (*напр. закон*)
अंश ~ करना выпускать акции
नोट ~ करना эмиттировать банкноты
फ़रमान ~ करना издавать закон

जालसाज़ी *ж* подлог, подделка
~ करना подделывать
जाली поддельный, фальшивый
जावक 1) наружный, внешний 2) отправляемый за границу
जिंस *ж* товар
~ अदायगी плата натурой
~ रूप कर натуральный налог
~ वसूली сбор натурой
जिंसी натуральный
ज़िम्मेदारी *ж см.* उत्तरदायित्व
जीवनांक *м* статистика естественного движения народонаселения, статистика рождаемости и смертности
जीविका *ж* средства к существованию
~ उपार्जन करना зарабатывать на жизнь, добывать средства к жизни
जुर्माना *м* штраф; пеня
जुर्माने की रक़म сумма штрафа, пени
~ करना штрафовать
~ देना платить штраф, пеню
~ भरना *см.* जुर्माना करना
जूट *м* джут
कच्चा ~ джут-сырец
~ की गाँठ кипа джута
~ मिल джутовая фабрика
जूता *м* ботинок; туфля
कनवास के जूते парусиновые туфли
रबड़ के जूते ботинки на каучуковой подошве
जूते का कारख़ाना обувная фабрика
जेट 1. реактивный 2. *м* сопло; форсунка
~ इंजन реактивный двигатель

~ टर्बाइन реакти́вная турби́на
~ टर्बाइन-ईंधन реакти́вное то́пливо
~ विमान реакти́вный самолёт
जेटी *ж* 1) при́стань; прича́л 2) мол
जेनरेटर *м см.* जनरेटर
जोखिम *ж* риск
अपनी ~ на со́бственный риск
कंपनी की ~ на риск компа́нии
कुल ~ весь риск
माल पानेवाले की ~ на риск товарополуча́теля
मालिक की ~ на риск владе́льца
युद्ध ~ बीमा страхова́ние от вое́нных ри́сков
रेलवे की ~ на риск желе́зной доро́ги
विशेष ~ осо́бый риск
व्यक्तिगत ~ ли́чный риск
व्यापार ~ торго́вый риск
समुद्री ~ морско́й риск
सामान्य ~ обы́чный риск
~ क्रय риск при поку́пке
~ ख़रीद *см.* जोखिम-क्रय
~ पत्र рисково́е свиде́тельство (*по которому отправитель груза весь риск по его доставке берёт на себя*)
~ बेच прода́жа на риск
~ विक्रय *см.* जोखिम-बेच
~ उठाना рискова́ть
अपनी ~ पर लेना брать на свой риск
जोड़ *м* су́мма, ито́г
अशुद्ध ~ неве́рный, оши́бочный ито́г
कुल ~ о́бщая су́мма, о́бщий ито́г
पिछला ~ с перено́са, перенесено́ с предыду́щей страни́цы
~ देना сумми́ровать, скла́дывать
~ लगाना *см.* जोड़ देना
जोड़ना *п* 1) соединя́ть, свя́зывать, скрепля́ть 2) скла́дывать, класть; укла́дывать (*напр. груз*) 3) прибавля́ть
जोड़ा *м* па́ра (*напр. обуви*)
जोत *ж* земе́льный уча́сток
अलाभकर ~ убы́точный земе́льный уча́сток
आर्थिक ~ рента́бельный земе́льный уча́сток
औसत ~ сре́дний разме́р земе́льного уча́стка
कृषि ~ обраба́тываемый уча́сток земли́
घाटे की ~ *см.* अलाभकर जोत
छोटी ~ ме́лкий земе́льный уча́сток
परिवार की सदस्यों की कुल ~ о́бщий земе́льный наде́л на чле́нов семьи́
जोतों का अपखंडन парцелля́ция земе́льных уча́стков
~ का आकार разме́р земе́льного уча́стка
जोतों का उपविभाजन *см.* जोतों का अपखंडन
जोतों की चकबंदी консолида́ция земе́льных уча́стков
जोतों का विखंडन *см.* जोतों का अपखंडन
ज्ञापन-पत्र *м* мемора́ндум, па́мятная запи́ска

संस्था का ~ до́говор об учрежде́нии акционе́рного о́бщества
ज्वार I *ж* джо́вар, инди́йское про́со
ज्वार II *ж* прили́в
~ बंदर прили́вный порт
~ भाटा прили́в и отли́в
~ भाटा-सारणी табли́ца прили́вов и отли́вов

झ

झगड़ा *м* конфли́кт
अमलदारी ~ юриди́ческий конфли́кт
आर्थिक ~ экономи́ческий конфли́кт
औद्योगिक ~ произво́дственный конфли́кт
झगड़े की बात спо́рный вопро́с
~ निपटाना ула́живать конфли́кт
~ सुलझाना *см.* झगड़ा निपटाना
झलाई *ж* сва́рка
~ जोड़ сварно́е соедине́ние
~ करना сва́ривать
झींगा *м* креве́тка

ट

टंकी *ж* бак; цисте́рна; резервуа́р
ईंधन ~ бак для горю́чего
तेल ~ нефтяно́й резервуа́р
पेट्रोल की ~ бензоба́к
~ इंजन танк-парово́з, парово́з без те́ндера
~ जहाज़ нефтеналивно́е су́дно, та́нкер
~ डिब्बा ваго́н-цисте́рна
~ भरना наполня́ть бак, цисте́рну, резервуа́р
टंग्स्टन *м* вольфра́м
~ इस्पात вольфра́мовая сталь
टकसाल *ж* моне́тный двор
सोने की ~ क़ीमत а) цена́ зо́лота на моне́тном дворе́ б) официа́льная цена́ зо́лота
~ दर моне́тный [*или* золото́й] парите́т
टक्कर *ж* столкнове́ние
निवारित ~ устранённое столкнове́ние
टन-भार *м* тонна́ж, грузоподъёмность, грузовмести́мость
कुल ~ бру́тто-реги́стровый тонна́ж
निवल ~ не́тто-реги́стровый тонна́ж
रजिस्ट्रीकृत ~ реги́стровый тонна́ж, реги́стровая вмести́мость
टर्बाइन *ж* турби́на
गैस ~ га́зовая турби́на
जेट ~ реакти́вная турби́на
द्रवचालित ~ *см.* हाइड्रोलिक टर्बाइन
भाप ~ парова́я турби́на
हाइड्रोलिक ~ гидротурби́на

टर्बो= турбо=
टर्बोजनरेटर турбогенера́тор
टर्बोजेट турбореакти́вный
टर्बोप्रोप турбовинтово́й
टाइम-टेबुल *м* расписа́ние
टायर *м* ши́на; покры́шка
वायवीय ~ ка́мера (*шины*)
टिकट *м* 1) биле́т 2) ма́рка
अप्रयुक्त ~ неиспо́льзованный биле́т
एकतरफ़ा ~ биле́т в одно́м направле́нии
खुला ~ откры́тый биле́т
जाली ~ недействи́тельный биле́т
जावक ~ а) ма́рка для загрaни́чной корреспонде́нции б) выездно́й биле́т
डाक ~ почто́вая ма́рка
डाकेतर ~ коллекцио́нная ма́рка
पारवहन ~ транзи́тный биле́т
बच्चे का ~ де́тский биле́т
मौसमी ~ сезо́нный биле́т
रसीदी ~ ге́рбовая ма́рка
रिआयती ~ льго́тный биле́т
वापसी ~ обра́тный биле́т
सरकारी ~ а) *см.* **रसीदी टिकट** б) госуда́рственный штамп (*погашения или оплаты*)
सामयिक ~ вре́менный биле́т
सीधा ~ прямо́й биле́т
हवाई डाक ~ ма́рка для отправле́ний авиапо́чтой
~ घर биле́тная ка́сса
~ लगा लिफ़ाफ़ा конве́рт с ма́ркой
~ बुक करना зака́зывать биле́т
~ लगाना прикле́ивать ма́рку
टिकर *м* биржево́й телегра́фный аппара́т
टिकाऊ 1) про́чный 2) дли́тельный, долговре́менный
टिकिया *ж* 1) табле́тка; пилю́ля 2) кусо́к (*мыла*); бруcо́к (*масла*); брике́т (*угля, торфа*)
टीन *м* 1) о́лово 2) жесть
~ का डिब्बा консе́рвная ба́нка
~ पन्नी оловя́нная фо́льга
~ प्लेट бе́лая жесть
टीप *ж* (бухга́лтерская) за́пись, прово́дка, занесе́ние (*в торговые книги*)
अंत ~ заключи́тельная за́пись
अंतरण ~ перенесённая за́пись
अशुद्ध ~ неве́рная за́пись
आरंभ ~ предвари́тельная за́пись, предвари́тельное проведе́ние по кни́гам
शोधक ~ корректи́вная за́пись
समंजक ~ вы́веренная за́пись
टीपना *п* запи́сывать; регистри́ровать
टीपांतरण *м* перенесе́ние бухга́лтерской за́писи
टूट-फूट *м* поло́мка
उचित ~ норма́льные у́быль и изно́с
~ की पूर्त्ति возмеще́ние за поло́мку
टेक्निशियन *м* те́хник
टेलन *м* тало́н; тало́н купо́нного листа́
टेलीग्राफ़ *м* телегра́ф
टेलीप्रिंटर *м* телета́йп
टेलीफ़ोन *м* телефо́н
रेडियो ~ радиотелефо́н

सार्वजनिक ~ телефо́н-автома́т
स्वचालित ~ автомати́ческий телефо́н
~ काल телефо́нный вы́зов
~ केंद्र телефо́нная ста́нция
~ डायरेक्टरी *см.* टेलीफ़ोन-निदेशिका
~ निदेशिका телефо́нная кни́га
~ की बातचीत разгово́р по телефо́ну
~ लाइन телефо́нная ли́ния
~ संदेश телефонограмма
~ संयोजन телефо́нная связь
~ करना говори́ть по телефо́ну

टैंकर *м* та́нкер, нефтеналивно́е су́дно

टैंडर *м* 1) предложе́ние (*письменное*); зая́вка (*на торгах*) 2) торги́
खुला ~ откры́тые торги́
मुहरबंद ~ а) закры́тое предложе́ние б) закры́тые торги́
सीमित ~ ограни́ченные торги́
~ नोटिस объявле́ние о торга́х
~ फ़ार्म бланк для зая́вок
~ फ़ीस сбор за уча́стие в торга́х
~ रेट ста́вка те́ндера
~ के लिए आमंत्रित करना а) *см.* टैंडर मँगाना б) назнача́ть торги́
~ खोलना а) вскрыва́ть предложе́ния б) открыва́ть торги́
~ मँगाना приглаша́ть на торги́
साज़-सामान की सप्लाई के लिए ~ आमंत्रित हैं а) принима́ются к рассмотре́нию предложе́ния на поста́вку обору́дования б) назнача́ются торги́ на поста́вку обору́дования
...तक ~ पहुँचने चाहिये предложе́ния [*или* зая́вки] должны́ поступи́ть к ...

टैकनिकल *см.* तकनीकी

टैकनीक *ж см.* तकनीक

टैक्नोलौजिस्ट *м* техно́лог; инжене́р-техно́лог

टैक्नोलौजी *ж* техноло́гия

टैक्स *м см.* कर

टैरिफ़ *м* тари́ф; тамо́женный тари́ф
अधिकतम ~ максима́льный тари́ф
अधिमानी ~ преференциа́льный тамо́женный тари́ф
क़रारमूलक ~ конвенцио́нный тари́ф
न्यूनतम ~ минима́льный тари́ф
परममित्र-राष्ट्र ~ тари́ф на осно́ве наибо́льшего благоприя́тствования
प्रतिकार ~ кара́тельный [*или* репресси́вный] тари́ф
बहुविध ~ многоколо́нный тари́ф, сло́жный тари́ф
यथामूल्य ~ сто́имостный тари́ф
लचीला ~ ги́бкий тари́ф
संरक्षण ~ протекциони́стский тари́ф
समकारी ~ уравни́тельный тари́ф
सामान्य ~ о́бщий тари́ф
स्वतंत्र ~ автоно́мный тари́ф
~ क़रार соглаше́ние о тари́фах
~ प्रणाली тари́фная систе́ма
~ मूल्य тари́фная сто́имость
~ युद्ध тамо́женная война́
~ रेट тари́фные ста́вки

टोल *м* по́шлина, сбор (*за право проезда через мост, пользование каналом и т. п.*)

नहरी ~ сбо́ры за прохо́д че́рез кана́л
~ घर тамо́жня (*при въезде на мост или при входе судна в канал*)
ट्यूब *м* 1) труба́; тру́бка 2) автомоби́льная ка́мера
~ वेल а) тру́бчатый коло́дец, артезиа́нский коло́дец б) бурова́я сква́жина
ट्रंक *м* доро́жный сунду́к; чемода́н
ट्रंक-काल *м* вы́зов по междугоро́дному телефо́ну
~ फ़ीस пла́та за разгово́р по междугоро́дному телефо́ну
~ बिल счёт за разгово́р по междугоро́дному телефо́ну
ट्रक *м* грузово́й автомоби́ль
ट्रस्ट *м* 1) креди́т, дове́рие 2) *юр.* иму́щество, управля́емое по дове́ренности, довери́тельная со́бственность 3) трест
पूँजी विनियोजक ~ трест-инве́стор
यूनिट ~ объединённый трест (*один из видов коммерческих банков*)
~ फ़ंड креди́тный фонд
ट्रस्टी *м* 1) попечи́тель, опеку́н 2) уполномо́ченный, дове́ренное лицо́
~ बनाना назнача́ть уполномо́ченным
ट्रांसफ़र *м* 1) трансфе́рт, перево́д (*денег, ценных бумаг*) 2) трансфе́рт, докуме́нт о перево́де
बेनामी ~ бла́нковый трансфе́рт
~ करना переводи́ть (*деньги*), перечисля́ть (*суммы*)
~ होना быть переведённым (*о деньгах*), быть перечи́сленным (*о суммах*)
ट्रांस्पोर्ट *м см.* परिवहन
ट्रेजरी *ж см.* राज-कोष
ट्रेड-मार्क *м* торго́вая [*или* фабри́чная] ма́рка
ट्रैफ़िक *м см.* यातायात

ठ

ठप прекрати́вшийся
~ हो जाना прекрати́ться (*о торговле*); останови́ться (*о фабрике, заводе*)
ठप्पा *м* 1) штамп, печа́ть 2) клише́; о́ттиск
मोहर का ~ ште́мпельный о́ттиск
~ लगाना ста́вить штамп, печа́ть
ठीका *м см.* ठेका
ठेका *м* 1) контра́кт; до́гово́р; подря́д 2) наём; аре́нда 3) сде́льная рабо́та
चालू ~ теку́щий контра́кт
ढुलाई ~ подря́д на перево́зку
ठेके की अवधि срок контра́кта
ठेके के काम подря́дные рабо́ты
~ दर ста́вка подря́да
ठेके संबंधी प्रलेख подря́дные докуме́нты

ठेके पर काम करना работать сдельно
~ देना сдавать в аренду
ठेके पर देना *см.* ठेका देना
~ लेना заключать контракт

ठेकेदार *м* 1) подрядчик 2) арендатор 3) контрагент 4) контрактант

ड

डब्बा *м см.* डिब्बा

डला *м* 1) кусок (*напр. соли, сахара*) 2) слиток, болванка; чушка
इस्पाती ~ стальной слиток
जस्ते के डले цинк в болванках

डाइरेक्टर *м см.* डायरेक्टर

डाक I *м см.* गोदी

डाक II *ж* почта, корреспонденция
अंतर्देशीय ~ внутренняя корреспонденция
आवक ~ входящая корреспонденция
जावक ~ исходящая корреспонденция
दत्त मूल्य ~ оплаченная посылка
देशीय ~ *см.* अंतर्देशीय डाक
न्यस्त ~ корреспонденция до востребования
पार्सल ~ द्वारा почтовой посылкой
पुस्तक ~ द्वारा почтовой бандеролью
मूल्य देय ~ отправление наложенным платежом
रजिस्ट्री ~ से заказным по почте
लौटती ~ द्वारा обратной почтой
विदेश ~ заграничная почта
हवाई ~ авиапочта
~ ख़र्च почтовые расходы
~ गाड़ी почтовый поезд
~ जहाज़ почтовое судно
~ टिकट почтовая марка
~ डिब्बा почтовый вагон
~ पता почтовый адрес
~ द्वारा पुष्टीकरण подтверждение по почте
~ प्रतिलिपि почтовая копия
~ प्रेषण почтовое отправление
~ भार почтовая оплата
~ महसूल почтовый сбор
~ की रवानगी *см.* डाक-प्रेषण
~ रसीद почтовая квитанция
~ व्यय *см.* डाक-ख़र्च
~ व्यय-पुस्तिका книга регистрации почтовых расходов
~ व्यापार торговля по почте
~ सूचना извещение по почте
~ से भेजना отправлять по почте
~ से रवाना करना *см.* डाक से भेजना

डाकख़ाना *м* почтовое отделение; почтамт

डाक-घर *м см.* डाकख़ाना

डाकेट *м* 1) ярлык, бирка (*с указанием адреса грузополучателя*) 2) *юр.* выписка из приговора 3) *юр.* реестр дел 4) краткое содержание документа (*приложенное к доку-*

менту) 5) деклара́ция продавца́ (*содержащая подробности о предъявляемой к сдаче партии товара*)
~ बनाना а) накле́ивать [*или* прикрепля́ть] ярлыки́ б) *юр.* составля́ть спи́сок, рее́стр в) де́лать на́дпись с перечисле́нием докуме́нтов и́ли с кра́тким изложе́нием содержа́ния докуме́нта

डायरेक्टर *м* дире́ктор; член правле́ния
मैनेजिंग ~ дире́ктор-распоряди́тель
~ जनरल генера́льный дире́ктор

डायरेक्टरी *ж* спра́вочник, спра́вочная кни́га; а́дресная кни́га; указа́тель
व्यापार ~ спра́вочная кни́га о фи́рмах; указа́тель фирм

डालर *м* до́ллар
~ पावती-पत्र госуда́рственные облига́ции, вы́пущенные в обеспе́чение опла́ты до́ллорового до́лга
~ पूल а) объединённый до́лларовый фонд б) до́лларовый пул
~ विनिमय до́лларовые деви́зы

डिग्री I *ж* 1) гра́дус 2) зва́ние, учёная сте́пень 3) дипло́м

डिग्री II *ж* постановле́ние, реше́ние (*суда*)
~ देना выноси́ть реше́ние (*суда*)

डिज़ाइन *ж* 1) прое́кт, план; чертёж 2) рису́нок, узо́р (*на ткани*)
~ करना проекти́ровать

डिपाज़िट *м* депози́т, вклад (*в банк*)
क्युमुलेटिव टाइम ~ кумуляти́вный сро́чный вклад
बैंक ~ ба́нковский депози́т
डिपाज़िटों पर ब्याज проце́нты по вкла́дам
~ स्वीकार करना принима́ть депози́ты

डिपो *м* 1) склад 2) *ж.-д.* депо́
डिपार्टमेंटल बिक्री ~ универса́льный торго́вый склад
~ का भंडार магази́н при скла́де
~ का माल складско́й това́р

डिबेंचर *м* 1) долгово́е обяза́тельство 2) облига́ция (*акционерного общества, компании*)
अप्रतिदेय ~ не подлежа́щие вы́купу облига́ции
अल्पकालीन ~ краткосро́чное долгово́е обяза́тельство
चिर ~ долгосро́чное долгово́е обяза́тельство
धनीजोग ~ облига́ция на предъяви́теля
प्रतिदेय ~ выкупа́емые облига́ции
बंधक ~ долгово́е обяза́тельство, обеспе́ченное закладно́й
बेमियादी ~ бессро́чное долгово́е обяза́тельство
रजिस्टर्ड ~ зарегистри́рованные облига́ции
साधारण ~ просты́е облига́ции
~ अंतरण-रजिस्टर журна́л облигацио́нных трансфе́ртов
~ ऋण облигацио́нный заём
~ धारक держа́тель облига́ций
~ प्रीमियम предвари́тельная пре́мия
~ ब्याज проце́нты по облига́циям

~ स्टाक а) привилегиро́ванные а́кции б) бессро́чные облига́ции
~ ख़रीदना покупа́ть облига́ции
~ जारी करना выпуска́ть облига́ции

डिब्बा *м* 1) я́щик; коро́бка 2) ба́нка 3) ваго́н
खुला माल ~ а) откры́тый ваго́н б) това́рный ваго́н-платфо́рма
टंकी ~ ваго́н-цисте́рна
टीन का ~ консе́рвная ба́нка
तीन टायर ~ трёхо́сный ваго́н
बाक्स-माल ~ контéйнерная това́рная платфо́рма
माल ~ това́рный ваго́н
सवारी ~ пассажи́рский ваго́н

डिब्बाबंद консерви́рованный

डिलिवरी *ж* 1) доста́вка 2) сда́ча, поста́вка
एक्सप्रेस ~ сро́чная доста́вка
शीघ्र ~ ускóренная поста́вка

डिविडेंड *м* дивиде́нд
~ प्राप्त करना получа́ть дивиде́нды

डिसकाउंट *м* 1) ски́дка 2) диско́нт, учёт векселе́й
~ रेट учётная ста́вка, учётный проце́нт

डीज़ल *м* ди́зель
अंतर्दहन ~ дви́гатель вну́треннего сгора́ния
~ इंजन ди́зельный дви́гатель
~ ईंधन ди́зельное то́пливо
~ गाड़ी ди́зельный по́езд
~ तेल ди́зельное ма́сло
~ मोटर ди́зельный мото́р

डीलर *м* 1) торго́вец 2) ди́лер, биржеви́к

डूबना *нп* пропада́ть (*о вложенных в коммерческое дело деньгах*)
डूबता ऋण безнадёжный долг
डूबी रक़म-लेखा счёт безнадёжных долго́в

डेक *м* па́луба
खुला ~ откры́тая па́луба
निचला ~ ни́жняя па́луба
बिचला ~ сре́дняя па́луба
बोट ~ шлю́почная па́луба
मुख्य ~ гла́вная па́луба
~ कर्मीदल па́лубная кома́нда
~ माल па́лубный груз
~ यात्री па́лубный пассажи́р

डेल-क्रेडर *м* делькре́дере
~ कमीशन коми́ссия за делькре́дере

डैमरेज *м* 1) контрстали́йные де́ньги, пла́та за просто́й (*судна, вагона*) 2) контрста́лия, просто́й
~ के दिन контрстали́йные дни

ड्यूरैल्यूमिन *м* дюралюми́ний

ड्राफ़्ट *м* тра́тта
अनधिकृत ~ неполномо́чная тра́тта
अस्वीकृत ~ неакцепто́ванная тра́тта
बैंक ~ тра́тта, вы́ставленная одни́м ба́нком на друго́й банк
सरकारी ~ полномо́чная тра́тта
~ जारी करना выставля́ть тра́тту

ड्रिल *ж* сверло́; бур
~ करना сверли́ть; бури́ть

ड्रिलिंग *ж, м* буре́ние

ढ

ढंग *м* 1) ме́тод, спо́соб 2) фо́рма; моде́ль; фасо́н
नये ~ का यंत्र маши́на но́вого образца́
प्रेषण ~ спо́соб отпра́вки
भुगतान का ~ спо́соб платежа́
ढलना *нп* быть о́тли́тым
ढला इस्पात лита́я сталь
ढली चीज़ें литы́е изде́лия
ढला लोहा чугу́н
ढला सीसा лито́й свине́ц
ढलाई *ж* литьё
चाँदी की खुली ~ свобо́дная чека́нка серебра́
साँचा ~ формо́вочное литьё
~ दर сбор за чека́нку моне́т
~ प्रभार *см.* **ढलाई-दर**
ढलाईख़ाना *м* лите́йный заво́д; лите́йный цех
ढलाई-घर *м см.* **ढलाईख़ाना**
ढलैया *м* лите́йщик
ढाँचा *м* 1) о́стов, карка́с; ра́ма; фо́рма 2) структу́ра; устро́йство; строй
आर्थिक ~ экономи́ческая структу́ра
इस्पाती ~ стальна́я стани́на; стально́й карка́с
फ़सल का ~ соста́в урожа́я
बाज़ार का ~ структу́ра ры́нка
मूल्यों का ~ структу́ра цен
मौद्रिक ~ валю́тная, де́нежная систе́ма
राजकोषीय ~ фина́нсовая систе́ма
संघीय ~ федера́льный строй
सांस्थिक ~ учрежде́нческая структу́ра
ढालना *п* 1) лить, отлива́ть (*металл в форму*) 2) чека́нить
सिक्का ~ чека́нить моне́ту
ढुलाई *ж* 1) (гужева́я *или* автотра́нспортная) перево́зка 2) изде́ржки по перево́зке 3) сто́имость перево́зки, пла́та за перево́зку
~ ख़र्च расхо́ды по перево́зке
~ ठेका подря́д на перево́зку
ढोंका *м* болва́нка; чу́шка
इस्पात के ढोंके сталь в болва́нках
ढोना *п* переноси́ть; перевози́ть, переправля́ть
बोझ ~ перевози́ть груз

त

तंगी *ж* затрудне́ние, затрудни́тельное положе́ние
अन्न की ~ затрудне́ние с продово́льствием
तंबाकू *м* таба́к
कच्चा ~ необрабо́танный таба́к
पत्तेदार ~ листово́й таба́к
वरजीनिया ~ таба́к со́рта «Вирджи́ния»
~ फ़ैक्टरी таба́чная фа́брика

~ बाग़ान табачная плантация

तकनीक *м, ж* техника, технические приёмы

जटिल ~ сложные технические приёмы

पूँजीप्रधान ~ техническая оснащённость, требующая капитальных затрат

श्रमप्रधान ~ технические приёмы, основанные на использовании ручного труда

तकनीकी технический

तकनीशियन *м* техник

तक़ाज़ा *м* требование уплаты

तक़ावी *ж* таккави (*государственная ссуда*)

तकुआ *м* веретено

तख़मीना *м* смета

आय-व्यय का ~ приходо-расходная смета

ख़र्चों का ~ смета расходов

तख़मीने की मद статья сметы

~ लगाना составлять смету

तट *м* берег

~ कर таможенная пошлина

~ पोत каботажное судно

~ रेखा береговая линия

~ व्यापार каботажная торговля

तटीय береговой, прибрежный; каботажный

तरजीह *ж* предпочтение; преимущество

नक़दी ~ преимущество в отношении платежа наличными

साम्राज्य ~ имперские преференции

~ देना отдавать предпочтение, предпочитать

तरजीही 1) пользующийся предпочтением, предпочтительный 2) льготный

तरण-योग्यता *ж* мореходность

तहवील *ж* 1) залог, заклад 2) деньги, денежные средства 3) кассовый остаток, кассовая наличность

तहवील-घर *м* склад, хранилище; ломбард

तहवीलदार *м* 1) депозитарий 2) кассир; казначей

ताँबा *м* медь

कच्चा ~ сырая медь

छाला ~ черновая медь

फफोलेदार ~ *см.* छाला ताँबा

मिश्र ~ медный сплав

~ चादर листовая медь

~ पट्टी *см.* ताँबा-पत्ती

~ पत्ती полосовая медь

तात्कालिक срочный, немедленный

ताम्र *м* медь; бронза

~ रक्त красная медь

तार *м* 1) проволока 2) телеграф 3) телеграмма

आवश्यक ~ срочная телеграмма

एक्सप्रेस ~ телеграмма-молния

कूट-भाषा ~ кодированная телеграмма

खुला ~ некодированная телеграмма

जवाबी ~ телеграмма с оплаченным ответом

टेलीफ़ोन का ~ телефонный провод

तात्कालिक ~ *см.* आवश्यक तार
बिजली का ~ электри́ческий про́вод
बेतार ~ беспро́волочный телегра́ф
समुद्री ~ каблогра́мма
सरकारी ~ прави́тельственная телегра́мма
~ एजेंसी телегра́фное аге́нтство
~ ख़र्चा телегра́фные расхо́ды
~ (का) पता телегра́фный а́дрес
~ पत्र письмо́-телегра́мма
~ मनी-आर्डर телегра́фный перево́д
~ संदेश-कूट телегра́фный код
~ देना посыла́ть телегра́мму

तारकोल *м* каменноуго́льная смола́; дёготь; асфа́льт

तार-घर *м* телегра́ф

तारीख़ *ж* да́та, число́; срок
अंतिम ~ заключи́тельная да́та (*после́дний день приёмки су́дном гру́за*)
अदायगी की ~ срок платежа́
दाति (देने की) ~ да́та сда́чи, поста́вки
नियत ~ устано́вленный срок
पहुँचने की ~ день прибы́тия
रवाना होने की ~ день отправле́ния
सुपुर्दगी की ~ *см.* दाति (देने की) तारीख़
~ मोहर да́та почто́вого ште́мпеля
~ डालना а) ста́вить да́ту б) назнача́ть число́, срок

तालाबंदी *ж* лока́ут

तालिका *ж* 1) табли́ца; та́бель 2) рее́стр, о́пись
~ देना приводи́ть табли́цу

तिजारत *ж* торго́вля
~ करना торгова́ть

तिजारती торго́вый, комме́рческий

तिजोरी *ж* де́нежный я́щик, ка́сса; сейф
~ रोकड़ нали́чность ка́ссы, се́йфа

तिथि *ж* да́та, число́; срок
परिपाक ~ число́, когда́ наступа́ет срок (*напр. платежа по векселю*)

तिमाही 1. трёхме́сячный, покварта́льный 2. *м* кварта́л

तिलहन *м* ма́сличные (культу́ры)

तीन : ~ मील-क्षेत्र трёхми́льная полоса́ (*территориальных вод*)
~ मील-सीमा грани́ца трёхми́льной полосы́ (*территориальных вод*)

तुलन-पत्र *м* бухга́лтерский бала́нс
समेकित ~ сво́дный бухга́лтерский бала́нс

तुलना I *ж* сравне́ние, сопоставле́ние
किसी की ~ में в сравне́нии с че́м-л.
~ से बाहर вне сравне́ния
विगत साल के मूल्यों के चालू मूल्यों से ~ करना сра́внивать це́ны про́шлого го́да с существу́ющими

तुलना II *нп* быть взве́шенным

तुलनात्मक сравни́тельный, относи́тельный

तुलनीय сравни́мый, сопостави́мый

तुला *ж* 1) весы́ 2) вес
असत्य ~ неве́рный вес
दशमिक ~ десяти́чные весы́

सत्य ~ и́стинный вес

तुला-पत्र *м см.* तुलन-पत्र

तुल्यांक *м* эквивале́нт

रुपया ~ ру́пиевый эквивале́нт

~ भार эквивале́нтный вес

तूल *м* 1) разме́р 2) форма́т

तेजड़िया *м* спекуля́нт, игра́ющий на повыше́ние, «бык»

गिरा ~ игро́к на повыше́ние, поте́рпе́вший крах

तेजड़ियों का ज़ोर игра́ на повыше́ние

~ पटान покры́тие контра́кта, про́данного в расчёте на повыше́ние цены́

तेज़ाब *м* кислота́

गंधक का ~ се́рная кислота́

तेज़ी *ж* 1) оживле́ние (*на рынке*); акти́вность 2) опцио́н, сде́лка с предвари́тельной пре́мией

~ बदला репо́рт (*отсрочка расчёта по биржевой сделке и надбавка к цене, взимаемая за такую отсрочку*)

~ मंदी двойно́й опцио́н, стелла́ж (*условная биржевая сделка, заключающаяся в праве одной из сторон купить или продать определённое количество биржевых ценностей по известному курсу за известную премию*)

~ रुख़ повыша́тельное настрое́ние (*рынка*)

तेल *м* 1) ма́сло; жир 2) нефть

अंडी का ~ касто́ровое ма́сло

अखाद्य ~ техни́ческие масла́

अशोधित ~ неочи́щенная нефть

उड़नेवाले ~ лету́чие масла́

कसीस का ~ купоро́сное ма́сло

काष्ठ ~ древе́сное ма́сло

खनिज ~ а) нефть-сыре́ц б) минера́льное ма́сло

खाद्य ~ пищево́е ма́сло

गंधसार ~ эфи́рное ма́сло

चंदन का ~ сандáловое ма́сло

चिकनाने का ~ сма́зочное ма́сло

ज़ैतून का ~ оли́вковое ма́сло

डीज़ल ~ ди́зельное ма́сло

तारपीन का ~ скипида́р, терпенти́нное ма́сло

तिल का ~ кунжу́тное ма́сло

तीसी का ~ льняно́е ма́сло

नारियल का ~ коко́совое ма́сло

पशु ~ а) костяно́е ма́сло б) живо́тное ма́сло

फ़्यूज़ल ~ сиву́шные масла́

बिनौले का ~ хло́пковое ма́сло

मछली का ~ ры́бий жир

मिट्टी का ~ нефть

मोटर ~ автотра́кторное ма́сло

वनस्पति ~ расти́тельное ма́сло

वनस्पतिक ~ *см.* वनस्पति तेल

विटामिन से युक्त ~ витаминизи́рованное ма́сло

शैल ~ *см.* मिट्टी का तेल

शोधित ~ очи́щенная нефть

सरसों का ~ горчи́чное ма́сло

सूर्यमुखी का ~ подсо́лнечное ма́сло

सोयाबीन का ~ со́евое ма́сло

सौंफ का ~ ани́совое ма́сло

स्नेहक ~ *см.* चिकनाने का तेल
~ इंजन нефтянóй двигатель
~ ईंधन тóпливная нефть
~ उत्पादन добы́ча нéфти
~ उत्पादन-क्षेत्र нефтенóсный райóн
~ कूप нефтянáя сквáжина
~ कोल्हू маслобóйный пресс
~ क्षेत्र *см.* तेल-उत्पादन-क्षेत्र
~ टंकी нефтянóй резервуáр
~ पेराई-उद्योग маслобóйная промы́шленность
~ पोत *см.* तेल-वाहक
~ वाहक нефтеналивнóе сýдно, тáнкер
~ शोधक उद्योग нефтеперерабáтывающая промы́шленность
~ देना смáзывать
~ निकालना добывáть нефть
~ पेरना выжимáть мáсло
~ पेलना *см.* तेल पेरना
तेलहन *м см.* तिलहन
तैरना *нп* плáвать
सदा तैरता всегдá на плавý (*услóвие в чартер-партии*)
तैरता पुल понтóнный мост
तौल *ж* вес
कच्ची ~ непóлный вес
कुल ~ óбщий вес
छोटी ~ мáленький вес
पक्की ~ пóлный вес
बड़ी ~ большóй вес
स्टैंडर्ड ~ стандáртный вес
तौलक *м* весовщи́к
सरकारी ~ официáльный присяжный весовщи́к
तौलना *п* взвéшивать
तराजू पर ~ взвéшивать на весáх
त्रिपक्षीय трёхсторóнний
त्रुटि *ж* 1) потéря, убы́ток, ущéрб 2) оши́бка
सांख्यिकीय ~ статисти́ческая оши́бка

थ

थाती *ж* 1) дéньги, отлóженные на чёрный день 2) сбережéния, накоплéния 3) залóг, залóженная вещь
थान *м* штýка (*ткани*)
थोक *м* 1) пáртия товáра, продавáемая óптом 2) оптóвая торгóвля
~ क्रय оптóвые закýпки
~ क्रेता оптóвый покупáтель
~ फ़रोश *см.* थोक-व्यापारी
~ भाव оптóвая ценá
~ मूल्य *см.* थोक-भाव
~ मूल्यों के सूचकांक и́ндекс оптóвых цен
~ विक्रेता *см.* थोक-व्यापारी
~ व्यापार оптóвая торгóвля
~ व्यापारी оптови́к
~ शुल्क пóшлина на товáр, продавáемый óптом
~ ख़रीदना покупáть óптом
~ बेचना продавáть óптом

द

दंड *м* 1) штраф; договóрная неустóйка 2) *юр.* сáнкция
अर्थ ~ штраф; пéня
वित्त ~ дéнежный штраф
विलंब ~ плáта за простóй (*судна, вагона*)
~ खंड пункт о штрафнóй неустóйке
~ ब्याज штрафнóй процéнт
~ देना платить штраф, неустóйку
~ भरना возмещáть неустóйку
दक्षता *ж* коэффициéнт полéзного дéйствия
ऊष्मीय ~ тепловóй коэффициéнт полéзного дéйствия
यांत्रिक ~ механический коэффициéнт полéзного дéйствия
दख़लकार *м* постоянный арендáтор
दख़लकारी *ж* постоянная арéнда земли; наслéдственная арéнда земли
~ अधिकार прáво постоянной [*или* наслéдственной] арéнды земли
दग़ाबाज़ी *ж* обмáн, мошéнничество
समुद्री ~ барáтрия (*намеренные действия капитана или команды, совершённые во вред судовладельцу или грузовладельцу*)
दत्त оплáченный, уплáченный
दफ़ा *ж* статья; парáграф
क़ानूनी ~ статья закóна
दफ़्तर *м* контóра, учреждéние
जहाज़ी ~ судовáя контóра
पूछ-ताछ का ~ спрáвочное бюрó
प्रधान ~ глáвная контóра
~ की इमारत административное здáние
~ की कापी кóпия, остающаяся в делáх
~ ख़र्च административные расхóды
दफ़्तरी *м* служащий, чинóвник
~ भूल канцелярская ошибка
~ हिदायतें руководящие указáния
दर *ж* 1) размéр; нóрма 2) стáвка; фрахтóвая стáвка; учётная стáвка; стáвка тамóженной пóшлины 3) тариф; тáкса 4) курс; паритéт; ценá
अधिकृत ~ устáвный курс
अनुपूरक ~ дополнительная стáвка
अनुसूचित ~ зафиксированная стáвка
अल्पकाल ~ кратковрéменный курс
अविलंब ~ онкóльный курс
इकाई ~ дóля (*ценного вещества на единицу веса*)
उच्चतम सीमांत ~ наивысшая стáвка
औसत ~ срéдняя стáвка
क्रय ~ курс покупáтелей
क्रास ~ а) валютный курс; паритéтный курс б) соотношéние паритéтов
घाट ~ линéйная стáвка (*погрузки и выгрузки*)
चक्र-वृद्धि ~ размéр слóжных процéнтов
चैक ~ чéковый курс

जन्म ~ у́ровень рожда́емости
जमा ~ депози́тный курс
जमा-ब्याज ~ разме́р проце́нтов по вкла́ду
टकसाल ~ моне́тный [*или* золото́й] парите́т
डाक ~ разме́р почто́вых расхо́дов
डालर ~ курс до́ллара
तट-कर की ~ ста́вка тамо́женной по́шлины
दर्शनी हुंडी की ~ *см.* चैक-दर
दिवस ~ курс дня
नियत ~ твёрдая ста́вка
नीची ~ ни́зкая ста́вка
परिवर्त्तन ~ обме́нный курс
प्रगतिशील ~ прогресси́вная ста́вка
प्रभावी ~ эффекти́вная ста́вка
बाज़ार ~ ры́ночный курс; бирже-во́й курс
बेशी-मूल्य ~ но́рма приба́вочной сто́имости
बैंक ~ ста́вка учётного проце́нта
ब्याज (की) ~ разме́р проце́нтов, проце́нты
मालगुज़ारी की ~ разме́р земе́льно-го нало́га
मुद्दती ~ учётный проце́нт для долгосро́чных векселе́й
मृत्यु ~ у́ровень сме́ртности
रियायती ~ а) льго́тная ста́вка б) льго́тный тари́ф
रुपया ~ ру́пиевый курс
लाभ ~ но́рма при́были
वर्ग ~ кла́ссный тари́ф
विकास ~ те́мпы ро́ста
विक्रय ~ курс продавцо́в
वेतन ~ ста́вка [*или* но́рма] за́ра-ботной пла́ты
सप्ताह ~ курс неде́ли
समान ~ еди́ная ста́вка
सांविधिक ~ официа́льный де́йст-вующий курс
सामान्य ~ *см.* समान दर
साहूकारी तुरत ~ ростовщи́ческий курс
सीमांतिक ~ преде́льная но́рма
स्टर्लिंग ~ курс фу́нта сте́рлингов
हाज़िर ~ курс по ка́ссовым сде́л-кам, курс по сде́лкам спот
~ कार्ड тари́фное расписа́ние
~ पत्र *см.* दर-कार्ड

दर्ज запи́санный, зарегистри́рованный
~ करना запи́сывать, регистри́ро-вать

दर्जा *м* 1) катего́рия, разря́д; сорт 2) ка́чество 3) класс (*на пароходе, в поезде*)
अच्छे दर्जे का хоро́шего ка́чества
अव्वल दर्जे का первосо́ртный
पर्यटक ~ тури́стский класс
बढ़िया ~ вы́сшее ка́чество
वातानुकूलित ~ вы́сший класс (*на пароходе, в поезде*)

दर्शनी по предъявле́нии
~ हुंडी тра́тта, сро́чная по предъ-явле́нии

दर्शनोत्तर опла́чиваемый по́сле предъ-явле́ния (*о векселе*)

दलाल *м* посре́дник; бро́кер, ма́клер; аге́нт

अंश ~ биржевой маклер

ऋण ~ посредник при получении займа, ссудный маклер

ज़कात ~ таможенный маклер

जहाज़ी ~ судовой брокер

बीमा ~ страховой маклер

भाड़ा ~ фрахтовый маклер

शेयर ~ *см.* अंश-दलाल

स्टाक ~ *см.* अंश-दलाल

हुंडी ~ камбист, вексельный маклер

दलाली *ж* 1) посредничество (*при заключении сделок*) 2) куртаж (*комиссионное вознаграждение брокеру*), брокераж, брокерская комиссия

दस्तावेज़ *ж* документ

नक़ली ~ поддельный документ

माल-हक़ ~ товарораспорядительный документ

दस्तावेज़ी документальный; документированный

दस्तूरी *ж* плата за посредничество, комиссионное вознаграждение

कप्तान की ~ а) вознаграждение капитану с фрахта б) прибавка к фрахту (*за пользование грузовыми устройствами судна*)

~ धड़ा установленный обычаем вес тары

दाख़िल-ख़ारिज *м* передача прав новому владельцу

दाति *ж* 1) доставка 2) сдача, поставка

~ आदेश деливери-ордер

~ (देने की) तारीख़ дата сдачи, поставки

~ व्यवस्था система поставок

दान *м* 1) дар, подарок 2) пожертвование

गुप्त ~ анонимное пожертвование

~ पत्र дарственная запись

दाना *м* зерно

महीन ~ мелкое зерно

मोटा ~ крупное зерно

दानेवाली फ़सलें зерновые культуры

दानेदार зернистый; гранулированный

महीन ~ мелкозернистый

मोटा ~ крупнозернистый

दाम *м* цена

अगाऊ ~ предварительная цена

अल्पकालीन ~ временная цена

असली ~ фактическая цена

इकमुश्त ~ паушальная цена

उचित ~ приемлемая цена; умеренная цена

ऊँचा ~ высокая цена

एक ~ पद्धति система единой [*или* стандартной] цены

एकराशि ~ *см.* इकमुश्त दाम

औसत ~ средняя цена

कथित ~ а) назначенная цена, котировочная цена б) биржевая цена

कर दत्त ~ цена, включающая пошлину

जहाज़ तक के ~ цена фас, цена франко вдоль борта судна

जहाज़ पर ~ цена фоб, цена франко-борт

थोक ~ оптóвая ценá
दीर्घकालीन ~ постоя́нная ценá
नाममात्र ~ номинáльная ценá
नियंत्रित ~ регули́руемая ценá
निवल ~ ценá нéтто; ценá пóсле вы́чета всех ски́док; ценá, с котóрой не дéлается ски́дка
निश्चित ~ твёрдая ценá
पक्का ~ *см.* निश्चित दाम
प्रारंभिक ~ первоначáльная, отправнáя ценá
मुँह माँगा ~ ценá, трéбуемая продавцóм
रियायती ~ льгóтная ценá, ценá со ски́дкой
शुल्क दत्त ~ *см.* कर दत्त दाम
सब ख़र्च सहित ~ пóлная ценá
समान ~ одинáковая ценá
सस्ता ~ ни́зкая ценá
स्टेशन पर ~ ценá фрáнко-стáнция
~ में कटौती *см.* दाम में कमी
~ में कमी снижéние цены́
~ में गिरावट падéние цен
~ सूची прейскурáнт
~ करना назначáть цéну
~ खड़ा करना а) дéлать почи́н б) продавáть за приéмлемую цéну
~ घटाना снижáть цéну
~ चुकाना а) расплáчиваться, уплáчивать б) *см.* दाम करना
~ ठहराना *см.* दाम करना
~ बढ़ाना увели́чивать, взви́нчивать цéну
~ भर पाना получáть пóлную цéну
~ भरना возмещáть стóимость
~ लगाना устанáвливать цéну, оцéнивать

दाय *м* наслéдство (*имущество, денежные суммы и т. п.*)

दायित्व *м* 1) отвéтственность 2) обязáтельство
अल्पकालिक ~ краткосрóчное обязáтельство
असीम ~ неограни́ченная отвéтственность
एकल ~ единоли́чная отвéтственность
दीर्घकालिक ~ долгосрóчное обязáтельство
परिमित ~ कंपनी компáния с ограни́ченной отвéтственностью
बैंक ~ бáнковские обязáтельства
मालिक का ~ а) на риск владéльца б) отвéтственность работодáтеля
संयुक्त और विभक्त ~ отвéтственность совмéстная и кáждого лицá за себя́
~ निभाना а) нести́ отвéтственность б) исполня́ть обя́занности

दावा *м* 1) трéбование; претéнзия, притязáние 2) реклама́ция 3) *юр.* иск 4) заявлéние, утверждéние
अल्पकालिक ~ краткосрóчная претéнзия
उल्टा ~ а) встрéчное трéбование б) встрéчный иск
क्षति-पूर्ति ~ трéбование возмещéния убы́тков

छोटे दावे мéлкие претéнзии
जवाबी ~ *см.* उल्टा दावा
झूठे दावे необоснóванные претéнзии
दोहरा ~ вторúчный иск
पूर्व ~ преимýщественное трéбование; преимýщественная претéнзия
बक़ाया ~ трéбование погашéния задóлженности
मियादी ~ ограничéнная срóком претéнзия
वास्तविक ~ реáльный иск
सत्यापित ~ подтверждённая претéнзия
स्थापित ~ докáзанная претéнзия
~ कमीशन-लेखा счёт по комиссиóнным úскам
~ पत्र претéнзия, рекламáция (*письменная*)
दावे की परिपक्वता срок úска, исковáя дáвность
दावों का भुगतान а) удовлетворéние претéнзий б) расчёты по рекламáциям
~ करना а) трéбовать б) предъявлять иск в) заявлять
~ पूरा करना удовлетворять трéбование, претéнзию
~ स्वीकार करना признавáть трéбование
दावेदार *м юр.* истéц
दिखावट *ж* : ऊपरी ~ а) покáз в лýчшем вúде (*по сравнению с действительностью*); затушёвывание невыгодных сторóн б) вуалúрование балáнса, «причёсывание» балáнса (*приёмы, имеющие целью создать видимость высокой ликвидности баланса*)
दिन *м* день
अनुग्रह ~ грациóнные дни
घाट ~ сталúйное врéмя, простóйные дни
डैमरेज के ~ контрсталúйные дни
नाम ~ вторóй день ликвидациóнного перúода
नियत ~ день платежá (*по векселю и т. п.*)
बचाये ~ дни отплытия; дни отпрáвки
भुगतान ~ послéдний день ликвидациóнного перúода, день платежá
रियायती ~ *см.* अनुग्रह-दिन
विलंब ~ *см.* घाट-दिन
दिनांक *м* дáта, числó
देय ~ день платежá (*по векселю и т. п.*)
नियत ~ *см.* देय दिनांक
दिनांकित датúрованный
दिवस *м* день
नियत ~ день платежá (*по векселю и т. п.*)
~ क़र्ज़ी однонéвные зáймы; сýточные дéньги
~ दर курс дня
दिवालख़ोर *м см.* दिवालिया
दिवाला *м* банкрóтство, несостоятельность
अनैच्छिक ~ принудúтельное банкрóтство

ऐच्छिक ~ доброво́льное банкро́тство
~ आदेश объявле́ние по суду́ банкро́том
~ कार्यवाही ко́нкурсное произво́дство, произво́дство по дела́м несостоя́тельных должнико́в
दिवाले की घोषणा заявле́ние о прекраще́нии платеже́й
~ न्यायालय суд по дела́м несостоя́тельных должнико́в
~ निकलना обанкро́титься, разори́ться
~ निकलवाना де́лать банкро́том, разоря́ть (*кого-л.*)
~ निकालना объявля́ть о несостоя́тельности
~ पिटना *см.* दिवाला निकलना
~ पीटना *см.* दिवाला निकालना
~ मारना *см.* दिवाला निकालना
दिवालिया *м* банкро́т, несостоя́тельный должни́к
अनिर्मुक्त ~ не восстано́вленный в права́х банкро́т
निर्मुक्त ~ восстано́вленный в права́х банкро́т
प्रमाणित ~ лицо́, объя́вленное по суду́ банкро́том
विनिर्णीत ~ *см.* प्रमाणित दिवालिया
~ साबित हो जाना обанкро́титься, разори́ться
दिवालियापन *м см.* दिवाला
दिहाड़ी *ж* подённая пла́та
~ मज़दूर рабо́чий-подёнщик
दीर्घकालिक *см.* दीर्घकालीन
दीर्घकालीन долгосро́чный
दीवानी гражда́нский
दुकान *ж* ла́вка, магази́н
एक दाम ~ магази́н станда́ртных цен
ख़रीज की ~ ро́зничная ла́вка
चिल्लर ~ *см.* ख़रीज की दुकान
बहुवस्तु ~ *см.* हरजिंसी दुकान
हरजिंसी ~ универса́льный магази́н
~ की अलमारी витри́на магази́на
~ की सजावट а) декори́рование витри́ны б) уме́ние показа́ть това́р лицо́м
दुकानदार *м* торго́вец
कटपीस ~ ро́зничный торго́вец
दुर्घटना *ж* несча́стный слу́чай; катастро́фа; ава́рия
अपरिहार्य ~ немину́емая ава́рия
~ बीमा страхова́ние от несча́стных слу́чаев
~ स्थल ме́сто происше́ствия
~ की हालत में в слу́чае ава́рии
~ के विरुद्ध बीमा करना страхова́ть от несча́стных слу́чаев
दुर्भर 1) громо́здкий; тяжёлый 2) тру́дно транспорти́руемый
दुर्लभ 1) недоста́точный, ску́дный 2) ре́дкий, дефици́тный
रुपया ~ है ощуща́ется недоста́ток в деньга́х
दुर्लभता *ж* недоста́ток, нехва́тка
अल्पकालिक ~ вре́менная нехва́тка
रुपये की ~ недоста́ток де́нег
~ मज़दूरी повы́шенная зарпла́та (*в период дороговизны*)

दुर्विनियोग *м* незако́нное присвое́ние
~ करना незако́нно присва́ивать
दूषण *м* 1) загрязне́ние 2) по́рча
देन *ж* 1) долг 2) обяза́тельство 3) пасси́в
देनगियाँ *ж мн* че́ки, вы́ставленные одни́м чле́ном расчётной пала́ты на друго́го чле́на и запи́санные на счёт после́днего
देनदार *м* должни́к, дебито́р
अनियमित ~ случа́йный должни́к
ऋण शोधक्षम ~ платёжеспосо́бный должни́к
क़र्ज़ों के ~ должники́ по за́йму
कुल ~ लेखा о́бщий счёт дебито́ров
चालू खातेवाला ~ должни́к по теку́щему счёту
~ खाता долгова́я кни́га
देनदारी *ж* (дебито́рская) задо́лженность
अमौद्रिक देनदारियाँ невалю́тная задо́лженность
ऋण की वापस अदायगी संबंधी देनदारियाँ задо́лженность по погаше́нию за́ймов
भविष्य की ~ бу́дущая задо́лженность
विदेशी ~ задо́лженность иностра́нным госуда́рствам
~ से छूट देना освобожда́ть от задо́лженности
देन-लेन *м см.* लेन-देन
देय 1. 1) причита́ющийся 2) отчужда́емый 2. *м* 1) *мн* по́шлины; сбо́ры; нало́ги; 2) вы́плата 3) пе́нсия
अधिवार्षिकी ~ пе́нсия за вы́слугу лет
उद्योग द्वारा ~ अतिरिक्त निगम-कर дополни́тельный нало́г на промы́шленные компа́нии
पत्तन ~ порто́вые по́шлины, порто́вые сбо́ры
शीघ्र ~ ऋण краткосро́чный долг
~ तारीख़ день платежа́ (*по векселю и т. п.*)
~ दिनांक *см.* देय-तारीख़
~ धन су́мма задо́лженности
देयक *м см.* चैक
देयता *ж* 1) отве́тственность 2) обяза́тельство 3) долг
अनिश्चित ~ усло́вное обяза́тельство
असीमित ~ неограни́ченная отве́тственность
अस्थायी ~ теку́щее обяза́тельство; краткосро́чное обяза́тельство
ऋण ~ долгово́е обяза́тельство
गौण ~ второстепе́нная отве́тственность
प्रत्यक्ष ~ прямо́е обяза́тельство
बक़ाया ~ непокры́тое обяза́тельство
माँग ~ обяза́тельство упла́ты по пе́рвому тре́бованию, онко́льное обяза́тельство
सम्मिलित तथा अलग-अलग ~ отве́тственность совме́стная и ка́ждого **лица́ за** себя́

सीमित ~ а) ограни́ченная отве́тственность б) обяза́тельство на ве́ре
स्थायी ~ а) долгосро́чное обяза́тельство б) усто́йчивый пасси́в
~ जमा отве́тственный вклад
~ परिसीमन преде́льная но́рма отве́тственности
देयम *м* долгова́я распи́ска
देयादेश *м* платёжный о́рдер
देर *ж* 1) промедле́ние, заде́ржка; опозда́ние 2) вре́мя
~ फ़ीस пла́та за просро́чку
~ से आना приходи́ть, прибыва́ть с опозда́нием
~ करना опа́здывать
~ फ़ीस लगा пла́та за просро́чку платежа́ взята́
देश *м* страна́
उत्पादक ~ страна́-производи́тель
ऋणदाता ~ страна́-кредито́р
ऋणी ~ страна́-должни́к
गंतव्य ~ страна́ назначе́ния
परेषण ~ страна́-отправи́тель
महाजन ~ *см.* ऋणदाता देश
सदस्य ~ страна́-уча́стница
~ पत्तन порт припи́ски
देशीय 1) вну́тренний 2) обще́ственный
दोष *м* недоста́ток, дефе́кт
अप्रकट ~ скры́тый дефе́кт
द्रव्य *м* 1) де́ньги; де́нежные сре́дства 2) веществó
अंतर्राष्ट्रीय ~ междунаро́дные де́ньги
खनिज ~ поле́зные ископа́емые
तत्काल देय ~ ссу́да до востре́бования
तैयार ~ нали́чные де́ньги
निष्क्रिय ~ пасси́вные де́ньги
रेडियो-धर्मी ~ радиоакти́вное веществó
सक्रिय ~ акти́вные де́ньги
साख ~ а) креди́тные де́ньги б) бума́жные де́ньги
स्थिर ~ усто́йчивые де́ньги
~ की इकाई де́нежная едини́ца
~ की क्रय-शक्ति покупа́тельная спосо́бность де́нег
~ पूँजी де́нежный капита́л
~ की पूर्ति де́нежная ма́сса
~ बाज़ार де́нежный ры́нок
~ का विनियोजन инвести́рование де́нежных средств
~ संत्रास валю́тная па́ника
~ की सप्लाई *см.* द्रव्य की पूर्ति
~ सिद्धांत тео́рия де́нег
द्विधातुमान *м* биметалли́зм
द्विधात्विक биметалли́ческий
द्विपक्षीय двусторо́нний

ध

धंधा *м* 1) *см.* उद्योग 2) *см.* व्यवसाय
धड़ा *м* 1) та́ра; вес та́ры 2) ги́ря 3) весы́
अनुमानित ~ предполага́емый вес та́ры
असली ~ действи́тельный вес та́ры

अौसत ~ срéдний вес тáры

तुला ~ *см.* असली धड़ा

दस्तूरी ~ устанóвленный обы́чаем вес тáры

प्रथानुकूल ~ *см.* दस्तूरी धड़ा

वास्तविक ~ *см.* असली धड़ा

~ करना взвéшивать тáру

~ बाँधना *см.* धड़ा करना

धन *м* 1) богáтство 2) дéньги; дéнежные ресýрсы; капитáл

अंतर्राष्ट्रीय ~ международные дéнежные ресýрсы

अग्रदाय ~ авáнс; подотчётная сýмма

अग्रिम ~ *см.* अग्रदाय धन

काला ~ а) «чёрные» дéньги (*деньги, заработанные в результате спекуляций на чёрном рынке*) б) скры́тые от налогообложéния дéнежные дохóды

गुप्त ~ а) сокрóвище б) *см.* काला धन б)

देय ~ сýмма задóлженности

निजी ~ ли́чное богáтство (*в денежном исчислении*)

निसंचित ~ тезаври́рованные дéнежные срéдства

राष्ट्रीय ~ национáльные дéнежные ресýрсы

संचित ~ *см.* निसंचित धन

सुरक्षित ~ резéрвные дéнежные срéдства

हिसाब में नहीं दिखाया गया ~ *см.* काला धन б)

~ राशि дéнежная сýмма

~ निसंचित करना тезаври́ровать дéнежные срéдства

~ व्यय करना расхóдовать дéньги

~ का संग्रह करना накопля́ть дéньги

धनादेश *м см.* मनी-आर्डर

धनीजोग 1. подлежáщий оплáте по предъявлéнии (*чек, вексель и т.п.*) 2. *м* предъяви́тель (*чека, векселя и т. п.*)

धरोड़िया *м см.* तहवीलदार

धरोहर *ж см.* अमानत 1), 2)

धातु *ж* 1) минерáл; рудá 2) метáлл

अलौह ~ цветнóй метáлл

कच्ची ~ сырáя рудá

क़ीमती ~ драгоцéнный метáлл

बहुमूल्य ~ *см.* क़ीमती धातु

भारी ~ тяжёлый метáлл

रद्दी ~ металли́ческий лом, скрап

लोहस ~ чёрный метáлл

लौह मिश्र ~ ферросплáв

विरल मृद ~ редкоземéльный элемéнт

श्वेत ~ бéлый метáлл, баббит

~ उद्योग металлурги́ческая промы́шленность

~ पैकिंग металли́ческая упакóвка

~ मुद्रा металли́ческие дéньги

~ का सामान металли́ческие издéлия

~ चढ़ाना металлизи́ровать, покрывáть метáллом

धातुक *м* рудá

लोह ~ желéзная рудá

धान *м* 1) рис (*растение*) 2) неочи́щенный рис

धारक *м* 1) пода́тель, предъяви́тель 2) владе́лец, держа́тель
अवैध ~ незако́нный держа́тель (*векселя, чека и т. п.*)
मूल्यार्थ ~ держа́тель ве́кселя [*или* друго́го докуме́нта], получи́вший его́ в результа́те де́нежной сде́лки
यथानियम ~ зако́нный держа́тель (*чека, векселя и т. п.*)
संयुक्त ~ совме́стные [*или* коллекти́вные] держа́тели
स्टाक ~ акционе́р, держа́тель а́кций
हक़दार ~ *см.* **यथानियम धारक**
~ **चैक** чек на предъяви́теля
~ **बंध** облига́ция на предъяви́теля

धारा *ж* 1) электри́ческий ток 2) статья́; пункт; огово́рка; кла́узула
अधित्याग ~ огово́рка об отка́зе от пра́ва, прете́нзии, и́ска
अनुपोत-सुपुर्दगी ~ усло́вие сда́чи гру́за с одного́ су́дна на друго́е
अभिग्रह ~ свобо́дно от плене́ния и захва́та (*оговорка в чартер-партии*)
अवधिवर्धक ~ усло́вие о пролонга́ции
औसत ~ огово́рка об ава́риях
टक्कर ~ пункт о столкнове́нии (*оговорка в страховом полисе об ответственности страховщика за убытки от столкновения судна с другими судами*)
दिष्ट ~ постоя́нный ток
प्रत्यावर्त्ती ~ переме́нный ток
विवाचन ~ огово́рка об арбитра́же
व्यय-पूर्त्ति ~ усло́вие о возмеще́нии страховщико́м изде́ржек страхова́теля по предупрежде́нию ги́бели гру́за и по взыска́нию убы́тков с тре́тьих лиц
सीमित देयता ~ огово́рка об ограни́ченной отве́тственности за фрахтова́ние (*в чартер-партии*)
स्वर्ण ~ золота́я огово́рка
स्वर्ण-मात्रा ~ золотосли́тковая огово́рка

धारिता *ж* 1) мо́щность (*мотора*) 2) ёмкость, вмести́мость (*напр. ящика, цистерны, контейнера*)
निवल ~ чи́стая вмести́мость
~ **नक़्शा** грузово́й план

धारी *м* 1) пода́тель, предъяви́тель 2) владе́лец, держа́тель
ऋण-पत्र ~ держа́тель облига́ций

धुर беспереса́дочный, прямо́й; транзи́тный

न

नंबर *м* 1) но́мер, число́ 2) но́мер (*периодического издания*) 3) но́мер абоне́нта
इनामी ~ а) вы́игрышный но́мер б) табли́ца вы́игрышей
क्रमागत ~ поря́дковый но́мер

रजिस्ट्री ~ регистрацио́нный но́мер
~ लगाना нумерова́ть
नक़द **1.** нали́чный (*о деньгах*) **2.** *м* 1) нали́чные де́ньги, нали́чность 2) нали́чный расчёт
आर्डर के साथ ~ нали́чный расчёт при вы́даче зака́за
सुपुर्दगी के समय ~ нало́женный платёж, упла́та при доста́вке
~ अंतरण де́нежный перево́д
~ अदायगी платёж нали́чными, нали́чный расчёт
~ आरक्षित निधि ка́ссовый резе́рв
~ उधार нали́чный креди́т
~ ख़रीदारी поку́пка за нали́чный расчёт
~ जमा вклад нали́чными
~ देन *см.* नक़द अदायगी
~ पर्ची ка́ссовый чек
~ पूँजी нали́чный капита́л
~ प्राप्तियाँ ка́ссовые поступле́ния
~ बट्टा ски́дка за нали́чный расчёт
~ बाक़ी ка́ссовая нали́чность
~ मज़दूरी номина́льная за́работная пла́та
~ मूल्य цена́ при упла́те нали́чными
~ लेखा ка́ссовый счёт
~ शेष *см.* नक़द बाक़ी
~ साख *см.* नक़द उधार
«~ दो और माल उठाओ» «плати́ нали́чными и забира́й това́р» (*оговорка в контракте*)
नक़दी *ж* нали́чные де́ньги, нали́чность
अपावती ~ нали́чными в пути́ (*плата за товар, находящийся в пути*)
~ अनुपात но́рма (*денежной*) нали́чности
~ आदेश а) тра́тта, сро́чная по предъявле́нии б) ка́ссовый о́рдер
~ पुर्ज़ा ка́ссовый чек
~ रजिस्टर журна́л нали́чных поступле́ний
~ लगान де́нежная ре́нта
~ लेखा ка́ссовый счёт
~ विभाग ка́сса
~ करना реализова́ть, превраща́ть в де́ньги
~ भेजना посыла́ть де́ньги
नक़ल *ж* 1) ко́пия 2) копи́рование
पत्र की ~ ко́пия письма́
साक्ष्यंकित ~ засвиде́тельствованная ко́пия
~ करना копи́ровать
~ लेना снима́ть ко́пию
नक़ली 1) иску́сственный 2) подде́льный
नकार *м* отка́з в акце́пте (*векселя*); отка́з в платеже́ (*по векселю*)
~ पत्र пи́сьменный отка́з в платеже́ (*по векселю*)
नकारना *п* отка́зывать в акце́пте (*векселя*); отка́зываться плати́ть (*по векселю*)
नक़्शा *м* план; ка́рта, чертёж
लदान ~ ка́рго-план, грузово́й план
नगद *м см.* नक़द 2.

नगर *м* гóрод
~ **निगम** городскáя корпорáция
~ **न्यायालय** муниципáльный суд
~ **पालिका** муниципалитéт
~ **भत्ता** надбáвка к зарплáте за проживáние в гóроде
नगरीकरण *м* урбанизáция
नज़राना *м* двойнóй опциóн, сдéлка с прéмией
नति *ж* дифферéнт (*угол продольного наклонения судна*)
नत्थी *ж* 1) подшúвка бумáг 2) дéло, подшúтые бумáги
~ **करना** подшивáть бумáги
नपाई *ж* измерéние, обмéр
नफ़री *ж* 1) дневнóй зáработок 2) подённая плáта 3) дневнáя нóрма
नफ़ा *м* *см.* **लाभ**
नमक *м* соль
खनिज ~ кáменная соль
सेंधा ~ *см.* **खनिज नमक**
~ **की खान** соляные кóпи
नमूना *м* 1) модéль; образéц, образчик 2) прóба
चुने हुए नमूने подóбранные образцы́
नवीनतम् नमूने новéйшие образцы́
परीक्षार्थ ~ образéц для анáлиза
फ़ार्म का ~ эталóн документа
मुफ़्त ~ бесплáтный образéц
वस्तु का ~ образéц товáра
नमूने की इकाई срéдний образéц
नमूनों का कमरा зал образцóв; зал продáжи по образцáм
नमूनों की पड़ताल а) вы́борочная провéрка б) анáлиз по образцáм
~ **पेटी** прóбный я́щик
~ **बोतल** прóбная буты́лка
नमूनों का संग्रह коллéкция образцóв
~ **हस्ताक्षर** образéц пóдписи
नमूने के आधार पर ख़रीदना покупáть по образцáм
नमूने के आधार पर बेचना продавáть по образцáм
नमूने छाँटना отбирáть образцы́
नमूने से मिलना-जुलना соответствовать образцу́
नमूने लेना *см.* **नमूने छाँटना**
नमूने के अनुसार होना *см.* **नमूने से मिलना-जुलना**
नरमी *ж* понижéние, снижéние (*напр. цен, спроса*)
वायदों में आज ~ है сегóдня наблюдáется уменьшéние срóчных сдéлок
नल *м* трубá
कंकरीट ~ бетóнная трубá
तेल का ~ нефтепровóд
~ **कारख़ाना** трýбный завóд
नलकूप *м* трýбчатый колóдец, артезиáнский колóдец
नवीकरण *м* *см.* **नवीयन**
नवीनकरण *м* *см.* **नवीनीकरण**
नवीनीकरण *м* 1) обновлéние 2) модернизáция
नवीयन *м* 1) новáция (*прекращение обязательства по соглашению сторон путём замены его новым обязательством*) 2) перевóд дóлга 3) обновлéние 4) пролонгáция

बिल ~ пролонгáция трáтты
हुंडी ~ *см.* बिल-नवीयन.
नसल *ж* порóда
नहर *ж* канáл
ख़रीफ़ ~ отводнóй канáл (*для дождевых и половодных вод*)
जहाज़ी ~ судохóдный канáл
बरसाती ~ *см.* ख़रीफ़-नहर
बाँध ~ канáл со шлюзами
बाढ़ ~ *см.* ख़रीफ़-नहर
बारहमासी ~ непересыхáющий (*круглогодичный*) канáл
मौसमी ~ сезóнный канáл
सिंचाई ~ оросúтельный канáл
स्थायी ~ *см.* बारहमासी नहर
~ टोल канáльные сбóры, сбóры за прохóд чéрез канáл
नाकाबंदी *ж* блокáда
व्यापारिक ~ торгóвая блокáда
समुद्री ~ морскáя блокáда
~ उठाना снимáть блокáду
~ करना устанáвливать блокáду
नाज़िर *м* 1) надсмóтрщик 2) инспéктор
~ निकराई нотáриус, занимáющийся морским протéстом
नाप *ж* 1) размéр, величинá 2) измерéние 3) мéрка; мéра; масштáб
अमानक ~ нестандáртный размéр
~ तौल размéры
~ तौल-कर специфúческая пóшлина (*пошлина с единицы товара*)
नाम *м* 1) назвáние, наименовáние 2) дéбет
किसी के ~ на úмя когó-л.
~ दिन вторóй день ликвидациóнного периóда
~ पट्ट а) вывеска (*торговая, станционная*) б) заводскóе клеймó
~ पत्र этикéтка, ярлык; бúрка
नामखाता *м см.* नामे
नाम-चढ़ाई *ж см.* दाख़िल-ख़ारिज
नामजोग 1) именнóй (*о чеке, векселе и т. п.*) 2) óрдерный (*о чеке, векселе и т. п.*)
नाममात्र 1) номинáльный 2) ничтóжный
नामांतरण *м см.* दाख़िल-ख़ारिज
नामित *м* 1) заместúтель; уполномóченный 2) подставнóе лицó, номинáльный учáстник
नामे *м* дéбет; дебетóвое сáльдо
~ की ओर лéвая [дебетóвая] сторонá
~ खाता дебетóвый счёт
~ टीप дебетóвая зáпись
~ डालने की सूचना дебетóвое авúзо
~ नोट дéбет-нóта
~ बाक़ी дебетóвое сáльдо, дебетóвый остáток
~ लेखा *см.* नामे-खाता
~ डालना дебетовáть, запúсывать в дéбет
नालिश *ж* 1) жáлоба 2) *юр.* иск
उल्टी ~ встрéчный иск
दीवानी ~ граждáнский иск
~ करना а) жáловаться б) предъявлять иск
नाव *ж* лóдка; сýдно, корáбль

इंजनवाली ~ мото́рная ло́дка
कर्ष ~ букси́р
खुली ~ шлю́пка; ги́чка
खेनेवाली ~ гребно́е су́дно
घाट ~ паро́м
डेकदार ~ ба́ржа́
पथदर्श ~ ло́цманский бот
पालवाली ~ па́русная ло́дка; па́русное су́дно
~ डेक шлю́почная па́луба
~ का पुल понто́нный мост
नाव्य судохо́дный
नाशवान् скоропо́ртящийся, подве́рженный по́рче
निःशुल्क беспла́тный; беспо́шлинный
निकराई *ж* проте́ст (*векселя*), опротестова́ние (*векселя*)
«ग़ैर ~» «без проте́ста» (*надпись на векселе*)
नागरिक ~ सिकराई гражда́нский проте́ст (*опротестование векселя в присутствии двух свидетелей без нотариуса*)
~ उत्तर-भुगतान упла́та для спасе́ния креди́та, упла́та «за честь»
~ उत्तर-सकार акце́пт для спасе́ния креди́та, акце́пт «за честь»
~ प्रभार расхо́ды по проте́сту, изде́ржки проте́ста
~ सिकराई-पत्र акт о проте́сте, пи́сьменный проте́ст
~ करना опротесто́вывать (*вексель*)
~ करवाना *см.* निकराई करना
निकल *м* ни́кель
~ इस्पात ни́келевая сталь
~ सिल्वर нейзи́льбер
निकास *м см.* निकासी
निकासी *ж* 1) вы́пуск, эми́ссия 2) при́быль, дохо́д 3) прода́жа, сбыт 4) очи́стка от по́шлин 5) отправле́ние
अनुमानित ~ предполага́емый дохо́д
कच्ची ~ о́бщие поступле́ния
सामान की ~ тамо́женная очи́стка багажа́
~ एजेंट аге́нт по очи́стке
~ गृह расчётная пла́та
~ विभाग эмиссио́нный отде́л
निक्षिप्त 1) депони́рованный 2) оста́вленный на хране́ние
निक्षेप *м* 1) зада́ток 2) зало́г 3) переда́ча това́ра на отве́тственное хране́ние 4) депози́т, вклад (*в банк*) 5) месторожде́ние, за́лежь; ро́ссыпь
महाद्वीपीय ~ континента́льное месторожде́ние
समुद्री ~ морско́е месторожде́ние
~ पत्र депози́тный варра́нт, складско́е свиде́тельство
~ लेखा депози́тный счёт
~ करना а) депони́ровать б) оставля́ть на хране́ние
निक्षेपक *м* депоне́нт
निक्षेपागार *м* склад, храни́лище
निक्षेपिती *м* депозита́рий
निगम *м* 1) (акционе́рная) корпора́ция 2) муниципалите́т
एकल ~ единоли́чная корпора́ция

पूँजी ~ акционе́рная корпора́ция
~ कर корпорати́вный нало́г
~ क्षेत्र акционе́рный се́ктор
~ बचत муниципа́льные сбереже́ния
~ मुद्रा корпорати́вная печа́ть
~ वित्त муниципа́льные фина́нсовые сре́дства

निगमन м 1) объедине́ние, соедине́ние 2) регистра́ция (*акционерного общества и т. п.*)

निगमित 1) объединённый, соединённый 2) зарегистри́рованный (*об акционерном обществе и т. п.*)
~ करना а) объединя́ть, соединя́ть б) регистри́ровать (*акционерное общество и т. п.*)

निजी ли́чный; ча́стный

निदेश м 1) руково́дство, управле́ние 2) указа́ние, распоряже́ние, директи́ва

निदेशक м 1) дире́ктор; член правле́ния 2) руководи́тель
महा ~ генера́льный дире́ктор
~ ऋण дире́кторская задо́лженность
~ पारिश्रमिक дире́кторское вознагражде́ние
~ फ़ीस дире́кторский гонора́р
~ बोर्ड правле́ние (*акционерного общества*); дире́кция

निदेशालय м дире́кция, директора́т (*помещение*)

निदेशिका ж спра́вочник, спра́вочная кни́га; а́дресная кни́га; указа́тель
टेलीफ़ोन ~ телефо́нная кни́га
व्यापार ~ спра́вочная кни́га о фи́рмах; указа́тель фирм

निधि ж 1) сокро́вища; бога́тство 2) запа́с, резе́рв; фонд
अधिवर्ष ~ *см.* पेंशन-निधि
अल्पबचत ~ фонд ме́лких накопле́ний
उधार ~ ссу́дный фонд
ऋण ~ *см.* उधार-निधि
कृषि-ऋण-स्थिरीकरण ~ фонд стабилиза́ции сельскохозя́йственного креди́та
गारंटी ~ гаранти́йный фонд
जीवन-बीमा ~ фонд страхова́ния жи́зни
डिबेंचर-प्रतिदान ~ фонд погаше́ния долговы́х обяза́тельств
निक्षेप ~ *см.* शोधन-निधि
नियत ~ развёрстанный фонд
निर्वाह ~ фонд обеспе́чения рабо́тающих; пенсио́нный фонд (*выплачивается после выхода на пенсию; отчисления в него делаются в течение всего рабочего периода*)
न्यस्त ~ довери́тельная со́бственность, обращённая в це́нные бума́ги
न्यास ~ сохра́нный фонд
पेंशन ~ пенсио́нный фонд
प्रारक्षित ~ резе́рвный фонд
बंद ~ закры́тый фонд
बोनस ~ премиа́льный фонд
रक्षा ~ оборо́нный фонд
विदेशी ~ иностра́нный фонд
विनिमय ~ валю́тный [*или* обме́нный] фонд

विनिमय-समीकरण ~ фонд валю́тного регули́рования

शोधन ~ фонд погаше́ния, амортизацио́нный фонд

संचित ~ консолиди́рованный фонд

सांयोगिक आरक्षित ~ фонд на покры́тие чрезвыча́йных расхо́дов

साख-सुदृढ़ीकरण ~ фонд стабилиза́ции креди́та

सामान्य ~ о́бщий фонд

सुलभ ~ неконверти́руемый фонд

स्थायी ~ постоя́нный фонд

स्वर्ण रक्षित ~ резе́рвный золото́й фонд

~ ऋण а) облигацио́нные за́ймы, долгосро́чные госуда́рственные за́ймы б) фунди́рованный долг

~ नियतन распределе́ние фо́ндов

~ प्रवाह уте́чка фо́ндов

~ लेखा резе́рвный счёт

निधिक 1) фунди́рованный 2) помещённый в госуда́рственные це́нные бума́ги

निधिकरण *м* 1) фонди́рование 2) поще́ние в госуда́рственные це́нные бума́ги

निधीयन *м см.* निधिकरण

निपटान *ж* распрода́жа, реализа́ция (*особ. старого имущества*)

~ आदेश постановле́ние о распрода́же

निपटारा *м* компроми́ссное соглаше́ние (*несостоятельного должника с кредиторами*)

~ योजना компроми́ссный план

निम्नलिखित нижеизло́женный, нижеука́занный, нижеперечи́сленный

निम्नांकक *м* гара́нт размеще́ния (*займа, ценных бумаг*)

निम्नांकन *м* гаранти́рование размеще́ния (*займа, ценных бумаг*)

~ करना гаранти́ровать размеще́ние (*займа, ценных бумаг*)

नियंत्रक *м* контролёр; ревизо́р; инспе́ктор

मुख्य आयात ~ гла́вный и́мпортный контролёр

संयुक्त मुख्य आयात-निर्यात ~ генера́льный контролёр по и́мпорту и э́кспорту

~ कंपनी хо́лдинг-компа́ния, контроли́рующая компа́ния, компа́ния-держа́тель

नियंत्रण *м* 1) управле́ние; регули́рование 2) контро́ль; ограниче́ние; надзо́р; надсмо́тр

कंपनी ~ контро́ль над компа́нией

काम चलाऊ ~ вре́менный контро́ль

पूँजी-निर्गमन ~ а) регули́рование э́кспорта капита́ла; регули́рование уте́чки капита́ла б) контро́ль над э́кспортом капита́ла

मूल्य ~ контро́ль над це́нами

लागत पर ~ контро́ль за себесто́имостью

विनिमय ~ а) валю́тное регули́рование б) валю́тный контро́ль

~ कार्यालय контро́льное управле́ние

~ करना а) управля́ть; регули́ро-

вать б) контроли́ровать; ограни́чивать; наблюда́ть

~ लगाना *см.* नियंत्रण करना

नियंत्रित 1) управля́емый; регули́руемый 2) контроли́руемый

नियतन *м* распределе́ние (*акций, денежных сумм*)

~ पत्र ассигно́вка

~ विवरणी отчёт о распределе́нии

~ करना распределя́ть (*акции, денежные суммы*)

नियतांश *м* кво́та

नियम *м* 1) пра́вило, установле́ние, предписа́ние; зако́н 2) *мн* уста́в

काम चलाऊ ~ непи́саное пра́вило

कार्य-विधि ~ *юр.* процессуа́льные но́рмы

निर्वाह ~ *см.* काम चलाऊ नियम

न्यायालय ~ суде́бное постановле́ние

पक्के ~ жёсткое пра́вило

पोत-चालन ~ пра́вила судовожде́ния

प्रक्रिया ~ *см.* कार्य-विधि-नियम

यार्क-एंटवर्प ~ Йорк-Антве́рпенские пра́вила (*свод постановлений, регулирующих взаимоотношения сторон, возникающие из общей аварии*)

हाग ~ Гаа́гские пра́вила (*правила коносаментных перевозок, принятые на международной конференции в Гааге в 1921 г.*)

~ का अपवाद исключе́ние из пра́вила

~ का उल्लंघन наруше́ние пра́вила

~ का पालन соблюде́ние пра́вила

~ के अनुसार कार्य करना де́йствовать согла́сно пра́вилам

~ नज़रअंदाज़ करना не принима́ть во внима́ние пра́вило, игнори́ровать пра́вило

~ निर्धारित करना устана́вливать пра́вило

~ बनाना вводи́ть пра́вило

~ बाँधना издава́ть зако́н

~ भंग करना наруша́ть пра́вило

नियमन *м* установле́ние пра́вил; регули́рование; фикси́рование; приведе́ние в поря́док

लगान का ~ фикси́рование ре́нты

विनियोजक का ~ контро́ль за вкла́дчиком

नियमावली *ж* уста́в; пра́вила

हक़दारी ~ пра́вила вступле́ния в права́

नियुक्त назна́ченный (*на должность*); при́нятый (*на работу*)

~ करना назнача́ть (*на должность*); принима́ть (*на работу*)

नियुक्ति *ж* назначе́ние (*на должность*); приня́тие (*на работу*)

अस्थायी ~ вре́менное назначе́ние

कार्यवाहक ~ назначе́ние для исполне́ния обя́занностей

स्थायी ~ постоя́нное назначе́ние

~ करना назнача́ть (*на должность*); принима́ть (*на работу*)

नियोजन *м* 1) назначе́ние (*на должность*); приня́тие (*на работу*) 2)

за́нятость 3) регули́рование; плани́рование
अपूर्ण ~ непо́лная за́нятость
परिवार ~ регули́рование рожда́емости
पूर्ण ~ по́лная за́нятость
~ केंद्र би́ржа труда́

नियोजित 1) назна́ченный (*на должность*); при́нятый (*на работу*) 2) устано́вленный; учреждённый 3) пла́новый
~ करना а) назнача́ть (*на должность*); принима́ть (*на работу*) б) устана́вливать; учрежда́ть в) плани́ровать

निरंक чи́стый, пусто́й, незапо́лненный; бла́нковый (*напр. о чеке, кредите*)

निरपेक्ष абсолю́тный

निरसन *м* 1) устране́ние; исключе́ние 2) отме́на, расторже́ние, аннули́рование
आंशिक ~ части́чная отме́на
पूर्ण ~ по́лное расторже́ние
संविदा का ~ расторже́ние контра́кта
~ करना отменя́ть, расторга́ть, аннули́ровать

निरसित отменённый, расто́ргнутый, аннули́рованный
~ करना отменя́ть, расторга́ть, аннули́ровать

निरस्त *см.* निरसित

निरा чи́стый

निराकरण *м* 1) отме́на, расторже́ние, аннули́рование 2) устране́ние 3) опроверже́ние
~ करना а) отменя́ть, расторга́ть аннули́ровать б) устраня́ть в) опроверга́ть

निरीक्षक *м* контролёр; ревизо́р; инспе́ктор
जहाज़ी माल का ~ *мор.* суперка́рго
नौपण्य ~ *см.* जहाज़ी माल का निरीक्षक
परिवहन ~ тра́нспортный инспе́ктор
पोतपण्य ~ *см.* जहाज़ी माल का निरीक्षक
महा ~ генера́льный инспе́ктор
सीमा-कर ~ тамо́женный контролёр
~ की रिपोर्ट отчёт об осмо́тре

निरीक्षण *м* 1) осмо́тр; досмо́тр; прове́рка 2) реви́зия; инспекти́рование 3) цензу́ра
अंतिम ~ оконча́тельный осмо́тр
आवधिक ~ периоди́ческий осмо́тр
ज़काती ~ тамо́женный досмо́тр
प्रारंभिक ~ предвари́тельный осмо́тр
~ अधिकार пра́во осмо́тра
~ अधिकारी инспе́ктор, инспекцио́нный чино́вник
~ टिप्पणी инспекцио́нная запи́ска
~ नोट *см.* निरीक्षण-टिप्पणी
~ प्रमाण-पत्र акт осмо́тра
~ की फ़ीस инспекцио́нный сбор
~ के लिए मुक्त свобо́дный для осмо́тра
~ रिपोर्ट отчёт об осмо́тре

~ शुल्क *см.* निरीक्षण की फ़ीस
~ करना а) осма́тривать; проверя́ть б) инспекти́ровать
निरीक्षणालय *м* инспе́кция (*учрежде-ние*)
राजकीय ~ госуда́рственная ин-спе́кция
निरीक्षित осмо́тренный; досмо́тренный; прове́ренный
निरुद्ध 1) блоки́рованный (*напр. о счёте*) 2) заде́ржанный, аресто́-ванный (*о человеке*)
~ करना а) блоки́ровать (*напр. счёт*) б) заде́рживать, аресто́вы-вать (*человека*)
निरोध *м* ограниче́ние
आयात ~ и́мпортные ограниче́ния
प्राकृतिक ~ есте́ственные ограниче́-ния
व्यापार ~ ограниче́ние торго́вли
निरोधा *м см.* संगरोध
निर्ख़ *м* котиро́вка, курс, расце́нка; (биржева́я) цена́, биржево́й курс
~ पत्र а) котиро́вочное письмо́ б) оффе́рта, предложе́ние (*письмен-ное*)
~ मुक़र्रर करना коти́ровать, наз-нача́ть це́ну
निर्गम *м* 1) вы́пуск, эми́ссия 2) вы-ставле́ние (*тратты*) 3) уте́чка, отли́в 4) вы́ход (*судна*)
पूँजी का ~ а) вы́пуск капита́ла б) уте́чка капита́ла, отли́в капита́ла
माल का ~ вы́пуск това́ра
शेयरों का ~ вы́пуск а́кций
~ अनुभाग эмиссио́нный отде́л
~ क़ीमत выпускна́я цена́
~ टिप्पणी эмиссио́нная запи́ска
~ मूल्य *см.* निर्गम-क़ीमत
~ रजिस्टर эмиссио́нный журна́л; журна́л исходя́щих докуме́нтов
~ रिपोर्ट деклара́ция по отхо́ду (*судна*)
~ व्यापार вне́шняя торго́вля
निर्गमन *м* уте́чка, отли́в
प्रतिभूतियों का ~ уте́чка це́нных бума́г
स्वर्ण का ~ отли́в зо́лота
~ स्थल пункт уте́чки
निर्गमित вы́пущенный
~ करना выпуска́ть
निर्णय *м* реше́ние, постановле́ние; заключе́ние; пригово́р
अंतिम ~ оконча́тельное реше́ние
किसी के पक्ष में ~ реше́ние в по́ль-зу кого́-л.
~ करना принима́ть реше́ние, ре-ша́ть
~ देना выноси́ть реше́ние; выно-си́ть пригово́р
~ तक पहुँचना приходи́ть к реше́нию
निर्देश *м* указа́ние; инстру́кция; пред-писа́ние
~ करना дава́ть указа́ния, инстру́к-ции; предпи́сывать
निर्देशक **1.** 1) ука́зывающий 2) рас-поряжа́ющийся, руководя́щий **2.** *м* распоряди́тель; дире́ктор
प्रबंध ~ дире́ктор-распоряди́тель
निर्देशांक *м см.* सूचकांक

निर्देशिका *ж* спра́вочник, спра́вочная кни́га; а́дресная кни́га

निर्धारक *м* податно́й чино́вник

निर्धारण *м* 1) установле́ние, определе́ние 2) обложе́ние (*налогом*) 3) су́мма обложе́ния 4) оце́нка

मूल्य ~ а) установле́ние цен б) вальва́ция

हानि ~ оце́нка убы́тков

~ प्राधिकारी нало́говый аппара́т

~ वर्ष нало́говый год

~ करना а) облага́ть (*налогом*) б) оце́нивать

निर्धारिती **1.** *м* лицо́, иму́щество кото́рого обло́жено нало́гом **2.** *ж* 1) обложе́ние (*налогом*) 2) су́мма обложе́ния 3) оце́нка

निर्बंध **1.** 1) беспрепя́тственный 2) не содержа́щий огово́рок; чи́стый (*напр. о коносаменте*) **2.** *м* 1) поме́ха, препя́тствие 2) ограниче́ние

निर्बंधन *м см.* **निर्बंध** 2

निर्बंधित ограни́ченный; обусло́вленный

निर्बाध беспрепя́тственный; свобо́дный, откры́тый, досту́пный

निर्भर зави́сящий; осно́вывающийся, опира́ющийся

~ करना зави́сеть; осно́вываться, опира́ться

~ होना опира́ться, полага́ться

निर्भरता *ж* зави́симость

आपसी ~ взаи́мная зави́симость

विदेशों पर ~ иностра́нная зави́симость

~ का दर्जा сте́пень зави́симости

निर्माण *м* 1) строи́тельство, стро́йка 2) построе́ние, созида́ние 3) произво́дство, изготовле́ние 4) образова́ние

गृह ~ жили́щное строи́тельство

नगर ~ градостроительство

पूंजी ~ формирова́ние капита́ла

पूंजीगत ~ капита́льное строи́тельство

मशीन ~ машиностроéние

माडल ~ типово́е строи́тельство

~ उद्योग строи́тельная промы́шленность

~ कार्य строи́тельные рабо́ты

~ खर्च строи́тельные затра́ты

~ पट्टा строи́тельный подря́д

~ मूल्य сто́имость строи́тельства

~ यार्ड судове́рфь

~ व्यय *см.* **निर्माण-ख़र्च**

~ समिति жили́щно-строи́тельное о́бщество

~ करना а) стро́ить б) создава́ть

निर्माणशाला *ж* мануфакту́ра; заво́д; мастерска́я

निर्माता *м* 1) учреди́тель, основа́тель (*напр. компании, фирмы*) 2) фабрика́нт, заво́дчик

निर्मित 1) постро́енный, сде́ланный 2) учреждённый, осно́ванный

«भारत में ~» «сде́лано в И́ндии» (*товарный знак*)

निर्मूल्य беспла́тный, безвозме́здный

निर्यात **1.** вы́везенный, экспорти́рованный **2.** *м* вы́воз, э́кспорт

अदृश्य ~ «неви́димые» статьи́ э́кспорта
अनर्जक ~ э́кспорт, не опла́ченный деньга́ми [*или* това́рами]
कुल ~ о́бщий объём э́кспорта
दृश्य ~ «ви́димые» статьи́ э́кспорта
परंपरागत ~ традицио́нный э́кспорт
पूँजी ~ э́кспорт капита́ла
~ अग्रताएँ очерёдность в получе́нии това́ра для э́кспорта
~ अधिदान (поощри́тельная) э́кспортная пре́мия
~ आय э́кспортный дохо́д
~ आवेदन-पत्र зая́вка на э́кспорт
~ उधार э́кспортный креди́т
~ उपदान э́кспортный бо́нус
~ एजेंट аге́нт по э́кспорту
~ कमाई э́кспортные поступле́ния
~ कर э́кспортная по́шлина
~ कार्य э́кспортные опера́ции
~ कोटा э́кспортная кво́та
~ कोटा-परमिट разреше́ние на э́кспортную кво́ту
~ क्षमता э́кспортные возмо́жности, э́кспортный потенциа́л
~ छूट э́кспортная ски́дка
~ जोखिम э́кспортный риск
~ नियंत्रण контро́ль над э́кспортом
~ परिमाण объём э́кспорта
~ पेनल гру́ппа э́кспорта
~ प्रकार-नियंत्रण контро́ль за ка́чеством э́кспорта
~ प्रतिबंध а) э́кспортные ограниче́ния б) запреще́ние э́кспорта
~ पर बढ़ौती пре́мия на э́кспорт
~ बिल э́кспортная тра́тта
~ भाव э́кспортная цена́
~ माल э́кспортный това́р
~ मूलक उद्योग э́кспортная промы́шленность
~ मूल्य сто́имость э́кспорта
~ रिपोर्ट э́кспортная деклара́ция
~ लाइसेंस э́кспортная лице́нзия
~ लाइसेंस-परमिट разреше́ние на э́кспортную лице́нзию
~ वस्तुएँ э́кспортные това́ры
~ वृद्धि рост э́кспорта
~ व्यय э́кспортные расхо́ды
~ व्यापार э́кспортная торго́вля
~ व्यापार में अतिरेक превыше́ние э́кспорта над и́мпортом, акти́вный торго́вый бала́нс
~ व्यापारी экспортёр
~ शुल्क *см.* निर्यात-कर
~ सौदागर опто́вый экспортёр
~ करना вывози́ть, экспорти́ровать
~ काफ़ी घटा है э́кспорт значи́тельно уме́ньшился
~ काफ़ी बढ़ा है э́кспорт значи́тельно увели́чился
निर्यातक *м* экспортёр
परंपरागत ~ традицио́нный экспортёр
वस्तु का अंतिम ~ коне́чный экспортёр това́ра
निर्वाह *м* 1) существова́ние; прожива́ние 2) сре́дства к существова́нию, сре́дства к жи́зни
जीवन ~ сре́дства к существова́нию, сре́дства к жи́зни

~ अनुदान дотáция, обеспéчивающая прожи́точный ми́нимум

~ ख़र्च *см.* निर्वाह-व्यय

~ निधि фонд обеспéчения работáющих; пенсиóнный фонд (*выплачивается после выхода на пенсию; отчисления в него делаются в течение всего рабочего периода*)

~ भत्ता надбáвка к зарплáте для обеспéчения прожи́точного ми́нимума

~ भृति алимéнты, выплáчиваемые бы́вшей женé

~ व्यय прожи́точный ми́нимум

~ साधन *см.* जीवन-निर्वाह

~ सूचकांक и́ндекс стóимости жи́зни

~ स्तर ýровень зарплáты, обеспéчивающий прожи́точный ми́нимум

~ करना а) жить б) зарабáтывать срéдства к жи́зни

निर्वाहक *м* 1) (судéбный) исполни́тель 2) ликвидáтор (*имущества несостоятельного должника*); курáтор, управля́ющий кóнкурсной мáссой

~ नियुक्ति-आदेश постановлéние судá об откры́тии кóнкурса

निलंबन *м* приостанóвка; прекращéние; отмéна, аннули́рование

फ़र्मों का ~ приостанóвка дéятельности фирм

लाइसेंस का ~ отмéна лицéнзии

सर्टिफ़िकेट ~ аннули́рование сертификáта

निलंबित приостанóвленный; прекращённый; отменённый, аннули́рованный; отлóженный

~ करना приостанáвливать; прекращáть; отменя́ть, аннули́ровать; откла́дывать

निवर्त्तक отменя́ющий, аннули́рующий (*закон, постановление*)

निवर्त्तन *м* отмéна, аннули́рование (*закона, постановления*)

निवर्त्तित отменённый, аннули́рованный (*о законе, постановлении*)

~ करना отменя́ть, аннули́ровать (*закон, постановление*)

निवल чи́стый, нéтто, без вы́четов

निवारण *м* 1) предотвращéние, предупреждéние 2) устранéние, удалéние 3) упразднéние, ликвидáция

दुर्घटना ~ предупреждéние авáрий

~ करना а) предотвращáть, предупреждáть б) устраня́ть, удаля́ть в) упраздня́ть, ликвиди́ровать

निवारित предотвращённый (*о событии, аварии, столкновении и т. п.*)

निविदा *ж* 1) предложéние, зая́вка (*на торгах*) 2) торги́

खुली ~ откры́тые торги́

~ आमंत्रण назначéние торгóв

~ दर предлóженная на торгáх ценá

~ पेटी я́щик для сбóра предложéний (*для участия в торгах*)

~ शुल्क сбор за учáстие в торгáх

~ सूचना извещéние о торгáх

~ आमंत्रित करना назначáть торгú

निविष्ट внесённый (*в список, торговые книги и т. п.*)

~ करना вносúть (*в список, торговые книги и т. п.*)

निविष्टि *ж* зáпись, провóдка; занесéние (*в список, торговые книги и т. п.*)

~ करना дéлать бухгáлтерскую зáпись, провóдку; вносúть (*в список, торговые книги и т. п.*)

निवृत्त вы́шедший в отстáвку; вы́шедший на пéнсию; остáвивший (*работу, должность*)

~ होना выходúть в отстáвку; выходúть на пéнсию; оставля́ть (*работу, должность*)

निवृत्ति *ж* вы́ход в отстáвку; вы́ход на пéнсию; оставлéние (*работы, должности*)

~ पेंशन пéнсия по вы́ходе в отстáвку

~ लाभ выходнóе посóбие; пенсиóнное вознаграждéние

~ वेतन пéнсия за вы́слугу лет

निवृत्तिका *ж* пéнсия

~ भोगी пенсионéр

निवेद *м* предложéние, оффéрта

जवाबी ~ встрéчное предложéние, контроффéрта

तार (द्वारा) ~ предложéние по телегрáфу

निर्बंध ~ предложéние без обязáтельства, предложéние с сохранéнием прáва продавцá продáть товáр до получéния отвéта другóй стороны́

फ़र्म ~ твёрдое предложéние

माल ~ товáрная оффéрта

यथार्थ ~ серьёзное предложéние

~ अस्वीकृत करना отклоня́ть предложéние

~ प्रस्तुत करना дéлать предложéние

~ रद्द करना аннулúровать предложéние

~ वापस लेना *см.* निवेद रद्द करना

~ स्वीकृत करना принимáть предложéние

निवेश *м* вложéние капитáла, помещéние капитáла; инвестúция

अनुत्पादक ~ непроизводúтельные инвестúции

अस्थायी ~ краткосрóчные инвестúции

आदर्श ~ идеáльные инвестúции

ख़ासगी ~ чáстные инвестúции

पूँजी ~ капиталовложéния

पोर्टफ़ोलियो ~ портфéльные инвестúции

प्रत्यक्ष ~ прямы́е инвестúции

विदेशी ~ заграни́чные инвестúции

सरकारी ~ государственные инвестúции

स्थायी ~ долгосрóчные инвестúции

~ उधार инвестициóнный кредúт

~ उपदान инвестициóнная субсúдия

~ खाता инвестициóнная кни́га

~ घर инвéстмент-трест

~ बैंकर банкир, занимающийся размещением ценных бумаг

~ बैंकिंग размещение ценных бумаг через банк

~ लागत инвестиционные издержки

~ विभाग инвестиционный отдел

निवेशक *м* вкладчик капитала; инвеститор

निश्चय *м см.* निर्णय

निश्चयन *м* установление

क़ीमतों का समस्तर ~ установление единого уровня цен

निषिद्ध запретный, запрещённый; контрабандный

निषेध *м* 1) запрет, запрещение 2) вето

विनिमय ~ запрещение валютного обмена

~ करना а) запрещать б) налагать вето

निषेधक 1) запретительный 2) препятствующий

निष्कृति *ж см.* क्षति-पूर्त्ति

निष्क्रमण *м* извлечение; добывание

धातु ~ добыча руды

पूँजी का ~ выкачивание капитала

निष्पन्न выполненный, исполненный (*напр. о контракте*)

निष्पादक *м* 1) душеприказчик 2) (*судебный*) исполнитель

~ लेखा счёт душеприказчика

निष्पादन *м* 1) выполнение, исполнение 2) выполнение формальностей, оформление 3) заключение (*договора и т. п.*) 4) приведение в исполнение (*судебного решения*)

ठेका ~ а) выполнение контракта б) оформление контракта

संविदा ~ *см.* ठेका-निष्पादन

~ प्रादेश исполнительный лист

~ करना а) выполнять, исполнять б) выполнять формальности, оформлять в) заключать (*договор и т. п.*) г) приводить в исполнение (*судебное решение*)

निसंचय *м* 1) тезаврирование 2) накопление товарных запасов

निस्तार *м* спасение имущества (*от огня*); спасение судна или груза (*на море*)

निस्तारक *м* спасатель

निस्तारण *м* 1) освобождение (*от ответственности, обязательства*) 2) погашение долга

निहित 1) заключающийся, содержащийся (*напр. в документе*) 2) подразумеваемый (*вытекающий из содержания соглашения, документа*)

नीति *ж* политика

अर्थ ~ экономическая политика

अल्पब्याज उधार ~ политика нестеснённого кредита

आर्थिक ~ *см.* अर्थ नीति

खाद्य ~ продовольственная политика

तट-कर ~ таможенная политика

मुक्त द्वार ~ политика открытых дверей

मुद्रा स्फीतिकारी ~ инфляцио́нная поли́тика
मौद्रिक ~ валю́тная поли́тика
राज्यकोषीय ~ фина́нсовая поли́тика
राज्यकोषीय बजट ~ фина́нсово-бюдже́тная поли́тика
वाणिज्य ~ торго́вая поли́тика
वित्त ~ *см.* राज्यकोषीय नीति

नीरम *м* балла́ст
~ टंकी балла́стный резервуа́р
~ प्रभार балла́стный сбор
~ रिपोर्ट тамо́женная деклара́ция капита́на об ухо́де су́дна в балла́сте

नीलाम *м* 1) аукцио́н, публи́чная прода́жа 2) распрода́жа
~ एजेंट аукциони́ст
~ करना а) продава́ть с аукцио́на б) распродава́ть
~ पर चढ़ाना выставля́ть на аукцио́не; передава́ть на прода́жу с аукцио́на

नीलाम-कर्त्ता *м* аукциони́ст
~ का कमीशन комиссио́нные аукциони́сту

नीलामी предназна́ченный для прода́жи с аукцио́на

नुक़सान *м см.* क्षति

नेट чи́стый (*о весе, доходе*)

नैमित्तिक случа́йный, нерегуля́рный

नोट *м* 1) заме́тка, за́пись 2) запи́ска 3) примеча́ние 4) но́та (*дипломатическая*) 5) ави́зо 6) долгова́я распи́ска; просто́й ве́ксель 7) ба́нковый биле́т, банкно́та
अनभिज्ञेय ~ безымя́нная долгова́я распи́ска; безымя́нный ве́ксель
अस्पष्ट ~ стёртая долгова́я распи́ска; стёртый ве́ксель
करेंसी ~ казначе́йский биле́т
काग़ज़ी ~ бума́жные де́ньги
गश्ती ~ циркуля́р, циркуля́рное письмо́
जाली ~ а) фальши́вый ве́ксель б) фальши́вые де́ньги
नामे ~ де́бет-но́та
परिवर्त्ती ~ просто́й ве́ксель, сро́чный по предъявле́нии
परेषण ~ тра́нспортная накладна́я
प्रत्ययी ~ креди́тные де́ньги
प्रत्याभूत ~ обеспе́ченный ве́ксель
प्रोमिसरी ~ просто́й ве́ксель, прямо́й ве́ксель
फ़ालतू ~ изли́шние де́ньги в обраще́нии (*дополнительный выпуск бумажных денег для покрытия нужд экономики*)
बेशिनाख़्त ~ *см.* अनभिज्ञेय नोट
बैंक ~ ба́нковый биле́т, банкно́та
रद्द ~ аннули́рованный ве́ксель
सरकारी ~ *см.* करेंसी-नोट
~ परीक्षा прове́рка векселе́й
~ बदली возмеще́ние де́нежных зна́ков
~ संचलन обраще́ние бума́жных де́нег, де́нежное обраще́ние
~ संचालन эмиссия бума́жных де́нег
~ सत्यापन подтвержде́ние векселе́й

~ करना де́лать заме́тки, записывать; отмеча́ть

~ छापना печа́тать де́ньги, выпуска́ть де́ньги

~ रद्द करना аннули́ровать векселя́, долговы́е распи́ски; погаша́ть векселя́, долговы́е распи́ски

~ लेना принима́ть к све́дению; замеча́ть, брать на заме́тку

नोटरी *м* нота́риус

नोटिस *ж* извеще́ние, уведомле́ние; объявле́ние; заявле́ние; предупрежде́ние

ख़ाली करने के लिए ~ предупрежде́ние об освобожде́нии (*помещения*)

पेश करने के लिए ~ уведомле́ние о предоставле́нии (*документов, счетов и т. п.*)

बरख़ास्तगी ~ уведомле́ние об увольне́нии

«माँग ~» «тре́буется» (*объявление в прессе*)

स्वीकृति के लिए ~ уведомле́ние об акце́пте

~ देना извеща́ть, уведомля́ть; объявля́ть; предупрежда́ть

~ लेना замеча́ть, брать на заме́тку

नौकर *м* 1) слу́жащий; чино́вник 2) слуга́

नौकरी *ж см.* सेवा 1)

नौकर्षण *м* букциро́вка

~ शुल्क букси́рный сбор

नौकांतरण *м* перегру́зка, перева́лка (*с одного судна на другое*)

नौका *ж* ло́дка; шлю́пка; су́дно, кора́бль

रक्षा ~ спаса́тельное су́дно

~ निर्माण-स्थल судове́рфь

नौगम्य *см.* नौचालनीय

नौचालन *м* 1) навига́ция, судохо́дство 2) кораблевожде́ние

अंतर्देशीय ~ вну́тренняя навига́ция, пла́вание по вну́тренним во́дным путя́м

देशीय ~ *см.* अंतर्देशीय नौचालन

नदी ~ речно́е судохо́дство

व्यापारिक ~ торго́вое судохо́дство

~ चार्ट морска́я [навигацио́нная] ка́рта

~ चिह्न навигацио́нные зна́ки

~ करना управля́ть су́дном

नौचालनीय судохо́дный

नौचालनीयता *ж* судохо́дность

नौतरण *м см.* नौचालन

नौतरणीय *см.* नौचालनीय

नौपत्र *м* морско́е свиде́тельство, навице́рт

नौपरिवहन *м* 1) отгру́зка; отпра́вка 2) судохо́дство

व्यापारिक ~ комме́рческое судохо́дство

~ आदेश о́рдер на погру́зку, погру́зочный о́рдер

नौभरक *м* 1) стивидо́р 2) гру́зчик

नौभरण *м мор.* укла́дка, шти́вка

ग़लत ~ непра́вильная шти́вка

लापरवाह ~ небре́жная шти́вка

विशिष्ट ~ специа́льная шти́вка

~ गुणांक коэффицие́нт укла́дки

(*объём, занимаемый 1 тонной груза в трюме*)
~ **योजना** укла́дочный план
~ **सर्टिफ़िकेट** свиде́тельство о шти́вке
~ **के लिए स्थान** грузово́е помеще́ние
नौभाड़ा *м* 1) сто́имость укла́дки, сто́имость шти́вки 2) сто́имость морско́й перево́зки
नौभार *м* груз, ка́рго
विकल्पी ~ факультати́вный груз (*груз, который может быть выгружен в любом из обусловленных портов*)
विलंबित ~ запозда́лый груз (*груз, задержанный в результате расстройства или неудачи морского рейса, вызванных военными действиями*)
~ **बंधक** заём под зало́г гру́за
~ **बीमा** страхова́ние ка́рго, страхова́ние морско́го гру́за
नौरोहण *м* погру́зка, поса́дка (*на судно*)
~ **पत्तन** порт погру́зки, поса́дки
नौवहन *м см.* **नौचालन**
न्यायवादी *м* 1) пове́ренный (*в суде*) 2) адвока́т
न्यायाधीश *м* судья́
न्यायालय *м* суд
अधीन ~ суд ни́зшей инста́нции
अपील ~ апелляцио́нный суд
अर्थ ~ *см.* **दीवानी न्यायालय**
उच्च ~ Высо́кий суд
उच्चतम ~ *см.* **सर्वोच्च न्यायालय**
ज़िला ~ окружно́й суд
दंड ~ уголо́вный суд
दिवाला ~ суд по дела́м несостоя́тельных должнико́в
दीवानी ~ гражда́нский суд
दौरा ~ сессио́нный суд
निचला ~ суд пе́рвой инста́нции
नौ ~ морско́й суд
नौजित माल ~ призово́й суд
मध्यस्थता ~ *см.* **विवाचन-न्यायालय**
राजस्व ~ нало́говый суд
विवाचन ~ арбитра́жный суд
संघ ~ федера́льный суд
सत्र ~ сессио́нный суд
सर्वोच्च ~ Верхо́вный суд
~ **क्लर्क** секрета́рь суда́
~ **फ़ीस** а) суде́бные изде́ржки б) суде́бная по́шлина
~ **लिपिक** *см.* **न्यायालय-क्लर्क**
न्यास *м* 1) опе́ка (*над имуществом и т. п.*) 2) иму́щество, управля́емое по дове́ренности, довери́тельная со́бственность, иму́щество, вве́ренное попече́нию
~ **क्षेत्र** подопе́чная террито́рия
~ **जमा** вклад довери́тельной со́бственности; сохра́нный вклад
~ **धन** вве́ренные попече́нию де́нежные су́ммы
~ **पत्र** *см.* **न्यास-रसीद**
~ **भंग** злоупотребле́ние дове́ренным иму́ществом
~ **रसीद** сохра́нная распи́ска

~ लेखा счёт довери́тельной со́бственности

~ समझौता до́гово́р о переда́че иму́щества друго́му лицу́ на отве́тственное хране́ние и управле́ние

प

पंच *м* трете́йский судья́, арби́тр

~ **निर्णय** арбитра́жное реше́ние

~ **फ़ैसला** *см.* **पंच-निर्णय**

पंचनामा *м* докуме́нт о реше́нии арбитра́жного суда́

पंचाट *м* реше́ние (*суда или арбитров*); присужде́ние

अनिवार्य ~ постановле́ние суда́

ऐच्छिक ~ ча́стное определе́ние суда́

क्षति-पूर्ति ~ реше́ние о вы́плате компенса́ции

पंचायत *ж* 1) трете́йский суд 2) панча́ят

ग्राम ~ дереве́нский панча́ят

~ **नामा** реше́ние панча́ята

~ **राज** панча́ятская систе́ма правле́ния

पंचायती 1) трете́йский 2) относя́щийся к панча́яту

पंजी *ж* регистрацио́нная кни́га, журна́л (*записей*)

~ **करना** регистри́ровать, вноси́ть в кни́гу, журна́л

पंजीकरण *м см.* **पंजीयन**

पंजीकार *м см.* **पंजीयक**

पंजीकृत 1) зарегистри́рованный, внесённый в кни́гу, журна́л 2) заказно́й (*о корреспонденции*) 3) имено́й (*об акциях, ценных бумагах*)

~ **करना** регистри́ровать, вноси́ть в кни́гу, журна́л

पंजीबद्ध *см.* **पंजीकृत**

पंजीयक *м* 1) регистра́тор 2) архива́риус

~ **कार्यालय** регистрацио́нное бюро́

पंजीयन *м* регистра́ция, за́пись в кни́гу, журна́л

~ **प्रमाण-पत्र** а) регистрацио́нное свиде́тельство б) судово́й пате́нт

पंप *м* насо́с, по́мпа

~ **संयंत्र** насо́сная устано́вка

~ **सामग्री** насо́сное обору́дование

~ **करना** кача́ть, нака́чивать

पक्ष *м юр.* сторона́

अनुबंधन ~ догова́ривающиеся сто́роны

अभिभावी ~ сторона́, вы́игравшая де́ло

उभय ~ тя́жущиеся сто́роны

प्रति ~ спо́рящие сто́роны

प्रतिकूल ~ проти́вная сторона́ (*в судебном процессе*)

विरोधी ~ *см.* **प्रतिकूल पक्ष**

संबद्ध ~ уча́ствующие сто́роны

किसी के ~ में в по́льзу кого́-л.

किसी का ~ करना брать чью-л. сто́рону, де́йствова́ть в чьи́х-л. интере́сах

किसी का ~ लेना *см.* किसी का पक्ष करना

पक्षपात *м* 1) фаворити́зм 2) пристра́стие, пристра́стность

किसी का ~ करना а) ока́зывать предпочте́ние кому́-л. б) де́йствовать пристра́стно в чьи́х-л. интере́сах

पक्ष-पोषण *м юр.* защи́та

पगड़ी *ж* 1) подноше́ние, дар, пода́рок 2) взя́тка

पगार *м* зарпла́та, жа́лованье

पटल *м* прила́вок; сто́йка

~ लिपिक прика́зчик

पटवारी *м* патва́ри, дереве́нский счетово́д (*ведущий учёт размера земельных участков, ведующий сбором налогов и т. п.*)

पटसन *м* джут

पटान *ж* выплата, погаше́ние (*займа*)

पटाना *п* 1) выпла́чивать, погаша́ть (*заём*) 2) заключа́ть сде́лку; фикси́ровать це́ну во вре́мя сде́лки

पट्टा *м* 1) аре́нда; сда́ча внаём 2) аре́ндный до́гово́р; до́гово́р о на́йме 3) контра́кт

आजीवन ~ пожи́зненная аре́нда

गारंटीकृत ~ гаранти́рованная аре́нда

दवामी ~ постоя́нная аре́нда

निरवधि ~ бессро́чная аре́нда

पक्का ~ *см.* दवामी पट्टा

बंधक ~ ипоте́чная аре́нда

माफ़ी ~ по́лная аре́нда (*дающая арендатору право свободной передачи арендуемой собственности третьему лицу*)

शिकमी ~ субаре́нда

पट्टे पर इमारत арендо́ванное зда́ние

पट्टे पर संपत्ति арендо́ванное иму́щество

पट्टे की सुरक्षा гара́нтия аре́нды

पट्टे पर खेती करना вести́ крестья́нское хозя́йство на усло́виях аре́нды

पट्टे पर देना сдава́ть внаём, в аре́нду

पट्टे पर लेना брать внаём, в аре́нду

पट्टादेय 1) сдава́емый в аре́нду 2) могу́щий приноси́ть ре́нтный дохо́д

पट्टाधारी *м см.* पट्टेदार

पट्टी *ж* 1) полоса́, ле́нта 2) до́ля, часть (*дохода, имущества*)

इस्पाती ~ стальна́я ле́нта

जस्ती ~ полосово́й цинк

ताँबा ~ полосова́я медь

लोहे की ~ полосово́е желе́зо

पट्टीदार *м* 1) соарenда́тор 2) компаньо́н

~ खेती веде́ние крестья́нского хозя́йства на права́х совме́стной аре́нды

पट्टीदारी *ж* соаре́нда; веде́ние крестья́нского хозя́йства на права́х совме́стной аре́нды

पट्टेदार *м* арендáтор, съёмщик

प्रमुख ~ основно́й арендáтор

पट्टेदारी *ж* землепо́льзование на права́х аре́нды

~ पद्धति систе́ма аре́ндного землепо́льзования

पड़ता *м* 1) издéржки произво́дства, себесто́имость 2) ста́вка земе́льного нало́га 3) приблизи́тельная сто́имость

पड़ते से пропорциона́льно, в соотве́тствии с себесто́имостью

~ खाना возмеща́ть издéржки произво́дства и получа́ть при́быль

~ निकालना *см.* पड़ता फैलाना

~ पड़ना *см.* पड़ता खाना

~ फैलाना определя́ть це́ну изде́лия на ба́зе издéржек произво́дства

~ बैठना *см.* पड़ता खाना

~ बैठाना *см.* पड़ता फैलाना

पड़ताल *ж см.* जाँच

पड़ती *ж* земля́ под па́ром, пар; за́лежь; целина́

ख़ाली ~ чи́стый пар

चालू ~ земля́ под па́ром

~ उठाना поднима́ть пар; распа́хивать за́лежь

~ छोड़ना оставля́ть зе́млю под па́ром

पण *м* 1) пари́ 2) усло́вия (*контракта, договора*) 3) вы́плата (*аренды, пошлины*) 4) иму́щество 5) това́р 6) торго́вля

पणाया *ж* сде́лка; торго́вая опера́ция

पण्य **1.** приго́дный для прода́жи; хо́дкий (*о товаре и т. п.*) **2.** *м* 1) това́р 2) торго́вля 3) ры́нок 4) магази́н, ла́вка

अनश्वर ~ това́ры дли́тельного хране́ния

नश्वर ~ скоропо́ртящиеся това́ры

~ ऋण-पत्र легко́ реализу́емые це́нные бума́ги, ликви́ды

~ उत्पादन ~ това́рное произво́дство

~ चिह्न това́рный знак, това́рное клеймо́

~ द्रव्य *см.* पण्य वस्तुएँ

~ पूँजी това́рный капита́л

~ प्रारक्षित पूँजी резе́рв това́рного капита́ла

~ मूल्य това́рная цена́

~ वस्तुएँ това́ры

~ वस्तु-क़रार това́рное соглаше́ние, соглаше́ние о товарооборо́те

~ विद товарове́д

पण्यता *ж* 1) спосо́бность к бы́строй реализа́ции; приго́дность для прода́жи (*о товаре*) 2) това́рность

पण्यवाहक грузово́й, това́рный (*о судне*)

पण्यावर्त्त *м* товарооборо́т

~ कर нало́г с товарооборо́та

पता *м* а́дрес

तार का ~ телегра́фный а́дрес

पूरा ~ по́лный, подро́бный а́дрес

संक्षिप्त ~ сокращённый а́дрес

किसी के पते पर शिकायतें भेजना направля́ть реклама́ции по чьему́-л. а́дресу

पत्तन *м* порт; га́вань

अंतर्राष्ट्रीय ~ междунаро́дный порт

आगमन ~ порт прибы́тия

उतराई ~ порт разгру́зки
उतार ~ *см.* उतराई-पत्तन
कोयला ~ у́гольный порт
खुला ~ во́льная га́вань, по́рто-фра́нко
गंतव्य ~ порт назначе́ния
ज्वार ~ прили́вный порт
नदी ~ речно́й порт
निकटवर्त्ती ~ близлежа́щий порт
नौरोहण ~ порт погру́зки, поса́дки
पनाह ~ порт-убе́жище, порт вы́нужденного захо́да
प्रवेश ~ загрaни́чный порт
प्रस्थान ~ порт отбы́тия
बंद ~ порт, закры́тый для захо́да
मार्ग ~ порт захо́да
मौसमी ~ сезо́нный порт
रजिस्ट्री ~ порт припи́ски
लदान ~ порт погру́зки
वाणिज्य ~ торго́вый порт
विश्राम ~ *см.* मार्ग-पत्तन
संगरोध ~ каранти́нный порт
समुद्र ~ морско́й порт
सुरक्षित ~ безопа́сный порт
~ अधिकारी порто́вый слу́жащий
~ अधिनियम порто́вый уста́в
~ अधीक्षक нача́льник по́рта
~ आयुक्त порто́вый комисса́р
~ आयोग порто́вая коми́ссия
~ एक्ट *см.* पत्तन-अधिनियम
~ कमिश्नर *см.* पत्तन-आयुक्त
~ देय порто́вые по́шлины, порто́вые сбо́ры
~ निकाय порто́вые вла́сти
~ निकासी порто́вая очи́стка
~ निरोधा порто́вый каранти́н
~ प्रबंध-समिति управле́ние по́рта
~ प्रभार *см.* पत्तन-देय
~ माल-बोट порто́вый ли́хтер
~ सीमाएँ грани́цы по́рта
पत्तनोचार *м* порто́вый обы́чай
पत्ती *ж* 1) а́кция 2) пай, до́ля
~ प्रमाण-पत्र сертифика́т об уча́стии в акционе́рном капита́ле компа́нии
पत्थर *м* ка́мень
अमूल्य ~ *см.* बहुमूल्य पत्थर
इमारती ~ строи́тельный ка́мень
फ़र्शी ~ булы́жник
बहुमूल्य ~ драгоце́нный ка́мень
~ कोयला ка́менный у́голь
पत्थरों की खान каменоло́мня
~ चूना известня́к
~ निकालना добыва́ть ка́мень, разраба́тывать карье́р
पत्र *м* 1) письмо́; запи́ска 2) докуме́нт; распи́ска 3) деклара́ция 4) удостовере́ние; свиде́тельство; сертифика́т 5) но́та 6) газе́та 7) журна́л
अंतर्देशीय ~ ме́стное письмо́
अनाम ~ а) письмо́ без фами́лии адреса́та б) недоста́вленное письмо́
अनुबंध ~ контра́кт
अस्वीकृति ~ а) уведомле́ние о неакце́пте б) письмо́ с отка́зом
आगम ~ тамо́женная деклара́ция по прибы́тии, по прихо́ду

आयात ~ *см.* आगम-पत्र
आरोग्य ~ а) *см.* दुरुस्ती-पत्र б) *см.* निरोग पत्र
आर्डर ~ письмо́-зака́з
कर-जमा ~ нало́говый сертифика́т
कारोबारी ~ делово́е письмо́
क्षति ~ свиде́тельство о поврежде́нии, ава́рии
क्षतिपूरक ~ гаранти́йное письмо́
खोज ~ письмо́-ро́зыск
गश्ती ~ циркуля́рное письмо́, циркуля́р
गहन ~ докуме́нт на пра́во удержа́ния (*напр. имущества*)
गारंटी ~ *см.* क्षतिपूरक पत्र
गुण ~ сертифика́т ка́чества
चार्टर ~ ча́ртер-па́ртия (*договор о фрахтовании судна*)
जमा ~ кре́дит-но́та
जहाज़ ~ *см.* पोत-पत्र
जानकारी ~ пи́сьменный запро́с
जोखिम ~ рисково́е свиде́тельство (*по которому отправитель груза весь риск по его доставке берёт на себя*)
ज्ञापन ~ мемора́ндум, па́мятная запи́ска
तार ~ письмо́-телегра́мма
तुलन ~ *см.* तुला-पत्र
तुला ~ бухга́лтерский бала́нс
दर्शन ~ тра́тта, сро́чная по предъявле́нии
दावा ~ прете́нзия, реклама́ция (*письменная*)
दुरुस्ती ~ свиде́тельство о го́дности
दैनिक ~ ежедне́вная газе́та
निकासी ~ свиде́тельство об очи́стке
नियतन ~ ассигно́вка
निरोग ~ чи́стое каранти́нное [*или* санита́рное] свиде́тельство
निर्ख़ ~ а) котиро́вочное письмо́ б) *см.* प्रस्ताव-पत्र
परक्राम्य ~ оборо́тный докуме́нт
परिचय ~ рекоменда́тельное письмо́
पावती ~ госуда́рственные облига́ции, вы́пущенные в обеспе́чение упла́ты репара́ций [*или* вне́шнего до́лга]
पुनर्निर्यात ~ деклара́ция о реэкспо́рте
पूछ-ताछ का ~ письмо́-запро́с
पूरक ~ письмо́-дополне́ние
पोत ~ судовы́е докуме́нты
प्रत्याभूति ~ *см.* क्षतिपूरक पत्र
प्रभार ~ расхо́дная ве́домость
प्रशासन ~ суде́бное полномо́чие на управле́ние иму́ществом уме́ршего
प्रस्ताव ~ оффе́рта, предложе́ние (*письменное*)
प्राधिकार ~ полномо́чный докуме́нт, дове́ренность
प्रार्थना ~ проше́ние, заявле́ние (*письменное*)
बंध ~ разреше́ние тамо́жни на вы́воз това́ра из тамо́женного скла́да
बंधक ~ закладно́й лист
बचत ~ сберега́тельный сертифика́т
बिक्री ~ а) закладна́я; ку́пчая б)

отчёт (*комиссионера*) о прода́же това́ра
बीमा ~ а) це́нное письмо́ б) страхово́й по́лис
माँग ~ зака́з на това́ры
रक्षा ~ оборо́нные сертифика́ты
रजिस्ट्रीकृत ~ заказно́е письмо́
राज-कोष ~ казначе́йский ве́ксель
रोगसूचक ~ нечи́стое каранти́нное свиде́тельство
लाभ ~ свиде́тельство [*или* купо́н] на получе́ние при́были, купо́н на пра́во уча́стия в при́былях
वचन ~ просто́й ве́ксель, прямо́й ве́ксель,со́ло-ве́ксель; долгово́е обяза́тельство
विक्रय ~ *см.* बिक्री-पत्र
विदेशी ~ загра́ничное письмо́
विनिमय ~ перево́дный ве́ксель, тра́тта
विवरण ~ проспе́кт, описа́ние
वेतन ~ платёжная ве́домость
व्याख्या ~ а) сопроводи́тельное письмо́ б) *см.* हामी-पत्र
शेयर ~ а) именно́е свиде́тельство на а́кцию б) а́кция
संयुक्त ~ алло́нж (*дополнительный лист, прикрепляемый к векселю для передаточной надписи*)
संलग्न ~ письмо́-приложе́ние
साप्ताहिक ~ еженеде́льник (*журнал*)
सूचना ~ уведоми́тельное письмо́
सौदा करने का ~ письмо́-сде́лка
स्मरण ~ *см.* ज्ञापन-पत्र
स्वास्थ्य ~ *см.* निरोग पत्र
स्वीकृति ~ уведомле́ние об акце́пте, акце́птное письмо́
हवाई ~ письмо́ авиапо́чтой
हामी ~ коверно́т, вре́менное свиде́тельство о страхова́нии
~ प्रेषक отправи́тель письма́
~ फ़ार्म бланк для письма́
~ मुद्रा а) бума́жные де́ньги б) бума́жная валю́та
~ शुल्क почто́вый сбор
किसी के नाम ~ भेजना адресова́ть письмо́ кому́-л.
~ से सूचित करना извеща́ть письмо́м
आप का ~ प्राप्त करने की पुष्टि करते हैं подтвержда́ем получе́ние Ва́шего письма́

पत्र-व्यवहार *м* перепи́ска, корреспонде́нция
आगत ~ входя́щая корреспонде́нция
प्रेषित ~ исходя́щая корреспонде́нция
व्यापारिक ~ комме́рческая корреспонде́нция
~ विभाग экспеди́ция, отде́л отпра́вки
किसी के साथ ~ करना перепи́сываться с ке́м-л.
किसी के साथ ~ शुरू करना вступа́ть в перепи́ску с ке́м-л.

पत्राचार *м см.* पत्र-व्यवहार

पत्रिका *ж* журна́л, периоди́ческое изда́ние
पाक्षिक ~ двухнеде́льник

मासिक ~ ежемéсячник
साप्ताहिक ~ еженедéльник
पथ-कर *м* дорóжная пóшлина, дорóжный сбор
पथिका *ж* железнодорóжная вéтка; подъезднóй путь; запаснóй путь
पद *м* пост, дóлжность
~ पर नियुक्त करना назначáть на дóлжность
~ से हटाना смещáть с постá
पदार्थ *м* 1) вещь, предмéт 2) издéлие, продýкт 3) матéрия, веществó
अंतरणीय ~ товáрный продýкт
अनंतरणीय ~ нетовáрный продýкт
असंचेय ~ бы́стро реализýемый продýкт
आंतरिक ~ внýтренний продýкт
आर्थिक ~ рентáбельный продýкт
उत्पादक ~ срéдства производства
औद्योगिक ~ промы́шленное издéлие
कृषिजन्य ~ сельскохозя́йственный продýкт
खनिज ~ полéзные ископáемые
खाद्य ~ продýкты питáния
तंतुजात ~ текстúльные издéлия
धार्य ~ присвáиваемый продýкт
नाशवान ~ скоропóртящийся продýкт
नि:शुल्क ~ безвозмéздный дар
नैसर्गिक ~ естéственный продýкт
पशुजन्य ~ продýкция животновóдства
पूरक ~ прибáвочный продýкт
पैट्रोलियम ~ нефтепродýкты
बाह्य ~ э́кспортный продýкт
बिक्री के ~ торгóвые издéлия
भोज्य ~ *см.* खाद्य पदार्थ
मध्यवर्ती ~ промежýточный продýкт
वर्तमान ~ нали́чный продýкт
विस्फोटक ~ взры́вчатое веществó
वैयक्तिक ~ предмéт ли́чного пóльзования
सामुदायिक ~ общéственный продýкт
स्थानापति ~ субститýт, продýкт-заменитель
पदेन по служéбному положéнию, по дóлжности
पद्धति *ж* 1) спóсоб, мéтод 2) систéма
आंशिक जमा ~ систéма части́чных вклáдов
आयात-कोटा ~ систéма и́мпортных контингéнтов
औद्योगिक ~ спóсоб производства
कार्य ~ стиль рабóты
लाइसेंस ~ систéма лицéнзий
शासन ~ систéма правлéния
स्वामित्व ~ спóсоб присвоéния
पनारेदार гофрирóванный; ребри́стый; волни́стый; склáдчатый; рифлёный
पनाह *м* 1) спасéние, защи́та 2) убéжище, укры́тие
~ पत्तन порт-убéжище, порт вы́нужденного захóда
पन्ना *м* страни́ца; листóк, лист (*книги*)
खाता ~ лист бухгáлтерской кни́ги

खुले पन्नों का खाता бухга́лтерская кни́га с вкладны́ми листа́ми

~ इंदराज заполне́ние бухга́лтерской кни́ги

पन्नी *ж* то́нкий металли́ческий лист, фо́льга; станио́ль

परंतुक *м* усло́вие; огово́рка

परंपरागत традицио́нный

परक्रामण *м* веде́ние перегово́ров

~ करना вести́ перегово́ры

परक्राम्य могу́щий быть переусту́пленным, ку́пленным, про́данным

परक्राम्यता *ж* обраща́емость, спосо́бность к обраще́нию (*чека, векселя и т. п.*)

परचा *м см.* पर्चा

परचून *м* бакале́йные това́ры

परचूनिया *м* 1) ро́зничный торго́вец 2) торго́вец бакале́йными това́рами

परती *ж см.* पड़ती

परनिर्भरता *ж см.* निर्भरता

परमिट *м* 1) разреше́ние, разреши́тельное свиде́тельство 2) до́пуск

सीमा-कर ~ тамо́женное разреше́ние

परामर्शदाता **1.** консультати́вный, совеща́тельный **2.** *м* сове́тник, консульта́нт

अर्थ-विषय ~ сове́тник по экономи́ческим вопро́сам

वाणिज्य ~ торго́вый сове́тник

विधि ~ сове́тник по юриди́ческим вопро́сам

परिक्षीण несостоя́тельный (*о должнике*)

परिक्षीणता *ж* несостоя́тельность (*должника*)

परिचलन *м* движе́ние

अल्पकालिक पूंजी ~ движе́ние краткосро́чного капита́ла

दीर्घकालिक पूंजी ~ движе́ние долгосро́чного капита́ла

परिचालन *м* 1) приведе́ние в движе́ние 2) эксплуата́ция, испо́льзование 3) опера́ция (*торговая, финансовая*) 4) тира́ж (*газет, журналов*) 5) обраще́ние (*денег, валюты*) 6) управле́ние (*предприятием*)

मुद्रा का ~ де́нежное обраще́ние

~ लागत эксплуатацио́нные расхо́ды

~ लाभ дохо́д от опера́ций (*торговых, финансовых*)

~ व्यय *см.* परिचालन-लागत

~ करना а) приводи́ть в движе́ние б) эксплуати́ровать, испо́льзовать в) проводи́ть опера́ции (*торговые, финансовые*)

परिचालित 1) приводи́мый в движе́ние 2) обраща́емый 3) управля́емый

~ करना а) приводи́ть в движе́ние б) пуска́ть в обраще́ние в) управля́ть

परिणति *ж см.* परिपाक

परिणाम *м* 1) результа́т, ито́г; сле́дствие 2) вы́вод, заключе́ние

~ निकालना а) получа́ть результа́т б) де́лать вы́вод

~ तक [पर] पहुँचना а) достига́ть результа́та б) приходи́ть к вы́воду

परितुष्टि *ж см.* परितोषण

परितोषण *м* вознаграждéние; гонорáр

अवैध ~ незакóнное вознаграждéние

परित्यक्ती *м* страхóвщик (*которому остаётся застрахованный груз или застрахованное судно после аварии*)

परित्यजन *м см.* परित्याग

परित्याग *м* 1) откáз (*от претензии, иска и т. п.*) 2) абандóн

ऐच्छिक ~ доброво́льный откáз

दावे का ~ откáз от и́ска

~ करना а) откáзываться (*от претензии, иска и т. п.*) б) оставля́ть, покидáть

परित्यागी *м* грузовладéлец [*или* судовладéлец], отказáвшийся от своегó застрахóванного иму́щества в пóльзу страхóвщика

परिदत्त оплáченный (*о капитале и т. п.*)

परिदान *м* 1) обмéн 2) возвращённый залóг 3) взнос, подпи́ска

चैक प्राप्त ~ взнос посрéдством чéка

~ दायित्व обязáтельство по подпи́ске

परिधान *м* 1) снаряжéние (*судна*) 2) одéжда

परिनिर्णय *м* решéние (*суда или арбитров*); присуждéние

परिपक्व 1) срóчный (*о платеже по векселю*) 2) подлежáщий погашéнию [*или* оплáте]; выходя́щий в тирáж (*об облигациях и т. п.*)

परिपत्र *м* циркуля́рное письмó, циркуля́р

परिपाक *м* срок (*напр. платежа по векселю*)

~ तिथि числó, когдá наступáет срок (*напр. платежа по векселю*)

परिपालन *м см.* पालन

परिपुष्टि *ж см.* पुष्टि

परिमाण *м* 1) объём; величинá, размéр 2) коли́чество

आधा ~ полови́нное коли́чество

आयात का ~ объём и́мпорта

निर्यात का ~ объём э́кспорта

प्राप्त ~ коли́чество, имéющееся в нали́чии

परिमाणात्मक коли́чественный

परिमित *см.* सीमित

परिमिति *ж см.* परिसीमा

परियात *м* 1) *см.* यातायात 2) коли́чество принимáемых [*или* передавáемых] телегрáмм [*или* радиогрáмм]

परियोजना *ж* 1) план, проéкт 2) стрóящееся сооружéние, строи́тельство, новострóйка

प्रयोगात्मक ~ экспериментáльное строи́тельство

बहुद्देशीय ~ а) многоцелевы́е плáны б) многоцелевóе строи́тельство

विशालकाय ~ грандиóзная новострóйка

परियोजनाओं का निर्माण строи́тельство нóвых сооружéний

परिरक्षण *м* предохране́ние, сохране́ние (*от порчи и т. п.*)
~ करना предохраня́ть, сохраня́ть (*от порчи и т. п.*)
परिरक्षित предохранённый, сохранённый (*от порчи и т. п.*)
~ आहार консерви́рованные проду́кты
~ रखना предохраня́ть, сохраня́ть (*от порчи и т. п.*)
परिलब्धि *ж* при́работок; побо́чный дохо́д
परिलाभ *м* 1) за́работок, жа́лованье 2) наградны́е, де́нежное вознагражде́ние 3) дополни́тельный дохо́д
परिवर्त्तन *м* 1) обме́н 2) переме́на, измене́ние 3) переворо́т
आमूल ~ коренны́е измене́ния
गुणात्मक ~ ка́чественные измене́ния
तात्विक ~ суще́ственные измене́ния
परिमाणात्मक ~ коли́чественные измене́ния
मौद्रिक ~ а) валю́тный обме́н б) валю́тные измене́ния
वास्तविक ~ ре́альный обме́н
संस्थागत ~ организацио́нные измене́ния
~ करना изменя́ть, вноси́ть измене́ния
~ लाना *см.* परिवर्त्तन करना
परिवर्त्तनशील изме́нчивый, переме́нчивый, непостоя́нный
परिवर्त्य обрати́мый, конверти́руемый
~ ऋण-पत्र легко́ реализу́емые це́нные бума́ги, ликви́ды
परिवहन *м* 1) перево́зка, транспорти-ро́вка 2) тра́нспорт
आंतरिक ~ вну́тренние перево́зки
जल ~ во́дный тра́нспорт
समुद्री ~ морски́е перево́зки
स्थल ~ сухопу́тные перево́зки
~ अभिकर्त्ता тра́нспортный аге́нт
~ उपकरण тра́нспортные сре́дства
~ क्षमता тра́нспортная мо́щность
~ ख़र्च тра́нспортные расхо́ды
~ में खोया утёрянный при транспортиро́вке
~ निरीक्षक тра́нспортный инспе́ктор
~ मंत्रालय министе́рство тра́нспорта
~ मार्ग тра́нспортный маршру́т
~ वायुयान тра́нспортный самолёт
~ व्यय *см.* परिवहन-ख़र्च
~ संविदा до́говóр перево́зки
~ संस्था тра́нспортная конто́ра
~ करना перевози́ть, транспорти́ровать
परिवहनीय транспорта́бельный
परिवहनीयता *ж* транспорта́бельность
परिवाद *м см.* शिकायत
परिवादी *м см.* शिकायत-कर्त्ता
परिवृत्ति *ж* 1) конве́рсия 2) перево́д; пересчёт
ऋण की ~ конве́рсия за́йма
परिव्यय *м* 1) цена́ 2) расхо́ды, изде́ржки
पूँजीगत ~ капита́льные затра́ты
परिशिष्ट *м* дополне́ние, приложе́ние (*к документу и т. п.*)

परिशोध *м см.* परिशोधन

परिशोधन *м* 1) амортиза́ция, списа́ние (*бухгалтерское*) 2) погаше́ние; вы́куп 3) исправле́ние

ऋण ~ погаше́ние до́лга

~ संबंधी भुगतान амортизацио́нные платежи́

~ करना а) амортизи́ровать б) погаша́ть; выкупа́ть в) исправля́ть

परिसंपत्ति *ж* 1) иму́щество 2) акти́в (*баланса*); сре́дства

अगोचर ~ «неосяза́емые» сре́дства (*цена фирмы, патенты, привилегии и т. п.*)

अचल ~ основны́е сре́дства

अनिरुद्ध ~ ликви́дные акти́вы

अर्जक ~ производи́тельные акти́вы

अवरुद्ध ~ *см.* अवरोधित परिसंपत्ति

अवरोधित ~ блоки́рованные акти́вы, заморо́женные акти́вы

आभासी ~ а) фикти́вное иму́щество б) фикти́вные акти́вы

कुल ~ о́бщая су́мма акти́ва

क्षीणमाण ~ истоща́ющиеся акти́вы (*месторождения нефти, угля, рудники и т. п.*)

गोचर ~ «осяза́емые» сре́дства, реа́льные сре́дства

चल ~ оборо́тные сре́дства

चालू ~ *см.* चल परिसंपत्ति

तरल ~ *см.* अनिरुद्ध परिसंपत्ति

निरुद्ध ~ неликви́дные акти́вы

पूरी ~ сто́имость иму́щества за вы́четом обяза́тельств

प्रतिबद्ध ~ ограни́ченные сре́дства

बचत ~ нако́пленные сре́дства; сокро́вища

भौतिक ~ материа́льные сре́дства

मुद्रागत ~ де́нежные сре́дства

समस्त ~ а) разме́р бала́нса б) о́бщая сто́имость иму́щества

स्थायी ~ *см.* अचल परिसंपत्ति

~ और देयता акти́в и пасси́в

परिसंपद् *ж см.* परिसंपत्ति

परिसमापक *м* ликвида́тор (*фирмы, компании*)

~ लेखा счёт ликвида́тора

परिसमापन *м* ликвида́ция (*фирмы, компании*)

अनिवार्य ~ принуди́тельная ликвида́ция

ऐच्छिक ~ доброво́льная ликвида́ция

लाइसेंस ~ аннули́рование лице́нзии

~ व्यय ликвидацио́нные расхо́ды

~ करना ликвиди́ровать (*фирму, компанию*)

परिसीमा *ж* 1) ограниче́ние, преде́л 2) *юр.* да́вность; искова́я да́вность

परिसीमित *см.* सीमित

परिस्थापन *м см.* प्रतिस्थापन

परिस्थिति *ж* 1) положе́ние, состоя́ние 2) обстано́вка, усло́вия, обстоя́тельства

वित्तीय ~ фина́нсовое положе́ние

~ साक्ष्य ко́свенные ули́ки

परिहार *м* 1) освобожде́ние от упла́ты (*налога и т. п.*) 2) уклоне́ние от упла́ты (*налога и т. п.*)

कर ~ уклоне́ние от упла́ты нало́га

~ करना а) освобождáть от уплáты (*налога и т. п.*) б) уклоня́ться от уплáты (*налога и т. п.*)

परीक्षण *м* испытáние, провéрка, прóба; анáлиз

अम्लता ~ кислóтный мéтод провéрки

जाँच ~ контрóльные испытáния

प्लवन ~ испытáние на плаву́честь

योग्यता ~ испытáние на пригóдность

शेष ~ предвари́тельный балáнс

स्वीकृति ~ приёмочные испытáния, испытáния на соотвéтствие техни́ческим услóвиям

~ काल испытáтельный срок

~ खंड испыту́емый образéц

~ चाल скóрость хóда на испытáниях

~ करना испы́тывать, проверя́ть, прóбовать; анализи́ровать

परीक्षा *ж* 1) обслéдование, осмóтр, освидéтельствование 2) испытáние, провéрка, прóба 3) *юр.* слéдствие

भार ~ испытáние под нагру́зкой

परेषक *м* 1) грузоотправи́тель; консигнáнт 2) комитéнт 3) отправи́тель (*денежного перевода*)

~ एजेंट экспеди́тор

~ स्टेशन стáнция отправлéния

परेषण *м* 1) посы́лка, отпрáвка (*груза, товара*) 2) перевóд (*денег*) 3) пáртия товáра, груз (*подлежащий отправке*) 4) дéнежный перевóд (*почтовый, телеграфный, присланный чек и т. п.*) 5) римéсса 6) консигнáция 7) *тех.* передáча (*энергии и т. п.*)

आवक ~ прибы́вшая пáртия товáра

जावक ~ пáртия товáра, иду́щая за грани́цу

बिजली ~ передáча электроэнéргии

बिजली ~ केंद्र распредели́тельная подстáнция

विदेशी ~ дéнежный перевóд за грани́цу

स्थानीय ~ дéнежный перевóд внутри́ страны́

~ खाता кни́га отправлéний

~ धारा трáнспортная оговóрка, оговóрка о пересы́лке товáра

~ नोट трáнспортная накладнáя

~ माल нали́чный товáр, подлежáщий отпрáвке на консигнáцию

~ रजिस्टर журнáл отправлéний

परेषणी *м см.* परेषिती

परेषित 1) пóсланный, отпрáвленный (*о грузе, товаре*) 2) переведённый (*о деньгах*) 3) *тех.* пéреданный (*об энергии и т. п.*)

~ करना а) посылáть, отправля́ть на консигнáцию б) переводи́ть (*деньги*) в) *тех.* передавáть (*энергию и т. п.*)

परेषिती *м* 1) грузополучáтель; консигнáтор 2) получáтель (*денежного перевода*) 3) ремитéнт

पर्चा *м* 1) замéтка, зáпись 2) запи́ска

ख़रीद का ~ мáклерская запи́ска о

заключе́нии сде́лки (*посылаемая покупателю*)

बिक्री का ~ ма́клерская запи́ска о заключе́нии сде́лки (*посылаемая продавцу*)

हिसाब का ~ вы́писка счёта

पर्ची *ж* 1) тало́н, бланк 2) предвари́тельное свиде́тельство на а́кцию [*или* облига́цию]; свиде́тельство на часть а́кции 3) вре́менная а́кция [*или* облига́ция]

क्रय ~ ма́клерская запи́ска о заключе́нии сде́лки (*посылаемая покупателю*)

जमा ~ бланк, заполня́емый при взно́се су́ммы на теку́щий счёт

धनीजोग ~ вре́менная а́кция [*или* облига́ция] на предъяви́теля

बिक्री ~ ма́клерская запи́ска о заключе́нии сде́лки (*посылаемая продавцу*)

बीमा ~ страхово́й тало́н (*посылаемый страховым маклером страховщикам*)

बेचान ~ алло́нж (*дополнительный лист, прикрепляемый к векселю для передаточной надписи*)

माल भेजने की ~ тра́нспортная накладна́я

विनिमय ~ обме́нный тало́н

वेतन ~ тало́н в счёт зарпла́ты

~ खाता бухга́лтерская кни́га с отрывны́ми тало́нами

~ रोकड़-बही ка́ссовая кни́га с отрывны́ми тало́нами

~ रोज़नामचा журна́л за́писей ежедне́вных расхо́дов с отрывны́ми тало́нами

पर्यटक *м* тури́ст

~ दर्जा тури́стский класс

~ भाड़ा тари́ф для тури́стов

पशु *м* живо́тное; скоти́на, скот

गोजातीय ~ кру́пный рога́тый скот

घरेलू ~ дома́шний скот

दुधारू ~ моло́чный скот

लद्दू ~ вью́чный скот

वंशावली ~ племенно́й скот

श्रम योग्य ~ рабо́чий скот

~ धन а) поголо́вье скота́ б) живо́й инвента́рь

~ पालन скотово́дство

~ पालन-फ़ार्म скотово́дческая фе́рма

~ बीमा страхова́ние сельскохозя́йственных живо́тных

~ की नसल सुधारना улучша́ть поро́ду скота́

पहचान *ж* установле́ние по́длинности

~ पत्र удостовере́ние ли́чности

~ प्रमाण-पत्र удостовере́ние по́длинности (*документ*)

~ बत्ती опознава́тельные огни́

~ करना устана́вливать по́длинность

पहुँच *ж* прибы́тие, поступле́ние (*товара, груза*); подво́з

~ संदेश уведомле́ние о прибы́тии (*товара, груза*)

पहुँचना *нп* 1) прибыва́ть, поступа́ть (*о товаре, грузе*) 2) достига́ть

निर्णय तक ~ приходи́ть к реше́нию
समझौते पर ~ приходи́ть к соглаше́нию
«पहुँचने पर» «к прибы́тию» (*условие сделки при продаже товара, находящегося в пути*)
पाइप *м* труба́
कंकरीट ~ бето́нная труба́
तेल की ~ लाइन нефтепрово́д
लोहे का कास्टिंग ~ чугу́нная труба́
पाउंड *м* фунт (*денежная единица*); фунт сте́рлингов
~ क्षेत्र сте́рлинговая зо́на
~ पावना сте́рлинговые счета́, сте́рлинговые авуа́ры
पाटना *м* де́мпинг
पानी *м* вода́
नीरम ~ водяно́й балла́ст
~ की टंकी водяна́я цисте́рна
~ का पीपा бочо́нок, анкеро́к
~ का प्रबंध водоснабже́ние
~ का यातायात во́дный тра́нспорт
~ का स्टोर запа́с воды́
~ का हिसाब учёт воды́
~ उतरना убыва́ть — о воде́
~ काटना отводи́ть во́ду
~ चढ़ना прибыва́ть — о воде́
~ टूटना иссяка́ть — о воде́
~ देना полива́ть, ороша́ть
पाबंदी *ж* 1) ограниче́ние 2) запреще́ние
आयात पर ~ и́мпортные ограниче́ния
करंतीनी ~ каранти́нные ограниче́ния
चाल (पर) ~ ограниче́ние ско́рости
परिमाणात्मक ~ коли́чественные ограниче́ния
संगरोध ~ *см.* करंतीनी पाबंदी
हड़ताल पर ~ запреще́ние забасто́вки
~ लगाना накла́дывать [вводи́ть] ограниче́ния
पारगमन *м* транзи́т
~ परमिट транзи́тное разреше́ние
~ पास транзи́тный про́пуск
पारपत्र *м* па́спорт
~ अधिकारी чино́вник, занима́ющийся прове́ркой паспорто́в
पारवहन *м* транзи́т
~ कार्यालय транзи́тная конто́ра
~ टिकट транзи́тный биле́т
~ प्रभार *см.* पारवहन-शुल्क
~ व्यापार транзи́тная торго́вля
~ शुल्क транзи́тная по́шлина
पारा *м* ртуть
पारितोषक *м* вознагражде́ние; приз
पारिश्रमिक *м* вознагражде́ние, опла́та; за́работная пла́та
अधिकतम ~ максима́льное вознагражде́ние
न्यूनतम ~ минима́льное вознагражде́ние
~ देना вознагражда́ть, опла́чивать
पार्सल *м* 1) паке́т; свёрток; па́чка 2) посы́лка 3) ме́лкая па́ртия това́ра, парце́ль
बीमाशुदा ~ застрахо́ванная посылка́, посы́лка с объя́вленной це́нностью

मूल्य देय ~ посы́лка нало́женным платежо́м

~ बीजक счёт-факту́ра на ме́лкие па́ртии гру́за

~ यातायात това́ро-бага́жные отправле́ния

पालन *м* 1) соблюде́ние, выполне́ние (*приказа, закона и т. п.*) 2) разведе́ние (*животных*)

अश्व ~ конево́дство

पशु ~ скотово́дство

भेड़-बकरी ~ овцево́дство

मुर्गी ~ птицево́дство

~ करना а) соблюда́ть, выполня́ть (*приказ, закон и т. п.*) б) разводи́ть (*животных*)

पालिसी *ж* (страхово́й) по́лис

अग्नि ~ по́лис страхова́ния от огня́

अलाभ बीमा ~ чи́стый по́лис

अवधि ~ по́лис на срок

आजीवन बीमा ~ по́лис пожи́зненного страхова́ния

उत्तरजीवी (बीमा) ~ страхово́й по́лис на после́днего оста́вшегося в живы́х

एक प्रीमियम ~ по́лис с ра́зовой пре́мией

खुली ~ невалюти́рованный по́лис (*полис, в котором не указана страховая сумма*)

गारंटीकृत बोनस ~ гаранти́рованный премиа́льный по́лис

घोषित ~ по́лис без указа́ния назва́ния су́дна

चालू ~ генера́льный по́лис

जीवन-बीमा ~ по́лис страхова́ния жи́зни

परिपक्व ~ подлежа́щий опла́те по́лис, по́лис, срок кото́рого истёк

बंदोबस्ती ~ сме́шанный по́лис

बदलती मियाद ~ по́лис с нефикси́рованным сро́ком

बीमा ~ страхово́й по́лис

मानार्थ ~ прести́жный по́лис

मूल्यांकित बीमा ~ по́лис с объя́вленной сто́имостью

समुद्र-यात्रा ~ ре́йсовый по́лис

समुद्री बीमा ~ по́лис морско́го страхова́ния

सम्मिलित जीवन-बीमा ~ по́лис совме́стного страхова́ния жи́зни

सीमित प्रीमियम ~ по́лис с ограни́ченной пре́мией

स्वयं-प्राप्ति ~ по́лис с автомати́чески фикси́руемым дохо́дом

हितहीन बीमा ~ *см.* अलाभ बीमा-पालिसी

~ का अभ्यर्पण переусту́пка по́лиса

~ उधार-खाता кни́га по́лисных за́ймов

~ धारक полисодержа́тель

~ किसी के नाम करना передава́ть, переуступа́ть по́лис кому́-л.

पावती *ж* 1) получе́ние 2) подтвержде́ние (*получения*); распи́ска в получе́нии; извеще́ние о получе́нии

~ फ़ार्म фо́рма [*или* образе́ц] распи́ски

~ रसीद распи́ска в получе́нии

~ देना подтвержда́ть (*получение*)

पावना *м* 1) причитáющаяся сýмма 2) дебетóвое сáльдо 3) прихóд; вы́ручка 4) авуáры

अवरुद्ध ~ заморóженные авуáры

स्टर्लिंग ~ стéрлинговые счетá, стéрлинговые авуáры

पासपोर्ट *м* пáспорт

जहाज़ का ~ судовóй пáспорт

विदेशी ~ загранúчный пáспорт

~ नियंत्रण пáспортный контрóль

वीज़ा के लिए ~ भेजना посылáть пáспорт на вúзу

~ में वीज़ा लगाना стáвить вúзу на пáспорт

पास-बुक *ж* бáнковская расчётная кнúжка

अनुलिपि ~ дубликáт бáнковской расчётной кнúжки

~ की अनुलिपि *см.* अनुलिपि-पास-बुक

पिंड *м* слúток, болвáнка; чýшка

इस्पात के ~ сталь в слúтках

पीतल *м* латýнь

जहाज़ी ~ морскáя латýнь

~ की चादर листовáя латýнь

पीपा *м* бóчка, бочóнок

पुगना *нп* 1) наступáть срóку уплáты (*по векселю*) 2) подлежáть оплáте [*или* погашéнию]

पुगा ऋण подлежáщий погашéнию заём

विपत्र ~ наступáть срóку уплáты по вéкселю

हुंडी ~ *см.* विपत्र पुगना

पुत्रीकरण *м* : ~ करना присоединя́ть (*мелкое предприятие к крупному*)

पुन:क्रय *м* покýпка рáнее прóданного товáра

~ करना покупáть рáнее прóданный товáр

पुन:शोधन *м* сýмма обрáтного перевóдного вéкселя, сýмма ретрáтты

~ दर курс ретрáтты

पुन:सकार *м* реакцéпт, реакцептовáние

पुन:स्थापन *м* восстановлéние (*в прежнем положении, правах и т. п.*); возврáт (*имущества, прав и т. п.*)

मूल्य ~ ревалоризáция

~ करना восстанáвливать (*в прежнем положении, правах и т. п.*)

पुनरांकन *м* 1) снижéние цен 2) нáдпись на оборóте (*документа*)

~ करना а) снижáть цéны б) дéлать нáдпись на оборóте (*документа*)

पुनरीक्षण *м* пересмóтр (*судебных дел, ставок и т. п.*)

वेतन-मान का ~ пересмóтр шкалы́ зáработной плáты

~ करना пересмáтривать (*судебные дела, ставки и т. п.*)

पुनरीक्षित пересмóтренный (*о судебных делах, ставках и т. п.*)

~ करना пересмáтривать (*судебные дела, ставки и т. п.*)

पुनरुज्जीवन *м* оживлéние

आर्थिक क्रिया-कलाप का ~ оживлéние экономúческой актúвности

पुनरुत्पादन *м* воспроизвóдство

क्षेत्रमूलक ~ экстенси́вное воспроизво́дство
विस्तृत ~ расши́ренное воспроизво́дство
साधनमूलक ~ интенси́вное воспроизво́дство
साधारण ~ просто́е воспроизво́дство

पुनर्गठन *м* 1) реорганиза́ция 2) «оздоровле́ние», сана́ция (*убыточного предприятия*)
~ करना а) реорганизо́вывать б) «оздоровля́ть», сани́ровать (*убыточное предприятие*)

पुनर्ग्रहण *м* возобновле́ние (*напр. договора*)
~ का अधिकार пра́во возобновле́ния (*напр. договора*)
~ करना возобновля́ть (*напр. договор*)

पुनर्द्रव्यण *м* перечека́нка металли́ческих де́нег

पुनर्नवन *м* обновле́ние
~ आरक्षण-निधि резе́рвный фонд на обновле́ние (*основного капитала и т. п.*)

पुनर्निर्माण *м* 1) реконстру́кция, перестро́йка; реорганиза́ция; восстановле́ние 2) сана́ция
~ करना а) реконструи́ровать, перестра́ивать; реорганизо́вывать; восстана́вливать б) сани́ровать

पुनर्निर्यात *м* ре́экспорт
~ व्यापार ре́экспортная торго́вля
~ करना реэкспорти́ровать

पुनर्बीमा *м* перестрахова́ние
ऐच्छिक ~ доброво́льное перестрахова́ние
स्वत: ~ обяза́тельное перестрахова́ние
~ करना перестрахо́вывать

पुनर्भरण *м* пополне́ние; наполне́ние
स्टाक का ~ пополне́ние запа́са
~ करना пополня́ть; наполня́ть

पुनर्भुगतान *м* возвраще́ние (*денег*); погаше́ние (*займа*)
~ की शक्ति платёжеспосо́бность
~ करना возвраща́ть (*деньги*); погаша́ть (*заём*)

पुनर्मूल्यन *м* ревальва́ция
~ प्रक्रिया проце́сс ревальва́ции
~ करना ревальви́ровать

पुनर्मेल *м* рекапитуля́ция
~ लेखा *см.* पुनर्मेल-विवरण
~ विवरण ве́домость рекапитуля́ции вы́писки счето́в; ве́домость ана́лиза расхожде́ний оста́тков двух корреспонди́рующих ме́жду собо́й счето́в
~ करना сверя́ть (*торговые счета, книги*)

पुनर्वर्गीकरण *м* переклассифика́ция; реграда́ция
~ करना производи́ть переклассифика́цию; производи́ть реграда́цию

पुनर्विक्रय *м* перепрода́жа
~ अधिकार пра́во перепрода́жи
~ नोटिस уведомле́ние о перепрода́же
~ करना перепродава́ть

पुनर्विचार *м* пересмо́тр (*дела, закона и т. п.*)
निर्धारण का ~ пересмо́тр налогообложе́ния
~ करना пересма́тривать (*дела, закон и т. п.*)
पुनर्वितरण *м* 1) перераспределе́ние 2) передоста́вка; переотпра́вка
आय का ~ перераспределе́ние дохо́да
माल का ~ перераспределе́ние гру́за
~ करना а) перераспределя́ть б) передоставля́ть; переотправля́ть
पुनर्वित्त *м* рефинанси́рование
पुनर्विनियोग *м* переассигнова́ние, перераспределе́ние (*средств*)
निधियों का ~ перераспределе́ние фо́ндов
पुनर्विलोकन *м юр.* пересмо́тр
~ करना пересма́тривать
पुनश्च *м* постскри́птум
पुरस्कार *м* пре́мия, награ́да; приз
उबार ~ вознагражде́ние за спасе́ние
शीघ्रता ~ ди́спач, пре́мия за досро́чное оконча́ние погру́зки и вы́грузки
~ देना дава́ть пре́мию, награжда́ть
पुर्ज़ा *м* 1) часть, дета́ль (*машины*) 2) запи́ска
अवयव ~ составна́я часть
काम के पुर्ज़े рабо́чие ча́сти (*машины*)
छोटे पुर्ज़े ме́лкие дета́ли
जमा का ~ бланк, заполня́емый в ба́нке при взно́се су́ммы на теку́щий счёт
फ़ालतू पुर्ज़े запасны́е ча́сти
मशीनी पुर्ज़े дета́ли маши́н
पुर्ज़े बदलना заменя́ть ча́сти, дета́ли
पुष्टि *ж* 1) подтвержде́ние 2) ратифика́ция
~ पत्र пи́сьменное подтвержде́ние, подтвержда́ющее письмо́
~ प्रतिलिपि ко́пия подтвержде́ния
~ करना а) подтвержда́ть б) ратифици́ровать
पुष्टीकरण *м* подтвержде́ние; подде́ржка (*мнения и т. п.*)
डाक द्वारा ~ подтвержде́ние по по́чте
पुस्तक *ж* кни́га
इन्वायस ~ факту́рная кни́га
यातायात ~ тра́нспортная кни́га
शिकायत ~ кни́га жа́лоб
पुस्त-प्रेष *м* почто́вая бандеро́ль
पुस्तिका *ж* кни́га, кни́жка; брошю́ра
पत्र-वाहक ~ кни́га курье́рской корреспонде́нции
प्रेषिती-अनुदेश ~ кни́га за́писи инстру́кций грузополуча́теля
मनी-आर्डर-रसीद ~ квитанцио́нная кни́га де́нежных перево́дов
शिकायत व सुझाव ~ кни́га жа́лоб и предложе́ний
पूँजी *ж* 1) де́ньги 2) капита́л
अंश ~ а) *см.* शेयर-पूँजी б) паево́й капита́л
अचल ~ основно́й капита́л

अतिरिक्त ~ дополни́тельный капита́л

अधिकृत ~ разрешённый к вы́пуску акционе́рный капита́л; уста́вный капита́л

अनमाँगी ~ неистре́бованный капита́л

अनुत्पादक ~ непроизводи́тельный капита́л

अप्रयुक्त ~ *см.* निष्क्रिय पूँजी.

अल्पकालिक ~ с коро́тким пери́одом оборо́та капита́ла

आरंभिक ~ *см.* अचल पूँजी

आस्थगित शेयर ~ учреди́тельский акционе́рный капита́л

उत्पादक ~ производи́тельный капита́л

ऋण ~ ссу́дный капита́л

एकाधिकारी ~ монополисти́ческий капита́л

औद्योगिक ~ промы́шленный капита́л

कार्यकर ~ а) оборо́тный капита́л б) функциони́рующий капита́л

कार्यकारी ~ *см.* कार्यकर पूँजी

कुल ~ весь капита́л, совоку́пный капита́л

कुल माँगी ~ весь истре́бованный капита́л

कृतकार्य ~ амортизацио́нный капита́л

चल ~ а) оборо́тный капита́л б) переме́нный капита́л

चुकती ~ опла́ченный капита́л

जारी ~ вы́пущенный по подпи́ске акционе́рный капита́л

जोखिम ~ подверга́ющийся ри́ску капита́л

दत्त ~ *см.* चुकती पूँजी

दीर्घकालिक ~ фо́ндовый капита́л

द्रव्य ~ де́нежный капита́л

निजी ~ ча́стный капита́л

निरुद्ध ~ блоки́рованный капита́л

निर्गमित ~ *см.* जारी पूँजी

निष्क्रिय ~ мёртвый [*или* неиспо́льзуемый] капита́л

पण्य ~ това́рный капита́л

प्रदत्त ~ *см.* चुकती पूँजी

प्रमंडल की ~ *см.* शेयर-पूँजी

प्रारक्षित ~ резе́рвный капита́л

बिकी हुई ~ реализо́ванный капита́л

ब्याज देय ~ капита́л под проце́нты

भौतिक ~ реа́льный капита́л

महाजनी ~ ростовщи́ческий капита́л

माँगी ~ истре́бованный капита́л

मानवीय ~ переме́нный капита́л

मिश्रित ~ *см.* शेयर-पूँजी

लगी ~ затра́ченный капита́л

वास्तविक ~ действи́тельный капита́л

वित्तीय ~ фина́нсовый капита́л

विशुद्ध ~ निर्माण чи́стые капита́льные вложе́ния

वैयक्तिक ~ *см.* निजी पूँजी

व्यवसाय ~ торго́вый капита́л

व्यापारिक ~ *см.* व्यवसाय-पूँजी

शुद्ध ~ विनियोग чи́стые капиталовложе́ния

शेयर ~ акционе́рный капита́л

संचालन ~ *см.* कार्यकर पूँजी
संयुक्त ~ *см.* शेयर-पूँजी
सक्रिय ~ акти́вный капита́л
समाधिकारी ~ *см.* अधिकृत पूँजी
सहायक ~ вспомога́тельный капита́л
स्वीकृत ~ *см.* जारी पूँजी
स्थायी ~ постоя́нный капита́л
स्थिर ~ *см.* स्थायी पूँजी
~ अंतरण перево́д капита́ла
~ का अंतर्वाह прили́в капита́ла
~ का आकार разме́р капита́ла
~ की आय при́быль на капита́л
~ का आयात и́мпорт капита́ла
~ का आवर्त्त оборо́т капита́ла
~ इजरा вы́пуск капита́ла
~ की उत्पादकता производи́тельность капита́ла
~ का एकाधिकार монопо́лия капита́ла
~ कर нало́г на капита́л
~ ख़र्च *см.* पूँजी-परिव्यय
~ खाता а) счёт капита́ла (*предприятия*) б) статьи́ движе́ния капита́ла (*в платёжном балансе*)
~ खाते-राजस्व поступле́ния по капита́льным счета́м
~ की गति *см.* पूँजी-गतिशीलता
~ गतिशीलता моби́льность капита́ла
~ ट्रांसफ़र *см.* पूँजी-अंतरण
~ का निर्गम а) вы́пуск капита́ла б) уте́чка капита́ла, отли́в капита́ла
~ निर्गमण *см.* पूँजी का निर्गम
~ का निर्माण формирова́ние капита́ла
~ का निर्यात э́кспорт капита́ла
~ का निष्क्रमण выка́чивание капита́ла
~ परिचलन движе́ние капита́ла
~ परिव्यय капита́льные затра́ты
~ परिसंपत्ति капита́льное иму́щество
~ का प्रतिदान вы́куп капита́ла
~ पर प्रतिफल дохо́д от капита́ла
~ प्रधान उद्योग капиталоёмкая промы́шленность
~ प्रभार нало́г на капита́л
~ बाज़ार ры́нок капита́ла
~ लागत *см.* पूँजी-परिव्यय
~ लाभ-कर нало́г на дохо́ды от капита́ла
~ लेखा *см.* पूँजी-खाता
~ वर्धन воспроизво́дство капита́ла
~ वापसी *см.* पूँजी का प्रतिदान
~ विनियोग инвести́рование капита́ла
~ विनियोजक инве́стор
~ विनिवेश *см.* पूँजी-विनियोग
~ विस्फालन разводне́ние капита́ла
~ व्यय *см.* पूँजी-परिव्यय
~ का व्यवहार испо́льзование капита́ла
~ श्रमिक अनुपात соотноше́ние ме́жду капита́лом и рабо́чей си́лой
~ का संकेंद्रण концентра́ция капита́ла
~ संचय накопле́ние капита́ла
~ की सघनता консолида́ция капита́ла
~ समूह ма́сса капита́ла
~ के साधन капита́льные ресу́рсы

~ का स्टाक *см.* अचल पूँजी
~ का स्थानांतरण миграция капитала
~ स्रोत источник капитала
~ ह्रास снашивание капитала
~ ह्रास-छूट [-शुद्धि] льгота на снашивание основного капитала
~ खड़ी करना создавать капитал; накапливать капитал
~ ट्रांसफ़र करना переводить капитал
~ फुलाना разводнять акционерный капитал
~ लगाना вкладывать, помещать капитал

पूँजीकरण *м* капитализация
अति ~ перенакопление
अव ~ неполная капитализация
आरक्षित निधि का ~ капитализация резервного фонда
इष्ट ~ оптимальная капитализация
बक़ाया-ब्याज का ~ капитализация процентного дохода

पूँजीकृत капитализированный
~ करना капитализировать

पूँजीगत капитальный; денежный

पूँजीपति *м* капиталист

पूँजीवाद *м* капитализм
एकाधिकारी ~ монополистический капитализм
औद्योगिक ~ промышленный капитализм
राज्यगत ~ государственный капитализм
सरकारी ~ *см.* राज्यगत पूँजीवाद

पूँजीवादी капиталистический

पूछ *ж* спрос (*на товар*), потребность
~ कम होना уменьшаться — о спросе

पूछ-ताछ *ж* 1) запрос 2) расспросы; наведение справок
ज़बानी ~ устный запрос
मूल्य के विषय में ~ запрос о ценах
~ का कार्यालय справочное бюро
~ का दफ़्तर *см.* पूछ-ताछ का कार्यालय
~ का पत्र письмо-запрос
~ करना а) запрашивать б) расспрашивать; наводить справки
माल के विषय में ~ का पत्र भेजना посылать запрос на товар

पूर्त्ति *ж* 1) наполнение 2) удовлетворение 3) выполнение, исполнение; завершение, окончание 4) восполнение, возмещение 5) предложение 6) запас; общее количество (*товара на рынке и т. п.*)
अभाव की ~ восполнение недостатка (*в товарах и т. п.*)
आवश्यकताओं की ~ удовлетворение потребностей
क्षति ~ возмещение убытков
माँग की ~ удовлетворение спроса
माँग और ~ спрос и предложение
संविदा की ~ выполнение контракта
सम्मिलित ~ общее количество (*товарной массы*)
~ प्रमाण-पत्र свидетельство об окончании (*погрузки или разгрузки*)
~ करना а) наполнять б) удовлетво-

рять в) выполнять, исполнять; завершать, заканчивать г) восполнять, возмещать

पूर्वप्रदायगी *ж* предварительная оплата

भाड़े की ~ франкирование

~ करना франкировать

पूर्वआयोजित запланированный

~ करना планировать заранее

पूर्वक्रय *м* 1) покупка (*сделанная*) раньше других 2) преимущественное право на покупку 3) право правительства покупать для своих нужд товар, принадлежащий гражданам другого государства

पूर्वतारीख़ी *см.* पूर्वदिनांकित

पूर्वतिथित *см.* पूर्वदिनांकित

पूर्वदत्त оплаченный заранее

पूर्वदिनांकित датированный ранним числом

~ करना антидатировать

पूर्वदेय подлежащий предварительной оплате

पूर्ववर्त्ती 1. предшествующий, предыдущий 2. *м* предшественник

हित ~ предшественник в имущественном праве

पूर्वव्यापी *юр.* имеющий обратную силу (*о законе, договоре и т. п.*)

पूर्वव्याप्ति *ж юр.* обратная сила (*закона, договора и т. п.*)

पूर्वशर्त *ж* предварительное условие, предпосылка

पूर्वसुनवाई *ж юр.* предварительное слушание (*дела*)

पूर्वस्वीकृति *ж* предварительный акцепт, предварительное акцептование

पूर्वाधिकारी *м* предшественник (*в праве на что-л.*)

पूर्वाधिमानी пользующийся предпочтением (*о кредиторе и т. п.*)

पूर्वानुमान *м* предсказание; прогноз

मौसम ~ прогноз погоды

~ लगाना прогнозировать

पूर्वावशिष्ट 1. переходящий (*об остатке*) 2. *м* переходящий остаток

पूर्वोदाहरण *м* прецедент

पूर्वोपाय *м* мера предосторожности

~ करना принимать меры предосторожности

पूल *м* 1) объединённый фонд; объединённый резерв 2) пул (*соглашение между предпринимателями для устранения конкуренции*)

डालर ~ объединённый долларовый фонд; долларовый пул

स्टर्लिंग ~ объединённый стерлинговый фонд; стерлинговый пул

स्वर्ण ~ общий золотой фонд; золотой пул

पृथक्करण *м* разделение, сортировка; сепарирование

पृष्ठ *м* лист; страница

खाता-बही का ~ лист бухгалтерской книги

पृष्ठांकक *м* индоссант, жирант

पृष्ठांकन *м* 1) индоссамент, передаточная надпись (*на обороте чека, векселя и т. п.*), жиро 2) индоссирование

वसूली के लिए ~ передáточная нáдпись тóлько для инкáссо
~ करना индоссúровать, жирúровать
बिल ~ करना индоссúровать вéксель
किसी व्यक्ति के नाम बिल ~ करना индоссúровать вéксель в пóльзу какóго-л. лицá
हुंडी ~ करना *см.* बिल पृष्ठांकन करना
पृष्ठांकित индоссúрованный
~ करना индоссúровать, жирúровать
वारंट ~ करना индоссúровать складскóй варрáнт
पृष्ठांकिती *м* индоссáт, жирáт
पेंशन *ж* пéнсия
अशक्तता ~ пéнсия по нетрудоспосóбности, пéнсия по инвалúдности
निवृत्ति ~ пéнсия по вы́ходе в отстáвку
बुढ़ापा ~ пéнсия по стáрости
वृद्धावस्था ~ *см.* बुढ़ापा-पेंशन
~ अंशदान пенсиóнный долевóй [*или* пропорционáльный] взнос
~ कार्ड пенсиóнная кáрточка
~ प्रभार пенсиóнные издéржки
~ प्राप्त करना получáть пéнсию
~ लेना *см.* पेंशन प्राप्त करना
पेटी *ж* я́щик; корóбка
स्थानांतर ~ архúвная пáпка
~ शेष кáссовый [*или* «я́щичный»] остáток
पेटेंट *м* патéнт
पेट्रोरसायन *м* нефтехúмия
पेट्रोल *м* бензúн
उच्च आक्टेन ~ высокооктáновый бензúн
संश्लिष्ट ~ синтетúческий бензúн
पेट्रोलियम *м* 1) нефть 2) керосúн
~ उद्योग нефтянáя промы́шленность
पेनल *м* грýппа (*подразделение в статистической таблице*)
निर्यात ~ грýппа э́кспорта
पेश-कर्त्ता *м* предъявúтель
पेशगी *ж* авáнс; задáток
अस्थायी ~ краткосрóчный авáнс, врéменный авáнс
आपाती फुटकर ~ авáнс по слýчаю непредвúденных обстоя́тельств
डूबी हुई ~ безвозврáтный, безнадёжный авáнс
त्योहार ~ авáнс по слýчаю прáздника
प्रतिदेय ~ подлежáщий возврáту авáнс; подотчётный авáнс
बिना ब्याज ~ беспроцéнтный авáнс
ब्याज पर ~ авáнс под процéнты
विशेष ~ специáльный авáнс
समंजनीय ~ регулúруемый авáнс
सामान्य ~ чúстый авáнс
स्थायी ~ консолидúрованный авáнс, долгосрóчный авáнс
~ भाड़ा авáнс фрáхта
~ वेतन авáнс зáработной плáты
~ देना давáть авáнс
~ लेना брать авáнс
पेशबंदी *ж* хеджúрование (*заключение срочной сделки для страхования цены или прибыли*)
पैंप *м* *см.* पंप

पैक *м* пакéт; пáчка; свя́зка; кúпа; тюк
~ करने का ख़र्च расхóды по упакóвке
~ करने की शर्तें услóвия упакóвки
~ करना паковáть, упакóвывать
~ करना और चिह्न लगाना упакóвывать и маркировáть
~ कराना отдавáть в упакóвку

पैकर *м* 1) упакóвщик 2) упакóвочная маши́на

पैकिंग *м* упакóвка
~ कनवास упакóвочный холст
~ कपड़ा упакóвочная ткань
~ काग़ज़ упакóвочная бумáга
~ ख़र्च расхóды по упакóвке
~ पेटी упакóвочный я́щик
~ मशीन а) упакóвочная маши́на б) маши́на для расфасóвки
~ रहित दाम ценá без упакóвки
~ सहित दाम ценá с упакóвкой
~ सामग्री упакóвочный материáл
~ सामान *см.* पैकिंग सामग्री
~ सूची упакóвочный лист

पैकेज *м* 1) пакéт; пáчка; кúпа; тюк 2) мéсто (*отдельный предмет багажа, груза*)

पैकेट *м* 1) пакéт; свёрток 2) бандерóль
नमूने का ~ бандерóль с товáрными образцáми

पैटर्न *м* 1) образéц; модéль 2) харáктер, структýра
फ़सलों का ~ структýра урожáя
व्यापार का ~ структýра торгóвли
शासन का ~ систéма управлéния
~ बनाना изготáвливать по образцý

पैदाइश *ж* 1) *см.* उपज 2) *см.* उत्पादन

पैदावार *ж* 1) *см.* उपज 2) *см.* उत्पादन

पैसेंजर *м* *см.* यात्री 1)

पोटासियम *м* кáлий
~ कार्बोनेट карбонáт кáлия, потáш, углеки́слый кáлий
~ क्लोराइड хлóристый кáлий
~ सायनाइड циáнистый кáлий

पोत *м* сýдно, корáбль
अनेमी ~ трамп, бродя́чее сýдно (*судно, перевозящее грузы по любым направлениям*)
अशक्त ~ потеря́вшее управлéние сýдно
कर्षक ~ букси́рное сýдно, букси́р
कोयला-वाहक ~ углевóз
जोड़ी का ~ *см.* युगल-पोत
डाक ~ почтóвое сýдно
तुरत तैयार ~ прóмптовое сýдно
तेज़ ~ быстрохóдное сýдно
तेल ~ нефтеналивнóе сýдно, тáнкер
देशीय ~ каботáжнсе сýдно
निकर्षण ~ землечерпáлка; дрáга
प्रशिक्षण ~ учéбное сýдно
बचाव ~ спасáтельное сýдно
मछवा ~ рыболóвное сýдно
माल-वाहक ~ грузовóе сýдно
मिश्र ~ композúтное сýдно, сýдно смéшанной пострóйки
मोटर ~ теплохóд
यात्रा निर्योग्य ~ неморехóдное сýдно

यात्रा योग्य ~ мореходное сýдно
यात्री ~ пассажирское сýдно
युगल ~ однотипное сýдно
लापता ~ сýдно, пропáвшее бéз вести
वातानुकूलित ~ рефрижерáторное сýдно, рефрижерáтор
विदेशगामी ~ сýдно заграни́чного [*или* дáльнего] плáвания
व्यापारी ~ торгóвое сýдно
समुद्री ~ морскóе сýдно
सवारी ~ *см.* यात्री-पोत
~ अंकन маркирóвка сýдна
~ घाट пирс; причáл
~ दलाल судовóй мáклер, судовóй брóкер
~ निभार подсти́лочный материáл, материáл для шти́вки
~ निर्माण судостроéние
~ निर्माता судострои́тель
~ पत्र судовы́е докумéнты
~ प्रांगण верфь
~ बंदीकरण арéст сýдна
~ बंध бодмерéйный дóговóр
~ बंधक бодмерéя (*денежный заём под залог судна или груза*)
~ बिसाती судовóй поставщи́к, шипчáндлер
~ बीमा кáско, страховáние кóрпуса сýдна
~ भंग кораблекрушéние
~ भरण погрýзка на сýдно
~ रचना *см.* पोत-निर्माण
~ लदान *см.* पोत-भरण
~ वणिक грузоотправи́тель
~ वहन-क्षमता грузоподъёмность сýдна
~ संचालन управлéние сýдном (*особ. при причаливании и отчаливании*)
~ संतरण спуск сýдна нá воду
~ सर्वेक्षक инспéктор классификациóнного óбщества, судовóй экспéрт
~ सर्वेक्षण освидéтельствование сýдна
~ स्वामी судовладéлец
पोत-परिवहन *м* 1) погрýзка; отпрáвка (*пароходом*) 2) судохóдство
अनेमी ~ трáмповое судохóдство
~ आदेश óрдер на погрýзку; прикáз о вы́ходе сýдна
~ प्रभार расхóды по погрýзке
~ प्रलेख грузовы́е [*или* погрýзочные] докумéнты
~ बिल счёт за погрýзку
~ सारिणी экспедициóнное расписáние
~ सूचना извещéние об отгрýзке
पोताधिरोध *м* эмбáрго (*запрещение захода и выхода из своих портов судов других стран*)
पोतारोहण *м* посáдка на сýдно
पोतावरोध *м* задéржка, простóй сýдна, контрстáлия
~ व्यय-भार плáта за задéржку *или* простóй сýдна сверх срóка, контрсталийные дéньги
पोषण *м* : नाममात्र ~ *юр.* номинáльное содержáние

हुंडी ~ гара́нтия по тра́тте, гара́нтия опла́ты ве́кселя други́м лицо́м
~ वृत्ति надба́вка за амортиза́цию
पोस्ट *ж* 1) пост, до́лжность 2) по́чта
~ आफ़िस почто́вая конто́ра, почто́вое отделе́ние
~ बकस почто́вый я́щик
~ मास्टर заве́дующий почто́вым отделе́нием
पोस्ट-कार्ड *м* почто́вая ка́рточка, почто́вая откры́тка
व्यापारिक जवाबी ~ делова́я почто́вая откры́тка с опла́ченным отве́том
पोस्टर *м* плака́т; объявле́ние; афи́ша
पोस्टेज *м* почто́вая опла́та
पैकिंग व ~ сто́имость упако́вки и пересы́лки
फ़्री ~ пересы́лка по по́чте опла́чена; пересы́лка за счёт отправи́теля
~ सहित со включе́нием сто́имости пересы́лки
~ स्टांप почто́вая ма́рка
पौंड *м см.* पाउंड
प्रकथन *м юр.* 1) утвержде́ние 2) доказа́тельство
प्रकल्पना *ж* 1) предположе́ние 2) *юр.* презу́мпция
क़ानूनी प्रकल्पनाएँ правовы́е презу́мпции
प्रकाशन *м* изда́ние
प्रकीर्ण ра́зный; сме́шанный (*о доходах, статьях доходов и т. п.*)
प्रक्रिया *ж* 1) проце́сс, ход 2) *юр.* процеду́ра 3) *юр.* суде́бный проце́сс 4) *тех.* опера́ция
आर्थिक ~ экономи́ческий проце́сс
उत्पादन ~ проце́сс произво́дства
क़ीमत ~ проце́сс ценообразова́ния
नियत ~ устано́вленная процеду́ра
विकास ~ проце́сс разви́тия
सामाजिक ~ социа́льный проце́сс
~ लागत процеду́рные изде́ржки
प्रखंड *м см.* खंड
प्रग्रहण *м* захва́т, плене́ние (*груза, судна*)
~ और अभिग्रहण से मुक्त свобо́дно от плене́ния и захва́та
~ करना захва́тывать
प्रचलन *м* 1) обраще́ние 2) распростране́ние
ऋण-पत्रों का ~ обраще́ние це́нных бума́г
~ करना а) выпуска́ть в обраще́ние б) распространя́ть
प्रचालन *м* вы́пуск, эми́ссия
नोट ~ эми́ссия банкно́т
~ करना выпуска́ть (*деньги*)
प्रण *м см.* प्रतिज्ञा
प्रणाली *ж* 1) ме́тод, спо́соб 2) систе́ма, поря́док
आर्थिक ~ экономи́ческая систе́ма
एक कर ~ еди́ная нало́говая систе́ма
जागीरदाराना कृषि ~ феода́льная систе́ма землевладе́ния «джагирда́ри»
लाइसेंस ~ лицензио́нная систе́ма
विनिमय की ~ фо́рма обме́на
प्रति 1. ка́ждый 2. *ж* 1) ко́пия 2) экземпля́р

कार्यालय की ~ ко́пия, остаю́щаяся в дела́х

मूल ~ оригина́л, по́длинник (*документа*)

~ इकाई (на) ка́ждую едини́цу

~ दिन в день, (на) ка́ждый день

~ मास в ме́сяц, (на) ка́ждый ме́сяц

~ मील (на) ка́ждую ми́лю

~ वर्ष в год, (на) ка́ждый год

~ व्यक्ति на челове́ка, на ду́шу населе́ния

~ व्यक्ति-आय дохо́д на ду́шу населе́ния

प्रतिकर *м* возмеще́ние, компенса́ция

~ पेंशन пе́нсия в ви́де компенса́ции (*за увечье и т. п.*)

~ भत्ता компенсацио́нная надба́вка

~ देना возмеща́ть, компенси́ровать

प्रतिकार *м* 1) противоде́йствие 2) репресса́лии

~ टैरिफ़ кара́тельный [*или* репресси́вный] тари́ф

~ शुल्क кара́тельная по́шлина

~ करना применя́ть репресса́лии

प्रतिकारात्मक 1) репресси́вный 2) компенсацио́нный

प्रतिकारी *см.* प्रतिकारात्मक

प्रतिकूल 1) неблагоприя́тный 2) пасси́вный (*о балансе и т. п.*)

प्रतिकूलता *ж* 1) неблагоприя́тное положе́ние 2) пасси́вность (бала́нса *и т. п.*)

भुगतान-संतुलन की ~ пасси́вность платёжного бала́нса

प्रतिकृति *ж* факси́миле

प्रतिगामी 1) противоде́йствующий 2) регресси́вный (*о налоге и т. п.*)

प्रतिग्रह *м* 1) хране́ние 2) иму́щество, полу́ченное на отве́тственное хране́ние

प्रतिग्रहण *м* наложе́ние аре́ста (*на имущество в обеспечение долга и т. п.*)

प्रतिग्राही *м* 1) храни́тель (*имущества, полученного на ответственное хранение*) 2) ликвида́тор (*имущества несостоятельного должника*), управля́ющий ко́нкурсной ма́ссой

प्रतिज्ञा *ж* обеща́ние; обяза́тельство

अन्योन्य ~ взаи́мное обяза́тельство

अप्रतिबंध ~ безусло́вное обяза́тельство

भग्न ~ нару́шенное обяза́тельство

शर्त रहित ~ *см.* अप्रतिबंध प्रतिज्ञा

~ करना обеща́ть

~ कराना брать обяза́тельство (*с кого-л.*), обя́зывать

~ तोड़ना наруша́ть обяза́тельство

~ का पालन करना соблюда́ть обяза́тельство

प्रतिज्ञा-कर्त्ता *м* лицо́, да́вшее обяза́тельство, должни́к; лицо́, вы́давшее просто́й ве́ксель, векселеда́тель

संयुक्त ~ совме́стный должни́к; совме́стный векселеда́тель

प्रतिज्ञाता *м см.* प्रतिज्ञा-कर्त्ता

प्रतिज्ञाती *м* лицо́, кото́рому даётся обяза́тельство, кредито́р; лицо́,

получи́вшее просто́й ве́ксель, векселедержа́тель

प्रतिज्ञा-पत्र *м* просто́й ве́ксель, прямо́й ве́ксель; долгово́е обяза́тельство

अकेला ~ со́ло-ве́ксель (*вексель с подписью одного лица*)

संयुक्त ~ о́бщий ве́ксель (*вексель с совместной ответственностью нескольких лиц*)

संयुक्त एवं पृथक दायित्ववाला ~ о́бщий ве́ксель (*с совместной ответственностью и ответственностью каждого лица порознь*)

प्रतिदान *м* вы́куп; погаше́ние; возвраще́ние

ऋण का ~ погаше́ние до́лга

पूँजी का ~ вы́куп капита́ла

बंधक ~ а) погаше́ние ипоте́ки б) вы́куп закладно́й

~ निधि фонд погаше́ния, выкупно́й фонд

~ मूल्य а) выкупна́я цена́ б) выкупна́я сто́имость

~ करना выкупа́ть; погаша́ть; возвраща́ть

प्रतिदावा *м* контрпрете́нзия; встре́чный иск

~ करना выдвига́ть контрпрете́нзию; предъявля́ть встре́чный иск

प्रतिदेय подлежа́щий вы́купу, погаше́нию, возвраще́нию (*о долге и т. п.*)

प्रतिद्वंद्विता *ж см.* **प्रतियोगिता**

प्रतिद्वंद्वी *см.* **प्रतियोगी**

प्रतिधारण *м юр.* наём (*адвоката*)

~ फ़ीस предвари́тельный гонора́р (*адвокату*)

~ करना нанима́ть (*адвоката*)

प्रतिनिधि *м* 1) представи́тель, аге́нт 2) делега́т

एकल ~ еди́нственный представи́тель

क्रय ~ аге́нт по заку́пке

निकासी ~ аге́нт по очи́стке

पूर्णाधिकारी ~ полномо́чный представи́тель

विक्रय ~ аге́нт по сбы́ту

व्यापारिक ~ торго́вый представи́тель, торгпре́д

प्रतिनिधित्व *м* представи́тельство

अनुपाती ~ пропорциона́льное представи́тельство

~ की मात्रा но́рма представи́тельства

~ करना представля́ть, быть представи́телем

प्रतिपत्र *м юр.* дове́ренность (*документ*)

प्रतिपत्रक *м* корешо́к (*чека, квитанции и т. п.*); тало́н

प्रतिपत्री *м* уполномо́ченный, дове́ренный

प्रतिपाटन **1.** антиде́мпинговый **2.** *ж* антиде́мпинг

~ कर антиде́мпинговая по́шлина

~ विधान антиде́мпинговое законода́тельство

प्रतिपूर्त्ति *ж* возмеще́ние (*расходов*); опла́та, покры́тие (*долга*)

व्यय की ~ возмеще́ние издéржек

~ करना возмеща́ть (*расходы*); опла́чивать, покрыва́ть (*долг*), рамбурси́ровать

प्रतिफल *м* 1) результа́т 2) дохо́д, при́быль, де́нежные поступле́ния, вы́ручка 3) *юр.* возмеще́ние, компенса́ция; встре́чное удовлетворе́ние

अवैध ~ незако́нное встре́чное удовлетворе́ние

आनुपातिक ~ пропорциона́льный дохо́д

उचित ~ а) надлежа́щий дохо́д б) надлежа́щее встре́чное удовлетворе́ние

औसत ~ сре́дний дохо́д, сре́дний разме́р поступле́ний

कुल ~ валово́й дохо́д, валовы́е поступле́ния

तुरंत ~ неме́дленный дохо́д

नाममात्र ~ номина́льное встре́чное удовлетворе́ние

निष्पन्न ~ испо́лненное встре́чное удовлетворе́ние

निष्पाद्य ~ бу́дущее встре́чное удовлетворе́ние

पूँजी पर कम ~ ни́зкий дохо́д от капита́ла

पूँजी-विनियोग पर ~ дохо́д от капиталовложе́ния

भूतपूर्व ~ предше́ствовавшее встре́чное удовлетворе́ние

वर्द्धमान ~ увели́чивающийся дохо́д

वैध ~ зако́нное встре́чное удовлетворе́ние

सीमांत ~ преде́льный дохо́д

स्थायी ~ постоя́нный дохо́д

ह्रासमान ~ сокраща́ющийся дохо́д

प्रतिफलाभाव без вознагражде́ния

प्रतिफलार्थ за вознагражде́ние

प्रतिबंध *м* 1) ограниче́ние; стесне́ние (*напр. кредита*) 2) усло́вие; огово́рка 3) запре́т; эмба́рго

आयात ~ а) и́мпортные ограниче́ния б) запреще́ние и́мпорта

कठोर ~ жёсткие ограниче́ния

निर्यात ~ а) э́кспортные ограниче́ния б) запреще́ние э́кспорта

परिमाणात्मक ~ коли́чественные ограниче́ния

विदेशी विनिमय संबंधी ~ валю́тные ограниче́ния

व्यापार संबंधी ~ ограниче́ние торго́вли

~ लगाना вводи́ть ограниче́ния

~ हटाना а) отменя́ть ограниче́ния б) отменя́ть запре́т

प्रतिबंधात्मक 1) ограничи́тельный (*о мерах, действиях и т. п.*) 2) запрети́тельный (*о пошлине*)

प्रतिबंधित 1) ограни́ченный 2) обусло́вленный; име́ющий огово́рки 3) запрещённый

प्रतिबंधी *см.* प्रतिबंधात्मक

प्रतिबद्ध *см.* प्रतिबंधित

प्रतिबद्धता *ж юр.* обяза́тельство

प्रतिभाग *м* 1) кво́та 2) континге́нт (*установленное предельное количество товара, могущее быть импортированным в какую-л. стра-*

ну) 3) преде́льная но́рма 4) акци́з, акци́зный сбор

प्रतिभार *м* противове́с, контргру́з

प्रतिभू *м* гара́нт, поручи́тель

अनुमोदित ~ утверждённый, при́знанный гара́нт

विदेशी ~ иностра́нный гара́нт (*гарант трассанта за границей*)

संयुक्त ~ совме́стный гара́нт

~ पत्र гаранти́йное письмо́ (*документ, подписанный гарантом*)

~ के रूप में в ка́честве поручи́теля

~ होना поруча́ться (*за кого-л.*); принима́ть на себя́ делькре́дере

प्रतिभूति *ж* 1) обеспе́чение, гара́нтия 2) гара́нтия, поручи́тельство 3) це́нная бума́га

अभिलिखित ~ именна́я [*или* гаранти́рованная] це́нная бума́га

धारक ~ *см.* वाहक प्रतिभूति

नक़द ~ де́нежное обеспе́чение

वाहक ~ це́нная бума́га на предъяви́теля

वैयक्तिक ~ ли́чная гара́нтия

श्रेष्ठ ~ первокла́ссная [*или* гаранти́рованная] це́нная бума́га

सब्याज ~ обеспе́чение под проце́нты

सब्याज प्रतिभूतियाँ проце́нтные бума́ги

सरकारी ~ госуда́рственная це́нная бума́га

सांपार्श्विक ~ дополни́тельное обеспе́чение

~ जमा гаранти́йный депози́т

प्रतिभूतियों का निर्गम эми́ссия це́нных бума́г

~ न्यास гаранти́рованная опе́ка

~ पत्र гаранти́йное письмо́

प्रतिभूतियों का बाज़ार фо́ндовая би́ржа

~ मूल्य а) гаранти́рованная сто́имость б) курс це́нных бума́г

प्रतियोगिता *ж* 1) соревнова́ние 2) конкуре́нция

अनुचित ~ недобросо́вестная конкуре́нция

अपूर्ण ~ непо́лная [*или* части́чная] конкуре́нция

कठोर ~ жесто́кая конкуре́нция

घातक ~ па́губная конкуре́нция

पूर्ण ~ *см.* संपूर्ण प्रतियोगिता

भिन्न स्तर ~ межотраслева́я конкуре́нция

मुक्त ~ *см.* स्वतंत्र प्रतियोगिता

संपूर्ण ~ по́лная, абсолю́тная конкуре́нция

सक्रिय ~ оживлённая конкуре́нция

समस्तर ~ внутриотраслева́я конкуре́нция

साधारण ~ обы́чная конкуре́нция

स्वतंत्र ~ свобо́дная конкуре́нция

~ करना а) соревнова́ться б) конкури́ровать

~ में टिकना выде́рживать конкуре́нцию

प्रतियोगी **1.** 1) соревну́ющийся 2) конкури́рующий, сопе́рничающий **2.** *м* конкуре́нт, сопе́рник

प्रतिरक्षक *м юр.* защи́тник

प्रतिरक्षा *ж юр.* защи́та

~ करना защища́ть

प्रतिरूप *м* 1) образе́ц, обра́зчик 2) ко́пия; дублика́т 3) эквивале́нт

~ निधि эквивале́нтный фонд

प्रतिलभ्य 1) могу́щий быть взы́сканным, полу́ченным обра́тно, инкасси́рованным 2) подлежа́щий возмеще́нию

प्रतिलिपि *ж* ко́пия; дублика́т

कार्बन ~ ко́пия, полу́ченная че́рез копирова́льную бума́гу

खुली ~ отде́льная ко́пия

प्रमाणित ~ заве́ренная ко́пия

साक्ष्यंकित ~ засвиде́тельствованная ко́пия

~ लेना снима́ть ко́пию

प्रतिलिपिकरण *м* копи́рование, снима́ние ко́пий

प्रतिलिप्यधिकार *м* а́вторское пра́во

प्रतिलेखा *м* ба́нковская расчётная кни́жка

प्रतिवक्ता *м см.* सालिसिटर

प्रतिवर्त्ती *см.* प्रत्यावर्त्ती 1.

प्रतिवस्तु *ж* 1) равноце́нная вещь, эквивале́нт 2) запасна́я дета́ль

प्रतिवाद *м юр.* 1) защи́та 2) возраже́ние отве́тчика

~ करना защища́ть

प्रतिवादी *м юр.* 1) отве́тчик 2) исте́ц

प्रतिविधि *ж* 1) сре́дство, ме́ра (*против чего-л.*) 2) *юр.* сре́дство защи́ты; сре́дство удовлетворе́ния

प्रतिवेदन *м* докла́д, отчёт

प्रतिशत *м* проце́нт, проце́нтное отноше́ние

उच्चतर सांविधिक ~ устано́вленный зако́ном наивы́сший проце́нт

कम ~ ма́лый, ни́зкий проце́нт

~ अंतर проце́нтная ра́зница

~ विचरण проце́нтное колеба́ние

~ वृद्धि рост в проце́нтах

~ ह्रास проце́нтное пониже́ние

१० ~ के हिसाब से из расчёта $10^0/_0$

शुल्क को ७५ ~ से बढ़ाकर १०० ~ कर देना увели́чить по́шлину с $75^0/_0$ до $100^0/_0$

ब्याज की दर ५ ~ प्रतिवर्ष है дохо́д из расчёта $5^0/_0$ годовы́х

प्रतिशतता *ж* проце́нт, проце́нтное отноше́ние; проце́нтная но́рма; коли́чество [*или* разме́р, до́ля, часть] в проце́нтах

प्रतिशुल्क *м* уравни́тельная по́шлина, компенсацио́нная по́шлина

प्रतिषिद्ध запрещённый (*о товаре и т. п.*); запре́тный (*о территории*)

प्रतिषेध *м* запреще́ние, запре́т

~ संकेत запрети́тельный знак

~ करना запреща́ть

प्रतिषेधक запрети́тельный (*о пошлине, цене*); запреща́ющий; препя́тствующий

प्रतिष्ठा *ж* репута́ция, честь; досто́инство; прести́ж

कंपनी की ~ репута́ция фи́рмы

~ के लिए भुगतान платёж для спасе́ния креди́та

~ के लिए स्वीकृति акцептова́ние

для спасе́ния креди́та векселеда́теля

प्रतिष्ठान *м* 1) учрежде́ние 2) предприя́тие

औद्योगिक ~ промы́шленное предприя́тие

प्रतिसंतुलन *м* 1) ура́внивание (*напр. статей баланса, бюджета и т. п.*) 2) контрбала́нс

प्रतिसंतुलित уравнённый (*о статьях баланса, бюджета и т. п.*)

~ **करना** ура́внивать

प्रतिसंहरण *м* 1) отме́на, аннули́рование 2) ревока́ция, отме́на распоряже́ния 3) ревока́ция, предложе́ние чекода́теля отмени́ть вы́данный чек

~ **करना** отменя́ть, аннули́ровать

प्रतिसंहार्य могу́щий быть отменённым, аннули́рованным (*об аккредитиве и т. п.*)

प्रतिसुझाव *м* контрпредложе́ние

प्रतिस्थापक *м* замени́тель, субститу́т; суррога́т

प्रतिस्थापन *м* замеще́ние, заме́на

आयात ~ замеще́ние и́мпорта

~ **उत्पाद** замени́тель

~ **पदार्थ** *см.* **प्रतिस्थापन-उत्पाद**

~ **करना** замеща́ть, заменя́ть

प्रतिस्थापित замещённый, заменённый

~ **करना** замеща́ть, заменя́ть

प्रतिस्पर्द्धा *ж см.* **प्रतियोगिता**

प्रतिस्पर्द्धात्मक 1) конкуре́нтный 2) конкурентоспосо́бный

प्रतिस्पर्द्धी *см.* **प्रतियोगी**

प्रतिस्फीति *ж* дефля́ция

प्रतिहस्ताक्षर *м* контрассигна́ция, скрепле́ние по́дписью

~ **करना** контрассигнова́ть, скрепля́ть по́дписью

प्रतिहस्ताक्षर-कर्त्ता *м* контрассигна́нт

प्रत्यपकार *м* репресса́лии

प्रत्यय *м* креди́т

~ **नियंत्रण** контро́ль за креди́тами

~ **पत्र** креди́тный докуме́нт

प्रत्यवस्फीति *ж* рефля́ция

प्रत्याख्यान *м* 1) отка́з (*от обязательства, уплаты*) 2) денонса́ция 3) *юр.* отрица́ние (*утверждения противной стороны*)

~ **करना** а) отка́зываться (*от обязательства, уплаты*) б) денонси́ровать в) отрица́ть (*утверждения противной стороны*)

प्रत्यादेश *м* 1) отме́на, аннули́рование 2) ревока́ция, отме́на распоряже́ния 3) ревока́ция, предложе́ние чекода́теля отмени́ть вы́данный чек

अदायगी ~ отме́на платежа́

~ **देना** отменя́ть, аннули́ровать

प्रत्यान्यन *м юр.* реститу́ция, восстановле́ние в права́х

प्रत्याय *ж* 1) *см.* **प्रतिफल** 2) *см.* **राजस्व**

प्रत्यायक *м* делькре́дере

~ **आढ़त** коми́ссия за делькре́дере

प्रत्यायिती *м* лицо́, име́ющее пра́во на получе́ние креди́та

प्रत्यावर्त्तन *м* 1) возвраще́ние 2) *юр.* реве́рсия (*возвращение имущества первоначальному владельцу*) 3) репатриа́ция

स्टर्लिंग ऋण का ~ возвраще́ние сте́рлингового до́лга

~ प्रमाण-पत्र репатриацио́нное свиде́тельство

~ करना а) возвраща́ть б) реверси́ровать

प्रत्यावर्त्ती *юр.* **1.** переходя́щий (*об имуществе*) **2.** *м* лицо́, возвраща́ющее иму́щество (*первоначальному владельцу*)

प्रत्यावासन *м* репатриа́ция

~ करना репатрии́ровать

प्रत्याहरण *м* 1) отозва́ние 2) изъя́тие

बैंक से रक़म का ~ изъя́тие де́нежных сумм из ба́нка

~ करना а) отзыва́ть б) изыма́ть

प्रदत्त опла́ченный (*о капитале и т. п.*)

प्रदर्श *м* 1) экспона́т 2) *юр.* веще́ственное доказа́тельство

प्रदर्शक *м* экспоне́нт

प्रदर्शन *м* пока́з, демонстри́рование, экспони́рование

~ कमरा демонстрацио́нный зал

~ केस демонстрацио́нный стенд

~ खिड़की витри́на

~ लाइसेंस лице́нзия на экспони́рование

~ करना пока́зывать, демонстри́ровать, экспони́ровать

प्रदर्शनी *ж* вы́ставка

अंतर्राष्ट्रीय ~ междунаро́дная вы́ставка

नमूनों की ~ вы́ставка образцо́в

विश्व ~ всеми́рная вы́ставка

स्थायी ~ постоя́нная вы́ставка

~ के नमूने экспона́ты вы́ставки

~ करना устра́ивать вы́ставку

~ में दिखाना экспони́ровать на вы́ставке

प्रदान *м* 1) переда́ча, вруче́ние 2) опла́та, пла́та 3) опла́ченная су́мма 4) субси́дия; дота́ция

राजकीय ~ субве́нция

~ करना передава́ть, вруча́ть

प्रदायक *м* поставщи́к

विदेशी ~ иностра́нный поставщи́к

प्रदेय могу́щий быть сда́нным [*или* доста́вленным]; подлежа́щий сда́че [*или* доста́вке]

प्रनियम *м см.* नियम

प्रन्यास *м см.* न्यास

प्रपंजी *ж* гла́вная кни́га, гроссбу́х

प्रपत्र *м* докуме́нт

अपूर्ण ~ чернови́к докуме́нта

अबेचनीय उधार ~ не подлежа́щий переда́че (креди́тно-де́нежный) докуме́нт

दीर्घावधि ~ долгосро́чный креди́тно-де́нежный докуме́нт

देशीय ~ вну́тренний докуме́нт

बेचनीय उधार ~ оборо́тный (креди́тно-де́нежный) докуме́нт

प्रपलायी скрыва́ющийся от суда́ (*должник и т. п.*)

प्रबंध *м* 1) устро́йство, организа́ция 2) управле́ние, заве́дование 3) ме́ра, мероприя́тие

प्रशासिक ~ администрати́вная ме́ра

शृंखलाबद्ध ~ «многоступе́нчатое» управле́ние

सरकारी ऋण का ~ регули́рование госуда́рственного до́лга
~ अभिकर्त्ता аге́нт-распоряди́тель
~ एजेंट *см.* प्रबंध-अभिकर्त्ता
~ कर्मचारी администрати́вный слу́жащий
~ कुशलता организацио́нный тала́нт
~ ख़र्च управле́нческие расхо́ды
~ निदेशक дире́ктор-распоряди́тель
~ पत्र директи́вное письмо́
~ विभाग организацио́нный отде́л
~ के विशेषाधिकार дире́кторские прерогати́вы
~ संचालक *см.* प्रबंध-निदेशक
~ समिति а) управля́ющий комите́т, правле́ние б) дире́кция
~ सेवा слу́жба управле́ния
~ करना а) устра́ивать, организо́вывать б) управля́ть, заве́довать
प्रबंधक *м* 1) устрои́тель, организа́тор 2) управля́ющий, заве́дующий; администра́тор
जीवनांकिक बीमा ~ актуа́рий (*эксперт-статистик страхового предприятия*)
यातायात ~ заве́дующий тра́нспортным отде́лом
सहायक ~ помо́щник заве́дующего, замести́тель заве́дующего
~ भागी соуправля́ющий, управля́ющий партнёр
~ साझेदार *см.* प्रबंधक-भागी
प्रबंधक-एजेंसी *ж* управля́ющее аге́нтство
~ कंपनी компа́ния, находя́щаяся под контро́лем управля́ющего аге́нтства
प्रभाग *м* отде́л
श्रम और रोज़गार ~ отде́л труда́ и за́нятости
~ अध्यक्ष нача́льник отде́ла, заве́дующий отде́лом
प्रभाजन *м* пропорциона́льное распределе́ние
प्रभार *м* 1) сбор; начисле́ние 2) расхо́д(ы), изде́ржки
अतिरिक्त ~ дополни́тельный расхо́д
अनुपूरक ~ *см.* अतिरिक्त प्रभार
अप्रत्यक्ष ~ ко́свенный сбор
आवर्त्ती ~ периоди́ческие расхо́ды
कांसल ~ ко́нсульский сбор
गोदाम ~ а) складско́й сбор б) складски́е резе́рвы
गोदी ~ до́ковый сбор
घटते-बढ़ते ~ неусто́йчивые расхо́ды, изде́ржки
चल ~ теку́щие расхо́ды
ढलाई ~ нало́г на чека́нку моне́т
निकराई ~ расхо́ды по проте́сту, изде́ржки проте́ста
नियत ~ фикси́рованные расхо́ды
पत्तन ~ а) порто́вые сбо́ры б) порто́вые изде́ржки
बैंक ~ а) ба́нковский сбор б) ба́нковские изде́ржки
ब्याज ~ подлежа́щие упла́те проце́нты
मूल्य-ह्रास ~ а) расхо́ды на обесце́нение (*валюты*) б) амортизацио́нные расхо́ды

रोक ~ сбор за простóй (*судна или вагона*)
लाइसेंस ~ лицензиóнный сбор
वसूली ~ а) сбор за инкáссо б) издéржки по инкасси́рованию
विशेष ~ а) специáльный сбор б) осóбые издéржки
वैध ~ судéбные издéржки
~ दूरी оплáта за проéзд в зависимости от расстоя́ния
~ पत्र расхóдная вéдомость
~ रजिस्ट्री регистрáция расхóдов
~ लेना взимáть сбóры

प्रभारी *см.* प्रभार्य

प्रभार्य подлежáщий обложéнию

प्रभावी 1) дéйственный, эффекти́вный (*о налоговых ставках и т. п.*) 2) дéйствующий, имéющий си́лу, действи́тельный
~ दिनांक дáта вступлéния в си́лу

प्रमंडल *м см.* कंपनी

प्रमाण *м* 1) доказáтельство 2) свидéтельство, свидéтельские показáния
यथार्थता ~ доказáтельство и́стинности (*документа, ценной бумаги*)
लेख्य ~ документáльное доказáтельство
~ देना давáть свидéтельские покáзания
~ प्रस्तुत करना приводи́ть доказáтельства

प्रमाणक *м см.* प्रमाण-पत्र

प्रमाणन *м* 1) засвидéтельствование 2) легализáция
अंशों का ~ засвидéтельствование áкций
कांसल ~ кóнсульская легализáция
~ करना засвидéтельствовать

प्रमाण-पत्र *м* удостоверéние, свидéтельство; сертификáт
अंतरिम ~ врéменное свидéтельство
अंश ~ *см.* शेयर-प्रमाण-पत्र
उत्तराधिकार ~ свидéтельство о прáве наслéдования
उद्गम ~ свидéтельство о происхождéнии (*груза*)
ऋण ~ долговóе обязáтельство (*документ*)
कर-छूट ~ свидéтельство о налóговых льгóтах
कर-जमा ~ налóговый сертификáт
क्षति ~ свидéтельство о повреждéнии
खर्च का ~ свидéтельство о расхóдах
गुण ~ сертификáт кáчества
चिकित्सा ~ медици́нский сертификáт
डाक्टरी ~ *см.* चिकित्सा-प्रमाण-पत्र
निगमन ~ свидéтельство о регистрáции корпорáции, акционéрного óбщества
निधि ~ фóндовое свидéтельство
नियत ~ постоя́нное свидéтельство
पंजीयन ~ *см.* रजिस्ट्री-प्रमाण-पत्र
परख ~ проби́рное свидéтельство
परिव्यय ~ *см.* ख़र्च का प्रमाण-पत्र
बीमा ~ страховóе свидéтельство
भार ~ весовóй сертификáт

यात्रा-योग्यता ~ сертификáт о мореходности

रजिस्ट्री ~ а) регистрациóнное свидéтельство б) судовóй патéнт

शेयर ~ а) áкция б) (именнóе) свидéтельство на áкцию

सर्वेक्षण ~ свидéтельство об осмóтре

स्थानांतरण ~ свидéтельство о перевóде

~ देना выдавáть удостоверéние, свидéтельство

प्रमाणित 1) докáзанный, установлéнный 2) завéренный (*о документе, ценной бумаге*) 3) дипломирóванный (*о специалисте*)

~ करना а) докáзывать, устанáвливать б) заверя́ть (*документ, ценную бумагу*)

प्रमाणीकरण *м* 1) засвидéтельствование 2) легализáция

अंतरण का ~ засвидéтельствование перевóда (*напр. денежных сумм*)

चैक ~ засвидéтельствование чéка

प्रमाद *м* небрéжность

घोर ~ крáйняя небрéжность

वाद योग्य ~ небрéжность, дающая основáние для судéбного преслéдования

सहकारी ~ совмéстная небрéжность

~ धारा оговóрка о небрéжности (*пункт морского страхования об освобождении от ответственности судовладельца вследствие убытков, вызванных небрежностью капитана, команды судна или лоцмана*)

प्रयोजन-नाश *м* 1) расстрóйство (*планов*) 2) фрастрéйшен (*возникновение не по вине сторон обстоятельств, при которых договор утрачивает силу*)

~ धारा оговóрка о расстрóйстве рéйса (*пункт в полисе морского страхования об освобождении страховщика от ответственности вследствие расстройства или неудачи морского рейса, вызванных военными действиями*)

प्रलेख *м* докумéнт

अदायगी पर ~ सुपुर्दगी докумéнты за нали́чный расчёт

अधिकार ~ мандáт, полномóчный докумéнт

पोत-परिवहन ~ грузовóй [*или* погру́зочный] докумéнт

माल-अधिकार ~ товарораспоряди́тельный докумéнт

सकारने पर ~ सुपुर्दगी докумéнты прóтив акцéпта

स्वत्व ~ докумéнт, подтверждáющий прáво на иму́щество

~ पर अदायगी (платёж) нали́чными прóтив докумéнтов

~ की सहायता से प्रमाणित करना документи́ровать, подтверждáть докумéнтами

प्रलेखी документáльный, документи́рованный

प्रवर्त्तक *м* основа́тель, учреди́тель (*акционерного общества*), грю́ндер

प्रवर्त्तन *м* основа́ние, учрежде́ние (*акционерного общества*)

~ करना осно́вывать, учрежда́ть (*акционерное общество*)

प्रवसन *м* мигра́ция

प्रवाह *м* : पूँजी का दीर्घकालीन पूर्ण ~ долгосро́чный прили́в капита́ла

प्रविधि *ж* 1) те́хника 2) техноло́гия

प्रवृत्ति *ж* тенде́нция

तेज़ी रुख़ ~ повыша́тельная тенде́нция, тенде́нция к повыше́нию

मंदी रुख़ ~ понижа́тельная тенде́нция, тенде́нция к пониже́нию

मुद्रा-स्फीतिकारी ~ тенде́нция к инфля́ции

संचय की ~ тенде́нция к накопле́нию

सटोरिया ~ спекуляти́вная тенде́нция

ह्रासोन्मुख ~ *см.* मंदी रुख़-प्रवृत्ति

प्रवेश *м* 1) вход; вступле́ние; въезд 2) до́ступ

~ पत्तन и́мпортный порт

~ पत्र бланк для поступле́ния (*на работу и т. п.*), анке́та для поступа́ющих

~ पास про́пуск

~ फ़ीस вступи́тельный взнос

~ वीज़ा въездна́я ви́за

~ शुल्क а) ввóзная по́шлина б) вступи́тельный взнос

~ करना входи́ть; вступа́ть; поступа́ть

~ करने देना допуска́ть, впуска́ть, разреша́ть входи́ть

प्रवेशानुज्ञा *ж* 1) разреше́ние на вход 2) разреше́ние на ввоз

प्रशासन *м* администра́ция, управле́ние

वित्तीय ~ фина́нсовая администра́ция

~ कार्य администрати́вные фу́нкции

~ प्रभाग администрати́вный отде́л

~ प्रभार администрати́вный сбор

~ व्यय администрати́вные расхо́ды

~ शक्ति администрати́вная власть

~ करना управля́ть

प्रशीतक 1. охлажда́ющий 2. *м* 1) охлажда́ющее вещество́, охлади́тель 2) холоди́льник

~ इंजन холоди́льная маши́на

~ संयंत्र холоди́льная устано́вка

प्रशीतन *м* охлажде́ние; замора́живание

~ गाड़ी ваго́н-рефрижера́тор

~ पोत су́дно-рефрижера́тор

~ प्लांट холоди́льная устано́вка

प्रशीतित охлаждённый; заморо́женный (*о продуктах*)

~ करना охлажда́ть; замора́живать

प्रशुल्क *м* тари́ф, шкала́ ста́вок; шкала́ сбо́ров; тамо́женный тари́ф

~ नीति тари́фная поли́тика

प्रसंविदा *ж* до́говóр за печа́тью; обяза́тельство, вытека́ющее из до́говóра за печа́тью

प्रसार *м* распростране́ние; расшире́ние

मुद्रा ~ инфля́ция
~ करना распространя́ть; расширя́ть
प्रस्ताव *м* 1) предложе́ние, офе́рта 2) заявка (*на торгах*)
निहित ~ подразумева́емое предложе́ние
व्यक्त ~ вы́сказанное предложе́ние
~ पत्र предложе́ние (*письменное*)
~ रजिस्टर журна́л зая́вок (*для участия в торгах*)
~ अस्वीकार करना отклоня́ть предложе́ние
~ वापस करना брать предложе́ние обра́тно
~ स्वीकार करना принима́ть предложе́ние
प्रस्थान *м* отправле́ние, отбы́тие, отхо́д (*поезда, корабля*)
~ पत्तन порт отхо́да
~ संदेश извеще́ние об отхо́де
~ करना отправля́ться, отходи́ть (*о* (*поезде, корабле*)
प्राइवेट ча́стный, ли́чный (*напр. о долге*)
प्राक्कलन *м* 1) оце́нка, исчисле́ние, подсчёт 2) сме́та; калькуля́ция 3) *мн* сме́тные предположе́ния
अनुपूरक ~ дополни́тельные бюдже́тные ассигнова́ния
अर्थोपाय ~ оце́нка средств для покры́тия бюдже́тных расхо́дов
पुनरीक्षित ~ пересмо́тренные сме́тные предположе́ния
बजट ~ бюдже́тные предположе́ния
~ करना а) оце́нивать, исчисля́ть, подсчи́тывать б) составля́ть сме́ту; калькули́ровать
प्राथमिकता *ж* 1) приорите́т, пе́рвенство 2) преиму́щество; преиму́щественное пра́во 3) поря́док сро́чности; очерёдность
सर्वोच्च ~ первостепе́нное преиму́щество
प्राधिकार *м* власть; полномо́чие
निहित ~ подразумева́емое полномо́чие
व्यक्त ~ прямо́е полномо́чие
~ पत्र полномо́чный докуме́нт, дове́ренность
~ देना уполномо́чивать
प्राधिकारी *м* 1) чино́вник 2) *мн* вла́сти
प्राधिकृत 1) уполномо́ченный 2) разрешённый к вы́пуску (*об акциях*)
~ करना а) уполномо́чивать б) разреша́ть к вы́пуску (*акции*)
प्राप्त-कर्त्ता *м* 1) ремите́нт 2) получа́тель (*денежного перевода*)
प्राप्ति *ж* 1) получе́ние; приобрете́ние 2) *тж. мн* (де́нежные) поступле́ния, вы́ручка, прихо́д, дохо́д
आयगत ~ *см.* राजस्व-प्राप्तियाँ
कुल ~ валова́я су́мма де́нежных поступле́ний
खुदरा रोकड़ ~ ме́лкие нали́чные поступле́ния
दैनिक ~ дневна́я вы́ручка
पूँजीगत ~ капита́льные поступле́ния
प्रलक्षित ~ ожида́емые поступле́ния

ब्याज ~ проце́нтные поступле́ния
राजकोषीय ~ казначе́йские поступле́ния
राजस्व-प्राप्तियाँ нало́говые поступле́ния
राजस्व इतर प्राप्तियाँ ненало́говые поступле́ния, про́чие поступле́ния
वास्तविक ~ факти́ческие поступле́ния
शुद्ध ~ чи́стая су́мма де́нежных поступле́ний
सकल ~ *см.* कुल प्राप्ति
~ और अदायगी поступле́ния и вы́плата
~ और अदायगी-लेखा прихо́до-расхо́дный счёт
~ और दाति получе́ние и доста́вка
~ और प्रेषण получе́ние и отпра́вка
~ और संवितरण прихо́д и распределе́ние
~ पत्र а) приёмочный акт б) наря́д (грузоотправи́теля) на получе́ние гру́за
~ वाउचर распи́ска в получе́нии
~ करना получа́ть; приобрета́ть

प्राप्य 1) име́ющийся в нали́чии 2) причита́ющийся

प्रामाणिक по́длинный, аутенти́чный

प्रामाणिकता *ж* по́длинность, аутенти́чность

प्रायोजना *ж* 1) план, прое́кт 2) стро́ящееся сооруже́ние, новостро́йка

प्रारक्षण *м* 1) запа́с, резе́рв; резе́рвный фонд 2) резерва́ция, сохране́ние про запа́с
गौण ~ втори́чный резе́рв, дополни́тельный резе́рв
स्वर्ण ~ золото́й резе́рв [*или* запа́с]
~ अपचय резе́рв на истоще́ние недр

प्रारक्षित резе́рвный, зарезерви́рованный
~ करना резерви́ровать, сохраня́ть про запа́с

प्रारूप *м* прое́кт
योजना का ~ прое́кт пла́на

प्रार्थना *ж* про́сьба
सविनय ~ почти́тельная про́сьба
~ पत्र проше́ние (*письменное*)
~ करना проси́ть, обраща́ться с про́сьбой
~ पूरा करना выполня́ть про́сьбу

प्रार्थी 1. прося́щий 2. *м* проси́тель; заяви́тель

प्रावधान *м* 1) положе́ние (*договора и т. п.*) 2) приготовле́ние; обеспе́чение; предоставле́ние 3) резе́рв
वैधानिक ~ конституцио́нное [*или* правово́е] положе́ние
सहायता देने का ~ резе́рв для оказа́ния по́мощи
~ रखना приготовля́ть; обеспе́чивать; предоставля́ть

प्राविधिक техни́ческий

प्रीमियम *м* 1) (страхова́я) пре́мия 2) пре́мия, лаж, а́жио 3) награ́да
बीमे का ~ страхова́я пре́мия
वेतन के अतिरिक्त ~ дополни́тельное вознагражде́ние к за́работной пла́те

प्रेषक *м* *см.* परेषक

प्रेषण *м см.* परेषण

प्रेषित *см.* परेषित

प्रेषिती *м см.* परेषिती

प्रोक्यूरमेंट *м* приобрете́ние; заку́пка; загото́вка

~ एजेंसी заку́почное, заготови́тельное аге́нтство

~ मूल्य заку́почная, заготови́тельная цена́

प्रोजेक्ट *м* 1) план, прое́кт 2) стро́ящееся сооруже́ние, новостро́йка

प्रोतोकोल *м* протоко́л

~ विभाग протоко́льный отде́л

प्रोत्साहन *м* поощре́ние; стимули́рование

मौद्रिक ~ валю́тное стимули́рование

~ देना поощря́ть; стимули́ровать

प्रोनोट *м см.* रुक्क़ा

प्रोमोटर *м см.* प्रवर्त्तक

प्रोविडेंट-फ़ंड *м см.* भविष्य-निधि

प्रोसेस *м* техноло́гический проце́сс [*или* спо́соб]

~ करना обраба́тывать

रबड़ ~ करना обраба́тывать каучу́к

प्रोसेसिंग *м* обрабо́тка

~ उद्योग обраба́тывающая промы́шленность

~ मशीन обраба́тывающий стано́к

प्रौद्योगिक *см.* औद्योगिक

प्लवनशीलता *ж* 1) плаву́честь 2) обогаще́ние, флота́ция

प्लांट *м* 1) заво́д; фа́брика 2) обору́дование; устано́вка; агрега́т

प्लांटेशन *м* планта́ция

क़हवे का ~ кофе́йная планта́ция

प्लेट *м, ж* 1) пласти́нка 2) лист, полоса́ (*металла*); листово́й мета́лл

जस्ती ~ ро́льный цинк, листово́й цинк

टीन ~ бе́лая жесть

प्लेटिनम *м* пла́тина

प्वाइंट *м* пункт (*при котировках валюты и биржевых товаров*)

१० ~ की वृद्धि повыше́ние на 10 пу́нктов

फ

फ़ंड *м см.* निधि

फ़इलिंग *м* 1) веде́ние канцеля́рских дел 2) составле́ние документа́ции

फ़ज़ूलख़र्ची *ж* расточи́тельство, расточи́тельность

~ करना безрассу́дно тра́тить, расточа́ть

फ़र *м* мех

~ उद्योग мехова́я промы́шленность

फ़रमाना *п* 1) изво́лить сказа́ть 2) изво́лить сде́лать 3) прика́зывать

फ़रोख़्त *ж см.* बिक्री

फ़रोश *м см.* विक्रेता

फ़र्म *ж* (торго́вая) фи́рма; торго́вый дом

अनुषंगी ~ доче́рняя фи́рма

अरजिस्ट्रीकृत ~ незарегистри́рованная фи́рма
निजी ~ ча́стная фи́рма
रजिस्ट्रीकृत ~ зарегистри́рованная фи́рма
राजकीय ~ госуда́рственная фи́рма
फ़र्माइश *ж см.* आर्डर
फल *м* плод(ы́), фру́кт(ы)
टीनबंद ~ *см.* डिब्बाबंद फल
डिब्बाबंद ~ консерви́рованные фру́кты
सूखे ~ сухи́е фру́кты
फलों का रस фрукто́вый сок
~ डिब्बाबंद करना консерви́ровать фру́кты
फ़सल *ж* 1) посе́в 2) жа́тва; урожа́й 3) сельскохозя́йственная культу́ра
इकहरी ~ оди́н урожа́й в год
उर्वरताहर ~ истоща́ющая плодоро́дие по́чвы сельскохозя́йственная культу́ра
औद्योगिक ~ техни́ческая культу́ра
औसत ~ сре́дний урожа́й
काटी हुई ~ у́бранный урожа́й, урожа́й в валка́х
कारोबारी ~ *см.* व्यावसायिक फ़सल
खड़ी ~ урожа́й на корню́
ख़रीफ़ ~ урожа́й «хари́ф»
खाद्य ~ продово́льственная культу́ра
चारा ~ фура́жная культу́ра, кормова́я культу́ра
जल्द पकनेवाली ~ ра́нняя культу́ра
देर में पकनेवाली ~ по́здняя культу́ра
दोहरी ~ двойно́й урожа́й, два урожа́я в год
नक़दी ~ факти́ческий урожа́й
प्रचुर ~ бога́тый урожа́й
बुरी ~ ску́дный урожа́й
मुख्य ~ основна́я культу́ра, монокульту́ра
रबी की ~ урожа́й «ра́би»
विक्रेय ~ това́рная культу́ра
व्यावसायिक ~ э́кспортная культу́ра; това́рная культу́ра
~ अनुपात соотноше́ние ме́жду продово́льственными и техни́ческими культу́рами
~ चक्र севооборо́т
फ़सलों का पैटर्न структу́ра урожа́я
~ बंधक а) закладна́я под урожа́й б) зало́г урожа́я
~ बाज़ार това́рная би́ржа
~ बीमा страхова́ние урожа́я
~ की संभावना ви́ды на урожа́й
~ मरना ги́бнуть — об урожа́е
~ समेटना убира́ть урожа́й
फ़ाइल *ж* 1) па́пка 2) де́ло, подши́тые бума́ги
गत्तेवाली ~ карто́нная па́пка
निर्गामी ~ па́пка с исходя́щими докуме́нтами; исходя́щие дела́
बकस ~ па́пка-коро́бка
श्लाक ~ скоросшива́тель
~ नंबर но́мер де́ла
~ करना вести́ дела́
~ में रखना заноси́ть в де́ло, подшива́ть
फ़ाउंड्री *ж* 1) лите́йный заво́д; лите́й-

ный цех; литéйная мастерскáя 2) литьё

~ के पदार्थ чугýнные издéлия, чугýнное литьё

~ फ़ोर्ज литьё и покóвка

फाटका м 1) биржевáя игрá, спекуляция 2) фóндовая биржа

फारखती ж распи́ска (*о погашении долга или об окончании срока обязательства*)

फ़ार्म I м (установленная) фóрма, (устанóвленный) образéц; бланк; формуляр; анкéта

आर्डर ~ бланк закáза

कोरा ~ незапóлненный бланк

जमा का ~ бланк, заполняемый при взнóсе сýммы на текýщий счёт

ज़मानत का ~ гаранти́йный бланк

तार का ~ телегрáфный бланк

नियत ~ установленная фóрма

पत्र ~ бланк для письмá

संप्रदान ~ передáточный бланк

~ भरना заполня́ть бланк, формуля́р, анкéту

फ़ार्म II м 1) фéрма 2) крестья́нское хозя́йство

एकविध ~ специализи́рованное хозя́йство

औद्योगिक ~ фéрма, занимáющаяся вырáщиванием техни́ческих культýр

ख़ुदकाश्त ~ приусáдебное хозя́йство

गृह ~ *см.* ख़ुदकाश्त-फ़ार्म

घरेलू ~ *см.* ख़ुदकाश्त-फ़ार्म

निजी ~ а) чáстная фéрма б) единоли́чное хозя́йство

फ़ैक्टरी ~ крýпная механизи́рованная фéрма с применéнием наёмного трудá

मिश्र ~ многоотраслевóе хозя́йство

यंत्रीकृत ~ механизи́рованное хозя́йство

लगान ~ арендóванная фéрма

सरकारी ~ государственная фéрма

सामूहिक ~ колхóз

~ अधीक्षक управля́ющий фéрмой

~ अर्थ-व्यवस्था фéрмерская экономика

~ प्रबंध управлéние фéрмой

~ प्रबंधक *см.* फ़ार्म-अधीक्षक

~ बंधक закладнáя под фéрму

~ मज़दूर сельскохозя́йственный рабóчий

~ रैयतवारी владéние фéрмой на правáх арéнды

~ श्रमिक *см.* फ़ार्म-मज़दूर

~ हथियार сельскохозя́йственные орýдия трудá

फिरती ж возврáт (*пошлины*)

फ़िल्म ж, м 1) плёнка 2) кинофи́льм

कच्ची ~ неэкспони́рованная плёнка

विपर्यास ~ обрати́мая плёнка

फ़ीता м 1) лéнта, тесьмá 2) мéрная лéнта, рулéтка 3) телегрáфная лéнта

~ भाव цéны, пéреданные по биржевóму телегрáфному аппарáту

फ़ीस ж 1) вознаграждéние; гонорáр 2) взнос; сбор

कांसली ~ ко́нсульский сбор
प्रतिधारण ~ предвари́тельный гонора́р (*адвокату*)
प्रवेश ~ вступи́тельный взнос
बीमे की ~ страхово́й взнос
रजिस्ट्री ~ регистрацио́нный сбор
~ लेना а) получа́ть гонора́р б) взима́ть пла́ту
~ वसूल करना *см.* फ़ीस लेना

फ़ीसदी *ж см.* प्रतिशत

फुटकर ро́зничный (*о ценах*); шту́чный (*о товарах*)

फेंकना *п* 1) броса́ть, швыря́ть 2) выбра́сывать (*груз за борт для облегчения и спасения судна*)
फेंकने की जोखिम риск дже́ттисона
फेंका माल дже́ттисон (*выбрасываемый за борт груз*)

फेर *м* оборо́т
पूँजी का ~ оборо́т капита́ла
माल का ~ товарооборо́т

फेरी *ж* торго́вля вразно́с
~ लगाना торгова́ть вразно́с

फ़ेरी *ж* паро́м
रेलगाड़ी ~ железнодоро́жный паро́м

फेरीवाला *м* торго́вец вразно́с; бродя́чий торго́вец

फ़ैक्टर *м* фа́ктор; аге́нт; посре́дник

फ़ैक्टरी *ж* фа́брика; заво́д
एक्स ~ фра́нко-фа́брика; фра́нко-заво́д
~ अधिनियम фабри́чный зако́н
~ एक्ट *см.* फ़ैक्टरी-अधिनियम
~ जहाज़ су́дно-заво́д, плаву́чий заво́д
~ पोत *см.* फ़ैक्टरी-जहाज़

फ़ैबरिक *м, ж* 1) изде́лие, фабрика́т 2) материа́л, ткань, мате́рия
सूती ~ хлопчатобума́жная ткань

फ़ैसला *м см.* निर्णय

फ़ोन *м* телефо́н
~ नंबर но́мер телефо́на
~ पटल коммута́тор, абоне́нтская пане́ль
~ करना звони́ть по телефо́ну
आप का ~ आया Вам звоня́т

फ़ोरमैन *м* прора́б; бригади́р

फ़ोर्जिंग *м см.* गढ़ाई

फ़ोल्डर *м* 1) па́пка, скоросшива́тель 2) бумагодержа́тель 3) *полигр.* фальцо́вочная маши́на 4) туристи́ческий проспе́кт (*в виде складной карты*)

फ़ौलाद *м см.* इस्पात

फ़ौलादी *см.* इस्पाती

ब

बंक *м см.* बैंक

बंकर *м* бу́нкер, у́гольная я́ма
~ कोयला бу́нкерный у́голь

बंकसाल *м* (това́рный) склад

बंटन *м* распределе́ние; разда́ча; рассы́лка

ऋण का ~ распределéние зáйма, ссýды

धन का ~ размещéние дéнежных средств

बँटवारा *м* 1) разделéние 2) распределéние 3) парцелля́ция, дроблéние

जोतों का ~ парцелля́ция земéльных учáстков

श्रम का ~ разделéние трудá

संसाधनों का ~ распределéние средств

बँटाई *ж* 1) разделéние 2) распределéние 3) «батáи», издóльщина

पैदावार ~ *см.* फ़सल-बँटाई

फ़सल ~ дóля урожáя (*плата за аренду земли по системе «батаи»*)

~ खेती करना занимáться земледéлием на услóвиях «батáи»

बंडल *м* свя́зка; ýзел; пакéт

~ बनाना свя́зывать в ýзел, упакóвывать

बंदनवीस *м* счетовóд; контóрщик

बंदर *м* порт; гáвань

चिखिल ~ рейд

छोटा ~ аутпóрт

बंदरगाह *м* порт; гáвань

खुला ~ свобóдная гáвань

~ के देय *см.* बंदरगाह के प्रभार

~ के प्रभार портóвый сбор

बंदी **1.** *ж* 1) прекращéние 2) закры́тие **2.** *м* заключённый, арестáнт

काम की ~ прекращéние рабóты

बाज़ार की ~ закры́тие ры́нка

लेखे की ~ закры́тие счёта

~ पोत задéржанное сýдно

~ करना наклáдывать арéст (*на груз, судно или фрахт*)

बंदीकरण *м* задержáние, арéст

पोत ~ арéст сýдна

बंदोबस्त *м* 1) организáция, устрóйство 2) установлéние (*размера земельного налога*) 3) уложéние (*о земельной аренде и т. п.*)

अस्थायी ~ врéменное установлéние (*размера земельного налога*)

दवामी ~ *см.* स्थायी बंदोबस्त

भू-राजस्व ~ установлéние (размéра) земéльного налóга

स्थायी ~ постоя́нное установлéние (*размера земельного налога*)

~ अधिकारी чинóвник по установлéнию (*размера земельного налога*)

~ विभाग департáмент (*ведающий сбором поземельного налога, установлением размера земельных наделов*)

~ में आना подпадáть под уложéние (*о земельном налоге*)

बंध *м* 1) долговóе обязáтельство; облигáция, бóна 2) закладнáя 3) залóг, гарáнтия

अब्याजी ~ беспроцéнтная облигáция

आस्थगित ~ а) отсрóченное обязáтельство б) отсрóченная закладнáя

एकल ~ еди́нственная гарáнтия

ऐवरेंज ~ авари́йная гарáнтия, авари́йный бонд

क़िस्त ~ долевóе обязáтельство

क्षति-पूरण ~ гарантийное письмо́ о возмеще́нии убы́тков
जल-यात्रा-क्षति ~ *см.* ऐवरेज-बंध
निष्कृति ~ *см.* क्षति-पूरण-बंध
पोत ~ бодмере́йный до́говор
साधारण ~ обы́чная закладна́я
~ ऋण облигацио́нный заём
~ पत्र разреше́ние тамо́жни на вы́воз това́ра с тамо́женного скла́да

बंधक *м* 1) ипоте́ка; зало́г, закла́д 2) закладна́я
अवर्गित ~ а) не поддаю́щийся классифика́ции зало́г б) нестанда́ртная закладна́я
चल ~ краткосро́чная ипоте́ка
द्वितीय ~ втори́чный закла́д
नौभार ~ заём под закла́д гру́за
पोत ~ бодмере́я (*денежный заём под залог судна или груза*)
बैंक ~ а) ба́нковская ипоте́ка б) ба́нковская закладна́я
भूमि ~ а) закладна́я под зе́млю б) ипоте́ка (*земельная*)
भोग ~ узуфру́ктный зало́г
विश्वास ~ довери́тельная ипоте́ка (*заём под имущество без всяких заверенных долговых обязательств*)
समर्थक ~ амортизацио́нная ипоте́ка
सशर्त विक्रय ~ заём под зало́г усло́вной прода́жи
~ ऋण а) ипоте́чный заём, ссу́да под зало́г земли́ б) ипоте́чный долг
~ ऋण-ग्रस्तता задо́лженность по ипоте́ке
~ डिबेंचर долгово́е обяза́тельство, обеспе́ченное закладно́й
~ धन де́нежная су́мма под зало́г
~ पत्र закладно́е свиде́тельство
~ प्रतिदान а) погаше́ние ипоте́ки б) вы́куп закладно́й
~ प्रतिभूति-कंपनी компа́ния-гара́нт закладны́х
~ बैंक ипоте́чный банк
~ माल зало́женный това́р
~ संपत्ति зало́женное иму́щество
~ करना закла́дывать; брать ссу́ду под зало́г
~ रखना *см.* बंधक करना

बंधक-कर्त्ता *м* должни́к по ипоте́ке

बंधक-ग्राही *м см.* बंधकी

बंधकदाता *м см.* बंधक-कर्त्ता

बंधकी *м* 1) ипотекодержа́тель, креди́тор по закладно́й 2) залогодержа́тель

बँधना *нп* 1) быть свя́занным, завя́занным 2) быть определённым, устано́вленным
बँधा ख़र्च накладны́е расхо́ды
बँधी लागत *см.* बँधा ख़र्च
बँधी हुई आय фикси́рованный дохо́д

बकस *м* я́щик

बक़ाया *м* 1) оста́ток, са́льдо 2) (са́льдовый) бала́нс 3) задо́лженность; неупла́ченные су́ммы по счета́м
~ दावा тре́бование погаше́ния задо́лженности
~ लगान задо́лженность по ре́нте; недои́мки

~ वसूली взыскáние неуплáченных сумм, взыскáние недоимок
~ वेतन просрóченный платёж
~ निकालना а) подводи́ть балáнс б) заключáть, закрывáть (*счета и т. п.*)

बचत *ж* 1) эконóмия 2) сбережéние, накоплéние 3) дохóд, при́быль
अनिवार्य ~ обязáтельные сбережéния
अनुत्पादक ~ мёртвые сбережéния, не принося́щие дохóда сбережéния
अनुमानित ~ предполагáемые накоплéния
अल्प ~ мéлкие сбережéния
आंतरिक ~ внýтренние накоплéния
उत्पादक ~ производи́тельные накоплéния
ऐच्छिक ~ добровóльные сбережéния
कंपनी ~ накоплéния компáний
छोटी ~ *см.* अल्प बचत
निर्लभ ~ фикти́вные накоплéния
पारिवारिक ~ семéйные сбережéния
बलात् ~ вы́нужденные сбережéния
बाह्य ~ внéшние накоплéния
मियादी ~ срóчные накоплéния, срóчные сбережéния
मुद्रा-प्रसार द्वारा प्राप्त ~ инфляциóнные накоплéния
राजस्व-खाते ~ налóговые накоплéния
लघु ~ *см.* अल्प बचत
वास्तविक ~ реáльные сбережéния
विक्रय योग्य ~ товáрные запáсы
विदेशी ~ сбережéние инострáнной валю́ты
वैयक्तिक ~ ли́чные сбережéния
शुद्ध ~ чи́стые накоплéния
संभावी ~ возмóжные сбережéния
सरकारी ~ государственные сбережéния
सामूहिक ~ коллекти́вные сбережéния
सीमांत ~ максимáльная сýмма сбережéний
स्वैच्छिक ~ *см.* ऐच्छिक बचत
~ जमा сберегáтельный вклад
~ पत्र сберегáтельный сертификáт
~ बांड сберегáтельные облигáции
~ बैंक сберегáтельный банк, сберегáтельная кáсса
~ लेखा сберегáтельный счёт
~ करना эконóмить
~ जुटाना накáпливать сбережéния

बचत-कर्त्ता *м* вклáдчик в сберегáтельный банк; облигационéр

बचाव-खंड *м* оговóрка; статья́, содержáщая оговóрку

बजट *м* бюджéт; финáнсовая смéта
अंतरिम ~ предвари́тельный бюджéт
अतिरिक्त ~ дополни́тельный бюджéт
अधिशेष ~ бездефици́тный бюджéт
अनुपूरक ~ *см.* अतिरिक्त बजट
आपाती ~ чрезвычáйный бюджéт
खाद्य ~ продовóльственный бюджéт

घाटे का ~ дефицитный бюджет
द्विभाग ~ двойнóй бюджéт
पारिवारिक ~ семéйный бюджéт
पुनरीक्षित ~ пересмóтренный бюджéт
पुनर्विनियोग ~ бюджéт переассигновáний
पूँजीगत ~ бюджéт капиталовложéний
बचत का ~ *см.* अधिशेष बजट
बहुविभागी ~ многоколóнный, многоотраслевóй бюджéт
वार्षिक ~ годовóй бюджéт
संतुलित ~ сбалансúрованный бюджéт
स्थानीय ~ мéстный бюджéт
~ अनुदान бюджéтная дотáция
~ अनुमान бюджéтные предположéния
~ नियंत्रण бюджéтный контрóль
~ पत्र статья́ бюджéта
~ प्राक्कलन *см.* बजट-अनुमान
~ भाषण доклáд о проéкте бюджéта
~ मद *см.* बजट-पत्र
~ का मसविदा проéкт бюджéта
~ व्यवस्था бюджéтные ассигновáния
~ सुधार бюджéтная рефóрма
~ बनाना составля́ть бюджéт
~ संतुलित कर लेना сбалансúровать бюджéт

बजरा *м* бáржá
साधारण ~ несамохóдная бáржá
स्वचालित ~ самохóдная бáржá

बट्टा *м* 1) скúдка 2) дискóнт, учёт векселéй 3) áжио, лаж 4) плáта за комúссию
अनतीत ~ неистéкший дискóнт
दिया ~ предостáвленная скúдка
नक़द ~ скúдка за налúчный расчёт
पहुँच ~ áдресная комúссия (*вознаграждение, уплачиваемое судовладельцем фрахтователю или его агенту в порту погрузки или выгрузки*)
प्राप्त ~ полýченная скúдка
ब्याज का ~ सिद्धांत дискóнтная полúтика
व्यापारिक ~ торгóвая скúдка, скúдка рóзничным торгóвцам
सूख ~ скúдка на усýшку, утрýску
~ खाता счёт спúсанных сумм
~ रजिस्टर реéстр спúсанных сумм
~ लेखा *см.* बट्टा-खाता
~ काटना *см.* а) बट्टा चुकाना б) удéрживать комиссиóнные
बट्टे-खाते में डालना спúсывать со счёта, заносúть в счёт спúсанных сумм
बट्टे-खाते लिखना *см.* बट्टे-खाते में डालना
~ चुकाना дисконтúровать, учúтывать векселя́
~ देना предоставля́ть скúдку
~ लेना а) *см.* बट्टा चुकाना б) брать плáту за комúссию

बट्टा-घर *м* учётный дом, дисконтёр

बढ़ती *ж* повышéние (*цен*); прирóст (*продукции*)

~ से вы́ше номинáльной стóимости

बढ़ोतरी *ж* 1) *см.* बढ़ती 2) *см.* बढ़ौती

बढ़ौती *ж* премиáльное вознаграждé-ние; надбáвка; приплáта к номи-нáльной стóимости; лаж

जोखिम ~ надбáвка на риск

डिबेंचर पर ~ а) приплáта к номи-нáльной стóимости облигáции б) лаж на долговóе обязáтельство

शेयर पर ~ лаж на áкцию

बदला *м* 1) обмéн 2) компенсáция, возмещéние

तेज़ी ~ контáнго

~ ख़रीद компенсациóнная покýпка (*в случае несдачи товара продав-цом покупка товара на бирже с отнесением разницы за счёт на-рушившего контракт продавца*)

बदले में в ви́де компенсáции

बदलाई *ж* мéна; товарообмéнная сдéл-ка

बदली *ж* 1) конвéрсия 2) пересчёт 3) передáча, перевóд (*напр. акций*) 4) перевóд (*на другую работу*) 5) обмéн

अनिवार्य ~ обязáтельная передáча

क़र्ज़ा ~ конвéрсия зáйма

मुद्रा ~ а) обмéн валю́ты б) пере-счёт валю́ты

स्टाक की ~ передáча áкций

~ भत्ता надбáвка за перевóд (*по службе*)

~ करना а) конверти́ровать б) пере-счи́тывать в) переводи́ть (*на дру-гую работу*) г) обмéнивать

बपौती *ж* наслéдство, полýченное от отцá

~ अधिकार наслéдственное прáво

बयनामा *м* кýпчая крéпость

बयाना *м* задáток; авáнс

बरख़ास्तगी *ж* увольнéние, освобож-дéние (*от работы*)

~ मज़दूरी выходнóе посóбие

बहिर्गमन *м* утéчка, отли́в

डालरों का ~ утéчка дóлларов

पूँजी का ~ утéчка капитáла

बहिर्नियमावली *ж* устáв (*акционерного общества*)

कंपनी की ~ дóговóр об учреждé-нии акционéрного óбщества

बहिष्कार *м* бойкóт

आर्थिक ~ экономи́ческий бойкóт

माल का ~ бойкóт товáров

~ करना бойкоти́ровать

बही *ж* счётная кни́га; бухгáлтер-ская кни́га; прихóдо-расхóдная кни́-га

आरंभिक टीप की ~ кни́га перво-начáльной зáписи

आर्डर ~ кни́га закáзов

क्रय ~ *см.* ख़रीद-बही

ख़रीद ~ закýпочная кни́га

ख़रीद-वापसी ~ кни́га возвращён-ного товáра

ख़ुदरा रोकड़ ~ кáссовая кни́га мéл-ких дéнежных поступлéний

दत्त आर्डर ~ кни́га исходя́щих за-кáзов

प्राप्त आर्डर ~ книга входящих заказов
रसीद ~ а) квитанционная книжка б) приходная книга
शोध्य चैक ~ книга чековых поступлений
~ ऋण книжный долг
~ खाता а) счетоводство; бухгалтерия б) счетоводная книга
~ मूल्य а) цена по торговым книгам б) балансовая стоимость
~ में चढ़ाना заносить в счётную книгу

बहुतायत *ж* 1) обилие, изобилие 2) излишек, избыток

बहुप्रयोजनीय *см.* बहुद्देशीय

बहुमूल्य драгоценный; дорогостоящий

बहुलता *ж см.* बहुतायत

बहुद्देशीय многоотраслевой

बांड *м* 1) долговое обязательство; облигация, бона 2) закладная 3) залог, гарантия
अब्याजी ~ беспроцентная облигация
अभंग ~ бессрочная облигация
अल्पावधि ~ краткосрочная облигация
आस्थगित ~ облигация с отсроченным доходом
इनामी ~ выигрышная облигация
एक्सचेकर ~ казначейская облигация
औद्योगिक ~ облигация промышленных предприятий
औसत ~ аварийный бонд
कूपन ~ купонная облигация (*доходы по которой выплачиваются в виде купонов*)
क्रमिक ~ облигации, погашаемые сериями через определённые интервалы
गारंटी ~ гарантированная облигация
ज़मानत ~ закладное свидетельство
ज़मानती ~ облигация, обеспеченная товарными документами или ценными бумагами
धनीजोग ~ облигация на предъявителя
निरसन ~ безгарантийная облигация
पक्का ~ оплаченная облигация
बंधक ~ ипотечная облигация
बचत ~ сберегательные облигации
मध्यावधि ~ среднесрочная облигация
मरणोत्तर ~ страховая облигация (*оплачиваемая после смерти страхователя*)
मुद्रा ~ валютная облигация (*оплачиваемая в той валюте, на которую она выписана*)
रजिस्टरी ~ именная облигация
लाटरी ~ лотерейный билет
वार्षिकी ~ облигации срочного государственного займа, аннуитетные облигации
व्यापक ~ а) общая закладная (*закладная, обеспечиваемая всем достоянием: имуществом, ценными*

бумагами и т. п.) б) блок-облига́ция

शोधन-निधि ~ облига́ция, погаша́емая из амортизацио́нного фо́нда

संपरिवर्त्ती ~ легко́ реализу́емая облига́ция

सक्रिय ~ облига́ция с фикси́рованным дохо́дом

स्वर्ण ~ облига́ция «золото́го» за́йма

~ प्रमाण-पत्र облигацио́нный сертифика́т

बांड-धारी *м* держа́тель облига́ций, облигационе́р

बाक़ी 1. 1) оста́вшийся, остально́й 2) неупла́ченный; име́ющий поступи́ть **2.** *ж* 1) оста́ток, са́льдо 2) (са́льдовый) бала́нс

खड़ी ~ непога́шенный оста́ток

खाता ~ са́льдо счёта

जमा ~ кре́дитовый оста́ток, кре́дитовое са́льдо

दैनिक ~ дневно́й бала́нс

नामे ~ дебето́вый оста́ток, дебето́вое са́льдо

रोकड़ ~ оста́ток ка́ссы, ка́ссовая нали́чность

~ अदायगी платёжный бала́нс

~ रक़म су́мма не́тто, чи́стая вы́ручка

~ निकालना подводи́ть бала́нс

~ रहना остава́ться на бала́нсе

~ वसूल करना инкасси́ровать просро́ченные су́ммы

बाक़ीदार *м* 1) лицо́, не выполня́ющее свои́х обя́занностей [*или* обяза́тельств]; банкро́т 2) неиспра́вный плате́льщик, недои́мщик

~ सूची спи́сок недои́мок; долгово́й спи́сок

बाक़ीदारी *ж* 1) невыполне́ние обя́занностей [*или* обяза́тельств]; неупла́та 2) неопла́ченные су́ммы; недои́мки

बाक्स *м см.* बकस

बाग़ान *м* планта́ция

चाय ~ ча́йная планта́ция

रबड़ ~ каучу́ковая планта́ция

बाज़ार *м* ры́нок, база́р

अंतर्राष्ट्रीय ~ междунаро́дный ры́нок

अतिरिक्त ~ дополни́тельный ры́нок

अपूर्ण ~ непо́лный ры́нок (*в котором отсутствует полный ассортимент товаров*)

अल्पावधि ~ а) краткосро́чный (кре́дитный) ры́нок б) вре́менный, непостоя́нный ры́нок

अव्यवस्थित ~ неорганизо́ванный ры́нок

आढ़त ~ посре́днический ры́нок

उच्च ~ суперма́ркет (*магазин самообслуживания, торгующий исключительно расфасованными и штучными товарами*)

एकाधिकार ~ монопо́льный ры́нок

काला ~ чёрный ры́нок; чёрная би́ржа

केंद्रीकृत ~ централизо́ванный ры́нок

ख़रीदार ~ ры́нок покупа́теля (*выгодная для покупателя конъюн-*

ктура, при которой предложение значительно превышает спрос)
खुला ~ откры́тый ры́нок
गर्म ~ оживлённый ры́нок
गिरता हुआ ~ ры́нок с понижа́тельной тенде́нцией
घरेलू ~ вну́тренний ры́нок
चोर ~ *см.* काला बाज़ार
तटस्थ ~ нейтра́льный ры́нок
थोक ~ опто́вый ры́нок
दीर्घकालीन ~ а) долгосро́чный (креди́тный) ры́нок б) *см.* निरंतर बाज़ार
दूसरा ~ второстепе́нный ры́нок
देशीय ~ *см.* घरेलू बाज़ार
द्रव्य ~ *см.* रुपया-बाज़ार
नर्म ~ *см.* गिरता हुआ बाज़ार
निजी ~ ча́стный ры́нок
नियमित ~ регули́руемый ры́нок
निरंतर ~ постоя́нный ры́нок
निर्बाध ~ свобо́дный ры́нок
निर्बाध ~ क्षेत्र зо́на свобо́дной торго́вли
पहला ~ основно́й ры́нок, гла́вный ры́нок
पूँजी ~ ры́нок капита́лов
प्रतिस्पर्द्धी ~ конкуре́нтный ры́нок
फ़सल ~ *см.* माल-बाज़ार
बंद ~ закры́тый ры́нок
बेचवाल ~ ры́нок продавца́ (*выгодная для продавца конъюнктура, при которой спрос значительно превышает предложение*)
मध्यावधि ~ среднесро́чный (креди́тный) ры́нок
माल ~ това́рная би́ржа
रुपया ~ де́нежный ры́нок; валю́тный ры́нок
वायदा ~ ры́нок това́ров на срок
विकेंद्रीकृत ~ децентрализо́ванный ры́нок
वितरण ~ распредели́тельный ры́нок
विनिमय ~ менов́ой ры́нок
विश्व का ~ миров́ой ры́нок
व्यवस्थित ~ организо́ванный ры́нок
शृंखला ~ однoти́пные ро́зничные ры́нки (*как правило, одной фирмы*)
श्रम ~ би́ржа труда́
सट्टा ~ спекуляти́вный ры́нок
साझा ~ о́бщий ры́нок
सीधा ~ прямо́й ры́нок
सीमित ~ ограни́ченный ры́нок
सुपर ~ *см.* उच्च बाज़ार
सुलभ रुपया ~ ры́нок неконверти́руемой валю́ты
स्टाक ~ фо́ндовая би́ржа
स्थानीय ~ ме́стный ры́нок
स्वतंत्र ~ *см.* खुला बाज़ार
हाज़िर ~ ры́нок нали́чного това́ра, ры́нок реа́льного това́ра
हुंडी ~ учётный ры́нок
~ क़ीमत ры́ночная цена́
~ की ख़बरें *см.* बाज़ार-रिपोर्ट
~ की गति-विधि ры́ночная акти́вность
~ दर ры́ночный курс; биржево́й курс
~ नियम ры́ночные пра́вила
~ पद्धति ры́ночная систе́ма

~ प्रक्रिया ры́ночная опера́ция
~ की बाँट разде́л ры́нков
~ बिक्री ры́ночная прода́жа
~ ब्याज-दर ры́ночный учётный проце́нт
~ भाव ры́ночные [*или* биржевы́е] котиро́вки
~ भाव-सूची ры́ночный прейскура́нт
~ माँग ры́ночный спрос
~ मूल्य *см.* बाज़ार-क़ीमत
~ रिपोर्ट обзо́р состоя́ния ры́нка
~ रुख़ ры́ночная тенде́нция, настрое́ние ры́нка
~ व्यवहार ры́ночная пра́ктика
~ सूचना *см.* बाज़ार-रिपोर्ट
~ की स्थिति состоя́ние ры́нка
~ की हल-चल ажиота́ж на ры́нке
~ में हेर-फेर ры́ночный оборо́т; ры́ночная конъюнкту́ра
~ में अपना क़ब्ज़ा करना захва́тывать ры́нок
~ को ऊँचा उठाना повыша́ть це́ны на ры́нке
~ करना покупа́ть [*или* продава́ть] на ры́нке
~ गिरना па́дать — о ры́ночных це́нах
~ गिराना игра́ть [*или* спекули́ровать] на пониже́ние (*цен на рынке*)
~ चढ़ाना игра́ть [*или* спекули́ровать] на повыше́ние (*цен на рынке*)
~ में छोड़ना выбра́сывать на ры́нок
~ टूटना приостана́вливаться — о торго́вле на ры́нке
~ में धमाचौकड़ी मचाना поднима́ть ажиота́ж на ры́нке, приводи́ть ры́нок в возбуждённое состоя́ние
~ अनिश्चित है настрое́ние ры́нка неопределённое
~ अपरिवर्त्तित है настрое́ние ры́нка без переме́н
~ अस्थिर है настрое́ние ры́нка неусто́йчивое
~ कमज़ोर है настрое́ние ры́нка сла́бое (*цены на рынке значительно ниже и продолжают понижаться*)
~ ख़ामोश है настрое́ние ры́нка безде́ятельное
~ में ख़ामोशी रही настрое́ние на ры́нке остава́лось безде́ятельным
~ ख़ामोशी से स्थिर रहा на ры́нке произво́дится ма́ло сде́лок, но це́ны почти́ не измени́лись
~ गर्म है на ры́нке цари́т оживле́ние, на ры́нке произво́дится мно́го сде́лок
~ गिरा है настрое́ние ры́нка угнетённое (*спрос на рынке незначительный и цены понижаются*)
~ में घबराहट है ры́нок нахо́дится в возбуждённом состоя́нии
~ में चमक आयी на ры́нке наступи́ло оживле́ние
~ तेज़ है на ры́нке ре́зко повыша́ются це́ны; на ры́нке цари́т оживле́ние
~ में दृढ़ता है *см.* बाज़ार मज़बूत है
~ में नर्मी है настрое́ние ры́нка

понижáтельное (*цены установились на более низком уровне и проявляют тенденцию к дальнейшему понижению*)

~ मंदा है настроéние рынка вя́лое (*мало сделок и цены проявляют тенденцию к понижению*)

~ मज़बूत है настроéние рынка крéпкое

~ में मज़बूती रही настроéние на рынке оставáлось крéпким

~ स्थिर है настроéние рынка устóйчивое (*цены на рынке сохраняются на прежнем уровне*)

~ स्थिर [मंदा, मज़बूत] खुला हुआ है рынок откры́лся при устóйчивом [вя́лом, крéпком] настроéнии

बाज़ारी ры́ночный, базáрный

गर्म ~ бум; бы́строе повышéние цен; оживлéние на ры́нке

चोर ~ спекуля́ция; торгóвля на чёрном ры́нке

बाज़ारू *см.* बाज़ारी

बाज़ू *м* сторонá

जमा का ~ крéдитовая сторонá, крéдитовая страни́ца

बातचीत *ж* бесéда; переговóры

द्विपक्षी ~ двусторóнние переговóры

प्रारंभिक ~ предвари́тельные переговóры

बहुपक्षी ~ многосторóнние переговóры

~ से तय किया ठेका заключённый в результáте переговóров контрáкт

~ से तय की गयी बिक्री заключённая в результáте переговóров сдéлка на продáжу товáра

~ करना вести́ переговóры

बानगी *ж* образéц; прóба

माल की ~ образéц товáра

~ से बेचना продавáть по образцáм

बायकाट *м см.* बहिष्कार

बारदाना *м см.* धड़ा 1)

बारबरदारी *ж* 1) *см.* परिवहन 1) 2) *см.* ढुलाई

बारी *ж* 1) óчередь 2) смéна (*рабочих*)

~ मुक्त независи́мо от óчереди у причáла (*ожидание очереди у причала за счёт фрахтователя*)

~ से по óчереди

~ आने पर आर्डर पूरा करना выполня́ть закáзы в поря́дке поступлéния

बाल-बेयरिंग *м* шарикоподши́пник

बाहुल्य *м* оби́лие, изоби́лие

मुद्रा ~ инфля́ция

बाहुल्यकारी 1) оби́льный, изоби́льный 2) инфляциóнный

बिंदु *м*: रजट ~ серéбряная тóчка

स्वर्ण ~ золотáя тóчка

बिकना *нп* продавáться

अधिमूल्य पर ~ продавáться вы́ше номинáльной цены́; продавáться с надбáвкой

अवमूल्य पर ~ продавáться ни́же номинáльной цены́; продавáться со ски́дкой

बुरी तरह ~ продавáться плóхо

मुश्किल से ~ продава́ться с трудо́м

हाथों हाथ ~ продава́ться нарасхва́т

बिकवाली *ж* прода́жа, сбыт

सटोरियों की ~ спекуляти́вная прода́жа с це́лью пониже́ния цен

बिकाऊ приго́дный к прода́же

बिक्री *ж* прода́жа; распрода́жа

अतिरिक्त ~ дополни́тельная прода́жа

अप्रतिबंध ~ неограни́ченная (усло́виями) прода́жа

आंतरिक ~ вну́тренняя прода́жа

आपसी ~ прода́жа по ча́стному соглаше́нию

उधार ~ прода́жа в креди́т

एकाधिकार ~ монопо́льная прода́жа

किश्तों में ~ прода́жа в рассро́чку

घटे मूल्य पर ~ распрода́жа по сни́женным це́нам

तुरत ~ неме́дленная прода́жа

थोक ~ опто́вая прода́жа

नक़द ~ прода́жа за нали́чные

नमूनों से ~ прода́жа по образца́м

निवल ~ валова́я су́мма прода́ж

निश्चित मूल्य की ~ прода́жа по твёрдым це́нам

नीलामी ~ прода́жа с аукцио́на

पहुँचने पर ~ прода́жа това́ра, находя́щегося в пути́

फुटकर ~ ро́зничная прода́жа

बलात् ~ принуди́тельная прода́жа

बानगी से ~ прода́жа по образца́м (*в основном в сделках на зерно*)

मंदड़िया ~ прода́жа на срок без покры́тия

वर्णन द्वारा ~ прода́жа по описа́нию

वायदे की ~ прода́жа на срок

विज्ञापित ~ прода́жа че́рез рекла́му [*или* по объявле́нию]

सप्रतिबंध ~ усло́вная прода́жа

सीधी ~ пряма́я прода́жа

स्वैच्छिक ~ доброво́льная прода́жа

~ अंतरण-आदेश поруче́ние на прода́жу

~ अधिपत्र пате́нт на прода́жу

~ अभिकर्त्ता аге́нт по прода́же

~ एजेंट *см.* बिक्री-अभिकर्त्ता

~ कर нало́г с оборо́та; нало́г на прода́жу

~ क़रार до́говор ку́пли-прода́жи

~ के काग़ज़ докуме́нты на прода́жу

~ क़ीमत прода́жная цена́

~ ख़र्च расхо́ды по прода́же

~ की दर *см.* बिक्री-क़ीमत

~ नामा *см.* बिक्री के काग़ज़

~ नियंत्रण контро́ль за прода́жей

~ पत्र а) закладна́я; ку́пчая б) отчёт (*комиссионера*) о прода́же това́ра

~ पर्चा *см.* बिक्री-सूचना

~ पुर्ज़ा *см.* बिक्री-सूचना

~ प्रणाली систе́ма прода́жи

~ बट्टा а) комиссио́нные за прода́жу б) вы́ручка от прода́жи

~ बही кни́га прода́ж

~ भाव *см.* बिक्री-क़ीमत

~ माल а) продава́емый това́р б) това́рная нали́чность; оста́ток непро́данных това́ров
~ का मुनाफ़ा при́быль от прода́жи
~ मूल्य прода́жная сто́имость
~ योग्य приго́дный к прода́же
~ (की) रक़म су́мма прода́ж
~ के रुपये *см.* बिक्री (की) रक़म
~ का लाभ *см.* बिक्री का मुनाफ़ा
~ लेखा счёт прода́ж
~ वापसी बही кни́га возвращённого това́ра
~ विवरण *см.* बिक्री-पत्र б)
~ की शर्तें усло́вия прода́жи
~ की संख्या коли́чество прода́ж
~ सूचना ма́клерская запи́ска о заключённой сде́лке (*посылаемая продавцу*)
~ करना соверша́ть прода́жу

बिक्रीकारी *ж* иску́сство, уме́ние продава́ть

बिक्रेता *м см.* विक्रेता

बिचौलिया *м* посре́дник

बिजलीकरण *м* электрифика́ция

बिल *м* 1) счёт 2) перево́дный ве́ксель, тра́тта 3) свиде́тельство; деклара́ция 4) законопрое́кт, билль
अकेला ~ тра́тта, вы́ставленная в одно́м экземпля́ре
अतिदेय ~ просро́ченный ве́ксель
अधिकार-पत्र सहित ~ *см.* प्रलेखी बिल
अधिवासित ~ домицили́рованная тра́тта (*на которой акцептантом указано место платежа*)
अलग ~ отде́льный счёт
अल्पकालीन ~ краткосро́чный ве́ксель, краткосро́чная тра́тта
आंतरिक ~ *см.* देशी बिल
आयात ~ (тамо́женная) деклара́ция по прихо́ду
उगाही ~ векселя́ на инка́ссо
एक्सचेकर ~ *см.* राज-कोष-बिल
क्षति-पूर्त्ति ~ билль о гара́нтиях от ущёрба
ख़र्चे का ~ а) счёт расхо́дов б) ве́домость суде́бных изде́ржек
खुला ~ непокры́тый ве́ксель
चुकाई ~ опла́ченный [*или* учтённый] ве́ксель
जाली ~ ду́тый ве́ксель
डालर ~ тра́тта с платежо́м в до́лларах
दर्शनी ~ тра́тта, сро́чная по предъявле́нии
दर्शनोतर ~ ве́ксель к платежу́ по́сле предъявле́ния
दीर्घकालीन ~ долгосро́чный ве́ксель, долгосро́чная тра́тта
देय ~ ве́ксель к платежу́, ве́ксель, подлежа́щий опла́те
देय ~ बही кни́га векселе́й, подлежа́щих опла́те
देशी ~ вну́тренняя тра́тта
निर्यात ~ э́кспортная тра́тта
पाई दर ~ счёт ме́лких накопле́ний (*один из видов почтово-сберегательных накоплений*)
प्रलेखी ~ документи́рованная тра́тта
प्राप्य ~ ве́ксель к получе́нию, ве́ксель, подлежа́щий взыска́нию

प्राप्य ~ बही книга векселе́й, подлежа́щих взыска́нию
बिक्री ~ закладна́я; ку́пчая
बैंक ~ а) ба́нковский ве́ксель, тра́тта, вы́ставленная на банк [*или* ба́нком] б) ба́нковый биле́т, банкно́та
माँग देय ~ ве́ксель, подлежа́щий опла́те по тре́бованию
मियादी ~ ве́ксель со сро́ком платежа́ че́рез определённый промежу́ток вре́мени
मुद्दती ~ сро́чная тра́тта
राज-कोष ~ казначе́йский ве́ксель
वसूल ~ инкасси́рованный ве́ксель
विदेशी ~ деви́за, иностра́нный ве́ксель
विवादग्रस्त ~ оспа́риваемый ве́ксель
वेतन ~ платёжная ве́домость
व्यापारिक ~ комме́рческий ве́ксель, торго́вая тра́тта
समयोपरि ~ счёт за сверхуро́чное вре́мя
सापेक्ष ~ усло́вная тра́тта
साफ़ ~ чи́стый ве́ксель, чи́стая тра́тта
स्टर्लिंग ~ тра́тта с платежо́м в фу́нтах сте́рлингов
स्थानिक ~ *см.* अधिवासित बिल
~ का अग्रभुगतान *см.* बिल का पूर्वभुगतान
~ पर अदायगी-आदेश поруче́ние оплати́ть ве́ксель
~ अनुलिपि а) дублика́т ве́кселя б) ко́пия счёта
~ आफ़ एक्सचेंज *см.* बिल-हुंडी
~ पर कटौती вы́чет проце́нтов при учёте ве́кселя
~ की चुकौती *см.* बिल का भुगतान
~ नवीयन пролонга́ция тра́тты
~ का पूर्वभुगतान вы́куп ве́кселя, опла́та ве́кселя (*при наступлении срока или досрочно*)
~ फ़ार्म ве́ксельный бланк, фо́рма ве́кселя
~ का भुगतान опла́та ве́кселя, погаше́ние ве́кселя, учёт ве́кселя
~ की मियाद срок ве́кселя
~ समर्थन гара́нтия опла́ты ве́кселя
~ की स्वीकृति акце́пт тра́тты
~ हुंडी перево́дный ве́ксель, тра́тта
~ अनादर करना *см.* बिल नकारना
~ काटना *см.* बिल लिखना
~ की नकराई करना опротесто́вывать ве́ксель
~ नकारना а) не акцептова́ть ве́ксель б) не опла́чивать ве́ксель
~ नया करना пролонги́ровать ве́ксель, тра́тту
~ पृष्ठांकित करना индосси́ровать ве́ксель
~ का बट्टा लेना дисконти́ровать ве́ксель
~ का बेचान करना передава́ть ве́ксель по на́дписи, пуска́ть ве́ксель в обраще́ние
~ भुनाना учи́тывать ве́ксель
~ लिखना выставля́ть тра́тту [*или* трасси́ровать]
~ वसूल करना инкасси́ровать ве́ксель [*или* счёт]

~ वापस लेना а) выкупáть вéксель б) освобождáть должникá от уплáты дóлга

~ सकारना акцептовáть трáтту

~ स्वीकार करना *см.* बिल सकारना

बिल्टी *ж* багáжная квитáнция; железнодорóжная накладнáя; трáнспортная накладнáя

जहाज़ की ~ а) морскóй коносамéнт б) бортовóй коносамéнт

जहाज़ी ~ судовóй экземпляр коносамéнта

माल की ~ товáрная накладнáя

रेल ~ железнодорóжная накладнáя

लदान ~ а) коносамéнт б) накладнáя на погрýзку

~ बनाना выпúсывать накладнýю

बीच-बचाव *м* посрéдничество

सामूहिक ~ коллектúвное посрéдничество

~ करना посрéдничать

बीजक *м* счёт-фактýра, счёт, фактýра; накладнáя

अंतिम ~ окончáтельная фактýра

अतिरिक्त ~ дополнúтельная фактýра

आगत ~ *см.* आवक बीजक

आवक ~ внýтренняя фактýра, входящая фактýра, úмпортная фактýра

कच्चा ~ примéрная фактýра, ориентирóвочная фактýра, предварúтельная фактýра

कांसली ~ кóнсульская фактýра

जावक ~ внéшняя фактýра, исходящая фактýра, э́кспортная фактýра

निर्गामी ~ а) *см.* जावक बीजक б) отгрýзочная фактýра

पक्का ~ *см.* अंतिम बीजक

पार्सल ~ счёт-фактýра на мéлкие пáртии грýза

पोतागत वस्तु का ~ накладнáя корабéльного грýза

प्रारंभिक ~ *см.* कच्चा बीजक

प्रेषण ~ консигнациóнная фактýра

मूल ~ оригинáл фактýры

वाणिज्य ~ коммéрческая фактýра

सरकारी ~ официáльная фактýра

सीमाकर ~ таможенная фактýра

सूचनार्थ ~ *см.* कच्चा बीजक

~ की (कुल) रक़म óбщая сýмма фактýры

~ तौल фактýрный вес

~ नंबर фактýрный нóмер

~ पुस्तक фактýрная кнúга

~ प्रतिलिपि кóпия фактýры

~ मूल्य фактýрная стóимость

~ संख्या фактýрное колúчество

~ तैयार करना выпúсывать фактýру

~ बनाना *см.* बीजक तैयार करना

बीजांक *м* шифр, код

~ कूट а) шифрóванный код б) цифровóй код

~ तार шифрóванная телегрáмма

~ मशीन шифровáльная машúна

बीमा *м* страховáние

अग्नि ~ страховáние от огня́

अतिरिक्त ~ дополнúтельное страховáние

अनिवार्य सामाजिक ~ обяза́тельное социа́льное страхова́ние
औद्योगिक ~ промы́шленное страхова́ние
कर्मिक ~ *см.* सामाजिक बीमा
कामगार-क्षति-पूर्त्ति ~ компенсацио́нное страхова́ние рабо́чих, страхова́ние от несча́стных слу́чаев на произво́дстве
कुल जोखिम ~ страхова́ние от всех ри́сков
कुल हानि ~ страхова́ние от по́лной ги́бели
ज़मानती ~ гаранти́йное страхова́ние
जहाज़ी ~ а) *см.* पोत-बीमा б) *см.* समुद्री बीमा
जीवन ~ страхова́ние жи́зни
दुर्घटना ~ страхова́ние от несча́стных слу́чаев
दोहरा ~ двойно́е страхова́ние
निष्ठा-गारंटी ~ страхова́ние от убы́тков, могу́щих возни́кнуть всле́дствие нече́стности слу́жащих
नौभार ~ страхова́ние ка́рго, страхова́ние морско́го гру́за
परस्पर जीवन ~ взаи́мное страхова́ние
पशु ~ страхова́ние сельскохозя́йственных живо́тных
पोत ~ ка́ско, страхова́ние ко́рпуса су́дна
प्रत्यय ~ *см.* ज़मानती बीमा
प्रारंभिक ~ предвари́тельное страхова́ние
बीमारी ~ страхова́ние на слу́чай боле́зни
बेकारी ~ *см.* बेरोज़गारी-बीमा
बेरोज़गारी ~ страхова́ние на слу́чай безрабо́тицы
भाड़ा ~ страхова́ние фра́хта
युद्ध-जोखिम ~ страхова́ние от вое́нных ри́сков
वृद्धावस्था ~ страхова́ние жи́зни (*на определённый срок*)
संपत्ति ~ страхова́ние иму́щества
समुद्री ~ морско́е страхова́ние
सरकारी ~ госуда́рственное страхова́ние
सामाजिक ~ социа́льное страхова́ние
सामूहिक ~ коллекти́вное страхова́ние
स्वैच्छिक ~ доброво́льное страхова́ние
~ कंपनी страхова́я компа́ния
~ किश्त страхова́я пре́мия
~ ख़र्च страховы́е расхо́ды
~ दलाल страхово́й ма́клер
~ निकाय *см.* बीमा-पूल
~ निधि страхово́й фонд
~ पत्र а) це́нное письмо́ б) *см.* बीमा-पालिसी
~ पार्सल застрахо́ванная посы́лка, посы́лка с объя́вленной це́нностью
~ पालिसी страхово́й по́лис
~ पूल страхово́й пул
~ प्रमाण-पत्र страхово́е свиде́тельство
~ प्रीमियम *см.* बीमा-किश्त

~ रक़म страховая сумма
~ लेखा страховой счёт
~ व्यवस्था страховая служба, страховое обслуживание
~ हित страховой интерес
~ करना страховать, застраховывать
~ कराना страховаться, застраховываться

बीमा-कर्त्ता *м* страховщик

बीमाकृत **1.** застрахованный **2.** *м* страхователь

बीमायुक्त *см.* बीमाकृत 1.

बीमाशुदा *см.* बीमाकृत 1.

बुक *ж* книга, книжка
चैक ~ чековая книжка
~ पैकेट бандероль (*книжная*)
~ करना заказывать (*билет*), резервировать (*место*)
~ कराना *см.* बुक करना

बुकिंग *м, ж* 1) занесение заказа в книгу 2) продажа билетов
अग्रिम ~ предварительный заказ
सामान ~ कार्यालय багажная касса
~ कार्यालय а) билетная касса б) контора гостиницы

बुलियन *м* слиток золота [*или* серебра]; золотые [*или* серебряные] монеты, продаваемые на вес
अशोधित ~ необработанный благородный металл
~ बाज़ार рынок благородных металлов
~ लेखा золотослитковый счёт (*счёт благородных металлов*)

बुलेटिन *м, ж* бюллетень
आर्थिक सूचना ~ бюллетень экономической информации
समाचार ~ пресс-бюллетень

बेंज़ीन *ж* бензин

बेकार **1.** 1) бесполезный, ненужный; непригодный; неиспользуемый 2) безработный **2.** *м* безработный

बेकारी *ж* безработица

बेगार *ж* принудительная неоплачиваемая работа; подневольный труд, неоплачиваемый труд

बेचना *п* продавать
अधिकतम प्राप्त मूल्य पर ~ продавать по наиболее выгодной цене
अधिमूल्य पर ~ продавать выше номинальной цены, продавать с надбавкой
अपने हिसाब तथा जोखिम से ~ продавать на свой счёт и риск
अवमूल्य पर ~ продавать ниже номинальной цены, продавать со скидкой
उचित दाम पर ~ продавать по сходной цене
उधार ~ продавать в кредит
ऊँचे दामों पर ~ продавать по высоким ценам
औने-पौने ~ а) продавать за бесценок б) продавать контракт на сторону (*в случае неоплаты первоначальным покупателем товара или ценных бумаг*)
कम दामों पर ~ продавать по низким ценам

खुला माल ~ продава́ть без упако́вки [на́сыпью, нава́лом]
घाटे से ~ продава́ть с убы́тком
थोक ~ продава́ть о́птом
नक़द ~ продава́ть за нали́чные
नमूनों से ~ продава́ть по образца́м
नीलाम से ~ продава́ть с аукцио́на
पहुँचने पर ~ продава́ть по прибы́тии (*товара*)
फुटकर ~ продава́ть в ро́зницу
लागत पर ~ продава́ть по себесто́имости
लाभ से ~ продава́ть с при́былью
वायदे पर ~ продава́ть на срок
सस्ता ~ продава́ть дёшево

बेचनीय могу́щий быть переусту́пленным, ку́пленным, про́данным; оборо́тный (*о документе*)

बेचनीयता *ж* возмо́жность переда́чи (*документа*); обрати́мость
रिवाजी ~ обрати́мость согла́сно пра́ктике
रूढ़िगत ~ *см.* रिवाजी बेचनीयता
संविधि ~ обрати́мость по зако́ну

बेचान *м, ж* индоссаме́нт, переда́точная на́дпись (*на обороте чека, векселя и т. п.*), жи́ро
अनियमित ~ непра́вильный индоссаме́нт, непра́вильная переда́точная на́дпись
आंशिक ~ непо́лный индоссаме́нт
उलट ~ обра́тная переда́точная на́дпись (*делается на векселе, переуступленном другому лицу, которое фактически за него отвечает*)
ऐच्छिक ~ льго́тный индоссаме́нт (*не требующий уведомления в отказе от акцепта*)
कोरा ~ бла́нковый индоссаме́нт, бла́нковая переда́точная на́дпись
खंडित ~ *см.* आंशिक बेचान
जाली ~ подде́льная [*или* недействи́тельная] переда́точная на́дпись
नामजोग ~ именно́й индоссаме́нт, имення́я переда́точная на́дпись
पूर्ण ~ по́лный индоссаме́нт
प्रतिबंधी ~ ограни́ченный индоссаме́нт
प्रमाणक ~ завери́тельная переда́точная на́дпись
प्रमाणित ~ заве́ренная переда́точная на́дпись
बिना दायित्ववाला ~ *см.* लाचारी बेचान
बेख़र्चा ~ безубы́точный индоссаме́нт (*индоссант не несёт какие-л. расходы, связанные с переуступаемым документом*)
बैंक-नोट पर ~ переда́точная на́дпись на ба́нковом биле́те
लाचारी ~ безоборо́тный индоссаме́нт, безоборо́тная переда́точная на́дпись
विशेष ~ *см.* शर्ती बेचान
शर्ती ~ специа́льный индоссаме́нт
समर्थित ~ подтверждённый индоссаме́нт, подтверждённая переда́точная на́дпись

साधारण ~ *см.* कोरा बेचान
सुविधा ~ *см.* ऐच्छिक बेचान
स्थाने ~ индоссаме́нт по дове́ренности
~ चैक индосси́рованный чек
~ पर्ची алло́нж (*дополнительный лист, прикрепляемый к векселю для передаточной надписи*)
~ लेखक индосса́нт, жира́нт
~ करना а) индосси́ровать, де́лать переда́точную на́дпись б) передава́ть, пуска́ть в обраще́ние (*векселя, чек и т. п.*)
~ साध्य नहीं не подлежа́щий переда́че, без пра́ва переда́чи

बेचान-कर्त्ता *м* индосса́нт, жира́нт

बेचान-पात्र *м* индосса́т, жира́т

बेज़मानती бла́нковый, необеспе́ченный (*о кредите и т. п.*)

बेदख़ल 1) экспроприи́рованный; отчуждённый 2) лишённый пра́ва по́льзования земе́льным уча́стком
~ करना а) экспроприи́ровать; отчужда́ть б) лиша́ть пра́ва по́льзования земе́льным уча́стком

बेदख़ली *ж* 1) экспроприа́ция; отчужде́ние 2) лише́ние пра́ва по́льзования земе́льным уча́стком
~ करना а) экспроприи́ровать; отчужда́ть б) лиша́ть пра́ва по́льзования земе́льным уча́стком

बेनक़द неликви́дный

बेनामी чи́стый, пусто́й, незапо́лненный; бла́нковый (*о трансферте и т. п.*)

बेमियादी бессро́чный (*о вкладе и т. п.*)

बेयरर *м* предъяви́тель
~ चैक чек на предъяви́теля

बेयरिंग *м* подши́пник

बेरोज़गार *м* безрабо́тный

बेरोज़गारी *ж* безрабо́тица
अंशकालीन ~ части́чная безрабо́тица
अदृश्य ~ скры́тая безрабо́тица
अस्थायी ~ вре́менная безрабо́тица
खुली ~ я́вная безрабо́тица
चक्रीय ~ цикли́ческая безрабо́тица
तकनीकमूलक ~ технологи́ческая безрабо́тица
प्रौद्योगिक ~ безрабо́тица промы́шленных рабо́чих
मौसमी ~ сезо́нная безрабо́тица
व्यक्तिक ~ едини́чная безрабо́тица
सामान्य ~ норма́льный у́ровень безрабо́тицы
स्थायी ~ хрони́ческая безрабо́тица
~ अनुदान посо́бие по безрабо́тице
~ बीमा страхова́ние на слу́чай безрабо́тицы
~ भत्ता *см.* बेरोज़गारी-अनुदान
~ वेतन *см.* बेरोज़गारी-अनुदान

बेलोचदार неги́бкий (*о налоге и т.п.*)

बेशी *ж* 1) увеличе́ние, прибавле́ние 2) изли́шек, избы́ток 3) превыше́ние
उपभोक्ता की ~ превыше́ние потребле́ния (*над производством*)
निरपेक्ष ~ मूल्य абсолю́тная приба́вочная сто́имость

सापेक्ष ~ मूल्य относи́тельная приба́вочная сто́имость

~ उत्पादन приба́вочный проду́кт

~ जमा нераспределённая при́быль

~ ज़मीन увеличе́ние посевно́й пло́щади

~ माल това́рный изли́шек

~ लगान увеличе́ние аре́ндной пла́ты (*за землю*)

~ श्रम приба́вочный труд

बैंक *м* банк

अंतर्राष्ट्रीय ~ междунаро́дный банк

अधिकारयुक्त ~ влия́тельный банк

अननुसूचित ~ *см.* असूचीगत बैंक

अनुषंगी ~ *см.* नियंत्रित बैंक

अनुसूचित ~ «спи́сочный» [*или* «ше́дульный»] банк (*банк, включённый в специальный список, составленный Резервным банком Индии; банк, имеющий оплаченный капитал свыше 500 тыс. рупий*)

अपना ~ наш банк

अभिकर्त्ता ~ банк-корреспонде́нт

अमानती ~ *см.* (भूमि-)बंधक-बैंक

असीमित देयता संयुक्त पूंजी ~ акционе́рный банк с ограни́ченной отве́тственностью

असूचीगत ~ «неспи́сочный» [*или* «неше́дульный»] банк (*банк, не включённый в специальный список, составленный Резервным банком Индии; банк, имеющий оплаченный капитал ниже 500 тыс. рупий*)

आप का ~ Ваш банк

आपसी बचत ~ взаимосберега́тельный банк

इंडस्ट्रियल ~ *см.* औद्योगिक बैंक

इजारा ~ эмиссио́нный банк

ऋणदाता ~ ссу́дный банк

एक्सचेंज ~ *см.* विनिमय-बैंक

औद्योगिक ~ промы́шленный банк

कृषि ~ сельскохозя́йственный банк

केंद्रीय ~ центра́льный банк; банк ба́нков

क्रेडिट ~ креди́тный банк, банк взаи́много креди́та

ख़ासगी ~ *см.* निजी बैंक

ग़ैरअनुसूचित ~ *см.* असूचीगत बैंक

जमा ~ депози́тный банк

जाइंट-स्टाक ~ *см.* मिश्रित पूंजी-बैंक

डाकख़ाने का सेविंग ~ почто́во-сберега́тельный банк, почто́во-сберега́тельная ка́сса

डाक-घर-बचत ~ *см.* डाकख़ाने का सेविंग-बैंक

डिसकाउंट ~ учётный банк

दीर्घकालीन ऋणदाता ~ банк долгосро́чного креди́та

देशी ~ ме́стный банк

निजी ~ ча́стный банк

नियंत्रित ~ доче́рний банк

निवेश ~ инвестицио́нный банк

नोट-प्रचालन ~ *см.* इजारा-बैंक

पोस्ट-आफ़िस-सेविंग ~ *см.* डाकख़ाने का सेविंग-बैंक

बचत ~ сберега́тельный банк, сберега́тельная ка́сса

भूमि-उधार ~ земе́льный банк

(भूमि-)बंधक ~ ипоте́чный банк

मिश्रित पूँजी ~ акционе́рный банк
राजकीय ~ госуда́рственный банк
रिज़र्व ~ резе́рвный банк
वाणिज्य ~ комме́рческий банк
वित्तदाता ~ финанси́рующий банк
विनिमय ~ валю́тный банк (*для Индии — иностранный банк*)
व्यापारिक ~ торго́вый банк
व्यावसायिक ~ *см.* वाणिज्य-बैंक
शिखर ~ *см.* केंद्रीय बैंक
शीर्ष ~ *см.* केंद्रीय बैंक
संयुक्त पूँजी ~ *см.* मिश्रित पूँजी-बैंक
संयुक्त ~ लेखा совме́стный ба́нковский счёт
सदस्य ~ банк — член расчётной пала́ты, клиринг-банк
समाशोधन ~ расчётный [*или* клиринговый] банк, клиринг-банк
समाशोधन-संगठन का सदस्य ~ *см.* सदस्य-बैंक
सरकारी ~ *см.* राजकीय बैंक
सहकारी ~ кооперати́вный банк
सिंडिकेट ~ синдика́тный банк
सेविंग ~ *см.* बचत-बैंक
स्टेट ~ *см.* राजकीय बैंक
~ अदायगी ба́нковский платёж
~ अभिकर्ता корреспонде́нт ба́нка
~ आँकड़े ба́нковская стати́стика
~ आदेश ба́нковское поруче́ние
~ उधार-जमा ба́нковский креди́т
~ ऋण ба́нковская ссу́да
~ ऋणाधार ба́нковское обеспе́чение
~ कमीशन ба́нковская коми́ссия
~ कर्मचारी ба́нковский слу́жащий
बैंकों के कारोबार ба́нковские опера́ции
~ कार्य *см.* बैंकों के कारोबार
~ खाता *см.* बैंक-लेखा
~ का गवर्नर президе́нт ба́нка; дире́ктор ба́нка
~ ग्रहण ба́нковское пра́во удержа́ния (*напр. имущества*)
~ गारंटी ба́нковская гара́нтия
~ घंटे часы́ рабо́ты ба́нка
~ चार्ज *см.* बैंक-कमीशन
~ जमा-लेखा ба́нковский депози́тный счёт
~ डिपोज़िट ба́нковский депози́т
~ ड्राफ़्ट ба́нковский ве́ксель, тра́тта, вы́ставленная одни́м ба́нком на друго́й банк
~ दर ста́вка учётного проце́нта
~ दायित्व ба́нковские обяза́тельства
~ का दिवाला банкро́тство ба́нка
~ नामे сто́имость че́ков и векселе́й, опла́ченных ба́нками за счёт вкла́дчиков
~ निवेश ба́нковская инвести́ция
~ निवेश-लेखा счёт ба́нковских инвести́ций
~ नोट ба́нковый биле́т, банкно́та
~ पत्र публика́ция о состоя́нии счето́в ба́нка, ба́нковский отчёт
~ परिसंपत्ति ба́нковский акти́в
~ पूँजी ба́нковский капита́л
~ पूर्वोपाय ба́нковская предосторо́жность
~ प्रभार а) ба́нковский сбор б) ба́нковские изде́ржки

~ प्रेषणोत्तरी ба́нковский де́нежный перево́д
~ बंधक а) ба́нковская ипоте́ка б) ба́нковская закладна́я
~ बिल *см.* बैंक-ड्राफ़्ट
~ बुक ба́нковская кни́жка
~ बेचान ба́нковский индоссаме́нт
~ (बैलेंस-)शीट ба́нковский бала́нс
~ रिज़र्व резе́рв ба́нка
~ रोकड़ ба́нковская нали́чность
~ रोकड़-सूची рее́стр ба́нковской нали́чности
~ लेखा ба́нковский счёт
~ लेखा-माँग ба́нковское тре́бование (*прове́рка отчётности ба́нков*)
~ विधान ба́нковское законода́тельство
~ विभाग ба́нковский департа́мент
~ विवरणिका *см.* बैंक-पत्र
~ व्यवस्था ба́нковская систе́ма
~ व्यवहार ба́нковская пра́ктика
~ व्यापार ба́нковское де́ло
~ की शाखा отделе́ние ба́нка
~ सकार ба́нковский акце́пт
~ समाधान-विवरण ба́нковская ве́домость рекапитуля́ции вы́писки счёта; ба́нковская ве́домость расхожде́ний оста́тков двух корреспонди́рующих ме́жду собо́й счето́в
~ समाशोधन безнали́чные расчёты ме́жду ба́нками
~ साख-पत्र ба́нковский аккредити́в
~ हवाला ба́нковская рефере́нция
~ में जमा करना де́лать вклад в банк
~ पर ड्राफ़्ट लिखना выставля́ть тра́тту на банк
~ फ़ैल होना обанкро́титься — о ба́нке
~ में रखना держа́ть в ба́нке
~ में रुपया जमा करना вноси́ть де́ньги в банк
~ से रुपया निकालना изыма́ть де́ньги из ба́нка
~ में लेखा खोलना открыва́ть счёт в ба́нке
~ में लेखा बंद करना закрыва́ть счёт в ба́нке
~ स्थापित करना учрежда́ть банк

बैंकर *м* 1) банки́р 2) банк
अदाकर्त्ता ~ банк-плате́льщик
इजरा ~ *см.* प्रचालक बैंकर
उगाही ~ банк-инкасса́тор
प्रचालक ~ эмиссио́нный банк
वसूली ~ *см.* उगाही-बैंकर
श्रेष्ठी ~ а) первокла́ссный банк б) торго́вый банк; акце́птный банк

बैंकिंग *м* ба́нковское де́ло; веде́ние ба́нковских дел
अबाध ~ свобо́дное веде́ние ба́нковского де́ла
अमिश्रित ~ «чи́стое» ба́нковское де́ло
एकल ~ единоли́чное веде́ние ба́нковского де́ла
औद्योगिक ~ кредитова́ние ба́нками промы́шленности
केंद्रीय ~ веде́ние ба́нковских дел

центра́льным [*или* госуда́рственным] ба́нком
देशी ~ веде́ние ба́нковских дел ростовщика́ми-банки́рами (*шрофами, четтьярами*)
निवेश ~ размеще́ние це́нных бума́г че́рез банк
मिश्रित ~ «сме́шанное» ба́нковское де́ло
सामान्य ~ काम-काज обы́чная ба́нковская процеду́ра; обы́чное веде́ние ба́нковских дел
स्वतंत्र ~ незави́симое веде́ние ба́нковских дел
~ आदत ба́нковский обы́чай
~ कार्यालय ба́нковская конто́ра
~ ख़ज़ाना ба́нковская нали́чность
~ निधि ба́нковский фонд
~ लेन-देन а) ба́нковские опера́ции б) ба́нковская сде́лка
~ समर्थन интерве́нция ба́нка
~ सिंडिकेट ба́нковский консо́рциум
~ सिद्धांत ба́нковский при́нцип
~ सुविधाएँ ба́нковские услу́ги, ба́нковские опера́ции

बैंकिंग कंपनी *ж* ба́нковская компа́ния; (акционе́рный) банк
अंतरक ~ ба́нковская компа́ния-индосса́нт
अंतरिती ~ ба́нковская компа́ния-индосса́тор
समामेलित ~ объединённая ба́нковская компа́ния
~ अधिनियम зако́н о ба́нковских компа́ниях
~ का समामेलन слия́ние ба́нковских компа́ний

बैरिस्टर *м* адвока́т

बैलेंस *м* 1) оста́ток, са́льдо 2) (са́льдовый) бала́нс
~ शीट бухга́лтерский бала́нс

बोझ *м см.* भार

बोट *ж см.* नौका

बोनस *м* 1) пре́мия; вознагражде́ние 2) дополни́тельная ски́дка 3) тантье́ма; доба́вочный диви́денд
अंतरिम ~ а) предвари́тельная пре́мия б) предвари́тельный доба́вочный диви́денд
कर्मचारी ~ наградны́е персона́лу, тантье́мы
कालापेक्षी ~ нерегуля́рная пре́мия
गारंटीकृत ~ а) гаранти́рованная пре́мия б) гаранти́рованный доба́вочный диви́денд
गारंटीकृत ~ पालिसी гаранти́рованный премиа́льный по́лис
गुणानुसार ~ надба́вка за ка́чество
नक़द ~ а) пре́мия, выпла́чиваемая нали́чными б) доба́вочный диви́денд, выпла́чиваемый нали́чными
निर्यात ~ вывозна́я пре́мия
निहित ~ устано́вленный зако́ном доба́вочный диви́денд
परिवर्त्तित ~ замещённая пре́мия
प्रत्यावर्त्ती ~ перехо́дная [*или* обра́тная] пре́мия
मात्रानुसार ~ надба́вка за коли́чество
~ निधि премиа́льный фонд

~ पद्धति премиáльная систéма
~ प्रमाण-पत्र свидéтельство [*или* купóн] на получéние добáвочного дивидéнда
~ मज़दूरी-प्रणाली премиáльная систéма оплáты
~ वाउचर распи́ска о премиáльном вознаграждéнии
~ शेयर бесплáтные [*или* учреди́тельские] áкции
~ देना а) давáть прéмию б) предоставля́ть ски́дку
~ लेना получáть прéмию
बोरा *м* мешóк; тюк
बोर्ड *м* совéт; комитéт; коллéгия; правлéние
केंद्रीय ~ центрáльный совéт (*директоров*)
निदेशक ~ правлéние (*акционерного общества*); дирéкция
निदेशक ~ की बैठक заседáние правлéния
निदेशक ~ की रिपोर्ट отчёт правлéния
निर्णायक ~ коллéгия третéйских судéй, коллéгия арби́тров
बैंकपाल ~ правлéние бáнка
मालगुज़ारी ~ налóговое вéдомство (*по сбору земельного налога*)
म्युनिसिपल ~ муниципáльный совéт
संचालक ~ *см.* निदेशक-बोर्ड
सुलह ~ примири́тельный совéт (*в спорах рабочих с предпринимателями*)
बोली *ж* 1) предложéние цены́ 2) предлóженная покупáтелем ценá 3) надбáвка к ценé на аукциóне 4) зая́вка (*на торгах*) 5) торги́
अंतर्राष्ट्रीय ~ междунарóдные торги́
सरकारी ~ ни́зшая отправнáя ценá (*ниже которой продавец не согласен продавать свой товар на аукционе*)
~ देनेवाला лицó, предлагáющее цéну (*о покупателе на аукционе, о подрядчике или поставщике на торгах*)
~ बोलनेवाला *см.* बोली देनेवाला
~ लगानेवाला *см.* बोली देनेवाला
~ ख़त्म करना объявля́ть товáр прóданным
~ देना а) предлагáть цéну б) набавля́ть цéну на аукциóне
~ लगाना *см.* बोली देना
बौंड *м см.* बांड
बौक्साइट *м* бокси́т
ब्याज *м* процéнт(ы) (*с капитала*), процéнтный дохóд
अगाऊ ~ предвари́тельный процéнт
अग्रतिथि ~ бýдущие процéнты
अतिकालिक ~ просрóченные процéнты
अदावी डिबेंचर ~ невострéбованный процéнт по облигáциям
उपचित ~ нарóсшие [*или* начи́сленные] процéнты
ऊँचे ~ большúе процéнты (*свыше* $5^0/_0$)
ऋण-पत्रों पर ~ процéнт по цéнным бумáгам

ऋण-सेवा का ~ ссу́дный проце́нт
कम ~ ни́зкие проце́нты (*до* 2%)
कुल ~ о́бщая су́мма проце́нтов, валово́й проце́нт на капита́л
चक्र-वृद्धि ~ сло́жные проце́нты
छमाही ~ полугодово́й проце́нт
डिपाज़िटों पर ~ проце́нт по вкла́дам
डिबेंचर ~ проце́нт по облига́циям
दंड ~ штрафно́й проце́нт
दैनिक ~ дневно́й проце́нт
निर्धारित ~ устано́вленный проце́нт
निवल ~ чи́стый проце́нт
निहित ~ зако́нный проце́нт
बाज़ार ~ ры́ночный проце́нт
बैंक का ~ ба́нковский проце́нт
महाजनी ~ ростовщи́ческий проце́нт
माँग ~ проце́нт на вкла́ды до востре́бования
रुपये पर ~ проце́нт на (вло́женный) капита́л
वार्षिक ~ годово́й проце́нт
व्यापारिक ~ комме́рческий проце́нт
शुद्ध ~ *см.* निवल ब्याज
सरल ~ просты́е проце́нты
साधारण ~ обы́чные проце́нты
~ अदायगी вы́плата проце́нта
~ अदायगी-आदेश поруче́ние о вы́плате проце́нта
~ आय проце́нтный дохо́д
~ प्रभार подлежа́щие упла́те проце́нты
~ प्राप्तियाँ проце́нтные поступле́ния
~ बांड проце́нты по облигацио́нным за́ймам
~ मज़बूती усто́йчивость ста́вки проце́нта
~ लेखा счёт по проце́нтам
~ सहित с проце́нтами, включа́я проце́нты
~ सहित ऋण-पत्र проце́нтные це́нные бума́ги
~ सारणी табли́ца проце́нтов
~ खाना получа́ть проце́нты
~ देना предоставля́ть проце́нт

ब्याज-दर *ж* проце́нтная ста́вка
अल्पावधि ~ проце́нтная ста́вка по краткосро́чным за́ймам
आकर्षक ~ вы́годная проце́нтная ста́вка
चालू ~ существу́ющая проце́нтная ста́вка
दीर्घावधि ~ проце́нтная ста́вка по долгосро́чным за́ймам
भावी ~ бу́дущая проце́нтная ста́вка

ब्याजी принося́щий проце́нтный дохо́д

ब्याजू *см.* ब्याजी

ब्यूरो *м* бюро́
कार्मिक ~ ли́чный стол; отде́л ка́дров
प्रलेख ~ архи́в (*в учреждении*)
प्रेस ~ пресс-бюро́
रोज़गार ~ бюро́ по на́йму рабо́чей си́лы
वित्त ~ фина́нсовое бюро́

ब्योरा *м* 1) дета́ль, подро́бность 2) отчёт 3) перечисле́ние (*напр. расходов*)
ख़र्च का ~ отчёт о расхо́дах

भ

भंग *м* 1) ро́спуск (*организации*) 2) разры́в (*отношений*) 3) наруше́ние (*закона, обязательства*)
ठेका ~ наруше́ние контра́кта
न्यास ~ злоупотребле́ние дове́ренным иму́ществом
प्रतिज्ञा ~ наруше́ние обеща́ния
प्रसंविदा ~ наруше́ние до́гово́ра, скреплённого печа́тью
वारंटी ~ наруше́ние просто́го усло́вия (*договора, продажи*)
विधि ~ наруше́ние зако́на
विशेषाधिकार ~ отме́на привиле́гий
संधि ~ наруше́ние до́гово́ра
संविदा ~ *см.* ठेका-भंग
~ करना а) распуска́ть (*организацию*) б) разрыва́ть (*отношения*) в) наруша́ть (*закон, обязательство*)

भंगुर ло́мкий, хру́пкий (*о товаре, изделиях*)

भंडार *м* 1) запа́с(ы) 2) склад, храни́лище 3) ла́вка, магази́н
अतिरिक्त ~ дополни́тельный запа́с
अन्न का ~ запа́с зерна́
उपभोक्ता सहकारी ~ магази́н потреби́тельской коопера́ции
तेल का ~ запа́с то́плива
थोक और फुटकर उपभोक्ता ~ *см.* बहुविभागी भंडार
बहुविभागी ~ универса́льный магази́н
विभागीय ~ *см.* बहुविभागी भंडार
शृंखला ~ однoти́пные ро́зничные магази́ны одно́й фи́рмы, «цепны́е» ла́вки
समीकरण ~ бу́ферный запа́с
सहकारी ~ кооперати́вный магази́н
सुरक्षित ~ резе́рвный запа́с
~ कमरा кладова́я
~ बही това́рная кни́га; амба́рная кни́га
~ रक्षण-प्रभार пла́та за содержа́ние това́рного скла́да
~ रजिस्टर складско́й журна́л
~ लेखा складско́й счёт
~ वस्तु складско́й това́р

भंडारण *м* склади́рование
राष्ट्रीय ~ विकास-निधि национа́льный фонд разви́тия склади́рования

भंडारी *м* заве́дующий скла́дом; кладовщи́к

भगल *м* моше́нничество, жу́льничество; афе́ра

भगलिया *м* моше́нник, жу́лик; афери́ст

भट्टी *ж* печь; горн; то́пка
खुली ~ марте́новская печь
धमन ~ до́менная печь
बिजली की ~ электропе́чь

भत्ता *м* надба́вка
अग्रिम ~ ава́нсовая надба́вка
अतिसमय ~ *см.* समयोपरि भत्ता
अधिवार्षिकी ~ надба́вка за вы́слугу лет
उजरती ~ надба́вка за сде́льную рабо́ту

कार्यभार ~ *см.* कार्यवाहक भत्ता
कार्यवाहक ~ надба́вка за вре́менное исполне́ние обя́занностей
कुटुंब ~ надба́вка на семью́
क्षति-पूर्त्ति ~ компенсацио́нная надба́вка за понесённый уще́рб
घर-भाड़े का ~ надба́вка на аре́нду помеще́ния
दैनिक ~ а) су́точные де́ньги б) повседне́вная надба́вка
नगर ~ надба́вка к зарпла́те за прожива́ние в го́роде
नियत ~ фикси́рованная надба́вка
निर्माण ~ надба́вка на строи́тельство
पूरक ~ *см.* क्षति-पूर्त्ति-भत्ता
बक़ाया ~ невы́плаченная надба́вка; задо́лженность по надба́вке
बेकारी ~ посо́бие по безрабо́тице
मकान-भाड़ा ~ *см.* घर-भाड़े का भत्ता
महँगाई ~ надба́вка на дорогови́зну
मुद्रा के रूप में ~ валю́тная надба́вка
मोर्चा ~ доба́вочное жа́лованье (*в период военного времени*); полево́е посо́бие
यात्रा ~ командиро́вочные де́ньги
शहरी ~ *см.* नगर-भत्ता
संतान ~ посо́бие на дете́й
संविदा ~ надба́вка на контра́кт
सफ़र ~ *см.* यात्रा-भत्ता
समयोपरि ~ надба́вка за рабо́ту в сверхуро́чное вре́мя

~ देना производи́ть надба́вку
भरण *м* погру́зка
~ नक़्शा грузово́й план, ка́рго-план
भरत *ж* 1) погру́зка 2) груз
खुली ~ насыпно́й [*или* наливно́й] груз
टूटी ~ а) ме́лкие грузовы́е места́, испо́льзуемые для заполне́ния свобо́дного простра́нства в трю́ме б) укла́дка гру́за небольшо́го разме́ра в свобо́дные простра́нства трю́ма
भरपाई *ж* вы́плата (*долга*)
पूर्ण ~ а) погаше́ние (*долга*) б) распи́ска (*о погашении долга*)
भरमार *ж* 1) избы́ток 2) перепроизво́дство 3) затова́ривание
पूँजी की ~ избы́ток капита́ла
बाज़ार में माल की ~ затова́ривание ры́нка
भवदीय Ва́ш(и) (*в конце письма*)
भविष्य-निधि *ж* 1) фонд обеспе́чения рабо́тающих 2) пенсио́нный фонд (*отчисления в него делаются в течение всего рабочего периода*)
अंशदायी ~ долево́й фонд социа́льного обеспе́чения (*страховой фонд, пополняемый за счёт взносов правительства, предпринимателей, рабочих и служащих*)
भांडागार *м* склад, храни́лище
~ क्षमता ёмкость складски́х помеще́ний
~ निगम корпора́ция по склади́рованию
भाग *м* 1) часть, до́ля 2) уча́стие

अनिवार्य ~ неотъе́млемая часть
अनुपाती ~ пропорциона́льная часть
निर्धारित ~ устано́вленная часть
~ लेना принима́ть уча́стие
भागिता *ж см.* साझेदारी
भागीदार *м см.* साझेदार
भागेदारी *ж см.* साझेदारी
भाटक *м* 1) наём 2) пла́та за наём 3) фрахтова́ние
~ क्रय поку́пка в рассро́чку
~ पत्र ча́ртер
~ पर देना сдава́ть внаём
~ पर लेना а) брать внаём б) фрахтова́ть
भाटकित 1) на́нятый; взя́тый в аре́нду 2) зафрахто́ванный
भाड़ा *м* 1) пла́та (*за наём*); аре́ндная пла́та; кварти́рная пла́та 2) пла́та за прово́з, фрахт
अमुक्त ~ мёртвый фрахт (*плата за зафрахтованное, но неиспользованное место на судне*)
आपाती ~ вспомога́тельная провозна́я пла́та (*крайне низкая провозная плата, взимаемая за груз, который берёт судно, чтобы заполнить свободные места*)
आवक ~ обра́тный фрахт
एकराशि ~ твёрдая су́мма фра́хта
कुल ~ по́лный фрахт (*с уплатой всех портовых сборов*)
घाट ~ прича́льный сбор, при́станский сбор
जहाज़ ~ судово́й фрахт
जावक ~ заграни́чный фрахт
निष्फल ~ *см.* अमुक्त भाड़ा
परस्पर ~ о́бщий фрахт
पारवहन ~ пла́та за транзи́тный прово́з гру́за
पूर्वदत्त ~ фрахт упла́чен в порту́ погру́зки
पेशगी ~ ава́нс фра́хта
मकान ~ кварти́рная пла́та; пла́та за аре́нду помеще́ния
माल ~ това́рный фрахт, пла́та за прово́з гру́за
माल-बोट ~ пла́та за по́льзование ли́хтерами
रिक्त ~ *см.* अमुक्त भाड़ा
रियायती ~ льго́тный фрахт
रेल ~ железнодоро́жный фрахт, пла́та за прое́зд по желе́зной доро́ге
लागत और ~ каф, сто́имость и фрахт (*условие продажи, в силу которого цена включает расходы по фрахту*)
लागत, बीमा, ~ сиф, сто́имость, страхова́ние и фрахт (*условие продажи, в силу которого цена включает расходы по страхованию и фрахту*)
वस्तु ~ *см.* माल-भाड़ा
विफल ~ *см.* अमुक्त भाड़ा
व्यावर्त्तन ~ *см.* आवक भाड़ा
समुद्री ~ морско́й фрахт
~ कलन подсчёт фра́хта
~ ख़रीद поку́пка в рассро́чку
~ ख़र्च а) сто́имость фра́хта б) изде́ржки по фра́хту

~ जमा-लेखा фрахто́вый депози́тный счёт
~ की दर फрахто́вая ста́вка
~ दलाल фрахто́вый ма́клер
~ देय фрахт, упла́чиваемый в порту́ вы́грузки
~ बीमा страхова́ние фра́хта
~ संविदा до́говор (морско́й) перево́зки, до́говор фрахтова́ния
~ सूची фрахто́вый лист
~ करना нанима́ть; брать напрока́т
~ पर देना сдава́ть внаём
~ पर लेना а) брать внаём б) фрахтова́ть

भाड़ेदार *м* 1) съёмщик, аренда́тор 2) фрахтова́тель

भार *м* 1) вес; тя́жесть; груз 2) обремене́ние (*долгами и т. п.*) 3) нагру́зка
अचल ~ а) убо́йный вес б) стати́ческая нагру́зка
अधिक перев́ес, изли́шек ве́са
असल ~ *см.* निवल भार
आय ~ а) поле́зный вес б) поле́зная нагру́зка
उपेक्षणीय ~ не принима́емый в расчёт вес
कर ~ нало́говое бре́мя
कुल ~ а) вес бру́тто б) де́двейт
कुल ~ धारिता *см.* कुल भार
कुल ~ मापक грузова́я шкала́
ख़ाली जहाज़ का ~ водоизмеще́ние не́тто
चल ~ а) живо́й вес б) подви́жная нагру́зка
तुल्यांक ~ эквивале́нтный вес
निवल ~ вес не́тто, чи́стый вес
बारदाने का ~ вес та́ры, вес упако́вки
भाड़ा ~ фрахто́вый вес
लदे जहाज़ का ~ водоизмеще́ние бру́тто
वास्तविक ~ *см.* निवल भार
शुद्ध ~ *см.* निवल भार
~ का आदेश ~ *юр.* обраще́ние взыска́ния на до́лю должника́ в това́риществе
~ एकक едини́ца ве́са
~ पत्र грузово́й манифе́ст
~ रेखा грузова́я ли́ния, грузова́я ватерли́ния
~ सीमा весово́й лими́т
~ सूची манифе́ст, деклара́ция судово́го гру́за

भारग्रस्त *см.* भारित

भारित 1) загру́женный 2) обремене́нный (*долгами*), задолжа́вший

भारी 1) тяжёлый 2) большо́й, кру́пный

भाव *м* цена́; курс
उत्तर ~ неофициа́льная биржева́я цена́, цена́ по внебиржевы́м сде́лкам
एक्स फ़ैक्टरी ~ цена́ фра́нко-заво́д
खुला ~ цена́ при откры́тии би́ржи [ры́нка], первонача́льная цена́
खुले ~ सूची ры́ночный прейскура́нт
थोक ~ опто́вая цена́
फ़ीता ~ це́ны, пе́реданные по биржево́му телегра́фному аппара́ту

बंद ~ цена́ при закры́тии би́ржи [ры́нка], заключи́тельная цена́
बाज़ार ~ सूची *см.* खुले भाव-सूची
भुगतान ~ платёжная цена́, цена́ ликвидацио́нного пери́ода
विभेदात्मक ~ дискриминацио́нные це́ны
~ घटाना снижа́ть це́ны
~ बढ़ाना повыша́ть це́ны
~ बताना назнача́ть це́ну; коти́ровать
~ तेज़ हैं це́ны повы́сились
~ मज़बूत हैं це́ны ста́ли усто́йчивыми
~ मुलायम हैं це́ны пони́зились
भुगतान *м* платёж, упла́та
अचिर ~ *см.* शीघ्र भुगतान
अतिदेय ~ просро́ченный платёж
आंशिक ~ части́чный платёж, платёж частя́ми
आस्थगित ~ отсро́ченный платёж
ऋण का ~ вы́плата за́йма
एवज़ी ~ заме́на одного́ ви́да платежа́ други́м
किश्त ~ платёж в рассро́чку
तदर्थ ~ специа́льный платёж, платёж по специа́льному слу́чаю
तात्कालिक ~ неме́дленная упла́та нали́чными, нали́чными при заключе́нии сде́лки
निकाई-उत्तर ~ упла́та для спасе́ния креди́та, упла́та «за честь»
निर्गामी ~ очи́стка по отхо́ду
परिशोधन संबंधी ~ амортизацио́нные платежи́
पूर्व ~ предвари́тельный платёж
प्रतिष्ठा के लिए ~ платёж для спасе́ния креди́та
प्रलेख पर ~ платёж про́тив докуме́нтов
मूल्य का ~ опла́та сто́имости
रुपया ~ क्षेत्र зо́на ру́пиевых платеже́й
लदान-पत्र पर नक़द ~ платёж нали́чными про́тив коносаме́нта
विलंबित ~ *см.* आस्थगित भुगतान
शीघ्र ~ а) неме́дленный платёж б) своевре́менный платёж
समयोपरि काम का ~ пла́та за сверхуро́чную рабо́ту
समुद्रपारीय ~ загра́ничные платежи́
~ अपेक्षित с обяза́тельной опла́той
~ क़रार платёжное соглаше́ние
~ क्षमता платёжеспосо́бность
~ द्वारा चुकौती погаше́ние посре́дством платежа́
~ दिन после́дний день ликвидацио́нного пери́ода, день платежа́
~ दिवस *см.* भुगतान-दिन
~ भाव платёжная цена́, цена́ ликвидацио́нного пери́ода
~ की रक़म су́мма платежа́
~ की वसूली взыска́ние платеже́й, инка́ссо
~ की शर्तें усло́вия платежа́
~ शेष *см.* भुगतान-संतुलन
~ संतुलन платёжный бала́нс
~ आस्थगित करना откла́дывать платёж

~ करना платить, производить платёж

~ रोकना приостанавливать платёж

~ वसूल करना взыскивать платёж

~ के लिए विवश करना принуждать к платежу

भुनाना *п* 1) менять, разменивать (*деньги*) 2) получать деньги

चैक ~ получать деньги по чеку

भू *ж* земля

~ अधिकार право на землю; земельное право

~ अभिलेख земельный кадастр

~ आय доход с земли

~ इकाई единица земельной площади

~ उत्पादकता производительность земли

~ क्षरण эрозия почвы

~ खंड участок земли

~ धारण землепользование

~ प्रतिभूति обеспечение землёй

~ राजस्व земельный налог

~ संरक्षण охрана земли

~ स्वामित्व землевладение

~ स्वामी землевладелец

~ हस्तांतरण передача земли

~ हित право на недвижимость

भूप्रधान экстенсивный (*о методе ведения сельского хозяйства*)

भूमि *ж* земля

अकृष्ट ~ невозделанная земля

कृषि ~ возделанная земля

घरेलू ~ приусадебный участок

निजी ~ частная земля

परती ~ земля под паром; целинная земля

बंजर ~ малоплодородная земля

बेकार ~ пустошь

लोक ~ государственная земля

सीमांत ~ малодоходная земля

~ का आवंटन распределение земельных участков

~ उपविभाजन парцелляция земли

~ कर поземельный налог

~ धारण землепользование; землевладение

~ बंधक а) закладная под землю б) ипотека (*земельная*)

~ मूल्य цена земли

~ विस्तार увеличение земельной площади

~ व्यवस्था землеустройство

~ सर्वेक्षण размежевание земли

~ सुधार земельная реформа

~ उन्नत बनाना обогащать землю

~ बाँटना распределять земельные наделы

भूमिदार *м* бхумидар (*наследственный землевладелец, пользующийся правом отчуждения земли*)

भूमिदारी *ж* бхумидари (*система землевладения с постоянным наследственным правом, включая право отчуждения земли*)

भूमिहीन безземельный

भूल *ж* ошибка

दफ़्तरी ~ канцелярская ошибка

~ पकड़ना находить ошибку

भूल-चूक *ж* ошибка; пропуск (*в тексте*); упущение
सांख्यिकीय ~ цифровая ошибка
~ लेनी-देनी исключая ошибки и пропуски (*приписка в конце счёта или фактуры, дающая право на последующее исправление неточностей*)
भेजना *п* посылать, отправлять
जहाज़ से ~ отправлять морем
डाक से ~ отправлять по почте
तार से ~ отправлять телеграфом
माल ~ отправлять груз
रुपया ~ отправлять деньги
वापस ~ отправлять обратно
भेजा हुआ माल отправленный товар
भेजनेवाला *м* отправитель
माल ~ отправитель груза
रुपया ~ отправитель денежного перевода
भेजनेवाले की जोखिम на риск отправителя
भेजनेवाले की पुष्टि ~ подтверждение отправителя
भेद-भाव *м* дискриминация
~ की नीति политика дискриминации
~ करना проводить дискриминацию
भोक्ता *юр.* **1.** относящийся к узуфрукту **2.** *м* лицо, пользующееся узуфруктом
भोग *м юр.* узуфрукт (*право пожизненного пользования чужим имуществом и доходами от него при условии не подвергать его каким-л. существенным изменениям*)
~ बंधक узуфруктный залог
~ बंधकी кредитор по узуфруктной закладной
भोगाधिकार *м см.* भोग
भौतिक вещественный, материальный
भ्रष्टता *ж см.* भ्रष्टाचार
भ्रष्टाचार *м* коррупция

म

मंज़ूर *см.* स्वीकृत
मंज़ूरी *ж* одобрение; подтверждение; *юр.* санкция
औपचारिक ~ формальное подтверждение
प्रबल ~ действенная санкция
विशेष ~ специальное подтверждение
~ करना *см.* मंज़ूरी देना
~ देना давать санкцию, санкционировать
मंडल *м* совет; комитет; коллегия; правление; палата
ट्रस्टी ~ совет попечителей
निदेशक ~ правление (*акционерного общества*); дирекция

प्रचालन ~ эмиссио́нный отде́л, эмиссио́нное управле́ние
बैंकपाल ~ сове́т директоро́в ба́нка
राजस्व ~ нало́говое ве́домство
विवाचन ~ арбитра́жная колле́гия
व्यापार ~ торго́вая пала́та

मंडी *ж* 1) (опто́вый) ры́нок 2) (се́льская) я́рмарка 3) ме́стный ры́нок
अंतर्राष्ट्रीय ~ междунаро́дный ры́нок
अनाज (की) ~ а) хле́бная би́ржа б) хле́бный ры́нок, зерново́й ры́нок
घरेलू ~ *см.* देशीय मंडी
देशीय ~ вну́тренний ры́нок
विदेशी ~ вне́шний ры́нок
व्यापारिक ~ би́ржа; опто́вый ры́нок
सब्ज़ी ~ овощно́й ры́нок

मंत्रालय *м* министе́рство
उद्योग ~ министе́рство по дела́м промы́шленности
खाद्य व कृषि ~ министе́рство продово́льствия и се́льского хозя́йства
गृह ~ министе́рство вну́тренних дел
रेल ~ министе́рство путе́й сообще́ния
वाणिज्य ~ министе́рство торго́вли
वित्त ~ министе́рство фина́нсов
विदेशी वाणिज्य ~ министе́рство вне́шней торго́вли
विधि ~ министе́рство юсти́ции
संचार ~ министе́рство свя́зи

मंत्री *м* мини́стр
अर्थ ~ мини́стр эконо́мики
उद्योग ~ мини́стр по дела́м промы́шленности
गृह ~ мини́стр вну́тренних дел
पूर्णाधिकारी ~ полномо́чный мини́стр
प्रधान ~ премье́р-мини́стр; председа́тель сове́та мини́стров
राज्य ~ госуда́рственный мини́стр
रेल ~ мини́стр путе́й сообще́ния
वाणिज्य ~ мини́стр торго́вли
वित्त ~ мини́стр фина́нсов
विदेशी वाणिज्य ~ мини́стр вне́шней торго́вли
विधि ~ мини́стр юсти́ции

मंदड़िया *м* спекуля́нт, игра́ющий на пониже́ние, «медве́дь»
गिरा ~ игро́к на пониже́ние, вы́нужденный покупа́ть по повы́шенным це́нам
मंदड़ियों का ज़ोर игра́ на пониже́ние
~ पटान покры́тие контра́кта, про́данного в расчёте на пониже́ние цены́
~ बिक्री прода́жа на срок без покры́тия

मंदा вя́лый, безде́ятельный (*о настроении рынка*)

मंदी *ж* 1) дешеви́зна 2) паде́ние цен 3) вя́лое настрое́ние (*рынка*); отсу́тствие покупа́телей (*на рынке*) 4) депре́ссия, засто́й 5) сде́лка с обра́тной пре́мией

तेज़ी ~ двойно́й опцио́н, стелла́ж (*условная биржевая сделка, заключающаяся в праве одной из сторон купить или продать определённое количество биржевых ценностей по известному курсу за известную премию*)

~ बदला «бэкуорде́йшен» (*скидка по сравнению с котировкой товара при заключении контрактов на более близкие сроки*; *скидка с котировки наличного товара при заключении контрактов на более отдалённые сроки*)

~ रुख़ понижа́тельное настрое́ние (*рынка*)

~ का सटोरिया спекуля́нт, игра́ющий на пониже́ние, «медве́дь»

मंसूख़ी *ж* 1) отме́на, аннули́рование 2) ревока́ция 3) касса́ция (*отмена решения суда*)

मकई *ж* кукуру́за

~ का भुट्टा кукуру́зный поча́ток

मछली *ж* ры́ба

झींगा ~ креве́тка

टीन की ~ *см.* डिब्बाबंद मछली

डिब्बाबंद ~ консерви́рованная ры́ба, ры́бные консе́рвы

~ पालन рыбово́дство

मज़दूर *м* рабо́чий

अकुशल ~ неквалифици́рованный рабо́чий

अदेशी ~ иностра́нный рабо́чий

अनियमित ~ непостоя́нный, вре́менный рабо́чий

अर्द्धकुशल ~ малоквалифици́рованный рабо́чий

औद्योगिक ~ промы́шленный рабо́чий

कार्यकुशल ~ квалифици́рованный рабо́чий

कृषि ~ сельскохозя́йственный рабо́чий

खेती ~ *см.* कृषि-मज़दूर

ग़ैरहुनरमंद ~ *см.* अकुशल मज़दूर

गोदी ~ до́кер, порто́вый гру́зчик

दैनिक ~ рабо́чий-подёнщик

बाल ~ рабо́чий-подро́сток

महिला ~ рабо́тница

मौसमी ~ сезо́нный рабо́чий

~ कल्याण-निधि фонд социа́льного обеспе́чения рабо́тающих

~ संघ профсою́з рабо́чих

मज़दूरनी *ж* рабо́тница

मज़दूरी *ж* за́работная пла́та (*рабочих*)

अनुचित ~ неэквивале́нтная за́работная пла́та

असल ~ реа́льная за́работная пла́та

आरोही ~ पद्धति прогресси́вная систе́ма за́работной пла́ты

उचित ~ эквивале́нтная за́работная пла́та

गारंटीकृत ~ гаранти́рованная за́работная пла́та

नक़द ~ номина́льная за́работная пла́та

निर्वाह ~ прожи́точный ми́нимум

न्यूनतम ~ минима́льная за́работная пла́та

बरख़ास्तगी ~ выходнóе посóбие
मासिक ~ ежемéсячная зáработная плáта
साप्ताहिक ~ еженедéльная зáработная плáта
~ अंतर дифференциáция зáработной плáты
~ अधिनियम закóн о зáработной плáте
~ अनम्यता жёсткий курс зáработной плáты, заморáживание зáработной плáты
~ आँकड़े статúстика зáработной плáты
~ इकाई единúца расчёта зáработной плáты
~ का उतार-चढ़ाव колебáние зáработной плáты
~ कटौती снижéние зáработной плáты
~ चुकाई а) вы́плата зáработной плáты б) расчёт по зáработной плáте
~ की दर размéр зáработной плáты
~ निधि фонд зáработной плáты
~ बही расчётная кнúга по зáработной плáте
~ लेखा счёт зáработной плáты
~ समानीकरण упоря́дочение зáработной плáты
~ सिद्धांत теóрия зáработной плáты
~ सीमाएँ предéльные размéры зáработной плáты
~ घटाना снижáть зáработную плáту
~ चुकाना выплáчивать зáработную плáту
~ बढ़ाना повышáть зáработную плáту

मज़बूत 1) крéпкий, прóчный 2) твёрдый, устóйчивый (*напр. о цене*)

मज़बूती *ж* 1) крéпость, прóчность 2) твёрдость, устóйчивость (*напр. цен*)

मत्स्य *м см.* मछली

मद *ж* 1) статья́ (*счёта, бюджета и т. п.*) 2) пункт; парáграф; графá 3) статья́ (*экспорта, импорта*)
ऋण की ~ статья́ зáйма
ख़र्च की ~ а) статья́ расхóда б) статья́ дéбета
जमा की ~ а) статья́ дохóда б) статья́ кредúта
दृश्य ~ «вúдимые» статьú (*платёжного баланса*)
इस ~ पर ख़र्च расхóды по дáнной статьé

मदद *ж см.* सहायता

मद्द *ж см.* मद

मध्यमकालीन среднесрóчный (*напр. о займе*)

मध्यवर्त्ती *см.* मध्यस्थ 1.

मध्यस्थ **1.** промежýточный; посрéднический **2.** *м* посрéдник, арбúтр
~ बोर्ड арбитрáжная коллéгия

मध्यस्थता *ж* посрéдничество, арбитрáж
~ न्यायालय арбитрáжный суд

~ करना посре́дничать

मनमाना произво́льный (*о ценах и т. п.*)

मनी-आर्डर *м* де́нежный перево́д

अदा किया ~ опла́ченный де́нежный перево́д

अदावी ~ невостре́бованный де́нежный перево́д

अवधि समाप्त ~ недействи́тельный (*утративший законную силу*) де́нежный перево́д

तार ~ телегра́фный де́нежный перево́д

पोस्टल ~ почто́вый де́нежный перево́д

विदेशी ~ де́нежный перево́д за грани́цу

हवाई डाक ~ перево́д (*денег*) авиапо́чтой

~ की अदायगी опла́та де́нежного перево́да

~ अनुलिपि дублика́т де́нежного перево́да

~ कमीशन *см.* मनी-आर्डर-फ़ीस

~ पावती *см.* मनी-आर्डर-रसीद

~ फ़ार्म бланк де́нежного перево́да

~ फ़ीस пла́та за перево́д (*денег*)

~ की रक़म су́мма де́нежного перево́да

~ रसीद распи́ска за де́нежный перево́д

मनुष्य *м* челове́к

~ घंटा челове́ко-ча́с

~ दिन челове́ко-де́нь

~ दिवस *см.* मनुष्य-दिन

मरम्मत *ж* ремо́нт, почи́нка

चालू ~ теку́щий ремо́нт

छोटी ~ ме́лкий ремо́нт

टूट-फूट की ~ авари́йный ремо́нт

फ़ौरी ~ сро́чный ремо́нт

बड़ी ~ капита́льный ремо́нт

भारी ~ *см.* बड़ी मरम्मत

मामूली ~ *см.* चालू मरम्मत

सतही ~ *см.* छोटी मरम्मत

~ के काम ремо́нтные рабо́ты

~ का बिल а) счёт за ремо́нт б) дефе́ктная ве́домость

~ करना ремонти́ровать

~ कराना отдава́ть в ремо́нт

~ में होना находи́ться в ремо́нте

मरम्मती 1) нужда́ющийся в ремо́нте 2) ремо́нтный

मशीन *ж* маши́на; механи́зм; стано́к

आरा ~ механи́ческая пила́

कोयला खोदने की ~ у́гольный комба́йн

ख़राद ~ тока́рный стано́к

गणना ~ счётная маши́на, вычисли́тельная маши́на

घिसाई ~ шлифова́льный стано́к

छिद्रण ~ перфора́тор

टरैट ~ револьве́рный стано́к

टेलीप्रिंटर ~ телета́йп

धातु काटने की ~ металлоре́жущий стано́к

धुलाई ~ стира́льная маши́на

पालिश ~ полирова́льный стано́к

पैकिंग ~ упако́вочная маши́на

प्रिंटिंग ~ печа́тная маши́на

प्रोसेसिंग ~ обраба́тывающий стано́к

बरमा ~ сверли́льный стано́к
मिलिंग ~ фре́зерный стано́к
वेधन ~ а) расто́чный стано́к б) бурова́я маши́на
साइज़िंग ~ сортиро́вочная маши́на
सिलाई की ~ шве́йная маши́на
~ औज़ार (металлоре́жущий) стано́к
~ निर्माण машиностро́ение
~ के पुर्ज़े дета́ли маши́н
मशीनरी *ж* маши́нное обору́дование; механи́змы
कपड़ा ~ маши́нное обору́дование для тексти́льной промы́шленности
~ का आधुनिकीकरण модерниза́ция маши́нного обору́дования
मशीनी 1) маши́нный; механи́ческий 2) механизи́рованный
मशीनीकरण *м* механиза́ция
मसाला *м* пря́ности
महँगा дорого́й, дорогосто́ящий
~ होना дорожа́ть
महँगाई *ж* дорогови́зна
~ भत्ता надба́вка на дорогови́зну
महसूल *м* 1) специа́льный нало́г 2) специа́льный сбор; тамо́женная по́шлина 3) пла́та за прое́зд
~ आराज़ी земе́льный нало́г
~ डाक почто́вый сбор
~ चुकाना упла́чивать нало́г, по́шлину
~ लगाना облага́ть нало́гом
~ लेना взима́ть по́шлину
महाजन *м* ростовщи́к
महाजनी *ж* ростовщи́чество
~ ऋण ростовщи́ческая ссу́да
~ पूँजी ростовщи́ческий капита́л
~ ब्याज ростовщи́ческий проце́нт
~ व्यवस्था систе́ма ростовщи́чества
~ करना занима́ться ростовщи́чеством
माँग *ж* 1) тре́бование 2) спрос
अनुचित ~ необосно́ванное [*или* несправедли́вое] тре́бование
अनुपूरक ~ дополни́тельный спрос
अपूरित ~ а) непокры́тое тре́бование б) неудовлетворённый спрос
अप्रत्यक्ष ~ ко́свенное тре́бование
असामान्य ~ необы́чный спрос
अस्वीकार्य ~ неприе́млемое тре́бование
उचित ~ обосно́ванное [*или* справедли́вое] тре́бование
एकसी ~ постоя́нный спрос
कमज़ोर ~ ни́зкий спрос
घटती ~ сокраща́ющийся спрос
तेज़ ~ оживлённый спрос
देय ~ подлежа́щий опла́те неме́дленно по предъявле́нии [*или* по пе́рвому тре́бованию]
देशी ~ вну́тренний спрос
परोक्ष ~ *см.* अप्रत्यक्ष माँग
प्रतियोगी ~ конкуре́нтный спрос
प्रतिस्थापन ~ тре́бование замеще́ния
प्रत्यक्ष ~ прямо́е тре́бование
बक़ाया ~ тре́бование упла́ты долго́в
बढ़ती ~ расту́щий спрос

भुगतान की ~ требование платежа́
मंडी में ~ ры́ночный спрос
मूल्य निरपेक्ष ~ неги́бкий спрос
मूल्य सापेक्ष ~ ги́бкий спрос
लचकहीन ~ *см.* मूल्य निरपेक्ष माँग
विदेशी ~ вне́шний спрос
शिथिल ~ *см.* सुस्त माँग
संभावनीय ~ потенциа́льный спрос
संभावी ~ *см.* संभावनीय माँग
संयुक्त ~ совме́стное тре́бование
सफल ~ повы́шенный спрос
समर्थ ~ а) де́йственное тре́бование б) эффекти́вный спрос
समूहित ~ сво́дное тре́бование
सापेक्षित ~ относи́тельный спрос
सामान्य ~ обы́чный спрос
सीमांत ~ незначи́тельный [*или* ограни́ченный] спрос
सुस्त ~ вя́лый спрос
स्थिर ~ стаби́льный спрос
~ क़र्ज़ा заём [*или* ссу́да] до востре́бования
~ जमा а) бессро́чный вклад б) онко́льный депози́т
~ ड्राफ़्ट тра́тта, сро́чная по предъявле́нии
~ पत्र инде́нт, зака́з на това́р (*посылаемый комиссионеру из-за границы*)
~ और पूर्त्ति спрос и предложе́ние
~ की पूर्त्ति удовлетворе́ние спро́са
~ का फैलाव расшире́ние спро́са
~ रुक़्क़ा просто́й ве́ксель, сро́чный по предъявле́нии
~ रेखा крива́я спро́са
~ का विस्तार *см.* माँग का फैलाव
~ संकुचन сокраще́ние [*или* сниже́ние] спро́са
~ स्फीति ре́зкий рост спро́са
~ अस्वीकार करना отверга́ть тре́бование
~ कम होना уменьша́ться — о спро́се
~ करना предъявля́ть тре́бование, тре́бовать
~ गिरना па́дать — о спро́се
~ ठुकराना *см.* माँग अस्वीकार करना
~ पूरी करना а) удовлетворя́ть тре́бование б) удовлетворя́ть спрос
~ की पूर्त्ति करना *см.* माँग पूरी करना
~ पेश करना предъявля́ть, выдвига́ть тре́бование
~ पैदा करना порожда́ть спрос
~ बढ़ाना увели́чивать спрос
~ स्वीकार करना принима́ть тре́бование
~ होना име́ть спрос
माँगना *п* предъявля́ть тре́бование, тре́бовать
मात्रा *ж* коли́чество; величина́
अधिक ~ значи́тельное коли́чество, большо́е коли́чество
उचित ~ доста́точное коли́чество, надлежа́щее коли́чество
प्राप्त ~ коли́чество, име́ющееся в нали́чии
सीमित ~ ограни́ченное коли́чество
सूचना ~ объём информа́ции
माध्य *см.* औसत 1.

माध्यम *м* сре́дство, спо́соб
प्रचार ~ сре́дство информа́ции
विनिमय ~ а) сре́дство междунаро́дных расчётов б) сре́дство обме́на
किसी के ~ से посре́дством кого́-л., чего́-л.

मान *м* 1) масшта́б; разме́р, величина́ 2) шкала́ 3) станда́рт; но́рма; ме́ра, мери́ло 4) (де́нежный) станда́рт
अधिमानी कर ~ ста́вка преференциа́льной по́шлины
आस्थगित अदायगी का ~ но́рма отсро́ченных платеже́й, но́рма покры́тия де́нежных обяза́тельств
उपभोग ~ но́рма потребле́ния
एक धातु ~ монометалли́зм
किराया ~ тари́фная шкала́
परिलब्धि ~ но́рма побо́чного дохо́да
मुद्रा ~ де́нежный станда́рт
रजत ~ серебряный станда́рт
लागत ~ ме́ра сто́имости
वेतन ~ шкала́ за́работной пла́ты
संरक्षण-कर ~ ста́вка покрови́тельственной [*или* протекциони́стской] по́шлины
सूचकांकी ~ шкала́ и́ндексов
स्वर्ण ~ золото́й станда́рт
स्वर्ण-मात्रा ~ золотосли́тковый станда́рт
स्वर्ण-मुद्रा ~ золотовалю́тный станда́рт

मानक *м* станда́рт; но́рма; этало́н; образе́ц; ме́ра, мери́ло
~ आकार станда́ртный объём
~ आय станда́ртный дохо́д
~ आयाम станда́ртный разме́р, станда́ртный габари́т
~ इकाई станда́ртная едини́ца
~ कमाई станда́ртный за́работок
~ कार्यालय бюро́ станда́ртов; комите́т по станда́ртам
~ कोटि станда́ртный сорт
~ गुण станда́ртное ка́чество
~ दर станда́ртная но́рма
~ नमूना типово́й образе́ц
~ पदार्थ станда́ртные материа́лы
~ भाड़ा станда́ртный фрахт
~ मजदूरी станда́ртная за́работная пла́та
~ मील уста́вная [*или* стату́тная] ми́ля (*1,609 км*)
~ रूप станда́ртная фо́рма
~ लागत станда́ртная себесто́имость
~ लाभ норма́льная при́быль
~ वस्तु станда́ртный това́р; станда́ртное изде́лие
~ विचलन станда́ртная девиа́ция
~ समुद्री मील морска́я ми́ля, адмиралте́йский у́зел (*1,853 км*)

मानकीकरण *м* стандартиза́ция
~ करना стандартизи́ровать

मानदंड *м см.* मानक

माप *ж* 1) измере́ние, заме́р 2) разме́р, величина́ 3) ме́ра; ме́рка
अप्रत्यक्ष ~ ко́свенное измере́ние
आयतन ~ а) измере́ние объёма б) ме́ры объёма
क्षमता ~ ме́ры ёмкости

घन ~ кубические меры
जोत की ~ размер земельного надела
तौल ~ меры веса
परिमाणात्मक ~ количественное измерение
प्रत्यक्ष ~ прямое измерение
रेखा ~ меры длины, линейные меры
वर्ग ~ меры площади, меры поверхности
~ की इकाई единица измерения
~ क्रम шкала; масштаб
~ तौल की सारणी таблица мер и весов
~ पत्र мерительное свидетельство
~ पुस्तक книга грузовых габаритов

मापक *м* измерительный прибор, измеритель; счётчик

मापदंड *м* 1) масштаб 2) мерка

मापन *м см.* माप 1), 2)

मापना *п* мерить, измерять

माफ़ी *ж* 1) прощение, извинение 2) освобождение от уплаты арендной платы за землю
~ जोत земельный участок, не облагаемый арендной платой

माफ़ीदार *м* лицо, владеющее землёй, не облагаемой арендной платой

मामला *м* 1) дело; вопрос 2) сделка, торговая операция 3) спор, спорный вопрос 4) судебное дело; судебный процесс
निजी ~ частное дело; личный вопрос
विशेष ~ *юр.* особые правовые вопросы (*передаваемые по соглашению сторон или арбитражем на решение государственного суда*)
संकथित ~ принятое к производству дело
~ उठना возникать — о деле
~ करना а) вести переговоры б) приходить к соглашению
~ चलाना возбуждать судебное дело
~ निपटाना улаживать дело
~ पक्का करना а) решать дело б) заключать сделку

मार्क *м* знак, клеймо, марка
ट्रेड ~ торговая [*или* фабричная] марка

मार्कर *м* маркировщик

मार्का *м см.* मार्क

मार्केट *м* рынок
कामन ~ Общий рынок

मार्ग *м* 1) дорога, путь, трасса 2) курс, направление; маршрут
आकाश ~ *см.* वायु-मार्ग
आपाती ~ а) запасной путь б) обходной маршрут
तिजारती ~ *см.* व्यापार-मार्ग
परिवहन ~ транспортный маршрут
माल ~ में транзитный товар, товар в пути
रेल ~ а) железная дорога б) железнодорожный маршрут
वापसी का ~ обратный маршрут
वायु ~ авиалиния
वैकल्पिक ~ вариантный маршрут

व्यापार ~ торго́вый путь
संचारण ~ коммуника́ции
समुद्री ~ морско́й путь
सीधा ~ сквозно́й маршру́т
स्थल ~ сухопу́тный маршру́т
~ कर доро́жная по́шлина
~ पत्र а) маршру́тный лист б) свиде́тельство об упла́те доро́жной по́шлины
~ योग्यता проходи́мость (*автомашины и т. п.*)
~ लेखा-पत्र доро́жная ве́домость, путево́й лист
~ में रोकना остано́вка това́ра [*или* остана́вливать това́р] в пути́ (*право продавца приостановить выдачу находящегося в пути товара несостоятельному покупателю, не оплатившему его стоимости*)

माल *м* това́р(ы); груз
अथ-शेष ~ това́рный запа́с при откры́тии ры́нка [би́ржи]
अपरंपरागत ~ нетрадицио́нные това́ры
आबद्ध ~ това́ры, сло́женные на тамо́женном скла́де и не опла́ченные по́шлиной
आयात ~ и́мпортный това́р
आरक्षित (शेष) ~ резе́рвный запа́с това́ров
आवक ~ поступи́вший това́р
आवक ~ और वितरण-पुस्तक кни́га прибы́тия и убы́тия това́ра
इति-शेष ~ това́рный запа́с при закры́тии ры́нка [би́ржи]
उपभोक्ता ~ сре́дства потребле́ния
उपभोज्य ~ потреби́тельские това́ры
औद्योगिक ~ промы́шленные това́ры
औद्योगिक कच्चा ~ промы́шленное сырьё
कर देय ~ това́ры, подлежа́щие налогообложе́нию
कर मुक्त ~ това́ры, свобо́дные от налогообложе́ния
किराना ~ груз пря́ностей
क्षत ~ повреждённый груз
ख़तरनाक ~ опа́сные гру́зы (*напр. взрывчатые вещества*)
खुला ~ насыпно́й [*или* нава́лочный, наливно́й] груз
खुला ~ डिब्बा това́рный ваго́н-платфо́рма
ग़ैरतिजारती ~ некомме́рческий [*или* нетова́рный] груз
घाटे का ~ дефици́тный това́р
चलाऊ ~ ходово́й това́р
चिरस्थायी ~ *см.* टिकाऊ माल
छुट्टा ~ *см.* खुला माल
छोड़ा ~ бро́шенный [*или* поки́нутый] това́р (*товар, оставленный в пользу страховщика*)
जावक ~ убы́вший това́р
टिकाऊ ~ това́ры дли́тельного по́льзования
ठहरनेवाला ~ това́ры дли́тельного хране́ния
डेक ~ па́лубный груз
तट-व्यापार ~ кабота́жный груз
तटस्थ ~ «нейтра́льный» груз (*груз,*

принадлежащий нейтральной стране)
तिजारती ~ комме́рческий [*или* това́рный] груз
तैयार ~ гото́вые изде́лия
दहनशील ~ огнеопа́сный груз
देशी ~ оте́чественный това́р
नक़द ~ ликви́дные акти́вы
निःशुल्क ~ беспо́шлинный това́р
निर्यात ~ э́кспортный това́р
निषिद्ध ~ *см.* **प्रतिषिद्ध माल**
नौजित ~ *мор.* приз, призово́е иму́щество
पक्का ~ *см.* **तैयार माल**
परंपरागत ~ традицио́нные това́ры
परित्यक्त ~ *см.* **छोड़ा माल**
परिमापी ~ объёмный груз (*за перевозку которого взимается не по весу, а по объёму*)
पूँजीगत ~ сре́дства произво́дства
प्रतिषिद्ध ~ това́ры, запрещённые к ввозу [*или* вы́возу]
प्राथमिक ~ това́ры первичной обрабо́тки; сырьевы́е това́ры
प्रेषण ~ нали́чный това́р, подлежа́щий отпра́вке на консигна́цию
प्रेषित ~ а) па́ртия това́ра б) нали́чный това́р, по́сланный на консигна́цию
फेंका ~ джéттисон (*выбрасываемый за борт груз*)
बंधक ~ зало́женный това́р
बर्फ़ानी ~ моро́женый груз
बाज़ारू ~ ры́ночный това́р
बिक्री (का) ~ а) продава́емый това́р б) това́рная нали́чность; оста́ток непро́данных това́ров
बिक्री [वापसी] पर ~ това́р для прода́жи [возвра́та] (*проданный товар, который покупатель имеет право возвратить в течение определённого срока*)
बिगड़नेवाला ~ скоропо́ртящийся това́р
बीमाकृत ~ застрахо́ванный това́р
बेकार ~ а) мёртвый инвента́рь б) бесполе́зный груз
भंगुर ~ ло́мкий [*или* хру́пкий] груз
मार्गस्थ ~ това́р в пути́
मौसमी ~ сезо́нный това́р
वर्त्तमान ~ нали́чный това́р
विदेशी ~ *см.* **आयात-माल**
विशिष्ट ~ специфи́ческий това́р
शुल्क देय ~ *см.* **कर देय माल**
शेष ~ а) нали́чный това́р б) запа́с това́ра
समजातीय ~ одноро́дный това́р
सूखा ~ сухо́й това́р
हाज़िर ~ нали́чный това́р; това́р с неме́дленной сда́чей; това́р по ка́ссовым сде́лкам
~ **अदालत** нало́говый суд
~ **का अधिकार-पत्र** *см.* **माल-अधिकार-प्रलेख**
~ **अधिकार-प्रलेख** товарораспоряди́тельный докуме́нт
~ **का अभाव** отсу́тствие това́ра
~ **आफ़र** това́рная оффе́рта
~ **की आमद** поступле́ние това́ра

~ का आर्डर зака́з на това́р
~ की आवक *см.* माल की आमद
~ उत्पादन това́рное произво́дство
~ की क़िस्म сорт това́ра
~ की खपत потребле́ние това́ра
~ ख़रीद-रजिस्टर журна́л това́рных заку́пок
~ खाता иму́щественный счёт
~ गाड़ी това́рный по́езд
~ गुणावस्था ка́чество това́ра
~ गोदाम това́рный склад
~ डिब्बा това́рный ваго́н
~ ढुलाई перево́зка това́ра
~ की तौल вес това́ра
~ द्वार грузово́й люк, грузово́й порт
~ निरीक्षण инспе́кция гру́зов
~ निवेद *см.* माल-आफ़र
~ न्यायालय *см.* माल-अदालत
~ पड़ताल инвентариза́ция; переучёт
~ पड़तालिया инвентариза́тор; учётчик
~ का पुनर्वितरण перераспределе́ние гру́за
~ पोटे *см.* बिक्री (का) माल б)
~ प्लैटफ़ार्म това́рная платфо́рма
~ का फेर товарооборо́т
~ बही това́рная кни́га
~ की बिल्टी това́рная накладна́я
~ भाड़ा това́рный фрахт, пла́та за прово́з гру́за
~ यार्ड грузово́й парк
~ रोकड़-पुस्तक това́рная ка́ссовая кни́га
~ लेखा а) иму́щественный счёт б) счёт това́ра
~ वस्तु това́рное изде́лие
~ विभाग нало́говое ве́домство
~ विवरण а) описа́ние това́ра б) ве́домость нали́чных това́ров
~ विवरणी *см.* माल-विवरण б)
~ संविदा до́говор морско́й перево́зки
~ सत्यापन инвентариза́ция това́рной нали́чности
~ साइडिंग това́рный подъездно́й путь
~ की सुपुर्दगी поста́вка това́ра
~ सूची а) грузова́я деклара́ция б) о́пись нали́чного това́ра
~ स्टाक това́рный запа́с
~ स्टेशन това́рная ста́нция
~ की स्थिति това́рная пози́ция
~ स्थिति-पत्र това́рный бала́нс
~ हक़-दस्तावेज़ *см.* माल-अधिकार-प्रलेख
~ जाँचना инвентаризи́ровать нали́чный това́р; учи́тывать това́р
~ बाँधना упако́вывать това́р
~ मँगाना зака́зывать това́р
~ लौटाना возвраща́ть това́р
मालगुज़ार *м ист.* мальгуза́р (*лицо, уплачивающее налог по системе мальгузари; см.* मालगुज़ारी)
मालगुज़ारी *ж ист.* мальгуза́ри (*система временного поземельного налогообложения*)
~ की दर разме́р земе́льного нало́га

मालदारी *ж* платёжеспосо́бность, кредитоспосо́бность

माल-बोट *м, ж мор.* ли́хтер

~ भाड़ा пла́та за по́льзование ли́хтерами

मालमता *м* ве́щи, иму́щество; со́бственность

«~ नहीं» «нет средств» (*надпись банка на чеке, означающая, что чек не может быть оплачен из-за отсутствия средств на текущем счету чекодателя*)

माल-वाहक *м* во́зчик; перево́зчик

~ जहाज़ грузово́е су́дно

~ संस्था тра́нспортное аге́нтство

माला *ж* ряд, се́рия

~ बैंकिंग «цепно́е» ба́нковское де́ло (*закулисное руководство деятельностью ряда банков какой-л. одной организацией путём контроля над основным капиталом, правлением директоров и т.п.*)

मालिक *м* 1) со́бственник, владе́лец 2) нанима́тель; работода́тель

अन्यायी ~ владе́лец предприя́тия, не выполня́ющий тре́бований профсою́за в отноше́нии ста́вок за́работной пла́ты

अन्यायी मालिकों की सूची «чёрный» спи́сок (*составляемый профсоюзом список предприятий, не выполняющих требований профсоюзов*)

ख़ासगी ~ ча́стный предпринима́тель

~ की जोखिम на риск владе́льца

~ (का) दायित्व а) *см.* मालिक की जोखिम б) отве́тственность работода́теля

~ दायित्व-क़ानून зако́н об отве́тственности предпринима́телей

~ दायित्व-बीमा страхова́ние ри́ска владе́льца

~ मकान домохозя́ин

मालिकों का रजिस्टर спи́сок работода́телей

~ संघ сою́з предпринима́телей

मालिकाना 1. по-хозя́йски 2. *м см.* स्वामित्व

मालिकी *ж см.* स्वामित्व

मालिम *м* помо́щник капита́на (*торгового судна*)

~ रसीद шту́рманская распи́ска

मितव्यय *м см.* मितव्ययता

मितव्ययता *ж* эконо́мия, бережли́вость

उत्पादन संबंधी ~ эконо́мия в расхо́дах на произво́дство

सुलभ ~ эффекти́вная эконо́мия

~ के उपाय ме́ры эконо́мии

~ बरतना соблюда́ть эконо́мию

मितव्ययिता *ж см.* मितव्ययता

मिती *ж* срок, промежу́ток вре́мени

कच्ची ~ «незре́лый» срок (*период времени до наступления дня фактического платежа ссудного процента*)

पक्की ~ «зре́лый» срок (*период времени после наступления дня фактического платежа ссудного процента*)

~ काटना учи́тывать векселя́, дисконти́ровать

~ डालना дати́ровать

~ पूजना наступа́ть, истека́ть — о сро́ке (*платежа по векселю и т. п.*)

~ बढ़ाना пролонги́ровать

मिती-काटा *м* диско́нт, учёт ве́кселя

मियाद *ж* срок, промежу́ток вре́мени; преде́л

अपील की ~ срок для апелля́ции

क़रार की ~ срок исполне́ния до́говора

गारंटी की ~ гаранти́йный срок

भुगतान की ~ срок платежа́

हुंडी की ~ срок платежа́ по ве́кселю

~ तय करना устана́вливать срок

~ बढ़ाना пролонги́ровать

मियादी сро́чный (*о векселе и т. п.*)

मिल *ж* 1) заво́д; фа́брика 2) ме́льница

एक्स ~ фра́нко-заво́д

एक्स ~ भाव цена́ фра́нко-заво́д

~ का कपड़ा *см.* मिल-वस्त्र

~ वस्त्र фабри́чная ткань

मिलान *м* рекапитуля́ция, согласова́ние (*торговых книг, счетов*)

~ रजिस्टर журна́л рекапитуля́ции счето́в

~ विवरण ве́домость рекапитуля́ции вы́писки счёта; ве́домость ана́лиза расхожде́ний оста́тков двух корреспонди́рующих ме́жду собо́й счето́в

~ करना согласо́вывать (*торговые книги, счета*)

मिशन *м* ми́ссия

वाणिज्य ~ *см.* व्यापारी मिशन

व्यापारी ~ торго́вая ми́ссия

मिश्र *см.* मिश्रित

मिश्रण *м* 1) смесь 2) сме́шивание

~ करना сме́шивать

मिश्रित сме́шанный, соединённый

मिसिल *ж см.* फ़ाइल

मिस्त्री *м* ма́стер, квалифици́рованный рабо́чий

मीज़ान *м см.* योग

मीटर I *м* измери́тельный прибо́р; счётчик

मीटर II *м* метр

घन ~ куби́ческий метр

वर्ग ~ квадра́тный метр

मील *м* ми́ля

नाविक ~ *см.* मानक समुद्री मील

भौगोलिक ~ географи́ческая ми́ля (*1,853 км*)

मानक ~ уста́вная [*или* стату́тная] ми́ля (*1,609 км*)

मानक समुद्री ~ морска́я ми́ля, адмиралте́йский у́зел (*1,853 км*)

यात्री ~ *ав.* пассажи́ро-ми́ли (*произведение расстояния в милях на количество перевезённых пассажиров*)

वर्ग ~ квадра́тная ми́ля (*259 га или 2,590 кв. км*)

सीट ~ *ав.* ме́сто-ми́ли (*произведение расстояния в милях на количество пассажирских мест*)

~ दूरी расстоя́ние в ми́лях
~ प्रति गैलन расстоя́ние в ми́лях на галло́н то́плива
~ भत्ता проездны́е де́ньги
मुआवज़ा *м* компенса́ция, возмеще́ние
~ अधिकारी чино́вник по компенса́циям (*связанным с повреждением судна или судового груза*)
~ कमिश्नर уполномо́ченный прави́тельства по вы́даче компенса́ций
मुआवज़े का दावा тре́бование возмеще́ния убы́тков
~ देना компенси́ровать, возмеща́ть
मुक़दमा *м* суде́бное де́ло, суде́бный проце́сс
दीवानी ~ гражда́нское де́ло
फ़ौजदारी ~ уголо́вное де́ло
मुक़दमे की जीत вы́игрыш де́ла
मुक़दमे की पैरवी разбо́р де́ла
मुक़दमे की सुनवाई слу́шание де́ла
मुक़दमे की हार про́игрыш де́ла
~ ख़ारिज करना а) прекраща́ть суде́бное де́ло б) аннули́ровать реше́ние суда́
~ चलाना возбужда́ть суде́бное де́ло
~ जीतना выи́грывать де́ло, проце́сс
~ लड़ना вести́ тя́жбу в суде́
~ वापस लेना *см.* मुक़दमा ख़ारिज करना
~ हारना прои́грывать де́ло, проце́сс
मुक्त 1) свобо́дный, во́льный 2) освобождённый 3) свобо́дный от расхо́дов; свобо́дный от опла́ты расхо́дов по доста́вке това́ра в ука́занный пункт (*о покупателе*) 4) свобо́дный (*не несущий ответственности за убытки — о страховщике*)
औसत ~ свобо́дно от вся́кой ава́рии
कर ~ свобо́дный от нало́гов
बारी ~ незави́симо от о́череди у прича́ла (*ожидание очереди у причала за счёт фрахтователя*)
भाड़ा ~ свобо́дно от фра́хта
राजस्व ~ свобо́дный от налогообложе́ния
विशेष औसत से ~ свобо́дно от ча́стной ава́рии
~ करना освобожда́ть
~ होना освобожда́ться
मुक्तांक *м* франши́за
मुक्ति *ж* 1) освобожде́ние 2) освобожде́ние от обяза́тельств, долго́в; прекраще́ние обяза́тельств (*по договору*)
कर ~ освобожде́ние от нало́гов
ज़ामिन ~ освобожде́ние от гара́нтии
दायित्व ~ освобожде́ние от обяза́тельств
भुगतान द्वारा ~ освобожде́ние от обяза́тельств посре́дством платежа́
~ पत्र свиде́тельство об освобожде́нии (*от обязательств, налогов и т. п.*)

मुखांकन *м* на́дпись на лицево́й стороне́ (*векселя, чека, коносамента*)

मुद्दती *см.* **मियादी**

मुद्रांक *м* 1) штамп, печа́ть 2) пло́мба

उत्पादन-शुल्क ~ штамп об упла́те акци́зного сбо́ра

कांसली ~ ко́нсульская печа́ть

छापा ~ ште́мпельная ма́рка

भारत राजस्व ~ штамп инди́йского нало́гового ве́домства

राष्ट्रीय बचत ~ штамп национа́льного сберега́тельного фо́нда

वाणिज्य दूतीय ~ печа́ть торго́вого представи́тельства; ко́нсульская печа́ть

~ **शुल्क** ге́рбовый сбор

मुद्रा *ж* 1) де́ньги; валю́та; платёжное сре́дство 2) су́мма, вноси́мая в упла́ту до́лга 3) штамп, печа́ть

अंतर्राष्ट्रीय ~ мировы́е де́ньги

अधि ~ оккупацио́нные де́ньги

अधिमूल्य ~ завы́шенная по сто́имости валю́та

अधोमूल्य ~ зани́женная по сто́имости валю́та

अनुमोदित ~ устано́вленная валю́та

अपरिवर्त्तनीय ~ *см.* **अविनिमेय मुद्रा**

अवरुद्ध ~ блоки́рованная валю́та

अविनिमेय ~ неконверти́руемая валю́та

असीमित ~ неограни́ченное платёжное сре́дство

अस्थिर ~ *см.* **कागज़ी मुद्रा**

कागज़ी ~ а) бума́жные де́ньги б) бума́жная валю́та

क़ानूनी ~ зако́нное платёжное сре́дство

खंड ~ разме́нная моне́та

खुली विदेशी ~ *см.* **दुर्लभ मुद्रा** а)

घरेलू ~ оте́чественная валю́та

चालू ~ находя́щаяся в обраще́нии валю́та

जमा ~ депони́рованная валю́та

दुर्लभ ~ а) свобо́дно конверти́руемая валю́та б) дефици́тная валю́та (*для данной страны*)

निकृष्ट ~ де́ньги, изъя́тые из обраще́ния, де́ньги в сокро́вищах

निगम ~ корпорати́вная печа́ть

नियंत्रित ~ регули́руемая валю́та

पत्र ~ *см.* **कागज़ी मुद्रा**

परिवर्त्य ~ *см.* **विनिमेय मुद्रा**

प्रतिभावी कागज़ी ~ хорошо́ обеспе́ченные бума́жные де́ньги

मूल्य-ह्रास ~ обесце́ненная валю́та

लचकदार ~ эласти́чность де́нежного обраще́ния

विनिमेय ~ конверти́руемая валю́та

वैध ~ *см.* **क़ानूनी मुद्रा**

समाहृत ~ *см.* **निकृष्ट मुद्रा**

सीमित ~ ограни́ченное платёжное сре́дство

सुरक्षित ~ резе́рвная валю́та

सुलभ ~ *см.* **अविनिमेय मुद्रा**

स्थिति सापेक्ष ~ *см.* **लचकदार मुद्रा**

स्वतंत्र विदेशी ~ *см.* **दुर्लभ मुद्रा** а)

~ **अंतरण** перево́д валю́ты, пересы́лка валю́ты

~ अधिमूल्यन завышéние стóимости валю́ты
~ अर्जन а) накоплéние валю́ты б) поступлéние валю́ты
~ अल्पमूल्यन занижéние стóимости валю́ты
~ अवमूल्यन девальвáция валю́ты
~ अवस्फीति *см.* मुद्रा-विस्फीति
~ उपलब्धि *см.* मुद्रा-अर्जन
~ के कार्य фу́нкции дéнег
~ की क़ीमत котирóвка валю́ты
~ क्षेत्र валю́тная зóна
~ खंड валю́тный блок
~ की गति а) движéние дéнег б) скóрость дéнежного обращéния
~ के गुण валю́тные характери́стики
~ दुर्लभता дéнежный гóлод; валю́тный гóлод
~ नियंत्रण валю́тный контрóль
~ प्रणाली дéнежная системá; валю́тная системá
~ प्रसार *см.* मुद्रा-स्फीति
~ का फैलाव *см.* मुद्रा-स्फीति
~ बदली а) обмéн валю́ты б) пересчёт валю́ты
~ बांड валю́тная облигáция (*выплачиваемая в той валюте, на которую она выпущена*)
~ बाज़ार дéнежный ры́нок; валю́тный ры́нок
~ बाहुल्य *см.* मुद्रा-स्फीति
~ मान дéнежный стандáрт
~ मूल्य-वृद्धि а) повышéние стóимости валю́ты б) рост цен
~ मूल्य-ह्रास обесцéнение валю́ты
~ का मृत स्कंध *см.* निकृष्ट मुद्रा
~ रिज़र्व валю́тный резéрв
~ वापसी возврáт валю́ты
~ विनिमय а) валю́тный обмéн; валю́тное регули́рование б) валю́тные сдéлки
~ विनिमय-दर валю́тный курс
~ विस्फीति дефля́ция валю́ты
~ व्यवस्था а) *см.* मुद्रा-नियंत्रण б) валю́тная системá
~ संकोच сокращéние дéнежной мáссы
~ संचलन дéнежное обращéние
~ संचालन эми́ссия дéнег
~ की सप्लाई дéнежная мáсса
~ समाशोधन валю́тный кли́ринг
~ सिद्धांत теóрия дéнег
~ सीमा валю́тный лими́т
~ सुधार дéнежная рефóрма
~ स्फीति инфля́ция
मुद्रा-बाहुल्यकारी *см.* मुद्रा-स्फीतिकारी
मुद्रा-विस्फीतिकारी дефляциóнный
मुद्रा-स्फीतिकारी инфляциóнный
मुनाफ़ा *м см.* लाभ
मुनाफ़ाख़ोर *м* спекуля́нт
मुनाफ़ाख़ोरी *ж* спекуля́ция
मुफ़्त **1.** бесплáтный, даровóй **2.** бесплáтно, дáром
~ में бесплáтно, дáром
मुहर *ж* печáть, штéмпель
डाकख़ाने की ~ почтóвый штéмпель
~ लगाना стáвить печáть, штемпелевáть

मूल 1. 1) коренно́й, основно́й; гла́вный 2) оригина́льный, по́длинный **2.** *м* 1) ко́рень 2) оригина́л, по́длинник 3) основна́я су́мма, основно́й капита́л

मूल्य *м* 1) цена́ 2) це́нность, сто́имость (*в денежном выражении*) 3) валю́та (*векселя, тратты*); су́мма (*векселя, тратты*); эквивале́нт (*суммы векселя, тратты*)

अंकित ~ нарица́тельная цена́

अंतर्राष्ट्रीय ~ междунаро́дная [*или* мирова́я] цена́

अंतिम ~ заключи́тельная цена́, цена́ при закры́тии ры́нка [би́ржи]

अग्रिम ~ предвари́тельная цена́

अतिरिक्त ~ *см.* बेशी-मूल्य

अधिकतम ~ максима́льная цена́

अधिशेष ~ *см.* बेशी-मूल्य

अनुमानित ~ а) ориентиро́вочная цена́ б) ориентиро́вочная сто́имость

अपर ~ *см.* बेशी-मूल्य

अवशिष्ट ~ оста́точная сто́имость, неупла́ченная сто́имость

आंतरिक ~ вну́тренняя цена́

आधार ~ ба́зисная цена́

आयात ~ а) и́мпортная цена́ б) сто́имость и́мпорта

आरक्षित ~ резерви́рованная цена́; ни́зшая отправна́я цена́

आर्थिक ~ рента́бельная цена́

आवर्त्ती ~ *см.* चालू मूल्य

उचित ~ а) прие́млемая цена́ б) справедли́вая цена́

उच्चतम ~ *см.* अधिकतम मूल्य

उत्पादन ~ цена́ произво́дства

उपभोक्ता ~ а) потреби́тельская цена́ б) потреби́тельная сто́имость

एकराशि ~ пауша́льная цена́

एक्स फ़ैक्टरी ~ цена́ фра́нко-заво́д

कटौती ~ цена́ со ски́дкой

कथित ~ а) котирова́льная цена́ б) биржева́я цена́

कर दत्त ~ *см.* शुल्क दत्त मूल्य

कर योग्य ~ облага́емая нало́гом сто́имость

कुल ~ валова́я сто́имость

घटा ~ сни́женная цена́

चालू ~ существу́ющая цена́, теку́щая цена́, цена́ дня

जहाज़ से उतरने का ~ цена́ с вы́грузкой на бе́рег

जीवन ~ сто́имость жи́зни

टैरिफ़ ~ тари́фная сто́имость

तुलनात्मक ~ а) сравни́мая цена́ б) сравни́тельная сто́имость

दुर्लभता ~ повы́шенная сто́имость в пери́од нехва́тки това́ра

दुहरे ~ двойны́е це́ны

दृढ़ ~ *см.* नियत मूल्य

द्रव्य ~ сто́имость де́нег

नक़द ~ цена́ при упла́те нали́чными

नाममात्र ~ номина́льная сто́имость

नामांकित ~ *см.* नाममात्र मूल्य

निम्नतम ~ кра́йняя цена́, са́мая ни́зкая цена́

नियंत्रित ~ регули́руемая цена́; преде́льная цена́

नियत ~ фиксированная цена, твёрдая цена

नियत उच्चतम ~ максимальная цена (*устанавливаемая властями*)

निरपेक्ष ~ абсолютная стоимость

निरपेक्ष बेशी ~ абсолютная прибавочная стоимость

निर्धारित ~ установленная цена

निर्यात ~ а) экспортная цена б) стоимость экспорта

निवल ~ цена нетто, цена после вычета всех скидок; окончательная цена, цена, с которой не делается скидка

न्यूनतम ~ *см.* आरक्षित मूल्य

पण्य ~ товарная цена

पूँजीकृत ~ капитализированная стоимость

पूरा ~ полная стоимость

पूर्त्ति ~ цена предложения

प्रकथित ~ *см.* कथित मूल्य

प्रक्षिप्त ~ бросовая цена

प्रतिदान ~ а) выкупная цена б) выкупная стоимость

प्रत्यक्ष ~ *см.* अंकित मूल्य

प्रत्याशित ~ предполагаемая цена, ожидаемая цена

प्रोक्यूरमेंट ~ заготовительная, закупочная цена

बही ~ а) цена по торговым книгам б) балансовая стоимость

बाज़ार ~ рыночная цена

बाह्य ~ внешняя цена

बिक्री ~ продажная цена

बीजक ~ а) фактурная цена б) фактурная стоимость

बेशी ~ прибавочная стоимость

बेशी ~ दर норма прибавочной стоимости

भूमि ~ цена земли

माल का ~ стоимость товара

रियायती ~ цена с уступкой, льготная цена

रेल-किराया माफ़ ~ *см.* रेल पर मूल्य

रेल पर ~ цена франко-вагон

रेल-लदाई माफ़ ~ *см.* रेल पर मूल्य

लागत ~ себестоимость

«लेखा ~» «валюта в счёт» (*фраза в тексте тратты, означающая, что тратта выставлена в счёт общей задолженности трассата, а не в связи с продажей товара*)

लैंडेड ~ *см.* जहाज़ से उतरने का मूल्य

वसूली ~ издержки по инкассации

वस्तुपरक ~ объективная цена

वार्षिक ~ годовая цена (*подписного издания*)

वास्तविक ~ фактическая цена

विनिमय ~ а) меновая стоимость б) рыночная стоимость

विभेदात्मक ~ дискриминационная цена

व्यक्तिपरक ~ субъективная цена

व्यावसायिक ~ коммерческая цена

शिखर ~ *см.* अधिकतम मूल्य

शुल्क दत्त ~ цена, включающая пошлину

संचित ~ накопи́вшаяся сто́имость
संविदागत ~ догово́рная цена́, контра́ктная цена́
सब ख़र्च माफ़ ~ фра́нко-цена́, цена́ фра́нко
समंजित ~ уточнённая цена́, испра́вленная цена́
समर्पण ~ су́мма, причита́ющаяся отказа́вшемуся от страхово́го по́лиса лицу́
सस्ता ~ ни́зкая цена́
सापेक्ष ~ относи́тельная сто́имость
सापेक्ष बेशी ~ относи́тельная приба́вочная сто́имость
साबंध ~ сто́имость без упла́ты по́шлины
सामान्य ~ обы́чная сто́имость
सुलभ ~ досту́пная цена́
स्टेशन पर ~ цена́ фра́нко-ста́нция
स्थानीय ~ цена́ ло́ко, цена́ фра́нко-ме́сто нахожде́ния това́ра, цена́ на ме́сте нахожде́ния това́ра
स्थायी ~ *см.* नियत मूल्य
स्वच्छंद ~ произво́льная цена́
स्वतः ~ *см.* आंतरिक मूल्य
स्वर्ण में ~ цена́ в зо́лоте
स्वल्प ~ *см.* सस्ता मूल्य
ह्रसित ~ обесце́ненная сто́имость
~ में अंतर ра́зница в цене́
~ अधिनियतन валориза́ция
~ अधिमान сто́имостные преферéнции
~ आधार а) ба́зис цен б) валю́тная ба́за
~ उतार-चढ़ाव колеба́ние цен
~ उतार-चढ़ाव संबंधी धारा огово́рка о колеба́нии цен
«~ एवज़» «эквивале́нт полу́чен» (*фраза в тексте тратты*)
~ चक्र сто́имостный цикл
~ देय нало́женным платежо́м
~ नियतन а) установле́ние цен б) вальва́ция
~ निर्धारण *см.* मूल्य-नियतन
~ नीति поли́тика цен
~ पद्धति систе́ма цен
~ पर्ची це́нник, ярлы́к с ценой́
~ पुनःस्थापन ревалориза́ция
~ पूर्वानुमान прогно́з сто́имости; предсказа́ние ры́ночной конъюнкту́ры
~ प्रतिवेदन обзо́р цен
~ तथा भाड़ा сто́имость и фрахт
~ का भुगतान опла́та сто́имости
~ मान а) шкала́ цен б) ме́ра сто́имости
~ मुद्रण маркиро́вка цен (*на товарных этикетках*)
~ रेखा крива́я цен
~ लोच ги́бкость цен
~ में वृद्धि рост цен
~ समता ра́венство сто́имости
~ सापेक्षता *см.* मूल्य-लोच
~ सारणी шкала́ цен
~ सूचकांक и́ндекс цен
~ सूची прейскура́нт
~ स्तर у́ровень цен
~ स्थायीकरण стабилиза́ция цен
~ स्थिरीकरण *см.* मूल्य-स्थायीकरण
~ कम करना снижа́ть це́ну

~ गिराना сбива́ть це́ну
~ घटना па́дать в цене́
~ निर्धारित करना устана́вливать це́ну
~ फुलाना взви́нчивать це́ну
~ बढ़ना поднима́ться в цене́
~ में वृद्धि करना повыша́ть це́ну

मूल्यन *м см.* मूल्यांकन
बीमा ~ страхова́я оце́нка
वार्षिक ~ годи́чная оце́нка
सामयिक ~ периоди́ческая оце́нка

मूल्य-ह्रास *м* 1) обесце́нение 2) амортиза́ция, изна́шивание (*основных фондов*)
~ खाता *см.* मूल्य-ह्रास-लेखा
~ निधि амортизацио́нный фонд
~ निधि-निवेश-लेखा счёт отчисле́ний в амортизацио́нный фонд
~ प्रभार а) расхо́ды на обесце́нение (*валюты*) б) амортизацио́нные расхо́ды
~ लागत амортизацио́нные издéржки
~ लेखा амортизацио́нный счёт
~ सारणी амортизацио́нная табли́ца
~ करना обесце́нивать
~ होना обесце́ниваться, па́дать в цене́

मूल्यांकन *м* определе́ние це́нности, сто́имости; оце́нка
मध्यावधि ~ промежу́точная оце́нка
वाद ~ определе́ние сто́имости и́ска
~ करना оце́нивать

मूल्यांकित с объя́вленной сто́имостью (*напр. о страховом полисе*); оценённый

मूल्याधिक्य *м* увеличе́ние сто́имости

मूल्यानुसार с объя́вленной цены́; со сто́имости, ад вало́рем

मेट *м* помо́щник капита́на (*торгового судна*)
दूसरा ~ второ́й помо́щник капита́на
प्रथम ~ пе́рвый помо́щник капита́на

मेला *м* я́рмарка
अंतर्राष्ट्रीय ~ междунаро́дная я́рмарка

मेहनताना *м см.* पारिश्रमिक

मैंगनीज़ *м* ма́рганец
कच्चा ~ ма́рганец-сырéц, ма́рганцевая руда́
~ इस्पात ма́рганцевая сталь
~ धातुक ма́рганцевая руда́

मैनेजर *м см.* प्रबंधक

मोचन *м* вы́куп
~ अधिकार пра́во вы́купа
~ निषेध лише́ние пра́ва вы́купа

मोटर *ж* 1) мото́р, дви́гатель 2) автомоби́ль
~ कार легково́й автомоби́ль
~ जहाज़ теплохо́д
~ ट्रक грузово́й автомоби́ль
~ ट्राली автодрези́на
~ पोत *см.* मोटर-जहाज़
~ बोट мото́рная ло́дка
~ मार्ग *см.* मोटर-सड़क

~ लारी *см.* मोटर-ट्रक
~ सड़क автостра́да
~ साइकिल мотоци́кл
~ स्पिरिट бензи́н
~ चलाना управля́ть автомоби́лем
मोल *м* цена́
~ करना а) устана́вливать, определя́ть це́ну б) запра́шивать бо́лее высо́кую це́ну
~ देना продава́ть
~ लेना покупа́ть
मोल-तोल *м* 1) торг 2) сде́лка
~ करना а) торгова́ться б) заключа́ть сде́лку
मोलिब्डेनम *м* молибде́н
~ इस्पात молибде́новая сталь
मोहर *ж см.* मुहर
मोहलत *ж* отсро́чка
~ देना дава́ть отсро́чку
मौद्रिक де́нежный; валю́тный
मौरूसी насле́дственный (*об имуществе, праве и т. п.*)
मौसम *м* 1) вре́мя го́да, сезо́н 2) пого́да
काम-काज का ~ рабо́чий сезо́н
प्रतिकूल ~ неблагоприя́тная пого́да
~ पूर्वानुमान прогно́з пого́ды
मौसमी сезо́нный

य

यंत्र *м* прибо́р, аппара́т; маши́на
टेलीफ़ोन ~ телефо́нный аппара́т
तार ~ телегра́фный аппара́т
नियंत्रण ~ контро́льные прибо́ры
मापक ~ измери́тельные прибо́ры, измери́тельная аппарату́ра
सूक्ष्म ~ то́чные прибо́ры
~ निर्माण приборострое́ние
~ रचना механи́зм
~ विन्यास *см.* यंत्र-रचना
यंत्रीकरण *м* механиза́ция; автоматиза́ция
प्रौद्योगिकस्वरूप ~ механиза́ция промы́шленности; автоматиза́ция промы́шленности
~ करना механизи́ровать; автоматизи́ровать
यथांश *м см.* कोटा
यथामूल्य с объя́вленной цены́; со сто́имости, ад вало́рем
~ शुल्क по́шлина ад вало́рем
~ सीमा-शुल्क тамо́женная по́шлина (*взимаемая в процентном отношении к стоимости ввозимого товара*)
यांत्रिक 1) механизи́рованный 2) механи́ческий
याचना *ж см.* प्रार्थना
याचिका *ж см.* अर्ज़ी
यातायात *м* движе́ние; сообще́ние; тра́нспорт
अधिकतम ~ максима́льная насы́щенность движе́ния; движе́ние в часы́ пик

अधिमानी ~ льго́тные перево́зки
अनुपार्जक ~ не облага́емые нало́гом перево́зки
अबाध ~ свобо́дный прово́з, свобо́дная транспортиро́вка
आवक ~ прибыва́ющий тра́нспорт
इतर ~ загранúчные перево́зки
उपार्जक ~ облага́емые нало́гом перево́зки
एक क़तार ~ а) односторо́ннее движе́ние б) движе́ние в оди́н ряд
जल ~ во́дный тра́нспорт
जावक ~ убыва́ющий тра́нспорт
तरजीही ~ *см.* अधिमानी यातायात
पानी का ~ *см.* जल-यातायात
पार्सल ~ това́ро-бага́жные отправле́ния
माल ~ грузово́е движе́ние; грузовы́е перево́зки; грузооборо́т
मोटर ~ автомоби́льное сообще́ние
यात्री ~ пассажи́рский тра́нспорт
रेल ~ железнодоро́жное сообще́ние
विमान ~ *см.* हवाई यातायात
समुद्री ~ морско́й тра́нспорт
साधारण ~ обы́чные ви́ды тра́нспорта
सीधा ~ сквозно́е движе́ние, транзи́тное движе́ние
स्थानीय ~ ме́стное сообще́ние
हवाई ~ возду́шное сообще́ние
~ अर्जन поступле́ния от перево́зок
~ क्षमता пропускна́я спосо́бность тра́нспорта
~ दुर्घटना доро́жный инциде́нт
~ निरीक्षक автоинспе́ктор; доро́жный ревизо́р
~ पथ прое́зжая часть у́лицы
~ पुस्तक тра́нспортная кни́га
~ प्रबंधक заве́дующий тра́нспортным отде́лом
~ मार्ग пути́ сообще́ния
~ मैनेजर *см.* यातायात-प्रबंधक
~ लेखा тра́нспортный счёт
~ विवरण публика́ция о дохо́дах желе́зной доро́ги; отчётные да́нные о движе́нии
~ साधन сре́дства сообще́ния
~ सिगनल доро́жные зна́ки
यात्रा *ж* пое́здка; путеше́ствие
अनुतट ~ кабота́жное пла́вание, кабота́ж
जल ~ *см.* समुद्र-यात्रा
समुद्र ~ морско́е путеше́ствие
सरकारी ~ официа́льная пое́здка
हवाई ~ возду́шное путеше́ствие
~ एजेंसी бюро́ путеше́ствий
~ चार्टर ре́йсовый ча́ртер
~ भत्ता командиро́вочные де́ньги
~ व्यय путевы́е расхо́ды
~ व्यय-लेखा счёт доро́жных расхо́дов
~ शुल्क пла́та за прое́зд
~ सुविधाएँ проездны́е льго́ты
~ करना соверша́ть пое́здку
यात्री *м* 1) пассажи́р 2) путеше́ственник
डेक ~ па́лубный пассажи́р
~ एजेंट коммивояжёр

~ किलोमीटर *ав.* пассажи́ро-киломе́тры (*произведение расстояния в километрах на количество перевезённых пассажиров*)

~ गाड़ी пассажи́рский по́езд

~ चैक тури́стский чек

~ जहाज़ пассажи́рское су́дно

~ टन-किलोमीटर *ав.* пассажи́ро-то́нно-киломе́тры (*произведение расстояния в километрах на количество перевезённых пассажиров и вес груза*)

~ मील *ав.* пассажи́ро-ми́ли (*произведение расстояния в милях на количество перевезённых пассажиров*)

~ यातायात пассажи́рский тра́нспорт

~ विमान пассажи́рский самолёт

यानांतरण *м* перегру́зка, перева́лка (*с одного вида транспорта на другой*)

~ दति-श्रादेश разреше́ние (*таможни*) на беспо́шлинный транзи́т гру́за (*при его перегрузке*)

~ बंध-पत्र деклара́ция на транзи́тный [*или* реэ́кспортный] груз

~ शेड пакга́уз для транзи́тных гру́зов

~ करना перегружа́ть, перева́ливать (*с одного вида транспорта на другой*)

यानांतरित перегру́женный, перева́ленный (*о грузе — с одного вида транспорта на другой*)

~ करना перегружа́ть, перева́ливать (*с одного вида транспорта на другой*)

याडं *м* парк; погру́зочная площа́дка

निर्माण ~ судове́рфь

माल ~ грузово́й парк

यातायात ~ тра́нспортный парк

विन्यास ~ сортиро́вочная ста́нция

समाहरण ~ *см.* विन्यास-याडं

युद्ध *м* война́

टैरिफ़ ~ тамо́женная война́

~ जोखिम вое́нный риск

~ जोखिम-बीमा страхова́ние от вое́нных ри́сков

~ बजट вое́нный бюдже́т

~ व्यय вое́нные расхо́ды

यूनिट *м см.* इकाई

यूरेनियम *м* ура́н

योग *м* 1) су́мма, ито́г 2) вклад

करों का ~ а) о́бщая су́мма нало́гов б) нало́говый вклад (*напр. в национальный доход*)

पूर्ण ~ о́бщий ито́г

महा ~ *см.* पूर्ण योग

सक्रिय ~ акти́вный вклад

~ करना сумми́ровать, подводи́ть ито́г

~ देना а) вноси́ть вклад б) принима́ть уча́стие

योग्यता *ж* 1) квалифика́ция; приго́дность 2) ценз

सांपत्तिक ~ иму́щественный ценз

~ वेतन за́работная пла́та в зави́симости от квалифика́ции

~ शेयर квалификацио́нные а́кции

योजना *ж* план; програ́мма; прое́кт
अनिवार्य बीमा ~ план [*или* систе́ма] обяза́тельного страхова́ния
आयात प्रतिस्थापित ~ план замеще́ния и́мпортных това́ров (*за счёт их производства внутри страны*)
दैनिक जमा ~ план [*или* систе́ма] каждодне́вных вкла́дов
निर्यातपरक ~ э́кспортный план
बहुद्देशीय योजनाएँ многоцелевы́е пла́ны
सावधि संचयी ~ план [*или* систе́ма] сро́чных накопле́ний
~ का आकार объём пла́на
~ आयोग пла́новая коми́ссия
~ कमेटी пла́новый комите́т
~ कार्यान्वयन выполне́ние пла́на
~ का निरूपण составле́ние пла́на
~ पद्धति пла́новая систе́ма
~ की बारीकियाँ то́нкости пла́на
~ मंत्री мини́стр плани́рования
~ कार्यान्वित करना выполня́ть план
~ पर चलना приде́рживаться пла́на
~ बनाना составля́ть план
योजनाबद्ध пла́новый
योजनाहीन беспла́новый

र

रक़म *ж* де́ньги; (де́нежная) су́мма
अपेक्षित ~ ожида́емая су́мма
आवेदन ~ материа́льная по́мощь
उधार ~ су́мма за́йма, су́мма креди́та
एकमुश्त ~ пауша́льная су́мма
कुल ~ су́мма бру́тто, валова́я вы́ручка
ख़रीद की ~ су́мма заку́пок, факту́рная су́мма
घिसाई की ~ амортизацио́нная су́мма
छोटी ~ небольша́я су́мма
जमा ~ су́мма депози́тов
डूबी ~ безнадёжный долг
दावे की ~ су́мма тре́бования, су́мма иска
देय ~ подлежа́щая опла́те су́мма
निकाली ~ сня́тая со счёта су́мма; изъя́тый депози́т
नियतन ~ развёрстанная су́мма
निश्चित ~ определённая су́мма
नुक़सान की ~ су́мма потéрь
प्राप्य ~ причита́ющаяся су́мма
बक़ाया ~ а) оста́ток, (дебето́вое) са́льдо; бала́нс б) неупла́ченная су́мма
बची ~ де́нежная нали́чность; нали́чность ка́ссы
बाक़ी ~ су́мма не́тто, чи́стая вы́ручка
बिक्री (की) ~ су́мма прода́ж
बिल की ~ су́мма счёта
भुगतान की ~ су́мма платежа́
मोटी ~ кру́пная су́мма
वार्षिक ~ годова́я су́мма

~ अदा करना уплачивать сумму

~ काटना урезывать денежные средства, уменьшать сумму денег

~ छोड़ना отпускать деньги

~ बाँधना а) вести счёт б) назначать сумму (*подлежащую уплате в определённые сроки*)

~ बैठना причитаться — о сумме

~ मारी जाना быть истраченным напрасно — о деньгах

रजत *м* серебро

~ मान серебряный стандарт

रजिस्टर *м* книга, журнал (*для записей*); реестр, список; регистр; указатель

आवक ~ входящий журнал

कंपनी का प्रभार ~ журнал издержек компании

जहाज़ ~ судовой журнал

जावक ~ исходящий журнал

पावती ~ журнал поступлений

प्रेषण ~ журнал отправлений

ब्योरा ~ журнал расходов

भंडार ~ складской журнал

लायड ~ регистр Ллойда

संविदा ~ журнал контрактов

सुपुर्दगी ~ журнал доставки

~ टन регистровая тонна

~ टन-भार регистровый тоннаж, регистровая вместимость

~ सर्टिफ़िकेट регистровое свидетельство

~ करना регистрировать, заносить в книгу [реестр, список, регистр]

रजिस्टरशुदा *см.* रजिस्ट्रीकृत

रजिस्ट्रार *м* 1) регистратор 2) архивариус

~ कार्यालय регистратура, регистрационное бюро

~ जनरल а) начальник центрального статистического бюро б) начальник центрального бюро регистрации актов гражданского состояния

रजिस्ट्री **1.** заказной (*о почтовом отправлении*) **2.** *ж* 1) регистрация, регистрационная запись 2) нотариальное засвидетельствование (*документа*) 3) отправление заказной почты

प्रभार ~ регистрация расходов

~ कार्यालय регистратура, регистрационное бюро

~ डाक заказная корреспонденция

~ नंबर регистрационный номер

~ नियंत्रण регистрационный контроль

~ प्रक्रिया процедура регистрации

~ प्रमाण-पत्र а) регистрационное свидетельство б) судовой патент

~ फ़ीस регистрационный сбор

~ मुद्रा регистрационная печать

~ सूची регистрационный список

~ करना регистрировать

रजिस्ट्रीकृत 1) зарегистрированный, занесённый в книгу [реестр, список, регистр] 2) заказной

रद्दी бракованный, испорченный (*о товаре и т. п.*)

रबड़ *м* каучук; резина

अपरिष्कृत ~ *см.* कच्चा रबड़
कच्चा ~ неочи́щенный каучу́к, каучу́к-сыре́ц
खनिज ~ *см.* कच्चा रबड़
प्राकृतिक ~ натура́льный каучу́к
लेटेक्स ~ лате́ксный каучу́к
सिंथैटिक ~ синтети́ческий каучу́к
~ बाग़ान планта́ция каучуконо́сов

रवन्ना *м* 1) тра́нспортная накладна́я; железнодоро́жная накладна́я 2) транзи́тный про́пуск 3) разреше́ние тамо́жни на прово́з гру́зов на су́дне кабота́жного пла́вания 4) очи́стка (*от пошлин и т. п.*) 5) клари́рование по отхо́ду (*судна*), очи́стка по отхо́ду (*судна*)
आवक ~ а) тра́нспортная накладна́я прибыва́ющего това́ра б) клари́рование по прихо́ду (*судна*), очи́стка по прихо́ду (*судна*)
जहाज़ी ~ очи́стка су́дна в порту́
जावक ~ клари́рование по отхо́ду (*судна*), очи́стка по отхо́ду (*судна*)
सीधा ~ сквозна́я тра́нспортная накладна́я
~ रजिस्टर журна́л тра́нспортных накладны́х

रवानगी *ж см.* प्रस्थान

रसायनिक *см.* रासायनिक

रसीद *ж* 1) получе́ние 2) распи́ска в получе́нии; квита́нция
कच्ची ~ вре́менная распи́ска
गोदाम ~ складска́я распи́ска
गोदी ~ до́ковая распи́ска
चैक ~ распи́ска в получе́нии че́ка
जमा की ~ сохра́нная распи́ска; депози́тная квита́нция
पानेवाले की ~ распи́ска получа́теля
पावती ~ распи́ска в получе́нии
मालिम ~ шту́рманская распи́ска
व्यय की ~ оправда́тельный докуме́нт
~ की अनुलिपि ко́пия распи́ски
~ बही а) квитанцио́нная кни́жка б) прихо́дная кни́га
~ देना дава́ть распи́ску в получе́нии

रहतिया 1. нераспро́данный, непро́данный 2. *м* това́рный оста́ток (*при закрытии рынка*)

रहननामा *м* закладна́я

राँगा *м* о́лово

राज-कोष *м* госуда́рственная казна́, фиск; госуда́рственные фина́нсы
तदर्थ ~ पत्र казначе́йские векселя́, вы́пущенные для определённой це́ли
ताज़ा ~ पत्र «тёплые» казначе́йские векселя́, казначе́йские векселя́ но́вого вы́пуска
~ जमा казначе́йское кре́дитовое са́льдо
~ पास-बुक казначе́йская расчётная кни́жка

राजकोषीय казначе́йский, фиска́льный; фина́нсовый

राज-पत्र *м см.* गज़ट

राजपत्रित опублико́ванный в прави́тельственной газе́те

राजस्व *м* 1) дохóды от налóгов; налóги 2) государственный дохóд
अतिरिक्त ~ дополнительный государственный дохóд
कर ~ дохóд от налóгов
कुल ~ валовáя сýмма поступлéний
चालू ~ а) текýщие налóговые поступлéния б) текýщий дохóд
चालू ~ वर्ष текýщий налóговый год
पूँजी-खाते ~ поступлéния по капитáльным счетáм
पूँजीगत ~ капитáльные поступлéния
बेलोचदार भू ~ негибкий земéльный налóг
भूमि ~ земéльный налóг
राज्य ~ налóги штáтов
लोक ~ государственный дохóд
~ अधिकारी налóговый чинóвник; тамóженный чинóвник
~ आय *см.* लोक-राजस्व
~ कमिश्नर налóговый комиссáр
~ खाता статья́ дохóдов; счёт дохóдов
~ खाता-बजट бюджéт по дохóдам
~ खाते-बचत налóговые накоплéния
~ निमित्त एकाधिकार монопóлия на дохóды от налóгов
~ न्यायालय налóговый суд
~ प्रशासन налóговая администрáция
~ प्राप्तियाँ налóговые поступлéния
~ मंत्री министр по делáм государственных дохóдов
~ लेखा *см.* राजस्व-खाता
~ विधि налóговое прáво
~ जुटाना собирáть налóги
राज़ीनामा *м* компромиссное соглашéние
एवज़ी ~ *юр.* мировóе соглашéние
राज्य-सात्करण *м* конфискáция имýщества госудáрством
रायल्टी *ж* 1) áвторский гонорáр 2) плáта [*или* отчислéния] за прáво пóльзования патéнтом, áвторским трудóм
राशन *м* рациóн, продовóльственная [*или* промтовáрная] нóрма, паёк
निर्वाह ~ прожиточная нóрма
विदेशी मुद्रा का ~ нóрма инострáнной валюты
संतुलित ~ сбалансированный рациóн
सांविधिक ~ установленная закóном нóрма
~ कार्ड продовóльственная [*или* промтовáрная] кáрточка
~ की दुकान магазин нормирóванных товáров
~ व्यवस्था систéма нормировáния
राशनिंग *ж* нормировáние (*продуктов, промтоваров*)
राशि *ж* сýмма, итóг
अगाऊ ~ сýмма авáнса
अतिरिक्त ~ дополнительная сýмма
अविलंब ~ ссýда до востребовáния
आनुपातिक ~ пропорционáльная сýмма
कर ~ сýмма налóга

कुल ~ су́мма бру́тто, валова́я вы́ручка

दावे की ~ су́мма тре́бования, су́мма и́ска

धन ~ де́нежная су́мма

नियत ~ устано́вленная су́мма

पूँजीगत ~ капита́льная су́мма

बक़ाया ~ а) оста́ток, (дебето́вое) са́льдо; бала́нс б) неупла́ченная су́мма

राष्ट्र *м* 1) госуда́рство, страна́ 2) на́ция 3) штат

परममित्र ~ наибо́лее благоприя́тствуемая на́ция

परममित्र ~ टैरिफ़ тари́ф на осно́ве наибо́льшего благоприя́тствования

परममित्र ~ धारा огово́рка о наибо́льшем благоприя́тствовании

परममित्र ~ व्यवहार режи́м наибо́льшего благоприя́тствования, наибо́льшее благоприя́тствование

परममित्र ~ सिद्धांत при́нцип наибо́льшего благоприя́тствования

राष्ट्रिकता-पत्र *м* охра́нное свиде́тельство (*выдаваемое судам нейтрального государства во время войны*)

राष्ट्रीयकरण *м* национализа́ция

~ करना национализи́ровать

रासायनिक хими́ческий

राहदारी *ж* доро́жная по́шлина

~ परवाना а) свиде́тельство об упла́те доро́жной по́шлины б) пи́сьменное разреше́ние на прое́зд; пи́сьменное разреше́ние на прово́з багажа́ [*или* гру́за]

रिआयत *ж* 1) отсро́чка (*напр. уплаты по векселю*) 2) усту́пка, ски́дка; льго́та 3) конце́ссия

~ पत्र *ж.-д.* льго́тное свиде́тельство на прово́з багажа́ [*или* гру́за]

~ वाउचर распи́ска в предоставле́нии льгот на прово́з багажа́ [*или* гру́за]

~ करना а) уступа́ть, де́лать ски́дку б) предоставля́ть конце́ссию

रिआयती льго́тный

रिकार्ड *м* 1) за́пись; протоко́л 2) о́пись

पट्टेदारों का ~ спи́сок аренда́торов

भूमि संबंधी ~ о́пись земе́льных наде́лов

~ पुस्तक кни́га веде́ния протоко́лов; кни́га за́писей

~ करना запи́сывать; протоколи́ровать

रिक्ति *ж* вака́нсия

अनियत ~ вре́менная вака́нсия

छुट्टी ~ вака́нсия на вре́мя о́тпуска

~ दफ़्तर бюро́ вака́нсий; би́ржа труда́

~ परिसूचना объявле́ние о приёме на рабо́ту

रिज़र्व **1.** запасно́й, резе́рвный **2.** *м* запа́с, резе́рв

अधिक ~ резе́рв, превыша́ющий обяза́тельный

गौण ~ втори́чный резе́рв (*банковские займы до востребования*)

निधिक ~ запасно́й капита́л, поме-

щённый в госуда́рственные це́нные бума́ги
бैंक ~ резе́рв ба́нка
सांयोगिक ~ резе́рв на покры́тие чрезвыча́йных потéрь, резе́рв предусмотри́тельности
~ अनुपात а) отноше́ние резе́рвов ба́нков к су́мме депози́тов и вы́пущенных банкно́т б) проце́нт резе́рва
~ क़ीमत резерви́рованная цена́
~ निधि резе́рвный фонд
~ बैंक резе́рвный банк
~ मुद्रा резе́рвная валю́та
~ करना а) запаса́ть, сберега́ть б) зара́нее зака́зывать, брони́ровать

रिपोर्ट *ж* 1) сообще́ние; докла́д 2) отчёт; отчётный докла́д
अंतरिम ~ предвари́тельный отчёт
बाज़ार ~ обзо́р состоя́ния ры́нка
मध्यावधि ~ *см.* अंतरिम रिपोर्ट
वार्षिक ~ годово́й отчёт
वित्तीय ~ фина́нсовый отчёт
सरकारी ~ официа́льное сообще́ние
~ करना а) сообща́ть; докла́дывать б) отчи́тываться
~ पेश करना предоставля́ть докла́д, отчёт

रिबेट *м, ж* 1) ски́дка, усту́пка; раба́т 2) вы́чет проце́нтов
~ करना а) де́лать ски́дку, усту́пку б) вычита́ть проце́нты

रियायत *ж см.* रिआयत

रियायती *см.* रिआयती

रिश्वत *ж см.* घूस

रिश्वतख़ोरी *ж см.* घूसख़ोरी

रिसीवर *м* ликвида́тор (*иму́щества несостоя́тельного должника́*), управля́ющий ко́нкурсной ма́ссой
धारक का ~ ликвида́тор иму́щества несостоя́тельного должника́

रुई *ж см.* रूई

रुकाई *ж см.* रुकौनी

रुकौनी *ж* заде́ржка; просто́й; заде́ржка сверх сро́ка (*напр. су́дна*)
जहाज़ों की ~ заде́ржка судо́в
~ भत्ता надба́вка за просто́й
~ व्यय-भार возмеще́ние за просто́й

रुक़्क़ा *м* просто́й ве́ксель, прямо́й ве́ксель, долгово́е обяза́тельство
माँग ~ просто́й ве́ксель, сро́чный по предъявле́нии
मुद्दती ~ просто́й ве́ксель на срок, устано́вленный торго́вым обы́чаем
विनिमयसाध्य ~ оборо́тный докуме́нт
संयुक्त ~ просто́й ве́ксель с солида́рной отве́тственностью
संयुक्त और पृथक ~ просто́й ве́ксель с солида́рной отве́тственностью и отве́тственностью ка́ждого лица́ по́рознь

रुख़ *м* 1) настрое́ние (*ры́нка*), тенде́нция 2) пози́ция 3) курс, ход, направле́ние
कमज़ोर ~ сла́бое настрое́ние (*ры́нка*)
तेज़ी ~ повыша́тельное настрое́ние (*ры́нка*)
नरमी का ~ *см.* कमज़ोर रुख़

बाज़ार ~ настрое́ние ры́нка, ры́ночная тенде́нция

मंदी ~ понижа́тельное настрое́ние (*рынка*)

मज़बूत ~ усто́йчивое настрое́ние (*рынка*)

सख़्ती का ~ *см.* मज़बूत रुख़

रुपया *м* 1) ру́пия 2) де́ньги

अग्रदत्त ~ де́нежный ава́нс

अल्पब्याज ~ а) де́ньги с ни́зкой покупа́тельной спосо́бностью б) дешёвые де́ньги, невысо́кая сто́имость за́ймов, нестеснённый креди́т

गतिमान ~ горя́чие де́ньги (*капитал, вывозимый за границу из опасения его обесценения, налогового обложения и т. п.; тж. спекулятивный капитал*)

जंगम ~ находя́щиеся в обраще́нии де́ньги

ज़मानती ~ зало́г, зада́ток (*уплачиваемый покупателем в обеспечение выполнения им своих обязательств*)

दुर्लभ ~ а) дефици́тные де́ньги б) стеснённый креди́т

फ़ालतू ~ свобо́дные де́ньги (*дополнительный выпуск бумажных денег для покрытия нужд экономики*)

महँगा ~ дороги́е де́ньги, высо́кая сто́имость за́ймов

वस्तु ~ това́рный креди́т

स्थावर ~ вя́лые де́ньги (*деньги, не принимающие активного участия в обращении*)

~ ऋण ру́пиевый долг

~ क़र्ज़ заём в ру́пиях

~ तुल्यांक ру́пиевый эквивале́нт

~ भुगतान-क्षेत्र зо́на ру́пиевых платеже́й

~ मनी-आर्डर де́нежный перево́д в ру́пиях

~ लेखा ру́пиевый счёт

~ उठाना тра́тить де́ньги

~ उड़ाना прома́тывать де́ньги

~ उधार देना ссужа́ть де́ньги, дава́ть де́ньги в долг

~ उधार लेना занима́ть де́ньги

~ जमा करना депони́ровать де́ньги, копи́ть де́ньги

~ तोड़ना меня́ть де́ньги

~ भेजना посыла́ть де́ньги

~ लगाना вкла́дывать де́ньги, инвести́ровать де́ньги

~ वसूल करना взы́скивать де́ньги, инкасси́ровать де́ньги

«~ नहीं» «нет покры́тия» (*отметка банка на неоплаченном чеке, означающая, что чекодатель не имеет средств на своём текущем счёте*)

रूई *ж* 1) хло́пок (*волокно*) 2) ва́та

कच्ची ~ хло́пок-сыре́ц

~ तूमना очища́ть хло́пок

~ धुनना *см.* रूई तूमना

रूट *м* маршру́т, путь сле́дования; направле́ние, курс

रूप *м* фо́рма, вид

मानक ~ стандáртная фóрма
किसी भी ~ में в любóй фóрме
लिखित ~ में в пи́сьменной фóрме
~ ग्रहण करना принимáть фóрму
~ धारण करना *см.* रूप ग्रहण करना

रेखन *м* кросси́рование (*чека*)
अबेचनीय ~ кросси́рование (*чека*) с нáдписью «без прáва передáчи»
अस्पष्ट ~ неясное [*или* стёртое] кросси́рование (*чека*)
दोहरा ~ двойнóе кросси́рование (*чека*)
«~ आदाता लेखा» «тóлько за счёт получáтеля» (*надпись на кроссированном чеке*)

रेखांकन *м см.* रेखन
विशेष ~ специáльное кросси́рование (*с указанием наименования банка*)
साधारण ~ обы́чное кросси́рование (*чека*)
~ करना кросси́ровать (*чек*)

रेखांकित кросси́рованный (*о чеке*)
~ करना кросси́ровать (*чек*)

रेखा *ж* ли́ния, чертá
माँग ~ кривáя спрóса
मूल्य ~ кривáя стóимости, кривáя цен
~ चित्र диагрáмма; табли́ца; схéма

रेट *ж* 1) размéр; нóрма 2) стáвка; фрахтóвая стáвка; учётная стáвка; стáвка тамóженной пóшлины; 3) тари́ф; тáкса 4) курс; ценá
डिस्काउंट ~ учётная стáвка, учётный процéнт, стáвка дискóнта

रेडियम *м хим.* рáдий

रेडियो *м* рáдио
~ टेलीफ़ोन радиотелефóн
~ तार радиотелегрáф
~ संचार радиосвя́зь
~ संदेश радиогрáмма
~ का सामान радиоаппаратýра
~ सेट радиоприёмник
~ स्थिति-निर्धारण радиолокáция

रेफ़्रीजरेटर *м* рефрижерáтор, холоди́льник

रेयन *м* искýсственный шёлк, вискóза

रेल *ж* 1) рельс 2) рéльсовый путь; желéзная дорóга
~ किराया *см.* रेल-भाड़ा
~ किराया माफ़ मूल्य *см.* रेल पर मूल्य
~ (का) डिब्बा железнодорóжный вагóн
~ पर दाम *см.* रेल पर मूल्य
~ तक निष्प्रभार фрáнко-вагóн
~ पथ *см.* रेल-मार्ग
~ पर्यंत а) конéчная стáнция б) железнодорóжный тупи́к
~ प्रेषण-दर тари́ф железнодорóжных отправлéний
~ बिल्टी железнодорóжная накладнáя
~ भाड़ा железнодорóжный фрахт, плáта за проéзд по желéзной дорóге
~ मार्ग а) желéзная дорóга б) железнодорóжный маршрýт
~ मिल рельсопрокáтный стан

~ मील-दूरी протяжённость рéльсового путú в мúлях
~ पर मूल्य ценá фрáнко-вагóн
~ यातायात железнодорóжное сообщéние
~ यात्री-किराया железнодорóжный пассажúрский тарúф
~ रसीद *см.* रेल-बिल्टी
~ की रेलें рéльсы
~ लदाई железнодорóжные погрýзки
~ लदाई माफ़ मूल्य *см.* रेल पर मूल्य
~ (की) लाइन железнодорóжная лúния
~ वारंट железнодорóжный варрáнт
~ विलंब-शुल्क плáта за хранéние грýза на стáнции сверх установленного срóка
~ शेयर железнодорóжная áкция
~ सामग्री железнодорóжное оборýдование
~ से по желéзной дорóге
रेलगाड़ी *ж* пóезд
बिजली की ~ электропóезд
वातानुकूलित ~ пóезд с кондиционúрованным вóздухом
~ फ़ेरी железнодорóжный парóм
रेलवे *ж* желéзная дорóга; железнодорóжный путь, рéльсовый путь
गंतव्य ~ желéзная дорóга назначéния
सरकारी ~ государственная желéзная дорóга
~ अधिकरण железнодорóжный трибунáл
~ आरक्षण резервúрование мест на желéзной дорóге
~ इंजन паровóз
~ कंपनी железнодорóжная компáния
~ कर्मचारी железнодорóжный слýжащий, железнодорóжник
~ कारख़ाने железнодорóжные мастерскúе
~ जंकशन железнодорóжный ýзел
~ जाल железнодорóжная сеть
~ ज़िम्मेदारी *см.* रेलवे-दायित्व
~ जोखिम *см.* रेलवे-दायित्व
~ टाइम-टेबुल железнодорóжное расписáние
~ टैरिफ़ железнодорóжный тарúф
~ दायित्व на риск желéзной дорóги
~ प्रशासन железнодорóжная администрáция
~ बजट бюджéт желéзных дорóг
~ बांड железнодорóжная облигáция
~ बाँध железнодорóжная нáсыпь
~ बोर्ड (у)правлéние желéзной дорóги
~ मंडल *см.* रेलवे-बोर्ड
~ यार्ड сортирóвочная стáнция; железнодорóжный парк
~ लाइन железнодорóжная лúния
~ वर्कशाप *см.* रेलवे-कारख़ाने
~ व्यवस्था железнодорóжная систéма

~ सवर्धन-निधि фонд развития железных дорог
~ साइडिंग железнодорожная ветка
~ सूचना железнодорожное уведомление (*о прибытии груза*)
~ स्टेशन железнодорожная станция

रेशम *м* шёлк
असली ~ натуральный шёлк
कच्चा ~ шёлк-сырец
कृत्रिम ~ искусственный шёлк
बनावटी ~ *см.* कृत्रिम रेशम
~ कारख़ाना шёлкопрядильная [*или* шёлкоткацкая] фабрика
~ मिल *см.* रेशम-कारख़ाना

रेशा *м* 1) волокно 2) фибра
कृत्रिम ~ искусственное волокно
स्टपल ~ штапельное волокно

रेहन *м см.* बंधक

रेहनदार *м см.* बंधकी

रेहननामा *м см.* रहननामा

रैयत *ж* райяты, крестьяне-арендаторы

रैयतदारी *ж см.* रैयतवारी

रैयतवारी *ж* райятвари (*земельно-налоговая система*)

रोक *ж* 1) остановка; задержка 2) задержание, арест 3) запрет, запрещение
~ प्रभार сбор за простой (*судна и т. п.*)
~ लगाना налагать запрет, запрещать

रोकड़ *ж* наличные деньги, наличность
तिजोरी ~ наличность кассы, сейфа
~ देय подлежащий оплате наличными
~ बाक़ी а) остаток кассы, кассовая наличность б) заключительный баланс
~ बाक़ी-रिपोर्ट отчёт о кассовой наличности
~ लेखा кассовый счёт
~ विवरण ведомость наличных денег
~ व्यवस्था система платежа наличными
~ सूची опись наличных денег (*в банке*)

रोकड़पाल *м см.* रोकड़िया

रोकड़-बही *ж* кассовая книга
कालमवार ~ колончатая кассовая книга
ख़ुदरा ~ кассовая книга мелких денежных поступлений
दत्त ~ платёжная кассовая книга
प्राप्त ~ кассовая книга поступлений
बैंक-कालम सहित ~ кассовая книга с банковской колонкой

रोकड़िया *м* кассир

रोकना *п* 1) останавливать; задерживать 2) приостанавливать платёж (*по чеку, векселю и т. п.*)
अदायगी रोकी приостановленный платёж
मार्ग में ~ останавливать товар в пути (*право продавца приостановить выдачу находящегося в пути*

товара несостоятельному покупателю, не оплатившему его стоимости)

«रोका हुआ» «заде́ржан» (*надпись на чеке, поступившем в банк после окончания срока дневных платежей; подобный чек оплачивается на следующий день*)

रोग़न *м* 1) ма́сло 2) лак; политу́ра 3) кра́ска 4) оли́фа

तैल ~ ма́сляная кра́ска

रोज़गार *м* 1) заня́тие, рабо́та; слу́жба 2) за́нятость

अंशकालिक ~ части́чная за́нятость

अतिरिक्त ~ дополни́тельная за́нятость

अपूर्ण ~ непо́лная за́нятость

अप्रत्यक्ष ~ ко́свенная за́нятость

कमोबेश ~ незначи́тельная за́нятость

गारंटी ~ гаранти́рованная за́нятость

गौण ~ побо́чная за́нятость

पूरा ~ по́лная за́нятость

पूर्णकालिक ~ *см.* **पूरा रोज़गार**

प्रच्छन्न अर्द्ध ~ скры́тая части́чная за́нятость

प्रत्यक्ष ~ пряма́я за́нятость

मुख्य ~ основно́е заня́тие

मौसमी ~ сезо́нная за́нятость

सामान्य ~ обы́чная за́нятость

~ **कर** нало́г на предпринима́теля

~ **कार्यालय** конто́ра по на́йму рабо́чей си́лы, би́ржа труда́

~ **क्षमता** ёмкость ры́нка рабо́чей си́лы

~ **गारंटी** гара́нтия за́нятости

~ **नियंत्रण** контро́ль за за́нятостью

~ **संभावनाएँ** перспекти́вы за́нятости

~ **स्थिरीकरण** упоря́дочение за́нятости; стабилиза́ция за́нятости

रोज़गारी *м* рабо́чий; рабо́тник

अंशकालिक ~ части́чно за́нятый рабо́тник

रोज़नामचा *м* кни́га за́писей ежедне́вных расхо́дов

रोज़ी *ж* 1) ежедне́вное пропита́ние 2) сре́дства к существова́нию 3) заня́тие, рабо́та

~ **कमाना** зараба́тывать на жизнь

रोज़ीना *м* подённая пла́та

रोध *м* 1) препя́тствие, поме́ха, прегра́да 2) блока́да

व्यापार ~ а) торго́вый барье́р б) торго́вая блока́да

ल

लंगर *м* я́корь

~ **शुल्क** я́корный сбор

~ **स्थान** я́корная стоя́нка

~ **उठाना** поднима́ть я́корь

~ डालना бросáть я́корь

~ डालकर खड़ा रहना стоя́ть на я́коре

~ पर होना *см.* लंगर डालकर खड़ा रहना

लंगरगाह *ж* я́корная стоя́нка

लंबाई *ж* длинá

अधिकृत ~ разрешённая к провóзу длинá, реги́стровая длинá

असली ~ абсолю́тная [*или* факти́ческая] длинá

निर्दिष्ट ~ номинáльная [*или* укáзанная] длинá

प्रमाणित ~ *см.* अधिकृत लंबाई

मानक ~ стандáртная длинá

मापी ~ вы́веренная длинá

वास्तविक ~ *см.* असली लंबाई

लकड़ी *ж* 1) дéрево; древеси́на; лесоматериáл 2) дровá

इमारती ~ строи́тельная древеси́на, строевóй лес

कड़ी ~ твёрдая древеси́на, древеси́на твёрдых порóд

जहाज़ी ~ корабéльный лес

नम ~ сырóй лес

पर्तदार ~ *см.* पर्ती लकड़ी

पर्ती ~ фанéра

प्लाई ~ *см.* पर्ती लकड़ी

मुलायम ~ мя́гкая древеси́на, древеси́на мя́гких порóд

व्यापारिक ~ деловáя древеси́на

सूखी ~ сухóй лес

~ का काम деревообрабóтка

~ का कोयला древéсный у́голь

~ का गूदा *см.* लकड़ी की लुगदी

~ की छीलन древéсные отхóды

~ का तेल деревя́нное мáсло

~ का रेशा древéсное волокнó

~ की लुगदी древéсная мáсса

~ की स्पिरिट древéсный спирт

~ ख़रादना обрабáтывать древеси́ну на токáрном станкé

लक्ष्य *м* плáновое задáние; плáновая ци́фра

अभीष्ट ~ *см.* वांछनीय लक्ष्य

इष्टम ~ оптимáльное плáновое задáние

उत्पादन का ~ производственное задáние

निश्चित ~ намéченные плáновые ци́фры

वांछनीय ~ желáтельные плáновые ци́фры

~ की प्राप्ति выполнéние плáнового задáния

~ प्राप्त करना выполня́ть плáновое задáние

लक्ष्यांक *м см.* लक्ष्य

लगान *м* 1) арéндная плáта за зéмлю 2) (*земельная*) рéнта

छूट ~ *ист.* обрóк

जिंसी ~ натурáльная рéнта

देय ~ причитáющаяся арéндная плáта

नक़द ~ дéнежная рéнта

नाममात्र ~ а) номинáльная арéндная плáта б) номинáльная рéнта

प्रसंविदा संबंधी ~ договóрная рéнта

बँटाई ~ издóльная рéнта

श्रम ~ отрабóточная рéнта

~ आँकड़े статистика аре́ндной пла́ты
~ दावा ре́нтный иск
~ निर्धारण обложе́ние аре́ндной пла́той
~ संविदा до́гово́р об аре́ндной пла́те
~ अदा करना плати́ть аре́нду (*за землю*)
~ से मुक्त करना освобожда́ть от аре́ндной пла́ты (*за землю*)
~ वसूल करना собира́ть аре́ндную пла́ту (*за землю*)
लगान-उपजीवी *м* рантье́
लदाई *ж* 1) *см.* लदान 2) изде́ржки по погру́зке, пла́та за погру́зку
लदाई-उतराई *ж* погру́зка и разгру́зка
~ रहित фи́о (*свободно от расходов по погрузке и разгрузке*)
लदान *м* погру́зка
छुट्टा ~ погру́зка на́сыпью [*или* нава́лом, нали́вом]
माल का ~ погру́зка това́ра
शीघ्र ~ неме́дленная погру́зка
~ टोली погру́зочная брига́да
~ तारीख़ ка́нцелинг
~ तालिका погру́зочная табли́ца
~ दलाल аге́нт по погру́зке
~ पर्ची погру́зочный лист
~ प्रभार погру́зочный сбор
~ बंदरगाह порт погру́зки
~ बिल्टी а) коносаме́нт б) наклад-на́я на погру́зку
~ व्यय расхо́ды по погру́зке
~ सुविधाएँ погру́зочные льго́ты
~ करना грузи́ть, нагружа́ть
लदान-पत्र *м* коносаме́нт
जहाज़ का ~ а) морско́й коносаме́нт б) бортово́й коносаме́нт
जहाज़ी ~ судово́й экземпля́р коносаме́нта
धनीजोग ~ коносаме́нт на предъяви́теля
नामजोग ~ именно́й коносаме́нт
निर्बंध ~ чи́стый коносаме́нт
बीमाकृत ~ застрахо́ванный коносаме́нт
मूल ~ оригина́л коносаме́нта
शर्ती ~ нечи́стый коносаме́нт, коносаме́нт с огово́рками
समुद्री ~ морско́й коносаме́нт
सीधा ~ сквозно́й коносаме́нт
लब्धि *ж* возмеще́ние, компенса́ция; встре́чное удовлетворе́ние
लवण *м* соль
खनिज ~ минера́льные со́ли
सामान्य ~ пова́ренная соль
लहना *м* 1) дебето́вое са́льдо; причита́ющаяся су́мма 2) долг
~ चुकाना упла́чивать долг
~ साफ़ करना *см.* लहना चुकाना
लाइन *ж* 1) ли́ния, черта́ 2) ряд 3) ли́ния (*связи, железнодорожная, пароходная и т. п.*)
इकहरी ~ одноколе́йная желе́зная доро́га
एसेंबली ~ конве́йер
गौण ~ запасно́й путь
जहाज़ी ~ парохо́дная ли́ния

तार की ~ телегра́фная ли́ния
दोहरी ~ двухколе́йная желе́зная доро́га
पाइप ~ трубопрово́д
पारगमन ~ транзи́тная ли́ния
रेलवे ~ железнодоро́жная ли́ния
~ डालना *см.* लाइन बिछाना
~ बिछाना прокла́дывать ли́нию
«~ क्लीयर» «путь откры́т» (*сигнал*)
«~ बंद» «путь закры́т» (*сигнал*)

लाइसेंस *м* разреше́ние; лице́нзия
आयात ~ и́мпортная лице́нзия
औद्योगिक ~ промы́шленная лице́нзия
खुला सामान्य ~ откры́тая генера́льная лице́нзия
तदर्थ ~ ра́зовая лице́нзия
निर्यात ~ э́кспортная лице́нзия
व्यापक ~ о́бщая лице́нзия
~ के लिए अर्ज़ी лицензио́нное заявле́ние
~ नीति лицензио́нная поли́тика
~ पद्धति систе́ма лице́нзий
~ परिसमापन аннули́рование лице́нзии
~ प्रभार лицензио́нный сбор
~ की अपील करना обраща́ться за лице́нзией
~ देना выдава́ть лице́нзию
~ पाना получа́ть лице́нзию

लाइसेंसदार *м* облада́тель лице́нзии

लाइसेंस-धारी *м см.* लाइसेंसदार

लाइसेंस-प्रदाता *м* лицо́, выдаю́щее лице́нзии

लाइसेंसिंग *ж* лицензи́рование

~ कमेटी лицензио́нный комите́т

लाख *ж* 1) шелла́к 2) сургу́ч

लागत *ж* 1) себесто́имость 2) расхо́ды, изде́ржки, затра́ты
अतिरिक्त ~ дополни́тельные изде́ржки
अधिकांश लाभ ~ себесто́имость бо́льшей ча́сти това́рной ма́ссы
अनुमानित ~ ориентиро́вочная себесто́имость
असली ~ факти́ческая себесто́имость
उत्पादन ~ а) изде́ржки произво́дства б) себесто́имость проду́кции
ऊँची ~ высо́кая себесто́имость
एकांश ~ себесто́имость едини́цы проду́кции
कम ~ ни́зкая себесто́имость
क़ीमत ~ अंतर ра́зница ме́жду прода́жной цено́й и себесто́имостью
कुल ~ о́бщая себесто́имость
घटती ~ снижа́ющаяся себесто́имость
घटती-बढ़ती ~ неусто́йчивая себесто́имость
तुलनात्मक ~ сравни́тельная себесто́имость
नक़द ~ нали́чная сто́имость
निवेश ~ инвестицио́нные изде́ржки
न्यूनतम ~ минима́льная себесто́имость
परिचालन ~ эксплуатацио́нные расхо́ды
पूँजीगत ~ капита́льные затра́ты

पूर्वनिर्धारित ~ предопределённая себестóимость
प्रति व्यक्ति ~ себестóимость, приходя́щаяся на ка́ждого рабóтника (*данного предприятия или группы предприятий*)
बंधी ~ твёрдая [*или* фикси́рованная] себестóимость
बढ़ती ~ растýщая себестóимость
मानक ~ стандáртная себестóимость
रहन-सहन की ~ стóимость жи́зни
लाभ सहित ~ стóимость, включáя при́быль
वर्त्तमान बदली ~ себестóимость текýщего произвóдства
विकल्प ~ потреби́тельская стóимость
विनिर्माण ~ *см.* परिचालन-लागत
श्रम ~ стóимость рабóчей си́лы
सीमांत ~ предéльно высóкая себестóимость (*превышение которой делает предприятие убыточным*)
सीमांत-उत्पादन ~ предéльно высóкие издéржки произвóдства
सेवा ~ стóимость услýг
स्थायी ~ *см.* बंधी लागत
~ बँटाई распределéние себестóимости
~, बीमा और भाड़ा стóимость, страховáние и фрахт, сиф
~, बीमा, भाड़ा और कमीशन стóимость, страховáние, фрахт и коми́ссия посрéдника, сиф, включáя коми́ссию посрéдника
~ और भाड़ा каф, стóимость и фрахт
~ लेखा счёт расхóдов, счёт затрáт

लाग-बुक *ж* вáхтенный журнáл, судовóй журнáл

लाटरी *ж* лотерéя

लादना *п* грузи́ть, нагружáть

लाभ *м* 1) при́быль, дохóд 2) пóльза, вы́года
अतिरिक्त ~ сверхпри́быль
अनुमानित ~ смéтная при́быль; вы́численная при́быль
अनुषंगी ~ услóвная при́быль
अवितरित ~ нераспределённая при́быль
आकस्मिक ~ непредви́денная при́быль
उद्योगपति का ~ предпринимáтельская при́быль
उभय ~ обою́дная при́быль
एकाधिकार ~ монопóльная при́быль
औसत ~ срéдняя при́быль, срéдняя нóрма при́были
कर देय ~ при́быль, подлежáщая обложéнию налóгом
कुल ~ аловáя при́быль
निगमनपूर्व ~ предкорпорациóнная при́быль (*прибыль, получаемая до объединения в корпорацию*)
निजी ~ чáстный дохóд
निरपेक्ष ~ абсолю́тная при́быль
निवल ~ чи́стая при́быль
पूँजीकृत ~ капитализи́рованная при́быль

पूँजीगत ~ при́быль на капита́л
प्रत्याशित ~ ожида́емая при́быль
फ़ालतू ~ дополни́тельная при́быль
भारी ~ огро́мная при́быль
भौतिक ~ материа́льный дохо́д
मानक ~ норма́льная при́быль
यांत्रिक ~ при́быль, полу́ченная за счёт механиза́ции [*или* автоматиза́ции] произво́дственного проце́сса
वितरण योग्य ~ подлежа́щая распределе́нию при́быль
व्यापारी ~ торго́вая при́быль
संयुक्त ~ совоку́пная при́быль
सामान्य ~ *см.* मानक-लाभ
सीमांत ~ преде́льная при́быль
सुनाम ~ при́быль, свя́занная с репута́цией фи́рмы
~ अनुभाजन пропорциона́льное распределе́ние дохо́дов
~ कर нало́г на при́быль
~ की गुंजाइश разме́р при́были
~ पत्र свиде́тельство [*или* купо́н] на получе́ние при́были, купо́н на пра́во уча́стия в при́былях
~ का वितरण распределе́ние при́были
~ सहभाजन уча́стие в при́былях
~ सहित लागत сто́имость, включа́я при́быль
~ साझा-अनुपात соотноше́ние ме́жду при́былью и па́ем
~ सूचक и́ндекс при́были
~ और हानि при́быль и убы́ток
~ और हानि-लेखा счёт при́былей и убы́тков
~ उठाना извлека́ть при́быль
~ कमाना получа́ть при́быль
~ पहुँचाना приноси́ть при́быль
~ बटोरना *см.* लाभ कमाना
~ बाँटना дели́ть при́быль, выпла́чивать дивиде́нды
~ के साथ बेचना продава́ть с при́былью
~ हस्तगत करना *см.* लाभ कमाना
लाभकारिता *ж см.* लाभात्मकता
लाभकारी *см.* लाभदायक
लाभदायक 1) при́быльный, дохо́дный; рента́бельный 2) вы́годный 3) поле́зный
लाभप्रद *см.* लाभदायक
लाभांश *м* дивиде́нд
अंतरिम ~ предвари́тельный дивиде́нд
अदत्त कर ~ не подлежа́щий налогообложе́нию дивиде́нд
अधिमानी ~ привилегиро́ванный дивиде́нд
अयाचित ~ невостре́бованный дивиде́нд
आस्थगित ~ нака́пливающийся дивиде́нд
घोषित (किया गया) ~ объя́вленный дивиде́нд
दत्त ~ вы́плаченный дивиде́нд
दत्त कर ~ подлежа́щий налогообложе́нию дивиде́нд
नक़द ~ де́нежный дивиде́нд
प्राप्त ~ полу́ченный дивиде́нд
बाँटा गया ~ *см.* दत्त लाभांश
बेवारसी ~ *см.* अयाचित लाभांश

राष्ट्रीय ~ национа́льный дивиде́нд
विशेष ~ специа́льный [*или* дополни́тельный] дивиде́нд
~ अधिपत्र свиде́тельство [*или* купо́н] на получе́ние дивиде́нда, дивиде́ндный купо́н
~ आय дивиде́ндный дохо́д
~ कर нало́г на дивиде́нд
~ बही кни́га (за́писей) дивиде́ндов
~ रहित без дивиде́нда
~ वारंट *см.* लाभांश-अधिपत्र
~ वितरण распределе́ние дивиде́ндов
~ विनियोग-लेखा счёт дивиде́ндных ассигнова́ний
~ समकारी निधि фонд дивиде́ндного урегули́рования
~ सहित с дивиде́ндом
लाभात्मकता *ж* рента́бельность
उद्योग की ~ рента́бельность произво́дства
लाभान्वित *см.* लाभदायक
लावारिस вы́морочный (*о наследстве, имуществе*)
लावारिसी *ж* вы́морочное насле́дство
लिगनाइट *м* лигни́т, бу́рый у́голь
लिटर *м* литр
लिफ़ाफ़ा *м* конве́рт
मुहरबंद ~ запеча́танный конве́рт
रजिस्ट्री ~ конве́рт для заказны́х пи́сем
वाणिज्य ~ *см.* व्यापारी लिफ़ाफ़ा
व्यापारी ~ конве́рт для комме́рческих пи́сем, конве́рт для делово́й перепи́ски
हवाई ~ конве́рт для авиапо́чты
~ में बंद करना запеча́тывать в конве́рт
लिवाली *ж* поку́пка (*как правило, спекулятивная*)
सटोरिया की ~ спекуляти́вная поку́пка в расчёте на повыше́ние цен
~ करना покупа́ть (*для спекуляции*)
लिस्ट *ж см.* सूची
लीज़ *м, ж см.* ठेका
लेखक *м см.* लेखीवाल
लेखा *м* 1) счёт 2) отчёт; отчётность; фина́нсовый отчёт; бухга́лтерский отчёт
अंतरणीय ~ перево́дный счёт
अग्रदाय ~ *см.* अग्रिम राशि-लेखा
अग्रिम राशि ~ ава́нсовый счёт
अनिवासी ~ счёт лица́, не име́ющего постоя́нного ме́ста жи́тельства
अनुमानित स्टाक ~ ориентиро́вочный счёт (*товара, капитала, ценных бумаг*); сто́ковая сме́та
अन्य ~ счёт ра́зных лиц
अप्राप्य ऋण ~ счёт безнадёжных [*или* сомни́тельных] долго́в
अप्राप्य ऋण-आरक्षण ~ резе́рвный счёт на покры́тие безнадёжных [*или* сомни́тельных] долго́в
अप्राप्य ऋण-उद्धार ~ счёт возмеще́ния убы́тков по безнадёжным [*или* сомни́тельным] долга́м
अवरोधित ~ *см.* निरुद्ध लेखा
आप का ~ Ваш счёт

आमद-ख़र्च ~ *см.* आय-व्यय-लेखा
आमनतदार के लेखे счета́ ликвида́тора, счета́ управля́ющего ко́нкурсной ма́ссой
आय-व्यय ~ счёт дохо́дов и поте́рь
आरंभिक ~ предвари́тельный счёт
उचंत ~ *см.* निलंबित लेखा
उत्पादन ~ произво́дственный счёт
उधार ~ креди́тный счёт
ऋण ~ ссу́дный счёт
कच्चा ~ приме́рный счёт, ориенти́ро́вочный счёт
किराया ~ ре́нтный счёт
कुल देनदार ~ о́бщий счёт дебито́ров
कुल लेनदार ~ о́бщий счёт креди-то́ров
क्षति-पूर्त्ति ~ счёт на возмеще́ние убы́тков
खुला ~ откры́тый счёт
गाड़ी-भाड़ा ~ счёт сто́имости железнодоро́жных и автогужевы́х перево́зок
गौण ~ дополни́тельный счёт
ग्राहक ~ счёт клие́нтов; покупа́тельский счёт
चालू ~ теку́щий счёт; контокорре́нтный счёт
चालू लेखे теку́щие опера́ции
जमा ~ депози́тный счёт
डूबी रक़म ~ *см.* अप्राप्य ऋण-लेखा
तदीय ~ ло́ро, ло́ро-ко́нто
दोहरा ~ двойно́й бухга́лтерский отчёт
नक़दी ~ ка́ссовый счёт
नामे ~ дебето́вый счёт
निक्षेप ~ *см.* जमा-लेखा
निजी ~ лицево́й счёт
निजी ख़र्च ~ счёт ли́чных расхо́дов
निधि ~ резе́рвный счёт
निरुद्ध ~ блоки́рованный счёт
निलंबित ~ счёт переходя́щих сумм
निष्क्रिय ~ *см.* बंद लेखा
परियात ~ счёт почто́вых отправле́ний
पारस्परिक ~ взаи́мный счёт
पूँजी ~ а) счёт капита́ла (*предприятия*) б) статьи́ движе́ния капита́лов (*в платёжном балансе*)
पूँजीगत और राजस्व ~ счёт капита́ла и дохо́дов
प्रकीर्ण ~ счёт ра́зных дохо́дов [*или* расхо́дов]
प्राप्ति और अदायगी ~ прихо́до-расхо́дный счёт
प्रेषण ~ счёт де́нежных перево́дов
फ़ैक्टरी ईंधन तथा शक्ति ~ то́пливный и силово́й счёт предприя́тия
बंद ~ закры́тый счёт
बचत ~ сберега́тельный счёт
बजट ~ бюдже́тный счёт
बट्टा ~ счёт списанных сумм
बिक्री ~ счёт прода́ж
बीमा ~ страхово́й счёт
बैंक-जमा ~ ба́нковский депози́тный счёт
बैंक-निवेश ~ счёт ба́нковских инвести́ций
बैंक ~ ба́нковский счёт

ब्याज ~ счёт по проце́нтам
भग्न ~ закры́тый счёт, «нару́шенный» счёт (*счёт, по которому приостановлены все операции ввиду их совершения по новому счёту*)
भाड़ा-जमा ~ фрахто́вый депози́тный счёт
भाड़ा ~ фрахто́вый счёт
माल ~ а) иму́щественный счёт б) счёт това́ра
मुद्दती जमा ~ сро́чный депози́тный счёт
मृत ~ *см.* बंद लेखा
यातायात ~ тра́нспортный счёт
राजस्व ~ счёт дохо́дов
रिसीवर के लेखे *см.* आमनतदार के लेखे
रुपया ~ счёт в ру́пиях
रोकड़ ~ *см.* नक़दी-लेखा
लागत ~ счёт расхо́дов, счёт затра́т
लाभ ~ счёт при́былей
लाभ और हानि ~ счёт при́былей и убы́тков
लाभांश-विनियोग ~ счёт дивиде́ндных ассигнова́ний
वाणिज्य ~ комме́рческий счёт
वार्षिक ~ годово́й отчёт; годово́й бухга́лтерский [*или* фина́нсовый] отчёт
विदेशी ~ иностра́нный счёт
विनियोग ~ счёт ассигнова́ний
विनिर्माण ~ счёт эксплуатацио́нных расхо́дов
व्यक्तिगत ~ *см.* निजी लेखा
व्यपगत जमा ~ утра́тивший си́лу депози́тный счёт
व्यापार-ख़र्च ~ счёт торго́вых расхо́дов
संयुक्त ~ о́бщий счёт
सक्रिय ~ *см.* चालू लेखा
समंजन ~ урегули́рованный счёт
समेकित ~ консолиди́рованный [*или* группово́й] счёт
सम्मिलित ~ собира́тельный счёт
सरकारी ~ отчёт об исполне́нии госуда́рственного бюдже́та
सार्वजनिक ~ *см.* सरकारी लेखा
सुनाम ~ а) бала́нсовая сто́имость компа́нии б) оце́нка деловы́х свя́зей предприя́тия
सेविंग बैंक ~ счёт в сберега́тельной ка́ссе
स्टर्लिंग ~ счёт в фу́нтах сте́рлингов, сте́рлинговый счёт
स्वीकृत ~ при́знанный счёт
हमारा ~ наш счёт
~ कर्म *см.* लेखा-विधि
~ ख़र्च расхо́ды по счета́м
~ नियम пра́вила веде́ния счето́в
~ परीक्षा прове́рка отчётности; реви́зия бала́нса и отчётности
~ पुस्तक счётная кни́га; бухга́лтерская кни́га
~ बही *см.* लेखा-पुस्तक
~ बाक़ी са́льдо счёта
~ मशीन счётная маши́на
~ वर्ष отчётный год
~ विधि счетово́дство; бухгалте́рия
~ विभाग бухгалте́рия (*отдел*)

~ विवरण а) выписка из счёта б) отчёт о состоя́нии счето́в
~ शास्त्र *см.* लेखा-विधि
~ समंजन исправле́ние счёта
~ समाधान рекапитуля́ция счёта
~ समायोजन *см.* लेखा-समंजन
~ सार *см.* लेखा-विवरण
~ खोलना открыва́ть счёт
~ जाँचना проверя́ть счёт
~ डेवड़ करना заключа́ть счёт, ура́внивать счёт
~ देना отчи́тываться
~ पूरा करना *см.* लेखा साफ़ करना
~ बंद करना закрыва́ть счёт
~ रखना вести́ счёт; составля́ть счёт
~ लगाना подсчи́тывать
~ संतुलित करना *см.* लेखा डेवर करना
~ साफ़ करना а) производи́ть расчёт б) опла́чивать счёт

लेखाकार *м* счетово́д; бухга́лтер; ревизо́р
अवर ~ мла́дший бухга́лтер
चार्टर ~ бухга́лтер-экспе́рт; ауди́тор
प्रवर ~ ста́рший бухга́лтер
महा ~ генера́льный бухга́лтер

लेखा देय подотчётный

लेखा-परीक्षक *м* бухга́лтер-ревизо́р; ревизо́р отчётности, контролёр отчётности
महा ~ генера́льный ауди́тор

लेखीवाल *м* трасса́нт

लेख्य *м* докуме́нт
~ प्रमाणक нота́риус
~ प्रमाणन нотариа́льное засвиде́тельствование
~ साक्ष्य документа́льное доказа́тельство

लेजर *м* гла́вная кни́га, гроссбу́х

लेन *м см.* लहना

लेनदार *м* 1) кредито́р; ростовщи́к 2) лицо́, получа́ющее платёж; ремите́нт
अंश सुरक्षित ~ части́чно обеспе́ченный кредито́р
अधिमानित ~ по́льзующийся предпочте́нием кредито́р
अनियमित ~ случа́йный кредито́р
अप्रतिभू ~ необеспе́ченный кредито́р
अप्रतिभूत ~ *см.* अप्रतिभू लेनदार
अरक्षित ~ *см.* अप्रतिभू लेनदार
आस्थगित ~ бу́дущий кредито́р
क़र्ज़े के ~ кредито́ры за́йма
कुल ~ लेखा о́бщий счёт кредито́ров
ख़र्चे के ~ кредито́ры расхо́дов
चालू खाते के ~ кредито́ры теку́щего счёта
डिग्री प्राप्त ~ кредито́р, при́знанный в суде́бном поря́дке
पूर्ण सुरक्षित ~ по́лностью обеспе́ченный кредито́р
प्रतिभू ~ обеспе́ченный кредито́р
रक्षित ~ *см.* प्रतिभू-लेनदार
व्यापारी ~ торго́вый кредито́р
हुंडी के ~ кредито́ры по ве́кселю
~ द्वारा ऐच्छिक समापन доброво́ль-

ная ликвида́ция кредито́ром (*фирмы, компании*)

~ खाता книга кредито́ра

~ की योग्यताएँ кредито́рские возмо́жности

लेन-देन *м* 1) де́ло; сде́лка, опера́ция (*торговая*) 2) расчёты (*при совершении сделок*)

अंतर्राष्ट्रीय ~ междунаро́дные сде́лки

काग़ज़ी ~ пи́сьменная сде́лка

चैक द्वारा ~ расчёты че́ками

बैंकिंग ~ а) ба́нковские опера́ции б) ба́нковская сде́лка

वायदा ~ сде́лки на срок

विनिमय संबंधी ~ а) фо́ндовые опера́ции б) ба́ртерная сде́лка

व्यापारिक ~ торго́вая сде́лка

~ करना вести́ дела́; заключа́ть сде́лки

~ बंद करना прекраща́ть торго́вые опера́ции

लेनी *ж* о́бщая су́мма акти́ва

लेनी-देनी *ж* статьи́ бала́нса

लेवी *ж* сбор, взима́ние; обложе́ние

उत्पादन ~ акци́зный сбор

~ लगाना взима́ть; облага́ть

लोक *м*: ~ अधिसूचना публи́чное объявле́ние

~ कंपनी публи́чное правово́е акционе́рное о́бщество

~ निर्माण-कार्य обще́ственные рабо́ты

~ बिक्री публи́чная прода́жа, аукцио́н

~ भूमि госуда́рственная земля́

~ राजस्व госуда́рственный дохо́д

~ लेख्य госуда́рственный докуме́нт

~ विक्रय *см.* लोक-बिक्री

~ वित्त госуда́рственные фина́нсы

~ समवाय *см.* लोक-कंपनी

~ सेवा коммуна́льные услу́ги

~ स्वामित्व обще́ственная [*или* госуда́рственная] со́бственность

लोच *ж* ги́бкость, эласти́чность

आय ~ эласти́чность дохо́дов

आय-कर की ~ эласти́чность подохо́дного нало́га

निर्यात ~ эласти́чность э́кспорта

पूर्ति की ~ эласти́чность предложе́ния

माँग ~ эласти́чность спро́са

विनियोग ~ эласти́чность капиталовложе́ний

लोचदार ги́бкий (*о налоге и т. п.*)

लोचहीन неги́бкий (*о налоге и т. п.*)

लोह *м* желе́зо

~ कंक्रीट железобето́н

~ चुंबक магни́тный железня́к

~ धातुक желе́зная руда́

~ पाषाण *см.* लोह-धातुक

~ मिश्र धातु ферроспла́в

लोहांश *м* содержа́ние желе́за (*в руде*)

लोहा *м* желе́зо; чугу́н

इमारती ~ про́фильное желе́зо

कच्चा ~ чугу́н в чу́шках

कड़ा ~ закалённый чугу́н

खनिज ~ желе́зная руда́

गाढ़ा खनिज ~ желе́зная руда́ в ока́тышах

गैलवनीकृत ~ гальвани́ческое [*или* оцинко́ванное] желе́зо
घातवर्ध्य ~ *см.* पिटवाँ लोहा
छड़ ~ а) бруско́вое желе́зо б) прутко́вая сталь; прутко́вое желе́зо
जस्ती ~ оцинко́ванное желе́зо
ढलवाँ ~ лите́йный чугу́н
पत्ती ~ полосово́е желе́зо
पनारेदार ~ гофриро́ванное желе́зо; рифлёная сталь
पिटवाँ ~ а) ко́вкое желе́зо б) ко́вкий чугу́н
पिटा ~ пу́длинговое желе́зо
मर्चेंट ~ сортова́я сталь
रद्दी ~ желе́зный лом, скрап
श्वेत कच्चा ~ бе́лый чугу́н
~ ढलाई-घर лите́йный заво́д; лите́йный цех; железоплави́льный заво́д
लोहे की पट्टी полосово́е желе́зо
लोहे की बंद भट्टी до́менная печь
लौंग *м* гвозди́ка (*пряность*)
लौह **1.** желе́зный **2.** *м* желе́зо
~ छड़ прутко́вая сталь; прутко́вое желе́зо
~ धातु желе́зная руда́
~ पायराइट пири́т, желе́зный колчеда́н

व

वंचन *м* 1) лише́ние (*напр. прав*) 2) уклоне́ние
अधिकार ~ лише́ние прав
कर ~ сокры́тие нало́гов
वक़्त *м* вре́мя; пери́од; моме́нт
~ ज़रूरत а) в слу́чае необходи́мости б) в слу́чае отка́за от упла́ты (*по векселю*)
वचन *м* обеща́ние; обяза́тельство
पक्का ~ твёрдое обеща́ние; твёрдое обяза́тельство
~ पत्र просто́й ве́ксель, прямо́й ве́ксель, со́ло-ве́ксель; долгово́е обяза́тельство
~ तोड़ना наруша́ть обеща́ние; наруша́ть обяза́тельство
~ देना дава́ть обеща́ние; дава́ть обяза́тельство
~ निभाना *см.* वचन का पालन करना
~ का पालन करना соблюда́ть обеща́ние; соблюда́ть обяза́тельство
~ लेना брать обяза́тельство
वज़न *м* вес
असली ~ реа́льный вес
औसत ~ сре́дний вес
कम ~ недове́с
कुल ~ вес бру́тто
ग़लत ~ непра́вильно ука́занный вес
जहाज़ी ~ тонна́ж су́дна
निवल ~ чи́стый вес, вес не́тто
~ की छूट а) вес, свобо́дный от

уплáты пóшлины б) скúдка с вéса; скúдка на провéс
~ करना взвéшивать
~ रखना вéсить
~ लेना *см.* वज़न करना

वर्गीकरण *м* 1) классификáция 2) сортирóвка
माल का ~ а) классификáция товáра б) сортирóвка товáра
सामान का ~ классификáция имýщества
स्टोर का ~ классификáция запáсов
~ आयोजना планúрование с учётом социáльных групп
~ समिति классификациóнный комитéт (*по определению качества и сортности отправляемого груза*)
~ करना классифицúровать

वर्गीकृत 1) классифицúрованный 2) рассортирóванный
लायड्स द्वारा ~ классифицúрованный Ллóйдом (*занесённый в регистр Ллойда*)

वर्जित 1) запрещённый (*законом*) 2) контрабáндный (*о товаре*)

वर्णन *м* описáние
माल का ~ описáние товáра
~ द्वारा बिक्री продáжа по описáнию
~ के अनुसार соглáсно описáнию
~ करना опúсывать

वर्धन *м* воспроизвóдство
पूँजी ~ воспроизвóдство капитáла

वर्ष *м* год
आगामी ~ бýдущий год
आधार ~ бáзисный год
आर्थिक ~ хозяйственный год; финáнсовый год
कृषि ~ сельскохозяйственный год
कैलेंडर ~ календáрный год
गत ~ прóшлый год
चालू ~ текýщий год
चालू राजस्व ~ текýщий налóговый год
निर्धारण ~ налóговый год
लेखा ~ отчётный год
वर्त्तमान ~ *см.* चालू वर्ष
वित्तीय ~ финáнсовый год
सारा ~ цéлый [*или* весь, крýглый] год
हिसाबी ~ *см.* लेखा-वर्ष
~ के अंत तक до концá гóда
~ के अंत में в концé гóда
~ बोध ежегóдник

वसीयत *ж* завещáние
~ नामा завещáние (*документ*)
~ प्रमाणक а) официáльная кóпия завещáния б) официáльное свидéтельство, подтверждáющее úстинность завещáния
~ प्रमाणन официáльное подтверждéние завещáния
~ करना завещáть

वसीयत-कर्त्ता *м* *см.* वसीयती

वसीयती *м* завещáтель

वसूल 1) полýченный 2) сóбранный, взы́сканный (*о налоге и т. п.*) 3) инкассúрованный
~ करना а) получáть б) собирáть, взы́скивать (*налог и т. п.*) в) инкассúровать

वसूलना *п* собирáть, взыскивать (*налог и т. п.*)

वसूली *ж* 1) сбор, взыскáние (*налога и т. п.*) 2) инкассирование, инкáссо 3) возмещéние (*напр. убытков*)

अनिवार्य ~ принудительный сбор, обязáтельное взыскáние

ऋण की ~ а) взыскáние дóлга б) инкассирование задóлженности

कर की ~ сбор налóга, взыскáние налóга

क़ीमत की ~ взыскáние стóимости

ग़ल्ला ~ а) сбор зернá б) взыскáние зерновых излишков

जिंस ~ сбор натýрой

डाक-भार की ~ взыскáние почтóвых расхóдов

देय की ~ взимáние пóшлин

निवल ~ чистый доxóд

नुक़सान की ~ возмещéние убытков

बक़ाया ~ взыскáние недоимок, взыскáние неуплáченных сумм

भुगतान की ~ взыскáние платежéй, инкáссо

हर्जाना ~ взыскáние убытков; получéние компенсáции за убытки

~ पर उगाही инкассирование по получéнии

~ प्रभार а) сбор за инкáссо б) издéржки по инкассáции

~ बैंकर банк-инкассáтор

~ मूल्य *см.* वसूली-प्रभार б)

~ योग्य а) могýщий быть взысканным, полýченным б) могýщий быть инкассированным в) подлежáщий возмещéнию

~ रजिस्टर журнáл учёта векселéй на инкáссо

वस्तु *ж* 1) вещь, предмéт 2) товáр, предмéт торгóвли 3) продýкт(ы)

अनिवार्य उपभोग की वस्तुएँ товáры обязáтельного потреблéния

अनूठी ~ новинка

अपरंपरागत निर्यात-वस्तुएँ нетрадициóнные предмéты экспорта

अर्ध तैयार ~ полуфабрикáт

आयात-प्रतिस्थापन-वस्तुएँ товáры для замещéния импорта

आयात-वस्तुएँ *см.* आयातित वस्तुएँ

आयातित वस्तुएँ импортные товáры

उपभोक्ता वस्तुएँ потребительские товáры

उपभोग-वस्तुएँ *см.* उपभोक्ता वस्तुएँ

औद्योगिक वस्तुएँ промышленные товáры

कृषिजन्य वस्तुएँ сельскохозяйственные продýкты

जंगम ~ хóдкий товáр

जीवनोपयोगी वस्तुएँ предмéты обихóда

निर्यात-वस्तुएँ ~ экспортные товáры

परंपरागत वस्तुएँ традициóнные товáры

पूँजीगत ~ срéдства производства

प्राचीन निर्यात-वस्तुएँ традициóнные предмéты экспорта

भंडार ~ складскóй товáр

मध्यवर्त्ती ~ промежýточный продýкт; полуфабрикáт

मानक ~ стандáртный товáр; стандáртное издéлие
माल ~ товáрное издéлие
मूल्य देय ~ товáр налóженным платежóм
विलास-वस्तुएँ предмéты рóскоши
सिंथैटिक वस्तुएँ синтетúческие товáры
~ कर налóг на товáр
~ पूँजी товáрный капитáл
~ प्रेषण пáртия товáра
~ प्रेषणादेश закáз на товáры (*посылаемый комиссионеру из-за границы*)
~ रुपया товáрный кредúт
~ विनिमेता учáстник товарообмéнной сдéлки
वस्तु-विनिमय *м* мéна, товарообмéнная сдéлка, меновáя торгóвля, товарообмéн
त्रिपक्षीय ~ трёхсторóнняя мéна, трёхсторóнняя товарообмéнная сдéлка
~ क़रार а) дóговóр мéны б) товарообмéнное соглашéние
~ पद्धति систéма меновóй торгóвли
~ करना вестú меновýю торгóвлю
वस्त्र *м см.* कपड़ा
वहन *м* перевóзка, транспортирóвка
~ कंपनी трáнспортная компáния; компáния по перевóзке грýзов
~ पत्र а) коносамéнт б) манифéст, декларáция судовóго грýза
~ करना перевозúть, транспортúровать
वाउचर *м* 1) оправдáтельный докумéнт; распúска 2) квитáнция об оплáте; счёт (*за покупку*); чек (*за покупку*)
खाता-जमा ~ распúска об уплáте дебетóвого остáтка по бухгáлтерской кнúге
ख़ुदरा दुकान ~ чек [*или* счёт] рóзничного магазúна
पूर्वदत्त ~ распúска о предварúтельной оплáте
पूर्वदत्त जमा-लेखा ~ распúска в погашéнии дóлга по депозúтному счёту
प्राप्ति ~ распúска в получéнии
बोनस ~ распúска о вы́даче премиáльного вознаграждéния
मुफ़्त वस्तु ~ распúска о безвозмéздной передáче (*товара и т. п.*)
मूल्य देय ~ распúска об оплáте налóженного платежá
~ कापी кóпия распúски
~ नंबर нóмер распúски
~ फ़ाइल пáпка для хранéния распúсок
~ फ़ार्म фóрма распúски
~ देखना удостоверя́ться (*в оплате, правильности счёта и т. п.*)
वाणिज्य *м* торгóвля, коммéрция
~ अभिकर्त्ता торгóвый агéнт; комиссионéр
~ आचार торгóвый óбычай
~ आसूचना торгóвая информáция
~ उधार а) торгóвый [*или* коммéрческий] кредúт б) товáрный кредúт

~ एजेंट *см.* वाणिज्य-अभिकर्त्ता
~ एजेंसी торго́вое аге́нтство, комме́рческое аге́нтство
~ कारबार торго́вая де́ятельность
~ तार комме́рческая телегра́мма
~ दूत торго́вый представи́тель, торгпре́д
~ दूतावास торго́вое представи́тельство, торгпре́дство
~ पत्र а) оборо́тные креди́тно-де́нежные докуме́нты; краткосро́чные оборо́тные докуме́нты (*простые векселя, долговые обязательства и т. п.*) б) делові́е бума́ги (*род почтовых отправлений бандеролью*) в) комме́рческие пи́сьма
~ पूँजी торго́вый капита́л
~ प्रतिनिधि торго́вый представи́тель, торгпре́д
~ बीजक комме́рческая факту́ра
~ बैंक комме́рческий банк
~ मंडल торго́вая пала́та
~ मंत्रालय министе́рство торго́вли
~ मंत्री мини́стр торго́вли
~ विधि торго́вое пра́во
~ विभाग департа́мент торго́вли
~ व्यवसाय торго́вля (*как род занятий*)
~ व्यवहार а) комме́рческая опера́ция б) комме́рческая пра́ктика
~ संधि торго́вый до́гово́р
~ सलाहकार консульта́нт по (*вопросам*) торго́вли
~ सहचारी торго́вый [*или* комме́рческий] атташе́

वाणिज्यिक торго́вый, комме́рческий

वाद *м* 1) иск, исково́е тре́бование 2) суде́бное де́ло
अचल संपत्ति ~ иму́щественный иск
ऋण ~ долгово́й иск
लेखा ~ иск по счёту
वैयक्तिक ~ персона́льный иск
व्यवहार ~ гражда́нский иск
~ ऋणी должни́к, про́тив кото́рого вы́несено реше́ние суда́
~ कारण основа́ние для предъявле́ния и́ска
~ पत्र иск, исково́е заявле́ние; жа́лоба
~ मद предме́т спо́ра, предме́т обсужде́ния
~ मूल *см.* वाद-कारण
~ योग्य даю́щий основа́ние для суде́бного пресле́дования
~ व्यय суде́бные изде́ржки
~ समाप्ति прекраще́ние суде́бного де́ла
~ हेतु *см.* वाद-कारण

वादा *м см.* वायदा

वादी *м юр.* исте́ц

वापसी 1. обра́тный (*о билете, визе и т. п.*) 2. *ж* 1) возвра́т, возвраще́ние; возмеще́ние 2) *мн* возвращённые че́ки; возвращённые векселя́
चुंगी ~ का दावा тре́бование возвра́та по́шлины
चुंगी ~ का माल това́р с возвра́том (*на который разрешается возврат без взимания пошлины*)

जमा की ~ возмеще́ние депози́та
धन ~ आदेश поруче́ние на возвра́т де́нежных сумм
धन ~ वारंट свиде́тельство на возвра́т де́нежных сумм
विक्रय ~ возвраще́ние ку́пленного това́ра

वायदा *м* 1) обеща́ние 2) *мн* сде́лки на срок, сро́чные сде́лки; сро́чные контра́кты
वायदे की बिक्री прода́жа на срок
~ विनिमय иностра́нная валю́та, продава́емая [*или* покупа́емая] на срок
~ सुपुर्दगी бу́дущая сда́ча, поста́вка
वायदे का सौदा сде́лка на срок, сро́чная сде́лка
वायदों में आज नरमी रही сего́дня наблюда́ется уменьше́ние сро́чных сде́лок
~ ख़ामोश शुरू हुआ на ры́нке при откры́тии не наблюда́лось сро́чных сде́лок
वायदे में मामूली लाभ है сро́чные сде́лки иду́т с обы́чной при́былью
~ स्थिर रहे на ры́нке наблюда́лось усто́йчивое коли́чество сро́чных сде́лок

वाया че́рез, с захо́дом в...

वायुयान *м* самолёт
नागर ~ самолёт гражда́нской авиа́ции
परिवहन ~ тра́нспортный самолёт
सवारी ~ пассажи́рский самолёт
~ की उड़ान рейс самолёта

वारंट *м* 1) полномо́чие; правомо́чие 2) удостовере́ние, свиде́тельство 3) купо́н (*облигации, акции*) 4) о́рдер 5) варра́нт, (двойно́е) складско́е свиде́тельство
अटार्नी का ~ дове́ренность, выдава́емая адвока́ту
गोदाम ~ складско́й варра́нт, складско́е свиде́тельство
गोदी ~ до́ковый варра́нт
डाक ~ *см.* गोदी-वारंट
डिविडेंड ~ свиде́тельство [*или* купо́н] на получе́ние дивиде́нда, дивиде́ндный купо́н
शेयर ~ предъяви́тельское свиде́тельство на а́кцию

वारंटी *ж* 1) гара́нтия; руча́тельство 2) *юр.* просто́е усло́вие (*в договоре продажи; нарушение простого условия даёт право другой стороне на взыскание убытков, но не на расторжение договора*) 3) *юр.* гара́нтия (*даваемая стороной в договоре продажи*)
अभिव्यक्त ~ пряма́я [*или* я́сно вы́раженная] гара́нтия
जल-यात्रा-योग्यता ~ гара́нтия морехо́дности
निहित ~ подразумева́емая гара́нтия
विहित ~ *см.* अभिव्यक्त वारंटी
~ भंग наруше́ние просто́го усло́вия (*договора, продажи*)

वारण *м юр.* 1) воспреще́ние (*в законодательном порядке или пос-*

тановлением суда) 2) лише́ние прав

~ पत्र заявле́ние о приостано́вке суде́бного рассмотре́ния

वारिस *м см.* उत्तराधिकारी

वारिसी *ж см.* उत्तराधिकार

वार्त्ता *ж* перегово́ры

अनौपचारिक ~ неофициа́льные перегово́ры

औपचारिक ~ официа́льные перегово́ры

कैनेदी ~ «ра́унд Ке́ннеди»

गुप्त ~ закули́сные перегово́ры

द्विपक्षी ~ двусторо́нние перегово́ры

प्रारंभिक ~ предвари́тельные перегово́ры

बहुपक्षी ~ многосторо́нние перегово́ры

व्यापार-क़रार संपन्न करने की ~ перегово́ры с це́лью заключе́ния торго́вого до́гово́ра

~ का चरम बिंदु кульминацио́нный пункт перегово́ров

~ सीमाएँ догово́рные грани́цы (*предел в вопросах о ценах, повышения зарплаты и т. п., за который стороны, принимающие участие в переговорах, не могут выйти*)

~ द्वारा путём перегово́ров

~ करना вести́ перегово́ры

~ टालना откла́дывать перегово́ры

~ रोकना прерыва́ть перегово́ры

~ समाप्त करना заверша́ть перегово́ры

वार्षिक ежего́дный; годи́чный, годово́й

वार्षिक वृत्ति *ж* аннуите́т, (ежего́дная) ре́нта

अविलंबित ~ неме́дленная упла́та ре́нты

आजीवन ~ пожи́зненный аннуите́т

उत्तराधिकारी ~ насле́дственная ежего́дная ре́нта

तात्कालिक ~ *см.* अविलंबित वार्षिक वृत्ति

वार्षिकी *ж* аннуите́т, (ежего́дная) ре́нта

अंतिम उत्तरजीवक ~ ре́нта на после́днего оста́вшегося в живы́х

आजीवन के लिए गारंटीकृत ~ пожи́зненный аннуите́т

आस्थगित ~ бу́дущая ре́нта

निर्धारित काल के लिए गारंटीकृत ~ сро́чный аннуите́т

निश्चित ~ устано́вленная ре́нта

~ जमा-योजना систе́ма ре́нтных депози́тов

~ निधि фонд (ежего́дной) ре́нты

~ पद्धति систе́ма (ежего́дной) ре́нты

वार्षिकी-ग्राही *м* рантье́

वास्ते по дове́ренности

वाहक *м* 1) носи́льщик; во́зчик; перево́зчик 2) транспортёр 3) тра́нспортное су́дно 4) тра́нспортный самолёт 5) пода́тель, предъяви́тель (*чека и т. п.*)

तेल ~ нефтеналивно́е су́дно, та́нкер

पत्र ~ курье́р, рассы́льный
माल ~ грузово́е су́дно
माल-यात्री ~ това́ро-пассажи́рское су́дно
~ चैक чек на предъяви́теля
~ प्रतिभूति це́нная бума́га на предъяви́теля
~ बांड облига́ция на предъяви́теля
वाहनांतरण *м* перегру́зка, перева́лка (*с одного вида транспорта на другой*)
~ व्यापार реэ́кспортная торго́вля
विकलन *м* 1) де́бет 2) дебетова́ние
~ पत्र де́бет-но́та
~ पार्श्व дебето́вая сторона́
~ प्रविष्टि дебето́вая за́пись
~ सूचना де́бет-ави́зо
विकलनीय подлежа́щий дебетова́нию; подлежа́щий упла́те
विकलित дебето́ванный, запи́санный в де́бет
विकास *м* разви́тие; рост
अवरुद्ध ~ минима́льное [ограни́ченное, заторможённое] разви́тие
आयोजित आर्थिक ~ пла́новое экономи́ческое разви́тие
चतुर्मुखी ~ всесторо́ннее разви́тие
बहुमुखी ~ многоотраслево́е [ко́мплексное] разви́тие
योजनाबद्ध आर्थिक ~ *см.* आयोजित आर्थिक विकास
सघन ~ интенси́вное разви́тие
सापेक्षिक ~ относи́тельное разви́тие
सामुदायिक ~ общи́нное разви́тие
स्वयंस्फूर्त ~ спонта́нное разви́тие
~ अधिकारी чино́вник по разви́тию (*в рамках программы общинного развития*)
~ आयुक्त комисса́р по разви́тию, уполномо́ченный по разви́тию (*в рамках программы общинного развития*)
~ आयोजना план разви́тия
~ कमिश्नर *см.* विकास-आयुक्त
~ ख़र्च расхо́ды на разви́тие (*в рамках программы общинного развития*)
~ छूट льго́ты на разви́тие (*в налоговой ставке*)
~ प्रायोजना прое́кт разви́тия
~ योजना план [прое́кт, програ́мма] разви́тия
~ वित्त фина́нсы на разви́тие (*в рамках программы общинного развития*)
~ करना развива́ть(ся)
विकासेतर непроизводи́тельный (*напр. о расходах*)
विकेंद्रीकरण *м* децентрализа́ция
उद्योगों का ~ децентрализа́ция промы́шленности
विक्रय *м* прода́жа
अलोक ~ *см.* आपसी विक्रय
आपसी ~ прода́жа по ча́стному соглаше́нию
कुल ~ оборо́т
बलात् ~ принуди́тельная прода́жа
~ अंतरण-आदेश платёжное поруче́ние на прода́жу
~ अधिपत्र полномо́чие на прода́жу

~ कर налóг с оборóта; налóг на продáжу

~ खाता кни́га продáж

~ खाता-जाँच-लेखा контрóльный счёт кни́ги продáж

~ पत्र а) закладнáя; кýпчая б) отчёт (*комиссионера*) о продáже товáра

~ पर्ची мáклерская запи́ска о совершéнии сдéлки (*посылаемая продавцу*)

~ प्रतिनिधि агéнт по сбы́ту

~ प्रस्ताव офéрта

~ मूल्य продáжная стóимость

~ लेखा счёт продáж

~ लेख्य торгóвая трáтта; товáрный вéксель

~ विभाग отдéл сбы́та

~ विलेख акт продáжи (*скреплённый печатью*)

~ विवरण отчёт комиссионéра о прóданном товáре

~ सूचना *см.* विक्रय-पर्ची

~ करना продавáть

विक्रयशील *см.* विक्रेय

विक्रयी *м см.* विक्रेता

विक्रेता *м* продавéц

एकाधिकार ~ монопóльный продавéц

सीमांत ~ продавéц, назначáющий предéльную цéну (*ниже которой он отказывается продавать товар*)

~ अधिकार прáво продавцá

~ अभिकर्त्ता агéнт по продáже

~ एजेंट *см.* विक्रेता-अभिकर्त्ता

~ ग्रहण прáво продавцá удéрживать товáр (*до уплаты полной цены*)

~ बेशी а) акти́вное сáльдо продавцá б) воображáемая при́быль продавцá

~ लेखा счёт продавцá

«~ सावधान» «на риск продавцá» (*букв. «продавец, будь осмотрителен»*)

विक्रेय могýщий быть прóданным; хóдкий (*о товаре*)

विखंडन *м* 1) отмéна, аннули́рование (*напр. контракта*) 2) фрагментáция

क्षेत्र ~ фрагментáция земéльного учáстка

जोत ~ *см.* क्षेत्र-विखंडन

विघटन *м* 1) расторжéние (*напр. соглашения*) 2) ликвидáция; расформировáние; рóспуск (*компании и т. п.*) 3) дезинтегрáция, распадéние на чáсти

अदालती ~ ликвидáция (*компании и т. п.*) по постановлéнию судá

विघटित 1) растóргнутый (*напр. о соглашении*) 2) ликвиди́рованный; расформирóванный; распýщенный (*о компании и т. п.*)

~ करना а) расторгáть (*напр. соглашение*) б) ликвиди́ровать; расформирóвывать; распускáть (*компанию и т. п.*)

विचलन *м* девиáция

~ धारा услóвие (*в чартере*) о воз-

мóжности захóда сýдна в другие пóрты (*помимо порта назначения*)

विच्छेद *м* разры́в (*напр. отношений*)

संबंध ~ разры́в отношéний

~ करना разрывáть (*напр. отношения*)

विज्ञापक *м* рекламодáтель

विज्ञापन *м* 1) реклáма; объявлéние 2) реклами́рование

समाचार-पत्र में ~ реклáма в газéте

सिनेमा द्वारा ~ кинореклáма

~ दफ़्तर реклáмное бюрó

~ पर्चा реклáмная листóвка

~ पेंट реклáмная нáдпись

~ पोस्टर реклáмный плакáт

~ फ़िल्म реклáмный фильм

~ बोर्ड реклáмный щит

~ लेखा реклáмный счёт

~ व्यय расхóды по реклáме

~ संस्करण реклáмное издáние

~ के साधन срéдства реклáмы

~ सामग्री реклáмные материáлы

~ करना реклами́ровать

~ कराना помещáть реклáму

~ देना *см.* **विज्ञापन करना**

वितरण *м* 1) распределéние; раздáча; рассы́лка 2) достáвка 3) сдáча, постáвка

अचिर ~ немéдленная достáвка (*груза, корреспонденции*)

अबाध ~ свобóдное распределéние

आय ~ распределéние дохóда

आर्डर ~ распределéние закáзов

खाद्यान्न ~ распределéние продовóльствия

खिड़की ~ вы́дача корреспондéнции до востребования

ग़लत ~ а) неправильное распределéние б) неправильная сдáча

तुरत ~ срóчная достáвка

नि:शुल्क ~ а) бесплáтное распределéние б) бесплáтная достáвка

नि:शुल्क ~ क्षेत्र зóна бесплáтной достáвки

निर्मूल्य ~ бесплáтное распределéние (*образцов товара*)

माल ~ распределéние товáров

~ आदेश дели́вери-óрдер

~ एजेंट агéнт по достáвке

~ ख़र्च расхóды по достáвке

~ बही разнóсная кни́га

~ बिल счёт за достáвку

~ योग्य लाभ подлежáщая распределéнию при́быль

~ व्यवस्था а) систéма распределéния б) систéма постáвки

~ करना распределя́ть; раздавáть; рассылáть

वित्त *м* финáнсы

कृषि ~ финанси́рование сéльского хозя́йства

केंद्रीय ~ финáнсы центрáльного прави́тельства

ख़ासगी ~ чáстные финáнсы

देशीय ~ национáльные финáнсы

पुनर्वास ~ финанси́рование мигрáции населéния

राज ~ государственные финáнсы

राज्य ~ финáнсы штáтов

स्थानीय ~ мéстные финáнсы

~ अधिकारी чинóвник министéрства финáнсов
~ अनुभाग финáнсовый отдéл
~ आभार финáнсовые обязáтельства
~ दंड дéнежный штраф
~ निगम финáнсовая корпорáция
~ निभाव финáнсовая услýга
~ मंत्रालय министéрство финáнсов
~ मंत्री минúстр финáнсов
~ योजना финáнсовый план
~ वर्ष финáнсовый год
~ विधान финáнсовое законодáтельство
~ विधेयक финáнсовый законопроéкт
~ विवरण финáнсовый отчёт
~ विशेषज्ञ финансúст, специалúст по ведéнию финáнсовых оперáций
~ व्यवस्था финансúрование
~ शक्तियाँ финáнсовая олигáрхия
~ संबंध финáнсовые [*или* фискáльные] отношéния
~ सलाह финáнсовый совéт
~ सलाहकार финáнсовый совéтник
वित्तीय финáнсовый
विदेशी विनिमय *м* инострáнная валю́та
~ की अनुकूल स्थिति вы́годный курс инострáнной валю́ты (*позволяющий вести сделки с премией*)
~ में कमी нехвáтка инострáнной валю́ты
~ देयता задóлженность в инострáнной валю́те
~ नियम валю́тное регулúрование
~ परिसंपत्ति а) актúв инострáнной валю́ты б) авуáры в инострáнной валю́те
~ बजट бюджéт инострáнной валю́ты
~ की स्थिति положéние с инострáнной валю́той
विद्युत *ж* электрúчество
जल ~ शक्ति гидроэлектроэнéргия
~ उपस्कर электрооборýдование
विधान *м* законодáтельство
कृषि ~ агрáрное законодáтельство
बजट ~ бюджéтное законодáтельство
बैंक ~ бáнковское законодáтельство
वित्त ~ финáнсовое законодáтельство
विदेशी ~ инострáнное законодáтельство
श्रमिक ~ законодáтельство о трудé
~ सभा законодáтельное собрáние
विधि *ж* 1) спóсоб, мéтод, приём 2) прáвило; закóн 3) прáво
अंतर्राष्ट्रीय ~ междунарóдное прáво
अवधि ~ прáво дáвности
अातीतदर्शी ~ закóн, имéющий обрáгную сúлу
एकस्व ~ а) патéнтное законодáтельство б) патéнтное прáво
काश्तकारी ~ арéндное прáво
कृषि ~ земéльное прáво; земéльное законодáтельство
गारंटी ~ гарантúйное прáво
दंड ~ уголóвное прáво
नागरिक ~ *см.* व्यवहार-विधि
निर्णय ~ прецедéнтное прáво

नौजित माल ~ морскóе призовóе прáво
प्रथागत ~ прáво обы́чая
राजस्व ~ налóговое прáво
लोक ~ óбщее прáво
वाणिज्य ~ торгóвое прáво
व्यक्तिक ~ чáстное прáво
व्यवहार ~ граждáнское прáво
संविधान ~ конституциóнное прáво
समुद्री ~ морскóе прáво
सामान्य ~ *см.* लोक-विधि
~ मंत्रालय министéрство юсти́ции
~ विज्ञान юриспрудéнция

विधित: де-юре, юриди́чески

विधेयक *м* законопроéкт, билль
अधिकार ~ законопроéкт о правáх
वित्त ~ финáнсовый законопроéкт

विनिधान *м* 1) распределéние, размещéние, развёрстка 2) ассигновáние, выделéние дéнежных средств
ख़र्चों का ~ распределéние расхóдов
दैनिक ~ ежеднéвные ассигновáния
पूँजीगत ~ капитáльные ассигновáния
मासिक ~ ежемéсячные ассигновáния
~ करना а) распределя́ть, размещáть, развёртывать б) ассигновáть, выделя́ть дéнежные срéдства

विनिमय *м* 1) обмéн 2) размéн дéнег 3) расчёты посрéдством деви́з (*переводных векселей, чеков и других платёжных поручений, подлежащих оплате за границей в инвалюте*) 4) инострáнная валю́та; деви́зы 5) (обмéнный) курс (*иностранной валюты, девиз*)
अधिमूल्य ~ курс вы́ше паритéта
अनुकूल ~ вы́годный курс
अवमूल्य ~ курс ни́же паритéта
डालर ~ дóлларовые деви́зы
नाममात्र ~ номинáльный обмéн
प्रतिकूल ~ невы́годный курс
बट्टे पर ~ срóчная валю́тная сдéлка с дискóнтом (*при валютном курсе с более высокой ставкой*)
बढ़ौती पर ~ срóчная валю́тная сдéлка с прéмией (*при валютном курсе с более низкой ставкой*)
मुद्रा ~ а) валю́тный обмéн; валю́тное регули́рование б) валю́тные сдéлки
वायदा ~ инострáнная валю́та, продавáемая [*или* покупáемая] на срок
व्यापार ~ भवन здáние би́ржи
संगठित ~ स्थान ры́нок «организóванного» [*или* бáнковского] капитáла
सममूल्य ~ паритéтный курс
सांकेतिक ~ *см.* नाममात्र विनिमय
~ अंतरपणन валю́тный арбитрáж
~ गणक валю́тный калькуля́тор (*счётная машина для пересчёта валют*)
~ निधि валю́тный [*или* обмéнный] фонд
~ नियंत्रण валю́тный контрóль
~ निषेध запрещéние валю́тного обмéна

~ पत्र переводный вексель, тратта
~ पर्ची обменный талон
~ प्रणाली способ обмена
~ प्रतिबंध валютные ограничения
~ बैंक валютный банк (*для Индии — иностранный банк*)
~ माध्यम а) средство международных расчётов б) средство обмена
~ मुद्रा की तदर्थ दर валютные сделки по курсу «тель-кель»
~ मूल्य а) меновая стоимость б) рыночная стоимость
~ योग्य годный для обмена; конвертируемый
~ योग्यता пригодность для обмена; конвертируемость
~ की सममूल्य दर интервалютарный паритет, валютный паритет; вексельный паритет; валютный курс
~ समाशोधन валютный клиринг
~ समीकरण меновое равенство
~ समीकरण-निधि фонд валютного уравнения, фонд валютного регулирования
~ साध्यता *см.* विनिमय-योग्यता
~ करना менять, обменивать

विनिमय-दर *ж* курс иностранной валюты; вексельный курс
अंतरपण्य ~ арбитражный курс (*обменный курс, определённый посредством валютного арбитража*)
अनेक ~ множественный курс
अबाध ~ свободный курс
अस्थिर ~ неустойчивый курс
तैयार ~ курс по кассовым сделкам [*или* по сделкам спот]
नियत ~ официальный [*или* установленный] курс
वायदा ~ курс при срочных валютных сделках
स्थिर ~ устойчивый курс
~ अंतर курсовая разница
~ अधिकीलन искусственное поддержание валютного [*или* вексельного] курса
~ नियंत्रण регулирование валютного курса

विनिमेय обратимый, конвертируемый (*о валюте и т. п.*)

विनिमेयता *ж* обратимость, конвертируемость (*валюты и т. п.*)
प्रतिबद्ध ~ ограниченная обратимость
बहुद्देशीय ~ многосторонняя [*или* неограниченная] обратимость

विनियंत्रण *м* освобождение от контроля, снятие государственного контроля (*напр. с рынка*)

विनियम *м* 1) распоряжение; постановление 2) положение; устав; закон 3) регулирование
निधि के ~ а) закон о банковских фондах б) регулирование банковских фондов
सार्वजनिक ~ ४८० Закон № 480 (*закон о реализации сельскохозяйственных излишков в США*)

विनियुक्त 1) ассигнованный, выделенный 2) инвестированный

विनियोग *м* 1) ассигнова́ние, выделе́ние де́нежных средств (*для определённой цели*) 2) инвести́рование

अंतर्निगमित ~ внутрикорпорати́вное инвести́рование

पूँजी ~ инвести́рование капита́ла

मद्दार ~ а) постате́йное ассигнова́ние б) постате́йное инвести́рование

विदेशी ~ иностра́нное инвести́рование

~ **की दर** инвестицио́нная ста́вка

~ **व्यय** изде́ржки инвести́рования

~ **करना** а) ассигно́вывать, выделя́ть де́нежные сре́дства (*для определённой цели*) б) инвести́ровать

विनियोजक **1.** 1) ассигну́ющий, выделя́ющий де́нежные сре́дства (*для определённой цели*) 2) инвести́рующий **2.** *м* инве́стор, вкла́дчик

पूँजी ~ вкла́дчик капита́ла

~ **कंपनी** компа́ния-инве́стор

~ **का नियमन** контро́ль за вкла́дчиком

विनियोजन *м* 1) ассигнова́ние, выделе́ние де́нежных средств (*для определённой цели*) 2) инвести́рование

द्रव्य का ~ инвести́рование де́нежных средств

~ **की योजनाएँ** пла́ны капиталовложе́ний

~ **करना** а) ассигно́вывать, выделя́ть де́нежные сре́дства (*для определённой цели*) б) инвести́ровать

विनिर्देश *м см.* विशिष्टि

विनिर्माण *м* 1) произво́дство, изготовле́ние, фабрика́ция 2) строи́тельные рабо́ты

क्रमागत ~ пот^очное произво́дство

समवाय ~ ко́мплексное произво́дство

~ **प्रक्रिया** произво́дственный проце́сс

~ **लागत** эксплуатацио́нные расхо́ды

विनिर्माता *м* 1) изготови́тель 2) фабрика́нт, заво́дчик 3) заво́д-поставщи́к

विनिवेश *м* инвести́рование

पूँजी ~ инвести́рование капита́ла

विपणन *м* торго́вля; прода́жа, сбыт

कृषीय ~ сбыт сельскохозя́йственной проду́кции

देशीय ~ сбыт внутри́ страны́

शृंखलाबद्ध ~ цепно́й [*или* многоступе́нчатый] сбыт

~ **एजेंसी** аге́нтство по сбы́ту

~ **क्रिया और प्रक्रिया** проце́сс и процеду́ра сбы́та

~ **तंत्र** ры́ночный механи́зм

~ **नियंत्रण** контро́ль за сбы́том

~ **निर्धारित अंश** *см.* विपणन निर्धारित कोटा

~ **निर्धारित कोटा** ры́ночная кво́та, ры́ночный континге́нт

~ **प्रणाली** кана́лы сбы́та

~ **योजना** план сбы́та

~ **लाभ-सीमा** (преде́льные) разме́ры ры́ночной при́были

~ व्यवस्था систéма сбы́та
~ समिति ры́ночный комитéт
विपत्र *м* перевóдный вéксель, трáтта
अंतर्देशीय ~ *см.* देशीय विपत्र
अल्पकालिक ~ краткосрóчная трáтта
दीर्घकालिक ~ долгосрóчная трáтта
देशीय ~ внýтренняя трáтта
मियादी ~ а) вéксель со срóком платежá чéрез определённый промежýток врéмени б) долгосрóчный вéксель
विदेशी ~ инострáнный вéксель, деви́за
व्यापार ~ торгóвая трáтта
स्वीकृति ~ акцептóванная трáтта
~ अधिवास мéсто платежá по вéкселю, домици́лий
~ कटौती вы́чет процéнтов при учёте вéкселя
~ की व्यवहारी अवधि устанóвленный торгóвым обы́чаем срок для оплáты (нéкоторых) инострáнных векселéй
~ जारी करना выставля́ть трáтту
~ पृष्ठांकन करना стáвить свою пóдпись на оборóте вéкселя
~ मोल लेना скупáть векселя́
~ सकारना акцептовáть трáтту
विप्रेषक *м см.* परेषक
विप्रेषण *м см.* परेषण
विभाग *м* 1) отдéл 2) департáмент; вéдомство
अर्थ विषयक ~ экономи́ческий отдéл
आय-कर ~ департáмент (*по сбору*) подохóдного налóга
कृषि ~ департáмент сéльского хозя́йства
क्रय ~ отдéл закýпок
नियोजन ~ а) плáновый отдéл б) департáмент плани́рования
पत्र-व्यवहार ~ экспеди́ция
पौध-संरक्षण ~ отдéл охрáны растéний
प्रशासन ~ администрати́вный отдéл
बंदोबस्त ~ департáмент (*ведающий сбором поземельного налога, установлением размера земельных наделов*)
बिक्री-कर ~ департáмент (*по сбору*) налóга на продáжу
बैंक ~ бáнковский департáмент
राजस्व ~ департáмент налóгов; налóговое вéдомство
रोकड़ ~ кáсса
लेखा ~ бухгалтéрия (*отдел*)
लोक-निर्माण ~ департáмент общéственных рабóт
विक्रय ~ отдéл сбы́та
वित्तीय ~ финáнсовый отдéл
सूचना तथा प्रसार ~ отдéл информáции и распространéния
विभागीय 1) вéдомственный 2) служéбный
विमान *м см.* वायुयान
विमुद्रीकरण *м* изъя́тие из обращéния (*денежных знаков, монет*)
बड़े नोटों का ~ изъя́тие из обращéния крýпных дéнежных купю́р

मुद्रा का ~ изъя́тие из обраще́ния (иностра́нной) валю́ты

~ करना изыма́ть из обраще́ния (*денежные знаки, монеты*)

विमोचन *м* вы́куп; погаше́ние

ऋण ~ погаше́ние за́йма, вы́плата за́йма

~ मूल्य выкупна́я сто́имость

विरोध *м* 1) противоре́чие 2) проте́ст 3) конфли́кт, столкнове́ние, колли́зия

क़ानूनों में ~ *юр.* колли́зия зако́нов

~ पत्र а) пи́сьменный проте́ст б) *дип.* но́та проте́ста

~ करना а) протестова́ть б) вступа́ть в конфли́кт

विलंब *м* 1) заде́ржка, промедле́ние; опозда́ние 2) отсро́чка 3) морато́рий

अपरिहार्य ~ неизбе́жная заде́ржка

औसत ~ обы́чная заде́ржка

~ काल а) контрсталийное вре́мя [*или* контрсталийные дни] б) срок де́йствия морато́рия

~ शुल्क де́мерредж, пла́та за просто́й (*судна, вагона*), контрсталийные де́ньги

~ करना ме́длить

विलयन *м* 1) поглоще́ние 2) слия́ние, объедине́ние (*государств, компаний и т. п.*)

समस्तर ~ равнопра́вное слия́ние (*слияние однородных предприятий или компаний*)

~ करना а) поглоща́ть б) слива́ться, объединя́ться (*о государствах, компаниях и т. п.*)

विलेख *м* докуме́нт за печа́тью; до́гово́р за печа́тью; акт (*скреплённый подписями и печатями сторон*)

भागिता ~ до́гово́р о това́риществе

विक्रय ~ акт прода́жи

विवरण *м* 1) описа́ние (*напр. товара*) 2) отчёт 3) отчёт, публика́ция (*о состоянии счетов*)

अधिकृत पूँजी ~ отчёт о состоя́нии уста́вного капита́ла

आय ~ отчёт о дохо́дах

आय-व्यय ~ отчёт о дохо́дах и расхо́дах, бала́нс

औपचारिक ~ официа́льный отчёт

औसत ~ диспа́ша́

चालू ~ теку́щий отчёт

झूठा ~ фикти́вный отчёт

दिवाला-लाभांश ~ расчёт дивиде́ндов обанкро́тившегося предприя́тия

दिवाला-स्थिति ~ бала́нс и отчёт о состоя́нии дел банкро́та

परिसमापन-स्थिति ~ бала́нс и отчёт о состоя́нии дел ликвиди́руемого предприя́тия

बिक्री ~ *см.* विक्रय-विवरण

बोध ~ отчёт, заменя́ющий рекла́мный проспе́кт о состоя́нии дел акционе́рного о́бщества (*для привлечения акционеров*)

मामले का ~ отчёт о суде́бном де́ле

माल ~ а) описа́ние това́ра б) ве́домость нали́чных това́ров

यातायात ~ публика́ция о дохо́дах

железной дороги; отчётные данные о движении

лाभांश ~ расчёт дивидендов

लेखा ~ а) выписка из счёта б) отчёт о состоянии счетов

वार्षिक ~ годовой отчёт

विक्रय ~ отчёт комиссионера о проданном товаре

वित्त ~ финансовый отчёт

विस्तृत ~ подробный отчёт

समाधान ~ ведомость рекапитуляции выписки счёта; ведомость расхождений остатков двух корреспондирующих между собой счетов

स्थिति ~ баланс и отчёт о состоянии дел (*компании, предприятия и т. п.*)

~ पत्र проспект, описание

~ करना а) описывать б) представлять отчёт, делать отчёт

विवरणिका *ж* 1) проспект 2) брошюра 3) ведомость; отчёт; отчётные данные

बैंक ~ публикация (*о состоянии счетов*) банка

विवरणी *ж* ведомость; отчёт; отчётные данные

आय ~ отчёт о доходах

नियतन ~ отчёт о развёрстке

माल ~ ведомость наличных товаров

विलंब तथा स्थान-शुल्क ~ отчёт о контрсталийных деньгах и о пристанском сборе

विवशता *ж* 1) зависимость 2) *юр.* расстройство; тщетность договора, фрастрейшен (*возникновение не по вине сторон обстоятельств, при которых договор утрачивает смысл*)

विवाचक *м* арбитр

विवाचन *м* 1) третейский суд, арбитраж 2) арбитражное решение

अनिवार्य ~ обязательный арбитраж

प्राथमिक ~ предварительный арбитраж

स्वेच्छा ~ добровольный арбитраж

~ अदालत *см.* विवाचन-न्यायालय

~ अधिकरण арбитражный трибунал

~ क़रार арбитражное соглашение

~ धारा оговорка об арбитраже

~ न्यायालय арбитражный суд

~ बोर्ड арбитражная коллегия

~ मंडल *см.* विवाचन-बोर्ड

~ करना решать третейским судом

विवाद *м* спор; конфликт

अमलदारी ~ юридический конфликт

आर्थिक ~ экономический конфликт

उद्योग ~ производственный конфликт

औद्योगिक ~ *см.* उद्योग-विवाद

क़ानूनी ~ легальный конфликт

श्रम ~ трудовой спор

~ का विषय спорный вопрос

~ हल करना улаживать спор, конфликт

विविधता *ж* разностороннее развитие, диверсификация

उद्योगों में ~ диверсификáция промы́шленности

~ लाना разносторóнне развивáть (*экономику, промышленность*)

विशिष्टि *ж* 1) спецификáция, пéречень специфи́ческих подрóбностей 2) *мн* техни́ческие услóвия

विशिष्टीकरण *м* 1) специализáция 2) дифференциáция

अंतर्राष्ट्रीय ~ международная специализáция

विशेषज्ञ *м* специали́ст; экспéрт

~ आयोग экспéртная коми́ссия

~ का निष्कर्ष заключéние экспéрта

~ की राय *см.* विशेषज्ञ का निष्कर्ष

~ समिति экспéртный комитéт

विशेषाधिकार *м* привилéгия, преимýщество

पूर्वक्रय का ~ преимýщественное прáво на покýпку

~ देना давáть привилéгию

विश्लेषण *м* анáлиз

आर्थिक ~ экономи́ческий анáлиз

गुणात्मक ~ кáчественный анáлиз

परिमाणात्मक ~ коли́чественный анáлиз

रासायनिक ~ хими́ческий анáлиз

वस्तुपरक ~ объекти́вный анáлиз

~ का प्रमाण-पत्र сертификáт анáлиза

~ करना анализи́ровать

विश्वेदार *м ист.* вишведáр (*феодал-землевладелец, особ. в штате Раджастхан*)

विश्वेदारी *ж ист.* вишведáри (*система феодального землевладения, особ. в штате Раджастхан*)

विषमता *ж* нерáвенство

आय की ~ нерáвенство в дохóдах

आर्थिक ~ экономи́ческое нерáвенство

संपत्ति की ~ имýщественное нерáвенство

विसालन *м* освобождéние от дóлга (*в результате прощения или ничтожного возмещения*)

विस्तार *м* 1) рост; разви́тие 2) расширéние; распространéние

भूमि ~ увеличéние земéльной плóщади

माँग का ~ расширéние спрóса

~ सेवा слýжба разви́тия

~ सेवा-कार्य-क्रम прогрáмма слýжбы разви́тия

~ सेवा-खंड блок слýжбы разви́тия

~ सेवा-संगठन организáция слýжбы разви́тия

~ करना расширя́ть; распространя́ть

विस्फीति *ж* дефля́ция

मुद्रा ~ дефля́ция валю́ты

वीज़ा *м* ви́за

निष्क्रमण ~ *см.* बहिर्गमन-वीज़ा

पारगमन ~ транзи́тная ви́за

प्रवेश ~ въезднáя ви́за

बहिर्गमन ~ выезднáя ви́за

वापसी पार ~ обрáтная транзи́тная ви́за

वापसी यात्रा ~ обрáтная ви́за

~ पाना получáть ви́зу

वृत्ति *ж* 1) сре́дства к существова́нию 2) заня́тие; профе́ссия 3) стипе́ндия 4) пе́нсия 5) тенде́нция
वार्षिक ~ аннуите́т, (ежего́дная) ре́нта
सटोरिया ~ спекуляти́вная тенде́нция
वृद्धि *ж* 1) рост; разви́тие; увеличе́ние, приро́ст 2) проце́нт (*на капитал*)
अनुक्रमिक ~ после́довательный рост
अवरुद्ध ~ заме́дленный рост
उत्पादन-लागत में ~ рост изде́ржек произво́дства
क्रय-शक्ति में ~ рост покупа́тельной спосо́бности
पूर्त्ति की ~ рост предложе́ния
प्रतिशत ~ проце́нтный рост
माँग की ~ увеличе́ние спро́са
मूल्य ~ а) повыше́ние сто́имости валю́ты б) рост цен
वास्तविक ~ факти́ческий приро́ст
वेतन ~ приро́ст за́работной пла́ты
स्वाभाविक ~ есте́ственный приро́ст
~ **दर** те́мпы ро́ста
~ **करना** расти́; увели́чивать(ся)
वेतन *м* за́работная пла́та, жа́лованье (*служащих*)
अग्रिम ~ ава́нс за́работной пла́ты
अतिरिक्त ~ дополни́тельная за́работная пла́та
आधारिक ~ *см.* **मूल वेतन**
ओहदा ~ должностно́й окла́д
औसत ~ сре́дняя за́работная пла́та
छुट्टी ~ отпускны́е де́ньги
जबरी छुट्टी ~ за́работная пла́та во вре́мя вы́нужденного о́тпуска (*по вине предпринимателя*)
नियत ~ фикси́рованная за́работная пла́та
निवल ~ факти́ческая за́работная пла́та
न्यूनतम पर्याप्त ~ минима́льная за́работная пла́та
पिछली ~ ра́нее получа́емая за́работная пла́та (*на которую можно претендовать при поступлении на новую работу*)
प्रत्यक्ष ~ пряма́я за́работная пла́та
प्रबंधक ~ за́работная пла́та вы́сшего управле́нческого аппара́та (*предприятия*)
मूल ~ основна́я за́работная пла́та
मौलिक पद ~ за́работная пла́та по основно́му ме́сту рабо́ты
रुका ~ заде́ржанная за́работная пла́та
वर्षा नष्ट समय ~ за́работная пла́та в пери́од сезо́на дожде́й (*когда работа приостанавливается из-за климатических условий*)
वास्तविक ~ реа́льная за́работная пла́та
विशेष कार्य ~ за́работная пла́та за осо́бые ви́ды рабо́т [*или* за сро́чные рабо́ты]
व्यक्तिक ~ персона́льный окла́д
संक्रमण ~ за́работная пла́та в перехо́дный пери́од рабо́ты предприя́тия (*переоборудование и т. п.*)

संघ ~ за́работная пла́та, тре́буемая профсою́зом

समयमान ~ повреме́нная за́работная пла́та

समयोपरि ~ пла́та за сверхуро́чную рабо́ту

स्वत: ~ वृद्धि автомати́ческое повыше́ние за́работной пла́ты

हड़ताल ~ посо́бие басту́ющим (*со стороны профсоюза*)

हाज़िरी ~ за́работная пла́та за вы́ход на рабо́ту (*когда вышедший на работу простаивает не по своей вине*)

~ कर подохо́дный нало́г с за́работной пла́ты

~ क्रम града́ция за́работной пла́ты

~ चिट्ठा платёжная ве́домость

~ चिट्ठा-कर нало́г на о́бщую су́мму за́работной пла́ты

~ तरक़्क़ी *см.* वेतन-वृद्धि

~ दिवस день вы́дачи за́работной пла́ты

~ निधि фонд за́работной пла́ты

~ पत्र *см.* वेतन-चिट्ठा

~ पर्ची тало́н на зарпла́ту

~ पुस्तक платёжная кни́га

~ बिल *см.* वेतन-चिट्ठा

~ भत्ता надба́вка к зарпла́те

~ मान шкала́ за́работной пла́ты

~ रोक удержа́ние из за́работной пла́ты (*предпринимателем в счёт уплаты долга и т. п.*)

~ लेखा счёт за́работной пла́ты

~ वृद्धि приро́ст за́работной пла́ты

~ की स्टर्लिंग समराशि сте́рлинговый эквивале́нт за́работной пла́ты

~ स्तर у́ровень за́работной пла́ты

~ काटना уре́зывать за́работную пла́ту

~ देना выпла́чивать за́работную пла́ту

वेतन-भोगी *м* получа́ющий за́работную пла́ту (*о служащем*)

~ वर्ग слу́жащие

वेष्टन *м см.* पैकिंग

वैगन *м* 1) пово́зка; фурго́н 2) железнодоро́жный ваго́н-платфо́рма; това́рный ваго́н 3) вагоне́тка

~ भार грузовмести́мость ваго́на

~ माँग спрос на подвижно́й соста́в

वैध 1) зако́нный; лега́льный 2) юриди́ческий, правово́й

~ करना узако́нивать, придава́ть зако́нную си́лу; легализова́ть

~ बनाना *см.* वैध करना

वैधता *ж* зако́нность; лега́льность

~ अवधि срок де́йствия

वैधीकरण *м* узаконе́ние, прида́ние зако́нной си́лы; легализа́ция

दस्तावेज़ों का ~ легализа́ция докуме́нтов

व्यक्ति *м* лицо́, челове́к

अमान्य ~ *дип.* персо́на нон гра́та

ग़ैरसरकारी ~ ча́стное лицо́

प्रकृत ~ физи́ческое лицо́

प्रति ~ कर поду́шный нало́г

प्रति ~ फ़ीस поду́шный сбор

प्रति ~ शुल्क *см.* प्रति व्यक्ति-फ़ीस

मान्य ~ *дип.* персо́на гра́та

विधिकृत ~ юриди́ческое лицо́
सरकारी ~ официа́льное лицо́
~ कर *см.* प्रति व्यक्ति-कर
~ घंटा челове́ко-ча́с

व्यपगत утра́тивший си́лу (*вследствие истечения срока — о документе и т. п.*)
~ होना теря́ть си́лу (*вследствие истечения срока — о документе и т. п.*)

व्यपगति *ж см.* व्यपगमन

व्यपगमन *м* 1) истече́ние сро́ка 2) поте́ря пра́ва; прекраще́ние пра́ва
जमा का ~ истече́ние сро́ка вкла́да

व्यय *м* расхо́д(ы), изде́ржки
अतिरिक्त ~ дополни́тельные расхо́ды
अनुत्पादक ~ непроизводи́тельные расхо́ды
अनुमानित ~ предполага́емые [*или* сме́тные] расхо́ды
अनुरक्षण ~ эксплуатацио́нные расхо́ды
अमतदेय ~ не тре́бующие утвержде́ния расхо́ды
आनुपातिक ~ пропорциона́льные расхо́ды
आय ~ прихо́д и расхо́д
आस्थगित ~ расхо́ды бу́дущих лет
उत्पादक ~ производи́тельные расхо́ды
उत्पादन ~ изде́ржки произво́дства
उपभोग ~ потреби́тельские расхо́ды
ग़ैरआयोजना ~ внепла́новые расхо́ды
ग़ैरविकास ~ *см.* अनुत्पादक व्यय
घटते-बढ़ते ~ неусто́йчивые расхо́ды, изде́ржки
धारण ~ *см.* अनुरक्षण-व्यय
नियंत्रित ~ регули́руемые расхо́ды; ограни́ченные расхо́ды
निर्यात ~ э́кспортные расхо́ды
निर्वाह ~ прожи́точный ми́нимум
परिचालन ~ *см.* अनुरक्षण-व्यय
परिवहन ~ тра́нспортные расхо́ды
परिसमापन ~ ликвидацио́нные расхо́ды
पूँजीगत ~ капита́льные расхо́ды
प्रति व्यक्ति-योजना ~ пла́новые расхо́ды на ду́шу населе́ния
प्रत्यक्ष ~ прямы́е изде́ржки
प्रशासकीय ~ администрати́вные расхо́ды
प्रासंगिक ~ непредви́денные расхо́ды
यात्रा ~ путевы́е расхо́ды
योजना ~ пла́новые расхо́ды
लागत ~ вы́плата долевы́х взно́сов и проце́нтов на вло́женный капита́л
लोक-निर्माण ~ расхо́ды на обще́ственное строи́тельство [*или* на обще́ственные рабо́ты]
वाद ~ суде́бные изде́ржки
वार्षिक ~ годовы́е расхо́ды
वास्तविक ~ реа́льные расхо́ды
विकासेतर ~ *см.* अनुत्पादक व्यय
वित्तीय ~ фина́нсовые расхо́ды
संचालन ~ эксплуатацио́нные [*или* управле́нческие] расхо́ды

सरकारी ~ правительственные расходы
स्थायी ~ *см.* पूँजीगत व्यय
~ कर налог на расходы
~ खाता расходная книга; расходная статья, статья расходов
~ पूर्त्ति компенсация расходов
~ पूर्त्ति-धारा условие о возмещении страховщиком издержек страхователя по предупреждению гибели груза и по взысканию убытков с третьих лиц
~ की रसीद оправдательный документ о расходах
~ करना расходовать, тратить
~ काटना урезывать расходы
~ घटाना сокращать расходы
~ बढ़ाना увеличивать расходы

व्यवकलन *м см.* विकलन

व्यवसाय *м* 1) дело, занятие; деятельность; профессия 2) торговая деятельность, торговля; торгово-промышленная деятельность 3) промышленность 4) хозяйственная деятельность
उत्पादक ~ добывающая промышленность
कृषि ~ занятие сельским хозяйством
निजी ~ частное предпринимательство; частное предприятие
निर्माण ~ обрабатывающая промышленность
परंपरागत ~ традиционный род занятий
लाभप्रद ~ выгодное дело, выгодное предприятие
~ ख़रीद деловая покупка
~ ख़रीद-लेखा счёт деловых покупок
~ चक्र промышленный [*или* экономический] цикл
~ पूँजी торговый капитал
~ मंडल торговые круги
~ संघ союз предпринимателей; синдикат; трест
~ संबंध деловые отношения

व्यवसायिक **1.** 1) деловой, практический; предприимчивый 2) профессиональный 3) торговый 4) промышленный **2.** *м* 1) делец, бизнесмен 2) коммерсант 3) промышленник

व्यवसायी *м см.* व्यवसायिक 2.

व्यवसायीकरण *м* развитие торгово-промышленных отношений
कृषि का ~ развитие торгово-промышленных отношений в сельском хозяйстве

व्यवस्था *ж* 1) организация, устройство 2) система, установленный порядок
अर्थ ~ хозяйство, экономика
घाटे की वित्त ~ дефицитное финансирование
पट्टा ~ система аренды
बजट ~ бюджетные ассигнования
भूमि ~ землеустройство
महाजनी ~ ростовщическая система
राशन ~ система нормирования

~ करना а) предусма́тривать б) обеспе́чивать

~ लागू करना вводи́ть систе́му

व्यवस्थापक *м* руководи́тель учрежде́ния; управля́ющий; заве́дующий

व्यवहार *м* 1) обраще́ние, обхожде́ние; режи́м 2) опера́ция (*напр. торговая*); торго́вые отноше́ния 3) пра́ктика 4) суде́бная пра́ктика 5) испо́льзование, примене́ние

एकाधिकारी ~ монопо́льные опера́ции

तरजीही ~ режи́м привиле́гий

परममित्र राष्ट्र ~ режи́м наибо́льшего благоприя́тствования, наибо́льшее благоприя́тствование

पूँजी का ~ испо́льзование капита́ла

प्रतिबंधात्मक ~ а) ограничи́тельные опера́ции б) режи́м ограниче́ний

वाणिज्य ~ а) комме́рческая опера́ция б) комме́рческая пра́ктика

वित्तीय ~ а) фина́нсовая опера́ция б) фина́нсовая пра́ктика

~ न्यायालय гражда́нский суд

~ विधि гражда́нское пра́во

~ में लाना а) применя́ть на пра́ктике, осуществля́ть б) испо́льзовать, употребля́ть

व्याकल्प *м* 1) сме́та 2) бюдже́т

व्याख्या *ж* 1) объясне́ние, толкова́ние; коммента́рий 2) изложе́ние

~ पत्र а) сопроводи́тельное письмо́ б) ковerно́т, вре́менное свиде́тельство о страхова́нии

व्याज *м см.* ब्याज

व्यापार *м* торго́вля

अंतर्देशीय ~ вну́тренняя торго́вля

अंतर्राष्ट्रीय ~ междунаро́дная торго́вля

अदृश्य ~ «неви́димая» торго́вля (*баланс неторговых поступлений и платежей*)

अधिमानात्मक ~ преференциа́льная торго́вля

अबाध ~ свобо́дная торго́вля

अबाध ~ क्षेत्र зо́на свобо́дной торго́вли

अवैध ~ контраба́ндная торго́вля

आंतरिक ~ *см.* अंतर्देशीय व्यापार

आयात ~ и́мпортная торго́вля

इतरेतर ~ взаимообя́зывающая торго́вля

ऐकांतिक ~ односторо́нняя торго́вля

ऐकांतिक ~ संधि односторо́нний торго́вый до́гово́р

ख़ासगी ~ ча́стная торго́вля

जिंसी ~ натура́льная торго́вля

डाक ~ торго́вля по по́чте

तटीय ~ кабота́жная торго́вля

तस्कर ~ *см.* अवैध व्यापार

त्रिपक्षीय ~ трёхсторо́нняя торго́вля

थोक ~ опто́вая торго́вля

दृश्य ~ «ви́димая» торго́вля (*экспорт и импорт*)

देशीय ~ а) вну́тренняя торго́вля б) кабота́жная торго́вля

देशीय ~ सीमा ограниче́ние вну́тренней торго́вли

द्विपक्षीय ~ двусторо́нняя торго́вля

निर्यात ~ э́кспортная торго́вля

परस्पर लाभप्रद ~ взаимовы́годная торго́вля
परिमित ~ ограни́ченная торго́вля
परोक्ष ~ ко́свенная торго́вля
पारवहन ~ транзи́тная торго́вля
पुनर्निर्यात ~ реэ́кспортная торго́вля
प्रत्यक्ष ~ пряма́я торго́вля
फुटकर ~ ро́зничная торго́вля
बहुपक्षीय ~ многосторо́нняя торго́вля
मुक्त ~ *см.* अबाध व्यापार
राज्य ~ госуда́рственная торго́вля
वर्गगत ~ классификацио́нная торго́вля
वाहनांतरण ~ *см.* पुनर्निर्यात-व्यापार
विदेश ~ вне́шняя торго́вля
वैध ~ зако́нная торго́вля
समुद्रतटीय ~ *см.* तटीय व्यापार
समुद्री ~ морска́я торго́вля
सीमांत रेखीय ~ *см.* स्थल-सीमा-व्यापार
स्थल-सीमा ~ пограни́чная торго́вля
स्वतंत्र ~ *см.* अबाध व्यापार
~ (के) आँकड़े торго́вая стати́стика
~ आकार *см.* व्यापार-मात्रा
~ आधिक्य акти́вный торго́вый бала́нс
~ आयुक्त торго́вый комисса́р (*официальный торговый представитель в странах Содружества*)
~ की उन्नति разви́тие торго́вли
~ एजेंट торго́вый аге́нт
~ एजेंसी торго́вое аге́нтство
~ कमिश्नर *см.* व्यापार-आयुक्त
~ क़रार торго́вое соглаше́ние
~ ख़र्च-लेखा счёт торго́вых расхо́дов
~ गुट्ट торго́вый блок
~ गृह торго́вый дом
~ चिह्न торго́вая ма́рка
~ चेतना оживле́ние торго́вли
~ छाप *см.* व्यापार-चिह्न
~ नाम назва́ние фи́рмы
~ निगम торго́вая корпора́ция
~ निदेशिका спра́вочная кни́га о фи́рмах; указа́тель фирм
~ पंजी торго́вая кни́га
~ पूँजी торго́вый капита́л
~ प्रणाली торго́вые кана́лы
~ प्रतिनिधित्व торго́вое представи́тельство, торгпре́дство
~ प्रभार-लेखा счёт торго́вых сбо́ров
~ बट्टा торго́вая ски́дка, ски́дка ро́зничным торго́вцам
~ मंडल торго́вая пала́та
~ मात्रा объём торго́вли
~ मार्ग торго́вый путь
~ रोध а) торго́вый барье́р б) торго́вая блока́да
~ विपत्र торго́вая тра́тта
~ विवाद торго́вый конфли́кт
~ व्यय-लेखा *см.* व्यापार-ख़र्च-लेखा
~ शर्तें торго́вые усло́вия
~ शिष्टमंडल торго́вая делега́ция
~ शेष *см.* व्यापार-संतुलन
~ संघ а) профсою́з б) торго́вая ассоциа́ция
~ संतुलन торго́вый бала́нс

~ संधि *см.* व्यापार-क़रार
~ संबंध торго́вые отноше́ния
~ संरक्षण-मंडल ассоциа́ция по охра́не торго́вли
~ समझौता *см.* व्यापार-क़रार
~ समूह торго́вый дом; конце́рн
~ करना вести́ торго́влю, занима́ться торго́влей

व्यापारांतर *м* торго́вый бала́нс
अनुकूल ~ акти́вный торго́вый бала́нс, акти́вное са́льдо торго́вого бала́нса
प्रतिकूल ~ пасси́вный торго́вый бала́нс, пасси́вное са́льдо торго́вого бала́нса

व्यापाराधिक्य *м* акти́вный торго́вый бала́нс, акти́вное са́льдо торго́вого бала́нса

व्यापाराना *см.* व्यापारिक

व्यापारिक 1) торго́вый, комме́рческий 2) делово́й

व्यापारी *м* 1) торго́вец 2) биржеви́к, биржево́й деле́ц (*совершающий сделки за собственный счёт*)
तस्कर ~ контрабанди́ст
थोक ~ опто́вый торго́вец
निजी ~ ча́стный торго́вец
फुटकर ~ ро́зничный торго́вец
मुनाफ़ाख़ोरी ~ спекуля́нт
~ खाता *см.* व्यापारी-लेखा
~ जहाज़ торго́вый кора́бль
~ पूँजी торго́вый капита́л
~ बेड़ा торго́вый флот
~ लाभ торго́вая при́быль
~ लेखा торго́вый счёт

व्यावसायिक *см.* व्यवसायिक

श

शक्ति *ж* 1) си́ла, мощь 2) спосо́бность 3) власть
उत्पादक शक्तियाँ производи́тельные си́лы
क्रय ~ покупа́тельная спосо́бность
दुर्धर्ष ~ де́йствие непреодоли́мой си́лы, форс-мажо́р
विक्रय ~ возмо́жности сбы́та
वित्तीय ~ фина́нсовая власть

शब्द *м*: «~ अंक भिन्न» «текст не соотве́тствует ци́фрам» (*отметка банка на возвращённом чеке или векселе*)

शराबबंदी *ж* запреще́ние прода́жи спиртны́х напи́тков
~ क़ानून «сухо́й» зако́н

शर्त *ж* усло́вие
अधिमानी ~ преиму́щественное усло́вие
अनिवार्य ~ обяза́тельное усло́вие
अनुकूल ~ благоприя́тное усло́вие
अपरिहार्य ~ неотъе́млемое усло́вие
आर्डर की शर्तें усло́вия зака́за
आवश्यक ~ суще́ственное усло́вие (*нарушение которого даёт право на расторжение договора*)

कड़ी ~ жёсткое усло́вие
कुल ~ все усло́вия, совоку́пные усло́вия
ठेके की ~ *см.* संविदा की शर्तें
निहित ~ подразумева́емое усло́вие
परवर्त्ती ~ *юр.* после́дующее усло́вие
पूर्ववर्त्ती ~ *юр.* предвари́тельное усло́вие
प्रतिकूल ~ неблагоприя́тное усло́вие
बाह्य ~ вне́шнее усло́вие
बिक्री की शर्तें усло́вия прода́жи
भुगतान की शर्तें усло́вия платежа́
माल देने की शर्तें усло́вия поста́вки
विहित शर्तें зафикси́рованные [*или* устано́вленные] усло́вия
व्यापार-शर्तें торго́вые усло́вия
संविदा की शर्तें усло́вия контра́кта
सरल शर्तें просты́е усло́вия
साधारण शर्तें *см.* सामान्य शर्तें
सामान्य शर्तें о́бщие усло́вия
सौदे की शर्तें усло́вия сде́лки
शर्तें अस्वीकार करना отклоня́ть усло́вия
शर्तें पूरी करना выполня́ть усло́вия
शर्तें बदलना изменя́ть усло́вия
शर्तें मानना принима́ть усло́вия
शर्तें रद्द करना отменя́ть усло́вия
शर्तें लगाना ста́вить усло́вия
शर्तें लादना навя́зывать усло́вия
शर्तनामा *м см.* शर्त-पत्र
शर्त-पत्र *м* до́говор, соглаше́ние
भागिता ~ *см.* साझे का शर्त-पत्र
साझे का ~ до́говор о това́риществе, до́говор об учрежде́нии акционе́рного о́бщества
शस्य *м см.* सस्य
शहरीकरण *м* урбаниза́ция
शाखा *ж* 1) ветвь, ответвле́ние 2) отделе́ние; филиа́л 3) о́трасль
कंपनी की ~ филиа́л компа́нии
बैंक की ~ отделе́ние ба́нка
~ आफ़िस *см.* शाखा-कार्यालय
~ कार्यालय отделе́ние конто́ры
~ डाक-घर отделе́ние свя́зи
~ लाइन железнодоро́жная ве́тка
~ विवरणी отчёт (о состоя́нии счето́в) филиа́ла
शासपत्र *м* 1) привиле́гия (*официальный документ, в котором оговариваются специальные права и условия*) 2) концессио́нный до́говор
शासपत्रित 1) получи́вший привиле́гию (*об учреждении, компании и т. п.*) 2) организо́ванный на основа́нии прави́тельственной конце́ссии (*о компании*)
शास्ति *ж* 1) штраф; штрафна́я неусто́йка; догово́рная неусто́йка 2) са́нкция
आर्थिक ~ а) де́нежный штраф б) экономи́ческая са́нкция
दांडिक ~ штрафна́я неусто́йка
व्यापारिक ~ торго́вая са́нкция
~ खंड пункт о штрафно́й неусто́йке (*в договоре*)
~ धन су́мма штра́фа
~ देना плати́ть штраф, неусто́йку
~ लेना взима́ть штраф, неусто́йку

शाहबंदर *м* нача́льник по́рта

शिकमी 1. 1) подчинённый, зави́симый 2) субарендо́ванный **2.** *м* крестья́нин-субарендатор

खेत ~ देना сдава́ть земе́льный уча́сток в субаре́нду

शिकायत *ж* 1) жа́лоба; реклама́ция 2) *юр.* иск

जन ~ публи́чный иск

~ पत्र пи́сьменная жа́лоба

~ करना жа́ловаться

~ की जाँच करना разбира́ть жа́лобу

शिकायत-कर्त्ता *м юр.* жа́лобщик, исте́ц

शिथिलता *ж* ослабле́ние (*напр. темпов развития*); засто́й

उत्पादन में ~ засто́й в произво́дстве

शिपमेंट *м* 1) погру́зка, отгру́зка, отпра́вка 2) груз, па́ртия (*отправленного*) това́ра

माल का ~ па́ртия това́ра

माल का नया ~ बंबई पहुँच चुका है но́вая па́ртия това́ра уже́ прибыла́ в Бомбе́й

शुद्धता *ж* про́ба (*драгоценных металлов*)

सिक्कों की ~ про́ба моне́ты, моне́тная про́ба

शुल्क *м* 1) (тамо́женная) по́шлина; сбор; нало́г 2) взнос

आयात ~ и́мпортная по́шлина

उत्तराधिकार ~ нало́г на насле́дство

उत्पादन ~ акци́зный сбор

घाट ~ при́станский сбор, прича́льный сбор

तटीय ~ тамо́женная по́шлина

थोक ~ по́шлина на опто́вый това́р

दत्त ~ опла́ченный по́шлиной

निर्यात ~ э́кспортная, вывозна́я по́шлина

निषेधक ~ запрети́тельная по́шлина

परिमित बीमा ~ ограни́ченные страховы́е взно́сы

पारवहन ~ транзи́тная по́шлина

प्रतिकार ~ кара́тельная по́шлина

प्रतिबंधी ~ *см.* **निषेधक शुल्क**

प्रतिषेधक ~ *см.* **निषेधक शुल्क**

प्रभावी ~ высо́кая [*или* эффекти́вная] по́шлина

प्रवेश ~ а) ввозна́я по́шлина б) вступи́тельный взнос

मरण ~ *см.* **मृत्यु-शुल्क**

मुद्रांक ~ а) ге́рбовый сбор б) пла́та за клейме́ние

मृत्यु ~ нало́г на иму́щество уме́ршего

यथामूल्य ~ по́шлина ад вало́рем

विदेशी सेवा ~ взнос для упла́ты проце́нтов по иностра́нным за́ймам

विनिमयनकारी ~ регули́рующая тамо́женная по́шлина

विलंब ~ де́мерредж, пла́та за просто́й (*судна, вагона*), контрстали́йные де́ньги

संतुलनकारी ~ компенсацио́нная по́шлина, уравни́тельная по́шлина

संपत्ति ~ а) нало́г на бога́тство б) поиму́щественный нало́г

संपदा ~ *см.* संपत्ति-शुल्क
संरक्षक ~ покрови́тельственная [*или* протекцио́нная, протекциони́стская] по́шлина
संरक्षण ~ *см.* संरक्षक शुल्क
संवार ~ сбор за надлежа́щее размеще́ние гру́за (*на судне*)
सांविधिक ~ устано́вленная зако́ном по́шлина
सीमा ~ *см.* तटीय शुल्क
सेवा ~ взнос для упла́ты проце́нтов по за́ймам [*или* для упла́ты капита́льной су́ммы]
स्थान ~ *см.* घाट-शुल्क
~ दत्त दाम цена́, включа́ющая по́шлину
~ बिल свиде́тельство об упла́те по́шлины
~ का भार нало́говое бре́мя
~ (से) मुक्त освобождённый от по́шлины
~ योग्य подлежа́щий обложе́нию по́шлиной
~ में कमी करना снижа́ть по́шлину
~ चुकाना упла́чивать по́шлину
~ देना *см.* शुल्क चुकाना
~ से बचना уклоня́ться от упла́ты по́шлины
~ बढ़ाना увели́чивать по́шлину
~ से मुक्त करना освобожда́ть от упла́ты по́шлины
~ लगाना облага́ть по́шлиной
~ लागू करना вводи́ть по́шлину
~ लेना взима́ть по́шлину
~ वसूल करना *см.* शुल्क लेना
~ हटाना отменя́ть по́шлину
शुल्कगत подлежа́щий обложе́нию по́шлиной
शृंखला *ж* цепь, ряд, се́рия
~ बैंकिंग «цепно́е» ба́нковское де́ло
~ भंडार однoти́пные ро́зничные магази́ны одно́й фи́рмы, «цепны́е» ла́вки
शेड *м* 1) наве́с 2) сара́й; амба́р; склад; пакга́уз
यानांतरण ~ пакга́уз для транзи́тных гру́зов
~ पर्यवेक्षक складско́й инспе́ктор; складско́й контролёр
शेड्यूल *м* 1) доба́вочный лист (*к документу*); добавле́ние, приложе́ние 2) спи́сок, о́пись; табли́ца 3) расписа́ние, гра́фик
कस्टम ~ а) тамо́женная классифика́ция това́ров б) тамо́женный тари́ф
शेयर *м* а́кция
अधिमान ~ привилегиро́ванная а́кция (*акция с фиксированным дивидендом*)
अनुपाती ~ долева́я [*или* пропорциона́льная] а́кция
अप्रतिदेय ~ не подлежа́щая выкупу а́кция
अब्याजी ~ пасси́вная а́кция, беспроце́нтная а́кция
अवशिष्टभागी अधिमान ~ привилегиро́ванная а́кция, даю́щая пра́во на получе́ние дополни́тельного дивиде́нда (*сверх фиксированного*)

असंचयी अधिमान ~ некумуляти́вные привилегиро́ванные а́кции (*привилегированные акции с ненакопляющимся дивидендом*)
आर्डिनरी ~ *см.* सामान्य शेयर
आस्थगित ~ второочередны́е а́кции, а́кции с отсро́ченным дивиде́ндом
ईक्विटी ~ обыкнове́нная а́кция, а́кция с нефикси́рованным divиде́ндом
उद्योग ~ а́кции промы́шленных предприя́тий
गारंटीकृत ~ гаранти́рованная а́кция
गारंटी किया अधिमान ~ гаранти́рованная привилегиро́ванная а́кция
ज़ब्त ~ конфиско́ванные а́кции
टैक्सटाइल ~ а́кции тексти́льных предприя́тий
पूर्वाधिकार ~ привилегиро́ванные а́кции (*пользующиеся преимуществом перед другими акциями той же акционерной корпорации*)
प्रतिदेय अधिमान ~ привилегиро́ванные а́кции (*могущие быть выкупленными корпорацией у владельцев*)
प्रतिष्ठित ~ *см.* बढ़िया शेयर
प्रिफ़ेरेंस ~ *см.* अधिमान-शेयर
बढ़िया ~ первокла́ссные а́кции
बैरोमीटर ~ а́кции, ку́рсы кото́рых явля́ются показа́телем состоя́ния фо́ндового ры́нка
बोनस ~ беспла́тные [*или* учреди́тельские] а́кции
मौलिक ~ а) а́кции пе́рвого вы́пуска б) по́длинные а́кции
यथाभाग ~ *см.* अनुपाती शेयर
योग्यता ~ квалификацио́нные а́кции
रजिस्टर्ड ~ именны́е а́кции
विदेशी बैंकों के ~ а́кции иностра́нных ба́нков
विनिमेय ~ обме́ниваемые а́кции (*на акции других корпораций*)
संचयी अधिमान ~ кумуляти́вные привилегиро́ванные а́кции (*с накопляющимся гарантированным дивидендом*)
सट्टेवाले ~ спекуляти́вные а́кции
सामान्य ~ обыкнове́нные а́кции, ордина́рные а́кции (*акции с нефиксированным дивидендом*)
स्थापक ~ учреди́тельские а́кции
~ अंतरण переда́ча а́кций
~ अधिपत्र *см.* शेयर-वारंट
~ एक्सचेंज *см.* शेयर-बाज़ार
~ डिविडेंड дивиде́нд на а́кции
~ दलाल биржево́й ма́клер
~ धारी *см.* शेयर-होल्डर
~ नियतन *см.* शेयर-वितरण
~ निर्गम вы́пуск а́кций
~ पत्र а) [именно́е] свиде́тельство на а́кцию б) а́кция
~ पूंजी акционе́рный капита́л
~ प्रमाण-पत्र *см.* शेयर-पत्र
~ पर बढ़ौती лаж на а́кцию
~ बाज़ार фо́ндовая би́ржа; ры́нок а́кций
~ भाव курс а́кций, цена́ а́кций

~ वारंट предъявительское свидетельство на акцию
~ वितरण развёрстка акций
~ का संक्रमण *см.* शेयर-अंतरण
~ होल्डर держатель акций
~ ख़रीदना покупать акции
~ के लिए चंदा देना подписываться на акции
~ जारी करना выпускать акции
~ बेचना продавать акции
~ में कमज़ोरी आयी है цены на акции значительно ниже и продолжают понижаться
~ ख़ामोशी के साथ स्थिर रहे цены на акции сохраняются на прежнем уровне, но количество сделок невелико
~ में तेज़ी है происходит оживлённая скупка акций
~ नरम हैं наблюдается снижение курса акций
~ नीचे रहे курс акций понизился, цены на акции понизились
~ में सीमित उतार-चढ़ाव है наблюдается незначительное колебание курса акций
~ स्थिर हैं курс акций остаётся на прежнем уровне

शेष **1.** оставшийся, остальной **2.** *м* 1) остаток, сальдо 2) (сальдовый) баланс
अंत ~ а) заключительный баланс б) остаток (*к моменту закрытия рынка*)
अंतर्राष्ट्रीय ऋण ~ а) баланс международных расчётов б) остаток международной задолженности
अथ ~ а) начальный баланс б) остаток (*к моменту открытия рынка*)
अनुकूल भुगतान ~ активный платёжный баланс
अनुकूल व्यापार ~ активное сальдо торгового баланса
अव्ययित ~ неизрасходованный остаток
अशोधित ~ непогашенный остаток
आकलन ~ остаток кредита
आदि ~ *см.* अथ-शेष
आनीत ~ сальдо к переносу (*на следующую страницу, на другой счёт*)
इति ~ *см.* अंत-शेष
इति ~ माल остаток товара
क़र्ज़ा ~ расчётный баланс
कुल व्यापार ~ общий торговый баланс
तल ~ сальдо, показанное в конце страницы
दुतरफ़ा ~ контрбаланс
दूसरे बैंकों के पास ~ а) остатки на счетах в других банках б) текущие счета в других банках
पेटी ~ кассовый [*или* «ящичный»] остаток
प्रतिकूल भुगतान ~ пассивный платёжный баланс
प्रतिकूल व्यापार ~ пассивное сальдо торгового баланса
भुगतान ~ платёжный баланс

भुगतान ~ की प्रतिकूलता *см.* प्रतिकूल भुगतान-शेष
व्यापार ~ торго́вый бала́нс
~ निकालना подводи́ть бала́нс
शोधक्षम платёжеспосо́бный, кредитоспосо́бный (*о должнике и т. п.*)
शोध-क्षमता *ж* платёжеспосо́бность, кредитоспосо́бность (*о должнике и т. п.*)
शोधन *м* 1) платёж 2) очи́стка (*от пошлин и т. п.*)
आवक ~ очи́стка по прихо́ду (*судна*)
जावक ~ очи́стка по отхо́ду (*судна*)
~ क़रार платёжное соглаше́ние
~ गृह (*банковская*) расчётная пала́та
~ निधि амортизацио́нный фонд, фонд погаше́ния
~ संतुलन платёжный бала́нс
शोधाक्षम неплатёжеспосо́бный, некредитоспосо́бный (*о должнике и т. п.*)
श्रम *м* 1) труд, рабо́та 2) рабо́чая си́ла
अकुशल ~ неквалифици́рованный труд
अनिवार्य ~ необходи́мый труд
अनुत्पादक ~ непроизводи́тельный труд
अवेतन ~ неопла́ченный труд
उत्पादक ~ производи́тельный труд
कुशल ~ *см.* निपुण श्रम
निपुण ~ квалифици́рованный труд
बेशी ~ приба́вочный труд
संश्लिष्ट ~ сло́жный труд
सरल ~ живо́й труд
साधारण ~ просто́й труд
~ काल рабо́чее вре́мя
~ की गतिशीलता теку́честь рабо́чей си́лы
~ दिन а) челове́ко-де́нь б) рабо́чий день
~ निधि резе́рв рабо́чей си́лы
~ का परंपरागत बँटवारा традицио́нное разделе́ние труда́
~ प्रक्रिया проце́сс труда́
~ बाज़ार би́ржа труда́
~ मंत्रालय министе́рство труда́
~ मंत्री мини́стр труда́
~ लागत цена́ труда́
~ विधान трудово́е законода́тельство
~ करना труди́ться
श्रम-विभाजन *м* разделе́ние труда́
अंतर्राष्ट्रीय ~ междунаро́дное разделе́ние труда́
एकांगी ~ односторо́ннее разделе́ние труда́
परंपरागत ~ традицио́нное разделе́ние труда́
व्यावसायिक ~ профессиона́льное разделе́ние труда́
श्रमालय *м* цех; мастерска́я; предприя́тие
असंघपक्षी ~ предприя́тие, принима́ющее на рабо́ту в пе́рвую о́чередь не чле́нов профсою́за
असंघ पाबंद ~ предприя́тие, не принима́ющее на рабо́ту чле́нов профсою́за

खुला ~ предприя́тие, на кото́рое принима́ются как чле́ны, так и не чле́ны профсою́за

खुला संघ ~ предприя́тие, на кото́рое принима́ются как чле́ны, так и не чле́ны профсою́за (*причём последние должны немедленно вступить в члены профсоюза*)

संघपक्षी ~ предприя́тие, принима́ющее на рабо́ту в пе́рвую о́чередь чле́нов профсою́за

संघ पाबंद ~ предприя́тие, принима́ющее на рабо́ту то́лько чле́нов профсою́за

संघ विरोधी ~ предприя́тие, на кото́ром нет ни одного́ профсою́за и предпринима́тель не разреша́ет его́ создава́ть

श्रमिक 1. 1) относя́щийся к труду́, трудово́й 2) трудя́щийся 2. *м* рабо́чий; рабо́тник

अंशकालिक ~ рабо́чий, за́нятый непо́лный рабо́чий день [*или* непо́лную рабо́чую неде́лю], части́чно безрабо́тный

अकुशल ~ неквалифици́рованный рабо́чий

अदेशी ~ иностра́нный рабо́чий

आकस्मिक ~ рабо́чий, не име́ющий постоя́нной рабо́ты

उपार्जक ~ корми́лец (*семьи́*)

कार्यकुशल ~ квалифици́рованный рабо́чий

कुशल ~ *см.* कार्यकुशल श्रमिक

दैनिक ~ подённый рабо́чий

पूर्णकालिक ~ рабо́чий, рабо́тающий по́лное рабо́чее вре́мя

बाल ~ рабо́чий-подро́сток

श्रेणी *ж* 1) класс 2) социа́льный слой, социа́льная просло́йка 3) корпора́ция; ги́льдия 4) класс (*вагона, поезда или каюты на пароходе*)

आयु ~ возрастна́я гру́ппа

नितल ~ ни́зшие слои́ населе́ния

स

संकट *м* кри́зис

अत्युत्पादन का ~ кри́зис перепроизво́дства

अन्न ~ продово́льственный кри́зис

आर्थिक ~ экономи́ческий кри́зис

औद्योगिक ~ промы́шленный кри́зис

खाद्य ~ *см.* अन्न-संकट

मुद्रा ~ валю́тный кри́зис

वाणिज्य ~ торго́вый кри́зис

वित्तीय ~ фина́нсовый кри́зис

~ की समायिकता цикли́чность кри́зисов

संकेंद्रण *м* концентра́ция

पूँजी का ~ концентра́ция капита́ла

संकेत *м* 1) знак, жест 2) сове́т 3) све́дения, полу́ченные ча́стным о́бразом (*в биржевых делах, при сделках и т. п.*)

~ करना а) ука́зывать, пока́зывать б) сове́товать в) дава́ть ча́стную информа́цию

संक्रमण *м* 1) перехо́д; переда́ча 2) отчужде́ние

शेयरों का ~ переда́ча а́кций

~ काल перехо́дный пери́од

संक्रांति *ж см.* **संक्रमण**

संख्या *ж* 1) число́, коли́чество; чи́сленность 2) ци́фра; *мн* цифровы́е да́нные

अधिकारीय ~ официа́льные да́нные

वस्तुओं की ~ коли́чество това́рных изде́лий

संगठन *м* 1) организа́ция, устро́йство 2) организа́ция (*учреждение*)

~ करना организо́вывать, устра́ивать

संगरोध *м* каранти́н

~ पत्र каранти́нное свиде́тельство

~ पाबंदी каранти́нные ограниче́ния

~ प्रभार каранти́нный сбор

~ स्थल каранти́нная ста́нция, каранти́нный пункт

संग्रह *м* 1) собира́ние, сбор 2) колле́кция, собра́ние

आँकड़ों का ~ сбор цифровы́х да́нных

कर ~ сбор нало́гов

पूँजी ~ накопле́ние капита́ла

~ करना собира́ть

संघ *м* 1) сою́з (*объединение государств*) 2) объедине́ние, ассоциа́ция 3) профсою́з

अंतर्राष्ट्रीय ~ междунаро́дный сою́з

अल्पजीवी ~ вре́менное профсою́зное объедине́ние

कंपनी ~ профсою́з, объединя́ющий рабо́тников компа́нии

कठिन प्रवेश ~ профсою́з с ограни́ченным число́м чле́нов

काग़ज़ी ~ профсою́з, существу́ющий то́лько на бума́ге

कारख़ाना ~ профсою́з на промы́шленном предприя́тии

कारोबारी ~ профсою́з торго́во-промы́шленных рабо́тников

क्षेत्रीय ~ региона́льное объедине́ние

खुला ~ профсою́з с неограни́ченным число́м чле́нов

दस्तकारी ~ профсою́з рабо́тников одно́й профе́ссии

बहुशिल्पी ~ профсою́з, объединя́ющий рабо́тников разли́чных профе́ссий

मूल्य ~ карте́ль

व्यापार ~ а) *см.* श्रमिक संघ б) торго́вая ассоциа́ция

श्रमिक ~ профсою́з

सीमा-शुल्क ~ тамо́женный сою́з

~ चंदा профсою́зный взнос

~ पद्धति тред-юниони́зм

~ लेबल этике́тка, удостоверя́ющая, что това́р изгото́влен чле́нами профсою́за

~ वेतन за́работная пла́та, тре́буемая и́ли утверждённая профсою́зом

~ सेवाएँ профсою́зные услу́ги

संचय *м* 1) сбережéние; запáс 2) накоплéние, собирáние
आदि ~ первоначáльное накоплéние
पूँजी का ~ накоплéние капитáла
~ की प्रवृत्ति тендéнция к накоплéнию
~ करना а) сберегáть б) накáпливать, собирáть
संचयी кумулятúвный (*об акциях и т. п.*)
संचलन *м* обращéние
दैनिक ~ дневнóй оборóт
नोटों का ~ обращéние бумáжных дéнег, дéнежное обращéние
सक्रिय ~ актúвное обращéние
संचार *м* 1) сообщéние; связь; коммуникáция 2) срéдство сообщéния
परिवहन और ~ трáнспорт и связь
~ मंत्रालय министéрство свя́зи
~ व्यवस्था коммуникáции
~ करना а) сообщáть, передавáть б) сносúться
संचारण *м см.* संचार
संचालक *м* 1) дирéктор; завéдующий 2) руководúтель 3) член правлéния (*акционерного общества*)
कंपनी के ~ директорá компáнии
~ बोर्ड дирéкция; правлéние (*акционерного общества*)
संचालन *м* 1) движéние; обращéние 2) вы́пуск, эмúссия 3) руковóдство; управлéние
कार्य ~ ведéние дел
नोट (का) ~ эмúссия бумáжных дéнег
मिलों का ~ руковóдство предприя́тиями
मुद्रा ~ эмúссия дéнег
सामान ~ товáрное обращéние
~ खर्च *см.* संचालन-व्यय
~ पूँजी оборóтный капитáл
~ मंडल правлéние
~ व्यय эксплуатациóнные [*или* управлéнческие] расхóды
~ करना а) пускáть в обращéние б) выпускáть в) руководúть; управля́ть
संतुलन *м* 1) равновéсие 2) балáнс
अल्पकालीन ~ краткосрóчное равновéсие (*при котором предложение лишь частично покрывает спрос*)
अस्थायी ~ врéменное равновéсие
अस्थिर ~ неустóйчивое равновéсие (*при котором малейшие изменения влекут за собой дальнейшие изменения, приводящие к сдвигу всего экономического цикла*)
आंतरिक ~ вну́треннее равновéсие
आर्थिक ~ равновéсие в эконóмике
उदासीन ~ нейтрáльное равновéсие (*при котором экономический цикл остаётся без изменений, несмотря на различные нарушения*)
एकाधिकार ~ монопóльное положéние на ры́нке (*при котором спрос превышает предложение*)
चिर ~ длúтельное равновéсие (*при котором в соответствие приходят не только спрос и предложение,*

но и прирост населения, поставки сырья и т. п.)

दीर्घकालीन ~ долгосро́чное равнове́сие (*при котором предложение соответствует любым изменениям спроса*)

पूर्ण ~ по́лное равнове́сие (*при котором все компании получают максимальную прибыль и не намереваются выйти из процесса производства*)

भुगतान ~ платёжный бала́нс

माँग और संभरण का ~ равнове́сие ме́жду спро́сом и предложе́нием

व्यापार ~ торго́вый бала́нс

शोधन ~ *см.* भुगतान-संतुलन

स्थिर ~ усто́йчивое равнове́сие (*при котором нарушения экономического цикла быстро сводятся на нет*)

~ बिंदु то́чка равнове́сия

~ विश्लेषण ана́лиз равнове́сия (*анализ изменений, происходящих на рынке*)

~ कमाना добива́ться равнове́сия

~ क़ायम रखना подде́рживать равнове́сие

~ रखना *см.* संतुलन क़ायम रखना

~ लाना устана́вливать равнове́сие

संतुलनकारी уравни́тельный (*о пошлине и т. п.*)

संतुलित 1) уравнове́шенный 2) сбаланси́рованный

~ करना а) уравнове́шивать б) баланси́ровать

संदर्भ *м* 1) ссы́лка 2) рекоменда́ция, рефере́нция, о́тзыв

व्यापारिक ~ торго́вые рефере́нции

~ पुस्तक спра́вочная кни́га

संदिग्ध сомни́тельный (*о долгах, счетах и т. п.*)

संदेश *м* 1) весть, изве́стие; информа́ция 2) посла́ние

औपचारिक ~ официа́льное посла́ние

तार-मनी-आर्डर ~ पत्र извеще́ние о телегра́фном перево́де

दूरमुद्रित ~ сообще́ние по телета́йпу

संधि *ж* до́гово́р; конве́нция

ऐकांतिक ~ ча́стное, односторо́ннее соглаше́ние

द्विपक्षी ~ двусторо́ннее соглаше́ние

बहुपक्षी ~ многосторо́нний до́гово́р

वाणिज्य और नौचालन ~ до́гово́р о торго́вле и морепла́вании

व्यापार ~ торго́вое соглаше́ние

~ बंदरगाह догово́рный порт (*порт, открытый для торговли по международному соглашению*)

~ करना заключа́ть до́гово́р

संपत्ति *ж* 1) со́бственность, иму́щество 2) бога́тство

अचल ~ *см.* स्थावर संपत्ति

अस्थावर ~ *см.* चल संपत्ति

उत्तराप्त ~ *юр.* со́бственность, полу́ченная несостоя́тельным должнико́м по́сле вынесе́ния пригово́ра

चल ~ дви́жимое иму́щество

जंगम ~ *см.* चल संपत्ति

ज़ब्त ~ конфиско́ванное иму́щество

निजी ~ ли́чное [*или* ча́стное] иму́щество
पट्टे पर ~ арендо́ванное иму́щество
भारग्रस्त ~ обремени́тельная со́бственность
भू ~ земе́льная со́бственность
भौतिक ~ материа́льное иму́щество
राजकीय ~ госуда́рственная со́бственность
राष्ट्रीय ~ национа́льное бога́тство, национа́льное достоя́ние
सरकारी ~ казённая со́бственность
सार्वजनिक ~ обще́ственная со́бственность
स्थायी ~ *см.* स्थावर संपत्ति
स्थावर ~ недви́жимое иму́щество
~ कर а) нало́г на бога́тство б) поиму́щественный нало́г
~ की कुर्क़ी аре́ст [*или* секве́стр] иму́щества
~ का प्रशासन-पत्र суде́бное полномо́чие на управле́ние иму́ществом уме́ршего
~ की विषमता иму́щественное нера́венство
~ शुल्क *см.* संपत्ति-कर
संपद् *ж* 1) акционе́рный капита́л 2) капиталовложе́ние 3) а́кция
संपदा *ж* 1) иму́щество 2) име́ние; планта́ция
आजीवन ~ пожи́зненная со́бственность
जंगम ~ дви́жимое иму́щество
पूर्ण ~ по́лная земе́льная со́бственность (*в отличие от арендованной*)
वसीयत रहित ~ оста́вшееся без завеща́ния иму́щество
स्थावर ~ недви́жимое иму́щество
~ कर а) нало́г на бога́тство б) поиму́щественный нало́г
~ शुल्क *см.* संपदा-कर
संपन्न 1) бога́тый; зажи́точный 2) платёжеспосо́бный
संपन्नता *ж* 1) бога́тство; зажи́точность 2) платёжеспосо́бность
संपार्श्व *мор.* вдоль бо́рта; бо́рт о́ борт; к бо́рту; к сте́нке
संबंध *м* связь, отноше́ние
आपसी ~ взаи́мные свя́зи
आर्थिक ~ экономи́ческие отноше́ния
उत्पादन ~ произво́дственные отноше́ния
कारोबारी ~ деловы́е отноше́ния
माली ~ това́рные отноше́ния
मैत्रीपूर्ण ~ дру́жественные свя́зи
मौद्रिक ~ де́нежные [*или* валю́тные] отноше́ния
व्यापारिक ~ торго́вые отноше́ния
व्यावसायिक ~ *см.* कारोबारी संबंध
~ तोड़ना разрыва́ть отноше́ния
~ रखना подде́рживать отноше́ния
~ विकसित करना развива́ть отноше́ния
~ विच्छेद करना *см.* संबंध तोड़ना
~ स्थापित करना устана́вливать отноше́ния
संभरण *м* 1) снабже́ние; поста́вки 2) запа́с; о́бщее коли́чество 3) предложе́ние

प्रतियोगी ~ предложе́ние со стороны́ конкуре́нтов

मूल्यनिरपेक्ष ~ неги́бкое предложе́ние

मूल्यसापेक्ष ~ ги́бкое предложе́ние

संयुक्त ~ а) совме́стные поста́вки б) совме́стное предложе́ние

~ और माँग предложе́ние и спрос

~ करना а) снабжа́ть; поставля́ть б) удовлетворя́ть (*напр. спрос*)

सँभालना *п* 1) подде́рживать 2) держа́ть, уде́рживать 3) бере́чь, храни́ть

«सँभालकर!» «осторо́жно!» (*при обращении с хрупким или ломким товаром*)

संभावना *ж* 1) предположе́ние 2) возмо́жность, вероя́тность 3) перспекти́ва

आर्थिक ~ экономи́ческая перспекти́ва

निर्यात ~ перспекти́ва э́кспорта

संयंत्र *м* 1) заво́д; фа́брика; комбина́т 2) устано́вка; агрега́т 3) обору́дование

आयातित ~ и́мпортное обору́дование

इस्पात ~ металлурги́ческий комбина́т

प्रशीतन ~ холоди́льная устано́вка

बिजली का ~ а) электроста́нция б) энергети́ческое обору́дование

मशीनी औज़ार का ~ машинострои́тельный заво́д; станкоинструмента́льный заво́д

~ का रख-रखाव ухо́д за обору́дованием

संयुक्त 1) соединённый, объединённый 2) о́бщий, совме́стный (*о капитале, счёте и т. п.*)

~ और पृथक совме́стно и ка́ждый по́рознь

~ करना соединя́ть, объединя́ть

संरक्षणवाद *м* протекциони́зм

संरोध *м см.* घेराबंदी

संलेख *м см.* विलेख

संवर्द्धन *м* 1) рост, разви́тие 2) увеличе́ние; расшире́ние

निर्यात-व्यापार ~ расшире́ние э́кспортной торго́вли

संवितरण *м см.* वितरण

संविदा *ж* до́гово́р; контра́кт

अनुमोदित ~ одо́бренный до́гово́р [*или* контра́кт]

क्षति-पूरण ~ до́гово́р гара́нтии от убы́тков

खुली ~ откры́тый контра́кт

गारंटी ~ до́гово́р поручи́тельства

चालू ~ де́йствующий до́гово́р; теку́щий контра́кт

निष्पन्न ~ вы́полненный контра́кт

निष्पाद्य ~ бу́дущий контра́кт

नौभाटक ~ ча́ртер, ча́ртер-па́ртия, ча́ртерный коносаме́нт

परिवहन ~ до́гово́р перево́зки

प्रत्याभूति ~ *см.* गारंटी-संविदा

बीमा ~ до́гово́р страхова́ния

भाड़ा ~ до́гово́р (морско́й) перево́зки, до́гово́р фрахтова́ния

भेड़ा ~ до́гово́р, по кото́рому ра-

бо́чие не мо́гут стать чле́нами друго́го профсою́за, кро́ме профсою́за компа́нии
माल ~ *см.* भाड़ा-संविदा
लगान ~ до́говор об аре́ндной пла́те
विच्छेदनीय ~ *юр.* дели́мый контра́кт (*содержащий несколько не зависящих друг от друга обязательств*)
~ अधिकारी должностно́е лицо́, ве́дающее составле́нием контра́ктов
~ क़रार соглаше́ние по контра́кту
~ खंड контра́ктная огово́рка
~ दर контра́ктный тари́ф, контра́ктная та́кса
~ नियतन развёрстка контра́ктов
~ निष्पादन выполне́ние контра́кта
~ पत्र контра́кт (*документ*)
~ भंग наруше́ние контра́кта
~ का मसविदा прое́кт контра́кта
~ मूल्य а) догово́рная цена́, контра́ктная цена́ б) сто́имость контра́кта
~ रजिस्टर журна́л контра́ктов
~ श्रमालय предприя́тия, где заключён коллекти́вный до́говор ме́жду предпринима́телем и профсою́зом
~ संबंध догово́рные отноше́ния
~ संविधि контра́ктное пра́во
~ करना заключа́ть контра́кт
~ तोड़ना наруша́ть контра́кт
~ का पालन करना соблюда́ть контра́кт
~ बनाना составля́ть контра́кт

संविदाकार *м* 1) контракта́нт 2) подря́дчик 3) контраге́нт
संविदागत контра́ктный
संविधि *м, ж* стату́т, зако́н
संवृद्धि *ж см.* वृद्धि
संशोधन *м* 1) исправле́ние, попра́вка 2) реклама́ция (*термин употребляется для обозначения чека или любого другого коммерческого документа, нарицательная стоимость которого неверно записана в расчётной палате и который, вследствие этого, нуждается в исправлении*)
~ करना исправля́ть, вноси́ть попра́вку
संसाधन *м* сре́дства; ресу́рсы
अप्रयुक्त ~ неиспо́льзуемые ресу́рсы
दुर्लभ ~ дефици́тные сре́дства
संस्था *ж* 1) организа́ция, учрежде́ние; о́бщество 2) о́рган
अनुषंगी ~ а) доче́рнее о́бщество б) вспомога́тельный о́рган
उपभोक्ता ~ потреби́тельское о́бщество
ऋण ~ креди́тное о́бщество
माल-वाहक ~ тра́нспортное аге́нтство
वित्तीय ~ фина́нсовое учрежде́ние
सहकारी ~ кооперати́вное о́бщество
संस्थान *м* учрежде́ние; о́бщество; институ́т
औद्योगिक ~ технологи́ческий институ́т

चार्टर प्राप्त लेखाकार ~ ассоциа́ция бухга́лтеров-экспе́ртов
व्यापारिक ~ торго́вое о́бщество
संस्थापक *м* учреди́тель, организа́тор
~ **सदस्य** член-учреди́тель (*напр. акционерного общества*)
संहिता *ж* ко́декс
दंड-प्रक्रिया ~ уголо́вно-процессуа́льный ко́декс
व्यवहार ~ гражда́нский ко́декс
सिविल प्रक्रिया ~ гражда́нско-процессуа́льный ко́декс
सकार *м*, *ж* акце́пт, акцептова́ние
आंशिक ~ непо́лный акце́пт
जाली ~ недействи́тельный [*или* подде́льный] акце́пт
निकराई-उत्तर ~ акце́пт для спасе́ния креди́та, акце́пт «за честь»
पूर्ण ~ безусло́вный [*или* по́лный] акце́пт
बैंक ~ ба́нковский а́кце́пт
मानार्थ ~ акце́пт для спасе́ния креди́та векселеда́теля
शर्ती ~ акце́пт с огово́рками
सप्रतिबंध ~ усло́вный акце́пт (*содержащий специальные условия*)
सामान्य ~ *см.* **पूर्ण सकार**
स्थानीय ~ домицили́рованный акце́пт
~ **घर** акце́птная пала́та
~ **रजिस्टर** журна́л акце́птов (*книга, где хранятся все данные об акцептованных банком векселях*)
सकारना *п* 1) принима́ть 2) признава́ть; соглаша́ться 3) акцептова́ть
कोरी हुंडी ~ бла́нковый акце́пт
हुंडी ~ акцептова́ть ве́ксель
सकारने पर प्रलेख सुपुर्दगी докуме́нты про́тив акце́пта
सकारने पर भुगतान опла́та по акцептова́нии
सकारनेवाला *м см.* **सकारी**
सकारी *м* акцепта́нт
~ **खाता** кни́га акцепта́нтов (*в которой открыт счёт на каждого акцептанта векселя, учтённого банком*)
सघनता *ж* густота́; пло́тность
आबादी की ~ пло́тность населе́ния
पूँजी की ~ консолида́ция капита́ла
सटोरिया *м* спекуля́нт; игро́к на би́рже
बिकवाल ~ спекуля́нт, игра́ющий на пониже́ние
लिवाल ~ спекуля́нт, игра́ющий на повыше́ние
~ **प्रवृत्ति** спекуляти́вная тенде́нция
सटोरिये की बिकवाली спекуляти́вная прода́жа с це́лью пониже́ния цен
सटोरिये का मुनाफ़ा спекуляти́вная при́быль
सटोरिये की लिवाली спекуляти́вная поку́пка в расчёте на повыше́ние цен
~ **वृत्ति** *см.* **सटोरिया-प्रवृत्ति**
सट्टा *м* спекуля́ция; биржева́я игра́
~ **ऋण-पत्र** спекуляти́вные це́нные бума́ги

सट्टे की प्रवृत्ति спекуляти́вная тенде́нция

सट्टे में कमाना выи́грывать на би́рже (*на спекуляции*)

~ करना спекули́ровать; игра́ть на би́рже

सट्टे में खोना прои́грывать на би́рже (*на спекуляции*)

सड़क *ж* доро́га

मुख्य ~ автомагистра́ль

~ निशान доро́жный знак

~ रेल-पुल автомоби́льно-доро́жный мост

सड़ना *нп* гнить; по́ртиться (*о товаре*)

सत्यांकन *м* ратифика́ция (*договора, соглашения*)

आंशिक ~ непо́лная ратифика́ция

सशर्त ~ обусло́вленная ратифика́ция (*содержащая специальные условия*)

सत्यापन *м* 1) прове́рка; све́рка (*напр. счетов и т. п.*) 2) засвиде́тельствование, удостовере́ние, подтвержде́ние

परोक्ष ~ ко́свенная све́рка

प्रत्यक्ष ~ пряма́я све́рка

माल का ~ инвентариза́ция това́ров

वार्षिक ~ ежего́дная [*или* годи́чная] све́рка

विवरण का ~ све́рка отчёта

स्टोर का ~ *см.* माल का सत्यापन

~ पंजी кни́га све́рки

~ करना а) проверя́ть; сверя́ть (*напр. счета и т. п.*) б) засвиде́тельствовать, удостоверя́ть, подтвержда́ть

सप्रतिबंध усло́вный (*содержащий специальные условия — о продаже, акцепте и т. п.*)

सप्लाई *ж* 1) снабже́ние; поста́вки 2) запа́с; о́бщее коли́чество 3) предложе́ние

द्रव्य की ~ де́нежная ма́сса

मुद्रा की ~ *см.* द्रव्य की सप्लाई

~ लाइन ли́ния снабже́ния

~ करना снабжа́ть; поставля́ть

समंजक 1. уточнённый; вы́веренный 2. *м* све́рщик

औसत ~ диспаше́р

~ टीप вы́веренная за́пись

समंजन *м* 1) исправле́ние, попра́вка 2) уточне́ние; вы́верка 3) приведе́ние в поря́док; урегули́рование

काग़ज़ी ~ исправле́ние на бума́ге

लेखा ~ исправле́ние счёта

~ बांड уточнённая гара́нтия

~ लेखा урегули́рованный счёт

~ करना а) исправля́ть б) уточня́ть; выверя́ть в) приводи́ть в поря́док; регули́ровать

समझौता *м* 1) соглаше́ние 2) компроми́сс

आर्थिक ~ экономи́ческое соглаше́ние

दीर्घकालीन ~ долгосро́чное соглаше́ние

द्विपक्षीय ~ двусторо́ннее соглаше́ние

पंचाट ~ компромиссное соглаше́ние
पंचायती ~ арбитра́жное соглаше́ние
बहुपक्षीय ~ многосторо́ннее соглаше́ние
भुगतान ~ платёжное соглаше́ние
यथास्थित ~ соглаше́ние о приостановле́нии каки́х-л. де́йствий; соглаше́ние о невостре́бовании до́лга
व्यापार ~ торго́вое соглаше́ние
व्यापारिक ~ *см.* व्यापार-समझौता
सहयोग का ~ соглаше́ние о сотру́дничестве
समझौते की अवधि срок соглаше́ния
~ करना а) достига́ть соглаше́ния; заключа́ть соглаше́ние б) идти́ на компроми́сс
~ तोड़ना наруша́ть соглаше́ние
समझौते पर पहुँचना приходи́ть к соглаше́нию
समझौते का पालन करना соблюда́ть соглаше́ние
~ मंसूख़ करना аннули́ровать соглаше́ние

समता *ж* 1) ра́венство 2) парите́т
मूल्य ~ ра́венство сто́имости
विनिमय की ~ менов́ое ра́венство
~ दर парите́тный курс
~ मूल्य парите́тная цена́

सममूल्य *м* 1) парите́т 2) номина́льная цена́, номина́л
पौंड का ~ номина́льная цена́ фу́нта сте́рлингов
प्रारंभिक ~ отправна́я номина́льная цена́

सममूल्यता *ж* 1) парите́т 2) сто́имостное ра́венство
आदर्श-विनिमय ~ идеа́льный валю́тный [*или* ве́ксельный, интервалюта́рный] парите́т
परिकल्पित विनिमय ~ предположи́тельный валю́тный [*или* ве́ксельный, интервалюта́рный] парите́т

समय *м* вре́мя; срок
अनुमानित ~ ориентиро́вочное вре́мя
नपा-तुला ~ счи́танное вре́мя
नियत ~ определённое вре́мя; назна́ченное вре́мя
निर्धारित ~ устано́вленное вре́мя
निश्चित ~ *см.* नियत समय
विनष्ट ~ просто́й (*машины и т. п.*)
स्थानीय ~ ме́стное вре́мя
~ अधिमान преиму́щество на (определённый) срок
~ चार्टर тайм-ча́ртер (*договор на фрахтование судна на определённый срок*)
~ पत्र та́ймшит (*ведомость учёта времени, затраченного на погрузку и разгрузку судна*)
~ पश्चता отстава́ние во вре́мени, запа́здывание
~ की बचत эконо́мия вре́мени
~ सारणी расписа́ние (*напр. движения поездов или пароходов*)
~ खोना теря́ть вре́мя

~ नष्ट करना тра́тить вре́мя

~ निकालना выбира́ть вре́мя

~ निश्चित करना назнача́ть вре́мя

~ बिताना проводи́ть вре́мя

~ पर बुक करना зака́зывать на срок

~ लेना отнима́ть вре́мя

समयोपरि *ж* сверхуро́чное вре́мя

~ काम сверхуро́чная рабо́та

~ बिल счёт за сверхуро́чное вре́мя

~ भत्ता надба́вка за рабо́ту в сверхуро́чное вре́мя

~ वेतन пла́та за рабо́ту в сверхуро́чное вре́мя

समराशि *ж* (де́нежный) эквивале́нт

समवाय *м см.* कंपनी

समाजवाद *м* социали́зм

समाजीकरण *м* обобществле́ние, социализа́ция

उत्पादन-साधनों का ~ обобществле́ние средств произво́дства

संपत्ति तथा लाभ का ~ обобществле́ние иму́щества и дохо́дов

समाधान *м* 1) разреше́ние (*напр. вопроса*) 2) рекапитуля́ция, прове́рка (*торговых книг, счетов*)

लेखा ~ рекапитуля́ция счёта

~ विवरण ве́домость рекапитуля́ции вы́писки счёта; ве́домость расхожде́ний оста́тков двух корреспонди́рующих ме́жду собо́й счето́в

~ करना а) разреша́ть (*напр. вопрос*) б) рекапитули́ровать, проверя́ть (*торговые книги, счета*)

समापन *м см.* परिसमापन

समाप्ति *ж* 1) коне́ц, оконча́ние 2) истече́ние сро́ка 3) прекраще́ние (де́йствия)

समझौते की ~ а) истече́ние сро́ка соглаше́ния б) прекраще́ние де́йствия соглаше́ния

~ सूचना уведомле́ние о прекраще́нии (*соглашения, срока его действия и т. п.*)

~ करना прекраща́ть (де́йствие)

समामेलन *м* слия́ние, объедине́ние (*напр. компаний*)

~ करना слива́ть(ся), объединя́ть (-ся)

समायोजन *м* 1) исправле́ние, попра́вка 2) ула́живание 3) уточне́ние; вы́верка 4) регули́рование

प्राविधिक ~ техни́ческие попра́вки

भुगतान-संतुलन में ~ уточне́ние платёжного бала́нса; све́рка платёжного бала́нса

लेखा ~ исправле́ние счёта

~ करना а) исправля́ть б) ула́живать в) уточня́ть; выверя́ть г) регули́ровать

समाशोधन *м* 1) очи́стка от по́шлин 2) кли́ринг, безнали́чные расчёты ме́жду ба́нками (*через расчётные палаты*) 3) кли́ринг, кли́ринговое соглаше́ние

आगत ~ входя́щие безнали́чные расчёты

एकपक्षीय ~ односторо́нний кли́ринг; принуди́тельный кли́ринг

केंद्रीय ~ घर центра́льная расчётная пала́та
चैक का ~ расчёт посре́дством че́ка
द्विपक्षीय ~ двусторо́нний клі́ринг
निर्गामी ~ исходя́щие безнали́чные расчёты
बहुपक्षीय ~ многосторо́нний клі́ринг
मुद्रा ~ валю́тный клі́ринг
मुफ़स्सिल ~ безнали́чные расчёты ме́жду ба́нками шта́тов
विनिमय ~ *см.* मुद्रा-समाशोधन
स्थानीय ~ घर расчётная пала́та шта́та
~ क़रार клі́ринговое соглаше́ние
~ गृह *см.* समाशोधन-घर
~ घर клі́ринг ха́ус, расчётная пала́та
~ चैक клі́ринговый чек
~ पद्धति клі́ринговая систе́ма
~ बक़ाया клі́ринговое са́льдо
~ बैंक расчётный [*или* клі́ринговый] банк, клі́ринг-банк
~ लेखा клі́ринговый счёт
~ व्यापार клі́ринговая торго́вля
~ संगठन का सदस्य-बैंक банк, член расчётной пала́ты, клі́ринг-банк
समाहर्त्ता *м см.* कलेक्टर
समिति *ж* 1) сою́з; о́бщество; това́рищество 2) сове́т; бюро́; комите́т; коми́ссия
अंतरिम ~ вре́менный комите́т
ऋण ~ креди́тное о́бщество
ऋणेतर ~ некреди́тное о́бщество
कृषक ~ сельскохозя́йственное о́бщество
कृषक ऋणेतर ~ сельскохозя́йственное некреди́тное о́бщество
कृषीतर ~ несельскохозя́йственное о́бщество
कृषीतर ऋण ~ несельскохозя́йственное креди́тное о́бщество
खंड ~ бло́чный комите́т (*в блоках развития*)
खाद्य ~ продово́льственный комите́т
तदर्थ ~ специа́льный комите́т
निर्माण ~ жили́щно-строи́тельное о́бщество
पंचायत ~ арбитра́жная коми́ссия
मूल्यांकन ~ оце́ночный комите́т
राजकीय ~ госуда́рственный комите́т
लाइसेंस ~ лицензио́нный комите́т
विपणन ~ ры́ночный комите́т
श्रम ~ комите́т по труду́
समन्वय ~ координацио́нный комите́т
सहकारी ~ кооперати́вное о́бщество
सहकारी ऋण ~ кооперати́вное креди́тное о́бщество
सहकारी साख ~ *см.* सहकारी ऋण-समिति
स्थायी ~ постоя́нный комите́т
समीकरण *м* уравне́ние, ура́внивание
अंतर्राष्ट्रीय ~ междунаро́дное ура́внивание
निर्धारण ~ ура́внивание налогообложе́ния

विनिमय ~ меновóе рáвенство
विनिमय ~ निधि фонд валю́тного регули́рования
~ भंडार бу́ферный запáс
~ करना урáвнивать

समीक्षा *ж* 1) обозрéние; обзóр; просмóтр; рассмотрéние 2) обозрéние
आर्थिक ~ экономи́ческое обозрéние
बाज़ार की ~ обзóр ры́нка
~ करना обозревáть; просмáтривать

समुद्र *м* мóре
खुला ~ откры́тое мóре
भू-भागी ~ территориáльное мóре
~ डाक морскáя пóчта
~ पत्तन морскóй порт
~ पार यात्रा перехóд мóрем
~ द्वारा мóрем, пó морю
~ में दाख़िल होना выходи́ть в мóре

समुद्री морскóй

समूह *м* 1) скоплéние; мáсса 2) грýппа; коллекти́в
आय ~ грýппы людéй, объединя́емых одинáковым размéром дохóда
«क» ~ का उद्योग промы́шленность грýппы «А»
«ख» ~ का उद्योग промы́шленность грýппы «Б»
पूँजी ~ мáсса капитáла
व्यक्ति ~ грýппа лиц; объединéние
व्यापार ~ торгóвый дом; концéрн
व्यापारिक ~ *см.* व्यापार-समूह
~ स्वामी главá концéрна

समृद्धि *ж* 1) процветáние 2) богáтство; благосостоя́ние
आर्थिक ~ экономи́ческое благосостоя́ние
उद्योग ~ промы́шленное процветáние
प्राकृतिक ~ прирóдные богáтства
भौतिक ~ материáльное благосостоя́ние
राष्ट्रीय ~ национáльное богáтство; национáльное благосостоя́ние

समेकन *м* 1) консолидáция 2) укреплéние
शेयर ~ консолидáция áкций

समेकित консолиди́рованный (*о фонде, земельном наделе и т. п.*); свóдный (*о балансе*)
~ करना консолиди́ровать; объединя́ть

सरचार्ज *м* 1) завы́шенная ценá; завы́шенный расхóд 2) дополни́тельный сбор; дополни́тельный налóг 3) доплáта, приплáта (*к железнодорожному билету, почтовому отправлению*)

सरप्लस *м* изли́шек, избы́ток; превышéние (*поступлений над расходами*); акти́вное сáльдо

सराफ़ *м* 1) ростовщи́к; банки́р 2) меня́ла 3) камби́ст, вéксельный мáклер

सराफ़ा *м* 1) сарáфа (*рынок благородных металлов*) 2) профéссия меня́лы 3) мéсто, где меня́ют дéньги

~ बाज़ार ры́нок благоро́дных мета́ллов

सर्टिफ़िकेट *м* удостовере́ние, свиде́тельство, сертифика́т

кांसली ~ ко́нсульское свиде́тельство

बचत ~ сберега́тельный сертифика́т

सेविंग ~ *см.* बचत-सर्टिफ़िकेट

~ देना выдава́ть (пи́сьменное) удостовере́ние

सर्वे *м см.* सर्वेक्षण

सर्वेक्षक *м* 1) инспе́ктор; контролёр 2) землеме́р; топо́граф; межеви́к; маркше́йдер; съёмщик; гидро́граф

पोत ~ инспе́ктор классификацио́нного о́бщества, судово́й экспе́рт

सर्वेक्षण *м* 1) обозре́ние, обзо́р 2) освиде́тельствование, обсле́дование; иссле́дование; изыска́ние 3) инспекти́рование; осмо́тр 4) (топографи́ческая) съёмка; межева́ние

नमूना ~ вы́борочное обсле́дование

पोत ~ освиде́тельствование су́дна

भू-कर ~ поземе́льный када́стр

सामान का ~ осмо́тр гру́за; досмо́тр багажа́

सैम्पल ~ *см.* नमूना-सर्वेक्षण

~ कार्यवाही процеду́ра осмо́тра

~ रिपोर्ट отчёт об обсле́довании

~ करना а) обозрева́ть б) освиде́тельствовать, обсле́довать; производи́ть иссле́дования [*или* изыска́ния] в) инспекти́ровать; осма́тривать г) производи́ть съёмку; межева́ть

सवाई *ж см.* समयोपरि

सवारी *ж* 1) сре́дство передвиже́ния 2) пассажи́р

~ गाड़ी пассажи́рский по́езд

~ जहाज़ пассажи́рский парохо́д

~ डिब्बा пассажи́рский ваго́н

सस्ता дешёвый

सस्ताई *ж* дешеви́зна

सस्य *м* 1) сельскохозя́йственная культу́ра 2) урожа́й; хлеб (*на корню*)

अप्रतियोगी ~ культу́ры, сочета́ющиеся в севооборо́те

प्रतियोगी ~ культу́ры, не сочета́ющиеся в севооборо́те

भू-क्षरण-रोध ~ антиэрози́йные культу́ры

मुख्य ~ основна́я культу́ра

रोकड़ ~ това́рная культу́ра

~ आकलन калькуля́ция культу́р

~ क्षेत्र-फल посевна́я пло́щадь

~ पूर्वानुमान ви́ды [*или* прогно́зы] на урожа́й

~ भूमि земля́ под посе́вом

~ विविधता диверсифика́ция сельскохозя́йственных культу́р

सस्यावर्त्तन *м* севооборо́т

सहअंशभागी *м* совме́стный держа́тель а́кций

सहकारिता *ж* 1) сотру́дничество 2) коопера́ция

उपभोक्ता ~ потреби́тельская коопера́ция

सहकारी **1.** кооперати́вный **2.** *м* коопера́тор

सहकारीकरण *м* коопери́рование

सहकारी समिति *ж* кооперати́вное о́бщество, кооперати́в
आवास ~ жили́щный кооперати́в
उपभोक्ता ~ потреби́тельский кооперати́в
औद्योगिक ~ произво́дственный кооперати́в
केंद्रीय ~ центра́льное кооперати́вное о́бщество
चकबंदी ~ кооперати́вное о́бщество консолида́ции земе́льных наде́лов
प्राथमिक ~ перви́чное кооперати́вное о́бщество
बहूद्देशीय ~ ко́мплексное [*или* многоцелево́е] кооперати́вное о́бщество
साख ~ креди́тное кооперати́вное о́бщество
सामूहिक खेती ~ произво́дственная кооперáция по совме́стному веде́нию се́льского хозя́йства [*или* по совме́стной обрабо́тке земли́]
सेवा ~ кооперати́вное о́бщество по обслу́живанию населе́ния
~ विभाग управле́ние кооперати́вными о́бществами
सहखेती *ж* совме́стное веде́ние се́льского хозя́йства; совме́стная обрабо́тка земли́
सहपत्र *м* сопроводи́тельное письмо́
सहभागिता *ж см.* सहसाझेदारी
सहभागी *м* партнёр, компаньо́н
सहभाजन *м* 1) совме́стное уча́стие 2) совме́стное распределе́ние
लाभ ~ уча́стие в при́былях
सहयोग *м* 1) сотру́дничество 2) по́мощь, соде́йствие 3) коопера́ция
आर्थिक ~ экономи́ческое сотру́дничество
तकनीकी ~ техни́ческое сотру́дничество
~ समिति кооперати́вное о́бщество, кооперати́в
~ देना сотру́дничать
सहसाझा *м см.* सहसाझेदारी
सहसाझेदारी *ж* това́рищество
सहस्वामी *м* совладе́лец
सहहस्ताक्षर-कर्त्ता *м* лицо́, совме́стно подписа́вшее докуме́нт; сторона́, совме́стно подписа́вшая докуме́нт
सहायक **1.** помога́ющий; вспомога́тельный, подсо́бный **2.** *м* помо́щник
~ कंपनी «доче́рняя» компа́ния
सहायता *ж* по́мощь, подде́ржка
आर्थिक ~ экономи́ческая по́мощь
केंद्रीकृत ~ централизо́ванная по́мощь
ग़ैरप्रायोजना ~ внепла́новая по́мощь (*помощь, не связанная с пятилетними планами Индии*)
तकनीकी ~ техни́ческая по́мощь
नक़दी ~ по́мощь нали́чными деньга́ми
पारस्परिक ~ взаимопо́мощь
प्रत्यक्ष ~ пряма́я по́мощь
राज ~ госуда́рственная по́мощь
राज्यवार ~ по́мощь, предоставля́емая шта́там
वित्तीय ~ фина́нсовая по́мощь

विदेशी ~ иностра́нная по́мощь
~ संबंधी क़रार соглаше́ние о по́мощи
~ की रक़म су́мма по́мощи
~ का वितरण распределе́ние по́мощи
~ संघ ассоциа́ция по́мощи
~ करना помога́ть, ока́зывать по́мощь
~ देना *см.* सहायता करना
सांकेतिक *см.* नाममात्र
सांख्यिकी *ж* стати́стика
आर्थिक ~ экономи́ческая стати́стика
केंद्रीय ~ संगठन центра́льное статисти́ческое управле́ние
वार्षिक ~ годова́я стати́стика
वित्तीय ~ фина́нсовая стати́стика
व्यापार ~ торго́вая стати́стика
~ विशेषज्ञ стати́стик
सांख्यिकीय статисти́ческий
सांपत्तिक иму́щественный
सांविधिक устано́вленный [*или* предпи́санный] зако́ном
साइडिंग *м, ж* подъездно́й путь; запасно́й путь; железнодоро́жная ве́тка
परिचालन ~ маневро́вый путь
माल ~ това́рный подъездно́й путь
साई *ж см.* बयाना
साक्ष्यांकन *м* засвиде́тельствование, удостовере́ние
~ करना свиде́тельствовать, удостоверя́ть
साख *ж* 1) дове́рие, ве́ра 2) репута́ция 3) креди́т
अब्याजी ~ беспроце́нтный креди́т
कृषीय ~ сельскохозя́йственный креди́т
कोरी ~ бла́нковый креди́т
ग्रामीण ~ се́льский креди́т
नक़द ~ нали́чный креди́т
पारस्परिक ~ समिति о́бщество взаи́много креди́та
भाड़ा-ख़रीद ~ креди́т на поку́пку в рассро́чку, потреби́тельский креди́т
सरकारी ~ госуда́рственный креди́т
सहकारी ~ кооперати́вный креди́т
स्वीकृति ~ सीमा акце́птный креди́т
~ आधार креди́тная ба́за (*совокупность депозитных счетов и наличных денег банка*)
~ द्रव्य а) креди́тные де́ньги б) бума́жные де́ньги
~ पद्धति креди́тная систе́ма
~ वाउचर долгова́я распи́ска
~ समिति креди́тное о́бщество
~ सर्वेक्षण обсле́дование (*размещения*) креди́та
~ सीमा ограниче́ние креди́та
~ सुदृढ़ीकरण आरक्षित निधि резе́рвный фонд стабилиза́ции креди́та
~ स्थिरीकरण आरक्षित निधि *см.* साख-सुदृढ़ीकरण आरक्षित निधि
~ जमाना завоёвывать дове́рие
साख-पत्र *м* 1) аккредити́в, аккредити́вное письмо́ 2) кре́дит-но́та
अंतरणीय ~ переводи́мый аккредити́в

अपुष्ट ~ неподтверждённый аккредити́в
अप्रतिसंहार्य ~ безотзы́вный аккреди́в
अप्रतिसंहार्य अपुष्ट ~ неподтверждённый безотзы́вный аккредити́в
अप्रतिसंहार्य पुष्ट ~ подтверждённый безотзы́вный аккредити́в
अप्रलेखी ~ чи́стый аккредити́в; аккредити́в, вы́плата по кото́рому произво́дится без предъявле́ния продавцо́м отгру́зочных докуме́нтов
अविकल्प ~ *см.* अप्रतिसंहार्य साख-पत्र
आयात ~ и́мпортный аккредити́в
कर ~ нало́говый креди́тный сертифика́т
गश्ती ~ циркуля́рный аккредити́в
तार ~ телегра́фный аккредити́в
परिमित ~ ограни́ченный аккредити́в
पुष्ट ~ подтверждённый аккредити́в
प्रतिसंहार्य ~ отзы́вный аккредити́в
प्रलेखी ~ това́рный аккредити́в (*выплата по которому производится против отгрузочных документов*)
बैंक ~ ба́нковский аккредити́в
यात्री ~ тури́стский аккредити́в, путево́й аккредити́в
रोकड़ देय ~ де́нежный аккредити́в
वाणिज्य ~ комме́рческий аккредити́в
विकल्पी ~ *см.* प्रतिसंहार्य साख-पत्र
सामान्य ~ генера́льный аккредити́в
हाशिया ~ аккредити́в па поля́х (*напечатанный на полях выставленной банком тратты и обязывающий клиента выставлять тратту в определённой валюте и на установленную сумму*)
~ लिखना выпи́сывать аккредити́в

साज़-सामान *м* 1) обору́дование; инструме́нты; прибо́ры 2) снаряже́ние
कम कारगर ~ малоэффекти́вное обору́дование
पूँजीगत ~ капита́льное обору́дование

साझा *м* 1) това́рищество 2) до́ля, пай
लाभ ~ अनुपात но́рма при́были
~ कारख़ाना предприя́тие, кото́рым владе́ют на пая́х
~ पत्र соглаше́ние о това́риществе
~ बाज़ार о́бщий ры́нок

साझी *м см.* साझेदार

साझेदार *м* уча́стник; член това́рищества; партнёр, компаньо́н
आगंता ~ входя́щий компаньо́н
गुप्त ~ та́йный партнёр
नाममात्र ~ номина́льный партнёр
निर्गमी ~ уходя́щий компаньо́н
निष्क्रिय ~ коммандити́ст, негла́сный компаньо́н
वित्तदायी ~ финанси́рующий партнёр
सक्रिय ~ акти́вный партнёр

सामान्य ~ по́лный компаньо́н
~ का क़र्ज़ партнёрская ссу́да
साझेदारों का चालू लेखा теку́щий счёт партнёров
साझेदारों का नियत पूँजी-लेखा счёт основно́го капита́ла партнёров
~ फ़र्म комманди́тное о́бщество

साझेदारी *ж* 1) това́рищество 2) уча́стие
असीमित ~ по́лное уча́стие, по́лное това́рищество
यथेच्छ ~ доброво́льное това́рищество
विशिष्ट ~ специа́льно обусло́вленное това́рищество
सामान्य ~ просто́е това́рищество
सीमित ~ комманди́тное това́рищество
~ के अंतर्नियम уста́в това́рищества
~ की अंतर्नियमावली *см.* साझेदारी के अंतर्नियम
~ अधिनियम зако́н о това́риществе
~ पत्र соглаше́ние о това́риществе
~ से अलग होना выходи́ть из това́рищества
~ टूटना расстра́иваться — о това́риществе
~ में दाख़िल होना вступа́ть в това́рищество

साधन *м* 1) сре́дство; исто́чник 2) ресу́рсы
आंतरिक ~ вну́тренние ресу́рсы
आमदनी का ~ исто́чник дохо́да
आय का ~ *см.* आमदनी का साधन
उत्पादक ~ *см.* उत्पादन-साधन
उत्पादन ~ сре́дства произво́дства
खनिज ~ минера́льные ресу́рсы
जल ~ во́дные ресу́рсы
जीविका के ~ сре́дства к существова́нию
नक़द ~ нали́чные (*денежные*) ресу́рсы
निर्वाह ~ *см.* जीविका के साधन
पूँजीगत ~ капита́льные ресу́рсы
प्राकृतिक ~ приро́дные ресу́рсы
बजट ~ бюдже́тные сре́дства
भौतिक ~ материа́льные ресу́рсы
मानवीय ~ людски́е ресу́рсы
माली ~ фина́нсовые сре́дства
यातायात ~ сре́дства сообще́ния
श्रम ~ трудовы́е ресу́рсы
संचार ~ сре́дства свя́зи
संभाव्य ~ потенциа́льные ресу́рсы
समुद्री ~ морски́е ресу́рсы
सरकारी ~ госуда́рственные сре́дства
~ जुटाना нака́пливать сре́дства

सापेक्षता *ж* 1) относи́тельность 2) ги́бкость
आय ~ ги́бкость дохо́дов
मूल्यों में ~ ги́бкость цен

सावंध сло́женный на тамо́женном скла́де (*до уплаты пошлины*); не опла́ченный по́шлиной

सामग्री *ж* 1) материа́л; вещество́ 2) снаряже́ние; иму́щество 3) обору́дование
असुलभ ~ *см.* दुर्लभ सामग्री
उपभोक्ता ~ потреби́тельские това́ры

कच्ची ~ сырьё
चल ~ а) движимое обору́дование б) *ж.-д.* подвижно́й соста́в
तेल सुगंध ~ эфирнома́сличные вещества́
दुर्लभ ~ дефици́тные материа́лы
वास्तु ~ строи́тельный материа́л
विलास ~ предме́ты ро́скоши
सहायक ~ вспомога́тельные материа́лы
सुगंध ~ паху́чие вещества́
स्थानापन्न ~ замени́тель (*материал*)
सामान *м* 1) материа́лы; предме́ты 2) ве́щи; бага́ж 3) обору́дование 4) запа́сы, припа́сы
श्रावक ~ घर ка́мера хране́ния прибы́вшего багажа́
इंजीनियरिंग के हल्के ~ лёгкое инжене́рное обору́дование
इमारती ~ строи́тельный материа́л
चमड़ा पकाने का ~ дуби́льные вещества́
तैयार ~ гото́вые изде́лия
निजी ~ ли́чный бага́ж
पूंजीगत ~ капита́льные запа́сы
फ़ालतू ~ ли́шние [сверхнормати́вные] материа́лы
बिजली का भारी ~ тяжёлое энергети́ческое обору́дование
रँगाई का ~ кра́сящие вещества́
~ की निकासी тамо́женная очи́стка багажа́
सार *м* извлече́ние, вы́писка; резюме́
गणक की रसीद का ~ вы́писка из распи́ски ба́нковского касси́ра
टैंडर का ~ кра́ткий обзо́р предложе́ния
निविदा का ~ *см.* टैंडर का सार
प्राक्कलन ~ извлече́ние из сме́ты; кра́ткая характери́стика сме́ты
बजट ~ извлече́ние из бюдже́та; бюдже́тное резюме́
लागत ~ кра́ткий обзо́р изде́ржек
लेखा ~ а) вы́писка из счёта б) отчёт о состоя́нии счето́в
~ सूची кра́ткая о́пись това́ра
सारणी *ж* табли́ца
ब्याज ~ табли́ца проце́нтов
माप-तौल की ~ табли́ца мер и весо́в
समय ~ расписа́ние (*напр. движения поездов или пароходов*)
~ देना приводи́ть табли́цу
सार्थवाह *м см.* व्यापारी
साल *м* год
माली ~ фина́нсовый [*или* отчётный] год
सालाना *см.* वार्षिक
सालिसिटर *м* пове́ренный, стря́пчий, соли́ситор (*адвокат, ведущий дела клиентов, подготавливающий дела для других адвокатов, но имеющий право выступать только в низших судах*)
महा ~ генера́льный стря́пчий
सावधान осторо́жный, осмотри́тельный
«क्रेता ~» «на риск покупа́теля» (*букв. «покупатель, будь осмотрителен»*)

«विक्रेता ~» «на риск продавца́» (*букв.* «*продавец, будь осмотрителен*»)

सावधि *см.* मियादी

सिंचाई *ж* орошéние, иррига́ция, поли́в

अधोभूमि ~ подзéмное орошéние

अवमल ~ орошéние сто́чными во́дами

उठाऊ ~ подъёмное орошéние

छोटी ~ ма́лая иррига́ция (*ирригация с помощью мелких ирригационных сооружений*)

थाला ~ лима́нное орошéние

नहरी ~ кана́льное орошéние

बड़ी ~ кру́пная иррига́ция (*ирригация с помощью крупных ирригационных сооружений*)

बाढ़ ~ па́водковая иррига́ция

बौछारी ~ дождева́ние

मंझली ~ срéдняя иррига́ция (*ирригация с помощью средних ирригационных сооружений*)

मध्यम ~ *см.* मंझली सिंचाई

लघु ~ *см.* छोटी सिंचाई

सामुदायिक ~ общи́нное орошéние

~ प्रायोजना ирригацио́нный проéкт

~ करना ороша́ть, полива́ть

सिंडिकेट *м, ж см.* अभिषद

सिकराई *ж* протéст (*по векселю*), опротестова́ние (*векселя*)

निकराई ~ पत्र акт о протéсте, пи́сьменный протéст

सिक्का *м* монéта

अप्रचलित ~ вы́шедшая из употреблéния монéта

क्षीण ~ изъя́тая из обращéния монéта

खोटा ~ *см.* प्रतीक-सिक्का

जाली ~ фальши́вая монéта

पूर्ण मूल्य ~ монéта с по́лной нарица́тельной сто́имостью

प्रतीक ~ размéнная монéта

प्रामाणिक ~ станда́ртная монéта

मानक ~ *см.* प्रामाणिक सिक्का

विकृत ~ стёртая монéта, деформи́ровавшаяся монéта

साख ~ бума́жные дéньги

स्मारक ~ юбилéйная монéта

हीन मूल्य ~ монéта, утра́тившая свою́ нарица́тельную сто́имость

~ शुद्धता про́ба монéты, монéтная про́ба

~ ढालना чека́нить монéту

सिक्का-ढलाई *ж* чека́нка монéт

खुली ~ свобо́дная чека́нка монéт

नि:शुल्क ~ беспо́шлинная чека́нка монéт

सशुल्क ~ облага́емая по́шлиной чека́нка монéт

सीमित ~ ограни́ченная чека́нка монéт

सिक्यूरिटी *м, ж* 1) обеспéчение, гара́нтия, зало́г 2) *мн* цéнные бума́ги

सरकारी ~ госуда́рственные цéнные бума́ги

~ कर нало́г на цéнные бума́ги

सिद्धांत *м* 1) при́нцип 2) тео́рия, учéние; доктри́на

द्रव्य ~ теóрия дéнег
परममित्र-राष्ट्र ~ прúнцип наибóльшего благоприя́тствования
व्यापार ~ торгóвые прúнципы
साम्य ~ прúнцип рáвенства
सिफ़ारिश *ж* рекомендáция
~ करना рекомендовáть
सिब्बंदी *ж* учреждéние, заведéние
उद्योग ~ промы́шленное предприя́тие
प्राधिकृत ~ официáльное учреждéние
सिरदार *м* сирдáр
सिरदारी *ж* сирдáри (*система землепользования*)
सीमांत *м* предéл; граница
आय ~ का तुष्टिगुण предéльная утилизáция дохóда
ख़र्च का ~ तुष्टिगुण предéльная вы́годность затрáт
लाभ का ~ предéльная нóрма прúбыли
लाभकारिता ~ предéльная нóрма рентáбельности
~ उत्पादक производúтель, реализу́ющий свой товáр практúчески по себестóимости
~ उत्पादकता предéльная производúтельность
~ उत्पादन максимáльное произвóдство
~ क्रय покýпка за предéльную цéну (*выше которой покупка себя не оправдывает*)
~ क्रेता покупáтель, предлагáющий наивы́сшую цéну (*выше которой он отказывается покупать товар*)
~ क्षमता предéльная мóщность
~ तुष्टिगुण предéльное испóльзование
~ फ़र्म фúрма с предéльно высóкой себестóимостью продýкции
~ लागत предéльно высóкая себестóимость
~ विक्रेता продавéц, назначáющий предéльную цéну (*ниже которой он отказывается продавать товар*)
~ स्तर предéльный ýровень
सीमा *ж* 1) предéл; граница 2) межá 3) лимúт
उन्मुक्त ~ откры́тая граница
निर्धारित ~ установленный предéл, лимúт
भार ~ весовóй лимúт
मुद्रा ~ валю́тный лимúт
मूल्य ~ лимúтная [*или* предéльная] ценá
साख ~ ограничéние кредúта
~ रेखा погранúчная лúния
~ पार करना а) переходúть границу б) превышáть лимúт
सीमा-कर *м* тамóженная пóшлина
~ अंक-पत्र тамóженная мáрка
~ परमिट тамóженное разрешéние
~ प्राप्तियाँ тамóженные поступлéния
~ वारंट óрдер на вы́пуск грýза из тамóжни
~ संघ тамóженный союз

~ सूची тамо́женный тари́ф

सीमा-शुल्क *м* тамо́женная по́шлина

~ संबंधी अभिसमय тамо́женная конве́нция

~ संबंधी औपचारिकताएँ тамо́женные форма́льности

~ कलक्टरी управле́ние по сбо́ру тамо́женных по́шлин

~ क्षेत्र тамо́женная террито́рия, тамо́женная зо́на

~ घोषणा тамо́женная деклара́ция

~ निकासी тамо́женная очи́стка

~ परीक्षा кли́рингс, тамо́женный досмо́тр

~ मुक्त беспо́шлинный

~ मुक्त व्यापार-क्षेत्र зо́на беспо́шлинной торго́вли

~ विभाग тамо́женное управле́ние

~ व्यवधान тамо́женные барье́ры

सीमित 1) ограни́ченный 2) с ограни́ченной отве́тственностью (*об акционерных компаниях*)

~ करना ограни́чивать

सुधार *м* рефо́рма, преобразова́ние

भूमि ~ земе́льная рефо́рма

मुद्रा ~ де́нежная рефо́рма

~ करना реформи́ровать

~ लाना *см.* सुधार करना

सुपारी *ж* плоды́ аре́ковой па́льмы

सुपुर्दगी *ж* 1) доста́вка 2) сда́ча, поста́вка 3) вы́дача

अदायगी पर प्रलेख ~ докуме́нты за нали́чный расчёт

अनुपोत ~ сда́ча гру́за с одного́ су́дна на друго́е

अनुपोत ~ धारा усло́вие сда́чи гру́за с одного́ су́дна на друго́е

आंशिक ~ части́чная сда́ча

आगामी ~ *см.* वायदा-सुपुर्दगी

एक्सप्रेस ~ сро́чная доста́вка

किश्त ~ сда́ча по частя́м

घाट पर ~ сда́ча фра́нко-при́стань

जहाज़ पर ~ сда́ча фра́нко-строп су́дна в порту́ разгру́зки (*условие об обязанности покупателя нести все издержки с момента оставления грузом судового стропа*)

तत्काल ~ неме́дленная поста́вка; това́р, гото́вый к неме́дленной сда́че

तत्स्थान ~ поста́вка в ука́занное ме́сто

निकट मिती की ~ ближа́йшая поста́вка, поста́вка в ближа́йший срок

नियत दिन ~ неме́дленная сда́ча (*в биржевой практике часто означает сдачу в течение 14 дней с момента заключения контракта*)

प्रतीक ~ символи́ческая поста́вка

माँग पर ~ поста́вка по тре́бованию [*или* по о́тзыву]

माल की ~ поста́вка това́ра

माल पहुँचने पर ~ сда́ча това́ра, находя́щегося в пути́

लक्षित ~ целева́я поста́вка

वस्तु की ~ *см.* माल की सुपुर्दगी

वायदा ~ бу́дущая поста́вка

वास्तविक ~ реа́льная сда́ча

शीघ्र ~ неме́дленная сда́ча

सकारने पर प्रलेख ~ докуме́нт про́тив акце́пта (*условие о выдаче покупателю грузовых документов после акцептования им тратты*)
सरकारी गोदाम पर ~ сда́ча фра́нко-госуда́рственный склад
स्थानीय ~ *см.* तत्स्थान-सुपुर्दगी
~ आदेश дели́вери-о́рдер
~ की तारीख़ да́та сда́чи, поста́вки
~ की निविदा предложе́ние сда́чи
~ बही кни́га доста́вки, рассы́лочная кни́га
~ रजिस्टर журна́л доста́вки
~ की शर्तें усло́вия сда́чи
~ का समय срок сда́чи, поста́вки
~ के समय नक़द нало́женный плате́ж, упла́та при доста́вке
~ करना сдава́ть, поставля́ть
सुरक्षा *ж* 1) обеспе́чение, гара́нтия 2) резерви́рование
पट्टे की ~ гара́нтия аре́нды
मौद्रिक ~ कोष валю́тный резе́рвный фонд
सुरक्षित *см.* प्रारक्षित
सुलभता *ж* 1) досту́пность 2) дешеви́зна
सस्ते ब्याज की दर पर ऋण की ~ возмо́жность получе́ния ссу́ды по ни́зкой ста́вке проце́нта
सहकारी साख की ~ возмо́жность получе́ния кооперати́вного креди́та
सुविधा *ж* 1) удо́бства; благоприя́тные усло́вия 2) льго́ты 3) услу́ги
ऋण ~ креди́т(ы)
बैंक ~ ба́нковские услу́ги, ба́нковские опера́ции
~ बेचान льго́тный индоссаме́нт
~ देना предоставля́ть льго́ты
सुसंबद्धता *ж* 1) согласо́ванность; координа́ция 2) взаимосвя́зь
आर्थिक ~ координа́ция в эконо́мике
कामों में ~ согласо́ванность в рабо́те
योजनाओं में ~ согласо́ванность пла́нов
~ लाना согласо́вывать
सुस्त вя́лый (*о рынке, спросе и т.п.*); безде́ятельный
सुस्ती *ж* 1) вя́лое настрое́ние (*на рынке*) 2) заме́дленные те́мпы разви́тия; засто́й
सूखा *м* за́суха
सूचक *м* 1) и́ндекс 2) указа́тель; показа́тель
डिबेंचर-धारियों का ~ указа́тель держа́телей облига́ций
भावों का ~ и́ндекс цен
लाभ ~ и́ндекс при́были
वर्णानुसार ~ алфави́тный указа́тель
सरल ~ просто́й и́ндекс
~ अंक цифрово́й и́ндекс
~ कार्ड и́ндексная ка́рта
~ पत्र спра́вочный лист
~ बनाना составля́ть указа́тель
सूचकांक *м* (цифрово́й) и́ндекс, цифрово́й показа́тель
अंतरिम ~ предвари́тельный и́ндекс
आदर्श ~ идеа́льный и́ндекс

आय का ~ и́ндекс дохо́дов
आयात-भावों का ~ и́ндекс и́мпортных цен
उत्पादन ~ и́ндекс произво́дства
कृषि-उपज का ~ и́ндекс сельскохозя́йственного произво́дства
थोक-भावों का ~ и́ндекс опто́вых цен
निर्यात-भावों का ~ и́ндекс э́кспортных цен
निर्वाह ~ и́ндекс сто́имости жи́зни
प्रमात्रा ~ а) и́ндекс физи́ческого объёма б) коли́чественный и́ндекс
मूल्य ~ и́ндекс цен
सांख्यिकीय ~ статисти́ческий и́ндекс
सामान्य ~ о́бщий и́ндекс
~ निकालना определя́ть и́ндекс

सूचना *ж* извеще́ние, уведомле́ние; ави́зо
अवितरण ~ уведомле́ние о недоста́вке
क्रय ~ ма́клерская запи́ска о заключе́нии сде́лки (*посылаемая покупателю*)
जमा ~ кре́дитовое ави́зо
नामे डालने की ~ дебето́вое ави́зо
पोत-परिवहन ~ извеще́ние об отгру́зке
प्रेषण की ~ извеще́ние об отпра́вке
बिक्री ~ ма́клерская запи́ска о заключе́нии сде́лки (*посылаемая продавцу*)
माल-आगमन ~ а) извеще́ние о прибы́тии гру́за б) *мор.* манифе́ст, слу́жащий деклара́цией о прихо́де
विक्रय ~ *см.* बिक्री-सूचना
व्यापार ~ ब्यूरो бюро́ торго́вой информа́ции
साख ~ एजेंसी спра́вочная конто́ра о кредитоспосо́бности
~ पत्र ави́зо, уведоми́тельное письмо́
~ पुस्तक кни́га уведомле́ний
~ देना извеща́ть, уведомля́ть

सूचनालय *м* информацио́нное бюро́; информацио́нное аге́нтство
व्यापारिक ~ бюро́ торго́вой информа́ции; креди́т-бюро́

सूचित сообщённый, оповещённый

सूची *ж* спи́сок, пе́речень, о́пись; указа́тель
अन्याय मालिकों की ~ «чёрный» спи́сок (*составляемый профсоюзом список предприятий, не выполняющих требований профсоюзов*)
दाम ~ *см.* मूल्य-सूची
पैकिंग ~ упако́вочный лист
पोत-कर्मी ~ судова́я роль, спи́сок экипа́жа
भाड़ा ~ фрахто́вый лист
भार ~ манифе́ст, деклара́ция судово́го гру́за
भाव ~ *см.* मूल्य-सूची
माल ~ а) грузова́я деклара́ция б) о́пись нали́чного това́ра
मूल्य ~ прейскура́нт
रजिस्ट्री ~ регистрацио́нный спи́сок

शेयर-वितरण ~ список развёрстки а́кций

सार ~ кра́ткая о́пись това́ра

~ बनाना составля́ть спи́сок

~ में शामिल करना вноси́ть в спи́сок

सूची-पत्र *м* катало́г

नया ~ после́дний катало́г

सचित्र ~ иллюстри́рованный катало́г

सूद *м* 1) по́льза, вы́года; при́быль 2) проце́нт (*напр. торговый*)

महाजनी ~ ростовщи́ческий проце́нт

~ दर ~ сло́жные проце́нты

~ पर देना ссужа́ть под проце́нты

~ लिखना взима́ть проце́нты

~ पर लेना брать под проце́нты

सूदख़ोर **1.** ростовщи́ческий **2.** *м* ростовщи́к

सूदख़ोरी *ж* ростовщи́чество

सेट *м* 1) компле́кт; набо́р; ассортиме́нт 2) ряд; гру́ппа; се́рия 3) прибо́р; аппара́т

विनिमय-पत्र का ~ компле́кт экземпля́ров переводно́го ве́кселя

सेठ *м* 1) глава́ фи́рмы; глава́ торго́вого до́ма 2) банки́р

सेफ़ *м* сейф, несгора́емый шкаф [*или* я́щик]

~ डिपाज़िट стальна́я ка́мера

सेवा *ж* 1) слу́жба 2) обслу́живание 3) услу́га 4) упла́та капита́льной су́ммы [*или* проце́нтов] (*по займам, облигациям*)

अनुमोदित ~ санкциони́рованные услу́ги

ऋण ~ упла́та капита́льной су́ммы [*или* проце́нтов] по госуда́рственному до́лгу

ऋण ~ की क्षमता платёжеспосо́бность по капита́льным [*или* госуда́рственным] долга́м

ऋण ~ का ब्याज проце́нт по капита́льному [*или* госуда́рственному] до́лгу

तकनीकी ~ техни́ческая слу́жба

विदेशी ~ упла́та проце́нтов по иностра́нным за́ймам

विस्तार ~ слу́жба разви́тия

~ भार пла́та за обслу́живание

~ शुल्क взнос для упла́ты проце́нтов по за́ймам [*или* для упла́ты капита́льной су́ммы]

~ करना а) служи́ть б) ока́зывать услу́гу в) упла́чивать капита́льную су́мму [*или* проце́нты] (*по займам, облигациям*)

~ में भेजना посыла́ть в а́дрес (*кого-л.*)

सेविंग *м см.* बचत

सैटलमेंट *м, ж* 1) ликвида́ция сде́лки 2) ликвидацио́нный пери́од, расчётные дни (*4 дня в середине месяца и 4 дня в конце*)

~ की दर расчётный курс

सैम्पल *м* 1) образе́ц; обра́зчик; про́ба 2) вы́борка; вы́борочная едини́ца [*или* гру́ппа]

~ सर्वे вы́борочное обсле́дование

सोना *м* зо́лото
खालिस ~ чи́стое зо́лото
सोने की ईंट золото́й сли́ток
सोने की खानें золоты́е при́иски
~ चाँदी металли́ческие де́ньги (*золотые и серебряные*)
~ चाँदी-बिंदु золота́я то́чка
सोने की टकसाल-क़ीमत цена́ зо́лота на моне́тном дворе́; официа́льная цена́ зо́лота

सौदा *м* 1) сде́лка; до́гово́р о поку́пке 2) това́р
अनिवार्य ~ принуди́тельная сде́лка
एकाधिकार ~ монопо́льные торго́вые опера́ции; монопо́льная сде́лка
कांसली ~ ко́нсульская сде́лка
खरा ~ че́стная сде́лка
घाटे का ~ сде́лка в убы́ток, невы́годная сде́лка
दीर्घकालीन ~ долгосро́чная сде́лка
नक़द ~ ка́ссовая сде́лка, сде́лка за нали́чный расчёт
मुनाफ़े का ~ сде́лка с при́былью, вы́годная сде́лка
वायदे का ~ сде́лка на срок, сро́чная сде́лка
सस्ता ~ дешёвая поку́пка
हिसाबी ~ сде́лка в креди́т; сде́лка с ликвида́цией расчётов в тече́ние ближа́йшего ликвидацио́нного пери́ода
~ अधिकार пра́во поку́пки; пра́во соверше́ния сде́лки
~ एजेंट ма́клер
~ एजेंसी ма́клерская householdконто́ра
~ करनेवाला продаве́ц
~ लेनेवाला покупа́тель
~ शक्ति полномо́чие на соверше́ние сде́лки
~ करना заключа́ть сде́лку
~ ख़रीदना покупа́ть, соверша́ть поку́пку
~ तय करना заключа́ть соглаше́ние
~ पक्का करना *см.* सौदा तय करना
~ पटना сторго́вываться
~ पटाना *см.* सौदा करना
~ मोल लेना *см.* सौदा ख़रीदना

सौदाकारी *ж* перегово́ры (*с целью заключения сделки*)
एक मालिक ~ перегово́ры с одни́м предпринима́телем
एक संघ ~ перегово́ры с одни́м профсою́зом
बहु मालिक ~ перегово́ры с не́сколькими предпринима́телями
बहु संघ ~ перегово́ры с не́сколькими профсою́зами
मज़दूरी का ~ सिद्धांत догово́рный при́нцип установле́ния за́работной пла́ты
व्यक्तिगत ~ ли́чные перегово́ры (*об установлении заработной платы*)
सामूहिक ~ коллекти́вные перего-во́ры (*об установлении заработной платы*)
सामूहिक ~ पद्धति систе́ма коллекти́вных перегово́ров

सौदागर *м см.* व्यापारी

सौदागरी *ж см.* व्यापार

सौदेबाज़ी *ж* 1) *см.* सौदाकारी 2) спекуля́ция

स्कंध *м* 1) склад 2) запа́с, резе́рв 3) акционе́рный капита́л; основно́й капита́л

पूँजीगत ~ акционе́рный капита́л

मुद्रा का मृत ~ де́ньги, изъя́тые из обраще́ния, де́ньги в сокро́вищах

संयुक्त ~ समवाय акционе́рная компа́ния

स्कीम *ж* 1) прое́кт; план; програ́мма 2) схе́ма; диагра́мма

लघु सिंचाई ~ прое́кт ма́лой ирригáции

स्केल *м* шкала́

प्रगतिशील ~ прогресси́вная шкала́ (*напр. налогообложения*)

स्टर्लिंग *м* фунт сте́рлингов

अंतरणीय ~ перево́дные счета́ в фу́нтах сте́рлингов

वेतन की ~ समराशि сте́рлинговый эквивале́нт за́работной пла́ты

~ कोष сте́рлинговый фонд

~ क्षेत्र сте́рлинговая зо́на

~ गुट сте́рлинговый блок

~ की तैयार ख़रीद сро́чная поку́пка фу́нта сте́рлингов (*при валютных банковских операциях*)

~ की तैयार बिक्री сро́чная прода́жа фу́нта сте́рлингов (*при валютных банковских операциях*)

~ निवेश-लेखा счёт сте́рлинговых инвести́ций

~ पावना сте́рлинговые счета́, сте́рлинговые авуа́ры

~ बांड облига́ция, опла́чиваемая в фу́нтах сте́рлингов

~ बिल тра́тта с платежо́м в фу́нтах сте́рлингов

~ मनी-आर्डर де́нежный перево́д в фу́нтах сте́рлингов

~ लेखा счёт в фу́нтах сте́рлингов, сте́рлинговый счёт

~ के हिसाब से в пересчёте на фу́нты сте́рлингов

स्टांप *м* 1) штамп; ште́мпель; печа́ть 2) пло́мба; клеймо́ 3) ма́рка

अदालती ~ ге́рбовая ма́рка

~ काग़ज़ ге́рбовая бума́га

~ शुल्क ге́рбовый сбор

~ लगाना ста́вить штамп, печа́ть

स्टाक *м* 1) инвента́рь 2) запа́с (това́ра на скла́де); нали́чный това́р 3) склад 4) акционе́рный капита́л; основно́й капита́л; фо́нды 5) а́кции; облига́ции; це́нные бума́ги

आस्थगित ~ второочередны́е а́кции; а́кции с отсро́ченным diviде́ндом; учреди́тельские а́кции

कोर्पोरेट ~ а) а́кции, вы́пущенные муниципалите́тами б) а́кции, вы́пущенные корпора́циями

गारंटी ~ гаранти́рованная а́кция

चालू ~ произво́дственные материа́лы

जड़ ~ мёртвый инвента́рь

डालर ~ це́нные бума́ги в до́лларах

दर्ज ~ именны́е а́кции [*или* облига́ции]

पूँजी का ~ основно́й капита́л

पूँजी-विनियोग का ~ о́бщее коли́чество капиталовложе́ний

बफ़र ~ бу́ферный запа́с

बैरोमीटर ~ а́кции, ку́рсы кото́рых явля́ются показа́телем состоя́ния фо́ндового ры́нка

बोनस ~ беспла́тные а́кции; учреди́тельские а́кции

रजिस्टर्ड ~ именны́е це́нные бума́ги

~ चैक ма́клерский чек

~ धारक акционе́р, держа́тель а́кций

~ रजिस्टर складско́й журна́л

~ लेखा а) счёт це́нных бума́г б) счёт капита́ла

~ और शेयर це́нные бума́ги и а́кции

~ में रखना создава́ть запа́с; име́ть за́пас това́ра

~ लेना инвентаризи́ровать, переучи́тывать

स्टाक-धारी *м* акционе́р; владе́лец госуда́рственных це́нных бума́г

स्टाकिस्ट *м* биржево́й спекуля́нт; биржево́й игро́к

~ की बिकवाली спекуляти́вная прода́жа с це́лью пониже́ния цены́

~ की लिवाली спекуляти́вная поку́пка с це́лью повыше́ния цены́

स्टाफ़ *м* штат, персона́л

प्रबंधक ~ управле́нческий соста́в

व्यवस्थापक ~ руководя́щий соста́в

स्टेशन *м* 1) ме́сто; стоя́нка; ста́нция 2) железнодоро́жная ста́нция; вокза́л

अंतिम ~ коне́чная ста́нция

गंतव्य ~ ста́нция назначе́ния

प्रेषण ~ ста́нция отправле́ния

मध्यवर्त्ती ~ промежу́точная ста́нция

माल ~ това́рная ста́нция

मुख्य ~ гла́вная [*или* центра́льная] ста́нция

रेडियो ~ радиоста́нция

रेलवे ~ железнодоро́жная ста́нция

सीमावर्त्ती ~ пограни́чная ста́нция

~ मास्टर нача́льник ста́нции

स्टैंड *м* 1) витри́на; стенд 2) ларёк; кио́ск

स्टैंडर्ड **1.** 1) станда́ртный, типово́й 2) устано́вленной про́бы **2.** *м* 1) станда́рт; но́рма; этало́н; образе́ц; ме́ра 2) де́нежный станда́рт; де́нежная систе́ма

स्वर्ण ~ золото́й станда́рт

~ किराया станда́ртная аре́ндная пла́та

~ तौल станда́ртный вес

~ स्वर्ण зо́лото устано́вленной про́бы

स्टोर *м* 1) запа́с 2) склад 3) ла́вка, магази́н

डिपार्टमेंटल ~ универса́льный магази́н

~ कीपर заве́дующий скла́дом; кладовщи́к

~ करना а) создавáть запáс б) складúровать
स्तर *м* ýровень
अभीष्ट ~ желáемый ýровень
अव-मानवी ~ «голóдный» ýровень
आय ~ ýровень дохóдов
उच्चतम ~ максимáльный ýровень
उत्पादन ~ ýровень произвóдства
खपत का ~ ýровень потреблéния
जीवन ~ жúзненный ýровень
न्यूनतम ~ минимáльный ýровень
पूँजी-विनियोग का ~ ýровень капиталовложéний
ब्याज का ~ нóрма стáвки процéнта
भोजन ~ ýровень потреблéния продовóльствия
भौतिक ~ материáльный ýровень
मूल्य ~ ýровень цен
रहन-सहन का ~ ýровень прожúточного мúнимума
~ ऊँचा उठाना повышáть ýровень
~ से ऊपर बढ़ना превышáть ýровень
~ गिरना понижáться — об ýровне
~ से नीचे गिरना снижáться нúже ýровня
~ प्राप्त करना достигáть ýровня
~ लाना доводúть до ýровня
स्थगन *м* отсрóчка
भुगतान में ~ отсрóчка платежá
स्थगित отсрóченный, отлóженный; перенесённый
~ करना отсрóчивать, отклáдывать; переносúть
स्थान *м* мéсто
उद्गम ~ мéсто происхождéния
कारबार का ~ *см.* व्यवसाय-स्थान
गंतव्य ~ мéсто назначéния
नियत ~ установлéнное мéсто
प्रयाण ~ пункт отправлéния
प्रवेश ~ пункт въéзда (*в странy*)
रिक्त ~ вакáнтное мéсто
व्यवसाय ~ торгóвое помещéние
~ शुल्क прúстанский сбор, причáльный сбор
स्थानांतरण *м* перемещéние; перевóд
पूँजी का ~ мигрáция капитáла
स्थानापत्ति *ж юр.* субститýция
स्थानीयकरण *м* 1) размещéние 2) локализáция
उद्योगों का ~ размещéние промы́шленности
स्थाने по довéренности
~ बेचान индоссамéнт по довéренности
स्थापक *м* учредúтель, основáтель
~ शेयर учредúтельские áкции
स्थावर недвúжимый (*об имуществе*)
स्थिति *ж* положéние, состоя́ние; стáтус
अधिकारवादी ~ *см.* आधिपत्यपूर्ण स्थिति
आधिपत्यपूर्ण ~ господствующее положéние
आयात-निर्यात ~ отношéние úндекса úмпортных цен к úндексу э́кспортных цен; отношéние úмпортных цен к э́кспортным цéнам; соотношéние úмпортных и э́кспортных цен

निर्यात-वस्तु की ~ положе́ние с э́кспортными това́рами
बाज़ार की ~ состоя́ние ры́нка
भयावह ~ угрожа́ющее положе́ние
मुद्रा-स्फीतिकारी ~ инфляцио́нное состоя́ние
यथापूर्व ~ ста́тус-кво́
वित्तीय ~ фина́нсовое положе́ние
~ विवरण бала́нс и отчёт о состоя́нии дел (*компании, предприятия и т. п.*)

स्थिर 1) усто́йчивый, твёрдый (*о ценах и т. п.*) 2) постоя́нный; стаби́льный
~ करना де́лать усто́йчивым
मूल्य ~ हैं це́ны усто́йчивые, це́ны сохраня́ются на пре́жнем у́ровне

स्थिरीकरण *м* стабилиза́ция
कृषि-ऋण ~ निधि фонд стабилиза́ции сельскохозя́йственного креди́та
मुद्रा ~ стабилиза́ция валю́ты; установле́ние валю́тного парите́та
मूल्य ~ стабилиза́ция цен
वेतन ~ стабилиза́ция за́работной пла́ты
~ निधि фонд стабилиза́ции валю́ты

स्पर्धा *ж см.* प्रतियोगिता

स्फीति *ж* 1) расшире́ние; рост 2) инфля́ция
माँग ~ ре́зкий рост спро́са
मुद्रा ~ инфля́ция
लागत ~ ре́зкий рост сто́имости произво́дства

स्फीतिकारी инфляцио́нный

स्याहा *м* прихо́до-расхо́дная кни́га

स्रोत *м* исто́чник
आय का ~ исто́чник дохо́да
कच्चे माल का ~ исто́чник сырья́
पूँजी ~ исто́чник капита́ла

स्वत्व *м* 1) со́бственность 2) пра́во со́бственности
भूमि पर ~ со́бственность на зе́млю
~ प्रलेख докуме́нт, подтвержда́ющий пра́во на иму́щество
~ शुल्क пла́та за пра́во по́льзования (*патентом, авторским трудом и т. п.*)
~ हस्तांतरण *юр.* отчужде́ние

स्वरूप *м* фо́рма
पूँजी-विनियोजन का ~ фо́рма капиталовложе́ния

स्वर्ण *м* зо́лото
उद्दिष्ट ~ зо́лото центра́льного ба́нка одно́й страны́, депони́рованное в центра́льном ба́нке друго́й страны́
~ आयात-बिंदु то́чка прили́ва, и́мпортная золота́я то́чка
~ कोष золото́й фонд
~ धारा золота́я огово́рка
~ निर्यात-बिंदु то́чка отли́ва, э́кспортная золота́я то́чка
~ प्रारक्षण золото́й резе́рв [*или* запа́с]
~ बांड облига́ция «золото́го» за́йма
~ बिंदु золота́я то́чка

~ मात्रा-धारा золотосли́тковая огово́рка
~ मात्रा-मान золотосли́тковый станда́рт
~ मान золото́й станда́рт
~ मुद्रा золота́я валю́та
~ मुद्रा-धारा золотовалю́тная огово́рка
~ मुद्रा-मान золото́й станда́рт
~ में मूल्य цена́ в зо́лоте
~ रिज़र्व *см.* स्वर्ण-प्रारक्षण
~ स्टैंडर्ड *см.* स्वर्ण-मान

स्वामित्व *м* 1) со́бственность; владе́ние 2) пра́во со́бственности
अभारग्रस्त ~ свобо́дная от долго́в со́бственность; незало́женная со́бственность
एकल ~ единоли́чное владе́ние
ज्ञात ~ изве́стная со́бственность
निजी ~ ча́стная [*или* ли́чная] со́бственность
पूँजी का ~ владе́ние капита́лом
शेयरों का ~ владе́ние а́кциями
~ अधिकार пра́во на владе́ние
~ अभिकथन исково́е заявле́ние о со́бственности
~ ग्रहण करना приобрета́ть со́бственность

स्वामी *м* владе́лец, хозя́ин
एकल ~ единоли́чный владе́лец
भूमि का ~ владе́лец земли́
~ के अधिकार права́ владе́льца

स्वायत्तता *ж* автоно́мия
वित्तीय ~ фина́нсовая автоно́мия

स्वार्थ *м* 1) вы́года; материа́льная заинтересо́ванность 2) иму́щественное пра́во
निहित ~ закреплённые зако́ном иму́щественные права́; традицио́нные права́

स्वावलंबन *м* 1) незави́симость, самостоя́тельность 2) самообеспе́чиваемость

स्वावलंबिता *ж см.* स्वावलंबन

स्वावलंबी 1) незави́симый, самостоя́тельный 2) самообеспе́чивающийся

स्वीकर्त्ता *м* акцепта́нт
आदरार्थ ~ акцепта́нт для спасе́ния креди́та векселеда́теля, акцепта́нт «за честь»
विनिमय-पत्र ~ акцепта́нт переводно́го ве́кселя

स्वीकार *м* призна́ние, приня́тие
~ करना а) признава́ть, принима́ть б) акцептова́ть (*вексель и т. п.*)

स्वीकारक *м см.* स्वीकर्त्ता

स्वीकृत при́знанный, при́нятый; одо́бренный; допу́щенный
~ करना признава́ть, принима́ть; одобря́ть; допуска́ть

स्वीकृति *ж* 1) призна́ние, приня́тие 2) акце́пт, акцептова́ние
अग्रिम ~ предвари́тельное приня́тие
आंशिक ~ непо́лный акце́пт
आदरार्थ ~ акцептова́ние для спасе́ния креди́та векселедержа́теля
आर्डर की ~ приня́тие зака́за
टैंडर की ~ *см.* निविदा की स्वीकृति
निरंक ~ бла́нковый акце́пт

निविदा की ~ принятие предложения о торгах
पूर्ण ~ безусловный [*или* полный] акцепт
प्रतिष्ठा के लिए ~ *см.* आदरार्थ स्वीकृति
लक्षित ~ подразумеваемый акцепт
सप्रतिबंध ~ условный акцепт
सशर्त ~ акцепт с оговорками
साधारण ~ *см.* पूर्ण स्वीकृति
स्थानीय ~ домицилированный акцепт
~ पत्र уведомление об акцепте, акцептное письмо
~ विपत्र акцептованная тратта
~ साख-सीमा акцептный кредит
~ देना а) признавать, принимать б) акцептовать

ह

हक़ *м см.* अधिकार
हक़शफ़ा *м см.* पूर्वक्रय
हड़ताल *ж* стачка, забастовка
आंशिक ~ частичная [*или* неполная] забастовка
आम ~ всеобщая забастовка
आशंकित ~ превентивная забастовка
उद्योग व्यापारी ~ всеобщая промышленная забастовка
सहानुभूति ~ забастовка солидарности
हाज़िर ~ итальянская забастовка
~ बीमा страхование на случай забастовки
~ भेदक штрейкбрехер
~ वेतन пособие бастующим (*со стороны профсоюза*)
~ समिति стачечный комитет
~ करना проводить забастовку
~ तोड़ना срывать забастовку
हड़ताली *м* забастовщик
हथौड़ी *ж*: ~ पड़ना ударом молотка объявлять товар проданным (*на аукционе*)
हर्जाना *м* 1) убытки 2) возмещение ущерба, убытков; денежное возмещение
अर्थेतर ~ неденежное возмещение
नाममात्र ~ ничтожное возмещение
निर्णीत ~ согласованные [*или* оговорённые] и заранее оценённые убытки
निर्धारित ~ *см.* निर्णीत हर्जाना
रुकाई ~ возмещение за простой
~ निर्धारण оценка убытков
~ वसूली взыскание убытков; получение компенсации за убытки
~ नाम करना определять размер денежного возмещения
~ वसूल करना взыскивать убытки
हल *м см.* समाधान

हवाला *м* 1) ссы́лка, указа́ние 2) переда́ча 3) рекоменда́ция, рефере́нция, о́тзыв
व्यापारिक हवाले торго́вые рефе́ренции
~ करना вруча́ть
~ देना ссыла́ться

हस्तांतरक *м* цеде́нт, индосса́нт

हस्तांतरण *м* 1) перево́д; переда́ча в со́бственность; трансфе́р(т) 2) транспо́рт, перено́с
अनाम ~ бла́нковый трансфе́рт
आय का ~ перево́д дохо́дов
भू ~ переда́ча земли́
लेनदारी-देनदारी का ~ перено́с са́льдо
~ अधिकार пра́во переда́чи
~ पत्र акт о переда́че [*или* о перево́де] це́нной бума́ги с одного́ лица́ на друго́е
~ करना переводи́ть (*деньги*); передава́ть в со́бственность

हस्तांतरी *м* 1) лицо́, на кото́рое передаётся [*или* перево́дится] что́-л. 2) лицо́, на кото́рое производи́тся трансфе́рт

हस्ताक्षर *м* по́дпись
आदर्श ~ образе́ц по́дписи
जाली ~ подде́льная по́дпись
यथार्थ ~ по́длинная по́дпись
विशुद्ध ~ *см.* यथार्थ हस्ताक्षर
सविरोध ~ по́дпись под проте́стом
~ का अधिकार пра́во по́дписи
~ का नमूना *см.* आदर्श-हस्ताक्षर
~ पुस्तक кни́га образцо́в по́дписей
~ का स्थान ме́сто по́дписи
~ करना подпи́сывать

हस्ताक्षर-कर्त्ता *м* лицо́ [*или* сторона́], подписа́вшие докуме́нт

हस्ताक्षरी *м* *см.* हस्ताक्षर-कर्त्ता

हाट *ж* *см.* बाज़ार

हानि *ж* 1) ги́бель 2) поте́ря, утра́та; убы́ток
अशोध्य ~ непоправи́мая поте́ря; по́лная ги́бель
आंशिक ~ части́чный убы́ток
आकस्मिक ~ случа́йные поте́ри
आर्थिक ~ материа́льный уще́рб
कार्यत:पूर्ण ~ конструкти́вная по́лная ги́бель
कुल ~ о́бщий уще́рб
कोरी ~ чи́стый убы́ток
निगमनपूर्व ~ убы́тки до слия́ния в корпора́цию
निवल ~ *см.* कोरी हानि
पुनर्विक्रय ~ поте́ри от перепрода́жи
प्रलक्षित ~ предполага́емый убы́ток
भार ~ поте́ря в ве́се
मार्ग में ~ поте́ря гру́за в пути́
लाभ और ~ लेखा счёт при́былей и убы́тков
वास्तविक ~ *см.* कोरी हानि
वास्तविक पूर्ण ~ абсолю́тная по́лная ги́бель
वित्तीय ~ фина́нсовые поте́ри
सामान्य औसत ~ убы́ток по о́бщей ава́рии
~ पूर्त्ति компенса́ция
~ मूल्य де́нежная компенса́ция

~ उठाना а) терпе́ть убы́ток б) компенси́ровать убы́ток

~ पहुँचाना приноси́ть убы́ток

~ पूरी करना покрыва́ть убы́ток; брать на себя́ убы́тки

~ सहना *см.* हानि उठाना а)

हामीदार *м* гара́нт размеще́ния (*займа, ценных бумаг*)

अनुमोदित ~ при́знанный гара́нт

हामीदारी *ж* гара́нтия размеще́ния (*займа, ценных бумаг*)

~ कमीशन коми́ссия за гара́нтию размеще́ния (*займа, ценных бумаг*)

हार्बर *м см.* बंदरगाह

हालत *ж* положе́ние

माली ~ фина́нсовое положе́ние

हित *м* 1) вы́года; интере́с 2) иму́щественное пра́во 3) интере́с (*объект страхования*)

अंश ~ долево́й интере́с

आर्थिक ~ экономи́ческий интере́с

कारबारी ~ делово́й интере́с

निजी ~ ли́чный интере́с

निहित ~ закреплённые зако́ном иму́щественные права́; традицио́нные права́

बीमा ~ страхово́й интере́с

व्यापारिक ~ торго́вый интере́с

हित-लाभ *м* посо́бие (*выдаваемое страховыми компаниями или правительством застрахованным лицам*); страхо́вка

असमर्थता ~ страхо́вка по нетрудоспосо́бности

आश्रित ~ страхо́вка иждиве́нцам (*в случае смерти кормильца в результате производственной травмы*)

चिकित्सा ~ страхово́е посо́бие на лече́ние

बीमारी ~ страхово́е посо́бие на вре́мя боле́зни

मातृ का ~ страхово́е посо́бие в пери́од бере́менности

हितहीन лишённый интере́са, чи́стый (*о страховом полисе*)

हिताधिकारी *м* бенефициа́р

हिदायत *ж см.* आदेश

हिसाब *м* 1) подсчёт, расчёт 2) прихо́до-расхо́дный счёт 3) отчёт

आय-व्यय का ~ счёт расхо́дов и дохо́дов

खड़ा ~ просро́ченный счёт

खुला ~ откры́тый счёт

चालू ~ теку́щий счёт

तनख़्वाह का ~ расчёт за́работной пла́ты

तय ~ покры́тый счёт

पुराना ~ *см.* खड़ा हिसाब

विलंबित ~ *см.* खड़ा हिसाब

संयुक्त ~ о́бщий счёт

~ निरीक्षण-विभाग ревизио́нный отде́л

~ का पर्चा вы́писка из счёта

~ की रक़म су́мма счёта

~ खोलना открыва́ть счёт

~ चुकाना опла́чивать счёт

~ में जमा करना вноси́ть [*или* депони́ровать] на счёт

~ जाँचना проверя́ть, ревизова́ть счёт

~ जोड़ना подсчи́тывать; подводи́ть ито́г

~ तय करना *см.* हिसाब चुकाना

~ में दिखाना пока́зывать в счёте [*или* отчёте]

~ देना приводи́ть отчёт (*о доходах и расходах*)

~ में से निकालना снима́ть со счёта

~ बंद करना закрыва́ть счёт, ликвиди́ровать счёт

~ बदलवाना переводи́ть счёт

~ बैठाना исправля́ть счёт

~ मिलाना сверя́ть счета́

~ रखना а) вести́ счёт б) име́ть счёт (*напр. в банке*)

~ लगाना подсчи́тывать, вычисля́ть

~ साफ़ करना *см.* हिसाब चुकाना

हिसाब-किताब *м* 1) кни́га счето́в 2) счета́ 3) расчёты; отчётность

~ करना расчи́тываться

~ रखना вести́ бухга́лтерскую отчётность

हिसाबी **1.** счётный **2.** *м* счетово́д

हिस्सा *м* 1) часть, до́ля 2) а́кция

~ लेना принима́ть уча́стие; име́ть пай

हिस्सेदार *м* па́йщик; акционе́р

हुंडी *ж* 1) перево́дный ве́ксель, тра́тта 2) хунди́ (*индийское название переводного векселя, выписываемого на языках хинди или мундия*)

अग्रतिथि ~ *см.* मुद्दती हुंडी

अधबेचानी ~ квазиоборо́тный ве́ксель (*документ, имеющий частичную обратимость, напр. коносамент*)

अनामी ~ бла́нковый ве́ксель

अपैंठ ~ со́ло-ве́ксель, тра́тта, вы́ставленная в одно́м экземпля́ре

अप्रतिष्ठित ~ опротесто́ванный ве́ксель

अल्पकालीन ~ краткосро́чная тра́тта

अव्यापारिक ~ фина́нсовая тра́тта

उत्तम ~ «золотообре́зный» ве́ксель, первокла́ссный ве́ксель, гаранти́рованный ве́ксель

एकप्रति ~ *см.* अपैंठ हुंडी

कटी-फटी ~ испо́рченный ве́ксель

कोरी ~ ве́ксель на предъяви́теля

खड़ी ~ неопла́ченный ве́ксель, просро́ченный ве́ксель

खोयी ~ утёрянный ве́ксель

चुकाई ~ опла́ченный [*или* учтённый] ве́ксель

ज़मानती ~ гаранти́рованный ве́ксель

जोखिमी ~ просто́й ве́ксель (*вексель, выданный на риск векселедателя*)

ड्रान ~ вы́ставленная тра́тта

तार की ~ телегра́фный перево́д

दर्शनी ~ тра́тта, сро́чная по предъявле́нии

दर्शनोत्तर ~ ве́ксель, опла́чиваемый по́сле предъявле́ния (*обычно через 30 дней*)

दीर्घकालीन ~ долгосро́чная тра́тта
दूसरी ~ обра́тный ве́ксель, ретра́тта
देशीय ~ вну́тренняя тра́тта
निभाव ~ безде́нежный [*или* дру́жеский] ве́ксель
निरी ~ необеспе́ченный ве́ксель
प्रलेखी ~ документи́рованная тра́тта
प्रवर ~ первокла́ссный ве́ксель (*выставляемый на первоклассные банки или фирмы*)
बिल ~ перево́дный ве́ксель, тра́тта
मध्यम ~ второкла́ссный ве́ксель (*выставляемый на не заслуживающие доверия банки или фирмы*)
मिती ~ ве́ксель, подлежа́щий опла́те в устано́вленный обы́чаем срок
मियादी ~ ве́ксель, с опла́той в устано́вленный срок
मुद्दती ~ сро́чный ве́ксель
वरिष्ठ ~ *см.* प्रवर हुंडी
विकृत ~ *см.* कटी-फटी हुंडी
विदेशी ~ иностра́нный ве́ксель, деви́за
व्यापारिक ~ торго́вая тра́тта
सकारी हुई ~ акцепто́ванная тра́тта
स्थानिक ~ домицили́рованный ве́ксель
~ अग्रभुगतान *см.* हुंडी का पूर्वभुगतान
~ अधिवास домици́лий, ме́сто платежа́ по ве́кселю
~ की अप्रतिष्ठा отка́з в платеже́ по ве́кселю
~ ग्राहक трасса́т
~ डायरी ве́ксельный дневни́к [*или* календа́рь]
~ दलाल ве́ксельный ма́клер
~ का पूर्वभुगतान вы́куп [*или* опла́та] ве́кселя (*при наступлении срока или досрочно*)
~ पोषण гара́нтия по тра́тте, гара́нтия опла́ты ве́кселя други́м лицо́м
~ बही ве́ксельная кни́га
~ बाज़ार учётный ры́нок
~ की मियाद срок платежа́ по ве́кселю
~ रजिस्टर ве́ксельный журна́л
~ की व्यवहारी अवधि ве́ксель на срок, устано́вленный торго́вым обы́чаем
~ समर्थन *см.* हुंडी-पोषण
~ करना *см.* हुंडी काटना
~ काटना выставля́ть тра́тту, трасси́ровать
~ चुकाना опла́чивать тра́тту
~ की निकराई करना опротесто́вывать ве́ксель
~ नकारना не акцептова́ть [*или* не опла́чивать] ве́ксель
~ पक्की करना ста́вить свою́ по́дпись на оборо́те ве́кселя, гаранти́ровать опла́ту ве́кселя
~ पिठियाना *см.* हुंडी पक्की करना
~ पृष्ठांकन करना *см.* हुंडी पृष्ठांकित करना

~ पृष्ठांकित करना индосси́ровать ве́ксель

~ का बेचान करना передава́ть ве́ксель по на́дписи, пуска́ть ве́ксель в обраще́ние

~ का भुगतान करना *см.* हुंडी चुकाना

~ भुनाना учи́тывать ве́ксель

~ मोल लेना выкупа́ть ве́ксель

~ लिखना *см.* हुंडी काटना

~ वसूल करना инкасси́ровать ве́ксель

~ सकारना акцептова́ть ве́ксель

~ स्वीकार करना *см.* हुंडी सकारना

हुंडी-धारी *м* векселедержа́тель

होड़ *ж см.* प्रतियोगिता

होल्ड *м* трюм

ह्रास *м* 1) уменьше́ние, сокраще́ние; пониже́ние 2) изна́шивание 3) ски́дка на по́рчу това́ра

आंतरिक ~ вну́тренний [*или* органи́ческий] изно́с; органи́ческая по́рча това́ра

उत्पादकता ~ сокраще́ние производи́тельности

पूँजी ~ сна́шивание капита́ла

बाह्‌य ~ нару́жний [*или* пове́рхностный] изно́с; пове́рхностная по́рча това́ра

~ करना уменьша́ть, сокраща́ть; понижа́ть

РУССКО-ХИНДИ ОБЩЕЭКОНОМИЧЕСКИЙ И ВНЕШНЕТОРГОВЫЙ СЛОВАРЬ

Около 15000 терминов

सामान्य अर्थशास्त्र तथा विदेश व्यापार का रूसी-हिन्दी शब्दकोश

पारिभाषिक शब्दों की संख्या लगभग १५०००

РУССКИЙ АЛФАВИТ

А а	К к	Х х
Б б	Л л	Ц ц
В в	М м	Ч ч
Г г	Н н	Ш ш
Д д	О о	Щ щ
Е е	П п	Ъ ъ
Ё ё	Р р	Ы ы
Ж ж	С с	Ь ь
З з	Т т	Э э
И и	У у	Ю ю
Й й	Ф ф	Я я

А

абандо́н *м* परित्याग *м*
заявле́ние об ~е परित्याग की घोषणा
авали́ровать बिल की गारंटी करना *п*
авали́ст *м* गारंटी-कर्त्ता *м*
ава́ль *м* बिल की गारंटी *ж*
аванпо́рт *м см.* аутпо́рт
ава́нс *м* अग्रिम *м*, पेशगी *ж*
~ за́работной пла́ты पेशगी-वेतन
~ нали́чными नक़द पेशगी
~ под проце́нты ब्याज पर पेशगी
~ по слу́чаю непредви́денных обстоя́тельств आपाती फुटकर पेशगी
~ фра́хта पेशगी-भाड़ा
ба́нковский ~ बैंक-उधार
безвозвра́тный ~ डूबी हुई पेशगी
беспроце́нтный ~ अब्याजी अग्रिम
брать ~ पेशगी लेना
краткосро́чный ~ अस्थायी पेशगी
пла́новый ~ स्थायी पेशगी
подотчётный ~ प्रतिदेय पेशगी
регули́руемый ~ समंजनीय अग्रिम
специа́льный ~ विशेष पेशगी
су́мма ~а अग्रिम-धन
чи́стый ~ सामान्य पेशगी
аванси́рованный अग्रदाय
аванси́ровать अग्रिम देना *п*, पेशगी देना *п*
ава́нсовый अग्रिम, अग्रदाय
авари́йный औसत (संबंधी), ऐवरेज (संबंधी)
ава́ри||я *ж* औसत *м*, ऐवरेज *м*; दुर्घटना *ж* (*крушение*)
ма́лая ~я क्षुद्र औसत
о́бщая ~я सामान्य ऐवरेज
огово́рка об ~и औसत-धारा
потерпе́вший ~ю दुर्घटनाग्रस्त
распределе́ние убы́тков по о́бщей ~и औसत-विवरण
свобо́дно от вся́кой ~и औसत मुक्त
свобо́дно от ча́стной ~и विशेष औसत मुक्त
терпе́ть ~ю दुर्घटनाग्रस्त होना
авиапо́чта *ж* हवाई डाक *ж*
авиатранспортиро́вка *ж* वायु-परिवहन *м*, हवाई परिवहन *м*
ави́зо *с* 1) (*извещение*) सूचना-पत्र *м* 2) (*извещение об отгрузке товара*) प्रेषण की सूचना *ж*
автарки́я *ж* आत्मनिर्भरता *ж*
автокра́н *м* लारी चढ़ा क्रेन *м*
автомоби́ль *м* मोटर-कार *ж*
грузово́й ~ ट्रक, लारी
ди́зельный ~ डीज़ल-ट्रक
автоно́мия *ж* स्वायत्तता *ж*

автосообще́ние *с* मोटर-यातायात *м*
автостра́да *ж* मोटर-सड़क *ж*
автотранспортиро́вка *ж* मोटर-परिवहन *м*
авуа́ры *мн* पावना *м*
до́лларовые ~ डालर पावना
сте́рлинговые ~ स्टर्लिंग पावना
аге́нт *м* अभिकर्त्ता *м*, एजेंट *м*
~-комиссионе́р कमीशन-एजेंट
~ по заку́пке क्रय-एजेंट
~ по и́мпорту आयात-एजेंट
~ по очи́стке निकासी-एजेंट
~ по прода́же बिक्री-एजेंट
~ по э́кспорту निर्यात-एजेंट
~-экспеди́тор परेषक-एजेंट
ба́нковский ~ बैंक-प्रतिनिधि
генера́льный ~ साधारण अभिकर्त्ता
комме́рческий ~ वाणिज्य-प्रतिनिधि
разъездно́й ~ सफ़री एजेंट
специа́льный ~ विशेष एजेंट
страхово́й ~ बीमा-एजेंट
торго́вый ~ व्यापारिक एजेंट
тра́нспортный ~ परिवहन-एजेंट
универса́льный ~ सार्विक एजेंट
аге́нтство *с* अभिकरण *м*, एजेंसी *ж*; शाखा *ж* (*местное отделение*)
междунаро́дное ~ अंतर्राष्ट्रीय अभिकरण
тра́нспортное ~ परिवहन-एजेंसी
агра́рный कृषिप्रधान, खेतिहर
ад вало́рем यथामूल्य, मूल्यवार
по́шлина ~ यथामूल्य शुल्क
тариф ~ यथामूल्य टैरिफ़
администрати́вный प्रशासनिक, प्रशासकीय
администра́ция *ж* प्रशासन *м*
фина́нсовая ~ वित्तीय प्रशासन
а́дрес *м* पता *м*
попада́ть не по ~у ग़लत पते पर आना
постоя́нный ~ स्थायी पता
посыла́ть по ~у पते पर भेजना
почто́вый ~ डाक-पता
сокращённый ~ संक्षिप्त पता
адреса́нт *м* प्रेषक *м*, भेजनेवाला *м*
адреса́т *м* पानेवाला *м*, प्राप्त-कर्त्ता *м*; प्रेषिती *м* (*груза*)
адресова́ть पते पर भेजना *n*
~ груз माल पते पर भेजना
а́жио *с* बट्टा *м*
аккредити́в *м* उधार-पत्र *м*, साख-पत्र *м*
ба́нковский ~ बैंक-साख-पत्र
безотзы́вный ~ अप्रतिसंहार्य [अविकल्प] साख-पत्र
возобновля́емый ~ चल उधार-पत्र
выпи́сывать ~ साख-पत्र लिखना
де́нежный ~ रोकड़ देय साख-पत्र
генера́льный ~ सामान्य साख-पत्र
и́мпортный ~ आयात-साख-पत्र
комме́рческий ~ वाणिज्य-साख-पत्र
неподтверждённый ~ अपुष्ट साख-पत्र
неподтверждённый безотзы́вный ~ अप्रतिसंहार्य अपुष्ट साख-पत्र
ограни́ченный ~ परिमित साख-पत्र
отзы́вный ~ प्रतिसंहार्य [विकल्पी] साख-पत्र
открыва́ть ~ साख-पत्रीय खाता खोलना

переводи́мый ~ अंतरणीय साख-पत्र
подтверждённый ~ पुष्ट साख-पत्र
подтверждённый безотзы́вный ~ अप्रतिसंहार्य पुष्ट साख-पत्र
путево́й ~ यात्री-साख-पत्र
телегра́фный ~ तार-साख-पत्र
това́рный ~ प्रलेखी साख-पत्र
циркуля́рный ~ गश्ती साख-पत्र
чи́стый ~ अप्रलेखी साख-पत्र

акт *м* अधिनियम *м* (*постановление*); प्रलेख *м*, विलेख *м* (*документ*)
~ о морски́х перево́зках समुद्र-परिवहन-अधिनियम
~ о торго́вом судохо́дстве व्यापार-पोत-अधिनियम
приёмочный ~ प्राप्ति-पत्र

акти́в *м* परिसंपत्ति *ж*
блоки́рованные ~ы अवरोधित परिसंपत्तियाँ
истоща́ющиеся ~ы क्षीणमाण परिसंपत्तियाँ
капита́льные ~ы पूँजी-परिसंपत्तियाँ
ликви́дные ~ы अनिरुद्ध [तरल] परिसंपत्तियाँ
неликви́дные ~ы निरुद्ध परिसंपत्तियाँ
непроизводи́тельные ~ы अनर्जक परिसंपत्तियाँ
о́бщая су́мма ~а कुल परिसंपत्ति
производи́тельные ~ы अर्जक परिसंपत्तियाँ
фикти́вные ~ы आभासी परिसंपत्तियाँ

акти́вность *ж* अनुकूलता *ж*
~ торго́вого бала́нса व्यापार-शेष की अनुकूलता

акти́вный (*о балансе*) अनुकूल

актуа́рий *м* जीवनांकिक बीमा-प्रबंधक *м*

акце́пт *м* सकार *м*, *ж*, स्वीकृति *ж*
~ ве́кселя हुंडी-सकार, बिल की स्वीकृति
~ для спасе́ния креди́та *см.* акце́пт «за честь»
~ «за честь» निकराई-उत्तर-सकार, मानार्थ सकार
~ с оговóрками शर्ती स्वीकृति
ба́нковский ~ बैंक-सकार
безусло́вный ~ अप्रतिबंध सकार
бла́нковый ~ निरंक स्वीकृति
докуме́нты про́тив ~а सकारने पर प्रलेख-सुपुर्दगी
домицили́рованный ~ स्थानीय स्वीकृति
коллатера́льный ~ समर्थक स्वीकृति
непо́лный ~ आंशिक सकार
о́бщий ~ सामान्य सकार
предвари́тельный ~ पूर्वस्वीकृति
усло́вный ~ सप्रतिबंध सकार, सशर्त स्वीकृति
чи́стый ~ पूर्ण सकार

акцепта́нт *м* स्वीकर्त्ता *м*, स्वीकारक *м*
~ перево́дного ве́кселя विनिमय-पत्र-स्वीकर्त्ता

акце́птный सकार (संबंधी)

акцептова́ни||е *с* सकार *м*, *ж*, स्वीकृति *ж*, स्वीकरण *м*
~е для спасе́ния креди́та *см.* акцептова́ние «за честь»
~е «за честь» निकराई-उत्तर-सकार, मानार्थ सकार

оплáта по ~и सकारने पर भुगतान
представля́ть к ~ю स्वीकृति के लिए प्रस्तुत करना
акцептóванный स्वीकृत
акцептовáть सकारना *п*, स्वीकार करना *п*
акци́з *м* उत्पाद-कर *м*, उत्पादन-शुल्क *м*, चुंगी *ж*
облагáть ~ом उत्पादन-शुल्क लगाना
акци́зный उत्पादन-शुल्क (संबंधी), चुंगी (संबंधी)
~ чинóвник चुंगीवाला
акционéр *м* अंश-धारी *м*, शेयर-धारी *м*, हिस्सेदार *м*, स्टाक-धारी *м*
акционéрный शेयर (संबंधी), स्टाक (संबंधी)
áкци‖я *ж* अंश *м*, शेयर *м*, हिस्सा *м*
~и инострáнных бáнков विदेशी बैंकों के शेयर
~и, кýрсы котóрых явля́ются показáтелями состоя́ния фóндового ры́нка बैरोमीटर-शेयर
~и пéрвого вы́пуска *см.* пóдлинные áкции
~и промы́шленных предприя́тий औद्योगिक शेयर
~и с отсрóченным дивидéндом *см.* второочередны́е áкции
бесплáтные ~и बोनस-शेयर
беспроцéнтные ~и अब्याजी शेयर
врéменная ~я पर्ची
второочередны́е ~и (*дивиденды по которым уплачиваются после выплаты дивиденда по другим акциям*) आस्थगित शेयर
вы́пуск ~й शेयर-निर्गम
выпускáть ~и शेयर जारी करना
гаранти́рованные ~и गारंटीकृत शेयर, गारंटी-स्टाक
гаранти́рованные привилегирóванные ~и गारंटी किये अधिमान-शेयर
держáтель ~й शेयर-धारी, शेयर-होल्डर
дивидéнд на ~и शेयर-डिविडेंड
долевáя ~я अनुपाती [यथाभाग] शेयर
именнáя ~я रजिस्टर्ड शेयर, दर्ज स्टाक
именнóе свидéтельство на ~ю शेयर-पत्र
и́ндекс кýрса ~й शेयरों का सूचकांक
квалификациóнные ~и योग्यता-शेयर
конфискóванные ~и ज़ब्त शेयर
кумуляти́вные привилегирóванные ~и (*с накопляющимся гарантированным дивидендом*) संचयी अधिमान-शेयर
курс ~й शेयर-भाव
лаж на ~ю शेयर पर बढ़ौती
нарóдные ~и लोक-शेयर
невыкупáемые ~и अप्रतिदेय शेयर
некумуляти́вные привилегирóванные ~и असंचयी अधिमान-शेयर
обмéниваемые ~и (*на акции других корпораций*) विनिमेय शेयर
обыкновéнные ~и सामान्य शेयर, साधारण अंश
ординáрные ~и *см.* обыкновéнные áкции

пасси́вные ~и *см.* беспроце́нтные а́кции
первокла́ссные ~и बढ़िया शेयर, प्रतिष्ठित अंश
переда́ча ~й शेयर-अंतरण [-संक्रमण]
по́длинные ~и मौलिक शेयर, मूल अंश
покупа́ть ~и शेयर ख़रीदना
предъяви́тельское свиде́тельство на ~ю शेयर-वारंट, अंश-अधिपत्र
привилегиро́ванные ~и а) (*акции с фиксированным дивидендом*) अधिमान-शेयर б) (*могущие быть выкупленными корпорацией у владельцев*) प्रतिदेय अधिमान-शेयर в) (*пользующиеся преимуществом перед другими акциями той же акционерной компании*) पूर्वाधिकार-शेयर
продава́ть ~и शेयर बेचना
разверстка ~й शेयर-वितरण [-नियतन]
ры́нок ~й शेयर-बाज़ार
спекуляти́вные ~и सट्टेवाले शेयर
учреди́тельские ~и स्थापक-शेयर

алло́нж *м* बेचान-पर्ची *ж*, संयुक्त पत्र *м*
альпа́ри सममूल्य पर, मूल्यमात्र पर
алюми́ний *м* अलुमीनियम *м*
амортизацио́нный (*относящийся к погашению*) परिशोधनकारी
амортиза́ция *ж* 1) (*обесценение*) मल्य-ह्रास *м* 2) (*погашение*) परिशोधन *м*
~ до́лга ऋण-परिशोधन
амортизи́ровать 1) (*обесценивать*) मूल्य-ह्रास करना *п* 2) (*погашать*) परिशोधन करना *п*
ана́лиз *м* विश्लेषण *м*
ка́чественный ~ गुणात्मक विश्लेषण
коли́чественный ~ परिमाणात्मक विश्लेषण
сертифика́т ~а विश्लेषण का प्रमाण-पत्र
анке́та *ж* प्रश्नावली *ж*
аннуите́т *м* वार्षिकी *ж*
аннули́рование *с* प्रतिसंहरण *м*, निराकरण *м*, निरसन *м*; मंसूख़ी *ж* (*напр. долга*)
~ контра́кта संविदा का निरसन
~ лице́нзии लाइसेंस-परिसमापन
~ че́ка चैक का प्रतिसंहरण
аннули́ровать प्रतिसंहरण करना *п*, निरसन करना *п*; रद्द करना *п*, हटाना *п*, कैंसिल करना *п* (*отменять*); मंसूख़ करना *п* (*напр. долг*)
~ до́гово́р क़रार तोड़ना
~ зака́з आर्डर कैंसिल करना
ано́нс *м* विज्ञापन *м*, घोषणा *ж*, सूचना *ж*
анонси́ровать विज्ञापित करना *п*, घोषित करना *п*, सूचना देना *п*
антидати́ровать (*выдавать документы задним числом*) पूर्वदिनांकित करना *п*
антиде́мпинг *м* प्रतिपाटन *ж*
антиде́мпинговый प्रतिपाटन (संबंधी)
антраци́т *м* एंथ्रासाइट कोयला *м*
апелли́ровать अपील करना *п*
апелля́нт *м* अपील-कर्त्ता *м*, अपीलार्थी *м*

апелляцио́нный अपील (संबंधी), अपीलीय

апелля́ци||я *ж* अपील *ж*

~я на реше́ние суда́ न्यायालय के निर्णय के विरुद्ध अपील

отклоня́ть ~ю अपील अस्वीकार करना

подава́ть ~ю अपील पेश करना, अपील प्रस्तुत करना

срок ~и अपील की मियाद

удовлетворя́ть ~ю अपील स्वीकार करना

аппара́т *м* 1) (*прибор*) यंत्र *м* 2) (*работники учреждений*) अमला *м*, कर्मचारी वर्ग *м*, स्टाफ़ *м*

госуда́рственный ~ राजकीय मशीनरी

измери́тельный ~ मापक-यंत्र

контро́льный ~ नियंत्रक-यंत्र

нало́говый ~ कर-तंत्र

произво́дственный ~ उत्पादक-तंत्र

телегра́фный ~ टेलीग्राफ़-यंत्र

телефо́нный ~ टेलीफ़ोन-यंत्र

арби́тр *м* विवाचक *м*, पंच *м*

еди́нственный ~ एकमात्र विवाचक

исполня́ть обя́занности ~а विवाचक का कार्य-भार सँभालना

назнача́ть ~а विवाचक नियुक्त करना

реше́ние ~а विवाचक का निर्णय

арбитра́ж *м* 1) (*третейский суд*) विवाचन *м* 2) (*сравнительное вычисление цен или курсов на различных рынках с целью выгодной купли или продажи товара или иностранной валюты*) अंतरपणन *м*

~ по вопро́сам ка́чества गुण संबंधी विवाचन

госуда́рственный ~ राजकीय विवाचन

двусторо́нний ~ सरल अंतरपणन

доброво́льный ~ स्वेच्छा-विवाचन

междунаро́дный ~ अंतर्राष्ट्रीय विवाचन

многосторо́нний ~ बहुस्थली अंतरपणन

многоступе́нчатый ~ चक्रीय अंतरपणन

морско́й ~ समुद्री विवाचन

обме́нный курс, определённый посре́дством валю́тного ~а अंतरपण्य विनिमय-दर

обяза́тельный ~ अनिवार्य विवाचन

огово́рка об ~е विवाचन-धारा

передава́ть спор в ~ पंच-फ़ैसले के लिए वाद-विवाद पेश करना

предвари́тельный ~ प्राथमिक विवाचन

реша́ть с по́мощью ~а विवाचन की सहायता से हल करना

сто́роны в ~е विवाचन-पक्ष

торго́вый ~ व्यापारिक विवाचन

тре́бовать переда́чи де́ла в ~ मामले को विवाचन के लिए पेश करने की माँग करना

арбитра́жный 1) (*относящийся к третейскому суду*) विवाचकीय, पंचायती 2) (*относящийся к рыночным и валютным операциям*) अंतरपण्य

аре́нд||а *ж* 1) (*наём*) पट्टा *м*, ठेका *м* 2) (*арендная плата*) किराया *м* (*за помещение*); लगान *м* (*за землю*); भाड़ा *м* (*за судно и т. п.*)
~а земли́ ज़मीन का लगान
~а с пра́вом ипоте́ки बंधक-पट्टा
бессро́чная ~а निरवधि पट्टा
брать в ~у किराये पर लेना (*помещение*); पट्टे पर लेना (*землю*)
до́гово́р ~ы पट्टानामा
долгосро́чная ~а दीर्घकालीन पट्टा
краткосро́чная ~а अल्पकालीन पट्टा
насле́дственная ~а मौरूसी काश्तकारी
пожи́зненная ~а आजीवन पट्टा
постоя́нная ~а पक्का पट्टा
сдава́емый в ~у पट्टा देय
сдава́ть в ~у किराये पर देना (*помещение*); पट्टे पर देना (*землю*)

аренда́тор *м* किरायेदार *м* (*помещения*); पट्टेदार *м*, काश्तकार *м* (*земли*); भाड़ेदार *м* (*судна и т. п.*)
вре́менный ~ ग़ैरखातेदार काश्तकार
насле́дственный ~ मौरूसी काश्तकार
основно́й ~ प्रमख पट्टेदार
постоя́нный ~ दख़लदार काश्तकार

аре́ндный किराये का (*относящийся к аренде помещения*); पट्टे का (*относящийся к аренде земли*); भाड़े का (*относящийся к аренде судна и т. п.*)

арендова́ть किराये पर लेना *п* (*помещение*); पट्टे पर लेना *п* (*землю*); भाड़े पर लेना *п*, चार्टर करना *п* (*судно и т. п.*)

аре́ст *м* (*имущества, груза*) बंदीकरण *м*, क़ुर्क़ी *ж*, अभिग्रहण *м*
~ иму́щества संपत्ति की क़ुर्क़ी
~ су́дна पोत-क़ुर्क़ी [-बंदीकरण]
налага́ть ~ क़ुर्क़ी बैठाना
о́рдер на ~ क़ुर्क़नामा
снима́ть ~ क़ुर्क़ी उठाना

аресто́вывать (*имущество, груз*) बंदी करना *п*, क़ुर्क़ करना *п*

ассигна́ция *ж* बैंक-नोट *м*

ассигнова́ни||е *с* 1) (*действие*) विनियोग *м*, विनियोजन *м* 2) (*ассигнованная сумма*) अनदान *м*
~я де́нежных сумм धन-अनदान
~я на социа́льные ну́жды समाज-कल्याण के लिए अनुदान
бюдже́тные ~я बजट-अनुदान
госуда́рственные ~я सरकारी विनियोजन
дополни́тельные ~я अतिरिक्त अनुदान
капита́льные ~я पूँजीगत विनिधान
пауша́льное ~е इकमुश्त विनियोग
постате́йные ~я मद्दार विनियोग

ассигно́вка *ж* नियतन-पत्र *м*, विनिधान-पत्र *м*

ассигно́вывать विनियोग करना *п*, विनियोजन करना *п*

ассортиме́нт *м* संचयन *м*; सूची *ж* (*перечень товаров*)
това́рный ~ मालों की सूची

ассоциа́ция *ж* संस्था *ж*, संघ *м*
~ ба́нков и банки́ров बैंकिंग सिंडिकेट, बैंक-संघ
арбитра́жная ~ विवाचन-संस्था

атташé *м* सहचारी *м*
коммéрческий ~ वाणिज्य-सहचारी
торгóвый ~ *см.* коммéрческий атташé
аудúтор *м* लेखा-परीक्षक *м*
аукциóн *м* नीलाम *м*, क्रोश-विक्रय *м*
~ с понижéнием ценьí, «голлáндский» ~ उल्टा नीलाम
выставлять на ~е नीलाम पर चढ़ाना, नीलाम में रखना
закупáть на ~е नीलाम में ख़रीदना
международный ~ अंतर्राष्ट्रीय नीलाम
объявлéние ~а नीलाम की घोषणा
передавáть на продáжу с ~а नीलाम में रखाना, नीलाम कराना
покупáть на ~е *см.* закупáть на аукциóне
проводúть ~ नीलाम चलाना
продавáть с ~а नीलाम करना
продавáться с ~а नीलाम होना
процедýра ~а नीलाम-प्रक्रिया
аукционúст *м* नीलाम-कर्त्ता *м*, नीलामची *м*
комиссиóнные ~у नीलाम-कर्त्ता-कमीशन
аукциóнный नीलामी
аутпóрт *м* छोटा बंदर *м*
афúша *ж* विज्ञापन *м*, इश्तहार *м*
аэропóрт *м* हवाई अड्डा *м*

Б

багáж *м* सामान *м*, असबाब *м*
грузúть ~ सामान लादना
кáмера хранéния багажá सामान-कक्ष, असबाब का कमरा
квитáнция на вы́дачу багажá असबाब की बिल्टी
«мéсто» багажá सामान का अदद
неоплáчиваемый ~ मफ़्त [अदत्तभार] सामान
отпрáвка багажá सामान का प्रेषण
отправлять вéщи багажóм असबाब लगेज में भेजना
плáта за перевóзку багажá सामान का भाड़ा
ручнóй ~ हाथ का सामान
сдавáть вéщи в ~ असबाब रजिस्टर्ड भेजना, असबाब लगेज में देना
багáжный सामान (संबंधी), असबाब (संबंधी)
бáз||а *ж* 1) (*основа, основание*) आधार *м*, बुनियाद *ж* 2) (*склад*) गोदाम *м*, भंडार *м*
~а акционéрного капитáла मिश्रित पूंजी-आधार
валю́тная ~а मूल्य-आधार
материáльная ~а भौतिक आधार
на ~е чегó-л. किसी के आधार पर
техни́ческая ~а तकनीकी आधार
базáр *м* बाज़ार *м*; मेला *м* (*ярмарка*)

бази́ровать आधारित करना *п*
бази́роваться आधारित होना *нп*
ба́зис *м* आधार *м*, नींव *ж*
~ и надстро́йка आधार और ऊपरी ढाँचा
материа́льный ~ भौतिक आधार
экономи́ческий ~ आर्थिक आधार
ба́зисный आधार (संबंधी)
бала́нс *м* 1) (*равновесие*) संतुलन *м* 2) (*сравнительный итог прихода и расхода*) बैलेंस *м*; बक़ाया *м*, शेष *м*, बाक़ी *ж* (*сальдо*)
~ ба́нка बैंक-शीट
~ дохо́дов и расхо́дов लाभ-हानि-शेष
~ междунаро́дных расчётов अंतर्राष्ट्रीय ऋण-शेष
~ национа́льного дохо́да राष्ट्रीय आय का शेष
~ труда́ श्रम-संतुलन
акти́вный ~ अनुकूल संतुलन
акти́вный платёжный ~ अनुकूल भुगतान-शेष [-संतुलन], आयाधिक्य
акти́вный торго́вый ~ अनुकूल व्यापार-शेष, व्यापाराधिक्य, अनुकल व्यापारांतर
ба́нковский ~ *см.* бала́нс ба́нка
бухга́лтерский ~ तुलन-पत्र, बैलेंस-शीट, पक्का चिट्ठा
бюдже́тный ~ बजट का संतुलन
внешнеторго́вый ~ आयात-निर्यात का अंतर, आयात-निर्यात-संतुलन
вуали́рование ~а बैलेंस की ऊपरी दिखावट
генера́льный ~ कुल शेष
годово́й ~ वार्षिक अतिशेष [चिट्ठा]
дневно́й ~ दैनिक अतिशेष [बाक़ी]
заключи́тельный ~ अंत-शेष, रोकड़-बाक़ी
ликвидацио́нный ~ परिसमाप्त शेष
нача́льный ~ आदि शेष, रोकड़-जमा
о́бщий торго́вый ~ कुल व्यापार-शेष
пасси́вный ~ प्रतिकूल संतुलन
пасси́вный платёжный ~ प्रतिकूल भुगतान-शेष [-संतुलन]
пасси́вный торго́вый ~ प्रतिकूल व्यापार-शेष, प्रतिकूल व्यापारांतर
платёжный ~ भुगतान-शेष [-संतुलन], बाक़ी-अदायगी
подводи́ть ~ बक़ाया [शेष, बाक़ी] निकालना, आय-व्यय का हिसाब लगाना
предвари́тельный ~ परीक्षण-शेष, कच्चा चिट्ठा
про́бный ~ *см.* предвари́тельный бала́нс
разме́р ~а समस्त परिसंपत्ति
расчётный ~ क़र्ज़ा-शेष
сво́дный ~ समेकित तुलन-पत्र
составля́ть ~ चिट्ठा बाँधना
торго́вый ~ व्यापार-संतुलन
баланси́рование *с* संतुलन *м*
~ э́кспорта и и́мпорта आयात-निर्यात में संतुलन
баланси́ровать संतुलन रखना *п*, संतुलित करना *п*
~ э́кспорт и и́мпорт आयात-निर्यात में संतुलन रखना
бала́нсовый संतुलन (संबंधी)

балла́ст *м* नीरम *м*
водяно́й ~ पानी-नीरम
грузи́ть ~ом नीरम लादना
тамо́женная деклара́ция капита́на об ухо́де су́дна в ~е नीरम-रिपोर्ट
бандеро́ль *ж* (*почтовое отправление*) पुस्त-प्रेष *м*, बुक-पोस्ट *ж*
~ с това́рными образца́ми नमूने का पैकेट
отправля́ть ~ बुक-पोस्ट भेजना
банк *м* बैंक *м*
~ ба́нков *см.* центра́льный банк
~-дебито́р अदाकर्त्ता-बैंक
~ долгосро́чного кредитова́ния दीर्घकालीन ऋणदाता-बैंक
~-инкасса́тор उगाही-[वसूली-] बैंकर
~-корреспонде́нт अभिकर्त्ता-बैंक
~-кредито́р वित्तदाता-बैंक
~ междунаро́дных расчётов अंतर्राष्ट्रीय भुगतान-बैंक
~-член расчётной пала́ты सदस्य-बैंक
акце́птный ~ *см.* первокла́ссный банк
акционе́рный ~ मिश्रित पूँजी-बैंक
ассигнацио́нный ~ *см.* эмиссио́нный банк
банкно́тно-эмиссио́нный ~ *см.* эмиссио́нный банк
банкро́тство ба́нка बैंक का दिवाला
безнали́чный расчёт ме́жду ба́нками बैंक-समाशोधन
быть клие́нтом ба́нка बैंक का ग्राहक होना
валю́тный ~ विनिमय-बैंक
Ваш ~ आप का बैंक
вести́ дела́ ба́нка बैंक का कार्य चलाना
вести́ дела́ с ба́нком *см.* быть клие́нтом ба́нка
взаимосберега́тельный ~ आपसी बचत-बैंक
вклад в ~ बैंक-डिपाज़िट
влия́тельный ~ अधिकारयुक्त बैंक
вноси́ть де́ньги в ~ बैंक में रुपया जमा करना
вы́плата ба́нком बैंक द्वारा भुगतान
выставля́ть тра́тту на ~ बैंक पर ड्राफ़्ट लिखना
гара́нтия ба́нка बैंक की गारंटी
гла́вная конто́ра ба́нка बैंक का प्रधान कार्यालय
гла́вное отделе́ние ба́нка बैंक की मुख्य शाखा
головно́й ~ *см.* центра́льный банк
госуда́рственный ~ राजकीय [सरकारी] बैंक
де́лать вклад в ~ बैंक में जमा करना [कराना]
депози́тный ~ जमा-बैंक
держа́ть в ба́нке बैंक में रखना
дире́ктор ба́нка बैंक का गवर्नर
доче́рний ~ नियंत्रित [अनुषंगी] बैंक
закрыва́ть счёт в ба́нке बैंक में लेखा बंद करना
земе́льный ~ भूमि-उधार-बैंक
земе́льный ипоте́чный ~ (भूमि) बंधक-बैंक
изыма́ть де́ньги из ба́нка बैंक से रुपया निकालना

инвестицио́нный ~ निवेश-बैंकर
иностра́нный ~ विदेशी बैंक
интерве́нция ба́нка बैंकिंग-समर्थन
ипоте́чный ~ बंधक-बैंक, अमानती बैंक
капита́л ба́нка बैंक की पूंजी
кли́ринговый ~ *см.* расчётный банк
коми́ссия, взима́емая ба́нком बैंक-कमीशन [-चार्ज]
комме́рческий ~ वाणिज्य-बैंक
консо́рциум ба́нков बैंकिंग-सिंडिकेट
кооперати́вный ~ सहकारी बैंक
корреспонде́нт ба́нка बैंक-अभिकर्त्ता
креди́тный ~ क्रेडित-बैंक
кредитоспосо́бность ба́нка बैंक की उधार-पात्रता
междунаро́дный ~ अंतर्राष्ट्रीय बैंक
ме́стный ~ देशी बैंक
наш ~ अपना बैंक
оборо́тный капита́л ба́нка बैंक की चल पूंजी
опера́ции ба́нка बैंक-कार्य, बैंक के कारबार
основно́й капита́л ба́нка बैंक की मूल पूंजी
отделе́ние ба́нка बैंक की शाखा
отделе́ние ба́нка за грани́цей बैंक की विदेशी शाखा
открыва́ть счёт в ба́нке बैंक में लेखा खोलना
первокла́ссный ~ श्रेष्ठी बैंकर
подтвержда́емый ба́нком बैंक द्वारा समर्थित
положи́ть де́ньги в ~ *см.* вноси́ть де́ньги в банк
президе́нт ба́нка बैंक का गवर्नर
провинциа́льный ~ *см.* ме́стный банк
промы́шленный ~ औद्योगिक बैंक
публика́ция о состоя́нии счето́в ба́нка बैंक-पत्र [-विवरणिका]
расчётный ~ समाशोधन-बैंक
резе́рвный ~ रिज़र्व-बैंक
сберега́тельный ~ बचत-बैंक
сельскохозя́йственный ~ कृषि-बैंक
синдика́тный ~ सिंडिकेट-बैंक
ссу́дный ~ ऋणदाता-बैंक
сто́имость че́ков и векселе́й, опла́ченных ба́нками за счёт вкла́дчиков बैंक-नामे
счёт в ба́нке बैंक-लेखा [-खाता]
торго́вый ~ व्यापारिक बैंक
тра́тта, вы́ставленная одни́м ба́нком на друго́й ~ बैंक-ड्राफ़्ट
управля́ющий ба́нком बैंक-प्रबंधक
учётная ста́вка ба́нка बैंक-दर
учётный ~ डिसकाउंट-बैंक
учрежда́ть ~ बैंक स्थापित करना
центра́льный ~ केंद्रीय बैंक
ча́стный ~ ख़ासगी [निजी] बैंक
эмиссио́нный ~ इजारा-बैंक, प्रचालक बैंक

банки́р *м* बैंकर *м*
банки́рский बैंक (संबंधी)
банно́т||а *ж* बैंक-नोट *м*
обраще́ние ~ नोट-संचलन
эми́ссия ~ नोट-संचालन [-प्रचालन]
ба́нковский बैंक (संबंधी)
ба́нковый *см.* ба́нковский
банкро́т *м* दिवालिया *м*

бала́нс и отчёт о состоя́нии дел ~а दिवाला-स्थिति-विवरण
восстано́вленный в права́х ~ निर्मुक्त दिवालिया
де́лать ~ом दिवाला निकलवाना
лицо́, объя́вленное по суду́ ~ом प्रमाणित [विनिर्णीत] दिवालिया
не восстано́вленный в права́х ~ अनिर्मुक्त [अननुमुक्त] दिवालिया
объявле́ние по суду́ ~ом दिवाला-आदेश
освобождённый от долго́в ~ *см.* восстано́вленный в права́х банкро́т

банкро́тств||о *с* दिवाला *м*
доброво́льное ~о ऐच्छिक दिवाला
объявля́ть о ~е अपने आप को दिवालिया घोषित करना
принуди́тельное ~о अनैच्छिक दिवाला

бара́трия *ж* समुद्री दग़ाबाज़ी *ж*

ба́ржа́ *ж* बजरा *м*
несамохо́дная ~ साधारण बजरा
самохо́дная ~ स्वचालित बजरा

ба́ртер *м* वस्तु-विनिमय *м*
многосторо́нний ~ बहुपक्षीय वस्तु-विनिमय
трёхсторо́нний ~ त्रिपक्षीय वस्तु-विनिमय

ба́ртерный वस्तु-विनिमय (संबंधी)

барье́р *м* अवरोध *м*, रोध *м*, व्यवधान *м*, उपरोध *м*
протекциони́стский ~ रक्षण-उपरोध
тамо́женный ~ सीमा-शुल्क-व्यवधान
торго́вый ~ व्यापार-रोध
экономи́ческий ~ आर्थिक अवरोध

бе́дстви||е *с* विपत्ति *ж*, संकट *м*
сигна́л ~я संकट-सिगनल
стихи́йное ~е दैवी घटना
те́рпящее ~е су́дно विपद्ग्रस्त पोत

безвозвра́тный अप्रतिलभ्य, अशोध्य

безвозме́здный मुफ़्त (का), निःशुल्क

безземе́льный भूमिहीन

безнадёжный अशोध्य, अप्रतिलभ्य; अप्राप्य (*о долге*)

безогово́рочно उपबंध रहित, बिना शर्त

безопа́сност||ь *ж* सुरक्षा *ж*
коэффицие́нт ~и सुरक्षा-गुणांक
ме́ры ~и सुरक्षा के पूर्वोपाय
техни́ческая ~ь तकनीकी सुरक्षा

безотзы́вный अप्रतिसंहार्य (*об аккредитиве*); अविकल्पी (*о кредите*)

безрабо́тиц||а *ж* बेकारी *ж*, बेरोज़गारी *ж*
вре́менная ~а अस्थायी बेरोज़गारी
дли́тельная ~а दीर्घकालिक बेरोज़गारी
посо́бие по ~е बेरोज़गारी-अनुदान [-भत्ता]
сезо́нная ~а मौसमी बेरोज़गारी
скры́тая ~а अदृश्य बेरोज़गारी
страхова́ние на слу́чай ~ы बेरोज़गारी-बीमा
хрони́ческая ~а स्थायी बेरोज़गारी
части́чная ~а आंशिक बेरोज़गारी
я́вная ~а खुली बेरोज़गारी

безрабо́тный 1. बेकार, बेरोज़गार, अनियोजित 2. *м* बेकार *м*, बेरोज़गार *м*
по́лностью ~ पूर्ण रूप से बेरोज़गार

частúчно ~ आंशिक रूप से बेरोज़गार
бенефициáр *м* हिताधिकारी *м*
бензи́н *м* पेट्रोल *м*, बेंज़ीन *ж*
бесплáтный मुफ़्त (का), निर्मूल्य, निःशुल्क, अनाय
беспóшлинный निःशुल्क
бесприбы́льный लाभहीन
беспроцéнтный अब्याजी, ब्याज रहित
бесрóчный बेमियादी, अनावधिक
би́знес *м* व्यवसाय *м*, कारोबार *м*, बिज़नेस *м*
большóй ~ बिग बिज़नेस
билéт *м* 1) टिकट *м* 2) (*бумажный денежный знак*) नोट *м*, पत्र *м*
~ в однóм направлéнии एकतरफ़ा टिकट
бáнковский ~ बैंक-नोट
дéтский ~ बच्चे [आधे] का टिकट
закáзывать ~ टिकट बुक करना
казначéйский ~ सरकारी [करेंसी] नोट
льгóтный ~ रिआयती टिकट
обрáтный ~ वापसी टिकट
прямóй ~ सीधा टिकट
сезóнный ~ मौसमी टिकट
транзи́тный ~ पारवहन-टिकट
билéтный टिकट (संबंधी)
биметалли́зм *м* द्विधातुमान *м*
би́рж||а *ж*: ~а инострáнной валю́ты विदेशी विनिमय-बाज़ार *м*
~а трудá श्रम-बाज़ार *м*, नियोजन-केंद्र *м*
игрáть на ~е स्टाक-बाजार में सट्टेबाज़ी करना *п*
товáрная ~а माल-[फ़सल-] बाज़ार *м*
фóндовая ~а स्टाक-एक्सचेंज *м*, स्टाक-[शेयर-] बाज़ार *м*
хлéбная ~а अनाज-मंडी *ж*
чáйная ~а चाय-मंडी *ж*
чёрная ~а काला बाज़ार *м*, चोर-बाज़ार *м*
биржеви́к *м* जाबर *м*, डीलर *м*
~, игрáющий на повышéние तेजड़िया
~, игрáющий на понижéние मंदड़िया
биржев||óй: ~óй игрóк स्टाकिस्ट *м*
~ы́е оперáции बाज़ार के लेन-देन *м мн*
благоприя́тствовани||е *с*: оговóрка о наибóльшем ~и परममित्र-राष्ट्र-धारा *м*
при́нцип наибóльшего ~я परममित्र-राष्ट्र-सिद्धांत *м*
режи́м наибóльшего ~я परममित्र-राष्ट्र-व्यवहार *м*
тари́ф на оснóве наибóльшего ~я परममित्र-राष्ट्र-टैरिफ़ *м*
бланк *м* फ़ार्म *м*, प्रपत्र *м*
~ для телегрáммы तार-फ़ार्म
~ закáза आर्डर-फ़ार्म
~, заполня́емый при взнóсе су́ммы на теку́щий счёт जमा-पर्ची, जमा का फ़ार्म
вéксельный ~ बिल- [ड्राफ़्ट-]फ़ार्म
гаранти́йный ~ ज़मानत का फ़ार्म
заполня́ть ~ फ़ार्म भरना
незапóлненный ~ कोरा फ़ार्म
чéковый ~ चेक-फ़ार्म

чи́стый ~ *см.* незапо́лненный бланк

бла́нковый 1) (*чистый, незаполненный*) कोरा 2) (*без указания имени*) अनाम, बेनाम 3) (*необеспеченный*) अप्रतिभूत, बेज़मानती

бланконадписа́тель *м* पृष्ठांकक *м*

блок *м* गुट *м*

валю́тный ~ मुद्रा-खंड

блока́д||а *ж* नाकाबंदी *ж*, घेराबंदी *ж*

морска́я ~а समुद्री नाकाबंदी

снима́ть ~у नाकाबंदी हटाना

торго́вая ~а व्यापारिक नाकाबंदी, तट-नाकाबंदी

экономи́ческая ~а आर्थिक घेराबंदी

блоки́рованный (*о счёте и т. п.*) अवरोधित, निरुद्ध

блоки́ровать 1) नाकाबंदी करना *п* 2) (*счёт и т. п.*) अवरोधित करना *п*, निरुद्ध करना *п*

блю́минг *м* ब्लूमिंग *м*

бога́рный असिंचित

бога́тств||о *с* दौलत *ж*; संपत्ति *ж* (*имущество*); धन *м* (*денежные ресурсы*)

есте́ственные ~а प्राकृतिक संपत्ति

национа́льное ~о राष्ट्रीय संपत्ति [धन]

бодмере́я *ж* 1) (*ссуда под залог судна или груза*) पोत-बंधक *м* 2) (*договор*) पोत-बंध *м* 3) (*заклад судового груза*) माल-बंधक *м*

бойко́т *м* बहिष्कार *м*

~ това́ров माल का बहिष्कार

экономи́ческий ~ आर्थिक बहिष्कार

бойкоти́ровать बहिष्कार करना *п*

болва́нка *ж* ढोंका *м*, डेला *м*, बिलैट *м*, *ж*

сталь в ~х इस्पात के ढोंके

бо́на *ж* 1) (*простой вексель*) रुक्क़ा *м* 2) (*бумажный денежный знак*) पत्र-मुद्रा *ж*

бо́на фи́де 1. (*добросовестный*) सद्भावी 2. (*добросовестно*) सद्भावनापूर्वक

покупа́тель ~ सद्भावी क्रेता

расчёт ~ सद्भावी भुगतान [अदायगी]

бонд *м*: авари́йный ~ ऐवरेज-[औसत-] बांड *м*

бо́нус *м* बोनस *м*; मूल्य में बढ़ोतरी *ж* (*надбавка к цене*); पुरस्कार *м* (*поощрительная надбавка за определённый период*); भत्ता *м* (*надбавка к денежному содержанию*)

э́кспортный ~ निर्यात-बोनस

борт *м* (पोत का) पार्श्व *м*, बाज़ू *м*

брать на́ ~ जहाज़ पर लादना

выбра́сывать за́ ~ जहाज़ से (माल) फेंकना

ле́вый ~ डाबा बाज़ू

пра́вый ~ जमना बाज़ू

с доста́вкой на́ ~ су́дна जहाज़ तक नि:शुल्क

цена́ фра́нко вдоль бо́рта су́дна जहाज़ तक के दाम

бот *м* नाव *ж*, बोट *ж*

ло́цманский ~ पथदर्शी-नाव

бо́чка *ж* पीपा *м*

брак *м* ख़राब माल *м*

процéнт брáка ख़राब माल का प्रतिशत
бракёр *м* सार्टर *м*, छाँटनेवाला *м*
бракерáж *м* छँटाई *ж*, छाँट *ж*
брóкер *м* दलाल *м*
аукциóнный ~ नीलामी दलाल
биржевóй ~ शेयर-दलाल
страховóй ~ बीमा-दलाल
судовóй ~ जहाज़ी दलाल
фрахтóвый ~ भाड़ा-दलाल
брокерáж दलाली *ж*
брóкерский दलाली (संबंधी)
брóсов||ый: ~ая ценá प्रक्षिप्त मूल्य *м*
~ый э́кспорт पाटना *м*
брýтто कुल
~ за нéтто निवल (भार) की जगह कुल (भार)
вес ~ कुल भार
буксúр *м* 1) (*канат*) खींचने की रस्सी *ж* 2) (*судно*) कर्ष-नाव *ж*, कर्षक-पोत *м*
тянýть на ~е रस्सी बाँधकर खींचना
буксúрн||ый: ~ое вознаграждéние नौकर्षण-शुल्क *м*
~ый парохóд कर्षक-पोत *м*
буксúровать रस्सी बाँधकर खींचना *п*, नौकर्षण करना *п*
буксирóвк||а *ж* नौकर्षण *м*
плáта за ~у नौकर्षण-शुल्क
бум *м* गर्म बाज़ारी *ж*
бумáга *ж* काग़ज़ *м*
áктовая ~ *см.* гéрбовая бумáга
гéрбовая ~ स्टांप-काग़ज़, छापा-काग़ज़
обёрточная ~ बाँधने का काग़ज़
упакóвочная ~ पैकिंग का काग़ज़
бумагодержáтель *м* ऋण-पत्र-धारक *м*
бумáжный I काग़ज़ी
бумáжный II सूती
бýнкер *м* बंकर *м*, कोयला-कोष्ठ *м*
бункеровáть कोयला लादना *п* (*уголь*); तेल-ईंधन लादना *п* (*жидкое топливо*)
бункерóвка *ж* कोयले की लदाई *ж* (*угля*); तेल-ईंधन की लदाई *ж* (*жидкого топлива*)
бухгáлтер *м* लेखाकार *м*, लेखापाल *м*, मुनीम *м*
~-ревизóр लेखा-परीक्षक
глáвный ~ प्रधान लेखाकार
млáдший ~ अवर लेखाकार
стáрший ~ प्रवर लेखाकार
бухгалтéрия *ж* 1) लेखा-पालन *м*, बही-खाता *м*, मुनीमी *ж* 2) (*отдел*) लेखा-पालन-विभाग *м*, मुनीमख़ाना *м*
двойнáя ~ दोहरी खतान-पद्धति
простáя ~ एकहरी खतान-पद्धति
бюджéт *м* बजट *м*, आय-व्ययक *м*
~ капиталовложéний पूँजीगत बजट
воéнный ~ युद्ध-बजट
годовóй ~ वार्षिक बजट
госудáрственный ~ सरकारी बजट
двойнóй ~ द्विभाग-बजट
дефицúтный ~ घाटे का बजट
дополнúтельный ~ अतिरिक्त बजट
дохóдная часть ~а बजट का जमा-पक्ष
дохóдный ~ बेशी का बजट, अधिशेष-बजट
многоотраслевóй ~ बहुविभागी बजट

национáльный ~ राष्ट्रीय बजट
обыкновéнный ~ साधारण बजट
пересмóтренный ~ पुनरीक्षित बजट
предвари́тельный ~ अंतरिम बजट
проéкт ~а बजट का प्रारूप [मसौदा]
расхóдная часть ~а बजट का व्यय-पक्ष
сбаланси́рованный ~ संतुलित बजट
сбаланси́ровать ~ बजट संतुलित कर लेना
семéйный ~ पारिवारिक बजट
составлéние ~а बजट की तैयारी
составля́ть ~ बजट बनाना
состоя́ние ~а बजट की स्थिति
статья́ ~а बजट-मद
чрезвычáйный ~ आपाती बजट
бюджéтный बजट (संबंधी)
бюллетéнь *м* बुलेटिन *м, ж*
~ экономи́ческой информáции आर्थिक सूचना-बुलेटिन
пресс-~ समाचार-बुलेटिन
бюрó *с* ब्यूरो *м*, कार्यालय *м*, दफ़्तर *м*
~ торгóвой информáции व्यापार-सूचना-ब्यूरो, व्यापारिक सूचनालय
информациóнное ~ सूचनालय
креди́тное ~ साख-सूचना-एजेंसी
регистрациóнное ~ पंजीयक-कार्यालय
спрáвочное ~ पूछ-ताछ का दफ़्तर
трáнспортное ~ परिवहन-कार्यालय
финáнсовое ~ वित्त-ब्यूरो

В

вагóн *м* डिब्बा *м*, वैगन *м*, गाड़ी *ж*
~ для перевóзки скотá मवेशी-डिब्बा
~-платфóрма खुला माल-डिब्बा
~ прямóго сообщéния सीधा [धुर] डिब्बा
~-ресторáн भोजन-यान, खाने की गाड़ी
~-холоди́льник प्रशीतन-गाड़ी
~-цистéрна टंकी-डिब्बा
багáжный ~ सामान-यान, लगेज-वान
железнодорóжный ~ रेल का डिब्बा
кры́тый ~ बंद माल-डिब्बा
мотóрный ~ मोटर-गाड़ी
нефтеналивнóй ~ तेल-टंकी-डिब्बा
пассажи́рский ~ सवारी-डिब्बा
почтóвый ~ डाक-डिब्बा
товáрный ~ माल-डिब्बा
фрáнко-~ रेल तक निष्प्रभार
вагонéтка *ж* रेल-ठेला *м*, वैगन *м*, ट्राली *ж*
вагóнный डिब्बे का, वैगन (संबंधी)
валовóй कुल
валоризáция *ж* मूल्य-अधिनियतन *м*
вальвáция *ж* मूल्यन *м*, मूल्य-निर्धारण *м*, मूल्यांकन *м*
валю́т||а *ж* मुद्रा *ж*, करेंसी *ж*, चलार्थ *м*
~а дóговорá क़रार की मुद्रा
~а зáйма ऋण की मुद्रा
~а, находя́щаяся в обращéнии *см.* находя́щаяся в обращéнии валю́та

~а платежа́ भुगतान की मुद्रा
«валю́та полу́чена» (*вариант отметки на переводном векселе*) «मूल्य प्राप्त हो चुका»
~а сде́лки सौदे की मुद्रा
~а страны́ देश की मद्रा
«валю́та в счёт» (*фраза в тексте тратты, означающая, что тратта выставлена в счёт общей задолженности трассата, а не в связи с продажей товара*) «लेखा-मूल्य»
блоки́рованная ~а अवरुद्ध मुद्रा
бума́жная ~а काग़ज़ी मुद्रा
девальва́ция ~ы मुद्रा-अवमूल्यन
дефици́тная (*для данной страны*) ~а दुर्लभ मुद्रा
дефля́ция ~ы मुद्रा-अवस्फीति
завы́шенная по сто́имости ~а अधिमूल्य-मुद्रा
за́мкнутая ~а *см.* неконверти́руемая валю́та
зани́женная по сто́имости ~а अधोमूल्य-मुद्रा
золота́я ~а स्वर्ण-मुद्रा
иностра́нная ~а विदेशी मुद्रा [विनिमय]
конверти́руемая ~а विनिमेय मुद्रा
котиро́вка ~ы मुद्रा की क़ीमत
курс ~ы मुद्रा की विनिमय-दर
ме́стная ~а घरेलू मुद्रा
мирова́я ~а विश्व-मुद्रा
накопле́ние ~ы मुद्रा-अर्जन [-उपलब्धि]
нали́чная ~а नक़द मुद्रा
находя́щаяся в обраще́нии ~а चालू मुद्रा
национа́льная ~а राष्ट्रीय चलार्थ
неконверти́руемая ~а अविनिमेय [अपरिवर्त्तनीय, सुलभ] मुद्रा
необрати́мая ~а *см.* неконверти́руемая валю́та
неусто́йчивая ~а *см.* неконверти́руемая валю́та
обесце́нение ~ы मुद्रा-मूल्य-ह्रास
обесце́ненная ~а मूल्य-ह्रास-मुद्रा
обме́н ~ы मुद्रा की बदली
обрати́мая ~а *см.* конверти́руемая валю́та
обрати́мость ~ы मुद्रा की विनिमेयता
опла́та ~ой मुद्रा में भुगतान
перево́д ~ы मुद्रा-अंतरण
повыше́ние сто́имости ~ы मुद्रा-मूल्य-वृद्धि
производи́ть расчёты в свобо́дно конверти́руемой ~е दुर्लभ मुद्रा में भुगतान करना
разме́нная ~а खंड-मुद्रा
расчёт в ~е मुद्रा में भुगतान
расчётная ~а भुगतान की मुद्रा
ревальва́ция ~ы मुद्रा-पुनर्मूल्यन
регули́руемая ~а नियंत्रित मुद्रा
резе́рвная ~а सुरक्षित [रिज़र्व] मुद्रा
свобо́дно конверти́руемая ~а दुर्लभ [खुली विदेशी, स्वतंत्र विदेशी] मुद्रा
страна́ неконверти́руемой ~ы सुलभ मुद्रा-देश
страна́ свобо́дно конверти́руемой ~ы दुर्लभ मुद्रा-देश
ука́занная ~а निर्दिष्ट मुद्रा

указывать ~у платежа́ भुगतान की मुद्रा निर्दिष्ट करना
установленная ~а अनुमोदित मुद्रा
усто́йчивая ~а स्थिर मुद्रा

валю́тный मुद्रा (संबंधी), विनिमय (संबंधी)

варра́нт *м* वारंट *м*, अधिपत्र *м*
генера́льный ~ सामान्य वारंट
до́ковый ~ गोदी-[डाक-] वारंट
складско́й ~ गोदाम-वारंट

ватерли́ния *ж* जल-रेखा *ж*
грузова́я ~ भार-रेखा

вводи́ть: ~ во владе́ние क़ब्ज़ा देना *п*
~ в де́йствие चालू करना *п* (*пред-приятие*); लागू करना *п* (*закон*)
~ в курс де́ла मामले से जान-पह-चान कराना *п*
~ в расхо́ды ख़र्च में डालना *п*
~ в употребле́ние प्रयोग में लाना *п*, अमल में लाना *п*
~ су́дно в га́вань पोत को बंदरगाह में लाना *п*

ввоз *м* आयात *м*
~ и вы́воз आयात-निर्यात
~ капита́ла पूँजी का आयात
беспо́шлинный ~ निःशुल्क आयात
контингенти́рованный ~ सप्रतिबंध आयात
контраба́ндный ~ तस्कर आयात
предме́т ввбза आयात-वस्तु
това́ры, запрещённые к ввбзу नि-षिद्ध माल

ввози́ть आयात करना *п*, आयातित करना *п*

ввбзный आयात (संबंधी)

веде́ние *с*: ~ дел कार्य-संचालन *м*
~ счето́в लेखा-पालन *м*

ве́домость *ж* सूची *ж*, चिट्ठा *м*
доро́жная ~ भाड़ा-सूची
платёжная ~ वेतन-चिट्ठा
погру́зочная ~ लदान-पर्ची
расхо́дная ~ प्रभार-पत्र
това́рная ~ माल की विवणिका, माल-विवरण

векселеда́тел||ь *м* प्रतिज्ञा-कर्त्ता *м*, हुंडी-कर्त्ता *м*
по́дпись ~я हुंडी-कर्त्ता का हस्ताक्षर
совме́стный ~ь संयुक्त प्रतिज्ञा-कर्त्ता

векселедержа́тел||ь *м* प्रतिज्ञाती *м*, हुंडी-धारी *м*
пре́жний ~ь पहला हुंडी-धारी
прика́зу ~я हुंडी-धारी के आदेशानु-सार

векселеполуча́тель *м* (हुंडी) प्राप्त--कर्त्ता *м*, (हुंडी) पानेवाला *м*, पृष्ठां-किती *м*

ве́ксел||ь *м* बिल *м*, हुंडी *ж*, विपत्र *м* (*переводный*); रुक्क़ा *м* (*простой*)
~ь без индоссаме́нта अबेचनीय बिल
~ь в иностра́нной валю́те विदेशी मुद्रा में बिल
~ь к акцептова́нию सकारने का बिल
~ь к платежу́ देय बिल
~ь к получе́нию प्राप्य बिल
~ь на инка́ссо उगाही-बिल
~ь на предъяви́теля कोरी हुंडी
~ь, подлежа́щий взыска́нию *см.* ве́ксель к получе́нию

~ь, подлежа́щий опла́те *см.* ве́ксель к платежу́
~ь с наступи́вшим сро́ком платежа́ *см.* сро́чный ве́ксель
~ь с одно́й по́дписью *см.* со́ло-ве́ксель
~ь с опла́той по тре́бованию माँग-बिल
~ь с опла́той по́сле предъявле́ния दर्शनोत्तर हुंडी
~ь с определённым сро́ком платежа́ (*после акцепта*) मियादी हुंडी
~ь с переда́точной на́дписью *см.* индосси́рованный ве́ксель
~ь, сро́чный по предъявле́нии दर्शनी हुंडी
акце́пт ~я बिल की स्वीकृति
акцепто́ванный ~ь स्वीकृत बिल
акцептова́ть ~ь बिल सकारना
ба́нковский ~ь बैंक-बिल
безде́нежный ~ь निभाव-हुंडी
безнали́чный расчёт векселя́ми विपत्र-शोधन
безоборо́тный ~ь अपरक्राम्य [अबेचनीय] बिल
бла́нковый ~ь अनामी हुंडी
взыска́ние ~я बिल-उगाही
вну́тренний ~ь देशीय हुंडी
второ́й экземпля́р ~я हुंडी की दूसरी प्रति
выдава́ть ~ь बिल लिखना
выкупа́ть ~ь बिल मोल लेना, बिल वापस लेना
выставля́ть ~ь *см.* выдава́ть ве́ксель
гаранти́йный ~ь ज़मानती हुंडी
гаранти́ровать ~ь बिल की गारंटी करना
гара́нтия опла́ты ~я други́м лицо́м हुंडी-समर्थन [-पोषण]
да́та ~я बिल की तारीख़
депони́рованный ~ь निक्षिप्त विपत्र
держа́тель ~я हुंडी-धारी
дисконти́рованный ~ь *см.* учтённый ве́ксель
дисконти́ровать ~ь बिल का बट्टा लेना
документи́рованный ~ь प्रलेखी हुंडी
долгосро́чный ~ь दीर्घकालीन बिल
домици́лий по ~ю हुंडी-अधिवास
домицили́рованный ~ь स्थानिक हुंडी
дру́жеский ~ь *см.* безде́нежный ве́ксель
дублика́т ~я बिल-अनुलिपि
ду́тый ~ь जाली बिल
именно́й ~ь नामजोग हुंडी
индосси́рованный ~ь पृष्ठांकित बिल
индосси́ровать ~ь बिल पृष्ठांकित करना
инкасси́рованный ~ь वसूल बिल
инкасси́ровать ~ь बिल वसूल करना
инка́ссо ~я बिल-वसूली
иностра́нный ~ь विदेशी बिल
иск по ~ю बिल पर दावा
казначе́йский ~ь राज-कोष-पत्र, एक्सचेकर-बिल
комме́рческий ~ь व्यापारिक बिल
краткосро́чный ~ь अल्पकालीन बिल
креди́т под ~ь रुक्क़े पर उधार

кредитóр по ~ю हुंडी का लेनदार
мéсто платежá по ~ю *см.* домицúлий по вéкселю
наступлéние срóка оплáты по ~ю हुंडी-पुगना
не акцептовáть ~ь बिल नकारना
необеспéченный ~ь निरी हुंडी
неоплáченный ~ь खड़ी हुंडी
непокрытый ~ь खुला बिल
обеспéченный ~ь प्रत्याभूत विपत्र
обмéн векселéй विपत्र-समाशोधन
оборóтный ~ь बेचनीय हुंडी
обрáтный ~ь दूसरी हुंडी
оплáта ~я при наступлéнии срóка [*или* досрóчно] बिल का पूर्वभुगतान
оплáта по ~ю बिल पर भुगतान
оплáченный ~ь *см.* учтённый вéксель
оплáчивать ~ь बिल का भुगतान करना
опротестóванный ~ь अप्रतिष्ठित हुंडी
опротестóвывать ~ь बिल की निकराई करना
ответственность по ~ю बिल के लिए दायित्व
откáз в акцéпте ~я बिल की अस्वीकृति
первоклáссный ~ь उत्तम [वरिष्ट] हुंडी
пéрвый экземплýр ~я बिल की पहली प्रति
передавáть ~ь к взыскáнию बिल भुगतान के लिए पेश करना
передавáть ~ь по нáдписи बिल का बेचान करना
плательщик по ~ю बिल का अदाकर्त्ता
покрывáть ~ь बिल चुकाना
получáтель по ~ю बिल का प्राप्त-कर्त्ता
поручúтельство по ~ю बिल की गारंटी
пролонгáция ~я बिल-नवीकरण
пролонгúровать ~ь बिल नया करना
просрóченный ~ь अतिदेय हुंडी
простóй ~ь с солидáрной ответственностью संयुक्त रुक्का
простóй ~ь с солидáрной ответственностью и ответственностью кáждого лицá пóрознь संयुक्त और पृथक रुक्का
простóй ~ь, срóчный по предъявлéнии माँग-रुक्का
протéст по ~ю बिल की निकराई
пускáть ~ь в обращéние *см.* передавáть вéксель по нáдписи
сóло-~ь अपैंठ हुंडी, वचन-पत्र
срок платежá по ~ю हुंडी की मियाद
срóчный ~ь मुद्दती हुंडी
стáвить своё пóдпись на оборóте ~я हुंडी पक्की करना
товáрный ~ь विक्रय-लेख्य
торгóвый ~ь *см.* коммéрческий вéксель
установленный торгóвым обычаем срок платежá по ~ю हुंडी की व्यवहारी-अवधि

учёт векселе́й बिल की चुकौती
учи́тывать ~ь बिल भुनाना
учтённый ~ь चुकाई-बिल
фо́рма ~я बिल-फ़ार्म
чи́стый ~ь साफ़ बिल
ве́ксельный बिल (संबंधी), हुंडी (संबंधी)
величина́ *ж* नाप *ж* (*размер*); आकार *м* (*объём*)
вери́тель *м* आभार्य *м*
верфь *ж* पोत-प्रांगण *м*, शिपयार्ड *м*
вес *м* भार *м*, वज़न *м*, तौल *ж*
~ бру́тто कुल भार
~ не́тто शुद्ध [निवल] भार
~, свобо́дный от упла́ты по́шлины वज़न की छूट
~ та́ры बारदाने का वज़न
валово́й ~ कुल भार
вы́груженный ~ उतारा वज़न
едини́ца ве́са भार-एकक
живо́й ~ चल वज़न
изли́шний ~ अधिक भार
кара́тный ~ कैरट-तौल
коносаме́нтный ~ लदान-पत्र में लिखा वज़न
максима́льный ~ अधिकतम भार
ме́ра ве́са तौल-माप
минима́льный ~ न्यूनतम भार
недостаю́щий ~ कम तौल
непо́лный ~ कच्ची तौल
о́бщий ~ कुल भार
погру́женный ~ लादा वज़न
реа́льный ~ не́тто असली भार
со́бственный ~ अपना भार
сре́дний ~ औसत वज़न
това́рный ~ माल की तौल
убо́йный ~ अचल भार
уде́льный ~ आपेक्षिक गुरुत्व
факти́ческий ~ असली वज़न
факту́рный ~ बीजक-तौल
физи́ческий ~ भौतिक तुला
фрахто́вый ~ भाड़ा-भार
чи́стый ~ निवल [शुद्ध] भार
эквивале́нтный ~ तुल्यांक-भार
весово́й भार (संबंधी)
весовщи́к *м* तोलक *м*
тамо́женный ~ ज़कात-तोलक
вести́: ~ дела́ काम चलाना *п*
~ перегово́ры बातचीत करना *п*
~ перепи́ску पत्र-व्यवहार करना *п*
~ счета́ लेखा-पालन करना *п*
~ торго́влю व्यापार करना *п*; सौदा करना *п*, कारोबार करना *п* (*совершать торговые операции*)
весы́ *мн* तुला *м*, तराज़ू *м*
~-платфо́рма *см.* мостовы́е весы́
десяти́чные ~ दशमिक तुला
мостовы́е ~ चौकी-तुला
пружи́нные ~ कमानी-तुला
то́чные ~ सत्य तुला
ве́тка *ж*: железнодоро́жная ~ शाखा-लाइन *ж*, रेलवे-साइडिंग *ж*
ве́то *с* निषेध *м*, वीटो *м*
налага́ть ~ निषेध करना, वीटो लगाना
пра́во ~ निषेधाधिकार
взаимност||ь *ж* पारस्परिकता *ж*
до́говор на осно́ве ~и पारस्परिक लाभ के आधार पर संधि
при́нцип ~и पारस्परिकता का सिद्धांत

торго́вое соглаше́ние на осно́ве ~и पारस्परिक लाभ के आधार पर व्यापारिक क़रार

взаи́мный पारस्परिक, आपसी

взаимовы́годный परस्पर लाभदायक

взаимоотноше́ние *с* पारस्परिक संबंध *м*

взаимопо́мощ||ь *ж* पारस्परिक सहायता *ж*

до́гово́р о ~и परस्पर सहायता-संधि

взаймы́: брать ~ उधार लेना *п*

дава́ть ~ उधार देना *п*

дава́ть ~ под докуме́нты प्रलेख पर उधार देना *п*

дава́ть ~ под зало́г गिरवी पर उधार देना *п*

дава́ть ~ под обеспе́чение *см.* дава́ть взаймы́ под зало́г

дава́ть ~ под проце́нты सूद पर उधार देना *п*

дава́ть ~ под це́нные бума́ги ऋण-पत्रों पर उधार देना *п*

взаме́н (की) बजाय, (के) स्थान पर, (की) जगह

взве́шивать 1) तौलना *п*, वज़न करना *п* 2) (*обдумывать*) विचार करना *п*

~ груз माल तौलना

вздорожа́ни||е *с* महँगाई *ж*

ре́зкое ~е цен दामों में तेज़ वृद्धि

тенде́нция к ~ю महँगाई की प्रवृत्ति

взима́ние *с* वसूली *ж*, उगाही *ж*, उद्ग्रहण *м*

~ нало́гов कर-संग्रह, करों की वसूली

~ тамо́женной по́шлины सीमा-शुल्क की वसूली

взима́ть वसूल करना *п*, उगाहना *п*

~ нало́г कर वसूल करना

~ по́шлину शुल्क वसूल करना, चुंगी लेना

~ проце́нт सूद लेना, ब्याज लेना

взнос *м* 1) (*уплата*) भुगतान *м*, अदायगी *ж*; चंदा *м* (*по подписке*) 2) (*внесённые деньги*) अभिदान *м*, परिदान *м*, फ़ीस *ж*, शुल्क *м*

~ для упла́ты проце́нтов по иностра́нным за́ймам विदेशी सेवा-शुल्क

~ посре́дством че́ка चैक प्राप्त परिदान

авари́йный ~ ऐवरेज-भुगतान

вступи́тельный ~ प्रवेश-फ़ीस

де́лать ~ अभिदान करना, चंदा देना

дополни́тельный ~ अतिरिक्त अदायगी

единовре́менный ~ असाधारण भुगतान, चंदा

ежего́дный ~ वार्षिक चंदा

ежеме́сячный ~ मासिक चंदा

минима́льный ~ न्यूनतम चंदा

очередно́й ~ किश्त

паево́й ~ अंशदान

предвари́тельный ~ पेशगी, बयाना

собира́ть ~ चंदा लेना

страхово́й ~ बीमे की फ़ीस

су́мма взно́са अभिदान की रक़म

части́чный ~ किश्त

чле́нский ~ सदस्य-शुल्क

взыска́ние *с* 1) (*долга и т.п.*) वसूली *ж*, उगाही *ж* 2) (*наказание*) दंड *м*, जुर्माना *м*

~ до́лга ऋण की वसूली
~ нало́га कर की वसूली
~ платеже́й भुगतान की वसूली
~ сто́имости मूल्य की वसूली
~ убы́тков हर्जाना-वसूली
накла́дывать ~ दंड लगाना, जुर्माना करना
обяза́тельное ~ अनिवार्य वसूली

взы́скивать 1) (*долг и т.п.*) वसूली करना *п*, वसूल करना *п*, उगाही करना *п* 2) (*подвергать наказанию*) दंड लगाना *п*, जुर्माना करना *п*
~ по́шлину शुल्क वसूल करना

ви́а होकर, होता हुआ, होते हुए
~ ...кана́л ...नहर से होकर

вид *м* (*род, сорт*) क़िस्म *ж*, कोटि *ж*
~ това́ра माल की क़िस्म

ви́з||а *ж* वीज़ा *м*
~а на въезд *см*. въездна́я ви́за
~а на вы́езд *см*. выездна́я ви́за
въездна́я ~а प्रवेश-वीज़ा
выездна́я ~а बहिर्गमन-वीज़ा
обра́тная ~а वापसी यात्रा-वीज़ा
получа́ть ~у वीज़ा पाना
транзи́тная ~а पारगमन-वीज़ा

виско́за *ж* रेयन *м*

витри́на *ж* प्रदर्शन-खिड़की *ж*

вклад *м* जमा *ж*, डिपाज़िट *м*, निक्षेप *м*
~ до востре́бования *см*. онко́льный вклад
~ на предъяви́теля धनीजोग-जमा
~ на теку́щий счёт चालू लेखे में जमा
ба́нковский ~ बैंक-डिपाज़िट
беспроце́нтный ~ अब्याजी जमा
бессро́чный ~ बेमियादी जमा
вы́игрышный ~ इनामी जमा
гаранти́рованный ~ ज़मानत-जमा
годи́чный ~ वार्षिक जमा
де́лать ~ जमा करना
долгосро́чный ~ दीर्घकालीन जमा
ежедне́вный ~ दैनिक जमा
изыма́ть ~ जमा निकालना
именно́й ~ नामजोग जमा
краткосро́чный ~ अल्पकालीन जमा
кумуляти́вный сро́чный ~ क्युमुलेटिव टाइम डिपाज़िट, बढ़नेवाली मियादी जमा
нали́чный ~ नक़द जमा
обяза́тельный ~ अनिवार्य जमा
онко́льный ~ माँग-जमा
отве́тственный ~ देयता-जमा
отчёт о вкла́де जमा-अधिपत्र
первонача́льный ~ प्रारंभिक जमा
периоди́ческий ~ आवर्त्ती जमा
проце́нтный ~ ब्याजी जमा
проце́нты по вкла́ду डिपाज़िटों पर ब्याज
реа́льный ~ यथार्थ जमा
сберега́тельный ~ बचत-जमा
снима́ть ~ *см*. изыма́ть вклад
сохра́нный ~ न्यास-जमा
сро́чный ~ सावधि [मियादी] जमा
теку́щий ~ चालू जमा
устано́вленный зако́ном ~ सांविधिक जमा
факти́ческий ~ यथार्थ जमा

вкла́дчик *м* जमा-कर्त्ता *м* (*депонент*); विनियोजक *м* (*инвеститор*)

вкла́дывать जमा करना *п* (*депониро-*

вать); विनियोग करना *п* (*инвестировать*)

включа́||ть 1) सम्मिलित करना *п*, जोड़ना *п*; दर्ज करना *п*, शामिल करना *п* (*в список*); शामिल करना *п* (*в состав*); समावेश करना *п* (*в программу, план*) 2) (*содержать*) अंतर्गत होना *нп*, सम्मिलित होना *нп*

~ть в контра́кт संविदा में सम्मिलित करना

~ть в факту́ру बीजक में लगाना

~ть дополни́тельные усло́вия अतिरिक्त शर्तें जोड़ना

~ть расхо́ды व्यय जोड़ना

соглаше́ние ~ет сле́дующие статьи́ समझौते में निम्नलिखित धाराएँ सम्मिलित हैं

цена́ ~ет сто́имость упако́вки क़ीमत में पैकिंग का मूल्य लगा है

включа́я जोड़कर, मिलाकर, सम्मिलित करके (*внося, присоединяя*); सहित, समेत (*вместе с*)

~ расхо́ды ख़र्चों सहित

~ упако́вку पैकिंग सहित

включи́тельно मिलाकर, सम्मिलित करके

с пя́того по деся́тое ~ पाँच से लेकर दसवीं मिलाते हुए

владе́л||ец *м* स्वामी *м*, मालिक *м*

~ец капита́ла पूँजी का स्वामी

~ец облига́ции बांड-धारी

~ец предприя́тия मिल-मालिक

~ец су́дна जहाज़ का मालिक, पोत-स्वामी

~ец това́ра माल का मालिक

~ец уча́стка земли́ ज़मींदार, भू-स्वामी

~ец фи́рмы कंपनी का मालिक

на риск ~ьца मालिक की जोखिम, मालिक का दायित्व

совме́стные ~ьцы सहस्वामी

владе́ни||е *с* 1) (*обладание*) स्वामित्व *м*, क़ब्ज़ा *м*, स्वत्व *м* 2) (*собственность*) संपत्ति *ж*, संपदा *ж*, जायदाद *ж*

вводи́ть во ~е क़ब्ज़ा दिलाना (का *чем-л.*)

вступа́ть во ~е क़ब्ज़ा लेना (का *чем-л.*), क़ब्ज़ा करना (पर *чем-л.*)

земе́льные ~я भू-संपत्ति

коллекти́вное ~е सामूहिक स्वामित्व

находи́ться во ~и क़ब्ज़े में होना (के *чьём-л.*)

общи́нное ~е землёй सामुदायिक भू-स्वामित्व

передава́ть во ~е क़ब्ज़ा देना (का *что-л.*)

переда́ча ~я स्वामित्व का हस्तांतरण

получа́ть во ~е क़ब्ज़ा पाना (पर *что-л.*)

пра́во ~я स्वाम्याधिकार

реа́льное ~е वास्तविक क़ब्ज़ा

владе́ть स्वामी होना *нп*, मालिक होना *нп*; अधिकार पाना *п* (*иметь право*)

власть *ж* 1) शासन *м*, सत्ता *ж* 2) (*должностные лица, администрация*) अधिकारी *м мн* प्राधिकारी *м мн*

порто́вые вла́сти पत्तन-अधिकारी

тамо́женные вла́сти ज़कात-अधिकारी

вложе́ние *с* विनियोग *м*, निवेश *м*
~ капита́ла पूँजी-विनियोग, पूँजी--निवेश
вмести́мость *ж* धारिता *ж*
~ су́дна पोत का टन-भार
валова́я ~ कुल टन-भार
максима́льная ~ कुल धारिता
чи́стая ~ निवल धारिता
внаём, внаймы́: брать ~ किराये पर लेना *п*, भाड़े पर लेना *п*
отдава́ть ~ किराये पर देना *п*, भाड़े पर देना *п*
внеочередно́й विशेष (*специальный*); असाधारण (*чрезвычайный*)
внепла́новый योजना में न सम्मिलित, योजना से बाहर का
внесме́тный प्राक्कलन से बाहर का
вне́шний 1) बाहरी, बाह्य 2) (*иностранный*) विदेशी, वैदेशिक
вноси́ть 1) लिखना *п* (*в протокол, книгу*); दर्ज करना *п*, शामिल करना *п* (*в список*) 2) (*платить, делать взнос*) अदा करना *п*, लगाना *п*, देना *п*; जमा करना *п* (*на счёт*) 3) (*представлять, предлагать*) पेश करना *п*, प्रस्तुत करना *п*
~ ава́нс पेशगी देना
~ в депози́т जमा करना
~ де́ньги в депози́т रुपया जमा करना
~ де́ньги вперёд *см.* вноси́ть ава́нс
~ де́ньги на счёт लेखे में रुपया जमा करना
~ законопрое́кт विधेयक पेश करना
~ зало́г ज़मानत देना
~ измене́ния परिवर्त्तन लाना
~ попра́вку संशोधन करना
~ предложе́ние प्रस्ताव रखना
вну́тренний 1) भीतरी, आंतरिक 2) (*внутригосударственный*) देशीय, घरेलू, अंतर्देशीय
вод||а́ *ж* जल *м*, पानी *м*
вну́тренние во́ды आंतरिक जल-क्षेत्र
высо́кая ~а́ उच्च जल, पूर्ण ज्वार
ни́зкая ~а́ निम्न जल
перевози́ть ~о́й जल से ले जाना, जल-परिवहन करना
спуска́ть на́ воду (*судно*) पोत का संतरण करना, पोत जलप्लावित करना
территориа́льные во́ды क्षेत्रीय सागर
во́дный: ~ путь जल-मार्ग *м*
водоизмеще́ние *с* जहाज़ का भार *м*, पोत-भार *м*
~ бру́тто लदे जहाज़ का भार
~ в тонна́же जहाज़ का टन-भार
~ не́тто ख़ाली जहाज़ का भार
водонепроница́емый जलसह, जलरोक
возбужда́ть: ~ вопро́с प्रश्न उठाना *п*
~ иск नालिश करना *п*
возвра́т *м* वापसी *ж*; वापसी-अदायगी *ж* (*денег*); पुन:स्थापन *м* (*имущества, прав и т. п.*); प्रत्यावर्त्तन *м* (*долга и т. п.*)
~ до́лга ऋण-प्रत्यावर्त्तन
~ по́шлины चुंगी-वापसी
тре́бование ~а वापसी का दावा
тре́бовать ~а वापसी का दावा करना

возвраща́ть वापस करना *n*, लौटाना *n*; वापसी-अदायगी करना *n* (*деньги*); पुन:स्थापन करना *n* (*имущество, права и т. п.*); प्रत्यावर्त्तन करना *n* (*долг и т. п.*)

возмеща́ть (क्षति-)पूर्त्ति करना *n* (*убытки*); प्रतिपूर्त्ति करना *n* (*расходы*)

~ уще́рб क्षति-पूर्त्ति करना

возмеще́ни||е *с* (क्षति-)पूर्त्ति *ж* (*убытков*); प्रतिपूर्त्ति *ж* (*расходов*); मुआवज़ा *м*, प्रतिकर *м* (*компенсация*)

~е за заде́ржку су́дна сверх сро́ка रुकाई-हर्जाना

~е изде́ржек व्यय की प्रतिपूर्त्ति

~е нали́чными नक़द हर्जाना

~е убы́тков क्षति-पूर्त्ति

дополни́тельное ~е अतिरिक्त हर्जाना

иск о ~и क्षति-पूर्त्ति का दावा, मुआवज़े का दावा

ничто́жное ~е नाममात्र क्षति-पूर्त्ति

определя́ть разме́р де́нежного ~я हर्जाना नाम करना

страхово́е ~е क्षतिपूरक बीमा

су́мма ~я हर्जाने की रक़म

возмо́жност||ь *ж* 1) संभावना *ж* 2) (*удобный случай*) अवसर *м*, सुअवसर *м*

~ь вы́бора चुनने का अवसर

и́мпортные ~и आयात की संभावनाएँ

испо́льзовать ~ь अवसर का लाभ उठाना

материа́льные ~и भौतिक साधन

по ме́ре ~и यथासंभव

предоставля́ть ~ь अवसर देना

произво́дственные ~и उत्पादन की संभावनाएँ

ра́вные ~и समान अवसर

упуска́ть ~ь अवसर खोना

широ́кие ~и विस्तृत संभावनाएँ

э́кспортные ~и निर्यात की संभावनाएँ

вознагражде́ни||е *с* पुरस्कार *м*, पारितोषण *м* (*награда*); पारिश्रमिक *м*, मेहनताना *м* (*плата за труд*)

~е за прово́дку су́дна कनहारी-फ़ीस

~е за ско́рость शीघ्रता-पुरस्कार

~е капита́ну с фра́хта कप्तान की दस्तूरी

без ~я प्रतिफलाभाव

бро́керское ~е दलाली-फ़ीस

букси́рное ~е नौकर्षण-शुल्क

дава́ть ~е पारिश्रमिक देना

дире́кторское ~е निदेशक-पारिश्रमिक

дополни́тельное ~е अतिरिक्त पारिश्रमिक

за ~е प्रतिफलार्थ

комиссио́нное ~е दस्तूरी

максима́льное ~е अधिकतम पारिश्रमिक

минима́льное ~е न्यूनतम पारिश्रमिक

незако́нное ~е अवैध परितोषण

возобновле́ние *с* पुनरारंभ *м* (*переговоров*); नवीयन *м*, नवीकरण *м* (*контракта*)

возобновля́ть पुनरारंभ करना *n* (*переговоры*); नवीकरण करना *n* (*контракт*)

возражá||ть आपत्ति उठाना *п*, एतराज़ करना *п*
не ~ем कोई आपत्ति नहीं
возражéни||е *с* आपत्ति *ж*, एतराज़ *м*
без ~й उपबंध रहित
вря́д ли есть ~я शायद ही कोई आपत्ति हो
волокнó *с* रेशा *м*
искýсственное ~ कृत्रिम रेशा
штáпельное ~ स्टपल [तंतुक] रेशा
вопрóс *м* 1) प्रश्न *м*, सवाल *м* 2) (*проблема*) समस्या *ж* 3) (*дело*) मामला *м*
~, стоя́щий на повéстке дня अजंडे का प्रश्न
выходи́ть за рáмки ~а मामले से बाहर होना
решáть ~ सवाल तय करना
спóрный ~ विवादग्रस्त प्रश्न
юриди́ческий ~ क़ानूनी प्रश्न
восполня́ть पूर्त्ति करना *п*, पूरा करना *п*
~ дефици́т घाटा पूरा करना
~ недостáток अभाव की पूर्त्ति करना
~ ущéрб क्षति-पूर्त्ति करना, नुक़्सान पूरा करना
воспроизвóдство *с* पुनरुत्पादन *м*
~ капитáла पूँजी-वर्धन
интенси́вное ~ साधनमूलक पुनरुत्पादन
простóе ~ साधारण पुनरुत्पादन
расши́ренное ~ विस्तृत पुनरुत्पादन
экстенси́вное ~ क्षेत्रमूलक पुनरुत्पादन
восстанáвливать 1) पुनर्निर्माण करना *п*, पुनर्निर्मित करना *п* 2) (*в прежнее общественное положение*) पुन:स्थापित करना *п*
~ в правáх अधिकार लौटाना
восстановлéние *с* 1) पुनर्निर्माण *м* 2) (*в прежнем общественном положении*) पुन:स्थापन *м*, प्रत्यानयन *м*
~ в правáх अधिकारों का प्रत्यानयन
востребóвани||е *с* माँग *ж*
вклад до ~я माँग-जमा
пóчта до ~я न्यास-डाक
ссýда до ~я अविलंब क़र्ज़ा
врéменный अंतरिम; अस्थायी (*непостоянный*)
врéм||я *с* समय *м*, वक़्त *м*, काल *м*
~я дéйствия वैधता-अवधि
~я нахождéния в пути́ मार्ग में होने का समय
~я оборóта आवर्त्त का समय
~я ожидáния प्रतीक्षा-काल
~я отхóда प्रस्थान-काल
~я постáвки सुपुर्दगी का समय
~я прибы́тия आगमन का समय
~я производства उत्पादन का समय
~я стоя́нки रुकने का समय
погрýзочное ~я लदाई का समय
рабóчее ~я श्रम-काल
сверхурóчное ~я अतिसमय
сталийное ~я घाट-दिन
стандáртное ~я मानक-समय
фáктор ~ени कालानुपात, समय-गुणक
экономия ~ени समय की बचत
«всегдá на плавý» (*условие в чартер-партии*) «सदा तैरता»

всего́ 1) (*итого*) सब [कुल] मिलाकर 2) (*только*) केवल
вскрыва́ть (*распаковывать*) पैकेट खोलना *п*
вспомога́тельный सहायक
вступа́ть: ~ во владе́ние क़ब्ज़ा लेना *п*
~ в перегово́ры बातचीत शुरू करना *п*
~ в си́лу लागू होना *нп*
~ в строй (*о предприятии*) चालू होना *нп*
второсо́ртный दूसरी क़िस्म का, द्वितीय कोटि का; घटिया (*посредственный*)
вход *м* 1) (*действие*) प्रवेश *м* 2) (*дверь, ворота*) द्वार *м*, प्रवेश-द्वार *м*
~ в га́вань पत्तन-द्वार
~ воспреща́ется भीतर आना मना है
входи́ть: ~ в га́вань बंदरगाह में प्रवेश करना *п*
~ в де́йствие चालू होना *нп*
~ в долги́ ऋणी होना *нп*
~ в си́лу लागू होना *нп*
~ в употребле́ние व्यवहार में आना *нп*
~ с предложе́нием प्रस्ताव रखना *п*
~ с хода́тайством सिफ़ारिश करना *п*
вы́бор *м* चुनाव *м*, चयन *м*; छाँट *ж*, चयन *м* (*отбор*)
~ това́ров माल का चयन
бе́дный ~ सीमित संग्रह
бога́тый ~ विस्तृत संग्रह
де́лать ~ छाँट लेना, चुनना
и́мпортный ~ आयात का चयन
остана́вливать свой ~ चुनना
по ~у покупа́теля क्रेता के इच्छानुसार
по ~у продавца́ विक्रेता के इच्छानुसार
по Ва́шему ~у आप की पसंद
поку́пка на ~ (अपनी) पसंद की ख़रीद
предоставля́ть ~ चुनने देना
вы́борк||а *ж* 1) (*действие*) प्रतिचयन *м*, छँटाई *ж* 2) (*отобранный образец*) चुना हुआ नमूना *м*
проверя́ть на ~у नमूनों की पड़ताल करना
вы́борочный चयनात्मक, प्रतिदर्शी
вы́веска I *ж* नाम-पट्ट *м*, साइन-बोर्ड *м*
вы́веск||а II *ж* (*взвешивание*) तोलन *м*, तौलाई *ж*
покупа́ть без ~и बिना तौले (माल) ख़रीदना
вы́воз *м* निर्यात *м*
~ капита́ла पूँजी-निर्यात
бро́совый ~ पाटना
запре́т ~а निर्यात-निषेध
ограниче́ние ~а निर्यात-प्रतिबंध
поощре́ние ~а निर्यात-प्रोत्साहन
предме́ты ~а निर्यात-वस्तुएँ
разреше́ние на ~ निर्यात के लिए अनुमति
регули́рование ~а निर्यात-नियंत्रण
стимули́рующий ~ निर्यात संवर्द्धक
сто́имость ~а निर्यात-मूल्य
вывози́ть 1) बाहर ले जाना *нп* 2) (*экспортировать*) निर्यात करना *п*

~ товáр со склáда गोदाम से माल बाहर ले जाना
вывознóй निर्यात (संबंधी)
вы́год||а *ж* लाभ *м*, नफ़ा *м*, फ़ायदा *м*
взаи́мная ~а पारस्परिक लाभ
извлекáть ~у लाभ उठाना
материáльная ~а आर्थिक स्वार्थ
приноси́ть ~у लाभ पहुँचाना
вы́годный लाभकारी , लाभदायक
выгружáть उतारना *п*
~ груз माल उतारना
~ сýдно जहाज़ पर से (माल) उतारना
вы́грузк||а *ж* उतराई *ж*
мéсто ~и उतराई-स्थान
плáта за ~у उतराई (-शुल्क)
порт ~и उतराई-पत्तन
выдавáть देना *п*; अदा करना *п* (*выплачивать*)
~ авáнсом पेशगी देना
~ вéксель हुंडी लिखना
~ дéньги रुपया अदा करना
~ лицéнзию लाइसेंस देना
~ патéнт एकस्व प्रदान करना
~ ссýду उधार देना
~ товáр माल देना
вы́дач||а *ж* दाति *ж*, प्रदान *м*; अदायगी *ж* (*выплата*)
день ~и दाति की तारीख़
выдéлывать कमाना *п*
~ кóжу चमड़ा कमाना
~ шкýру खाल कमाना
вы́зов *м* (*в суд*) आह्वान *м*, सम्मन *м*
вызывáть (*в суд*) आह्वान करना *п*, सम्मन भेजना *п*
вы́игрыш *м* 1) पुरस्कार *м*, इनाम *м* 2) (*выгода*) लाभ *м*, नफ़ा *м* 3) (*победа*) जीत *ж*
быть в ~е नफ़े में होना
вы́игрышный इनामी
вы́куп *м* मोचन *м*, विमोचन *м*, प्रतिदान *м*
~ вéкселя (*при наступлении срока или досрочно*) बिल का अग्रभुगतान
~ зáйма ऋण का प्रतिदान
~ закладнóй बंधक का प्रतिदान
~ капитáла पूँजी का प्रतिदान
~ облигáции ऋण-पत्र-मोचन
лишéние прáва ~а मोचन-निषेध
прáво ~а मोचन-अधिकार
выкупáть मोचन कराना *п*, छुड़ाना *п*, प्रतिदान करना *п*
~ вéксель बिल मोल लेना , बिल वापस लेना
~ залóг बंधक छुड़ाना
~ залóженный товáр गिरवी रखा हुआ माल छुड़ाना
выкупнóй विमोचन (संबंधी), प्रतिदान (संबंधी)
вы́морочный राजगामी
выпи́сывать 1) (*заказывать*) आदेश भेजना *п*, आर्डर भेजना *п* 2) (*газету и т. п.*) चंदा भेजना *п* 3) (*исключать из списка*) सूची में से निकालना *п*
вы́плата *ж* भुगतान *м*, अदायगी *ж*
~ в рассрóчку क़िस्त-भुगतान
~ дивидéндов लाभांश-वितरण
~ дóлга ऋण-निर्मोचन

выпла́чивать भुगतान करना *п*, अदा करना *п*, चुकाना *п*
~ в рассро́чку किश्तों में अदा करना
~ дивиде́нды लाभांश बाँटना
~ долг ऋण चुकाना

выполне́ние *с* पूर्त्ति *ж*; पालन *м*, कार्यान्वयन *м*, निष्पादन *м* (*осуществле́ние*)
~ до́гово́ра संधि का पालन
~ зака́за आर्डर की पूर्त्ति
~ пла́на योजना का कार्यान्वयन

выполня́ть पूरा करना *п*, पूर्त्ति करना *п*; कार्यान्वित करना *п*, निभाना *п* (*осуществлять*)
~ зака́з आर्डर पूरा करना
~ обяза́тельства दायित्व निभाना
~ поруче́ние आदेश का पालन करना
~ статьи́ до́гово́ра संधि की धाराओं का पालन करना

вы́пуск *м* 1) (*изделий, товаров и т. п.*) उत्पादन *м* 2) (*денег, займа и т. п.*) इजरा *м*, निर्गम *м*, निर्गमन *м*, प्रचालन *м*, संचालन *м* 3) (*печатных изданий*) प्रकाशन *м*
~ а́кций शेयरों का निर्गम
~ банкно́т नोट-प्रचालन
~ бума́жных де́нег पत्र-मुद्रा-संचालन
~ проду́кции माल का उत्पादन
~ това́ров माल का निर्गम
~ це́нных бума́г ऋण-पत्रों का निर्गमन
завы́шенный ~ अतिप्रचालन
зани́женный ~ अवप्रचालन
специа́льный ~ विशेषाँक

выпуска́ть 1) (*изделия, товары и т. п.*) उत्पादित करना *п* 2) (*деньги, заём и т. п.*) जारी करना *п*, निकालना *п* 3) (*издавать*) प्रकाशित करना *п*
~ а́кции शेयर जारी करना
~ де́нежные зна́ки नोट जारी करना
~ заём क़र्ज़ा चालू करना
~ това́ры на ры́нок माल मंडी में भेजना

выраба́тывать 1) (*производить*) उत्पादित करना *п*, बनाना *п* 2) (*план и т. п.*) तैयार करना *п*
~ прое́кт соглаше́ния समझौते का मसविदा तैयार करना

вы́работк||а *ж* 1) (*производство*) उत्पादन *м*, निर्माण *м* 2) (*количество выработанного*) पैदावार *ж*, उपज *ж* 3) (*плана и т. п.*) तैयारी *ж* 4) (*качество*) कोटि *ж*, क़िस्म *ж*
дневна́я ~а दैनिक पैदावार
мате́рия хоро́шей ~и बढ़िया क़िस्म का कपड़ा
но́рма ~и पैदावार की मात्रा

выража́ть प्रकट करना *п*, व्यक्त करना *п*, ज़ाहिर करना *п*
~ благода́рность कृतज्ञता प्रकट करना, शुक्रिया अदा करना
~ мне́ние राय देना, मत प्रकट करना
~ призна́тельность आभार ज़ाहिर करना
~ сожале́ние खेद प्रकट करना
~ удовлетворе́ние संतोष प्रकट करना

выража́ться (*проявляться*) प्रकट होना *нп*, व्यक्त होना *нп*, ज़ाहिर होना *нп*
расхо́ды вы́разились в су́мме... ख़र्च... हो गये हैं, ख़र्च... तक पहुँच गये हैं

выраста́ть (*увеличиваться*) बढ़ना *нп*
товарооборо́т вы́рос в два ра́за माल का फेर दुगुना बढ़ गया

вы́ручка *ж* प्राप्ति *ж*, वसूली *ж*, आय *ж*
валова́я ~ कुल रक़म
валю́тная ~ मौद्रिक अर्जन
де́нежная ~ प्राप्तियाँ
дневна́я ~ दैनिक प्राप्तियाँ
дополни́тельная ~ अतिरिक्त प्राप्तियाँ
инвалю́тная ~ विदेशी मुद्रा का अर्जन
случа́йная ~ आकस्मिक प्राप्तियाँ
факти́ческая ~ वास्तविक प्राप्तियाँ
чи́стая ~ बाक़ी-रक़म, निवल वसूली
э́кспортная ~ निर्यात-कमाई

вы́слуг||а *ж*: надба́вка за ~у лет अधिवार्षिकी-भत्ता *м*

высокока́чественный उच्च कोटि का, बढ़िया

выстави́тель *м* आदेशक *м*, लेखक *м*
~ аккредити́ва साख-पत्र का आदेशक

вы́ставк||а *ж* प्रदर्शनी *ж*
~а образцо́в नमूनों की प्रदर्शनी
всеми́рная ~а विश्व-प्रदर्शनी
междунаро́дная ~а अंतर्राष्ट्रीय प्रदर्शनी
передвижна́я ~а चलती-फिरती प्रदर्शनी
постоя́нная ~а स्थायी प्रदर्शनी
промы́шленная ~а औद्योगिक प्रदर्शनी
сельскохозя́йственная ~а कृषि-प्रदर्शनी
уча́стник ~и प्रदर्शनी में भाग लेने-वाला
экспона́ты ~и प्रदर्शनी के नमूने
экспони́ровать на ~е प्रदर्शनी में दिखाना

выставля́ть 1) (*для обсуждения*) पेश करना *п* 2) (*для обозрения*) दिखाना *п*, प्रदर्शित करना *п* 3) (*чек и т. п.*) लिखना *п*
~ аккредити́в साख-पत्र लिखना
~ ве́ксель हुंडी लिखना
~ кандидату́ру उम्मीदवार पेश करना
~ тре́бование माँग पेश करना

высчи́тывать 1) (*подсчитывать*) गिनना *п*, गिनती करना *п* 2) (*удерживать*) काटना *п*, घटाना *п*

высыла́ть भेजना *п*
~ де́ньги रुपया भेजना
~ по́чтой डाक द्वारा भेजना
~ телегра́фом तार से भेजना

вытесня́ть: ~ с ры́нка बाज़ार से हटाना *п*

выторго́вывать 1) सौदा करके लाभ कमाना *п* 2) *разг.* (*получать уступку в цене*) कटौती पाना *п*, मूल्य में कमी कराना *п*

выходи́ть: ~ в мо́ре समुद्र में जाना *нп*
~ за преде́лы सीमा से बाहर जाना *нп*
~ из затрудни́тельного положе́ния कठिनाई से बच निकलना *нп*
~ из мо́ды फ़ैशन के प्रतिकूल होना *нп*
~ из печа́ти प्रकाशित होना *нп*
~ из по́рта बंदरगाह से निकलना *нп*

~ из союза संघ से अलग होना *нп*
вы́чет *м* कटौती *ж*, घटौती *ж*, कमी *ж*
~ из за́работной пла́ты वेतन से कटौती
~ из при́были लाभ की कटौती
~ проце́нтов при учёте ве́кселя विपत्र-कटौती, हुंडी पर कटौती
за ~ом расхо́дов ख़र्चों को घटाकर
вычисле́ние *с* गणना *ж*
вычисля́ть गणना करना *п*, गिनती करना *п*
вычита́ть कटौती करना *п*, घटाना *п*, कमी करना *п*
~ проце́нты घटौती लेना
вышеука́занный उपरिलिखित, उपर्युक्त
вышеупомя́нутый उपर्युक्त, उपरोक्त
выясня́ть साफ़ करना *п*, स्पष्टीकरण करना *п*

Г

габари́т *м* आयाम *м*
грузово́й ~ सामान का आयाम
станда́ртный ~ मानक-आयाम
га́ван||ь *ж* बंदर *м*, बंदरगाह *м*
во́льная ~ь खुला बंदरगाह
входи́ть в ~ь बंदरगाह में आना
выходи́ть из ~и बंदरगाह से निकलना
свобо́дная ~ь *см.* во́льная га́вань
газ *м* गैस *ж*
горю́чий ~ दहनशील गैस
приро́дный ~ प्राकृतिक गैस
газифика́ция *ж* गैसीकरण *м*
газопрово́д *м* गैस-पाइप-लाइन *ж*
гара́нт *м* प्रतिभू *м*, गारंटी-कर्त्ता *м*, ज़ामिन *м*
~ размеще́ния (*займа и т. п.*) हामीदार, निम्नांकक
второстепе́нный ~ ज़ामिन पर ज़ामिन
иностра́нный ~ (*гарант трассанта за границей*) विदेशी प्रतिभू
при́знанный ~ अनुमोदित ज़ामिन
совме́стный ~ संयुक्त प्रतिभू
гаранти́йный ज़मानती
гаранти́рованный गारंटीकृत
гаранти́ровать गारंटी करना *п*
гара́нти||я *ж* गारंटी *ж*, प्रतिभूति *ж*, ज़ामिनी *ж*; ऋणाधार *м* (*ручательство*); बंध *м*, ज़मानत *ж* (*залог*)
~я ка́чества क्वालिटी की गारंटी
~я опла́ты любы́х материа́льных обяза́тельств माल-ज़ामिनी
~я размеще́ния (*займа, ценных бумаг*) हामीदारी
~я страхо́вщиков बीमा-कर्त्ताओं की गारंटी
~я э́кспортных креди́тов निर्यात-उधार की गारंटी
авари́йная ~я ऐवरेज-बंध
ба́нковская ~я बैंक-गारंटी
еди́нственная ~я एकल बंध
ли́чная ~я वैयक्तिक ज़मानत [प्रतिभूति]
ограни́ченная ~я सीमित गारंटी
оконча́ние сро́ка ~и गारंटी-समाप्ति

освобожде́ние от ~и ज़ामिनी-मुक्ति
пи́сьменная ~я लिखित गारंटी
предоставля́ть ~ю गारंटी देना
реа́льная ~я असली गारंटी
совме́стная ~я ज़ंजीर-ज़ामिनी
специа́льная ~я विशिष्ट गारंटी
срок ~и गारंटी की अवधि
су́мма ~и गारंटी की रक़म
тре́бовать ~и ज़मानत माँगना
у́стная ~я ज़बानी [मौखिक] गारंटी

генера́тор *м* जनरेटर *м*, जनित्र *м*

гермети́ческий अवात

ги́бель *ж* हानि *ж*
~ су́дна जहाज़ का डूब जाना
абсолю́тная по́лная ~ वास्तविक पूर्ण हानि
конструкти́вная по́лная ~ कार्यत: पूर्ण हानि
предполага́емая по́лная ~ प्रकल्पित पूर्ण हानि

гидравли́ческий द्रवचालित, द्रविक

гидротурби́на *ж* जलीय टर्बाइन *ж*

гидроэлектроста́нция *ж* पन-बिजली-घर *м*

гидроэлектроэне́ргия *ж* जल-विद्युत् *ж*

ги́льдия *ж* गिल्ड *м*, *ж*, श्रेणी *ж*

ги́ря *ж* बाट *м*, बटखरा *м*

год *м* वर्ष *м*, साल *м*
ба́зисный ~ आधार-वर्ष
бу́дущий ~ आगामी वर्ष
бюдже́тный ~ बजट-वर्ष
високо́сный ~ अधिवर्ष
календа́рный ~ कैलेंडर-वर्ष
нало́говый ~ निर्धारण-वर्ष
отчётный ~ लेखा-वर्ष
сельскохозя́йственный ~ कृषि-वर्ष
теку́щий ~ चालू वर्ष
урожа́йный ~ अच्छी फ़सल का वर्ष
фина́нсовый ~ वित्तीय वर्ष
хозя́йственный ~ आर्थिक वर्ष

годи́чный *см.* годово́й

го́дный योग्य, लायक़

годово́й वार्षिक

го́лод *м* 1) (*бедствие*) अकाल *м*, दुर्भिक्ष *м* 2) (*недостаток*) दुर्लभता *ж*, कमी *ж*
валю́тный ~ मुद्रा की दुर्लभता

гонора́р *м* फ़ीस *ж*; रायल्टी *ж* (*авторский*); प्रतिधारण-फ़ीस *ж* (*вознаграждение адвокату*)

горня́к *м* खान-मज़दूर *м*, खनिक *м*

го́род *м* नगर *м*
во́льный ~ स्वतंत्र [खुला] नगर
гла́вный ~ मुख्य नगर
пограни́чный ~ सरहदी नगर
порто́вый ~ पत्तन-नगर
промы́шленный ~ औद्योगिक नगर
торго́вый ~ तिजारती [व्यापारिक] नगर

горю́чее *с* ईंधन *м*
склад ~го तेल का गोदाम

госуда́рственный राजकीय, सरकारी

госуда́рство *с* राज्य *м*
~-дебито́р ऋणी राज्य, क़र्ज़दार राज्य
~-должни́к *см.* госуда́рство-дебито́р
~-кредито́р ऋणदाता-राज्य
~-опеку́н न्यास-धारी-राज्य
~, по́льзующееся режи́мом наи-

бо́льшего благоприя́тствования परमित्र-राज्य
агра́рное ~ कृषिप्रधान राज्य
развива́ющееся ~ विकासशील राज्य
слабора́звитое ~ अल्पविकसित राज्य
экономи́чески ра́звитое ~ आर्थिक दृष्टि से विकसित राज्य
гото́вность *ж* 1) तैयारी *ж* 2) (*желание сделать что-л.*) तत्परता *ж*
~ к отпра́вке भेजने के लिए तैयारी
~ к погру́зке लादने के लिए तैयारी
проверя́ть ~ तैयारी जाँचना
гото́вый तैयार
града́ция *ж* क्रम-स्थापन *м*
гражда́нский दीवानी (संबंधी)
грани́ц||а *ж* 1) सीमा *ж*, सरहद *ж* 2) (*предел*) सीमा *ж*, हद *ж*
возду́шная ~а वायु-सीमा
госуда́рственная ~а राज्य-सीमा
закрыва́ть ~у सीमा बंद करना
морска́я ~а समुद्री सीमा
сухопу́тная ~а स्थल-सीमा
фра́нко-~а उन्मुक्त सीमा
гра́тис (*безвозмездно, бесплатно*) मुफ़्त , नि:शुल्क
гратифика́ция *ж* अनुग्रह-धन *м*, परितुष्टि *ж*
~ капита́ну कप्तान के लिए अनुग्रह-धन
графа́ *ж* खाता *м* (*счёта, бюджета*); ख़ाना *м* (*бланка*)
гра́фик *м* अनुसूची *ж*; समय-सारणी *ж* (*расписание*)
произво́дственный ~ कार्य-अनुसूची
гроссбу́х *м* प्रपंजी *ж*, लेजर *м*
груз *м* 1) (*тяжесть*) भार *м*, बोझ *м* 2) (*товар*) माल *м*; नौभार *м* (*карго*) 3) (*партия отправленного товара*) शिपमेंट *м*
~ в пути́ माल मार्ग में
~, вы́брошенный за́ борт फेंका माल
бесполе́зный ~ बेकार माल
внешнеторго́вый ~ जावक माल
генера́льный ~ सामान्य नौभार
громо́здкий ~ स्थूल माल
движе́ние гру́зов माल-यातायात
деклара́ция судово́го гру́за माल-सूची
заём под зало́г гру́за नौभार-बंधक
запозда́лый ~ विलंबित नौभार
и́мпортный ~ आयात-माल
кабота́жный ~ तट-व्यापार-माल
комме́рческий ~ तिजारती माल
ло́мкий ~ भंगुर माल
моро́женый ~ बर्फ़ानी माल
нава́лочный ~ खुला [छुट्टा] माल
наливно́й ~ *см.* нава́лочный груз
насыпно́й ~ *см.* нава́лочный груз
невостре́бованный ~ लावारसी [बेवारसी] माल
нейтра́льный ~ तटस्थ माल
некомме́рческий ~ ग़ैरतिजारती माल
обра́тный ~ वापसी माल
объёмный ~ परिमापी माल
огнеопа́сный ~ दहनशील माल
одноро́дный ~ समजातीय माल
опа́сный ~ ख़तरनाक माल
па́лубный ~ डेक-माल
пароходный ~ *см.* судово́й груз

передостáвка грýза माल का पुनर्वितरण
полéзный ~ आय-भार, भार-योग
пóлный ~ पूरा भार
распи́ска в получéнии грýза माल-प्राप्ति-रसीद
скоропóртящийся ~ नाशवान् माल
смéшанный ~ मिश्रित माल
страховáние морскóго грýза नौभार-बीमा
судовóй ~ जहाज़ी माल
транзи́тный ~ पारवहन-माल
тяжеловéсный ~ बोझिल माल
хозя́ин грýза माल का मालिक
хрýпкий ~ *см.* лóмкий груз
э́кспортный ~ निर्यात-माल
грузи́ть लादना *п*, लदान करना *п*
~ без упакóвки (*насыпью, навалом*) खुला माल लादना
грузови́к *м* लारी *ж*, ट्रक *м*
грузовладéлец *м* माल का मालिक *м*
грузовмести́мость *ж* टन-भार *м*
грузовóй माल (संबंधी), भार (संबंधी)
грузооборóт *м* माल का फेर *м*
грузоотправи́тель *м* प्रेषक *м*
грузоподъёмность *ж* वहन-क्षमता *ж*
~ сýдна पोत की वहन-क्षमता
пóлная ~ कुल भार
грузополучáтель *м* प्रेषिती *м*
грузопотóк *м* माल-यातायात *м*
грýзчик *м* क़ुली *м*; नौभरक *м* (*портовый*)
гужóм: вози́ть ~ गाड़ी द्वारा ले जाना *нп*, ढोना *п*

Д

дáвност||ь *ж* 1) परिसीमा *ж*, मर्यादा *ж*, अवधि *ж* 2) (*напр. владения имуществом, землёй*) चिर भोग *м*, अतिभोग *м*
закóн об исковóй ~и अवधि-संविधि
исковáя ~ь वाद लाने की अवधि, दावे की परिसीमा
прáво ~и भोगाधिकार
срок ~и कालावधि, मर्यादा-[अवधि-]-काल
дáнные *мн* 1) (*сведения*) आँकड़े *м мн*, संख्याएँ *ж мн* 2) (*основания*) आधार सामग्री *ж*
документáльные ~ प्रलेखीय संख्याएँ
дополни́тельные ~ अनुपूरक आँकड़े
достовéрные ~ प्रमाणित आँकड़े
исхóдные ~ आधार-सामग्री
непóлные ~ अपूर्ण आँकड़े
óпытные ~ प्रायोगिक संख्याएँ
официáльные ~ अधिकारीय संख्याएँ
полýченные ~ प्राप्त [उपलब्ध] आँकड़े
предвари́тельные ~ प्रारंभिक आँकड़े
приводи́ть ~ आँकड़े पेश [प्रस्तुत] करना
расчётные ~ निर्णीत संख्याएँ
смéтные ~ अनुमानित संख्याएँ
сопостави́тельные ~ *см.* сравни́тельные дáнные

сравни́тельные ~ तुलनात्मक आँकड़े
сре́дние ~ औसत आँकड़े
ссыла́ться на ~ आँकड़ों का हवाला देना
статисти́ческие ~ सांख्यिकीय आँकड़े
техни́ческие ~ तकनीकी आँकड़े
факти́ческие ~ असल आँकड़े
цифровы́е ~ आँकड़े

да́ром मुफ़्त में (*бесплатно*); निःशुल्क (*беспошлинно*)

да́рственн||ый: ~ая за́пись दान-पत्र *м*

да́т||а *ж* तारीख़ *ж*, दिनांक *м*, तिथि *ж*
~а вперёд अग्रतिथि
~а вступле́ния в си́лу प्रभावी दिनांक
~а вы́пуска जारी करने की तारीख़
~а за́дним число́м *см.* да́та (бо́лее) ра́нним число́м
~а отгру́зки लादने की तारीख़
~а отправле́ния भेजने की तिथि
~а поста́вки दाति-तारीख़, सुपुर्दगी की तारीख़
~а поступле́ния पहुँचने की तिथि
~а почто́вого ште́мпеля तारीख़-मोहर
~а (бо́лее) ра́нним число́м पूर्वतिथि
без ~ы बिना तारीख़ [तिथि] का
заключи́тельная ~а अंतिम तारीख़
календа́рная ~а कैलेंडर-तिथि
ста́вить ~у तारीख़ डालना

дати́рование *с* दिनांकन *м*

дати́рованный दिनांकित

дати́ровать तारीख़ डालना *п*, दिनांकित करना *п*
~ за́дним число́м *см.* дати́ровать (бо́лее) ра́нним число́м
~ пере́дним число́м अग्रतिथित करना
~ (бо́лее) ра́нним число́м पूर्वदिनांकित करना

дви́гатель *м* इंजन *м*
~ вну́треннего сгора́ния अंतरदहन-इंजन
~, рабо́тающий на тяжёлом то́пливе *см.* нефтяно́й дви́гатель
~ с водяны́м охлажде́нием जल शीतित इंजन
~ с возду́шным охлажде́нием वायु शीतित इंजन
а́томный ~ एटोमिक इंजन
бензи́новый ~ पेट्रोल-इंजन
га́зовый ~ गैस-इंजन
ди́зельный ~ डीज़ल-इंजन
нефтяно́й ~ तेल-इंजन
поршнево́й ~ अन्यान्यगतिक इंजन
реакти́вный ~ जेट-इंजन
реверси́вный ~ प्रतिवर्त्तक-इंजन
турбовинтово́й ~ टर्बोप्रोप इंजन
турбореакти́вный ~ टर्बोजेट इंजन

движе́ни||е *с* यातायात *м* (*передвижение*); गति *ж*, परिचलन *м* (*перемещение*)
~е в часы́ пик अधिकतम यातायात
~е дел फ़ाइलों की आवाजाही
~е де́нег मुद्रा की गति
~е дохо́да आय की गति
~е капита́ла पूँजी की गति
~е населе́ния जन-संख्या का गमनागमन
~е рабо́чей си́лы श्रमिक गतिशीलता
~е тра́нспорта गाड़ियों की आवाजाही

~е цен क़ीमत का चढ़ाव-उतार
грузово́е ~е माल-यातायात
двусторо́ннее ~е दुतरफ़ा यातायात
двухпу́тное ~е दोहरी लाइन-यातायात
зато́р у́личного ~я यातायात-संकुलन
интенси́вное ~е भारी यातायात
односторо́ннее ~е एकतरफ़ा यातायात
приводи́ть в ~е गति लाना, गतिशील करना
при́городное ~е उपनगरीय यातायात
сквозно́е ~е सीधा यातायात
у́личное ~е सड़क-यातायात
челно́чное ~е तसरी-यातायात

дви́жимость *ж* चल संपत्ति *ж*

дви́жимый चल, जंगम, अस्थावर

двойно́й 1) दोहरा 2) (*удвоенный*) दुगुना

двусторо́нний अन्योन्य (*обоюдный*); द्विपक्षीय (*о соглашении между двумя сторонами*); द्विदेशीय, द्विराष्ट्रीय (*о соглашении между двумя странами*)

дебарка́де́р *м* 1) (*пристань*) घाट *м* 2) (*судно*) घाटवाला जहाज़ *м*

дебенту́ра *ж* 1) (*долговое обязательство*) ऋण-पत्र *м* 2) (*таможенное свидетельство на возврат пошлины*) चुंगी-वापसी-पत्र *м*

де́бет *м* विकलन *м*, नाम-खाता *м*, नामे *м*
~-ави́зо विकलन-सूचना, नामे डालने की सूचना
~ и кре́дит नामे और जमा, विकलन और आकलन
~-но́та विकलन-पत्र, नामे-नोट
заноси́ть в ~ नामे डालना
запи́сывать в ~ *см.* заноси́ть в де́бет

дебетова́ни||е *с* विकलन *м*
извеще́ние о ~и विकलन-सूचना

дебетова́ть नामे डालना *п*, ख़र्चे में लिखना *п*

дебето́вый विकलन (संबंधी), नामे (संबंधी)

дебито́р *м* देनदार *м*, ऋणी *м*, अधमर्ण *м*
~ы по за́йму क़र्ज़े के देनदार
~ по теку́щему счёту चालू खातेवाला देनदार
госуда́рство-~ ऋणी [क़र्ज़दार] राज्य
иностра́нный ~ विदेशी देनदार
о́бщий счёт ~ов कुल देनदार-लेखा
платёжеспосо́бный ~ ऋण-शोधक्षम देनदार
страна́-~ ऋणी देश
счета́ ~ов देनदार-लेखे

дебито́рский देनदार (संबंधी), ऋणी, अधमर्ण (संबंधी)

девальва́ция *ж* अवमूल्यन *м*
~ оте́чественной валю́ты घरेलू मुद्रा का अवमूल्यन
~ фу́нта сте́рлингов पौंड मुद्रा का अवमूल्यन

девальви́ровать अवमूल्यन करना *п*

девиа́ция *ж* विचलन *м*
станда́ртная ~ मानक-विचलन

деви́з||а *ж* विदेशी बिल *м*, विनिमय-पत्र *м*
до́лларовые ~ы डालर-विनिमय
расчёты посре́дством ~ विदेशी बिलों द्वारा भुगतान

дегре́ссия *ж* घटी *ж*, ह्रासन *м*, अधोगति *ж*

де́двейт *м* 1) (*валовая грузоподъёмность судна*) कुल भार-धारिता *ж* 2) (*судовой груз, фрахт за который оплачивается по весу*) माल-भार *м*

~-тонна́ж कुल टन-भार-धारिता

дееспосо́бность *ж* शक्यता *ж*

дезавуи́ровать मुकरना *п*, अस्वीकार करना *п*

де́йстви||е *с* कार्य *м*, कार्यवाही *ж*, काररवाई *ж*

взаи́мные ~я पारस्परिक कार्य

вре́мя ~я *см*. срок де́йствия

зако́нное ~е विधिक काररवाई

коллекти́вные ~я सामूहिक काररवाइयाँ

коэффицие́нт поле́зного ~я दक्षता

незако́нное ~е अवैध काररवाई

обра́тное ~е зако́на भूतार्थ विधि

приводи́ть в ~е а) (*предприятие, машину и т. п.*) चालू करना б) (*закон и т. п.*) लागू करना

свобо́да ~й कार्य-स्वातंत्र्य

срок ~я वैधता-अवधि

действи́тельный 1) (*реальный*) वास्तविक, असली 2) (*сохраняющий силу*) वैध, मान्य, सबल

де́йствующий 1) चालू, लागू 2) (*имеющий силу*) वैध, मान्य, सबल

деклара́ция *ж* 1) (*заявление*) घोषणा *ж* 2) (*название некоторых официальных документов*) रिपोर्ट *ж*, विवरणी *ж*

~ о гру́зах, не облага́емых по́шлиной निःशुल्क माल-रिपोर्ट

~ о гру́зах, подлежа́щих хране́нию в приписно́м скла́де गोदाम-रिपोर्ट

~ о дохо́дах आय-विवरणी

~ о реэ́кспорте पुनर्निर्यात-पत्र

~ платёжеспосо́бности संपन्नता की घोषणा

~ по отхо́ду निर्गम-रिपोर्ट

~ по прихо́ду आगम-रिपोर्ट

~ судово́го гру́за जहाज़ का भार-पत्र

грузова́я ~ माल-सूची

и́мпортная ~ आयात-रिपोर्ट

капита́нская ~ कप्तान का इंदराज

нало́говая ~ कर-विवरणी

предвари́тельная тамо́женная ~ अधूरा इंदराज, दर्शन-पत्र

тамо́женная ~ इंदराज, सीमा-शुल्क-घोषणा

э́кспортная ~ निर्यात-रिपोर्ट

деклари́ровать घोषित करना *п*

~ сто́имость मूल्य घोषित करना

делега́т *м* प्रतिनिधि *м*

делега́ци||я *ж* प्रतिनिधि-मंडल *м*, शिष्ट-मंडल *м*

глава́ ~и शिष्ट-मंडल का नेता

торго́вая ~я व्यापारिक प्रतिनिधि-मंडल

деле́ц *м* व्यवसायी *м*

биржево́й ~ जाबर

дели́вери-о́рдер *м* सुपुर्दगी-आदेश *м*, वितरण-आदेश *м*

дели́кт *м юр*. दुष्कृति *ж*

делинкве́нт *м юр*. अपचारी *м*

дели́ть बाँटना *п*, विभाजन करना *п*

де́л||о *с* 1) (*работа, занятие*) काम *м*, कार्य *м* 2) (*предприятие*) व्यवसाय *м*, कारोबार *м* 3) (*отношение, касательство*) काम *м*, मामला *м* 4) (*судебное разбирательство*) मामला *м*; मुक़दमा *м* (*судебный процесс*) 5) (*собрание документов*) फ़ाइल *ж*, मिसिल *ж* 6) (*событие, факт*) बात *ж*, घटना *ж* 7) (*обстановка, обстоятельства*) अवस्था *ж*, परिस्थितियाँ *ж мн*

бáнковское ~о बैंक-व्यापार, बैंकिंग

вести́ делá а) (*вести документацию*) फ़ाइल करना б) (*вести торговые операции*) व्यापार करना

вну́тренние делá अंदरूनी मामले

возбуждáть ~о मामला [मुक़दमा] चलाना

вы́игрывать ~о मुक़दमा जीतना

вы́игрыш ~а मुक़दमे की जीत

граждáнское ~о दीवानी मुक़दमा

дохóдное ~о लाभदायक कारोबार

заноси́ть в ~о फ़ाइल में रखना

застóй в делáх कारोबार में शिथिलता

исходя́щее ~о निर्गामी फ़ाइल

ли́чное ~о निजी फ़ाइल

начинáть ~о कारोबार शुरू करना

отчёт о состоя́нии дел व्यवसाय-विवरण

положéние дел व्यवसाय की परिस्थिति

прекращáть ~о मुक़दमा ख़ारिज करना

при́нятое к произвóдству ~о संकथित मामला

проигрывать ~о मुक़दमा हारना

прóигрыш ~а मुक़दमे की हार

разбóр ~а मुक़दमे की पैरवी

служéбное ~о सरकारी काम

слу́шание ~а मुक़दमे की सुनवाई

спéшное ~о ज़रूरी काम

теку́щие делá वर्त्तमान मामले

уголóвное ~о फ़ौजदारी मुक़दमा

улáживать ~о मामला निपटाना

чáстное ~о निजी काम

деловóй व्यवसायिक, कारोबारी

делопроизвóдство *с* फ़ाइलिंग *ж*

делькрéдере *с* प्रत्यायक *м*, डेल-क्रेडर *м*

комиссионéр, беру́щий на себя́ ~ आश्वासी एजेंट

коми́ссия за ~ प्रत्यायक आढ़त, आश्वासनार्थ कमीशन

дéмерредж *м* विलंब-शुल्क *м*, डैमरेज *м*

демографи́ческий जनांकिकीय

демогрáфия *ж* जनांकिकी *ж*

дéмпинг *м* पाटना *м*

дéнежный मौद्रिक; द्रव्य (संबंधी) (*относящийся к денежному обращению*)

денонсáция *ж* प्रत्याख्यान *м*

денонси́ровать प्रत्याख्यान करना *п*

день *м* दिन *м*

~ ликвидáции परिसमापन-दिवस

дни отплы́тия बचाये दिन, रवाना होने की तारीख़

~ платежá अदायगी की तारीख़, भुगतान-दिन, नियत दिन

~ прибы́тия पहुँचने की तारीख़

база́рный ~ बाज़ार का दिन
восьмичасово́й рабо́чий ~ आठ घंटों-वाला श्रम-दिन
второ́й ~ ликвидацио́нного перио́да नाम-दिन
выходно́й ~ *см.* нерабо́чий день
грацио́нные дни अनग्रह्-दिन
заключи́тельный ~ अंतिम तारीख़
контрстали́йные дни डैमरेज के दिन, विलंब-काल
льго́тные дни *см.* грацио́нные дни
непо́лный рабо́чий ~ अपूर्ण श्रम-दिन
нерабо́чий ~ छुट्टी का दिन
операцио́нный ~ काम करने का दिन
пого́жие рабо́чие дни दुर्दिन-छूट
по́лный рабо́чий ~ पूरा श्रम-दिन
порто́вые дни *см.* просто́йные дни
после́дний ~ ликвидацио́нного пери́ода भुगतान-दिन
приба́вочный рабо́чий ~ बेशी-श्रम--दिन
приёмный ~ मिलने का दिन
просто́йные дни विलंब-[घाट-]दिन
совоку́пный рабо́чий ~ समस्त श्रम--दिन
я́рмарочный ~ मेले का दिन

де́ньги *мн* रुपया *м*, धन *м*, मुद्रा *ж*, द्रव्य *м*
~ ба́нковского оборо́та बही-रुपया
~ в сокро́вищах *см.* де́ньги, изъя́тые из обраще́ния
~, изъя́тые из обраще́ния निकृष्ट [समाहृत] मुद्रा
~ с ни́зкой покупа́тельной спосо́бностью *см.* дешёвые де́ньги
авансир́ованные ~ अग्रिम धन
акти́вные ~ सक्रिय द्रव्य
ба́нковые ~ बैंक-रुपया
брать ~ в долг *см.* занима́ть де́ньги
бума́жные ~ काग़ज़ी [अस्थिर] मुद्रा
бума́жные ~, не име́ющие золото́го покры́тия साख-द्रव्य
возмеще́ние де́нег नोट-बदली
вре́менные ~ अस्थायी रुपया
всеми́рные ~ *см.* мировы́е де́ньги
выкупны́е ~ विमोचन-धन
вы́пуск де́нег मुद्रा-संचालन
вя́лые ~ स्थावर रुपया
горя́чие ~ गतिमान रुपया
дава́ть ~ в долг *см.* ссужа́ть де́ньги
действи́тельные ~ चालू मुद्रा
депони́ровать ~ रुपया जमा करना
дефици́тные ~ दुर्लभ रुपया
дешёвые ~ अल्पब्याज रुपया
дороги́е ~ महँगा [उच्चब्याज] रुपया
занима́ть ~ रुपया उधार लेना
золоты́е ~ स्वर्ण-मुद्रा
иде́альные ~ आदर्श-द्रव्य, भावात्मक द्रव्य
инвести́ровать ~ रुपया लगाना
командиро́вочные ~ यात्रा-[सफ़र-]-भत्ता
конверти́руемые бума́жные ~ विनिमेय काग़ज़ी मुद्रा
контрстали́йные ~ विलंब-शुल्क
копи́ть ~ धन का संग्रह करना
креди́тные ~ प्रत्ययी नोट
ме́лкие ~ रेज़गारी
металли́ческие ~ धातु-मुद्रा

мировы́е ~ अंतर्राष्ट्रीय मुद्रा
нали́чные ~ नक़द रुपया, तैयार द्रव्य
находя́щиеся в обраще́нии ~ जंगम रुपया
неконверти́руемые бума́жные ~ अविनिमेय काग़ज़ी मुद्रा
оккупацио́нные ~ अधिमुद्रा
пасси́вные ~ निष्क्रिय द्रव्य
переводи́ть ~ रुपया भेजना
печа́тать ~ नोट छापना
покупа́тельная спосо́бность де́нег द्रव्य की क्रय-शक्ति
покупны́е ~ क्रय-धन
поло́женные на хране́ние ~ जमा किया हुआ रुपया
призовы́е ~ विजित धन
принося́щие проце́нты ~ ब्याजी रुपया
разме́нивать ~ रुपया तोड़ना
резе́рвные ~ सुरक्षित धन
свобо́дные ~ फ़ालतू रुपया
ссужа́ть ~ रुपया उधार देना
су́точные ~ दिवस-क़र्ज़ा, दैनिक भत्ता
тезаври́ровать ~ धन निसंचित करना
тео́рия де́нег मुद्रा-सिद्धांत
тра́тить ~ रुपया उठाना, धन व्यय करना
усто́йчивые ~ स्थिर द्रव्य
фальши́вые ~ जाली नोट
фу́нкции де́нег द्रव्य के कार्य
хорошо́ обеспе́ченные бума́жные ~ प्रतिभावी काग़ज़ी मुद्रा
эми́ссия де́нег *см.* вы́пуск де́нег
департа́мент *м* विभाग *м*
ба́нковский ~ बैंक-विभाग
депе́ша *ж* आशुपत्र *м*
депози́т *м* जमा *ж*, डिपाज़िट *м*
~ до востре́бования *см.* бессро́чный депози́т
~ нали́чными नक़द जमा
ба́нковский ~ बैंक-डिपाज़िट
бессро́чный ~ माँग-जमा
вноси́ть де́ньги в ~ रुपया जमा करना
гаранти́йный ~ प्रतिभूति-जमा
изыма́ть де́ньги из ~а जमा-खाते से रुपया निकालना
казначе́йский ~ ख़ज़ाना-जमा
кни́га ~ов जमा-खाता
краткосро́чный ~ अल्पकालीन जमा
сро́чный ~ सावधि-जमा
счёт ~ов जमा-लेखा
теку́щий ~ चालू जमा
депозита́ри||й *м* उपनिहिती *м*, निक्षेपिती *м*, तहवीलदार *м*
пра́во ~я на удержа́ние (*напр. имущества*) उपनिहिती-गहन
депози́тный जमा (संबंधी)
депози́тор *м* *см.* депоне́нт
депоне́нт *м* उपनिधाता *м*, निक्षेपक *м*, जमा-कर्त्ता *м*
депони́ровать जमा करना *п*, निक्षेप करना *п*
депо́рт *м* मंदी-बदला *м*
депре́ссия *ж* अवसाद *м*, मंदी *ж*
торго́вая ~ व्यापार में मंदी
экономи́ческая ~ आर्थिक अवसाद
держа́тель *м* धारक *м*, धारी *м*
~ а́кций स्टाक-धारक

~ векселя हुंडी-धारक
~ векселя [*или* другого докуме́нта], получи́вший его́ в результа́те де́нежной сде́лки मूल्यार्थ धारक
~ зало́га आधि-ग्राही
~ ипоте́ки बंधक-ग्राही
~ облига́ций बांड-धारी
~ це́нных бума́г ऋण-पत्र-धारक
альтернати́вный ~ विकल्पी धारक
зако́нный ~ (*чека, векселя и т. п.*) यथानियम [हक़दार] धारक
коллекти́вный ~ संयुक्त धारक
компа́ния-~ नियंत्रक-कंपनी
незако́нный ~ अवैध धारक

десяти́чный दशमिक

дета́л||ь *ж* 1) (*подробность*) तफ़सील *ж*, ब्योरा *м* 2) (*механизма, машины*) पुर्ज़ा *м*, कंपोनेंट *м*
вдава́ться в ~и विस्तार में जाना
заменя́ть ~и पुर्ज़े बदलना

де-фа́кто वस्तुत:
призна́ние ~ तथ्येन मान्यता

дефе́кт *м* त्रुटि *ж*, दोष *м*, ख़ामी *ж*, ख़राबी *ж*

дефици́т *м* 1) (*превышение расхода над доходами*) घाटा *м* 2) (*недостаток*) कमी *ж*; दुर्लभता *ж* (*нехватка*)
~ бюдже́та घाटे का बजट
~ платёжного бала́нса घाटे का भुगतान-शेष
валю́тный ~ विदेशी मुद्रा में कमी
внешнеторго́вый ~ घाटे का व्यापारांतर
пока́зывать ~ घाटा दिखाना
покрыва́ть ~ घाटा भरना

дефици́тный 1) (*убыточный*) घाटे का 2) (*не имеющийся в достаточном количестве*) दुर्लभ, असुलभ

дефляцио́нный अवस्फीतिकारक, विस्फीतिकारी

дефля́ция *ж* अवस्फीति *ж*, विस्फीति *ж*, प्रतिस्फीति *ж*
~ валю́ты मुद्रा-विस्फीति

децентрализа́ция *ж* विकेंद्रीकरण *м*
~ промы́шленности उद्योगों का विकेंद्रीकरण

дешеви́зна *ж* सस्तापन *м*

дешёвый घटिया (*о товаре*); सस्ता (*низкий — о цене*)

де-ю́ре विधित:
призна́ние ~ क़ानूनी मान्यता, विधि-मान्यता

де́ятельность *ж* काम-काज *м*; कारोबार *м*, व्यवसाय *м* (*торгово-промышленная*)
~ ба́нка बैंकिंग-काम-काज
торго́вая ~ व्यापारिक कारोबार

джéттисон *м* 1) (*действие*) माल फेंकना *м* 2) (*выбрасываемый за борт груз*) फेंका माल *м*
риск ~а माल फेंकने की जोखिम

джут *м* जूट *м*, पटसन *м*
~-сырéц कच्चा जूट

диверге́нция *ж* विगमन *м*

дивиде́нд *м* लाभांश *м*
без ~а लाभांश रहित
вы́плаченный ~ दत्त लाभांश
выпла́чивать ~ लाभांश बाँटना, लाभ बाँटना
де́нежный ~ नक़द लाभांश

добáвочный ~ बोनस
добáвочный ~, выплáчиваемый налúчными नक़द बोनस
дохóд на ~ लाभांश-श्राय
книга (зáписей) ~ов लाभांश-बही
накáпливающийся ~ श्रास्थगित लाभांश
налóг на ~ लाभांश-कर
национáльный ~ राष्ट्रीय लाभांश
невостребованный ~ बेवारसी [श्रयाचित] लाभांश
не подлежáщий налогообложéнию ~ श्रदत्त कर-लाभांश
объя́вленный ~ घोषित लाभांश
подлежáщий налогообложéнию ~ दत्त कर-लाभांश
полу́ченный ~ प्राप्त लाभांश
предвари́тельный ~ श्रंतरिम लाभांश
предвари́тельный добáвочный ~ श्रंतरिम बोनस
привилегирóванный ~ श्रधिमानी लाभांश
распределéние ~ов लाभांश-वितरण
с ~ом लाभांश सहित
специáльный ~ विशेष लाभांश
фонд уравнéния ~ов लाभांश समकारी निधि

дивидéндный लाभांश (संबंधी)
дизáжио *с* घटौती *ж*, कटौती *ж*
ди́зель *м* डीज़ल *м*, डीज़ल-मोटर *ж*
ди́зельный डीज़ल (संबंधी)
ди́лер *м* डीलर *м*
димáйз-чáртер *м* ख़ाली जहाज़ का चार्टर *м*, रिक्त पोत का चार्टर *м*
динáмика *ж* गति *ж*, परिचलन *м*
~ долгосрóчного капитáла दीर्घकालिक पूँजी-परिचलन
~ капитáльных накоплéний पूँजी-संचय की गति
~ краткосрóчного капитáла श्रल्पकालिक पूँजी-परिचलन
~ цен क़ीमत-चढ़ाव-उतार

директи́ва *ж* श्रादेश *м*, हिदायत *ж*
дирéктор *м* निदेशक *м*, निर्देशक *м*, डायरेक्टर *м*
~-распоряди́тель प्रबंध-निदेशक, मैनेजिंग-डायरेक्टर
генерáльный ~ महा निदेशक, डायरेक्टर जनरल
совéт директорóв निदेशक-बोर्ड

директорáт *м* निदेशक-बोर्ड *м*
дирéкция *ж* 1) निदेशक-मंडल *м*, प्रबंध-समिति *ж* 2) (*помещение*) निदेशालय *м*
дисбу́рсментский: ~ счёт व्यय-बिल *м*, व्यय-पत्र *м*
дискóнт *м* 1) (*учёт векселя*) डिसकाउंट *м* 2) (*процент, удерживаемый при учёте векселя*) बट्टा *м*, मिती-काटा *м*, डिसकाउंट *м*
бáнковский ~ बैंक-डिसकाउंट
стáвка ~а डिसकाउंट-रेट

дисконтёр *м* बट्टा-घर *м*
дисконти́ровать बट्टा चुकाना *п*, मिती काटना *п*
дискóнтный बट्टा (संबंधी), डिसकाउंट (संबंधी)
дискредитáция *ж* कुख्याति *ж*, बदनामी *ж*
дискредити́ровать श्रविश्वास पैदा

करना *п* (*подрывать доверие*); साख बिगाड़ना *п* (*подрывать репутацию*)

дискриминацио́нный भेदमूलक

дискримина́ци||я *ж* भेद-भाव *м*, विभेद *м*

политика ~и भेद-भाव की नीति

проводи́ть ~ю भेद-भाव करना

тамо́женная ~я सीमा-शुल्क में विभेद

экономи́ческая ~я आर्थिक भेद-भाव

ди́спач *м* शीघ्रता-पुरस्कार *м*

диспа́ша́ *ж* औसत विवरण *м*

диспаше́р *м* औसत समंजक *м*

диспе́тчер *м* डिस्पैचर *м*; प्रेषक *м* (*на транспорте*)

диспропо́рция *ж* विषमता *ж*, अनुपात-हीनता *ж* (*отсутствие пропорциональности*); असंतुलन *м* (*несоответствие частей*)

дисципли́н||а *ж* अनुशासन *м*

произво́дственная ~а *см.* трудова́я дисципли́на

соблюда́ть ~у अनुशासन का पालन करना

трудова́я ~а श्रम-अनुशासन

фина́нсовая ~а वित्तीय अनुशासन

диффере́нт *м* 1) (*разница в цене на товар при заказе и при получении его*) मूल्य-अंतर *м* 2) (*угол продольного наклонения судна*) नति *ж*, झुकाव *м*

~ на корму́ पीछल की ओर झुकाव

~ на́ нос अगवाड़ की ओर झुकाव

дифференциа́льный अंतरीय, परिवर्त्तन-शील

дифференциа́ция *ж* विशिष्टीकरण *м*

длин||а́ *ж* लंबाई *ж*; फ़ासला *м*, दूरी *ж* (*расстояние*)

абсолю́тная ~а́ *см.* факти́ческая длина́

вы́веренная ~а́ मापी लंबाई

ме́ры ~ы́ रेखा-माप

номина́льная ~а́ *см.* ука́занная длина́

разрешённая к прово́зу ~а́ *см.* реги́стровая длина́

реги́стровая ~а́ अधिकृत [प्रमाणित] लंबाई

ука́занная ~а́ निर्दिष्ट लंबाई

факти́ческая ~а́ असली [वास्तविक] लंबाई

дли́тельность *ж* अवधि *ж*, मियाद *ж*, कालावधि *ж*

дли́тельный दीर्घकालिक

добавле́ние *с* 1) (*действие*) वृद्धि *ж*, अनुवृद्धि *ж*, अनुपूर्त्ति *ж* 2) (*к документу и т. п.*) संशोधन *м*, अनुवृद्धि *ж*

в ~ к усло́виям до́гово́ра संधि की शर्तों के अतिरिक्त

доба́вочный अतिरिक्त, अनुपूरक

доброво́льный ऐच्छिक

доброка́чественный अच्छी क़िस्म का

добросо́вестность *ж* ईमानदारी *ж*

добросо́вестный ईमानदार

добро́тный उच्च कोटि का, बढ़िया

добы́ч||а *ж* 1) (*полезных ископаемых*) उत्पादन *м* 2) (*захваченное*) लूट का माल *м*; नौजित माल *м* (*на море*)

~а у́гля́ कोयले का उत्पादन

но́рма ~и उत्पादन की योजना

су́точная ~а दैनिक उत्पादन

дове́ренност||ь *ж* (*документ*) मुख़्तार-नामा *м*, वकालतनामा *м*, अभिकरण-पत्र *м*, प्रतिपत्र *м*

по ~и अधिकृत से, स्थाने

дове́ренный *м* अधिकर्त्ता *м*, एजेंट *м*; मुख़्तार *м*, प्रतिपत्री *м* (*обличённый юридическими полномочиями*)

дове́ри||е *с* विश्वास *м*

безграни́чное ~е असीमित विश्वास

выража́ть ~е विश्वास प्रकट करना

завоёвывать ~е विश्वास पाना

заслу́живающий ~я विश्वस्त

злоупотребля́ть ~ем विश्वास का दुरुपयोग करना

лиша́ть ~я विश्वास से वंचित करना

не заслу́живающий ~я अविश्वसनीय

не пита́ть ~я अविश्वास करना

ока́зывать ~е विश्वास करना

по́льзоваться ~ем विश्वास से लाभ उठाना, विश्वास-पात्र होना

теря́ть ~е विश्वास खोना

довери́тель *м* प्रतिपत्रदाता *м*, मुख़्तार-नामा देनेवाला *м*

довери́тельный 1) प्रतिपत्र (संबंधी) 2) (*секретный*) गोपनीय

доверя́ть विश्वास करना *п*

дове́шивать तौल पूरी करना *п*

догова́риваться समझौता करना *п* (*приходить к соглашению*); बातचीत करना *п*, वार्त्ता करना *п* (*вести переговоры*)

догова́ривающийся संविदाकारी, अनुबंधित

до́гово́р *м* संधि *ж*; समझौता *м*, क़रार *м* (*соглашение*); संविदा *ж* (*контракт*); ठेका *м* (*контракт на подряд*)

~ взаи́мной гара́нтии परस्पर गारंटी-संधि

~ гара́нтии от убы́тков क्षति-पूरण-संविदा

~ за печа́тью मुहरबंद-संविदा

~ ку́пли-прода́жи बिक्री का क़रार

~ ме́ны वस्तु-विनिमय-क़रार

~ морско́й перево́зки भाड़ा-संविदा

~ на́йма किराया-संविदा

~ на́йма су́дна *см.* до́гово́р о фрахтова́нии

~ об аре́нде *см.* аре́ндный до́гово́р

~ об аре́ндной пла́те (*за землю*) लगान-संविदा

~ о вступле́нии в това́рищество *см.* до́гово́р об учрежде́нии акционе́рного о́бщества

~ о дру́жбе, сотру́дничестве и взаи́мной по́мощи मित्रता, सहयोग व परस्पर सहायता-संधि

~ о поста́вке सुपुर्दगी-संविदा

~ о торго́вле и морепла́вании वाणिज्य और नौचालन-संधि

~ о третéйском разбира́тельстве विवाचन-संधि

~ об учрежде́нии акционе́рного о́бщества भागिता का शर्त-पत्र

~ о фрахтова́нии नौभाटक-संविदा

~ перево́зки परिवहन-संविदा

~ подря́да ठेका

~ поручи́тельства गारंटी-संधि, ज़मानती क़रार

~ страхова́ния बीमा-संविदा
~ торго́вой коми́ссии आढ़त का क़रार
аге́нтский ~ एजेंसी की संविदा
аннули́ровать ~ संधि मंसूख़ करना
аре́ндный ~ पट्टा
бессро́чный ~ अविरामी संधि
бодмере́йный ~ पोत-बंध
вре́менный ~ अस्थायी संधि
выполня́ть ~ संधि कार्यान्वित करना
гаранти́йный ~ *см.* до́гово́р пору-чи́тельства
генера́льный ~ *см.* о́бщий до́гово́р
двусторо́нний ~ द्विपक्षी संधि
действи́тельный ~ विषयगत संधि
де́йствующий ~ चालू संविदा
денонси́ровать ~ संधि का प्रत्याख्यान करना
долгосро́чный ~ दीर्घकालीन संधि
дополни́тельный ~ पूरक संधि
заключа́ть ~ संधि करना
исполне́ние ~а संविदा-निष्पादन
исполня́ть ~ संधि निष्पन्न करना
каба́льный ~ लाचारी का समझौता
коллекти́вный ~ सामूहिक संधि
комиссио́нный ~ *см.* до́гово́р торго́вой коми́ссии
междунаро́дный ~ अंतर्राष्ट्रीय संधि
межзона́льный ~ अंतःक्षेत्रीय संधि
многосторо́нний ~ बहुपक्षीय संधि
наруша́ть ~ संधि भंग करना
наруше́ние ~а संधि-भंग
о́бщий ~ सामान्य संधि
односторо́нний ~ एकपक्षीय संधि
оконча́тельный ~ निश्चायक संधि
подпи́сывать ~ संधि पर हस्ताक्षर करना
предме́т ~а संधि का विषय
приложе́ние к ~у संधि का परि-शिष्ट
продлева́ть ~ संधि की अवधि बढ़ाना
прое́кт ~а संधि का मसौदा
расторга́ть ~ संधि विच्छेद करना
ратифици́ровать ~ संधि का अनुस-मर्थन करना, संधि की पुष्टि करना
сме́шанный ~ मिश्र संधि
соблюда́ть ~ संधि का पालन करना
соблюде́ние усло́вий ~а संधि-उपबंधों का पालन
статья́ ~а संधि का अनुच्छेद
сторона́ в ~е संधि का पक्ष
страна́, подписа́вшая ~ हस्ताक्षर-कर्त्ता-राज्य
типово́й ~ आदर्श-समझौता, मानक-संधि
торго́вый ~ व्यापार-संधि
трёхсторо́нний ~ त्रिपक्षीय संधि
трудово́й ~ श्रमिक क़रार
усло́вия ~а संधि-उपबंध

договорённост||ь *ж* समझौता *м*, एकमतता *ж*, मेल *м*
достига́ть ~и समझौते पर पहुँचना
предвари́тельная ~ь प्रारंभिक समझौता
согла́сно ~и समझौते के अनुसार

догово́рный संधिगत, संविदागत

догружа́ть 1) (*погружать весь груз*) पूरा माल लादना *п* 2) (*добавлять к грузу*) और भार लादना *п*

док *м* गोदी *ж*

входи́ть в ~ गोदी में आना
мо́крый ~ सजल गोदी
наливно́й ~ *см.* мо́крый док
плаву́чий ~ तिरती गोदी
ремо́нтный ~ *см.* сухо́й док
ста́вить в ~ गोदी में ले जाना
сухо́й ~ सूखी गोदी

доказа́тельств||о *с* प्रमाण *м*, सबूत *м*
вещéственное ~о प्रदर्श-प्रमाण
документа́льное ~о लेख्य-प्रमाण
неопровержи́мое ~о अकाट्य प्रमाण
представля́ть ~а प्रमाण सामने रखना
приводи́ть ~а प्रमाण उपस्थित करना
убеди́тельное ~о स्पष्ट प्रमाण

дока́зывать प्रमाणित करना *п*, साबित करना *п*, सिद्ध करना *п*

до́кер *м* गोदी-मज़दूर *м*, गोदी-कार्मिक *м*, भारिक *м*

до́ковый गोदी (संबंधी)

докумéнт *м* प्रलेख *м*, दस्तावेज़ *ж*, प्रपत्र *м*, काग़ज़ *м*, पत्र *м*
~ы за нали́чный расчёт अदायगी पर प्रलेख-सुपुर्दगी
~ за печа́тью विलेख
~ на пра́во удержа́ния गहन-पत्र
~ о вкла́де जमा-अधिपत्र
~ о передáче цéнной бума́ги с одного́ лица́ на другóе अंतरण-पत्र
~, подтвержда́ющий пра́во на иму́щество स्वत्व-प्रलेख
~ы про́тив акцéпта सकारने पर प्रलेख-सुपुर्दगी
~ с трéбованием зачёта су́ммы समंजन-अधिपत्र
бла́нковый ~ कोरा काग़ज़
вну́тренний ~ देशीय प्रपत्र
входя́щий ~ आवक प्रलेख
грузово́й ~ माल-पत्र
дати́рованный ~ दिनांकित काग़ज़
долгосро́чный креди́тно-дéнежный ~ दीर्घावधि प्रपत्र
зало́говый ~ रेहन-नामा
ипотéчный ~ बंधक-पत्र
креди́тный ~ प्रत्यय-पत्र
нали́чными про́тив ~ов *см.* платёж нали́чными про́тив докумéнтов
не подлежа́щий передáче ~ अबेचनीय उधार-प्रपत्र
оборо́тный ~ बेचनीय उधार-प्रपत्र
оборо́тный ~, гаранти́рованный двумя́ ли́цами द्विनामी पत्र
обосно́вывать ~ами प्रलेख की सहायता से प्रमाणित करना
оправда́тельный ~ а) आधार-पत्र б) (*финансовый*) वाउचर
переводи́мый ~ *см.* оборо́тный докумéнт
платёж нали́чными про́тив ~ов प्रलेख पर अदायगी, अधिकार-पत्र पर नक़द
погру́зочный ~ पोत-परिवहन-प्रलेख
полномо́чный ~ प्राधिकार-पत्र, अधिकार-प्रलेख
предъявля́ть ~ы प्रलेख प्रस्तुत करना
приёмочный ~ प्राप्ति की दस्तावेज़
складски́е ~ы गोदाम-पत्र
сопроводи́тельный ~ व्याख्या-प्रपत्र
судéбные ~ы अदालती काग़ज़ात
судово́й ~ जहाज़-[पोत-]पत्र
тамо́женные ~ы शुल्क-छूट-पत्र

товарораспоряди́тельный ~ माल-अधिकार-प्रलेख, माल-हक़-दस्तावेज़
тра́нспортный ~ परिवहन-प्रलेख
чернови́к ~а अपूर्ण प्रपत्र

документа́льный प्रलेखीय, लेख्य (संबंधी), दस्तावेज़ी

документа́ция *ж* 1) दस्तावेज़ द्वारा प्रमाण *м*, लेख्य-प्रमाण *м* 2) *собир.* (*документы*) काग़ज़ात *м*, प्रपत्र *м*
техни́ческая ~ तकनीकी काग़ज़ात

документи́ровать प्रलेख की सहायता से प्रमाणित करना *п*

докупа́ть और [अधिक] ख़रीदना *п*

долг *м* ऋण *м*, क़र्ज़ *м*
ба́нковский ~ बैंक-ऋण
безнадёжный ~ अप्राप्य ऋण, डूबी रक़म
беспроце́нтный ~ अब्याजी ऋण
бессро́чный ~ बेमियादी ऋण
брать в ~ उधार लेना, ऋण काढ़ना
бре́мя ~о́в ऋण-भार
быть в ~у́ ऋणी होना, क़र्ज़दार होना
взы́скивать ~и́ ऋण वसूल करना
влеза́ть в ~и́ ऋण उठाना
вне́шний ~ विदेशी ऋण
вы́нужденный ~ लाचारी ऋण
вы́плата до́лга ऋण की वापस अदायगी
выпла́чивать ~ *см.* упла́чивать долг
госуда́рственный ~ राष्ट्रीय ऋण
дава́ть в ~ उधार देना
доказу́емый ~ साध्य ऋण
долгосро́чный ~ दीर्घकालिक ऋण
ипоте́чный ~ बंधक-ऋण
капита́льный ~ *см.* фунди́рованный долг
кни́жный ~ बही-[खाता-] ऋण
комме́рческий ~ वाणिज्य-ऋण
конве́рсия до́лга ऋण-बदली
консолиди́рованный ~ *см.* фунди́рованный долг
краткосро́чный ~ अल्पकालिक ऋण
нараста́ющий ~ प्रोद्भावी ऋण
насле́дственный ~ पुश्तैनी ऋण
неблагонадёжный ~ *см.* сомни́тельный долг
неконсолиди́рованный ~ *см.* неупла́ченный долг
непога́шенный ~ अप्रतिदेय ऋण
неупла́ченный ~ खड़ा ऋण
номина́льный ~ नाममात्र ऋण
освобожде́ние от ~о́в ऋण-मुक्ति
отка́з от упла́ты до́лга ऋण-नकार
погаша́емый ~ प्रतिदेय [चुकता] ऋण
погаша́ть ~ ऋण पटाना
погаше́ние до́лга ऋण का प्रतिदान
преде́льный разме́р до́лга ऋण-सीमा
пре́жний ~ पूर्ववर्त्ती ऋण
признава́ть ~ ऋण स्वीकार करना
призна́ние до́лга ऋण की स्वीकृति
при́знанный ~ स्वीकृत ऋण
присуждённый ~ निर्णीत ऋण
просро́ченный ~ विगत ऋण
проце́нтный ~ ब्याज सहित ऋण
сомни́тельный ~ संदिग्ध ऋण
спи́сывать ~ ऋण माफ़ करना, ऋण की माफ़ी करना
среднесро́чный ~ मध्यकालिक ऋण
сро́чный ~ मियादी ऋण

су́мма до́лга ऋण की रक़म
текущий ~ चालू [अनिधिक] ऋण
упла́та до́лга ऋण-परिशोधन
упла́чивать ~ ऋण चुकता करना, ऋण चुकाना
урегули́рование ~о́в ऋण-निपटारा
фунди́рованный ~ निधिक ऋण
долгово́й ऋण (संबंधी)
долгосро́чный दीर्घकालीन, दीर्घकालिक
должни́к *м* ऋणी *м*, देनदार *м*, क़र्ज़दार *м*, अधमर्ण *м*
~ по теку́щему счёту चालू खातेवाला देनदार
должники́ по за́йму क़र्ज़े के देनदार
госуда́рство-~ ऋणी राज्य, क़र्ज़दार-राज्य
кни́га должнико́в देनदार-खाता
насле́дственный ~ ऋण-नामिती
несостоя́тельный ~ दिवालिया
платёжеспосо́бный ~ ऋण शोधक्षम देनदार
случа́йный ~ अनियमित देनदार
страна́-~ ऋणी देश
до́лларов||ый: ~ая зо́на डालर-क्षेत्र *м*
~ый пул डालर-पूल *м*
до́л||я *ж* हिस्सा *м*, भाग *м* (*часть*); शेयर *м*, अंश *м* (*пай*)
~я в акционе́рном предприя́тии कंपनी में अंश
~я в капита́ле पूँजी में हिस्सा
~я в капиталовложе́нии पूँजी-विनियोग में अंश
~я в расхо́дах व्यय का भाग
~я дохо́да लाभ का अंश
~я при́были लाभ का हिस्सा
~я э́кспорта в о́бщем объёме произво́дства निर्यात-कोटा
брать в ~ю साझेदार बनाना
входи́ть в ~ю साझेदार बनना
насле́дственная ~я दया-भाग
домици́лий *м* अधिवास *м*
домицили́рованный अधिवासित
допла́т||а *ж* और अदायगी *ж*
письмо́ с ~ой कम टिकट लगा पत्र
дополне́ние *с* 1) अनुपूरण *м*; पूर्त्ति *ж* (*пополнение*) 2) (*то, что дополняет*) परिशिष्ट *м*
в ~ के अतिरिक्त
дополни́тельный अतिरिक्त; अनुपूरक (*добавочный*)
дополня́ть पूरा करना *п*, संपूर्ण करना *п*; [कमी] भरना *п* (*пополнять*); जोड़ना *п*, लगाना *п* (*прилагать*)
дополуча́ть और अधिक प्राप्त करना *п*
до́пуск *м* 1) प्रवेशानुज्ञा *ж* 2) (*разрешение*) परमिट *м* 3) *тех.* प्रवेशिका *ж*
доро́га *ж* सड़क *ж*, मार्ग *м*
желе́зная ~ रेलवे
шоссе́йная ~ पक्की सड़क
дорогови́зна *ж* महँगाई *ж*
дорого́й महँगा
дорожа́ть महँगा होना *нп*
досмо́тр *м* परीक्षा *ж*, जाँच *ж*
~ содержи́мого अंतर्वस्तुओं की जाँच
подверга́ть ~у सीमा-शुल्क की परीक्षा करना
тамо́женный ~ सीमा-शुल्क-परीक्षा
досмо́тровая ро́спись *ж* सीमा-शुल्क-परीक्षा-सूची *ж*
досмо́трщик *м* जाँच-अधिकारी *м*

доста́вк||а *ж* सुपुर्दगी *ж*; वितरण *м* (*корреспонденции*)
~а нало́женным платежо́м सुपुर्दगी के समय नक़द
~а пи́сем पत्रों का वितरण
~а това́ров माल की सुपुर्दगी
~а транзи́том सीधी उतार
беспла́тная ~а निःशुल्क वितरण
сро́чная ~а तुरत वितरण
счёт за ~у वितरण-बिल
доставля́ть पहुँचाना *п*, ले जाना *нп*; परिवहन करना *п*, ढोना *п* (*перевози́ть*); वितरण करना *п* (*корреспонде́нцию*)
~ мо́рем समुद्र से ले जाना
достига́ть पहुँचना *нп*
достиже́ние *с* उपलब्धि *ж*, प्राप्ति *ж*; सफलता *ж* (*успех*)
~ максима́льной при́былии उच्चतम लाभ की उपलब्धि
~ соглаше́ния समझौते पर पहुँचना
досто́инств||о *с* 1) (*положительное качество*) गुण *м*, सुगुण *м* 2) (*стоимость*) मूल्य *м*
банкно́та сторублёвого ~а सौ रूबल मूल्य का बैंक-नोट
достоя́ние *с* संपत्ति *ж*
всенаро́дное ~ सार्वजनिक संपत्ति
наро́дное ~ जनता की संपत्ति
общенаро́дное ~ *см.* всенаро́дное достоя́ние
обще́ственное ~ सामाजिक संपत्ति
дота́ци||я *ж* अनुदान *м*, ग्रांट *м*
~я (*государства*) для выра́внивания цен उपदान
~я на возмеще́ние убы́тков अनुपूर्त्ति
~я по безрабо́тице बेकारी-अनुदान
бюдже́тная ~я बजट-अनुदान
дава́ть ~ю ग्रांट देना, अनुदान करना
де́нежная ~я धन-अनुदान
доба́вочная ~я *см.* дополни́тельная дота́ция
дополни́тельная ~я अतिरिक्त [अनपूरक] अनुदान
единовре́менная ~я अनावर्त्ती अनुदान
периоди́ческая ~я आवर्त्ती अनुदान
предвари́тельная ~я अंतरिम अनुदान
устано́вленная ~я नियत अनुदान
дохо́д *м* आय *ж*, आमदनी *ж*; प्रतिफल *м* (*поступления*); कमाई *ж* (*заработок*)
~ на ду́шу населе́ния प्रति व्यक्ति-आय
~ на капиталовложе́ния पूँजी-विनियोग पर प्रतिफल
~, остаю́щийся по́сле упла́ты нало́гов करोपरांत आय
~ от иму́щества संपत्ति से आय
~ от капита́ла पूँजीगत प्राप्ति
~ от нало́гов कर-राजस्व
~ от э́кспорта निर्यात-आय
~ с земли́ भू-राजस्व
акционе́рный ~ शेयरों पर लाभ
антисипи́рованный ~ प्रत्याशित आय
бюдже́т по ~ам खाता-बजट
бюдже́тный ~ बजट-आय
валово́й ~ कुल आय

внéшний ~ (*от капиталовложений за границей*) विदेशी आय
внýтренний ~ घरेलू आय
высóкий ~ ऊँची आय
годовóй ~ वार्षिक आय
госудáрственный ~ लोक-राजस्व, राजस्व-आय
давáть ~ *см.* приносúть дохóд
действúтельный ~ *см.* реáльный дохóд
дéнежный ~ मौद्रिक आय
дивидéндный ~ लाभांश-आय
дополнúтельный ~ अतिरिक्त आय
индивидуáльный ~ *см.* лúчный дохóд
истóчник ~а आय का स्रोत
казначéйский ~ राजकोषीय आय
лúчный ~ व्यक्तिगत आय
налóг с ~ов आय-कर
налогооблагáемый ~ *см.* облагáемый налóгом дохóд
натурáльный ~ जिंसी आमदनी
национáльный ~ राष्ट्रीय आय
немéдленный ~ तुरंत प्रतिफल
нетрудовóй ~ अनर्जित आय
нúзкий ~ निम्न आय
номинáльный ~ नाममात्र कमाई
облагáемый налóгом ~ कर योग्य आय
óбщий ~ *см.* валовóй дохóд
отчёт о ~ах आय-विवरण
побóчный ~ ऊपरी आय
пожúзненный ~ आजीवन आय
получáть ~ आय प्राप्त करना, लाभ पाना
постоя́нный ~ बंधी आय, स्थायी प्रतिफल
потребúтельский ~ उपभोक्ता आय
предполагáемый ~ अनुमानित आय
предпринимáтельский ~ उद्योगपति का लाभ
приносúть ~ लाभ पहुँचाना
процéнтный ~ ब्याज-आय
реáльный ~ वास्तविक आय
регуля́рный ~ नियमित आय
рéнтный ~ अनर्जित आय
случáйный ~ आकस्मिक आय
сокращáющийся ~ ह्रासमान प्रतिफल
сокращéние ~ов आय में घाटा
срéдний ~ औसत आय
сýмма ~ов आय की राशि
счёт ~ов राजस्व-लेखा
счёт ~ов и потéрь आय-व्यय-लेखा
твёрдый ~ पक्की आय
текýщий ~ चालू राजस्व
торгóвый ~ व्यापारिक आय
трудовóй ~ अर्जित आय
фиксúрованный ~ निर्धारित आय
фискáльный ~ वित्तीय आय
чúстый ~ निवल [शुद्ध] आय
э́кспортный ~ *см.* дохóд от э́кспорта

дохóдность *ж* लाभकारिता *ж*

дохóдный लाभदायक, लाभकारी

драгоцéнность *ж* बहुमूल्य पत्थर *м*, हीरा *м* (*драгоценный камень*); आभूषण *м*, गहना *м* (*ювелирное изделие*)

древесúна *ж* लकड़ी *ж*

деловáя ~ व्यापारिक लकड़ी
мя́гкая ~ मुलायम [नरम] लकड़ी
строительная ~ इमारती लकड़ी
твёрдая ~ कड़ी लकड़ी
древéсный लकड़ी (संबंधी)
дубликáт *м* प्रतिलिपि *ж*, अनुलिपि *ж*, कापी *ж*
душевóй (*приходящийся на одну душу населения*) प्रति व्यक्ति
дю́жина *ж* दर्जन *м*

Е

единúц||а *ж* इकाई *ж*, एकक *м*
~а врéмени समय-इकाई
~а грузоподъёмности धारिता की इकाई
~а измерéния माप की इकाई
~а объёма आयतन का एकक
~а рабóчего врéмени श्रम-काल-एकक
административная ~а प्रशासनिक इकाई
весовáя ~а तौल की इकाई, भार-एकक
дéнежная ~а मौद्रिक इकाई
международная ~а अंतर्राष्ट्रीय मात्रक
производственная ~а उत्पादक इकाई
расчётная ~а भुगतान की इकाई
себестóимость ~ы товáра इकाई-लागत
стандáртная ~а मानक-इकाई
единоврéменный अनावर्त्ती
единолúчный एकल, अकेला
едúнственный अकेला, एकमात्र, एकल
ежегóдный वार्षिक
ежеднéвный दैनिक
ежемéсячный मासिक
еженедéльный साप्ताहिक
ёмкость *ж* क्षमता *ж*; धारिता *ж*, समाई *ж* (*вместимость*)
~ складских помещéний भांडागार-क्षमता
~ торгóвли व्यापार की क्षमता
естéственный 1) प्राकृतिक 2) (*нормальный, обычный*) स्वाभाविक

Ж

жáлоб||а *ж* 1) शिकायत *ж* 2) (*официальное заявление*) फ़रियाद *ж*, नालिश *ж*
кнúга ~ शिकायत-पुस्तक
кнúга ~ и предложéний शिकायत व सुझाव-पुस्तिका
обращáться с ~ой शिकायत करना
подавáть ~у शिकायत पेश करना

разбира́ть ~у शिकायत की जाँच करना

жа́ловаться शिकायत करना *п*

жела́ни||е *с* इच्छा *ж*

в соотве́тствии с Ва́шим ~ем आप की इच्छा के अनुसार

заявля́ть о ~и इच्छा प्रकट करना

идя́ навстре́чу Ва́шему ~ю आप की इच्छा पूरी करते हुए

по ~ю इच्छानुसार

при всём ~и इच्छा प्रकट करते हुए भी

про́тив ~я इच्छा के विरुद्ध

соотве́тствовать ~ю इच्छा के अनु-सार होना

удовлетворя́ть ~е इच्छा पूरी करना

желе́зная доро́га *ж* रेलवे *ж*, रेल *ж*

~ назначе́ния गंतव्य रेलवे

двухколе́йная ~ दोहरी लाइन की रेलवे

ме́стная ~ स्थानीय रेलवे

на риск желе́зной доро́ги रेलवे-जोखिम [-दायित्व]

одноколе́йная ~ एकहरी लाइन की रेलवे

окружна́я ~ चक्करदार रेलवे-लाइन

перево́зка по желе́зной доро́ге रेल-परिवहन

прокла́дывать желе́зную доро́гу रेल-लाइन बिछाना

сеть желе́зных доро́г रेलों का जाल

узкоколе́йная ~ छोटी लाइन की रेलवे

электрифици́рованная ~ बिजली की रेल-लाइन

железнодоро́жный रेलवे (संबंधी), रेल (संबंधी)

железня́к *м* लोहा-पत्थर *м*

бу́рый ~ भूरा लोह-अयस्क

кра́сный ~ हैमाटाइट

магни́тный ~ चुम्बकीय लोह-धातुक

желе́зо *с* लोहा *м*

бессеме́ровское ~ बेसेमर लोहा

бруско́вое ~ छड़-लोहा

волни́стое ~ *см.* гофриро́ванное желе́зо

гальванизи́рованное ~ *см.* оцинко́ванное желе́зо

гофриро́ванное ~ पनारेदार लोहा

закалённое ~ कड़ा लोहा

ко́вкое ~ पिटवाँ लोहा

коте́льное ~ बायलर-लोहा

кро́вельное ~ छत का लोहा

листово́е ~ लौह चादर

лужёное листово́е ~ टीन-प्लेट

оцинко́ванное ~ जस्ती [गैलवनीकृत] लोहा

полосово́е ~ पत्ती-लोहा

прока́тное ~ समाप्त लोहा

про́фильное ~ इमारती लोहा

пруткo̓вое ~ छड़-लोहा

пу́длинговое ~ पिटा लोहा

сва́рочное ~ झाला हुआ लोहा

тавро́вое ~ टी-लोहा

тома́совское ~ समाक्षारीय लोहा

железобето́н *м* लौह कंकरीट *ж*

жесть *ж* टीन *м*

бе́лая ~ टीन-प्लेट

оцинко́ванная ~ जस्तीकृत टीन

чёрная ~ काली चादर

животново́дство *с* पशु-पालन *м*
жизнь *ж* जीवन *м*
проводи́ть в ~ अमल में लाना
сре́дства к жи́зни जीविका
сто́имость жи́зни निर्वाह-ख़र्च
у́ровень жи́зни जीवन-स्तर
жили́щн||ый: ~ая пробле́ма आवास-समस्या *ж*
~ое строи́тельство गृह-निर्माण *м*
~ый кооперати́в सहकारी आवास-समिति *ж*
жир *м* तेल *м*
живо́тный ~ चर्बी
пищево́й ~ खाद्य तेल
расти́тельный ~ वनस्पति-तेल
ры́бий ~ मछली का तेल
столо́вый ~ *см.* пищево́й жир
техни́ческий ~ अखाद्य तेल
жира́нт *м* पृष्ठांकक *м*, बेचान-कर्त्ता *м*
жира́т *м* पृष्ठांकिती *м*, बेचान-पात्र *м*
жири́ровать पृष्ठांकन करना *п*, पृष्ठांकित करना *п*, बेचान करना *п*
жи́ро *с* पृष्ठांकन *м*, बेचान *м*, *ж*
журна́л *м* 1) (*периодическое издание*) पत्रिका *ж* 2) (*книга для записи*) रजिस्टर *м*, पंजी *ж*; जर्नल *м* (*бухгалтерский*)
~ входя́щих бума́г *см.* входя́щий журна́л
~ исходя́щих бума́г *см.* исходя́щий журна́л
~ отправле́ний प्रेषण-रजिस्टर
ва́хтенный ~ लाग-बुक
вести́ ~ रजिस्टर करना, पंजी करना
вести́ бухга́лтерский ~ जर्नल भरना
входя́щий ~ आवक रजिस्टर
двухнеде́льный ~ पाक्षिक रजिस्टर
ежеме́сячный ~ मासिक रजिस्टर
еженеде́льный ~ साप्ताहिक रजिस्टर
исходя́щий ~ जावक रजिस्टर
прихо́дный ~ पावती-रजिस्टर
расхо́дный ~ व्यय-रजिस्टर
складско́й ~ भंडार-रजिस्टर
судово́й ~ जहाज़ी रजिस्टर
жюри́ *с* जूरी *ж*
член ~ जूरी-सदस्य

З

забасто́вк||а *ж* हड़ताल *ж*
~а в подде́ржку समर्थक हड़ताल
~а проте́ста विरोधी हड़ताल
~а солида́рности सहानुभूति-हड़ताल
всео́бщая ~а आम हड़ताल
италья́нская ~а हाज़िर हड़ताल
объявля́ть ~у हड़ताल बोल देना
подавля́ть ~у हड़ताल कुचलना
предупреди́тельная ~а प्रदर्शन-हड़ताल
прекраща́ть ~у हड़ताल बंद करना
части́чная ~а आंशिक हड़ताल
заве́дующий *м* अध्यक्ष *м*; प्रबंधक *м*, मैनेजर *м* (*управляющий*)

~ отдéлом विभाग का अध्यक्ष, विभागाध्यक्ष

завёртывать लपेटना *п*

~ в бумáгу काग़ज़ में लपेटना

заверя́ть 1) (*уверять*) विश्वास दिलाना *п* 2) (*удостоверять подлинность чего-л.*) प्रमाणित करना *п*

завещáние *с* वसीयत *ж*; वसीयतनामा *м*, इच्छा-पत्र *м* (*документ*)

завещáтель *м* वसीयत-कर्त्ता *м*

завещáть वसीयत करना *п*

зави́сеть निर्भर होना *нп*

~ от инострáнных ры́нков विदेशी मंडियों पर निर्भर होना

зави́симост||ь *ж* निर्भरता *ж*

взаимная ~ь आपसी निर्भरता

инострáнная ~ь विदेशों पर निर्भरता

находи́ться в ~и निर्भर होना

стéпень ~и निर्भरता का दर्जा

экономи́ческая ~ь आर्थिक पराधीनता

завóд *м* मिल *ж*, कारख़ाना *м*

~-поставщи́к दायक कारख़ाना, संभरक कारख़ाना

~ трáнспортного машинострoéния यातायात-साधन-निर्माण-कारख़ाना

~ тяжёлого машинострoéния भारी मशीन-निर्माण-कारख़ाना

~ тяжёлого энергети́ческого обору́дования भारी बिजली के सामान का कारख़ाना

автомоби́льный ~ मोटर-कारख़ाना

воéнный ~ गोला-बारूद की मिल

машинострои́тельный ~ मशीन-निर्माण-कारख़ाना

металлурги́ческий ~ ढलाई-कारख़ाना

нефтеперерабáтывающий ~ तेल शोधक कारख़ाना

останáвливать ~ कारख़ाना ठप करना

плаву́чий ~ फ़ैक्टरी-जहाज़

приборострои́тельный ~ यंत्र-निर्माण-कारख़ाना

пускáть ~ в эксплуатáцию कारख़ाना चालू करना

сталелитéйный ~ इस्पात-कारख़ाना

судострои́тельный ~ पोत-निर्माण-कारख़ाना

фрáнко-~ एक्स-मिल

ценá фрáнко-~ एक्स-मिल-भाव

заготáвливать पहले से तैयार करना *п*; स्टाक करना *п*, बचाकर रखना *п* (*создавать запас чего-л.*)

заготови́тель *м* सरकारी क्रयाधिकारी *м*

заготóвка *ж* राजकीय क्रय *м*, प्राक्यूरमेंट *м*

~ сельскохозя́йственных продýктов कृषि-पदार्थों का राजकीय क्रय

заграни́ца *ж* विदेश *м*

заграни́чный विदेशी

задáние *с* लक्ष्य *м*

выполня́ть ~ लक्ष्य पूरा करना

госудáрственное ~ सरकारी लक्ष्य

плáновое ~ योजना का लक्ष्य

произвóдственное ~ उत्पादन का लक्ष्य

задáток *м* पेशगी *ж*, बयाना *м*

вноси́ть ~ पेशगी देना

давáть ~ *см.* вноси́ть задáток

получáть ~ обрáтно बयाना वापस लेना

задержáние *с* 1) रुकाई *ж*, रुकौनी *ж*

2) (*арест*) बंदीकरण *м*, क़ुर्क़ी *ж*
~ груза माल की क़ुर्क़ी
~ имущества संपत्ति की क़ुर्क़ी
~ судна पोत-क़ुर्क़ी [-बंदीकरण]
возмещение за ~ रुकाई-हर्जाना
ответственность за ~ रुकाई के लिए ज़िम्मेदारी

задерживать 1) रोकना *п*, अवरोधित करना *п* 2) (*замедлять что-л.*) देर करना *п*, विलंब करना *п*; स्थगित करना *п* (*откладывать*) 3) (*налагать арест*) क़ुर्क़ी बैठाना *п*
~ груз माल पर क़ुर्क़ी बैठाना
~ денежные средства मुद्रागत परिसंपत्ति अवरोधित करना
~ оплату भुगतान में विलंब करना
~ ответ जवाब देने में देर करना
~ разрешение вопроса सवाल हल करने में देर करना
~ судно а) (*откладывать отправление*) जहाज़ रोकना б) (*налагать арест*) जहाज़ पर क़ुर्क़ी करना
~ товар *см.* задерживать груз

задержк||а *ж* देरी *ж*, विलंब *м*; रुकाई *ж*, अवरोध *м* (*приостановка*)
~а платежа भुगतान में विलंब
~а поставки सुपुर्दगी में विलंब
~а судна पोतावरोध, जहाज़ की रुकौनी
без ~и अविलंब

задолженност||ь *ж* ऋण *м*, ऋण-ग्रस्तता *ж*; देयता *ж* (*обязательство*); बक़ाया *м* (*недоимка*)
~ь в иностранной валюте विदेशी मुद्रा-देयता
~ь иностранным государствам विदेशी देनदारी
~ь по платежам बक़ाया-भुगतान
~ь по погашению займов ऋण-परिशोध-देनदारी
аннулирование ~и क़र्ज़-राहत
банковская ~ь बैंक-दायित्व
дебиторская ~ь देनदारी
кредиторская ~ь लेनदारी
освобождать от ~и देनदारी से छूट देना
погашать ~ь ऋण चुकाना
погашение ~и ऋण का प्रतिदान
сумма ~и देय धन
текущая ~ь चालू ऋण

заём *м* ऋण *м*, क़र्ज़ा *м*
~ до востребования माँग-क़र्ज़ा, अविलंब क़र्ज़ा
~ под заклад груза नौभार-बंधक
~ под залог земли *см.* ипотечный заём
~ под залог судна पोत-बंधक
~ под залог условной продажи सशर्त विक्रय-बंधक
~ с обеспечением ज़मानती [सुरक्षित] क़र्ज़ा
амортизационный ~ किश्त शमनीय ऋण
безвозвратный ~ अनिश्चित काल-क़र्ज़ा, स्थायी क़र्ज़ा
беспроцентный ~ अब्याजी ऋण
бессрочный ~ *см.* несрочный заём
вексельный ~ बिल-उधार
внешний ~ बाहरी [विदेशी] क़र्ज़ा
внутренний ~ भीतरी [देशी] क़र्ज़ा

вое́нный ~ युद्धकालीन ऋण
вы́куп за́йма ऋण का प्रतिदान
вы́плата за́йма ऋण की अदायगी
выпуска́ть ~ क़र्ज़ा चालू करना
гаранти́йный ~ गारंटीकृत ऋण
гара́нтия за́ймов ऋणों की गारंटी
госуда́рственный ~ सार्वजनिक क़र्ज़ा
де́нежный ~ नक़द क़र्ज़ा
долгосро́чный ~ दीर्घकालीन क़र्ज़ा
долгосро́чный госуда́рственный ~ निधिक ऋण
иностра́нный ~ *см.* вне́шний заём
ипоте́чный ~ बंधक-ऋण
конве́рсия за́йма क़र्ज़ा-बदली
консолиди́рованный ~ *см.* фунди́рованный заём
краткосро́чный ~ अल्पकालीन क़र्ज़ा
краткосро́чный госуда́рственный ~ अनिधिक ऋण
междунаро́дные за́ймы अंतर्राष्ट्रीय ऋण
невы́пущенный ~ अन-इजरा क़र्ज़ा
не покры́тый обеспе́чением ~ अप्रतिभूत [बेज़मानती] क़र्ज़ा
несро́чный ~ बेमियादी क़र्ज़ा
облигацио́нный ~ बंध-ऋण
обусло́вленный ~ सशर्त [शर्ती] क़र्ज़ा
однодне́вный ~ दिवस-[निशावधि-] क़र्ज़ा
погаша́ть ~ क़र्ज़ा अदा करना
погáшенный ~ चुका क़र्ज़ा
подпи́сываться на ~ ऋण के लिए अभिदान करना
прави́тельственный ~ सरकारी ऋण
предоставля́ть ~ ऋण देना, क़र्ज़ा देना
принуди́тельный ~ लाचारी ऋण, जबरी क़र्ज़ा
промежу́точный ~ अंतरिम क़र्ज़ा
просро́ченный ~ बीता क़र्ज़ा
размеща́ть ~ ऋण बाँटना
размеще́ние за́йма ऋण का बंटन
ростовщи́ческий ~ महाजनी-ऋण
среднесро́чный ~ मध्यावधि-क़र्ज़ा
срок за́йма ऋण की मियाद
сро́чный ~ मियादी क़र्ज़ा
су́мма за́йма क़र्ज़े की राशि
теку́щий ~ चालू क़र्ज़ा
фунди́рованный ~ निधिबद्ध क़र्ज़ा

заимода́вец *м* ऋणदाता *м*, उत्तमर्ण *м*, लेनदार *м*

заимообра́зно उधार (रूप में)

заинтересо́ванность *ж* स्वार्थ *м*, दिलचस्पी *ж*
ли́чная ~ निजी स्वार्थ
материа́льная ~ आर्थिक स्वार्थ, माली दिलचस्पी
проявля́ть ~ दिलचस्पी प्रकट करना

займодержа́тель *м* ऋण-बंध-धारी *м*

зака́з *м* आर्डर *м*, आदेश *м*, इंडैंट *м*
~ без ограниче́ний (*карт-бланш*) रिक्ति-कार्ड
~ на поста́вки सप्लाई का आर्डर
~ на това́р माल का आर्डर
~ образцо́в नमूनों का आर्डर
~ с бу́дущей поста́вкой *см.* отсро́ченный зака́з
~ с дли́тельным сро́ком исполне́ния दीर्घावधि-आर्डर

аннули́ровать ~ आर्डर केंसिल करना
бланк ~а आर्डर-फ़ार्म
большо́й ~ बड़ा आर्डर
бу́дущий ~ आगामी आर्डर
в слу́чае отме́ны ~а आर्डर केंसिल होने के अवसर पर
в соотве́тствии с ~ом आर्डर के अनुसार
выдава́ть ~ आर्डर देना
вы́дача ~а आर्डर देना
выполне́ние ~а आर्डर की पूर्त्ति
выполня́ть ~ आर्डर पूरा करना
догова́риваться о ~е आर्डर की बात पक्की करना
дополни́тельный ~ अनुपूरक आर्डर
зака́нчивать выполне́ние ~а आर्डर की पूर्त्ति समाप्त करना
кни́га ~ов आर्डर-बुक [-पुस्तक]
ко́пия ~а आर्डर की नक़ल
нали́чный расчёт при вы́даче ~а आर्डर के साथ नक़द
направля́ть ~ आर्डर भेजना
невы́полненный ~ अपूर्ण आर्डर [इंडैंट]
неме́дленно по получе́нии Ва́шего ~а आप का आर्डर प्राप्त करते ही
но́вый ~ नया आर्डर
но́мер ~а आर्डर-नंबर
о́пись ~а आर्डर का ब्यौरा
отгружа́ть ~ आर्डर का लदान करना
откры́тый ~ अपूर्ण इंडैंट
отменя́ть ~ आर्डर रद्द करना
отсро́ченный ~ आस्थगित आर्डर
очередно́й ~ साधारण आर्डर
первонача́льный ~ प्रथम आर्डर
пи́сьменный ~ लिखित आर्डर
письмо́-~ आर्डर-पत्र
повто́рный ~ पुन: आर्डर, पुनरादेश
повторя́ть ~ आर्डर दोहराना
подтвержда́ть ~ आर्डर पक्का करना
подтвержде́ние ~а आर्डर की पुष्टि
получа́ть ~ आर्डर प्राप्त करना
получе́ние ~а आर्डर की प्राप्ति
постоя́нный ~ स्थायी आर्डर
поступле́ние ~ов आर्डरों का आगमन
почто́вый ~ डाक द्वारा आर्डर
предвари́тельный ~ अग्रिम बुकिंग [आर्डर]
принима́ть ~ आर्डर स्वीकार करना
приня́тие ~а आर्डर की स्वीकृति
про́бный ~ परीक्षा-आर्डर
размеща́ть ~ आर्डर बाँटना
регуля́рный ~ नियमित आर्डर
сде́ланный на ~ а) आर्डर पर निर्मित б) (*об одежде и т. п.*) नाप के अनुसार बना हुआ
сокраща́ть ~ आर्डर कम करना
сокраще́ние числа́ ~ов आर्डर-संख्या में कमी
специа́льный ~ विशेष आर्डर
сро́чный ~ तुरत आर्डर
телегра́фный ~ तार द्वारा आर्डर
усло́вие ~а आर्डर की शर्त
э́кспортный ~ निर्यात के लिए आर्डर

заказно́й पंजीकृत, रजिस्ट्रीकृत

зака́зчик *м* ग्राहक *м*, गाहक *м*, इंडैंट-कर्त्ता *м*

зака́зывать आर्डर देना *п*, आर्डर करना *п*; बुक करना *п* (*билет, место*)

закла́д *м* 1) (*закладывание*) अमानत *ж*, रेहन *м* 2) (*гарантия в обеспечение*) प्रतिभूति *ж*, ज़मानत *ж* 3) (*заложенная вещь*) अमानत *ж*, रेहन *м*, बंधक *м*, निक्षेप *м*
вторúчный ~ द्वितीय बंधक
находи́ться в ~е गिरवी रखना
закладн||а́я *ж* रेहननामा *м*; बंधक-पत्र *м* (*ипотечная*)
выкупа́ть ~у́ю बंधक छुड़ाना
долгово́е обяза́тельство, обеспе́ченное ~о́й बंधक-डिबेंचर
должни́к по ~о́й बंधक-कर्त्ता
кредито́р по ~о́й बंधकी
пе́рвая ~а́я प्रथम बंधक
закла́дчик *м* ज़मानती *м*, आधि-कर्त्ता *м*
закла́дывать अमानत रखना *п*, गिरवी रखना *п*, बंधक रखना *п*
заключе́ние *с* 1) (*соглашения и т. п.*) करना *м*, संपन्न करना *м* 2) (*вывод*) निष्कर्ष *м*, निर्णय *м* 3) (*конец чего-л.*) समाप्ति *ж*, बंदी *ж* 4) (*документ*) प्रतिवेदन *м*, रिपोर्ट *ж*
~ ба́нковского счёта बैंक-लेखे की बंदी
~ до́гово́ра संधि करना
~ коми́ссии आयोग का प्रस्ताव
~ контра́кта संविदा करना
~ сде́лки सौदा करना
~ экспе́ртов विशेषज्ञ-राय, विशेषज्ञों का प्रतिवेदन
передава́ть на ~ सम्मति के लिए प्रस्तुत करना
зако́н *м* क़ानून *м*; अधिनियम *м*, नियम *м* (*постановление*)
~ возраста́ющей себесто́имости बढ़ती लागत-नियम
~ капиталисти́ческого накопле́ния पूंजीवादी संचय का नियम
~ концентра́ции संकेंद्रण-नियम
~ минима́льного возвра́та न्यूनतम प्रतिफल-नियम
~ о ба́нках बैंक-अधिनियम
~ об аре́нде पट्टेदारी-अधिनियम
~ о компа́ниях कंपनी-अधिनियम
~ о промы́шленности उद्योग-अधिनियम
~ о торго́вле и судохо́дстве व्यापार-पोत-अधिनियम
~ первонача́льного накопле́ния प्रारंभिक संचय का नियम
~ постоя́нного [*или* пропорциона́льного] возвра́та आनुपातिक प्रतिफल-नियम
~ постоя́нной себесто́имости स्थिर लागत-नियम
~ приба́вочной сто́имости बेशी-मूल्य-नियम
~ приро́ды प्रकृति-नियम
~ распределе́ния по труду́ श्रमानुसार वितरण-नियम
~ социалисти́ческого накопле́ния समाजवादी संचय का नियम
~ спро́са и предложе́ния माँग और पूर्त्ति का नियम
~ сто́имости मूल्य-नियम
~ убыва́ющего возвра́та ह्रासमान प्रतिफल-नियम
~ убыва́ющего плодоро́дия मिट्टी की ह्रासमान उर्वरता का नियम

~ убыва́ющей производи́тельности ह्रासमान उत्पादिता का नियम
~ увели́чивающегося возвра́та वर्द्धमान प्रतिफल-नियम
~ цен भावों का नियम
агра́рный ~ भूमि-विधि
вводи́ть ~ в де́йствие क़ानून लागू करना
в наруше́ние ~а क़ानून के विरुद्ध
вноси́ть попра́вки к ~у क़ानून में संशोधन करना
в соотве́тствии с ~ом क़ानून के अनुसार
гражда́нский ~ दीवानी क़ानून
запреща́ть ~ом क़ानून द्वारा मना करना
на основа́нии ~а क़ानून के आधार पर
наруша́ть ~ क़ानून तोड़ना
обходи́ть ~ क़ानून टालना
объекти́вный ~ वस्तुगत नियम
осно́вываться на ~е क़ानून पर आधारित होना
отменя́ть ~ क़ानून रद्द करना
по ~у *см.* в соотве́тствии с зако́ном
принима́ть ~ क़ानून पारित करना
свод ~ов विधि-संहिता
соблюда́ть ~ क़ानून मानना
статья́ ~а क़ानूनी दफ़ा
субъекти́вный ~ मनोगत नियम
устано́вленный ~ом क़ानून द्वारा निर्धारित
экономи́ческий ~ आर्थिक नियम

зако́нность *ж* वैधता *ж*

зако́нный क़ानूनी, वैध

законода́тельство *с* विधान *м*, विधान-निर्माण *м*
агра́рное ~ भूमि-विधान
ба́нковское ~ बैंक-विधान
бюдже́тное ~ बजट-विधान
валю́тное ~ विनिमय-विधान
гражда́нское ~ दीवानी विधान
долгово́е ~ ऋण-विधान
земе́льное ~ *см.* агра́рное законода́тельство
нало́говое ~ कराधान-विधान
пате́нтное ~ एकस्व-विधान
социа́льное ~ सामाजिक विधान
страхово́е ~ बीमा-विधान
торго́вое ~ व्यापार-विधान
трудово́е ~ श्रमिक विधान
уголо́вное ~ दंड-विधान
фабри́чное ~ फ़ैक्टरी-विधान
фина́нсовое ~ वित्त-विधान

законтракто́вывать संविदा करना *п*, क़रार करना *п*; किराये पर लेना *п* (*напр. помещение*)

закрыва́ть बंद करना *п* (*прекращать, прерывать*); समाप्त करना *п* (*заканчивать*)
~ ввоз आयात बंद करना
~ вы́воз निर्यात बंद करना
~ грани́цу सीमा बंद करना
~ порт पत्तन बंद करना
~ счёт लेखा बंद करना

закры́ти||е *с* बंदी *ж* (*прекращение, прерывание*); समाप्ति *ж* (*окончание*)
~е вы́ставки प्रदर्शनी की समाप्ति
~е грани́цы सीमा-बंदी
~е по́рта पत्तन-बंदी

~е ры́нка बाज़ार की बंदी
~е счёта लेखे की बंदी
курс при ~и би́ржи [ры́нка] अंतिम दर
закупа́ть क्रय करना *п*, ख़रीदना *п*, मोल लेना *п*
заку́пк||а *ж* क्रय *м*, ख़रीद *ж*
де́лать ~и क्रय करना
опто́вая ~а थोक-ख़रीद
централизо́ванная ~а राजकीय क्रय
заку́пщик *м* क्रय-कर्त्ता *м*, ख़रीदार *м*, क्रेता *м*
залежа́лый देर से पड़ा हुआ ; बासी, ख़राब (*испортившийся*)
залёживаться देर से पड़े रहना *нп*; बासी होना *нп*, ख़राब होना *нп* (*портиться*)
зало́г *м* 1) (*закладывание*) अमानत *ж*, रेहन *м* 2) (*гарантия в обеспечение*) प्रतिभूति *ж*, ज़मानत *ж* 3) (*заложенная вещь*) अमानत *ж*, रेहन *м*, बंधक *м*, निक्षेप *м*
~ земли́ भूमि-बंधक
~ нали́чными деньга́ми नक़द ज़मानत
~ недви́жимого иму́щества संपत्ति-बंधक
брать в ~ ज़मानत क़बूल करना
брать ~ ज़मानत लेना
брать ссу́ду под ~ ज़मानती क़र्ज़ा लेना
втори́чный ~ द्वितीय बंधक
выкупа́ть из ~а बंधक छुड़ाना
дава́ть ~ ज़मानत देना
де́нежная су́мма под ~ बंधक-धन
дополни́тельный ~ समर्थक बंधक, सांपाश्विक प्रतिभूति
иму́щество, предназна́ченное под ~ बंधक-संपत्ति
обеспе́чивать ~ом सुरक्षित करना
отдава́ть в ~ अमानत रखना
побо́чный ~ *см.* дополни́тельный зало́г
погаша́ть ссу́ду, полу́ченную под ~ ज़मानती क़र्ज़ा अदा करना
погаше́ние ~а बंधक-प्रतिदान
принима́ть ~ ज़मानत मानना
ссу́да под ~ ज़मानती क़र्ज़ा
ссу́да под ~ земли́ बंधक-ऋण
узуфру́ктный ~ भोग-बंधक
зало́говый अमानती, ज़मानती
залогода́тель *м* ज़मानती *м*, आधि-कर्त्ता *м*
залогодержа́тель *м* अमानतदार *м*, बंधक-ग्राही *м*, आधि-ग्राही *м*
зало́женный गिरवी
заме́н||а *ж* 1) (*действие*) बदल *м*, बदली *ж*, प्रतिस्थापन *м* 2) (*предмет*) प्रतिवस्तु *ж*
~а непри́нятого това́ра अस्वीकृत माल का बदल
в ~у बदले में
служи́ть ~ой प्रतिस्थापक होना
замени́тель *м* प्रतिस्थापक *м*, प्रतिस्थापन-पदार्थ *м*
заменя́ть बदलना *п*, प्रतिस्थापन करना *п*, प्रतिस्थापित करना *п*
замора́живать 1) (*продукты и т.п.*) प्रशीतित करना *п* 2) (*средства и т. п.*) अवरोधित करना *п*

~ акти́вы परिसंपत्ति अवरोधित करना
~ капитáл पूँजी अवरुद्ध करना
~ креди́ты उधार अवरोधित करना
~ счёт लेखा निरुद्ध करना

заморóженный 1) (*о продуктах и т.п.*) प्रशीतित 2) (*о средствах и т. п.*) अवरोधित, अवरुद्ध, निरुद्ध

занесéние *с* (*в протокол, список и т.п.*) रिकार्डिंग *ж*, अभिलेखन *м*
~ в дéбет विकलन
~ в крéдит आकलन

заноси́ть (*записывать куда-л.*) दर्ज करना *п*, लिखना *п*, टीपना *п*
~ в дéбет नामे डालना, ख़र्चे में लिखना
~ в крéдит जमा करना, आकलन करना
~ в протокóл रिकार्ड में लिखना
~ в спи́сок सूची में दर्ज करना
~ в счётную кни́гу बही में चढ़ाना

зáнятость *ж* रोज़गार *м*
непóлная ~ अपूर्ण रोज़गार
пóлная ~ पूर्ण [पूर्णकालिक] रोज़गार
сезóнная ~ मौसमी रोज़गार
части́чная ~ अंशकालिक रोज़गार

запáс *м* 1) भंडार *м*, ज़ख़ीरा *м*, स्टाक *м*; पूर्ति *ж* (*наличный товар*); 2) (*резерв*) रिज़र्व *м*, प्रारक्षण *м*
~ зернá अन्न का भंडार
~ капитáла पूँजी-रिज़र्व
~ продýктов खाद्यान्न का भंडार
~ы сырья́ कच्चे माल का भंडार
~ы тóплива तेल का भंडार
авари́йный ~ सांयोगिक रिज़र्व
бáнковый ~ बैंक-रिज़र्व
бýферный ~ बफ़र-स्टाक, समीकरण-भंडार
валю́тный ~ मुद्रा की सुरक्षित निधि
дéлать ~ы स्टाक करना, ज़ख़ीरा जमा करना
держáть про ~ ज़ख़ीरा कर रखना
дополни́тельный ~ अतिरिक्त भंडार
золотóй ~ स्वर्ण-रिज़र्व [-प्रारक्षण]
нали́чный ~ प्राप्य स्टाक
неприкосновéнный ~ आपाती राशन
пополнéние ~ов भंडार की पूर्ति
распродавáть ~ स्टाक बेचना
резéрвный ~ सुरक्षित भंडार
сезóнные ~ы मौसमी बचत
складски́е ~ы संग्रह-भंडार
создáние ~ов (*со спекулятивными целями*) ज़ख़ीरेबाज़ी
стратеги́ческий ~ युद्धनीतिक रिज़र्व
товáрные ~ы माल-स्टाक
хранéние ~ов भंडारण

запасáть ज़ख़ीरा जमा करना *п*, स्टाक करना *п*, संग्रह करना *п*

запаснóй आरक्षित, रिज़र्व; फ़ालतू (*оставленный для замены*)

запечáтывать मुहर लगाना *п*

запи́ска *ж* नोट *м*, पत्र *м*, पर्चा *м*, पर्ची *ж*
мáклерская ~ о заключéнии сдéлки (*посылаемая покупателю*) ख़रीद का पर्चा, क्रय-पर्ची
мáклерская ~ о заключéнии сдéлки (*посылаемая продавцу*) बिक्री का पर्चा, बिक्री-पर्ची

запи́сывать 1) टीपना *п*, दर्ज करना *п*;

नोट करना *п* (*делать заметки*) 2) (*вносить в список*) रजिस्ट्री करना *п*, पंजीकृत करना *п*
~ в дебет ख़र्च में लिखना
~ в кредит जमा में लिखना
~ на счёт हिसाब में डालना

запис||ь *ж* अभिलेख *м*, रिकार्ड *м*; निविष्टि *ж*, प्रविष्टि *ж*, टीप *ж*, इंदराज *м* (*проводка по книгам*); रजिस्ट्री *ж*, पंजीयन *м* (*регистрационная*)
бухгалтерская ~ь निविष्टि, टीप, इंदराज
дебетовая ~ь नामे-टीप
делать ~ь टीपना, दर्ज करना, रिकार्ड करना
делать бухгалтерскую ~ь निविष्टि करना
заключительная ~ь अंत-टीप
исправленная ~ь समंजक-टीप
книга ~ей अभिलेख-पंजी
коррективная ~ь शोधक टीप
неверная ~ь अशुद्ध टीप
первоначальная ~ь आरंभ-टीप
перенесение бухгалтерской ~и टीपांतरण
перенесённая ~ь अंतरण-टीप
сверять ~ь इंदराज मिलाना

запрет *м см.* запрещение

запретительный निषेधक, प्रतिबंधी

запрещать निषिद्ध करना *п*, मनाही करना *п*, मना करना *п*, रोकना *п*

запрещение *с* निषेध *м*, प्रतिषेध *м*, प्रतिबंध *м*, मनाही *ж*
~ валютного обмена विनिमय-निषेध
~ ввоза आयात पर प्रतिबंध
~ вывоза निर्यात पर प्रतिबंध
~ платежа अदायगी पर रोक
~ торговли व्यापार-प्रतिषेध
~ транзита पारवहन पर प्रतिबंध
налагать ~ निषेध करना, प्रतिबंध लगाना
снимать ~ निषेध हटाना, प्रतिबंध हटाना

запродаж||а *ж* अगाऊ सौदा *м*, कच्चा सौदा *м*, सशर्त बिक्री *ж*
сумма ~ बिक्री की रक़म

запрос *м* 1) पूछ-ताछ *ж* 2) *мн* (*спрос*) माँग *ж* 3) *мн* (*стремления, потребности*) रुचियाँ *ж мн* 4) *разг.* (*назначение завышенной цены*) अतिमूल्यन *м*
~ о ценах मूल्य के विषय में पूछ-ताछ
~ покупателей ग्राहकों की रुचियाँ
делать ~ पूछ-ताछ करना
письмо-~ पूछ-ताछ का पत्र
посылать ~ पूछ-ताछ का पत्र भेजना
ссылаться на ~ पूछ-ताछ के पत्र का हवाला देना
устный ~ ज़बानी पूछ-ताछ
цены без ~а निश्चित मूल्य

зарабатывать कमाना *п*
~ средства к существованию जीविका कमाना

заработн||ый: ~ая плата मज़दूरी *ж* (*рабочих*); वेतन *м* (*служащих*)
аккордная ~ая плата उजरत *ж*
выплата ~ой платы मज़दूरी की चुकाई *ж*

выпла́чивать ~ую пла́ту मज़दूरी चुकाना *п*
вычита́ть из ~ой пла́ты मज़दूरी से काटना *п*
гаранти́рованная ~ая пла́та गारंटीकृत मज़दूरी *ж*
дифференциа́ция ~ой пла́ты मज़दूरी-अंतर *м*
зако́н о ~ой пла́те मज़दूरी-अधिनियम *м*
замора́живать ~ую пла́ту मज़दूरी स्थिर करना *п*
колеба́ние ~ой пла́ты मज़दूरी का उतार-चढ़ाव *м*
максима́льная ~ая пла́та अधिकतम मज़दूरी *ж*
ме́сячная ~ая пла́та मासिक मज़दूरी *ж*
минима́льная ~ая пла́та न्यूनतम मज़दूरी *ж*
неде́льная ~ая пла́та साप्ताहिक मज़दूरी *ж*
номина́льная ~ая пла́та नक़द मज़दूरी *ж*
основна́я ~ая пла́та मूल वेतन *м*
повреме́нная ~ая пла́та समयमान वेतन *м*
повыша́ть ~ую пла́ту मज़दूरी बढ़ाना *п*
повыше́ние ~ой пла́ты मज़दूरी में वृद्धि *ж*
преде́льные разме́ры ~ой пла́ты मज़दूरी-सीमाएँ *ж мн*
прогресси́вная систе́ма ~ой пла́ты आरोही मज़दूरी-पद्धति *ж*
разме́р ~ой пла́ты मज़दूरी की दर *ж*
реа́льная ~ая пла́та असल मज़दूरी *ж*, वास्तविक वेतन *м*
сде́льная ~ая пла́та *см.* акко́рдная за́работная пла́та
снижа́ть ~ую пла́ту मज़दूरी घटाना *п*
сниже́ние ~ой пла́ты मज़दूरी-कटौती *ж*
сре́дняя ~ая пла́та औसत वेतन *м*
счёт ~ой пла́ты मज़दूरी-लेखा *м*
упоря́дочение ~ой пла́ты मज़दूरी-समानीकरण *м*
уре́зывать ~ую пла́ту वेतन काटना *п*
у́ровень ~ой пла́ты वेतन-स्तर *м*
фикси́рованная ~ая пла́та नियत वेतन *м*
фонд ~ой пла́ты मज़दूरी-निधि *ж*, वेतन-निधि *ж*
шкала́ ~ой пла́ты वेतन-मान *м*, पारिश्रमिक क्रम *м*

за́работок *м* कमाई *ж*, उपार्जन *м*
дневно́й ~ दैनिक कमाई
доба́вочный ~ ऊपरी कमाई
номина́льный ~ नाममात्र कमाई
о́бщий ~ कुल कमाई
постоя́нный ~ स्थायी कमाई
реа́льный ~ वास्तविक कमाई
сре́дний ~ औसत कमाई
чи́стый ~ निवल कमाई

зарегистри́рованный अभिलिखित, रजिस्टर्ड, रजिस्ट्रीकृत

засвиде́тельствование *с* प्रमाणीकरण *м*, प्रमाणन *м*

~ а́кций अंशों का प्रमाणन
~ перево́да अंतरण का प्रमाणीकरण
~ че́ка चैक का प्रमाणीकरण
засвиде́тельствовать प्रमाणित करना *п*
~ по́дпись हस्ताक्षर प्रमाणित करना
засто́й *м* गतिहीनता *ж*; अवसाद *м*, शिथिलता *ж*, मंदी *ж* (*депрессия*)
~ в дела́х कारोबार की मंदी
~ в произво́дстве उत्पादन में गतिहीनता
~ в торго́вле व्यापार का अवसाद
затова́ривание *с* (माल की) भरमार *ж*, (माल का) अतिसंचय *м*
~ ры́нка बाज़ार में माल की भरमार
затова́ривать माल से पाटना *п*, अतिसंचय करना *п*
затра́т||а *ж* ख़र्चा *м*, ख़र्च *м*, व्यय *м*
~ы на произво́дство उत्पादन-व्यय
~ы на содержа́ние обору́дования अनुरक्षण-व्यय
~ы на содержа́ние сельскохозя́йственной фе́рмы फ़ार्म-संचालन-व्यय
возмеще́ние ~ व्यय की प्रतिपूर्ति
годовы́е ~ы वार्षिक व्यय
де́лать ~ы ख़र्च करना
единовре́менные ~ы अनावर्त्ती ख़र्च
капита́льные ~ы पूंजीगत ख़र्च
ко́свенные ~ы अप्रत्यक्ष व्यय
накладны́е ~ы बँधा ख़र्च
непроизводи́тельные ~ы अनुत्पादक व्यय
не счита́ться с ~ами ख़र्चों का मुँह न देखना
обще́ственно необходи́мые ~ы सामाजिक ख़र्च
о́бщие ~ы *см.* накладны́е затра́ты
первонача́льные ~ы मूल निवेश
переме́нные ~ы घटती-बढ़ती लागत
по́лные ~ы कुल व्यय
постоя́нные ~ы बंधी लागत
преде́льные ~ы सीमांत-लागत
предполага́емые ~ы प्रत्याशित ख़र्च
произво́дственные ~ы *см.* затра́ты на произво́дство
пропорциона́льные ~ы अनुपाती व्यय
прямы́е ~ы प्रत्यक्ष व्यय
реа́льные ~ы असली ख़र्च
сме́тные ~ы अनुमानित ख़र्च
усло́вно-постоя́нные ~ы *см.* постоя́нные затра́ты
факти́ческие ~ы नक़द लागत
чрезвыча́йные ~ы असाधारण ख़र्च
эксплуатацио́нные ~ы परिचालन-[संचालन-]व्यय
затрудне́ни||е *с* 1) कष्ट *м*, कठिनाई *ж* 2) (*трудное положение*) तंगी *ж*
~е в поста́вках सुपुर्दगी में कठिनाई
~е в сбы́те बिक्री में कठिनाई
~е с вво́зом आयात में कठिनाई
~е с вы́возом निर्यात में कठिनाई
~е с продово́льствием अन्न की तंगी
испы́тывать ~я कष्ट उठाना
преодолева́ть ~я कठिनाइयों को मिटाना
ста́лкиваться с ~ями कठिनाइयों का सामना करना
устраня́ть ~я *см.* преодолева́ть затрудне́ния
фина́нсовые ~я वित्तीय कठिनाइयाँ

экономи́ческие ~я आर्थिक कठिनाइयाँ

захо́д *м* (मार्ग में) पड़ाव *м*, (मार्ग में) ठहराव *м*

без ~а в порт बिना पत्तन में रुकने के

вы́нужденный ~ в порт बंदरगाह में विवश प्रवेश

заходи́ть (मार्ग में) ठहरना *нп*, (मार्ग में) रुकना *нп*

зачёт *м*: взаи́мный ~ встре́чных тре́бований समाशोधन *м*

защи́та *ж* 1) रक्षा *ж*, संरक्षण *м* 2) (*одна из сторон при судебном разбирательстве*) प्रतिवादी पक्ष *м*, सफ़ाई-पक्ष *м*

~ интере́сов हितों की रक्षा

зая́в||ка *ж* 1) (*заявление о правах*) दावा *м* 2) (*требование, заказ*) माँग *ж*; टैंडर *м*, प्रस्ताव *м* (*на торгах*)

~ки должны́ поступи́ть к ... ...तक टैंडर पहुँच जायँ

бланк для ~ок टैंडर-[प्रस्ताव-]फ़ार्म

де́лать ~ку на това́р माल की माँग करना

журна́л ~ок प्रस्ताव-रजिस्टर

заявле́ние *с* 1) घोषणा *ж* 2) (*письменная просьба*) आवेदन-पत्र *м*, प्रार्थना-पत्र *м*

отклоня́ть ~ आवेदन-पत्र अस्वीकार करना

подава́ть ~ आवेदन-पत्र देना

зе́мельный भूमि (का)

землевладе́лец *м* भू-स्वामी *м*

землевладе́ние *с* भूमि-स्वामित्व *м*

земледе́лие *с* कृषि *ж*, खेती *ж*, खेती-बारी *ж*

бога́рное ~ बरानी खेती

интенси́вное ~ गहन-खेती

торго́вое ~ बिक्री योग्य खेती

экстенси́вное ~ भूप्रधान [विस्तृत] खेती

землепо́льзование *с* भूमि-धारण *м*

земл||я́ *ж* 1) भूमि *ж*, ज़मीन *ж* 2) (*почва*) मिट्टी *ж*

~я́ под па́ром परती भूमि

арендо́ванная ~я́ पट्टे की भूमि

бога́рная ~я́ बरानी ज़मीन

боло́тистая ~я́ दलदली ज़मीन

возде́лываемая ~я́ कृषित भूमि

городска́я ~я́ शहरी ज़मीन

госуда́рственная ~я́ लोक-भूमि

дохо́д с ~и́ भू-आय, कृषि-लाभ

закладна́я под зе́млю भूमि-बंधक

за́лежная ~я́ *см.* цели́нная земля́

казённая ~я́ सरकारी ज़मीन

коллекти́вная обрабо́тка ~и́ सामूहिक कृषि

лесна́я ~я́ जंगली ज़मीन

малоплодоро́дная ~я́ कम उपजाऊ ज़मीन

невозде́ланная ~я́ अकृष्ट भूमि

непахотноспосо́бная ~я́ बेजर ज़मीन

неплодоро́дная ~я अनुपजाऊ ज़मीन

обраба́тываемая ~я́ जुती ज़मीन

общи́нная ~я́ सामूहिक ज़मीन

парцелля́ция ~и́ भूमि-उपविभाजन

па́стбищная ~я́ चरागाह की ज़मीन

па́хотная ~я́ कृषि-भूमि

пахотнопригóдная ~я́ जोतने योग्य ज़मीन
передáча ~и́ भू-हस्तांतरण
поливнáя ~я́ नहरी ज़मीन
производи́тельность ~и́ भू-उत्पादकता
пусту́ющая ~я́ बेकार ज़मीन
размежевáние ~и́ भूमि-सर्वेक्षण
улучшáть зéмлю भूमि उन्नत बनाना
учáсток ~и́ भू-खंड
цели́нная ~я́ परती भूमि
ценá ~и́ भूमि-मूल्य

зерн||ó *с* 1) दाना *м*; बीज *м* (*семя*) 2) *собир.* अनाज *м*, ग़ल्ला *м*, अन्न *м*
запáс ~á अन्न का भंडार
сбор ~á ग़ल्ला-वसूली
сортовóе ~ó उन्नत बीज
товáрное ~ó बिक्री योग्य अन्न

зернов||óй: ~áя культу́ра दानेवाली फ़सल *ж*, अनाज *м*, अन्न *м*

зернохрани́лище *с* अन्न का भंडार *м*

знак *м* 1) चिह्न *м* 2) (*клеймо*) मार्क *м* 3) (*сигнал*) संकेत *м*
знáки государственной принадлéжности राष्ट्र-चिह्न
дéнежный ~ बैंक-नोट
десяти́чный ~ दशमलव-बिंदु
запрети́тельный ~ प्रतिषेध-संकेत
казначéйский ~ सरकारी नोट
почтóвые знáки डाक-टिकट
товáрный ~ पण्य-चिह्न
торгóвый ~ व्यापार-चिह्न, ट्रेड-मार्क
фабри́чный ~ फ़ैक्टरी-मार्क
фи́рменный ~ *см.* торгóвый знак

зóлот||о *с* स्वर्ण *м*, सोना *м*
~о вы́сшей прóбы २४ कैरट का सोना
~о 56-й прóбы ५६ कैरट का सोना
~о установленной прóбы स्टैंडर्ड-स्वर्ण
листовóе ~о स्वर्ण-पत्र
монетáрное ~о मुद्रा-स्वर्ण
прóба ~а स्वर्ण की शुद्धता
саморóдок ~а स्वर्ण की डली
сли́ток ~а सोने की ईंट
ценá в ~е स्वर्ण में मूल्य
червóнное ~о *см.* чи́стое зóлото
чи́стое ~о शुद्ध स्वर्ण, ख़ालिस सोना

золотóй स्वर्ण (संबंधी)

зóна *ж* क्षेत्र *м*
~ свобóдной торгóвли अबाध व्यापार-क्षेत्र
~ территориáльных вод *см.* трёхми́льная пограни́чная зóна
~ фрáнко (*свободная от таможенного обложения*) सीमा-कर मुक्त क्षेत्र
~ свобóдная от тамóженного обложéния *см.* зóна-фрáнко
валю́тная ~ मौद्रिक क्षेत्र
дóлларовая ~ डालर-क्षेत्र
запрéтная ~ निषिद्ध क्षेत्र
международная ~ अंतर्राष्ट्रीय क्षेत्र
невалю́тная ~ अमौद्रिक क्षेत्र
продовóльственная ~ खाद्य क्षेत्र
стéрлинговая ~ स्टर्लिंग क्षेत्र
тамóженная ~ सीमा-कर-क्षेत्र
тари́фная ~ टैरिफ़-क्षेत्र
трёхми́льная пограни́чная ~ तीन मील-सीमा-क्षेत्र

И

игра́ *ж*: ~ на повыше́ние तेजड़ियों का ज़ोर *м*
~ на пониже́ние मंदड़ियों का ज़ोर *м*
игра́ть: ~ на повыше́ние बाज़ार चढ़ाना *п*
~ на пониже́ние बाज़ार गिराना *п*
игро́к *м*: ~ на повыше́ние तेजड़िया *м*
~ на пониже́ние मंदड़िया *м*
биржево́й ~ जाबर *м*, स्टाकिस्ट *м*
иденти́чность *ж* अनन्यता *ж*, समरूपता *ж*, तद्रूपता *ж*
иденти́чный समरूप, तद्रूप
идти́ 1) चलना *нп* 2) (*протекать, проходить*) बीतना *нп*, गुज़रना *нп* 3) *разг.* (*продаваться*) बिकना *нп* 4) (*расходоваться*) लगना *нп*
~ в счёт हिसाब में आना
~ в ущёрб हानि पहुँचना
~ из-за грани́цы विदेश से आना
~ на компроми́сс समझौता करना
~ на риск जोखिम उठाना
~ на у́быль घटना
~ на э́кспорт निर्यात के लिए जाना
~ хорошо́ а) (*о товаре*) माल ख़ूब बिकना, माल अच्छा चलना б) (*о делах*) काम अच्छा चलना
иждиве́нец *м* आश्रित *м*
несовершенноле́тний ~ आश्रित-बच्चा
нетрудоспосо́бный ~ असमर्थ आश्रित
трудоспосо́бный ~ अर्जक आश्रित

избы́т||ок *м* 1) (*излишек*) आधिक्य *м*, अधिमात्रा *ж*, अतिरेक *м* 2) (*обилие, полнота*) बाहुल्य *м*, प्रचुरता *ж*
~ок де́нег मुद्रा का आधिक्य
~ок капита́ла पूँजी का आधिक्य
~ок населе́ния जन-संख्यातिरेक
име́ться в ~ке अधिमात्रा में होना
изве́стие *с* समाचार *м*, ख़बर *ж*; सूचना *ж* (*сведение*)
извеща́ть सूचना देना *п*, सूचित करना *п*; नोटिस देना *п* (*уведомлять*)
~ заблаговре́менно पहले से सूचना देना
~ неме́дленно तुरंत सूचना देना
~ об отпра́вке प्रेषण की सूचना देना
~ о выставле́нии тра́тты हुंडी लिखने की सूचना देना
~ о прибы́тии гру́за माल-आगमन की सूचना देना
~ телегра́фом तार से सूचना देना
извеще́ние *с* 1) (*действие*) सूचना *ж* 2) (*письменное сообщение*) सूचना-पत्र *м* 3) (*уведомление*) नोटिस *ж*
~ об отка́зе परित्याग-सूचना
~ об отпра́вке प्रेषण की सूचना
~ о гото́вности तैयारी-सूचना
~ о дебетова́нии विकलन-सूचना
~ о неакце́пте नकार-सूचना
~ о недоста́вке अवितरण-सूचना
~ о погру́зке लदान की सूचना
~ о получе́нии प्राप्ति की सूचना

~ о прекращéнии (*платежей*) रोक-सूचना
~ о прибы́тии сýдна पोत-आगमन की सूचना
~ о протéсте नकार-नोटिस
обрáтное ~ जवाबी सूचना
официáльное ~ सरकारी सूचना, औपचारिक नोटिस
предвари́тельное ~ अंतरिम सूचना
телегрáфное ~ तार-सूचना
экспеди́торское ~ प्रेषक-सूचना

извлечéние *с* सार *м*, निस्सारण *м*
~ из счёта लेखा-विवरण
~ при́были लाभ उठाना

издавáть 1) (*выпускать в свет*) प्रकाशित करना *п* 2) (*обнародовать*) जारी करना *п*, प्रख्यापन करना *п*

издáние *с* 1) (*опубликование*) प्रकाशन *м* 2) (*обнародование*) प्रख्यापन *м* 3) (*произведение печати*) संस्करण *м*
вторóе ~ दूसरा संस्करण
иллюстри́рованное ~ सचित्र संस्करण
исправленное и допóлненное ~ संशोधित और परिवर्द्धित संस्करण
квартáльное ~ त्रैमासिक संस्करण
нóвое ~ а) नया संस्करण б) (*переиздание*) पुन:प्रकाशन
сокращённое ~ संक्षिप्त संस्करण
специáльное ~ विशेष संस्करण

издéли||е *с* वस्तु *ж*, चीज़ *ж*, पदार्थ *м* (*продукт*); माल *м* (*товар*)
выпускáть ~я वस्तु बनाना
готóвое ~е तैयार वस्तु
кустáрное ~е दस्तकारी की वस्तु
отéчественное ~е देशी वस्तु
промы́шленные ~я औद्योगिक वस्तुएँ
стандáртное ~е मानक-वस्तु
тексти́льные ~я तंतुजात पदार्थ
товáрное ~е माल-वस्तु, सौदागरी-माल
торгóвое ~е बिक्री का पदार्थ
фабри́чное ~е फ़ैबरिक माल
э́кспортные ~я निर्यात-वस्तुएँ

издéрж||ки *мн* लागत *ж*, व्यय *м*, ख़र्च *м*, प्रभार *м*
~ки по бáнковским операциям *см*. бáнковские издéржки
~ки по достáвке सुपुर्दगी के ख़र्च, वितरण-व्यय
~ки по инкассáции वसूली-प्रभार
~ки по перевóзке ढुलाई
~ки по пересы́лке *см*. трáнспортные издéржки
~ки по погрýзке लदाई
~ки по разгрýзке उतराई
~ки по реклáме विज्ञापन-व्यय
~ки по сбы́ту विक्रय-व्यय
~ки по фрáхту भाड़ा-ख़र्च
~ки произвóдства उत्पादन-लागत
~ки протéста निकराई-प्रभार
~ки, свя́занные с вложéнием в основнóй капитáл [*или* в основны́е фóнды] *см*. инвестициóнные издéржки
бáнковские ~ки बैंक-प्रभार
брать на себя́ ~ки व्यय अपने ऊपर उठाना
взыскáние ~ек प्रभार-वसूली
возмещáть ~ки व्यय की प्रतिपूर्त्ति करना

возмещéние ~ек व्यय की प्रतिपूर्त्ति
дóля ~ек व्यय का भाग
дополни́тельные ~ки अतिरिक्त व्यय
инвестициóнные ~ки निवेश-लागत
кóсвенные ~ки अप्रत्यक्ष व्यय
ликвидациóнные ~ки परिसमापन-व्यय
непроизводи́тельные ~ки अनुत्पादक व्यय
óбщие ~ки ऊपरी लागत
осóбые ~ки विशेष प्रभार
подсчи́тывать ~ки ख़र्चों का हिसाब लगाना
покрывáть ~ки व्यय चुकाना
покры́тие ~ек व्यय की चुकौती
портóвые ~ки पत्तन-प्रभार
процеду́рные ~ки प्रक्रिया-लागत
прямы́е ~ки प्रत्यक्ष व्यय
путевы́е ~ки यात्रा-व्यय
распределя́ть ~ки व्यय बाँटना
реáльные ~ки असली व्यय
складски́е ~ки गोदाम-प्रभार
смéта ~ек ख़र्चों का तख़मीना
судéбные ~ки न्यायालय-फ़ीस, वाद-व्यय
су́мма ~ек व्यय-राशि
счёт ~ек व्यय-लेखा
торгóвые ~ки व्यापार-व्यय
трáнспортные ~ки परिवहन-व्यय
установленные зарáнее ~ки नियत व्यय
эксплуатациóнные ~ки अनुरक्षण-व्यय, विनिर्माण-लागत
э́кспортные ~ки निर्यात-व्यय

изли́шек *м* 1) (*то, что остаётся*) आधिक्य *м*, अधिमात्रा *ж*, अतिरेक *м* 2) (*чрезмерное количество*) बाहुल्य *м*, प्रचुरता *ж*
~ продовóльствия खाद्यान्न का बाहुल्य
дéнежный ~ मुद्रा का आधिक्य
товáрный ~ विक्रय-अधिशेष, बेशी-माल

изменéни||е *с* परिवर्त्तन *м*, बदली *ж*; संशोधन *м* (*исправление*)
~е закáза आर्डर की बदली
~е закóна क़ानून में संशोधन
валю́тные ~я मौद्रिक परिवर्त्तन
вноси́ть ~я परिवर्त्तन लाना, परिवर्त्तन करना
кáчественные ~я गुणात्मक परिवर्त्तन
коли́чественные ~я परिमाणात्मक परिवर्त्तन
организациóнные ~я संस्थागत परिवर्त्तन
претерпевáть ~я परिवर्त्तित होना, बदलना
производи́ть ~я परिवर्त्तन करना
сущéственные ~я तात्विक परिवर्त्तन

изменя́ть परिवर्त्तन करना *п*, बदलना *п*; संशोधन करना *п* (*исправлять*)
~ законопроéкт विधेयक में संशोधन करना
~ план योजना में परिवर्त्तन लाना, योजना बदलना
~ проéкт मसौदे में संशोधन करना
~ услóвия शर्तों में परिवर्त्तन करना

изменя́ться परिवर्त्तित होना *нп*, बदलना *нп*
~ к лу́чшему बेहतर हो जाना

~ к ху́дшему बदतर हो जाना
измере́ни||е *с* मापन *м*, माप *ж*
~е объёма आयतन-माप
~е тонна́жа су́дна टन-भार-माप
едини́ца ~я माप की इकाई
коли́чественное ~е परिमाणात्मक माप
ко́свенное ~е अप्रत्यक्ष माप
прямо́е ~е प्रत्यक्ष माप
измери́тель *м* 1) (*прибор*) मापक *м* 2) (*показатель*) सूचक *м*
измеря́ть मापना *п*, नापना *п*
изно́с *м* घिसाई *ж*, घिसावट *ж*
~ капита́ла पूँजी-ह्रास
норма́льный ~ उचित घिसाई
подверга́ться ~у घिसना
ски́дка на ~ घिसाई-छूट
изуче́ние *с* अध्ययन *м*
~ конъюнкту́ры मंडी-स्थिति का अध्ययन
~ ры́нка मंडी का अध्ययन
~ спро́са потреби́телей ग्राहक-रुचि का अध्ययन
изъя́тие *с* प्रत्याहरण *м*, हटाव *м*
~ де́нежных сумм из ба́нка बैंक से रक़म का प्रत्याहरण
~ из обраще́ния संचलन से निकालना
~ из употребле́ния प्रयोग से हटाना
изыма́ть प्रत्याहरण करना *п*, निकालना *п*; ज़ब्त करना *п* (*конфисковать*)
~ ве́ксель из обраще́ния हुंडी वापस लेना
~ де́ньги из обраще́ния संचलन से रुपया निकालना
~ из това́рного обраще́ния पण्यावर्त्त से निकालना
именно́й (*о чеке, векселе и т. п.*) नामजोग
имита́ция *ж* (*подделка подо что-л.*) कृत्रिम रूप *м*, नक़ल *ж*, अनुकृति *ж*
~ ко́жи कृत्रिम चमड़ा
и́мпорт *м* आयात *м*
~ сокраща́ется आयात घट रहा है
~ увели́чивается आयात बढ़ रहा है
«ви́димый» ~ दृश्य आयात
занима́ться ~ом आयात करना
контро́ль над ~ом आयात-नियंत्रण
ко́свенный ~ अप्रत्यक्ष आयात
накла́дывать ограниче́ния на ~ आयात पर प्रतिबंध लगाना
«неви́димый» ~ अदृश्य आयात
неопла́ченный ~ अनर्जक आयात
непосре́дственный ~ प्रत्यक्ष आयात
о́бщий ~ सामान्य आयात
объём ~а आयात का आकार
ожида́емый ~ प्रत्याशित आयात
отменя́ть ограниче́ния на ~ आयात पर से प्रतिबंध हटाना
плани́руемый ~ नियोजित आयात
превыше́ние ~а над э́кспортом आयात का आधिक्य
предме́ты ~а आयात-वस्तुएँ
прямо́й ~ *см.* непосре́дственный и́мпорт
разреше́ние на ~ आयात-अनुज्ञा
соде́йствие ~у आयात-संवर्द्धन
сокраще́ние ~а आयात की कमी
специа́льный ~ संधारण आयात
статья́ ~а आयात की मद

стóимость ~а आयात-मूल्य
торгóвый ~ व्यापार-आयात
традициóнный ~ परंपरागत आयात
увеличéние ~а आयात में वृद्धि
частноторгóвый ~ निजी व्यापारिक आयात

импортёр *м* आयातक *м*, आयात-कर्त्ता *м*
стáрый ~ *см.* традициóнный импортёр
странá-~ आयातक-देश
традициóнный ~ पुराना आयातक

импорти́рованный आयातित

импорти́ровать आयात करना *п*, आयातित करना *п*

импорти́рующий आयात करनेवाला

и́мпортный आयात (संबंधी)

имýщественный सांपत्तिक

имýществ||о *с* संपत्ति *ж*, परिसंपत्ति *ж*, संपदा *ж*
~о банкрóта *см.* кóнкурсное имýщество
~о в капитáлах पूँजी-परिसंपत्ति
~о в ликви́дном состоя́нии अनिरुद्ध परिसंपत्ति
арендóванное ~о पट्टे पर संपत्ति
арéст ~а संपत्ति-कुर्क़ी
ввéренное ~о न्यास
вы́морочное ~о एस्चीट, राजगामी [लावारिस] संपत्ति
госудáрственное ~о राजकीय संपत्ति
дви́жимое ~о जंगम [चल] संपत्ति
заклáдывать недви́жимое ~о (अचल) संपत्ति बंधक रखना
залóженное ~о बंधक-संपत्ति
казённое ~о सरकारी संपत्ति
капитáльное ~о *см.* имýщество в капитáлах
кóнкурсное ~о दिवालिये की संपत्ति
конфискáция ~а संपत्ति-हरण
конфискóванное ~о ज़ब्त संपत्ति
конфисковáть ~о संपत्ति ज़ब्त करना
корпорати́вное ~о सहकारी संपत्ति
материáльное ~о भौतिक परिसंपत्ति
налагáть арéст на ~о संपत्ति पर कुर्क़ी बैठाना
налóг на ~о संपत्ति-कर
недви́жимое ~ о अचल [स्थावर] संपत्ति
обременённое долгáми ~о भारग्रस्त संपत्ति
óбщая стóимость ~а समस्त परिसंपत्ति
óпись ~а а) (*конфискация*) संपत्ति की ज़ब्ती б) (*инвентарная*) संपत्ति की सूची
передавáть ~о संपत्ति हस्तांतरित करना
передáча ~а संपत्ति-हस्तांतरण
призовóе ~о नौजित माल
приобретённое пóсле приговóра ~о उत्तराप्त संपत्ति
размéры ~а संपत्ति का आकार
свобóдное от долгóв ~о अभारग्रस्त संपत्ति
секвéстр ~а *см.* арéст имýщества
снимáть арéст с ~а संपत्ति पर से कुर्क़ी उठाना
стóимость ~а за вы́четом обязáтельств पूरी परिसंपत्ति

страхова́ние ~а संपत्ति-बीमा
фикти́вное ~о आभासी परिसंपत्ति
ча́стное ~о निजी संपत्ति
и́мя *с* नाम *м*
выпи́сывать на чьё-л. ~ किसी के नाम लिखना
от и́мени... ...की ओर से
чек вы́писан на ~ господи́на Ша́рмы चैक श्री शर्मा के नाम लिखा गया है
инвентаризá́ци||я *ж* इंवेंटरी *ж*, माल-पड़ताल *ж*
проводи́ть ~ю इंवेंटरी करना, माल-पड़ताल करना
инвента́рь *м* 1) स्टाक *м*, औज़ार *м* 2) (*опись имущества*) सूची *ж*
~ това́ров माल की सूची
живо́й ~ पशु-धन
мёртвый ~ जड़ स्टाक
сельскохозя́йственный ~ कृषि-औज़ार
составля́ть ~ सूची बनाना
торго́вый ~ माल-पोटे
инвести́рование *с* विनियोग *м*, विनियोजन *м*, निवेश *м*
~ капита́ла पूंजी-विनियोग
инвести́ровать विनियोग करना *п*
~ капита́л पूंजी विनियोग करना, पूंजी लगाना
инвести́ци||я *ж* निवेश *м*
ба́нковские ~и बैंक-निवेश
госуда́рственные ~и सरकारी निवेश
долгосро́чные ~и स्थायी निवेश
заграни́чные ~и विदेशी निवेश
идеа́льные ~и आदर्श-निवेश
краткосро́чные ~и अस्थायी निवेश
непроизводи́тельные ~и अनुत्पादक निवेश
портфе́льные ~и पोर्टफ़ोलियो-निवेश
прямы́е ~и प्रत्यक्ष निवेश
ча́стные ~и ख़ासगी निवेश
инве́стмент-трест *м* निवेश-घर *м*, निवेश-न्यास *м*
инве́стор *м* विनियोजक *м*, निवेशक *м*, विनियोक्ता *м*
компа́ния-~ विनियोजक-कंपनी
инво́йс *м* बीजक *м*, इंवायस *м*
и́ндекс *м* सूचकांक *м*, सूचक *м*
~ дохо́дов आय का सूचकांक
~ и́мпортных цен आयात-भावों का सूचकांक
~ опто́вых цен थोक-भावों का सूचकांक
~ прожи́точного ми́нимума *см.* и́ндекс сто́имости жи́зни
~ произво́дства उत्पादन-सूचकांक
~ сельскохозя́йственного произво́дства कृषि-उपज का सूचकांक
~ сто́имости жи́зни निर्वाह-सूचकांक
~ физи́ческого объёма प्रमात्रा-सूचकांक
~ цен *см.* це́нностный и́ндекс
~ э́кспортных цен निर्यात-भावों का सूचकांक
идеа́льный ~ आदर्श-सूचकांक
коли́чественный ~ प्रमात्रा-सूचकांक
о́бщий ~ सामान्य सूचकांक
предвари́тельный ~ अंतरिम सूचकांक
просто́й ~ सरल सूचकांक
сре́дний ~ औसत सूचकांक

статисти́ческий ~ सांख्यिकीय सूचकांक
ценностный ~ मूल्य-सूचकांक
цифрово́й ~ सूचकांक
индемните́т *м* क्षति-पूर्ति *ж*, मञ्रावज्ञा *м*
инде́нт *м* इंडैंट *м*, माँग-पत्र *м*
индоссаме́нт *м* बेचान *м*, *ж*, पृष्ठांकन *м*
~ по дове́ренности स्थाने बेचान
~, содержа́щий специа́льные усло́вия शर्ती बेचान
ба́нковский ~ बैंक-बेचान
безоборо́тный ~ (*с отметкой «без оборота на меня»*) लाचारी बेचान
бла́нковый ~ कोरा बेचान
заве́ренный ~ प्रमाणित बेचान
именно́й ~ नामजोग बेचान
непо́лный ~ आंशिक बेचान
непра́вильный ~ अनियमित बेचान
ограни́ченный ~ प्रतिबंधी बेचान
подтверждённый ~ समर्थित बेचान
по́лный ~ पूर्ण बेचान
индосса́нт *м* बेचान-कर्त्ता *м*, पृष्ठांकक *м*
индосса́т *м* बेचान-पात्र *м*, पृष्ठांकिती *м*
индосси́рование *с* पृष्ठांकन *м*
индосси́рованный *с* पृष्ठांकित
индосси́ровать बेचान करना *п*, पृष्ठांकन करना *п*, पृष्ठांकित करना *п*
~ ве́ксель बिल पृष्ठांकित करना
~ складско́й варра́нт वारंट पृष्ठांकित करना
индустриализа́ция *ж* औद्योगीकरण *м*
инду́стри́я *ж* उद्योग *м*
тяжёлая ~ भारी उद्योग
инжене́р *м* इंजीनियर *м*, अभियंता *м*
~-меха́ник यांत्रिक इंजीनियर
~-строи́тель वास्तु-इंजीनियर, सिविल इंजीनियर
~-электроте́хник विद्युत्-इंजीनियर
гла́вный ~ प्रधान इंजीनियर
инкасса́тор *м* संग्राहक *м*, उगाही-एजेंट *м*, समाहर्त्ता *м*
банк-~ वसूली-[उगाही-]बैंकर
инкасса́ция *ж см.* инкасси́рование
инкасси́рование *с* वसूली *ж*, उगाही *ж*
~ ве́кселя बिल की वसूली
~ задо́лженности ऋण की वसूली
~ по получе́нии वसूली पर उगाही
инкасси́ровать वसूल करना *п*, उगाहना *п*
~ ве́ксель बिल वसूल करना
~ долг ऋण वसूल करना
инка́ссо *с* वसूली *ж*, उगाही *ж*, भुगतान की वसूली *ж*
~ векселе́й बिलों की वसूली
~ докуме́нтов विपत्रों की वसूली
брать на себя́ ~ वसूल करना, उगाहना
валю́та на ~ उगाही-मूल्य
векселя́ на ~ उगाही-बिल
получа́ть для ~ वसूली के लिए उगाहना
посыла́ть на ~ वसूली के लिए भेजना
предоставля́ть на ~ वसूली के लिए पेश करना
принима́ть на ~ वसूली के लिए स्वीकार करना

расхо́ды на ~ वसूली-व्यय
сбор за ~ वसूली-प्रभार
иностра́нный विदेशी
инспекти́рование *с* निरीक्षण *м*
~ гру́за माल-निरीक्षण
инспекти́ровать निरीक्षण करना *п*
инспе́ктор *м* निरीक्षक *м*
~ морско́го классификацио́нного о́бщества [*или* страхово́го о́бщества] समुद्री सर्वेक्षक
~ по перево́зкам परिवहन-निरीक्षक
генера́льный ~ महा निरीक्षक
тамо́женный ~ सीमा-कर-निरीक्षक
инспе́кция *ж* 1) निरीक्षण *м* 2) (*учреждение*) निरीक्षणालय *м*
~ гру́за माल-निरीक्षण
~ ка́чества गुणावस्था-निरीक्षण
~ коли́чества मात्रा-निरीक्षण
госуда́рственная ~ राजकीय निरीक्षणालय
железнодоро́жная ~ रेलवे-निरीक्षणालय
морска́я ~ समुद्री सर्वेक्षण
инстру́кци||я *ж* अनुदेश *м*, निर्देश *м*, आदेश *м*
~я министе́рства मंत्रालय का आदेश
~я по погру́зке लदान-आदेश
~я по эксплуата́ции अनुरक्षण-आदेश
выполня́ть ~ю अनुदेश का पालन करना
дава́ть ~ю अनुदेश देना
де́йствовать про́тив ~и अनदेश के विरुद्ध कार्य करना
не счита́ться с ~ей अनुदेश की उपेक्षा करना
сле́довать ~и अनुदेश का अनुसरण करना
служе́бная ~я विभागीय अनुदेश
согла́сно Ва́шей ~и आप के अनुदेशानुसार
техни́ческая ~я तकनीकी आदेश
инструме́нт *м* उपकरण *м*, औज़ार *м*
интегра́ция *ж* एकीकरण *м*
экономи́ческая ~ आर्थिक एकीकरण
интерве́нция *ж* हस्तक्षेप *м*
ба́нковская ~ बैंक-समर्थन
фина́нсовая ~ वित्तीय हस्तक्षेप
экономи́ческая ~ आर्थिक हस्तक्षेप
интере́с *м* 1) (*заинтересованность*) रुचि *ж*, दिलचस्पी *ж* 2) *мн* (*то, что служит на пользу кого-л., чего-л.*) हित *м мн*
быть совмести́мым с чьи́ми-л. ~ами किसी के हितों के अनुकूल होना
вреди́ть ~ам हितों को हानि पहुँचाना
де́йствовать в чьи́х-л ~ах किसी के हितों में कार्य करना
де́йствовать про́тив чьи́х-л. ~ов किसी के हितों के विरुद्ध कार्य करना
деловы́е ~ы कारोबारी हित
долево́й ~ अंश-हित
задева́ть чьи́-л. ~ы किसी के हितों को ठेस पहुँचाना
зако́нные ~ы क़ानूनी हित
защи́та ~ов हितों की रक्षा
ли́чные ~ы निजी हित
лишённый ~а (*о страховом полисе*) हितहीन
материа́льный ~ माली दिलचस्पी

общегосуда́рственные ~ы सर्वराष्ट्रीय हित
о́бщие ~ы समान हित
подчиня́ть ~ы чему́-л. हित किसी के अधीन करना
представля́ть ~ы हितों का प्रतिनिधित्व करना, हितों का प्रतिनिधि होना
пренебрега́ть ~ами हितों की उपेक्षा करना
принима́ть во внима́ние ~ы हितों को ध्यान में रखना
противополо́жность ~ов हितों का भेद
соблюда́ть ~ы हितों की रक्षा करना
соблюде́ние ~ов हितों का पालन
соотве́тствовать ~ам हितों के अनुकूल होना
столкнове́ние ~ов हितों की टक्कर
страхово́й ~ बीमा-हित
сфе́ра ~ов हितों का क्षेत्र
торго́вые ~ы व्यापारिक हित
ущемля́ть чьи́-л. ~ы *см.* задева́ть чьи́-л. интере́сы
экономи́ческие ~ы आर्थिक हित
инфляцио́нный मुद्रा-स्फीतिकारी
инфля́ция *ж* मुद्रा-प्रसार *м*, मुद्रा-स्फीति *ж*
скры́тая ~ अदृश्य मुद्रा-स्फीति
информа́ци||я *ж* सूचना *ж*
дава́ть ~ю सूचना देना
получа́ть ~ю सूचना प्राप्त करना
теку́щая ~я चालू सूचना
техни́ческая ~я तकनीकी सूचना
торго́вая ~я वाणिज्य-सूचना

ипоте́к||а *ж* 1) (*ссуда под залог*) बंधक-ऋण *м* 2) (*залог*) बंधक *м*, रेहन *м*
амортизацио́нная ~а समर्थक बंधक
втори́чная ~а द्वितीय बंधक
дава́ть взаймы́ де́ньги под ~у बंधक-धन उधार देना
должни́к по ~е बंधक-कर्त्ता
задо́лженность по ~е बंधक-ऋण-ग्रस्तता
закла́дывать под ~у बंधक रखना
занима́ть де́ньги под ~у बंधक-धन उधार लेना
обремене́ние ~ой बंधक-भार
о́бщая ~а सामान्य बंधक
пе́рвая ~а प्रथम बंधक
погаше́ние ~и बंधक का प्रतिदान
свобо́дный от ~и बंधक रहित
ипотекодержа́тель *м* बंधकी *м*, बंधक-ग्राही *м*
ипоте́чный बंधक (संबंधी)
иск *м* दावा *м*; वाद *м* (*судебный*)
~ из-за недозво́ленного де́йствия दुष्कृति-वाद
~ о возмеще́нии убы́тков क्षति-पूर्त्ति-दावा, मुआवज़े का दावा
~ о дви́жимом иму́ществе चल संपत्ति-दावा
~ о компенса́ции *см.* иск о возмеще́нии убы́тков
~ о пра́ве со́бственности स्वामित्व का दावा
~ о призна́нии недействи́тельным अमान्यता का दावा
~ по ве́кселю विपत्र-वाद

~ по долговому обязательству वचन-पत्र-वाद
~ по счёту लेखा-वाद
встречный ~ जवाबी दावा, प्रति-दावा
вторичный ~ दोहरा दावा
гражданский ~ व्यवहार-वाद, दीवानी नालिश
денежный ~ रुपये का दावा
долговой ~ ऋण-वाद
законный ~ क़ानूनी दावा
имущественный ~ अचल संपत्ति-वाद
основание для предъявления иска वाद-कारण
отклонять ~ दावा अस्वीकार करना
персональный ~ वैयक्तिक वाद
предмет иска वाद-विषय
предъявлять ~ दावा करना, नालिश करना
признавать ~ दावा स्वीकार करना
публичный ~ जन-शिकायत
срок иска दावे की परिपक्वता
судебный ~ अदालती वाद
удовлетворять ~ दावा पूरा करना

исключени||е *с* 1) (*удаление*) निष्कासन *м*, निर्वासन *м* 2) (*отступление от правил*) अपवाद *м*
без ~я बिना अपवाद के
в виде ~я अपवाद के रूप में
делать ~е अपवाद करना
за ~ем के अतिरिक्त, के सिवा

исключительный अनन्य, ऐकांतिक, एकमात्र

исковой दावे का, दावे (संबंधी)

искусственный कृत्रिम, नक़ली

исполнение *с* निष्पादन *м*; पूर्ति *ж*, कार्यान्विति *ж* (*осуществление*)

исполнитель *м* निष्पादक *м*, निर्वाहक *м*
~ заказа आर्डर पूरा करनेवाला
судебный ~ बैलिफ़

исполнять निष्पादन करना *п*; पूरा करना *п*, कार्यान्वित करना *п* (*осуществлять*)
~ заказ आर्डर पूरा करना
~ обязанности दायित्व निभाना
~ обязанности другого лица कार्य-वाहक होना

использование *с* उपयोग *м*, प्रयोग *м*
~ внутренних резервов आंतरिक साधनों का प्रयोग
~ инвестиционных кредитов निवेश-उधार का प्रयोग
~ капитала पूँजी का प्रयोग
~ опыта अनुभव का प्रयोग
~ производственной мощности औद्योगिक क्षमता का प्रयोग
~ рабочей силы श्रम-शक्ति का प्रयोग
~ средств производства उत्पादक साधनों का प्रयोग

использовать उपयोग करना *п*, प्रयोग करना *п*, प्रयोग में लाना *п*

испорченный ख़राब; गला, सड़ा (*подгнивший*); निकम्मा, ख़राब (*пришедший в негодность*)

исправление *с* 1) (*починка*) मरम्मत *ж* 2) (*ошибок и т. п.*) सुधार *м*, शुद्धि *ж*, दुरुस्ती *ж* 3) (*поправка*) संशोधन *м*
~ ошибок भूल-सुधार

~ счёта लेखा-समंजन

исправля́ть 1) (*чинить*) मरम्मत करना *п* 2) (*ошибки и т.п.*) सुधारना *п*, ठीक करना *п* 3) (*вносить поправки*) संशोधन करना *п*

испыта́ни||е *с* जाँच *ж*, परीक्षण *м*

~е на ка́чество गुणात्मक जाँच

~е на приго́дность योग्यता-परीक्षण

~е под нагру́зкой भार-परीक्षा

контро́льные ~я जाँच-परीक्षण

лаборато́рные ~я प्रयोगशाला-परीक्षण

подверга́ть ~ю परीक्षण करना

приёмочные ~я स्वीकृति-परीक्षण

прове́рочные ~я *см.* контро́льные испыта́ния

проводи́ть ~я जाँच कराना, परीक्षण कराना

техни́ческое ~е तकनीकी परीक्षण

испы́тывать जाँच करना *п*, परीक्षण करना *п*

истека́ть अवधि पूर्ण होना *нп* (*проходить — о сроке*); पुगना *нп*, पकना *нп* (*подлежать погашению*)

срок ве́кселя истёк हुंडी पक गयी है

срок до́говóра истёк क़रार की अवधि पूर्ण हो चुकी है

исте́ц *м юр.* अभियोजक *м*, प्रतिवादी *м*

исто́чник *м* स्रोत *м*

~ дохо́да आय का स्रोत

~ информа́ции सूचना का स्रोत

~ получе́ния प्राप्ति का स्रोत

~ при́были लाभ का स्रोत

нефтяно́й ~ तेल-स्रोत

сырьево́й ~ कच्चे माल का स्रोत

исчисле́ни||е *с* गणना *ж*, गिनती *ж*

в до́лларовом ~и डालर में

в золото́м ~и स्वर्ण में

по на́шему ~ю हमारे हिसाब के अनुसार

ито́г *м* 1) (*сумма*) योग *м*, योग-फल *м* 2) (*результат*) परिणाम *м*

бала́нсовый ~ शेष-रक़म

годово́й ~ а) (*годовая сумма*) वार्षिक योग-फल б) (*годовой результат*) वार्षिक परिणाम

о́бщий ~ पूर्ण योग

подводи́ть ~ योग करना

итого́ सब मिलाकर, कुल मिलाकर

К

ка́бель *м* केबल *м*, कैबिल *м*

возду́шный ~ हवाई कैबिल

подво́дный ~ समुद्री कैबिल

подзе́мный ~ भूगर्भ-कैबिल

каботаж *м* अनुतट-यात्रा *ж*

каботáжник *м* (*судно*) तट-पोत *м*

каботáжный अनुतट, तटीय

када́стр *м* बंदोबस्त-रजिस्टर *м*

земе́льный ~ भूकर-रजिस्टर

казённый राजकोषीय; सरकारी (*государственный*)

казна́ *ж* कोष *м*, ख़ज़ाना *м*

государственная ~ राज-कोष
казначе́й *м* ख़ज़ांची *м*, कोषाध्यक्ष *м*
казначе́йский राजकोषीय
казначе́йство *с*: госуда́рственное ~ राज-कोष *м*
ка́ли||й *м* पोटासियम *м*
карбона́т ~я पोटाश, पोटासियम कार्बोनेट
углеки́слый ~й *см.* карбона́т ка́лия
хло́ристый ~й पोटासियम क्लोराइड
кало́рия *ж* कैलोरी *ж*
грамм-~ ग्राम-कैलोरी
сре́дняя ~ माध्य [औसत] कैलोरी
калькули́ровать परिकलन करना *п*, प्राक्कलन करना *п*, हिसाब लगाना *п*
калькуля́тор *м* 1) गणक *м* 2) (*машина*) गणन-यंत्र *м*
~ по ве́ксельным арбитра́жным вычисле́ниям विनिमय-विज्ञ
калькуля́ция *ж* परिकलन *м*, प्राक्कलन *м*
~ изде́ржек व्यय-प्राक्कलन
~ себесто́имости लागत-प्राक्कलन
предвари́тельная ~ प्रारंभिक प्राक्कलन
сме́тная ~ बजट-प्राक्कलन
ка́льций *м* कैल्सियम *м*
камби́ст *м* हुंडी-दलाल *м*, विपत्र-व्यवसायी *м*, सराफ़ *м*, विनिमय-विज्ञ *м*
ка́мень *м*: драгоце́нный ~ बहुमूल्य पत्थर *м*, अमूल्य पत्थर *м*
строи́тельный ~ इमारती पत्थर *м*
ка́мера *ж* 1) (*помещение*) घर *м*, सदन *м* 2) (*автомобильная*) वायवीय टायर *м* 3) (*фотоаппарата*) कैमरा *м*
~ хране́ния багажа́ सामान-[असबाब-]घर
аукцио́нная ~ नीलाम-घर
кана́л *м* नहर *ж*
интермитти́рующий ~ गली-सूखी नहर, फ़सली नहर
непересыха́ющий ~ स्थायी [बारहमासी] नहर
ороси́тельный ~ सिंचाई-नहर
отводно́й ~ बाढ़-नहर, बरसाती नहर
сбо́ры за прохо́д че́рез ~ नहर-टोल
сезо́нный ~ मौसमी नहर
судохо́дный ~ जहाज़ी नहर
кана́т *м* रस्सा *м*
букси́рный ~ गून
стально́й ~ लोहे का रस्सा
я́корный ~ लंगर-केबल, लंगर का रस्सा
ка́нцелинг *м* लदान-तारीख़ *ж*
канцеля́рия *ж* कार्यालय *м*, दफ़्तर *м*
капита́л *м* पूँजी *ж*, मूलधन *м*
~ с коро́тким пери́одом оборо́та अल्पकालिक पूँजी
аванси́рование ~а पूँजी उधार देना
аванси́рованный ~ अग्रदाय पूँजी
акти́вный ~ सक्रिय पूँजी
акционе́рный ~ संयुक्त [मिश्रित] पूँजी, शेयर-पूँजी
амортизацио́нный ~ कृतकार्य पूँजी
ба́нковский ~ बैंक-पूँजी
бе́гство ~а *см.* уте́чка капита́ла
блоки́рованный ~ *см.* заморо́женный капита́л
ввоз ~а *см.* и́мпорт капита́ла

весь истре́бованный ~ कुल माँगी पूँजी
весь опла́ченный ~ कुल चुकती पूँजी
вкла́дчик ~а पूँजी-विनियोजक
вкла́дывать ~ पूँजी लगाना, पूँजी विनियोग करना
вложе́ние ~а पूँजी-विनियोग
вло́женный ~ लगी पूँजी
возвраще́ние ~а *см.* вы́куп капита́ла
воспроизво́дство ~а पूँजी-वर्धन
вспомога́тельный ~ सहायक पूँजी
вы́воз ~а *см.* э́кспорт капита́ла
выка́чивание ~а पूँजी-निष्क्रमण
вы́куп ~а पूँजी का प्रतिदान, पूँजी-वापसी
выкупно́й ~ प्रतिदेय [मोच्य] पूँजी
вы́пуск ~а पूँजी-इजरा
вы́пущенный по подпи́ске акционе́рный ~ स्वीकृत पूँजी
гаранти́рованный ~ गारंटीकृत पूँजी
движе́ние ~а पूँजी-परिचलन
действи́тельный ~ वास्तविक पूँजी
де́нежный ~ द्रव्य-पूँजी
долгосро́чный ~ *см.* фо́ндовый капита́л
до́ля в ~е पूँजी का अंश
дохо́д от ~а पूँजी पर प्रतिफल
заморо́женный ~ निरुद्ध पूँजी
запа́сный ~ *см.* резе́рвный капита́л
затра́ченный ~ *см.* вло́женный капита́л
избы́ток ~а पूँजी-अधिशेष

и́мпорт ~а पूँजी का आयात
инвести́рование ~а पूँजी-विनिवेश
инвести́рованный ~ निहित पूँजी
инвести́ровать ~ *см.* вкла́дывать капита́л
иностра́нный ~ विदेशी पूँजी
испо́льзование ~а पूँजी का व्यवहार
истре́бованный ~ माँगी पूँजी
комме́рческий ~ वाणिज्य-पूँजी
консолида́ция ~а पूँजी की सघनता
концентра́ция ~а पूँजी का संकेंद्रण
ма́сса ~а पूँजी-समूह
мёртвый ~ निष्क्रिय [अप्रयुक्त] पूँजी
мигра́ция ~а पूँजी का स्थानांतरण
монополисти́ческий ~ एकाधिकारी [इजारेदारी] पूँजी
монопо́лия ~а पूँजी का एकाधिकार
накопле́ние ~а पूँजी-संचय
нали́чный ~ नक़द पूँजी
нало́г на ~ पूँजी-कर
нало́г на дохо́ды с ~а पूँजी-लाभ-कर
неистре́бованный ~ अनमाँगी पूँजी
непроизводи́тельный ~ अनुत्पादक पूँजी
нехва́тка ~а पूँजी का अभाव
оборо́т ~а पूँजी का आवर्त्त
оборо́тный ~ कार्यकारी पूँजी
обраще́ние в ~ पूँजीकरण
обще́ственный ~ सामाजिक पूँजी
опла́ченный ~ चुकती [प्रदत्त] पूँजी
основно́й ~ अचल पूँजी, मूलधन
отли́в ~а पूँजी का निर्गम
паево́й ~ अंश-पूँजी
первонача́льный ~ मूल पूँजी

перево́д ~а *см.* трансфе́рт капита́ла
переме́нный ~ चल पूँजी
перемеще́ние ~а *см.* мигра́ция капита́ла
помеща́ть ~ *см.* вкла́дывать капита́л
помеще́ние ~а *см.* вложе́ние капита́ла
постоя́нный ~ स्थायी [स्थिर] पूँजी
прибавля́ть проце́нты к ~у बक़ाया-ब्याज का पूँजीकरण करना
при́быль на ~ पूँजी की आय
прили́в ~а पूँजी का अंतर्वाह
приро́ст ~а पूँजी की वृद्धि
производи́тельность ~а पूँजी की उत्पादकता
произво́дственный ~ उत्पादक पूँजी
промы́шленный ~ औद्योगिक पूँजी
проце́нт на ~ रुपये पर ब्याज
разводне́ние ~а पूँजी-विस्फालन
разводня́ть акционе́рный ~ पूँजी फुलाना
разме́р ~а पूँजी का आकार
разрешённый к вы́пуску акционе́рный ~ अधिकृत पूँजी
реализо́ванный ~ बिकी हुई पूँजी
резе́рвный ~ आरक्षित [रिज़र्व] पूँजी
реорганиза́ция ~а पूँजी का पुनर्गठन
репатриа́ция ~а पूँजी का प्रत्यावर्त्तन
ростовщи́ческий ~ महाजनी-पूँजी
ры́нок ~а पूँजी का बाज़ार
ско́рость оборо́та ~а पूँजी की गति
сна́шивание ~а पूँजी-ह्रास
совоку́пный ~ कुल पूँजी
сокраще́ние ~а पूँजी में कमी
соста́в ~а पूँजी के रूप
ссу́дный ~ ऋण-पूँजी
това́рный ~ पण्य-[वस्तु-]पूँजी
торго́вый ~ व्यापारिक पूँजी, व्यवसाय-पूँजी
трансфе́рт ~а पूँजी का अंतरण
увеличе́ние ~а *см.* приро́ст капита́ла
уменьше́ние ~а *см.* сокраще́ние капита́ла
уста́вный ~ अधिकृत पूँजी
уте́чка ~а पूँजीगत क्षरण
учреди́тельский акционе́рный ~ आस्थगित शेयर-पूँजी
фина́нсовый ~ वित्तीय पूँजी
фо́ндовый ~ दीर्घकालिक पूँजी
централиза́ция ~а पूँजी का केंद्रीयकरण
ча́стный ~ वैयक्तिक पूँजी
чи́стый ~ निवल [शुद्ध] पूँजी
э́кспорт ~а पूँजी का निर्यात
эми́ссия ~а *см.* вы́пуск капита́ла

капитализа́ция *ж* पूँजीकरण *м*
~ проце́нтов बक़ाया-ब्याज का पूँजीकरण
~ резе́рвного фо́нда आरक्षित निधि का पूँजीकरण

капитализи́рованный पूँजीकृत

капитализи́ровать पूँजीकरण करना *n*, पूँजी में परिणत करना *n*

капитали́зм *м* पूँजीवाद *м*
госуда́рственно-монополисти́ческий ~ राज्य इजारेदारी पूँजीवाद

государственный ~ राजकीय पूँजीवाद
монополистический ~ इजारेदारी पूँजीवाद
регулируемый ~ नियंत्रित पूँजीवाद
капиталовложени||е *с* पूँजी-विनियोग *м*, निवेश *м*
государственные ~я सरकारी निवेश
заграничные ~я विदेशों में लगी पूँजी
иностранные ~я विदेशी निवेश
размер ~й निवेश का आकार
рост ~й पूँजी-विनियोग में वृद्धि
сумма ~й निवेश की राशि
частное ~е ख़ासगी निवेश
чистые ~я शुद्ध पूँजी-विनियोग
капитальный पूँजीगत
капитан *м* कप्तान *м*
вознаграждение ~у с фрахта कप्तान की दस्तूरी
второй помощник ~а दूसरा मेट
первый помощник ~а प्रथम मेट
предварительная таможенная декларация ~а कप्तान का अधूरा इंदराज
караван *м* क़ाफ़िला *м*
~ судов जहाज़ों का क़ाफ़िला
карантин *м* संगरोध *м*, करंतीन *м*
вводить ~ संगरोध लगाना
подвергать ~у संगरोध में रखना
портовый ~ पत्तन-संगरोध
снимать ~ संगरोध हटाना
соблюдать ~ संगरोध का पालन करना
карантинный संगरोध (संबंधी), करंतीनी
карго *с* माल *м*; नौभार *м* (*морской груз*)
~-план भरण-[लदान-]नक़्शा
страхование ~ नौभार-बीमा
картель *м* कार्टेल *м*, उत्पादक संघ *м*, मूल्य-संघ *м*
картон *м* गत्ता *м*
карточка *ж* कार्ड *м*
визитная ~ मुलाक़ाती कार्ड
именная ~ नाम-कार्ड
почтовая ~ पोस्ट-कार्ड
продовольственная ~ राशन-कार्ड
продуктовая ~ *см.* продовольственная карточка
каско *с* पोत-बीमा *м*
касс||а *ж* 1) (*помещение*) नक़दी-विभाग *м*, नक़दी-कार्यालय *м* 2) (*денежная наличность*) नक़द *м*, नक़दी *ж*
багажная ~а सामान बुकिंग कार्यालय
баланс ~ы रोकड़-बाकी
билетная ~а बुकिंग कार्यालय, टिकट-घर
несгораемая ~а नक़दी की तिजोरी
проверка ~ы नक़दी-नियंत्रण
ревизия ~ы *см.* проверка кассы
сберегательная ~а बचत-बैंक
счёт ~ы नक़दी-लेखा
кассир *м* रोकड़िया *м*, रोकड़पाल *м*, ख़ज़ांची *м*
каталог *м* सूची-पत्र *м*
иллюстрированный ~ सचित्र सूची-पत्र
последний ~ नया सूची-पत्र
каучук *м* रबड़ *м*

~-сырéц *см.* неочи́щенный каучук
искýсственный ~ कृत्रिम रबड़
натурáльный ~ प्राकृतिक रबड़
неочи́щенный ~ कच्चा [अपरिष्कृत] रबड़
синтети́ческий ~ सिंथैटिक रबड़

каф *м* (*стоимость и фрахт*) लागत और भाड़ा *м*

кáчественный 1) गुणात्मक 2) (*высокого качества*) उच्च कोटि का, ऊँची क़िस्म का, बढ़िया

кáчеств||о *с* 1) गुण *м* 2) (*сорт*) कोटि *ж*, क़िस्म *ж*, दर्जा *м*
~о и коли́чество गुण और परिमाण
~о товáра माल की गुणावस्था [क़िस्म]
высóкое ~о ऊँची क़िस्म
вы́сшее ~о बढ़िया क़िस्म
испытáние на ~о गुणात्मक जाँच
контрóль за ~ом गुण-नियंत्रण
ни́зкое ~о घटिया क़िस्म
отбóрное ~о *см.* вы́сшее кáчество
отличи́тельное ~о विशेष गुण, विशेषता
по срéднему ~у उचित औसत क़िस्म पर
стандáртное ~о मानक-गुण
удостоверéние о ~е गुण-प्रमाण-पत्र
хорóшее ~о अच्छी क़िस्म

квалификáция *ж* योग्यता *ж*, कुशलता *ж*
деловáя ~ कार्य-कुशलता, कारोबारी-कुशलता

квалифици́рованный कार्यकुशल

квартáл *м* (*четверть года*) तिमाही *ж*
отчётный ~ आलोच्य तिमाही

квитáнци||я *ж* रसीद *ж*, पावती *ж*
~я на дéнежную сýмму वाउचर
~я об отпрáвке грýзов माल भेजने की रसीद
~я о получéнии грýзов माल पाने की रसीद
~я о постáвке सुपुर्दगी [वितरण] की रसीद
багáжная ~я बिल्टी
весовáя ~я भार-पत्र
врéменная ~я कच्ची रसीद
депози́тная ~я जमा की रसीद
закладнáя ~я रेहननामा
ипотéчная ~я बंधक-पत्र
ломбáрдная ~я *см.* закладнáя квитáнция
отпрáвочная ~я चालान
предъявля́ть ~ю रसीद दिखाना
тамóженная ~я ज़कात-रवन्ना
фóрма ~и पावती-फ़ार्म

квóт||а *ж* कोटा *м*, प्रतिभाग *м*, यथांश *м*
амортизациóнная ~а परिशोधन-कोटा
вводи́ть ~у कोटा जारी करना
дополни́тельная ~а अतिरिक्त कोटा
и́мпортная ~а आयात-कोटा
лицéнзия на ~у कोटा-लाइसेंस
продовóльственная ~а खाद्यान्न का कोटा
пропорционáльная ~а यथानुपात कोटा
сертификáт на ~у कोटा-प्रमाण-पत्र
увели́чивать ~у कोटा बढ़ाना

уменьша́ть ~у कोटा कम करना
экспортная ~а निर्यात-कोटा
ки́п||а *ж* गाँठ *ж*
~а хло́пка रुई की गाँठ
~а ше́рсти ऊन की गाँठ
упако́вывать в ~ы गाँठ बाँधना, गाँठ लगाना
кирпи́ч *м* ईंट *ж*
огнеупо́рный ~ तापसह ईंट
пустоте́лый ~ छेददार ईंट
силика́тный ~ सिलिका ईंट
шамо́товый ~ अग्नि-मिट्टी-ईंट
кислота́ *ж* अम्ल *м*, तेज़ाब *м*
се́рная ~ गंधक का तेज़ाब
клари́рование *с*: ~ по отхо́ду (जावक) रवन्ना *м*
~ по прихо́ду आवक रवन्ना *м*
клари́ровать रवन्ना देना *п*
класс *м* 1) (*категория, разряд*) दर्जा *м*, श्रेणी *ж* 2) (*социальная группа*) वर्ग *м*, श्रेणी *ж*
~ су́дна जहाज़ का दर्जा
классифика́ция *ж* वर्गीकरण *м*
~ гру́зов माल का वर्गीकरण
классифици́ровать वर्गीकरण करना *п*
кла́узула *ж* खंड *м*
клеймо́ *с* चिह्न *м*, मार्क *м*
заводско́е ~ नाम-पट्ट
проби́рное ~ मानक-चिह्न
ста́вить ~ चिह्न लगाना
това́рное ~ पण्य-चिह्न
торго́вое ~ व्यापार-चिह्न, ट्रेड-मार्क
фабри́чное ~ *см.* торго́вое клеймо́
клие́нт *м* ग्राहक *м*, गाहक *м*, खातेदार *м*
~ ба́нка बैंक का ग्राहक
постоя́нный ~ स्थायी ग्राहक
приобрета́ть ~а ग्राहक पाना
ста́рый ~ पुराना ग्राहक
счета́ ~ов ग्राहक-लेखे
теря́ть ~а ग्राहक खोना
число́ ~ов ग्राहकों की संख्या
клиенту́ра *ж* ग्राहकगण *м*, गाहकगण *м*
~ ба́нка बैंक के ग्राहक
~ торго́вого до́ма व्यापार-गृह के ग्राहक
постоя́нная ~ स्थायी ग्राहक
кли́ринг *м* समाशोधन *м*
~-банк समाशोधन-बैंक
~-ха́ус समाशोधन-घर
валю́тный ~ मुद्रा-[विनिमय-]समाशोधन
входя́щий ~ आगत समाशोधन
двусторо́нний ~ द्विपक्षीय समाशोधन
исходя́щий ~ निर्गामी समाशोधन
многосторо́нний ~ बहुपक्षीय समाशोधन
односторо́нний ~ एकपक्षीय समाशोधन
принуди́тельный ~ अनिवार्य समाशोधन
това́рный ~ माल का समाशोधन
че́ковый ~ चैक का समाशोधन
кли́ринговый समाशोधन (संबंधी)
кли́рингс *м* निकासी *ж*, सीमा-शुल्क-परीक्षा *ж*
кни́г||а *ж* पुस्तक *ж*, बही *ж*, खाता *м*, किताब *ж*
~а возвращённого това́ра ख़रीद-वापसी-बही
~а депози́тов जमा-खाता

~а зака́зов आर्डर-बही
~а заку́пок क्रय-[ख़रीद-]बही
~а инвести́ций निवेश-खाता
~а купо́нов कूपन की किताब
~а отправле́ний प्रेषण-खाता
~а отпуска́емых това́ров *см.* това́рная кни́га
~а платеже́й भुगतान-बही
~а покупа́телей गाहक-खाता
~а предвари́тельной за́писи आरंभिक टीप की बही
а́дресная ~а निदेशिका
амба́рная ~а *см.* складска́я кни́га
бала́нсовая ~ बक़ाया-खाता
бухга́лтерская ~а खाता-बही, बुक, खतियान-बही
веде́ние книг पुस्तक-पालन, बही-खाता
ве́ксельная ~а बिल-बही
вести́ бухга́лтерские ~и बही-खाता ठीक रखना, हिसाब-किताब ठीक रखना
вноси́ть в бухга́лтерские ~и खाते में टीपना
гла́вная (*бухгалтерская*) ~а प्रपंजी
грузова́я ~а नौभार-बही
долгова́я ~а देनदार-खाता
ка́ссовая ~а रोकड़-बही
квитанцио́нная ~а रसीद-बही
основна́я ~а *см.* гла́вная (*бухгалтерская*) кни́га
племенна́я ~а वंशावली
поземе́льная ~а भूकर-रजिस्टर
предвари́тельное проведе́ние по ~ам आरंभ-टीप
прихо́дная ~а जमा-[रसीद-]बही
прихо́до-расхо́дная ~а जमा-ख़र्च-बही
проведе́ние по ~ам टीपांतरण
проводи́ть по бухга́лтерским ~ам *см.* вноси́ть в бухга́лтерские кни́ги
расхо́дная ~а व्यय-खाता
расчётная ~а लेखा-बही
регистрацио́нная ~а रजिस्टर, पंजी
сверя́ть бухга́лтерские ~и बहियाँ मिलाना
складска́я ~а गोदाम-[भंडार-]बही
спра́вочная ~а *см.* а́дресная кни́га
спра́вочная ~а о фи́рмах व्यापार-निदेशिका
сто́имость по ~ам बही-मूल्य
счётная ~а *см.* расчётная кни́га
счетово́дная ~а चिट्ठा-बही
телефо́нная ~а टेलीफ़ोन-डाइरेक्टरी
това́рная ~а माल-बही
торго́вая ~а व्यापार-खाता
тра́нспортная ~а यातायात-पुस्तक
факту́рная ~а इन्वायस-पुस्तक
кни́жка *ж* पुस्तिका *ж*, बुक *ж*
ба́нковская расчётная ~ बैंक-[पास-]बुक, प्रतिलेखा
расчётная ~ वेतन-पुस्तिका
расчётная ~ вкла́дчика जमा-खाता
расчётная ~ по теку́щему счёту पास-बुक
сберега́тельная ~ पास-बुक, बचत-बैंक-बुक
трудова́я ~ श्रम-बही
че́ковая ~ चैक-बुक

ковернóт *м* हामी-पत्र *м*, व्याख्या-पत्र *м*
код *м* कूट *м*; बीजांक *м* (*цифровой*)
коммéрческий ~ वाणिज्य-कूट
междунарóдный ~ अंतर्राष्ट्रीय कूट
телеграфный ~ तार-[केबल-]कूट
кóдекс *м* संहिता *ж*
~ закóнов о трудé श्रमिक संहिता
граждáнский ~ व्यवहार-संहिता
граждáнско-процессуáльный ~ सिविल प्रक्रिया-संहिता
торгóвый ~ वाणिज्य-संहिता
уголóвно-процессуáльный ~ दंड-प्रक्रिया-संहिता
кóж||а *ж* चमड़ा *м*, चर्म *м*
дубить ~у चमड़ा कमाना
дублёная ~а कमाया हुआ चमड़ा
зáмшевая ~а साँभर-चर्म
искýсственная ~а नक़ली चमड़ा
сыромятная ~а कच्चा चर्म
хрóмовая ~а क्रोम चर्म
кокс *м* कोक *м*, कोक-कोयला *м*
колебáни||е *с* उच्चावचन *м*, उतार-चढ़ाव *м*, घटा-बढ़ी *ж*
~я валюты विनिमय-दर में घटा-बढ़ी
~е конъюнктýрного цикла *см.* циклические колебáния
~я конъюнктýры स्थिति में उतार-चढ़ाव
~я кýрса ब्याज-दर में उतार-चढ़ाव
~я рынка बाज़ार में हेर-फेर
~я сбыта बिक्री में घटा-बढ़ी
~е цен क़ीमतों में उतार-चढ़ाव, क़ीमतों में घटा-बढ़ी
вызывáть ~я घटा-बढ़ी पैदा करना
сезóнные ~я मौसमी घटा-बढ़ी
сýточные ~я दैनिक घटा-बढ़ी
циклические ~я चक्रीय घटा-बढ़ी
колебáться (*о цене, курсе и т. п.*) घटना-बढ़ना *нп*
колея *ж* पटरी *ж*
железнодорóжная ~ रेल की पटरी
ýзкая ~ छोटी पटरी
ширóкая ~ चौड़ी पटरी
количественный परिमाणात्मक
количеств||о *с* परिमाण *м*, मात्रा *ж*; संख्या *ж* (*число*)
~о, подлежáщее постáвке соглáсно дóговóру *см.* договóрное количество
~о товáров माल की मात्रा
~о трудá श्रम की मात्रा
~о штук अददों की संख्या
быть в пóлном ~е पूरी संख्या में होना
быть выше определённого ~а निश्चित मात्रा से अधिक होना
быть ниже определённого ~а निश्चित मात्रा से कम होना
действительное ~о वास्तविक संख्या
договóрное ~о संविदागत मात्रा
контрáктное ~о *см.* договóрное количество
максимáльное ~о अधिकतम मात्रा
минимáльное ~о न्यूनतम मात्रा
óбщее ~о कुल संख्या
ограниченное ~о सीमित मात्रा
плáновое ~о योजनाबद्ध मात्रा
коллéгия *ж* मंडल *м*, बोर्ड *м*
~ арбитров विवाचक-मंडल
коллективизáция *ж* सामूहिकीकरण *м*

сплошна́я ~ се́льского хозя́йства संपूर्ण कृषि का सामूहिकीकरण

кома́нда *ж* कर्मी-दल *м*

~ гру́зчиков *см.* погру́зочная кома́нда

погру́зочная ~ क़ुलियों का दल

судова́я ~ जहाज़ का कर्मी-दल

комбина́т *м* संयंत्र *м*

металлурги́ческий ~ इस्पात-संयंत्र

комисса́р *м* कमिश्नर *м*, आयुक्त *м*

авари́йный ~ ऐवरेज-कमिश्नर

порто́вый ~ पत्तन-कमिश्नर

тамо́женный ~ ज़कात-कमिश्नर

торго́вый ~ व्यापार-आयुक्त

комиссионе́р *м* आढ़तिया *м*, कमीशन-एजेंट *м*

~, беру́щий на себя́ делькре́дере आश्वासी-एजेंट

~, принима́ющий това́р на консигна́цию प्रेषिती

комиссио́нные *мн* कमीशन *м*, आढ़त *ж*, दस्तूरी *ж*

~ ба́нку बैंक-कमीशन

~ за заку́пку क्रय-कमीशन

~ за прода́жу विक्रय-कमीशन

комиссио́нн||ый: ~ая опера́ция आढ़त *ж*

~ое вознагражде́ние कमीशन *м*, आढ़त *ж*, दस्तूरी *ж*

~ое поруче́ние कमीशन *м*, समादेश *м*

~ые расхо́ды आढ़त-ख़र्च *м*

~ый аге́нт कमीशन-एजेंट *м*

~ый магази́н आढ़त की दुकान *ж*

~ый счёт कमीशन-लेखा *м*

коми́сси||я *ж* 1) कमीशन *м*, आयोग *м* 2) (*поручение*) कमीशन *м*, समादेश *м* 3) (*вознаграждение*) कमीशन *м*, आढ़त *ж*, दस्तूरी *ж*

~я за делькре́дере आश्वासनार्थ कमीशन, डेल-क्रेडर-कमीशन

~я за инка́ссо उगाही-कमीशन

а́дресная ~я पहुँच-बट्टा

арбитра́жная ~я विवाचन-आयोग

ба́нковская ~я बैंक-कमीशन

бюдже́тная ~я बजट-आयोग

валю́тная ~я मुद्रा-विनिमय-आयोग

квалификацио́нная ~я योग्यता-आयोग

контро́льная ~я नियंत्रण-आयोग

конфли́ктная ~я विवाद-आयोग

ликвидацио́нная ~я परिसमापन-आयोग

междуве́домственная ~я अंतर्विभागीय आयोग

оце́ночная ~я मूल्यांकन-आयोग

пла́новая ~я योजना-आयोग

плати́ть ~ю कमीशन देना

получа́ть ~ю कमीशन पाना

порто́вая ~я पत्तन-आयोग

приёмочная ~я चुनाव-मंडल

ревизио́нная ~я निरीक्षण-आयोग

специа́льная ~я तदर्थ आयोग

торго́вая ~я व्यापार-आयोग

фина́нсовая ~я वित्तीय आयोग

экономи́ческая ~я आर्थिक आयोग

экспе́ртная ~я विशेषज्ञ-आयोग

комите́нт *м* प्रेषक *м*, परेषक *м*

комите́т *м* समिति *ж*, कमेटी *ж*

биржево́й ~ बाज़ार-समिति

вы́ставочный ~ प्रदर्शनी-समिति

рыночный ~ *см.* биржевой комитет
специальный ~ तदर्थ समिति
торговый ~ व्यापार-समिति
ярмарочный ~ मेला-समिति
коммандитист *м* निष्क्रिय साझेदार *м*
коммандитное товарищество *с* सीमित साझेदारी *ж*
коммерсант *м* व्यापारी *м*, सौदागर *м*, वणिक् *м*
коммерциализация *ж* वाणिज्यीकरण *м*
коммерция *ж* वाणिज्य *м*, व्यापार *м*
коммерческий वाणिज्यिक, व्यापारिक
коммивояжёр *м* वाणिज्य-यात्री *м*, यात्री-एजेंट *м*, सफ़री एजेंट *м*
компани||я *ж* कंपनी *ж*, समवाय *м*
~я, владеющая контрольными пакетами акций других компаний *см.* контролирующая компания
~я, находящаяся под контролем управляющего агентства प्रबंधक-एजेंसी-कंपनी
~я, организованная на основе правительственной концессии शासपत्रित कंपनी
~я по перевозке грузов वहन-कंपनी
~я с неограниченной ответственностью असीमित देयता-कंपनी
~я с ограниченной ответственностью सीमित देयता-कंपनी
~я-учредитель प्रवर्त्तक-कंपनी
акционерная ~я मिश्रित पूँजी-कंपनी
акционерная ~я, контролируемая одним лицом एकजन-कंपनी
банкирская ~я बैंकिंग कंपनी
вступать в ~ю कंपनी का हिस्सेदार बनना
государственная ~я सरकारी कंपनी
дочерняя ~я अनुषंगी [नियंत्रित] कंपनी
зарегистрированная ~я रजिस्ट्रीकृत कंपनी
инвестиционная ~я पूँजी-विनियोजन-कंपनी
контролирующая ~я नियंत्रक-कंपनी
ликвидировать ~ю कंपनी का समापन करना
монополистическая ~я एकाधिकारी [इजारेदारी] कंपनी
незарегистрированная ~я अरजिस्ट्रीकृत कंपनी
основная ~я मूल कंपनी
пароходная ~я पोत-परिवहन-कंपनी
подконтрольная ~я *см.* дочерняя компания
правительственная ~я *см.* государственная компания
распускать ~ю कंपनी भंग करना
руководство ~ей कंपनी का संचालक-मंडली
слияние ~й कंपनियों का विलयन
служащий ~и कंपनी-क्लर्क
страховая ~я बीमा-कंपनी
структура ~и कंपनी की बनावट, कंपनी का ढाँचा
торговая ~я व्यापारिक कंपनी
учреждать ~ю कंपनी का प्रवर्त्तन करना
филиал ~и कंपनी की शाखा
финансовая ~я वित्त-कंपनी

хóлдинг-~я *см.* контроли́рующая компáния
чáстная ~я ख़ासगी कंपनी
компаньóн *м* साझेदार *м*, भागीदार *м*
~, не учáствующий акти́вно в дéле *см.* неглáсный компаньóн
брать в ~ы साझेदार के रूप में लेना
входи́ть в ~ы साझेदार बनना
входя́щий ~ आगंता साझेदार
выходя́щий ~ निर्गामी साझेदार
глáвный ~ प्रधान साझेदार
неглáсный ~ निष्क्रिय [उदासीन] साझेदार
пóлный ~ सामान्य साझेदार
текýщий счёт ~ов साझेदारों का चालू लेखा
управля́ющий ~ प्रबंधक-साझेदार
финанси́рующий ~ वित्तदायी साझेदार
компенсáци||я *ж* 1) क्षति-पूर्त्ति *ж*, हानि-पूर्त्ति *ж*, मुआवज़ा *м* 2) *юр.* प्रतिकर *м*
~я за обесцéненные дéньги मूल्य-ह्रास-पूर्त्ति
~я за принесённый ущéрб क्षति-पूर्त्ति
~я рабóтающему (*по трудовому праву*) श्रमिक हानि-पूर्त्ति
~я расхóдов व्यय की पूर्त्ति, ख़र्चों का मुआवज़ा
дéнежная ~я मौद्रिक मुआवज़ा
добивáться ~и क्षति-पूर्त्ति पाना, मुआवज़ा पाना
засчи́тываемый при ~и पूर्त्ति योग्य
иск о ~и मुआवज़े का दावा
натурáльная ~я जिंसरूप मुआवज़ा

компенси́ровать 1) क्षति-पूर्त्ति करना *п*, मुआवज़ा देना *п* 2) *юр.* प्रतिकर देना *п*
компетéнтный (*полномочный*) सक्षम, क्षमताशील, समर्थ
компетéнци||я *ж* सक्षमता *ж*, क्षमता *ж*, सामर्थ्य *м*
в предéлах ~и क्षमता के अंतरगत
выходи́ть за рáмки ~и क्षमता से बाहर जाना
за предéлами ~и क्षमता के बाहर
комплéкт *м* पूर्ण संख्या *ж*; सेट *м*, कुलक *м* (*набор*)
~ экземпля́ров перевóдного вéкселя विनिमय-पत्र का सेट
пóлный ~ पूर्ण सेट
сверх ~а निर्दिष्ट संख्या से ऊपर
компрадóр *м* (स्थानीय) विक्रय-अभिकर्त्ता *м*
компроми́сс *м* 1) (*соглашение о взаимных уступках*) समझौता *м* 2) (*соглашение о третейском разбирательстве*) पंचाट-समझौता *м*
идти́ на ~ समझौता करना
приходи́ть к ~у समझौते पर पहुँचना
конвéнция *ж* 1) (*международный договор*) अधिसमय *м*, उपसंधि *ж* 2) (*договор между различными предприятиями*) संगमन *м*
международная ~ अंतर्राष्ट्रीय अधिसमय
конвéрси||я *ж* परिवृत्ति *ж*, बदली *ж*
~я дóлга ऋण की परिवृत्ति
~я зáйма क़र्ज़ा-बदली, ऋण की परिवृत्ति
подлежáщий ~и परिवर्त्य, विनिमेय

производи́ть ~ю परिवृत्ति करना, बदली करना

конве́рт *м* लिफ़ाफ़ा *м*

~ для авиапо́чты हवाई लिफ़ाफ़ा

~ для комме́рческих пи́сем व्यापारी लिफ़ाफ़ा

в отде́льном ~е अलग लिफ़ाफ़े में

запеча́танный ~ मुहरबंद लिफ़ाफ़ा

конверти́ровать परिवृत्ति करना *п*, बदली करना *п*

конверти́руемость *ж* विनिमेयता *ж*

~ валю́ты मुद्रा-विनिमेयता

ограни́ченная ~ प्रतिबद्ध विनिमेयता

конверти́руемый परिवर्त्य, विनिमेय

свобо́дно ~ (*о валюте*) दुर्लभ

конво́й *м* क़ाफ़िला *м*

морско́й ~ समुद्री क़ाफ़िला

кондициони́рование *с* 1) (*приведение товара в соответствие с установленными нормами*) निर्दिष्ट अवस्था में लाना *м* 2) (*определение качества товара*) माल की हालत जाँचना *м*

кондициони́ровать 1) (*приводить товар в соответствие с установленными нормами*) निर्दिष्ट अवस्था में लाना *п* 2) (*определять качество товара*) माल की हालत जाँचना *п*

кондицио́нный 1) (*отвечающий стандартам*) मानक 2) (*отвечающий условию, договору*) सप्रतिबंध

конди́ция *ж* 1) (*норма, стандарт*) निर्दिष्ट अवस्था *ж* 2) (*условие*) प्रतिबंध *м*, शर्त *ж*

конкуре́нт *м* प्रतियोगी *м*, प्रतिस्पर्द्धी *м*

конкуре́нтный प्रतियोगी

конкурентоспосо́бный प्रतिस्पर्द्धात्मक

конкуре́нци||я *ж* प्रतियोगिता *ж*, प्रतिस्पर्द्धा *ж*

внутриотраслева́я ~я समस्तर प्रतियोगिता

встреча́ть ~ю प्रतियोगिता मिलना

выде́рживать ~ю प्रतियोगिता में टिकना

жесто́кая ~я कठोर प्रतियोगिता

межотраслева́я ~я भिन्न स्तर-प्रतियोगिता

нече́стная ~я अनुचित प्रतियोगिता

обы́чная ~я साधारण प्रतियोगिता

ожесточённая ~я घातक प्रतियोगिता

оживлённая ~я सक्रिय प्रतियोगिता

по́лная ~я पूर्ण प्रतियोगिता

преодолева́ть ~ю प्रतियोगिता का सामना करना

свобо́дная ~я स्वतंत्र प्रतियोगिता

части́чная ~я अपूर्ण प्रतियोगिता

конкури́ровать 1) प्रतियोगिता करना *п* 2) (*быть конкурентом*) प्रतियोगी होना *нп*

конкури́рующий प्रतियोगी, प्रतिद्वंद्वी

ко́нкурс *м* लेनदारों की बैठक *ж*

назнача́ть ~ लेनदारों की बैठक बुलाना

объявля́ть ~ *см.* назнача́ть ко́нкурс

открыва́ть ~ लेनदारों की बैठक शुरू करना

постановле́ние суда́ об откры́тии ~а निर्वाहक नियुक्ति-आदेश

ко́нкурсн||ый: ~ая ма́сса दिवालिये की संपत्ति *ж*

~ое пра́во दिवाला-विधि *ж*

~ое произво́дство दिवाला-कार्य-वाही *ж*
~ое управле́ние दिवाला-समिति *ж*
управля́ющий ~ой ма́ссой निर्वाहक *м*, रिसीवर *м*
коносаме́нт *м* लदान-पत्र *м*, लदान-बिल्टी *ж*, वहन-पत्र *м*
~ на предъяви́теля धनीजोग लदान-पत्र
~ с огово́ркой शर्ती लदान-पत्र
~ с переда́точной на́дписью पृष्ठांकित लदान-पत्र
бортово́й ~ जहाज़ की बिल्टी
выставля́ть ~ прика́зу आदेशानुसार लदान-पत्र लिखना
застрахо́ванный ~ बीमाकृत लदान-पत्र
именно́й ~ नामजोग लदान-पत्र
морско́й ~ समुद्री लदान-पत्र, जहाज़ी बिल्टी
нечи́стый ~ *см.* коносаме́нт с огово́ркой
о́рдерный ~ आदेशी लदान-पत्र
по́длинный ~ मूल लदान-पत्र
прямо́й ~ सीधा लदान-पत्र
сбо́рный ~ संयुक्त लदान-पत्र
сквозно́й ~ *см.* прямо́й коносаме́нт
судово́й экземпля́р ~а जहाज़ी लदान-पत्र
ча́ртерный ~ नौभाटक-संविदा-लदान-पत्र
чи́стый ~ निर्बंध लदान-पत्र
консерви́рованный डिब्बाबंद
консе́рвы *мн*: мясны́е ~ डिब्बाबंद मांस *м*
овощны́е ~ डिब्बाबंद तरकारी *ж*
фрукто́вые ~ डिब्बाबंद फल *м*
консигна́нт *м* प्रेषक *м*, परेषक *м*
консигна́тор *м* प्रेषिती *м*, परेषिती *м*
консигнацио́нный प्रेषण (संबंधी)
консигна́ци||я *ж* प्रेषण *м*
отправи́тель това́ра на ~ю प्रेषक
отправля́ть това́р на ~ю माल प्रेषित करना
принима́ть това́р на ~ю प्रेषित माल पाना
консолида́ция *ж* 1) चकबंदी *ж*, समेकन *м* 2) (*фундирование*) निधिकरण *м*, निधियन *м*
~ а́кций शेयर-समेकन
~ до́лга ऋण का निधिकरण
~ земе́льных уча́стков जोतों की चकबंदी
консолиди́рованный 1) समेकित, संचित 2) (*фундированный*) निधिक, निधिबद्ध
консолиди́ровать 1) समेकित करना *п*, संचित करना *п* 2) (*фундировать*) निधिकरण करना *п*, निधियन करना *п*
консо́ль *ж* बेमियाद बांड *м*
консо́рциум *м* कांसार्शियम *м*, अभिषद *ж*
ба́нковский ~ बैंकिंग कांसार्शियम
конструкти́вный 1) प्रलक्षित 2) (*такой, который можно положить в основу*) रचनात्मक
констру́кция *ж* बनावट *ж*, रचना *ж*
~ маши́ны मशीन की बनावट
ко́нсул *м* कोंसल *м*, कांसल *м*
генера́льный ~ कोंसल-जनरल
торго́вый ~ वाणिज्य-दूत

ко́нсульский कोंसली

ко́нсульство *с* कोंसल-कार्यालय *м*, कोंसलावास *м*

генера́льное ~ प्रधान कोंसलावास

торго́вое ~ वाणिज्य-दूतावास

конта́нго *с* 1) (*процент, уплачиваемый покупателем продавцу за отсрочку доставки товара до следующего платёжного дня*) स्थगन-शुल्क *м* 2) (*надбавка к цене наличного товара при заключении сделки на более отдалённые сроки*) तेज़ी-बदला *м*

конта́кт *м* संपर्क *м*

вступа́ть в ~ संपर्क में आना

делово́й ~ कारोबारी संपर्क

ли́чный ~ निजी संपर्क

находи́ться в ~е संपर्क रखना

устана́вливать ~ संपर्क स्थापित करना

конте́йнер *м* कंटेनर *м*, आधान-पात्र *м*

континге́нт *м* 1) (*состав людей*) कर्मी-दल *м*, अमला *м* 2) (*предельное количество, норма чего-л.*) कोटा *м*, प्रतिभाग *м*; निर्दिष्ट मात्रा *ж* (*установленное количество*)

валю́тный ~ मुद्रा की निर्दिष्ट मात्रा

и́мпортный ~ आयात-कोटा

устана́вливать ~ कोटा निश्चित करना

э́кспортный ~ निर्यात-कोटा

контингенти́рование *с* 1) (*ограничение определёнными рамками*) कोटा-प्रणाली *ж* 2) (*установление контингентов*) कोटा-लाइसेंसिंग *ж*

контингенти́ровать 1) (*вводить систему контингентирования*) कोटा-प्रणाली लागू करना *п* 2) (*устанавливать контингенты*) कोटा निश्चित करना *п*

ко́нто *с* लेखा *м*, खाता *м*

контокорре́нт *м* चालू लेखा *м*, चालू खाता *м*

конто́ра *ж* कार्यालय *м*, दफ़्तर *м*

~ по на́йму рабо́чей си́лы काम दिलाऊ दफ़्तर, रोज़गार-कार्यालय

акце́птная ~ सकार-घर

бага́жная ~ सामान-घर

ба́нковская ~ बैंक-कार्यालय

гла́вная ~ प्रधान कार्यालय

заготови́тельная ~ उगाही-एजेंसी

комиссио́нная ~ कमीशन-ब्यूरो

ма́клерская ~ दलाल का दफ़्तर

меня́льная ~ सराफ़े की दुकान

нотариа́льная ~ लेख्य-प्रमाणक का दफ़्तर

почто́вая ~ डाक-घर

расчётная ~ अदायगी-कार्यालय

спра́вочная ~ सूचनालय, पूछ-ताछ का दफ़्तर

спра́вочная ~ о кредитоспосо́бности व्यापारिक सूचनालय

судова́я ~ जहाज़ी दफ़्तर

торго́вая ~ वाणिज्य-कार्यालय

транзи́тная ~ पारवहन-कार्यालय

тра́нспортная ~ परिवहन-कार्यालय

учётная ~ बट्टा-घर

центра́льная ~ केंद्रीय कार्यालय

экспеди́торская ~ प्रेषण-कार्यालय

эмиссио́нная ~ प्रचालन-कार्यालय

конто́рск||ий: ~ая кни́га खाता *м*, बही-खाता *м*, लेजर *м*

~ий слу́жащий क्लर्क *м*, आफ़िस-कर्मचारी *м*

~ое помеще́ние दफ़्तर की इमारत *ж*

контраба́нд||а *ж* 1) अवैध व्यापार *м*, तस्कर-व्यापार *м*, प्रतिव्यापार *м* 2) (*товар*) निषिद्ध माल *м*

абсолю́тная ~а *см.* безусло́вная контраба́нда

безусло́вная ~а स्वतः वर्जित माल

борьба́ с ~ой प्रतिव्यापार-नियंत्रण

ввози́ть ~ой चोरी से ले आना

вое́нная ~а युद्ध वर्जित माल

занима́ться ~ой तस्कर-व्यापार करना

обнару́живать ~у निषिद्ध माल का पता लगाना

провози́ть ~ой चोरी से पहुँचाना

усло́вная ~а सापेक्ष वर्जित माल

контрабанди́ст *м* तस्कर-व्यापारी *м*

контраба́ндный निषिद्ध, वर्जित

контраге́нт *м* संविदाकार *м* (*контрактант*); अभिकर्त्ता *м* (*корреспондент*)

контра́кт *м* संविदा *ж*, क़रार *м*, ठेका *м*, कंट्रेक्ट *м*

~ перево́зки परिवहन-[भाड़ा-] संविदा

авари́йный ~ ऐवरेज-कंट्रेक्ट

аннули́ровать ~ संविदा रद्द करना

бодмере́йный ~ पोत-बंध

бу́дущий ~ निष्पाद्य संविदा

включа́ть в ~ संविदा में शामिल करना

возобновля́ть ~ संविदा नयी करना

выполне́ние ~а संविदा-निष्पादन

вы́полненный ~ निष्पन्न संविदा

выполня́ть ~ संविदा पूरी करना, संविदा अमल में लाना

заключа́ть ~ संविदा करना, ठेका लेना

зарегистри́рованный ~ रजिस्ट्रीकृत संविदा

наруша́ть ~ संविदा तोड़ना

объявля́ть ~ недействи́тельным संविदा अमान्य (घोषित) करना

обяза́тельства по ~у संविदागत दायित्व

обя́зываться по ~у संविदागत दायित्व निभाना

огова́ривать в ~е संविदा में शर्त लगाना

одо́бренный ~ अनुमोदित संविदा

отка́зываться от ~а संविदा अस्वीकार करना

откры́тый ~ खुली संविदा

прое́кт ~а संविदा का मसविदा

растorга́ть ~ *см.* аннули́ровать контра́кт

ратифици́ровать ~ संविदा का अनुसमर्थन करना

соблюда́ть ~ संविदा का पालन करना

соглаше́ние по ~у संविदा-क़रार

составля́ть ~ संविदा बनाना

спаса́тельный ~ उबार-[उद्धार-] क़रार

срок ~а संविदा [ठेके] की अवधि

сторона́ в ~е संविदाकारी पक्ष

теку́щий ~ चालू संविदा [ठेका]

усло́вный ~ सापेक्ष संविदा

фрахто́вый ~ *см.* контра́кт перево́зки

цена́ по ~у संविदागत मूल्य
контракта́нт *м* संविदाकार *м*
контракта́ция *ж* 1) संविदा-प्रणाली *ж* 2) (*закупка по контрактам*) संविदागत क्रय *м*
~ урожа́я फ़सल का संविदागत क्रय
контра́ктный संविदागत
контрактова́ть 1) संविदा करना *п* 2) (*закупать по контрактам*) संविदागत क्रय करना *п*
~ рабо́чих संविदा के अनुसार मज़दूरों को काम पर लेना
~ урожа́й फ़सल का संविदागत क्रय करना
контрассигна́нт *м* प्रतिहस्ताक्षर-कर्त्ता *м*
контрассигна́ция *ж* प्रतिहस्ताक्षर *м*
контрафа́кция *ж* कूटकरण *м*
контрбала́нс *м* प्रतिसंतुलन *м*; दुतरफ़ा शेष *м* (*двусторонний баланс*)
контрибу́ци||я *ж* तावान *м*
взыскивать ~ю तावान वसूल करना
вое́нная ~я तावाने जंग
накла́дывать ~ю तावान लगाना, तावान लादना
контролёр *м* नियंत्रक *м*, निरीक्षक *м*
гла́вный и́мпортный ~ मुख्य आयात-नियंत्रक
тамо́женный ~ सीमा-कर-निरीक्षक
фина́нсовый ~ वित्तीय निरीक्षक
контроли́ровать नियंत्रण करना *п*, कंट्रोल करना *п*
контро́л||ь *м* नियंत्रण *м*, कंट्रोल *м*
~ь над ввóзом и вы́возом आयात-निर्यात-नियंत्रण
~ь над компа́нией कंपनी-नियंत्रण
~ь над це́нами भाव-नियंत्रण
~ь себесто́имости लागत पर नियंत्रण
брать под ~ь नियंत्रण लागू करना
быть вне ~я नियंत्रण से बाहर होना
валю́тный ~ь विनिमय-[मुद्रा-]नियंत्रण
внешнетор́го́вый ~ь विदेशी व्यापार-नियंत्रण
вре́менный ~ь काम चलाऊ नियंत्रण
держа́ть под ~ем नियंत्रण रखना
и́мпортный ~ь आयात-नियंत्रण
находи́ться под ~ем नियंत्रण के अंतर्गत होना
осуществля́ть ~ь नियंत्रण करना
подпада́ть под ~ь नियंत्रण के अंतर्गत आना
проводи́ть ~ь *см.* осуществля́ть контро́ль
ста́вить под ~ь *см.* устана́вливать контро́ль
стро́гий ~ь कड़ा नियंत्रण
техни́ческий ~ь तकनीकी नियंत्रण
устана́вливать ~ь नियंत्रण लगाना, नियंत्रण लागू करना
фина́нсовый ~ь वित्त-नियंत्रण
э́кспортный ~ь निर्यात-नियंत्रण
контро́льный नियंत्रण (संबंधी)
контрпредложе́ние *с* प्रतिप्रस्ताव *м*
контрпрете́нзия *ж* प्रतिदावा *м*, जवाबी दावा *м*
контрсталийн||ый: ~ые де́ньги डैमरेज *м*, विलंब-शुल्क *м*
~ые дни डैमरेज के दिन *м мн*, विलंब-काल *м*
контрста́лия *ж* 1) (*простой судна*)

डैमरेज *м*, पोतावरोध *м* 2) (*плата за простой судна*) डैमरेज *м*, पोता-वरोध-व्यय-भार *м*

конфискáци||я *ж* ज़ब्ती *ж*; क़ुर्की *ж* (*секвестр*); अभिग्रहण *м* (*реквизиция*)

~я земли́ भूमि-अभिग्रहण

~я иму́щества संपत्ति का अपहरण

~я страхово́го по́лиса पालिसी की ज़ब्ती

~я су́дна पोत-अभिग्रहण

~я това́ра माल की ज़ब्ती

подлежа́щий ~и अभिग्राह्य

свобо́дный от ~и अभिग्रहण से मुक्त

конфисковáть ज़ब्त करना *п*; क़ुर्की बैठाना *п* (*накладывать секвестр*); अभिग्रहण करना *п* (*реквизировать*)

конфли́кт *м* झगड़ा *м*, विवाद *м*

идти́ на ~ झगड़ा शुरू करना

произво́дственный ~ औद्योगिक झगड़ा

торго́вый ~ व्यापारिक झगड़ा

ула́живать ~ झगड़ा निपटाना, विवाद हल करना

экономи́ческий ~ आर्थिक झगड़ा

юриди́ческий ~ अमलदारी झगड़ा

концентрáция *ж* केंद्रण *м*, संकेंद्रण *м*

~ дохо́дов आय का केंद्रण

~ капита́ла पूंजी का संकेंद्रण

~ произво́дства उत्पादनानुसार केंद्रण

~ экономи́ческой вла́сти आर्थिक सत्ता का केंद्रण

концéрн *м* व्यापार-समूह *м*, व्यापार-संस्था *ж*

глава́ ~а समूह-स्वामी

концессионéр *м* कंसेशनर *м*, अभ्यर्पिती *м*

концéсси||я *ж* 1) (*передача*) अभ्यर्पण *м*, समर्पण *м*, कंसेशन *ж* 2) (*договор на сдачу в эксплуатацию*) अर्पण-संधि *ж* 3) (*предприятие*) शासपत्रित प्रतिष्ठान *м* 4) (*земельный участок*) शासपत्रित भू-खंड *м*

безусло́вная ~я शर्त रहित समर्पण

обусло́вленная ~я सप्रतिबंध समर्पण

предоставля́ть ~ю अभ्यर्पण करना, अर्पित करना

проста́я ~я अप्रतिबंध समर्पण

соиска́тель ~и अभ्यर्पिती

конъюнкту́р||а *ж* (मंडी की) स्थिति *ж*, (मंडी का) रुख़ *м*

~а ры́нка बाज़ार की स्थिति

благоприя́тная ~а अनुकूल स्थिति

высо́кая ~а ऊँची स्थिति

испо́льзовать ~у स्थिति से लाभ उठाना

междунаро́дная ~а अंतर्राष्ट्रीय स्थिति

мирова́я ~а विश्व-मंडी में स्थिति

неблагоприя́тная ~а प्रतिकूल स्थिति

неусто́йчивая ~а अस्थिर स्थिति

паде́ние ~ы स्थिति में मंदी

повыша́тельная ~а तेज़ स्थिति

подъём ~ы स्थिति में तेज़ी

понижа́тельная ~а मंद स्थिति

прогно́з ~ы स्थिति का पूर्वानुमान

разви́тие ~ы स्थिति का विकास

улучше́ние ~ы *см.* подъём конъюнкту́ры

усто́йчивая ~а स्थिर स्थिति

ухудшéние ~ы *см.* падéние конъюнктýры

экономи́ческая ~а आर्थिक स्थिति

конъюнктýрн||ый: ~ая ценá स्थिति-मूल्य *м*

~ый обзóр स्थिति-रिपोर्ट *ж*

кооперати́в *м* 1) (*коллективное объединение*) सहकारी समिति *ж* 2) (*кооперативный магазин*) सहकारी भंडार *м*

жили́щный ~ आवास सहकारी समिति

креди́тный ~ ऋण सहकारी समिति

потреби́тельский ~ उपभोक्ता सहकारी समिति

производственный ~ औद्योगिक सहकारी समिति

рабóчий ~ श्रम सहकारी समिति

рабóчий произвóдственный ~ श्रमिक सहकारी उत्पादन-समिति

сельскохозя́йственный ~ कृषि सहकारी समिति

член ~а सहकारी समिति का सदस्या, सहकारी

кооперати́вно-колхóзный सहकारी-सामूहिक

кооперати́вный सहकारी

кооперáтор *м* सहकारी *м*

кооперáция *ж* 1) (*сотрудничество*) सहकारिता *ж*, सहयोग *м* 2) (*коллективное объединение*) सहकारी समिति *ж*

потреби́тельская ~ उपभोक्ता सहकारी समिति

произвóдственная ~ औद्योगिक सहकारी समिति

промыслóвая ~ उत्पादक सहकारी समिति

рабóчая ~ श्रम सहकारी समिति

рабóчая произвóдственная ~ श्रमिक सहकारी उत्पादन-समिति

сельскохозя́йственная ~ а) (*сотрудничество*) कृषि-सहकारिता б) (*коллективное объединение*) कृषि सहकारी समिति

торгóвая ~ а) (*сотрудничество*) व्यापारिक सहकारिता б) (*коллективное объединение*) व्यापारिक सहकारी समिति

коопери́рование *с* सहकारीकरण *м*, सहकारिता *ж*, सहकारी सम्मिलन *м*

коопери́ровать 1) (*объединять на началах кооперации*) सहकारी समिति बनाना *п* 2) (*включать в кооперацию*) सहकारी समिति में शामिल कराना *п*

координáция *ж* समन्वय *м*, ताल-मेल *м*

координи́ровать समन्वय करना *п*

кóпи||я *ж* कापी *ж*, नक़ल *ж*, प्रतिलिपि *ж*; अनुलिपि *ж* (*дубликат*)

~я, остаю́щаяся в делáх दफ़्तरी कापी

~я счёта बिल-अनुलिपि

~я чéрез копировáльную бумáгу कार्बन-प्रतिलिपि

завéренная ~я प्रमाणित प्रतिलिपि

заверя́ть ~ю कापी प्रमाणित करना

засвидéтельствованная ~я *см.* завéренная кóпия

отдéльная ~я खुली प्रतिलिपि, अलग नक़ल

с ~ей अनुलिपि सहित
снимáть ~ю प्रतिलिपि लेना, कापी लेना
соглáсно прилагáемой ~и संलग्न कापी के अनुसार
корабéльный जहाज़ी
кораблекрушéни||е *с* पोत-भंग *м*, पोत-ध्वंस *м*
в слу́чае ~я पोत-भंग के अवसर पर
спасáть груз при ~и पोत-भंग के समय माल बचाना
терпéть ~е पोत-भंग होना
корáбль *м* पोत *м*, जहाज़ *м*
корешóк *м* (*чека, квитанции и т. п.*) प्रतिपत्रक *м*
кóрнер *м* ख़्याल *м*; एकाधिकारात्मक क्रय *м* (*монопольная закупка*)
составля́ть ~ ख़्याल करना, बाज़ार समेटना
корóбка *ж* डिबिया *ж*, बक्स *м*
корпорати́вный नैगमिक, कोर्पोरेट
корпорáция *ж* निगम *м*
~ по страховáнию жи́зни जीवन-बीमा-निगम
акционéрная ~ पूँजी-निगम
городскáя ~ नगर-निगम
единоли́чная ~ एकल निगम
креди́тная ~ ऋण-निगम
складскáя ~ गोदाम-निगम
торгóвая ~ व्यापार-निगम
финáнсовая ~ वित्तीय निगम
кóрпус *м* (*судна*) हल *м*, खोखु *м*
страховáние ~а (*судна*) पोत-बीमा
корреспондéнт *м* 1) (*служащий, ведущий переписку*) पत्राधिकारी *м* 2) (*лицо или учреждение, выполняющие финансовые, коммерческие поручения*) अभिकर्त्ता *м* (*лицо*); अभिकर्त्ता-संस्था *ж* (*учреждение*)
~ бáнка बैंक-अभिकर्त्ता
банк-~ अभिकर्त्ता-बैंक
корреспондéнци||я *ж* 1) (*почтово-телеграфные отправления*) डाक *ж* 2) (*переписка*) पत्र-व्यवहार *м*
~я до вострéбования न्यस्त डाक
вести́ ~ю पत्र-व्यवहार करना
входя́щая ~я आवक डाक
исходя́щая ~я जावक डाक
коммéрческая ~я व्यापारिक पत्र-व्यवहार
кóсвенный अप्रत्यक्ष, परोक्ष
котёл *м* बायलर *м*
~ высóкого давлéния ऊँचे दबाव का बायलर
паровóй ~ भाप का बायलर
котировáльн||ый: ~ая табли́ца मूल्य-तालिका *ж*
коти́ровать (*определять биржевой курс*) दर नियत करना *п*
коти́роваться (*иметь обращение на бирже*) स्टाक-बाज़ार में ख़रीदा जाना और बेचा जाना *нп*, स्टाक-बाज़ार में चलना *нп*
котирóвка *ж* 1) (*определение биржевого курса*) निर्ख़बंदी *ж* 2) (*публикация о курсах*) दर-सूची *ж*, निर्ख़नामा *м*
~ в дóлларах डालर-दर
~ по кáссовым сдéлкам *см.* котирóвка товáра с немéдленной сдáчей

~ по сро́чным сде́лкам वायदा-विनिमय-दर
~ при закры́тии би́ржи बंद भाव
~ при откры́тии би́ржи खुला भाव
~ това́ра с неме́дленной сда́чей हाज़िर दर, तैयार विनिमय-दर
~ цен भाव की दर
биржева́я ~ *см.* ры́ночная котиро́вка
валю́тная ~ अल्पकाल-दर-सूची
курсова́я ~ दर-सूची
номина́льная ~ नाममात्र दर
оконча́тельная ~ अंतिम दर
ры́ночная ~ बाज़ार-भाव

котиро́вочн||ый: ~ая табли́ца मूल्य-तालिका *ж*

коэффицие́нт *м* गुणांक *м*, गुणक *м*, अनुपात *м*
~ безопа́сности सुरक्षा-गुणांक, बचाव की गुंजाइश
~ вне́шней торго́вли विदेश व्यापार-गुणक
~ загру́зки लदान-गुणांक
~ ликви́дности अनिरुद्ध अनुपात
~ мо́щности क्षमता-गुणांक
~ поле́зного де́йствия कार्य-गुणांक, दक्षता
~ расхо́да निकास-गुणांक
~ расшире́ния प्रसार-गुणांक
~ смеще́ния (*напр. судна*) विस्थापन-गुणांक
~ укла́дки नौभरण-गुणांक
~ уса́дки आकुंचन-गुणांक
~ шерохова́тости खुरदरेपन का गुणांक
статисти́ческий ~ सांख्यिकीय गुणांक

кран *м* क्रेन *м*, मलसूत *м*
авари́йный ~ ब्रेक डाउन क्रेन
ба́шенный ~ कालम-क्रेन, हथौड़ानुमा क्रेन
де́ррик-~ डैरिक क्रेन
мостово́й ~ ब्रिज क्रेन
передвижно́й ~ चल क्रेन
плаву́чий ~ तैरता क्रेन
погру́зочный ~ लदान-क्रेन
порта́льный ~ गैंट्री [ब्रिज] क्रेन
самохо́дный ~ स्वचालित क्रेन

краткосро́чный अल्पकालिक, अल्पकालीन

крах *м* दिवाला *м*
~ ба́нка बैंक का दिवाला
терпе́ть ~ दिवाला होना, दिवालिया निकलना

кре́дит *м* जमा *ж*, आकलन *м*
де́бет и ~ ख़र्चा और जमा
запи́сывать су́мму в ~ счёта (लेखे में रक़म) जमा करना
оста́ток ~а आकलन-शेष
статья́ ~а जमा की मद

креди́т *м* उधार *м*, क़र्ज़ *м*, साख *ж*, प्रत्यय *м*
~ в инвалю́те विदेशी मुद्रा-उधार
~ на покры́тие дефици́та घाटे भरने का क़र्ज़
~ на покры́тие непредви́денных расхо́дов आपाती उधार
~ по контокорре́нтному счёту चालू लेखा-उधार
~ по откры́тому счёту खुला लेखा-उधार

~ по расчётной книге खाता-उधार
~ под долговое обязательство *см.* вексельный кредит
~ под залог движимого имущества चल बंधक-उधार
~ под залог недвижимого имущества अचल बंधक-उधार
~ под обеспечение *см.* обеспеченный покрытием кредит
~, предназначенный на покрытие затрат в счёт основного капитала *см.* долгосрочный кредит
~ы, предоставляемые для содействия импорту *см.* импортный кредит
~ы, предоставляемые для содействия экспорту *см.* экспортный кредит
автоматически возобновляемый ~ चल उधार
акцептный ~ स्वीकृति-साख-सीमा
банковский ~ बैंक-उधार-जमा
безотзывный ~ अविकल्पी उधार
беспроцентный ~ अब्याजी उधार
бессрочный ~ बेमियादी उधार
бланковый ~ कोरी साख, निजी साख-उधार
брать в ~ उधार लेना
вексельный ~ निरी हुंडी-उधार
возобновляемый ~ *см.* автоматически возобновляемый кредит
возобновлять ~ उधार नया करना
гарантированный ~ गारंटीकृत उधार
государственный ~ राष्ट्रीय [सरकारी] साख
давать ~ *см.* предоставлять кредит
денежный ~ रुपया-उधार, द्रव्य-साख
документальный ~ प्रलेखी उधार
долгосрочный ~ दीर्घकालिक उधार
закрывать ~ उधार रोकना, उधार बंद करना
замороженные ~ы अवरोधित उधार
импортный ~ आयात-उधार
инвестиционный ~ निवेश-उधार
иностранный ~ विदेशी उधारदान
ипотечный ~ *см.* поземельный кредит
коммерческий ~ वाणिज्य-उधार, व्यापारिक उधार
контроль за ~ами प्रत्यय-नियंत्रण
кооперативный ~ सहकारी उधार
краткосрочный ~ अल्पकालिक उधार
краткосрочный ~, предоставленный для покрытия неотложных нужд आपाती उधार
лишать ~а *см.* закрывать кредит
лишаться ~а साख खोना
ломбардный ~ *см.* обеспеченный покрытием кредит
льготный ~ तरजीही क़र्ज़ा
многоцелевой ~ सार्वत्रिक उधार
накапливать ~ उधार जुटाना
необеспеченный ~ *см.* бланковый кредит
неограниченный ~ असीमित उधार
нестеснённый ~ अल्पब्याज रुपया
обеспеченный покрытием ~ ज़मानत-उधार, समर्थक उधार
ограничение ~а साख-सीमा
ограниченный ~ सीमित उधार

оруди́е ~а उधार-प्रपत्र
оста́ток ~а उधार-शेष
отзы́вный ~ विकल्पी उधार
отка́зывать в ~е उधार न देना
открыва́ть ~ उधार-लेखा खोलना, उधार देना
откры́тый ~ *см.* бла́нковый креди́т
отпуска́ть в ~ उधार देना
погаша́ть ~ उधार चुकाना
погаше́ние ~а ऋण का प्रतिदान, उधार की चुकौती
поземе́льный ~ भू-बंधक-उधार
покупа́ть в ~ उधार ख़रीदना
поку́пка в ~ उधार-ख़रीद
получа́ть ~ उधार पाना
потреби́тельский ~ उपभोक्ता उधार
превыша́ть ~ (*в банке*) ओवरड्राफ़्ट लेना
превыше́ние ~а (*в банке*) ओवरड्राफ़्ट
предоставле́ние ~а उधारदान
предоставля́ть ~ उधार देना, उधार (प्रदान) करना
продава́ть в ~ उधार बेचना
прода́жа в ~ उधार-बिक्री
продле́ние ~а उधार-विस्तार
произво́дственный ~ उद्योगार्थ उधार
распределе́ние ~ов उधार-क्षमता-नियतन
расшире́ние ~а *см.* продле́ние кре́дита
сде́лка в ~ हिसाबी सौदा
се́льский ~ ग्रामीण उधार
сельскохозя́йственный ~ कृषीय साख
среднесро́чный ~ मध्यमकालिक उधार
су́мма ~а उधार की रक़म
теку́щий ~ चालू उधार
това́рный ~ वस्तु-रुपया
торго́вый ~ *см.* комме́рческий креди́т
тре́бовать ~а उधार माँगना
увели́чивать ~ उधार बढ़ाना
усло́вия ~а उधार की शर्तें
э́кспортный ~ निर्यात-उधार

кре́дит-но́та *ж* जमा-पत्र *м*

креди́тный उधार (संबंधी), साख (संबंधी)

кредитова́ние *с* उधारदान *м*
долгосро́чное ~ दीर्घकालिक उधार-दान

кредитова́ть 1) (*предоставлять кре́дит*) उधार देना *п*, उधार प्रदान करना *п* 2) (*записывать сумму в кре́дит счёта*) जमा करना *п*, आकलन करना *п*

кре́дитовый आकलन (संबंधी)

кредито́р *м* लेनदार *м*, उधारदाता *м*, ऋणदाता *м*, उत्तमर्ण *м*
~ы по ве́кселю हुंडी के लेनदार
~ы по за́йму क़र्ज़ के लेनदार
~ по закладно́й *см.* ипоте́чный кредито́р
~ по зало́гу आधि-ग्राही, अमानतदार
~ по облига́циям बांड-धारी-लेनदार
~, при́знанный в суде́бном поря́дке निर्णीत [डिग्री प्राप्त] लेनदार
~ы теку́щего счёта चालू खाते के लेनदार
бу́дущий ~ आस्थगित लेनदार
добросо́вестный ~ सद्भावी लेनदार
ипоте́чный ~ बंधकी, बंधक-ग्राही

ко́нкурсный ~ दिवाला-लेनदार
необеспе́ченный ~ अरक्षित [अप्रतिभू] लेनदार
обеспе́ченный ~ रक्षित [प्रतिभू] लेनदार
о́бщий счёт ~ов कुल लेनदार-लेखा
по́лностью обеспе́ченный ~ पूर्ण सुरक्षित लेनदार
преиму́щественный ~ अधिमानी लेनदार
привилегиро́ванный ~ *см.* преиму́щественный кредито́р
рассчи́тываться с ~ами लेनदारों से छुड़ाना
случа́йный ~ अनियमित लेनदार
соглаше́ние с ~ами लेनदारों से समझौता
страна́-~ ऋणदाता-[महाजन-] देश
торго́вый ~ व्यापारी लेनदार
части́чно обеспе́ченный ~ अंश सुरक्षित लेनदार

кредитоспосо́бность *ж* ऋण-शोध-क्षमता *ж*, संपन्नता *ж*

кредитоспосо́бный ऋणशोधक्षम, संपन्न

крестья́нин *м* किसान *м*
~-бедня́к *см.* ме́лкий крестья́нин
~-середня́к मझोला किसान
беззем́ельный ~ भूमिहीन किसान
зажи́точный ~ बड़ा किसान
ме́лкий ~ छोटा किसान

крива́я *ж* वक्र *м*, वक्र-रेखा *ж*
~ спро́са माँग की वक्र-रेखा

кри́зис *м* संकट *м*
агра́рный ~ कृषि-संकट
валю́тный ~ मुद्रा-संकट
всео́бщий ~ सामान्य संकट
вызыва́ть ~ संकट पैदा करना
нараста́ние ~а संकट का विस्तार
наступи́л ~ संकट आ पड़ा है
периоди́ческие ~ы आवधिक [आवर्त्तक] संकट
преодолева́ть ~ संकट पर क़ाबू पाना
промы́шленный ~ औद्योगिक संकट
состоя́ние ~а संकटावस्था
торго́вый ~ वाणिज्य-संकट
фина́нсовый ~ वित्तीय संकट
цикли́чность ~ов संकट की सामयिकता
экономи́ческий ~ आर्थिक संकट

кросси́рование *с* रेखन *м*, रेखांकन *м*
~ (*с надписью*) «без пра́ва переда́чи» «अबेचनीय रेखन»
двойно́е ~ दोहरा रेखन
обы́чное ~ साधारण रेखांकन
специа́льное ~ (*с указанием наименования банка*) विशेष रेखांकन

кросси́ровать रेखांकन करना *п*, रेखांकित करना *п*

круг *м* 1) (*сфера, область*) क्षेत्र *м* 2) *мн* (*общественные, профессиональные группировки людей*) क्षेत्र *м мн*, हल्क़े *м мн*
~ покупа́телей क्रेता-वृत्त
делов́ые ~и́ कारोबारी क्षेत्र
промы́шленные ~и́ औद्योगिक क्षेत्र
торго́вые ~и́ व्यापारिक क्षेत्र
фина́нсовые ~и́ वित्तीय क्षेत्र

культу́р||а *ж* (*сельскохозяйственная*) फ़सल *ж*, उपज *ж*; अनाज *м* (*тк. зерновая*)

кормова́я ~а चारा-फ़सल
основна́я ~а मुख्य फ़सल
по́здняя ~а देर में पकनेवाली फ़सल
продово́льственная ~а खाद्य फ़सल
ра́нняя ~а जल्द पकनेवाली फ़सल
техни́ческие ~ы औद्योगिक फ़सलें
това́рная ~а विक्रेय [कारोबारी] फ़सल
э́кспортная ~а *см.* това́рная культу́ра

ку́пл||я *ж* ख़रीद *ж*, क्रय *м*
~я на срок अगाऊ ख़रीद
~я по поруче́нию आदेशानुसार क्रय
~я-прода́жа क्रय-विक्रय, ख़रीद-फ़रोख़्त
~я-прода́жа в креди́т उधार-क्रय [-ख़रीद]
~я-прода́жа в рассро́чку किराया-ख़रीद
~я-прода́жа по образца́м नमूने से ख़रीद
до́говор ~и-прода́жи ख़रीद का क़रार
комиссио́нная ~я-прода́жа कमीशन-क्रय
предме́т ~и क्रय-वस्तु
соверша́ть ~ю क्रय करना, ख़रीदना

купо́н *м* कूपन *м*, पत्र *м*
~ на получе́ние дивиде́нда (по а́кции) *см.* дивиде́ндный купо́н
~ на пра́во уча́стия в при́былях लाभ-पत्र
~ по проце́нтному за́йму *см.* проце́нтный купо́н
дивиде́ндный ~ लाभांश-[शेयर-] अधिपत्र
облига́ция с ~ом कूपन-बांड
проце́нтный ~ ब्याजदायक पत्र
стричь ~ы कूपन काटना

купю́ра *ж* पत्र-मुद्रा का अंकित मूल्य *м*
~ в пятьдеся́т рубле́й पचास रूबल की पत्र-मुद्रा

кура́тор *м* (*управляющий конкурсной массой*) निर्वाहक *м*, रिसीवर *м*

курс *м* दर *ж*, विनिमय-दर *ж*, भाव *м*
~ а́кций शेयर-भाव
~ вы́ше парите́та अधिमूल्य-विनिमय
ку́рсы де́ржатся сла́бо भाव कमज़ोर हैं
ку́рсы де́ржатся усто́йчиво भाव स्थिर हैं
~ дня दिवस-दर
~ до́ллара डालर-दर
~ инвалю́ты विदेशी मुद्रा की दर
~ коле́блется भाव घटते-बढ़ते हैं
~ неде́ли सप्ताह-दर
ку́рсы неизме́нны भाव ख़ामोश हैं
~ ни́же парите́та अवमूल्य-विनिमय
~ перево́да *см.* арбитра́жный курс
~ пересчёта *см.* обме́нный курс
~ повыша́ется भाव चढ़ रहे हैं
~ по ка́ссовым сде́лкам हाज़िर दर, तैयार विनिमय-दर, तैयार भाव
~ покупа́телей क्रय-दर
~ понижа́ется भाव गिर रहे हैं
~ при закры́тии би́ржи [ры́нка] बंद भाव
~ при откры́тии би́ржи [ры́нка] खुले भाव
~ при сро́чных сде́лках वायदा-विनिमय-दर

~ продавцо́в विक्रय-दर
~ рубля́ रूबल-दर
~ ру́пии रुपया-दर
~ твёрд भाव मज़बूत हैं
~ телегра́фных перево́дов तारांतरण-दर
~ фу́нта сте́рлингов स्टर्लिंग-दर
акце́птный ~ स्वीकार्य भाव
арбитра́жный ~ अंतरपण्य-विनिमय-दर
биржево́й ~ *см.* ры́ночный курс
благоприя́тный ~ अनुकूल विनिमय-दर
валю́тный ~ विनिमय-दर
ве́ксельный ~ *см.* валю́тный курс
взви́нчивать ~ विनिमय-दर का अधिकीलन करना
вну́тренний ~ देशीय दर, घरेलू भाव
вы́годный ~ *см.* благоприя́тный курс
выи́грывать на ку́рсе विनिमय-अंतर से कमाना
выпускно́й ~ निर्गम-मूल्य
депози́тный ~ जमा-दर
держа́ться вы́ше ку́рса नियत दर से ऊपर होना
еди́ный ~ एक दर [भाव]
заключи́тельный ~ अंतिम दर [भाव]
иску́сственное поддержа́ние ку́рса विनिमय-दर-अधिकीलन
кли́ринговый ~ समाशोधन-दर
колеба́ние ку́рса भावों में घटा-बढ़ी, दिवस-घटा-बढ़ी
компенсацио́нный ~ क्षति-पूर्त्ति-दर
кратковре́менный ~ अल्पकाल-दर
ликвидацио́нный ~ परिसमापन-दर
льго́тный ~ रिआयती दर
ме́стный ~ स्थानीय दर
мно́жественный ~ अनेक विनिमय-दर
нача́льный ~ खुला भाव
неблагоприя́тный ~ प्रतिकूल विनिमय-दर
неусто́йчивый ~ अस्थिर विनिमय-दर
номина́льный ~ नाममात्र विनिमय-दर
обме́нный ~ विनिमय-[परिवर्त्तन-]दर
онко́льный ~ अविलंब दर
официа́льный ~ अधिकृत दर
официа́льный де́йствующий ~ सांविधिक दर
паде́ние ку́рса भावों में गिरावट
парите́тный ~ समता-दर, सममूल्य-विनिमय-दर
повыша́ть ~ भाव बढ़ाना
повыше́ние ку́рса भावों में वृद्धि
по наивы́сшему ку́рсу ऊँचे भाव में
понижа́ть ~ भाव गिराना
пониже́ние ку́рса де́нег अवमूल्यन
принуди́тельный ~ बलात् दर
ра́зница в ку́рсе विनिमय-अंतर, भावों में अंतर
рассчи́тываться по ку́рсу चालू भाव के हिसाब से चुकाना
расчётный ~ सैटलमेंट की दर
ростовщи́ческий ~ साहूकारी तुरत दर
ры́ночный ~ बाज़ार-भाव
свобо́дный ~ अबाध विनिमय-दर
сниже́ние ку́рса दर काटना
теку́щий ~ चालू भाव
теря́ть на ку́рсе विनिमय-अंतर से खोना

устана́вливать ~ दर नियत करना
устóйчивый ~ स्थिर विनिमय-दर
факти́ческий ~ असली दर
чéковый ~ चैक-दर
эмиссиóнный ~ *см.* выпускнóй курс
курсовóй: ~ бюллетéнь दर-सूची *ж*, दर-सूची-पुस्तिका *ж*
куртáж *м* दलाली *ж*
кусóк *м* टुकड़ा *м*; ढेला *м* (*сахара*); थान *м* (*материи*); टिकिया *ж* (*мыла*)
кустáрн||ый: ~ые издéлия दस्तकारी की चीज़ें *ж мн*
кустáрь *м* दस्तकार *м*, हस्तशिल्पी *м*

Л

лаж *м* बट्टा *м*, बढ़ौती *ж*
~ на áкцию शेयर पर बढ़ौती
~ на долговóе обязáтельство डिबेंचर पर बढ़ौती
~ при обмéне валю́ты विनिमय पर बढ़ौती
бáнковский ~ बैंक-बढ़ौती
латифунди́ст *м* बड़ा ज़मींदार *м*
латифу́ндия *ж* जागीर *ж*
лату́нь *ж* पीतल *м*
листовáя ~ पीतल की चादर
морскáя ~ जहाज़ी पीतल
лебёдка *ж* विंच *м*, *ж*
легализáция *ж* प्रमाणन *м*, वैधीकरण *м*
~ докумéнтов दस्तावेज़ों का वैधीकरण
кóнсульская ~ कांसल-प्रमाणन
легáльный क़ानूनी, वैध
легитимáция *ж* औरसीकरण *м*, वैधीकरण *м*
лéйдейс *м* (*стояночное время*) डैमरेज *м*, विलंब-काल *м*
ленд-ли́з *м* उधार-पट्टा *м*
закóн о ~е उधार-पट्टा-अधिनियम
соглашéние о ~е उधार-पट्टा-समझौता
лес *м* लकड़ी *ж*
корабéльный ~ जहाज़ी लकड़ी
строевóй ~ इमारती लकड़ी
сухóй ~ सूखी लकड़ी
сырóй ~ नम लकड़ी
ликвидáтор *м* रिसीवर *м*, प्रतिग्राही *м* (*имущества несостоятельного должника*); परिसमापक *м* (*фирмы — при банкротстве*)
счёт ~а परिसमापक-लेखा
ликвидáци||я *ж* परिशोधन *м*, चुकाई *ж*, चुकौती *ж* (*задолженности*); निबटारा *м* (*напр. конфликта*); हिसाब-किताब *ж*, ऋण-निर्धारण *м* (*расчётов по сделке*); परिसमापन *м* (*фирмы — при банкротстве*)
~я задóлженности ऋण का परिशोधन
~я расчётов हिसाब-किताब
добровóльная ~я ऐच्छिक परिसमापन
принуди́тельная ~я अनिवार्य परिसमापन

приступáть к ~и परिसमापन शुरू करना
проводи́ть ~ю परिसमापन करना
расхóды по ~и परिसमापन-व्यय
ликвиди́ровать चुकाना *п* (*задолженность*); निबटाना *п* (*напр. конфликт*); हिसाब-किताब करना *п*, ऋण-निर्धारण करना *п* (*расчёты по сделке*); परिसमापन करना *п* (*фирму — при банкротстве*)
ликви́дный तरल, अनिरुद्ध
лими́т *м* सीमा *ж*
~ креди́та उधार-[साख-] सीमा
валю́тный ~ मुद्रा-सीमा
весовóй ~ भार-सीमा
в предéлах ~а सीमा के अंदर में
достигáть ~а सीमा तक पहुँचना
превышáть ~ सीमा पार करना
устанáвливать ~ सीमा निर्धारित करना
лимити́рованный सीमित, परिसीमित
лимити́ровать सीमित करना *п*
ли́ни||я *ж* 1) (*черта на поверхности*) रेखा *ж* 2) (*путь сообщения*) लाइन *ж*, पथ *м*
~я сообщéния संचार-पथ
возду́шная ~я हवाई लाइन
грузовáя ~я भार-रेखा
железнодорóжная ~я रेलवे-लाइन
парохóдная ~я जहाज़ी लाइन
проклáдывать ~ю लाइन बिछाना
разграничи́тельная ~я सीमा-रेखा
телегрáфная ~я तार की लाइन
транзи́тнаяа ~я पारगमन-लाइन
лист *м* 1) पत्र *м*, पन्ना *м* (*бумаги*); चादर *ж*, पट्टी *ж*, प्लेट *м* (*металла*) 2) (*документ*) सूची *ж*
закладнóй ~ बंधक-पत्र, रेहननामा
исполни́тельный ~ अदालती आज्ञा-पत्र
конкурéнтный ~ समवर्त्ती सूची
мéдный ~ ताँबा-चादर
металли́ческий ~ धातु की चादर
оловя́нный ~ टीन की चादर
погру́зочный ~ लदान-पर्ची
путевóй ~ मार्ग-लेखा-पत्र
свинцóвый ~ सीसा-चादर
стальнóй ~ इस्पाती चादर
упакóвочный ~ पैकिंग सूची
фрахтóвый ~ भाड़ा-सूची
ци́нковый ~ जस्ती चादर
чáйный ~ चाय की पत्ती
листовóй चादर (संबंधी), चादर का
литóй ढला, ढलवाँ
литьё *с* 1) (*действие*) ढलाई *ж*, कास्टिंग *м* 2) (*литые изделия*) ढली वस्तुएँ *ж мн*, कास्टिंग *м мн*
желéзное ~ ढला लोहा, लोहे के कास्टिंग
стальнóе ~ ढला इस्पात, इस्पात के कास्टिंग
формóвочное ~ साँचा-ढलाई
чугу́нное ~ फ़ाउंड्री के पदार्थ
ли́хтер *м* माल-बोट *м*, *ж*
плáта за пóльзование ~ом माल-बोट-भाड़ा
портóвый ~ पत्तन-माल-बोट
лицевóй: ~ счёт निजी खाता *м*, वैयक्तिक लेखा *м*
лицензиóнный लाइसेंस (संबंधी)

лицензи́рование *с* लाइसेंसिंग *ж*
~ и́мпорта आयात की लाइसेंसिंग
лице́нзи||я *ж* लाइसेंस *м*, अनुज्ञप्ति *ж*; अनुज्ञा-पत्र *м* (*документ*)
~я на ввоз *см.* и́мпортная лице́нзия
~я на вы́воз *см.* э́кспортная лице́нзия
вво́зная ~я *см.* и́мпортная лице́нзия
вывозна́я ~я *см.* э́кспортная лице́нзия
выдава́ть ~ю लाइसेंस देना
и́мпортная ~я आयात-लाइसेंस
обраща́ться за ~ей लाइसेंस की अपील करना
о́бщая ~я व्यापक लाइसेंस
откры́тая генера́льная ~я खुला सामान्य लाइसेंस
отме́на ~й लाइसेंस का परिसमापन
получа́ть ~ю लाइसेंस पाना
ра́зовая ~я तदर्थ लाइसेंस
систе́ма ~й लाइसेंस-पद्धति
э́кспортная ~я निर्यात-लाइसेंस
лицо́ *с* व्यक्ति *м*
дове́ренное ~ विश्वस्त व्यक्ति
должностно́е ~ *см.* официа́льное лицо́
заинтересо́ванное ~ संबद्ध व्यक्ति
официа́льное ~ सरकारी व्यक्ति
тре́тье ~ अन्य व्यक्ति
уполномо́ченное ~ अधिकृत व्यक्ति
физи́ческое ~ प्रकृत व्यक्ति
ча́стное ~ ग़ैरसरकारी व्यक्ति
юриди́ческое ~ विधिकृत व्यक्ति
ли́чно स्वयं, ख़ुद; व्यक्तिगत रूप से (*надпись на документе*)
передава́ть ~ स्वयं सुपुर्द करना
явля́ться ~ स्वयं आना
ли́чный 1) (*персональный*) व्यक्तिगत, वैयक्तिक 2) (*частный*) निजी, ख़ासगी
лиша́ть वंचित करना *п*, छीनना *п*
~ гражда́нских прав प्रदत्त अधिकारों से वंचित करना
~ зако́нной си́лы अवैध [अमान्य] करना
~ насле́дства दायच्युत करना, दाय से वंचित करना
лише́ние *с* वंचन *м*
~ гражда́нских прав मत-वंचन, प्रदत्त अधिकार-वंचन
~ зако́нной си́лы अवैधीकरण, अमान्यकरण
~ насле́дства दाय-वंचन
~ прав अधिकार-वंचन
ли́шний 1) (*превышающий нужное количество*) फ़ाज़िल, आवश्यक के अधिक 2) (*ненужный*) अनावश्यक 3) (*добавочный*) अतिरिक्त
лока́ут *м* तालाबंदी *ж*
ло́ко गोदाम पर
цена́ ~ गोदाम-क़ीमत
лом *м* (*ломаные предметы*) स्क्रेप *м*
~ цветны́х мета́ллов अलौह धातु के स्क्रेप
желе́зный ~ लोहे के स्क्रेप, रद्दी लोहा
металли́ческий ~ धातु के स्क्रेप, रद्दी धातु

ломба́рд *м* अमानतख़ाना *м*, तहवील-घर *м*

ло́ро-ко́нто तदीय लेखा *м*

лот *м* (*партия товара, как правило, при аукционной продаже*) नीलाम की ढेरी *ж*, थोक-माल *м*

лотере́йный लाटरी (संबंधी)

лотере́я *ж*. लाटरी *ж*

ло́цман *м* कनहार *м*, पाइलट *м*

морско́й ~ समुद्र-कनहार

прибре́жный ~ तट-कनहार

приглаша́ть ~а कनहार को बुलाना

речно́й ~ नदी-कनहार

ста́рший ~ प्रधान कनहार

ло́цманский कनहार (संबंधी)

льго́та *ж* छूट *ж*, रिआयत *ж* (*освобождение*); अधिमान *м*, तरजीह *ж* (*преференция*); घटौती *ж*, कटौती *ж* (*снижение*)

нало́говая ~ कर-छूट

льго́тный अधिमानी, अधिमान्य, तरजीही

М

магази́н *м* दुकान *ж*, भंडार *м*

~ самообслу́живания स्वयं सेवा की दुकान

~ станда́ртных цен एक दाम-दुकान

витри́на ~а दुकान की अलमारी

комиссио́нный ~ आढ़त की दुकान

кооперати́вный ~ सहकारी भंडार

опто́вый ~ थोक-बिक्री की दुकान

ро́зничный ~ खरीज की दुकान

универса́льный ~ बहुविभागी भंडार, बहुवस्तु [हरजिंसी] दुकान

мазу́т *м* तेल-ईंधन *м*

фло́тский ~ नौका-डीज़ल-तेल

ма́клер *м* दलाल *м*, आढ़तिया *м*

~ по поку́пке и прода́же инвалю́ты विनिमय-दलाल

~ по фрахтова́нию судо́в *см.* фрахто́вый ма́клер

биржево́й ~ शेयर-[अंश-]दलाल

ве́ксельный ~ हुंडी-दलाल

зало́говый ~ आधि-व्यवसायी

корабе́льный ~ जहाज़ी दलाल

ссу́дный ~ ऋण-दलाल

страхово́й ~ बीमा-दलाल

судово́й ~ *см.* корабе́льный ма́клер

тамо́женный ~ ज़कात-दलाल

торго́вый ~ व्यापार-एजेंट

фрахто́вый ~ भाड़ा-दलाल

ма́клерск||ий: ~ая запи́ска क्रय-सूचना *ж*, ख़रीद का पर्चा *м*

~ое де́ло दलाली *ж*

манифе́ст *м* (*декларация судового груза*) माल-सूची *ж*, भार-सूची *ж*, वहन-पत्र *м*

грузово́й ~ भार-सूची

ма́рганец *м* मैंगनीज़ *м*

ма́рж||а *м* अंतर *м*, गुंजाइश *ж*

поку́пка с ~ей गुंजाइश पर ख़रीद

ма́рк||а *ж* 1) (*почтовая и т. п.*)

स्टांप *м*, टिकट *м* 2) (*знак, клеймо*) चिह्न *м*, मार्क *м* 3) (*сорт*) मार्का *м*, कोटि *ж*, क़िस्म *ж*
гéрбовая ~а अदालती स्टांप, अधिकरण का अंक-पत्र, रसीदी टिकट
грузовáя ~а сýдна प्लिमसाल चिह्न
коллекциóнная ~а डाकेतर टिकट
почтóвая ~а डाक-टिकट
с наклéенной ~ой टिकट लगा
табóженная ~а सीमा-कर-अंक-पत्र
торгóвая ~а व्यापारिक चिह्न, ट्रेड-मार्क
фабри́чная ~а *см.* торгóвая мáрка

маркировáть चिह्न लगाना *п*, अंकित करना *п*

маркирóвка *ж* अंकन *м*
~ сýдна पोत-अंकन
товáрная ~ व्यापारिक अंकन

маркирóвщик *м* चिह्नक *м*, मार्कर *м*

мáрочн||ый: ~ая системá оплáты मार्क-प्रणाली *ж*

маршрýт *м* मार्ग *м*, पथ *м*
вариáнтный ~ वैकल्पिक मार्ग
железнодорóжный ~ रेल-मार्ग
запаснóй ~ आपाती मार्ग
морскóй ~ समुद्री मार्ग
обрáтный ~ वापसी का मार्ग
обхóдный ~ *см.* запаснóй маршрýт
сквознóй ~ सीधा मार्ग
сухопýтный ~ स्थल-मार्ग
транзи́тный ~ *см.* сквознóй маршрýт
трáнспортный ~ परिवहन-मार्ग

мáсличн||ый: ~ые (культýры) तिलहन *м*

мáсло *с* तेल *м* (*растительное, минеральное*); मक्खन *м* (*коровье*)
автотрáкторное ~ मोटर-तेल
ани́совое ~ सौंफ का तेल
выжимáть ~ तेल पेरना
гвозди́чное ~ लवंग का तेल
горчи́чное ~ सरसों का तेल
ди́зельное ~ डीज़ल-तेल
древéсное ~ काष्ठ-तेल, लकड़ी का तेल
живóтное ~ पशु-तेल
кастóровое ~ अंडी का तेल
кéдровое ~ देवदारु का तेल
кокóсовое ~ नारियल का तेल
костянóе ~ अस्थि-तेल
кунжýтное ~ तिल का तेल
купорóсное ~ कसीस का तेल
летýчие маслá उड़नेवाले तेल
маши́нное ~ इंजन-तेल
миндáльное ~ बादाम का तेल
минерáльное ~ खनिज तेल
оли́вковое ~ ज़ैतून का तेल
пищевóе ~ खाद्य तेल
провáнское ~ *см.* оли́вковое мáсло
расти́тельное ~ वनस्पति-तेल
сандáловое ~ चंदन का तेल
сивýшные маслá फ़्यूज़ल तेल
сли́вочное ~ मक्खन
смáзочное ~ स्नेहक तेल
сóевое ~ सोयबीन का तेल
терпенти́нное ~ तारपीन का तेल
техни́ческое ~ अखाद्य तेल
топлёное ~ घी
хлóпковое ~ कपास का तेल
эфи́рное ~ वाष्पशील तेल

мácc||а *ж* 1) समूह *м*; मात्रा *ж* (*количество*) 2) (*вещество*) गूदा *м*, लुगदी *ж*
бумáжная ~а काग़ज़ी लुगदी
дéнежная ~а द्रव्य की पूर्त्ति, मुद्रा की सप्लाई
древéсная ~а काष्ठ-गोंद, लकड़ी का गूदा, लकड़ी की लुगदी
кóнкурсная ~а दिवालिये की संपत्ति
óбщее колúчество товáрной ~ы सम्मिलित पूर्त्ति
сокращéние дéнежной ~ы मुद्रा-संकोच
мастерскáя *ж* वर्कशाप *ж*, कर्मशाला *ж*
материáл *м* 1) सामान *м*, सामग्री *ж*, पदार्थ *м* 2) (*ткань*) कपड़ा *м*, फ़ैबरिक *м*
~ для штúвки पोत-निभार
воéнные ~ы सैनिक सामान
горю́чие ~ы ज्वलनशील पदार्थ
дефицúтный ~ दुर्लभ सामग्री
подстúлочный ~ *см.* материáл для штúвки
стандáртные ~ы मानक-पदार्थ
строúтельный ~ इमारती सामान, वास्तु-सामग्री
сырьевы́е ~ы कच्ची सामग्री
упакóвочный ~ पैकिंग सामान
цифровóй ~ आँकड़े
материáльный 1) (*вещественный*) भौतिक 2) (*денежный, имущественный*) आर्थिक, माली
матéрия *ж* (*ткань*) कपड़ा *м*, फ़ैबरिक *м*
грýбая ~ मोटा कपड़ा
тóнкая ~ महीन कपड़ा
хлопчатобумáжная ~ सूती कपड़ा
шёлковая ~ रेशमी कपड़ा
шерстянáя ~ ऊनी कपड़ा
машúн||а *ж* 1) (*механизм*) यंत्र *м*; इंजन *м*, मशीन *ж* (*двигатель*) 2) (*автомобиль*) मोटर-कार *ж*
врýбовая ~а कोयला खोदने की मशीन
грузовáя ~а लारी
коэффициéнт полéзного дéйствия ~ы मशीन की दक्षता
паровáя ~а भाप-इंजन
печáтная ~а प्रिंटिंग मशीन
сортирóвочная ~а साइज़िंग मशीन
стирáльная ~а धुलाई-मशीन
счётная ~а गणना-मशीन
упакóвочная ~а पैकिंग मशीन
швéйная ~а सिलाई की मशीन
машúнный यांत्रिक, मशीनी
машиностроéние *с* मशीन-निर्माण *м*, इंजीनियरिंग *ж*
тяжёлое ~ भारी मशीन-निर्माण
маяк *м* प्रकाश-स्तंभ *м*, दीप-घर *м*
плавýчий ~ प्रकाश-[दीप-]नौका
мéдный ताँबे का, ताम्र (संबंधी)
медь *ж* ताँबा *м*, ताम्र *м*
жёлтая ~ (*латунь*) पीतल
крáсная ~ ताम्र-रक्त
листовáя ~ ताँबा-चादर
полосовáя ~ ताँबा-पत्ती
черновáя ~ फफोलेदार [छाला] ताँबा
межбáнковский अंतर्बैंक
межгосудáрственный अंतर्राज्य, अंतर्राज्यीय

междуве́домственный अंतर्विभागीय
междунаро́дный अंतर्राष्ट्रीय
межзона́льный अंतरक्षेत्रीय
ме́лкий 1) (*некрупный*) छोटा, खुदरा 2) (*неглубокий*) उथला
мемора́ндум *м* ज्ञापन-पत्र *м*, स्मरण-पत्र *м*, स्मृति-पत्र *м*
ме́н||а *ж* बदलाई *ж*, वस्तु-विनिमय *м*
до́гово́р ~ы वस्तु-विनिमय-क़रार
меня́ть 1) (*обменивать*) अदला-बदला करना *п* 2) (*разменивать*) भुनाना *п*, तोड़ना *п* 3) (*заменять*) बदलना *п* 4) (*изменять*) बदलना *п*, परिवर्त्तन करना *п*
~ де́ньги रुपया भुनाना
~ курс दर बदलना
~ направле́ние रुख़ बदलना
~ това́ры на това́ры वस्तु-विनिमय करना
ме́р||а *ж* 1) (*единица измерения*) माप *ж*, मान *м* 2) (*размер, предел*) सीमा *ж*, मर्यादा *ж* 3) (*мероприятие*) क़दम *м*, कारखाई *ж*
~а ве́са *см*. весова́я ме́ра
~а длины́ *см*. лине́йная ме́ра
~а ёмкости क्षमता-माप
~а жи́дких тел द्रव्य-माप
~а объёма आयतन-माप
~а пове́рхности *см*. квадра́тная ме́ра
~а предосторо́жности एहतियाती कारखाई
~а сто́имости मूल्य-मान
весова́я ~а तौल-माप
вре́менная ~а अस्थायी कारखाई
встре́чные ~ы जवाबी कारखाइयाँ, प्रत्युपाय
вы́нужденные ~ы बाध्यकारी उपाय
десяти́чная ~а दशमलव-माप
квадра́тная ~а वर्ग-माप
кра́йние ~ы कठोरतम कारखाइयाँ
куби́ческая ~а घन-माप
лине́йная ~а रेखा-माप
надлежа́щие ~ы उचित कारखाइयाँ
ограничи́тельная ~а प्रतिबंधक उपाय
превенти́вная ~а निवारक उपाय
предвари́тельная ~а पूर्वोपाय
принима́ть ~ы क़दम उठाना
принуди́тельные ~ы बाध्यकारी उपाय
регресси́вные ~ы प्रतिगामी उपाय
репресси́вные ~ы प्रत्यपकार, प्रतिशोधात्मक कारखाइयाँ
реши́тельные ~ы निर्णायक क़दम
сро́чные ~ы तात्कालिक कारखाइयाँ
чрезвыча́йные ~ы असाधारण कारखाइयाँ
э́кстренные ~ы *см*. сро́чные ме́ры
эффекти́вные ~ы प्रभावपूर्ण कारखाइयाँ
мери́тельн||ый: ~ое свиде́тельство माप-पत्र *м*
ме́рить मापना *п*, नापना *п*
мероприя́ти||е *с* कारखाई *ж*, कार्यवाही *ж*
законода́тельное ~е वैधानिक कार्यवाही
заплани́рованное ~е सुनियोजित कार्यवाही

ограничи́тельное ~е प्रतिबंधकारी कारवाई

осуществля́ть ~я कारवाइयाँ (पूरी) करना

отве́тные ~я जवाबी कारवाइयाँ

реши́тельные ~я निर्णयकारी कारवाइयाँ

э́кстренные ~я तात्कालिक कारवाइयाँ

ме́стный स्थानीय

ме́сто *с* 1) स्थान *м*, जगह *ж* 2) (*при счёте багажа*) अदद *ж*, स्थान *м*

~ вы́грузки उतारने की जगह, उतराव-[अवतारण-]स्थान

~ выставле́ния ве́кселя हुंडी लिखने का स्थान

~ доста́вки *см.* ме́сто сда́чи

~ жи́тельства निवास-स्थान

~ заку́пки क्रय-स्थान

~ исполне́ния निष्पादन-स्थान

~ назначе́ния गंतव्य स्थान

~ отгру́зки लदान-स्थान

~ платежа́ भुगतान का स्थान

~ погру́зки *см.* ме́сто отгру́зки

~ поста́вки *см.* ме́сто сда́чи

~ пребыва́ния प्रवास-स्थान

~ приёмки ग्रहण-स्थान

~ происхожде́ния उद्गम-स्थान

~ сда́чи सुपुर्दगी का स्थान, दाति-[वितरण-]स्थान

~ складирования а) माल रखने का स्थान б) (*на судне*) नौभरण के लिए स्थान

~ стоя́нки घाट

~ торго́вого обзаведе́ния व्यवसाय-स्थान, कारबार का स्थान

занима́ть ~ स्थान लेना

спа́льное ~ बर्थ, शायिका

месторожде́ние *с* निक्षेप *м*

ме́сяц *м* महीना *м*, मास *м*

бу́дущий ~ अगला मास

исте́кший ~ विगत मास

отчётный ~ आलोच्य मास

про́шлый ~ *см.* исте́кший ме́сяц

теку́щий ~ चालू मास

че́рез ка́ждые три ~а हर तीन महीने में

ме́сячный मासिक, एक मास का

мета́лл *м* धातु *ж*

бе́лые ~ы श्वेत धातुएँ

благоро́дный ~ बहुमूल्य [क़ीमती] धातु

драгоце́нный ~ *см.* благоро́дный мета́лл

лёгкий ~ हल्की धातु

редкоземе́льный ~ विरल मृदु धातु

тяжёлый ~ भारी धातु

цветны́е ~ы अलोह धातुएँ

чёрные ~ы लोहस धातुएँ

металли́ческий धातु (संबंधी), धात्विक

механиза́ция *ж* यंत्रीकरण *м*, मशीनीकरण *м*

механизи́рованный यंत्रीकृत

мешо́к *м* बोरा *м*, बोरी *ж*

мигра́ция *ж* 1) (*перемена места жительства*) प्रवसन *м* 2) (*перемещение*) स्थानांतरण *м*

~ капита́ла पूँजी का स्थानांतरण

~ населе́ния आबादी का प्रवसन
~ рабо́чей си́лы श्रमिक प्रवसन
минера́льный खनिज
минима́льный न्यूनतम, लघुतम
ми́нимум *м* न्यूनतम मात्रा *ж*
необлага́емый ~ कर मुक्त न्यूनतम आय
прожи́точный ~ उदर-पूर्त्ति-आय
министе́рство *с* मंत्रालय *м*
~ вне́шней торго́вли विदेशी व्यापार-मंत्रालय
~ вну́тренних дел गृह-मंत्रालय
~ иностра́нных дел विदेश-मंत्रालय
~ путе́й сообще́ния यातायात-मंत्रालय
~ свя́зи संचार-मंत्रालय
~ се́льского хозя́йства कृषि-मंत्रालय
~ торго́вли वाणिज्य-मंत्रालय
~ фина́нсов वित्त-मंत्रालय
~ юсти́ции विधि-मंत्रालय
мини́стр *м* मंत्री *м*
~ вне́шней торго́вли विदेशी व्यापार-मंत्री
~ вну́тренних дел गृह-मंत्री
~ иностра́нных дел विदेश-मंत्री
~ путе́й сообще́ния यातायात-मंत्री
~ свя́зи संचार-मंत्री
~ се́льского хозя́йства कृषि-मंत्री
~ торго́вли वाणिज्य-मंत्री
~ фина́нсов वित्त-मंत्री
~ эконо́мики अर्थ-मंत्री
~ юсти́ции विधि-मंत्री
госуда́рственный ~ राज्य-मंत्री
полномо́чный ~ पूर्णाधिकारी मंत्री

ми́ссия *ж* 1) (*представительство*) मिशन *м* 2) (*делегация*) प्रतिनिधि-मंडल *м*
мне́ни||е *с* राय *ж*, मत *м*
выража́ть ~е राय देना
обме́н ~ями विचार-विनिमय
общепри́нятое ~е सर्वसम्मत राय
обще́ственное ~е सार्वजनिक राय
осо́бое ~е विशेष राय
приходи́ть к ~ю राय पर पहुँचना
разделя́ть ~е राय से सहमत होना
расхожде́ние во ~ях मत-भेद
многосторо́нний बहुपक्षीय
мобилиза́ция *ж* लामबंदी *ж*
~ капита́ла पूँजी-संग्रह
~ людски́х ресу́рсов श्रम-शक्ति-लामबंदी
~ средств साधनों का एकत्रीकरण
моби́льность *ж* गतिशीलता *ж*
~ капита́ла पूँजी की गतिशीलता
~ людски́х ресу́рсов श्रम की गतिशीलता
вертика́льная ~ उदग्र गतिशीलता
географи́ческая ~ भौगोलिक गतिशीलता
горизонта́льная ~ समस्तर गतिशीलता
профессиона́льная ~ व्यावसायिक गतिशीलता
социа́льная ~ सामाजिक गतिशीलता
мо́д||а *ж* फ़ैशन *м*
быть в ~е फ़ैशन के अनुसार होना, फ़ैशनेबुल बनना
входи́ть в ~у फ़ैशन के अनुकूल होना

выходи́ть из ~ы फ़ैशन के प्रतिकूल होना

по после́дней ~е नये फ़ैशन के अनुसार

моде́ль *ж* नमूना *м*, प्रतिरूप *м*, माडल *м*

модерниза́ция *ж* आधुनिकीकरण *м*, नवीनीकरण *м*

мол *м* घाट *м*, जेटी *ж*

молоко́ *с* दूध *м*

пастеризо́ванное ~ पास्चुरीकृत दूध

порошко́вое ~ दूध-पाउडर

сгущённое ~ संघनित दूध

сухо́е ~ शुष्क दूध

моме́нт *м* क्षण *м*

в ~ и в ме́сте отгру́зки लदान के समय और स्थान में

с ~а заключе́ния контра́кта संविदा करने के समय से

моне́т||а *ж* सिक्का *м*

~а, изъя́тая из обраще́ния अप्रचलित सिक्का

досто́инство ~ы सिक्के का मूल्य

зво́нкая ~а सोना-चाँदी, नक़द रुपया

золота́я ~а सोने का सिक्का

ме́дная ~а ताँबे का सिक्का

ме́лкая ~а छोटा सिक्का

ни́келевая ~а निकल का सिक्का

па́мятная ~а स्मारक-सिक्का

разме́нная ~а प्रतीक [खोटा] सिक्का

сере́бряная ~а चाँदी का सिक्का

станда́ртная ~а प्रामाणिक सिक्का

фальши́вая ~а जाली सिक्का

ходя́чая ~а प्रचलित सिक्का, चालू मुद्रा

чека́нить ~ы सिक्का ढालना

чека́нка ~ सिक्का-ढलाई

моне́тн||ый: ~ая про́ба सिक्का-शुद्धता *ж*

~ый двор टकसाल *ж*

~ый парите́т टकसाल-दर *ж*

монометалли́зм *м* एक धातुमान *м*

монополиза́ция *ж* एकाधिकरण *м*, स्वायत्तीकरण *м*

монополизи́ровать एकाधिकार करना *п*

монополи́зм *м* एकाधिकारवाद *м*

монополи́ст *м* एकाधिकारी *м*

монополисти́ческий एकाधिकारवादी, एकाधिकारात्मक

монопо́ли||я *ж* 1) एकाधिकार *м* 2) (*капиталистическое объединение*) एकाधिकार-संगठन *м*

абсолю́тная ~я निरपेक्ष एकाधिकार

валю́тная ~я मुद्रा-एकाधिकार

госуда́рственная ~я राजकीय एकाधिकार

госуда́рственная ~я вне́шней торго́вли विदेशी व्यापार पर राजकीय एकाधिकार

капиталисти́ческая ~я पूँजीवादी एकाधिकार

междунаро́дные ~и अंतर्राष्ट्रीय एकाधिकार-संगठन

облада́ть ~ей एकाधिकार प्राप्त करना

торго́вая ~я व्यापारिक एकाधिकार

монопо́льный एकाधिकारी, एकाधिकारात्मक, इजारेदार

монта́ж *м* संयोजन *м*, सज्जीकरण *м* (*сборка*); खड़ा करना *м* (*установка*)

морато́ри||й *м* अधिस्थगन *м*; विलंब *м*
объявля́ть ~й अधिस्थगन करना
срок де́йствия ~я अधिस्थगन-[विलंब-]काल
мо́ре *с* समुद्र *м*, सागर *м*
вну́треннее ~ भीतरी समुद्र
выходи́ть в ~ समुद्र में दाख़िल होना
закры́тое ~ अधिमहाद्वीपीय सागर
откры́тое ~ खुला समुद्र
отправля́ть ~м समुद्र से भेजना
территориа́льное ~ भूभागी समुद्र
морепла́вание *с* नौचालन *м*
вну́треннее ~ आंतरस्थलीय नौचालन
междунаро́дное ~ अंतर्राष्ट्रीय नौचालन
торго́вое ~ व्यापारिक नौचालन
мореxо́дност||ь *ж* तारण-योग्यता *ж*
свиде́тельство о ~и तारण-योग्यता का प्रमाण-पत्र
мореxо́дный तारण योग्य, यात्रा योग्य
морско́й समुद्री
мост *м* पुल *м*
автодоро́жный ~ सड़क-पुल
железнодоро́жный ~ रेल का पुल
понто́нный ~ नौका-पुल
мото́р *м* मोटर *ж*
ди́зельный ~ डीज़ल-मोटर
мо́щность ~а मोटर की क्षमता [शक्ति]
пуска́ть ~ मोटर चालू करना
мо́щность *ж* क्षमता *ж*, शक्ति *ж*
действи́тельная ~ वास्तविक क्षमता
индика́торная ~ सूचित अश्व-शक्ति
максима́льная ~ अधिकतम क्षमता
неиспо́льзованная ~ मुक्त क्षमता
номина́льная ~ नामिक शक्ति, अश्व-शक्ति
преде́льная ~ सीमांत-क्षमता
прое́ктная ~ निर्धारित [प्रतिस्थापित] क्षमता
произво́дственная ~ औद्योगिक क्षमता, उत्पादन-क्षमता
расчётная ~ *см.* прое́ктная мо́щность
сре́дняя ~ औसत क्षमता
существу́ющая ~ तात्कालिक क्षमता
тра́нспортная ~ परिवहन-क्षमता
эффекти́вная ~ रचनात्मक [उपयोगी] क्षमता
мука́ *ж* आटा *м*; मैदा *м* (*мелкого помола*)
муниципализа́ция *ж* नगर-पालिकीकरण *м*
муниципалите́т *м* नगर-पालिका *ж*
мы́ло *с* साबुन *м*
туале́тное ~ नहाने का साबुन
хозя́йственное ~ धोने का साबुन
мя́со *с* मांस *м*, गोश्त *м*

Н

наба́вка *ж* *см.* надба́вка
набавля́ть बढ़ाना *п*
~ пла́ту за помеще́ние किराया बढ़ाना

~ це́ну मूल्य बढ़ाना
набо́р *м* (*комплект*) सेट *м*
~ инструме́нтов औज़ारों का सेट
нава́лом: погру́зка ~ छुट्टा लदान *м*
това́р ~ खुला माल *м*, खुली भरत *ж*
навига́ци||я *ж* नौचालन *м*
вну́тренняя ~я अंतर्देशीय नौचालन
до́гово́р о ~и नौचालन-क़रार
зако́ны ~и नौचालन-नियम
речна́я ~я नदी-नौचालन
слу́жба ~и नौचालन-सेवा
торго́вая ~я व्यापारिक नौचालन
навице́рт *м* नौपत्र *м*
наводня́ть पाटना *п*, भरना *п*
~ ры́нок това́рами बाज़ार को माल से पाटना
нагружа́ть लादना *п*
чрезме́рно ~ अधिक लादना
нагру́зка *ж* 1) (*действие*) लदान *м*, भारण *м* 2) (*груз*) भार *м*, बोझ *м* 3) *тех*. भार *м*
безопа́сная ~ सुवहन-भार
внецéнтренная ~ विकेंद्रीय भार
дополни́тельная ~ अतिरिक्त भार
допуска́емая ~ अभयानुकूल भार
максима́льная ~ अधिकतम भार
осева́я ~ अक्षीय भार
подвижна́я ~ चल भार
поле́зная ~ आय-भार
попере́чная ~ पार्श्विक भार
преде́льная ~ *см*. допуска́емая нагру́зка
рабо́чая ~ कार्य-भार
равноме́рно распределённая ~ बराबर बँटा भार
симметри́чная ~ सममित भार
сосредото́ченная ~ अधिकेंद्रित भार
стати́ческая ~ अचल भार
чрезме́рная ~ अधिक भार
надба́вка *ж* 1) (*увеличение*) वृद्धि *ж*, बढ़ती *ж*, बढ़ौती *ж* 2) (*надбавленная сумма*) भत्ता *м*
~ в твёрдой валю́те मुद्रा के रूप में भत्ता
~ за вре́менное исполне́ние обя́занностей कार्य-भार-भत्ता
~ за вы́слугу лет अधिवार्षिकी-भत्ता
~ за климати́ческие усло́вия ख़राब आबोहवा-भत्ता
~ за сверхуро́чную рабо́ту समयोपरि-भत्ता
~ за сде́льную рабо́ту उजरती भत्ता
~ к цене́ на аукцио́не बोली
~ на а́кции शेयर पर बढ़ौती
~ на аре́нду помеще́ния घर-भाड़े का भत्ता
~ на дорогови́зну महँगाई-भत्ता
~ на облига́ции डिबेंचर-भत्ता
~ на представи́тельство आतिथ्य-भत्ता
~ на риск जोखिम-भत्ता
~ на семью́ कुटुंब-भत्ता
производи́ть надба́вку भत्ता देना
наде́л *м* (*земельный*) चक *м*, जोत *ж*, आराज़ी *ж*
надзо́р *м* (*наблюдение*) पर्यवेक्षण *м*, निरीक्षण *м*, निगरानी *ж*
надписа́тель *м* (*чека, векселя*) बेचान-कर्त्ता *м*, पृष्ठांकक *м*

надпи́сывать अंकित करना *п*, लिखना *п*

~ ве́ксель बिल पर बेचान-लेख लिखना, बिल पृष्ठांकित करना

~ конве́рт लिफ़ाफ़े पर पता लिखना

на́дпись *ж* 1) आलेख *м*, अभिलेखन *м* 2) (*передаточная*) बेचान *м*, *ж*, बेचान-लेख *м*, पृष्ठांकन *м*

ба́нковская переда́точная ~ बैंक-बेचान

безоборо́тная переда́точная ~ लाचारी बेचान

бла́нковая переда́точная ~ कोरा बेचान

де́лать ~ हस्ताक्षर करना

де́лать переда́точную ~ बेचान करना, पृष्ठांकित करना

заве́ренная переда́точная ~ प्रमाणित बेचान

завери́тельная переда́точная ~ प्रमाणक बेचान

имення́я переда́точная ~ नामजोग बेचान

непра́вильная переда́точная ~ अनियमित बेचान

ограни́ченная переда́точная ~ प्रतिबंधी बेचान

переда́точная ~, не свя́занная с расхо́дами बेख़र्चा बेचान

переда́точная ~ по дове́ренности स्थाने बेचान

переда́точная ~, содержа́щая специа́льные усло́вия शर्ती बेचान

переда́точная ~ то́лько для инка́со वसूली के लिए पृष्ठांकन

подде́льная переда́точная ~ जाली बेचान

подтверждённая переда́точная ~ समर्थित बेचान

по́лная переда́точная ~ पूर्ण बेचान

специа́льная переда́точная ~ *см.* имення́я переда́точная на́дпись

части́чная переда́точная ~ आंशिक बेचान

наём *м* 1) (*рабочей силы*) भरती *ж*, उजरत पर रखना *м* 2) (*помещения и т. п.*) किराये पर लेना *м*

брать в ~ किराये पर लेना

контра́кт на́йма किराया-संविदा

пла́та за ~ किराया

рабо́тать по на́йму उजरत पर काम करना

сдава́ть в ~ किराये पर देना

наёмный 1) उजरती 2) (*отдаваемый или взятый внаём*) किराये का

назнача́ть 1) (*устанавливать, определять*) नियत करना *п*, निर्धारित करना *п* 2) (*на должность и т.п.*) नियुक्त करना *п*

~ вре́мя समय नियत करना

~ ме́сто स्थान निर्धारित करना

~ срок अवधि नियत करना

~ це́ну मूल्य निर्धारित करना

назначе́ни||е *с* 1) (*действие*) नियति *ж*, निर्धारण *м* 2) (*на должность и т. п.*) नियुक्ति *ж* 3) (*цель, задача*) लक्ष्य *м*, उद्देश्य *м*

~е на до́лжность पद पर नियुक्ति

~е сро́ка समय-निर्धारण, अवधि की नियति

ме́сто ~я गंतव्य स्थान
порт ~я गंतव्य पत्तन
страна́ ~я गंतव्य देश
нака́пливать संचय करना *n*, बचत करना *n*
накладн||а́я *ж* बिल्टी *ж*, रवन्ना *м*
~а́я корабе́льного гру́за पोतागत वस्तु का बीजक
~а́я на погру́зку लदान-बिल्टी
выпи́сывать ~у́ю बिल्टी बनाना, रवन्ना बनाना
железнодоро́жная ~а́я रेल-बिल्टी
сквозна́я тра́нспортная ~а́я सीधा रवन्ना
това́рная ~а́я माल की बिल्टी
тра́нспортная ~а́я प्रेषण-नोट, रवन्ना
накле́йка *ж* (*ярлык*) लेबल *м*
бага́жная ~ सामान पर लगा लेबल
накопле́ни||е *с* 1) संचय *м* 2) *мн* (*сбережения*) बचत *ж*
~е запа́сов स्टाक जमा करना
~е иностра́нной валю́ты विदेशी मुद्रा का अर्जन
~е капита́ла पूँजी का संचय
~е средств साधनों का संचय
~е това́ра माल का संग्रह
вне́шние ~я बाहरी बचत
вну́тренние ~я भीतरी बचत
де́нежные ~я आर्थिक बचत
доброво́льные ~я ऐच्छिक बचत
исто́чник ~я बचत का स्रोत
коллекти́вные ~я सामूहिक बचत
ме́лкие ~я छोटी बचत
мёртвые ~я अनुत्पादक बचत
нало́говые ~я राजस्व-खाते-बचत
первонача́льное ~е आदि संचय
предполага́емые ~я अनुमानित बचत
производи́тельные ~я उत्पादक बचत
реа́льные ~я वास्तविक बचत
сберега́тельные ~я बचत-जमा
чи́стые ~я शुद्ध बचत
нали́чи||е *с* उपस्थिति *ж* (*о людях*); प्राप्यता *ж*, उपलब्धि *ж* (*о товарах*)
в ~и не име́ется बाज़ार में नहीं है
име́ться в ~и बाज़ार में होना
нали́чност||ь *ж* 1) (*денежная и т.п.*) नक़द *м*, रोकड़ *ж* 2) (*остаток к определённому моменту*) शेष *м*, बाक़ी *ж*
ба́нковская ~ь बैंक-रोकड़
де́нежная ~ь रोकड़-बाक़ी
инвалю́тная ~ь विदेशी विनिमय-परिसंपत्ति
ка́ссовая ~ь तिजोरी-रोकड़, नक़द बाक़ी
но́рма ~и नक़द अनुपात
свобо́дная ~ь फ़ालतू रुपया
това́рная ~ь माल-शेष [-स्टाक]
нали́чн||ый 1. नक़द 2. *мн* (*деньги, имеющиеся в наличии*) नक़द *м*, नक़दी *ж*
~ый расчёт नक़द भुगतान
~ыми без ски́дки तैयार अदायगी
~ыми в пути́ अपावती नक़द
~ыми пе́ред сда́чей सुपुर्दगी के पहले नक़द
~ыми по прибы́тии पहुँचने पर नक़द

~ыми при вы́даче зака́за आर्डर के साथ नक़द
~ыми при заключе́нии сде́лки तात्कालिक भुगतान
~ыми про́тив докуме́нтов प्रलेख पर अदायगी [नक़द]
ава́нс ~ыми नक़द अग्रिम
вклад ~ыми नक़द जमा
платёж ~ыми नक़द अदायगी
плати́ть ~ыми नक़द चुकाना
покупа́ть за ~ые नक़द ख़रीदना
поку́пка за ~ые नक़द ख़रीदारी
продава́ть за ~ые नक़द बेचना
прода́жа за ~ые नक़द बिक्री
ски́дка за ~ый расчёт नक़द बट्टा
цена́ при упла́те ~ыми नक़द मूल्य

нало́г *м* कर *м*, लेवी *ж*, शुल्क *м*
~, взима́емый шта́том राज्य-कर
~ за по́льзование (*чем-л.*) उपयोग-कर
~ на автомоби́ли मोटर-कार-कर
~ на ба́нковские опера́ции बैंक-कर
~ на бензи́н मोटर-स्पिरिट-कर
~ на бога́тство धन-[संपत्ति-] कर
~ на ввози́мые това́ры *см.* импо́ртный нало́г
~ на вое́нные при́были युद्ध-लाभ-कर
~ на дви́жимое иму́щество चल संपत्ति-कर
~ на дивиде́нды लाभांश-कर
~ на дохо́ды с капита́ла पूँजीगत लाभ-कर
~ на жили́ще मकान-कर
~ на за́работную пла́ту चिट्ठा-कर
~ на земе́льную со́бственность *см.* поземе́льный нало́г
~ на зре́лищные предприя́тия मनोरंजन-कर
~ на иму́щество *см.* поиму́щественный нало́г
~ на исто́чник дохо́да आजीविका-कर
~ на капита́л स्टाक-पूँजी-कर
~ на компа́нии कंपनी-कर
~ на корпора́ции निगम-कर
~ на насле́дство उत्तराधिकार-कर
~ на пода́рки उपहार-कर
~ на поку́пку क्रय-[ख़रीद-] कर
~ на предме́ты потребле́ния उपभोग-कर
~ на предме́ты ро́скоши विलास-कर
~ на предпринима́теля रोज़गार-कर
~ на при́быль लाभ-कर
~ на расхо́ды व्यय-कर
~ на сверхпри́быль अतिरिक्त लाभ-कर, अधिलाभ-कर
~ на сельскохозя́йственный дохо́д कृषि-आय-कर
~ на строи́тельство निर्माण-кар
~ на това́ры पण्य-[वस्तु-] कर
~ на торго́во-промы́шленные о́бщества *см.* нало́г на компа́нии
~ с товарооборо́та पण्यावर्त्त-कर
акци́зный ~ उत्पादन-[आबकारी-] कर
вводи́ть ~ कर लागू करना
взима́ние ~ов कर की वसूली, कर-संग्रह

взима́ть ~ कर लेना, कर वसूल करना
вноси́ть ~ *см.* плати́ть нало́г
возмеще́ние ~а कर-तलाफ़ी
вре́менный ~ अस्थायी कर
госуда́рственный ~ सरकारी कर
градуи́рованный ~ क्रमवर्धी कर
де́нежный ~ धन-कर
дифференци́рованный ~ श्रेणीबद्ध कर
дополни́тельный подохо́дный ~ अधिकर
дохо́д от ~ов कर-राजस्व [-आय]
еди́ный ~ समान कर
еди́ный сельскохозя́йственный ~ एक कर
и́мпортный ~ आयात-कर
капитализа́ция ~ов कर-पूँजीकरण
классифици́рованный ~ वर्गित कर
коммуна́льный ~ *см.* муниципа́льный нало́г
компенсацио́нный ~ जवाबी कर
корабе́льный ~ पोत-कर
корпорати́вный ~ *см.* нало́г на корпора́ции
ко́свенный ~ अप्रत्यक्ष [परोक्ष] कर
ме́стный ~ स्थानीय कर
многоступе́нчатый ~ बहु-स्तर-कर
мно́жественный ~ बहु-कर
муниципа́льный ~ नगर-पालिका-कर
назнача́ть ~ *см.* вводи́ть нало́г
натура́льный ~ जिंसरूप कर
неги́бкий ~ बेलोचदार कर
недифференци́рованный ~ समप्रभावी कर
необлага́емый ~ом कर मुक्त
неупла́ченный ~ शेष-कर
облага́емый ~ом कर योग्य [देय]
облага́ть ~ом कर लगाना
обложе́ние ~ом कर-निर्धारण
одноступе́нчатый ~ एक स्तर-कर
освобожда́ть от ~ов कर से मुक्त करना, कर की छूट देना
освобожде́ние от ~ов कर-मुक्ति, कर (की) छूट
освобождённый от ~ов *см.* необлага́емый нало́гом
отме́на ~ов कर-उन्मूलन
отменя́ть ~ कर उठाना
перево́д ~а करांतरण
плати́ть ~ कर चुकता करना, कर चुकाना
подлежа́щий обложе́нию ~ом *см.* облага́емый нало́гом
подохо́дный ~ आय-कर
поду́шный ~ प्रति व्यक्ति-कर
поземе́льный ~ भूमि-कर
поиму́щественный ~ संपत्ति-कर
поразря́дный ~ *см.* классифици́рованный нало́г
преде́льный разме́р ~а कर-सीमा
принуди́тельный ~ जबरी कर
прогресси́вный ~ आरोही [प्रगतिशील] कर
промысло́вый ~ व्यवसाय-कर
пропорциона́льный ~ अनुपाती [अनुभाज्य] कर
прямо́й ~ प्रत्यक्ष कर
разме́р ~а *см.* ста́вка нало́га
раскла́дка ~а कर-नियतन

регрессивный ~ अवरोही कर
репрессивный ~ प्रेरणाहारी कर
рост ~ов कर-वृद्धि
сбор ~ов *см.* взимание налогов
сборщик ~ов कर-समाहर्त्ता [-कलेक्टर]
свободный от ~ов *см.* необлагаемый налогом
скидка с ~а कर की छूट
скрытый ~ प्रच्छन्न कर
сложный ~ यौगिक कर
снижение ~ов करों में कमी
сокращение ~ов *см.* снижение налогов
сокрытие ~ов कर की चोरी
списание ~ов *см.* освобождение от налогов
список ~ов कर-निर्धारण-पत्र
ставка ~а कर की दर
станционный ~ चुंगी
товарный ~ *см.* налог на товары
увеличивать ~и कर बढ़ाना
удержание ~ов *см.* взимание налогов
уклонение от уплаты ~ов कर-परिहार[-वंचना]
уклоняться от уплаты ~ов कर से बचना
уклоняющийся от уплаты ~ов कर-वंचक
уменьшать ~и कर घटाना
уплата ~а कर-शोधन, कर की चुकौती
уравнительный ~ *см.* компенсационный налог
эквивалентный ~ तुल्य कर

налоговый कर (संबंधी)

налогообложени||е *с* कर-निर्धारण *м,* करारोपण *м,* कराधान *м*
двойное ~е दोहरा कराधान
дискриминационное ~е भेदमूलक कराधान
дополнительное ~е अतिरिक्त कराधान
косвенное ~е अप्रत्यक्ष कराधान
подоходное ~е आय-कर-निर्धारण
прогрессивное ~е आरोही कराधान
пропорциональное ~е अनुपाती कराधान
пропорционально уменьшающееся ~е ह्रासमान आरोही कराधान
прямое ~е प्रत्यक्ष कराधान
система ~я कराधान-पद्धति

налогоплательщик *м* करदाता *м*

наложенный: ~ платёж सुपुर्दगी-अदायगी *ж*

наниматель *м* मालिक *м* (*рабочей силы*); किरायेदार *м,* भाड़ेदार *м* (*съёмщик*)

нанимать 1) (*рабочую силу*) नौकर रखना *п,* उजरत पर रखना *п* 2) (*помещение и т. п.*) किराये पर लेना *п,* भाड़े पर लेना *п*

напоминание *с* (*письменное*) स्मरण-पत्र *м,* याद-पर्ची *ж*
~ о платеже तक़ाज़ा, तक़ादा

напрокат किराये पर
брать ~ किराये पर लेना
давать ~ किराये पर देना

нарицательный नाममात्र, सांकेतिक

наро́дный लोक (संबंधी), जन (संबंधी)

наруша́ть भंग करना *п*, उल्लंघन करना *п*, तोड़ना *п*

~ до́говор संधि भंग करना

~ зако́н क़ानून का उल्लंघन करना, क़ानून भंग करना

~ контра́кт ठेका तोड़ना, ठेका भंग करना

~ обеща́ние प्रतिज्ञा भंग करना

~ пра́вило नियम तोड़ना

~ соглаше́ние समझौता भंग करना

наруше́ние *с* भंग *м*, उल्लंघन *м*

~ до́говора संधि-भंग

~ зако́на विधि-भंग, क़ानून का उल्लंघन

~ контра́кта ठेका-भंग

наря́д *м* आदेश *м*

~ на вы́дачу това́ра माल-छुड़ाई-आदेश, दाति-आदेश

~ на погру́зку नौपरिवहन-आदेश

~ на получе́ние гру́за प्राप्ति-पत्र

населе́ни||е *с* जन-संख्या *ж*, आबादी *ж*

городско́е ~е शहरी आबादी

коли́чество ~я *см.* чи́сленность населе́ния

мигра́ция ~я आबादी का प्रवसन

осе́длое ~е स्थावर जन-संख्या

пасси́вное ~е अक्रियाशील जन-संख्या

пло́тность ~я आबादी की सघनता

приро́ст ~я जन-संख्या में संवृद्धि

самоде́ятельное ~е अर्जक जन-संख्या

се́льское ~е ग्राम-जन-संख्या, ग्रामीण आबादी

трудоспосо́бное ~е कार्यकारी जन-संख्या

увеличе́ние ~я जन-संख्या में वृद्धि

чи́сленность ~я जन-संख्या, आबादी की तादाद

насле́дник *м* 1) उत्तराधिकारी *м*, वारिस *м*, दायाद *м* 2) (*преемник*) उत्तरवर्त्ती *м*

зако́нный ~ वैध वारिस [दायाद]

прямо́й ~ प्रत्यक्ष उत्तराधिकारी

насле́довани||е *с* उत्तराधिकार *м*, दायादता *ж*

~е по завеща́нию वसीयती उत्तराधिकार

пра́во ~я उत्तराधिकार

насле́довать उत्तराधिकार पाना *п*, दाय प्राप्त करना *п*

насле́дство *с* उत्तरदान *м*, विरासत *ж*, दाय *м*

наста́ивать आग्रह करना *п*, ज़ोर देना *п*

~ на неме́дленной опла́те तात्कालिक भुगतान की माँग करना

~ на необходи́мости ... ... आवश्यकता पर ज़ोर देना

~ на своём тре́бовании अपनी माँग पर अड़े रहना

настрое́ние *с* (*рынка*) रुख़ *м*

кре́пкое ~ मज़बूत रुख़, सख़्ती का रुख़

повыша́тельное ~ तेज़ी-रुख़

понижа́тельное ~ मंदी-रुख़

сла́бое ~ कमज़ोर रुख़, नरमी का रुख़

усто́йчивое ~ स्थिर रुख़

наступа́ть आना *нп* (*о времени*); पुगना *нп*, अवधि पूर्ण होना *нп* (*о сроке*)
срок платежа́ по ве́кселю наступи́л बिल भुगतान के लिए पक गया
срок тра́тты наступи́л три дня наза́д बिल की अवधि तीन दिन पहले पूरी हुई
насчи́тывать 1) (कुल मिलकर) गिनना *п* 2) (*лишнее*) अधिक गिनना *п*, अति प्रभार लेना *п*
нату́р||а *ж* जिंस *ж*
пла́та ~ой जिंस-अदायगी
сбор ~ой जिंस-वसूली
натура́льный 1) (*природный*) प्राकृतिक 2) (*получаемый, оплачиваемый натурой*) जिंसी
натуропла́та *ж* स्वाभाविक मज़दूरी *ж*
наце́нка *ж* मूल्य में बढ़ोतरी *ж*
национализа́ция *ж* राष्ट्रीयकरण *м*
~ ба́нков बैंकों का राष्ट्रीयकरण
~ земли́ भूमि का राष्ट्रीयकरण
~ промы́шленности उद्योगों का राष्ट्रीयकरण
национализи́ровать राष्ट्रीयकरण करना *п*
национа́льный राष्ट्रीय
нача́льник *м* प्रमुख *м*, प्रधान *м*
~ отде́ла विभाग-अध्यक्ष, विभागाध्यक्ष
~ ста́нции स्टेशन-मास्टर
начёт *м* अतिरिक्त प्रभार *м*
начисля́ть 1) (*надбавку к какой-л. сумме*) जोड़ना *п* 2) (*записывать на чей-л. счёт*) जमा करना *п*
~ проце́нты на капита́л पूंजी पर ब्याज जोड़ना
неакцептова́ни||е *с* नकार *м*, अस्वीकृति *ж*
проте́ст из-за ~я (*векселя*) नकार-नोटिस
неакцепто́ванный नकार किया हुआ, अस्वीकृत
неакцептова́ть नकारना *п*, नकार करना *п*, अस्वीकार करना *п*
неблагонадёжный (*о должнике и т. п.*) अविश्वसनीय
неблагоприя́тный प्रतिकूल
небре́жност||ь *ж* लापरवाही *ж*, प्रमाद *м*
~ь, даю́щая основа́ние для суде́бного пресле́дования वाद योग्य प्रमाद
кра́йняя ~ь घोर प्रमाद
огово́рка о ~и प्रमाद-धारा
совме́стная ~ь सहकारी प्रमाद
невостре́бованный अदावी, अयाचित, बेवारसी
невы́годность *ж* अलाभकारिता *ж*, लाभहीनता *ж*
невы́годный 1)(*убыточный*) अलाभकर, अलाभप्रद 2) (*неблагоприятный*) प्रतिकूल, अननुकूल
невыкупа́емый 1) (*не подлежащий выкупу*) अप्रतिदेय 2) (*бессрочный*) बेमियादी 3) (*неконвертируемый*) अविनिमेय
невы́плаченный अदत्त, बक़ाया
невыполне́ние *с* अपूर्त्ति *ж*
~ до́гово́ра संधि की अपूर्त्ति
~ пла́на योजना की अपूर्त्ति

недати́рованный बिना तारीख़, बिना तिथि के, तिथि रहित, अदिनांकित
недви́жимост||ь *ж* अचल संपत्ति *ж*
налóг на ~ь अचल संपत्ति पर कर
отчуждéние ~и अचल संपत्ति का अपहरण
страховáние ~и अचल संपत्ति का बीमा
недви́жимый (*об имуществе*) अचल
недееспосóбность *ж* अशक्तता *ж*
недействи́тельност||ь *ж* अवैधता *ж*, अमान्यता *ж*
~ь контрáкта क़रार की अवैधता
объявлять о ~и अवैधता घोषित करना
недействи́тельный अवैध, अमान्य
недéля *ж* सप्ताह *м*
непóлная рабóчая ~ काम का अपूर्ण सप्ताह
недоброкáчественный घटिया, निचले दर्जे का, घटिया क़िस्म का
недобросóвестный अनुचित
недовéс *м* कम तौल *ж*, कसर *ж*
недовéшивать कम तौलना *п*
недовыполнéние *с* अपूर्ण कार्यान्विती *ж*, अर्धसिद्धि *ж*
~ плáна योजना का अपूर्ण कार्यान्वयन
недогружáть कम भार लादना *п*
недои́мк||а *ж* बक़ाया *м*, शेष-राशि *ж*
взыскивать ~и शेष-राशि उगाहना
налóговые ~и कर की शेष-राशि
процéнтные ~и बक़ाया-सूद
недооцéнивать कम आँकना *п*, कम मूल्यांकन करना *п*; उपेक्षा करना *п* (*напр. конкурента*)

недоплáчивать उचित से कम पारिश्रमिक देना *п*, अपर्याप्त वेतन देना *п*
недополучáть कम पाना *п*, कम प्राप्त करना *п*
недопостáвка *ж* कम सुपुर्दगी *ж*, कम वितरण *м*
недоразумéние *с* ग़लतफ़हमी *ж*, भ्रम *м*
вызывáть ~ ग़लतफ़हमी पैदा करना
улáживать ~ ग़लतफ़हमी दूर करना
недосмóтр *м* (*ошибка*) भूल *ж*, ग़लती *ж*
по ~у भूल से
недоставáть कमी होना *нп*, अभाव होना *нп*, कम होना *нп*
недостáвка *ж* ग़ैरसुपुर्दगी *ж*, अवितरण *м*
~ грýза माल की ग़ैरसुपुर्दगी
~ пóчты डाक का अवितरण
недостáт||ок *м* 1) (*нехватка*) अभाव *м*, कमी *ж* 2) (*дефект*) दोष *м*, कमी *ж*
~ок врéмени समय का अभाव
~ок дéнег धन का अभाव
~ок инострáнной валюты विदेशी मुद्रा की कमी
~ок капитáла पूँजी की कमी
~ок оборóтных средств चल परिसंपत्ति की कमी
~ок средств साधनों का अभाव
~ок сырья́ कच्चे माल का अभाव
~ок товáров माल की कमी
испы́тывать ~ок कमी अनुभव करना
устраня́ть ~ки कमी दूर करना, दोष मिटाना

недоста́точный अपर्याप्त, कम, थोड़ा

недоста́ч||а *ж разг.* (*нехватка*) अभाव *м*, कमी *ж*

~а в ве́се वज़न में कमी

обнару́живать ~у कमी का पता लगाना

покрыва́ть ~у कमी पूरी करना

недохо́дный अलाभकर, अलाभप्रद

незако́нный अवैध, ग़ैरक़ाननी

незапо́лненный कोरा

незастрахо́ванный बिना बीमा के, बीमा रहित

неизбе́жный (*неминуемый*) अपरिहार्य

неизме́нный अपरिवर्त्तनीय; स्थिर (*стабильный*); स्थायी (*постоянный*)

неизрасхо́дованный अव्ययित

неиму́щий दरिद्र, निर्धन

неиспо́льзуемый अप्रयुक्त

неистра́ченный अव्ययित

неистре́бованный (*о займе*) अदावी, अयाचित

некапиталисти́ческий ग़ैरपूंजीवादी

неквалифици́рованный अकुशल

неконверти́руемый अविनिमेय, अपरिवर्त्तनीय

неконтроли́руемый अनियंत्रित

некредитоспосо́бность *ж* शोधाक्षमता *ж*, परिक्षीणता *ж*

некреди́тоспосо́бный शोधाक्षम, परिक्षीण

некумуляти́вный असंचयी

неликви́дный बेनक़द; अवरुद्ध (*об активах*)

неме́дленный तुरत, अचिर, तात्कालिक

ненадёжный 1) अविश्वस्त; कमज़ोर (*непрочный*); अस्थिर (*нестабильный*) 2) (*некредитоспособный*) शोधाक्षम, परिक्षीण

необеспе́ченный अप्रतिभत, अरक्षित, प्रतिभूति रहित

необлага́емый: ~ нало́гом कर मुक्त

~ по́шлиной निःशुल्क

необоро́тный (*о документе*) अबेचनीय

необрабо́танный अशोधित (*неочищенный*); कच्चा (*сырой*)

необрати́мость *ж* अविनिमेयता *ж*

необрати́мый अपरिवर्त्तनीय, अविनिमेय

необходи́мост||ь *ж* आवश्यकता *ж*, ज़रूरत *ж*

в слу́чае ~и आवश्यकता पड़ने पर

кра́йняя ~ь परम आवश्यकता

предме́ты пе́рвой ~и दैनिक आवश्यकता की वस्तुएँ

необходи́мый आवश्यक

неограни́ченный असीमित

неопла́ченный अदत्त; अशोधित, निर्मोचित (*непогашенный*)

неопределённый 1) (*неустановленный*) अनिश्चित 2) (*неясный*) अस्पष्ट

неопротесто́ванный (*о векселе*) निकराई-सिकराई रहित

неотклоне́ние *с* (*запрет заходить судну в другие порты, кроме порта назначения*) अविचलन *м*

неотчужда́емый असंक्राम्य, अदेय

неофициа́льный अनधिकृत, ग़ैरसरकारी

неплатёж *м* ग़ैरअदायगी *ж*, अशोधन *м*

в слу́чае неплатежа́ अदायगी न होने के कारण

неплатёжеспосо́бност||ь *ж* शोधाक्षमता *ж*, परिक्षीणता *ж*; दिवाला *м*, दिवालियेपन *м* (*банкротство*)

объявле́ние о ~и दिवालियेपन की सूचना

объявля́ть о ~и दिवाला निकालना

неплатёжеспосо́бный शोधाक्षम, परिक्षीण

неплате́льщик *м* बाक़ीदार *м*, चूक-कर्त्ता *м*

непога́шенный अशोधित; खड़ा (*о долге*)

неподтверждённый अपुष्ट

непокры́тый अप्रतिभूत, प्रतिभूति रहित

непо́лный अपूर्ण; आंशिक (*частичный*)

непоправи́мый असाध्य, अपूर्णीय; अशोध्य (*об убытке и т. п.*)

непо́ртящийся अनश्वर

непосре́дственный प्रत्यक्ष, सीधा

непоста́вка *ж* ग़ैरसुपुर्दगी *ж*, अवितरण *м*

непоста́вленный अप्रेषित

неправомо́чность *ж* अक्षमता *ж*

неправомо́чный अक्षम

неправоспосо́бность *ж* *юр.* निर्योग्यता *ж*, असामर्थ्य *м*

неправоспосо́бный *юр.* निर्योग्य, असमर्थ

непредви́денный अप्रत्याशित; आकस्मिक (*случайный*)

неприго́дность *ж* अयोग्यता *ж*, अनुपयोगिता *ж*

~ для морски́х перево́зок तारण-अयोग्यता

за ~ю बेकार होने के कारण

неприго́дный अयोग्य, अनुपयोगी

непринýти||е *с* नकार *м*, अस्वीकृति *ж*

~е това́ра माल की अस्वीकृति

ввиду́ ~я अस्वीकृति के कारण

непри́нятый नकार किया हुआ, अस्वीकृत

непрода́жность *ж* पण्य-अयोग्यता *ж*, अविक्रेयता *ж*

непрода́жный अविक्रेय

непродукти́вный अनुत्पादक

непроизводи́тельный 1) निष्फल, बेकार 2) (*непродуктивный*) अनुत्पादक

неработоспосо́бность *ж* अशक्तता *ж*, विकलांगता *ж*

неработоспосо́бный अशक्त, विकलांग

нера́венство *с* विषमता *ж*, असमानता *ж*

иму́щественное ~ संपत्ति की विषमता

экономи́ческое ~ आर्थिक विषमता

неравноме́рность *ж* असमता *ж*

~ биржево́го ку́рса विनिमय-दर की असमता

~ экономи́ческого разви́тия आर्थिक विकास की असमता

неравноме́рный असम, असमान

нераспределённый अवितरित

нерента́бельность *ж* अलाभ *м*

нерента́бельный अलाभकर, अलाभप्रद

несбаланси́рованность *ж* असंतुलन *м*

~ вне́шней торго́вли विदेशी व्यापार का असंतुलन

несбаланси́рованный असंतुलित

несве́жий बासी ; ख़राब (*испорченный*); सड़ा-गला (*подгнивший*)
несда́ча *ж* ग़ैरसुपुर्दगी *ж*, अवितरण *м*
несоблюде́ние *с* अपालन *м*; भंग *м*, उल्लंघन *м* (*нарушение*)
несоотве́тствие *с* असमानता *ж*; असंगति *ж* (*противоречие*)
несоразме́рность *ж* विषमता *ж*, असमता *ж*; अनुपातहीनता *ж* (*непропорциональность*)
несостоя́тельност||ь *ж* 1) (*бедность*) दरिद्रता *ж* 2) (*неплатёжеспособность*) शोधाक्षमता *ж*, परिक्षीणता *ж* 3) (*необоснованность*) निराधारिता *ж*
~ь притяза́ний दावों की निराधारिता
объявле́ние о ~и दिवालियेपन की सूचना
объявля́ть о ~и दिवाला निकालना
определе́ние суда́ о ~и दिवाला-आदेश
несостоя́тельный 1) (*бедный*) दरिद्र, ग़रीब 2) (*неплатёжеспособный*) शोधाक्षम, परिक्षीण 3) (*необоснованный*) निराधार
несудохо́дный अनाव्य
нетрудоспосо́бный अशक्त, असमर्थ
не́тто निवल, शुद्ध
~-бала́нс निवल शेष
вес ~ निवल भार
вы́ручка ~ निवल वसूली, शुद्ध प्रतिफल
су́мма ~ निवल [शुद्ध] जोड़
цена́-~ निवल दाम
неупла́т||а *ж* ग़ैरअदायगी *ж*, अशोधन *м*
в слу́чае ~ы ग़ैरअदायगी की हालत में
неупла́ченный अशोधित, बाक़ी, खड़ा
неурожа́й *м* ख़राब फ़सल *ж*
неусто́йк||а *ж* शास्ति *ж*, दंड *м*
взима́ть ~у शास्ति लेना
возмеща́ть ~у दंड भरना
догово́рная ~а शास्ति, दंड
плати́ть ~у दंड देना, शास्ति देना
штрафна́я ~а दांडिक शास्ति
неусто́йчивость *ж* 1) अस्थिरता *ж*, अस्थायित्व *м* 2) (*колебание*) उच्चावचन *м*, उतार-चढ़ाव *м*
~ ку́рса ब्याज-दर में उतार-चढ़ाव
~ ры́нка बाज़ार की अस्थिरता
~ цен क़ीमतों में उतार-चढ़ाव
~ эконо́мики अर्थ-व्यवस्था में अस्थायित्व
неусто́йчивый 1) अस्थिर 2) (*колеблющийся*) घटता-बढ़ता
нефтеперего́нный तेल शोधित
нефтепрово́д *м* तेल का नल *м*
нефтепроду́кт *м* तेल का पदार्थ *м*
нефть *ж* तेल *м*, पेट्रोलियम *м*
добыва́ть ~ तेल निकालना
неочи́щенная ~ अशोधित तेल
очи́щенная ~ शोधित तेल
сыра́я ~ खनिज तेल
то́пливная ~ ईंधन का तेल
нефтяно́й तेल (संबंधी)
нехва́тка *ж* अभाव *м*, कमी *ж*
~ де́нег धन का अभाव
~ иностра́нной валю́ты विदेशी मुद्रा का अभाव

~ рабо́чей си́лы जन-शक्ति का अभाव

~ сырья́ कच्चे माल का अभाव

нижеподписа́вшийся निम्नहस्ताक्षरित, अधोहस्ताक्षरी

нижесле́дующий निम्नलिखित

ни́зкий (*о сорте, качестве*) घटिया

низкопро́бный (*о драгоценных металлах*) खोटा

ни́кель *м* निकल *м*

нищета́ *ж* दरिद्रता *ж*, ग़रीबी *ж*

нова́ция *ж* नवीकरण *м*, नवीयन *м*

~ до́гово́ра संधि का नवीकरण

~ обяза́тельства दायित्व-नवीयन

нови́нка *ж* अनूठी वस्तु *ж*

номенклату́ра *ж* नाम-पद्धति *ж*, नामकरण *м*, नामावली *ж*

но́мер *м* 1) नंबर *м* 2) (*размер*) नाप *ж* 3) (*периодического издания*) अंक *м*, नंबर *м* 4) (*в гостинице*) होटल का कमरा *м*

~ зака́за आर्डर का नंबर

~ контра́кта संविदा का नंबर

входя́щий ~ आवक नंबर

вы́игрышный ~ इनामी नंबर

заводско́й ~ मिल-नंबर

исходя́щий ~ जावक नंबर

ко́довый ~ कूट-नंबर

поря́дковый ~ क्रमागत नंबर

регистрацио́нный ~ रजिस्ट्री-नंबर

факту́рный ~ बीजक-नंबर

номина́л *м* प्रत्यक्ष मूल्य *м*

вы́ше ~а अधिमूल्य

ни́же ~а अधोमूल्य, अवमूल्य

по ~у प्रत्यक्ष मूल्य पर

номина́льный नाममात्र, सांकेतिक

но́рм||а *ж* 1) (*правило*) नियम *м* 2) (*установленная мера*) मात्रा *ж*; दर *ж*, मान *м* (*размер*)

~а вы́грузки उतराव की दर

~а есте́ственной у́былы क्षति-दर

~а за́работной пла́ты वेतन-दर

~а побо́чного дохо́да परिलब्धि-मान

~а погру́зки लदान की दर

~а покры́тия де́нежных обяза́тельств आस्थगित अदायगी-मान

~а потребле́ния उपभोग-मान

~а представи́тельства प्रतिनिधित्व की मात्रा

~а приба́вочной сто́имости बेशी-मूल्य-दर

~а при́были लाभ-दर

выполня́ть ~у उत्पादन-योजना पूरी करना

дневна́я ~а दिवस-दर

неде́льная ~а साप्ताहिक मात्रा

перевыполня́ть ~у निर्धारित उत्पादन-योजना से अधिक उत्पादन करना

правовы́е ~ы क़ानूनी नियम

преде́льная ~а सीमांतिक नियम

проце́нтная ~а ब्याज-दर

расхо́дная ~а то́плива ईंधन-उपभोग-मान

сре́дняя ~а (*напр. выработки*) औसत मात्रा

станда́ртная ~а *см.* устано́вленная но́рма

твёрдая ~а नियत दर

техни́ческая ~а तकनीकी मानक

устано́вленная ~а मानक-दर

нормализа́ция *ж* सामान्यीकरण *м*

~ торго́вых отноше́ний व्यापारिक संबंधों का सामान्यीकरण

нормализова́ть सामान्य बनाना *п*

норма́льный मानक, प्रमाणक (*соответствующий норме*); सामान्य (*обычный*); प्राकृतिक (*естественный*)

нормирова́ние *с* मानकीकरण *м*

госуда́рственное ~ सरकारी राशनिंग

нормиро́ванный नियत (*установленный*); कंट्रोलशुदा, नियंत्रित (*ограниченный, контролируемый*)

нормирова́ть नियत करना *п*, निश्चित करना *п* (*устанавливать*); नियंत्रित करना *п* (*ограничивать, контролировать*)

но́стро *с* (*счёт банка у корреспондента*) हमारा लेखा *м*

но́та *ж* पत्र *м*, नोट *м*

верба́льная ~ सम्भाषण-पत्र, ज़बानी नोट

де́бет-~ नामे-नोट

кре́дит-~ जमा-[साख-]पत्र

нота́риус *м* लेख्य-प्रमाणक *м*, नोटरी *м*

~, занима́ющийся морски́м проте́стом नाज़िर-निकराई

но́тис *м* (*уведомление капитана о готовности судна к производству грузовых работ*) नोटिस *ж*, तैयार सूचना *ж*

нотифика́ция *ж* (*уведомление векселедержателем векселедателя об опротестовании выданного векселя*) नकार-सूचना *ж*, नकार-नोटिस *ж*

нужд||а́ *ж* 1) (*бедность, нищета*) दरिद्रता *ж*, ग़रीबी *ж* 2) (*потребность*) आवश्यकता *ж*, ज़रूरत *ж*

~а́ в деньга́х धन की आवश्यकता

бытовы́е ну́жды घरेलू आवश्यकताएँ

жи́зненные ну́жды जीवन की ज़रूरतें

испы́тывать ~у́ आवश्यकता महसूस करना

культу́рно-бытовы́е ну́жды सांस्कृतिक व सामाजिक आवश्यकताएँ

о́страя ~а́ तीव्र आवश्यकता

произво́дственные ну́жды उत्पादन की आवश्यकताएँ

социа́льные ну́жды सामाजिक आवश्यकताएँ

нужда́ться आवश्यकता होना *нп*

нумерова́ть अंक डालना *п*, नंबर लगाना *п*, अंकित करना *п*

О

обве́с *м* ग़लत वज़न *м*

обве́шивать ग़लत वज़न करना *п*, ठीक न तौलना *п*

обвини́тель *м* 1) अभियोजक *м* 2) *юр*. लोक-अभियोजक *м*

госуда́рственный ~ सरकारी अभियोजक

обвиня́емый *м* *см*. отве́тчик

обвиня́ть 1) (*возлагать вину*) आरोप लगाना *п*; अभियोग लगाना *п* (*в

судебном порядке) 2) (*признавать виновным по суду*) अपराधी ठहराना *п*

обеспе́чени||е *с* 1) (*гарантия*) ऋणाधार *м*, प्रतिभूति *ж* 2) (*напр. кредита*) प्रतिभूति *ж*, ज़मानत *ж*

~е и́ска दावे की ज़मानत

~е под проце́нты सब्याज प्रतिभूति

ба́нковское ~е बैंक-ऋणाधार

без ~я प्रतिभूति रहित

брать в ка́честве ~я ज़मानत के रूप में लेना

веще́ственное ~е गोचर ऋणाधार

де́нежное ~е नक़द ज़मानत

дополни́тельное ~е समर्थक ऋणाधार, सांपार्श्विक प्रतिभूति

доста́точное ~е *см.* суще́ственное обеспе́чение

ипоте́чное ~е बंधक-प्रतिभूति

креди́т под ~е ज़मानत-उधार

материа́льное ~е *см.* веще́ственное обеспе́чение

не ограни́ченное сро́ком ~е अविच्छिन्न प्रतिभूति

«осяза́емое» ~е *см.* веще́ственное обеспе́чение

предоставля́ть в ка́честве ~я ज़मानत के रूप में देना

предоставля́ть ~е ज़मानत देना

служи́ть ~ем ज़मानत होना

социа́льное ~е समाज-कल्याण

суще́ственное ~е ठोस प्रतिभूति

тре́бовать ~я ज़मानत की माँग करना

обеспе́ченный 1) (*зажиточный*) धनी, संपन्न 2) (*гарантированный*) गारंटीकृत, प्रतिभूत 3) (*напр. кредит*) प्रतिभूत, सुरक्षित

обеспе́чивать 1) (*снабжать*) संभरण करना *п*, सप्लाई करना *п* 2) (*гарантировать*) गारंटी देना *п*, प्रतिभूत करना *п* 3) (*напр. кредит*) प्रतिभूति देना *п*, ज़मानत देना *п*

обесце́нение *с* मूल्य-ह्रास *м*

~ валю́ты मुद्रा-मूल्य-ह्रास

~ посре́дством ревальва́ции पुनर्मूल्यन-ह्रास

вне́шнее ~ बाह्‌य ह्रास

вну́треннее ~ आंतरिक ह्रास

обесце́нивать मूल्य-ह्रास करना *п*

обесце́ниваться मूल्य-ह्रास होना *нп*

обзо́р *м* समीक्षा *ж*; रिपोर्ट *ж* (*доклад*)

~ ры́нка बाज़ार-रिपोर्ट

конъюнкту́рный ~ स्थिति-रिपोर्ट

облага́емый कर देय, कर योग्य

облага́ть: ~ нало́гом कर लगाना *п*

~ по́шлиной शुल्क लगाना *п*

облига́ци||я *ж* बांड *м*, डिबेंचर *м*, ऋण-पत्र *м*

~я госуда́рственного за́йма सरकारी ऋण-पत्र, सरकारी बांड

~я «золото́го» за́йма स्वर्ण-बांड

~я на предъяви́теля धनीजोग बांड [डिबेंचर], वाहक बांड [डिबेंचर]

~я, обеспе́чиваемая това́рными докуме́нтами и́ли це́нными бума́гами ज़मानती बांड

~я, погаша́емая из фо́нда погаше́ния शोधन-निधि-बांड

~я промы́шленных предприя́тий औद्योगिक बांड
~я с отсро́ченным дохо́дом आस्थगित बांड
~я с фикси́рованным дивиде́ндом सक्रिय बांड
безгаранти́йная ~я निरसन-बांड
беспроце́нтная ~я अब्याजी बांड
бессро́чная ~я अभंग बांड
блок-~я व्यापक बांड
валю́тная ~я मुद्रा-बांड
владе́лец ~и *см.* держа́тель облига́ции
вы́игрышная ~я इनामी बांड
выкупа́емые ~и प्रतिदेय डिबेंचर
выпуска́ть ~и बांड जारी करना
гаранти́рованная ~я गारंटी-बांड
держа́тель ~и डिबेंचर-धारक, बांड-धारी
зарегистри́рованная ~я रजिस्टर्ड बांड [डिबेंचर]
именна́я ~я अभिलिखित बांड
казначе́йская ~я एक्सचेकर-बांड
краткосро́чная ~я अल्पावधि-बांड
купо́нная ~я कूपन-बांड
легко́ реализу́емая ~я संपरिवर्त्ती बांड
невыкупа́емая ~я अप्रतिदेय डिबेंचर
опла́ченная ~я पक्का बांड
переда́ча ~й डिबेंचर-अंतरण
погаша́ть ~и बांड का प्रतिदान करना, बांड चुकाना
проста́я ~я साधारण डिबेंचर
проце́нты по ~ям डिबेंचर-ब्याज
сберега́тельные ~и बचत-बांड
среднесро́чная ~я मध्यावधि-बांड
трёхпроце́нтная ~я तीन प्रतिशत-वाला बांड

обложе́ни||е *с* (*налогом*) उद्ग्रहण *м*, निर्धारण *м*
налóговое ~е कराधान, कर-निर्धारण
пропорциона́льное ~е अनुपाती कराधान
су́мма ~я निर्धारिती

обме́н *м* विनिमय *м*, आदान-प्रदान *м*
~ мне́ниями विचार-विनिमय
~ нóтами पत्र-विनिमय
~ со ски́дкой बट्टे पर विनिमय
~ с пре́мией बढ़ौती पर विनिमय
валю́тный ~ मुद्रा-विनिमय
в ~ बदले में
не подлежа́щий ~у अनबदल, अविनिमेय
неэквивале́нтный ~ असम विनिमय
реа́льный ~ वास्तविक विनिमय
това́рный ~ वस्तु-विनिमय

обме́нивать बदलना *п*, विनिमय करना *п*

обме́р *м* 1) (*измерение*) नाप *ж*, माप *ж* 2) (*ошибочное измерение*) ग़लत नाप *ж*, ग़लत माप *ж*

обнища́ние *с* निर्धनता *ж*

обновле́ние *с* नवीनीकरण *м*, पुनर्नवन *м*
резе́рвный фонд на ~ (*основного капитала*) पुनर्नवन आरक्षित निधि

обобществле́ние *с* सामूहिकीकरण *м*, समाजीकरण *м*

обогаще́ние *с* (*почвы, руды, минера-*

лов и т. п.) परिष्करण *м*, परिष्कार *м*

~ руды́ धातु-परिष्कार

обора́чиваемость *ж* आवर्त्त-काल *м*

~ оборо́тных средств चल परिसंपत्ति का आवर्त्त-काल

оборо́т *м* 1) (*коммерческая операция*) आवर्त्त *м*, फेर *м* 2) (*обратная сторона, напр. векселя*) पृष्ठ *м*, (पृष्ठ की) दूसरी ओर *ж* 3) (*полный цикл в каком-л. процессе*) चक्कर *м*

~ ваго́на गाड़ी का उलटाव

~ капита́ла पूँजी का फेर [आवर्त्त]

~ ро́зничной торго́вли फुटकर व्यापारावर्त्त

~ това́ров माल का फेर, पण्यावर्त्त

валово́й ~ कुल पण्यावर्त्त [बिक्री], समस्त क्रय-विक्रय

внешнеторго́вый ~ विदेशी व्यापारावर्त्त

вре́мя ~а आवर्त्त-काल

годово́й ~ वार्षिक आवर्त्त

де́лать на́дпись на ~е ве́кселя बिल पृष्ठांकित करना

нало́г с ~а पण्यावर्त्त-कर

план ~а पण्यावर्त्त की योजना

«смотри́ на ~е» «पन्ना उलटिये»

торго́вый ~ व्यापारावर्त्त

оборо́тный 1) (*о капитале и т. п.*) चल 2) (*о документе и т. п.*) बेचनीय

обору́дование *с* साज़-सामान *м*, सामग्री *ж*, औज़ार *м*

железнодоро́жное ~ रेल-सामग्री

и́мпортное ~ आयातित संयंत्र

капита́льное ~ पूँजीगत साज़-सामान

компле́ктное ~ संपूर्ण साज़-सामान

маши́нное ~ मशीनी औज़ार, मशीनरी

промы́шленное ~ औद्योगिक साज़-सामान

устана́вливать ~ साज़-सामान लगाना

электри́ческое ~ बिजली के औज़ार

энергосилово́е ~ विद्युत्-शक्ति का सामान

обою́дный पारस्परिक, अन्योन्य

обраба́тывать 1) (*напр. деталь*) प्रोसेस करना *п* 2) (*землю*) जोतना *п*

обрабо́тка *ж* 1) (*напр. детали*) प्रोसेसिंग *ж* 2) (*земли*) जुताई *ж*

коллекти́вная ~ земли́ सामूहिक खेती

образ||е́ц *м* 1) (*модель*) माडल *м*, ढंग *м* 2) (*товарный*) नमूना *м*; बानगी *ж* (*сыпучих материалов, сельскохозяйственной продукции и т. п.*)

~е́ц для ана́лиза परीक्षार्थ नमूना

~е́ц по́дписи नमूना-हस्ताक्षर

~е́ц това́ра *см.* това́рный образе́ц

ана́лиз по ~ца́м नमूनों की पड़ताल

беспла́тный ~е́ц मुफ़्त नमूना

быть одина́ковым с ~цо́м *см.* соотве́тствовать образцу́

вы́ставка ~цо́в नमूनों की प्रदर्शनी

зал прода́жи по ~ца́м नमूनों का कमरा

колле́кция ~цо́в नमूनों का संग्रह

нове́йший ~е́ц नवीनतम नमूना

нóвого ~цá नये ढंग का
отбирáть ~цы́ नमूने छाँटना
отóбранные ~цы́ चुने हुए नमूने
покупáть по ~цáм नमूनों के आधार पर ख़रीदना
покýпка и продáжа по ~цáм नमूनों से क्रय-विक्रय
продавáть по ~цáм नमूनों के आधार पर बेचना
соглáсно ~цý नमूने के अनुसार
соответствовать ~цý नमूने के अनुसार होना, नमूने से मिलना-जुलना
срéдний ~éц नमूने की इकाई
стандáртный ~éц *см.* типовóй образéц
типовóй ~éц मानक-नमूना
товáрный ~éц वस्तु का नमूना, माल की बानगी
уступáть ~цý नमूने से बदतर होना
э́кспорт ~цóв नमूनों का निर्यात
ярлы́к ~цá नमूने का लेबल

обрати́мость *ж* विनिमेयता *ж*
~ валю́т मुद्रा-विनिमेयता
~ валю́тных поступлéний मौद्रिक प्राप्तियों की विनिमेयता
ограни́ченная ~ प्रतिबद्ध विनिमेयता

обрати́мый विनिमेय, विनिमयशील

обрáтный वापसी

обращéни||е *с* प्रचलन *м*, संचलन *м*, संचालन *м*
~е капитáла पूँजी का चलन
~е цéнных бумáг ऋण-पत्रों का प्रचलन
банкнóтное ~е नोट-संचलन
бумáжно-дéнежное ~е काग़ज़ी मुद्रा का संचालन
вéксельное ~е बिल-प्रचलन
выходи́ть из ~я अप्रचलित होना
издéржки ~я प्रचलन-लागत
изымáть из ~я а) अप्रचलित करना б) (*о деньгах*) नोट वापस लेना
находи́ться в ~и प्रचलित होना
объём дéнежного ~я द्रव्य-परिमाण
процéсс ~я संचलन-प्रक्रिया
пускáть в ~е प्रचलन करना, संचालन करना
равновéсие дéнежного ~я द्रव्य-संतुलन
скóрость дéнежного ~я मुद्रा की गति
скóрость ~я संचालन की गति
срéдство ~я а) प्रचलन-माध्यम б) (*бумажные деньги*) चलन का नोट
сфéра ~я प्रचलन-क्षेत्र
товáрное ~е सामान-संचालन

обслéдование *с* निरीक्षण *м*; जाँच *ж* (*расследование*)

обслу́живани||е *с* 1) सेवा *ж* 2) (*напр. станка, машины*) देख-भाल *ж*
медици́нское ~е चिकित्सा-व्यवस्था
сфéра ~я सेवा का क्षेत्र
техни́ческое ~е तकनीकी सेवा

обслу́живать 1) सेवा करना *п* 2) (*напр. станок, машину*) देख-भाल करना *п*

обстоя́тельств||о *с* परिस्थिति *ж*
благоприя́тные ~а अनुकूल परिस्थितियाँ
наскóлько позвóлят ~а जहाँ तक मुमकिन होगा

неблагоприя́тные ~а प्रतिकूल परिस्थितियाँ

ни при каки́х ~ах किसी भी हालत में नहीं

отягча́ющие (вину́) ~а गंभीर करनेवाली परिस्थितियाँ

побо́чные ~а अनुषंगी परिस्थितियाँ

принима́я во внима́ние ~а परिस्थितियों को ध्यान में रखते हुए

при существу́ющих ~ах ऐसी परिस्थितियों [हालत] में

смягча́ющие (вину́) ~а हलका करनेवाली परिस्थितियाँ

стече́ние ~ घटना-संपात

учи́тывая ~а *см.* принима́я во внима́ние обстоя́тельства

обще́ственный सामाजिक

о́бществ||о *с* 1) (*совокупность людей*) समाज *м* 2) (*организация*) संस्था *ж*, समिति *ж*, समाज *м* 3) (*компания, товарищество*) कंपनी *ж*, समवाय *м*

~о взаимного креди́та परस्पर साख-समिति

~о взаимного страхова́ния परस्पर जीवन-बीमा-कंपनी

~о-держа́тель नियंत्रक-कंपनी

~о по финанси́рованию वित्त-कंपनी

~о с ограни́ченной отве́тственностью सीमित देयता-कंपनी

~о-учреди́тель प्रवर्त्तक-कंपनी

акционе́рное ~о मिश्रित पूँजी-कंपनी, संयुक्त स्टाक-कंपनी

анони́мное ~о गुमनाम कंपनी

бескла́ссовое ~о वर्गहीन समाज

вступа́ть в ~о समाज में प्रवेश करना

доче́рнее ~о अनुषंगी [नियंत्रित] कंपनी

кооперати́вное ~о सहकारी समिति

кооперати́вное креди́тное ~о सहकारी साख-समिति

креди́тное ~о ऋण-समिति

основно́е ~о मूल कंपनी

парохо́дное ~о पोत-परिवहन-कंपनी

потреби́тельское ~о उपभोक्ता समिति

публи́чное акционе́рное ~о सार्वजनिक कंपनी

распуска́ть ~о а) समिति भंग करना б) (*компанию*) कंपनी का समापन करना

страхово́е ~о बीमा-कंपनी

торго́вое ~о व्यापारिक कंपनी

тра́нспортное ~о माल-वाहक-संस्था

уста́в вну́тренней организа́ции акционе́рного ~а कंपनी की अंतर्नियमावली

учреди́тель акционе́рного ~а कंपनी का प्रवर्त्तक

учрежда́ть ~о а) समिति स्थापित करना б) (*компанию*) कंपनी का प्रवर्त्तन करना

о́бщий 1) सामान्य, साधारण 2) (*совместный*) संयुक्त 3) (*общественный, публичный*) सार्वजनिक 4) (*совокупный*) कुल

общи́на *ж* समुदाय *м*

се́льская ~ ग्राम-समदाय

общи́нный सामुदायिक

объедине́ние *с* 1) (*действие*) एकीकरण *м* 2) (*организация*) संस्था *ж*, संगठन *м*; संघ *м* (*союз*)
~ корпора́ций अंतर्निगमन
монополисти́ческое ~ एकाधिकार-संगठन
отраслево́е ~ व्यावसायिक संघ
торго́вое ~ व्यापार-संगठन

объём *м* आकार *м*, परिमाण *м*; समाई *ж*, गुंजाइश *ж* (*ёмкость*)
~ и́мпорта आयात का परिमाण
~ одно́й то́нны гру́за в трю́ме नौभरण-गुणांक
~ пла́на योजना का आकार
~ торго́вли व्यापार का आकार
~ э́кспорта निर्यात का आकार
действи́тельный ~ वास्तविक आयतन
о́бщий ~ कुल आकार
станда́ртный ~ मानक-आकार

объявле́ние *с* 1) (*действие*) घोषणा *ж*, ऐलान *м* 2) (*извещение*) सूचना *ж*, नोटिस *ж*; विज्ञापन *м* (*в периодической печати*)
дава́ть ~ в газе́ту समाचार-पत्र में विज्ञापन देना

обы́ча||й *м* प्रथा *ж*, आचार *м*
~й по́рта *см.* порто́вый обы́чай
комме́рческий ~й *см.* торго́вый обы́чай
междунаро́дный ~й अंतर्राष्ट्रीय प्रथा
порто́вый ~й पत्तनोपचार
ры́ночный ~й बाज़ार-व्यवहार
согла́сно ~ю प्रथा के अनुसार
торго́вый ~й वाणिज्य-आचार

обы́чный 1) सामान्य, साधारण 2) (*установленный обычаем*) परंपरागत, प्रथागत

обя́занност||ь *ж* ड्यूटी *ж*, कर्त्तव्य *м*
исполня́ть свои́ ~и अपना कर्त्तव्य पालन करना, अपनी ड्यूटी पूरी करना
исполня́ющий ~и कार्य-वाहक
обще́ственная ~ь समष्टिगत कर्त्तव्य
приступа́ть к исполне́нию служе́бных ~ей कार्य-भार सँभालना
служе́бная ~ь सरकारी ड्यूटी
счита́ть свое́й ~ью अपना कर्त्तव्य समझना

обя́занн||ый: быть ~ым а) (*сделать что-л.*) मजबूर होना *нп*, विवश होना *нп* б) (*кому-л.*) आभारी होना *нп*

обяза́тельный अनिवार्य; आवश्यक (*необходимый*)

обяза́тельств||о *с* 1) (*обещание*) प्रतिज्ञा *ж*, वचन *м* 2) (*обязанность*) देयता *ж*, दायित्व *м* 3) (*денежный заёмный документ*) डिबेंचर *м*
~о ба́нка *см.* ба́нковское обяза́тельство
~о на ве́ре सीमित देयता
~о по до́говóру *см.* догово́рное обяза́тельство
~о совме́стное и ка́ждого лица́ по́рознь संयुक्त और पृथक देयता
~о упла́ты по пе́рвому тре́бованию *см.* онко́льное обяза́тельство
ба́нковское ~о बैंक-दायित्व
без ~а दायित्व रहित
безусло́вное ~о अप्रतिबंध प्रतिज्ञा, शर्त रहित वचन

бессро́чное ~о बेमियादी डिबेंचर
брать ~а दायित्व लेना
ве́ксельное ~о वचन-पत्र, प्रोमिसरी नोट
взаи́мное ~о पारस्परिक प्रतिज्ञा
возлага́ть ~а दायित्व लादना
выполня́ть ~а दायित्व निभाना, वचन का पालन करना
дава́ть ~о वचन देना
догово́рное ~о संविदागत दायित्व
долгово́е ~о а) ऋण-देयता б) (*простой вексель*) वचन-पत्र, प्रोमिसरी नोट
долгосро́чное ~о दीर्घकालीन दायित्व, स्थायी देयता, चिर डिबेंचर
долево́е ~о क़िस्त-बंध
краткосро́чное ~о अस्थायी देयता, अल्पकालीन डिबेंचर
лицо́, даю́щее ~о प्रतिज्ञा-कर्त्ता
лицо́, кото́рому даётся ~о प्रतिज्ञाती
наруша́ть ~о वचन तोड़ना
нару́шенное ~о भग्न प्रतिज्ञा
непокры́тое ~о बक़ाया-देयता
обеспе́ченное закладно́й ~о बंधक-डिबेंचर
онко́льное ~о माँग-देयता
платёжное ~о भुगतान की प्रतिज्ञा
пренебрега́ть ~ами दायित्व की उपेक्षा करना
принима́ть ~а *см.* брать обяза́тельства
прямо́е ~о प्रत्यक्ष देयता
соблюда́ть ~а *см.* выполня́ть обя́зательства
солида́рное ~о सम्मिलित देयता
усло́вное ~о अनिश्चित देयता
фина́нсовое ~о वित्तीय दायित्व

обя́зывать 1) (*заставлять делать что-л.*) मजबूर करना *п*, विवश करना *п* 2): Вы нас о́чень обя́жете हम आप के बड़े आभारी होंगे

обя́зываться दायित्व लेना *п*
~ по до́гово́ру संविदागत दायित्व लेना

о́вердрафт *м* ओवरड्राफ़्ट *м*
бла́нковый ~ बेज़मानती [आधारहीन] ओवरड्राफ़्ट
брать ~ ओवरड्राफ़्ट लेना
заёмный ~ ऋणस्वरूप ओवरड्राफ़्ट

о́версайд дели́вери *м* (*условие сдачи груза с одного судна на другое*) अनुपोत-सुपुर्दगी-धारा *ж*

о́вертайм *м* (*сверхурочное время*) समयोपरि *ж*

огнеопа́сный दहनशील

огово́р||ка *ж* धारा *ж*, खंड *м*; उपबंध *м* (*условие*)
~ка об ава́риях औसत-धारा
~ка об исключи́тельной опа́сности अपवादी संकट-धारा
~ка об ограни́ченной отве́тственности за фрахтова́ние सीमित देयता-धारा
~ка об отка́зе от прав अधित्याग-धारा
~ка о де́йствии непреодоли́мой си́лы दुर्धर्ष शक्ति-धारा
~ка о колеба́нии цен मूल्यों में उतार-चढ़ाव संबंधी धारा

~ка о наибóльшем благоприя́тствовании परममित्र-राष्ट्र-धारा
~ка о небре́жности प्रमाद-धारा
~ка о пересы́лке *см.* тра́нспортная оговóрка
~ка о повыше́нии цен मूल्यों में चढ़ाव संबंधी धारा
~ка о пониже́нии цен मूल्यों में उतार संबंधी धारा
~ка о пролонга́ции अवधिवर्धक धारा
~ка о расстрóйстве ре́йса प्रयोजन-नाश-धारा
~ка о столкнове́нии टक्कर-धारा
~ка о форс-мажóре *см.* оговóрка о де́йствии непреодоли́мой си́лы
арбитра́жная ~ка विवाचन-धारा
без ~ок उपबंध रहित
валю́тная ~ка मुद्रा-धारा
де́лать ~ку उपबंध करना
золота́я ~ка स्वर्ण-धारा
золотовалю́тная ~ка स्वर्ण-मुद्रा-धारा
золотосли́тковая ~ка स्वर्ण-मात्रा-धारा
коносаме́нт без ~ок निर्बंध-लदान-पत्र
коносаме́нт с ~ками शर्ती लदान-पत्र
контра́ктная ~ка संविदागत खंड
с ~кой उपबंध सहित
тра́нспортная ~ка प्रेषण-धारा

ограниче́ни||е *с* प्रतिबंध *м*, निरोध *м*, पाबंदी *ж*; परिसीमन *м* (*лимитирование*)
без ~й अप्रतिबंध
валю́тные ~я विदेशी विनिमय संबंधी प्रतिबंध
вводи́ть ~я प्रतिबंध लगाना
жёсткие ~я कठोर प्रतिबंध
и́мпортные ~я आयात-निरोध
каранти́нные ~я करंतीनी पाबंदी
коли́чественные ~я परिमाणात्मक पाबंदी
креди́тные ~я साख-सीमा
накла́дывать ~я *см.* вводи́ть ограниче́ния
региона́льные ~я क्षेत्रिक प्रतिबंध
снима́ть ~я प्रतिबंध हटाना
торгóвые ~я व्यापार-निरोध
устана́вливать ~я *см.* вводи́ть ограниче́ния
э́кспортные ~я निर्यात-प्रतिबंध

ограни́ченный सीमित

ограни́чивать प्रतिबंधित करना *п*; सीमित करना *п* (*лимитировать*)

ограничи́тельный प्रतिबंधकारी, निर्बंधात्मक

одноколе́йный इकहरी लाइन का

односторóнний एकपक्षीय

одобре́ние *с* अनुमोदन *м*
~ счёта हिसाब का अनुमोदन
представля́ть на ~ अनुमोदन के लिए प्रस्तुत करना

одóбренный अनुमोदित

одобря́ть अनुमोदन करना *п*

оживле́ние *с* तेज़ी *ж*
~ миро́вой торгóвли विश्व-व्यापार में तेज़ी
~ ры́нка बाज़ार में तेज़ी

оздоровле́ние *с* पुनर्निर्माण *м*, पुनर्गठन *м*

окла́д *м* वेतन *м*
дополни́тельный ~ अतिरिक्त वेतन

основно́й ~ मूल वेतन
твёрдый ~ नियत वेतन
оконча́ние *с* 1) (*завершение*) समाप्ति *ж*, समापन *м* 2) (*конец*) अंत *м*
округля́ть (*выражать в круглых цифрах*) पूर्ण अंकों में गिनना *п*, पूर्ण अंकों में हिसाब लगाना *п*
октруа́ *ж* (*внутренняя пошлина*) चुंगी *ж*, ज़कात *ж*
окупа́ть क्षति-पूर्ति करना *п*
~ расхо́ды ख़र्चा लौटाना
олига́рхия *ж* अल्पतंत्र *м*
фина́нсовая ~ वित्तीय अल्पतंत्र
опе́ка *ж* न्यास *м*, न्यासधारिता *ж*, न्यासिता *ж*
междунаро́дная ~ अंतर्राष्ट्रीय न्यास-धारिता
опеку́н *м* न्यास-धारी *м*, न्यास-धर *м*
опера́ци||я *ж* 1) कारबार *м*, कार्य *м*, व्यवहार *м* 2) (*финансовая, торговая сделка*) लेन-देन *м*
ба́нковские ~и बैंकिंग लेन-देन, बैंक के कारबार
вкладны́е ~и (*банков*) जमा बैंकिंग
инка́ссовая ~я वसूली का कार्य
иностра́нные ~и विदेशी कारबार
кли́ринговые ~и समाशोधन-कार्य
комиссио́нная ~я दलाली
комме́рческая ~я वाणिज्य-व्यवहार
торго́вая ~я पणाया
фина́нсовая ~я वित्तीय व्यवहार
фо́ндовые ~и विनिमय संबंधी लेन-देन
э́кспортно-и́мпортные ~и निर्यात-आयात-कार्य
описа́ни||е *с* वर्णन *м*, विवरण *м*
~е това́ра माल का वर्णन [विवरण]
прода́жа по ~ю वर्णन द्वारा बिक्री
согла́сно ~ю वर्णन के अनुसार
о́пись *ж* (*список*) सूची *ж*, अनुसूची *ж*, विवरणिका *ж*; आसेध *м* (*имущества*)
~ това́ров वस्तु-सूची
составля́ть ~ सूची बनाना
опла́т||а *ж* 1) (*плата*) भुगतान *м*, अदायगी *ж* 2) (*погашение*) प्रतिदान *м*, विमोचन *м* 3) (*уплачиваемые за что-л. деньги*) पारिश्रमिक *м*; तनख़्वाह *ж*, वेतन *м*, मज़दूरी *ж* (*зарплата*)
~а ве́кселя बिल का भुगतान
~а вперёд अग्रभुगतान
~а в рассро́чку किश्तों में अदायगी
~а вы́ше но́рмы अधिक अदायगी
~а до́лга ऋण का प्रतिदान
~а зо́лотом स्वर्ण में भुगतान
~а нали́чными नक़द अदायगी
~а нату́рой जिंस-अदायगी
~а опротесто́ванной тра́тты тре́тьим лицо́м प्रतिष्ठा के लिए भुगतान
~а по частя́м *см.* опла́та в рассро́чку
~а провозно́й пла́ты в пу́нкте отправле́ния भाड़े की पूर्वअदायगी
~а сто́имости मूल्य का भुगतान
~а че́ка चैक का भुगतान
без ~ы почто́вого сбо́ра निःशुल्क डाक
ве́ксель к ~е देय बिल
ве́ксель, подлежа́щий ~е в уста-

но́вленный обы́чаем срок मिती-हुंडी
в слу́чае своевре́менной ~ы यथा-समय भुगतान करने पर
да́та ~ы भुगतान-तिथि
дополни́тельная ~а अतिरिक्त वेतन
повреме́нная ~а समयमान वेतन
подённая ~а दैनिक मज़दूरी, दिहाड़ी, नफ़री
подлежа́щий ~е देय
подлежа́щий ~е по пе́рвому тре́бованию *см.* подлежа́щий опла́те при предъявле́нии
подлежа́щий ~е при предъявле́нии माँगने पर देय
подлежа́щий предвари́тельной ~е पूर्वदेय
по́лная ~а पूरा भुगतान
почасова́я ~а घंटेवार मज़दूरी
предвари́тельная ~а पूर्वभुगतान
предъявля́ть к ~е भुगतान के लिए पेश करना
премиа́льная ~а बोनस-मज़दूरी
прогресси́вная ~а आरोही मज़दूरी
пропорциона́льная ~а प्रत्यक्ष मज़दूरी
сде́льная ~а उजरत
с обяза́тельной ~ой भुगतान अपेक्षित
с ~ой по доста́вке सुपुर्दगी पर अदायगी
срок ~ы भुगतान की अवधि
части́чная ~а आंशिक अदायगी

опла́ченный दत्त, प्रदत्त, चुकता; अभिदत्त (*по подписке*)

опла́чивать चुकाना *п*, अदा करना *п*, अदायगी करना *п*, भुगतान करना *п*
~ ве́ксель हुंडी चुकाना, बिल का भुगतान करना
~ вперёд पूर्वअदायगी करना
~ в рассро́чку किश्तों में अदा करना
~ по счёту बिल चुकाना
~ расхо́ды а) (*возвращать затраченное*) ख़र्चा लौटाना *п* б) (*платить*) ख़र्च देना *п*
~ сто́имость मूल्य चुकाना
~ счёт हिसाब चुकाना
~ тра́тту हुंडी चुकाना
~ чек चैक का भुगतान करना

опозда́ни||е *с* विलंब *м*, देरी *ж*
без ~я समय पर
вре́мя ~я विलंब-काल
с ~ем на час एक घंटा देर से

определе́ние *с* 1) (*установление*) निर्धारण *м* 2) (*подсчёт*) गिनती *ж*; अनुमान *м* (*предварительный*) 3) (*судебное*) निर्णय *м*
~ цен मूल्य-निर्धारण

определённый (*установленный*) निर्धारित, निश्चित

определя́ть 1) (*устанавливать*) निर्धारित करना *п*, निश्चित करना *п* 2) (*подсчитывать*) गिनती करना *п* 3) (*назначать*) नियुक्त करना *п*

опротестова́ние *с* 1) (*векселя*) सिकराई *ж*, निकराई *ж*; प्रमाणन *м* (*требование подтверждения*) 2) (*решения суда*) अपील *ж*

опротесто́вывать 1) (*вексель*) सिकराई करना *п*, निकराई करना *п*; प्रमाणन माँगना *п* (*требовать подтвержде-*

ния) 2) (*решение суда*) अपील करना *п*

оптима́льный अनुकूलतम, इष्टतम

оптови́к *м* थोक-व्यापारी *м*, थोक-विक्रेता *м*, थोकदार *м*

опто́вый थोक (संबंधी)

о́птом: ~ и в ро́зницу थोक और फुटकर

покупа́ть ~ थोक ख़रीदना *п*

продава́ть ~ थोक बेचना *п*

опцио́н *м* 1) (*право выбора*) विकल्प *м* 2) (*сделка с премией*) तेज़ी *ж*

двойно́й ~ नज़राना

о́рган *м* अंग *м*, संस्था *ж*

~ управле́ния संचालक संस्था

верхо́вный ~ вла́сти राजसत्ता की सर्वोच्च संस्था

внешнеторго́вый ~ विदेशी व्यापार की संस्था

законода́тельные ~ы विधानांग

компете́нтные ~ы सक्षम [अधिकृत] संस्थाएँ

контро́льный ~ नियंत्रण-मंडल

официа́льный ~ सरकारी मुख-पत्र

постоя́нные ~ы स्थायी संस्थाएँ

прави́тельственные ~ы सरकार के अंग

руководя́щие ~ы शासक निकाय

суде́бные ~ы अदालती संस्थाएँ

хозя́йственный ~ व्यवसाय-संगठन

организа́ция *ж* 1) व्यवस्था *ж*, संगठन *м* 2) (*учреждение*) संगठन *м*, संस्था *ж*

~ промы́шленности उद्योगों का संगठन

~ э́кспорта निर्यात का व्यवस्थापन

внешнеторго́вая ~ विदेशी व्यापार-संगठन

госуда́рственная ~ राज्य-संगठन

торго́вая ~ व्यापार-संगठन

о́рдер *м* 1) (*предписание*) आदेश *м*; आदेश-पत्र *м*, परवाना *м* (*письменное*) 2) (*документ на выдачу, получение*) आर्डर *м*, माँग-पत्र *м*

~ на аре́ст अधिपत्र

~ на получе́ние това́ра माल-छड़ाई-आदेश

ка́ссовый ~ नक़दी-आदेश

платёжный ~ देयादेश

погру́зочный ~ नौपरिवहन-आदेश

прихо́дный ~ а) जमा-आदेश б) (*кассовый*) नक़द वापसी अधिपत्र

о́рдерный आदेशी

оригина́л *м* मूल प्रति *ж*

ориентиро́вочный अनुमानित

ороше́ние *с* सिंचाई *ж*

ору́ди||е *с* औज़ार *м*, साधन *м*

~я произво́дства उत्पादन-साधन

сельскохозя́йственные ~я कृषि-औज़ार

оса́дк||а *ж* डुबाव *м*

~а кормы́ पिछला डुबाव

~а ненагру́женного су́дна अनलदा डुबाव

~а но́са अगला डुबाव

грузова́я ~а लदा डुबाव

норма́льная ~а स्वाभाविक डुबाव

ра́зница в ~е но́са и кормы́ नति, झुकाव

сре́дняя ~а औसत डुबाव

указа́тель ~и डुबाव-संकेतक

освобожда́ть 1) मुक्त करना *п* 2) (*от уплаты налогов, пошлин и т.п.*) मुक्त करना *п*, छूट देना *п*, परिहार करना *п* 3) (*увольнять*) बरख़ास्त करना *п* 4) (*очищать помещение*) ख़ाली करना *п*
~ от нало́гов करों से मुक्त करना, कर की छूट देना
~ от обя́занностей पदच्युत करना

освобожде́ние *с* 1) मुक्ति *ж* 2) (*от уплаты налогов, пошлин и т. п.*) छूट *ж*, परिहार *м* 3) (*увольнение*) बरख़ास्तगी *ж*

осмо́тр *м* निरीक्षण *м*, सर्वेक्षण *м*
~ багажа́ सामान का निरीक्षण
акт ~а निरीक्षण-प्रमाण-पत्र
оконча́тельный ~ अंतिम निरीक्षण
отме́тка об ~е निरीक्षण-नोट
отчёт об ~е निरीक्षण-रिपोर्ट
периоди́ческий ~ आवधिक निरीक्षण
пла́та за ~ निरीक्षण-शुल्क, निरीक्षण की फ़ीस
подверга́ть ~у निरीक्षण करना
пра́во ~а निरीक्षण-अधिकार
предвари́тельный ~ प्रारंभिक निरीक्षण
прика́з на ~ निरीक्षण-आदेश
свобо́дный для ~а निरीक्षण के लिए मुक्त
тамо́женный ~ ज़काती निरीक्षण

«осмо́трено-одо́брено» «सर्वेक्षित-अनमोदित»

осмо́трщик *м* निरीक्षक *м*, नियंत्रक *м*

осна́стка *ж* (*судна*) रिगिंग *ж*, रस्से-रस्सियाँ *ж*

осно́в||а *ж* 1) आधार *м* 2) (*фундамент*) नींव *ж* 3) *мн* (*главные положения чего-л.*) मूल सिद्धांत *м мн*
~а исчисле́ния प्राक्कलन का आधार
~ы торго́вого до́гово́ра व्यापारिक संधि के मूल सिद्धांत
брать за ~у आधार रूप में लेना
закла́дывать ~у नींव डालना
класть в ~у आधार बनाना
юриди́ческая ~а न्यायिक आधार

основа́ни||е *с* 1) (*действие*) स्थापना *ж*, प्रवर्त्तन *м* 2) (*фундамент*) नींव *ж* 3) (*причина*) आधार *м*, कारण *м*
на ~и आधार पर
нет ~й कोई कारण नहीं

основа́тель *м* संस्थापक *м*, प्रवर्त्तक *м*

осно́вывать 1) (*учреждать*) स्थापित करना *п*, प्रवर्त्तन करना *п* 2) (*класть в основу*) नींव डालना *п*, आधार बनाना *п*

осо́бенност||ь *ж* विशेषता *ж*
в ~и विशेषकर, विशेष रूप से

остально́й शेष, बाक़ी, अवशिष्ट

оста́ток *м* 1) शेष *м*, बाक़ी *ж* 2) (*оставшаяся сумма*) बक़ाया *м*, बची रक़म *ж* 3) (*товарный*) रहतिया *м*
~ ка́ссы *см.* ка́ссовый оста́ток
~ междунаро́дной задо́лженности अंतर्राष्ट्रीय ऋण-शेष
~ на счета́х в други́х ба́нках दूसरे बैंकों के पास शेष
~ су́ммы बची रक़म, रक़म-बाक़ी
~ счёта खाता-बाक़ी
дебето́вый ~ नामे-बाक़ी
ка́ссовый ~ रोकड़-बाक़ी

кре́дитовый ~ ग्राकलन-शेष, जमा-बाक़ी
неизрасхо́дованный ~ ग्रव्ययित शेष
непога́шенный ~ ग्रशोधित शेष, खड़ी बाक़ी
непро́данный ~ रहतिया, इति शेष-माल
переходя́щий ~ पूर्वाविशिष्ट
това́рный ~ *см.* непро́данный оста́ток
«я́щичный» ~ पेटी-शेष

отбира́ть (*выбирать*) चुनना *п*, छाँटना *п*

отбо́р *м* (*выбор*) चुनाव *м*, चयन *м*, छँटाई *ж*

отбо́рный चयनात्मक, चुनिंदा, चुना हुग्रा

отве́т *м* उत्तर *м*, जवाब *м*
без ~а लाजवाब
в ~ उत्तर में
отрица́тельный ~ नकारात्मक उत्तर
положи́тельный ~ सहमतिसूचक उत्तर
телегра́фный ~ तार का जवाब

отве́тный जवाबी

отве́тственност||ь *ж* उत्तरदायित्व *м*, ज़िम्मेदारी *ж*, देयता *ж*
~ь за что́-л. किसी के लिए उत्तरदायित्व
~ь лежи́т на Вас ग्राप पर उत्तरदायित्व है
~ь лежи́т на продавце́ विक्रेता पर उत्तरदायित्व है
~ь совме́стная и ка́ждого за себя́ सम्मिलित तथा ग्रलग-ग्रलग उत्तरदायित्व
брать на себя́ ~ь ग्रपने ऊपर ज़िम्मेदारी लेना
возлага́ть ~ь ज़िम्मेदारी लादना
второстепе́нная ~ь गौन देयता
зако́нная ~ь क़ानूनी उत्तरदायित्व
материа́льная ~ь वित्तीय उत्तरदायित्व
неограни́ченная ~ь ग्रसीमित उत्तरदायित्व
не признава́ть ~и उत्तरदायित्व ग्रस्वीकार करना
нести́ ~ь जवाबदेह होना, उत्तरदायित्व निभाना
обою́дная ~ь पारस्परिक उत्तरदायित्व
ограни́ченная ~ь सीमित उत्तरदायित्व
освобожда́ть от ~и उत्तरदायित्व से मुक्त करना
преде́льная но́рма ~и देयता-परिसीमन
признава́ть ~ь उत्तरदायित्व स्वीकार करना
снима́ть ~ь *см.* освобожда́ть от отве́тственности
снима́ть с себя́ ~ь ग्रपने ऊपर से उत्तरदायित्व उतारना
солида́рная ~ь संयुक्त उत्तरदायित्व
уголо́вная ~ь ग्रपराध-दायित्व
уклоня́ться от ~и उत्तरदायित्व से बचना

отве́тственный 1) (*несущий ответственность*) उत्तरदायी, ज़िम्मेदार 2) (*важный*) महत्त्वपूर्ण

отве́тчик *м юр.* प्रतिवादी *м*

апелляцио́нный ~ अपील का प्रतिवादी

отвеча́ть 1) (*давать ответ*) उत्तर देना *п*, जवाब देना *п* 2) (*соответствовать*) अनुकूल होना *нп*, अनुरूप होना *нп* 3) (*нести ответственность*) उत्तरदायी होना *нп*, ज़िम्मेदार होना *нп*

отво́д *м* 1) *юр.* आपत्ति *ж* 2) (*кандидата*) अस्वीकरण *м*, अस्वीकृति *ж*

дава́ть ~ (*кандидатуре*) अस्वीकार करना

отгружа́ть (लादकर) भेजना *п*

~ обра́тно वापस भेजना

~ парохо́дом जहाज़ से भेजना

~ по желе́зной доро́ге रेल से भेजना

отгру́зк||а *ж* 1) लदान *м* 2) (*отправка*) प्रेषण *м*; पोत-परिवहन *м* (*пароходом*)

гото́вый к ~е भेजने के लिए तैयार

да́та ~и लदान की तारीख़

железнодоро́жная ~а रेल से प्रेषण

ме́сто ~и लदान का स्थान

порт ~и लदान-पत्तन

отде́л *м* विभाग *м*, अनुभाग *м*

~ загото́вок *см.* отде́л заку́пок

~ заку́пок क्रय-अनुभाग

~ ка́дров कार्मिक अनुभाग

~ отпра́вки प्रेषण-विभाग

~ перепи́ски पत्र-व्यवहार-विभाग

~ рассы́лки *см.* отде́л отпра́вки

~ регистра́ции रजिस्ट्री-अनुभाग

~ рекла́мы प्रचार-अनुभाग

~ сбы́та विक्रय-विभाग

~ труда́ и зарпла́ты श्रम और वेतन-प्रभाग

администрати́вный ~ प्रशासन-विभाग

заве́дующий ~ом विभाग-अध्यक्ष

инвестицио́нный ~ निवेश-विभाग

информацио́нный ~ सूचना-विभाग

о́бщий ~ सामान्य विभाग

организацио́нный ~ प्रबंध-विभाग

пла́новый ~ नियोजन-विभाग

произво́дственный ~ कार्यकारी विभाग

протоко́льный ~ नयाचार-विभाग

расчётно-фина́нсовый ~ लेखा और वित्त-अनुभाग

техни́ческий ~ तकनीकी विभाग

тра́нспортный ~ परिवहन-विभाग

фина́нсовый ~ वित्तीय विभाग

экономи́ческий ~ आर्थिक विभाग

эмиссио́нный ~ इजरा-अनुभाग

юриди́ческий ~ न्याय-विभाग

отделе́ние *с* 1) (*действие*) पृथक्करण *м*, वियुक्ति *ж*, पार्थक्य *м* 2) (*отдел*) विभाग *м* 3) (*филиал*) शाखा *ж* 4) (*помещение*) कोठरी *ж*, कमरा *м*

~ ба́нка बैंक की शाखा

~ конто́ры शाखा-कार्यालय

бага́жное ~ सामान-घर, असबाब का दफ़्तर

комме́рческое ~ वाणिज्य-विभाग

маши́нное ~ इंजन-घर

почто́вое ~ डाक-घर

отде́льный 1) अलग, पृथक 2) (*особый*) विशिष्ट

оте́чественный स्वदेशी, देशी, घरेलू

о́тзыв *м* (*мнение*) सम्मति *ж*; शंसा-पत्र *м* (*официальный документ*)

отзы́в *м* 1) (*отозвание*) प्रत्याह्वान *м* 2) (*изъятие*) प्रत्याहरण *м*

~ това́ра माल का प्रत्याहरण

отка́з *м* 1) इनकार *м* 2) (*неприятие*) अस्वीकृति *ж*, अस्वीकरण *м* 3) (*от акцепта, платежа и т.п.*) अनादर *м*, अप्रतिष्ठा *ж*, नकार *м*, *ж* 4) (*от прав, иска и т. п.*) अधित्याग *м*, परित्याग *м*

~ от акце́пта अनादर, अप्रतिष्ठा

~ от акцептова́ния स्वीकृति से इनकार

~ от и́ска दावे का परित्याग

~ от платежа́ भुगतान से इनकार

~ от прав अधिकारों से इनकार, अधिकारों का अधित्याग

~ от предложе́ния निवेद की अस्वीकृति

~ от прете́нзий *см.* отка́з от и́ска

~ от упла́ты *см.* отка́з от платежа́

~ от упла́ты до́лга ऋण-नकार

в слу́чае ~а अस्वीकृति पर

доброво́льный ~ ऐच्छिक परित्याग

извеще́ние об ~е अनादर-सूचना

категори́ческий ~ साफ़ इनकार

пи́сьменный ~ от акце́пта नकार-पत्र

получа́ть ~ इनकार पाना

пра́во ~а अस्वीकरणाधिकार

отка́зываться 1) इनकार करना *п* 2) (*не принимать*) अस्वीकार करना *п* 3) (*от акцепта, платежа и т. п.*) अनादर करना *п*, नकारना *нп* 4) (*от прав, иска и т. п.*) अधित्याग करना *п*, परित्याग करना *п*

~ от акцептова́ния ве́кселя बिल नकारना

~ от ве́кселя путём неакцептова́ния अस्वीकृति द्वारा अनादर करना

~ от ве́кселя путём неупла́ты भुगतान न करके अनादर करना

~ от до́гово́ра संधि का निराकरण करना

~ от до́лжности पद छोड़ना

~ от и́ска दावे का परित्याग करना

~ от пра́ва अधिकार छोड़ना

~ от прете́нзий *см.* отка́зываться от и́ска

~ плати́ть по ве́кселю बिल के भुगतान से इनकार करना

откла́дывать 1) (*оставлять, прибегать*) बचाकर रखना *п*, सुरक्षित रखना *п* 2) (*отсрочивать*) स्थगित करना *п*, मोहलत देना *п*

отклоне́ние *с* 1) (*неприятие*) अस्वीकृति *ж* 2) (*отличие*) भेद *м*, अंतर *м*, भिन्नता *ж* 3) (*от курса и т.п.*) विचलन *м*

~ ку́рсов (*акций*) भावों में अंतर [भिन्नता]

~ оффе́рты निवेद की अस्वीकृति

отклоня́ть अस्वीकार करना

~ апелля́цию अपील अस्वीकार करना

~ оффе́рту निवेद अस्वीकार करना

~ попра́вку संशोधन अस्वीकार करना

~ предложе́ние *см.* отклоня́ть оффе́рту

~ прете́нзию दावा ग्रस्वीकार करना

открыва́ть 1) खोलना *n* 2) (*напр. собрание, заседание*) उद्घाटन करना *n* 3) (*вводить в действие*) चालू करना *n* 4) (*начинать*) प्रारंभ करना *n*, शुरू करना *n* 5) (*обнаруживать, выявлять*) पता लगाना *n*, खोज निकालना *n*

~ заседа́ние बैठक का उद्घाटन करना

~ креди́т उधार-लेखा खोलना, उधार देना

~ магази́н दुकान खोलना

~ навига́цию जहाज़रानी शुरू करना

~ счёт लेखा खोलना

откры́тие *с* 1) (*напр. собрания, заседания*) उद्घाटन *м* 2) (*научное*) ग्राविष्कार *м*

откры́тый 1) खुला 2) (*доступный для всех*) मुक्त, निर्बंध

отме́на *ж* 1) (*уничтожение, упразднение*) समापन *м*, ग्रंत *м*, उन्मूलन *м* 2) (*закона, договора и т. п.*) निराकरण *м*, प्रतिसंहरण *м* 3) (*распоряжения*) प्रत्यादेश *м*, निरसन *м*

~ платежа́ ग्रदायगी-प्रत्यादेश

отменя́ть 1) (*уничтожать, упразднять*) रद्द करना *n*, समाप्त करना *n*, ग्रंत करना *n*, उन्मूलन करना *n* 2) (*закон, договор и т. п.*) निराकरण करना *n*, प्रतिसंहरण करना *n* 3) (*распоряжение*) प्रत्यादेश देना *n*, निरसन करना *n*

~ до́говор संधि का निराकरण करना

~ зака́з ग्रार्डर रद्द करना

~ зако́н क़ानून मंसूख़ करना

~ нало́г कर उठाना

~ ограниче́ния प्रतिबंध हटाना

~ реше́ние суда́ ग्रदालती फ़ैसला मंसूख़ करना

отме́тка *ж* 1) (*метка, знак*) चिह्न *м*, निशान *м* 2) (*запись*) टीप *ж*, नोट *м*, टिप्पणी *ж*

отмеча́ть 1) (*делать метку на чём-л.*) चिह्न लगाना *n*, निशान लगाना *n* 2) (*записывать*) टीपना *n*, नोट करना *n* 3) (*упоминать*) उल्लेख करना *n*, ज़िक्र करना *n*

относи́тельный ग्रापेक्षिक, सापेक्ष

отноше́ни||е *с* 1) (*обращение*) व्यवहार *м*, बर्ताव *м* 2) (*взаимоотношения*) संबंध *м* 3) (*связь с чем-л., касательство к чему-л.*) संबंध *м* 4) (*соотношение между чем-л.*) ग्रनुपात *м* 5) (*деловая бумага*) पत्र *м*, ज्ञापन-पत्र *м*

~е ме́жду земе́льной пло́щадью и населе́нием भूमि-व्यक्ति-ग्रनुपात

~е оборо́тных средств и основно́го капита́ла पूँजी-उत्पादन-ग्रनुपात

~е серéбряного и золото́го станда́ртов टकसाल-ग्रनुपात

~е чи́стого дохо́да к со́бственному капита́лу लाभ-साझा-ग्रनुपात

агра́рные ~я कृषिक संबंध

валю́тные ~я *см.* де́нежные отноше́ния

внешнеторго́вые ~я विदेशी व्यापारिक संबंध
деловы́е ~я कारोबारी संबंध
де́нежные ~я मौद्रिक संबंध
догово́рные ~я संविदा-संबंध
завя́зывать ~я *см.* устана́вливать отноше́ния
иму́щественные ~я सांपत्तिक संबंध
конкуре́нтные ~я प्रतियोगितात्मक संबंध
подде́рживать ~я संबंध रखना
порыва́ть ~я संबंध विच्छेद करना
произво́дственные ~я उत्पादन-संबंध
торго́вые ~я व्यापारिक संबंध
устана́вливать ~я संबंध स्थापित करना
экономи́ческие ~я आर्थिक संबंध

отплыва́ть चल पड़ना *нп*, छूटना *нп*

отправи́тел||ь *м* प्रेषक *м*, भेजनेवाला *м*
~ь гру́за माल-प्रेषक
~ь де́нежного перево́да रुपया भेजनेवाला
риск ~я भेजनेवाले की जोखिम

отпра́вк||а *ж* प्रेषण *м*
~а э́того това́ра начнётся в конце́ ме́сяца यह माल मास के अंत में भेजा जाएगा
гото́вый к ~е प्रेषण के लिए तैयार
извеще́ние об ~е भेजने की सूचना
расхо́ды по ~е भेजने का व्यय
срок ~и भेजने की तारीख़
уведомле́ние об ~е *см.* извеще́ние об отпра́вке

отправле́ни||е *с* 1) प्रेषण *м* 2) (*поезда, парохода*) प्रस्थान *м*, रवानगी *ж* 3) (*отправляемое на почте*) डाक-वस्तु *ж*
~е по́езда गाड़ी का प्रस्थान
журна́л ~й प्रेषण-रजिस्टर
заказно́е ~е रजिस्ट्री-डाक
ста́нция ~я प्रेषण-स्टेशन

отправля́ть 1) भेजना *п*, प्रेषित करना *п* 2) (*поезд, пароход*) रवाना करना *п*
~ груз माल भेजना
~ де́ньги रुपया भेजना
~ мо́рем जहाज़ से भेजना
~ обра́тно वापस भेजना
~ письмо́ पत्र भेजना
~ по желе́зной доро́ге रेल से भेजना
~ по по́чте डाक से भेजना
~ самолётом विमान से भेजना
~ телегра́фом तार से भेजना

о́тпуск *м* 1) (*освобождение от работы*) छुट्टी *ж* 2) (*выдача*) वितरण *м*
~ де́нежных сумм धन का वितरण
~ по боле́зни अस्पताली छुट्टी
внеочередно́й ~ असाधारण छुट्टी
опла́ченный ~ सवेतन छुट्टी
очередно́й ~ नियमित छुट्टी

о́трасль *ж* शाखा *ж*, क्षेत्र *м*, अंग *м*

отсро́чивать स्थगित करना *п*, मोहलत देना *п*

отсро́чк||а *ж* स्थगन *м*, मोहलत *ж*; अनुग्रह *м*, रिआयत *ж* (*срока платежа*)
~а платежа́ भुगतान में स्थगन
дни ~и अनुग्रह-दिन, रिआयती दिन
получа́ть ~у स्थगन पाना

предоставля́ть ~у स्थगन देना
продолжи́тельность ~и अनुग्रह की अवधि
про́сьба об ~е रिआयत की प्रार्थना
усло́вия ~и रिआयत की शर्तें

отсу́тствие *с* अभाव *м*; अनुपस्थिति *ж* (*о людях*)
~ това́ра माल का अभाव

отчёт *м* 1) विवरण *м*, रिपोर्ट *ж*, ब्योरा *м* 2) (*бухгалтерский*) लेखा *м*
~ комиссионе́ра о про́данном това́ре विक्रय-विवरण
~ о дохо́дах आय-विवरण
~ о расхо́дах ख़र्च का ब्योरा
~ о состоя́нии дел स्थिति-विवरण
~ о состоя́нии счето́в लेखा-विवरण
бала́нсовый ~ संतुलन-पत्र, आय-व्यय का विवरण-पत्र
ба́нковский ~ बैंक-पत्र [-विवरणिका]
годово́й ~ वार्षिक रिपोर्ट
ка́ссовый ~ रोकड़-बाक़ी-रिपोर्ट
кварта́льный ~ तिमाही विवरण
подро́бный ~ विस्तृत विवरण
предвари́тельный ~ अंतरिम रिपोर्ट
представля́ть ~ विवरण करना, रिपोर्ट करना
теку́щий ~ चालू विवरण
фина́нсовый ~ वित्तीय रिपोर्ट
экономи́ческий ~ आर्थिक रिपोर्ट

отчётность *ж* 1) (*проведение отчёта*) हिसाब-किताब *м* 2) (*документация*) लेखा *м*, चिट्ठा *м*
вести́ ~ हिसाब-किताब रखना

отчисле́ни||е *с* 1) (*вычет*) कटौती *ж*, कमी *ж* 2) (*ассигнование*) विनियोजन *м*, विनियोग *м*
~е от при́былей लाभ में से कटौती
су́мма ~й कटौती की रक़म

отчисля́ть 1) (*вычитать*) कटौती करना *п*, कमी करना *п* 2) (*ассигновать*) विनियोजन करना *п*, विनियोग करना *п*

отчужда́ть *юр*. संक्रमण करना *п*, अन्यक्रामण करना *п*; बेदख़ल करना *п* (*землю*)

отчужде́ние *с юр*. संक्रमण *м*, अन्यक्रामण *м*, परकीकरण *м*
безвозме́здное ~ बेमुआवज़ेदार संक्रमण

офе́рта *ж*. *см*. офе́рта

официа́льный 1) सरकारी 2) (*с соблюдением формальностей*) औपचारिक

оформле́ние *с* (*выполнение формальностей*) निष्पादन *м*

оформля́ть 1) (*узаконивать*) वैध करना *п*, वैध बनाना *п* 2) (*выполнять формальности*) निष्पादन करना *п*

офферéнт *м* आफ़र करनेवाला *м*, निवेदक *м*, प्रस्तावक *м*

оффери́ровать आफ़र करना *п*, प्रस्ताव करना *п*

оффе́рта *ж* आफ़र *м*, निवेद *м*
свобо́дная ~ फ़्री आफ़र
твёрдая ~ फ़र्म आफ़र
това́рная ~ माल-आफ़र

оце́нива||ть 1) मूल्यांकन करना *п*, मूल्यन करना *п* 2) (*делать пред-*

положения) अनुमान लगाना *п*, अंदाज़ा लगाना *п*

~ть высо́ко́ अधिक आँकना

~ть ни́зко कम आँकना

~ть сто́имость मूल्य आँकना

~ть това́р माल का मूल्यांकन करना

убы́тки ~ются в 1000 ру́пий नुक़सान एक हज़ार रुपयों में आँके गये हैं

оце́нка *ж* 1) मूल्यांकन *м*, मूल्यन *м* 2) (*предположение*) अनुमान *м*, अंदाज़ा *м*, प्राक्कलन *м*

~ бюдже́тных расхо́дов अर्थोपाय-प्राक्कलन

~ убы́тков हानि-निर्धारण

годи́чная ~ वार्षिक मूल्यन

гру́бая ~ मोटा अनुमान

завы́шенная ~ अधिमूल्यन

зани́женная ~ अल्पमूल्यन

периоди́ческая ~ सामयिक मूल्यन

промежу́точная ~ मध्यावधि-मूल्यन

страхова́я ~ बीमा-मूल्यन

оце́нщик *м* मूल्य आँकनेवाला *м*, मूल्यांकन-अधिकारी *м*

очерёдность *ж* अग्रता *ж*

~ в получе́нии това́ра для э́кспорта निर्यात-अग्रताएँ

о́черед||ь *ж* बारी *ж*

«незави́симо от о́череди у прича́ла» (*ожидание очереди у причала за счёт фрахтователя*) «बारी मुक्त»

по ~и बारी-बारी से

очи́стк||а *ж* 1) (*от примесей*) परिष्कार *м* 2) (*от пошлин и т. п.*) निकासी *ж*, शोधन *м*, रवन्ना *м*

~а багажа́ सामान की निकासी

~а от по́шлин सीमा-शुल्क-निकासी

~а по отхо́ду जावक शोधन, (जावक) रवन्ना

~а по прихо́ду आवक शोधन [रवन्ना]

аге́нт по ~е निकासी-एजेंट

порто́вая ~а जहाज़ी रवन्ना, पत्तन-निकासी

производи́ть ~у а) (*судна*) रवन्ना देना б) (*счетов*) साफ़ करना

оши́бк||а *ж* भूल *ж*

допуска́ть ~у भूल करना

«исключа́я оши́бки и про́пуски» «भूल-चूक लेनी-देनी»

канцеля́рская ~а दफ़्तरी भूल

находи́ть ~у भूल पकड़ना

цифрова́я ~а सांख्यिकीय भूल-चूक

П

павильо́н *м* मंडप *м*

вы́ставочный ~ प्रदर्शनी का मंडप

па́да||ть 1) (*снижаться, понижаться*) गिरना *нп*, घटना *нп* 2) (*о цене, курсе*) मंद होना *нп* 3) (*уменьшаться*) घटना *нп*, कम होना *нп*

спрос ~ет माँग गिर रही है

це́ны ~ют दाम गिरते हैं

паде́ние *с* 1) गिरावट *ж* 2) (*уменьшение*) कमी *ж*
~ ку́рса दर का ह्रास
~ покупа́тельной спосо́бности क्रय-शक्ति में शिथिलता
~ потребле́ния उपभोग में कमी
~ сбы́та बिक्री में कमी
~ спро́са माँग में कमी
~ цен मूल्यों में गिरावट
~ э́кспорта निर्यात में कमी

паево́й अंशदायी

пай *м* अंश *м*, भाग *м*, हिस्सा *м*, साझा *м*
земе́льный ~ ज़मीन का हिस्सा
командити́тный ~ सीमित साझा
кооперати́вный ~ सहकारी समिति में साझा
това́рищество на пая́х सीमित साझेदारी

па́йщик *м* अंश-भागी *м*, हिस्सेदार *м*, साझेदार *м*

пакга́уз *м* गोदाम *м*, शेड *м*
железнодоро́жный ~ रेलवे-शेड
перева́лочный ~ यानांतरण-शेड
перегру́зочный ~ *см.* перева́лочный пакга́уз
тамо́женный ~ ज़कात-गोदाम

пакова́ть पैक करना *п*, बाँधना *п*

упако́вка *ж* 1) (*действие*) पैकिंग *м* 2) *разг.* (*упаковочный материал*) पैक करने का सामान *м*, बाँधने की सामग्री *ж*

пала́та *ж* सदन *м*, घर *м*, मंडल *м*, कोठरी *ж*
~ мер и весо́в *см.* проби́рная пала́та
акце́птная ~ सकार-घर
арбитра́жная ~ विवाचन-बोर्ड
внешнеторго́вая ~ विदेश व्यापार-मंडल
кли́ринговая ~ *см.* расчётная пала́та
кни́жная ~ किताब-महल
проби́рная ~ परख-कार्यालय
расчётная ~ समाशोधन-घर, शोधन-गृह
торго́вая ~ व्यापार-मंडल

па́луба *ж* डेक *м*
гла́вная ~ मुख्य डेक
грузова́я ~ माल-डेक
ни́жняя ~ निचला डेक
откры́тая ~ खुला डेक
прогу́лочная ~ *см.* откры́тая па́луба
сре́дняя ~ बिचला डेक
шлю́почная ~ बोट-डेक

па́лубный डेक का, डेक (संबंधी)

пар *м с.-х.* पड़ती *ж*
земля́ под па́ром पड़ती-भूमि, चालू पड़ती
оставля́ть зе́млю под па́ром पड़ती छोड़ना
поднима́ть ~ы́ पड़ती उठाना
чи́стый ~ ख़ाली पड़ती

па́ра *ж* जोड़ा *м*, जोड़ी *ж*
~ боти́нок जूता-जोड़ी

пара́граф *м* पैराग्राफ़ *м*

парафи́ровать आद्याक्षर करना *п*
~ до́гово́р संधि पर आद्याक्षर करना

паритéт *м* समता *ж*, सममूल्यता *ж*
валю́тный ~ मुद्रा-विनिमय की टकसाल-दर
вéксельный ~ *см.* валю́тный паритéт
вы́ше ~а अधिमूल्य
золото́й ~ टकसाल-दर
интервалюта́рный ~ *см.* валю́тный паритéт
монéтный ~ *см.* золото́й паритéт
ни́же ~а अधोमूल्य
по ~у सममल्य पर
снижéние ~а अवमूल्यन
паритéтный समता का, समता (संबंधी)
парк *м* 1) (*место стоянки подвижного состава*) यार्ड *м*, डिपो *м* 2) (*подвижной состав*) स्टाक *м*, बेड़ा *м*
вагóнный ~ रेल के डिब्बे, चल स्टाक
грузово́й ~ माल-यार्ड
самолётный ~ विमान-समूह
тра́нспортный ~ यातायात-यार्ड
паровóз *м* रेल-इंजन *м*
манéвренный ~ शंटिंग इंजन
паро́м *м* फ़ेरी *ж*, घाट-नाव *ж*
железнодоро́жный ~ रेल-गाड़ी-फ़ेरी
парохóд *м* जहाज़ *м*, पोत *м*
букси́рный ~ कर्षक-पोत, टग
быстрохóдный ~ तेज़ जहाज़
грузово́й ~ माल-जहाज़
морско́й ~ समुद्री जहाज़
пассажи́рский ~ यात्री-जहाज़
почто́вый ~ डाक-जहाज़
речно́й ~ नदी-पोत
пароxóдный जहाज़ी
пароxóдство *с* जहाज़ी कंपनी *ж* (*компания*); जहाज़ी दफ़्तर *м* (*контора*)
па́рти||я *ж* (*товара*) शिपमेंट *м*, माल की खेप *ж*, प्रेषित माल *м*, लाट *м*
больша́я ~я гру́за माल का बड़ा शिपमेंट
в ка́честве пéрвой ~и पहले शिपमेंट के रूप में
кру́пная ~я това́ра थोक
одна́ ~я एक लाट
отгружа́ть ~ю това́ра खेप लादना
партнёр *м* साझेदार *м*, भागीदार *м*, साझी *м*
~, не уча́ствующий акти́вно в дéле *см.* негла́сный партнёр
акти́вный ~ सक्रिय साझेदार
входя́щий (*в дело*) ~ आगंता साझेदार
выходя́щий (*из дела*) ~ निर्गमी साझेदार
негла́сный ~ निष्क्रिय साझेदार
по́лный ~ सामान्य साझेदार
торго́вый ~ व्यापारिक सहभागी
управля́ющий ~ प्रबंधक-साझेदार
финанси́рующий ~ वित्तदायी साझेदार
парцелля́ция *ж* अपखंडन *м*, उपविभाजन *м*, बँटवारा *м*
~ землéльных надéлов जोतों का अपखंडन, भूमि-उपविभाजन
парцéль *ж* शिपमेंट *м*, माल की खेप *ж* (*партия товара*); पार्सल *м* (*мелкая партия товара*)

па́спорт *м* 1) पारपत्र *м*, पासपोर्ट *м* 2) (*напр. машины*) प्रमाण-पत्र *м*, सर्टिफ़िकेट *м*, *ж*
визи́ровать ~ पासपोर्ट में वीज़ा लगाना
загрáни́чный ~ विदेशी पासपोर्ट
посылáть ~ на ви́зу वीज़ा के लिए पासपोर्ट भेजना
судово́й ~ जहाज़ का पासपोर्ट
пассажи́р *м* यात्री *м*, मुसाफ़िर *м*
пасси́в *м* 1) (*дебет*) नामे *м*, विकलन *м* 2) (*задолженность*) देनदारी *ж*, ऋण *м* 3) (*обязательства*) देयता *ж*, दायित्व *м*
акти́в и ~ परिसंपत्ति और देयता
усто́йчивый ~ स्थायी देयता
пасси́вный 1) (*бездеятельный*) अक्रियाशील, निष्क्रिय 2) (*о балансе*) प्रतिकूल 3) (*беспроцентный*) अब्याजी
пате́нт *м* पेटेंट *м*, एकस्व-पत्र *м*, अधिकार-पत्र *м*
~ на изобрете́ние आविष्कार का पेटेंट
брать ~ एकस्व लेना
госуда́рственный ~ राजकीय अधिकार-पत्र
законода́тельство о ~ах एकस्व-विधि
зая́вка на ~ पेटेंट के लिए अर्ज़ी
охра́на ~а पेटेंट-संरक्षण
переда́ча ~а पेटेंट-अधिन्यास
получáть ~ एकस्व पाना
пра́во из ~а एकस्व-अधिकार
со́бственник ~а एकस्वी

судово́й ~ रजिस्ट्री प्रमाण-पत्र
пате́нтный पेटेंट (संबंधी), एकस्व (संबंधी)
патентова́ть पेटेंट कराना *п*, एकस्व-पत्र पाना *п*
~ изобрете́ние आविष्कार की रजिस्ट्री कराना
патентооблада́тель *м* एकस्वी *м*
пауперизáция *ж* दरिद्रीकरण *м*, अकिंचनीकरण *м*
паупери́зм *м* दरिद्रता *ж*, अकिंचनता *ж*, कंगाली *ж*
пауша́льно एकराशि से, इकमुश्त से
пауша́льный एकराशि (संबंधी), इकमुश्त
пена́льти *с см.* штраф
пе́нси||я *ж* पेंशन *ж*, देय *м*
~я за вы́слугу лет अधिवार्षिकी-देय, निवृत्ति-वेतन
~я по инвали́дности अशक्तता-पेंशन
~я по нетрудоспосо́бности *см.* пе́нсия по инвали́дности
~я по ста́рости बुढ़ापा-पेंशन
выпла́чивать ~ю पेंशन देना
име́ющий пра́во на ~ю पेंशन योग्य
персона́льная ~я असाधारण पेंशन
пожи́зненная ~я आजीवन पेंशन
получáть ~ю पेंशन पाना
пе́н||я *ж* जुर्माना *м*, अर्थ-दंड *м*
налагáть ~ю जुर्माना करना, अर्थ-दंड लगाना
первосо́ртный प्रथम श्रेणी का, पहली क़िस्म का, बढ़िया
пе́рвый 1) प्रथम, पहला 2) (*первоначальный*) प्राथमिक, प्रारंभिक

переадресо́вывать परिप्रेषित करना *п*, रिडायरेक्ट करना *п*

перебо́||й *м* रुकावट *ж*; विलंब *м* (*задержка*); अनियमितता *ж* (*нерегулярность*)

~и в поста́вках това́ров माल की सुपुर्दगी में रुकावटें

~и в произво́дстве उत्पादन में व्यवधान

перева́ливать दूसरी जगह लादना *п* (*с одного места на другое*); यानांतरण करना *п* (*с одного вида транспорта на другой*)

перева́лк||а *ж* दूसरी जगह में लदान *м* (*с одного места на другое*); यानांतरण *м*, वाहनांतरण *м* (*с одного вида транспорта на другой*)

переве́с *м* 1) (*взвешивание заново*) फिर से तौलना *м*, फिर से वज़न करना *м* 2) *разг.* (*излишний вес*) अतिभार *м*, अतिबोझ *м* 3) (*превышение*) आधिक्य *м*

~ и́мпорта над э́кспортом आयाताधिक्य

~ э́кспорта над и́мпортом निर्याताधिक्य

перево́д *м* 1) (*перемещение*) स्थानांतरण *м*, हस्तांतरण *м*, बदली *ж* 2) (*денежный*) धनादेश *м*, मनी-आर्डर *м* 3) (*отправка*) प्रेषण *м* 4) (*из одной меры в другую*) परिवर्त्तन *м*, परिवृत्ति *ж* 5) (*с языка на язык*) अनुवाद *м*

~ бюдже́тных предприя́тий на хозя́йственный расчёт वाणिज्यीकरण

~ до́лга ऋण का हस्तांतरण

~ дохо́дов आय का हस्तांतरण

~ капита́ла पूँजी का स्थानांतरण

~ нали́чными नक़द अंतरण

~ платежа́ अदायगी-अंतरण

~ при́былей लाभ का हस्तांतरण

ба́нковский ~ बैंक-डाक-प्रेषण

де́нежный ~ मनी-आर्डर

де́нежный ~ внутри́ страны́ स्थानीय मनी-आर्डर, स्थानीय प्रेषण

де́нежный ~ возду́шной по́чтой हवाई डाक-मनी-आर्डर

де́нежный ~ за грани́цу विदेशी मनी-आर्डर, विदेशी प्रेषण

дублика́т де́нежного ~а मनी-आर्डर-अनुलिपि

извеще́ние о де́нежном ~е रुपया भेजने की सूचना

опла́та де́нежного ~а मनी-आर्डर की अदायगी

пла́та за ~ मनी-आर्डर-फ़ीस [-कमीशन]

почто́вый де́нежный ~ पोस्टल मनी-आर्डर

су́мма де́нежного ~а मनी-आर्डर की रक़म

телегра́фный де́нежный ~ तार-मनी-आर्डर

переводи́ть 1) (*перемещать*) स्थानांतर करना *п*, बदली करना *п* 2) (*деньги*) ट्रांसफ़र करना *п* 3) (*отправлять*) भेजना *п*, प्रेषित करना *п* 4) (*из одной меры в другую*) परिवर्त्तित करना *п* 5) (*с языка на язык*) अनुवाद करना *п*

перево́дный (*трансфертный*) अंतरणीय

перевози́ть ढोना *п*, परिवहन करना *п*, ले जाना *нп*; पार करना *п*, पार उतारना *п* (*через реку и т. п.*)

перево́зк||а *ж* परिवहन *м*; ढुलाई *ж* (*гужевая или автотранспортная*)

~а в одну́ сто́рону इकतरफ़ा परिवहन

~а во́дным путём जल-परिवहन

~а водо́й *см.* перево́зка во́дным путём

~а гру́зов *см.* това́рные перево́зки

~а морски́м путём *см.* морска́я перево́зка

~а по желе́зной доро́ге रेल-परिवहन

~а сухи́м путём *см.* сухопу́тные перево́зки

~ туда́ и обра́тно दुतरफ़ा परिवहन

вну́тренние ~и आंतरिक परिवहन

возду́шные ~и वायु-परिवहन

го́дный для ~и परिवहनीय

го́дный для морско́й ~и तारण योग्य

грузовы́е ~и *см.* това́рные перево́зки

да́льние ~и दूरस्थानीय परिवहन

до́гово́р ~и परिवहन-संविदा

льго́тные ~и अधिमानी यातायात

морска́я ~а समुद्री परिवहन

обра́тная ~а वापसी परिवहन

пассажи́рские ~и यात्री-यातायात

пла́та за ~у ढुलाई

подря́д на ~у ढुलाई-ठेका

приго́дный для ~и *см.* го́дный для перево́зки

расхо́ды по ~е ढुलाई-ख़र्च

сре́дства ~и यातायात के साधन

сто́имость ~и परिवहन-मूल्य

сухопу́тные ~и स्थल-परिवहन

това́рные ~и माल की ढुलाई, माल का परिवहन

транзи́тные ~и पारवहन

удо́бный для ~и परिवहनीय

утё́рянный при ~е परिवहन में खोया

перево́зчик *м* परिवहन-एजेंट *м* (*экспедитор*); जहाज़-मालिक *м* (*судовладелец*)

обще́ственный ~ लोक-वाहक

перегово́р||ы *мн* वार्त्ता *ж*, बातचीत *ж*

~ы бы́ли пре́рваны, та́к как стороны не сошли́сь в цене́ बातचीत भंग हुई क्योंकि दोनों पक्ष क़ीमत में असहमत रहे

~ы бы́стро продвига́ются बातचीत काफ़ी तरक़्क़ी पा रही है

~ы зако́нчились успе́шно बातचीत सफलतापूर्वक हुई

~ы не привели́ ни к како́му результа́ту बातचीत असफल रही

~ы о заключе́нии до́гово́ра संधि करने की बातचीत

~ы о заку́пке това́ров माल ख़रीदने की बातचीत

~ы о предоставле́нии льгот तरजीह देने की बातचीत

~ы о прода́же बिक्री करने की बातचीत

безрезульта́тные ~ы निष्फल वार्त्ता
вести́ ~ы वार्त्ता [बातचीत] करना
возобновля́ть ~ы फिर से वार्त्ता शुरू करना
вступа́ть в ~ы *см.* начина́ть переговóры
в хóде ~ов बातचीत के समय (में), वार्त्ता की गति में
двусторóнние ~ы द्विपक्षी वार्त्ता
делові́е ~ы व्यावहारिक वार्त्ता
дли́тельные ~ы लंबी बातचीत
заверша́ть ~ы बातचीत समाप्त करना
зака́нчивать ~ы *см.* заверша́ть переговóры
закули́сные ~ы गुप्त बातचीत
кульминациóнный пункт ~ов बातचीत का चरम बिंदु
многообеща́ющие ~ы आशाजनक वार्त्ता
многосторóнние ~ы बहुपक्षी वार्त्ता
назнача́ть ~ы बातचीत का समय नियत करना
начина́ть ~ы बातचीत शुरू करना
неофициа́льные ~ы अनौपचारिक वार्त्ता
откла́дывать ~ы बातचीत टालना
откры́тые ~ы प्रकट बातचीत
официа́льные ~ы औपचारिक वार्त्ता
подгота́вливать ~ы बातचीत तैयार करना
предвари́тельные ~ы प्रारंभिक बातचीत
прекраща́ть ~ы बातचीत बंद करना
прерыва́ть ~ы बातचीत भंग करना
приостана́вливать ~ы बातचीत रोकना
продолжа́ть ~ы बातचीत जारी रखना
реша́ть вопрóс путём ~ов वार्त्ता द्वारा सवाल हल करना
телефóнные ~ы टेलीफ़ोन पर बातचीत
торгóвые ~ы व्यापारिक वार्त्ता
успе́шные ~ы फलप्रद वार्त्ता
у́стные ~ы ज़बानी बातचीत

перегружа́ть 1) दूसरी जगह लादना *п* (*с одного места на другое*); यानांतरण करना *п* (*с одного вида транспорта на другой*) 2) (*чересчур нагружать*) अधिक भार लादना *п*
~ на другóе су́дно दूसरे जहाज़ पर लादना
~ с пóезда на су́дно रेल-गाड़ी से जहाज़ पर लादना
~ су́дно जहाज़ पर अधिक भार लादना

перегру́зка *ж* 1) दूसरी जगह में लदान *м* (*с одного места на другое*); यानांतरण *м*, वाहनांतरण *м* (*с одного вида транспорта на другой*) 2) (*чрезмерная нагрузка*) अधिभार *м*

передава́ть 1) (*вручать*) प्रदान करना *п*, सुपुर्द करना *п* 2) (*переуступать*) अधिन्यास करना *п*, समनुदेशन करना *п* 3) (*сообщать*) प्रसारित करना *п* 4) (*пускать в обращение — о тратте и т. п.*) परक्रामण करना *п*, बेचान करना *п* 5) (*в собствен-*

ность) हस्तांतरित करना *п* 6) (*давать больше, чем следует*) अधिक देना *п*

~ безвозме́здно मुफ़्त सौंपना

~ ве́ксель по на́дписи बिल का बेचान करना

~ во владе́ние अधिकार में देना

~ де́ло в суд अदालत के समक्ष रखना

~ из рук в ру́ки हाथों हाथ देना

~ по насле́дству विरासत के रूप में देना

~ пра́во अधिकार सौंपना

~ пра́во владе́ния क़बाला लिखना

~ това́р про́тив докуме́нтов प्रलेख पर माल सुपुर्द करना

~ тра́тту *см.* передава́ть ве́ксель по на́дписи

переда́ч||а *ж* 1) (*вручение*) प्रदान *м*, सुपुर्दगी *ж* 2) (*переуступка*) अधिन्यास *м*, समनुदेशन *м* 3) (*в собственность*) हस्तांतरण *м*, संक्रमण *м*, अंतरण *м* 4) (*по радио, телевидению*) प्रसारण *м*

~а а́кций शेयर-अंतरण, शेयरों का संक्रमण

~а владе́ния अधिन्यास, समनुदेशन

~а иму́щества परिसंपत्ति का हस्तांतरण

~а прав अधिकारों का हस्तांतरण

~а со́бственности (*в другие руки*) अन्य संक्रामण, परकीकरण

~а това́ра माल की सुपुर्दगी

~а це́нных бума́г ऋण-पत्रों का अंतरण

~а электроэне́ргии बिजली-प्रेषण

акт ~и अंतरण-पत्र

безвозме́здная ~а मुफ़्त हस्तांतरण

без пра́ва ~и अपरक्राम्य, अबेचनीय

докуме́нт о ~е (*имущества и т. п.*) क़बाला

подлежа́щий ~е परक्राम्य

перезакла́д *м* 1) (*вторичный заклад*) द्वितीय बंधक *м* 2) (*пролонгация заклада*) बंधक की काल-वृद्धि *ж*

перезакла́дывать 1) (*закладывать вторично*) दुबारा गिरवी रखना *п*, फिर से बंधक में रखना *п* 2) (*пролонгировать заклад*) बंधक की अवधि बढ़ाना *п*

перезаключа́ть नूतन करना *п*, नया करना *п*

~ до́гово́р संविदा नयी करना

перезало́г *м см.* перезакла́д

переимено́вывать नया नाम रखना *п*

~ фи́рму फ़र्म को नया नाम रखना

перекупа́ть 1) (*покупать, дав более высокую цену*) अधिक दाम देकर ख़रीदना *п* 2) (*для перепродажи*) बाज़ार समेटना *п*, ख़्याल करना *п*

переку́пщик *м* क्रेता-एजेंट *м*; कबाड़ी *м* (*подержанных вещей*)

перема́нивать लुभाना *п*, फुसलाना *п*

~ клие́нта गाहक को फुसलाना

перенаселе́ние *с* जनसंख्यातिरेक *м*

агра́рное ~ कृषिक जनसंख्यातिरेक

перено́с *м* 1) (*итога на следующую страницу*) अंतरण *м*, हस्तांतरण *м*, ट्रांसफ़र *м* 2) (*переходящий остаток*) पूर्वावशिष्ट *м*

~ бала́нса लेनदारी-देनदारी का हस्तांतरण

~ на счёт लेखे में ट्रांसफ़र

~ со счёта टीपांतरण, खातांतरण

~ су́ммы राशि को आगे ले जाना

сде́лать ~ на но́вый счёт नये लेखे में ट्रांसफ़र करना

переноси́ть (*итог на следующую страницу*) ट्रांसफ़र करना *п*, दूसरे पृष्ठ पर ले जाना *нп*

~ на но́вый счёт नये लेखे में ट्रांसफ़र करना

переотпра́вка *ж* 1) पुन:प्रेषण *м* 2) (*передоставка*) पुनर्वितरण *м*

~ гру́за माल का पुनर्वितरण

переоце́нивать 1) (*заново оценивать*) फिर से आँकना *п*, फिर से मूल्य निर्धारित करना *п* 2) (*оценивать слишком высоко*) अधिक आँकना *п*, अधिक मल्य लगाना *п*

~ залежа́лые това́ры सड़े-गले माल का फिर से मूल्य निर्धारित करना

переоце́нк||а *ж* 1) (*оценка заново*) पुनर्मूल्यांकन *м* 2) (*слишком высокая оценка*) अधिमूल्यांकन *м*

подверга́ться ~е पुनर्मूल्यांकन करना

перепи́ск||а *ж* पत्र-व्यवहार *м*

вести́ ~у पत्र-व्यवहार करना

вступа́ть в ~у पत्र-व्यवहार शुरू करना

делова́я ~а व्यवसायिक पत्र-व्यवहार

состоя́ть в ~е *см.* вести́ перепи́ску

торго́вая ~а व्यापारिक पत्र-व्यवहार

пе́репись *ж* गणना *ж*

~ земе́льных наде́лов कृषीय जोतों की गणना

~ населе́ния जन-गणना

~ промы́шленных предприя́тий औद्योगिक प्रतिष्ठानों की गणना

~ скота́ पशु की गणना

перепла́та *ж* अधिक भुगतान *м*, अधिक अदायगी *ж*

перепла́чивать अधिक भुगतान करना *п*, अधिक अदायगी करना *п*

мы переплати́ли Вам 1500 рубле́й हमने आप को डेढ़ हज़ार रूबल अधिक दिये हैं

перепродава́ть पुनर्विक्रय करना *п*

~ ве́ксель हुंडी का बेचान करना

перепродаве́ц *м* पुनर्विक्रेता *м*

перепрода́ж||а *ж* पुनर्विक्रय *м*

пра́во ~и पुनर्विक्रय-अधिकार

скупа́ть для ~и बाज़ार समेटना

уведомле́ние о ~е पुनर्विक्रय की सूचना

перепроизво́дств||о *с* अत्युत्पादन *м*

кри́зис ~а अत्युत्पादन का संकट

перераба́тывать बनाना *п*, प्रोसेस करना *п*

~ сырьё в изде́лие कच्चे माल से तैयार वस्तुएँ बनाना

перераспределе́ние *с* पुनर्वितरण *м*; पुनर्विनियोग *м* (*финансовых средств*)

~ дохо́да आय का पुनर्वितरण

~ фо́ндов निधियों का पुनर्विनियोग

перераспределя́ть पुनर्वितरण करना *п*, पुनर्वितरित करना *п*; पुनर्विनियोजित करना *п* (*финансовые средства*)

перерасхо́д *м* अपव्यय *м*, अतिव्यय *м*

~ горю́чего ईंधन का अपव्यय
~ материа́ла सामग्री का अपव्यय
~ средств साधनों का अपव्यय

перерасхо́довать अपव्यय करना *п*, अतिव्यय करना *п*, अधिक ख़र्च करना *п*

перерасчёт *м* पुनर्गणना *ж*
производи́ть ~ पुनर्गणना करना

перерегистра́ция *ж* दुबारा रजिस्ट्री *ж*, पुन:पंजीकरण *м*

перерегистри́ровать दुबारा रजिस्ट्री करना *п*, फिर से रजिस्ट्री करना *п*

переры́в *м* 1) क्रम-भंग *м*, व्यवधान *м* 2) (*временное прекращение работы*) अवकाश *м*, विराम-अंतराल *м*

пересма́тривать पुनर्विचार करना *п*, पुनरीक्षण करना *п*

пересмо́тр *м* पुनर्विचार *м*, पुनरीक्षण *м*
~ налогообложе́ния निर्धारण का पुनर्विचार
~ суде́бного реше́ния अदालती निर्णय का पुनर्विचार
~ цен भावों का पुनरीक्षण

перестрахова́ние *с* पुनर्बीमा *м*
автомати́ческое ~ स्वत: पुनर्बीमा
доброво́льное ~ ऐच्छिक पुनर्बीमा
обяза́тельное ~ *см.* автомати́ческое перестрахова́ние

перестрахо́вывать पुनर्बीमा करना *п*

пересчёт *м* 1) (*вторичный подсчёт*) पुनर्गणना *ж*, दुबारा हिसाब *м* 2) (*на другую валюту*) बदली *ж*, परिवर्त्तन *м*
~ валю́ты मुद्रा-बदली
курс ~а परिवर्त्तन की दर

пересчи́тывать 1) (*всё*) सब गिनना *п* 2) (*вторично подсчитывать*) पुनर्गणना करना *п*, दुबारा गिनती करना *п*, फिर से गिनना *п* 3) (*на другую валюту*) बदली करना *п*, बदलना *п*
~ на до́ллары из соотноше́ния... ру́пий за 1 до́ллар एक डालर में ...रुपयों के हिसाब से डालर में बदली करना

пересыла́ть भेजना *п*, प्रेषित करना *п*; रवाना करना *п* (*груз*)

пересы́лк||а *ж* प्रेषण *м*; परिवहन *м* (*груза*)
~а по по́чте опла́чена फ़्री पोस्टेज
с включе́нием сто́имости ~и (*по почте*) पोस्टेज सहित
сто́имость ~и (*по почте*) पोस्टेज

переупако́вка *ж* रिपैकिंग *ж*, पुन:वेष्टन *м*

переупако́вывать फिर से पैक करना *п*, फिर से बाँधना *п*

переуступа́ть 1) (*имущество и т. п.*) अधिन्यास करना *п* 2) (*право и т. п.*) सौंपना *п*, प्रदान करना *п* 3) (*по передаточной надписи*) बेचान करना *п*
~ ве́ксель हुंडी का बेचान करना
~ со́бственность संपत्ति का अधिन्यास करना

переусту́пка *ж* 1) (*имущества и т. п.*) अधिन्यास *м*, अभिहस्तांकन *м* 2) (*права и т. п.*) अर्पण *м*, प्रदान *м* 3) (*по передаточной надписи*) बेचान *м*, *ж*

переучёт *м* 1) (*перерегистрация*)

दुबारा रजिस्ट्री *ж*, पुन:पंजीकरण *м* 2) (*инвентаризация товара*) माल जाँचना *м*, माल की सामयिक परीक्षा *ж* 3) (*векселей*) दुबारा मिती-काटा *м*

переучи́тывать 1) (*перерегистрировать*) दुबारा रजिस्ट्री करना *п*, फिर से रजिस्ट्री करना *п* 2) (*инвентаризировать товар*) माल जाँचना *п*, माल की सामयिक परीक्षा करना *п* 3) (*векселя*) मिती-काटा छोड़ना *п*

пе́речень *м* सूची *ж*

перечёркивать (*чек*) रेखांकित करना *п*

перечисле́ние *с* 1) परिगणना *ж* 2) (*денег*) अंतरण *м*, ट्रांसफ़र *м* 3) (*перечисленная сумма*) प्रेषित रक़म *ж*

перечисля́ть 1) परिगणना करना *п* 2) (*деньги*) ट्रांसफ़र करना *п*

пери́од *м* अवधि *ж*, काल *м*

отчётный ~ आलोच्य काल

перехо́дный ~ संक्रमण-काल

промежу́точный ~ अंतरिम अवधि

рабо́чий ~ कार्य-अवधि

устано́вленный ~ नियत अवधि

персона́л *м* कार्मिक *м*, अमला *м*

~ торгпре́дства वाणिज्य-दूतावास के कर्मचारी

перспекти́в||а *ж* संभावना *ж*

~а и́мпорта आयात की संभावना

~а э́кспорта निर्यात की संभावना

благоприя́тные ~ы अनुकूल संभावनाएँ

име́ть хоро́шие ~ы अच्छी संभावनाएँ होना

экономи́ческая ~а आर्थिक संभावना

печа́т||ь *ж* मुहर *ж*, मुद्रा *ж*, मुद्रांक *м*

~ь коносаме́нта लदान-पत्र पर मुहर

~ь учрежде́ния कार्यालय-मुद्रा, दफ़्तरी मुहर

~ь фи́рмы फ़र्म की मुहर

госуда́рственная ~ь राज्य-मुहर

за по́дписью и ~ью हस्ताक्षरित और मुद्रांकित

ме́сто ~и मुहर की जगह

наложи́ть ~ь *см.* ста́вить печа́ть

официа́льная ~ь औपचारिक मुद्रा

снабди́ть докуме́нт ~ью *см.* ста́вить печа́ть на докуме́нт

ста́вить ~ь मुहर लगाना

ста́вить ~ь на докуме́нт प्रलेख पर मुहर लगाना

письмо́ *с* पत्र *м*, चिट्ठी *ж*

~-бодмере́я पोत-बंध-पत्र

~ до востре́бования न्यस्त पत्र

~-дополне́ние पूरक पत्र

~-зака́з आर्डर-पत्र

~-запро́с पूछ-ताछ का पत्र

~-зая́вка प्रार्थना-पत्र

~ нало́женным платежо́м मूल्य देय पत्र

~ от 10-го ма́я दस मई का पत्र

~, подтвержда́ющее получе́ние письма́ पत्र-प्राप्ति-पत्र

~-ро́зыск खोज-पत्र

~ с отка́зом अस्वीकृति-पत्र

~ с отка́зом от прав (*на собственность*) स्वत्व-त्याग-पत्र

~-телегра́мма तार-पत्र

адресова́ть ~ पत्र पते पर भेजना

аккредити́вное ~ साख-[उधार-] पत्र

акце́птное ~ स्वीकृति-पत्र

верительное ~ प्रत्यायन-पत्र
вручать ~ पत्र सुपुर्द करना
входящее ~ आवक पत्र
гарантийное ~ गारंटी-पत्र, क्षति-पूर्ति-बंध
грационное ~ ऋण-स्थगन-पत्र
деловое ~ कारोबारी पत्र
директивное ~ *см.* инструктивное письмо
заграничное ~ विदेशी पत्र
заёмное ~ उधार-पत्र
заказное ~ रजिस्ट्रीकृत पत्र
извещать ~м पत्र से अवगत करना, पत्र से सूचित करना
извинительное ~ क्षमा-पत्र
инкассовое ~ उगाही-पत्र
инструктивное ~ प्रबंध-पत्र
коммерческое ~ व्यापारिक पत्र
конфиденциальное ~ गोपनीय पत्र
кредитное ~ *см.* аккредитивное письмо
международное ~ *см.* заграничное письмо
направлять ~ पत्र भेजना
наши письма разошлись в пути हमारे पत्र मार्ग में रहे हैं
неврученное ~ *см.* недоставленное письмо
недоставленное ~ अनाम पत्र
неоплаченное ~ अदत्तभार पत्र
обмениваться письмами पत्र-विनिमय करना
оплаченное ~ दत्तमूल्य पत्र
ответное ~ जवाबी पत्र
открытое ~ खुला पत्र
отправлять ~ *см.* направлять письмо
переводное ~ अंतरक पत्र
подтверждаем получение Вашего письма आप की पत्र-प्राप्ति की पुष्टि करते हैं
подтверждающее ~ पुष्टि-पत्र, समर्थक पत्र
помечать ~ ранним числом पत्र पूर्वदिनांकित करना
помечать ~ поздним числом पत्र उत्तरदिनांकित करना
помечать ~ числом पत्र दिनांकित करना
посылать ~ заказным पत्र रजिस्ट्रीकृत भेजना
препроводительное ~ *см.* сопроводительное письмо
приложенное ~ सहपत्र, संलग्न पत्र
рекомендательное ~ सिफ़ारिशी पत्र
секретное ~ *см.* конфиденциальное письмо
сопроводительное ~ व्याख्या-पत्र
спешное ~ तुरंत पत्र, आशुपत्र
срочное ~ *см.* спешное письмо
уведомительное ~ सूचना-पत्र
франкированное ~ *см.* оплаченное письмо
ценное ~ मूल्य-पत्र
циркулярное ~ गश्ती पत्र
шифрованное ~ बीजांक-पत्र

питани||е *с* पोषण *м*
общественное ~е सार्वजनिक पोषण
продукты ~я भोजन की सामग्री
рацион ~я संतुलित भोजन

пищевóй खाद्य

плав *м*: на ~ý तैरता हुआ

не всегдá на ~ý सदा तैरता नहीं

плáвани||е *с* नौचालन *м*, जहाज़रानी *ж*

дáльнее ~е लंबी समुद्र-यात्रा

каботáжное ~е तटीय जहाज़रानी

морскóе ~е समुद्र-यात्रा

приспосóбленный к ~ю в открытом мóре (*о судах*) समुद्र-यात्रा योग्य

торгóвое ~е व्यापारिक नौचालन

плавýчий तैरता, तिरता

план *м* 1) योजना *ж*; कार्य-क्रम *м* (*программа*) 2) (*чертёж*) आलेख *м*

~ вы́пуска продýкции *см.* произвóдственный план

~ заготóвок अधिप्राप्ति की योजना

~ капиталовложéний विनियोजन का कार्य-क्रम

~ перевóзок परिवहन-योजना

~ погрýзки товáров на сýдно *см.* грузовóй план

~ рабóты काम की योजना

~ разви́тия विकास-योजना

~ распределéния वितरण की योजना

~ сбы́та विपणन की योजना

~ товарооборóта पण्यावर्त्त की योजना

~ хлебозаготóвок ग़ल्ला-वसूली-कार्य-क्रम

~ э́кспорта *см.* э́кспортный план

включáть в ~ योजना में शामिल करना

внешнеторгóвый ~ विदेशी व्यापार-कार्य-क्रम

врéменный ~ अस्थायी [अंतरिम] योजना

выполнéние плáна योजना की पूर्त्ति

выполня́ть ~ योजना पूरी करना

выполня́ть ~ в срок समय पर योजना पूरी करना

выполня́ть ~ досрóчно समय से पहले योजना पूरी करना

госудáрственный ~ राजकीय योजना

грузовóй ~ लदान-[भरण-]नक़्शा

координáция плáнов योजनाओं का समन्वय

невыполнéние плáна योजना की अपूर्त्ति

не выполня́ть ~ योजना पूरी न करना

объём плáна योजना का आकार

перевыполнéние плáна योजना की अधिसिद्धि

перевыполня́ть ~ योजना की अधिसिद्धि करना

придéрживаться плáна योजना के अनुसार काम करना

производи́ть сверх плáна योजना के ऊपर तैयार करना

произвóдственный ~ उत्पादन-योजना

соблюдéние плáна योजना का पालन

составля́ть ~ योजना बनाना

утверждáть ~ योजना का अनुमोदन करना

финáнсовый ~ वित्तीय कार्य-क्रम

хозя́йственный ~ आर्थिक योजना

э́кспортный ~ निर्यात-कार्य-क्रम

плани́рование *с* आयोजन *м*, आयोजना *ж*

перспекти́вное ~ अग्रिम आयोजन

экономи́ческое ~ आर्थिक आयोजन

планировать योजना बनाना *п*, आयोजना बनाना *п*

плановый योजनाबद्ध, आयोजित

плантация *ж* बाग़ान *м*, प्लांटेशन *м*
чайная ~ चाय का बाग़ान

пластмасса *ж* प्लास्टिक *м*
синтетическая ~ सिंथैटिक प्लास्टिक

плата *ж* 1) (*платёж*) भुगतान *м*, अदायगी *ж* 2) (*вознаграждение за труд*) फ़ीस *ж*; तनख़्वाह् *ж*, वेतन *м*, मज़दूरी *ж* (*зарплата*) 3) (*за пользование чем-л.*) किराया *м*, भाड़ा *м*; शुल्क *м*, प्रभार *м* (*сбор*)
~ в счёт (*чего-л.*) पेशगी, बयाना
~ за взвешивание तौलाई
~ за воду जल-शुल्क
~ за доставку товара माल-सुपुर्दगी-अदायगी
~ за инспекцию निरीक्षण-फ़ीस
~ за клеймение मुद्रांक-शुल्क
~ за комиссионную сделку आढ़त, दस्तूरी
~ за место जगह का किराया
~ за наём किराया, भाड़ा
~ за наём судна पोत-कर, जहाज़ी भाड़ा
~ за обратный провоз वापसी भाड़ा
~ за перевозку ढुलाई, बारबरदारी
~ за перегрузку товаров यानांतरण-फ़ीस
~ за переправу उतराई
~ за пересылку प्रेषण-शुल्क
~ за погрузку लदाई
~ за пользование краном क्रेन-भाड़ा
~ за пользование лихтером माल-बोट-भाड़ा
~ за пользование складом गोदाम-भाड़ा
~ за посредничество *см.* плата за комиссионную сделку
~ за право торговли आपणिकाधिकार-शुल्क, दुकान लगाने का शुल्क
~ за предоставление под груз всего судна, независимо от количества [*или* веса] груза एकमुश्त भाड़ा
~ за причал घाट-भाड़ा
~ за проводку судна कनहारी
~ за провоз в одну сторону इकतरफ़ा भाड़ा
~ за провоз груза माल-भाड़ा
~ за провоз туда и обратно दुतरफ़ा भाड़ा
~ за проезд по железной дороге रेल-किराया[-भाड़ा]
~ за прокат *см.* плата за наём
~ за просрочку देर-फ़ीस
~ за простой रोक-प्रभार, विलंब-शुल्क
~ за разгрузку उतराई
~ за (надлежащее) размещение груза на судне संवार-शुल्क
~ за регистрацию रजिस्ट्री-फ़ीस
~ за сверхурочную работу समयोपरि-वेतन
~ за спасение (*судна, груза*) उबार-पुरस्कार
~ за стивидорские работы नौभरण-शुल्क

~ за стоя́нку в до́ке गोदी-भाड़ा
~ за стоя́нку в порту́ विलंब-शुल्क, रुकाई-हर्जाना
~ за транзи́тный прово́з гру́за पारवहन-भाड़ा
~ за хране́ние гру́за на скла́де *см.* пла́та за по́льзование скла́дом
~ за я́корную стоя́нку लंगर-शुल्क
акко́рдная ~ उजरत
аре́ндная ~ за зе́млю लगान, तह-ज़मीनी, ज़मीन का भाड़ा
дополни́тельная ~ अतिरिक्त किराया
кварти́рная ~ मकान-भाड़ा[-किराया]
максима́льная ~ अधिकतम किराया
нали́чная ~ नक़द अदायगी
натура́льная ~ जिंस-अदायगी
номина́льная ~ नाममात्र किराया
о́бщая ~ कुल किराया
обы́чная ~ साधारण किराया
опто́вая ~ *см.* о́бщая пла́та
повреме́нная ~ दर-सेवाई, समयमान वेतन
подённая ~ दिहाड़ी, नफ़री
подразумева́емая ~ निहित किराया
реа́льная ~ असली किराया
сре́дняя за́работная ~ औसत वेतन
станда́ртная ~ मानक-किराया
узако́ненная ~ विहित किराया
установ́ленная ~ निर्धारित किराया
фрахто́вая ~ за определённое рас-стоя́ние दूरी-भाड़ा

платёж *м* भुगतान *м*, अदायगी *ж*
~ в зо́лоте स्वर्ण में भुगतान
~ в оконча́тельный расчёт शेष भुगतान
~ в погаше́ние *см.* амортизацио́н-ный платёж
~ в погаше́ние задо́лженности ऋण-परिशोधन संबंधी भुगतान
~ в рассро́чку किश्तों में भुगतान
~ в срок यथासमय भुगतान
~ в твёрдой валю́те दुर्लभ मुद्रा में भुगतान
~ для спасе́ния креди́та *см.* пла-тёж «за честь»
~ «за честь» मानार्थ अदायगी, प्रतिष्ठा के लिए भुगतान
~ нали́чными नक़द अदायगी
~ нали́чными про́тив докуме́нтов प्रलेख पर अदायगी
~ нали́чными про́тив коносаме́нта लदान-पत्र पर नक़द
~ нату́рой जिंस-अदायगी
~ по ве́кселю बिल का भुगतान
~ по за́йму ऋण-भार[-सेवा]
«платёж полу́чен» «अदायगी वसूल हुई»
~ по поруче́нию आदेशानुसार भुग-तान
~ по предъявле́нии माँगने पर भुग-तान
~ по телегра́фу तार द्वारा भुगतान
~ че́рез банк *см.* ба́нковский пла-тёж
~ че́рез 90 дней по́сле предъяв-ле́ния स्वीकृति के तीन माह पश्चात् का भुगतान
~ че́рез определённый пери́од по́с-ле предъявле́ния स्वीकृति की नि-श्चित अवधि के पश्चात् भुगतान

ава́нсовый ~ अग्रिम-भुगतान, पेशगी-अदायगी
амортизацио́нный ~ परिशोधन संबंधी भुगतान
баланси́рование платеже́й भुगतान का संतुलन
ба́нковский ~ बैंक-अदायगी
быть освобождённым от платеже́й भुगतान से मुक्त होना
валю́та платежа́ भुगतान की मुद्रा
ве́ксель к платежу́ देय बिल
ве́ксель с наступи́вшим сро́ком платежа́ पुगी हुंडी
взима́ть нало́женным платежо́м सुपुर्दगी पर वसूल करना
взыска́ние платежа́ भुगतान की वसूली
взы́скивать ~ भुगतान वसूल करना
вид платежа́ भुगतान की क़िस्म
возде́рживаться от платежа́ भुगतान से रोकना
возобновля́ть платежи́ भुगतान नया करना
вре́мя платежа́ भुगतान का समय
гаранти́ровать ~ भुगतान की गारंटी करना
гара́нтия платежа́ भुगतान की गारंटी
да́та платежа́ (*по векселю*) देय दिनांक
день платежа́ भुगतान का दिन
дополни́тельный ~ अतिरिक्त भुगतान
ежего́дный ~ वार्षिक भुगतान
ежего́дный ~ в счёт погаше́ния капита́льного до́лга ऋण-परिशोधन-कोटा
ежедне́вный ~ दैनिक भुगतान
еженеде́льный ~ साप्ताहिक भुगतान
загрании́чные платежи́ समुद्रपारीय भुगतान
заде́рживать ~ *см.* запа́здывать с платежо́м
заде́ржка платежа́ भुगतान में विलंब
задо́лженность по платежа́м भुगतान की देनदारी
запа́здывать с платежо́м भुगतान में देर करना
запреще́ние платежа́ भुगतान-निषेध
кварта́льный ~ तिमाही भुगतान
кли́ринговый ~ *см.* амортизацио́нный платёж
кни́га платеже́й वेतन-पुस्तिका, भुगतान-बही
краткосро́чный ~ अल्पकालिक भुगतान
лицо́, даю́щее поруче́ние произвести́ ~ अदायगी-आदेशक
льго́тный ~ तरजीही अदायगी
междунаро́дные платежи́ अंतर्राष्ट्रीय भुगतान
ме́сто платежа́ भुगतान का स्थान
нали́чный ~ नक़द अदायगी
нали́чный ~ без ски́дки तैयार अदायगी
нали́чный ~ при вы́даче зака́за आदेश सहित अदायगी
нало́женный ~ सुपुर्दगी के समय नक़द, सुपुर्दगी-अदायगी
напомина́ние о платеже́ तक़ाज़ा, तगादा
напомина́ть о платеже́ भुगतान का तगादा करना

наступле́ние сро́ка платежа́ अवधि की समाप्ति
наступле́ние сро́ка платежа́ по ве́кселю हुंडी पुगना
неме́дленный ~ तुरंत अदायगी, अचिर भुगतान
обеща́ние платежа́ भुगतान का वचन
обра́тный ~ वापस भुगतान
обусло́вленный ~ शर्ती भुगतान
обя́занность произвести́ ~ भुगतान करने का दायित्व, भुगतान की प्रतिज्ञा
обяза́тельство платежа́ *см.* обя́занность произвести́ платёж
освобожда́ть от платежа́ भुगतान से मुक्त करना
отка́зываться от платежа́ भुगतान से इनकार करना
откла́дывать ~ भुगतान स्थगित करना
отсро́ченный ~ आस्थगित भुगतान
отсро́чивать ~ *см.* откла́дывать платёж
отсро́чка платежа́ भुगतान में स्थगन [रिआयत]
перево́д платежа́ भुगतान-अंतरण
перево́дный ~ अंतरणरूप अदायगी
периоди́ческий ~ नियतकालिक भुगतान
подлежа́щий платежу́ देय
подлежа́щий платежу́ в друго́м ме́сте अन्य स्थान पर देय
подлежа́щий платежу́ по доставле́нии на ме́сто назначе́ния निश्चित [गंतव्य] स्थान तक पहुँचने पर देय
подлежа́щий платежу́ по предъявле́нии माँगने पर देय

получа́тель платежа́ आदाता
получе́ние платежа́ *см.* взыска́ние платежа́
поме́сячный ~ मासिक भुगतान
поступле́ние платежа́ भुगतान की प्राप्ति
предвари́тельный ~ पूर्वभुगतान
предоставля́ть к платежу́ भुगतान के लिए पेश करना
предоставля́ть отсро́чку платежа́ भुगतान में स्थगन देना
предписа́ние о платеже́ भुगतान-आदेश
преиму́щественный ~ *см.* льго́тный платёж
прекраща́ть платежи́ भुगतान रोकना
прекраще́ние платеже́й *см.* приостано́вка платеже́й
принима́ть вме́сто платежа́ भुगतान की जगह लेना
принима́ть в счёт платежа́ भुगतान के रूप में लेना
принима́ть платежи́ भुगतान लेना
принуди́тельный ~ अनिवार्य भुगतान
принужда́ть к платежу́ भुगतान के लिए विवश करना
приостано́вка платеже́й भुगतान-निलंबन, अदायगी रोकना
приостано́вленный ~ रोकी अदायगी
производи́ть ~ भगतान करना
произво́дство платежа́ भुगतान करना
пролонги́ровать ~ भुगतान की अवधि बढ़ाना
просро́ченный ~ अतिदेय भुगतान

просро́чивать ~ समय पर भुगतान न करना
разме́р платежа́ *см.* су́мма платежа́
распи́ска в платеже́ भुगतान की रसीद
рассро́чивать ~ भुगतान किश्तों में अदा करना
рассро́чка платежа́ भुगतान किश्तों में अदा करने की अनुमति
реа́льный ~ वास्तविक भुगतान
репарацио́нные платежи́ क्षति-पूर्त्ति-भुगतान
своевре́менный ~ यथासमय [शीघ्र] भुगतान
соблюда́ть сро́ки платежа́ समय पर भुगतान करना
с обяза́тельным платежо́м भुगतान अपेक्षित
соглаше́ние о платежа́х भुगतान-क़रार
спо́соб платежа́ भुगतान का तरीक़ा
срок платежа́ भुगतान की मियाद
срок платежа́ наступа́ет 1-го сентября́ भुगतान की अवधि पहली सितंबर समाप्त होगी
срок платежа́ по ве́кселю наступи́л बिल भुगतान के लिए पक गया
сро́чный ~ а) *см.* неме́дленный платёж б) *см.* периоди́ческий платёж
су́мма платежа́ भुगतान की रक़म
су́точный ~ *см.* ежедне́вный платёж
тре́бование платежа́ भुगतान की माँग
уклоня́ться от платежа́ भुगतान से बचना
усло́вия платежа́ भुगतान की शर्तें
фикси́рованный ~ नियत भुगतान
фо́рма платежа́ भुगतान का रूप
части́чный ~ आंशिक भुगतान
че́рез 3 ме́сяца по́сле платежа́ भुगतान के तीन माह पश्चात्

платёжеспосо́бность *ж* भुगतान-क्षमता *ж*, शोध-क्षमता *ж*
сомни́тельная ~ संदिग्ध शोध-क्षमता

платёжеспосо́бный शोधक्षम

платёжный भुगतान (संबंधी)

плате́льщик *м* अदा-कर्त्ता *м*
~ нало́гов करदाता
~ по перево́дному ве́кселю हुंडी चुकानेवाला
~ по че́ку चैक-आहर्ता
банк-~ अदा-कर्त्ता-बैंक

плати́ть भुगतान करना *n*, चुकाना *n*, अदा करना *n*
~ аккура́тно यथासमय चुकाना
~ в банк बैंक में भुगतान करना
~ вперёд पेशगी देना
~ в рассро́чку किश्तों में अदा करना
~ долг ऋण चुकाना
~ зо́лотом स्वर्ण में भुगतान करना, सोना देकर चुकाना
~ нали́чными नक़द अदा करना, नक़द दाम देना
~ нало́ги कर देना
~ нату́рой माल से अदा करना
~ по ве́кселю हुंडी चुकाना, बिल का भुगतान करना
~ по́лностью पूरी रक़म चुकाना

~ по предъявлéнии माँगने पर अदा करना
~ по счёту बिल चुकाना, हिसाब चुकाना
~ пóшлину शुल्क देना
~ поштýчно हरेक अदद की क़ीमत देना, नग के हिसाब से चुकाना
~ при достáвке पहुँचाने पर अदा करना
~ при получéнии पाने पर अदा करना
~ прóтив докумéнтов प्रलेखों पर अदायगी करना
~ процéнты ब्याज चुकाना
~ процéнты по вклáду हिसाब पर ब्याज देना
~ телегрáфным перевóдом तार की हुंडी से चुकाना
~ трáттой ड्राफ़्ट से चुकाना
~ чéком चैक से अदा करना

плáтный 1) (*предоставляемый за плату*) सशुल्क, मूल्य देय 2) (*оплачиваемый*) सवेतन

платфóрма *ж* 1) (*перрон*) प्लैटफ़ार्म *м* 2) (*открытый товарный вагон*) खुला माल-डिब्बा *м*
товáрная ~ माल-प्लैटफ़ार्म

племеннóй (*о скоте*) वंशावली का, जानी-बूझी नस्ल का

плодорóди||е *с* उर्वरता *ж*, उपजाऊपन *м*
~е пóчвы मिट्टी की उर्वरता
истощéние ~я उर्वरता-ह्रसन

плодорóдный उर्वर, उपजाऊ

плóмб||а *ж* (सीसे की) मुहर *ж*
наклáдывать ~у मुहर लगाना
посылáть с ~ой मुहर लगाकर भेजना
тамóженная ~а ज़कात-मुहर
фабрúчная ~а कारख़ाने की मुहर

пломбировáние *с* (सीसे की) मुहरबंदी *ж*

пломбировáть (सीसे की) मुहर लगाना *п*

плóтност||ь *ж* घनत्व *м*, घनता *ж*
~ь населéния आबादी का घनत्व
абсолю́тная ~ь निरपेक्ष घनत्व
относúтельная ~ь आपेक्षिक घनत्व
стéпень ~и *ж.-д.*, *мор.* घनत्व की मात्रा

плóщадь *ж* क्षेत्र-फल *м*
посевнáя ~ कृषिगत क्षेत्र
чúстая ~ विशुद्ध क्षेत्र-फल

побóчный 1) (*второстепенный*) अप्रधान 2) (*получаемый наряду с основным*) ऊपरी, अतिरिक्त

повéренный *м* 1) (*агент*) एजेंट *м*, अभिकर्त्ता *м* 2) (*адвокат*) मुख़्तार *м*, अटार्नी *м* 3) *дип.* कार्यनायक *м*
~ торгóвой фúрмы व्यापारिक अभिकर्त्ता
врéменный ~ в делáх अंतरिम कार्य-दूत

повреждéни||е *с* क्षति *ж*, हानि *ж*
~е сýдна पोत की क्षति
~е товáра माल की क्षति
без ~й *см.* свобóдно от повреждéний
большóе ~е बड़ी हानि
значúтельные ~я *см.* серьёзные повреждéния
наносúть ~е क्षति पहुँचाना

оберегáть от ~й क्षति से बचाना
освидéтельствование ~я क्षति-सर्वेक्षण
ответственный за ~е क्षति के लिए उत्तरदायी
подвергáться ~ю क्षति पहुँचना
получáть ~е क्षति पाना
свидéтельство о ~и क्षति-पत्र
свобóдно от ~й क्षति रहित
серьёзные ~я गंभीर क्षति
страховáние от ~я क्षतिपूरक बीमा
устранéние ~я टूट-फूट की मरम्मत
частúчное ~е आंशिक क्षति

повышáть बढ़ाना *n*, ऊँचा करना *n*
~ благосостоя́ние ख़ुशहाली ऊँची करना
~ зáработную плáту वेतन में वृद्धि करना, मज़दूरी बढ़ाना
~ курс विनिमय-दर बढ़ाना
~ налóг कर में वृद्धि करना
~ по слу́жбе तरक़्क़ी करना
~ производúтельность трудá उत्पादन-क्षमता बढ़ाना
~ процéнтную стáвку ब्याज-दर बढ़ाना
~ цéну क़ीमत बढ़ाना, मूल्य में वृद्धि करना

повышéние *с* वृद्धि *ж*, बढ़ोतरी *ж*
~ благосостоя́ния ख़ुशहाली में वृद्धि
~ ввóза *см.* повышéние úмпорта
~ дохóдности लाभकारिता में वृद्धि
~ жúзненного у́ровня जीवन-स्तर की उन्नति
~ зáработной плáты वेतन में वृद्धि
~ úмпорта आयात में वृद्धि
~ úмпортной квóты आयात-कोटा में वृद्धि
~ кáчества गुण में वृद्धि, क्वालिटी में सुधार
~ квалификáции कार्य-कुशलता में वृद्धि
~ квартúрной плáты मकान-किराये में वृद्धि
~ ку́рсов विनिमय-दर में वृद्धि
~ по слу́жбе पदोन्नति
~ производúтельности трудá श्रम-उत्पादकता में वृद्धि
~ сельскохозя́йственного произвóдства कृषि-उत्पादन में वृद्धि
~ стóимости मूल्य में वृद्धि
~ тамóженных пóшлин सीमा-शुल्क में वृद्धि
~ тéмпов गति में तीव्रता, दर में वृद्धि
~ урожáйности खेती की उपज में वृद्धि
~ цен क़ीमत में वृद्धि
~ цéнности дéнег मूल्य-पुनःस्थापन
~ э́кспорта निर्यात में वृद्धि
внезáпное ~ अचानक वृद्धि
игрáть на ~ (*цен*) बाज़ार चढ़ाना
рéзкое ~ तेज़ वृद्धि
ценá на рис идёт на ~ चावल तेज़ है

погашáть चुकाना *n*, चुकता करना *n*, प्रतिदान करना *n*
~ áкции शेयर चुकता करना
~ долг ऋण चुकाना
~ задóлженность *см.* погашáть долг
~ облигáции ऋण-पत्रों का मूल्य चुकाना

~ проце́нты ब्याज चुकाना
~ ре́нту किराया अदा करना
~ ссу́ду क़र्ज़ा चुकता करना
~ счёт बिल चुकाना
~ чек चैक का भुगतान करना
погаше́ни||е *с* परिशोधन *м*, चुकौती *ж*, प्रतिदान *м*, विमोचन *м*
~е до́лга ऋण-परिशोधन, ऋण का प्रतिदान
~е ипоте́ки बंधक-प्रतिदान
~е облига́ций डिबेंचर का प्रतिदान
~е посре́дством платежа́ भुगतान द्वारा चुकौती
~е счёта बिल की चुकौती
~е че́ка चैक का भुगतान
подлежа́щий ~ю परिपक्व
фонд ~я प्रतिदान-निधि
поглоще́ние *с* अंतर्लयन *м*
поголо́вье *с*: ~ скота́ पशु-धन *м*
погру́зк||а *ж* लदाई *ж*, लदान *м*, भरण *м*
~а без упако́вки छुट्टा लदान
~а в поря́дке о́череди बारी-बारी की लदाई
~а и вы́грузка опла́чивается фрахтова́телем लदाई-उतराई रहित
~а това́ра माल का लदान
аге́нт по ~е लदान-दलाल
а́дрес ~и लदाई का पता
вес при ~е लदान का वज़न
вре́мя, отведённое для ~и पोत-भरण का समय
гото́вность к ~е लदान के लिए तैयार होना
гото́вый к ~е लदान के लिए तैयार
да́та ~и लदान-तारीख़
заверша́ть ~у लदान पूरा करना
извеще́ние о ~е पोत-परिवहन-सूचना
ме́сто для ~и नौभरण के लिए स्थान
неме́дленная ~а शीघ्र लदान
о́рдер на ~у पोत-परिवहन-आदेश
о́чередь на ~у लदान की बारी
порт ~и नौरोहण-पत्तन, लदान-बंदरगाह
разреше́ние на ~у लदाई का अनुमति-पत्र
расхо́ды по ~е लदान-व्यय
сбор за ~у लदान-प्रभार
срок ~и लादने का समय
сто́имость ~и *см.* расхо́ды по погру́зке
погру́зочный लदान (संबंधी)
пода́тель *м* वाहक *м*, धारक *м*
~ заявле́ния आवेदन-पत्र-वाहक
~ письма́ पत्र-वाहक
подвижно́й चलता-फिरता, सफ़री
подво́з *м* संभरण *м*, सप्लाई *ж*
подде́лка *ж* 1) (*подделывание*) जालसाज़ी *ж* 2) (*подделанная вещь*) जाली वस्तु *ж*
подде́льный *см.* подло́жный
подде́ржк||а *ж* समर्थन *м*, सहायता *ж*
взаи́мная ~а पारस्परिक सहायता
де́нежная ~а मौद्रिक सहायता
материа́льная ~а आर्थिक सहायता
получа́ть ~у समर्थन पाना
подённ||ый: ~ая пла́та दिहाड़ी *ж*, नफ़री *ж*
подлежа́ть योग्य होना *нп*, अधीन होना *нп*
~ акцептова́нию स्वीकार्य होना

~ обложе́нию нало́гом कर योग्य होना

~ ограниче́ниям निषेध योग्य होना

~ рассмотре́нию विचाराधीन होना

~ штра́фу दंडनीय होना

по́длинник *м* मूल प्रति *ж*

по́длинност||ь *ж* 1) मौलिकता *ж* 2) (*аутентичность*) प्रामाणिकता *ж*

засвиде́тельствование ~и प्रमाणीकरण

засвиде́тельствовать ~ь प्रमाणित करना

по́длинный 1) मौलिक 2) (*аутентичный*) प्रामाणिक

подло́жный जाली

подписа́вшийся *м* हस्ताक्षर-कर्त्ता *м*, हस्ताक्षरी *м*

~ на ве́кселе बिल पर हस्ताक्षर-कर्त्ता

~ совме́стно सहहस्ताक्षर-कर्त्ता

подпи́ск||а *ж* 1) (*напр. на заём*) अभिदान *м*, परिदान *м* 2) (*обязательство*) वचन-बंध *м*

~а на а́кции शेयरों के लिए चंदा देना

~а на заём ऋण के लिए अभिदान

авари́йная ~а ऐवरेज-बंध

завы́шенный по ~е अतिदत्त

зани́женный по ~е अवदत्त

обяза́тельство по ~е परिदान-दायित्व

опла́ченный по ~е अभिदत्त

открыва́ть ~у अभिदान शुरू करना

принима́ть ~у अभिदान लेना, चंदा लेना

су́мма взно́са по ~е अभिदान की रक़म

подпи́счик *м* अभिदाता *м*; ग्राहक *м* (*на печатное издание*)

подпи́сывать हस्ताक्षर करना *п*, दस्तख़त करना *п*

~ ве́ксель बिल पर हस्ताक्षर करना

~ докуме́нт प्रलेख पर हस्ताक्षर करना

~ от и́мени (*кого-л.*, *чего-л.*) किसी की ओर से हस्ताक्षर करना

~ по дове́ренности अधिकृत से हस्ताक्षर करना

~ совме́стно सहहस्ताक्षर करना

подпи́сываться 1) (*ставить подпись*) हस्ताक्षर करना *п*, दस्तख़त करना *п* 2) (*напр. на заём*) अभिदान करना *п*, चंदा देना *п*

~ на а́кции शेयरों के लिए चंदा देना

~ на заём ऋण के लिए अभिदान करना

~ на катало́г सूची-पत्र का ग्राहक बनना

по́дпись *ж* हस्ताक्षर *м*, दस्तख़त *м*

дати́рованная ~ दिनांकित हस्ताक्षर

за ~ю हस्ताक्षर से

заве́ренная ~ प्रमाणित हस्ताक्षर

засвиде́тельствованная ~ *см.* заве́ренная по́дпись

засвиде́тельствовано ~ю हस्ताक्षर से प्रमाणित

засвиде́тельствовать ~ю *см.* удостоверя́ть по́дписью

ме́сто по́дписи हस्ताक्षर का स्थान

образе́ц по́дписи हस्ताक्षर का नमूना

подде́льная ~ *см.* подло́жная по́дпись

по́длинная ~ यथार्थ [विशुद्ध] हस्ताक्षर

подло́жная ~ जाली हस्ताक्षर

получа́ть ~ हस्ताक्षर प्राप्त करना

пра́во по́дписи हस्ताक्षर का अधिकार

представля́ть на ~ हस्ताक्षरार्थ पेश करना

скрепля́ть ~ю प्रतिहस्ताक्षर करना

снима́ть свою́ ~ अपना हस्ताक्षर वापस लेना

ста́вить ~ на докуме́нте प्रलेख पर हस्ताक्षर करना

удостоверя́ть ~ю हस्ताक्षर से प्रमाणित करना

подразделе́ние *с* 1) (*действие*) उपविभाजन *м* 2) (*часть, раздел*) उपविभाग *м*

~ а́кций शेयरों का उपविभाजन

~ земе́льных наде́лов जोतों का उपविभाजन

подро́бност||ь *ж* विस्तार *м*, ब्यौरा *м*, तफ़सील *ж*

ука́зывать ~и ब्यौरे सूचित करना

подро́бный विस्तृत, ब्यौरेदार, तफ़सीलदार

подря́д *м* ठेका *м*

~ на перево́зку ढुलाई-ठेका

брать ~ ठेका लेना

строи́тельный ~ निर्माण-पट्टा

строи́тельство по ~у ठेके द्वारा निर्माण

подря́дчик *м* ठेकेदार *м*, कंट्रेक्टर *м*

подска́кивать (*о ценах*) चढ़ना *нп*, अचानक बढ़ना *нп*

подсу́дность *ж* अधिकार-क्षेत्र *м*, क्षेत्राधिकार *м*

~ спо́ров विवादों पर क्षेत्राधिकार

администрати́вная ~ प्रशासनिक अधिकार-क्षेत्र

подсу́дный वाद योग्य, अधिकार-क्षेत्र (संबंधी)

подсчёт *м* हिसाब *м*, गणना *ж*, गिनती *ж*

по предвари́тельным ~ам प्रारंभिक अनुमान से, प्रारंभिक तख़मीने के अनुसार

подсчи́тывать हिसाब लगाना *n*, गिनती करना *n*, गिनना *n*

подтвержда́ть 1) पुष्ट करना *n*, पुष्टि करना *n* 2) (*удостоверять*) प्रमाणित करना *n*

~ аккредити́в साख-पत्र की पुष्टि करना

~ документа́льно *см.* подтвержда́ть докуме́нтом

~ докуме́нтом प्रलेख द्वारा प्रमाणित करना

~ долг ऋण स्वीकार करना

~ зака́з आर्डर की पुष्टि करना

~ получе́ние письма́ पत्र-प्राप्ति स्वीकार करना, पत्र की पावती देना

~ поступле́ние प्राप्ति स्वीकार करना

~ прибы́тие पहुँच-पावती देना

~ телегра́мму письмо́м पत्र से तार की पुष्टि करना

~ це́ну и други́е усло́вия भाव तथा अन्य शर्तों को पुष्ट करना

подтверди́те получе́ние на́шего письма́ हमारे पत्र की पावती भेजिये

подъём *м* 1) (*груза и т. п.*) उत्तोलन

м, उत्थापन *м* 2) (*рост*) वृद्धि *ж*; उन्नति *ж*, तरक़्क़ी *ж* (*развитие*)
~ конъюнкту́ры स्थिति में सुधार
~ наро́дного хозя́йства а) अर्थ-व्यवस्था में तरक़्क़ी б) (*восстановление*) अर्थ-व्यवस्था का पुनरुत्थान
~ произво́дства उत्पादन में वृद्धि
~ торго́вли व्यापार की उन्नति
~ у́ровня жи́зни जीवन-स्तर में उन्नति
промы́шленный ~ औद्योगिक उन्नति

по́езд *м* गाड़ी *ж*, ट्रेन *ж*
~ для перево́зки гру́зов большо́й ско́ростью एक्सप्रेस-माल-गाड़ी
~ для экскурса́нтов (*с льготным тарифом*) सैर स्पेशल गाड़ी
~ опа́здывает на 3 часа́ गाड़ी ३ घंटे की देर से आ रही है
~ отхо́дит в 10.30 गाड़ी १०.३० बजे छूटती है
~ прибыва́ет в 6.10 गाड़ी ६.१० में आ पहुँचती है
~ прямо́го сообще́ния सीधी गाड़ी
грузи́ть в ~ गाड़ी में लादना
грузопассажи́рский ~ *см.* сме́шанный по́езд
ди́зельный ~ डीज़ल-गाड़ी
доба́вочный ~ अतिरिक्त गाड़ी
курси́рование поездо́в गाड़ियों का आना-जाना
курье́рский ~ एक्सप्रेस-गाड़ी
курье́рский това́рный ~ *см.* по́езд для перево́зки гру́зов большо́й ско́ростью
ме́стный ~ स्थानीय गाड़ी
отправле́ние ~а गाड़ी की रवानगी, गाड़ी का प्रस्थान
отправля́ть ~ गाड़ी रवाना करना
пассажи́рский ~ सवारी-[यात्री-]गाड़ी
почто́вый ~ डाक-गाड़ी
расписа́ние поездо́в गाड़ियों की सारणी
рефрижера́торный ~ प्रशीतन-गाड़ी
ско́рый ~ तेज़ गाड़ी
сме́шанный ~ मिश्र गाड़ी
специа́льный ~ विशेष [स्पेशल] गाड़ी
това́рный ~ माल-गाड़ी
това́ро-пассажи́рский ~ *см.* сме́шанный по́езд
транзи́тный ~ *см.* по́езд прямо́го сообще́ния
челно́чный ~ शटल ट्रेन

пози́ци||я *ж* 1) (*местоположение*) स्थिति *ж* 2) (*отношение к какому-л. вопросу*) रुख़ *м*, रवैया *м* 3) (*на бирже*) पोज़ीशन *м*, वायदे का सौदा *м* 4) (*судна*) पोज़ीशन *м*
занима́ть ~ю रुख़ लेना
меня́ть ~ю रुख़ बदलना
сро́чная ~я पोज़ीशन
това́рная ~я माल की स्थिति

показа́ние *с* (*свидетельское*) गवाही *ж*, साक्ष्य *м*
~ капита́на कप्तान की रिपोर्ट

показа́тель *м* 1) (*индекс*) सूचक *м*, सूचकांक *м* 2) *мн* (*выражение в цифрах*) आँकड़े *м мн*
цифрово́й ~ सूचकांक
цифрово́й ~ вы́пуска проду́кции

उत्पादन का सूचकांक, उत्पादन के आँकड़े

покрови́тельство *с* संरक्षण *м*, सुरक्षा *ж*

~ и́мпорта आयात का संरक्षण

~ э́кспорта निर्यात का संरक्षण

дискриминацио́нное ~ भेदमूलक संरक्षण

находи́ться под чьи́м-л. ~м किसी के संरक्षण में होना

ока́зывать ~ संरक्षण करना

по́льзующийся ~м संरक्षित, सुरक्षित

покрыва́ть 1) (*погашать, выплачивать*) चुकाना *п*, अदा करना *п*, पटाना *п* 2) (*обеспечивать*) गारंटी करना *п*, प्रतिभूत करना *п*, ज़मानत देना *п* 3) (*восполнять*) पूर्त्ति करना *п*, पूरा करना *п*

~ ава́нс पेशगी की पूर्त्ति करना, पेशगी चुकाना

~ ве́ксель बिल चुकाना

~ дефици́т घाटा पूरा करना

~ долг ऋण चुकाना

~ изде́ржки लागत पूरा करना

~ расхо́ды ख़र्च भरना

~ счёт बिल चुकाना, हिसाब चकाना

~ убы́тки क्षति-पूर्त्ति करना

покры́ти||е *с* 1) (*погашение, выплата*) चुकौती *ж*, पटान *ж*, प्रतिदान *м* 2) (*обеспечение*) गारंटी *ж*, प्रतिभूति *ж*, ज़मानत *ж* 3) (*восполнение*) पूर्त्ति *ж*

~е бюдже́тного дефици́та बजट-घाटे की पूर्त्ति

~е ве́кселя बिल की चुकौती

~е до́лга ऋण का प्रतिदान

~е за́йма *см.* покры́тие до́лга

~е за счёт (*кого-л.*) बदला-ख़रीद

~е изде́ржек लागत की पूर्त्ति

~е капита́ла पूँजी का प्रतिदान

~е спро́са माँग की पूर्त्ति

~е счёта बिल की चुकौती

для ~я расхо́дов ख़र्च भरने के लिए

покупа́тел||ь *м* क्रेता *м*, ख़रीदार *м*; ग्राहक *м* (*клиент*)

~ь ве́кселя डिस्काउंटर, बट्टा काटनेवाला

~ь в креди́т उधार-क्रेता

~ь за нали́чный расчёт नक़द क्रेता

гла́вный ~ь *см.* основно́й покупа́тель

добросо́вестный ~ь सद्भावी क्रेता

запро́с ~ей ग्राहकों की माँग

за счёт ~я ख़रीदार के ख़र्चे से

интере́сы ~ей ग्राहकों की रुचि

кни́га ~ей ग्राहक-खाता

курс ~ей क्रय-दर

на риск ~я क्रेता की जोखिम पर

обслу́живать ~ей क्रेताओं की सेवा करना

опто́вый ~ь थोक-क्रेता

основно́й ~ь मुख्य क्रेता

по вы́бору ~я क्रेता के इच्छानुसार

постоя́нный ~ь पुराना ग्राहक

права́ ~я क्रेता के अधिकार

предыду́щий ~ь पूर्व क्रेता

привлека́ть ~ей ग्राहकों को आकर्षित करना

ро́зничный ~ь फुटकर क्रेता

счета́ ~ей ग्राहक-लेखे

увели́чивать число́ ~ей ग्राहकों की संख्या बढ़ाना

покупа́тельн||ый: ~ая си́ла де́нег धन की क्रय-शक्ति *ж*
~ая спосо́бность क्रय-क्षमता *ж*
облада́ющий ~ой спосо́бностью क्रयक्षम

покупа́ть ख़रीदना *п*, क्रय करना *п*
~ в креди́т उधार ख़रीदना
~ в рассро́чку किराये द्वारा ख़रीदना
~ в ро́зницу फुटकर ख़रीदना
~ вы́годно लाभ से ख़रीदना
~ за нали́чные де́ньги नक़द ख़रीदना
~ на аукцио́не नीलाम में ख़रीदना
~ на скла́де गोदाम में ख़रीदना
~ на срок वायदे की ख़रीद करना
~ на усло́вии сро́чной поста́вки शीघ्र सुपुर्दगी की शर्त पर ख़रीदना
~ небольшо́е коли́чество थोड़ा ख़रीदना
~ о́птом थोक ख़रीदना
~ по образца́м नमूने से ख़रीदना
~ по схо́дной цене́ उचित दाम पर ख़रीदना
~ ра́ди спекуля́ции लिवाली करना
~ ра́нее про́данный това́р पुनःक्रय करना
~ с аукцио́на नीलाम से ख़रीदना
~ с доста́вкой सुपुर्दगी समेत ख़रीदना
~ с неме́дленной поста́вкой *см.* покупа́ть на усло́вии сро́чной поста́вки

поку́пк||а *ж* क्रय *м*, ख़रीद *ж*
~а больши́ми па́ртиями *см.* опто́вая поку́пка
~а в долг *см.* поку́пка в креди́т
~а в креди́т उधार-ख़रीद
~а в рассро́чку किराया-[भाड़ा-] ख़रीद
~а гурто́м *см.* опто́вая поку́пка
~а за нали́чные नक़द ख़रीद
~а и прода́жа क्रय-विक्रय
~а на вес भार-क्रय
~а на ме́ру माप-क्रय
~а на срок अगाऊ ख़रीद, वायदे की ख़रीद
~а по образца́м नमूने से ख़रीद
~а по схо́дной цене́ उचित दाम पर ख़रीद
~а ра́нее про́данного това́ра पुनः-क्रय
~а с доста́вкой सुपुर्दगी समेत क्रय
~а с ма́ржей गुंजाइश पर ख़रीद
~а с це́лью спекуля́ции लिवाली
~а це́лыми па́ртиями लाट-ख़रीद
возвраще́ние ~и क्रय-वापसी
де́лать ~и क्रय करना, ख़रीद करना
дешёвая ~а सस्ती ख़रीद
дорога́я ~а महँगी ख़रीद
комиссио́нная ~а कमीशन-क्रय
компенсацио́нная ~а बदला-ख़रीद
нало́г на ~и क्रय-कर
не проведённая по кни́гам ~а बेइंद्राजी ख़रीद
опто́вая ~а थोक-ख़रीद
преиму́щественное пра́во ~и पूर्वक्रय
спекуляти́вная ~а *см.* поку́пка с це́лью спекуля́ции
твёрдая ~а पक्की ख़रीद
убы́точная ~а घाटे की ख़रीद

упускáть ~у सौदे से हाथ धोना
фиктúвная ~а काग़ज़ी ख़रीद

пóлис *м* पालिसी *ж*
~ без указáния назвáния сýдна घोषित पालिसी
~, в котóром не укáзана страховáя сýмма *см.* невалютúрованный пóлис
~ морскóго страховáния समुद्री बीमा-पालिसी
~ на послéднего остáвшегося в живы́х उत्तरजीवी पालिसी
~ на срок अवधि-पालिसी
~ пожúзненного страховáния आजीवन बीमा-पालिसी
~ с двойны́м обеспéчением दुगुनी बंदोबस्ती पालिसी
~ с изменя́ющимся срóком बदलती मियाद-पालिसी
~ с объя́вленной стóимостью मूल्यांकित बीमा-पालिसी
~ с ограничéнной прéмией सीमित प्रीमियम-पालिसी
~ совмéстного страховáния жúзни सम्मिलित जीवन-पालिसी
~, срок котóрого истёк *см.* подлежáщий оплáте пóлис
~ страховáния жúзни जीवन-बीमा-पालिसी
~ страховáния от огня́ अग्नि-पालिसी
~ страховáния от огня́ с объя́вленной стóимостью मूल्यांकित अग्नि-पालिसी
~ страховáния с учáстием в прúбылях страховóго óбщества पत्ती-पालिसी
азáртный ~ बाज़ी-पालिसी
бездохóдный страховóй ~ अलाभ बीमा-पालिसी
гарантúрованный премиáльный ~ गारंटीकृत बोनस-पालिसी
генерáльный ~ सामान्य [चालू] पालिसी
держáтель ~а पालिसी-धारक
дубликáт ~а पालिसी की अनुलिपि
невалютúрованный ~ खुली पालिसी
откры́тый ~ *см.* невалютúрованный пóлис
оценённый ~ *см.* пóлис с объя́вленной стóимостью
передавáть ~ комý-л. किसी के नाम पालिसी करना
переустýпка ~а पालिसी का अभ्यर्पण
подлежáщий оплáте ~ परिपक्व पालिसी
престúжный ~ मानार्थ पालिसी
рáзовый ~ एक प्रीमियम-पालिसी
рéйсовый ~ समुद्र-यात्रा-पालिसी
смéшанный ~ बंदोबस्ती पालिसी
страховóй ~ बीमा-पालिसी
чúстый ~ *см.* бездохóдный страховóй пóлис

полисодержáтель *м* पालिसी-धारक *м*

полúтика *ж* नीति *ж*
~ дéмпинга पाटने की नीति
~ заморáживания зáработной плáты मज़दूरी-अनम्यता-नीति
~ монопóльных цен एकाधिकार-क़ीमत-नीति

~ невмешáтельства правúтельства в торгóвлю अबंध नीति
~ невысóкой стóимости зáймов अल्पब्याज उधार-नीति
~ нестеснённого кредúта *см.* полúтика невысóкой стóимости зáймов
~ ограничéния кредúтов सीमित उधार-नीति
~ открытых дверéй मुक्त द्वार-नीति
~ свобóдной беспóшлинной торгóвли अबाध व्यापार-नीति
~ цен मूल्य-नीति
~ эмбáрго अधिरोध [घटाबंदी] की नीति
агрáрная ~ क्षेत्रिक नीति
бюджéтная ~ बजट-नीति
валю́тная ~ मौद्रिक नीति
внéшняя ~ विदेशी नीति
внýтренняя ~ आंतरिक नीति
девúзная ~ विदेशी विनिमय-नीति
дéнежная ~ मुद्रा-नीति
дискóнтная ~ बट्टा-नीति
дискриминациóнная ~ भेदभावपूर्ण नीति
золотовалю́тная ~ स्वर्ण-मुद्रा-नीति
úмпортная ~ आयात-नीति
инфляциóнная ~ मुद्रा स्फीतिकारी नीति
налóговая ~ कर-नीति
продовóльственная ~ खाद्य नीति
тамóженная ~ तट-कर-नीति
тарúфная ~ प्रशुल्क-नीति
торгóвая ~ व्यापार-[वाणिज्य-]नीति
финáнсовая ~ वित्तीय नीति
финáнсово-бюджéтная ~ राजकोषीय बजट-नीति
экономúческая ~ आर्थिक नीति
э́кспортная ~ निर्यात-नीति

политэконóмия *ж* राजनीतिक अर्थ-शास्त्र *м*

полномóчи||е *с* पूर्णाधिकार *м*, प्राधिकार *м*, अधिकार *м*, मुख़्तारी अधिकार *м*
административные ~я प्रशासनिक अधिकार
неограни́ченное ~е असीमित अधिकार
осóбые ~я विशेष अधिकार
пúсьменное ~е मुख़्तारनामा, प्राधिकार-पत्र
подразумевáемое ~е निहित प्राधिकार
превышéние ~й अधिकारों का अतिक्रमण
предоставля́ть ~я प्राधिकार देना
прямóе ~е व्यक्त प्राधिकार
служéбные ~я पदीय अधिकार
чрезвычáйные ~я असाधारण अधिकार
ширóкие ~я विस्तृत अधिकार

половúна *ж* आधा *м*
~ билéта टिकट का आधा
~ грýза आधा-बोझ
~ стáвки आधा-वेतन
вторáя ~ उत्तरार्द्ध
пéрвая ~ पूर्वार्द्ध

положéние *с* 1) (*ситуация*) स्थिति *ж*, परिस्थिति *ж*, अवस्था *ж* 2) (*общественное*) स्थिति *ж*, हैसियत *ж* 3)

(*свод правил*) प्रावधान *м*, नियम *м*
~ дел в торго́вле व्यापार की स्थिति
~ ку́рсов भाव-स्थिति
~ ры́нка बाज़ार की स्थिति
~ с э́кспортными това́рами निर्यात-वस्तु की स्थिति
валю́тное ~ मुद्रा की स्थिति
действи́тельное ~ वास्तविक परिस्थिति
иму́щественное ~ सांपत्तिक स्थिति
материа́льное ~ आर्थिक स्थिति
монопо́льное ~ एकाधिकारी स्थिति
незави́симое ~ स्वाधीन स्थिति
осо́бое ~ विशेष स्थिति
правово́е ~ क़ानूनी धारा
привилегиро́ванное ~ अधिमानी स्थिति
фина́нсовое ~ वित्तीय स्थिति
чрезвыча́йное ~ आपात-अवस्था
экономи́ческое ~ आर्थिक स्थिति

поло́мк||а *ж* टूट-फूट *ж*, ख़राबी *ж*
возмеще́ние за ~у टूट-फूट की पूर्ति
вследствие ~и टूट-फूट के कारण
убы́тки от ~и टूट-फूट से नुक़सान

полубезрабо́тный *м* आंशिक कर्मचारी *м*, अर्द्धरोज़गारी *м*

полугодово́й छमाही का, अर्ध वार्षिक

полуфабрика́т *м* अधकच्चा माल *м*, अर्ध तैयार वस्तु *ж*

получа́тел||ь *м* प्राप्त कर्त्ता *м*, पानेवाला *м*, आदाता *м*
~ь гру́за माल पानेवाला, प्रेषिती
~ь де́нег रुपया पानेवाला
~ь де́нег по ассигно́вке अनुदान-ग्राही
~ь де́нег со счёта रुपया निकालनेवाला
~ь письма́ पत्र पानेवाला
~ь платежа́ आदाता, भुगतान पानेवाला
~ь платеже́й по ве́кселю लेनदार
~ь по аккредити́ву उधार-पात्र, प्रत्यायिती
~ь по перево́ду मनी-आर्डर पानेवाला
~ь ре́нты किराया-जीवी, लगान-उपजीवी
банк-~ь आदाता-बैंक
дове́ренный ~ь समनुदेशिती, अधिन्यासी
ка́ждый из двух совме́стных ~ей (*по векселю или чеку*) विकल्पी आदाता
«то́лько на счёт получа́теля» «केवल जमा करनेवाले के हिसाब में जमा करो»

получа́ть 1) पाना *n*, प्राप्त करना *n* 2) (*инкассировать*) वसूल करना *n*, उगाहना *n*
~ возмеще́ние убы́тков क्षति-पूर्ति पाना
~ вы́году लाभ उठाना
~ де́ньги रुपया वसूल करना
~ де́ньги со счёта रुपया निकालवाना
~ дохо́ды लाभ पाना
~ зарпла́ту वेतन पाना
~ на хране́ние सुरक्षा के लिए पाना
~ перево́д मनी-आर्डर पाना
~ платёж भुगतान लेना
~ по че́ку चैक भुनाना

~ су́мму रक़म पाना
~ това́р माल प्राप्त करना
«полу́чено с благода́рностью» «सधन्यवाद प्राप्त है»
получе́ни||е *с* 1) प्राप्ति *ж* 2) (*инкассирование*) वसूली *ж*, उगाही *ж*
~е акце́пта स्वीकृति की प्राप्ति
~е де́нег रुपयों की प्राप्ति
~е долго́в ऋण की वसूली
~е дохо́дов श्राय-प्राप्ति
~е насле́дства दाय की प्राप्ति
~е платежа́ भुगतान की वसूली
~е су́ммы रक़म की प्राप्ति
ве́ксель к ~ю प्राप्य बिल
неме́дленно по ~и पाने पर अविलंब
по ~и зака́за ग्रार्डर पाने पर
подлежа́щий ~ю प्राप्य
подтвержда́ть ~е प्राप्ति स्वीकार करना
распи́ска в ~и प्राप्ति-वाउचर
распи́сываться в ~и प्राप्ति की पावती देना
удостоверя́ть ~е *см.* подтвержда́ть получе́ние
по́льз||а *ж* लाभ *м*, फ़ायदा *м*
взаи́мная ~а ग्रापसी लाभ
в ~у кого́-л. किसी के पक्ष में
извлека́ть ~у из чего́-л. किसी से लाभ उठाना
употребля́ть в свою́ ~у अपने हितों में प्रयोग करना
экономи́ческая ~а ग्रार्थिक लाभ
по́льзовани||е *с* उपयोग *м*, प्रयोग *м*
бесплáтное ~е नि:शुल्क उपयोग
бессро́чное ~е बेमियादी उपयोग
ве́чное ~е शाश्वत उपयोग
всео́бщее ~е *см.* обще́ственное по́льзование
нало́г на ~е उपयोग-कर
обще́ственное ~е जन-उपयोग
пра́во ~я उपयोगाधिकार, उपभोगाधिकार
совме́стное ~е पारस्परिक उपयोग
спо́соб ~я प्रयोग-निर्देश
по́льзоваться 1) (*употреблять*) उपयोग करना *п*, प्रयोग करना *п* 2) (*извлекать выгоду*) लाभ उठाना *п* 3) (*обладать*) पाना *п*
~ креди́том उधार पाना
~ монопо́лией एकाधिकार प्राप्त करना
~ спро́сом माँग होना
помеща́ть 1) रखना *п* 2) (*денежные средства*) लगाना *п*
~ в склад गोदाम में रखना
~ капита́л पूँजी लगाना
~ объявле́ние в газе́ту समाचार-पत्र में विज्ञापन देना
по́мощ||ь *ж* सहायता *ж*, मदद *ж*
взаи́мная ~ь पारस्परिक सहायता
де́нежная ~ь अनुदान, आर्थिक सहायता
иностра́нная ~ь विदेशी सहायता
нау́чно-техни́ческая ~ь वैज्ञानिक-तकनीकी सहायता
нужда́ться в ~и सहायता का मुहताज होना
ока́зывать ~ь सहायता देना
су́мма ~и सहायता की रक़म
техни́ческая ~ь तकनीकी सहायता

финáнсовая ~ь वित्तीय सहायता
фонд ~и सहायता-निधि
экономи́ческая ~ь आर्थिक सहायता
понижáтель *м* (*курсов на ценные бумаги и т. п.*) मंदड़िया *м*
понижáть घटाना *п*, कम करना *п*
~ дискóнт डिस्काउंट घटाना
~ курс दर घटाना
~ процéнтную стáвку ब्याज घटाना
~ учётную стáвку *см.* понижáть дискóнт
~ цéнность मूल्य-ह्रास करना, अवमूल्यन करना
~ цéнность валю́ты मुद्रा का अवमूल्यन करना
~ цéну क़ीमत घटाना, दाम कम करना
пониже́ни||е *с* घटाव *м*, कमी *ж*, ह्रास *м*
~е кýрса दर में कमी
~е кýрса дéнег अवमूल्यन
~е покупáтельной спосóбности क्रय-शक्ति में घटाव
~е процéнтной стáвки ब्याज में कमी
~е себестóимости लागत में घटाव
~е спрóса माँग में गिरावट
~е стóимости मूल्य-ह्रास
~е учётного процéнта डिस्काउंट में कमी
~е цены́ मूल्य में कमी
игрá на ~е मंदड़ियों का ज़ोर
игрáть на ~е बाज़ार गिराना
тендéнция к ~ю मंदी-रुख़
цéны имéют тендéнцию к ~ю भाव कमज़ोर हैं
поощрéние *с* प्रोत्साहन *м*, प्रेरणा *ж*
~ и́мпорта आयात-प्रोत्साहन
~ э́кспорта निर्यात-प्रोत्साहन
материáльное ~ आर्थिक प्रोत्साहन
пополнéние *с* पुनर्भरण *м*
~ запáсов स्टाक का पुनर्भरण
пополня́ть पुनर्भरण करना *п*, भरना *п*
~ запáсы स्टाक का पुनर्भरण करना
~ недостáчу घाटा भरना
попрáвк||а *ж* 1) (*устранение неисправности*) मरम्मत *ж* 2) (*исправление*) दुरुस्ती *ж*, सुधार *м*, शुद्धि *ж*; संशोधन *м* (*напр. к законопроекту*)
вноси́ть ~у संशोधन करना
порожня́к *м* ख़ाली डिब्बे *м мн*
вес порожнякá ख़ाली डिब्बों का वज़न
пробéг порожнякá ख़ाली डिब्बों का चक्कर
порт *м* पत्तन *м*
~ беспóшлинного ввóза и вы́воза खुला पत्तन
~ вы́грузки उतराई-पत्तन
~ вы́нужденного захóда पनाह-पत्तन
~ вы́садки нá берег *см.* порт вы́грузки
~ достáвки सुपुर्दगी-पत्तन
~, закры́тый для захóда बंद पत्तन
~ захóда विश्राम-पत्तन
~ назначéния गंतव्य पत्तन
~ отгрýзки लदान-पत्तन
~ отпрáвки *см.* порт отправлéния
~ отправлéния प्रस्थान-पत्तन
~ перевáлки नौकांतरण-पत्तन
~ погрýзки *см.* порт отгрýзки
~ посáдки на сýдно नौरोहण-पत्तन

~ прибы́тия आगमन-पत्तन
~ припи́ски су́дна रजिस्ट्री-पत्तन
~ разгру́зки *см.* порт вы́грузки
~ регистра́ции *см.* порт припи́ски су́дна
~ сда́чи माल-सुपुर्दगी-पत्तन
~-убе́жище *см.* порт вы́нужденного захо́да
безопа́сный ~ सुरक्षित पत्तन
близлежа́щий ~ निकटवर्त्ती पत्तन
вне́шний ~ छोटा बंदर
входи́ть в ~ पत्तन में प्रवेश करना
грани́цы по́рта पत्तन-सीमाएँ
грузово́й ~ माल-पत्तन
догово́рный ~ संधि-पत्तन
заходи́ть в ~ पत्तन में (थोड़ी देर के लिए) ठहरना
и́мпортный ~ प्रवेश-पत्तन
каранти́нный ~ संगरोध-पत्तन
междунаро́дный ~ अंतर्राष्ट्रीय पत्तन
морско́й ~ समुद्र-पत्तन
нача́льник по́рта पत्तन-अधीक्षक, शाहबंदर
откры́тый ~ खुला पत्तन
перегру́зочный ~ *см.* порт перева́лки
покида́ть ~ पत्तन छोड़ना
прили́вный ~ ज्वार-बंदर
речно́й ~ नदी-पत्तन
свобо́дный ~ स्वतंत्र पत्तन
сезо́нный ~ मौसमी पत्तन
торго́вый ~ वाणिज्य-पत्तन
у́гольный ~ कोयला-पत्तन
управле́ние по́рта पत्तन-प्रबंध-समिति

по́рто-фра́нко *с* स्वतंत्र पत्तन *м*

пору́к||а *ж* ज़मानत *ж* (*залог*); गारंटी *ж*, वारंटी *ж* (*гарантия*)
кругова́я ~а संयुक्त गारंटी
отпуска́ть на ~и ज़मानत पर छोड़ना

поруче́ни||е *с* आदेश *м*, आज्ञा *ж*
~е купи́ть ख़रीदने का आदेश
~е на поку́пку क्रय-आदेश
~е не плати́ть अदायगी की आज्ञा नहीं
~е оплати́ть ве́ксель बिल पर अदायगी-आदेश
ба́нковское ~е बैंक-आदेश
инка́ссовое ~е वसूली-आदेश
комиссио́нное ~е कमीशन (-आर्डर)
лицо́, даю́щее ~е आदेशक
платёжное ~е अदायगी-आदेश
по ~ю кого́-л. किसी के आदेशानुसार
трансфе́ртное ~е स्थानांतरण-आदेश

поручи́тел||ь *м* ज़ामिन *м*, प्रतिभू *м*, ज़मानतदार *м*
~ь по ве́кселю बिल का गारंटी-कर्त्ता
в ка́честве ~я प्रतिभू के रूप में
выступа́ть ~ем ज़मानत करना
правомо́чный ~ь अनुमोदित ज़ामिन
солида́рный ~ь संयुक्त प्रतिभू

поручи́тельств||о *с* ज़ामिनी *ж*, प्रतिभूति *ж*; ज़मानत *ж* (*залог*); गारंटी *ж*, वारंटी *ж* (*гарантия*)
~о за ве́рность платежа́ प्रत्यायक
~о, не ограни́ченное сро́ком अविरट [सतत] गारंटी
~о о возмеще́нии убы́тков क्षति-पूर्त्ति की गारंटी
~о по ве́кселю बिल की प्रतिभूति

~о по пору́ке *см.* взаи́мное пору-чи́тельство
взаи́мное ~о पारस्परिक गारंटी
до́говор ~а गारंटी-संविदा
зало́говое ~о ज़मानत-पत्र
коллекти́вное ~о *см.* солида́рное поручи́тельство
неограни́ченное ~о असीमित गारंटी
о́бщее ~о संयुक्त गारंटी
освобожде́ние от ~а ज़ामिनी-मुक्ति
солида́рное ~о सामूहिक गारंटी

поря́д||ок *м* 1) व्यवस्था *ж* 2) (*обще-ственное устройство, строй*) प्रणाली *ж*, व्यवस्था *ж* 3) (*определённая последовательность*) क्रम *м* 4) (*способ, метод*) उपाय *м*, ढंग *м*
в алфави́тном ~ке वर्णात्मक क्रम से
в ~ке контро́ля नियंत्रण के रूप में
в ~ке очерёдности अग्रता से
в устано́вленном ~ке निश्चित ढंग [क्रम] से
зако́нным ~ком क़ानूनी ढंग से
обы́чным ~ком साधारण ढंग से
по ~ку क्रम से
пресле́довать суде́бным ~ком अभि-योजन करना
соблюда́ть ~ок व्यवस्था बनाये रखना

после́дний 1) अंतिम, आख़िरी 2) (*предшествующий*) पिछला 3) (*самый новый*) सब से नया, नवीनतम 4) (*самый плохой*) घटिया

посо́би||е *с* अनुदान *м*, उपदान *м*, प्रदान *м*
~е по безрабо́тице बेकारी-अनुदान
~е по инвали́дности अशक्तता-अनु-दान
~е по поте́ре трудоспосо́бности *см.* посо́бие по инвали́дности
выпла́чивать ~е अनुदान करना
выходно́е ~е बरख़ास्तगी-मज़दूरी
госуда́рственное фина́нсовое ~е राजकीय प्रदान
де́нежное ~е अनुदान, उपदान
де́нежное ~е при увольне́нии *см.* выходно́е посо́бие
единовре́менное ~е अनावर्त्ती अनुदान
получа́ющий ~е अनुदान-ग्राही
разме́р ~я अनुदान-राशि

посре́дник *м* 1) मध्यस्थ *м* 2) (*агент*) अभिकर्त्ता *м*, एजेंट *м*; दलाल *м* (*маклер*) 3) (*арбитр*) मध्यस्थ *м*, विवा-चक *м*
выступа́ть в ка́честве ~а मध्यस्थ बनना
избира́ть ~ов विवाचक चुनना
назнача́ть ~ов विवाचक नियुक्त करना
по́льзоваться услу́гами ~а मध्यस्थ की सेवाओं से लाभ उठाना
предоставля́ть на рассмотре́ние ~ов विवाचकों के सामने रखना

посре́дничать मध्यस्थता करना *п*, मध्यस्थ बनना *нп*, बीच-बचाव करना *п*
~ ме́жду спо́рящими сторона́ми विवादग्रस्त पक्षों का मध्यस्थ बनना

посре́дничество *с* 1) मध्यस्थता *ж*. बीच-बचाव *м* 2) (*арбитраж*) विवा-चन *м*
брать на себя́ ~ मध्यस्थ बनना
занима́ться ~м मध्यस्थता करना
комиссио́нные за ~ एजेंसी-कमीशन

поста́вк||а *ж* सुपुर्दगी *ж*, डिलिवरी *ж*, वितरण *м*; सप्लाई *ж* (*снабжение*)
~а в ука́занное ме́сто तत्स्थान सुपुर्दगी
~а на усло́виях фоб जहाज़ तक निःशुल्क सुपुर्दगी
~а ни́же устано́вленного количества कम सुपुर्दगी
~а о́птом थोक-सुपुर्दगी
~а по тре́бованию माँग पर सुपुर्दगी
~а по частя́м किश्त-सुपुर्दगी
~а с опла́ченным прово́зом निःशुल्क सुपुर्दगी
~а това́ра माल की सुपुर्दगी
ближа́йшая ~а निकट मिति की सुपुर्दगी
бу́дущая ~а आगामी सुपुर्दगी
да́та ~и सुपुर्दगी की तारीख़
дополни́тельная ~а अतिरिक्त सुपुर्दगी
запре́т ~и सुपुर्दगी पर निषेध
квита́нция о ~е सुपुर्दगी की रसीद
неме́дленная ~а तत्काल सुपुर्दगी
обяза́тельная ~а अनिवार्य सुपुर्दगी
отка́з от ~и सुपुर्दगी से इनकार
откры́тая ~а खुली सुपुर्दगी
пра́вила ~и सुपुर्दगी के नियम
прекраще́ние ~и सुपुर्दगी की समाप्ति
прете́нзия по ~ам सुपुर्दगी संबंधी शिकायत
символи́ческая ~а प्रतीक-सुपुर्दगी
срок ~и सुपुर्दगी की मिति .
това́рная ~а *см.* поста́вка това́ра
ускоре́нная ~а शीघ्र डिलिवरी
усло́вия ~и सुपुर्दगी की शर्तें
части́чная ~а आंशिक सुपुर्दगी

поставля́ть सुपुर्दगी करना *п*, प्रदान करना *п*, सौंपना *п*; सप्लाई करना *п* (*снабжать*)

поставщи́к *м* संभरक *м*, प्रदायक *м*

постановле́ние *с* 1) (*решение*) निर्णय *м*, निश्चय *м* 2) (*распоряжение*) अधिनियम *м*; अध्यादेश *м* (*указ*)
~ об утвержде́нии бюдже́та बजट-अधिनियम
~ суда́ अदालती निर्णय
администрати́вное ~ प्रशासनिक निर्णय

постскри́птум *м* पश्च लेख *м*, पुनश्च *м*

поступле́ни||е *с* 1) (*приход*) प्राप्ति *ж*, जमा *ж*, अर्जन *м* 2) (*поступившая сумма*) प्राप्तियाँ *ж мн* 3) (*прибытие*) आमद *ж*, आवक *м* 4) (на *работу и т. п.*) प्रवेश *м*, दाख़िला *м*
~е де́нег धन की प्राप्ति
~е зака́зов आर्डरों की प्राप्ति
~я и вы́платы *см.* поступле́ния и платежи́
~е и доста́вка प्राप्ति और दाति
~е иностра́нной валю́ты विदेशी मुद्रा का अर्जन
~е и отпра́вка प्राप्ति और प्रेषण
~я и платежи́ प्राप्ति तथा अदायगी
~е нали́чных де́нег नक़दी-जमा, रोकड़-प्राप्तियाँ
~е на прави́тельственный счёт सरकारी लेखे में जमा
~е на теку́щий счёт चालू खाते में जमा
~я от нало́гов राजस्व-प्राप्तियाँ

~я от подохо́дного нало́га आय-कर की प्राप्तियाँ
~е платежа́ भुगतान की प्राप्ति
~я проце́нтов ब्याज-प्राप्तियाँ
~е сумм प्राप्तियाँ
~е това́ра माल की आमद
валова́я су́мма де́нежных ~й कुल प्राप्तियाँ
валю́тные ~я मौद्रिक प्राप्तियाँ
вы́численная су́мма де́нежных ~й अनुमानित प्राप्तियाँ
годовы́е ~я वार्षिक प्राप्तियाँ
до́лларовые ~я डालर में प्राप्तियाँ
казначе́йские ~я राजकोषीय प्राप्तियाँ
капита́льные ~я पूँजीगत प्राप्तियाँ
ме́лкие нали́чные ~я ख़ुदरा रोकड़-प्राप्तियाँ
незначи́тельное ~е कम आमद
неналóговые ~я राजस्व इतर प्राप्तियाँ
о́бщее ~е *см.* валова́я су́мма де́нежных поступле́ний
ожида́емые ~я प्रलक्षित प्राप्तियाँ
случа́йные ~я आकस्मिक प्राप्तियाँ
теку́щие ~я चालू प्राप्तियाँ
факти́ческие ~я वास्तविक प्राप्तियाँ
чи́стая су́мма де́нежных ~й शुद्ध प्राप्तियाँ
э́кспортные ~я निर्यात-कमाई

посы́лка *ж* 1) (*действие*) प्रेषण *м* 2) (*почтовая*) पार्सल *м*
~ де́нег रुपया भेजना
~ нало́женным платежо́м मूल्य देय प्रेषण
~ образцо́в नमूनों का प्रेषण
~ по́рто-фра́нко निःशुल्क प्रेषण
~ с образца́ми नमूनों का पार्सल
~ с объя́вленной це́нностью बीमा-शुदा पार्सल
опла́ченная ~ दत्त मूल्य पार्सल
це́нная ~ *см.* посы́лка с объя́вленной це́нностью

потенциа́л *м* क्षमता *ж*
вое́нный ~ सैनिक क्षमता
промы́шленный ~ औद्योगिक क्षमता
экономи́ческий ~ आर्थिक क्षमता
э́кспортный ~ निर्यात-क्षमता

поте́р||я *ж* हानि *ж*, क्षति *ж*, नुक़सान *м*
~я в ве́се (*из-за усушки, утруски и т. п.*) छीजन, सूख बट्टा
~я вре́мени समय का नाश
~я гру́за в пути́ मार्ग में हानि
~я дове́рия साख खोना
~я креди́та *см.* поте́ря дове́рия
~я мо́щности शक्ति-हानि
~я на капита́ле पूँजी में हानि
~я на ку́рсе विनिमय-दर में हानि
~я от огня́ आग से हानि
~я от перепрода́жи पुनर्विक्रय में हानि
~я пра́ва अधिकार-वंचन
~я рабо́чего вре́мени श्रम-दिवस-क्षति
~я си́лы (*документа и т. п.*) अमान्यीकरण, अवैधता
~я трудоспосо́бности अशक्तता
брать на себя́ ~и क्षति भरना, नुक़सान अपने ऊपर लेना
влечь за собо́й ~и नुक़सान पहुँचाना
возмеща́ть ~и हानि पूरी करना

возмеще́ние ~ь क्षति-पूर्त्ति
вызыва́ть ~и *см.* влечь за собо́й поте́ри
есте́ственные ~и स्वाभाविक हानि
национа́льные ~и राष्ट्रीय हानि
непоправи́мая ~я अशोध्य हानि
нести́ ~и क्षति उठाना
о́бщая су́мма ~ь कुल हानि
обы́чный разме́р ~ь औसत हानि
отчёт о ~ях क्षति-विवरण
получа́ть компенса́цию за ~ю क्षति-पूर्त्ति पाना
сре́дний разме́р ~ь *см.* обы́чный разме́р поте́рь
терпе́ть ~и हानि सहना
фина́нсовые ~и वित्तीय हानि
чи́стые ~и निवल [कोरी] हानि

потреби́тель *м* उपभोक्ता *м*; क्रेता *м* (*покупатель*)
гла́вный ~ मुख्य उपभोक्ता
коне́чный ~ अंतिम उपभोक्ता
кру́пный ~ थोक-क्रेता
ме́лкий ~ फुटकर क्रेता
ро́зничный ~ *см.* ме́лкий потреби́тель
сре́дний ~ औसत [सामान्य] उपभोक्ता
страна́-~ а) उपभोक्ता-देश б) (*импортирующая страна*) आयातक-देश

потреби́тельский उपभोज्य, उपभोग्य

потребле́ни||е *с* उपभोग *м*; खपत *ж* (*расходование*)
~е вну́треннего ры́нка घरेलू बाज़ार की खपत
~е на ду́шу населе́ния प्रति व्यक्ति-उपभोग
~е у́гля́ कोयले का ख़र्च
вну́треннее ~е आंतरिक उपभोग
всео́бщее ~е सार्वजनिक उपभोग
душево́е ~е *см.* потребле́ние на ду́шу населе́ния
ежего́дное ~е वार्षिक खपत
ли́чное ~е वैयक्तिक उपभोग
ма́ссовое ~е सामान्य उपभोग
ме́стное ~е स्थानीय उपभोग
нало́г на предме́ты ~я उपभोग-कर
наро́дное ~е जन-साधारण का उपभोग
недоста́точное ~е कम उपभोग
непроизводи́тельное ~е अनुत्पादक उपभोग
непроизво́дственное ~е *см.* непроизводи́тельное потребле́ние
но́рма ~я उपभोग का माप-दंड
предме́т ~я उपभोग-वस्तु
производи́тельное ~е उत्पादक उपभोग
произво́дственное ~е *см.* производи́тельное потребле́ние
разме́ры ~я उपभोग की मात्रा
со́бственное ~е अपना उपभोग
сокраще́ние ~я उपभोग में कमी
сре́дства ~я उपभोक्ता माल
сфе́ра ~я उपभोग का क्षेत्र
това́ры широ́кого ~я आम खपत की वस्तुएँ
широ́кое ~е *см.* ма́ссовое потребле́ние

потребля́ть उपभोग करना *п*; खपत करना *п* (*расходовать*)

потре́бност||ь *ж* आवश्यकता *ж*, ज़रूरत *ж*

~и вну́треннего ры́нка देशीय बाज़ार की ज़रूरतें
~и наро́дного хозя́йства जन-अर्थ-व्यवस्था की आवश्यकताएँ
~ь в деньга́х धन की आवश्यकता
~ь в и́мпорте आयात की आवश्यकता
~ь в и́мпортных това́рах *см.* потре́бность в и́мпорте
~ь в инвалю́те विदेशी मुद्रा की आवश्यकता
~ь в капита́ле पूँजी की आवश्यकता
~ь в капиталовложе́ниях पूँजी-विनियोग की आवश्यकता
~ь в креди́те ऋण की आवश्यकता
~ь в материа́лах सामग्री की आवश्यकता
~ь в продово́льствии खाद्यान्न की आवश्यकता
~ь в сбы́те बिक्री [विपणन] की आवश्यकता
~ь в труде́ श्रमिक माँग
~ь в э́кспорте निर्यात की आवश्यकता
годова́я ~ь वार्षिक आवश्यकता
ли́чная ~ь व्यक्तिगत आवश्यकता
мирова́я ~ь विश्व की आवश्यकता
ощуща́ть ~ь आवश्यकता अनुभव करना
получа́ть по ~и आवश्यकता के अनुसार पाना
удовлетворе́ние ~ей आवश्यकता की पूर्त्ति
удовлетворя́ть ~ь आवश्यकता पूरी करना
чу́вствовать ~ь *см.* ощуща́ть потре́бность

по́чв||а *ж* मिट्टी *ж*
истоще́ние ~ы मिट्टी का अपक्षय
плодоро́дие ~ы मिट्टी का उपजाऊपन
эро́зия ~ы मिट्टी का कटाव

по́чт||а *ж* 1) डाक *ж* 2) (*учреждение связи*) डाक-घर *м*
~а до востре́бования न्यस्त डाक
вну́тренняя ~а देशीय डाक
возду́шная ~а हवाई डाक
входя́щая ~а आवक डाक
де́нежный перево́д по ~е मनी-आर्डर
доста́вка ~ы डाक की सुपुर्दगी, डाक का वितरण
заказны́м по ~е रजिस्ट्री-डाक से
извеще́ние по ~е डाक-सूचना
исходя́щая ~а जावक डाक
обра́тной ~ой लौटती डाक से
отправля́ть по ~е डाक से भेजना
пересы́лка по ~е беспла́тно डाक-भार रहित
пересы́лка по ~е за счёт отправи́теля पूर्वदत्त डाक-भार
пересы́лка по ~е за счёт получа́теля देय डाक-भार
с ближа́йшей ~ой अगली डाक से
со сле́дующей ~ой *см.* с ближа́йшей по́чтой
специа́льной ~ой विशेष डाक से
спе́шная ~а तुरती डाक
с после́дней ~ой पिछली डाक से
сто́имость пересы́лки по ~е डाक-भार

стóимость пересы́лки по ~е за грани́цу विदेशी डाक-भार
тáкса за пересы́лку по ~е डाक (-व्यय) की दर
торгóвля по ~е डाक-व्यापार

почтáмт *м* डाक-घर *м*
глáвный ~ बड़ा डाक-घर

почтéни||е *с* सम्मान *м*, आदर *м*
примíте уверéние в нáшем совершéнном ~и अपने परम सम्मान का आश्वासन स्वीकार कीजिये
с совершéнным ~ем (*в конце письма*) भवदीय

пóшлин||а *ж* शुल्क *м*, कर *м*, ड्यटी *ж*
~а ад валóрем *см.* адвалóрная пóшлина
~а на товáр, продавáемый óптом थोक-शुल्क
адвалóрная ~а यथामूल्य शुल्क, मूल्यवार कर
антидéмпинговая ~а प्रतिपाटन-कर, पटाई-निवारक कर
вводи́ть ~у शुल्क लागू करना
ввóзная ~а प्रवेश-[आयात-]शुल्क
взимáние ~ы शुल्क-वसूली
взимáть ~у शुल्क वसूल करना, शुल्क लेना
внесéние ~ы शुल्क की चुकाई
вну́тренняя ~а चुंगी
возврáт ~ы चुंगी-वापसी, फिरती
воспрети́тельная ~а *см.* запрети́тельная пóшлина
вывознáя ~а निकासी-[निर्यात-] शुल्क
высóкая ~а प्रभावी शुल्क
дифференциáльная ~а समयानुसार परिवर्त्तनशील शुल्क
добáвочная ~а अनुपूरक शुल्क
дополни́тельная ~а अतिरिक्त शुल्क
дорóжная ~а मार्ग-कर
запрети́тельная ~а निषेधक शुल्क
и́мпортная ~а *см.* ввóзная пóшлина
карáтельная ~а प्रतिकार-शुल्क
компенсациóнная ~а संतुलनकारी शुल्क, प्रतिशुल्क
консолиди́рованная ~а समेकित शुल्क
льгóтная ~а *см.* преференциáльная пóшлина
необлагáемый ~ой *см.* свобóдный от пóшлины
облагáемый ~ой शुल्क योग्य
облагáть ~ой शुल्क लगाना
обложéние ~ой शुल्क-निर्धारण
огради́тельная ~а *см.* покрови́тельственная пóшлина
оплáченный ~ой कर दत्त, दत्त शुल्क
освобождáть от ~ы शुल्क से मुक्त करना
освобождённый от ~ы *см.* свобóдный от пóшлины
отменя́ть ~у शुल्क हटाना
очи́стка от тамóженной ~ы सीमा-शुल्क-निकासी
очищáть товáр на тамóжне от ~ы सीमा-शुल्क से माल मुक्त करना
очи́щено от сбóров и ~ы नि:शुल्क
плати́ть ~у शुल्क चुकाना, शुल्क देना
повышáть ~у शुल्क बढ़ाना

подлежа́щий обложе́нию ~ой *см.* облага́емый по́шлиной
покрови́тельственная ~а संरक्षक [संरक्षी] शुल्क
порто́вая ~а पत्तन-देय
преференциа́льная ~а तरजीही शुल्क
провозна́я ~а परिवहन-शुल्क
разме́р ~ы शुल्क की दर
репресси́вная ~а *см.* кара́тельная по́шлина
свиде́тельство об упла́те ~ы शुल्क-बिल, शुल्क-छूट-पत्र
свобо́дный от ~ы शुल्क से मुक्त
сезо́нная ~а मौसमी शुल्क
ски́дка с ~ы शुल्क-छूट, कर-रियायत
снижа́ть ~у शुल्क में कमी करना
специфи́ческая ~а विशिष्टि-कर, नाप-तोल-कर
суде́бная ~а न्यायालय-फ़ीस
тамо́женная ~а सीमा-शुल्क, तट-कर
тамо́женная ~а про́тив де́мпинга *см.* антиде́мпинговая по́шлина
транзи́тная ~а पारवहन-शुल्क
увели́чивать ~у *см.* повыша́ть по́шлину
уклоня́ться от упла́ты ~ы शुल्क से बचना
упла́та ~ы *см.* внесе́ние по́шлины
упла́чивать ~у *см.* плати́ть по́шлину
уравни́тельная ~а *см.* компенсацио́нная по́шлина
устано́вленная зако́ном ~а सांविधिक शुल्क
фиска́льная ~а राजस्व-कर
цена́, включа́ющая ~у शुल्क दत्त दाम
эффекти́вная ~а *см.* высо́кая по́шлина

пра́вил||о *с* नियम *м*
~а би́ржи स्टाक-बाज़ार के नियम
~а судовожде́ния पोत-चालन-नियम
Гаа́гские ~а हाग नियम
доро́жные ~а पथ-नियम
жёсткое ~о पक्का नियम
игнори́ровать ~о नियम नज़रअंदाज़ करना
издава́ть ~о नियम बाँधना
изменя́ть ~о नियम बदलना
исключе́ние из ~а नियम का अपवाद
Йорк-Антве́рпенские ~а यार्क-एंटवर्प नियम
как ~о नियमत:
наруша́ть ~о नियम भंग करना
наруше́ние ~а नियम का उल्लंघन
непи́санное ~о काम चलाऊ नियम, निर्वाह-नियम
по ~ам नियमों के अनुसार
про́тив ~ नियमों के विरुद्ध
протоко́льные ~а प्रोतोकोल-नियम
соблюда́ть ~а नियमों का पालन करना
согла́сно ~ам *см.* по пра́вилам
устана́вливать ~о नियम निर्धारित करना

правле́ни||е *с* निदेशक-मंडल *м*, प्रबंध-समिति *ж*, संचालक-मंडल *м*
~е директоро́в निदेशक-मंडल
член ~я प्रबंध-समिति का सदस्य

пра́в||о *с* 1) अधिकार *м*, हक़ *м* 2)

(*совокупность законов и постановлений государства*) विधि *ж*, क़ानून *м* 3) (*юриспруденция*) विधि-विज्ञान *м*
~о апелля́ции अपीली अधिकार
~о аре́нды अधिभोगाधिकार
~о веде́ния торго́вых дел सौदा-अधिकार
~о владе́ния स्वामित्व-अधिकार, क़ब्ज़े का अधिकार
~о возвраще́ния (माल-)वापसी का अधिकार
~о вступле́ния во владе́ние प्रवेशाधिकार
~о вы́купа मोचन-अधिकार
~о да́вности चिरभोगजन्य अधिकार, अवधि-विधि
~о заключе́ния сде́лки सौदा-अधिकार
~о контро́ля *см.* пра́во надзо́ра
~о конфиска́ции अभिग्रहण-अधिकार
~о на ассоциа́цию संघ-अधिकार
~о надзо́ра निरीक्षण-अधिकार
~о налогообложе́ния कराधान-अधिकार
~о на труд श्रम का अधिकार
~о обжа́лования अर्ज़ी-अधिकार
~о обме́на विनिमय-अधिकार
~о обы́чая व्यवहार जनित अधिकार
~о пе́рвого вы́бора पहला इनकार
~о переда́чи हस्तांतरण-अधिकार
~о перепрода́жи पुनर्विक्रय-अधिकार
~о по́дписи हस्ताक्षर का अधिकार
~о покупа́теля क्रेता-अधिकार
~о постоя́нной земе́льной аре́нды दख़लकारी-अधिकार
~о предъявля́ть иск वाद का अधिकार
~о прово́за मार्गाधिकार
~о продавца́ विक्रेता-अधिकार
~о проте́ста विरोध-अधिकार, निकाई का अधिकार
~о регре́сса चारा
~о со́бственности संपत्ति का अधिकार
~о удержа́ния (*имущества*) धारण-अधिकार, ग्रहणाधिकार
а́вторское ~о प्रतिलिप्यधिकार
агра́рное ~о भूमि-विधि
аре́ндное ~о काश्तकारी-विधि
ба́нковское ~о удержа́ния (*напр. имущества*) बैंक-गहन
без ~а на дивиде́нд लाभांश रहित
ве́щное ~о *см.* иму́щественное пра́во
воспо́льзоваться ~ом अधिकार से लाभ उठाना
гаранти́йное ~о गारंटी-विधि
госуда́рственное ~о राष्ट्रीय विधि
гражда́нское ~о व्यवहार-विधि, दीवानी क़ानून
догово́рное ~о संविदागत विधि, संधिगत अधिकार
доказа́тельственное ~о साक्ष्य-विधि
зало́говое ~о बंधन-अधिकार
земе́льное ~о कृषि-विधि
име́ть ~о अधिकार (प्राप्त) होना
име́ющий ~о अधिकारयुक्त
иму́щественное ~о स्वाम्याधिकार
ипоте́чное ~о *см.* зало́говое пра́во
исключи́тельное ~о अनन्य अधिकार

коммéрческое ~о *см.* торгóвое прá-во
конституциóнное ~о संविधान-विधि
лишéние прав сóбственности संपत्ति-हरण
междунарóдное ~о अंतर्राष्ट्रीय विधि
морскóе ~о समुद्री विधि, जहाज़ी क़ानून
морскóе призовóе ~о नौजित माल-विधि
налóговое ~о राजस्व-विधि
нарушáть ~о अधिकार भंग करना
наслéдственное ~о बपौती-अधिकार
не имéть ~а अधिकार न होना
обладáть ~ом *см.* имéть прáво
обладáющий ~ом *см.* имéющий прáво
óбщее ~о सामान्य विधि
обы́чное ~о प्रथागत विधि
обязáтельственное ~о देयता-विधि
осуществля́ть ~о अधिकार काम में लाना
откáзываться от ~а अधिकार से इनकार करना
отстáивать ~о अधिकार की रक्षा करना
патéнтное ~о एकस्व-विधि
передавáть ~о अधिकार सौंपना
передáча ~а अधिकार-अंतरण
потéря ~а अधिकार खोना
предоставля́ть ~о अधिकार देना
преимýщественное ~о विशेषाधिकार
преимýщественное ~о покýпки पूर्वक्रय-अधिकार
прецедéнтное ~о निर्णय-विधि
признавáть ~о अधिकार मानना
приобретáть ~о अधिकार पाना
публи́чное ~о लोक-विधि
сохраня́ть ~о अधिकार रखना
теря́ть ~о अधिकार खोना
торгóвое ~о वाणिज्य-विधि, व्यापारी क़ानून
урéзывать ~о अधिकार घटाना
уступáть ~о अधिकार देना
финáнсовое ~о वित्तीय अधिकार
чáстное ~о व्यक्तिक विधि, निजी क़ानून

правомóчие *с* सक्षमता *ж*, क्षमता *ж*, सामर्थ्य *м*

правомóчный सक्षम, क्षमताशील, समर्थ

правонарушéние *с* विधि-भंजन *м*, क़ानून का उल्लंघन *м*

правопреéмник *м* उत्तराधिकारी *м*, अधिन्यायी *м*

прáктик||а *ж* व्यवहार *м*
бáнковская ~а बैंक-व्यवहार
валю́тная ~а मुद्रा-रीति
деловáя ~а *см.* коммéрческая прáк-тика
как при́нято во внешнеторгóвой ~е विदेशी वाणिज्य-व्यवहार के अनु-सार
коммéрческая ~а वाणिज्य-व्यवहार, कारोबारी चलन
применя́ть на ~е व्यवहार में लाना

превышá||ть 1) (*напр. права, полно-мочия*) अतिक्रमण करना *п*; दुरुपयोग करना *п* (*злоупотреблять*) 2) (*ока-зываться больше какого-л. количе-*

ства) बढ़ना *нп*, अधिक होना *нп* 3) (*кредит*) ओवरड्राफ़्ट करना
~ть вес निश्चित वज़न से ज़्यादा होना
~ть количество मात्रा से ज़्यादा होना
~ть сумму подписки на заём ऋण की निश्चित राशि से ज़्यादा होना
~ть уровень स्तर से ऊँचा होना
дохо́д ~ет расхо́д आय व्यय से ज़्यादा है
издержки не превы́сят э́той су́ммы लागत इस रक़म से ज़्यादा नहीं होगी
э́то ~ет на́ши возмо́жности यह हमारी शक्ति से बाहर है

превыше́ние *с* 1) (*напр. прав, полномочий*) अतिक्रमण *м*; दुरुपयोग *м* (*злоупотребление*) 2) (*излишек*) आधिक्य *м*
~ ввоза над вы́возом निर्यात की तुलना में आयात का आधिक्य
~ ве́са अधिक भार
~ вы́воза над ввозом आयात की तुलना में निर्यात का आधिक्य
~ дохо́дов над расхо́дами а) आयाधिक्य б) (*в бюджете*) बेशी का बजट
~ и́мпорта над э́кспортом *см.* превыше́ние ввоза над вы́возом
~ поступле́ний над расхо́дами *см.* превыше́ние дохо́дов над расхо́дами а)
~ предложе́ния над спро́сом विक्रेता-बेशी
~ предоста́вленного креди́та ओवरड्राफ़्ट
~ прихо́дных стате́й бюдже́та над расхо́дными *см.* превыше́ние дохо́дов над расхо́дами б)
~ расхо́дных стате́й бюдже́та над прихо́дными घाटे का बजट
~ расхо́дов अतिव्यय, अपव्यय
~ сме́ты изде́ржек लागत का अत्यानुमान
~ спро́са над предложе́нием उपभोक्ता की बेशी, ख़रीद की धूम
~ э́кспорта над и́мпортом *см.* превыше́ние вы́воза над ввозом

предвари́тельный 1) (*предшествующий чему-л.*) प्रारंभिक, प्राथमिक 2) (*производимый заранее*) अग्रिम, अगाऊ

преде́л *м* सीमा *ж*
~ кредитова́ния साख-सीमा
~ полномо́чий अधिकारों की सीमा
~ расхо́дов व्यय-सीमा
в ~ах от 10 до 15 ты́сяч दस से लेकर पंद्रह हज़ार तक
в ~ах трёх ме́сяцев तीन महीनों के अंदर
достига́ть ~а सीमा तक पहुँचना
максима́льный ~ अधिकतम परिमाण
превыша́ть ~ सीमा से बाहर जाना
устана́вливать ~ सीमा निर्धारित करना

предлага́ть 1) प्रस्तुत करना *п*, पेश करना *п*, प्रदान करना *п*, देना *п* 2) (*на торгах*) निविदा करना *п* 3) (*закон и т. п.*) प्रस्ताव करना *п*

~ в обме́н विनिमय के लिए प्रस्तुत करना

~ на прода́жу बिक्री के लिए प्रस्तुत करना

~ це́ну बोली लगाना

предложе́ни||е *с* 1) (*товара*) प्रस्ताव *м*, आफ़र *м*, निवेद *м* 2) (*на торгах*) टेंडर *м*, निविदा *м*, *ж* 3) (*цены на аукционе*) बोली *ж* 4) (*в противоположность спросу*) पूर्त्ति *ж*, संभरण *м* 5) (*закона и т. п.*) प्रस्ताव *м*

~е без обяза́тельств निर्बंध-आफ़र, फ़्री आफ़र

~я должны́ поступи́ть к... टेंडर... तक पहुँच जायँ

~е купи́ть क्रय-प्रस्ताव

~е, ограни́ченное сро́ком सावधि प्रस्ताव

~е поку́пки *см.* предложе́ние купи́ть

~е прода́жи *см.* предложе́ние прода́ть

~е прода́ть विक्रय-प्रस्ताव

~е това́ра माल-आफ़र [-निवेद]

~е труда́ श्रम की सप्लाई

~е э́кспортных това́ров निर्यात के लिए माल-आफ़र

акцептова́ть ~е प्रस्ताव स्वीकार करना

аннули́ровать ~е आफ़र रद्द करना

брать ~е обра́тно आफ़र वापस लेना

встре́чное ~е जवाबी प्रस्ताव, काउंटर-आफ़र

де́лать ~е प्रस्ताव करना

дополни́тельное ~е पूरक प्रस्ताव [आफ़र]

закономе́рное ~е वैध निविदा

закры́тое ~е मुहरबंद टेंडर

лицо́, де́лающее ~е (*офферент*) निविदाकार, निवेदक

недоста́ток ~й पूर्त्ति का अभाव

отве́тное ~е *см.* встре́чное предложе́ние

отзыва́ть ~е *см.* брать предложе́ние обра́тно

отка́зываться от своего́ ~я *см.* брать предложе́ние обра́тно

отклика́ться на ~е प्रस्ताव का जवाब देना

отклоня́ть ~е प्रस्ताव अस्वीकार करना

принима́ть ~е *см.* акцептова́ть предложе́ние

принима́ются ~я на поста́вку обору́дования साज़-सामान की सप्लाई के लिए टेंडर आमंत्रित हैं

серьёзное ~е यथार्थ आफ़र

спрос и ~е माँग और पूर्त्ति

срок приня́тия ~я प्रस्ताव स्वीकार करने की अंतिम तारीख़

твёрдое ~е फ़र्म आफ़र [निवेद]

телегра́фное ~е तार द्वारा निवेद

предме́т *м* 1) वस्तु *ж*, चीज़ *ж*, पदार्थ *м* 2) (*тема*) विषय *м*

~ ввоза आयात की वस्तु

~ вы́воза निर्यात की वस्तु

~ы дли́тельного по́льзования टिकाऊ पदार्थ, चिरस्थायी वस्तुएँ

~ до́говора संविदा-विषय

~ы домáшнего и хозяйственного обихóда घरेलू चीज़ें

~ы ежеднéвного обихóда दैनिक उपयोग की वस्तुएँ

~ закáза ग्रार्डर की वस्तु

~ йска वाद-विषय

~ компенсáции क्षतिपूरक की वस्तु

~ кýпли-продáжи क्रय-वस्तु

~ы лйчного потреблéния व्यक्तिगत उपयोग की वस्तुएँ

~ы междунарóдного прáва ग्रंतर्राष्ट्रीय क़ानून के विषय

~ы нарóдного потреблéния जन-हित-वस्तुएँ

~ обмéна विनिमय की वस्तु

~ы пéрвой необходймости *см.* предмéты потреблéния

~ перепйски पत्र-व्यवहार का विषय

~ы потреблéния उपभोज्य वस्तुएँ

~ы рóскоши विलास-वस्तुएँ

~ сдéлки सौदे की वस्तु

~ы серййного произвóдства क्रमिक उत्पादन की वस्तुएँ

~ торгóвли व्यापार की वस्तु

~ы хозяйственного обихóда *см.* предмéты домáшнего и хозяйственного обихóда

~ы ширóкого потреблéния ग्राम खपत की वस्तुएँ

предоставля́ть 1) देना *п*, प्रदान करना *п* 2) (*поручать кому-л.*) सुपुर्द करना *п*, सौंपना *п*

предосторóжност||ь *ж* एहतियात *ж*, पूर्वोपाय *м*

мéра ~и पूर्वोपाय

принимáть мéры ~и एहतियात करना

предписáни||е *с* ग्रादेश *м*, निदेश *м*, हिदायत *ж*

~е администрáции *см.* администратйвное предписáние

~е об отгрýзке उतराई-ग्रादेश

~е о платежé ग्रदायगी-ग्रादेश

~е о погрýзке लदाई-ग्रादेश

администратйвное ~е प्रशासनिक ग्रादेश

в соответствии с ~ем ग्रादेश के ग्रनुसार

выполнéние ~й ग्रादेश का पालन

официáльное ~е सरकारी ग्रादेश

по ~ю ग्रादेश पर

подчиня́ться ~ю ग्रादेश का पालन करना

слéдовать ~ю ग्रादेश का ग्रनुकरण करना

соблюдáть ~е ग्रादेश का पालन करना

судéбное ~е प्रादेश

предприймчивый उद्यमशील, उद्यमी

предпринимáтел||ь *м* उद्यम-कर्त्ता *м*, मालिक *м*

ассоциáция ~ей मालिक-संघ

чáстный ~ь ख़ासगी मालिक

предприя́ти||е *с* 1) (*предпринятое дело*) व्यवसाय *м* 2) (*производственная или торговая единица*) ग्रधिष्ठान *м*, प्रतिष्ठान *м*, कारख़ाना *м*

акционéрное ~е साझा-कारख़ाना

бездохóдное ~е *см.* нерентáбельное предприя́тие

безубы́точное ~е *см.* дохóдное предприя́тие

внешнеторго́вое ~е विदेशी व्यापार-अधिष्ठान
госуда́рственное ~е सरकारी कारख़ाना
дохо́дное ~е लाभदायक कारख़ाना
доче́рнее ~е अनुषंगी प्रतिष्ठान, नियंत्रित कारख़ाना
закры́тие ~я काम-बंदी, फ़ैक्टरी का काम बंद करना
капиталисти́ческое ~е पूँजीवादी -प्रतिष्ठान
комме́рческое ~е *см.* торго́вое предприя́тие
кооперати́вное ~е सहकारी कारख़ाना
куста́рное ~е दस्तकारी-कारख़ाना
машинострои́тельные ~я इंजीनियरी-प्रतिष्ठान
ме́лкое ~е छोटा कारख़ाना
металлурги́ческие ~я इस्पात-कारख़ाने
нерента́бельное ~е अलाभकारी कारख़ाना
обще́ственное ~е राजकीय क्षेत्र का कारख़ाना
остана́вливать ~е कारख़ाना बंद करना
произво́дственное ~е उत्पादक प्रतिष्ठान
промысло́вое ~е व्यवसाय-प्रतिष्ठान
промы́шленное ~е औद्योगिक प्रतिष्ठान
пуска́ть ~е в эксплуата́цию कारख़ाना चालू करना
рабо́тать на ~и कारख़ाने में काम करना
реме́сленное ~е *см.* куста́рное предприя́тие
рента́бельное ~е *см.* дохо́дное предприя́тие
сезо́нное ~е सामयिक कारख़ाना
сельскохозя́йственное ~е कृषि-उद्योग का कारख़ाना
сме́шанное ~е (*со смешанным капиталом*) मिश्रित पूँजी-प्रतिष्ठान
торго́вое ~е व्यापारिक अधिष्ठान, फ़र्म
убы́точное ~е *см.* нерента́бельное предприя́тие
ча́стное ~е निजी कारख़ाना

представи́тел||ь *м* 1) प्रतिनिधि *м* 2) (*напр. фирмы*) अभिकर्त्ता *м*, एजेंट *м*
~ь акционе́ров हिस्सेदारों का प्रतिनिधि
~ь предприя́тия कारख़ाने का प्रतिनिधि
~ь фи́рмы फ़र्म का प्रतिनिधि
в ка́честве ~я प्रतिनिधि के रूप में
генера́льный ~ь साधारण अभिकर्त्ता
гла́вный ~ь *см.* генера́льный представи́тель
еди́нственный ~ь एकल प्रतिनिधि, एकमात्र अभिकर्त्ता
зако́нный ~ь क़ानूनी प्रतिनिधि
ко́нсульский ~ь कांसली प्रतिनिधि
полномо́чный ~ь पूर्णाधिकारी प्रतिनिधि
постоя́нный ~ь स्थायी प्रतिनिधि
специа́льный ~ь विशेष प्रतिनिधि
торго́вый ~ व्यापारिक प्रतिनिधि

представи́тельство *с* 1) प्रतिनिधित्व

м 2) (*учреждение*) अभिकरण *м*, एजेंसी *ж*
~ фи́рмы फ़र्म की एजेंसी
гла́вное ~ प्रधान अभिकरण
комме́рческое ~ *см.* торго́вое представи́тельство
пропорциона́льное ~ आनुपातिक प्रतिनिधित्व
торго́вое ~ वाणिज्य-दूतावास

представля́ть 1) (*предъявлять*) प्रस्तुत करना *п*, पेश करना *п* 2) (*быть представителем*) प्रतिनिधि होना *нп*
~ к акце́пту स्वीकृति के लिए प्रस्तुत करना
~ к по́дписи हस्ताक्षर के लिए प्रस्तुत करना
~ на рассмотре́ние विचारार्थ प्रस्तुत करना
~ на утвержде́ние अनुमोदन के लिए प्रस्तुत करना
~ на учёт (*о векселе*) डिस्काउंट के लिए प्रस्तुत करना
~ счёт बिल पेश करना

предупрежда́ть 1) (*заранее извещать, осведомлять*) पूर्वसूचना देना *п* 2) (*предотвращать*) रोकना *п*, बचाना *п*

предупрежде́ние *с* 1) (*извещение, осведомление заранее*) पूर्वसूचना *ж* 2) (*предотвращение*) रोक-थाम *ж*, निवारण *м*, रोक *ж* 3) (*предупреждающее замечание*) चेतावनी *ж*

предусма́трива||ть 1) (*заранее учитывать возможность чего-л.*) दूरदर्शिता करना *п*, पूर्वानुमान करना *п*, आगे से विचार करना *п* 2) (*обеспечивать, обусловливать*) व्यवस्था करना *п*
до́гово́р ~ет упла́ту нали́чными संविदा में नक़द अदायगी की व्यवस्था की गयी है

предъяви́тел||ь *м* धारक *м*, वाहक *м*, धनीजोग *м*, बेयरर *м*
~ь ве́кселя हुंडी-धारक
~ь и́ска दावेदार, वादी
~ь письма́ पत्र-वाहक
а́кция на ~я धारक देय शेयर
ве́ксель на ~я धनीजोग-हुंडी
вре́менная а́кция на ~я धनीजोग-पर्ची
облига́ция на ~я धारक-बांड
с опла́той на ~я धारक देय
це́нные бума́ги на ~я धनीजोग-ऋण-पत्र, धारक-प्रतिभूतियाँ
чек на ~я धारक-चैक

предъявле́ни||е *с* प्रस्तुति *ж*
~е ве́кселя बिल पेश करना, हुंडी दिखाना
~е к акце́пту स्वीकृति के लिए प्रस्तुत करना
опла́та по ~и माँगने पर भुगतान
по ~и माँगने पर
по́сле ~я दर्शनोत्तर
срок ~я बिल की तारीख़
тра́тта, сро́чная по ~и दर्शनी हुंडी
че́рез 60 дней по́сле ~я स्वीकृति के ६० दिन पश्चात्

предъявля́ть प्रस्तुत करना *п*, पेश करना *п*
~ ве́ксель बिल पेश करना, हुंडी दिखाना

~ вéксель к взыскáнию वसूली के लिए बिल पेश करना
~ докумéнты काग़ज़ दिखाना
~ иск मुक़दमा दायर करना, नालिश करना
~ к акцéпту स्वीकृति के लिए प्रस्तुत करना
~ к оплáте भुगतान के लिए पेश करना
~ к платежу́ *см.* предъявля́ть к оплáте
~ обвинéние अभियोग लगाना
~ претéнзию दावा पेश करना
~ рекламáцию शिकायत करना
~ трéбование माँग पेश करना

предыду́щий पूर्व, पिछला, पूर्वगामी, पूर्ववर्त्ती, गत

преéмник *м* उत्तराधिकारी *м*, अधिन्यासी *м*

президéнт *м* 1) अध्यक्ष *м*; प्रधान *м* (*банка*); सेठ *м* (*компании*) 2) (*государства*) राष्ट्रपति *м*

преиму́щественный तरजीही, अधिमानी

преиму́ществ||о *с* 1) तरजीह *ж*, अधिमान *м*, अधिमान्यता *ж* 2) (*привилегия*) विशेषाधिकार *м*
давáть ~о अधिमान देना
имéть ~о अधिमान पाना
имéющий ~о अधिमानित
лишáться ~а अधिमान खोना
пóльзоваться ~ом अधिमान प्राप्त करना
предоставля́ть ~о *см.* давáть преиму́щество
сохраня́ть ~о अधिमान सुरक्षित रखना

прейскурáнт *м* मूल्य-सूची *ж*, भाव-सूची *ж*
послéдний ~ नयी भाव-सूची
ры́ночный ~ बाज़ार-भाव-सूची

прекращáть बंद करना *п*, समाप्त करना *п*; रोकना *п* (*приостанавливать*); तोड़ना *п* (*прерывать*)
~ дéло कारोबार समाप्त करना
~ оплáту чéка चैक का भुगतान रोकना
~ отношéния संबंध तोड़ना
~ переговóры बातचीत बंद करना
~ платежи́ भुगतान रोकना
~ постáвки सुपुर्दगी रोकना
~ рабóту काम बंद करना
~ судéбное дéло मामला बंद करना
~ торгóвые отношéния व्यापारिक संबंध तोड़ना

премиáльн||ый 1. बोनस (संबंधी) 2. ~ые *мн* बोनस *м*

премировáть पुरस्कार देना *п*, बोनस देना *п*

прéми||я *ж* 1) (*награда*) पुरस्कार *м*, बोनस *м* 2) (*в биржевых сделках*) प्रीमियम *м*, बोनस *м* 3) (*разница между биржевой и номинальной стоимостью*) बढ़ौती *ж* 4) (*страховая*) प्रीमियम *м*, बीमा-क़िस्त *ж* 5) (*добавочный дивиденд*) बोनस *м*
~я за досрóчное окончáние погру́зки и вы́грузки शीघ्रता-पुरस्कार
~я за произвóдство спасáтельных рабóт उबार-पुरस्कार

~я к официа́льному ку́рсу विनिमय-दर पर बढ़ौती
~я на а́кцию शेयर पर बढ़ौती
~я нали́чными नक़द बोनस
~я на облига́цию डिबेंचर पर बढ़ौती
авари́йная ~я ऐवरेज-प्रीमियम
ввóзная ~я आयात-अधिदान
вывозна́я ~я निर्यात-बोनस, अधिदान
гаранти́рованная ~я गारंटीकृत बोनस
дохóд от страховóй ~и बीमा-क़िस्त-आय
и́мпортная ~я *см.* ввóзная пре́мия
получа́ть ~ю बोनस लेना
предвари́тельная ~я अंतरिम बोनस
предоставля́ть ~ю बोनस देना
с ~ей अधिमूल्य पर, बट्टा काटकर, भुनवाई देकर
сде́лка с двойнóй ~ей नज़राना
сде́лка с обра́тной ~ей मंदी
сде́лка с предвари́тельной ~ей तेज़ी
страховáя ~я बीमे का प्रीमियम, बीमा-क़िस्त
э́кспортная ~я *см.* вывозна́я пре́мия

преоблада́ние *с* प्रबलता *ж*; आधिक्य *м* (*превышение*)
~ ввóза над вы́возом आयाताधिक्य
~ вы́воза над ввóзом निर्याताधिक्य
~ и́мпорта над э́кспортом *см.* преоблада́ние ввóза над вы́возом
~ иностра́нного капита́ла विदेशी पूँजी की प्रचुरता
~ э́кспорта над и́мпортом *см.* преоблада́ние вы́воза над ввóзом

препровожда́ть (साथ) भेजना *п*

препя́тстви||е *с* बाधा *ж*, रुकावट *ж*
~е к поста́вке सुपुर्दगी में बाधा
встреча́ться с ~ями बाधाओं से मिलना
ликвиди́ровать ~я बाधाएँ दूर करना
ната́лкиваться на ~я *см.* встреча́ться с препя́тствиями
преодолева́ть ~я बाधाओं का सामना करना
создава́ть ~я बाधाएँ डालना, रुकावटें डालना
устраня́ть ~я *см.* ликвиди́ровать препя́тствия

прерыва́ть तोड़ना *п*; बंद करना *п*, समाप्त करना *п* (*прекращать*); रोकना *п* (*приостанавливать*); भंग करना *п* (*нарушать*)
~ отноше́ния संबंध तोड़ना
~ перегово́ры बातचीत रोकना
~ торгóвлю व्यापार बंद करना

прете́нзи||я *ж* 1) (*требование*) माँग *ж* 2) (*недовольство, жалоба*) शिकायत *ж*, दावा *м* 3) *юр.* (*протест*) विरोध *м*
~я на возвра́т वापसी का दावा
~я на возмеще́ние убы́тков क्षति-पूर्त्ति का दावा
~я на заде́ржку поста́вки सुपुर्दगी में विलंब की शिकायत
~я на некондициóнный това́р ख़राब माल की शिकायत
~я по задóлженности बक़ाया-दावा
~и принима́ются в тече́ние 10 дней शिकायतें दस दिन से ली जाती हैं

возбужда́ющий ~ю दावेदार
встре́чная ~я जवाबी दावा
втори́чная ~я दोहरा दावा
де́нежная ~я धन की माँग
дока́занная ~я स्थापित दावा
заявля́ть ~ю शिकायत करना, दावा करना
краткосро́чная ~я अल्पकालिक दावा
лиша́ться пра́ва на ~ю दावे का अधिकार खोना
ме́лкая ~я छोटा दावा
необосно́ванная ~я झूठा दावा
обосно́ванная ~я सत्यापित [वास्तविक] दावा
обосно́ванность ~и दावे की वास्तविकता
ограни́ченная сро́ком ~я मियादी दावा
оспа́ривать ~ю दावे को चुनौती देना
отка́зываться от ~и दावे से इनकार करना
отклоня́ть ~ю दावा अस्वीकार करना
пи́сьменная ~я दावा-पत्र
подтверждённая ~я *см.* обосно́ванная претензия
предъявля́ть ~ю शिकायत पेश करना
преиму́щественная ~я पूर्वदावा
признава́ть ~ю दावा स्वीकार करना
справедли́вая ~я उचित दावा
срок для предъявле́ния ~и दावे की परिपक्वता
удовлетворе́ние ~и दावे का भुगतान
удовлетворя́ть ~ю दावा पूरा करना, दावा निपटाना
ча́стная ~я व्यक्तिगत माँग

преференциа́льный अधिमानी, अधिमान्य, तरजीही

префере́нци||я *ж* अधिमान *м*, अधिमान्यता *ж*
импе́рские ~и साम्राज्य-अधिमान
систе́ма ~й अधिमान्यता-पद्धति

прецеде́нт *м* पूर्वउदाहरण *м*, पूर्वनिर्णय *м*

приба́вка *ж* वृद्धि *ж*, बढ़ोतरी *ж*
~ в ве́се при взве́шивании भाराधिक्य
~ к за́работной пла́те वेतन-वृद्धि
~ к фра́хту (*за пользование грузовыми устройствами судна*) कप्तान की दस्तूरी

прибавле́ние *с* 1) वृद्धि *ж*, तरक़्क़ी *ж*; संवृद्धि *ж* (*прирост*) 2) (*то, что прибавлено*) वृद्धि *ж*, बढ़ोतरी *ж*

приблизи́тельный सन्निकट; मोटा (*напр. подсчёт*); अनुमानित (*ориентировочный*)

прибо́р *м* औज़ार *м*, उपकरण *м*, यंत्र *м*
измери́тельный ~ मापक-यंत्र
контро́льный ~ नियंत्रण-यंत्र
навигацио́нные ~ы मार्ग-निर्देशन-यंत्र
то́чные ~ы सूक्ष्म यंत्र

приборострое́ние *с* यंत्र-निर्माण *м*

при́был||ь *ж* 1) लाभ *м*, मुनाफ़ा *м* 2) (*доход*) आय *ж*
~ь бру́тто *см.* валова́я при́быль
~и и убы́тки लाभ और हानि
~ь на капита́л पूँजी-लाभ, पूँजीगत लाभ
~ь не́тто *см.* чи́стая при́быль

~ь, остаю́щаяся по́сле упла́ты нало́гов उपभोग्य ग्राय
~ь, подлежа́щая обложе́нию нало́гом कर देय लाभ
~ь, подлежа́щая распределе́нию वितरण योग्य लाभ
абсолю́тная ~ь निरपेक्ष लाभ
валова́я ~ь कुल लाभ
вое́нная ~ь युद्ध-लाभ
вообража́емая ~ь काल्पनिक लाभ
вы́численная ~ь ग्रनुमानित लाभ
годова́я ~ь वार्षिक लाभ
дели́ть ~ь लाभ बाँटना
дифференциа́льная ~ь विशेषक लाभ
доба́вочная ~ь ग्रनुपूरक लाभ
до́ля ~и लाभ का हिस्सा
дополни́тельная ~ь ग्रतिरिक्त लाभ
извлека́ть ~ь लाभ उठाना
и́ндекс ~и लाभ-सूचक
капитализи́рованная ~ь पूँजीकृत लाभ
курсовы́е ~и विनिमय-दर संबंधी लाभ
максима́льная ~ь ग्रधिकतम लाभ
монопо́льная ~ь एकाधिकार-लाभ
нало́г на ~ь लाभ-कर
небольша́я ~ь थोड़ा लाभ
нераспределённая ~ь ग्रवितरित लाभ
норма́льная ~ь मानक-लाभ
обеспе́чивать ~ь लाभ की व्यवस्था करना
обы́чная ~ь सामान्य लाभ
огро́мная ~ь भारी लाभ
ожида́емая ~ь प्रत्याशित लाभ
оста́ток ~и शेष-लाभ
отчисле́ние ~и लाभ-नियतन
отчисле́ние от ~ей लाभ में से कतौटी
пла́новая ~ь योजनाबद्ध लाभ
получа́емая ~ь प्राप्त लाभ
получа́ть ~ь लाभ पाना, लाभ कमाना
преде́льно высо́кая ~ь सीमांत-लाभ
предполага́емая ~ь *см.* вообража́емая при́быль
предпринима́тельская ~ь उद्योगपति का लाभ
приноси́ть ~ь लाभ पहुँचाना
приносящий ~ь लाभदायक
пропорциона́льное распределе́ние ~и लाभ-ग्रनुभाजन
разделе́ние ~и *см.* распределе́ние при́были
разме́р ~и लाभ की गुंजाइश
распределе́ние ~и लाभ का वितरण
распределя́ть ~ь *см.* дели́ть при́быль
случа́йная ~ь ग्राकस्मिक लाभ
сме́тная ~ь *см.* вы́численная при́быль
сомни́тельная ~ь संदेह-लाभ
соуча́стие в ~и लाभ-सहभाजन
сре́дняя ~ь ग्रौसत लाभ
су́мма ~и लाभ की रक़म
счёт ~ей लाभ-लेखा
счёт ~ей и убы́тков लाभ ग्रौर हानि-लेखा
торго́вая ~ь व्यापारी लाभ
увели́чивать ~ь लाभ बढ़ाना
уре́зывать ~ь लाभ घटाना

условная ~ь अनुषंगी लाभ
участие в ~и *см.* соучастие в прибыли
учредительская ~ь संस्थापन-लाभ
чистая ~ь शुद्ध [निवल] लाभ
экстраординарная ~ь असामान्य लाभ

прибыльность *ж* लाभकारिता *ж*, लाभदायकता *ж*

прибыльный लाभकर, लाभदायक

прибыти||е *с* आगमन *м*, पहुँच *ж*
~е с опозданием देर से आगमन
извещение о ~и груза माल-आगमन-सूचना
«к прибытию» (*условие сделки при продаже товара, находящегося в пути*) «पहुँचने पर»
наличными по ~и पहुँचने पर नक़द
немедленно по ~и पहुँचने पर तुरंत
порт ~я पहुँचने [आगमन] का पत्तन
после ~я судна जहाज़ के आ जाने पर
продавать по ~и पहुँचने पर बेचना
с оплатой по ~и पहुँचने पर भुगतान
со сдачей по ~и पहुँचने पर सुपुर्दगी
станция ~я पहुँचने का स्टेशन
уведомление о ~и पहुँच-संदेश
цена по ~и पहुँचने पर मूल्य

привилегированный 1) (*имеющий исключительное право*) सविशेषाधिकार, विशेषाधिकृत 2) (*имеющий преимущество*) अधिमानी, अधिमानित

привилеги||я *ж* 1) (*исключительное право*) विशेषाधिकार *м* 2) (*преимущество*) अधिमान *м*, तरजीह *ж*
~я на ведение банковских операций बैंकिंग विशेषाधिकार
~я на выпуск банкнот в обращение नोट-प्रचालन-विशेषाधिकार
давать ~ю विशेषाधिकार देना
использовать ~ю विशेषाधिकार से लाभ उठाना
лишать ~и विशेषाधिकार छीनना
получать ~ю विशेषाधिकार पाना
предоставлять ~ю *см.* давать привилегию
терять ~ю विशेषाधिकार खोना

привлекать 1) आकर्षित करना *п*, खींचना *п* 2) (*к участию в чём-л.*) साझीदार बनाना *п*
~ клиентов ग्राहक आकर्षित करना
~ к ответственности उत्तरदायी ठहराना
~ к суду मुक़दमा दायर करना, अदालत में ले आना
~ покупателей *см.* привлекать клиентов

приглашени||е *с* निमंत्रण *м*, आमंत्रण *м*
по ~ю фирмы फ़र्म के निमंत्रण पर

приговаривать निर्णय देना *п*, फ़ैसला सुनाना *п*
~ к штрафу अर्थ-दंड देना, जुर्माना लगाना

приговор *м* निर्णय *м*, फ़ैसला *м*
~ третейского суда पंचायती फ़ैसला

пригодность *ж* योग्यता *ж*, उपयोगिता *ж*
~ для морских перевозок तारण-योग्यता
~ к использованию काम की योग्यता

пригодный योग्य, उपयोगी

приём *м* 1) प्राप्ति *ж* 2) (*в организацию*) प्रवेश *м* 3) (*собрание приглашённых лиц*) स्वागत-समारोह *м* 4) (*способ*) ढंग *м*
~ багажа́ सामान की प्राप्ति
~ багажа́ к отпра́вке सामान-प्रेषण
~ гру́зов к отпра́вке माल-प्रेषण
~ пи́сем पत्रों की प्राप्ति
~ сберега́тельных вкла́дов निक्षेप-ग्रहण
приёмк||а *ж* 1) प्राप्ति *ж* 2) (*проверка качества товара*) जाँच *ж*, परीक्षण *м*
~а зака́за आर्डर की स्वीकृति
~а това́ра माल की जाँच
да́та ~и जाँच की तारीख़
ме́сто ~и जाँच का स्थान
поря́док ~и जाँच की रीति
усло́вия ~и जाँच की शर्तें
приёмщик *м* 1) प्राप्त-कर्त्ता *м* 2) (*проверяющий качество товара*) परीक्षक *м*
призна́ние *с* मान्यता *ж*, स्वीकृति *ж*
~ бала́нса пра́вильным शेष की मान्यता
~ де-фа́кто तथ्येन मान्यता
~ де-ю́ре विधि-मान्यता
~ до́лга ऋण की स्वीकृति
~ недействи́тельным अमान्यकरण
~ прав अधिकारों की मान्यता
~ прете́нзий दावों की मान्यता
~ соглаше́ния समझौते की मान्यता
~ счёта пра́вильным लेखे की मान्यता
~ утра́тившим си́лу व्यपगति-घोषणा
призна́тельность *ж* आभार *м*
выража́ть ~ आभार प्रकट करना

прика́з *м* आज्ञा *ж*, आदेश *м*, आर्डर *м*
~ ба́нка बैंक-आदेश
~ на поку́пку क्रय-आदेश
~ об упла́те нали́чными नक़दी-आदेश
~ о наложе́нии аре́ста на иму́щество आसेध-आदेश
«прика́зу» «आदेशानुसार», «आदेशित»
«прика́зу нас сами́х» «हमारे अपने आदेशित»
«прика́зу тако́го-то» «किसी के आदेशित»
«Ва́шему прика́зу» «आप के आदेशानुसार»
«г-ну К. и́ли его́ прика́зу» «श्री क० या उन के आदेशित»
«на́шему прика́зу» «हमारे आदेशित»
пи́сьменный ~ आदेश-पत्र
по ~у आदेश पर
подлежа́щий опла́те ~у आदेशानुसार देय
суде́бный ~ डिग्री
чек ~у आर्डर-चैक, आदेशी
приказа́ни||е *с* आज्ञा *ж*, आदेश *м*
впредь до Ва́ших ~й आप का आदेश पाने तक
в соотве́тствии с Ва́шими ~ями आप के आदेशानुसार
ждём Ва́ших ~й आप के आदेश के इंतज़ार में हैं
прика́зывать आज्ञा देना *п*, आदेश देना *п*
прико́л *м*: ста́вить суда́ на ~ जहाज़ काम में न लेना *п*
стоя́ть на ~е (*о судах*) (जहाज़)

काम में न होना *нп*, (जहाज़) बंद पड़ा होना *нп*

прилагá||ть साथ लगाना *п*; साथ भेजना *п* (*посылать вместе*)

~ть все услóвия तमाम शर्तें साथ भेजना

~ть фактýру к трáтте हुंडी से बीजक लगाकर भेजना

докумéнты ~ются प्रलेख साथ भेजे जाते हैं

к письмý ~ется вéксель पत्र से बिल भेजा जाता है

прилúв *м* 1) (*морской*) ज्वार *м* 2) (*приток*) अंतर्वाह *м*

~ и отлúв ज्वार-भाटा

~ капитáла पूँजी का अंतर्वाह

таблúца ~ов и отлúвов ज्वार-भाटा-सारणी

приложéни||е *с* 1) (*применение*) प्रयोग *м* 2) (*к документу и т. п.*) सहपत्र *м*, संलग्न पत्र *м* 3) (*к каталогу, договору и т. п.*) परिशिष्ट *м*, अनुबंध *м*

~я к дóговóру संधि के परिशिष्ट

бесплáтное ~е निःशुल्क परिशिष्ट

специáльное ~е विशेष परिशिष्ट

сфéра ~я капитáла पूँजी-विनियोग का क्षेत्र

примáж *м* (*прибавка к фрахту за пользование грузовыми устройствами судна*) कप्तान की दस्तूरी *ж*

применéни||е *с* प्रयोग *м*, उपयोग *м*

~е капитáла पूँजी-विनियोजन

практúческое ~е व्यावहारिक प्रयोग

спóсоб ~я प्रयोग-रीति

сфéра ~я प्रयोग-क्षेत्र

прúмес||ь *ж* मिश्रण *м*

без ~и मिश्रण रहित

с ~ью मिश्रण सहित

принимá́ть 1) (*получать*) पाना *п*, प्राप्त करना *п* 2) (*брать на себя*) लेना *п*, ग्रहण करना *п* 3) (*в организацию*) दाखिल करना *п* 4) (*посетителей*) स्वागत करना *п* 5) (*соглашаться с чем-л.*) स्वीकार करना *п*, मानना *п* 6) (*утверждать голосованием*) पास करना *п*, पारित करना *п*

~ вéксель बिल सकारना

~ вéксель к учёту बट्टा लेकर बिल भुनाना

~ в обмéн बदले में लेना

~ во вниmáние ध्यान में रखना

~ в счёт платежá भुगतान की जगह लेना

~ груз माल प्राप्त करना

~ дéньги в кáссу धन वसूल करना

~ долг на себя́ ऋण अपने ऊपर लेना

~ закáз आर्डर स्वीकार करना

~ к выполнéнию पूर्ति के लिए स्वीकार करना

~ к свéдению *см.* принимáть во внимáние

~ к учёту बट्टा लेकर भुनाना

~ мéры क़दम उठाना

~ на себя́ अपने ऊपर लेना

~ на себя́ обязáтельство अपने ऊपर देयता लेना

~ на себя́ ответственность अपने ऊपर उत्तरदायित्व लेना

~ на себя́ расхо́ды अपने ऊपर ख़र्च उठाना
~ на себя́ убы́тки अपने ऊपर हानि उठाना
~ платёж भुगतान लेना
~ предложе́ние निवेद स्वीकार करना
~ прое́кт до́гово́ра संधि का मसविदा पास करना
~ усло́вия शर्तें स्वीकार करना
~ уча́стие भाग लेना

при́нцип *м* सिद्धांत *м*
~ баланси́рования взаи́мных поста́вок आपसी सप्लाइयों का संतुलन-सिद्धांत
~ взаи́мной вы́годы पारस्परिक लाभ का सिद्धांत
~ наибо́льшего благоприя́тствования परममित्र-राष्ट्र-सिद्धांत
~ эконо́мии मितव्ययता-सिद्धांत
~ы торго́вли व्यापार-सिद्धांत
экономи́ческий ~ आर्थिक सिद्धांत

приня́тие *с* स्वीकृति *ж*
~ ве́кселя «за честь» मानार्थ स्वीकृति
~ зака́за आर्डर की स्वीकृति
~ перево́дного ве́кселя к платежу́ बिल की स्वीकृति
~ предложе́ния о торга́х टैंडर की स्वीकृति

приобрета́ть 1) प्राप्त करना *п*, पाना *п*, अर्जित करना *п* 2) (*покупать*) ख़रीदना *п*, मोल लेना *п*

приобрете́ние *с* 1) प्राप्ति *ж*, अर्जन *м* 2) (*приобретённая вещь*) अर्जित वस्तु *ж*; ख़रीद *ж*, क्रय *м* (*покупка*)

приостана́вливать रोकना *п*, निलंबन करना *п*, निलंबित करना *п*
~ вы́дачу лице́нзий लाइसेंसों का निलंबन करना
~ де́ятельность фирм फ़र्मों का निलंबन करना
~ платежи́ по векселя́м बिल का भुगतान रोकना
~ прода́жу बिक्री रोकना, विक्रय रोकना
~ сда́чу सुपुर्दगी रोकना
~ торго́влю व्यापार रोकना

приостано́вка *ж* निलंबन *м*
~ вы́дачи лице́нзий लाइसेंसों का निलंबन
~ вы́дачи това́ра माल देने में रुकावट
~ платеже́й भुगतान में रुकावट
~ торго́вли व्यापार में रुकावट

припа́сы *мн* सामान *м*
съестны́е ~ खाद्य सामग्री

припи́ск||а *ж* रजिस्ट्री *ж*, पंजीयन *м*
порт ~и रजिस्ट्री-पत्तन

припла́та *ж* *см.* допла́та

при́работок *м* अतिरिक्त कमाई *ж*

приро́ст *м* वृद्धि *ж*, संवृद्धि *ж*, उपचय *м*
~ капита́ла पूँजी में वृद्धि
~ населе́ния जन-संख्या में वृद्धि
~ проду́кции उत्पादन में वृद्धि
абсолю́тный ~ निरपेक्ष वृद्धि
ежего́дный ~ वार्षिक वृद्धि
среднегодово́й ~ औसत वार्षिक वृद्धि
твёрдый ~ स्थायी वृद्धि

присва́ивать हड़पना *п*, अपनाना *п*
незако́нно ~ ग़बन करना

присвое́ние *с* आत्मीयकरण *м*, अपहरण *м*
незако́нное ~ ग़बन
при́стан||ь *ж* घाट *м*, बंगसार *м*
владе́лец ~и घाट-मालिक
выгружа́ть на ~ь घाट पर उतारना
грузи́ть с ~и घाट से लदाना
парохо́дная ~ь जहाज़ का घाट
сдава́ть с ~и घाट से सुपुर्दगी देना
сда́ча фра́нко-~ь घाट पर सुपुर्दगी
цена́ фра́нко-~ь घाट पर क़ीमत
прито́к *м* अंतर्वाह *м*
~ де́нег धन का अंतर्वाह
~ зака́зов आर्डरों का अंतर्वाह
~ капита́ла पूँजी का अंतर्वाह
притяза́ни||е *с* दावा *м*
~е на владе́ние स्वामित्व का दावा
~е на возмеще́ние убы́тков क्षति-पूर्त्ति का दावा
~е на пра́во со́бственности संपत्ति का दावा
встре́чное ~е जवाबी दावा
зако́нное ~е क़ानूनी दावा
заявля́ть ~е на возмеще́ние मुआवज़े का दावा करना
отка́зываться от ~я दावे से इंकार करना
предъявля́ть ~е दावा करना
прихо́д *м* 1) (*прибытие*) आगमन *м*, पहुँच *ж* 2) (*поступление*) प्राप्ति *ж*, जमा *ж*, अर्जन *м* 3) (*доход*) आय *ж*, आमदनी *ж*
~ и расхо́д आय-व्यय
запи́сывать в ~ जमा-खाते में दर्ज करना
запланиро́ванный ~ अनुमानित प्राप्ति
о́бщий ~ कुल प्राप्ति [आय]
статья́ ~а राजस्व-खाता, जमा की मद
счёт ~а и расхо́да आय-व्यय-लेखा
факти́ческий ~ वास्तविक प्राप्ति
прихо́довать जमा-खाते में दर्ज करना *п*
прича́л *м* घाट *м*, बाँध-घाट *м*
грузово́й ~ माल-घाट
ме́сто ~а लंगर-स्थल
пла́та за ~ घाट-शुल्क
прича́ливать 1) घाट पर बाँधना *п* 2) (*приставать*) घाट लगना *нп*
~ к бе́регу किनारे लगना
прича́льные *мн* घाट-शुल्क *м мн*
причи́на *ж* कारण *м*, वजह *ж*
~ и сле́дствие कार्य-कारण
ве́ская ~ महत्त्वपूर्ण कारण
гла́вная ~ मुख्य कारण
еди́нственная ~ एकमात्र कारण
по техни́ческим ~м प्राविधिक कारणों से
уважи́тельная ~ उचित कारण
причиня́ть: ~ беспоко́йство तकलीफ़ देना *п*
~ вред हानि पहुँचाना *п*
~ ущёрб *см.* причиня́ть вред
про́б||а *ж* 1) (*испытание*) जाँच *ж*, परीक्षण *м* 2) (*образец*) नमूना *м*. 3) (*относительное содержание благородного металла*) शुद्धता *ж*, मान *м* 4) (*клеймо на благородных металлах*) प्रमाण-चिह्न *м*
~а зо́лота स्वर्ण-मान
~а мета́лла धातु की परख

~а на вы́борку *см.* вы́борочная про́ба
~а серебра́ रजत-मान
вы́борочная ~а नमूना-सर्वेक्षण , नमूने की पड़ताल
зака́з на ~у नमूनों का आर्डर
золота́я ~а *см.* про́ба зо́лота
моне́тная ~а सिक्कों की शुद्धता
ста́вить ~у प्रमाण-चिह्न लगाना

прове́рк||а *ж* 1) (*испытание*) जाँच *ж*, परीक्षा *ж* 2) (*контроль*) नियंत्रण *м*, निरीक्षण *м*
~а бала́нса शेष की जाँच
~а бухга́лтерских книг बही-खाता-निरीक्षण
~а вы́писок по депози́тным счета́м लेखा-विवरण की जाँच
~а докуме́нтов पारपत्रों का निरीक्षण
~а исполне́ния पूर्त्ति की जाँच
~а ка́чества गुण-नियंत्रण
~а нали́чности ка́ссы नक़दी-नियंत्रण
~а отчёта विवरण का सत्यापन
~а счёта लेखा-परीक्षा
вы́борочная ~а नमूना-जाँच
подверга́ть ~е जाँच करना
свиде́тельство о ~е जाँच-पत्र

прове́с *м см.* недове́с

проводи́ть 1) (*прокладывать*) बिछाना *п* 2) (*осуществлять*) कार्यान्वित करना *п* 3) (*по бухгалтерским книгам*) दर्ज करना *п*, टीपना *п*, लिखना *п*
~ по кни́гам बही-खाते में दर्ज करना
~ по счёту खतियाना, खाते में टीपना
~ сде́лку सौदा करना

прово́дка *ж* (*по бухгалтерским книгам*) टीप *ж*, इंदराज *м*, खतियौनी *ж*, खतान *м*

прово́з *м* परिवहन *м*, ढुलाई *ж*
~ в одну́ сто́рону इकतरफ़ा परिवहन
~ опла́чен पूर्वदत्त भाड़ा
~ по желе́зной доро́ге रेल-परिवहन
~ по́ морю समुद्र-परिवहन
~ по реке́ नदी-परिवहन
~ по су́ше स्थल-परिवहन
~ транзи́том पारवहन
~ туда́ и обра́тно दुतरफ़ा परिवहन
морско́й ~ *см.* прово́з по́ морю
обра́тный ~ वापसी परिवहन
речно́й ~ *см.* прово́з по реке́
свобо́дный ~ निःशुल्क परिवहन

прогно́з *м* पूर्वानुमान *м*
~ конъюнкту́ры स्थिति का पूर्वानुमान
~ сбы́та बिक्री का पूर्वानुमान
де́лать ~ पूर्वानुमान लगाना
экономи́ческий ~ आर्थिक पूर्वानुमान

програ́мма *ж* कार्य-क्रम *м*, प्रोग्राम *м*
произво́дственная ~ उत्पादन-कार्य-क्रम

прогресси́вка *ж* वेतन के अतिरिक्त प्रीमियम *м*

прогресси́вный 1) (*возрастающий*) आरोही 2) (*передовой*) प्रगतिशील

продава́ть बेचना *п*
~ без посре́дников सीधे बेचना
~ без упако́вки *см.* продава́ть нава́лом

~ большими партиями *см.* продавать оптом
~ в бланк अनाम बेचना
~ в кредит उधार बेचना
~ в розницу फुटकर बेचना
~ выше номинальной стоимости अधिमूल्य पर बेचना
~ дёшево सस्ता बेचना
~ дорого महँगा बेचना
~ за бесценок औने-पौने बेचना
~ за любую цену औने-पौने बेचना
~ за наличные против документов प्रलेख पर अदायगी करके बेचना
~ за наличный расчёт नक़द बेचना
~ навалом खुला माल बेचना
~ на вес वज़न से बेचना
~ на наши счёт и риск अपने हिसाब तथा जोखिम से बेचना
~ на пробу नमूने से बेचना
~ на срок वायदे पर बेचना
~ на чёрном рынке चोर-बाज़ारी करना
~ небольшими партиями *см.* продавать в розницу
~ ниже номинальной цены अवमूल्य पर बेचना
~ оптом थोक बेचना
~ по бросовым ценам *см.* продавать за бесценок
~ по высоким ценам ऊँचे दामों पर बेचना
~ по лимитной цене सीमांत-क़ीमत पर बेचना
~ по наиболее выгодной цене अधिकतम प्राप्त मूल्य पर बेचना
~ по низкой цене कम दाम पर बेचना
~ по образцам नमूनों से बेचना
~ по прибытии товара माल पहुँचने पर बेचना
~ по себестоимости लागत पर बेचना
~ по сходной цене उचित दाम पर बेचना
~ по частному соглашению आपसी बिक्री करना
~ с аукциона नीलाम से बेचना
~ с молотка *см.* продавать с аукциона
~ с немедленной сдачей तुरत सुपुर्दगी पर बेचना
~ со скидкой बट्टे से बेचना
~ с прибылью लाभ से बेचना
~ с публичных торгов *см.* продавать с аукциона
~ с убытком घाटे से बेचना

продаваться बिकना *нп*
~ вяло सुस्त बिकना, कमज़ोर बिकना
~ дёшево सस्ता बिकना
~ легко आसानी से बिकना
~ нарасхват हाथों हाथ बिकना
~ плохо बुरी तरह बिकना
~ с аукциона नीलाम से बिकना
~ с трудом मुश्किल से बिकना
~ хорошо अच्छी तरह बिकना
товар хорошо продаётся в розницу माल अच्छी तरह फुटकर बिकता है
это не продаётся यह बिकता नहीं

продав||éц *м* विक्रेता *м*, बिक्रेता *м*; फ़रोश *м* (*в розницу*)

~éц впрáве विक्रेता को अधिकार है
~éц с аукциóна नीलाम-कर्त्ता
актíвное сáльдо ~цá विक्रेता-बेशी
вы́бор ~цá विक्रेता की पसंद
выступáть в кáчестве ~цá विक्रेता होना
добросóвестный ~éц सद्‌भावी विक्रेता
курс ~цá माँग-क़ीमत
не получíвший платежá ~éц अदत्त विक्रेता
прáво ~цá удéрживать товáр (*до уплаты покупной цены*) विक्रेता--गहन
ры́нок ~цóв बेचवाल-बाज़ार
счёт ~цá विक्रेता-लेखा

продáж||а *ж* बिक्री *ж*, विक्रय *м*; फ़रोख्त *ж* (*розничная*)
~а без посрéдников सीधी बिक्री
~а в бланк अनामी बिक्री
~а вéкселя हुंडी का बेचान
~а в кредит उधार-बिक्री
~а в рассрóчку किश्तों में बिक्री
~а в рóзницу फुटकर बिक्री
~а за бесцéнок *см.* продáжа по брóсовым цéнам
~а за наличный расчёт नक़द बिक्री
~а лицéнзий लाइसेंसों की बिक्री
~а на вес वज़न की बिक्री
~а на срок वायदे की बिक्री
~а на срок без покры́тия मंदड़िया--बिक्री
~а на э́кспорт निर्यात के लिए बिक्री
~а нíже покупнóй цены́ अपविक्रय
~а по брóсовым цéнам पटान, पटाई
~а по колíчеству штук अददों की बिक्री
~а по образцáм नमूनों से बिक्री
~а по описáнию वर्णन द्वारा बिक्री
~а по спецификáции विशिष्टि-विवरण की बिक्री
~а по твёрдым цéнам निश्चित मूल्य की बिक्री
~а по чáстному соглашéнию आपसी बिक्री
~а по частя́м आंशिक बिक्री
~а с аукциóна नीलामी बिक्री
~а с вéса *см.* продáжа на вес
~а с молоткá *см.* продáжа с аукциóна
~а с послéдующей постáвкой आगामी सुपुर्दगी की बिक्री
~а с торгóв लोक-विक्रय (-बिक्री)
~а товáра, находя́щегося в путí पहुँचने पर बिक्री
~и увелíчиваются बाज़ार तेज़ हो रहा है
агéнт по ~е बिक्री-एजेंट [-अभिकर्त्ता]
анóнс о ~е बिक्री का विज्ञापन
аукциóнная ~а *см.* продáжа с аукциóна
биржевáя ~а बाज़ार-बिक्री
валовáя сýмма ~ निवल बिक्री
внýтренняя ~а आंतरिक बिक्री
вóльная ~а *см.* неогранíченная (услóвиями) продáжа
вы́ручка от ~и а) (*прибыль от продажи*) बिक्री की प्राप्तियाँ, विक्रेता--बेशी, बिक्री-बट्टा б) (*сумма продаж*) बिक्री-रक़म

выставля́ть для ~и बिक्री के लिए पेश करना
доброво́льная ~а स्वैच्छिक बिक्री
до́гово́р ку́пли-~и बिक्री-क़रार
докуме́нты на ~у बिक्री के काग़ज़, बिक्रीनामा
дополни́тельная ~а अतिरिक्त बिक्री
заверша́ть ~у बिक्री बंद करना
запреще́ние ~и बिक्री पर प्रतिबंध
име́ться в ~е बाज़ार में होना
кни́га ~ बिक्री-बही
коли́чество ~ बिक्री की संख्या
комиссио́нные за ~у दलाली, दस्तूरी, बट्टा
контра́кт на ~у *см.* до́гово́р ку́пли-прода́жи
контро́ль за ~ей बिक्री-नियंत्रण
кру́пная ~а बड़ी बिक्री
ма́ссовая ~а बड़े पैमाने पर बिक्री
монопо́льная ~а एकाधिकार-बिक्री
нало́г на ~у बिक्री-कर
неме́дленная ~а तुरत बिक्री
неограни́ченная (усло́виями) ~а अप्रतिबंध बिक्री
не подлежа́щий ~е अविक्रेय
оконча́тельная ~а पक्की बिक्री
оптовая ~а थोक-बिक्री
оста́тки от ~и इतिशेष
отчёт (*комиссионера*) о ~е това́ра बिक्री-विवरण[-पत्र]
поруче́ние на ~у बिक्री-अंतरण-आदेश
при́быль от ~и बिक्री का मुनाफ़ा
принуди́тельная ~а बलात् बिक्री
прямя́я ~а *см.* прода́жа без посре́дников
публи́чная ~а नीलाम
расхо́ды по ~е बिक्री-ख़र्च
ро́зничная ~а *см.* прода́жа в ро́зницу
свобо́дная ~а *см.* неограни́ченная (усло́виями) прода́жа
систе́ма ~ बिक्री-प्रणाली
соверша́ть ~у बिक्री करना
спекуляти́вная ~а सटोरिये की बिकवाली
счёт ~ बिक्री-लेखा
това́р на ~у बिक्री का माल
усло́вия ~и बिक्री की शर्तें
усло́вная ~а सप्रतिबंध बिक्री
фикти́вная ~а काग़ज़ी बिक्री
ча́стная ~а *см.* прода́жа по ча́стному соглаше́нию
чи́стая су́мма ~ शुद्ध बिक्री

прода́жный बिक्री का, बिकाऊ

продлева́ть बढ़ाना *п*
~ срок अवधि बढ़ाना

продово́льствие *с* खाद्यान्न *м*, रसद *ж*, राशन *м*
поставля́ть ~ रसद पहुँचाना
снабжа́ть ~м खाद्यान्न की सप्लाई करना

продолжи́тельность *ж* अवधि *ж*, मियाद *ж*
~ де́йствия कार्यावधि
~ де́йствия контра́кта संविदा की अवधि

проду́кт *м* 1) (*производства*) उपज *ж*, उत्पाद *м*; उत्पादन *м*, पैदावार *ж* (*продукция*) 2) (*предмет, вещество*) पदार्थ *м*, वस्तु *ж*, चीज़ *ж*

~ы земледе́лия *см.* сельскохозя́йственные проду́кты
~ ме́стного произво́дства स्थानीय पदार्थ
~ы пе́рвой необходи́мости प्रथम आवश्यकता की चीज़ें
~ы пита́ния खाने-पीने की चीज़ें
~ы повседне́вного обихо́да रोज़मर्रे की चीज़ें
~ы произво́дства उपज, उत्पाद
~ы промы́шленности औद्योगिक पदार्थ, तैयार माल
~ труда́ श्रम की उपज
валово́й ~ कुल उत्पत्ति [पैदावार]
валово́й национа́льный ~ कुल राष्ट्रीय उत्पादन
втори́чный ~ *см.* побо́чный проду́кт
гла́вный ~ *см.* основно́й проду́кт
годово́й обще́ственный ~ वार्षिक राष्ट्रीय उत्पादन
гото́вый ~ तैयार माल
коне́чный ~ *см.* гото́вый проду́кт
консерви́рованные ~ы परिरक्षित आहार
ме́стный ~ *см.* проду́кт ме́стного произво́дства
обще́ственный ~ सामाजिक पदार्थ, राष्ट्रीय उत्पादन
основно́й ~ मुख्य उपज, स्थायी वस्तु
пищевы́е ~ы खाद्य [भोज्य] पदार्थ
побо́чный ~ गौण उत्पादन, उपोत्पाद
приба́вочный ~ बेशी-उत्पादन [-उपज], अधिशेष
рента́бельный ~ आर्थिक पदार्थ
сельскохозя́йственные ~ы कृषिजन्य पदार्थ
скоропо́ртящиеся ~ы नाशवान् पदार्थ
совоку́пный обще́ственный ~ कुल राष्ट्रीय पैदावार
сыро́й ~ कच्चा माल
това́рный ~ अंतरणीय पदार्थ
чи́стый ~ निवल उपज
чи́стый ~ страны́ शुद्ध राष्ट्रीय उत्पादन

продукти́вность *ж* उत्पादकता *ж*, उत्पादिता *ж*
преде́льная ~ सीमांत-उत्पादिता

продукти́вный उत्पादक, उत्पादनकारी

проду́кци||я *ж* उत्पादन *м*, पैदावार *ж*; उपज *ж*, उत्पाद *м*, उत्पत्ति *ж* (*продукт*)
~я машинострое́ния मशीन-निर्माण-उद्योग की पैदावार
~я металлурги́ческой промы́шленности इस्पात-उद्योग की पैदावार
валова́я ~я कुल उत्पत्ति [पैदावार]
второстепе́нная ~я अप्रधान उत्पत्ति
вы́пуск ~и उत्पादन
годова́я ~я वार्षिक पैदावार
гото́вая ~я तैयार माल
едини́ца ~и पैदावार की इकाई
ма́ссовая ~я बड़े पैमाने पर उत्पादन
объём ~и उत्पादन का आकार
оте́чественная ~я देशी उत्पादन
приба́вочная ~я बेशी-उत्पादन
промы́шленная ~я उद्योग-उत्पादन
сверхпла́новая ~я योजना से ऊपर की पैदावार

себесто́имость ~и उत्पादन-लागत
сельскохозя́йственная ~я कृषि-उपज
това́рная ~я माल का उत्पादन, विपण्य उत्पादन
увеличе́ние ~и उत्पादन में वृद्धि
уменьше́ние ~и उत्पादन में कमी
чи́стая ~я निवल उत्पत्ति

продуце́нт *м* उत्पादक *м*, निर्माता *м*

прое́кт *м* 1) (*сооружения, постройки*) निर्माण-योजना *ж*, परियोजना *ж* 2) (*документа*) मसविदा *м*, प्रारूप *м* 3) (*план, замысел*) योजना *ж*
~ госуда́рственного бюдже́та राजकीय बजट का प्रारूप
~ до́гово́ра संधि का मसविदा
~ контра́кта संविदा का प्रारूप
~ нало́гов करों का प्राक्कलन
~ пла́на योजना का प्रारूप
первонача́льный ~ प्रारंभिक योजना
эксперимента́льный ~ प्रयोगात्मक परियोजना

производи́тел||ь *м* उत्पादक *м*, निर्माता *м*
индивидуа́льный ~ь एकल उत्पादक
иностра́нный ~ь विदेशी उत्पादक
кру́пный ~ь बड़ा उत्पादक
ме́лкий ~ь छोटा उत्पादक
оте́чественный ~ь घरेलू उत्पादक
сре́дний ~ь मंझला उत्पादक
страна́-~ь उत्पादक-देश
цена́ ~я उत्पादक की क़ीमत
ча́стный ~ь ख़ासगी उत्पादक

производи́тельност||ь *ж* उत्पादन-क्षमता *ж*, उत्पादकता *ж*, उत्पादिता *ж*
~ь маши́ны मशीन की कार्य-क्षमता
~ь предприя́тия कारख़ाने की उत्पादन-क्षमता
~ь труда́ श्रम की उत्पादकता
высо́кая ~ь ऊँची उत्पादन-क्षमता
годова́я ~ь वार्षिक उत्पादन-क्षमता
максима́льная ~ь सीमांत-उत्पादिता
минима́льная ~ь न्यूनतम उत्पादिता
о́бщая ~ь कुल उत्पादन-क्षमता
повыше́ние ~и труда́ श्रम की उत्पादकता में वृद्धि
сниже́ние ~и труда́ श्रम की उत्पादकता में कमी
сре́дняя ~ь औसत क्षमता
су́точная ~ь दैनिक क्षमता
факти́ческая ~ь वास्तविक क्षमता
часова́я ~ь घंटेवार क्षमता

производи́тельный उत्पादक, उत्पादनकारी

производи́ть 1) (*делать, совершать*) करना *п* 2) (*изготовлять*) तैयार करना *п*; उत्पादन करना *п* (*вырабатывать*)
~ платёж भुगतान करना

произво́дственный 1) उत्पादक 2) (*промышленный*) औद्योगिक

произво́дств||о *с* उत्पादन *м*, पैदावार *ж*
~о автомоби́лей मोटरों का उत्पादन
~о в кру́пных масшта́бах *см.* крупномасшта́бное произво́дство
~о вооруже́ния हथियारों का उत्पादन
~о га́за गैस का उत्पादन
~о для со́бственного потребле́ния घरेलू उपभोग का उत्पादन
~о зерна́ अनाज का उत्पादन

~о материа́льных благ भौतिक पदार्थों का उत्पादन
~о пищевы́х проду́ктов खाद्य पदार्थों का उत्पादन
~о приба́вочной сто́имости बेशी-मूल्य का उत्पादन
~о проду́кции на ду́шу населе́ния प्रति व्यक्ति-उत्पादन
~о сельскохозя́йственных проду́ктов कृषि-उत्पादन
~о средств потребле́ния उपभोक्ता माल का उत्पादन
~о средств произво́дства पूँजीगत माल का उत्पादन
~о ста́ли इस्पात का उत्पादन
~о това́ров наро́дного потребле́ния जन-हित-वस्तुओं का उत्पादन
~о това́ров широ́кого потребле́ния आम खपत-वस्तुओं का उत्पादन
~о хло́пка कपास का उत्पादन
автоматиза́ция ~а उत्पादन का आटोमैटीकरण
вну́треннее ~о *см.* оте́чественное произво́дство
вспомога́тельное ~о व्यवहित उत्पादन
годово́е ~о वार्षिक उत्पादन
за́нятый в сфе́ре ~а उत्पादन-क्षेत्र में व्यस्त
засто́й в ~е उत्पादन में मंदी
изде́ржки ~а उत्पादन-लागत
иностра́нного ~а विदेश में बना
интенси́вное ~о सघन उत्पादन
коллекти́вное ~о सामूहिक उत्पादन
ко́мплексное ~о समवाय-विनिर्माण
конве́йерное ~о क्रमागत विनिर्माण
крупномасшта́бное ~о बड़े पैमाने पर उत्पादन
ма́ссовое ~о बड़े पैमाने पर उत्पादन
ме́сто ~а उत्पादन-स्थान
механиза́ция ~а उत्पादन का यंत्रीकरण
мирово́е ~о विश्व-उत्पादन
монопо́льное ~о एकाधिकारी उत्पादन
национа́льное ~о राष्ट्रीय उत्पादन
непреры́вное ~о लगातार उत्पादन
обще́ственное ~о सामाजिक उत्पादन
объём ~а उत्पादन का आकार
обы́чное ~о सामान्य उत्पादन
оте́чественного ~а देश में बना
оте́чественное ~о देशीय उत्पादन
пото́чное ~о *см.* конве́йерное произво́дство
промы́шленное ~о औद्योगिक उत्पादन
реорганиза́ция ~а उत्पादन का पुनर्गठन
сельскохозя́йственное ~о *см.* произво́дство сельскохозя́йственных проду́ктов
сери́йное ~о सीरियल [सिलसिलेवार] उत्पादन
сокраще́ние ~а उत्पादन में कमी
спо́соб ~а उत्पादन का ढंग, उत्पादन-विधि
среднегодово́е ~о औसत वार्षिक उत्पादन
сре́дства ~а उत्पादन-साधन
сто́имость ~а उत्पादन-व्यय

сфе́ра ~а उत्पादन-क्षेत्र
товáрное ~о माल-उत्पादन
товáрность ~а उत्पादन की विक्रेयता
у́ровень ~а उत्पादन-स्तर
фабри́чное ~о फ़ैक्टरी का उत्पादन
ход ~а उत्पादन की गति
ценá ~а उत्पादन-मूल्य
центр ~а उत्पादन-केंद्र

происхождéни||е *с* उद्गम *м*
неизвéстного ~я अज्ञात उद्गम का
свидéтельство о ~и उद्गम-प्रमाण-पत्र

пролонгáци||я *ж* काल-वृद्धि *ж*, समय-वृद्धि *ж*; नवीयन *м* (*векселя, чека*)
услóвие о ~и अवधिवर्धक धारा

пролонги́ровать अवधि बढ़ाना *п*; नवीयन करना *п* (*вексель, чек*)

промежу́точный अंतरिम, अंतर्कालीन

промпт *м* तुरत सुपुर्दगी *ж*

прóмптовый तुरत, अचिर, शीघ्र

прóмысел *м* व्यवसाय *м*, उद्योग *м*
гóрный ~ खनन, खनि-कर्म
каботáжный ~ अनुतट व्यापार
кустáрный ~ दस्तकारी, गृह-उद्योग
рыболóвный ~ मछली पकड़ने का व्यवसाय
торгóвый ~ व्यापार

промы́шленник *м* उद्योगपति *м*, कारख़ानेदार *м*

промы́шленност||ь *ж* उद्योग *м*, व्यवसाय *м*
~ь, производя́щая срéдства потреблéния उपभोक्ता वस्तु-उद्योग
~ь, производя́щая срéдства произвóдства पूँजीगत वस्तु-उद्योग
~ь, рабóтающая на э́кспорт निर्यात-उद्योग
автомоби́льная ~ь मोटर-उद्योग
бумáжная ~ь काग़ज़-निर्माण-उद्योग
воéнная ~ь *см.* оборóнная промы́шленность
гóрная ~ь खनन-उद्योग
граждáнская ~ь सिविल उद्योग
деревéнская ~ь ग्राम-उद्योग
децентрализóванная ~ь विकेंद्रित उद्योग
добывáющая ~ь निस्सारक उद्योग
«дочéрняя» ~ь शिशु- [उपांग-]उद्योग
кру́пная ~ь बड़े पैमाने का उद्योग
кустáрная ~ь घरेलू उद्योग
лёгкая ~ь हल्का उद्योग
леснáя ~ь वन-उद्योग
машинострои́тельная ~ь मशीन-निर्माण-उद्योग
мéлкая ~ь लघु उद्योग
мéстная ~ь स्थानीय उद्योग
металлурги́ческая ~ь धातु-उद्योग
молóчная ~ь दूध-उद्योग
нефтеочисти́тельная ~ь तेल शोधक उद्योग
нефтянáя ~ь तेल-उद्योग
оборóнная ~ь प्रतिरक्षा-उद्योग
обрабáтывающая ~ь प्रोसेसिंग उद्योग
обувнáя ~ь जूता-उद्योग
основны́е óтрасли ~и उद्योग की मूल शाखाएँ
отéчественная ~ь देशी उद्योग
перерабáтывающая ~ь *см.* обрабáтывающая промы́шленность
пищевáя ~ь खाद्य उद्योग

реорганизáция ~и उद्योग का पुनर्गठन
рыбная ~ь मत्स्य-उद्योग
сáхарная ~ь चीनी-उद्योग
сезóнная ~ь मौसमी उद्योग
сталелитéйная ~ь इस्पात-उद्योग
станкостроительная ~ь मशीन-निर्माण-उद्योग
строительная ~ь निर्माण-उद्योग
судостроительная ~ь पोत-निर्माण-उद्योग
текстúльная ~ь कपड़ा-उद्योग
тяжёлая ~ь भारी उद्योग
ýгольная ~ь कोयला-उद्योग
химúческая ~ь रासायनिक उद्योग
хлопчатобумáжная ~ь सूती उद्योग
централизóванная ~ь केंद्रीकृत उद्योग
чáстная ~ь निजी उद्योग
швéйная ~ь सिलाई-उद्योग
электрóнная ~ь इलेक्ट्रोनिक उद्योग
промы́шленный औद्योगिक
~ шпионáж उद्योग-गुप्तचर्या
пропорционáльный अनुपाती, आनुपातिक
пропóрци||я *ж* अनुपात *м*
в ~и अनुपात में
в тóй же ~и उसी अनुपात में
геометрúческая ~я रेखागणित अनुपात
прóпуск *м* 1) (*документ*) पास *м*, परमिट *м*, अनुज्ञा-पत्र *м* 2) (*в тексте*) चूक *ж*, भूल *ж*
исключáя ошúбки и ~и भूल-चूक लेनी-देनी
постоя́нный ~ स्थायी पास [परमिट]

просмóтр *м* (*проверка*) जाँच *ж*, परीक्षा *ж*
проспéкт *м* 1) (*план*) कार्य-क्रम *м* 2) (*объявление*) विवरण-पत्र *м*, विवर्णिका *ж* 3) (*прейскурант*) मूल्य-सूची *ж*
просрóченный (*о чеке, векселе и т. п.*) अतिदेय, खड़ा, पुराना
просрóчивать अवधि से बढ़ना *нп*; देर करना *п* (*напр. уплату*)
простó||й *м*: ~й сýдна रुकौनी *ж*, रुकाई *ж*
дни ~я डैमरेज के दिन *м мн*
плáта за ~й डैमरेज *м*, विलंब-शुल्क *м*
просчёт *м* (*ошибка в подсчёте*) गिनने में ग़लती *ж*
прóсьб||а *ж* निवेदन *м*, प्रार्थना *ж*
выполня́ть ~у निवेदन पूरा करना
обращáться с ~ой निवेदन करना
откáзывать в ~е प्रार्थना अस्वीकार करना
почтúтельная ~а सविनय निवेदन
соглáсно Вáшей ~е आप की प्रार्थना के अनुसार
протекционúзм *м* संरक्षणवाद *м*
протекционúст *м* संरक्षक *м*
протекционúстский संरक्षणात्मक, संरक्षी
протéст *м* 1) विरोध *м* 2) (*банковский*) निकराई *ж*, सिकराई *ж*, प्रमाणन *м*
~ в слýчае неакцептовáния अप्रतिष्ठा होने पर प्रमाण-पत्र
~ в слýчае неплатежá भुगतान न होने पर प्रमाण-पत्र

акт о ~е निकराई-सिकराई-पत्र, नकार-पत्र
«без протéста» (*надпись на векселе*) «ग़ैरनिकराई»
возвращáть вéксель с ~ом अप्रतिष्ठा करके बिल प्रमाणन के लिए लौटाना
граждáнский ~ (*опротестование векселя в присутствии двух свидетелей без нотариуса*) नागरिक निकराई
заявля́ть ~ а) विरोध करना б) (*по векселю*) निकराई करना
издéржки ~а निकराई-प्रभार
капитáнский ~ कप्तान का विरोध
морскóй ~ *см.* капитáнский протéст
пи́сьменный ~ विरोध-पत्र
предъявля́ть вéксель к ~у प्रमाणन के लिए बिल प्रस्तुत करना
расхóды по ~у *см.* сбор за протéст
сбор за ~ निकराई-प्रभार
совершáть ~ (*по векселю*) *см.* учиня́ть претéст (*по векселю*)
судовóй ~ जहाज़ी क्षति-सूचना
учиня́ть ~ (*по векселю*) निकराई करना

проти́вный 1) (*противоположный*) प्रतिकूल, विरोधी 2) (*противоречащий чему-л.*) विरोधी
противозакóнность *ж* अवैधता *ж*
противозакóнный अवैध, ग़ैरक़ानूनी
противополóжност||ь *ж* अंतर *м*, भेद *м*, विषमता *ж*
~ь интерéсов हितों में भेद
~ь мéжду гóродом и дерéвней नगर-गाँव का अंतर
уничтожéние ~и विषमता का उन्मूलन

противополóжный प्रतिकूल, विरोधी
противорéчи||е *с* विरोध *м*, अंतर्विरोध *м*, परस्पर विरोध *м*
клáссовые ~я वर्गों का अंतर्विरोध
непримири́мые ~я असामधेय विरोध
обострéние ~й विरोधों की तीव्रता
противорéчить प्रतिकूल होना *нп*
~ услóвиям शर्तों के प्रतिकूल होना
протокóл *м* 1) (*запись собрания, заседания*) अभिलेख *м*, कार्य-वृत्त *м*, रिकार्ड *м*, रिपोर्ट *ж* 2) (*дипломатический, торговый*) नयाचार *м*, प्रोतोकोल *м*
~ о протéсте निकराई-सिकराई-पत्र
~, прилóженный к соглашéнию संलेख, पूर्वलेख
~ техни́ческого испытáния जाँच-पत्र
составля́ть ~ रिपोर्ट करना
профéссия *ж* पेशा *м*, व्यवसाय *м*
профсоюз *м* श्रमिक संघ *м*, ट्रेड-यूनियन *м*
незави́симый ~ स्वतंत्र श्रम-संघ
рабóчий ~ मज़दूर-संघ
член ~а श्रम-संघ का सदस्य
процедýра *ж* प्रक्रिया *ж*, कार्य-विधि *ж*
судéбная ~ कार्यवाही, काररवाई
установленная ~ नियत प्रक्रिया
процéнт *м* 1) प्रतिशत *м*, फ़ीसदी *ж* 2) (*доход с капитала*) ब्याज *м*, सूद *м*
~ы за просрóчку दंड-ब्याज
~ на капитáл रुपये पर ब्याज
~ по вклáдам हिसाब पर ब्याज

~ по вкла́дам до востре́бования माँग-ब्याज
~ по за́йму ऋण पर ब्याज
~ по креди́ту उधार पर ब्याज
~ по облига́циям डिबेंचर-ब्याज
~ по ссу́де क़र्ज़ पर ब्याज
~ по це́нным бума́гам ऋण-पत्रों पर ब्याज
ба́нковский ~ बैंक का ब्याज
валово́й ~ на капита́л कुल ब्याज
взима́ние ~а ब्याज-वसूली
взима́ть ~ ब्याज वसूल करना
взнос ~ов *см.* вы́плата проце́нтов
включа́я ~ы ब्याज सहित
вы́плата ~ов ब्याज-अदायगी
выпла́чивать ~ы ब्याज अदा करना
высо́кие ~ы ऊँचे ब्याज
вычита́ть ~ы ब्याज काटना
годово́й ~ वार्षिक ब्याज
депози́тный ~ डिपाज़िटों पर ब्याज
дохо́д от ~ов ब्याज-आय
зако́нный ~ निहित ब्याज
исключа́я ~ы ब्याज रहित
максима́льный ~ उच्चतम ब्याज
наро́сшие ~ы उपचित ब्याज
начи́сленные ~ы *см.* наро́сшие проце́нты
начисля́ть ~ы ब्याजों का हिसाब लगाना, ब्याज जोड़ना
неистре́бованные ~ы अदावी ब्याज
ни́зкий ~ कम ब्याज
обы́чный ~ साधारण ब्याज
плати́ть ~ы ब्याज चुकाना
повыше́ние учётного ~а डिस्काउंट में वृद्धि
погаша́ть ~ы *см.* плати́ть проце́нты
подлежа́щие опла́те ~ы ब्याज-प्रभार
пониже́ние учётного ~а डिस्काउंट में कमी
поступле́ния от ~ов ब्याज-प्राप्तियाँ
предвари́тельный ~ पूर्वानुमानित [अगाऊ] ब्याज
просро́ченные ~ы अतिकालिक ब्याज
просты́е ~ы सरल ब्याज
разме́р ~ов ब्याज की दर
ростовщи́ческие ~ы महाजनी-ब्याज
сло́жные ~ы चक्र-वृद्धि-ब्याज, सूद-दर-सूद
срок взно́са ~ов ब्याज-अदायगी की तारीख़
ссу́дный ~ ऋण-सेवा का ब्याज, उधारदान-दर
ссу́живать под ~ы सूद पर उधार देना
су́мма ~ов, упла́чиваемых при учёте векселе́й डिस्काउंट, बट्टा
счёт ~ов ब्याज-लेखा
табли́ца ~ов ब्याज-सारणी
торго́вый ~ व्यापारिक ब्याज
устано́вленный ~ निर्धारित ब्याज
учётный ба́нковский ~ डिस्काउंट
чи́стые ~ы निवल उधार
штрафно́й ~ *см.* проце́нт за про́срочку

проце́нтный ब्याज सहित

проце́сс *м* 1) प्रक्रिया *ж*, विधि *ж*, पद्धति *ж* 2) (*судебный*) कार्यवाही *ж*, मुक़दमा *м*
произво́дственный ~ उत्पादन-प्रक्रिया

технологи́ческий ~ प्रोसेस

экономи́ческий ~ आर्थिक प्रक्रिया

пря́жа *ж* सूत *м*

пря́ности *мн* मसाले *м мн*, मिर्च-मसाला *м*

пул *м* पूल *м*

до́лларовый ~ डालर पूल

золото́й ~ स्वर्ण-पूल

сте́рлинговый ~ स्टर्लिंग पूल

страхово́й ~ बीमा-पूल

пункт *м* 1) (*место*) स्थान *м*, केंद्र *м* 2) (*раздел документа, статьи*) धारा *ж*, खंड *м* 3) (*при котировках валюты и биржевых товаров*) अंश *м*, प्वाइंट *м*

~ до́гово́ра संधि की धारा

~ назначе́ния गंतव्य स्थान

~ о де́йствии непреодоли́мой си́лы दैवी शक्ति-धारा

~ о наибо́льшем благоприя́тствовании परममित्र-राष्ट्र-धारा

~ о столкнове́нии टक्कर-धारा

~ отправле́ния प्रस्थान की जगह

перева́лочный ~ यानांतरण-स्थल

повыше́ние на́ пять пу́нктов पाँच अंश-वृद्धि

пониже́ние на́ три пу́нкта तीन अंश-कमी

путь *м* 1) मार्ग *м*, पथ *м*, रास्ता *м* 2) (*железнодорожная колея*) लाइन *ж* 3) (*средство, способ*) ढंग *м*, प्रकार *м*

пути́ транспортиро́вки परिवहन-मार्ग

во́дный ~ जल-मार्ग

возду́шный ~ वायु-मार्ग

железнодоро́жный ~ रेलवे-लाइन

морско́й ~ समुद्री मार्ग

подъездно́й ~ साइडिंग

торго́вый ~ व्यापार-मार्ग

пшени́ца *ж* गेहूँ *м*

безо́стая ~ सींकहीन गेहूँ

гибри́дная ~ संकर-गेहूँ

ости́стая ~ सींकदार गेहूँ

пшено́ *с* (*индийские сорта*) जुआर *м*, बाजरा *м*

Р

раба́т *м* कटौती *ж*, घटौती *ж*, रिबेट *м*, *ж*

рабо́т||а *ж* 1) काम *м*, कार्य *м* 2) (*труд*) श्रम *м* 3) (*продукт труда*) पदार्थ *м*, उत्पाद *м*

~а в две сме́ны दो पारी का काम

~а, сде́ланная вручну́ю *см.* ручна́я рабо́та

акко́рдная ~а *см.* сде́льная рабо́та

вре́менная ~а अस्थायी काम

погру́зочно-разгру́зочные ~ы लदाई-उतराई का काम

подготови́тельная ~а प्रारंभिक कार्य

подённая ~а दिहाड़ी का काम

подря́дные ~ы ठेके का काम

подсо́бная ~а सहायक काम

ремо́нтные ~ы मरम्मत का काम

ручна́я ~а दस्तकारी का काम

сверхуро́чная ~а समयोपरि-काम
сде́льная ~а उजरती काम
сро́чная ~а а) (*с установленным сроком сдачи*) नियत काम б) (*спешная*) ज़रूरी काम
стивидо́рские ~ы *см.* погру́зочно-разгру́зочные рабо́ты

рабо́тать काम करना *п*
~ непо́лный рабо́чий день अंशकालिक काम करना
~ подённо दिहाड़ी का काम करना
~ сверхуро́чно समयोपरि काम करना
~ сде́льно उजरती काम करना

рабо́тник *м* श्रमिक *м*, कर्मचारी *м*, कार्य-कर्त्ता *м*

рабо́тница *ж* महिला-मज़दूर *ж*, मज़दूरिन *ж*

работода́тель *м* मालिक *м*

работоспосо́бный समर्थ, समर्थांग

рабо́чий I *м* मज़दूर *м*, श्रमिक *м*
~, име́ющий случа́йный за́работок आकस्मिक मज़दूर
~-мигра́нт प्रवासी-मज़दूर
~, рабо́тающий непо́лный рабо́чий день अंशकालिक मज़दूर
~, рабо́тающий по́лный рабо́чий день पूर्णकालिक मज़दूर
иностра́нный ~ अदेशी मज़दूर
квалифици́рованный ~ कार्यकुशल मज़दूर
наёмный ~ किराये का मज़दूर
неквалифици́рованный ~ अकुशल मज़दूर
непостоя́нный ~ अनियमित मज़दूर
подённый ~ दैनिक मज़दूर
подсо́бный ~ सहायक मज़दूर
порто́вый ~ गोदी-मज़दूर
промы́шленный ~ औद्योगिक मज़दूर
сезо́нный ~ मौसमी मज़दूर
сельскохозя́йственный ~ खेती-[कृषि-]मज़दूर
строи́тельный ~ राज, निर्माण-मज़दूर
фабри́чный ~ मिल-मज़दूर

рабо́чий II काम का, कार्य (संबंधी)

равнове́сие *с* संतुलन *м*
~ де́нежного обраще́ния मुद्रा-संतुलन
~ ме́жду спро́сом и предложе́нием माँग और संभरण का संतुलन
~ платёжного бала́нса भुगतान-संतुलन
~ сил बल-संतुलन
неусто́йчивое ~ अस्थिर संतुलन
усто́йчивое ~ स्थिर संतुलन

равнопра́ви||е *с* (अधिकारों की) समानता *ж*
на осно́ве ~я и взаи́мной вы́годы (अधिकारों की) समानता और पारस्परिक लाभ के आधार पर
на усло́виях ~я (अधिकारों की) समानता की शर्तों पर

равноце́нность *ж* सममूल्यता *ж*

развёрстка *ж* अनुभाजन *м* (*пропорциональное распределение*); नियतन *м* (*акций, денежных сумм и т. п.*)
~ нало́гов कर-निर्धारण
~ при́былей लाभ-अनुभाजन

разви́ти||е *с* विकास *м*, उन्नति *ж*
беспрепя́тственное ~е बाधाहीन विकास

дальне́йшее ~е और [आगामी] विकास
заме́дленное ~е अवरुद्ध विकास
ко́мплексное ~е सर्वांगीण विकास
неравноме́рное ~е असंतुलित विकास
планоме́рное ~е आयोजित विकास
поступа́тельное ~е उत्तरोत्तर विकास
пропорциона́льное ~е समानुपातिक विकास
равноме́рное ~е संतुलित विकास
регресси́вное ~е प्रतिगामी विकास
темп ~я विकास की गति
экономи́ческое ~е आर्थिक विकास

разгружа́ть (माल) उतारना *п*
~ су́дно जहाज़ से माल उतारना

разгружа́ться (माल) उतरना *нп*

разгру́зк||а *ж* उतराई *ж*
вес при ~е उतराई-भार
ме́сто ~и उतराई का स्थान
порт ~и उतार-पत्तन
расхо́ды по ~е उतराई-प्रभार
срок ~и उतराई का समय, उतराई की अवधि

разде́л *м* 1) (*разделение*) बँटवारा *м*, विभाजन *м* 2) (*в книге, акте и т. п.*) परिच्छेद *м*, खंड *м*
~ земли́ भूमि का बँटवारा
~ иму́щества संपत्ति का बँटवारा

разделе́ние *с* बँटवारा *м*, विभाजन *м*
~ рабо́ты काम का बँटवारा
~ труда́ श्रम-विभाजन

разме́н *м* तुड़ाई *ж*, भुनाई *ж*
~ де́нег а) सिक्कों की भुनाई б) (*бумажных*) नोटों की भुनाई

разме́нивать तुड़ाना *п*, भुनाना *п*
~ де́ньги а) सिक्के भुनाना б) (*бумажные*) नोट तुड़ाना

разме́р *м* 1) परिमाण *м*, माप *ж*; आकार *м* (*объём*) 2) (*величина денежной суммы*) रक़म *ж* 3) (*ставка, норма*) दर *ж* 4) (*мерка, номер какого-л. изделия*) नाप *ж*
~ зака́за आर्डर का आकार
~ за́работной пла́ты वेतन-स्तर
~ы иму́щества संपत्ति का आकार
~ы капита́ла पूँजी का आकार
~ капиталовложе́ний पूँजी-विनियोग का आकार
~ наде́ла आराज़ी का आकार
~ нало́га कर की दर
~ при́были लाभ की गुंजाइश
~ проце́нта ब्याज की दर
~ убы́тка हानि का आकार
габари́тные ~ы समग्र आयाम
нестанда́ртный ~ अमानक नाप
станда́ртный ~ मानक-मान

размеща́ть 1) (*распределять*) बाँटना *п*, वितरण करना *п* 2) (*капитал*) लगाना *п*, विनियोग करना *п* 3) (*заём*) परक्रामण करना *п*, चालू करना *п*
~ зака́зы आर्डर देना
~ капита́л पूँजी लगाना

размеще́ние *с* 1) (*распределение*) बंटन *м*, वितरण *м* 2) (*капитала*) विनियोग *м*, विनियोजन *м* 3) (*займа*) परक्रामण *м*
~ де́нежных средств धन का बंटन

ра́зниться अंतर होना *нп*
~ в цене́ भाव में अंतर होना

ра́зниц||а *ж* अंतर *м*, भेद *м*

~а в валю́те मुद्रा में अंतर

~а в ве́се भार में अंतर

~а в за́работке कमाई में असमता

~а в изде́ржках लागत में अंतर

~а в ку́рсе विनिमय-दर में अंतर

~а в при́былях लाभ में असमता

~а в це́нах मूल्य में अंतर

~а ме́жду дохо́дами आय में विषमता

~а ме́жду заку́почной и прода́жной ценой क्रय तथा विक्रय-मूल्य में अंतर

~а ме́жду ку́рсом покупа́телей и ку́рсом продавцо́в जाबर का नफ़ा

~а ме́жду номина́льной и действи́тельной сто́имостью मुद्रा-बट्टा

биржевы́е сде́лки на ~у अंतर पर सौदेबाज़ी

валю́тная ~а *см.* ра́зница в валю́те

покрыва́ть ~у अंतर भरना

спекули́ровать на ~е अंतर पर सट्टेबाज़ी करना

упла́чивать ~у *см.* покрыва́ть ра́зницу

разногла́си||е *с* मत-भेद *м*

ула́живать ~я मत-भेद दूर करना

разно́с *м* (*писем и т. п.*) वितरण *м*

разно́счик *м* (*торговец вразнос*) फेरीवाला *м*

разоре́ние *с* 1) (*разрушение*) विनाश *м*, बरबादी *ж* 2) (*банкротство*) दिवाला *м*

разоря́ть 1) (*разрушать*) विनाश करना *п*, बरबाद करना *п* 2) (*доводить до банкротства*) दिवाला निकलवाना *п*

разоря́ться (*становиться банкротом*) दिवालिया हो जाना *нп*

разраба́тывать 1) (*подготавливать*) तैयार करना *п* 2) (*вопрос и т. п.*) विशद बनाना *п* 3) (*недра*) निकालना *п*

~ рудни́к खान से (धातु आदि) प्राप्त करना

разреша́ть 1) (*позволять*) अनुमति देना *п*, इजाज़त देना *п* 2) (*допускать к печати*) प्राधिकृत करना *п* 3) (*вопрос и т. п.*) समाधान करना *п*, हल करना *п* 4) (*конфликт и т. п.*) निबटाना *п*

разреше́ни||е *с* 1) (*позволение*) अनुमति *ж*, इजाज़त *ж*, अनुज्ञा *ж* 2) (*к печати*) प्राधिकार *м* 3) (*вопроса и т. п.*) समाधान *м*, हल *м* 4) (*конфликта и т. п.*) निपटारा *м*, हल *м* 5) (*документ*) अनुज्ञा-पत्र *м*, परमिट *м*, अनुज्ञप्ति *ж*; लाइसेंस *м* (*лицензия*)

~е на ввоз आयात-लाइसेंस

~е на въезд वीज़ा , प्रवेश-पत्र

~е на вы́воз निर्यात-लाइसेंस

~е на перево́д валю́ты विनिमय-परमिट

~е на погру́зку लादने का परमिट

~е на разгру́зку उतारने का परमिट

~е на транзи́т पारगमन-परमिट

~е тамо́жни на вы́воз това́ра из тамо́женного скла́да बंध-पत्र

без ~я बिना अनुमति के

валю́тное ~е *см.* разреше́ние на перево́д валю́ты
выдава́ть ~е *см.* дава́ть разреше́ние
дава́ть ~е अनुमति देना
отка́зывать в ~и परमिट न देना
официа́льное ~е सरकारी परमिट
получа́ть ~е परमिट पाना
прави́тельственное ~е *см.* официа́льное разреше́ние
специа́льное ~е विशेष अनुमति
с ~я अनुमति से
тамо́женное ~е सीमा-कर-परमिट

разры́в *м* 1) (*отношений и т. п.*) विच्छेद *м*, भंग *м* 2) (*отсутствие согласованности*) असंतुलन *м*
~ ме́жду вво́зом и вы́возом आयात-निर्यात-असंतुलन
~ ме́жду спро́сом и предложе́нием माँग और पूर्ति-असंतुलन
~ ме́жду це́нами भावों में अंतर
~ отноше́ний संबंध-भंग

рамбурси́ровать प्रतिपूर्त्ति करना *п*

рантье́ *м* किराया-जीवी *м*, वार्षिकी-ग्राही *м*

распако́вывать (पैकेट आदि) खोलना *п*

распеча́тывать मोहर तोड़ना *п* (*снимать печать*); (पत्र आदि) खोलना *п* (*вскрывать*)

расписа́ние *с* समय-सारणी *ж*, टाइम-टेबुल *м*

распи́ск||а *ж* रसीद *ж*, वाउचर *м*
~а в вы́даче това́ра माल छुड़ाने की रसीद
~а в получе́нии पावती-रसीद , प्राप्ति-वाउचर
~а в получе́нии гру́за а) माल की रसीद б) (*коносамент*) लदान-बिल्टी
~а в приня́тии на хране́ние *см.* сохра́нная распи́ска
~а шту́рмана *см.* шту́рманская распи́ска
~а экспеди́тора *см.* складска́я распи́ска
бро́керская ~а о заключе́нии сде́лки (*посылаемая покупателю*) क्रय-पर्ची
бро́керская ~а о заключе́нии сде́лки (*посылаемая продавцу*) विक्रय-पर्ची
вре́менная ~а कच्ची रसीद
выдава́ть ~у रसीद देना
двойна́я ~а अनुलिपि सहित रसीद
до́ковая ~а गोदी-रसीद
до́ковая сохра́нная ~а (*доковый варрант*) गोदी-वारंट
долгова́я ~а रुक्क़ा
ко́пия ~и रसीद की अनुलिपि
под ~у रसीद लेकर
сдава́ть под ~у रसीद लेकर देना
складска́я ~а गोदाम-रसीद
сохра́нная ~а न्यास-रसीद , जमा की रसीद
шту́рманская ~а मालिम-रसीद

распи́сываться हस्ताक्षर करना *п*

распла́та *ж* भुगतान *м*, अदायगी *ж*

распла́чиваться भुगतान करना *п*, अदायगी करना *п*, चुकाना *п*, चुकता करना *п*

~ пóлностью पूरी तरह चुकाना
~ по счёту बिल चुकाना, हिसाब चुकता करना
~ с долгáми ऋण चुकाना
~ сполнá *см.* расплáчиваться пóлностью

распоряди́тель *м* व्यवस्थापक *м*, प्रबंधक *м*, मैनेजर *м*
дирéктор-~ प्रबंधक-निदेशक

распоря́д||ок *м* व्यवस्था *ж*
~ок дня नित्यचर्या
~ок рабóты (*на предприятии*) कार्य-व्यवस्था
прáвила внýтреннего ~ка भीतरी व्यवस्था के नियम

распоряжéни||е *с* आदेश *м*, हुक्म *м*
впредь до дальнéйшего ~я आनेवाले आदेश तक
в соотвéтствии с ~ем आदेश के अनुसार
давáть ~я आदेश देना
дéйствовать вопреки́ ~ям आदेशों के विरुद्ध कार्य करना
дéлать ~я *см.* давáть распоряжéния
до осóбого ~я विशेष आदेश तक
находи́ться в ~и когó-л. किसी के अधीन होना
подчиня́ться ~ям आदेशों का पालन करना
предоставля́ть в чьё-л. ~е किसी के अधिकार में देना
соглáсно ~ю *см.* в соотвéтствии с распоряжéнием
циркуля́рное ~е गश्ती आदेश-पत्र

распределéние *с* बँटन *м*, बँटवारा *м*, वितरण *м*, आवंटन *м*; अनुभाजन *м*, प्रभाजन *м* (*пропорциональное*)
~ áкций शेयर-वितरण
~ дивидéндов लाभांश-वितरण
~ дохóда लाभ-अनुभाजन
~ зáйма ऋण का बँटन
~ закáзов आर्डर-वितरण
~ налóгов कर-निर्धारण
~ пасси́ва देयता-अनुभाजन
~ при́были लाभ का वितरण
~ ры́нков сбы́та बाज़ारों का बँटवारा
~ средств संसाधनों का बँटवारा
~ товáров माल-वितरण
~ убы́тков हर्जाना-निर्धारण
неравномéрное ~ असमान वितरण
равномéрное ~ समान वितरण

распределя́ть बाँटना *п*, वितरण करना *п*; अनुभाजन करना *п* (*пропорционально*)

распродавáть (सब कुछ) बेचना *п*
~ по брóсовым цéнам औने-पौने बेचना
~ с аукциóна नीलाम करना, नीलाम पर चढ़ाना

распродáж||а *ж* अपविक्रय *м*, (रियायती) बिक्री *ж*
~а невостребóванных товáров लावारिसी माल की बिक्री
~а остáтков बचे माल की बिक्री
дешёвая ~а घटे मूल्य पर बिक्री
постановлéние о ~е निपटान-आदेश
сезóнная ~а मौसमी बिक्री

распространéние *с* विस्तार *м*, प्रसार *м*

получа́ть ~ बड़े पैमाने पर किया जाना

распространя́ть फैलाना *п*, विस्तृत करना *п*

~ де́йствие зако́на क़ानून का क्षेत्र विस्तृत करना

рассле́дование *с* जाँच *ж*, छान-बीन *ж*

конфиденциа́льное ~ गुप्त जाँच

служе́бное ~ विभागीय जाँच

суде́бное ~ अन्वीक्षण

рассле́довать जाँच करना *п*, छान-बीन करना *п*

~ жа́лобу शिकायत की जाँच करना

рассма́тривать विचार करना *п*

рассмотре́ни||е *с* सोच-विचार *м*

вноси́ть на ~е *см.* представля́ть на рассмотре́ние

оставля́ть без ~я सोच-विचार न करना

представля́ть на ~е विचारार्थ प्रस्तुत करना

рассро́чк||а *ж* किश्त *ж*, क़िस्त *ж*, क़िस्तबंदी *ж*

в ~у किश्तों में [पर]

вы́плата в ~у *см.* платёж в рассро́чку

платёж в ~у किश्त-अदायगी

плати́ть в ~у किश्तों में अदा करना

покупа́ть в ~у किराया ख़रीद करना

поку́пка в ~у किराया-ख़रीद, भाटक-क्रय

продава́ть в ~у किश्तों में बेचना

рассчи́тывать 1) (*производить подсчёт*) गणना करना *п*, हिसाब लगाना *п* 2) (*задумывать что-л.*) विचार करना *п* 3) (*полагаться на кого-л., что-л.*) निर्भर करना *п* 4) (*увольнять*) बरख़ास्त करना *п*

рассчи́тываться हिसाब बराबर करना *п*

~ по счета́м हिसाब बराबर करना

~ с кредито́рами लेनदारों से हिसाब बराबर करना

рассыла́ть (भिन्न स्थानों में) भेजना *п*

рассы́лка *ж* वितरण *м*

рассы́льный *м* चपरासी *м*, पत्र-वाहक *м*

расторга́ть निरस्त करना *п*, निरसन करना *п*, मंसूख़ करना *п*, रद्द करना *п*

~ до́говóр संधि निरस्त करना

расторже́ние *с* निरसन *м*, मंसूख़ी *ж*

~ контра́кта संविदा का निरसन

по́лное ~ पूर्ण निरसन

растра́та *ж* (*расхищение*) ग़बन *м*, ख़यानत *ж*

растра́чивать 1) ख़र्च करना *п*, व्यय करना *п* 2) (*расхищать*) ग़बन करना *п*

расхо́д *м* 1) (*затраты, издержки*) ख़र्च *м*, व्यय *м*, लागत *ж*, प्रभार *м* 2) (*потребление*) ख़र्च *м*, व्यय *м* 3) (*графа в бухгалтерской книге для записи издержек*) नामे-खाता *м*

~ы на произво́дство *см.* произво́дственные расхо́ды

~ы на ремо́нт मरम्मत-ख़र्च

~ы по вы́грузке *см.* расхо́ды по разгру́зке

~ы по вы́плате за́работной пла́ты श्रम-लागत, मज़दूरी

~ы, подлежа́щие опла́те грузополуча́телем भावी ख़र्च
~ы по инка́ссо वसूली-प्रभार
~ы по отпра́вке *см.* экспедицио́нные расхо́ды
~ы по перево́зке भाड़ा-ख़र्च
~ы по пересы́лке *см.* экспедицио́нные расхо́ды
~ы по погру́зке लदान-प्रभार, लदाई
~ы по прове́рке जाँच-ख़र्च
~ы по проте́сту निकराई-प्रभार
~ы по разгру́зке उतराई-प्रभार
~ы по рекла́ме विज्ञापन-व्यय
~ы по ремо́нту *см.* расхо́ды на ремо́нт
~ы по сбы́ту बिक्री-ख़र्च
~ы по сме́те अनुमानित व्यय
~ы по страхова́нию बीमा-ख़र्च
~ы по хране́нию това́ров на скла́де *см.* складски́е расхо́ды
~ы по экспеди́ции *см.* экспедицио́нные расхо́ды
~ы согла́сно сме́те *см.* расхо́ды по сме́те
~ электри́чества बिजली का ख़र्च
администрати́вные ~ы प्रशासन-ख़र्च
амортизацио́нные ~ы मूल्य-ह्रास-प्रभार
бу́дущие ~ы आस्थगित व्यय
бюдже́тные ~ы बजट-व्यय
валово́й ~ कुल व्यय
вводи́ть в ~ ख़र्च में डालना
вероя́тные ~ы *см.* ожида́емые расхо́ды
внебюдже́тные ~ы नया ख़र्च, बजट के ऊपर व्यय
вое́нные ~ы सैनिक ख़र्च
годово́й ~ वार्षिक व्यय
действи́тельные ~ы *см.* реа́льные расхо́ды
доба́вочные ~ы अतिरिक्त ख़र्च
доро́жные ~ы *см.* путевы́е расхо́ды
дохо́д и ~ *см.* прихо́д и расхо́д
запи́сывать в ~ ख़र्च में लिखना
канцеля́рские ~ы दफ़्तरी ख़र्च
капита́льные ~ы पूँजीगत ख़र्च
комиссио́нные ~ы आढ़त-ख़र्च
комме́рческие ~ы *см.* торго́вые расхо́ды
компенсацио́нные ~ы प्रतिकारी ख़र्च, एवज़ी ख़र्च
компенси́ровать ~ы व्यय की प्रतिपूर्ति करना
ко́свенные ~ы अप्रत्यक्ष प्रभार
ликвидацио́нные ~ы परिसमापन-व्यय
ме́лкие ~ы *см.* незначи́тельные расхо́ды
ме́стные ~ы स्थानीय परिव्यय
накладны́е ~ы बंधा [ऊपरी] ख़र्च
нало́г на ~ы व्यय-कर
незако́нные ~ы अनियमित ख़र्च
незначи́тельные ~ы ख़ुदरा ख़र्च
неопла́ченные ~ы *см.* непокры́тые расхо́ды
непокры́тые ~ы खड़े ख़र्च
непредви́денные ~ы अप्रत्याशित [आकस्मिक] ख़र्च

непроизводи́тельные ~ы अनुत्पादक [बेजा] ख़र्च
нести́ ~ы ख़र्च बर्दाश्त करना
неусто́йчивые ~ы घटते-बढ़ते व्यय
номина́льные ~ы विभागांतरण-ख़र्च
о́бщие ~ы कुल लागत
обы́чные ~ы साधारण ख़र्च
ожида́емые ~ы प्रत्याशित ख़र्च
пла́новый ~ योजना-व्यय
побо́чные ~ы अनुषंगी ख़र्च
подсчёт ~ов ख़र्चों का हिसाब
покрыва́ть ~ы ख़र्च उठाना
покры́тие ~ов व्यय की प्रतिपूर्त्ति
порто́вые ~ы पत्तन-प्रभार
потреби́тельские ~ы उपभोग-ख़र्च
почто́вые ~ы डाक-भार
предвари́тельные ~ы प्रारंभिक ख़र्च
предполага́емые ~ы अनुमानित ख़र्च
принима́ть на себя́ ~ы ख़र्च अपने ऊपर लेना
прихо́д и ~ आय-व्यय, जमा-ख़र्च
прогресси́вные ~ы *см.* снижа́ющиеся расхо́ды
производи́ть ~ы ख़र्च करना
произво́дственные ~ы उत्पादक ख़र्च
пропорциона́льно произведённые ~ы अनुपातिक ख़र्च
путевы́е ~ы यात्रा-व्यय
ра́зные ~ы फुटकर ख़र्च
распределя́ть ~ы ख़र्च बाँटना
расту́щие ~ы *см.* регресси́вные расхо́ды
реа́льные ~ы असली ख़र्च
регресси́вные ~ы आरोही ख़र्च
сверхпла́новые ~ы ऊपरी ख़र्च
свобо́дный от ~ов मुफ़्त, निःशुल्क
складски́е ~ы गोदाम-प्रभार
сме́та ~ов ख़र्चों का तख़मीना
снижа́ющиеся ~ы अवरोही ख़र्च
сокраща́ть ~ы *см.* уменьша́ть расхо́ды
статья́ ~ов ख़र्चों की मद
су́мма ~ов ख़र्चों की रक़म
счёт ~ов व्यय-लेखा, ख़र्चों का हिसाब
тамо́женные ~ы सीमा-शुल्क
теку́щие ~ы चालू ख़र्च
телегра́фные ~ы तार-ख़र्च
торго́вые ~ы व्यापार-प्रभार
тра́нспортные ~ы परिवहन-ख़र्च
тре́бующий больши́х ~ов ख़र्चीला
тре́бующий небольши́х ~ов अल्पव्ययी
увели́чивать ~ы ख़र्च बढ़ाना, ख़र्चों में वृद्धि करना
уменьша́ть ~ы ख़र्च घटाना, ख़र्चों में कमी करना
управле́нческие ~ы प्रबंध-ख़र्च, संचालन-व्यय
факти́ческий ~ वास्तविक ख़र्च
фикси́рованные ~ы नियत प्रभार
фрахто́вые ~ы भाड़ा-ख़र्च
целевы́е ~ы उद्देश्यपूर्ण ख़र्च
цена́ со все́ми ~ами सब ख़र्च सहित दाम
ча́стные ~ы निजी ख़र्च
чрезвыча́йные ~ы असाधारण ख़र्च
чрезме́рные ~ы अपव्यय
экспедицио́нные ~ы प्रेषण-ख़र्च

эксплуатацио́нные ~ы धारण-[अनु-रक्षण-]व्यय
э́кспортные ~ы निर्यात-व्यय
расходи́ться 1) (*распродаваться, раскупаться*) बिक जाना *нп* 2) (*не совпадать*) भिन्न होना *нп*
расхо́дование *с* 1) ख़र्च *м*, व्यय *м* 2) (*потребление*) खपत *ж*
расхо́довать 1) ख़र्च करना *п*, व्यय करना *п* 2) (*потреблять*) काम में लाना
расхожде́ние *с* 1) (*разница, различие*) अंतर *м*, भेद *м* 2) (*противоречие*) विरोध *м*
расце́нивать मूल्यांकन करना *п*, आँकना *п*
~ това́р माल का मूल्य ठहराना
расце́нк||а *ж* 1) मूल्यांकन *м*, मूल्य-निर्धारण *м*, मूल्यन *м* 2) (*цена*) भाव *м*, मूल्य *м* 3) (*ставка*) दर *ж*, टैरिफ़ *м*
повыша́ть ~у а) (*цену*) भाव बढ़ाना б) (*ставку*) टैरिफ़ में वृद्धि करना
подвижны́е ~и लचीला टैरिफ़
подро́бная ~а विस्तृत-प्राक्कलन, शुल्क-सूची
понижа́ть ~у а) (*цену*) भाव घटाना б) (*ставку*) टैरिफ़ घटाना
сде́льная ~а उजरत-दर
расчёт *м* 1) (*подсчёт, вычисление*) गणना *ж*, हिसाब *м*, परिकलन *м* 2) (*уплата денег*) भुगतान *м*, अदायगी *ж*, चुकाई *ж* 3) (*увольнение*) बरख़ास्तगी *ж* 4) (*ликвидация счетов и т. п.*) हिसाब-किताब *ж* 5) (*предположение*) अनुमान *м* 6) (*подсчёт необходимых данных при проектировании*) परिकलन *м*
~ изде́ржек लागत-लेखा
~ расхо́дов *см.* расчёт изде́ржек
~ убы́тков от ава́рии औसत-विवरण
безнали́чный ~ समाशोधन
брать ~ त्याग-पत्र देना
быть в ~е हिसाब-किताब तै करना
валю́та ~а भुगतान की मुद्रा
вести́ ~ *см.* производи́ть расчёт
годово́й ~ वार्षिक लेखा
де́нежный ~ अदायगी
зака́нчивать ~ हिसाब तै करना
иностра́нные ~ы विदेशी लेखा
междунаро́дные ~ы अंतर्राष्ट्रीय भुगतान
нали́чный ~ नक़द अदायगी
нали́чный ~ при вы́даче зака́за आदेश सहित अदायगी
оконча́тельный ~ तै हिसाब
оши́бка в ~е हिसाब में ग़लती
получа́ть ~ मज़दूरी की चुकाई करना
принима́ть в ~ ध्यान में रखना
производи́ть ~ हिसाब-किताब करना, लेखा करना
ски́дка за нали́чный ~ नक़द बट्टा
спо́соб ~а भुगतान का ढंग
сре́дство ~а भुगतान-माध्यम
усло́вия ~а भुगतान की शर्तें
фонд междунаро́дных ~ов अंतर्राष्ट्रीय भुगतान-निधि
расшире́ние *с* वृद्धि *ж*, उन्नति *ж*

~ деловы́х свя́зей कारोबारी संबंधों की उन्नति
~ произво́дства उत्पादन में वृद्धि
~ ры́нков сбы́та बिक्री में वृद्धि
~ товарооборо́та पण्यावर्त्त में वृद्धि
~ торго́вли व्यापार की वृद्धि
расширя́ть बढ़ाना *п*, विस्तृत करना *п*
~ де́ло कारोबार बढ़ाना
~ деловы́е свя́зи कारोबारी संबंध विकसित करना
~ сотру́дничество सहयोग बढ़ाना
~ сфе́ру влия́ния प्रभाव-क्षेत्र विस्तृत करना
~ товарооборо́т पण्यावर्त्त बढ़ाना
~ торго́влю व्यापार बढ़ाना
ратифика́ция *ж* सत्यांकन *м*, अनुसमर्थन *м*
~ до́гово́ра संधि का अनुसमर्थन करना
ратифици́ровать अनुसमर्थन करना *п*
рафини́рованный परिष्कृत
рафини́ровать परिष्करण करना *п*, परिष्कार करना *п*
рационализа́ция *ж* युक्तिकरण *м*; सुधार *м* (*улучшение*)
~ произво́дства उत्पादन में सुधार
реакце́пт *м* पुन:सकार *м*
реакцептова́ние *с см.* реакце́пт
реализа́ци||я *ж* 1) (*проведение в жизнь, осуществление*) कार्यान्वयन *м* 2) (*обращение в деньги*) नक़दीकरण *м*; बिक्री *ж*, विक्रय *м* (*продажа*)
~я ве́кселя बिल का बेचान
~я за́йма ऋण का बंटन
~я проду́кции उत्पादित वस्तुओं की बिक्री
~я сто́имости मूल्य की वसूली
~я това́ра माल की बिक्री
гото́вый для ~и विक्रेय, विपण्य
реализова́ть 1) (*проводить в жизнь, осуществлять*) कार्यान्वित करना *п* 2) (*обращать в деньги*) (बेच या बदलकर) नक़दी बनाना *п*; बेचना *п* (*продавать*)
ре́альный असली, वास्तविक
ревалориза́ция *ж* मूल्य-पुन:स्थापन *м*
ревалоризи́ровать मूल्य का पुन:स्थापन करना *п*
ревальва́ция *ж* पुनर्मूल्यन *м*
ревальви́ровать पुनर्मूल्यन करना *п*
реве́рсия *ж* प्रत्यावर्त्तन *м*
реви́зи||я *ж* निरीक्षण *м*, आडिट *м*, परीक्षा *ж*
~я бухга́лтерских книг बही-जाँच
~я бухга́лтерского бала́нса आय-व्यय-परीक्षा
~я отчётности а) (*счетов*) लेखा-परीक्षा б) *см.* реви́зия бухга́лтерских книг
подверга́ть ~и निरीक्षण करना
ревизова́ть निरीक्षण करना *п*, परीक्षा करना *п*, जाँच करना *п*
ревизо́р *м* निरीक्षक *м*, नियंत्रक *м*
бухга́лтер-~ आय-व्यय-निरीक्षक
ревока́ция *ж* 1) (*отмена данного поручения, приказа*) प्रत्यादेश *м* 2) (*отмена чекодателем выданного чека*) प्रतिसंहरण *м*, मंसूख़ी *ж*
реги́стр *м* रजिस्टर *м*

~ Ллóйда लाइड रजिस्टर
судовóй ~ पोत-रजिस्टर
регистрáция *ж* रजिस्ट्री *ж*, पंजीयन *м*
регистри́ровать रजिस्टर करना *п*, पंजी करना *п*
регули́рование *с* नियमन *м*, विनियमन *м*; नियंत्रण *м* (*контроль*); व्यवस्था *ж* (*упорядочение*)
~ и́мпорта आयात-नियंत्रण
~ инострáнной валю́ты विदेशी मुद्रा-नियम
~ ры́нка मंडी की व्यवस्था
~ сбы́та विपणन-नियंत्रण
~ торгóвли व्यापार-व्यवस्था
~ цен दाम-नियंत्रण
~ э́кспорта निर्यात-नियंत्रण
валю́тное ~ मुद्रा-विनिमय-नियंत्रण
регули́ровать नियमित करना *п*; नियंत्रित करना *п* (*контролировать*); सुव्यवस्थित करना *п* (*упорядочивать*)
~ цéны दाम नियंत्रित करना
регуля́рный नियमित
редакти́рование *с* संपादन *м*
редакти́ровать संपादित करना *п*
реéстр *м* 1) (*список*) सूची *ж*, अनुसूची *ж* 2) (*книга для записи дел и документов*) रजिस्टर *м*
~ компáнии कंपनी-रजिस्टर
~ торгóвых фирм व्यापार-निदेशिका, फ़र्म-रजिस्टर
вéщный ~ (*инвентарный список*) वस्तु-सूची
глáвный ~ *см.* óбщий реéстр
грузовóй ~ लदान-नक़्शा
заноси́ть в ~ पंजी करना, रजिस्टर में दर्ज करना
óбщий ~ सामान्य रजिस्टर
судовóй ~ जहाज़ी रजिस्टर
торгóвый ~ व्यापार-निदेशिका
режи́м *м* व्यवहार *м*
~ наибóлее благоприя́тствуемой нáции परममित्र-राष्ट्र-व्यवहार
~ эконóмии किफ़ायत की नीति
бездискриминациóнный ~ अभेदमूलक व्यवहार
благоприя́тный ~ अनुकूल व्यवहार
вну́тренний ~ आंतरिक व्यवहार
госудáрство, пóльзующееся режи́мом наибóльшего благоприя́тствования *см.* режи́м наибóлее благоприя́тствуемой нáции
осóбый ~ विशेष व्यवहार
температу́рный ~ ताप-स्थिति
резéрв *м* रिज़र्व *м*, आरक्षण *м*, प्रारक्षण *м*
~ бáнка बैंक-रिज़र्व
~ валю́ты मुद्रा-रिज़र्व
~ нали́чными नक़द रिज़र्व
~ на обесцéнение मूल्य-ह्रास-रिज़र्व
~ на погашéние задóлженностей ऋण-शोधन-रिज़र्व
~ на покры́тие безнадёжных доллгóв अप्राप्य ऋण-आरक्षण
~ на покры́тие сомни́тельных долгóв संदिग्ध ऋण-आरक्षण
~ на покры́тие чрезвычáйных потéрь *см.* резéрв предусмотри́тельности
~ на ремóнт и обновлéние मरम्मत

और नवीयन के लिए आरक्षित निधि

~, превыша́ющий обяза́тельный अधिक रिज़र्व

~ предусмотри́тельности सांयोगिक रिज़र्व

ба́нковский ~ *см.* резе́рв ба́нка

валю́тный ~ *см.* резе́рв валю́ты

вну́тренние ~ы आंतरिक साधन

втори́чный ~ (*банковские займы до востребования*) गौण रिज़र्व

выделя́ть в ~ प्रारक्षित करना

гаранти́йный ~ गारंटी-निधि

деви́зные ~ы विदेशी मुद्रा-रिज़र्व

до́лларовые ~ы डालर रिज़र्व

золото́й ~ स्वर्ण-रिज़र्व

истоще́ние ~ов प्रारक्षण-अपचय

людски́е ~ы जन-साधन

нали́чный ~ नक़द साधन

о́бщий ~ सामान्य रिज़र्व

обяза́тельный ~ अनिवार्य रिज़र्व

проце́нт ~а रिज़र्व-अनुपात

скры́тые ~ы गुप्त आरक्षण, अप्रकट आरक्षित निधि

специа́льный ~ विशिष्ट रिज़र्व

резерви́рование *с* आरक्षण *м*, प्रारक्षण *м*; बुकिंग *ж* (*напр. мест*)

резерви́ровать प्रारक्षित करना *п*; बुकिंग करना *п*, बुक करना *п* (*напр. места*)

резе́рвный आरक्षित, प्रारक्षित

рейд *м* चिखिल बंदर *м*, पोताश्रय *м*

реимпорт *м* पुनःआयात *м*

рейс *м* जल-यात्रा *ж*, समुद्र-यात्रा *ж* (*парохода*); उड़ान *ж* (*самолёта*)

соверша́ть ~ समुद्र-यात्रा करना (*о пароходе*); उड़ान भरना (*о самолёте*)

река́мбио *с* दूसरी हुंडी *ж*

рекапитуля́ци||я *ж* समाधान *м*, मिलान *м*

~я счёта लेखा-समाधान

ве́домость ~и вы́писки счёта समाधान-विवरण

реквизи́ровать अधिग्रहन करना *п*

реквизи́т *м* *юр.* आवश्यक गुण *м* आवश्यक वस्तु *ж*

реквизи́ци||я *ж* अधिग्रहण *м*

~я иму́щества परिसंपत्ति का अधिग्रहण

~я судово́го тра́нспорта पोत-अधिग्रहण

производи́ть ~ю अधिग्रहण करना

рекла́м||а *ж* विज्ञापन *м*

~а в газе́те समाचार-पत्र में विज्ञापन

~а в кино́ सिनेमा द्वारा विज्ञापन

плака́тная ~а पोस्टरों द्वारा विज्ञापन

пла́та за ~у विज्ञापन-व्यय

покупа́ть по ~е विज्ञापन से ख़रीदना

помеща́ть ~у विज्ञापन देना

почто́вая ~а डाक द्वारा विज्ञापन

светова́я ~а रोशनी से विज्ञापन

торго́вая ~а व्यापारिक विज्ञापन

реклама́ци||я *ж* दावा *м*, शिकायत *ж*

~я в связи́ с дефе́ктностью това́ра माल ख़राब होने की शिकायत

~я на ка́чество गुण की शिकायत

~я на непо́лную сда́чу पूरा माल न भेजने की शिकायत

заявля́ть ~ю दावा करना, शिकायत करना
отклоня́ть ~ю शिकायत अस्वीकार करना
принима́ть ~ю शिकायत स्वीकार करना
срок для предъявле́ния ~и शिकायत करने की अवधि
удовлетворя́ть ~ю शिकायत पूरी करना

рекламúровать I विज्ञापन देना *п*, विज्ञापन करना *п*

рекламúровать II (*объявлять рекламацию*) दावा करना *п*, शिकायत करना *п*

рекла́мный विज्ञापन (संबंधी)

рекламода́тель *м* विज्ञापक *м*, विज्ञापनदाता *м*

рекоменда́ци||я *ж* 1) (*отзыв*) सिफ़ारिश *ж* 2) (*совет*) सलाह *ж* 3) (*референция*) हवाला *м*, संदर्भ *м*, सम्मति *ж*
дава́ть ~ю सिफ़ारिश करना
получа́ть хоро́шую ~ю अच्छी सिफ़ारिश पाना

рекомендова́ть 1) (*давать отзыв*) सिफ़ारिश करना *п* 2) (*советовать*) सलाह देना *п*

реконве́рсия *ж* पुनःरूपांतरण *м*, पुनःपरिवर्त्तन *м*

реконстру́кция *ж* पुनर्निर्माण *м*

реме́сленник *м* दस्तकार *м*, कारीगर *м*

ремите́нт *м* (*получатель переводного векселя*) आदाता *м*, प्राप्त-कर्त्ता *м*

ремо́нт *м* मरम्मत *ж*
~ обору́дования साज़-सामान की मरम्मत
авари́йный ~ टूट-फूट की मरम्मत
капита́льный ~ बड़ी [भारी] मरम्मत
ме́лкий ~ छोटी [सतही] मरम्मत
находи́ться в ~е मरम्मत में होना
нужда́ться в ~е मरम्मत के योग्य होना
отдава́ть в ~ मरम्मत कराना
производи́ть ~ मरम्मत करना
расхо́ды по ~у मरम्मत-ख़र्च
сро́чный ~ फ़ौरी मरम्मत
счёт за ~ मरम्मत का बिल
теку́щий ~ मामूली [चालू] मरम्मत
тре́бующий ~а मरम्मत योग्य

ремонтúровать मरम्मत करना *п*

рено́вация *ж* नवीकरण *м*, नवीयन *м*

ре́нт||а *ж* 1) (*рентный доход*) अधिशेष *м*; किराया *м* (*арендная плата*); लगान *м* (*земельная*) 2) (*бессрочный государственный заём*) बेमियादी सरकारी ऋण *м*
~а бу́дущих лет *см.* бу́дущая ре́нта
абсолю́тная ~а निरपेक्ष अधिशेष
абсолю́тная земе́льная ~а कृषि-पूँजी-अधिशेष
бу́дущая ~а आस्थगित वार्षिकी
взима́ть ~у किराया लेना, लगान वसूल करना
выкупна́я ~а प्रतिदेय लगान
выпла́чивать ~у *см.* погаша́ть ре́нту
гаранти́рованная ~а गारंटीकृत वार्षिकी

годовáя ~а वार्षिक किराया [लगान], वार्षिकी
дéнежная ~а *см.* наличная рéнта
дифференциáльная ~а अंतरीय अवशेष
договóрная ~а प्रसंविदा संबंधी लगान
дополнительная ~а अतिरिक्त किराया
ежегóдная ~а *см.* годовáя рéнта
жить за счёт ~ы किराया खाना
земéльная ~а तहज़मीनी, किराया-ज़मीन, लगान
капиталистическая ~а पूँजी-अधिशेष
монопóльная ~а एकाधिकार-लगान
наличная ~а नक़द लगान
натурáльная ~а जिंसी लगान
неуплáченная ~а बक़ाया-लगान
номинáльная ~а नाममात्र लगान
óбщая сýмма ~ы कुल किराया
отрабóточная ~а श्रम-लगान
погашáть ~у लगान चुकाना, किराया अदा करना
пожизненная ~а आजीवन वार्षिकी
поземéльная ~а *см.* земéльная рéнта
покупáтель ~ы लगान-क्रेता
получáтель ~ы किराया-जीवी, लगान-उपजीवी
постоянная ~а *см.* фиксированная рéнта
причитáющаяся ~а देय लगान
продавéц ~ы लगान-विक्रेता
смéшанная ~а मिश्र किराया
срóчная ~а मियादी लगान
фактическая ~а असली लगान
фиксированная ~а निश्चित वार्षिकी, निर्धारित किराया [लगान]
установлéние ~ы लगान-निर्धारण

рентáбельност||ь *ж* लाभात्मकता *ж*, लाभकारिता *ж*
~ь произвóдства उद्योग की लाभात्मकता
повышéние ~и लाभकारिता में वृद्धि

рентáбельный लाभदायक

рéнтный अनुपार्जित, अनर्जित

реорганизáция *ж* पुनर्गठन *м*, पुनर्निर्माण *м*
~ капитáла पूँजी का पुनर्गठन
~ произвóдства उत्पादन का पुनर्गठन

реорганизóвывать पुनर्गठन करना *п*

репарáци||я *ж* क्षति-पूर्ति *ж*, तावान *м*
воéнные ~и तावाने जंग, सामरिक क्षति-पूर्ति
платежи по ~ям क्षतिपूरक भुगतान
постáвка по ~ям क्षतिपूरक संभरण
соглашéние по ~ям क्षति-पूर्ति-समझौता

репóрт *м* 1) (*перенос суммы на следующую страницу*) अंतरण *м*, ट्रांसफ़र *м* 2) (*отсрочка расчёта по биржевой сделке и надбавка к цене, взимаемая за такую отсрочку*) तेज़ी-बदला *м*

репрессáли||я *ж* प्रतिकार *м*, प्रत्यपकार *м*, प्रतिशोध *м*
применять ~и प्रतिकार करना

репутáци||я *ж* ख्याति *ж*, प्रतिष्ठा *ж*, नाम *м*

вреди́ть ~и नाम बिगाड़ना
лиша́ться ~и ख्याति खोना
повыша́ть ~ю ख्याति बढ़ाना
по́льзоваться плохо́й ~ей कुख्याति पाना
по́льзоваться хоро́шей ~ей सुनाम पाना
по́ртить ~ю नाम डुबोना
приобрета́ть ~ю नाम कमाना
создава́ть дурну́ю ~ю बदनाम करना

реститу́ция *ж* प्रत्यान्यन *м*

рестри́кция *ж* रोक *ж*, प्रतिबंध *м*, पाबंदी *ж*

ресу́рс *м* साधन *м*
вну́тренние ~ы आंतरिक साधन
де́нежные ~ы नक़द साधन
капита́льные ~ы पूंजी के साधन
людски́е ~ы मानवीय साधन
материа́льные ~ы भौतिक साधन
минера́льные ~ы खनिज साधन
невосполни́мые ~ы अपूर्य साधन
неистощи́мые ~ы अनंत [अक्षय] साधन
приро́дные ~ы प्राकृतिक साधन
произво́дственные ~ы उत्पादनकारी साधन
сырьевы́е ~ы कच्चा माल
фина́нсовые ~ы वित्तीय साधन

рето́рсия *ж* जवाबी काररवाई *ж*

ретрасси́ровать (*выставлять заново*) दूसरी हुंडी लिखना *п*, दूसरी हुंडी काटना *п*

ретра́тт||а *ж* दूसरी हुंडी *ж*
су́мма ~ы पुनःशोधन

рефа́кция *ж* बट्टा *м*

рефере́нци||я *ж* 1) हवाला *м*, संदर्भ *м*, सम्मति *ж* 2) (*отзыв*) सिफ़ारिश *ж*
ба́нковские ~и बैंक-हवाले
торго́вые ~и व्यापारिक हवाले

рефинанси́рование *с* पुनर्वित्त *м*

рефля́ция *ж* प्रत्यवस्फीति *ж*

рефо́рма *ж* सुधार *м*
агра́рная ~ भूमि-सुधार
валю́тная ~ *см.* де́нежная рефо́рма
де́нежная ~ मुद्रा-सुधार
земе́льная ~ *см.* агра́рная рефо́рма
фина́нсовая ~ वित्तीय सुधार

рефрижера́тор *м* रेफ़्रीजरेटर *м*
ваго́н-~ प्रशीतन-गाड़ी
су́дно-~ प्रशीतन-पोत

реце́ссия *ж* प्रत्यावर्त्तन *м*, वापसी *ж*

реша́ть 1) निर्णय करना *п*, फ़ैसला करना *п* 2) (*проблему, задачу*) हल करना *п*, समाधान करना *п*

реше́ние *с* 1) निर्णय *м*, फ़ैसला *м* 2) (*проблемы, задачи*) हल *м*, समाधान *м* 3) (*заключение, вывод*) निष्कर्ष *м*
~ арбитра́жа पंच-निर्णय
~ большинства́ बहुमत का निर्णय
~ суда́ अदालती फ़ैसला
арбитра́жное ~ (*принимаемое профсоюзом и предпринимателем*) अभिनिर्णय
оконча́тельное ~ अंतिम निर्णय
положи́тельное ~ अनुकूल निर्णय
предвари́тельное ~ अंतरिम निर्णय

принима́ть ~ निर्णय करना
судéбное ~ *см.* решéние судá
третéйское ~ *см.* решéние арбитра́жа
реэ́кспорт *м* पुनर्निर्यात *м*
реэкспорти́ровать पुनर्निर्यात करना *п*
римéсса *ж* 1) (*перевод*) प्रेषण *м* 2) (*платёжный документ*) हुंडी *ж*
рис *м* धान *м* (*растение и неочищенный*); चावल *м* (*очищенный*)
риск *м* जोखिम *м, ж*
брать на свой ~ अपनी जोखिम पर लेना
брать на себя́ ~ अपने ऊपर जोखिम उठाना
быть сопряжённым с ри́ском जोखिमवाला होना
все ри́ски कुल जोखिम
за счёт и ~ когó-л. किसी के हिसाब और जोखिम पर
морскóй ~ समुद्री जोखिम
на Ваш ~ आप की जोखिम
на ~ владéльца मालिक की जोखिम
на ~ желéзной дорóги रेलवे की जोखिम
на ~ компа́нии कंपनी की जोखिम
на ~ покупа́теля जोखिम-क्रय
на ~ продавцá जोखिम-विक्रय
на ~ товарополуча́теля माल पानेवाले की जोखिम
обы́чный ~ सामान्य जोखिम
осóбый ~ विशेष जोखिम
персона́льный ~ व्यक्तिगत जोखिम
покрыва́ть ~ जोखिम भरना
поку́пка на ~ जोखिम-क्रय
предпринима́тельский ~ उद्यम-कर्त्ता की जोखिम
принима́ть на себя́ все ри́ски कुल जोखिम अपने ऊपर उठाना
продáжа на ~ जोखिम-विक्रय
процéнт ри́ска जोखिम-मात्रा
страхова́ние от воéнных ри́сков युद्ध-जोखिम-बीमा
страховóй ~ बीमा-जोखिम
торгóвый ~ व्यापार-जोखिम
э́кспортный ~ निर्यात-जोखिम
рискóванный जोखिमवाला
рискова́ть जोखिम में डालना *п*, ख़तरा मोल लेना *п*
рифлёный पनारेदार
род *м* (*вид, сорт*) क़िस्म *ж*
товáры рáзного рóда विभिन्न क़िस्मों का माल
рожь *ж* राई *ж*, रई *ж*
рóзниц||а *ж* फुटकर बिक्री *ж*
в ~у फुटकर (में)
покупа́ть в ~у फुटकर ख़रीदना
продава́ть в ~у फुटकर बेचना
рóзничный फुटकर, ख़ुदरा
роль *ж* 1) भूमिका *ж* 2) (*документ*) सूची *ж*
судова́я ~ पोत-कर्मी-सूची
рóспуск *м* विघटन *м*, भंग *м*
~ товáрищества साझेदारी टूटना
рост *м* वृद्धि *ж*, बढ़ोतरी *ж*
~ дорогови́зны महँगाई में वृद्धि
~ капиталовложéний पूँजी-विनियोजन में वृद्धि
~ народонаселéния जन-संख्या में वृद्धि

~ произво́дства उत्पादन में वृद्धि
~ промы́шленности उद्योग में वृद्धि
~ товарооборо́та पण्यावर्त्त में वृद्धि
~ цен मूल्य में वृद्धि
дава́ть де́ньги в ~ ब्याज पर रुपया देना
те́мпы ро́ста विकास [वृद्धि] की गति

ростовщи́к *м* सूदख़ोर *м*, महाजन *м*, कुसीदिक *м*

ростовщи́ческий महाजनी (संबंधी), कुसीदिक

ростовщи́чество *с* सूदख़ोरी *ж*, महाजनी *ж*
занима́ться ~м महाजनी करना

руд||а́ *ж* अयस्क *м*, खनिज धातु *ж*, धातुक *м*
желе́зная ~а́ लोह धातुक, खनिज लोहा
необогащённая ~а́ *см.* сыра́я руда́
обогаща́ть ~у́ खनिज धातु साफ़ करना
саморо́дная ~а́ प्राकृत अयस्क
сыра́я ~а́ कच्ची धातु

рудни́к *м* खान *ж*

руково́дство *с* 1) (*действие*) निर्देशन *м*, संचालन *м* 2) (*то, чем следует руководствоваться*) निर्देश *м*, हिदायत *ж* 3) (*книга*) पुस्तिका *ж*, गाइड *м*, नियम-पुस्तक *ж* 4) (*руководители*) प्रशासन-मंडल *м*, प्रशासकगण *м*

руча́тельство *с* 1) (*ответственность*) ज़िम्मेदारी *ж*, दायित्व *м* 2) (*гарантия*) गारंटी *ж*, वारंटी *ж*
принима́ть на себя́ ~ डेल-क्रेडर अपने ऊपर लेना

руча́ться 1) (*принимать на себя ответственность*) ज़िम्मेदारी लेना *п*, जवाबदेह होना *нп* 2) (*гарантировать*) गारंटी करना *п*, प्रतिभूति करना *п*
мы руча́емся за упла́ту до́лга हम ऋण चुकाने की ज़िम्मेदारी लेते हैं

ры́б||а *ж* मछली *ж*
консерви́рованная ~а डिब्बाबंद मछली
разводи́ть ~у मछली पालना
све́жая ~а ताज़ी मछली
солёная ~а नमक लगी मछली
сушёная ~а सूखी मछली

рыбово́дство *с* मछली-पालन *м*

рыболо́вство *с* मत्स्य-ग्रहण *м*, मछली पकड़ना *м*

ры́н||ок *м* बाज़ार *м*, मंडी *ж*
~ок а́кций शेयर-बाज़ार
~ок благоро́дных мета́ллов सराफ़ा-बाज़ार
~ок долгосро́чного креди́та दीर्घकालीन बाज़ार
~ок загран́ичных векселе́й विदेशी बिलों का बाज़ार
~ок за́ймов ऋणों का बाज़ार
~ок зерна́ अनाज की मंडी
~ок зо́лота सोने का बाज़ार
~ок иностра́нной валю́ты विदेशी मुद्रा का बाज़ार
~ок капита́ла पूँजी-बाज़ार
~ок краткосро́чного креди́та अल्पकालीन बाज़ार

~ок наличного товáра हाज़िर बाज़ार
~ок неконвертúруемой валю́ты सुलभ रुपया-बाज़ार
~ок оптóвых товáров थोक-बाज़ार
~ок покупáтеля ख़रीदार-बाज़ार
~ок продавцá बेचवाल-बाज़ार
~ок рóзничных товáров ख़ुदरा बाज़ार
~ок сбы́та बाज़ार
~ок среднесрóчного кредúта मध्यावधि-बाज़ार
~ок сырья́ कच्चे माल का बाज़ार
~ок товáров на срок *см.* срóчный ры́нок
~ок трудá श्रम-बाज़ार
валю́тный ~ок *см.* дéнежный ры́нок
внéшний ~ок विदेशी मंडी
внýтренний ~ок देशी मंडी
вóльный ~ок *см.* свобóдный ры́нок
выбрáсывать на ~ок बाज़ार में छोड़ना
выступáть на ~ке बाज़ार में निकलना
вытесня́ть с ~ка बाज़ार से हटाना
глáвный ~ок पहला बाज़ार
госпóдствовать на ~ке बाज़ार पर प्रभुत्व जमाना
дéнежный ~ок द्रव्य-[रुपया-]बाज़ार
завоёвывать нóвые ~ки नये बाज़ार हड़पना
заграни́чный ~ок *см.* внéшний ры́нок
закрывáть ~ок बाज़ार बंद करना
закры́тый ~ок बंद बाज़ार
захвáтывать ~ки बाज़ारों में अपना क़ब्ज़ा करना
инострáнный ~ок *см.* внéшний ры́нок
искáть ~ок बाज़ार खोजना
конкурéнтный ~ок प्रतिस्पर्द्धी बाज़ार
конъюнктýра ~ка *см.* состоя́ние ры́нка
лýчший ~ок पूर्ण [सिद्ध] बाज़ार
международнóдный ~ок अंतर्राष्ट्रीय बाज़ार
мéстный ~ок स्थानीय बाज़ार
мировóй ~ок विश्व का बाज़ार
монопóльный ~ок एकाधिकार-बाज़ार
на ~ке вя́лое настроéние बाज़ार (का रुख़) मंदा है
на ~ке произвóдится мнóго сдéлок बाज़ार गर्म है
наводня́ть ~ок товáрами बाज़ार को माल से पाटना
настроéние ~ка बाज़ार-भावना[-रुख़]
настроéние ~ка бездéятельное बाज़ार ख़ामोश है
настроéние ~ка крéпкое बाज़ार मज़बूत है
настроéние ~ка слáбое बाज़ार नर्म है
настроéние ~ка устóйчивое बाज़ार स्थिर है
национáльный ~ок राष्ट्रीय बाज़ार
неустóйчивый ~ок अस्थिर बाज़ार

обзо́р состоя́ния ~ ка बाज़ार-रिपोर्ट
ограни́ченный ~ок सीमित बाज़ार
оживлённый ~ок गर्म बाज़ार
ока́зывать давле́ние на ~ок बाज़ार पर प्रभाव डालना
организо́ванный ~ок व्यवस्थित बाज़ार
основно́й ~ок *см.* гла́вный ры́нок
открыва́ть но́вые ~ки नये बाज़ार खोलना
откры́тый ~ок खुला बाज़ार
повыша́ть це́ны на ~ке बाज़ार को ऊँचा उठाना
поднима́ть ажиота́ж на ~ке बाज़ार में धमा-चौकड़ी करना
покупа́ть на ~ке बाज़ार करना
положе́ние ~ка *см.* состоя́ние ры́нка
посре́днический ~ок आढ़त-बाज़ार
при закры́тии ~ка बाज़ार बंद होने पर
при откры́тии ~ка बाज़ार खुलने पर
продава́ть на ~ке बाज़ार करना
продвига́ться на но́вые ~ки नये बाज़ारों में प्रवेश करना
произво́дство на ~ок बाज़ार के लिए उत्पादन
прямо́й ~ок सीधा बाज़ार
расширя́ть ~ок сбы́та बिक्री का क्षेत्र बढ़ाना
свобо́дный ~ок निर्बाध बाज़ार
скупа́ть на ~ке बाज़ार समेटना
состоя́ние ~ка बाज़ार की स्थिति
спекуляти́вный ~ок सट्टा-बाज़ार
спрос на ~ке बाज़ार-माँग
сро́чный ~ок वायदा-बाज़ार
тенде́нция ~ка बाज़ार-रुख़
това́рный ~ок माल-बाज़ार
усто́йчивый ~ок मज़बूत बाज़ार
учётный ~ок *см.* фо́ндовый ры́нок
фо́ндовый ~ок हुंडी-बाज़ार
хле́бный ~ок अनाज की मंडी
централизо́ванный ~ок केंद्रीकृत बाज़ार
ча́стный ~ок निजी बाज़ार
чёрный ~ок काला बाज़ार, चोर-बाज़ार

С

сальди́ровать 1) (*подводить сальдо*) बाक़ी निकालना *п* 2) (*ликвидировать задолженность*) बाक़ी का भुगतान करना *п* 3) (*погашать счёт*) हिसाब निपटाना *п*

са́льдо *с* शेष *м*, बाक़ी *ж*, बक़ाया *м*, अव्ययित शेष *м*
~ к перено́су (*на следующую страницу и т. п.*) आनीत शेष
~, пока́занное в конце́ страни́цы तल-शेष
акти́вное ~ अधिशेष
акти́вное ~ вкла́дчика बचतकार-अधिशेष

активное ~ платёжного баланса अनुकूल भुगतान-शेष
активное ~ торгового баланса अनुकूल व्यापार-शेष
дебетовое ~ नामे-बाक़ी, खड़ी बाक़ी
клиринговое ~ समाशोधन-बक़ाया
кредитовое ~ आकलन-शेष, जमा-बाक़ी
пассивное ~ платёжного баланса प्रतिकूल भुगतान-शेष
пассивное ~ торгового баланса प्रतिकूल व्यापार-शेष
перенос ~ लेनदारी-देनदारी का हस्तांतरण
погашать ~ а) (*ликвидировать задолженность*) बाक़ी का भुगतान करना б) (*погашать счёт*) बाक़ी का भुगतान करके लेखा पूरा करना

самолёт *м* वायुयान *м*, विमान *м*, हवाई जहाज़ *м*
грузовой ~ भारवाही विमान
пассажирский ~ सवारी-वायुयान
рейс ~а विमान की उड़ान
транспортный ~ परिवहन-वायुयान

самообеспечиваемость *ж* आत्मनिर्भरता *ж*

самообслуживани||е *с* स्वयंसेवा *ж*, आत्मसेवा *ж*
магазин ~я स्वयंसेवा की दुकान

самоокупаемость *ж* लाभात्मकता *ж*, लाभकारिता *ж*
~ предприятия कारख़ाने की लाभकारिता

санация *ж* पुनर्गठन *м*
~ капитала पूंजी का पुनर्गठन

санировать पुनर्गठित करना *п*

санкци||я *ж* 1) (*разрешение*) मंज़ूरी *ж* 2) (*наказание*) दंड *м*, शास्ति *ж*
давать ~ю मंज़ूरी देना
договорные ~и *см.* контрактные санкции
контрактные ~и संविदागत शास्ति
получать ~ю मंज़ूरी पाना

сбавлять कम करना *п*, घटाना *п*

сберегать 1) (*сохранять*) सुरक्षित रखना *п*, रक्षा करना *п*, बचाना *п* 2) (*экономить бережным расходованием*) बचत करना *п*, बचाकर रखना *п*
~ деньги धन बचाकर रखना

сбережени||е *с* 1) (*сохранение*) रक्षण *м*, संरक्षण *м* 2) (*экономия*) किफ़ायत *ж* 3) (*накопленная сумма денег*) बचत *ж*
денежные ~я मौद्रिक बचत
личные ~я वैयक्तिक बचत
накапливать ~я बचत जुटाना
реальные ~я वास्तविक बचत

сбивать गिराना *п*
~ цену मूल्य गिराना

сбор *м* 1) (*действие*) संग्रहण *м*; वसूली *ж*, उद्ग्रहण *м* (*налогов и т.п.*) 2) (*собранные деньги*) संचित धन *м*, आमदनी *ж* 3) (*взимаемые за что-л. деньги*) प्रभार *м*, शुल्क *м*
~ за инкассо वसूली-प्रभार
~ за надлежащее размещение груза (*на судне*) संवार-शुल्क
~ за простой (*судна или вагона*) रोक-प्रभार

~ за транзи́тный проéзд *см.* транзи́тный сбор
~ зерна́ अन्न की उपलब्धि
~ нало́гов कर-उद्ग्रहण[-उपलब्धि]
сбо́ры по ба́нковским опера́циям *см.* ба́нковский сбор
администрати́вный ~ प्रशासन-प्रभार
акци́зный ~ उत्पादन-शुल्क
балла́стный ~ नीरम-प्रभार
ба́нковский ~ बैंक-प्रभार
букси́рный ~ नौकर्षण-शुल्क
валово́й ~ урожа́я कुल कृषि-उपज
весово́й ~ भार-शुल्क
взима́ть ~ प्रभार लेना
ге́рбовый ~ मुद्रांक-[अधिकरण-]शुल्क
годово́й ~ वार्षिक उपज
до́ковой ~ गोदी-प्रभार
дополни́тельный ~ अधिप्रभार
инспекцио́нный ~ निरीक्षण की फ़ीस
кана́льный ~ नहरी टोल
каранти́нный ~ संगरोध-प्रभार
комиссио́нный ~ आढ़त-ख़र्च
ко́нсульский ~ कांसली प्रभार
корабе́льный ~ पोत-प्रभार
ко́свенный ~ अप्रत्यक्ष प्रभार
лицензио́нный ~ लाइसेंस-प्रभार
ло́цманский ~ कनहारी
мая́чный ~ प्रकाश-व्यय
окладно́й ~ निर्धारित कर
пате́нтный ~ पेटेंट-शुल्क
погру́зочный ~ पोत-परिवहन-प्रभार
поду́шный ~ प्रति व्यक्ति-फ़ीस
порто́вый ~ पत्तन-प्रभार
почто́вый ~ पत्र-शुल्क, पोस्तेज
при́станский ~ *см.* прича́льный сбор
прича́льный ~ घाट-शुल्क
регистрацио́нный ~ रजिस्ट्री-फ़ीस
речны́е сбо́ры नदी-प्रभार, उतराई
сигна́льный ~ *см.* мая́чный сбор
складско́й ~ गोदाम-प्रभार
специа́льный ~ विशेष प्रभार
страхово́й ~ बीमा-ख़र्च
суде́бные сбо́ры न्यायालय-फ़ीस
тамо́женный ~ सीमा-शुल्क
телегра́фный ~ तार-ख़र्चा
транзи́тный ~ पारवहन-प्रभार
я́корный ~ जहाज़-ठहराई-शुल्क

сбо́рщик *м* संग्रह-कर्त्ता *м*, समाहर्त्ता *м*, कलक्टर *м*
~ нало́гов कर-संग्रह-कर्त्ता, टैक्स-कलक्टर

сбыт *м* बिक्री *ж*, विपणन *м*
вну́тренний ~ देशीय विपणन
возмо́жность сбы́та बिक्री की संभावना
засто́й в сбы́те बिक्री में मंदी
име́ть плохо́й ~ बुरी बिक्री होना
име́ть хоро́ший ~ अच्छी बिक्री होना
иска́ть пути́ сбы́та बाज़ार खोजना
кана́лы сбы́та विपणन-प्रणाली
ма́ссовый ~ बड़े पैमाने पर बिक्री
монопо́льный ~ एकाधिकार-व्यापार
находи́ть ~ बाज़ार पाना
не находи́ть сбы́та बाज़ार न होना
паде́ние сбы́та बिक्री में कमी
перебо́й в сбы́те बिक्री में रुकावट
расшире́ние сбы́та बिक्री में वृद्धि

расширя́ть ~ बिक्री बढ़ाना
рынок сбы́та बाज़ार, मंडी
увеличе́ние сбы́та *см.* расшире́ние сбы́та

све́дени||е *с* 1) (*известие, сообщение*) सूचना *ж* 2) *мн* (*знания*) ज्ञान *м*, जानकारी *ж*
доводи́ть до ~я सूचना देना
по ~ям जहाँ तक पता है
принима́ть к ~ю ध्यान में रखना
собира́ть ~я सूचनाएँ इकट्ठा करना

све́рка *ж* (*напр. счетов*) मिलान *м*

сверхпри́быль *ж* अधिलाभ *м*, अतिरिक्त लाभ *м*
нало́г на ~ अधिलाभ-कर

сверя́ть (*напр. счета*) मिलाना *п*

свиде́тельство *с* प्रमाण-पत्र *м*, पत्र *м*, सर्टिफ़िकेट *м*, *ж*
~ на а́кцию शेयर-प्रमाण-पत्र
~ на до́лю уча́стия в акционе́рном капита́ле पत्ती-प्रमाण-पत्र
~ на получе́ние дивиде́нда लाभांश-अधिपत्र, डिविडेंड-वारंट
~ на получе́ние дополни́тельного дивиде́нда बोनस-प्रमाण-पत्र
~ об оконча́нии (*погрузки или разгрузки*) पूर्त्ति-प्रमाण-पत्र
~ об освобожде́нии от тамо́женных по́шлин शुल्क-छूट-पत्र
~ об осмо́тре सर्वेक्षण-प्रमाण-पत्र
~ об упла́те тамо́женной по́шлины सीमा-कर-अंक-पत्र
~ о го́дности दुरुस्ती-पत्र, आरोग्य पत्र
~ о ка́честве गुण-प्रमाण-पत्र
~ о клари́ровании निकासी-पत्र
~ о нало́говых льго́тах कर-छूट-प्रमाण-पत्र
~ о перево́де स्थानांतरण-पत्र
~ о поврежде́нии क्षति-प्रमाण-पत्र
~ о пра́ве насле́дования उत्तराधिकार-प्रमाण-पत्र
~ о происхожде́нии (*груза*) उद्गम-प्रमाण-पत्र
~ о расхо́дах परिव्यय-प्रमाण-पत्र
~ о регистра́ции корпора́ции निगमन-प्रमाण-पत्र
~ о сбо́рах प्रभार-पत्र
~ о сда́че това́ра माल-सुपुर्दगी-पत्र
весово́е ~ भार-प्रमाण-पत्र
ветерина́рное ~ पशु-चिकित्सा-प्रमाण-पत्र.
враче́бное ~ डाक्टरी सर्टिफ़िकेट
вре́менное ~ अंतरिम प्रमाण-पत्र
вре́менное ~ о страхова́нии हामी-[व्याख्या-]पत्र
выкупно́е ~ विमोचन-पत्र
гаранти́йное ~ गारंटी-पत्र
зало́говое ~ बंधक-पत्र
именно́е ~ на а́кцию शेयर-पत्र
казначе́йское ~ राजकोष-पत्र
ко́нсульское ~ कांसली सर्टिफ़िकेट
медици́нское ~ डाक्टरी प्रमाण-पत्र
мери́тельное ~ मापक-पत्र
морско́е ~ (*навицерт*) नौपत्र
нало́говое ~ कर-जमा-पत्र
нечи́стое каранти́нное ~ रोग-सूचक-पत्र
платёжное ~ वेतन-पत्र
постоя́нное ~ नियत प्रमाण-पत्र

предъяви́тельское ~ на а́кцию शेयर-वारंट
пробирное ~ परख-प्रमाण-पत्र
регистрацио́нное ~ रजिस्ट्री-प्रमाण-पत्र
реги́стровое ~ रजिस्टर-सर्टिफ़िकेट
рисково́е ~ जोखिम-पत्र
санита́рное ~ आरोग्य पत्र
складско́е ~ गोदाम-वारंट
сохра́нное ~ निक्षेप-पत्र, न्यस्त पत्र
страхово́е ~ बीमा-प्रमाण-पत्र
судово́е ~ о морехо́дности यात्रा-योग्यता-प्रमाण-पत्र
фо́ндовое ~ निधि-प्रमाण-पत्र
чи́стое каранти́нное ~ निरोग-पत्र

свине́ц *м* सीसा *м*

свобо́да *ж* स्वतंत्रता *ж*, स्वातंत्र्य *м*
~ морепла́вания नौचालन-स्वतंत्रता
~ от обложе́ния нало́гами कर-मुक्ति
~ передвиже́ния गमन की स्वतंत्रता
~ печа́ти प्रेस की स्वतंत्रता
~ торго́вли व्यापार की स्वतंत्रता
~ транзи́та पारगमन की स्वतंत्रता

свобо́дно मुक्त
~ для вы́воза निर्यात के लिए अप्रतिबंद्ध
~ на борту́ जहाज़ तक निःशुल्क
~ обраща́ющаяся валю́та दुर्लभ मुद्रा
~ от вся́кой ава́рии औसत मुक्त
~ от плене́ния и захва́та प्रग्रहण और अभिग्रहण से मुक्त
~ от расхо́дов मुफ़्त, निःशुल्क
~ от тамо́женной по́шлины सीमा-शुल्क से मुक्त
~ от фра́хта भाड़ा मुक्त
~ от ча́стной ава́рии विशेष औसत से मुक्त

свобо́дный 1) (*освобождённый*) मुक्त 2) (*беспрепятственный*) निर्बाध 3) (*незанятый*) ख़ाली

своди́ть: ~ бала́нс बक़ाया निकालना *п*
~ счета́ हिसाब साफ़ करना *п*, हिसाब निपटाना *п*

сво́дный (*о балансе и т. п.*) समेकित

связь *ж* 1) संबंध *м* 2) (*средства сообщения*) संचार *м*
взаи́мные свя́зи आपसी संबंध
делов́ые свя́зи कारोबारी संबंध
дру́жественные свя́зи मैत्रीपूर्ण संबंध
завя́зывать свя́зи *см.* устана́вливать свя́зи
междунаро́дные свя́зи अंतर्राष्ट्रीय संबंध
министе́рство свя́зи संचार-मंत्रालय
подде́рживать ~ संबंध बनाये रखना
слу́жба свя́зи संचार-सेवा
сре́дства свя́зи संचार-साधन
телефо́нная ~ टेलीफ़ोन-संयोजन
торго́вые свя́зи व्यापारिक संबंध
устана́вливать свя́зи संबंध स्थापित करना
экономи́ческие свя́зи आर्थिक संबंध

сда́ч||а *ж* 1) (*передача*) सुपुर्दगी *ж*, डिलिवरी *ж* 2) (*деньги*) रेज़गारी
~а по частя́м किश्त-सुपुर्दगी
~а с одного́ су́дна на друго́е अनु-पोत-सुपुर्दगी

ме́сто ~и सुपुर्दगी का स्थान
срок ~и सुपुर्दगी का समय
усло́вия ~и सुपुर्दगी की शर्तें

сде́лк||а *ж* सौदा *м*, लेन-देन *м*
~а в креди́т हिसाबी सौदा
~а в рассро́чку किश्त-अदायगी का सौदा
~а за нали́чный расчёт नक़द सौदा
~а за нали́чный това́р हाज़िर माल-सौदा
~а на сро́к *см.* сро́чная сде́лка
~а на усло́виях рассро́ченного платежа́ *см.* сде́лка в рассро́чку
~а с обра́тной пре́мией मंदी
~а с предвари́тельной пре́имей तेज़ी, नज़राना
~а с при́былью *см.* вы́годная сде́лка
аукцио́нная ~а नीलामी सौदा
ба́нковская ~а बैंकिंग लेन-देन
ба́ртерная ~а वस्तु-विनिमय, विनिमय संबंधी लेन-देन
валю́тные ~и मुद्रा-विनिमय
вступа́ть в ~у सौदा करना
вы́годная ~а तेज़ सौदा, मुनाफ़े का सौदा
двусторо́нняя ~а द्विपक्षीय सौदा
ка́ссовая ~а नक़द सौदा
комме́рческая ~а *см.* торго́вая сде́лка
ко́нсульская ~а कांसली सौदा
междунаро́дные ~и अंतर्राष्ट्रीय लेन-देन
монопо́льная ~а एकाधिकार-सौदा
невы́годная ~а घाटे का सौदा
онко́льная ~а माँग-सौदा
пи́сьменная ~а काग़ज़ी लेन-देन
принуди́тельная ~а अनिवार्य सौदा
спекуляти́вная ~а सौदेबाज़ी
сро́чная ~а वायदा-लेन-देन, वायदे का सौदा
товарообме́нная ~а बदलाई
торго́вая ~а व्यापारिक लेन-देन
трёхсторо́нняя ~а त्रिपक्षीय सौदा
фикти́вная ~а काग़ज़ी सौदा
че́стная ~а खरा सौदा

сде́льный उजरती

себесто́имост||ь *ж* लागत *ж*, मूल-लागत *ж*
~ь для производи́теля उत्पादक की क़ीमत
~ь едини́цы проду́кции एकांश-लागत
~ь на ка́ждого рабо́тающего प्रति व्यक्ति-लागत
высо́кая ~ь ऊँची लागत
контро́ль ~и लागत-नियंत्रण
минима́льная ~ь न्यूनतम लागत
ни́же ~и लागत से नीचे
ни́зкая ~ь कम लागत
ориентиро́вочная ~ь अनुमानित लागत
преде́льно высо́кая ~ь सीमांत-लागत
произво́дственная ~ь उत्पादन-लागत
расту́щая ~ь बढ़ती लागत
снижа́ющаяся ~ь घटती लागत
сравни́тельная ~ь तुलनात्मक लागत
твёрдая ~ь बंधी [स्थायी] लागत

фактическая ~ь असली लागत
сев *м* बुआई *ж*
весенний ~ वसंतकालीन बुआई
севооборот *м* सस्य-चक्र *м*, फ़सल-चक्र *м*, फ़सलों की हेर-फेर *ж*
сезон *м* मौसम *м*, ऋतु *м*, सीज़न *м*
мёртвый ~ (*в торговле и т. п.*) मंदा समय
оживлённый ~ व्यस्त समय
сезонный मौसमी
сейф *м* गोलक *м*, तिजोरी *ж*, सेफ़ *м*
секвестр *м* क़ुर्की *ж*
накладывать ~ क़ुर्की बैठाना
секрет *м* भेद *м*, रहस्य *м*
держать в ~е गुप्त रखना
сектор *м* (*в экономике*) क्षेत्र *м*
государственный ~ सरकारी [राजकीय] क्षेत्र
кооперативный ~ निगम-क्षेत्र, निगमित क्षेत्र
частный ~ निजी [ख़ासगी] क्षेत्र
сельскохозяйственный कृषि (संबंधी), कृषिगत, कृषिजन्य, कृषीय
семена *мн* बीज *м мн*
отборные ~ चुने हुए बीज
сортовые ~ उत्तम [सुधरे] बीज
улучшенные ~ *см.* сортовые семена
серебр||о *с* चाँदी *ж*
слиток ~а चाँदी की ईंट
середняк *м* मंझला किसान *м*
серия *ж* श्रेणी *ж*, क्रम *м*
~ми (*серийно*) व्यवस्थित क्रम से
сертификат *м* प्रमाण-पत्र *м*, पत्र *м*, सर्टिफ़िकेट *м*, *ж*
~ качества गुण-प्रमाण-पत्र
~ о мореходности यात्रा-योग्यता-प्रमाण-पत्र
~ о происхождении (*груза*) उद्गम-प्रमाण-पत्र
~ приписки судна पोत-रजिस्ट्री-सर्टिफ़िकेट
весовой ~ भार-प्रमाण-पत्र
медицинский ~ डाक्टरी प्रमाण-पत्र
налоговый ~ कर-जमा-पत्र
сберегательный ~ बचत-पत्र
страховой ~ बीमा-प्रमाण-पत्र
сеялка *ж* वपित्र *м*, वपन-यंत्र *м*, बीज बोने की मशीन *ж*
сил||а *ж* शक्ति *ж*, बल *м*
~а договора संधि का बल
~а закона क़ानून का बल
в ~у (*чего-л.*) के कारण
в ~у закона क़ानून के कारण
в ~у обстоятельств परिस्थितियों के कारण
вступать в ~у लागू होना
входить в ~у *см.* вступать в силу
грузоподъёмная ~а वहन-क्षमता
движущая ~а प्रेरक शक्ति
законная ~а *см.* сила закона
иметь ~у बल होना
имеющий законную ~у वैध
имеющий обратную ~у पूर्वव्याप्त
имеющий обязательную ~у विधित: बाध्य
лошадиная ~а अश्व-शक्ति
не имеющий законной ~ы अवैध
непреодолимая ~а (*форс-мажор*) दुर्धर्ष शक्ति

обра́тная ~а зако́на पूर्वव्याप्ति
покупа́тельная ~а क्रय-शक्ति
получа́ть зако́нную ~у वैधता पाना
производи́тельные ~ы उत्पादक शक्तियाँ
рабо́чая ~а श्रम-शक्ति
теря́ть ~у за да́вностью व्यपगत होना

синдика́т *м* सिंडिकेट *м*, अभिषद *ж*
ба́нковский ~ बैंकिंग सिंडिकेट

синтети́ческий 1) सांश्लेषिक, सिंथैटिक 2) (*искусственный*) कृत्रिम

систе́ма *ж* प्रणाली *ж*, पद्धति *ж*, व्यवस्था *ж*
~ безнали́чных расчётов समाशोधन-पद्धति
~ валю́тного контро́ля मुद्रा-नियंत्रण-प्रणाली
~ и́мпортного контенги́рования आयात-कोटा-पद्धति
~ лицензи́рования लाइसेंस-पद्धति
~ опла́ты труда́ това́рами (*трак-система*) जिंस-अदायगी-पद्धति
~ посре́дничества मध्यस्थता-पद्धति
~ правле́ния शासन-प्रणाली
~ преференций अधिमान्यता-पद्धति
~ протекциони́стских тамо́женных по́шлин संरक्षी सीमा-कर-पद्धति
~ торго́вли व्यापार-पद्धति
~ уча́стия भागिता-प्रणाली
агра́рная ~ कृषिप्रधान व्यवस्था
ба́нковская ~ बैंक-व्यवस्था
ба́ртерная ~ वस्तु-विनिमय-पद्धति
де́нежная ~ मुद्रा-व्यवस्था
десяти́чная ~ दशमलव-प्रणाली
еди́ная нало́говая ~ एक कर-प्रणाली
капиталисти́ческая ~ पूँजीवादी व्यवस्था
ка́рточная ~ राशन-पद्धति
креди́тная ~ उधार-पद्धति
премиа́льная ~ बोनस-पद्धति
ры́ночная ~ बाज़ार-पद्धति
социалисти́ческая ~ समाजवादी व्यवस्था
тари́фная ~ टैरिफ़-पद्धति
фина́нсовая ~ वित्त-व्यवस्था
экономи́ческая ~ आर्थिक प्रणाली

си́тец *м* छींट *ж*

сиф *м* (*стоимость, страхование, цена*) लागत-बीमा-भाड़ा *м*
~, включа́я коми́ссию посре́дника लागत-बीमा-भाड़ा और कमीशन
контра́кт на усло́вии ~ लागत-बीमा-भाड़ा-संविदा
цена́ ~ लागत-बीमा-भाड़ा सहित दाम

сквозно́й धुर, सीधा

ски́дк||а *ж* 1) कटौती *ж*, बट्टा *м*, छूट *ж*, घटौती *ж* 2) (*дисконт*) डिस्काउंट *м*, बट्टा *м*
~а за ка́чество गुणानुसार बट्टा
~а за нали́чный расчёт नक़द बट्टा
~а на изно́с основно́го капита́ла पूँजी-ह्रास-छूट
~а на прове́с छीजन
~а на усу́шку и утру́ску सूख बट्टा
~а ро́зничным торго́вцам ख़ुदरा व्यापारी-बट्टा
~а с коли́чества मात्रानुसार बट्टा

~а с су́ммы фра́хта आस्थगित कटौती
~а с цены́ घाटा, दाम में रियायत, मूल्य में कमी
де́лать ~у बट्टा देना, मूल्य घटाना
предоставля́ть ~у *см.* де́лать ски́дку
продава́ть со ~ой घाटे से बेचना
торго́вая ~а व्यापारिक बट्टा
тре́бовать ~у बट्टा माँगना
э́кспортная ~а निर्यात-छूट

склад *м* गोदाम *м*, भंडार *м*, स्टोर *м*
~ горю́чего तेल का भंडार
~ гото́вой проду́кции तैयार माल-गोदाम
~ това́ров, предназна́ченных для аукцио́нной прода́жи *см.* аукцио́нный склад
аукцио́нный ~ नीलामी माल-गोदाम
бо́ндовый ~ आबद्ध माल-गोदाम, बंधक-माल-गोदाम
владе́лец скла́да गोदाम-मालिक
гла́вный ~ बड़ा भंडार
госуда́рственный ~ सरकारी गोदाम
зернов́ой ~ ग़ल्ले का गोदाम
консигнацио́нный ~ प्रेषण-माल-गोदाम
приписно́й тамо́женный ~ *см.* бо́ндовый склад
продово́льственный ~ राशन-स्टोर
размеще́ние на скла́дах भंडारण
тамо́женный ~ ज़कात-गोदाम
това́рный ~ माल-गोदाम
универса́льный торго́вый ~ डिपार्टमेंटल बिक्री-डिपो
цена́ фра́нко-~ गोदाम-क़ीमत

склади́рование *с* भंडारण *м*

склади́ровать गोदाम में रखना *п*, भंडार में रखना *п*

складско́й गोदाम (संबंधी), भंडार (संबंधी)

скла́дывать 1) इकट्ठा करना *п*, जमा करना *п* 2) (*паковать*) बाँधना *п* 3) (*производить сложение*) जोड़ना *п* 4) (*сгибать*) तह करना *п*

ско́нто *с* नक़द बट्टा *м*

скоропо́ртящийся नाशवान्, नश्वर

ско́рость *ж* चाल *ж*, रफ़्तार *ж*, गति *ж*, वेग *м*
~ обраще́ния това́ров पण्यावर्त्त-गति
~ полёта हवाई चाल
больша́я ~ तेज़ [उच्च] चाल
возду́шная ~ *см.* ско́рость полёта
высо́кая ~ *см.* больша́я ско́рость
испыта́ние на ~ चाल-परीक्षण
кре́йсерская ~ परिभ्रमण-चाल
максима́льная ~ अधिकतम चाल
ма́лая ~ धीमी [सुस्त] चाल
минима́льная ~ न्यूनतम चाल
ограниче́ние ско́рости चाल-पाबंदी
преде́льная ~ *см.* максима́льная ско́рость
прое́ктная ~ आकल्पित चाल
путева́я ~ क्षैतिज चाल
расчётная ~ *см.* прое́ктная ско́рость
сре́дняя ~ औसत चाल
устано́вленная ~ नियत गति
эксплуатацио́нная ~ सामान्य चाल

скот *м* पशु *м*

домáшний ~ घरेलू पशु
крýпный рогáтый ~ गोजतीय पशु
молóчный ~ दुधारू पशु
племеннóй ~ वंशावली पशु
поголóвье ~á पशु-धन
рабóчий ~ श्रम योग्य पशु
содержáние ~á पशु-पालन

скотовóдство *с* पशु-पालन *м*

скрепля́ть: ~ печáтью मुहर लगाना *п*
~ пóдписью प्रतिहस्ताक्षर करना *п*

скупáть सब ख़रीदना *п*; ख़्याल करना *п*, बाज़ार समेटना *п* (*с целью повысить цену*)

скýпка *ж* सारे माल की ख़रीद *ж*; ख़्याल *м* (*с целью повышения цены*)

скýпщик *м* क्रेता *м*, ख़रीदार *м*

слаборáзвитый अल्पविकसित, कम विकसित

слéдствие I *с* (*результат*) परिणाम *м*, फल *м*

слéдствие II *с* (*расследование*) जाँच *ж*, छान-बीन *ж*

сли́ток *м* डला *м*, पिंड *м*; ईंट *ж* (*напр. благородного металла*)
золотóй ~ सोने की ईंट
серéбряный ~ चाँदी की ईंट
стальнóй ~ इस्पात का पिंड, इस्पाती डला

сличáть मिलान करना *п*, मिलाना *п*
~ кóпию с оригинáлом प्रतिलिपि का मूल से मिलान करना

слýжащий *м* कर्मचारी *м*, नौकर *м*
администрати́вный ~ प्रशासनिक कर्मचारी
бáнковский ~ बैंक-कर्मचारी
госудáрственный ~ सरकारी नौकर
контóрский ~ लिपिक
тамóженный ~ ज़कात-कर्मचारी

служéбный सरकारी, आधिकारिक

слýча||й *м* 1) (*происшествие*) घटना *ж* 2) (*обстоятельства, положение дел*) स्थिति *ж*, हालत *ж* 3) (*удобный момент*) अवसर *м*, मौक़ा *м*
в ~е (*чего-л.*) हालत में
в ~е крáйней необходи́мости आपात की अवस्था में
в ~е нáдобности आवश्यकता पड़ने पर
в ~е необходи́мости *см.* в слýчае нáдобности
в дáнном ~е इस अवसर पर
в любóм ~е किसी भी हालत में
воспóльзоваться ~ем *см.* пóльзоваться слýчаем
в проти́вном ~е वरन्, अन्यथा
в такóм ~е ऐसी हालत में
на ~й ऐसा होने पर
на всякий ~й हर हालत के लिए
ни в кóем ~е किसी भी हालत में नहीं, किसी भाँति नहीं
по ~ю а) (*по причине*) के कारण б) (*случайно*) संयोगवश
пóльзоваться ~ем अवसर से लाभ उठाना
при ~е अवसर मिलने पर
упускáть ~й अवसर खोना

случáйност||ь *ж* आकस्मिकता *ж*, संयोग *м*
благодаря́ ~и संयोगवश
по счастли́вой ~и सौभाग्यवश

случáйный 1) (*непредвиденный*) आकस्मिक 2) (*нерегулярный*) अनियमित, नैमित्तिक

слюдá *ж* अभ्रक *м*

смáзка *ж* 1) (*действие*) ग्रीज़िंग *м*, *ж*, चिकनाई *ж* 2) (*вещество*) ग्रीज़ *ж*, चिकनाई *ж*, चिकनाने का तेल *м*

смéна *ж* (*группа людей, рабочих*) पारी *ж*, शिफ़्ट *м*, *ж*

смéт||а *ж* चिट्ठा *м*, तख़मीना *м*, अनुमान-पत्र *м*; बजट *м* (*бюджет*); अनुमान *м*, प्राक्कलन *м* (*предположение*)

~а государственного бюджéта बजट-प्राक्कलन

~а затрáт на произвóдство उत्पादन-लागत-लेखा

вносить в ~у चिट्ठे में दर्ज करना

годовáя ~а वार्षिक बजट

дополни́тельная ~а अनुपूरक बजट

подрóбная ~а विस्तृत बजट-प्राक्कलन

предвари́тельная ~а प्रारंभिक तख़मीना

приблизи́тельная ~а मोटा अनुमान

примéрная ~а *см.* приблизи́тельная смéта

прихóдная ~а आमदनी का तख़मीना

прихóдо-расхóдная ~а आय-व्यय-अनुमान-पत्र, आय-व्यय का तख़मीना

расхóдная ~а ख़र्च का तख़मीना

составля́ть ~у चिट्ठा बाँधना

статья́ ~ы तख़मीने की मद

снабжáть 1) (*обеспечивать*) सप्लाई करना *п*, संभरण करना *п* 2) (*оборудовать чем-л.*) सुसज्जित करना *п*

снабжéние *с* सप्लाई *ж*, संभरण *м*

снижáть घटाना *п*, कम करना *п*

~ зáработную плáту वेतन कम करना

~ себестóимость लागत घटाना

~ цéны मूल्य घटाना

снижéние *с* घटाव *м*, कमी *ж*

~ зáработной плáты वेतन में कमी

~ налóгов करों में कमी

~ себестóимости उत्पादन-मूल्य में कमी

~ цен मूल्यों में कमी

снимáть 1) उतारना *п* 2) (*отменять*) हटाना *п* 3) (*урожай*) काटना *п*, समेटना *п* 4) (*брать внаём*) किराये पर लेना *п*

~ арéст क़ुर्की उठाना

~ блокáду नाकेबंदी उतारना

~ в арéнду किराये पर लेना

~ закáз आर्डर कैंसिल करना

~ запрéт प्रतिबंध हटाना

~ кóпию प्रतिलिपि लेना

~ мéрку नाप लेना

~ ответственность ज़िम्मेदारी उतारना

~ показáния गवाही लेना

~ предложéние प्रस्ताव वापस लेना

~ с рабóты काम से हटाना

~ урожáй फ़सल काटना

~ эмбáрго *см.* снимáть запрéт

сношéни||е *с* संबंध *м*

внéшние ~я बाहरी संबंध

вступáть в ~я संबंध स्थापित करना

пограни́чные ~я सरहदी संबंध
прерыва́ть ~я संबंध विच्छेद करना
торго́вые ~я व्यापारिक संबंध
собира́ть 1) इकट्ठा करना *п*, जमा करना *п*; प्राप्त करना *п* (*информацию и т. п.*); वसूल करना *п*, उगाहना *п* (*налоги и т. п.*) 2) (*созывать*) बुलाना *п* 3) (*машину и т. п.*) संयोजित करना *п* 4) (*урожай*) काटना *п*, समेटना *п*
соблюда́ть (*закон, правило и т. п.*) पालन करना *п*
~ сро́ки поста́вки सुपुर्दगी की मिति पक्की रखना
собра́ние *с* सभा *ж*, बैठक *ж*
~ акционе́ров हिस्सेदारों की बैठक
законода́тельное ~ विधान-सभा
учреди́тельное ~ संविधान-सभा
со́бственник *м* स्वामी *м*, मालिक *м*
~ земли́ *см.* земе́льный со́бственник
~ това́ра माल का स्वामी
земе́льный ~ भूमि-धर, भू-स्वामी
со́бственност||ь *ж* स्वामित्व *м*; संपत्ति *ж* (*имущество*)
~ь, находя́щаяся на отве́тственном хране́нии *см.* довери́тельная со́бственность
госуда́рственная ~ь राजकीय संपत्ति
дви́жимая ~ь अस्थावर संपत्ति
довери́тельная ~ь न्यास
зало́женная ~ь भारग्रस्त संपत्ति
земе́льная ~ь भू-संपत्ति
колхо́зная ~ь कोलखोज़ी संपत्ति
кооперати́вная ~ь सहकारी संपत्ति
кооперати́вно-колхо́зная ~ь सहकारी-कोलखोज़ी संपत्ति
крестья́нская ~ь किसान की मिलकियत
ли́чная ~ь निजी संपत्ति
наро́дная ~ь *см.* общенаро́дная со́бственность
недви́жимая ~ь स्थावर संपत्ति
о́бщая ~ь साझी-संपत्ति
общенаро́дная ~ь सार्वजनिक संपत्ति
обще́ственная ~ь सामाजिक संपत्ति
пра́во ~и स्वामित्व-अधिकार
социалисти́ческая ~ь समाजवादी संपत्ति
ча́стная ~ь निजी संपत्ति
сове́т *м* 1) (*орган государственной власти в СССР*) सोवियत *ж*, परिषद् *ж* 2) (*административный орган*) परिषद् *ж*, मंडल *м* 3) (*наставление*) परामर्श *м*, सलाह *ж*
~ директоро́в ба́нка बैंकपाल-मंडल
~ мини́стров मंत्रि-परिषद्
~ попечи́телей ट्रस्टी-मंडल
сове́тник *м* परामर्शदाता *м*, सलाहकार *м*
комме́рческий ~ *см.* торго́вый сове́тник
торго́вый ~ वाणिज्य-परामर्शदाता
экономи́ческий ~ आर्थिक परामर्शदाता
совладе́лец *м* सहस्वामी *м*
согла́си||е *с* सहमति *ж*, स्वीकृति *ж*
выража́ть ~е सहमति प्रकट करना
дава́ть ~е स्वीकृति देना

по обою́дному ~ю आपसी सहमति से

согласова́ние *с* 1) समन्वय *м*, ताल-मेल *м* 2) (*торговых счетов, книг и т. п.*) पुनर्मेल *м*, मिलान *м*

согласо́вывать 1) समन्वय करना *п*, ताल-मेल रखना *п* 2) (*торговые счета, книги и т. п.*) पुनर्मेल करना *п*, मिलान करना *п*

соглаше́ние *с* समझौता *м*; क़रार *м*, संधि *ж*, अनुबंध *м* (*договор*)

~ о долга́х ऋण-समझौता

~ о креди́те उधार-समझौता

~ о ку́пле-прода́же बिक्री-क़रार

~ о платежа́х *см.* платёжное соглаше́ние

~ о поста́вках सुपुर्दगी-क़रार

~ о произво́дстве спаса́тельных рабо́т उबार-क़रार

~ о сотру́дничестве सहयोग का समझौता

~ о товарообме́не वस्तु-विनिमय-समझौता

~ о товарооборо́те и платежа́х पण्यावर्त्त तथा भुगतान-समझौता

~ о торго́вле и платежа́х व्यापार तथा भुगतान-समझौता

авари́йное ~ ऐवरेज-क़रार

аннули́ровать ~ समझौता मंसूख़ करना

арбитра́жное ~ विवाचन-क़रार

ба́ртерное ~ वस्तु-विनिमय-क़रार

валю́тное ~ मुद्रा-समझौता

взаи́мное ~ पारस्परिक क़रार

вре́менное ~ अस्थायी समझौता

входи́ть в ~ समझौता करना

двусторо́ннее ~ द्विपक्षीय समझौता

де́йствующее ~ चालू क़रार

делово́е ~ कारोबारी समझौता

долгосро́чное ~ दीर्घकालीन क़रार

дополни́тельное ~ गौण क़रार

достига́ть соглаше́ния समझौते तक पहुँचना

заключа́ть ~ क़रार संपन्न करना

клѝринговое ~ समाशोधन-क़रार

компроми́ссное ~ पंचाट-समझौता

краткосро́чное ~ अल्पकालीन क़रार

междунаро́дное ~ अंतर्राष्ट्रीय समझौता

многосторо́ннее ~ बहुपक्षी क़रार

наруша́ть ~ क़रार तोड़ना

односторо́ннее ~ एकपक्षीय क़रार

платёжное ~ शोधन-क़रार, भुगतान-समझौता

полюбо́вное ~ एवज़ी-राज़ीनामा

предвари́тельное ~ प्रारंभिक समझौता

преференциа́льное торго́вое ~ अधिमानात्मक व्यापार-क़रार

срок соглаше́ния समझौते की अवधि

типово́е ~ मानक-क़रार

това́рное ~ पण्य-वस्तु-क़रार

торго́вое ~ व्यापार-क़रार

трудово́е ~ श्रमिक क़रार

у́стное ~ ज़बानी क़रार

фина́нсовое ~ वैत्तिक क़रार

фина́нсово-креди́тное ~ वैत्तिक ऋण-क़रार

ча́стное ~ ऐकांतिक संधि

экономи́ческое ~ आर्थिक समझौता

со́да *ж* सोडा *м*

каусти́ческая ~ दाहक सोडा

содержа́ни||е *с* 1) निर्वाह *м*, संधारण *м* 2) (*зарплата*) वेतन *м*, मजदूरी *ж* 3) (*содержимое*) अंतर्वस्तु *ж* 4) (*оглавление*) विषय-सूची *ж* 5) (*сущность*) आशय *м*, विषय-वस्तु *ж*

~е желе́за в руде́ अयस्क में लोहे की मात्रा

~е письма́ पत्र का आशय

расхо́ды по ~ю निर्वाह-व्यय

сожале́ни||е *с* खेद *м*, अफ़सोस *м*

выража́ть ~е खेद प्रकट करना

к ~ю अफ़सोस है कि...

сожале́ть खेद प्रकट करना *п*, अफ़सोस करना *п*

сокраща́ть 1) (*укорачивать*) छोटा करना *п*, संक्षिप्त करना *п* 2) (*уменьшать*) कम करना *п*, घटाना *п* 3) (*увольнять*) नौकरी से हटाना *п*, बरखास्त करना *п*

~ объём и́мпорта आयात कम करना

~ расхо́ды ख़र्च घटाना

~ срок अवधि कम करना

сокраще́ние *с* 1) (*уменьшение*) कटौती *ж*, कमी *ж* 2) (*увольнение*) बरख़ास्तगी *ж*, छँटनी *ж*

соли́дн||ый: ~ая су́мма ठोस रक़म *ж*

~ая фи́рма विश्वसनीय फ़र्म *ж*

~ый зака́з बड़ा आर्डर *м*

со́ло-ве́ксель *м* अपैंठ हुंडी *ж*, एकप्रति हुंडी *ж*

сообща́ть सूचित करना *п*, सूचना देना *п*

сообще́ни||е *с* 1) (*известие*) सूचना *ж* 2) (*связь*) संचार *м*; यातायात *м* (*движение*)

автомоби́льное ~е मोटर-यातायात

беспереса́дочное ~е सीधी सर्विस

возду́шное ~е हवाई यातायात

железнодоро́жное ~е रेल-यातायात

ме́стное ~е स्थानीय यातायात

официа́льное ~е सरकारी सूचना

парохо́дное ~е पोत-यातायात

прави́тельственное ~е *см.* официа́льное сообще́ние

прямо́е ~е *см.* беспереса́дочное сообще́ние

путй ~я यातायात-मार्ग

сре́дства ~я संचार-साधन

телегра́фное ~е तार का संचार, तार-संदेश

телефо́нное ~е टेलीफ़ोन का संचार

соотноше́ние *с* अनुपात *м*, समानुपात *м*

~ валю́т मुद्रा-अनुपात

~ ме́жду спро́сом и предложе́нием माँग-पूर्त्ति का अनुपात

обме́нное ~ विनिमय-दर

сопе́рничать स्पर्धा करना *п*, प्रतियोगिता करना *п*

сопостави́мый तुलनीय

соревнова́ние *с* प्रतियोगिता *ж*

социалисти́ческое ~ समाजवादी प्रतियोगिता

экономи́ческое ~ आर्थिक प्रतियोगिता

сорт *м* क़िस्म *ж*, कोटि *ж*

вы́сший ~ बढ़िया क़िस्म

ни́зший ~ घटिया क़िस्म

пе́рвый ~ प्रथम कोटि
ры́ночный ~ बाज़ारू क़िस्म
скоропе́лый ~ जल्द पकनेवाली क़िस्म
урожа́йный ~ सुधरी क़िस्म

сортирова́ть छाँटना *п*
~ това́р माल छाँटना

сортиро́вка *ж* (*действие*) छँटाई *ж*

сортиро́вочный छँटाई (संबंधी), छँटाई का

сортиро́вщик *м* छाँटनेवाला *м*, सार्टर *м*

сортово́й बढ़िया, उच्च क़िस्म का

соста́в *м* 1) ढाँचा *м*, बनावट *ж* 2) (*коллектив людей*) कर्मचारी-वर्ग *м*, कार्मिक *м* 3) *ж.-д.* रेल-गाड़ी *ж*
~ капита́ла पूँजी का ढाँचा
~ правле́ния निदेशक-मंडल के मेंबर
~ преступле́ния अपराध-तत्त्व-निकाय
в по́лном ~е सब मिलकर
входи́ть в ~ सदस्य बनना
делега́ция в ~е десяти́ челове́к दस व्यक्तियों का प्रतिनिधि-मंडल
подвижно́й ~ चल स्टाक, रेल के डिब्बे
хими́ческий ~ रासायनिक संरचना

составля́ть 1) तैयार करना *п*, बनाना *п* 2) (*равняться*) बराबर होना *нп*, फल होना *нп*
~ в сре́днем औसत होना
~ исключе́ние अपवाद होना
~ контра́кт संविदा तैयार करना
~ сме́ту चिट्ठा बाँधना

состоя́ни||е *с* 1) (*положение*) अवस्था *ж*, दशा *ж*, हालत *ж* 2) (*капитал, имущество*) संपत्ति *ж*
~е ры́нка बाज़ार की अवस्था
авари́йное ~е आपाती दशा
быть в ~и समर्थ होना
в хоро́шем ~и अच्छी अवस्था में
рабо́чее ~е चालू अवस्था

состоя́тельность *ж* 1) (*материальное благосостояние*) धनाढ्यता *ж*, अमीरी *ж* 2) (*платёжеспособность*) शोध-क्षमता *ж*

состоя́тельный 1) (*материально обеспеченный*) धनाढ्य, अमीर 2) (*платёжеспособный*) शोधक्षम, संपन्न

сотру́дничать सहयोग देना *п*, सहयोग करना *п*

сотру́дничество *с* सहयोग *м*, सहकारिता *ж*
делово́е ~ कारोबारी सहयोग
междунаро́дное ~ अंतर्राष्ट्रीय सहयोग
расширя́ть ~ सहयोग बढ़ाना
техни́ческое ~ तकनीकी सहयोग
экономи́ческое ~ आर्थिक सहयोग

сохране́ние *с* संरक्षण *м*, परिरक्षण *м*
брать на ~ संरक्षण में लेना
дава́ть на ~ संरक्षण में देना

сохраня́ть बचाकर रखना *п*, सुरक्षित रखना *п*
~ за собо́й अपने पास सुरक्षित रखना
~ си́лу (*о законе и т. п.*) वैध होना
~ та́йну भेद रखना

сою́з *м* 1) (*единение*) एकता *ж*, मेल *м* 2) (*объединение, организация*) संघ *м*, संगठन *м*, यूनियन *м*

~ потреби́тельских коопера́ций उपभोक्ता सहकारी यूनियन
почто́вый ~ डाक-संघ
профессиона́льный ~ श्रमिक संघ
тамо́женный ~ सीमा-शुल्क-संघ
спад *м* गिरावट *ж*, कमी *ж*; शिथिलता *ж* (*замедление*)
~ делово́й акти́вности कारोबार में शिथिलता
~ произво́дства उत्पादन में गिरावट
экономи́ческий ~ आर्थिक शिथिलता
спасе́ние *с* बचाव *м*; उबार *м*, उद्धार *м* (*на море*)
пла́та за ~ उबार-पुरस्कार
спекули́ровать सट्टा करना *п*, सट्टा खेलना *п*
спекуля́нт *м* सटोरिया *м*, सट्टेबाज़ *м*, मुनाफ़ाख़ोर *м*
~, игра́ющий на повыше́ние तेजड़िया, लिवाल-सटोरिया
~, игра́ющий на пониже́ние मंदड़िया, बिकवाल-सटोरिया
~ це́нными бума́гами ख़्याली
биржево́й ~ स्टाकिस्ट
спекуля́ци||я *ж* सट्टा *м*, सट्टेबाज़ी *ж*, सौदेबाज़ी *ж*, मुनाफ़ाख़ोरी *ж*
~я на повыше́ние तेजड़ियों का ज़ोर
~я на пониже́ние मंदड़ियों का ज़ोर
биржева́я ~я जाबरी
выи́грывать на ~и सट्टे में कमाना
прои́грывать на ~и सट्टे में खोना
специализа́ция *ж* विशिष्टीकरण *м*, विशेषज्ञता *ж*
~ произво́дства उद्योगों का विशिष्टीकरण
междунаро́дная ~ अंतर्राष्ट्रीय विशिष्टीकरण
специали́ст *м* विशेषज्ञ *м*
специа́льный विशिष्ट, विशेष
специфика́ци||я *ж* 1) विशिष्टि *ж* 2) (*документ*) विशिष्ट विवरण *м*
грузова́я ~я माल-विवरण
составля́ть ~ю विवरण तैयार करना
специфи́ческий विशिष्ट, विशेष
спи́сок *м* सूची *ж*, अनुसूची *ж*
~ расце́нок भाव-अनुसूची
~ това́ров *см.* това́рный спи́сок
~ това́ров, допу́щенных к свобо́дному ввозу कर मुक्त माल-सूची
вноси́ть в ~ सूची में शामिल करना
воше́дший в ~ अनुसूचित
де́йствующий ~ चालू सूची
именно́й ~ नामावली
инвента́рный ~ वस्तु-सूची
не воше́дший в ~ अन-अनुसूचित
податно́й ~ нало́гов कर-निर्धारण-सूची
поимённый ~ *см.* именно́й спи́сок
регистрацио́нный ~ रजिस्ट्री-सूची
составля́ть ~ सूची बनाना
това́рный ~ माल-सूची
чёрный ~ काली सूची
спи́сывать (*со счёта*) बट्टे-खाते में डालना *п*, बट्टे-खाते लिखना *п*
сплав *м* (*металла*) मिश्र धातु *ж*
сполна́ पूर्णतः, पूरी तरह
де́ньги полу́чены ~ पूरे पैसे प्राप्त हुए
спор *м* विवाद *м*, बहस *ж*
предме́т спо́ра विवाद का विषय

спо́соб *м* ढंग *м*, विधि *ж*
~ обме́на विनिमय की प्रणाली
~ платежа́ भुगतान का ढंग
~ поста́вки प्रेषण-ढंग
~ присвое́ния स्वामित्व-पद्धति
~ произво́дства उत्पादन की पद्धति
~ употребле́ния प्रयोग-विधि
спосо́бность *ж* क्षमता *ж*
догово́рная ~ संविदा-क्षमता
покупа́тельная ~ क्रय-क्षमता
пропускна́я ~ (*транспорта*) याता-यात-क्षमता
спот *м* 1) (*наличный товар*) हाज़िर माल *м* 2) (*сделка на наличный товар*) हाज़िर माल-सौदा *м*
курс по сде́лкам ~ तैयार विनिमय-दर
цена́ по сде́лкам ~ हाज़िर क़ीमत
спра́вк||а *ж* 1) पूछ-ताछ *ж* 2) (*документ*) प्रमाण-पत्र *м*, सर्टिफ़िकेट *м*, *ж*
наводи́ть ~и पूछ-ताछ करना
спра́вочник *м* डायरेक्टरी *ж*, निदेशिका *ж*
железнодоро́жный ~ रेलवे-गायड
торго́вый ~ (*о фирмах*) व्यापार-डायरेक्टरी
спрос *м* माँग *ж*
~ и предложе́ние माँग और पूर्ति
~ на вну́треннем ры́нке *см.* вну́тренний спрос
~ понижа́ется माँग कम होती जा रही है
~ превыша́ет предложе́ние माँग पूर्ति से ज़्यादा है
~ растёт माँग बढ़ती जा रही है
большо́й ~ बड़ी माँग
вне́шний ~ विदेशी माँग
вну́тренний ~ देशी माँग
возраста́ющий ~ *см.* расту́щий спрос
вя́лый ~ सुस्त माँग
ги́бкий ~ मूल्य सापेक्ष माँग
дополни́тельный ~ अनुपूरक माँग
име́ть ~ माँग होना
конкуре́нтный ~ प्रतियोगी माँग
ко́свенный ~ परोक्ष माँग
крива́я спро́са माँग-रेखा
максима́льный ~ अधिकतम माँग
неги́бкий ~ मूल्य निरपेक्ष माँग
необы́чный ~ असामान्य माँग
неудовлетворённый ~ अपूरित माँग
обы́чный ~ सामान्य माँग
ограни́ченный ~ सीमांत-माँग
оживлённый ~ तेज़ माँग
относи́тельный ~ सापेक्षित माँग
па́дать — о спро́се माँग गिरना
повы́шенный ~ बढ़ी हुई माँग
по́льзоваться спро́сом *см.* име́ть спрос
порожда́ть ~ माँग पैदा करना
постоя́нный ~ एक-सी माँग
потенциа́льный ~ संभावनीय माँग
потреби́тельский ~ उपभोक्ता माँग
расту́щий ~ बढ़ती माँग
расшире́ние спро́са माँग का फैलाव
ре́зкий рост спро́са माँग-स्फीति
ры́ночный ~ मंडी में माँग
сла́бый ~ कमज़ोर माँग
сниже́ние спро́са *см.* сокраще́ние спро́са

сокраща́ющийся ~ घटती माँग
сокраще́ние спро́са माँग-संकुचन
стаби́льный ~ स्थिर माँग
увели́чивать ~ माँग बढ़ाना
удовлетворе́ние спро́са माँग की पूर्ति
удовлетворя́ть ~ माँग पूरी करना
уменьша́ть ~ माँग कम करना
уменьша́ться — о спро́се माँग कम होना
эффекти́вный ~ समर्थ माँग

спуск *м*: ~ су́дна на́ воду पोत का जलावतरण *м*, पोत की उतराई *ж*

срабо́танность *ж* काम में ताल-मेल *м*, काम में सामंजस्य *м*

сравне́ни||е *с* तुलना *ж*
в ~и (*с чем-л.*) तुलना में
вне ~я तुलना से बाहर
для ~я तुलना के लिए
по ~ю *см.* в сравне́нии (*с чем-л.*)

сра́внивать तुलना करना *п*

сравни́мый तुलनीय

сравни́тельный तुलनात्मक, आपेक्षिक

сра́щивание *с* (*слияние*) विलय *м*, विलयन *м*

среднегодово́й माध्य वार्षिक, औसत वार्षिक

среднеме́сячный माध्य मासिक, औसत मासिक

среднесу́точный माध्य दैनिक, औसत दैनिक

сре́дний 1) (*находящийся посредине*) दरमियानी 2) (*взятый в среднем*) औसत, माध्य

сре́дств||о *с* 1) साधन *м*, माध्यम *м* 2) *мн* (*деньги, материальные ценности*) परिसंपत्ति *ж*, परिसंपत्तियाँ *ж мн*
~а во́дного тра́нспорта जल के साधन
~а железнодоро́жного тра́нспорта रेल के साधन
~а информа́ции प्रचार-माध्यम
~а к существова́нию जीविका के साधन, निर्वाह-साधन
~о обме́на विनिमय-माध्यम
~о обраще́ния चलन-मुद्रा
~о платежа́ *см.* платёжное сре́дство
~а потребле́ния उपभोक्ता माल
~а произво́дства उत्पादन-साधन, पूँजीगत माल
~а свя́зи संचार-साधन
~а труда́ श्रम के साधन
без ~ साधनहीन
бюдже́тные ~а बजट-साधन
госуда́рственные ~а राज्य की परिसंपत्ति
де́нежные ~а मुद्रागत परिसंपत्ति
зако́нное платёжное ~о वैध मुद्रा, मान्य सिक्का
капита́льные ~а पूँजीगत साधन
ликви́дные ~а अनिरुद्ध परिसंपत्ति
материа́льные ~а भौतिक परिसंपत्ति
мобилиза́ция ~ साधन जुटाना
нако́пленные ~а बचत-परिसंपत्ति
нали́чные ~а नक़द साधन
«неосяза́емые» ~а अगोचर परिसंपत्ति
оборо́тные ~а चल परिसंपत्ति

общéственные ~а सामाजिक साधन
ограни́ченные ~а प्रतिबंद्ध-परिसंपत्ति
основны́е ~а अचल [स्थायी] परिसंपत्ति
«осязáемые» ~а गोचर परिसंपत्ति
перевóзочные ~а *см.* трáнспортные срéдства
платёжное ~о मुद्रा
трáнспортные ~а यातायात के साधन
финáнсовые ~а माली साधन
человéк со ~ами साधन संपन्न व्यक्ति

срок *м* 1) (*промежуток времени*) अवधि *ж*, मिति *ж*, मियाद *ж* 2) (*предельный момент*) तिथि *ж*, तारीख़ *ж* 3) (*уплаты по векселю*) परिणति *ж*, परिपाक *м*
~ арéнды पट्टे की अवधि
~ вéкселя विपत्र की अवधि, हुंडी की मियाद
~ гарáнтии गारंटी की अवधि
~ дáвности अवधि-[मर्यादा-] काल
~ дéйствия वैधता
~ для апелля́ции अपील की मियाद
~ для предъявлéния претéнзий दावे की मियाद
~, на котóрый предостáвлена отсрóчка (*платежа*) मोहलत की मियाद, स्थगन-काल
~ отгрýзки लदान की तारीख़
~ отпрáвки भेजने की तारीख़, प्रेषण-काल
~ платежá भुगतान की मियाद
~ погрýзки *см.* срок отгрýзки
~ постáвки सुपुर्दगी की तारीख़
~ предъявлéния (*векселя к оплате*) परिणति की तारीख़, परिपाक-तिथि
~ сдáчи *см.* срок постáвки
~ слýжбы सेवा-काल
~ ссýды ऋण की अवधि
~ уплáты *см.* срок платежá
бли́зкий ~ निकट मिति
гаранти́йный ~ गारंटीकृत अवधि
дли́тельный ~ दीर्घावधि
дополни́тельный ~ अतिरिक्त समय
испытáтельный ~ परीक्षण-काल
истекáть — о срóке а) समय समाप्त होना б) (*платежа по векселю*) पुजना, पुगना
истéкший ~ गत अवधि
корóткий ~ अल्पावधि
крáйний ~ अंतिम अवधि
льгóтный ~ (*предъявления векселя к оплате*) अनुग्रह की तारीख़
назначáть ~ तारीख़ डालना
наступáть — о срóке *см.* истекáть — о срóке а)
неопределённый ~ अनिश्चित अवधि
определённый ~ नियत अवधि [तारीख़]
покýпка на ~ वायदे की ख़रीद
пóлис на ~ अवधि-पालिसी
предéльный ~ *см.* крáйний срок
продáжа на ~ वायदे की बिक्री
продлевáть ~ अवधि बढ़ाना
сдáча в определённый ~ नियत मिति की सुपुर्दगी
сдéлки на ~ वायदे के सौदे

сре́дний ~ मध्यावधि
твёрдый ~ निश्चित अवधि
устана́вливать ~ मियाद तय करना, अवधि निश्चित करना
сро́чный 1) (*спешный*) तुरंत, तुरत 2) (*рассчитанный на определённый срок*) मियादी, मुद्दती, कालिक
ссу́д||а *ж* ऋण *м*, क़र्ज़ा *м*, उधार *м*
~а без обеспе́чения अप्रतिभूत [बेज़मानती] क़र्ज़ा
~а до востре́бования माँग-क़र्ज़ा
~а под зало́г *см.* ссу́да под обеспе́чение
~а под зало́г земли́ बंधक-ऋण
~а под зало́г су́дна पोत-बंधक-उधार
~а под обеспе́чение ज़मानती [सुरक्षित] क़र्ज़ा
~а под це́нные бума́ги ऋण-पत्रों पर क़र्ज़ा
~а с проце́нтами ब्याज पर ऋण
ба́нковская ~а बैंक-ऋण
безвозвра́тная ~а अनिश्चित काल-क़र्ज़ा, स्थायी क़र्ज़ा
беспроце́нтная ~а ब्याज रहित क़र्ज़ा
бессро́чная ~а बेमियादी ऋण
бла́нковая ~а *см.* ссу́да без обеспе́чения
брать ~у क़र्ज़ा लेना
дава́ть ~у क़र्ज़ा देना
долгосро́чная ~а दीर्घकालीन क़र्ज़ा
кооперати́вная ~а सहकारी क़र्ज़ा
краткосро́чная ~а अल्पकालीन क़र्ज़ा
льго́тная ~а तरजीही क़र्ज़ा
погаша́ть ~у क़र्ज़ा चुकता करना
пога́шенная ~а चुका क़र्ज़ा
просро́ченная ~а बीता क़र्ज़ा
проце́нтная ~а *см.* ссу́да с проце́нтами
ростовщи́ческая ~а महाजनी-क़र्ज़ा
среднесро́чная ~а मध्यावधि-क़र्ज़ा
срок ~ы क़र्ज़े की मियाद
сро́чная ~а मियादी क़र्ज़ा
су́мма ~ы क़र्ज़े की राशि
ссу́дный ऋण (संबंधी), क़र्ज़ (संबंधी), ऋण का, क़र्ज़ का
ссужа́ть ऋण देना *п*, उधार देना *п*
ссыла́ться हवाला देना *п*, निर्देश देना *п*
стабилиза́ция *ж* स्थिरीकरण *м*
~ валю́ты मुद्रा-स्थिरीकरण
~ за́работной пла́ты वेतन-स्थिरीकरण
~ цен मूल्य-स्थिरीकरण
стабилизи́ровать स्थिर करना *п*
стаби́льность *ж* स्थायित्व *м*, स्थिरता *ж*
стаби́льный स्थायी, स्थिर
ста́вить: ~ в вину́ кому́-л. किसी को अपराधी ठहराना *п*
~ в затрудни́тельное положе́ние कठिन परिस्थिति में ढकेलना *п*
~ в изве́стность बताना *п*, सूचना देना *п*
~ препя́тствия बाधाएँ डालना *п*
~ пробле́му समस्या खड़ी करना *п*
~ суда́ на я́корь घाट लगाना *п*
~ усло́вия शर्तें लगाना *п*
~ це́лью उद्देश्य बनाना *п*
ста́вка *ж* दर *ж*, रेट *ж*

~ за́работной пла́ты मज़दूरी-दर
~ опла́ты टैरिफ़
~ подохо́дного нало́га आय-कर की दर
~ тамо́женной по́шлины तट-कर की दर, ज़कात-दर
ба́нковская учётная ~ बैंक-दर
еди́ная ~ समान [सामान्य] दर
льго́тная ~ रियायती दर
максима́льная ~ अधिकतम दर
минима́льная ~ न्यूनतम दर
наивы́сшая ~ उच्चतम दर
нало́говая ~ कर की दर
проце́нтная ~ ब्याज-दर
проце́нтная ~ по вкла́дам जमा-ब्याज-दर
сре́дняя ~ औसत दर
тамо́женная ~ *см.* ста́вка тамо́женной по́шлины
тари́фная ~ टैरिफ़-रेट
твёрдая ~ नियत दर
учётная ~ *см.* ба́нковская учётная ста́вка
фрахто́вая ~ भाड़े की दर

сталь *ж* इस्पात *м*, फ़ौलाद *м*
~ в болва́нках इस्पात के ढोंके
~ в сли́тках इस्पात के पिंड
бессеме́ровская ~ बेसेमेर-इस्पात
вольфра́мовая ~ टंग्स्टन-इस्पात
инструмента́льная ~ औज़ारी इस्पात
леги́рованная ~ मिश्रित इस्पात
листова́я ~ इस्पात की चादरें
лита́я ~ ढला इस्पात
малоуглеро́дистая ~ *см.* мя́гкая сталь
мя́гкая ~ नरम इस्पात
нержаве́ющая ~ बेदाग़ [अकलुष] इस्पात
о́бручная ~ छरपट्टी-इस्पात
основна́я ~ समाक्षारीय इस्पात
полосова́я ~ पत्ती-लोहा
прока́тная ~ समाप्त [तैयार] इस्पात
проко́ванная ~ कुट्टित इस्पात
прутко́вая ~ छड़-लोहा
рессо́рная ~ कमानी-इस्पात
сортова́я ~ मर्चेंट-लोहा
толстолистова́я ~ इस्पात के प्लेट
тома́совская ~ टामस-इस्पात
углеро́дистая ~ कार्बन-इस्पात
холоднока́таная ~ कोल्ड-रोल्ड इस्पात
хро́мистая ~ क्रोम-इस्पात

стально́й इस्पाती, फ़ौलादी

станда́рт *м* मानक *м*; मान *м* (*денежный*); आदर्श-वस्तु *ж* (*товарный*)
госуда́рственный ~ राजकीय मानक
де́нежный ~ मुद्रा-मान
золотовалю́тный ~ स्वर्ण-मुद्रा-मान
золото́й ~ स्वर्ण-मान
золотосли́тковый ~ स्वर्ण-मात्रा-मान
промы́шленный ~ औद्योगिक मानक
сере́бряный ~ रजत-मान
техни́ческий ~ तकनीकी मानक

стандартиза́ция *ж* मानकीकरण *м*
промы́шленная ~ औद्योगिक मानकीकरण

станда́рт-кост *м.* लागत-मान *м*

станда́ртный मानक, प्रामाणिक

станкострое́ние *с* मशीन-निर्माण *м*

стано́к *м* मशीन *ж*

автомати́ческий ~ स्वत:चलित मशीन
металлоре́жущий ~ धातु काटने की मशीन
печа́тный ~ प्रींटिंग मशीन
расто́чный ~ वेधन-मशीन
револьве́рный ~ टरैट-मशीन
сверли́льный ~ बरमा-मशीन
тка́цкий ~ करघा
тока́рный ~ ख़राद-मशीन
фальцо́вочный ~ फ़ोल्डर-मशीन
фре́зерный ~ मिलिंग मशीन
шлифова́льный ~ घिसाई-मशीन

ста́нция *ж* स्टेशन *м*
~ назначе́ния गंतव्य स्टेशन
~ отправле́ния प्रेषण-स्टेशन
грузова́я ~ माल-स्टेशन
железнодоро́жная ~ रेलवे-स्टेशन
коне́чная ~ अंतिम स्टेशन
пограни́чная ~ सीमावर्त्ती स्टेशन
промежу́точная ~ मध्यवर्त्ती स्टेशन
силова́я ~ पावर-स्टेशन
сортиро́вочная ~ विन्यास-यार्ड
телефо́нная ~ टेलीफ़ोन-केंद्र
теплова́я электри́ческая ~ थार्मल पावर-स्टेशन
това́рная ~ *см.* грузова́я ста́нция
узлова́я ~ रेलवे-जंकशन
электри́ческая ~ बिजली-घर

стати́стика *ж* सांख्यिकी *ж*, आँकड़े *м мн*
~ есте́ственного движе́ния населе́ния जीवन-मरण-आँकड़े
~ рожда́емости и сме́рти *см.* стати́стика есте́ственного движе́ния населе́ния
ба́нковская ~ बैंक-आँकड़े
промы́шленная ~ औद्योगिक आँकड़े
торго́вая ~ व्यापारिक सांख्यिकी
фина́нсовая ~ वित्तीय सांख्यिकी
экономи́ческая ~ आर्थिक सांख्यिकी

статисти́ческий सांख्यिकीय

ста́тус-кво́ *с* यथापूर्व स्थिति *ж*

стату́т *м* संविधि *ж*

стать||я́ *ж* 1) (*газетная и т. п.*) लेखा *м* 2) (*раздел бюджета*) मद *ж*, खाता *м* 3) (*договора и т. п.*) धारा *ж*, अनुच्छेद *м*, खंड *м*
~я́ бюдже́та बजट-मद
~и́ движе́ния капита́ла पूँजी-खाते
~я́ дохо́да जमा की मद
~я́ за́йма ऋण की मद
~я́ и́мпорта आयात की मद
~я́ расхо́да ख़र्च की मद
~я́ э́кспорта निर्यात की मद
бюдже́тная ~я́ *см.* статья́ бюдже́та
догово́рная ~я́ संविदा की धारा
дополни́тельная ~я́ अतिरिक्त अनुच्छेद
дохо́дная ~я́ *см.* статья́ дохо́да
передова́я ~я́ अग्रलेख
распределя́ть по ~я́м मदों में बाँटना
расхо́дная ~я́ *см.* статья́ расхо́да
расхо́ды по да́нной ~е́ इस मद पर ख़र्च
редакцио́нная ~я́ संपादकीय

ста́чка *ж* हड़ताल *ж*

стекло́ *с* काँच *м*, शीशा *м*
листово́е ~ चादर-काँच
око́нное ~ खिड़की का शीशा
опти́ческое ~ प्रकाशीय काँच

строительное ~ इमारती काँच
цветное ~ रंगीन काँच
стелла́ж *м* (*вид биржевой сделки*) तेज़ी-मंदी *ж*
сте́рлинг *м* स्टर्लिंग *м*
фунт ~ов पौंड, पाउंड
сте́рлингов||ый: ~ая зо́на पौंड क्षेत्र *м*
~ые авуа́ры पौंड पावना *м*
~ый блок स्टर्लिंग गुट *м*
стивидо́р *м* नौभरक *м*
сто́имост||ь *ж* मूल्य *м*; लागत *ж* (*издержки*)
~ь без упла́ты по́шлины सावंध मूल्य
~ь включа́я при́быль लाभ सहित लागत
~ь де́нег द्रव्य-मूल्य
~ь жи́зни जीवन-मूल्य, रहन-सहन की लागत
~ь и́мпорта आयात-मूल्य
~ь пересы́лки (*по почте*) पोस्टेज
~ь погру́зки लदान-प्रभार
~ь прово́за भाड़ा-ख़र्च
~ь произво́дства उत्पादन-लागत
~ь рабо́чей си́лы श्रम-लागत
~ь това́ра *см.* това́рная сто́имость
~ь упако́вки पैक करने का ख़र्च
~ь э́кспорта निर्यात-मूल्य
абсолю́тная приба́вочная ~ь निरपेक्ष बेशी-मूल्य
бала́нсовая ~ь बही-मूल्य
валова́я ~ь कुल लागत
выкупна́я ~ь प्रतिदान-[विमोचन-] मूल्य
вы́ше нарица́тельной ~и अधिमूल्य
действи́тельная ~ь असली लागत
капитализи́рованная ~ь पूँजीकृत मूल्य
курсова́я ~ь बाज़ार-मूल्य
менова́я ~ь विनिमय-मूल्य
ме́ра ~и मूल्य-मान
нарица́тельная ~ь अंकित मूल्य
нерента́бельная ~ь अलाभकर मूल्य
неупла́ченная ~ь अवशिष्ट मूल्य
ни́же номина́льной ~и अवमूल्य
номина́льная ~ь नाममात्र [नामांकित] मूल्य
обесце́ненная ~ь ह्रसित मूल्य
облага́емая нало́гом ~ь कर योग्य मूल्य
ориентиро́вочная ~ь अनुमानित मूल्य
относи́тельная ~ь सापेक्ष मूल्य
относи́тельная приба́вочная ~ь सापेक्ष बेशी-मूल्य
о́бщая ~ь सामान्य मूल्य
по́лная ~ь पूरा मूल्य
потреби́тельная ~ь उपयोग-मूल्य
приба́вочная ~ь बेशी-मूल्य
реализа́ция ~и मूल्य का नक़दीकरण
сравни́тельная ~ь तुलनात्मक मूल्य
страхова́я ~ь बीमा-ख़र्च
тео́рия ~и मूल्य-सिद्धांत
това́рная ~ь पण्य-मूल्य
факту́рная ~ь बीजक-मूल्य
фо́рма ~и मूल्य का रूप
сторона́ *ж* 1) ओर *ж*, तरफ़ *ж* 2) (*счёта*) ओर *ж*, पार्श्व *м* 3) (*в переговорах, споре, на суде*) पक्ष *м*
сто́роны в до́гово́ре संधिकारी पक्ष
сто́роны в контра́кте संविदाकारी पक्ष

брать чью-л. стóрону किसी का पक्ष लेना

дебетóвая ~ व्यवकलन-पार्श्व, विकलन-पार्श्व, नामे की ओर

договáривающиеся стóроны अनुबंधित पक्ष

другáя ~ в спóре प्रतिपक्ष

лéвая ~ बायाँ पृष्ठ

лицевáя ~ *см.* прáвая сторонá

оборóтная ~ *см.* лéвая сторонá

прáвая ~ दायाँ पृष्ठ

протúвная ~ प्रतिकूल [विरोधी] पक्ष

тя́жущиеся стóроны उभय पक्ष

учáствующая ~ संबद्ध पक्ष

странá *ж* देश *м*

~-дебитóр ऋणी देश

~-должнúк *см.* странá-дебитóр

~-заёмщик क़र्ज़दार देश

~-заимодáвец *см.* странá-кредитóр

~-кредитóр ऋणदाता-[महाजन-]देश

~-мандатáрий प्रादेश-प्राप्त देश

~-назначéния गंतव्य देश

~-отправúтель प्रेषण-देश

~-партнёр सहभागी-देश

~-получáтель प्राप्त-कर्त्ता-देश

~-потребúтель उपभोक्ता देश

~-продуцéнт *см.* странá-производúтель

~-производúтель उत्पादक देश

~ происхождéния उद्गम-देश

агрáрная ~ कृषिप्रधान देश

завúсимая ~ पराधीन देश

импортúрующая ~ आयातक-देश

индустриáльная ~ औद्योगिक देश

неприсоединúвшаяся ~ गुट निरपेक्ष देश

потребля́ющая ~ *см.* странá-потребúтель

производя́щая ~ *см.* странá-производúтель

развивáющаяся ~ विकासशील देश

слаборáзвитая ~ कमविकसित देश

экспортúрующая ~ निर्यातक-देश

страховáние *с* बीमा *м*

~ грýза माल का बीमा

~ жúзни जीवन-बीमा

~ имýщества संपत्ति-बीमा

~ кáрго नौभार-बीमा

~ кóрпуса сýдна पोत-बीमा

~ на слýчай болéзни बीमारी-बीमा

~ от воéнных рúсков युद्ध-जोखिम-बीमा

~ от всех рúсков कुल जोखिम-बीमा

~ от несчáстных слýчаев दुर्घटना-बीमा

~ от несчáстных слýчаев на произвóдстве कामगार-क्षति-पूर्त्ति-बीमा

~ от огня́ अग्नि-बीमा

~ от пóлной гúбели कुल हानि-बीमा

~ по безрабóтице बेरोज़गारी-बीमा

~ прóтив всех рúсков *см.* страховáние от всех рúсков

~ фрáхта भाड़ा-बीमा

взаúмное ~ परस्पर जीवन-बीमा

вторúчное ~ दुबारा बीमा

гарантúйное ~ ज़मानती बीमा

государственное ~ सरकारी बीमा

двойнóе ~ दुहरा बीमा

дополнúтельное ~ अतिरिक्त बीमा

коллекти́вное ~ सामूहिक बीमा
краткосро́чное ~ अल्पकालिक बीमा
морско́е ~ समुद्री बीमा
о́бщее ~ सामान्य बीमा
предвари́тельное ~ प्रारंभिक बीमा
производи́ть ~ बीमा करना
промы́шленное ~ औद्योगिक बीमा
расхо́ды по страхова́нию बीमा-ख़र्च
складско́е ~ गोदाम-बीमा
социа́льное ~ सामाजिक बीमा

страхова́тель *м* बीमाकृत *м*, बीमा-शुदा *м*

страхова́ть बीमा करना *п*

страхова́ться बीमा कराना *п*

страхо́вка *ж* 1) (*действие*) बीमा *м* 2) (*страховая премия*) बीमे की किश्त *ж*

страхово́й बीमा (संबंधी), बीमे का

страхо́вщик *м* बीमा-कर्त्ता *м*

строи́тельств||о *с* निर्माण *м*
доро́жное ~о सड़कों का निर्माण
жили́щное ~о गृह-निर्माण
индивидуа́льное ~о निजी निर्माण
капита́льное ~о पूँजीगत निर्माण
промы́шленное ~о औद्योगिक निर्माण
сто́имость ~а निर्माण-मूल्य
типово́е ~о माडेल-निर्माण

структу́ра *ж* ढाँचा *м*, पैटर्न *м*; बनावट *ж* (*строение*)
~ ры́нка बाज़ार का ढाँचा
~ торго́вли व्यापार का पैटर्न
~ цен मूल्यों का ढाँचा
экономи́ческая ~ आर्थिक ढाँचा

субаре́нда *ж* उपकिरायेदारी *ж*

субарендá́тор *м* उपकिरायेदार *м*

субве́нция *ж* राजकीय प्रदान *м*

субпроду́кт *м* उपोत्पाद *м*

субсиди́рование *с* उपदानीकरण *м*

субси́ди||я *ж* अनुदान *м*, उपदान *м*, ग्रांट *м*
~я на восполне́ние убы́тков अनुपूर्त्ति-अनुदान
дава́ть ~ю ग्रांट देना
де́нежная ~я धन-अनुदान
э́кспортная ~я निर्यात-अधिदान

суд *м* 1) न्यायालय *м*, अदालत *ж* 2) (*разбирательство дел*) मुक़दमा *м*
~ ни́зшей инста́нции अधीन न्यायालय
~ пе́рвой инста́нции निचला न्यायालय
~ по дела́м несостоя́тельных должнико́в *см.* суд по дела́м о банкро́тстве
~ по дела́м о банкро́тстве दिवाला-न्यायालय
~ по трудовы́м конфли́ктам श्रम-न्यायालय
~ прися́жных जूरी
апелляцио́нный ~ अपील-न्यायालय
арбитра́жный ~ विवाचन-न्यायालय
верхо́вный ~ सर्वोच्च न्यायालय
возбужда́ть де́ло в ~е́ मुक़दमा चलाना
Высо́кий ~ (*в Индии*) उच्च न्यायालय
гражда́нский ~ दीवानी अदालत, अर्थ-न्यायालय
заседа́ние ~а́ अदालत की बैठक, सत्र

иска́ть ~а́ न्याय माँगना
комме́рческий ~ वाणिज्य-न्यायालय
ко́нсульский ~ कौंसली न्यायालय
морско́й ~ जहाज़ी अदालत
муниципа́льный ~ नगर-न्यायालय
нало́говый ~ माल-अदालत
наро́дный ~ लोक-न्यायालय
окружно́й ~ ज़िला-न्यायालय
отдава́ть под ~ अभियोग चलाना
подава́ть в ~ अदालत करना
призово́й ~ नौजित माल-न्यायालय
сессио́нный ~ सत्र-न्यायालय
трете́йский ~ मध्यस्थता-न्यायालय, पंचायत
федера́льный ~ संघ-न्यायालय

суде́бный अदालती

су́дн||о *с* पोत *м*, जहाज़ *м*
~о да́льнего пла́вания विदेशगामी पोत
~о-заво́д फ़ैक्टरी-पोत
~о-рефрижера́тор *см.* рефрижера́торное су́дно
аре́ст ~а पोत-बंदीकरण
а́томное ~о पारमाण्विक पोत
бродя́чее ~о *см.* тра́мповое су́дно
букси́рное ~о कर्षक-पोत
быстрохо́дное ~о तेज़ पोत
владе́лец ~а जहाज़-मालिक
вмести́мость ~а *см.* грузовмести́мость су́дна
водоизмеще́ние ~а जहाज़ का भार
гребно́е ~о खेनेवाली नाव
грузовмести́мость ~а पोत का टन-भार, पोत-वहन-क्षमता
грузово́е ~о माल-वाहक-जहाज़
задержа́ние ~а पोतावरोध, जहाज़ की रुकौनी
кабота́жное ~о तट-पोत
капита́н ~а पोत-कप्तान
карава́н судо́в जहाज़ी क़ाफ़िला
китобо́йное ~о तिमि-पोत, ह्वेल मारने का जहाज़
комме́рческое ~о *см.* торго́вое су́дно
компози́тное ~о मिश्र पोत
кормова́я часть ~а पिच्छल, पीछल
лине́йное ~о *см.* ре́йсовое су́дно
ли́хтерное ~о माल-बोट
маркиро́вка ~а पोत-अंकन
морехо́дное ~о यात्रा योग्य जहाज़
наливно́е ~о *см.* нефтеналивно́е су́дно
неморехо́дное ~о यात्रा निर्योग्य जहाज़
нефтеналивно́е ~о तेल का जहाज़
носова́я часть ~а अगवाड़ा
однoти́пное ~о युगल-पोत
океа́нское ~о समुद्री जहाज़
освиде́тельствование ~а पोत-सर्वेक्षण
па́русное ~о पाल-जहाज़
пассажи́рское ~о यात्री-जहाज़, सवारी-पोत
погру́зка ~а पोत-भरण [-लदान]
поса́дка на ~о पोतारोहण
потеря́вшее управле́ние ~о अशक्त जहाज़
почто́вое ~о डाक-जहाज़
про́мптовое ~о तुरत तैयार जहाज़
пропа́вшее бе́з вести ~о लापता जहाज़
ре́йсовое ~о लाइनर

рефрижера́торное ~о वातानुकूलित जहाज़

рыболо́вное ~о मछवा-पोत

спаса́тельное ~о बचाव-पोत

спуск ~а на́ воду पोत-संतरण

страхова́ние ко́рпуса ~а पोत-बीमा

сухогру́зное ~о सूखा माल ले जाने-वाला जहाज़

торго́вое ~о व्यापारी पोत

тра́мповое ~о अनेमी पोत

тра́нспортное ~о परिवहन-जहाज़

управля́ть ~ом नौचालन करना

учё́бное ~о प्रशिक्षण-पोत

судове́рфь *ж* पोत-प्रांगण *м*, नौका-निर्माण-स्थल *м*

судовладе́лец *м* जहाज़-मालिक *м*, पोत-स्वामी *м*

судово́й जहाज़ी

судострое́ние *с* पोत-निर्माण *м*

судохо́дность *ж* नौचालनीयता *ж*

судохо́дный नौचालनीय

судохо́дство *с* नौचालन *м*, जहाज़-रानी *ж*

~ внутри́ страны́ आंतरस्थलीय नौचालन

кабота́жное ~ अनुतट यात्रा

комме́рческое ~ *см.* торго́вое судохо́дство

морско́е ~ समुद्री जहाज़रानी

речно́е ~ नदी-नौचालन

торго́вое ~ व्यापारिक नौचालन

тра́мповое ~ अनेमी पोत-परिवहन

судья́ *м* जज *м*, न्यायाधीश *м*

трете́йский ~ पंच

су́мм||а *ж* राशि *ж*, रक़म *ж*

~а-бру́тто *см.* валова́я су́мма

~а изде́ржек *см.* су́мма расхо́дов

~а-не́тто बाक़ी रक़म

~а платежа́ भुगतान की रक़म

~а, подлежа́щая опла́те देय रक़म

~а поте́рь हानि की रक़म

~а при́были लाभ की रक़म

~а прода́ж बिक्री की रक़म

~а расхо́дов ख़र्च की रक़म

~а счё́та बिल की रक़म

амортизацио́нная ~а घिसाई की रक़म

больша́я ~а भारी रक़म

в ~е कुल मिलकर

валова́я ~а कुल रक़म

ве́ксельная ~а रुक्के की रक़म

де́нежная ~а धन-राशि

депози́тная ~а जमा-रक़म

доба́вочная ~а अतिरिक्त रक़म

ито́говая ~а *см.* о́бщая су́мма

капита́льная ~а पूँजीगत राशि

кру́пная ~а मोटी रक़म

нали́чная ~а नक़द धन

незначи́тельная ~а छोटी रक़म

неупла́ченная ~а बक़ाया-रक़म

о́бщая ~а कुल रक़म

пауша́льная ~а एकमुश्त रक़म

произво́дственные ~ы कार्य-राशि

рекламацио́нные ~ы दावे की रक़म

сня́тая со счё́та ~а निकाली रक़म

сре́дняя ~а औसत रक़म

страхова́я ~а बीमा-रक़म

твё́рдая ~а капита́льных ассигнова́ний एकराशि-विनियोग

твё́рдая ~а фра́хта एकराशि-भाड़ा

суммировать (*вычислять сумму*) हिसाब लगाना *п*
суперкарго *м мор.* पोत-पण्य-निरीक्षक *м*, जहाज़ी माल का निरीक्षक *м*
суперфосфат *м* सुपरफ़ोस्फ़ेट *м*
суррогат *м* प्रतिस्थापन-पदार्थ *м*, प्रतिस्थापन-उत्पाद *м*
суточные *мн* दैनिक भत्ता *м*
существовани||е *с* निर्वाह *м*
средства к ~ю निर्वाह-साधन
существовать निर्वाह करना *п*
сфера *ж* क्षेत्र *м*
~ влияния प्रभाव-क्षेत्र
~ действия कार्य-क्षेत्र
~ интересов हितों का क्षेत्र
~ обращения परिचालन-क्षेत्र
~ потребления उपभोग का क्षेत्र
~ производства उत्पादन का क्षेत्र
сходиться (*о счёте и т. п.*) मिलना *нп*, मेल खाना *п*
счёт сходится копейка в копейку हिसाब पूरी तरह मेल खाता है
сходный (*о цене и т. п.*) उचित
счёт *м* 1) (*действие*) गणना *ж*, गिनती *ж* 2) (*результат подсчёта*) हिसाब *м* 3) (*в банке и т. п.*) लेखा *м*, खाता *м*, हिसाब *м* 4) (*документ*) बिल *м*, हिसाब *м*
~ ассигнований विनियोग-लेखा
~ безнадёжных долгов अप्राप्य ऋण-लेखा, डूबी रक़म-लेखा
~ в банке *см.* банковский счёт
~ в сберегательной кассе सेविंग बैंक-खाता
~ дебиторов देनदार-लेखा
~ дорожных расходов यात्रा-व्यय-लेखा
~ доходов राजस्व-लेखा
~ доходов и потерь *см.* счёт прибылей и убытков
~ заработной платы तनख़्वाह का हिसाब
~ за сверхурочные работы समयोपरि-बिल
~ за фрахт भाड़ा-लेखा
~ капитала पूँजी-लेखा
~ кассы *см.* кассовый счёт
~ кредиторов लेनदार-लेखा
~ лоро तदीय लेखा
~ на возмещение убытков क्षति-पूर्त्ति-लेखा
~ переходящих сумм निलंबित [उचंत] लेखा
~ по процентам ब्याज-लेखा
~ прибылей लाभ-लेखा
~ прибылей и убытков आय-व्यय-लेखा, लाभ-हानि-लेखा
~ продаж बिक्री-लेखा
~ разных лиц अन्य लेखा
~ расходов ख़र्च का बिल
~, срок платежа по которому наступил *см.* просроченный счёт
~ товара माल-लेखा
~-фактура बीजक
~ ценных бумаг स्टाक-लेखा
авансовый ~ अग्रिम-राशि-लेखा
аварийный ~ *см.* счёт на возмещение убытков
активный ~ *см.* дебетовый счёт
амортизационный ~ मूल्य-ह्रास-लेखा

балансировать ~ लेखा संतुलित करना
банковский ~ बैंक-लेखा
банковый ~ *см.* банковский счёт
банковый депозитный ~ बैंक-जमा-лेखा
блокированный ~ अवरोधित लेखा
Ваш ~ आप का लेखा
вести ~ हिसाब रखना
владелец ~а खातेदार
вносить в ~ बिल में दर्ज करना
вносить на ~ हिसाब में जमा करना
выписка из ~а लेखा-विवरण, हिसाब का पर्चा
выписывать ~ बिल लिखना
групповой ~ *см.* консолидированный счёт
дебетовать ~ नामे-खाते में लिखना
дебетовый ~ नामे-खाता
депозитный ~ जमा-लेखा
дополнительный ~ गौण लेखा
закрывать ~ हिसाब बंद करना
закрытый ~ बंद [निष्क्रिय] लेखा
записывать на ~ *см.* вносить на счёт
имущественный ~ माल-लेखा
исправлять ~ हिसाब बैठाना
капитальный ~ *см.* счёт капитала
кассовый ~ नक़दी-लेखा
клиринговый ~ समाशोधन-लेखा
консолидированный ~ समेकित लेखा
контокоррентный ~ *см.* текущий счёт
копия ~а बिल-अनुलिपि
кредитовать ~ लेखे में जमा करना
кредитовый ~ उधार-लेखा
лицевой ~ व्यक्तिगत लेखा, निजी खाता
наш ~ हमारा लेखा
общий ~ संयुक्त लेखा
общий ~ дебиторов कुल देनदार-लेखा
общий ~ кредиторов कुल लेनदार-लेखा
онкольный ~ माँग-खाता
оплачивать ~ हिसाब साफ़ करना, बिल चुकाना
ориентировочный ~ कच्चा लेखा
особый ~ विशिष्ट लेखा
отдельный ~ अलग बिल
открывать ~ खाता खोलना
открытый ~ खुला लेखा [खाता]
относить на ~ हिसाब में लिखवाना
переводить ~ हिसाब बदलवाना
переводный ~ अंतरणीय लेखा
платить по ~у बिल चुकाना
подробный ~ ब्यौरेवार लेखा
почтово-сберегательный ~ पोस्ट-आफ़िस सेविंग्स बैंक-खाता
предварительный ~ आरंभिक लेखा
признанный ~ स्वीकृत लेखा
приходо-расходный ~ प्राप्ति और अदायगी-लेखा
проверять ~ लेखा जाँचना
производственный ~ उत्पादन-लेखा
просроченный ~ खड़ा [विलंबित] हिसाब
резервный ~ निधि-लेखा
рекапитуляция ~а लेखा-समाधान

ре́нтный ~ किराया-लेखा
са́льдо ~а लेखा-बाक़ी
сберега́тельный ~ बचत-लेखा
сверя́ть счета́ *см.* своди́ть счета́
своди́ть счета́ हिसाब मिलाना, हिसाब बराबर करना
снима́ть со ~а हिसाब में से निकालना
собира́тельный ~ सम्मिलित लेखा
совме́стный ~ पारस्परिक लेखा
составля́ть ~ हिसाब रखना, चिट्ठा बाँधना
спи́сывать со ~а बट्टा-खाते में डालना
сро́чный депози́тный ~ मुद्दती-जमा-लेखा
ссу́дный ~ ऋण-लेखा
страхово́й ~ बीमा-लेखा
су́мма ~а हिसाब की रक़म
теку́щий ~ चालू लेखा
теку́щий ~ в почто́вом отделе́нии *см.* почто́во-сберега́тельный счёт
това́рный ~ कैश-मीमो
ура́внивать ~ लेखा डेवढ़ करना
урегули́рование ~а लेखा-समंजन
урегули́рованный ~ समंजन-लेखा
фикти́вный ~ जाली हिसाब
счётн||ый: ~ая кни́га लेखा-पुस्तक *ж*, बही-खाता *м*
~ая маши́на लेखा-मशीन *ж*
~ый отде́л लेखा-अनुभाग *м*
счетово́д *м* लेखाकार *м*, मुनीम *м*, बंदनवीस *м*
счетово́дство *с* लेखा-विधि *ж*, लेखा-शास्त्र *м*
счётчик *м* 1) (*человек*) गणक *м* 2) (*аппарат*) गणना-यंत्र *м*, मीटर *м*, मापक *м*
присяжный ~ (*таллиман*) मिलान-कर्त्ता
счита́ть गिनना *п*, गणना करना *п*, हिसाब लगाना *п*
съёмщик *м* (*наниматель*) किरायेदार *м*
сыпу́чий भुरभुरा
сыре́ц *м*: ко́жа-~ कच्चा चर्म *м*
таба́к-~ कच्चा तंबाकू *м*
шёлк-~ कच्चा रेशम *м*
сыро́й 1) (*влажный*) नम, सीला 2) (*необработанный*) कच्चा
сырь||ё *с* कच्चा माल *м*
исто́чники ~я́ कच्चे माल के स्रोत
основны́е ви́ды ~я́ आधारभूत कच्चा माल
промы́шленное ~ё औद्योगिक कच्चा माल
сельскохозя́йственное ~ё कृषिगत कच्चा माल
сырьево́й कच्चे माल का
сюрве́йер *м* सर्वेक्षक *м*

Т

таба́к *м* तंबाकू *м*
листово́й ~ पत्तेदार तंबाकू
необрабо́танный ~ कच्चा तंबाकू
табли́ц||а *ж* तालिका *ж*, सारणी *ж*

~а вы́игрышей इनामों की सूची
~а мер и весо́в माप-तौल की सारणी
приводи́ть ~у तालिका देना
тайм-ча́ртер *м* समय-चार्टर *м*, अवधि-चार्टर *м*
та́ймшит *м* समय-पत्र *м*
такела́ж *м* रस्से-रस्सियाँ *ж мн*
бегу́чий ~ चल रस्सी
стоя́чий ~ अचल रस्सी
та́кса *ж* भाव-सूची *ж*, टैरिफ़ *м*
такса́тор *м* कर-निर्धारक *м*
такса́ция *ж* कराधान *м*
такси́ровать कर निर्धारित करना *п*
таллима́н *м* (*присяжный счётчик*) मिलान-कर्त्ता *м*
тало́н *м* टेलन *м*, पर्ची *ж*
контро́льный ~ नियंत्रण-पर्ची
обме́нный ~ विनिमय-पर्ची
страхово́й ~ बीमा-पर्ची
тамо́женный सीमा-शुल्क (संबंधी)
тамо́жня *ж* ज़कात-कार्यालय *м*, चुंगी-घर *м*
та́нкер *м* तेल-वाहक-पोत *м*, टंकी-जहाज़ *м*
тантье́ма *ж* बोनस *м*
та́р||а *ж* धड़ा *м*, बारदाना *м*
вес ~ы बारदाने का भार
действи́тельный вес ~ы वास्तविक [तुला] धड़ा
предполага́емый вес ~ы अनुमानित धड़ा
ски́дка с ве́са ~ы छीजन
сре́дний вес ~ы औसत धड़ा
устано́вленный обы́чаем вес ~ы दस्तूरी [प्रथानुकूल] धड़ा
тари́ровать धड़ा करना *п*
тари́ф *м* टैरिफ़ *м*, शुल्क-दर-सूची *ж*
~ для стран, по́льзующихся наибо́льшим благоприя́тствованием परममित्र-राष्ट्र-टैरिफ़
автоно́мный ~ स्वतंत्र टैरिफ़
ввозно́й ~ *см.* и́мпортный тари́ф
вывозно́й ~ *см.* э́кспортный тари́ф
генера́льный ~ *см.* о́бщий тари́ф
ги́бкий ~ लचीला टैरिफ़
грузово́й ~ भाड़ा-सूची
дифференциа́льный ~ समयानुसार परिवर्त्तनशील प्रशुल्क
до́гово́р о ~ах *см.* соглаше́ние о тари́фах
еди́ный ~ एक टैरिफ़
железнодоро́жный ~ रेल-किराया [-भाड़ा]
запрети́тельный ~ निषेधक प्रशुल्क
зона́льный ~ क्षेत्रीय टैरिफ़
и́мпортный ~ आयात-टैरिफ़
кара́тельный ~ *см.* репресси́вный тари́ф
кла́ссный ~ वर्ग-दर
конвенцио́нный ~ क़रारमूलक टैरिफ़
конкуре́нтный ~ प्रतियोगी शुल्क-दर
льго́тный ~ रियायती शुल्क-दर
максима́льный ~ अधिकतम टैरिफ़
минима́льный ~ न्यूनतम टैरिफ़
многоколо́нный ~ *см.* сло́жный тари́ф
о́бщий ~ सामान्य टैरिफ़
одноколо́нный ~ *см.* о́бщий тари́ф
пассажи́рский ~ व्यक्ति-शुल्क-दर-सूची

пограни́чный ~ सीमा-शुल्क-दर
предме́тный ~ वस्तु-शुल्क
преференциа́льный тамо́женный ~ अधिमानी टैरिफ़
просто́й ~ *см.* общий тари́ф
протекциони́стский ~ संरक्षण-टैरिफ़
репресси́вный ~ प्रतिकार-टैरिफ़
скользя́щий ~ समंजनशील मान
сло́жный ~ बहुविध टैरिफ़
соглаше́ние о ~ах टैरिफ़-क़रार
специфи́ческий ~ विशिष्ट टैरिफ़
сто́имостный ~ यथामूल्य टैरिफ़
тамо́женный ~ सीमा-कर-सूची
та́рный ~ बारदाना-भाड़ा-सूची
транзи́тный ~ पारवहन-टैरिफ़
уравни́тельный ~ समकारी टैरिफ़
устано́вленный зако́ном ~ सांविधिक [सरकारी] टैरिफ़
фиска́льный ~ राजस्व-प्रशुल्क
фрахто́вый ~ भाड़ा-सूची
э́кспортный ~ निर्यात-टैरिफ़

тарифика́ция *ж* टैरिफ़-निर्धारण *м*

тарифици́ровать टैरिफ़ निर्धारित करना *п*

тари́фн||ый: ~ая война́ टैरिफ़-युद्ध *м*
~ая ста́вка टैरिफ़-रेट *ж*
~ая сто́имость टैरिफ़-मूल्य *м*
~ое расписа́ние दर-पत्र *м*

тезаври́рование *с* अपसंचय *м*, निसंचय *м*

тезаври́ровать अपसंचय करना *п*, निसंचय करना *п*

текст *м* पाठ *м*, टेक्स्ट *м*
аутенти́чный ~ प्रामाणिक पाठ
по́длинный ~ मूल पाठ

тексти́ль *м* वस्त्र *м*, कपड़ा *м*

теку́честь *ж*: ~ рабо́чей си́лы श्रमिक फेर *м*, श्रमिक आवर्त्त *м*

теку́щий चालू

телегра́мма *ж* तार *м*
коди́рованная ~ कूट-भाषा-तार
письмо́-~ तार-पत्र
сро́чная ~ तात्कालिक तार
шифро́ванная ~ बीजांक-तार

телегра́ф *м* तार *м*, तार-प्रेषण *м*
по ~у तार द्वारा

телегра́фный तार का

телефо́н *м* टेलीफ़ोन *м*
~-автома́т सार्वजनिक टेलीफ़ोन
междугоро́дный ~ अंतरनगरीय टेलीफ़ोन
но́мер ~а फ़ोन-नंबर
разгово́р по ~у टेलीफ़ोन पर बातचीत
разгово́р по междугоро́дному ~у ट्रंक-काल

телефони́ровать टेलीफ़ोन करना *п*

телефо́нный टेलीफ़ोन का

телефоногра́мма *ж* टेलीफ़ोन-संदेश *м*

темп *м* गति *ж*, तेज़ी *ж*
~ разви́тия विकास की गति
в уско́ренном те́мпе तीव्र गति से
ме́дленным те́мпом मंद गति से
по те́мпам разви́тия विकास की गति की दृष्टि से
ускоря́ть ~ गति तेज़ करना

тенде́нци||я *ж* प्रवृत्ति *ж*, रुख़ *м*
~я к повыше́нию *см.* повыша́тельная тенде́нция
~я к пониже́нию *см.* понижа́тельная тенде́нция

~я развития विकास का रुख़
дефляционная ~я अवस्फीति-प्रवृत्ति
инфляционная ~я मुद्रा-स्फीतिकारी प्रवृत्ति
повышательная ~я तेज़ी-रुख़
понижательная ~я मंदी-रुख़
проявлять ~ю प्रवृत्ति दिखाना

тендер *м* (*торги*) टैंडर *м*, निविदा *ж*
открытый ~ खुला टैंडर

тепловоз *м* डीज़ल-रेल-इंजन *м*

теплоход *м* मोटर-जहाज़ *м*

теплоэлектростанция *ж* थर्मल पावर-स्टेशन *м*

территория *ж* क्षेत्र *м*, इलाक़ा *м*
таможенная ~ सीमा-शुल्क-क्षेत्र
фабричная ~ फ़ैक्टरी का इलाक़ा

техник||а *ж* तकनीक *ж*, इंजीनियरिंग *ж*, प्रविधि *ж*
~а производства उत्पादन की तकनीक
новая ~а आधुनिक तकनीक
овладевать ~ой तकनीक अपनाना

технический तकनीकी, प्राविधिक

технология *ж* टैक्नोलोजी *ж*, औद्योगिकी *ж*, प्रविधि *ж*

тип *м* नमूना *м*, आदर्श *м* (*образец*); माडल *м* (*модель*); प्रकार *м* (*вид*); रूप *м*, आकार *м* (*форма*)
~ судна पोत की श्रेणी
стандартный ~ मानक नमूना

типовой नमूने का, आदर्श (संबंधी)

тираж I *м* (*займа и т. п.*) लाटरी का निकाला जाना *м*, लाटरी डालना *м*
выходить в ~ (*об облигации*) परिपक्व होना

тираж II *м* (*книги и т. п.*) पुस्तक का संस्करण *м*, संस्करण की प्रतियाँ *ж мн*

ткань *ж* कपड़ा *м*
водонепроницаемая ~ जलसह कपड़ा
набивная ~ छींट का कपड़ा
синтетическая ~ सिंथैटिक कपड़ा
хлопчатобумажная ~ सूती कपड़ा
шерстяная ~ ऊनी कपड़ा
шёлковая ~ रेशमी कपड़ा
штапельная ~ स्टेपुल कपड़ा

товар *м* माल *м*, पण्य *м*, वस्तु *ж*
~ в пути मार्गस्थ माल
~ высокого качества उच्च कोटि का माल
~ длительного пользования टिकाऊ माल
~ длительного хранения ठहरनेवाला माल
~ для продажи बिक्री पर माल
~ массового потребления आम खपत की वस्तुएँ
~ на консигнацию प्रेषित माल, प्रेषण-माल
~ низкого качества घटिया क़िस्म का माल
~ы обязательного потребления अनिवार्य उपभोग की वस्तुएँ
~ы первичной обработки प्राथमिक माल
~ по кассовым сделкам हाज़िर माल
~ по срочным сделкам वायदे के सौदे का माल
~, сложенный на таможенном

скла́де и не опла́ченный по́шлиной आबद्ध माल
~ с неме́дленной сда́чей *см.* това́р по ка́ссовым сде́лкам
ана́лиз ~а माल का विश्लेषण
ассортиме́нт ~ов माल का चयन
бакале́йный ~ परचून
беспо́шлинный ~ नि:शुल्क माल
брако́ванный ~ ख़राब माल
бро́шенный ~ (*товар, оставленный в пользу страховщика*) छोड़ा [परित्यक्त] माल
бу́дущие ~ы भावी माल
бью́щийся ~ भंगुर माल
ве́домость нали́чного ~а माल-विवरणी
вес ~а माल की तौल
весово́й ~ तोल्य माल
вид ~а माल का प्रकार
владе́лец ~а माल का स्वामी
возвраща́ть ~ माल लौटाना
возвращённый ~ लौटा माल
вы́бор ~ов माल का चुनाव
галантере́йные ~ы बिसात का माल, बिसातबाना
дефици́тный ~ घाटे का माल
загрaни́чный ~ *см.* и́мпортный това́р
зака́занный ~ आर्डर का माल
зака́з на ~ माल का आर्डर
зака́зывать ~ माल मँगाना
заку́пка ~а माल की ख़रीद
залежа́лый ~ बासी माल
зало́женный ~ बंधक-माल
запа́с ~а माल-स्टाक
запрещённый ~ *см.* контраба́ндный това́р
застрахо́ванный ~ बीमाकृत माल
и́мпортный ~ आयात-माल
инвентариза́ция ~а *см.* учёт това́ра
инвентаризова́ть ~ *см.* учи́тывать това́р
кабота́жный ~ तट-व्यापार-माल
ка́чественный ~ बढ़िया माल
ка́чество ~а माल की गुणावस्था
коже́венные ~ы चर्म-वस्तुएँ
коли́чество ~а माल का परिमाण, माल की मात्रा
колониа́льные ~ы उपनिवेशी माल
контраба́ндный ~ निषिद्ध माल
лежа́лый ~ *см.* залежа́лый това́р
маркиро́вка ~а वस्तु-अंकन
ма́ссовый ~ *см.* това́р ма́ссового потребле́ния
моноп́ольный ~ एकाधिकार-माल
нали́чный ~ वर्त्तमान माल
нало́г на ~ वस्तु-कर
насыпно́й ~ खुला माल
нетрадицио́нный ~ अपरंपरागत माल
неходово́й ~ अविक्रेय माल
одноро́дный ~ एकजातीय माल
описа́ние ~а माल-विवरण
о́пись нали́чного ~а माल-सूची
осмо́тр ~а माल का निरीक्षण
оста́ток ~а शेष माल
оста́ток непро́данного ~а बिक्री के पोटे
отбо́рный ~ चुनिंदा माल
оте́чественный ~ देशी माल

отсу́тствие ~а माल का अभाव
па́ртия ~а माल की खेप, लाट, शिपमेंट
перево́зка ~а माल-ढुलाई
перераспределе́ние ~а माल का पुनर्वितरण
подлежа́щий налогообложе́нию ~ कर देय माल
поста́вка ~а माल की सुपुर्दगी
поступи́вший ~ आवक माल
поступле́ние ~а माल की आमद
потреби́тельские ~ы उपभोज्य माल, उपभोक्ता वस्तुएँ
потребле́ние ~а माल की खपत
предложе́ние ~а माल-आफ़र
продава́емый ~ बिक्री का माल
продово́льственные ~ы खाद्य सामग्री, खाने-पीने की वस्तुएँ
промы́шленные ~ы औद्योगिक माल
резе́рвный ~ आरक्षित (शेष) माल
реклами́рованный ~ विज्ञापित माल
ро́зничный ~ फुटकर बिक्री का माल
ры́ночный ~ बाज़ारू माल
свобо́дный от налогообложе́ния ~ कर मुक्त माल
сезо́нный ~ मौसमी माल
складско́й ~ भंडार-वस्तु
скоропо́ртящийся ~ बिगड़नेवाला माल, नश्वर पण्य
скупа́ть ~ на ры́нке (*со спекуляти́вной це́лью*) बाज़ार समेटना
сорт ~а माल की क़िस्म
сортирова́ть ~ माल छाँटना
специфи́ческий ~ विशिष्ट माल
станда́ртный ~ मानक वस्तु
сто́имость ~а माल का मूल्य
страна́ происхожде́ния ~а उद्गम-देश
сухо́й ~ सूखा माल
счёт ~а माल-लेखा
сырьево́й ~ *см.* това́ры перви́чной обрабо́тки
тексти́льные ~ы वस्त्र
традицио́нный ~ परंपरागत माल
транзи́тный ~ पारगमन-माल
убы́вший ~ जावक माल
упако́вывать ~ माल बाँधना
учёт ~а माल-सत्यापन
учи́тывать ~ माल जाँचना
хо́дкий ~ चलाऊ माल
хозя́йственные ~ы घरेलू वस्तुएँ
хру́пкий ~ *см.* бью́щийся това́р
цена́, включа́я расхо́ды по перево́зке ~а माल-भाड़ा-मूल्य
шту́чный ~ कटपीस [टुकड़ों] का माल
э́кспортный ~ निर्यात-माल

това́риществ||о *с* साझेदारी *ж*, भागिता *ж*
~о на ве́ре *см.* команди́тное това́рищество
~о на пая́х मिश्रित पूँजी-कंपनी
~о по совме́стной обрабо́тке земли́ कृषि-समिति
~о с ограни́ченной отве́тственностью सीमित देयता की साझेदारी
вступа́ть в ~о साझेदारी में दाख़िल होना
выходи́ть из ~а साझेदारी से अलग होना

доброво́льное ~о यथेच्छ साझेदारी
до́говóр о ~е साझेदारी-पत्र
зарегистри́рованное ~о रजिस्ट्रीकृत साझेदारी
коммандитное ~о सीमित साझेदारी
по́лное ~о असीमित साझेदारी
просто́е ~о सामान्य साझेदारी
специа́льно обусло́вленное ~о विशिष्ट साझेदारी
уста́в ~а साझेदारी की अंतर्नियमावली

това́рность *ж* पण्यता *ж*, विपण्यता *ж*, विक्रेयता *ж*

това́рный 1) माल का, पण्य का 2) (*предназначенный для торговли*) विक्रेय

товарове́д *м* पण्यविद *м*, पण्य-विशेषज्ञ *м*

товарове́дение *с* पण्य-शास्त्र *м*

товарообме́н *м* वस्तु-विनिमय *м*, माल की अदला-बदली *ж*
взаимный ~ पारस्परिक वस्तु-विनिमय
межгосуда́рственный ~ अंतर्देशीय वस्तु-विनिमय
прямо́й ~ प्रत्यक्ष वस्तु-विनिमय
соглаше́ние о ~е वस्तु-विनिमय-क़रार
трёхсторо́нний ~ त्रिपक्षीय वस्तु-विनिमय

товарооборо́т *м* पण्यावर्त्त *м*, माल का फेर *м*
нало́г с ~а पण्यावर्त्त-कर

товароотправи́тель *м* माल-प्रेषक *м*, माल भेजनेवाला *м*

товарополуча́тель *м* माल प्रेषिती *м*, माल पानेवाला *м*

товаропроизводи́тель *м* माल-उत्पादक *м*, वस्तु-उत्पादक *м*

ток *м* धारा *ж*
~ высо́кого напряже́ния अधितान धारा
~ высо́кой частоты́ उच्च आवृत्ति-धारा
переме́нный ~ प्रत्यावर्त्ती धारा
постоя́нный ~ दिष्ट धारा

толера́нс *м тех.* (*предел возможного отклонения*) छूट *ж*

то́нна *ж* टन *м*
больша́я ~ दीर्घ टन
бру́тто-реги́стровая ~ कुल रजिस्टर-टन
ма́лая ~ लघु टन
метри́ческая ~ मैट्रिक टन
не́тто-реги́стровая ~ निवल रजिस्टर-टन
реги́стровая ~ रजिस्टर-टन

тонна́ж *м* टन-भार *м*
бру́тто-реги́стровый ~ कुल टन-भार
не́тто-реги́стровый ~ निवल टन-भार
реги́стровый ~ रजिस्टर-टन-भार

то́плив||о *с* ईंधन *м*
га́зовое ~о गैस-ईंधन
ди́зельное ~о डीज़ल-ईंधन
жи́дкое ~о तेल-ईंधन
расхо́д ~а ईंधन-खपत [-व्यय]
твёрдое ~о ठोस ईंधन

торг *м* 1) *мн* टैंडर *м*, निविदा *ж*; बोली *ж* (*устное предложение*); नीलाम *м* (*аукцион*) 2) (*торговля*) मोल-तोल *м*, मोल-भाव *м* 3) (*сделка*) सौदा *м*

~и́ на поку́пку बिक्री के लिए टैंडर
~и́ на поста́вку обору́дования साज़-सामान की सप्लाई के लिए टैंडर
закры́тые ~и́ मुहरबंद टैंडर
междунаро́дные ~и́ अंतर्राष्ट्रीय बोली
назнача́ть ~и́ निविदा आमंत्रित करना
назначе́ние ~о́в निविदा-आमंत्रण
объявле́ние о ~а́х टैंडर-नोटिस
ограни́ченные ~и́ सीमित निविदा
откры́тые ~и́ खुला टैंडर
предло́женная на ~а́х цена́ निविदा-दर
приглаша́ть на ~и́ टैंडर के लिए आमंत्रित करना
проводи́ть ~и́ नीलाम करना
продава́ть с ~о́в नीलाम पर बेचना
публи́чные ~и́ नीलाम
сбор за уча́стие в ~а́х टैंडर-फ़ीस

торгова́ть व्यापार करना *п*, बेचना *п*
~ о́птом थोक बेचना
~ вразно́с फेरी लगाना
~ в ро́зницу फुटकर बेचना

торгова́ться सौदा करना *п*, मोल-तोल करना *п*, मोल-भाव करना *п*

торго́вец *м* व्यापारी *м*, सौदागर *м*
~ вразно́с *см.* бродя́чий торго́вец
бродя́чий ~ फेरीवाला
опто́вый ~ थोक-व्यापारी
ро́зничный ~ फुटकर व्यापारी
у́личный ~ *см.* бродя́чий торго́вец
э́кспортный ~ निर्यात-सौदागर

торго́вл||я *ж* व्यापार *м*, वाणिज्य *м*, तिजारत *ж*
~я без посре́дников प्रत्यक्ष व्यापार
~я вразно́с फेरी
~я гурто́м *см.* опто́вая торго́вля
~я и́мпортными това́рами *см.* и́мпортная торго́вля
~я по по́чте डाक-व्यापार
активиза́ция ~и व्यापार का विकास
ба́ртерная ~я वस्तु-विनिमय-व्यापार
беспо́шлинная ~я मुक्त व्यापार
вести́ ~ю व्यापार करना
взаимовы́годная ~я परस्पर लाभप्रद व्यापार
взаимообя́зывающая ~я इतरेतर व्यापार
«ви́димая» ~я दृश्य व्यापार
вне́шняя ~я विदेशी व्यापार
вну́тренняя ~я देशीय [आंतरिक] व्यापार
генера́льная ~я सामान्य व्यापार
госуда́рственная ~я राज्य-व्यापार
двусторо́нняя ~я द्विदेशीय व्यापार
дискримина́ция в ~е व्यापार में भेद-मूलक व्यवहार
замо́рская ~я समुद्रपार व्यापार
занима́ться ~ей *см.* вести́ торго́влю
заокеа́нская ~я *см.* замо́рская торго́вля
запреще́ние ~и व्यापार का निषेध
засто́й в ~е व्यापार में शिथिलता [मंदी]
и́мпортная ~я आयात-व्यापार
каботáжная ~я तटीय व्यापार
контрабáндная ~я अवैध [तस्कर] व्यापार

кооперати́вная ~я सहकारी व्यापार
ко́свенная ~я परोक्ष व्यापार
междуве́домственная ~я अंतर्विभागीय व्यापार
междунаро́дная ~я अंतर्राष्ट्रीय व्यापार
межзона́льная ~я अंतर्क्षेत्रीय व्यापार
менова́я ~я *см.* ба́ртерная торго́вля
министе́рство ~и वाणिज्य-मंत्रालय
мини́стр ~и वाणिज्य-मंत्री
мирова́я ~я विश्व-व्यापार
многосторо́нняя ~я बहुपक्षीय व्यापार
монопо́лия ~и व्यापार की इजारेदारी
морска́я ~я समुद्री व्यापार
«неви́димая» ~я अदृश्य व्यापार
оборо́т ~и व्यापारावर्त्त
о́бщая ~я *см.* генера́льная торго́вля
объём ~и व्यापार-मात्रा, व्यापार का आकार
ограниче́ние ~и व्यापार-रोध
ограни́ченная ~я परिमित व्यापार
односторо́нняя ~я एकांतिक व्यापार
оживлённая ~я तेज़ व्यापार
опто́вая ~я थोक-व्यापार
о́трасль ~и व्यापार की शाखा
пограни́чная ~я सीमा-व्यापार
посре́дническая ~я *см.* ко́свенная торго́вля
преференциа́льная ~я अधिमानात्मक व्यापार
прибре́жная ~я *см.* кабота́жная торго́вля
протекциони́стская ~я संरक्षक व्यापार
пряма́я ~я *см.* торго́вля без посре́дников
реэ́кспортная ~я पुनर्निर्यात-व्यापार
ро́зничная ~я फुटकर व्यापार
ры́ночная ~я बाज़ार में व्यापार
свобо́да ~и व्यापार की स्वतंत्रता
свобо́дная ~я स्वतंत्र [अबाध] व्यापार
состоя́ние ~и व्यापार की स्थिति
спекуляти́вная ~я सौदेबाज़ी
специа́льная ~я विशिष्ट व्यापार
структу́ра ~и व्यापार का ढाँचा
сухопу́тная ~я स्थलीय व्यापार
транзи́тная ~я पारवहन-व्यापार
трёхсторо́нняя ~я त्रिपक्षीय व्यापार
ча́стная ~я ख़ासगी व्यापार
э́кспортная ~я निर्यात-व्यापार

торго́вый व्यापारिक, वाणिज्यिक

торгпре́д *м* (торго́вый представи́тель СССР) व्यापारिक प्रतिनिधि *м*, वाणिज्य-दूत *м*

торгпре́дство *с* (торго́вое представи́тельство СССР) व्यापारिक प्रतिनिधित्व *м*; वाणिज्य-दूतावास *м* (*зда́ние*)

то́чка *ж* बिंदु *м*, अंक *м*
~ замерза́ния हिमांक
~ кипе́ния क्वथनांक
~ плавле́ния गलनांक
вы́сшая ~ (*на аукционе, бирже*) उच्चतम प्वाइंट
золота́я ~ स्वर्ण-बिंदु
торго́вая ~ कारोबार का स्थान

тра́велерс-чек *м* ट्रेवलर्स-चैक *м*, यात्री-चैक *м*
традицио́нный परंपरागत
тради́ция *ж* परंपरा *ж*
торго́вая ~ व्यापारिक आचार
трак-систе́ма *ж* (*система выдачи заработной платы товарами и продуктами*) जिंस-अदायगी-पद्धति *ж*
трамп *м* (*судно, перевозящее грузы по любым направлениям*) अनेमी जहाज़ *м*
транзи́т *м* पारवहन *м*, पारगमन *м*
перевози́ть ~ом पारवहन करना
транзи́тный पारवहन (संबंधी), पारगमन (संबंधी)
транса́кция *ж* 1) *см.* сде́лка 2) *см.* соглаше́ние
тра́нспорт *м* 1) यातायात *м* 2) (*перевозка*) परिवहन *м* 3) (*партия грузов*) शिपमेंट *м*, माल की खेप *ж* 4) (*судно*) वाहक पोत *м*
автомоби́льный ~ मोटर-यातायात
во́дный ~ पानी का यातायात
возду́шный ~ हवाई यातायात
грузово́й ~ माल-यातायात
гужево́й ~ गाड़ी-यातायात
железнодоро́жный ~ रेल-यातायात
ме́стный ~ स्थानीय यातायात
морско́й ~ नौयातायात
речно́й ~ दरियाई यातायात
сухопу́тный ~ स्थलीय यातायात
транспо́рт *м* हस्तांतरण *м*
транспорта́бельный परिवहनीय
транспорти́ровать परिवहन करना *п*, वहन करना *п*
транспортиро́вк||а *ж* परिवहन *м*, वहन *м*
утёрянный при ~е (*о грузе и т. п.*) परिवहन में खोया
тра́нспортный परिवहन (संबंधी)
трансфери́ровать 1) (*переводить денежные средства*) स्थानांतरित करना *п*, ट्रांसफ़र करना *п* 2) (*переводить ценные бумаги с одного лица на другое*) हस्तांतरित करना *п*, ट्रांसफ़र करना *п*
трансфе́р(т) *м* 1) (*перевод денежных средств*) अंतरण *м*, स्थानांतरण *м*, ट्रांसफ़र *м* 2) (*перевод ценных бумаг с одного лица на другое*) हस्तांतरण *м*, ट्रांसफ़र *м*
~ до́лга ऋण का हस्तांतरण
~ капита́ла पूँजी-अंतरण
~ платежа́ अदायगी-अंतरण
~ при́былей आय का हस्तांतरण
аге́нт по регистра́ции ~ов ट्रांसफ़र-एजेंट
акт о ~е हस्तांतरण-पत्र
бла́нковый ~ कोरा अंतरण, अनाम हस्तांतरण
журна́л для регистра́ции ~ов अंतरण-जर्नल
соверша́ть ~ а) (*переводить денежные средства*) स्थानांतरित करना, ट्रांसफ़र करना б) (*переводить ценные бумаги с одного лица на другое*) हस्तांतरित करना, ट्रांसफ़र करना
трансфе́ртный 1) (*относящийся к переводу денежных средств*) अंतरण (संबंधी) 2) (*относящийся к пе-*

реводу ценных бумаг с одного лица на другое) हस्तांतरण (संबंधी)

трасса́нт *м* आदेशक *м*, लेखीवाल *м*, चैक-कर्त्ता *м*, हुंडी-कर्त्ता *м*

трасса́т *м* आदेशिती *м*, चैक-आहर्ता *м*, हुंडी चुकानेवाला *м*

трасси́ровать बिल लिखना *п*, हुंडी काटना *п*

тра́та *ж* ख़र्च *м*, व्यय *м*

тра́тить ख़र्च करना *п*, व्यय करना *п*; नष्ट करना *п* (*время и т. п.*)

тра́тт||а *ж* हुंडी *ж*, विपत्र *м*, ड्राफ़्ट *м*

~а, вы́ставленная в одно́м экземпля́ре एकप्रति हुंडी

~а, вы́ставленная одни́м ба́нком на друго́й बैंक-हुंडी

~а, сро́чная по предъявле́нии दर्शनी हुंडी, माँग-ड्राफ़्ट

акце́пт ~ы हुंडी की स्वीकृति

акцепто́ванная ~а सकारी हुई हुंडी, स्वीकृत विपत्र

акцептова́ть ~у हुंडी सकारना, विपत्र स्वीकार करना

вну́тренняя ~а देशीय हुंडी

вы́ставленная ~а ड्रान हुंडी

выставля́ть ~у हुंडी लिखना, हुंडी काटना, विपत्र जारी करना

документи́рованная ~а प्रलेखी हुंडी

долгосро́чная ~а दीर्घकालीन हुंडी

домицили́рованная ~а स्थानिक हुंडी

краткосро́чная ~а अल्पकालीन हुंडी

неакцепто́ванная ~а अस्वीकृत हुंडी

неполномо́чная ~а अनाधिकृत ड्राफ़्ट

опла́чивать ~у हुंडी चुकाना

полномо́чная ~а सरकारी ड्राफ़्ट

пролонга́ция ~ы हुंडी-नवीकरण

пролонги́ровать ~у हुंडी नयी करना

сро́чная ~а मुद्दती हुंडी

торго́вая ~а व्यापारिक हुंडी

фина́нсовая ~а अव्यापारिक हुंडी

чи́стая ~а साफ़ हुंडी

э́кспортная ~а निर्यात-बिल

тра́улер *м* जाल-पोत *м*

рыболо́вный ~ मछुआ-नाव

тре́бовани||е *с* माँग *ж*, अभियाचना *ж*, दावा *м*

~е обеспе́чения ज़मानत की माँग

~е платежа́ भुगतान की माँग

~е упла́ты долго́в बक़ाया-माँग

встре́чное ~е जवाबी दावा

выдвига́ть ~я *см.* предъявля́ть тре́бования

зако́нное ~е क़ानूनी माँग

ко́свенное ~е परोक्ष माँग

насто́йчивое ~е आवश्यक माँग

настоя́тельное ~е *см.* насто́йчивое тре́бование

необосно́ванное ~е अनुचित माँग

непокры́тое ~е अपूरित माँग

неприе́млемое ~е अस्वीकार्य माँग

несправедли́вое ~е *см.* необосно́ванное тре́бование

обра́тное ~е वापसी का दावा

основно́е ~е बुनियादी माँग

отверга́ть ~е माँग अस्वीकार करना

платёжное ~е अदायगी-आदेश

по ~ю माँगने पर

подлежа́щий опла́те по пе́рвому ~ю देय माँग

пра́во ~я दावे [माँगने] का अधिकार

предъявля́ть ~я माँग पेश करना
преиму́щественное ~е पूर्व दावा
принима́ть ~я माँग स्वीकार करना
рекламацио́нное ~е क्षति-पूर्त्ति का दावा
совме́стное ~е संयुक्त माँग
справедли́вое ~е उचित माँग
удовлетворя́ть ~е माँग पूरी करना
ультимати́вное ~е अल्टीमेटम

тре́бовать 1) माँगना *п*, माँग करना *п* 2) (*нуждаться*) आवश्यकता होना *нп*, ज़रूरत होना *нп*
изве́стие тре́бует подтвержде́ния समाचार के लिए पुष्टि की आवश्यकता है

тред-юнио́н *м* ट्रेड-यूनियन *м*, श्रम-संघ *м*

трест *м* ट्रस्ट *м*, उद्योग-मंडल *м*, व्यापारी समुदाय *м*
инвестицио́нный ~ निवेश-ट्रस्ट

трете́йский पंचायती, विवाचन (संबंधी)

третьесо́ртный तीसरे दर्जे का, तृतीय श्रेणी का

трёхме́сячный तीन मास का

трёхпроце́нтный तीन प्रतिशत का

трёхсторо́нний त्रिपक्षीय

трубопрово́д *м* पाइप-लाइन *ж*, नल-लाइन *ж*

труд *м* श्रम *м*, मेहनत *ж*
абстра́ктный ~ अमूर्त्त श्रम
би́ржа ~а́ श्रम-बाज़ार
де́тский ~ बाल-श्रम
же́нский ~ स्त्री-श्रम
живо́й ~ सरल श्रम
квалифици́рованный ~ कुशल श्रम
коллекти́вный ~ सामूहिक श्रम
конкре́тный ~ मूर्त्त श्रम
наёмный ~ उजरती श्रम
неквалифици́рованный ~ अकुशल श्रम
необходи́мый ~ अनिवार्य श्रम
неопла́ченный ~ अवेतन श्रम
непродукти́вный ~ अनुत्पादक श्रम
обще́ственный ~ सार्वजनिक श्रम
опла́та ~а́ श्रम का वेतन
организа́ция ~а́ श्रम का संगठन
ору́дия ~а́ श्रम के औज़ार
о́трасль ~а́ श्रम का क्षेत्र
предме́т ~а́ श्रम की वस्तु
приба́вочный ~ बेशी-श्रम
принуди́тельный ~ बेगार
производи́тельность ~а́ श्रम की उत्पादन-शक्ति
производи́тельный ~ उत्पादक श्रम
просто́й ~ साधारण श्रम
разделе́ние ~а́ श्रम-विभाजन
ручно́й ~ हाथ की मेहनत
ры́нок ~а́ *см.* би́ржа труда́
сло́жный ~ संश्लिष्ट श्रम
спрос на ~ श्रमिक माँग
у́мственный ~ मानसिक श्रम
усло́вия ~а́ श्रम की परिस्थिति
физи́ческий ~ शारीरिक श्रम
цена́ ~а́ श्रम-लागत

тру́дност||ь *ж* कष्ट *м*, कठिनाई *ж*
~и сбы́та बिक्री की कठिनाई
боро́ться с ~ями कठिनाइयों का सामना करना
переноси́ть ~и कठिनाइयाँ सहना
преодолева́ть ~и कठिनाइयों को मिटाना

создава́ть ~и कठिनाइयाँ खड़ी करना
ста́лкиваться с ~ями कठिनाइयों से मिलना
устраня́ть ~и *см.* преодолева́ть тру́дности
фина́нсовые ~и वित्तीय कठिनाइयाँ
чини́ть ~и *см.* создава́ть тру́дности
экономи́ческие ~и आर्थिक कठिनाइयाँ

трудово́й श्रमिक, काम का
трудоде́нь *м* श्रम-दिन *м*
трудоёмкий श्रमसाध्य
трудоспосо́бность *ж* श्रम-क्षमता *ж*
трюм *м* होल्ड *м*
турби́на *ж* टर्बाइन *ж*
га́зовая ~ गैस-टर्बाइन
гидравли́ческая ~ हाइड्रोलिक टर्बाइन
парова́я ~ भाप-टर्बाइन
реакти́вная ~ जेट-टर्बाइन

турбогенера́тор *м* टर्बोजनरेटर *м*
тюк *м* गाँठ *ж*
тя́га *ж тех.* कर्षण *м*, खिंचाव
тяжёлый भारी, बोझिल

У

убавля́ть कम करना *п*, घटाना *п*
~ вес भार घटाना
~ це́ну मूल्य कम करना

убавля́ться कम होना *нп*, घटना *нп*
убеди́тельн||ый: ~ая про́сьба हार्दिक निवेदन *м*
~ый до́вод अकाट्य प्रमाण *м*, पक्का सबूत *м*

убо́рка *ж* (*урожая и т. п.*) कटाई *ж*
у́быль *ж* कमी *ж*, घटाव *м*; (*при усушке, утруске*) छीजन *ж*
~ в ве́се छीजन
~ и изно́с टूट-फूट
есте́ственная ~ това́ра माल की प्राकृतिक छीजन

убы́т||ок *м* हानि *ж*, क्षति *ж*, नुक़सान *м*
~ок от ава́рии औसत-क्षति
~ки от морски́х ри́сков समुद्री जोखिम से क्षति
~ок от наводне́ния बाढ़ से हानि
~ок от огня́ आग से हानि
~ок от прода́жи в креди́т उधार-बिक्री से क्षति
взыска́ние ~ков हर्जाना-वसूली
взы́скивать ~ки हर्जाना वसूल करना
возмеща́ть ~ки क्षति-पूर्ति करना
возмеще́ние ~ков क्षति-मूल्य, हर्जाना, क्षति-पूर्ति
возмеще́ние бу́дущих ~ков प्रत्याशित क्षति-पूर्ति
действи́тельный ~ок असली क्षति
де́нежное возмеще́ние ~ка для приме́ра उदाहरणात्मक हर्जाना
де́нежный ~ок मौद्रिक क्षति
исчисле́ние ~ка क्षति का मूल्यांकन, हर्जाना-निर्धारण
ко́свенный ~ок परोक्ष हानि
материа́льный ~ок आर्थिक क्षति

обя́занность возмеще́ния ~ка क्षति-पूर्त्ति का दायित्व
освиде́тельствование ~ка क्षति-सर्वेक्षण
остава́ться в ~ке घाटे में चलना
отве́тственность за ~ки क्षति के लिए उत्तरदायित्व
отвеча́ть за ~ки क्षति के लिए उत्तरदायी होना
оце́нка ~ка *см.* исчисле́ние убы́тка
покрыва́ть ~ок हानि पूरी करना
предполага́емый ~ок प्रलक्षित हानि
при́быль и ~ок लाभ और हानि
приноси́ть ~ок क्षति पहुँचाना
причиня́ть ~ок *см.* приноси́ть убы́ток
прямо́й ~ок प्रत्यक्ष हानि
разме́р ~ка हानि का आकार, हानि की राशि
распределе́ние ~ков हानि-वितरण
расчёт ~ка *см.* исчисле́ние убы́тка
с ~ком घाटे में
сертифика́т ~ков क्षति-पत्र
случа́йный ~ок आकस्मिक हानि
согласо́ванные и зара́нее оценённые ~ки निर्णीत हर्जाना
сре́дний ~ок औसत हानि
су́мма ~ков हानि की राशि
терпе́ть ~ок क्षति उठाना
тота́льный ~ок कुल हानि
части́чный ~ок आंशिक हानि
чи́стый ~ок निवल हानि

убы́точный घाटे का, हानिकर; अलाभप्रद (*нерентабельный*)

уважа́емый (*тж. при обращении*) आदरणीय, माननीय

уведомле́ние *с* 1) (*действие*) सूचना *ж*, नोटिस *ж* 2) (*письменное извещение*) सूचना-पत्र *м*, नोटिस *ж*
~ об акце́пте स्वीकृति-सूचना
~ об отгру́зке लादने की सूचना
~ об отпра́вке भेजने की सूचना
~ об увольне́нии बरख़ास्तगी-सूचना
~ о гото́вности това́ра к отпра́вке तैयारी-सूचना
~ о доста́вке सुपुर्दगी की सूचना
~ о неакце́пте नकार-सूचना
~ о переда́че иму́щества на отве́тственное хране́ние न्यास-सूचना
~ о приостановле́нии (*платежей и т. п.*) रोक-सूचना

уведомля́ть सूचना देना *n*, नोटिस देना *n*

увеличе́ние *с* वृद्धि *ж*, बढ़ोतरी *ж*
~ вы́хода проду́кции с ка́ждого гекта́ра प्रति हैक्टर की उपज में वृद्धि
~ и́мпорта आयात में वृद्धि
~ объёма произво́дства उत्पादन के आकार में वृद्धि
~ объёма торго́вли व्यापार के आकार में वृद्धि
~ посевно́й пло́щади कृषि-भूमि का विस्तार
~ при́былей लाभ में वृद्धि
~ произво́дства उत्पादन में वृद्धि
~ произво́дственной но́рмы उत्पादन के लक्ष्यांकों में वृद्धि
~ э́кспорта निर्यात में वृद्धि

увели́чивать वृद्धि करना *n*, बढ़ाना *n*

увели́чиваться बढ़ना *нп*
увольне́ние *с* बरख़ास्तगी *ж*
увольня́ть बरख़ास्त करना *п*, नौकरी से हटाना *п*
у́голь *м* कोयला *м*
~-антраци́т एंथ्रासाइट
бе́лый ~ श्वेत कोयला
бу́нкерный ~ बंकर-कोयला
бу́рый ~ भूरा कोयला, लिगनाइट
добыва́ть ~ कोयला निकालना
древе́сный ~ लकड़ी का कोयला
за́лежи угля́ कोयले का भंडार
ка́менный ~ पत्थर-कोयला
коксу́ющийся ~ कोककर कोयला
обогащённый ~ धुला कोयला
торфяно́й ~ पीट-कोयला
у́гольщик *м* 1) (*рудокоп*) कोयला खोदनेवाला *м* 2) (*тот, кто изготовляет древесный уголь*) कोयला जलानेवाला *м* 3) (*торговец*) कोयले का व्यापारी *м* 4) (*судно*) कोयला-वाहक *м*
удва́ивать दुगुना करना *п*
удержа́ние *с* (*денег*) कटौती *ж*
~ из зарпла́ты वेतन में से कटौती
производи́ть ~ कटौती करना
уде́рживать 1) (*сохранять*) रखना *п*, सुरक्षित रखना *п* 2) (*вычитать*) काटना *п*, कटौती करना *п*
удешевлённый (*о товаре*) कम मूल्य का, सस्ते मूल्य का
удешевля́ть सस्ता करना *п*, सस्ता बनाना *п*
удлиня́ть 1) लंबा करना *п* 2) (*делать более продолжительным*) बढ़ाना *п*
~ сро́ки поста́вки सुपुर्दगी की अवधि बढ़ाना
удобре́ни||е *с* खाद *ж*, उर्वरक *м*
азо́тные ~я नाइट्रोजनयुक्त खाद
грануля́рованные ~я दानेदार खाद
есте́ственные ~я प्राकृतिक खाद
зелёные ~я हरी खाद
иску́сственные ~я कृत्रिम खाद
кали́йные ~я पोटाश-खाद
ко́мплексные ~я विषम खाद
компо́стные ~я कम्पोस्ट-खाद
минера́льные ~я खनिज खाद
сбо́рные ~я *см.* компо́стные удобре́ния
сто́йловые ~я गोबर-कचरे की खाद
фека́льные ~я शहरी खाद
фосфа́тные ~я फ़ास्फ़ेटी खाद
хими́ческие ~я रासायनिक खाद
удовлетворе́ние *с* पूर्ति *ж*
~ потре́бностей आवश्यकताओं की पूर्ति
~ спро́са माँग की पूर्ति
встре́чное ~ प्रतिफल
удовлетворя́ть पूरा करना *п*, पूर्ति करना *п*
~ жела́ние इच्छा पूरी करना
~ потре́бность ज़रूरत पूरी करना
~ про́сьбу प्रार्थना पूरी करना
~ спрос माँग पूरी करना
удо́й *м* दूध की उपज *ж*
дневно́й ~ दूध की दैनिक उपज
удостовере́ние *с* 1) (*действие*) सत्यापन *м*, प्रमाणन *м* 2) (*документ*) प्रमाण-पत्र *м*
~ ли́чности पहचान-कार्ड

~ пóдлинности पहचान-प्रमाण-पत्र
~ происхождéния товáра उद्गम-पत्र
аварийное ~ ऐवरेज-बांड
врéменное ~ अंतरिम प्रमाण-पत्र

удостоверя́ть प्रमाणित करना *п*

узáнс *м* 1) (*вексель с обычным сроком платежа*) मुद्दती रुक्क़ा *м* 2) (*обычный срок платежа по векселю*) हुंडी की व्यवहारी अवधि *ж*, विपत्रावधि *ж* 3) (*торговый обычай*) व्यापारिक प्रथा *ж*

ýзел I *м* 1) (*с вещами*) गाँठ *ж* 2) (*дорог*) जंकशन *м*

ýзел II *м* (*мера скорости судна*) नाट *м*

ýзо-тáра *ж* दस्तूरी धड़ा *м*

узуфрýкт *м юр.* भोग *м*, भोगाधिकार *м*
лицó, пóльзующееся ~ом भोक्ता

указáни||е *с* अनुदेश *м*, निदेश *м*, निर्देश *м*, हिदायत *ж*
выполня́ть ~я निदेशों का पालन करना
давáть ~я हिदायतें देना
слéдовать ~ям निदेशों का अनुसरण करना

укáзанный 1) (*упомянутый*) उक्त, उल्लेखित 2) (*установленный*) निर्दिष्ट, निर्धारित

указáтель *м* 1) (*в книге*) सूची *ж*, सूचक *м* 2) (*прибор*) संकेतक *м*, सूचक *м* 3) (*справочная книга*) निदेशिका *ж*
~ скóрости वेग-मापी
~ цен (*прейскурант*) भाव-सूची
алфавитный ~ वर्णानुसार सूचक
железнодорóжный ~ रेलों की समय-सारिणी
именнóй ~ नाम निदशक सूची, सदस्य-सूची
предмéтный ~ सूचक, सूचकांक
тарифный ~ भाड़ा-सूची

уклáд *м* पद्धति *ж*, ढाँचा *м*
общéственно-экономи́ческий ~ सामाजिक-आर्थिक ढाँचा
хозя́йственный ~ आर्थिक ढाँचा

уклáдка *ж* 1) ढेर लगाना *м* (*в груду*); चट्टा बाँधना *м* (*в штабеля*) 2) (*вещей*) पैकिंग *ж*, संवेष्टन *м* 3) (*груза на судно*) नौभरण *м* 4) (*рельсов и т. п.*) बिछाना *м*

уклáдчик *м* पैकर *м*, वेष्टक *м*

уклáдывать 1) ढेर लगाना *п* (*в груду*); चट्टा बाँधना *п* (*в штабеля*) 2) (*упаковывать*) पैक करना *п*, बाँधना *п* 3) (*груз*) रखना *п*, भरना *п* 4) (*рельсы и т. п.*) बिछाना *п*

улóв *м* झोल *м*
~ рыбы मत्स्य-झोल

уложéние *с* संहिता *ж*, नियमावली *ж*
граждáнское ~ व्यवहार-संहिता, दीवानी संहिता
торгóвое ~ वाणिज्य-संहिता

ýльтимо *с* गतमास *м*
курс по сдéлкам на ~ गतमास की दर
ликвидáция сдéлок на ~ गतमास का परिसमापन
март-~ मार्च के अंत तक
сдéлка на ~ गतमास का सौदा
с оплáтой ~ गतमास का भुगतान

уменьша́ть कम करना *п*, घटाना *п*; कटौती करना *п* (*сокращать*)

уменьше́ние *с* कमी *ж*, घटाव *м*; कटौती *ж* (*сокращение*)

унифика́ция *ж* एकीकरण *м*

~ ста́вок दरों का एकीकरण

упа́док *м* अवसाद *м*, मंदी *ж*

~ в торго́вле व्यापार का अवसाद

экономи́ческий ~ आर्थिक अवसाद

упако́вк||а *ж* 1) (*действие*) पैकिंग *ж*, वेष्टन *м* 2) (*материал*) पैकेज *м*; धड़ा *м*, बारदाना *м* (*тара*)

без включе́ния расхо́дов по ~е पैकिंग ख़र्च रहित

водонепроница́емая ~а जलसह धड़ा

действи́тельный вес ~и वास्तविक धड़ा

отдава́ть в ~у पैक कराना

пла́та за ~у पैकिंग प्रभार

расхо́ды по ~е पैकिंग ख़र्च

с включе́нием расхо́дов по ~е पैकिंग ख़र्च सहित

усло́вия ~и पैक करने की शर्तें

цена́ без ~и पैकिंग रहित दाम

цена́ с ~ой पैकिंग सहित दाम

упако́вочн||ый: ~ая бума́га पैकिंग काग़ज़ *м*

~ая маши́на पैकिंग मशीन *ж*

~ый лист पैकिंग सूची *ж*

~ый материа́л पैकिंग सामग्री *ж*

~ый холст पैकिंग कनवास *м*

упако́вщик *м* पैकर *м*, वेष्टक *м*

упако́вывать पैक करना *п*, बाँधना *п*; लपेटना *п* (*заворачивать*)

упла́т||а *ж* भुगतान *м*, अदायगी *ж*

~а в рассро́чку किश्तों में अदायगी

~а до́лга ऋण का परिशोधन

~а зара́нее पूर्वभुगतान

~а «за честь» निकाई-उत्तर-भुगतान, मनार्थ भुगतान

~а нали́чными नक़द अदायगी

~а нату́рой जिंस-अदायगी

~а по счёту हिसाब का भुगतान

~а по́шлин शुल्क की चुकौती

~а проце́нтов ब्याज-अदायगी

~а проце́нтов по це́нным бума́гам ऋण-पत्रों पर ब्याज-अदायगी

возде́рживаться от ~ы भुगतान से रुकना

вре́мя ~ы भुगतान का समय

день ~ы भुगतान का दिन

неме́дленная ~а нали́чными तात्कालिक भुगतान

обеща́ние ~ы भुगतान का वादा

обя́занность произвести́ ~у भुगतान करने का दायित्व

освобожда́ть от ~ы भुगतान से मुक्त करना

отка́зывать в ~е भुगतान से इंकार करना

откла́дывать ~у भुगतान स्थगित करना

пи́сьменное обеща́ние ~ы वचन-पत्र

подлежа́щий ~е देय

получа́ть ~у भुगतान पाना

представля́ть к ~е भुगतान के लिए पेश करना

принужда́ть к ~е भुगतान के लिए मजबूर करना

приостана́вливать ~у भुगतान रोकना

производи́ть ~у भुगतान करना
соверша́ть ~у *см.* производи́ть упла́ту
спо́соб ~ы भुगतान का तरीक़ा
срок ~ы भुगतान की तारीख़
тре́бовать ~ы भुगतान माँगना
уклоне́ние от ~ы (*долга и т. п.*) परिहार

упла́чивать अदा करना *n*, भुगतान करना *n*, अदायगी करना *n*, चुकाना *n*, चुकता करना *n*
~ ава́нс पेशगी देना
~ вперёд अग्रिम भुगतान करना
~ долг ऋण चुकाना
~ до сро́ка पूर्वभुगतान करना
~ нали́чными नक़द चुकाना
~ нало́г कर अदा करना
~ по ве́кселю हुंडी सकारना, बिल का भुगतान करना
~ по счёту हिसाब चुकाना
~ по частя́м किश्तों में अदा करना
~ че́ком चैक द्वारा भुगतान करना

уполномо́ченн||ый 1. अधिकृत, प्राधिकृत 2. *м* अधिकृत एजेंट *м*, अधिकृत अभिकर्त्ता *м*; प्रतिनिधि *м* (*представитель*)
~ое лицо́ अधिकृत अभिकर्त्ता
~ый торго́вого предприя́тия *см.* торго́вый уполномо́ченный
~ый торго́вой фи́рмы *см.* торго́вый уполномо́ченный
торго́вый ~ый व्यापारिक प्रतिनिधि

уполномо́чивать अधिकृत करना *n*, प्राधिकृत करना *n*

уполномо́чи||е *с*: де́йствовать по чьему́-л. ~ю किसी के प्राधिकार से काम करना *n*

употребле́ни||е *с* प्रयोग *м*, उपयोग *м*, इस्तेमाल *м*
вводи́ть в ~е प्रयोग में लाना
выходи́ть из ~я अप्रचलित होना
вы́шедший из ~я अप्रचलित
го́дный к ~ю प्रयोग के योग्य
спо́соб ~я प्रयोग-विधि

управле́ние *с* 1) (*действие*) प्रशासन *м*; संचालन *м* (*руководство*) 2) (*административный орган*) निदेशालय *м*, मंडल *м*, विभाग *м*, कार्यालय *м*
~ предприя́тием कारख़ाने का संचालन
валю́тное ~ विनिमय-विभाग
гла́вное ~ प्रधान कार्यालय, बड़ा दफ़्तर
каранти́нное ~ संगरोध-विभाग
нало́говое ~ कलक्टरी, आय-कर-विभाग
порто́вое ~ पत्तन-प्रबंध-समिति
тамо́женное ~ सीमा-शुल्क-विभाग
тра́нспортное ~ परिवहन-विभाग
центра́льное ~ केंद्रीय निदेशालय

управля́ющий *м* प्रबंधक *м*, मैनेजर *м*
~ дела́ми दफ़्तर का प्रबंध-कर्त्ता
~ ко́нкурсом (*по делам несостоятельного должника*) धारक का रिसीवर, प्रतिग्राही, निर्वाहक
~ торго́вой фи́рмой फ़र्म का मैनेजर

урбаниза́ция *ж* नगरीकरण *м*

урегули́рование *с* निबटारा *м*, समाधान *м*
~ ава́рии क्षति-पूर्ति

~ диспа́ши औसत-समंजन
~ долго́в ऋणों का भुगतान
~ за́работной пла́ты मज़दूरी-चुकाई
~ конфли́кта झगड़े का निपटारा
~ прете́нзий दावे का निपटारा
~ спо́рных вопро́сов विवादग्रस्त प्रश्नों का समाधान
~ счёта लेखा-समंजन
ми́рное ~ शांतिपूर्ण निबटारा
полюбо́вное ~ मित्रतापूर्ण निबटारा
принуди́тельное ~ बाध्य निबटारा

урегули́ровать हल करना *п*, निबटाना *п*, तय करना *п*

уре́зывать कम करना *п*, घटाना *п*
~ за́работную пла́ту मज़दूरी घटाना
~ права́ अधिकारों को सीमित करना
~ при́быль लाभ कम करना
~ расхо́ды ख़र्च कम करना

у́ровень *м* स्तर *м*
~ дохо́дов आय का स्तर
~ ку́рса विनिमय-दर का स्तर
~ потребле́ния खपत का स्तर
~ произво́дства उत्पादन-स्तर
~ проце́нта ब्याज का स्तर
~ тари́фных ста́вок शुल्क-दरों का स्तर
~ учётного проце́нта डिसकाउंट-रेट
~ цен मूल्य-स्तर
высо́кий ~ а) (*проце́нтов, пошлин и т. п.*) ऊँची दर б) (*производ-ства*) ऊँचा स्तर
вы́сший ~ *см.* максима́льный у́ровень
довое́нный ~ युद्धपूर्व स्तर
достига́ть у́ровня स्तर प्राप्त करना
жи́зненный ~ जीवन-स्तर
максима́льный ~ उच्चतम स्तर
материа́льный ~ भौतिक स्तर
минима́льный ~ न्यूनतम स्तर
ни́зкий ~ नीचा स्तर
оптима́льный ~ इष्टतम स्तर
повыша́ть ~ स्तर ऊँचा उठाना
превыша́ть ~ स्तर से ऊपर बढ़ना
снижа́ться ни́же у́ровня स्तर से नीचे गिरना

урожа́й *м* फ़सल *ж*; उपज *ж* (*со́бранный проду́кт*)
~ в валка́х काटी हुई फ़सल
~ в закрома́х *см.* факти́ческий урожа́й
~ зерновы́х अनाजों की उपज
~ на корню́ खड़ी फ़सल
бога́тый ~ प्रचुर फ़सल
валово́й ~ कुल उपज
ви́ды на ~ फ़सल की संभावना
высо́кий ~ बड़ी फ़सल
ни́зкий ~ *см.* плохо́й урожа́й
плохо́й ~ बुरी फ़सल
собира́ть ~ फ़सल समेटना
сре́дний ~ औसत फ़सल
у́бранный ~ काटी हुई फ़सल
усто́йчивый ~ स्थायी फ़सल
факти́ческий ~ नक़दी फ़सल, निवल उपज

урожа́йность *ж* उपज-क्षमता *ж*

уро́н *м* हानि *ж*, क्षति *ж*
наноси́ть ~ क्षति पहुँचाना
нести́ ~ क्षति पहुँचना, क्षति उठाना
причиня́ть ~ *см.* наноси́ть уро́н

усло́ви||е *с* 1) शर्त *ж*, प्रतिबंध *м* 2)

(*статья, пункт договора*) धारा *ж* 3) (*обстановка, положение*) परिस्थिति *ж*, स्थिति *ж*, दशा *ж*
~я до́гово́ра *см.* догово́рные усло́вия
~я доста́вки वितरण की शर्तें
~я зака́за आर्डर की शर्तें
~я обме́на विनिमय की शर्तें
~е о возмо́жности захо́да су́дна в други́е по́рты (*помимо порта назначения*) विचलन-धारा
~я перево́зки परिवहन की शर्तें
~я платежа́ भुगतान की शर्तें
~я поста́вки माल देने की शर्तें
~я прода́жи बिक्री की शर्तें
~я произво́дства उत्पादन की शर्तें
~е пролонга́ции अवधिवर्धक धारा
~я реализа́ции *см.* усло́вия прода́жи
~я сбы́та *см.* усло́вия прода́жи
~я сде́лки सौदे की शर्तें
~я страхова́ния बीमे की शर्तें
благоприя́тные ~я अनुकूल परिस्थितियाँ
бытовы́е ~я रहन-सहन की परिस्थितियाँ
в зави́симости от ~й परिस्थितियों को देखते हुए
включа́ть в ~я शर्तों में शामिल करना
встре́чное ~е जवाबी शर्त, प्रतिशर्त
вы́годные ~я लाभदायक शर्तें
выполня́ть ~я शर्तें पूरी करना
выраба́тывать ~я शर्तें बनाना
догово́рные ~я संविदा की शर्तें
дополни́тельные ~я अतिरिक्त शर्तें
зафикси́рованное ~е विहित शर्त
изменя́ть ~я शर्तें बदलना
климати́ческие ~я मौसम की अवस्था
льго́тные ~я *см.* преиму́щественные усло́вия
на взаимовы́годных ~ях पारस्परिक लाभ की शर्तों पर
на любы́х ~ях किसी भी शर्तों पर
на ра́вных ~ях समान शर्तों पर
на сле́дующих ~ях निम्न शर्तों पर
на ~ях наибо́льшего благоприя́тствования परममित्र-राष्ट्र के आधार पर
на ~ях фоб जहाज़ तक निःशुल्क के आधार पर
неблагоприя́тные ~я प्रतिकूल परिस्थितियाँ
необходи́мое ~е अनिवार्य शर्त
неотъе́млемое ~е अपरिहार्य शर्त
непреме́нное ~е *см.* необходи́мое усло́вие
обновля́ть ~я शर्तें नयी करना
о́бщие ~я सामान्य शर्तें
обы́чные ~я साधारण परिस्थितियाँ
обяза́тельное ~е *см.* необходи́мое усло́вие
определённое ~е निश्चित शर्त
отклоня́ть ~я शर्तें अस्वीकार करना
отменя́ть ~я शर्तें रद्द करना
подразумева́емое ~е निहित शर्त
после́дующее ~е परवर्त्ती शर्त
предвари́тельное ~е पूर्ववर्त्ती शर्त
преиму́щественные ~я अधिमानी शर्तें
при подо́бных ~ях ऐसी हालत में

при соблюде́нии ~й शर्तों का पालन करने की हालत में

при ~и получе́ния письма́ पत्र पाने की हालत में

при ~и разреше́ния अनुमति पाने पर

при ~и соблюде́ния पालन करने की हालत में

при ~и, что... इस शर्त पर कि...

принима́ть ~я शर्तें मानना

принима́ть с ~ями शर्तों के साथ स्वीकार करना

соблюда́ть ~я *см.* выполня́ть усло́вия

соглаша́ться на ~я शर्तों पर सहमत होना

соглаша́ться с ~ями शर्तों से सहमत होना

соотве́тствовать ~ям शर्तों के अनुकूल होना

ста́вить ~е शर्त लगाना

ста́вить ~ем शर्त के रूप में पेश करना

существу́ющие ~я वर्त्तमान परिस्थितियाँ

торго́вые ~я व्यापारिक शर्तें

тяжёлые ~я कड़ी शर्तें

усло́вливаться तय करना *п*, निश्चित करना *п*

~ о вре́мени तारीख़ नियत करना

~ о встре́че भेंट की बात तय करना

~ о ме́сте स्थान निश्चित करना

~ о цене́ क़ीमत की बात पक्की करना

~ предвари́тельно पहले से निश्चित करना

усло́вный सशर्त, सोपबंध

услу́г||а *ж* 1) सेवा *ж*, उपकार *м* 2) *мн* सुविधाएँ *ж мн*

ба́нковские ~и बैंकिंग सुविधाएँ

беспла́тные обяза́тельные ~и अनाय अनुसूचित सरविस

взаи́мные ~и आपसी सेवाएँ

коммуна́льные ~и लोक-सेवा

предоставля́ть ~и सुविधाएँ देना

страховы́е ~и बीमे की सुविधाएँ

торго́вые ~и व्यापारिक सेवाएँ

тра́нспортные ~и परिवहन की सुविधाएँ

уста́в *м* अधिकार-पत्र *м*, चार्टर *м*, नियमावली *ж*, संविधि *ж*

~ вну́тренней организа́ции акционе́рного о́бщества संस्था की अंतर्नियमावली

биржево́й ~ स्टाक-बाज़ार के नियम

порто́вый ~ पत्तन-अधिनियम

тамо́женный ~ सीमा-शुल्क संबंधी नियम

типово́й ~ आदर्श-नियम

уставно́й अधिकृत, सांविधिक

устана́вливать 1) (*монтировать*) लगाना *п*, जड़ना *п*, खड़ा करना *п*; स्थापित करना *п* (*налаживать*) 2) (*определять*) निर्धारित करना *п*, तय करना *п* 3) (*выяснять*) पता लगाना *п*

~ кво́ту कोटा निर्धारित करना

~ конта́кт संपर्क स्थापित करना

~ обору́дование साज़-सामान लगाना

~ связь संबंध स्थापित करना

~ цéну मूल्य निर्धारित करना

установка *ж* 1) (*монтаж*) लगाना *м*; स्थापना *ж* (*налаживание*) 2) (*устройство, механизм*) प्लांट *м*, संयंत्र *м* 3) (*директива*) आदेश *м*

холоди́льная ~ प्रशीतक संयंत्र

устарéлый (*вышедший из употребления*) अप्रचलित

устóйчивость *ж* स्थिरता *ж*, स्थायित्व *м*

устóйчивый स्थिर, स्थायी

устрáивать 1) (*организовывать*) व्यवस्था करना *п*, संगठित करना *п* 2) (*приводить в порядок*) सुव्यवस्थित करना *п*, ठीक करना *п* 3) (*помещать*) दाख़िल कराना *п*

устранять दूर करना *п*, हटाना *п* (*удалять*); रद्द करना *п*, मंसूख़ करना *п* (*ликвидировать*)

уступáть 1) (*отказываться в пользу другого*) छोड़ना *п* 2) (*идти на уступку*) झुकना *нп* 3) (*не выдерживать сравнения с кем-л., чем-л.*) बदतर होना *нп*, हीनतर होना *нп* 4) (*делать скидку*) घटौती देना *п*

~ в ценé मूल्य में घटौती देना

~ образцý नमूने से बदतर होना

~ трéбованию माँग के आगे झुकना

~ три ты́сячи рýпий तीन हज़ार रुपयों की घटौती देना

не ~ образцý नमूने से बुरा न होना

устýп||ка *ж* 1) (*добровольный отказ*) त्याग *м*, परित्याग *м* 2) (*соглашение, компромисс*) छूट *ж*, रियायत *ж* 3) (*скидка с назначенной цены*) कमी *ж*, कटौती *ж*, घटौती *ж*

~ка прав अधिकार-अंतरण

~ка с цены́ товáра कटौती

~ка товáра माल का सौंपान

взаи́мные ~ки परस्पर [आपसी] रियायतें

дéлать ~ку в ценé मूल्य में कमी करना

идти́ на ~ки छूट देना

не дéлать никаки́х ~ок कोई भी छूट न देना

получáть ~ку छूट पाना

продавáть с ~кой घाटे पर बेचना

соглашáться на ~ку कटौती पर सहमत होना

трéбовать ~ку घटौती की माँग करना

усýшка *ж* छीजन *ж*

усыхáть सूखना *нп*, सूखा हो जाना *нп*

утверждéние *с* अनुमोदन *м*, स्वीकृति *ж*, मंजूरी *ж*

~ бюджéта बजट का अनुमोदन

~ дóговóра संधि का अनुसमर्थन

представля́ть на ~ अनुमोदन के लिए प्रस्तुत करना

утéря *ж* हानि *ж*, नुक़सान *м*

утéчк||а *ж* 1) (*жидкости*) चूना *м*, क्षरण *м* 2) (*напр. зерна*) छीजन *ж* 3) (*напр. капитала*) निर्गमन *м*

~а капитáла पूँजी का निर्गमन, पूँजी-क्षरण

~а цéнных бумáг प्रतिभूतियों का निर्गमन

пункт ~и निर्गमन-स्थल

утрýска *ж* छीजन *ж*

уцéнка *ж* मूल्य में कमी *ж*, मूल्य-ह्रास *м*

учáствовать 1) भाग लेना *п*, हिस्सा

लेना *п* 2) (*иметь долю, пай*) हिस्सा लेना *п*, हिस्सेदार होना *нп*
~ в де́ле कारोबार में हिस्सा लेना
~ в полови́нной до́ле आधा हिस्सा लेना

уча́стие *с* भाग *м*; सहभाजन *м* (*соучастие*)
~ в де́ле कारोबार में भाग लेना
~ в дохо́дах *см.* уча́стие в при́былях
~ в при́былях लाभ-सहभाजन
~ в расхо́дах ख़र्च का हिस्सा देना
акти́вное ~ सक्रिय भाग
принима́ть ~ भाग लेना
фина́нсовое ~ वित्तदायी भाग

уча́стник *м* भागी *м*, हिस्सेदार *м*, साझेदार *м*
~ в де́ле साझेदार
~ предприя́тия *см.* акти́вный уча́стник
акти́вный ~ सक्रिय साझेदार
по́лный ~ सामान्य साझेदार

уча́ст||ок *м* (*земельный*) जोत *ж*, चक *м*, आराज़ी *ж*
дроби́ть ~ки जोतें बाँटना
консолиди́ровать ~ки चकबंदी करना
приуса́дебный ~ок ख़ुदकाश्त, सीर

учёт *м* 1) (*подсчёт*) गणना *ж* 2) (*регистрация*) रजिस्ट्री *ж*, इंदराज *м*, प्रविष्टि *ж* 3) (*дисконтирование*) डिसकाउंट *м*, मिती-काटा *м*
~ ве́кселя हुंडी का बट्टा लेना
~ нали́чного това́ра माल का सत्यापन
~ потре́бностей ज़रूरतों का हिसाब
~ прихо́да и расхо́да आय-व्यय का हिसाब
ба́нковский ~ बैंक-बट्टा, बैंकर-डिसकाउंट
бухга́лтерский ~ हिसाब-किताब
встава́ть на ~ रजिस्टर में दर्ज कराना
комме́рческий ~ व्यापार-बट्टा
принима́ть к ~у बट्टा लेना
сдава́ть векселя́ на ~ बट्टा देना
снима́ться с ~а रजिस्टर में से नाम कटवाना
ста́вка ба́нковского ~а बैंक-दर

учи́тывать 1) (*подсчитывать*) गिनना *п*, हिसाब करना *п* 2) (*дисконтировать*) बट्टा चुकाना *п*, मिती-काटा करना *п* 3) (*принимать во внимание*) ध्यान में रखना *п*
~ ве́ксель हुंडी का मिती-काटा करना, बिल को बट्टा देकर भुनाना

учреди́тель *м* संस्थापक *м*, निर्माता *м*

учрежда́ть स्थापित करना *п*; प्रवर्त्तन करना *п* (*акционерное общество*)

учрежде́ние *с* 1) (*действие*) स्थापना *ж*; प्रवर्त्तन *м* (*акционерного общества*) 2) (*организация*) संस्था *ж*, दफ़्तर *м*, कार्यालय *м*

уще́рб *м* हानि *ж*, क्षति *ж*, नुक़सान *м*
~ от ава́рии औसत-क्षति
~ от морски́х ри́сков समुद्री जोखिम से क्षति
~ от огня́ आग से हानि
~ от прода́жи в креди́т उधार-बिक्री से क्षति
взыска́ние ~а हर्जाना-वसूली

взыскивать ~ हर्जाना वसूल करना
возмещáть ~ क्षति-पूर्त्ति करना
возмещéние ~а क्षति-पूर्त्ति, क्षति-मूल्य, हर्जाना
действи́тельный ~ वास्तविक क्षति
дéнежный ~ मौद्रिक क्षति
исчислéние ~а क्षति का मूल्यांकन, हर्जाना-निर्धारण
кóсвенный ~ परोक्ष क्षति
материáльный ~ आर्थिक क्षति
обя́занность возмещéния ~а क्षति-पूर्त्ति का दायित्व
освидéтельствование ~а क्षति-सर्वेक्षण
ответственность за ~ क्षति के लिए उत्तरदायित्व
отвечáть за ~ क्षति के लिए उत्तरदायी होना
оцéнка ~а *см.* исчислéние ущéрба
покрывáть ~ हानि पूरी करना
предполагáемый ~ प्रलक्षित हानि
приноси́ть ~ क्षति पहुँचाना
причиня́ть ~ *см.* приноси́ть ущéрб
прямóй ~ प्रत्यक्ष क्षति
размéр ~а हानि का आकार, हानि की राशि
распределéние ~а क्षति-वितरण
расчёт ~а *см.* исчислéние ущéрба
случáйный ~ आकस्मिक हानि
сýмма ~а हानि की राशि
терпéть ~ क्षति उठाना
тотáльный ~ कुल हानि
факти́ческий ~ *см.* действи́тельный ущéрб
части́чный ~ आंशिक हानि
чи́стый ~ निवल हानि

Ф

фáбрик||а *ж* फ़ैक्टरी *ж*, मिल *ж*, कारख़ाना *м*
бумáжная ~а काग़ज़ बनाने का कारख़ाना
владéлец ~и मिल-मालिक
консéрвная ~а डिब्बाबंदी-कारख़ाना
краси́льная ~а रंग बनाने का कारख़ाना
обогати́тельная ~а परिष्करणशाला, वाशरी
обувнáя ~а जता-कारख़ाना
пряди́льная ~а कातने का कारख़ाना
пускáть ~у в эксплуатáцию कारख़ाना चालू करना
табáчная ~а तंबाकू-कारख़ाना, सिगरेट का कारख़ाना
тексти́льная ~а कपड़ा-कारख़ाना
ткáцкая ~а बुनाई का कारख़ाना
хлопчатобумáжная ~а सूती कपड़ा-कारख़ाना
швéйная ~а वस्त्र-निर्माण-कारख़ाना
шёлкопряди́льная ~а रेशम-मिल
фабрикáнт *м* उद्योगपति *м*, कारख़ानेदार *м*, मिल-मालिक *м*

фабрикáт *м* निर्मित वस्तु *ж*, तैयार माल *м*
фабри́чный फ़ैक्टरी (संबंधी), कारख़ाने का
фак *м* (*условие продажи товара по среднему качеству*) फ़ाक *м*, उचित औसत गुण *м*
на услóвиях ~ फ़ाक के आधार पर
факт *м* तथ्य *м*
докáзывать на фáктах तथ्यों से साबित करना
документáльно подтверждённый ~ काग़ज़ों से प्रमाणित तथ्य
достовéрный ~ प्रामाणिक तथ्य
соответствовать фáктам तथ्यों के अनुसार होना
факти́ческий असली, वास्तविक
фáктор *м* 1) (*причина*) कारक *м*, कारण *м*, घटक *м* 2) (*агент*) फ़ैक्टर *м*, घटक *м*
вáжный ~ सशक्त कारक
внеэкономи́ческий ~ आर्थिकेतर कारण
врéменный ~ अस्थायी कारण
второстепéнный ~ गौण घटक
постоя́нный ~ स्थायी कारण
фактýр||а *ж* बीजक *м*, इनवायस *м*
~а-лицéнзия इनवायस-लाइसेंस
~а на мéлкие пáртии грýза पार्सल-बीजक
~а-спецификáция बीजक-विशिष्टि
внéшняя ~а जावक बीजक
внýтренняя ~а आगत [आवक] बीजक
выпи́сывать ~у बीजक तैयार करना, बीजक बनाना
дополни́тельная ~а अतिरिक्त बीजक
дубликáт ~ы *см.* кóпия фактýры
засвидéтельствованная ~а प्रमाणित बीजक
засвидéтельствовать ~у बीजक प्रमाणित करना
коммéрческая ~а वाणिज्य-बीजक
консигнациóнная ~а प्रेषण-बीजक
кóнсульская ~а कांसली बीजक
кóпия ~ы बीजक-प्रतिलिपि
нóмер ~ы बीजक-नंबर
óбщая сýмма ~ы बीजक की कुल रक़म
обы́чная ~а सामान्य बीजक
окончáтельная ~а पक्का [अंतिम] बीजक
оригинáл ~ы मूल बीजक
ориентирóвочная ~а *см.* примéрная фактýра
отгрýзочная ~а निर्गामी बीजक
официáльная ~а सरकारी बीजक
подтверждáть ~у बीजक पुष्ट करना
предвари́тельная ~а *см.* примéрная фактýра
примéрная ~а कच्चा बीजक
продáжная ~а बिक्री का बीजक
профóрма-~а *см.* примéрная фактýра
таможенная ~а सीमा-कर-बीजक
торгóвая ~а *см.* коммéрческая фактýра
фикти́вная ~а जाली बीजक
фактури́ровать बीजक बनाना *п*
фактýрный बीजक का, इनवायस का
фальсификáция *ж* जालसाज़ी *ж*

фальши́вый जाली (*поддельный*); बनावटी , नक़ली (*искусственный*)

фане́ра *ж* पर्ती लकड़ी *ж*, प्लाई-लकड़ी *ж*

фарва́тер *м* जलवाह *м*, जल-पथ *м*

фас *м* (*франко вдоль борта судна*) फ़ास *м*, जहाज़ तक संविदा *ж*

цена́ ~ जहाज़ तक के दाम

фе́рма *ж* फ़ार्म *м*

госуда́рственная ~ सरकारी फ़ार्म

колхо́зная ~ सामूहिक फ़ार्म

механизи́рованная ~ यंत्रीकृत फ़ार्म

моло́чная ~ डेरी फ़ार्म

птицево́дческая ~ कुक्कुट-फ़ार्म

семенево́дческая ~ बीज-फ़ार्म

ча́стная ~ निजी फ़ार्म

фе́рмер *м* कृषक *м*, फ़ार्मर *м*

ферроалюми́ний *м* लोहयुक्त अलुमीनियम *м*

феррома́рганец *м* फ़ैरोमैंगनीज़ *м*

ферроспла́в *м* लोह मिश्र धातु *ж*

феррохро́м *м* फ़ैरोक्रोम *м*

фетиши́зм *м* फ़ीटिश-पूजा *ж*, फ़ीटिश-निष्ठा *ж*

това́рный ~ वस्तु-पूजा , वस्तु-निष्ठा

фикти́вный 1) फ़र्ज़ी (*ненастоящий*); जाली (*поддельный*); कृत्रिम , बनावटी (*искусственный*) 2) (*без обеспечения*) बेज़मानत , प्रतिभूति रहित

филиа́л *м* शाखा *ж*, गौण संस्था *ж*

~ ба́нка बैंक की शाखा

~ компа́нии कंपनी की शाखा

~ конто́ры शाखा-कार्यालय

заграни́чный ~ विदेशी शाखा

финанси́рование *с* पूँजी-निवेश *м* (*инвестирование*); उधारदान *м* (*кредитование*); पूँजी-विनियोजन *м* (*снабжение капиталом*)

~ вне́шней торго́вли विदेशी व्यापार में पूँजी-विनियोजन

~ и́мпорта आयात को उधार देना

~ э́кспорта निर्यात को उधार देना

ба́нковское ~ बैंक-उधारदान

долгосро́чное ~ दीर्घकालीन उधारदान

краткосро́чное ~ अल्पकालीन उधारदान

финанси́ровать पूँजी-निवेश करना *п* (*инвестировать*); उधार देना *п* (*кредитовать*); पूँजी लगाना *п*, विनियोजन करना *п* (*снабжать капиталом*)

финанси́рующий वित्तदाता

финанси́ст *м* 1) (*специалист по финансам*) वित्त-विशेषज्ञ *м*, वित्तदक्ष *м* 2) (*банкир, капиталист*) पूँजीपति *м*

фина́нсовый वित्तीय

фина́нс||ы *мн* वित्त *м мн*

госуда́рственные ~ы राज-वित्त

ме́стные ~ы स्थानीय वित्त

министе́рство ~ов वित्त-मंत्रालय

мини́стр ~ов वित्त-मंत्री

национа́льные ~ы देशीय वित्त

оздоровля́ть ~ы वित्त पुनर्गठित करना

фи́о (*свободно от расходов по погрузке и выгрузке*) लदाई-उतराई रहित

фи́рм||а *ж* फ़र्म *ж*, अनुष्ठान *м*, व्यवसायी संघ *м*

брóкерская ~а दलाली-फ़र्म
государственная ~а राजकीय फ़र्म
дочéрняя ~а अनुषंगी फ़र्म
зарегистри́рованная ~а रजिस्ट्रीकृत फ़र्म
и́мпортная ~а आयातक-फ़र्म
конкури́рующая ~а प्रतियोगी फ़र्म
незарегистри́рованная ~а अरजिस्ट्रीकृत फ़र्म
репутáция ~ы फ़र्म-नाम
слия́ние фирм फ़र्म-समामेलन
соли́дная ~а विश्वसनीय फ़र्म
торгóвая ~а व्यापारिक फ़र्म
учреждáть ~у फ़र्म का प्रवर्त्तन करना
э́кспортная ~а निर्यातक-फ़र्म

фиск *м* राज-कोष *м*

фискáльный राजकोषीय

флаг *м* झंडा *м*, पताका *ж*, ध्वज *м*
государственный ~ राज्य-ध्वज
инострáнный ~ विदेशी झंडा
коммéрческий ~ वाणिज्य-पताका
национáльный ~ राष्ट्रीय ध्वज
нейтрáльный ~ तटस्थ झंडा
торгóвый ~ व्यापार-ध्वज

флот *м* बेड़ा *м*
возду́шный ~ हवाई बेड़ा
коммéрческий ~ *см.* торгóвый флот
морскóй ~ समुद्री बेड़ा
океáнский ~ महासागरीय बेड़ा
речнóй ~ दरियाई बेड़ा
торгóвый ~ व्यापारी बेड़ा

фоб (*свободен на борту*) जहाज़ तक निःशुल्क
постáвка ~ जहाज़ तक निष्प्रभार-सुपुर्दगी
ценá ~ जहाज़ पर दाम

фóлио *с* (*две страницы, левая и правая, в счётных книгах, имеющие один и тот же порядковый номер*) पन्ना *м*, खाता-पन्ना *м*

фонд *м* 1) (*денежные средства*) निधि *ж*, कोष *м* 2) (*ресурсы*) साधन *м* 3) *мн* (*ценные бумаги*) ऋण-पत्र *м мн*
~ валю́тного регули́рования विनिमय-समीकरण-निधि
~ дохóда राजस्व-निधि
~ зáработной плáты वेतन-निधि
~ инострáнной валю́ты विदेशी मुद्रा-कोष
~ капитáльных резéрвов पूँजी आरक्षित निधि
~ накоплéний बचत-[संचय-] निधि
~ на покры́тие чрезвычáйных потéрь सांयोगिक आरक्षित निधि, आकस्मिकता-निधि
~ оборóтных средств चल परिसंपत्ति-निधि
~ основны́х средств स्थायी परिसंपत्ति-निधि
~ погашéния शोधन-निधि
~ потреблéния उपभोग्य निधि
~ предусмотри́тельности *см.* фонд на покры́тие чрезвычáйных потéрь
~ социáльного обеспéчения निर्वाह-निधि
~ стабилизáции креди́та साख-सुदृढ़ीकरण-निधि

~ страхова́ния жи́зни जीवन-बीमा-निधि
~ э́кспортных пре́мий अधिदान-निधि
амортизацио́нный ~ परिशोधन-[निक्षेप-] निधि
ба́нковский ~ बैंकिंग निधि
валю́тный ~ मुद्रा-कोष
выкупно́й ~ प्रतिदान-निधि
гаранти́йный ~ गारंटी-निधि
госуда́рственные фо́нды राज्य-निधियाँ
де́нежный ~ धन-निधि
жило́й ~ रिहायशी मकानों की संख्या
закры́тый ~ बंद निधि
запа́сный ~ *см.* резе́рвный фонд
золото́й ~ स्वर्ण-निधि
инвестицио́нный ~ विनियोजित निधि
иностра́нные фо́нды विदेशी निधियाँ
консолиди́рованный ~ संचित निधि
недели́мый ~ अवितरित निधि
неликви́дный ~ बेनक़द निधि
обме́нный ~ विनिमय-निधि
оборо́нный ~ रक्षा-निधि
оборо́тные фо́нды चल निधियाँ
обще́ственные фо́нды सामाजिक निधियाँ
основно́й ~ स्थायी निधि
пенсио́нный ~ पेंशन-निधि
постоя́нный ~ *см.* основно́й фонд
премиа́льный ~ बोनस-निधि
распределе́ние фо́ндов निधि-नियतन
резе́рвный ~ आरक्षित निधि
совоку́пный ~ संयुक्त निधि
сохра́нный ~ न्यास-निधि
специа́льный ~ विशिष्ट निधि
ссу́дный ~ ऋण-[उधार-]निधि
стабилизацио́нный ~ सुदृढ़ीकरण-निधि
страхово́й ~ बीमा-निधि
уравни́тельный ~ समकारी निधि
эквивале́нтный ~ प्रतिरूप-निधि

фонди́рование *с* निधिकरण *м*, निधीयन *м*

фо́ндовый निधिक, निधिगत

фор *м* (*условие поставки, согласно которому продавец обязан за свой счёт доставить и погрузить товар в железнодорожный вагон*) रेल तक निष्प्रभार
цена́ ~ रेल पर दाम

фо́рм||а *ж* 1) रूप *м*, आकार *м* 2) (*способ*) तरीक़ा *м*, रीति *ж* 3) (*установленный образец*) फ़ार्म *м*
~а взима́ния वसूली का रूप
~а платежа́ भुगतान का रूप
~а сто́имости मूल्य का रूप
в до́лжной ~е उचित रीति से
в любо́й ~е किसी भी रूप में
в надлежа́щей ~е *см.* в до́лжной фо́рме
в пи́сьменной ~е लिखित रूप में
принима́ть ~у रूप धारण करना
станда́ртная ~а मानक रूप
устано́вленная ~а नियत रूप

форма́льност||ь *ж* औपचारिकता *ж*
соблюда́ть все ~и सभी औपचारिकताएँ पालना

тамо́женные ~и सीमा-कर संबंधी औपचारिकताएँ

форма́ция *ж* ढाँचा *м*, अवस्था *ж*

социа́льно-экономи́ческая ~ सामाजिक-आर्थिक अवस्था

формуля́р *м* (*бланк*) फ़ार्म *м*

~ зака́за आर्डर-फ़ार्म

форс-мажо́р *м* दैवी घटना *ж*, दुर्धर्ष शक्ति *ж*

пункт о ~е दैवी घटना-खंड

франки́рование *с* भाड़े की पूर्वप्रदायगी *ж*

фра́нко (*свободно от расходов*) निःशुल्क, मुफ़्त, एक्स

~-бе́рег तट तक निःशुल्क

~-борт जहाज़ तक निःशुल्क

~-ваго́н रेल तक निष्प्रभार

~-валю́та मुद्रा रहित, मुफ़्त

~-грани́ца सीमा तक निःशुल्क

~-док डाक तक मुफ़्त

~-желе́зная доро́га *см.* фра́нко-ваго́н

~-заво́д एक्स मिल

~-порт बंदरगाह तक निःशुल्क

~-прово́з मुफ़्त ढुलाई

~-ре́льсы *см.* фра́нко-ваго́н

~-самолёт विमान तक निःशुल्क

~-склад गोदाम तक निःशुल्क

~-ста́нция स्टेशन तक निःशुल्क

~-су́дно *см.* фра́нко-борт

~-фрахт भाड़ा रहित

цена́ ~ вдоль бо́рта су́дна जहाज़ तक के दाम

франши́за *ж* (*условие в страховом полисе, освобождающее страховщика от возмещения убытков, не превышающих определённого размера*) मुक्तांक *м*

фрастре́йшен *м* (*возникновение не по вине лиц, заключивших договор, обстоятельств, при которых договор утрачивает силу*) प्रयोजन-नाश *м*

фрахт *м* 1) (*груз*) भार *м*, भरत *ж* 2) (*плата за перевозку груза*) भाड़ा *м*, वहन-शुल्क *м*

~ в о́ба конца́ दुतरफ़ा भाड़ा

~ за изве́стное расстоя́ние दूरी-भाड़ा

~, упла́ченный в порту́ погру́зки पूर्वदत्त भाड़ा

~, упла́чиваемый в порту́ вы́грузки भाड़ा देय

ава́нс фра́хта पेशगी-भाड़ा

автомоби́льный ~ मोटर-भाड़ा

гужево́й ~ ढुलाई

железнодоро́жный ~ रेल-भाड़ा

изли́шний ~ अतिरिक्त भार

корабе́льный ~ जहाज़-भाड़ा

льго́тный ~ रियायती भाड़ा

мёртвый ~ रिक्त [विफल] भाड़ा

морско́й ~ नौभाड़ा, समुद्री भाड़ा

обра́тный ~ व्यावर्त्तन-भाड़ा

подсчёт фра́хта भाड़ा-कलन

по́лный ~ कुल भाड़ा

ста́вка фра́хта भाड़े की दर

станда́ртный ~ मानक भाड़ा

сто́имость фра́хта भाड़ा-ख़र्च

страхова́ние фра́хта भाड़ा-बीमा

судово́й ~ *см.* корабе́льный фрахт

су́мма фра́хта भाड़े की राशि
счёт за ~ भाड़े का बिल
твёрдая су́мма фра́хта एकराशि भाड़ा
фрахтова́ние *с* चार्टर *м*, भाटक *м*
~ на рейс यात्रा-चार्टर
~ на срок समय-चार्टर
фрахтова́тель *м* चार्टर-कर्त्ता *м*, भाड़ेदार *м*
фрахтова́ть चार्टर करना *п*, भाटक पर लेना *п*, किराये पर लेना *п*
фрахто́вка *ж* *см.* фрахтова́ние
фрахто́вщик *м* चार्टर-दलाल *м*
фрахто́вый चार्टर का
фритре́дерство *с* अबाध व्यापार *м*, मुक्त व्यापार *м*
фру́кты *мн* फल *м мн*
консерви́рованные ~ डिब्बाबंद फल
све́жие ~ ताज़े फल
сухи́е ~ सूखे फल
фунди́рованный निधिगत, निधिबद्ध
фура́ж *м* चारा *м*
фью́черс *м* (*сделка на срок*) वायदे का सौदा *м*

Х

хеджи́рование *с* (*заключение сро́чной сделки для страхования цены или прибыли*) पेशबंदी *ж*
химиза́ция *ж* रसायनीकरण *м*
хими́ческий रासायनिक
хище́ние *с* लूट *ж*, चोरी *ж* (*воровство*); ग़बन *м* (*растрата*)
хлеб *м* 1) रोटी *ж* 2) (*зерно*) अनाज *м*, धान्य *м*
зерновы́е ~а́ अनाज
ози́мые ~а́ शरत् का अनाज
това́рный ~ व्यापारिक अनाज
яровы́е ~а́ बसंत का अनाज
хлебозаготóвка *ж* ग़ल्ला-वसूली *ж*
хлебозаку́пка *ж* ग़ल्ले की ख़रीद *ж*
хлеботорго́вец *м* ग़ल्ला-फ़रोश *м*
хлопково́дство *с* कपास की खेती *ж*
хло́пок *м* 1) कपास *ж* 2) (*волокно*) रूई *ж*
~-сыре́ц कच्ची रूई
длинноволокни́стый ~ लंबे रेशोंवाली कपास
коротковолокни́стый ~ छोटे रेशोंवाली कपास
очища́ть ~ कपास ओटना
очи́щенный ~ धुनी हुई रूई
хлопчатобума́жный सूती
хода́тайство *с* 1) (*просьба*) आवेदन *м*, अर्ज़ी *ж* 2) (*документ*) आवेदन-पत्र *м*, अर्ज़ीनुमा *м*; सिफ़ारिश-पत्र *м* (*рекомендация*)
хо́дкий 1) (*о судне*) द्रुतगामी, तेज़ चलनेवाला 2) (*о товаре*) चलाऊ, बिकाऊ
хожде́ние *с* (*о деньгах*) परिचालन *м*, संचालन *м*
хозрасчёт *м* (प्रतिष्ठान की) आर्थिक आत्मनिर्भरता *ж*

на ~е आर्थिक आत्मनिर्भरता के आधार पर
хозя́ин *м* (*владелец*) मालिक *м*, स्वामी *м*
хозя́йственный 1) (*относящийся к экономике*) आर्थिक 2) (*экономичный*) मितव्ययी, किफ़ायती
хозя́йство *с* 1) अर्थ-व्यवस्था *ж*, अर्थ-तंत्र *м* 2) (*сельскохозяйственная производственная единица*) फ़ार्म *м*
беспла́новое ~ योजना रहित अर्थ-व्यवस्था
единоли́чное ~ निजी फ़ार्म
коллекти́вное ~ सामूहिक फ़ार्म
крестья́нское ~ किसान-खेती
кру́пное ~ बड़ा फ़ार्म
ме́лкое ~ छोटा फ़ार्म
мирово́е ~ विश्व-अर्थ-व्यवस्था
наро́дное ~ जन-अर्थ-व्यवस्था
натура́льное ~ विनिमयहीन अर्थ-व्यवस्था
национа́льное ~ राष्ट्रीय अर्थ-व्यवस्था
обобществлённое ~ समाजीकृत अर्थ-व्यवस्था
образцо́вое ~ आदर्श-फ़ार्म
пла́новое ~ योजनाबद्ध अर्थ-व्यवस्था
плантацио́нное ~ बाग़बानी
приуса́дебное ~ घरेलू फ़ार्म, ख़ुद-काश्त [ज़मीन]
се́льское ~ कृषि, खेती
това́рно-де́нежное ~ मंडी की अर्थ-व्यवस्था
това́рное ~ माली अर्थ-व्यवस्था
фе́рмерское ~ फ़ार्म
экстенси́вное ~ भूप्रधान कृषि
хо́лдинг-компа́ния *ж* (*компания, владеющая контрольными пакетами акций других компаний*) नियंत्रक कंपनी *ж*
холоди́льник *м* ठंडा गोदाम *м*, रेफ़्रीजरेटर *м*
ваго́н-~ प्रशीतन-गाड़ी
су́дно-~ प्रशीतन-पोत
холст *м* कनवास *м*
упако́вочный ~ पैकिंग कनवास
хране́ние *с* परिरक्षण *м*, सुरक्षण *м*
~ вкла́дов निक्षेपण, जमाव
~ на скла́де भंडारण
отве́тственное ~ उपनिधान, उपनिधि
отдава́ть на ~ निक्षेप कराना, जमा करना
пла́та за ~ на скла́де गोदाम-प्रभार [-भाड़ा]
сдава́ть на ~ *см.* отдава́ть на хране́ние
храни́лище *с* गोदाम *м*, भंडार *м*, डिपो *м*
храни́тель *м* संरक्षक *м*, पालक *м*
отве́тственный ~ со́бственности न्यास-धारी
храни́ть बचाकर रखना *п*; जमा करना *п*, निक्षेप करना *п* (*помещать на хранение*)
~ де́ньги в сберега́тельной ка́ссе बचत-बैंक में धन जमा करना
~ на скла́де गोदाम में रखना
хром *м* क्रोम *м*
хру́пкий भंगुर

Ц

цветно́й 1) रंगीन 2) (*о металлах*) अलोह, अलौहिक

цеде́нт *м* अंतरक *м*, अधिन्यासक *м*, अनुदान-कर्त्ता *м*

цели́н||а́ *ж* पड़ती *ж*, पड़ती-ज़मीन *ж*
поднима́ть ~у́ पड़ती उठाना

целлюло́за *ж* सेल्युलोज़ *м*

це́лый 1) (*по́лный*) पूरा, सारा 2) (*неповреждённый*) अक्षत, सही-सलामत

цель *ж* उद्देश्य *м*, लक्ष्य *м*
в це́лях उद्देश्य से
в промы́шленных це́лях औद्योगिक प्रयोजन के लिए

цеме́нт *м* सीमेंट *м*

цен||а́ *ж* मूल्य *м*, दाम *м*, क़ीमत *ж*, भाव *м*
~а́ а́кций शेयर-रेट
~а́ без ски́дки *см.* цена́-бру́тто
~а́-бру́тто पूरी क़ीमत
~а́, включа́ющая по́шлину शुल्क दत्त मूल्य
~а́, выража́емая в зо́лоте स्वर्ण में मूल्य
~а́ для прода́жи опто́вым покупа́телям व्यापाराना क़ीमत
~а́ дня चालू भाव
~а́ ликвидацио́нного пери́ода भुगतान-भाव
~а́ ло́ко स्थानीय मूल्य
~а́ на вну́треннем ры́нке देशी मंडी का मूल्य
~а́ на круг *см.* пауша́льная цена́
~а́ на неофициа́льной би́рже उत्तर-भाव
~а́-не́тто निवल दाम
~а́, передава́емая по биржево́му аппара́ту फ़ीता-भाव
~а́ по внебирже́вым сде́лкам *см.* цена́ на неофициа́льной би́рже
~а́ по сде́лкам спот हाज़िर क़ीमत
~а́ по себесто́имости लागत-क़ीमत
~а́ по торго́вым кни́гам बही-मूल्य
~а́ предложе́ния पूर्त्ति-मूल्य
~а́ при закры́тии би́ржи बंद भाव
~а́ при откры́тии би́ржи खुला भाव
~а́ при усло́вии упла́ты нали́чными नक़द क़ीमत
~а́ продавца́ माँग-क़ीमत
~а́ производи́теля उत्पादक की क़ीमत
~а́ произво́дства उत्पादन-मूल्य
~а́ с вы́грузкой на бе́рег लैंडेड-मूल्य
~а́ с заво́да *см.* цена́ с фа́брики
~а́ сиф लागत, बीमा, भाड़ा सहित दाम
~а́ с неме́дленной сда́чей *см.* цена́ по сде́лкам спот
~а́ со ски́дкой कटौती-मूल्य
~а́ со скла́да गोदाम पर क़ीमत
~а́ с при́стани घाट पर क़ीमत
~а́ с су́дна जहाज़ पर दाम
~а́ с усту́пкой *см.* цена́ со ски́дкой
~а́ с фа́брики फ़ैक्टरी पर क़ीमत

~á товáра, вы́груженного на бéрег लैंडेड-मूल्य
~á товáра с бу́дущей постáвкой वायदा-क़ीमत
~á фас जहाज़ तक के दाम
~á фоб जहाज़ पर दाम
~á фрáнко सब ख़र्च माफ़ मूल्य
~á фрáнко-вагóн रेल पर मूल्य
~á фрáнко-завóд एक्स मिल-मूल्य
~á фрáнко-местонахождéния товáра *см.* ценá лóко
~á фрáнко-при́стань *см.* ценá с при́стани
~á фрáнко-склад *см.* ценá со склáда
~á фрáнко-стáнция स्टेशन पर मूल्य
~á фрáнко-су́дно *см.* ценá с су́дна
цéны повы́сились भाव तेज़ हैं
цéны пони́зились भाव मुलायम हैं
цéны стáли усто́йчивыми भाव मज़बूत हैं
бáзис ~ मूल्य-आधार
бáзисная ~á आधार-मूल्य
биржевáя ~á कथित मूल्य
брóсовая ~á प्रक्षिप्त मूल्य
ввóзная ~á *см.* и́мпортная ценá
взви́нчивать цéну मूल्य फुलाना
внéшняя ~á बाह्य मूल्य
вну́тренняя ~á भीतरी [आंतरिक] मूल्य
врéменная ~á *см.* краткосрóчная ценá
вывознáя ~á *см.* э́кспортная ценá
вы́годная ~á लाभदायक मूल्य
выкупнáя ~á प्रतिदान-मूल्य
выпускнáя ~á निर्गम-मूल्य
высóкая ~á ऊँची क़ीमत
гаранти́рование ~ы́ क़ीमत की टेकबंदी
годовáя ~á (*подписного издания*) वार्षिक मूल्य
движéние ~ मूल्य-उतार-चढ़ाव
двойны́е цéны दुहरे मूल्य
действи́тельная ~á यथार्थ [आंतरिक] मूल्य
дéмпинговая ~á *см.* брóсовая ценá
дешёвая ~á सस्ता दाम
дискриминациóнная ~á विभेदात्मक मूल्य
договóрная ~á संविदागत मूल्य
долгосрóчная ~á दीर्घकालीन मूल्य
досту́пная ~á सुलभ मूल्य
завы́шенная ~á अधिमूल्य
заготови́тельная ~á प्रोक्यूरमेंट-मूल्य
заключи́тельная ~á *см.* ценá при закры́тии би́ржи
заку́почная ~á क्रय-मूल्य
зани́женная ~á अवमूल्य
запрóс о ~é क़ीमत की पूछ-ताछ
изменя́ющаяся ~á अस्थिर मूल्य, उतरता-चढ़ता भाव
и́мпортная ~á आयात-मूल्य
и́ндекс ~ मूल्य-सूचकांक
колебáние ~ मूल्य का उतार-चढ़ाव
коммéрческая ~á व्यावसायिक मूल्य
конкурéнтные цéны प्रतियोगी मूल्य
контрáктная ~á *см.* договóрная ценá

конъюнктýрные цéны स्थिति-मूल्य
котировáльная ~á कथित मूल्य
котировать цéну दाम बताना
крáйняя ~á कम से कम क़ीमत, न्यनतम क़ीमत
краткосрóчная ~á अल्पकालीन दाम
кривáя ~ मूल्य-रेखा
ликвидациóнная ~á *см.* ценá ликвидациóнного перúода
лимитúрованная ~á कंट्रोलशुदा क़ीमत, सीमांत-क़ीमत
льгóтная ~á रियायती क़ीमत
максимáльная ~á अधिकतम क़ीमत
маркирóвка ~ मूल्य-मुद्रण
междунарóдная ~á अंतर्राष्ट्रीय मूल्य
минимáльная ~á न्यूनतम क़ीमत
мировáя ~á *см.* междунарóдная ценá
монопóльная ~á एकाधिकार-मूल्य
назначáть цéну मूल्य निर्धारित करना, दाम लगाना
нарицáтельная ~á अंकित मल्य
начáльная ~á मूल क़ीमत, प्रारंभिक दाम
неизмéнная ~á स्थिर मूल्य
нúзкая ~á कम भाव, सस्ता दाम
нúзшая отправнáя ~á आरक्षित मूल्य
номинáльная ~á नाममात्र [सांकेतिक] मूल्य
обзóр ~ मूल्य-प्रतिवेदन
облагáемая ~á कर देय मूल्य
óбщая ~á सामान्य मूल्य
объективная ~á वस्तुपरक मूल्य
одинáковая ~á समान मूल्य
ожидáемая ~á प्रत्याशित मूल्य
окончáтельная ~á *см.* ценá-нéтто
оптóвая ~á थोक-भाव
ориентирóвочная ~á अनुमानित मूल्य
отправнáя ~á *см.* начáльная ценá
отпускнáя ~á *см.* продáжная ценá
пáдать в ~é मूल्य घटना
падéние ~ मूल्य में गिरावट
паушáльная ~á एकमुश्त दाम
перепродáжная ~á पुनर्विक्रय-क़ीमत
платёжная ~á *см.* ценá ликвидациóнного перúода
платúть цéну दाम चुकाना
по ~é выше номинáла अधिमूल्य पर
по ~é нúже номинáла अवमूल्य पर
повышáть цéну दाम बढ़ाना
поддержáние ~ы́ *см.* гарантúрование цены́
покупнáя ~á क्रय-क़ीमत
полúтика ~ मूल्य-नीति
пóлная ~á सब ख़र्च सहित मूल्य, पूरी क़ीमत
понижéние ~ы́ मूल्य में कमी
потребúтельская ~á उपभोक्ता मूल्य
предварúтельная ~á अग्रिम मूल्य
предéльные цéны *см.* регулúруемые цéны
прúбыльная ~á *см.* вы́годная ценá
приéмлемая ~á उचित मूल्य
продáжная ~á विक्रय-क़ीमत
произвóльная ~á स्वच्छंद मूल्य
рáзница в ~é मूल्य में अंतर
расчётная ~á संगणित मूल्य
регулúруемые цéны नियंत्रित मूल्य
резервúруемая ~á रिज़र्व-क़ीमत
рентáбельная ~á आर्थिक मूल्य

ро́зничная ~а́ फुटकर क़ीमत
рост ~ मूल्य में वृद्धि
ры́ночная ~а́ बाज़ार-क़ीमत
са́мая ни́зкая ~а́ *см.* минима́льная цена́
сбавля́ть це́ну मूल्य कम करना
сбива́ть це́ну मूल्य गिराना
сбытова́я ~а́ *см.* прода́жная цена́
систе́ма ~ मूल्य-पद्धति
складска́я ~а́ गोदाम-क़ीमत, संभरण-दाम
снижа́ть це́ну *см.* сбавля́ть це́ну
сниже́ние ~ मूल्य में कमी
сни́женная ~а́ घटा मूल्य
сопостави́мые це́ны *см.* сравни́мые це́ны
спи́сок ~ मूल्य-सूची
справедли́вая ~а́ उचित मूल्य
сравни́мые це́ны तुलनात्मक मूल्य
сре́дняя ~а́ औसत दाम
стабилиза́ция ~ मूल्य-स्थायीकरण [-स्थिरीकरण]
станда́ртная ~а́ मानक मूल्य
субъекти́вная ~а́ व्यक्तिपरक मूल्य
существу́ющие це́ны चालू मूल्य
схо́дная ~а́ उचित मूल्य
твёрдая ~а́ दृढ़ क़ीमत, निश्चित दाम
това́рная ~а́ पण्य-मूल्य
уме́ренная ~а́ उचित मूल्य
уравни́тельная ~а́ संतुलन-मूल्य
у́ровень ~ मूल्य-स्तर
устана́вливать це́ну *см.* назнача́ть це́ну
устана́вливать контро́ль за це́нами मूल्य पर नियंत्रण लगाना
установле́ние ~ मूल्य-निर्धारण
устано́вленная ~а́ निर्धारित मूल्य
усто́йчивая ~а́ स्थिर मूल्य
уточнённая ~а́ समंजित मूल्य
фабри́чная ~а́ फ़ैक्टरी-क़ीमत
факти́ческая ~а́ असली [वास्तविक] मूल्य
факту́рная ~а́ बीजक-मूल्य
фикси́рованная ~а́ नियत मूल्य
э́кспортная ~а́ निर्यात-मूल्य

ценз *м* अर्हता *ж*, योग्यता *ж*
иму́щественный ~ सांपत्तिक अर्हता

цени́ть (*назначать цену*) मूल्यांकन करना *п*, दाम लगाना *п*, आँकना *п*

це́нник *м* मूल्य-पर्ची *ж*

це́нность *ж* 1) मूल्य *м* 2) (*ценный предмет*) बहुमूल्य पदार्थ *м*
~ и́мпорта आयात-मूल्य
~ това́ра для це́лей тамо́женного обложе́ния टैरिफ़-मूल्य
~ э́кспорта निर्यात-मूल्य
э́то представля́ет большу́ю ~ इस का बड़ा मूल्य है

це́нные бума́ги *мн* ऋण-पत्र *м мн*, प्रतिभूति *ж*, प्रतिभूतियाँ *ж мн*, सिक्यूरिटी *ж*
~, допу́щенные к оборо́ту *см.* це́нные бума́ги, коти́рующиеся на би́рже
~, коти́рующиеся на би́рже सूचीगत ऋण-पत्र
~ на предъяви́теля धनीजोग-ऋण-पत्र, वाहक-प्रतिभूति
беспроце́нтные ~ ब्याज रहित ऋण-पत्र

бессро́чные ~ बेमियादी ऋण-पत्र
«вы́держанные» ~ सुस्थिर ऋण-पत्र
вы́пуск це́нных бума́г ऋण-पत्र-मोचन
выпуска́ть ~ ऋण-पत्र निकालना
гаранти́рованные ~ उत्तम ऋण-पत्र, श्रेष्ठ प्रतिभूतियाँ
госуда́рственные ~ सरकारी ऋण-पत्र
домицили́рованные ~ अधिवासित ऋण-पत्र
замещённые ~ एवज़ी-ऋण-पत्र
зарегистри́рованные ~ रजिस्टर्ड स्टाक, अभिलिखित प्रतिभूतियाँ
именны́е ~ *см.* зарегистри́рованные це́нные бума́ги
иностра́нные ~ विदेशी ऋण-पत्र
корпорати́вные ~ नैगमिक ऋण-पत्र
курс це́нных бума́г प्रतिभति-मूल्य
легко́ реализу́емые ~ विक्रेय [विनिमेय] ऋण-पत्र
ликви́дные ~ तरल ऋण-पत्र
нало́г на ~ सिक्यूरिटी-कर
незало́женные ~ भार रहित ऋण-पत्र
неистре́бованные ~ अदावी ऋण-पत्र
не подлежа́щие переда́че ~ अबेचनीय ऋण-पत्र
нереализу́емые ~ अविनिमेय ऋण-पत्र
первокла́ссные ~ *см.* гаранти́рованные це́нные бума́ги
проце́нтные ~ सब्याज प्रतिभूतियाँ, ब्याज सहित ऋण-पत्र
разрешённые к вы́пуску ~ अनुमोदित ऋण-पत्र
спекуляти́вные ~ सट्टा-ऋण-पत्र
эми́ссия це́нных бума́г ऋण-पत्रों का निगर्मन

центр *м* केंद्र *м*
администрати́вный ~ प्रशासन-केंद्र
промы́шленный ~ औद्योगिक केंद्र
торго́вый ~ व्यापारिक केंद्र

централиза́ция *ж* केंद्रीकरण *м*

централизо́ванный केंद्रीकृत

центра́льный केंद्रीय

цессиона́рий *м* अंतरिती *м*, अधिन्यायी *м*, हस्तांतरी *м*, अनुदान-ग्राही *м*

це́ссия *ж* अधिन्यास *м*, अभिहस्तांकन *м*, अनुदान *м*

цех *м* वर्कशाप *м*

цикл *м* चक्र *м*
промы́шленный ~ व्यवसाय-[व्यापार-]चक्र
экономи́ческий ~ *см.* промы́шленный цикл

цикли́ческий चक्रीय

цикли́чно चक्र-क्रम से

цинк *м* जस्ता *м*
листово́й ~ जस्ती चादर [प्लेट]
полосово́й ~ जस्ती पट्टी
ро́льный ~ *см.* листово́й цинк

ци́нковый जस्ती

циркуля́р *м* गश्ती पत्र *м*

циркуля́ция *ж* परिचालन *м*, संचालन *м*
~ де́нег मुद्रा का परिचालन

цисте́рна *ж* टंकी *ж*
железнодоро́жная ~ टंकी-डिब्बा
нефтяна́я ~ तेल-टंकी

ци́фр||а *ж* अंक *м*
валовы́е ~ы कुल आँकड़े

Ч

чай *м* चाय *ж*

ча́ртер *м* चार्टर *м*, भाटक-पत्र *м*

~ на наём су́дна без экипа́жа *см.* дима́йз-ча́ртер

~ с твёрдой су́ммой фра́хта नियत राशि-चार्टर

дима́йз-~ ख़ाली जहाज़ का चार्टर

откры́тый ~ खुला चार्टर

при́станский ~ घाट-चार्टर

ре́йсовый ~ यात्रा-चार्टर

тайм-~ समय-[अवधि-]चार्टर

чи́стый ~ नियत राशि-चार्टर

ча́ртер-па́ртия *ж* चार्टर-पार्टी *ж*, चार्टर-पत्र *м*

части́чный आंशिक, अंशकालिक

ча́стник *м* ख़ासगी मालिक *м* (*частный производитель*); ख़ासगी व्यापारी *м* (*частный торговец*)

ча́стный निजी, ख़ासगी

част||ь *ж* 1) (*доля целого*) अंश *м*, भाग *м* 2) (*деталь*) पुर्ज़ा *м*

бо́льшая ~ь अधिकांश भाग

запасна́я ~ь फ़ालतू पुर्ज़ा

значи́тельная ~ь बड़ा भाग

неотъе́млемая ~ь अनिवार्य भाग

плати́ть по ~я́м किश्तों में अदा करना

продава́ть по ~я́м किश्तों में बेचना

пропорциона́льная ~ь अनुपाती भाग

рабо́чие ча́сти (*машины*) काम के पुर्ज़े

разбива́ть на ча́сти भागों में बाँटना

сме́нная ~ь *см.* запасна́я часть

составна́я ~ь अवयव-पुर्ज़ा

чек *м* 1) (*банковский*) चैक *м* 2) (*на купленный товар*) कैश-मीमो *м*

~, кото́рый отказа́лись акцептова́ть अप्रतिष्ठित चैक

~ на предъяви́теля *см.* предъяви́тельский чек

~, поме́ченный по́здним число́м उत्तरदिनांकित चैक

~, поме́ченный ра́нним число́м पूर्वदिनांकित चैक

~ с на́дписью ба́нка о приня́тии к платежу́ «भुगतान योग्य» प्रमाणित चैक

~ с ограни́ченной отве́тственностью सीमित राशि-चैक

~ с усло́вным зна́ком अंकित चैक

ба́нковский ~ बैंक-चैक

взыска́ние че́ка *см.* инкасси́рование че́ка

возвраща́ть ~ चैक लौटाना

возвращённый ~ लौटा चैक

выпи́сывать ~ चैक काटना

индосси́рованный ~ बेचान-चैक

инкасси́рование че́ка चैक की वसूली

иногоро́дний ~ बाहरी चैक

ка́ссовый ~ नक़दी-पुर्ज़ा

кросс-~ *см.* кросси́рованный чек

кросси́рованный ~ रेखांकित [साहजोग] चैक

недействи́тельный ~ а) (*испорченный*) कटा-फटा चैक б) (*фальшивый*) वर्धित राशि-चैक

незапо́лненный ~ कोरा [खुला] चैक
некроссиро́ванный ~ अदत्त चैक
о́рдерный ~ आदेशी [नामजोग] चैक
перево́дный ~ अंतरण-चैक
перечёркнутый ~ *см.* кроссиро́ванный чек
плати́ть по че́ку चैक का भुगतान करना
подде́льный ~ वर्धित राशि-चैक
получа́тель че́ка चैक-आहर्ता
получа́ть де́ньги по че́ку चैक भुनाना, चैक तुड़ाना
предъяви́тель че́ка चैक का धारक
предъяви́тельский ~ वाहक [धनीजोग] चैक
просро́ченный ~ पुराना चैक
трансфе́ртный ~ *см.* перево́дный чек
трасси́ровать ~ चैक काटना
тури́стский ~ यात्री-चैक, ट्रैवलर्स चैक

чека́нить (*монеты*) सिक्का ढालना *п*, सिक्का बनाना *п*

чека́нк||а *ж* (*монет*) सिक्का-ढलाई *ж*, टंकाई *ж*
пра́во ~и моне́т टंकाई-अधिकार

чекода́тель *м* चैक-कर्त्ता *м*

чекодержа́тель *м* चैक का धारक *м*

чекополуча́тель *м* चैक-आहर्ता *м*

челове́ко-де́нь *м* श्रम-दिन *м*, जन-दिन *м*

чертёж *м* आलेख *м*, ड्राइंग *м*
рабо́чий ~ कार्यकारी आलेख

чино́вник *м* अधिकारी *м*, प्राधिकारी *м*
акци́зный ~ चुंगीवाला

число́ *с* 1) संख्या *ж* 2) (*дата*) तारीख़ *ж*, तिथि *ж*
помеча́ть ~м तिथि डालना
помеча́ть по́здним ~м उत्तरदिनांकित करना
помеча́ть ра́нним ~м पूर्वदिनांकित करना

чи́стый 1) (*без примеси*) शुद्ध, ख़ालिस, निरा 2) (*нетто*) निवल 3) (*незаполненный, бланковый*) कोरा

чрезвыча́йный असाधारण

чугу́н *м* ढला लोहा *м*, ढलवाँ लोहा *м*
~ в чу́шках कच्चा लोहा
бе́лый ~ श्वेत लोहा
ко́вкий ~ पिटवाँ लोहा

чу́шка *ж* ढोंका *м*

Ш

шарикоподши́пник *м* गोली-बियरिंग *м*

ша́хта *ж* खान *ж*
соляна́я ~ नमक की खान
у́гольная ~ कोयला-खान

шахтёр *м* खनिक *м*

шёлк *м* रेशम *м*
~-сыре́ц कच्चा रेशम
иску́сственный ~ कृत्रिम रेशम
натура́льный ~ असली रेशम

шёлковый रेशमी

шелла́к *м* चपड़ा *м*, लाख *ж*

шерсть *ж* 1) (*волос животных*) बाल

м 2) (*волокно для пряжи*) ऊन *м* 3) (*пряжа*) ऊनी तागा *м* 4) (*ткань*) ऊनी कपड़ा *м*

верблю́жья ~ ऊँट के बाल

гру́бая ~ मोटा ऊन

камво́льная ~ वर्सटेड ऊन

мы́тая ~ धुला ऊन

то́нкая ~ बारीक ऊन

шерстяно́й ऊनी

ши́на *ж* टायर *м*

автомоби́льная ~ मोटर-टायर

шипча́ндлер *м* पोत-बिसाती *м*

ширин||а́ *ж* चौड़ाई *ж*

~а́ колеи सड़क की चौड़ाई

~о́й в во́семь ме́тров चौड़ाई में आठ मीटर, आठ मीटर चौड़ा

ширпотре́б *м* (това́ры широ́кого потребле́ния) आम खपत की चीज़ें *ж мн*

ши́фер *м* स्लेट *м*

шифро́вка *ж* बीजांक-तार *м* (*телеграмма*); बीजांक-पत्र *м* (*письмо*)

шкала́ *ж* मान *м*, स्केल *м*

~ за́работной пла́ты वेतन-मान

~ и́ндексов सूचकांकी मान

~ цен मूल्य-मान

подвижна́я ~ *см.* скользя́щая шкала́

скользя́щая ~ विसर्पी मान

тари́фная ~ किराया-मान

шки́пер *м* स्किपर *м*, पोत-कप्तान *м*

шку́ра *ж* चमड़ी *ж*, खाल *ж*

штат *м* अमला *м*, कार्मिक वर्ग *м*

сокраще́ние шта́тов छँटनी

ште́мпель *м* मुहर *ж*

почто́вый ~ डाकख़ाने की मुहर

шти́вк||а *ж* (*укладка*) नौभरण *м*

небре́жная ~а लापरवाह नौभरण

непра́вильная ~а ग़लत नौभरण

свиде́тельство о ~е नौभरण-सर्टिफ़िकेट

специа́льная ~а विशिष्ट नौभरण

сто́имость ~и नौभाड़ा

штраф *м* दंड *м*, जुर्माना *м*, शास्ति *ж*

взима́ть ~ दंड लेना

де́нежный ~ आर्थिक शास्ति

налага́ть ~ जुर्माना लगाना

плати́ть ~ दंड देना

подверга́ть штра́фу *см.* налага́ть штраф

штрафова́ть दंड लगाना *п*, जुर्माना करना *п*

штрейкбре́хер *м* हड़ताल-भेदक *м*

шту́ка *ж* (*отдельный предмет*) अदद *м*

~ тка́ни थान

шту́рман *м* नौचालक *м*

Э

эвальва́ция *ж* मूल्यांकन *м*

эквивале́нт *м* समतुल्य *м*; तुल्यांक *м* (*по количеству*); सममूल्य *м* (*по стоимости*); प्रतिवस्तु *ж* (*равноценная вещь*)

«эквивале́нт полу́чен» (*фраза,*

встречающаяся в тексте траттыс) «मूल्य-एवज़»
ру́пиевый ~ रुपया-तुल्यांक
экземпля́р *м* प्रति *ж*, कापी *ж*
в двух ~ах दो प्रतियों में
экипа́ж *м* कर्मी-दल *м*
~ су́дна जहाज़-अमला
эконо́мик||а *ж* 1) अर्थ-व्यवस्था *ж* 2) (*наука*) अर्थ-शास्त्र *м*
~а вое́нного вре́мени *см.* вое́нная эконо́мика
~а перехо́дного пери́ода संक्रमण-काल की अर्थ-व्यवस्था
~а се́льского хозя́йства ग्रामीन अर्थ-व्यवस्था
вое́нная ~а युद्धकालीन अर्थ-व्यवस्था
засто́йная ~а गतिरुद्ध अर्थ-व्यवस्था
инфляцио́нная ~а मुद्रा-स्फीतिकारी अर्थ-व्यवस्था
контроли́руемая ~а नियंत्रित अर्थ-व्यवस्था
министе́рство ~и अर्थ-मंत्रालय
национа́льная ~а राष्ट्रीय अर्थ-व्यवस्था
неконтроли́руемая ~а *см.* свобо́дная эконо́мика
непла́новая ~а *см.* стихи́йная эконо́мика
пла́новая ~а योजनाबद्ध अर्थ-व्यवस्था
приводи́ть ~у в движе́ние अर्थ-व्यवस्था चलाना
прикладна́я ~а व्यावहारिक अर्थ-शास्त्र
развива́ть ~у अर्थ-व्यवस्था का विकास करना
саморазвива́ющаяся ~а आत्मनिर्भर अर्थ-व्यवस्था, स्वयंस्फूर्त अर्थ-व्यवस्था
свобо́дная ~а निर्बाध और उन्मुक्त अर्थ-व्यवस्था
сме́шанная ~а मिश्रित अर्थ-व्यवस्था
стихи́йная ~а योजना रहित अर्थ-व्यवस्था
теорети́ческая ~а सैद्धांतिक अर्थ-शास्त्र
упа́док ~и आर्थिक अवसाद
экономи́ст *м* अर्थ-शास्त्री *м*
экономи́ческий आर्थिक
эконо́ми||я *ж* मितव्ययता *ж*, किफ़ायत *ж*
~я вре́мени समय की बचत
~я то́плива ईंधन की किफ़ायत
режи́м ~и मितव्ययता-प्रणाली
соблюда́ть ~ю मितव्ययता बरतना
эконо́мный मितव्ययी, किफ़ायती
экспа́нсия *ж* प्रसार *м*, विस्तार *м*, विस्तारण *м*
торго́вая ~ व्यापारिक विस्तारण
экономи́ческая ~ आर्थिक विस्तारण
экспеди́тор *м* प्रेषक-एजेंट *м*
экспеди́ция *ж* 1) (*отправка*) प्रेषण *м* 2) (*отдел отправки*) प्रेषण-कार्यालय *м* 3) (*путешествие, поездка*) अभियान *м*
эксперимента́льный प्रयोगात्मक
экспе́рт *м* विशेषज्ञ *м*
заключе́ние ~ов विशेषज्ञों का निष्कर्ष, विशेषज्ञों की राय
эксперти́з||а *ж* परीक्षा *ж*, परीक्षण *м*, निरीक्षण *м*
производи́ть ~у परीक्षा करना

результа́т ~ы परीक्षा का परिणाम

эксплуата́тор *м* शोषक *м*

эксплуата́ци||я *ж* 1) शोषण *м* 2) (*железных дорог, машин и т. п.*) उपयोग *м*

вводи́ть в ~ю *см.* сдава́ть в эксплуата́цию

находи́ться в ~и चालू होना

сдава́ть в ~ю चालू करना

экспона́т *м* नमूना *м*, प्रदर्श *м*

экспоне́нт *м* प्रदर्शक *м*

экспони́ровать प्रदर्शन करना *п*, दिखाना *п*

э́кспорт *м* निर्यात *м*

~ без уча́стия посре́дников *см.* непосре́дственный э́кспорт

~ капита́ла पूँजी का निर्यात

~ това́ров माल-निर्यात

а́гент по ~у निर्यात-एजेंट

бро́совый ~ निर्यात-पटाई

«ви́димый» ~ दृश्य निर्यात

ви́ды ~а निर्यात के प्रकार

возмо́жность ~а निर्यात-क्षमता

гру́ппа ~а निर्यात-पेनल

дозво́ленный к ~у निर्यात योग्य

запреще́ние ~а निर्यात पर प्रतिबंध

засто́й в ~е निर्यात में मंदी

контро́ль над ~ом निर्यात-नियंत्रण

контро́ль над ка́чеством ~а निर्यात-प्रकार-नियंत्रण

монопо́лия ~а निर्यात का एकाधिकार

«неви́димый» ~ अदृश्य निर्यात

непосре́дственный ~ सीधा निर्यात

о́бщий объём ~а कुल निर्यात

объём ~а निर्यात-परिमाण

ограниче́ние ~а निर्यात पर पाबंदी

организа́ция ~а निर्यात-व्यवस्था

паде́ние ~а *см.* сокраще́ние э́кспорта

перспекти́ва ~а निर्यात-संभावना

повыше́ние ~а निर्यात में वृद्धि

поли́тика форси́рования ~а निर्यात-संवर्द्धन-नीति

поощре́ние ~а निर्यात का प्रोत्साहन

превыше́ние ~а над и́мпортом निर्यात-व्यापार में अतिरेक

предме́ты ~а निर्यात-वस्तुएँ

пре́мия на ~ निर्यात पर बढ़ौती

промы́шленность, рабо́тающая на ~ निर्यातमूलक उद्योग

расшире́ние ~а निर्यात का विस्तार

регули́рование ~а निर्यात-नियंत्रण

рост ~а *см.* повыше́ние э́кспорта

свобо́дный для ~а निर्यात के लिए मुक्त

соде́йствие ~у *см.* форси́рование э́кспорта

соде́йствующий ~у निर्यात संवर्द्धक

сокраще́ние ~а निर्यात की कमी

сто́имость ~а निर्यात-मूल्य

традицио́нный ~ परंपरागत निर्यात

увеличе́ние ~а *см.* расшире́ние э́кспорта

финанси́рование ~а निर्यात का उधारदान

форси́рование ~а निर्यात-संवर्द्धन

эмба́рго на ~ *см.* запреще́ние э́кспорта

экспортёр *м* निर्यातक *м*

конéчный ~ товáра वस्तु का अंतिम निर्यातक
оптóвый ~ निर्यात-सौदागर
странá-~ निर्यातक-देश
традициóнный ~ परंपरागत निर्यातक
экспорти́ровать निर्यात करना *п*
экспорти́рующий निर्यातक, निर्यात करनेवाला
э́кспортный निर्यात (संबंधी)
экспроприáция *ж* संपत्ति-हरण *м*, बेदख़ली *ж*
экспроприи́ровать संपत्ति-हरण करना *п*, बेदख़ल करना *п*
экстенси́вный (*о земледелии*) भूप्रधान
э́кстренный 1) (*срочный*) आवश्यक, तुरंत 2) (*чрезвычайный*) असाधारण, विशेष
элевáтор *м* 1) (*зернохранилище*) धान्यागार *м*, अनाज का गोदाम *м* 2) (*подъёмник*) उत्थापन-यंत्र *м*, लिफ़्ट *м*
электрификáция *ж* बिजलीकरण *м*, विद्युतन *м*
электрифици́ровать बिजली लगाना *п*
электри́чество *с* बिजली *ж*, विद्युत् *ж*
подводи́ть ~ बिजली लगाना
приводи́ть в движéние ~м बिजली से चलाना
электровóз *м* बिजली का इंजन *м*
электромотóр *м* बिजली का मोटर *м*
электрооборýдование *с* बिजली का सामान *м*
электропередáч||а *ж* बिजली का प्रेषण *м*
ли́ния ~и बिजली का तार
электропéчь *ж* बिजली की भट्टी *ж*
электроприбóр *м* बिजली का यंत्र *м*
электропромы́шленность *ж* बिजली-उद्योग *м*, विद्युत्-उद्योग *м*
электростáнция *ж* बिजली-घर *м*
áтомная ~ आणविक बिजली-घर
электроэнéрги||я *ж* विद्युत्-शक्ति *ж*
плáта за ~ю बिजली-शुल्क
потреби́тели ~и बिजली के उपभोक्ता
снабжéние ~ей बिजली की सप्लाई
эконóмия ~и बिजली की बचत
эмбáрго *с* 1) प्रतिबंध *м*, निषेध *м*, अधिरोध *м* 2) (*запрещение захода и выхода из своих портов судов других стран*) पोताधिरोध *м*, घाट-बंदी *ж*
~ на ввоз и вы́воз आयात-निर्यात पर प्रतिबंध
наклáдывать ~ प्रतिबंध लगाना
поли́тика ~ प्रतिबंध की नीति
снимáть ~ प्रतिबंध हटाना
эми́ссия *ж* संचालन *м*, निकासी *ж*, निर्गम *м*, इजरा *м*
~ áкций शेयरों का निर्गम
~ банкнóт नोट-संचालन
~ дéнег मुद्रा-संचालन
~ капитáла पूँजी-इजरा, पूँजी का निर्गभ
~ цéнных бумáг ऋण-पत्रों का निर्गम
эмитéнт *м* प्रचालक बैंकर *м*
эмитти́ровать निर्गमित करना *п*, प्रचालन करना *п*, निकालना *п*, जारी करना *п*
энéргия *ж* ऊर्जा *ж*, शक्ति *ж*
áтомная ~ पारमाण्विक शक्ति

молекуля́рная ~ आणविक शक्ति
термоя́дерная ~ नाभिक शक्ति
электри́ческая ~ विद्युत्-शक्ति
эро́зия *ж* कटाव *м*
~ по́чвы मिट्टी का कटाव
этало́н *м* मानक *м*
~ ме́тра मानक-मीटर
этике́тка *ж* लेबल *м*; डाकेट *м* (*с указанием адреса грузополучателя*)
эффе́кт *м* 1) प्रभाव *м* 2) (*результат*) परिणाम *м*
реа́льный ~ वास्तविक लाभ
экономи́ческий ~ आर्थिक लाभ
эффекти́вность *ж* कार्य-क्षमता *ж*, फलदायित्व *м*
~ капита́льных вложе́ний पूँजी-विनियोजन का आर्थिक लाभ
эффекти́вный प्रभावी, कार्यकर, सफल

Ю

юриди́ческий क़ानूनी, वैध
юрисди́кция *ж* अधिकार-क्षेत्र *м*, अधिकार-सीमा *ж*
юриско́нсульт *м* क़ानूनी सलाहकार *м*, विधि-सलाहकार *м*
юриспруде́нция *ж* विधि-विज्ञान *м*
юри́ст *м* विधिज्ञ *м*, वकील *м*
юсти́ци||я *ж* न्याय *м*
министе́рство ~и विधि-मंत्रालय
мини́стр ~и न्याय-मंत्री, विधि-मंत्री

Я

я́дерный नाभिक
ядохимика́ты *мн* कृमिनाशक दवा *ж*
я́корн||ый: ~ая стоя́нка लंगरगाह *ж*, लंगर-स्थान *м*
я́кор||ь *м* लंगर *м*
броса́ть ~ь *см.* ста́вить на я́корь
поднима́ть ~ь लंगर उठाना
ста́вить на ~ь लंगर डालना
стоя́ть на ~е लंगर डालकर खड़ा होना
ярлы́к *м* लेबल *м*; डाकेट *м* (*с указанием адреса грузополучателя*)
я́рмарка *ж* मेला *м*
весе́нняя ~ वसंतकालीन मेला
междунаро́дная ~ अंतर्राष्ट्रीय मेला
осе́нняя ~ शरत्कालीन मेला
се́льская ~ देहाती मेला
торго́вая ~ व्यापारिक मेला
ярово́й वसंतकालीन, वसंत का
ячме́нь *м* जौ *м*
я́щик *м* डिब्बा *м*, पेटी *ж*, बकस *м*
де́нежный ~ तिजोरी
почто́вый ~ लेटर-बकस
станда́ртный ~ मानक बकस
упако́вочный ~ पैकिंग पेटी
упако́вывать в ~ पेटी में पैक करना

СИСТЕМЫ МЕР И ВЕСОВ*
माप-तौल प्रणालियाँ

I ИНДИЙСКАЯ СИСТЕМА भारतीय प्रणाली

Линейные меры रेखा-मान

हाथ хатх = 45,72 см
गज़ газ = 2 хатхам = 91,44 см
कोस кос = 2000 газам = 1,829 км

Меры площади वर्ग-मान

स्क्वे० गज़ квадратный газ = 8361,26 кв. см
गट्ठा гаттха = 3 кв. газам = 2,508 кв. м
जरीब джариб = 60 кв. газам = 50,168 кв. м
बिस्वा бисва = 137,7 кв. м
बीघा бигха = 20 бисва = 27,5 а

Меры веса तौल-मान

Стандартные मानक

धान дхан = 30,4 мг
रत्ती ратти = 4 дханам = 121,5 мг
माशा маша = 8 ратти = 971,9 мг
तोला тола = 12 машам = 11,66 г
छटाँक чхатанк = 5 толам = 58,32 г

* Приводятся по «Справочнику мер», Внешторгиздат, М. 1960.

पाव пао = 4 чхатанкам = 233,28 г
सेर сер = 4 пао = 933,1 г
मन ман = 40 серам = 37,324 кг

Рыночные बाज़ारू

तोला тола = 11,6 г
छटाँक чхатанк = 5 толам = 58,32 г
आध पाव адх пао = 2 чхатанкам = 116,64 г
पाव пао = 2 адха павам = 233,28 г
आध सेर адх сер = 2 павам = 466,55 г
सेर сер = 2 адха серам = 933,1 г
पसेरी пасери = 5 серам = 4,666 кг
मन ман = 8 пасери = 37,324 кг

II МЕТРИЧЕСКАЯ СИСТЕМА मीट्रिक प्रणाली

Линейные меры रेखा-मान

मिलीमीटर миллиметр = 0,1 см
सेंटीमीटर сантиметр = 10 мм
डेसीमीटर дециметр = 10 см
मीटर метр = 10 дм
किलोमीटर километр = 1000 м

Меры площади वर्ग-मान

वर्ग-मिलीमीटर квадратный миллиметр = 0,01 кв. см
वर्ग-सेंटीमीटर квадратный сантиметр = 100 кв. мм
वर्ग-डेसीमीटर квадратный дециметр = 100 кв. см
वर्ग-मीटर квадратный метр = 10 000 кв. см
वर्ग-किलोमीटर квадратный километр = 1 000 000 кв. м

Меры веса तौल-मान

मिलीग्राम миллиграмм = 0,001 г
ग्राम грамм = 1 000 мг
किलोग्राम килограмм = 1 000 г
टन тонна = 1 000 кг

Меры ёмкости गुंजाइश का मान

मिलीलिटर миллилитр = 0,1 сл
सेंटीलिटर сантилитр = 10 мл
डेसीलिटर децилитр = 100 мл
लिटर литр = 10 дл
डेकालिटर декалитр = 10 л
हेक्टोलिटर гектолитр = 100 л

Меры объёма आयतन-मान

घन-मिलीमीटर кубический миллиметр = 0,001 куб. см
घन-सेंटीमीटर кубический сантиметр = 1 000 куб. мм
घन-डेसीमीटर кубический дециметр = 1 000 куб. см
घन-मीटर кубический метр = 1 000 куб. дм
घन-किलोमीटर кубический километр = 1 000 000 куб. м

Меры земельной площади भू-तल-मान

सेंटीअर сантиар = 1 кв. м
डेसीअर дециар = 10 кв. м
अर ар = 100 кв. м
डेकर декар = 1000 кв. м
हेक्टर гектар = 10 000 кв. м

III АНГЛИЙСКАЯ СИСТЕМА ब्रिटिश प्रणाली

Линейные меры रेखा-मान

इंच дюйм = 2,539993 см
फ़ुट фут = 12 дюймам = 30,48 см
यार्ड ярд = 3 футам = 0,914399 м
मानक मील стандартная миля = 1,609344 км
समुद्री मील морская миля = 6080 футам = 1,853182 км

Меры площади वर्ग-मान

वर्ग-इंच квадратный дюйм = 6,4516 кв. см
वर्ग-फ़ुट квадратный фут = 144 квадратным дюймам = 929,03 кв. см

वर्ग-यार्ड квадратный ярд = 9 квадратным футам = 0,83613 кв. м
एकड़ акр = 0,405 га = 40,468 а
वर्ग-मील квадратная миля = 640 акрам = 259 га = 2,58998 кв. км

Меры веса तौल-मान

अौंस унция = 28,34953 г
पौंड фунт = 16 унциям = 453,59243 г
क्वार्टर квартер = 12,70059 кг
हंड्रेडवेट хандредвейт = 4 квартерам = 50,80235 кг
टन тонна = 20 хандредвейтам = 1016,04709 кг

Меры ёмкости गुंजाइश का मान

गैलन галлон = 4,5459631 л
बरल баррель = 163,65467 л
बुशल бушель = 36,3677048 л
क्वार्टर квартер = 290,9416 л

Меры жидкостей तरलता-मान

पिन्ट пинта = 0,56824 л
क्वार्ट кварта = 2 пинтам = 1,13649 *л*
गैलन галлон = 4,5459631 л
पीपा бочка = 1145,6 л

Меры объёма अायतन-मान

घन-इंच кубический дюйм = 16,387 куб. см
घन-फ़ुट кубический фут = 28317 куб. см
घन-यार्ड кубический ярд = 0,764553 куб. м
फ़्रेट-टन тонна корабельная = 1,19 куб. м
रजिस्ट्री टन тонна регистровая = 2,8317 куб. м
रोड род = 28,31677 куб. м

Тройские меры ट्राय-मान

ग्रैन гран = 64,79892 мг
अौंस унция = 31,1035 г
पौंड фунт = 373,242 г

ОСНОВНЫЕ ДЕНЕЖНЫЕ ЕДИНИЦЫ

प्रमुख मुद्रा-इकाइयाँ

अफ़ग़ानी афгани
एसकूडो эскудо
क्यात кьят
क्रान крона
क्रूज़ेरो крузейро
गुल्डन гульден
ज़्लोटि злотый
डालर доллар
डोंग донг
तुघरिक тугрик
दरहम драхма
दिरहम дирхам
दीनार динар
पिएस्टर пиастр
पेसेटा песета
पेसो песо
पौंड фунт
पौंड स्टेर्लिंग фунт стерлингов
फ़ोरिन्ट форинт
फ़्रांक франк
बट бат
मार्क марка
यूआन юань
येन иена
रियेल риель
रुपया рупия
रूबल рубль
रेंड рэнд
रेयाल риал
लिऊ лей
लीरा лира
लेक лек
लेव лев
वोन вона
शिलिंग шиллинг
सेडी седи

* * *

Австралийский доллар आस्ट्रेलियाई डालर
Австрийский шиллинг आस्ट्रियाई शिलिंग
Албанский лек अल्बानी लेक
Динар Алжирской Народной Демократической Республики अल्जीरिया जन-जनवादी गणतंत्र का दीनार
Английский фунт стерлингов अँग्रेज़ी पौंड स्टेर्लिंग
Аргентинское песо अर्जेन्तीनी पेसो
Афганский афгани अफ़ग़ानिस्तानी अफ़ग़ानी
Бангладешская така बंगलादेशी टाका
Бельгийский франк बेल्जियन फ़्रांक
Бирманский кьят बर्मी क्यात
Болгарский лев बुल्गारियाई लेव
Венгерский форинт हंगेरियन फ़ोरिन्ट
Донг Демократической Республики Вьетнам व्येतनाम जनवादी गणतंत्र का डोंग
Ганский седи घानाई सेडी

Гвинейский франк गिनी फ़्रांक
Марка Германской Демократической Республики जर्मनी जनवादी गणतंत्र का मार्क
Марка Федеративной Республики Германии जर्मनी संघीय गणतंत्र का मार्क
Голландский гульден डच गुल्डन
Греческая драхма यूनानी दरहम
Датская крона डेनिश क्रान
Египетский фунт मिस्री पौंड
Индийская рупия भारतीय रुपया
Индонезийская рупия इंडोनीशियाई रुपया
Иракский динар ईराक़ी दीनार
Иранский риал ईरानी रेयाल
Исландская крона आयसलैंडियाई क्रान
Итальянская лира इताली लीरा
Динар Народной Демократической Республики Йемен यमन जन-जनवादी गणतंत्र का दीनार
Риал Йеменской Арабской Республики यमन अरब गणतंत्र का रेयाल
Камбоджийский риель काम्बोज रियेल
Канадский доллар कनाडियन डालर
Юань Китайской Народной Республики चीन लोक गणतंत्र का यूआन
Вона Корейской Народно-Демократической Республики कोरिया जन-जनवादी गणतंत्र का वोन
Кубинское песо कबाई पेसो
Ливанский фунт लेबनानी पौंड
Ливийский динар लीबियाई दीनार
Малайзийский доллар मलेशियाई डालर
Малийский франк माली फ़्रांक
Марокканский дирхам मरोक्करी दिरहम
Мексиканское песо मेक्सिकन पेसो
Монгольский тугрик मंगोलियाई तुघरिक
Непальская рупия नेपाली रुपया
Новозеландский доллар न्यूज़ीलैंडियन डालर
Норвежская крона नोर्विजन क्रान
Пакистанская рупия पाकिस्तानी रुपया
Польский злотый पोलिश ज़्लोटि
Румынский лей रूमानियाई लिऊ
Сингапурский доллар सिंगापुरी डालर
Сирийский фунт सीरियाई पौंड
Сомалийский шиллинг सोमाली शिलिंग
Доллар США संयुक्त राज्य अमरीका का डालर
Суданский фунт सूडानी पौंड
Тунисский динар ट्यूनीसियाई दीनार
Турецкая лира तुर्क लीरा
Уругвайское песо उरुग्वे पेसो
Финляндская марка फ़िनिश मार्क
Французский франк फ़्रांसीसी फ़्रांक
Чехословацкая крона चेकोस्लोवाकिया का क्रान
Шведская крона स्वीडिश क्रान
Швейцарский франк स्विस फ़्रांक
Рупия Республики Шри Ланка श्री लंका रुपया
Эфиопский доллар इथोपियाई डालर
Югославский динар यूगोस्लावियन दीनार
Японская иена जापानी येन

ОСНОВНЫЕ МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

प्रमुख अंतर्राष्ट्रीय संगठन

अंतर-सरकारी जहाज़ी परिषद् संगठन Межправительственная морская консультативная организация, ИМКО

अंतर्राष्ट्रीय अणु-शक्ति एजेंसी Международное агентство по атомной энергии, МАГАТЭ

अंतर्राष्ट्रीय आधिकारिक यात्रा संगठन संघ Международный союз официальных туристских организаций

अंतर्राष्ट्रीय आर्थिक सहयोग बैंक Международный банк экономического сотрудничества, МБЭС

अंतर्राष्ट्रीय ऊन अध्ययन मंडल Международная исследовательская группа по шерсти, МИГШ

अंतर्राष्ट्रीय कपास सलाहकार समिति Международный консультативный комитет по хлопку

अंतर्राष्ट्रीय क़ानून कमीशन Комиссия международного права (при Генеральной Ассамблее ООН)

अंतर्राष्ट्रीय गेहूँ परिषद् Международный совет по пшенице

अंतर्राष्ट्रीय चाय समिति Международный комитет по чаю, МКЧ

अंतर्राष्ट्रीय चावल कमीशन Международная комиссия по рису, МКР

अंतर्राष्ट्रीय थोक-व्यापार केंद्र Международный центр по оптовой торговле

अंतर्राष्ट्रीय दूर संचार संगठन Международный союз дальней радиосвязи

अंतर्राष्ट्रीय निवास और नगर आयोजन संघ Международная федерация по жилищному строительству и планировке городов

अंतर्राष्ट्रीय नौभार वहन समन्वय संबंधी संस्था Международная ассоциация по обмену опытом в области транспортно-грузовых операций

अंतर्राष्ट्रीय न्यायालय Международный суд

अंतर्राष्ट्रीय पण्य व्यवस्था अंतरिम समन्वय समिति Временный координационный комитет по международным товарным соглашениям (ООН)

अंतर्राष्ट्रीय पण्य (माल) व्यापार-कमीशन Комиссия Экономического и Социального совета по вопросам международной торговли

अंतर्राष्ट्रीय पुनर्निर्माण तथा विकास बैंक Международный банк реконструкции и развития, МБРР

अंतर्राष्ट्रीय पूँजी-निवेश बैंक Международный инвестиционный банк (стран СЭВ)

अंतर्राष्ट्रीय प्रकृति संरक्षण संघ Международный союз по охране природы

अंतर्राष्ट्रीय प्रलेख संघ Международная федерация по документации, МФД

अंतर्राष्ट्रीय प्रशासन विज्ञान संस्था Международный институт по изучению вопросов руководства торгово-промышленными предприятиями

अंतर्राष्ट्रीय बिजली-तकनीकी आयोग Международная комиссия по электротехнике

अंतर्राष्ट्रीय भुगतान बैंक Банк международных расчётов, БМР

अंतर्राष्ट्रीय भुगतान संगठन Международный платёжный союз

अंतर्राष्ट्रीय मानकीकरण संगठन Международная организация по стандартизации, МОС

अंतर्राष्ट्रीय मुद्रा निधि Международный валютный фонд, МВФ

अंतर्राष्ट्रीय रेड क्रास समिति Международный комитет Красного Креста

अंतर्राष्ट्रीय रेलवे कांग्रेस संघ Международная ассоциация железнодорожных конгрессов, МАЖК

अंतर्राष्ट्रीय विकास संघ Международная ассоциация развития

अंतर्राष्ट्रीय वित्तीय निगम Международная финансовая корпорация, МФК

अंतर्राष्ट्रीय विधि आयोग Ассоциация международного права

अंतर्राष्ट्रीय विमानी बीमाकार संघ Международный союз авиационного страхования

अंतर्राष्ट्रीय वैज्ञानिक यात्रा अनुसंधान संस्था Международный институт изучения вопросов туризма

अंतर्राष्ट्रीय व्यक्तिक विधि-एकीकरण संस्था Международный институт по унификации частного права

अंतर्राष्ट्रीय व्यापार संगठन Международная организация торговли

अंतर्राष्ट्रीय श्रम संगठन Международная организация труда, МОТ

अंतर्राष्ट्रीय सांख्यिकीय संस्था Международный статистический институт

अंतर्राष्ट्रीय सामग्री सम्मेलन Международная конференция по сырьевым ресурсам

अंतर्राष्ट्रीय सिंचाई और जल-निकास आयोग Международный комитет по ирригационным и мелиоративным работам

अंतर्राष्ट्रीय सिविल विमानन संगठन Организация международной гражданской авиации, ИКАО

अंतर्राष्ट्रीय सीमा-शुल्क ब्यूरो Международное бюро по тарифам

अंशदान समिति Комитет Генеральной Ассамблеи ООН по взносам

अमानत परिषद् Совет по опеке (ООН)

अमानत समिति (चौथी समिति) Комитет Генеральной Ассамблеи ООН по опеке (Четвёртый комитет)

आँकड़ा कमीशन Статистическая комиссия (при ООН)

आर्थिक और वित्तीय समिति (दूसरी समिति) Комитет Генеральной Ассамблеи ООН по экономическим и финансовым вопросам (Второй комитет)

आर्थिक और सामाजिक परिषद् Экономический и Социальный совет ООН, ЭКОСОС

आर्थिक विकास और आयोजन की अंतर्राष्ट्रीय संस्था Международный институт экономического развития и планирования

आर्थिक विकास और सहयोग संगठन Организация экономического сотрудничества и развития, ОЭСР

एशियाई आर्थिक विकास और आयोजन संस्था Азиатский институт по экономическому развитию и планированию

एशियाई और सुदूर-पूर्व के लिए आर्थिक कमीशन Экономическая комиссия ООН для Азии и Дальнего Востока, ЭКАДВ

एशियाई क़ानूनी परामर्श समिति Азиатский консультативный комитет по правовым вопросам

एशियाई विकास बैंक Азиатский банк развития

खाद्य और कृषि संगठन Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединённых наций, ФАО

ग़ैरसरकारी संगठनों के लिए परिषद्-समिति Комитет по негосударственным организациям при Детском фонде ООН

चंदा समिति *см.* **अंशदान समिति**

जनसंख्या कमीशन Комиссия ЭКОСОС по народонаселению

टैरिफ़ और व्यापार का सामान्य क़रार *см.* **शुल्क-दर और व्यापार पर सामान्य समझौता**

दक्षिण और दक्षिण-पूर्व एशिया तकनीकी सहयोग परिषद् (कोलम्बो योजना) Совет технического сотрудничества в Южной и Юго-Восточной Азии (план Коломбо)

न्यास परिषद् *см.* **अमानत परिषद्**

न्यास समिति *см.* **अमानत समिति (चौथी समिति)**

परस्पर आर्थिक सहायता परिषद् Совет экономической взаимопомощи, СЭВ

परिवहन और संचार कमीशन Комиссия по транспорту и коммуникациям (при ООН)

पूँजी-निवेश समिति Комитет Генеральной Ассамблеи ООН по инвестициям

प्रत्यय-पत्र समिति Комитет Генеральной Ассамблеи ООН по проверке полномочий делегатов

प्रशासन और बजट संबंधी प्रश्नों के लिए सलाहकार समिति Консультативный комитет Генеральной Ассамблеи ООН по административным и бюджетным вопросам

प्रशासन और बजट समिति (पाँचवीं समिति) Комитет Генеральной Ассамблеи ООН по административным и бюджетным вопросам (Пятый комитет)

भारत-प्रशांत मछियारी परिषद् Индо-тихоокеанский совет по рыболовству

महासभा की महासमिति Генеральный комитет Генеральной Ассамблеи ООН

मानव अधिकार कमीशन Комиссия ЭКОСОС по правам человека

मानवोपकारी, सांस्कृतिक और सामाजिक समिति (तीसरी समिति) Комитет Генеральной Ассамблеи ООН по социальным и культурно-просветительным вопросам (Третий комитет)

यूरोप के लिए आर्थिक कमीशन Экономическая комиссия ООН для Европы, ЭКЕ

यूरोपीय अदायगी संघ *см.* यूरोपीय भुगतान संघ

यूरोपीय आर्थिक और सामाजिक प्रगति समिति Европейский комитет экономического и социального прогресса

यूरोपीय आर्थिक समुदाय Европейское экономическое сообщество, ЕЭС

यूरोपीय आर्थिक सहयोग संगठन Организация европейского экономического сотрудничества, ОЕЭС

यूरोपीय कोयला और इस्पात समुदाय Европейское объединение угля и стали, ЕОУС

यूरोपीय निवेश बैंक Европейский инвестиционный банк

यूरोपीय परमाणु शक्ति समुदाय Европейское сообщество по атомной энергии, ЕВРАТОМ

यूरोपीय भुगतान संघ Европейский платёжный союз, ЕПС

यूरोपीय मुद्रा निधि Европейский валютный фонд, ЕВФ

यूरोपीय विकास निधि Европейский фонд развития, ФЕД

यूरोपीय साझा बाज़ार Европейский общий рынок

यूरोपीय स्वतंत्र व्यापार संघ Европейская ассоциация свободной торговли, ЕАСТ

राजनीतिक और सुरक्षा समिति (पहली समिति) Комитет Генеральной Ассамблеи ООН по политическим вопросам и вопросам безопасности (Первый комитет)

राष्ट्र संघ व्यापार और विकास सम्मेलन Конференция ООН по торговле и развитию

वित्त कमीशन Финансовая комиссия (при ООН)

विधि समिति (छठी समिति) Комитет Генеральной Ассамблеи ООН по правовым вопросам (Шестой комитет)

विश्व डाक संघ Всемирный почтовый союз, ВПС

विश्व मौसम-विज्ञान संगठन Всемирная метеорологическая организация, ВМО

विश्व स्वास्थ्य संगठन Всемирная организация здравоохранения, ВОЗ

शरणार्थियों के लिए संयुक्त राष्ट्र का हाई कमिश्नर कार्यालय Управление верховного комиссара ООН по делам беженцев

शुल्क-दर और व्यापार पर सामान्य समझौता Генеральное соглашение по тарифам и торговле, ГАТТ

संयुक्त राष्ट्र तकनीकी सहायता बोर्ड Бюро технической помощи ООН, БТП

संयुक्त राष्ट्र बाल आपाती निधि Детский фонд ООН

संयुक्त राष्ट्र शिक्षा, विज्ञान और संस्कृति संगठन Организация Объединённых Наций по вопросам просвещения, науки и культуры, ЮНЕСКО

संयुक्त राष्ट्र संघ Организация Объединённых Наций, ООН

संयुक्त राष्ट्र संघ सचिवालय Секретариат ООН

संयुक्त राष्ट्र सलाहकार परिषद् Консультативный совет ООН

संयुक्त राष्ट्र सहायता और पुनर्वास एजेंसी Администрация ООН по вопросам помощи и послевоенного восстановления

सीमा-शुल्क-दर प्रकाशन के लिए अंतर्राष्ट्रीय संघ Международный союз для публикации таможенных тарифов

स्थायी अंतर्राष्ट्रीय नौवहन कांग्रेस संस्था Постоянная международная ассоциация конгрессов по судоходству, ПМАКС

स्थायी अंतर्राष्ट्रीय मार्ग कांग्रेस संस्था Постоянная международная ассоциация дорожных конгрессов, ПМАДК

* * *

Азиатский банк развития एशियाई विकास बैंक

Азиатский институт по экономическому развитию и планированию एशियाई आर्थिक विकास और आयोजन संस्था

Ассоциация международного права अंतर्राष्ट्रीय विधि आयोग

Банк международных расчётов, БМР अंतर्राष्ट्रीय भगतान बैंक

БМР *см.* Банк международных расчётов

БТП *см.* Бюро технической помощи ООН

Бюро технической помощи ООН, БТП संयुक्त राष्ट्र तकनीकी सहायता बोर्ड

ВМО *см.* Всемирная метеорологическая организация

ВОЗ *см.* Всемирная организация здравоохранения

ВПС *см.* Всемирный почтовый союз

Временный координационный комитет по международным товарным соглашениям (ООН) अंतर्राष्ट्रीय पण्य व्यवस्था अंतरिम समन्वय समिति

Всемирная метеорологическая организация, ВМО विश्व मौसम-विज्ञान संगठन

Всемирная организация здравоохранения विश्व स्वास्थ्य संगठन

Всемирный почтовый союз, ВПС विश्व डाक संघ

ГАТТ *см.* Генеральное соглашение по тарифам и торговле

Генеральное соглашение по тарифам и торговле, ГАТТ शुल्क-दर और व्यापार पर सामान्य समझौता

Генеральный комитет Генеральной Ассамблеи ООН महासभा की महासमिति

Детский фонд ООН संयुक्त राष्ट्र बाल आपाती निधि

ЕАСТ *см.* Европейская ассоциация свободной торговли

ЕВРАТОМ *см.* Европейское сообщество по атомной энергии

Европейская ассоциация свободной торговли, ЕАСТ यूरोपीय स्वतंत्र व्यापार संघ

Европейский валютный фонд, ЕВФ यूरोपीय मुद्रा निधि

Европейский инвестиционный банк यूरोपीय निवेश बैंक

Европейский комитет экономического и социального прогресса यूरोपीय आर्थिक और सामाजिक प्रगति समिति

Европейский платёжный союз, ЕПС यूरोपीय भुगतान संघ

Европейский фонд развития, ФЕД यूरोपीय विकास निधि

Европейское объединение угля и стали, ЕОУС यूरोपीय कोयला और इस्पात समुदाय

Европейское сообщество по атомной энергии, ЕВРАТОМ यूरोपीय परमाणु शक्ति समुदाय

Европейское экономическое сообщество, ЕЭС यूरोपीय आर्थिक समुदाय

ЕВФ *см.* Европейский валютный фонд

ЕОУС *см.* Европейское объединение угля и стали

ЕПС *см.* Европейский платёжный союз

ЕЭС *см.* Европейское экономическое сообщество

ИКАО *см.* Организация международной гражданской авиации

ИМКО *см.* Межправительственная морская консультативная организация

Индо-тихоокеанский совет по рыболовству भारत-प्रशांत मछियारी परिषद्

Комиссия международного права (при Генеральной Ассамблее ООН) अंतर्राष्ट्रीय क़ानून कमीशन

Комиссия ЭКОСОС по вопросам международной торговли अंतर्राष्ट्रीय व्यापार कमीशन

Комиссия ЭКОСОС по народонаселению जनसंख्या कमीशन

Комиссия ЭКОСОС по правам человека मानव अधिकार कमीशन

Комитет Генеральной Ассамблеи ООН по административным и бюджетным вопросам (Пятый коми-

тет) प्रशासन और बजट समिति (पाँचवीं समिति)

Комитет Генеральной Ассамблеи ООН по взносам अंशदान समिति

Комитет Генеральной Ассамблеи ООН по инвестициям पूँजी-निवेश समिति

Комитет Генеральной Ассамблеи ООН по опеке (Четвёртый комитет) अमानत समिति (चौथी समिति)

Комитет Генеральной Ассамблеи ООН по политическим вопросам и вопросам безопасности (Первый комитет) राजनीतिक और सुरक्षा समिति (पहली समिति)

Комитет Генеральной Ассамблеи ООН по правовым вопросам (Шестой комитет) विधि समिति (छठी समिति)

Комитет Генеральной Ассамблеи ООН по проверке полномочий делегатов प्रत्यय-पत्र समिति

Комитет Генеральной Ассамблеи ООН по социальным и культурно-просветительным вопросам (Третий комитет) मानवोपकारी, सांस्कृतिक और सामाजिक समिति (तीसरी समिति)

Комитет европейского экономического сотрудничества यूरोपीय आर्थिक सहयोग समिति

Комитет по негосударственным организациям при Детском фонде ООН ग़ैरसरकारी संगठनों के लिए परिषद्-समिति

Консультативный комитет Генеральной Ассамблеи ООН по административным и бюджетным вопросам प्रशासन और बजट संबंधी प्रश्नों के लिए सलाहकार समिति

Конференция ООН по торговле и развитию राष्ट्र संघ व्यापार और विकास सम्मेलन

МАГАТЭ *см.* Международное агентство по атомной энергии

МАЖК *см.* Международная ассоциация железнодорожных конгрессов

МБРР *см.* Международный банк реконструкции и развития

МБЭС *см.* Международный банк экономического сотрудничества

МВФ *см.* Международный валютный фонд

Международная ассоциация железнодорожных конгрессов, МАЖК अंतर्राष्ट्रीय रेलवे कांग्रेस संघ

Международная ассоциация по обмену опытом в области транспортно-грузовых операций अंतर्राष्ट्रीय नौभार वहन समन्वय संबंधी संस्था

Международная ассоциация развития अंतर्राष्ट्रीय विकास संघ

Международная исследовательская группа по шерсти, МИГШ अंतर्राष्ट्रीय ऊन अध्ययन मंडल

Международная комиссия по рису, МКР अंतर्राष्ट्रीय चावल कमीशन

Международная комиссия по электротехнике अंतर्राष्ट्रीय बिजली-तकनीकी आयोग
Международная конференция по сырьевым ресурсам अंतर्राष्ट्रीय सामग्री सम्मेलन
Международная организация по стандартизации, МОС अंतर्राष्ट्रीय मानकीकरण संगठन
Международная организация торговли अंतर्राष्ट्रीय व्यापार संगठन
Международная организация труда, МОТ अंतर्राष्ट्रीय श्रम संगठन
Международная федерация по документации, МФД अंतर्राष्ट्रीय प्रलेख संघ
Международная федерация по жилищному строительству и планировке городов अंतर्राष्ट्रीय निवास और नगर आयोजन संघ
Международное агентство по атомной энергии, МАГАТЭ अंतर्राष्ट्रीय अणु-शक्ति एजेंसी
Международный банк реконструкции и развития, МБРР अंतर्राष्ट्रीय पुनर्निर्माण तथा विकास बैंक
Международный банк экономического сотрудничества, МБЭС अंतर्राष्ट्रीय आर्थिक सहयोग बैंक
Международный валютный фонд, МВФ अंतर्राष्ट्रीय मुद्रा निधि
Международный институт изучения вопросов туризма अंतर्राष्ट्रीय वैज्ञानिक यात्रा अनुसंधान संस्था
Международный институт по изучению вопросов руководства торгово-промышленными предприятиями अंतर्राष्ट्रीय प्रशासन विज्ञान संस्था
Международный институт по унификации частного права अंतर्राष्ट्रीय व्यक्तिक विधि-एकीकरण संस्था
Международный комитет Красного Креста अंतर्राष्ट्रीय रेड क्रास समिति
Международный комитет по ирригационным и мелиоративным работам अंतर्राष्ट्रीय सिंचाई और जल-निकास आयोग
Международный комитет по чаю, МКЧ अंतर्राष्ट्रीय चाय समिति
Международный совет по пшенице अंतर्राष्ट्रीय गेहूँ परिषद्
Международный союз авиационного страхования अंतर्राष्ट्रीय विमानी बीमाकार संघ
Международный союз дальней радиосвязи अंतर्राष्ट्रीय दूर संचार संगठन
Международный союз для публикации таможенных тарифов सीमा-शुल्क-दर प्रकाशन के लिए अंतर्राष्ट्रीय संघ
Международный союз официальных туристских организаций अंतर्राष्ट्रीय आधिकारिक यात्रा संगठन संघ
Международный статистический институт अंतर्राष्ट्रीय सांख्यिकीय संस्था
Международный суд अंतर्राष्ट्रीय न्यायालय
Международный центр по оптовой

торговле अंतर्राष्ट्रीय थोक-व्यापार केंद्र

Межправительственная морская консультативная организация, ИМКО अंतर-सरकारी जहाज़ी परिषद् संगठन

МИГШ *см.* Международная исследовательская группа по шерсти

МКР *см.* Международная комиссия по рису

МКЧ *см.* Международный комитет по чаю

МОС *см.* Международная организация по стандартизации

МОТ *см.* Международная организация труда

МФД *см.* Международная федерация по документации

ОЕЭС *см.* Организация европейского экономического сотрудничества

ООН *см.* Организация Объединённых Наций

Организация европейского экономического сотрудничества, ОЕЭС यूरोपीय आर्थिक सहयोग संगठन

Организация международной гражданской авиации, ИКАО अंतर्राष्ट्रीय सिविल विमानन संगठन

Организация Объединённых Наций, ООН संयुक्त राष्ट्र संघ

Организация Объединённых Наций по вопросам просвещения, науки и культуры, ЮНЕСКО संयुक्त राष्ट्र शिक्षा, विज्ञान और संस्कृति संगठन

Организация экономического сотрудничества и развития, ОЭСР आर्थिक विकास और सहयोग संगठन

ОЭСР *см.* Организация экономического сотрудничества и развития

ПМАДК *см.* Постоянная международная ассоциация дорожных конгрессов

ПМАКС *см.* Постоянная международная ассоциация конгрессов по судоходству

Постоянная международная ассоциация дорожных конгрессов, ПМАДК स्थायी अंतर्राष्ट्रीय मार्ग कांग्रेस संस्था

Постоянная международная ассоциация конгрессов по судоходству, ПМАКС स्थायी अंतर्राष्ट्रीय नौवहन कांग्रेस संस्था

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединённых Наций, ФАО खाद्य और कृषि संगठन

Секретариат ООН संयुक्त राष्ट्र संघ सचिवालय

Совет технического сотрудничества в Южной и Юго-Восточной Азии (план Коломбо) दक्षिण और दक्षिण-पूर्व एशिया तकनीकी सहयोग परिषद् (कोलम्बो योजना)

Совет экономической взаимопомощи, СЭВ परस्पर आर्थिक सहायता परिषद्

СЭВ *см.* Совет экономической взаимопомощи

Управление верховного комиссара ООН по делам беженцев शरणार्थि-

यों के लिए संयुक्त राष्ट्र का हाई कमिश्नर कार्यालय

ФАО *см.* Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединённых Наций

ФЕД *см.* Европейский фонд развития

ЭКАДВ *см.* Экономическая комиссия ООН для Азии и Дальнего Востока

ЭКЕ *см.* Экономическая комиссия ООН для Европы

Экономическая комиссия ООН для Азии и Дальнего Востока, ЭКАДВ एशियाई और सुदूर-पूर्व के लिए आर्थिक कमीशन

Экономическая комиссия ООН для Европы, ЭКЕ यूरोप के लिए आर्थिक कमीशन

Экономический и Социальный совет ООН, ЭКОСОС आर्थिक और सामाजिक परिषद्

ЭКОСОС *см.* Экономический и Социальный совет ООН

ЮНЕСКО *см.* Организация Объединённых Наций по вопросам просвещения, науки и культуры

ОСНОВНЫЕ ИНДИЙСКИЕ ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ОРГАНИЗАЦИИ

प्रमुख भारतीय अर्थ-तंत्र संबंधी संगठन

अंतर्राष्ट्रीय व्यापार मंत्रालय *см.* विदेश व्यापार मंत्रालय

अखिल भारतीय किसान सभा Всеиндийская крестьянская ассоциация

अखिल भारतीय ट्रेड यूनियन कांग्रेस Всеиндийский конгресс профсоюзов

अखिल भारतीय हस्तकला बोर्ड Всеиндийское управление художественных промыслов

अर्थ-विभाग Экономический департамент (при парламенте)

आपूर्त्ति-विभाग Департамент снабжения (в Министерстве промышленного развития)

आय-कर अपील अधिकरण Кассационный налоговый суд

आयात-निर्यात निगम Импортно-экспортная корпорация

आवास वित्त निगम Корпорация по финансированию жилищного строительства

इंडिया एयर लाइन्स कारपोरेशन «Индия эйр лайнс карпорейшн» (корпорация, обслуживающая внутрииндийские авиалинии)

इस्पात और भारी इंजीनियरिंग मंत्रालय Министерство стали и тяжёлого машиностроения

ऋण निबटारा मंडल Бюро погашения кредита

एयर इंडिया इंटरनेशनल «Эйр Индия интарнешанал» (международные авиалинии)

औद्योगिक ऋण और पूँजी-विनियोग निगम Промышленная кредитная и инвестиционная корпорация

औद्योगिक विकास मंत्रालय Министерство промышленного развития

औद्योगिक वित्त निगम Корпорация по финансированию промышленности

कंपनी कार्य मंत्रालय Министерство по делам компаний

कर्मचारी राजकीय बीमा निगम Государственная корпорация страхования служащих

कुटीर उद्योग विभाग Департамент кустарной промышленности

कृषि आर्थिक अनुसंधान केंद्र Исследовательский центр экономики сельского хозяйства

कृषि विपणन निदेशालय Дирекция сельскохозяйственных рынков

कृषि विभाग Департамент сельского хозяйства (при парламенте)

कृषि साख विभाग Департамент сельскохозяйственного кредита (при Резервном банке)

केंद्रीय उत्पादक कर कलक्टरी Центральное акцизное управление

केंद्रीय किसान सभा Центральная крестьянская ассоциация

केंद्रीय जल व बिजली कमीशन Центральная комиссия водоснабжения и энергетики

केंद्रीय तार-घर Центральный телеграф

केंद्रीय भारतीय उद्योग बोर्ड Центральное индийское бюро по промышленности

केंद्रीय भूमि सुधार समिति Центральный комитет по проведению аграрной реформы

केंद्रीय मूल्यांकन और कार्यान्वयन समिति Центральный комитет по оценке и выполнению (плана)

केंद्रीय योजना निदेशालय Центральный директорат по планированию

केंद्रीय राजस्व बोर्ड Центральное налоговое управление

केंद्रीय रोज़गार निदेशालय Центральный директорат по трудоустройству

केंद्रीय लोक निर्माण विभाग Центральный департамент общественных работ

केंद्रीय समन्वय समिति Центральный координационный комитет

केंद्रीय समाज कल्याण बोर्ड Центральное управление социального обеспечения

केंद्रीय सहकारी समिति Центральный кооперативный комитет

केंद्रीय सांख्यिकीय संगठन Центральное статистическое управление

केंद्रीय सिंचाई-बिजली बोर्ड Центральное управление ирригации и энергетики

खंड-विकास परिषद् Совет блочного развития

खाद्य, कृषि और सामुदायिक विकास मंत्रालय Министерство продовольствия, сельского хозяйства и общинного развития

गंगा-ब्रह्मपुत्र जल-परिवहन बोर्ड Управ-

ление речного транспорта Ганга и Брахмапутры

गंगा-ब्रह्मपुत्र मंडल *см.* गंगा-ब्रह्मपुत्र जल-परिवहन बोर्ड

जीवन बीमा निगम Корпорация страхования жизни

टैरिफ़ बोर्ड Тарифное управление

डाक-तार विभाग Департамент почт и телеграфа

तेल और प्राकृतिक गैस कमीशन Комиссия по нефти и природному газу

निर्गम विभाग Эмиссионный департамент (при Резервном банке)

निर्माण, आवास और नगर-विकास मंत्रालय Министерство строительства, жилищного строительства и развития городов

निर्यात-आयात परामर्शदात्री परिषद् Консультативный экспортно-импортный совет

निर्यात जोखिम बीमा निगम Корпорация по страхованию от рисков в экспортной торговле

निर्यात-निरीक्षण परिषद् *см.* भारतीय निर्यात-निरीक्षण परिषद्

निर्यात वस्तु मंडल Бюро экспортных товаров

निर्यात-व्यापार संगठन का फ़ेडरेशन *см.* भारतीय निर्यात-व्यापार संगठन का फ़ेडरेशन

निर्यात-व्यापार संवर्द्धन परिषद् Совет содействия увеличению экспорта

परमाणु ऊर्जा आयोग Комиссия по атомной энергии

परिवहन नीति और समन्वय समिति Координационный комитет транспортной политики

परिवहन विभाग Департамент транспорта

परिवार नियोजन केंद्र Центр планирования семьи

पर्यटन और नागर विमानन मंत्रालय Министерство по делам туризма и гражданской авиации

पिछड़े वर्गों का आयोग Комиссия по делам отсталых народов

पुनर्वित्त निगम Корпорация рефинансирования

प्राक्कलन समिति Комитет бюджетных предположений (при парламенте)

बिक्री-कर विभाग Департамент налога с продаж

बिचौलिया बंदरगाह विकास समिति Посреднический комитет развития портов

बैंकिंग विभाग Банковский департамент (при Резервном банке)

भारत-प्रशांत मछियारी परिषद् Индо-тихоокеанский совет по рыболовству

भारतीय उद्योग व वाणिज्य मंडल संघ Индийская федерация промышленной и торговой палат

भारतीय ऋतु विज्ञान विभाग Индийский метеорологический департамент

भारतीय कृषि अनुसंधान संस्था Индийский исследовательский институт сельского хозяйства

भारतीय खाद्य निगम Индийская продовольственная корпорация

भारतीय खेत मज़दूर यूनियन Индийский профсоюз сельскохозяйственных рабочих

भारतीय ट्रेड यूनियन कांग्रेस Индийский конгресс профсоюзов

भारतीय निर्यात-निरीक्षण परिषद् Индийский совет по контролю над экспортом

भारतीय निर्यात-व्यापार संगठन का फ़ेडरेशन Индийская федерация экспортных организаций

भारतीय प्रशासनिक सेवा Индийская административная служба

भारतीय मानक संस्था Индийский институт стандартов

भारतीय राजस्व सेवा Индийская налоговая служба

भारतीय सिविल सेवा Индийская гражданская служба

भूमि हदबंदी संबंधी आयोग Комиссия по установлению размера земельного надела

महाप्रशासक कार्यालय Ведомство Генерального администратора

महालेखापरीक्षक कार्यालय Ведомство Генерального аудитора

मुख्य वाणिज्य अधीक्षक का कार्यालय Ведомство Главного торгового суперинтенданта

योजना आयोग Плановая комиссия

रक्षा उत्पादन मंत्रालय Министерство оборонной промышленности

राजकीय व्यापार निगम Государственная торговая корпорация

राजस्व बोर्ड Налоговое управление

राजस्व विभाग Налоговый департамент

राज्य वित्तीय निगम Государственная финансовая корпорация

राज्य व्यापार निगम *см.* राजकीय व्यापार निगम

राष्ट्रीय अनुसंधान तथा विकास निगम Национальная корпорация исследования и развития

राष्ट्रीय उत्पादकता परिषद् Национальный Совет производительности

राष्ट्रीय उद्योग विकास निगम Национальная корпорация промышленного развития

राष्ट्रीय खाद्य परिषद् Национальный продовольственный совет

राष्ट्रीय खाद्य समिति Национальный продовольственный комитет

राष्ट्रीय परिवहन निगम Национальная транспортная корпорация

राष्ट्रीय प्रयोगात्मक आर्थिक अनुसंधान परिषद् Национальный совет прикладных экономических исследований

राष्ट्रीय बंदरगाह बोर्ड Национальное управление портов

राष्ट्रीय विस्तार सेवा Национальная служба развития

राष्ट्रीय श्रम आयोग Национальная комиссия по труду

रेलवे बोर्ड Управление железных дорог

रेलवे मंत्रालय Министерство железных дорог
लोक-निर्माण विभाग Департамент общественных работ
लोक-लेखा समिति Комитет по делам государственного бюджета
लोक-सेवा आयोग Комиссия по делам коммунального обслуживания
वाणिज्य मंडल Торговая палата
वाणिज्य मंत्रालय Министерство торговли
वाणिज्य विभाग Департамент торговли
वित्त आयोग Фискальная комиссия
वित्त मंत्रालय Министерство финансов
विदेश व्यापार मंत्रालय Министерство внешней торговли
विनिमय नियंत्रण विभाग Департамент валютного регулирования (при Резервном банке)
विश्वविद्यालय अनुदान आयोग Комиссия по субсидированию университетов
वैज्ञानिक और औद्योगिक अनुसंधान परिषद् Совет по научным и промышленным исследованиям
व्यापार मंडल *см.* वाणिज्य मंडल
व्यापार संवर्द्धन परिषद् Совет по развитию торговли
शिक्षा व समाज कल्याण मंत्रालय Министерство просвещения и социального обеспечения
श्रम, पुनर्वास और रोज़गार मंत्रालय Министерство труда, переселения и трудоустройства
संचार मंत्रालय Министерство коммуникаций
संयुक्त ट्रेड यूनियन Объединённый профсоюз
संसद् कार्य, जहाज़रानी व परिवहन मंत्रालय Министерство по делам парламента, судоходства и транспорта
सिंचाई और बिजली मंत्रालय Министерство ирригации и энергетики
सीमा-शुल्क तथा केंद्रीय उत्पाद-शुल्क निदेशालय Директорат таможенных пошлин и центрального акцизного налога
सीमा सड़क विकास बोर्ड Управление по развитию пограничных дорог
स्थायी श्रम समिति Постоянный комитет по труду
स्वास्थ्य और परिवार नियोजन मंत्रालय Министерство здравоохранения и планирования семьи
हिन्द मज़दूर सभा Ассоциация индийских рабочих

ОСНОВНЫЕ ИНДИЙСКИЕ БАНКИ
प्रमुख भारतीय बैंक

इंडियन ओवरसीज़ बैंक «Индиан оверсиз бэнк»
इंडियन बैंक «Индиан бэнк»
इंपीरियल बैंक Имперский банк (существовал до 1955 г.)
इलाहाबाद बैंक «Иллахабад бэнк»

श्रौद्योगिक विकास बैंक Банк промышленного развития
कनारा बैंक «Канара бэнк»
केंद्रीय सहकारी बैंक Центральный кооперативный банк
देना बैंक «Дэна бэнк»
पंजाब नेशनल बैंक «Панджаб нешанал бэнк»
बैंक ग्राफ़ इंडिया «Бэнк оф Индия»
बैंक ग्राफ़ बड़ौदा «Бэнк оф Барода»
यूनाइटेड कामर्शियल बैंक Объединённый коммерческий банк
यूनियन बैंक «Юниан бэнк»
व्यावसायिक बैंक *см.* यूनाइटेड कामर्शियल बैंक
रिज़र्व बैंक ग्राफ़ इंडिया «Резервный банк Индии»
सिंडिकेट बैंक «Синдикет бэнк»
सेंट्रल बैंक ग्राफ़ इंडिया «Сентрал бэнк оф Индия»
स्टेट बैंक ग्राफ़ इंडिया Государственный банк Индии
स्टेट बैंक ग्राफ़ इंदौर «Стейт бэнк оф Индор»
स्टेट बैंक ग्राफ़ ट्रावंकोर «Стейт бэнк оф Траванкор»
स्टेट बैंक ग्राफ़ पटियाला «Стейт бэнк оф Патияла»
स्टेट बैंक ग्राफ़ बीकानेर «Стейт бэнк оф Биканер»
स्टेट बैंक ग्राफ़ मैसूर «Стейт бэнк оф Майсор»
स्टेट बैंक ग्राफ़ सौराष्ट्र «Стейт бэнк оф Саураштра»
स्टेट बैंक ग्राफ़ हैदराबाद «Стейт бэнк оф Хайдарабад»

ОСНОВНЫЕ СОВЕТСКИЕ ВНЕШНЕТОРГОВЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

प्रमुख सोवियत विदेश व्यापार संबंधी संगठन

Банк для внешней торговли СССР, Внешторгбанк सो० स० ग० सं० के विदेश व्यापार का बैंक, व्नेश्तोर्गबैंक
Бюро диспашеров प्रेषक बोर्ड
В/к — Всесоюзная контора ग्रखिल संघीय विदेश व्यापार कार्यालय
В/к «Дальинторг» व/क «दांलिन्तोर्ग»
В/к «Ленфинторг» व/क «लेन्फ़िनतोर्ग»
В/к «Новоэкспорт» व/क «नोवोएक्स्पोर्त»
В/к «Техснабэкспорт» व/क «तेख़स्नाब्एक्स्पोर्त»
Внешнеторговая арбитражная комиссия विदेश व्यापार विवाचन ग्रायोग
В/О — Всесоюзное объединение ग्रखिल संघीय विदेश व्यापार संस्था
В/О «Авиаэкспорт» व/ग्रो «ग्राविग्राएक्स्पोर्त»
В/О «Автопромимпорт» व/ग्रो «ग्रात्वोप्रोम्इम्पोर्त»
В/О «Автоэкспорт» व/ग्रो «ग्राव्तोएक्स्पोर्त»
В/О «Алмазювелирэкспорт» व/ग्रो «ग्रल्माज़्युवेलिर्एक्स्पोर्त»

В/О «Внешпосылторг» व/श्रो «व्नेश्पोसिलतोर्ग»

В/О «Внештехника» व/श्रो «व्नेश्तेख़निका»

В/О «Внешторгиздат» व/श्रो «व्नेश्तोर्ग्इज़्दात»

В/О «Внешторгреклама» व/श्रो «व्नेश्तोर्ग्रेक्लामा»

В/О «Востокинторг» व/श्रो «वोस्तोक्इन्तोर्ग»

В/О «Запчастьэкспорт» व/श्रो «ज़ाप्चास्त्य्एक्स्पोर्त»

В/О «Лицензинторг» व/श्रो «लित्सेज़िन्तोर्ग»

В/О «Машиноимпорт» व/श्रो «मशीनोइम्पोर्त»

В/О «Машиноэкспорт» व/श्रो «मशीनोएक्स्पोर्त»

В/О «Машприборинторг» व/श्रो «मश्प्रिबोरिन्तोर्ग»

В/О «Медэкспорт» व/श्रो «मेद्एक्स्पोर्त»

В/О «Международная книга» व/श्रो «मेज्दुनारोद्नाया क्नीगा»

В/О «Нефтехимпромэкспорт» व/श्रो «नेफ़्तेहिम्प्रोम्एक्स्पोर्त»

В/О «Продинторг» व/श्रो «प्रोदिन्तोर्ग»

В/О «Проммашимпорт» व/श्रो «प्रोम्मश्इम्पोर्त»

В/О «Проммашэкспорт» व/श्रो «प्रोम्मश्एक्स्पोर्त»

В/О «Промсырьёимпорт» व/श्रो «प्रोम्सिर्योइम्पोर्त»

В/О «Разноимпорт» व/श्रो «राज़्नोइम्पोर्त»

В/О «Разноэкспорт» व/श्रो «राज़्नोएक्स्पोर्त»

В/О «Сельхозпромэкспорт» व/श्रो «सेल्होज़्प्रोम्एक्स्पोर्त»

В/О «Скотоимпорт» व/श्रो «स्कोतोइम्पोर्त»

В/О «Совинфлот» व/श्रो «सोविन्फ्लोत»

В/О «Совфрахт» व/श्रो «सोव्फ़ाख़्त»

В/О «Совэкспортфильм» व/श्रो «सोव्एक्स्पोर्त्फ़िल्म»

В/О «Союзвнештранс» व/श्रो «सोयूज़्व्नेश्त्रान्स»

В/О «Союзнефтеэкспорт» व/श्रो «सोयूज़्नेफ़्तेएक्स्पोर्त»

В/О «Союзплодоимпорт» व/श्रो «सोयूज़्प्लोदोइम्पोर्त»

В/О «Союзпромэкспорт» व/श्रो «सोयूज़्प्रोम्एक्स्पोर्त»

В/О «Союзпушнина» व/श्रो «सोयूज़्पुश्निना»

В/О «Союзхимэкспорт» व/श्रो «सोयूज़्हिम्एक्स्पोर्त»

В/О «Станкоимпорт» व/श्रो «स्तान्कोइम्पोर्त»

В/О «Судоимпорт» व/श्रो «सुदोइम्पोर्त»

В/О «Техмашимпорт» व/श्रो «तेख़मशिम्पोर्त»

В/О «Техмашэкспорт» व/श्रो «तेख़मश्एक्स्पोर्त»

В/О «Технопромимпорт» व/श्रो «तेख़्नोप्रोम्इम्पोर्त»

В/О «Техноэкспорт» व/श्रो «तेख़्नोएक्स्पोर्त»

В/О «Тракторoэкспорт» व/ओ «त्राक्तोरोएक्स्पोर्त»

В/О «Тяжпромэкспорт» व/ओ «त्याज्प्रोम्एक्स्पोर्त»

В/О «Цветметпромэкспорт» व/ओ «त्स्वेत्मेत्प्रोम्एक्स्पोर्त»

В/О «Экспортлён» व/ओ «एक्स्पोर्त्ल्योन»

В/О «Экспортлес» व/ओ «एक्स्पोर्त्लेस»

В/О «Экспортхлеб» व/ओ «एक्स्पोर्त्ख़्लेब»

В/О «Энергомашэкспорт» व/ओ «एनेर्गोमश्एक्स्पोर्त»

Всесоюзная торговая палата अखिल संघीय वाणिज्य मंडल

Всесоюзное акционерное общество «Интурист» अखिल संघीय अंशधारी कंपनी «इन्तुरीस्त»

Всесоюзное кооперативное внешнеторговое объединение «Союзкоопвнешторг» अखिल संघीय विदेश व्यापार सहकारी संस्था «सोयूज़्कोओपव्नेश्तोर्ग»

Государственный Комитет Совета Министров СССР по внешним экономическим связям सो॰ स॰ ग॰ सं॰ की मंत्रि-परिषद् की बाहरी आर्थिक संबंधोंवाली राजकीय समिति

Министерство внешней торговли विदेश व्यापार मंत्रालय

Морская арбитражная комиссия समुद्री विवाचन आयोग

Советская фирма «Совтрансавто» सोवियत फ़र्म «सोव्त्रान्स्अव्तो»

Управление иностранного страхования СССР «Ингосстрах» सो॰ स॰ ग॰ सं॰ का विदेश बीमा विभाग «इन्गोस्स्त्राख़»

СОВЕТСКИЕ БАНКИ
सोवियत बैंक

Банк для внешней торговли СССР, Внешторгбанк सो॰ स॰ ग॰ सं॰ के विदेश व्यापार का बैंक, व्नेश्तोर्गबैंक

Всесоюзный банк финансирования капитальных вложений, Стройбанк अखिल संघीय पूँजी-निवेश वित्तदाता बैंक, स्त्रोयबैंक

Государственный банк СССР सो॰ स॰ ग॰ सं॰ का सरकारी बैंक

Коммунальный банк लोक-सेवा बैंक

Промышленный банк, Промбанк औद्योगिक बैंक, प्रोमबैंक

Сельскохозяйственный банк, Сельхозбанк कृषि-बैंक, सेल्होज़्बैंक

Некоторые употребительные выражения, встречающиеся в коммерческой корреспонденции

Благодарим Вас за гостеприимство и помощь मेहमानदारी और सहायता के लिए आपको धन्यवाद

Благодарим Вас за письмо от... ...के पत्र के लिए आपको धन्यवाद

В ответ на... ...के उत्तर [जवाब] में

В соответствии с Вашей просьбой आपके प्रार्थनानुसार

Во исполнение Вашей просьбы आपकी प्रार्थना पूरी करने के लिए

В ответ на Ваш запрос посылаем Вам наше предложение आपकी पूछ-ताछ के उत्तर में आपको हमारा आफ़र भेजते हैं

В подтверждение ... ...की पुष्टि में

В продолжение моего письма от... ... के अपने पत्र के क्रम में

В течение соответствующего времени यथोचित समय में

Ваша цена выше цен, предложенных Вашими конкурентами за товар подобного качества आपके दाम उन दामों से ऊँचे हैं जो आपके प्रतियोगी ऐसे ही माल के लिए लिया करते हैं

Ввиду большого спроса на этот товар, наша фабрика в настоящее время полностью загружена заказами इस माल की खपत इतनी अधिक है कि हमारी फ़ैक्टरी पूरी तरह आर्डरों से भरी पड़ी है

Возвращаясь к нашему письму,... अपने पत्र पर लौटते हुए . . .

Вопрос находится на рассмотрении मामला विचाराधीन है

До дальнейших указаний आगे आदेश मिलने पर

Если Вам потребуются дополнительные сведения, пожалуйста, сообщите нам немедленно यदि आपको अतिरिक्त जानकारी की आवश्यकता होगी तो तुरंत हमें सूचित कर दें

Если Вы можете назначить нам конкурентноспособные цены и если Ваши условия платежа являются приемлемыми, мы готовы заключить с Вами контракт на поставку этого товара यदि आप उचित [प्रतियोगितात्मक] दाम निश्चित करें और भुगतान की शर्तें स्वीकार्य हों तो हम इस माल की सुपुर्दगी संबंधी संविदा करने को तैयार हैं

Желательно, чтобы Ваше предложение со всеми необходимыми приложениями поступило к нам ऐसी इच्छा है कि सभी आवश्यक परिशिष्टों सहित आपका आफ़र हमारे यहाँ पहुँचे

Задержка была вызвана трудностями фрахтования यह देरी चार्टर करने की कठिनाई के कारण हुई थी

Искренне Ваш[и] आपका

Мы будем обязаны... हम आभारी होंगे...

Мы будем признательны, если Вы пришлёте нам образцы и спецификации этого товара и назначите Ваши цены и условия платежа यदि इस माल के नमूने और उसकी विशिष्टियाँ भेज दी जायँ और उसके दाम तथा भुगतान की शर्तें निश्चित कर दिये जायँ, तो बड़ी कृपा होगी

Мы будем признательны за быстрый ответ यदि उत्तर शीघ्र भेज दें, तो बड़ी कृपा होगी

Мы готовы обсудить с Вами вопрос о возможности экспорта этого товара हम इस माल के संभावित निर्यात के प्रश्न पर विचार करने को तैयार हैं

Мы ещё не получили от Вас спецификацию товаров, которую Вы должны были представить нам в течение 5 дней после подписания контракта अभी तक हमने माल का विशिष्ट विवरण आपके यहाँ से प्राप्त नहीं किया है जो आपको संविदा हस्ताक्षरित करने पर ५ दिन के अंदर भेजना चाहिये था

Мы заметили следующую ошибку हमने निम्न भूल का पता लगाया है

Мы интересуемся покупкой... हमें... की बिक्री में रुचि है

Мы можем отгрузить товар в течение трёх недель по получении Вашего заказа आपका आर्डर पाने पर हम तीन हफ़्ते के अंदर माल लदवा सकते हैं

Мы можем поставлять Вашей компании... हम आपकी कंपनी को... की सुपुर्दगी कर सकते हैं

Мы можем предложить Вам этот товар по цене 25 долларов США за каждый галлон हम आपको २५ अमरीकी डालर प्रति गैलन के दामों पर यह माल भेज सकते हैं

Мы не в состоянии гарантировать поставку в течение... हम... के अंदर सुपुर्दगी की गारंटी नहीं कर सकते

Мы не можем открыть аккредитив в Вашу пользу, поскольку ещё не получили извещения о готовности товара к отгрузке हम आपके हितार्थ साखपत्रीय खाता नहीं खोल सकते क्योंकि अभी तक हमने माल लादने को तैयार होने की सूचना नहीं पायी है

Мы не удовлетворены качеством полученных образцов हम आपके यहाँ से प्राप्त नमूनों की कोटि से संतुष्ट नहीं हैं

Мы предлагаем Вам этот товар при условии получения Вашего подтверждения не позже... ...तक आपकी पुष्टि पाने की शर्त पर हम आपको यह माल भेज सकें

Мы предлагаем, чтобы Вы отложили Ваш визит हम सुझाव देते हैं कि आप अपनी यात्रा स्थगित करें

Мы просили бы Вас сообщить нам,

по какой цене, в какой срок и на каких условиях Вы могли бы поставить нам... हमें आपसे सूचनार्थ निवेदन है कि आप किन दामों पर किस अवधि के अंदर और किन शर्तों के आधार पर हमें... की सुपुर्दगी कर सकें

Мы согласны с ценой, назначенной Вами, и будем рады получить Ваш контракт на покупку этого товара हम आपके बताये दामों से सहमत हैं और हमें इस माल की बिक्री संबंधी संविदा पाने में हर्ष होगा

Мы согласны, чтобы наша оферта оставалась открытой для акцепта до... हम सहमत हैं कि हमारा आफ़र... तक स्वीकृति के लिए खुला रहे

Мы сообщим Вам решение через несколько дней कुछ दिनों बाद हम आपको निर्णय सूचित करेंगे

Мы сообщили вам телеграммой о предполагаемой дате отъезда нашего представителя हमने आपको तार भेजकर अपने प्रतिनिधि के प्रस्थान की अनुमानित तिथि सूचित की है

Мы уделяем этому делу должное внимание и надеемся выслать Вам наше предложение через... हम इस मामले को उचित ध्यान देते हैं और हमें आशा है कि... के बाद हम आपको अपना आर्डर भेजेंगे

Мы удовлетворены качеством товара и готовы поместить у вас заказ, если цена и условия платежа будут приемлемыми हम माल की कोटि से संतुष्ट हैं और यदि दाम और भुगतान की शर्तें स्वीकार्य होंगी हम आपको आर्डर देने को तैयार हैं

Мы хотели бы напомнить Вам о Вашем обещании हम आपके वादे की याद दिलाना चाहें

Мы являемся постоянными покупателями этого товара हम इस माल के स्थायी ग्राहक हैं

Надеемся, что наши переговоры будут содействовать развитию деловых отношений между... आशा है कि इस वार्त्ता के कारण... के बीच के कारोबारी संबंध बढ़ते चले जाएँगे

Надеемся, что образцы представляют для Вас интерес आशा है कि नमूने आपके लिए रुचिकर होंगे

Надеемся, что прилагаемые сведения окажутся Вам полезными आशा है कि प्रस्तुत सूचनाएँ आपके लिए लाभदायक होंगी

Наши условия платежа — наличными без скидки против документов हमारी भुगतान की शर्तें हैं—तैयार अदायगी पर प्रलेख-सुपुर्दगी

Обращаем Ваше внимание आपका ध्यान आकृष्ट किया जाता है

Ожидаем с удовольствием встречи с... प्रसन्न होकर... के साथ भेंट की प्रतीक्षा में हैं

Ответ направляется उत्तर भेजा जा रहा है

Отправляем товар по заказу №...

आर्डर नं० ... के अनुसार माल भेजा जाता है

Оферта действительна при условии Вашего немедленного акцепта आपकी तुरंत स्वीकृति की शर्त पर आफ़र वैध होगा

Переписка, связанная с Вашим письмом आपके पत्र के साथ रुका हुआ पत्र-व्यवहार

Подтверждаем с благодарностью получение Вашего письма आपके पत्र की पावती सधन्यवाद भेजी जाती है

Получили Ваше письмо от ... ...का आपका पत्र (हमारे कार्यालय में) प्राप्त है

Поставка должна соответствовать одобренному образцу सप्लाई अनुमोदित नमूने के अनुरूप होनी चाहिये

Посылаем Вам с этим письмом... इस पत्र के साथ आपको... भेजते हैं

Посылаем для Вашего сведения каталог образцов आपके सूचनार्थ नमूनों का सूची-पत्र भेजते हैं

Посылаем отдельным пакетом अलग लिफ़ाफ़े में भेजते हैं

Преданный Вам भवदीय

Представлено в качестве информации सूचनार्थ प्रस्तुत

Представлено на одобрение [рассмотрение] अनुमोदनार्थ [विचारार्थ] प्रस्तुत

При данных обстоятельствах Вы поймёте, что мы не можем поместить у Вас этот заказ по цене и на условиях, указанных в Вашей оферте ऐसी परिस्थितियों में आप समझते होंगे कि हम आपके आफ़र में सूचित दामों और शर्तों पर आपको आर्डर नहीं दे सकेंगे

Признательны за приглашение निमंत्रण के लिए आभारी हैं

Прилагаем счёт-фактуру [копию, чек] बीजक [कापी, चेक] साथ भेजते हैं

Примите наши извинения за ошибку, которая, надеемся, не причинила вам беспокойства भूल के लिए क्षमा-प्रार्थी हैं, आशा है कि इससे आपको कष्ट न हुआ हो

Примите необходимые меры आवश्यक उपाय करें

Просим Вас прислать нам копию контракта आपसे निवेदन है कि आप हमें संविदा की कापी भेज दें

Просим Вас снестись с... आपसे निवेदन है कि आप ... से संपर्क स्थापित करें

Просим включить в Ваше предложение निवेदन है कि आपके आफ़र में शामिल हो

Просим извинения за причинённое беспокойство कष्ट के लिए क्षमा-प्रार्थी हैं

Просим исправить ошибку भूल सुधारने की कृपा करें

Просим подтвердить получение पावती भेजने की कृपा करें

Просим сделать нам предложение...

.:. के लिए टेंडर आमंत्रित करने की कृपा करें

Просим сообщить, какой товар Вас интересует सूचित करें कि आपको क्या माल चाहिये

Просим сообщить нам письмом [по телеграфу, по телефону] पत्र [तार, फ़ोन] द्वारा हमें सूचित करें

Просим телеграфировать нам, согласны ли Вы предоставить нам скидку с назначенной Вами цены यदि आप दामों में प्रस्तुत कमी से सहमत हैं तो तार भेजने की कृपा करें

Рады сообщить सूचित करने का हर्ष है

Разослано всем заинтересованным лицам सभी संबंधित व्यक्तियों को भेजा गया

С совершенным почтением भवदीय

С сожалением сообщаем Вам... सखेद आपको सूचना देते हैं...

С сожалением сообщаем Вам, что мы не предоставляем нашим покупателям скидки за платёж наличными सखेद आपको सूचना देते हैं कि हम नक़द अदायगी करने पर भी अपने ग्राहकों को बट्टा नहीं देते

С удовольствием посылаем ... ...सप्रसन्नता भेजते हैं

Сделайте это как можно скорее इसे जितनी जल्दी हो करायें

Согласно условиям договора, Вы должны уплатить за товар наличными против отгрузочных документов क़रार की शर्तों के अनुसार आपको लदान-प्रलेख-सुपुर्दगी पर माल की नक़द अदायगी करनी चाहिये

Сожалеем, что не могли ответить ранее на Ваше письмо खेद है कि हम इसके पहले आपके पत्र का उत्तर न दे सके

Ссылаясь на Ваше письмо от... ...के आपके पत्र का हवाला देते हुए

Товар будет отгружен... . . .माल लादा जाएगा

Товары, заказанные Вами, готовы к отгрузке आपका आर्डर किया हुआ माल लदान के लिए तैयार है

Я до сих пор не получил ответа с Вашей стороны आपकी ओर से अभी तक मुझे कोई उत्तर नहीं मिला है

Я имел удовольствие встретиться с Вами मुझे आपसे मिलने की प्रसन्नता हुई थी

Я не хотел бы ничего добавлять к тому, что было уже сказано पहले जो कुछ कहा जा चुका है इसे देखते हुए मझे इस संबंध में कुछ और नहीं कहना है

Я хотел бы поблагодарить Вас за помощь, оказанную мне во время моего пребывания в... मैं... में प्रवास करते समय मुझे दी गयी सहायता के लिए आपको धन्यवाद देना चाहूँ

अधिकार-पत्र जारी किया जा चुका है Официальное письмо уже разослано

अनुमानित व्यय निकाला जाय Должны быть указаны предполагаемые расходы

आपका कल का पत्र आर्डर सहित मिला और उसने हमारे पारस्परिक संबंधों को वास्तव में दृढ़ बना किया Получили Ваше письмо с приложенным к нему заказом, который на деле укрепил наши взаимные торговые связи

आपका . . . का आर्डर नं० १९४८ सधन्यवाद कल . . . ता० को हमारे कार्यालय में प्राप्त हुआ Ваш заказ от... за №1948 с благодарностью получен нашей фирмой вчера... числа

आपकी इच्छा के अनुसार ही अब प्रबंध किया गया है और यदि अब भी कोई भूल हुई हो तो क्षमा करना Теперь всё организовано согласно Вашему желанию, и если и сейчас мы в чём-то ошиблись, то просим нас извинить

आपके . . . के पत्र के उत्तर में यह लिखते हुए हमें महान् खेद है कि हम आपकी इच्छानुसार आर्डर सप्लाई नहीं कर सकेंगे В ответ на Ваше письмо от... мы с большим сожалением сообщаем, что не сможем поставить заказ согласно Вашему желанию

आपके पत्र के उत्तर में सविनय निवेदन है ... В ответ на Ваше письмо почтительно просим ...

आपको यह जानकर प्रसन्नता होगी कि आपने अपने पत्र में जो-जो सुविधाएँ हमारी कंपनी से माँगी थीं, वह कल की डाइरेक्टर्स की मीटिंग में सब पास कर दी गयीं Вы, вероятно, обрадуетесь, узнав о том, что на совещании директоров было решено удовлетворить все Ваши пожелания о льготах

आवश्यक रक़म का अनुमान करें Дайте Ваши соображения относительно необходимой суммы

आशा है आप भविष्य में भी इसी प्रकार कृपा बनाये रखेंगे और अपनी हर आवश्यकता को हमें लिखने का कष्ट करेंगे Надеемся, что Вы и в будущем останетесь благосклонны к нам и будете любезны сообщать нам о всех своих нуждах

आशा है आप हमारे व्यवहार से सब प्रकार संतुष्ट होंगे Надеемся, что Вы во всех отношениях будете довольны нашей торговой практикой

इतने दिन पश्चात् आपका आर्डर आने पर जो हर्ष हुआ वह अचानक ही खेद में बदल गया क्योंकि जो माल आपने उसमें माँगा है वह बाज़ार में मिल ही नहीं सकता Радость получения Вашего заказа спустя столько дней сменилась сожалением, поскольку на рынке отсут-

ствует товар, затребованный Вами в заказе

इस पत्र द्वारा अपने आर्डर नं० ५१३ का धन्यवाद ग्रहण करें। आपके आर्डर का माल कल यहाँ से भेजा जा चुका है Выражаем этим письмом благодарность за Ваш заказ за №513. Товар согласно заказу отправлен отсюда вчера

कई बार याद दिलाने के बाद भी उत्तर अभी तक नहीं मिला Ответ до сих пор не получен, несмотря на неоднократные напоминания

कल रात्रि की बातचीत के दौरान आपने जिस पत्र का ज़िक्र किया था वह पत्र, आप नोट करें, अभी तक हमारे कार्यालय में नहीं आया Просим обратить внимание на то, что то письмо, на которое Вы ссылались во вчерашней вечерней беседе, до сих пор нами не получено

कितनी शीघ्र आप हमें नमूने के अनुरूप माल भेजने की कृपा कर सकते हैं? Как быстро Вы соблаговолите отправить нам товар согласно образцу?

कृपया इस कार्यालय की इसी संख्या के पत्र दिनांक... देखें Будьте добры, обратитесь к письму этой фирмы от... за этим же номером

कृपया इसे सर्वथा गोपनीय समझिये Будьте любезны считать это строго конфиденциальным

कृपया सूचित करें कि आपके कार्यालय में इस विषय पर क्या विचार किया गया और क्या अंतिम निर्णय रहा? Будьте настолько любезны и сообщите нам, какое мнение имеет фирма по этому вопросу и каково её окончательное решение?

कृपया सूचित करें, यदि आप किसी विशेष प्रकार से अपने माल का पैकिंग कराकर मँगाना चाहें तो Будьте любезны уведомить нас, если Вы соизволите затребовать товар в какой-либо специальной упаковке

क्या आप अपने अंतिम निर्णय की सूचना लौटती डाक से हमारे कार्यालय में भेजने की कृपा करेंगे? Будете ли Вы настолько любезны, что направите в адрес нашей фирмы известие о Вашем окончательном решении?

क्या आप इतने सदय हो सकेंगे कि मेरी आवश्यक जानकारी पर प्रकाश डालने में विलंब न करें? Будете ли Вы настолько любезны, что не задержите своих разъяснений по необходимой мне информации?

क्या आप शीघ्रतापूर्वक बतलाने की कृपा करेंगे कि आपने इस विषय में क्या विचार किया? Будете ли Вы настолько любезны, что в кратчайший срок сообщите нам о том, что Вы решили по данному вопросу?

क्या कृपया आप सूचित कर सेकेंगे कि कब तक हमारा हिसाब-किताब

साफ़ होकर उसका चिट्टा हमारे पास पहुँच जाएगा? Сможете ли Вы уведомить нас о том, когда Вы направите нам выписку о рекапитуляции нашего счёта?

क्या हम आपसे निम्नलिखित सूचना प्राप्त करने की प्रार्थना कर सकते हैं, यदि यह आपके कार्यालय के नियमों के विरुद्ध न हो? Если это не противоречит правилам Вашей фирмы, можем ли мы просить Вас о получении нижеследующей информации?

खेद के साथ लिख रहे हैं कि आपने हमारे बराबर प्रयत्न करने पर भी कभी अपने संबंधों को ठीक करने का प्रयत्न नहीं किया С сожалением констатируем, что несмотря на наши постоянные усилия Вы не попытались развивать свои отношения с нами в нужном направлении

जहाँ तक आपके पत्र में लिखी गयी शर्तों का संबंध है वहाँ तक हम असमर्थ हैं क्योंकि हमारे रेट इतने नीचे नहीं आ सकते Что касается условий, выдвинутых в Вашем письме, то мы не в состоянии их выполнить, поскольку наши расценки не могут быть такими низкими

जैसा अगले अनुच्छेदों में निर्धारित किया गया है... Как указано в последующих параграфах...

ज्यों ही अधिक अदायगी का पता लगे, उसे वापस लिया जाना चाहिये Как только Вы обнаружите переплату, просим вернуть лишнюю сумму

पत्र तथा आर्डर के लिए धन्यवाद के पश्चात् निवेदन है कि हम मूल्य में इतनी कटौती नहीं कर सकेंगे जितनी आपने माँगी है। यदि आप हमारे ही मूल्य पर आर्डर देना चाहें तो माल आपकी सेवा में भेज दिया जाय Благодарим за письмо и заказ и почтительно сообщаем, что не сможем предоставить Вам такую скидку, о которой Вы просили. Если же Вы соблаговолите сделать заказ исходя из наших цен, то товар может быть отгружен в Ваш адрес

बिलों की अविलंब अदायगी की जाय - Необходимо немедленно оплатить счета

भविष्य में कोई भी शिकायत का अवसर हम आपको नहीं देंगे В будущем мы сделаем всё, чтобы не иметь Ваших рекламаций

महान् खेद के साथ लिखना पड़ रहा है कि हम आपको नवंबर-मास में कोई माल नहीं भेज सकते। यदि आप आज्ञा करें तो हम दिसंबर-मास में पंद्रह ता० के पश्चात् आपकी सेवा कर सकते हैं Нам приходится с большим сожалением уведомить Вас, что мы не можем в течение ноября месяца отправить Ваш товар. Если вы отдадите нам соответствующие распоряжения, мы

будем готовы к Вашим услугам во второй половине декабря

यथोचित पृष्ठांकन के बाद लौटाया गया Возвращено с соответствующими надписями на обороте

यदि आप इस विषय पर विचार करके अपनी क़ीमतों में कमी कर सकें तो हम अपना आर्डर आपके पास भेज दें और फिर लगातार वर्ष भर हमारा और आपका संबंध चलता रहे Если, обсудив этот вопрос, Вы смогли бы снизить свои цены, то мы направили бы Вам заказ и сотрудничали бы с Вами в течение целого года

यदि आप कृपया अपना मूल्य केवल १० प्रतिशत भी कम कर सकें तो हमें विश्वास है कि हम आपका माल बहुत बड़ी संख्या में अपने बाज़ार के अंदर निकाल सकेंगे Если вы любезно снизите стоимость товара только на 10 %, то мы несомненно сможем реализовать на нашем рынке большое количество Вашего товара

यदि आपकी इच्छानुसार किसी चीज़ में कोई कमी रह गयी हो तो आप निस्संकोच भाव से लिखें और उसे पूरा करा लें Если мы в чём-то не смогли выполнить Ваш заказ, то безо всякого смущения напишите нам, и мы восполним своё упущение

यदि सहमत हों, तो पार्टी को तदनुसार जवाब दिया जाय В случае Вашего согласия заинтересованной стороне необходимо направить соответствующий ответ

यह आर्डर हमारे और आपके पारस्परिक संबंधों को दृढ़ बनाने में सफल होगा, यह हमारा विश्वास है Мы уверены, что этот заказ укрепит наши взаимные связи

यह जानकर प्रसन्नता हुई कि आपने हमारे आर्डर का माल पत्र पहुँचते ही रवाना कर दिया। आशा है आपका हमें सहयोग सर्वदा इसी प्रकार प्राप्त होता रहेगा Мы обрадовались, узнав о том, что Вы отправили заказанный нами товар сразу же по получении письма. Надеемся, что мы всегда будем сотрудничать с Вами подобным образом

समर्थ अधिकारी से विचार-विमर्श करने के पश्चात् После консультации с компетентными органами

सादर निवेदन है कि... Почтительно просим о том, что...

हम आपको विश्वास दिलाते हैं कि जो दाम हम आपको लिखेंगे उनमें यदि कहीं पर भी कोई अंतर आपको मिलेगा तो हम पूरे माल का मूल्य छोड़ बैठेंगे Мы заверяем Вас в том, что если Вы где-либо обнаружите разницу с нашими ценами, то мы бесплатно поставим Вам весь товар

हम आपसे शीघ्र उत्तर प्राप्त करने की आशा रखते हैं Надеемся в

кратчайший срок получить Ваш ответ

हम माल अन्य ग्राहक को उस समय तक नहीं बेचेंगे जब तक आपका अंतिम विचार हम पर स्पष्ट नहीं हो जाएगा Мы до тех пор не продадим товар другому клиенту, пока не выясним Ваше окончательное мнение

हम माल रोककर आपके उत्तर की प्रतीक्षा कर रहे हैं Приостановив отправку товара, мы ждём Вашего ответа

हमारे तार की इतनी शिघ्रता के साथ आपने स्वीकृति दी, इसके लिए आप हमारा हार्दिक धन्यवाद ग्रहण करें Примите нашу сердечную благодарность за то, что Вы так быстро подтвердили получение нашей телеграммы

हमें आपका आर्डर प्राप्त हुआ और हम अपने भरसक प्रयत्नों द्वारा इसे शीघ्रातिशीघ्र पूरा करने का प्रयत्न करेंगे Мы получили Ваш заказ и постараемся приложить все усилия, чтобы выполнить его в кратчайший срок

हमें आपका... का पत्र प्राप्त करके बहुत प्रसन्नता हुई। हमें आपसे यही आशा थी जो आपने अपने पत्र में प्रकट की है Мы очень обрадовались, получив Ваше письмо от... В своём письме Вы оправдали наши надежды

हमें खेद है कि हमारा आर्डर गये आज लगभग एक मास हो चुका और अभी तक आपके यहाँ से उसके विषय में हमें कोई सूचना नहीं मिली। आशा है आप इसके कारण से अवगत करने की कृपा करेंगे Мы сожалеем, что прошёл почти целый месяц со дня отправки нашего заказа, но мы до сих пор не получили от Вас никакой информации. Надеемся, что Вы соблаговолите ознакомить нас с причиной случившегося

हमें खेद है कि हमें आपका पहला पत्र प्राप्त नहीं हुआ, वरना कोई कारण नहीं था कि माल अब तक आपके पास न पहुँच गया होता Мы сожалеем, что не получили Ваше первое письмо, так как не было никаких причин, чтобы товар до сих пор не прибыл к Вам





ХИНДИ-РУССКИЙ И РУССКО-ХИНДИ
ОБЩЕЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И ВНЕШНЕТОРГОВЫЙ СЛОВАРЬ